

	ప్రతి 1-కి రు. అ.	
నాడీజ్ఞానము	... 0 4	
మహూచికము (Small-Pox)	... 0 4	
వైద్యశత్రోక్తి	... 0 6	
కాలజ్ఞానము, ఆంధ్ర తాత్పర్యసహితము	... 0 4	
రావణకుమారతంత్రము	... 0 6	”
చక్రదత్త	... 4 0	”
భృతతరంగము	... 1 4	”
చికిత్సాసారము	... 2 8	”
రసప్రదీపిక, పద్యకావ్యము, ఆంధ్ర తాత్పర్యసహితము	... 0 12	
రాజమూర్తాండము	... 0 10	”
లోలంబరాజీయము, సదైవిద్యజీవనము,,	... 0 12	
హోమియోపతి గృహవైద్యము	... 1 0	
వస్తుగుణముహోదధి, తెనుగువచనము	... 6 0	
పంథ్యాతంత్రము, సాంధ్ర తాత్పర్యము	... 0 8	
వృక్షాయుర్వేదము	... 0 6	”
సహదేవచక్రవైద్యశాస్త్రము, తాత్పర్యము	... 0 6	
సర్వాపధిగుణకల్పము	... 2 8	”
కార్జధరసంహిత, శ్రొత్రమూర్ఖు	... 5 8	”
కార్జధరకృత్రిశతి	... 0 8	
సుశ్రుతశారీరము	... 2 8	
షడ్రసనిఘంటువు, అభిధానరత్నమాల	... 0 12	
మూలికాచికిత్స, డా॥ వరదప్పనాయుడు	... 1 4	
మాధవనిదానము, ఆంధ్ర వ్యాఖ్యానము	... 4 8	

వావిళ్ల రామస్వామిశాస్త్రులు అండ్ సన్స్,

292, ఎన్.జి. రోడ్, మదరాసు.

క్రీ. శ. ౧౯౪౭

1947

మనుచురిత్రము.

అల్లసాని పెద్దనామాత్యప్రణీతము.



చేస్తుంది :

వావిళ్ల రామస్వామిశాస్త్రిలు అండ్ సన్స్ వారిచే.

ప్రకటితము.

All Rights Reserved.

PLACED ON THE SHELF

Date 20.4.95

035, IAP, 1
N

Printed by
V. VENKATESWARA SASTRULU
of V. RAMASWAMY SASTRULU & SONS
at the 'Vavilla' Press
Madras.

035, IAP, 1
N

SRI VENKATESWARA
CENTRAL LIBRARY &
RESEARCH CENTRE,

Acc. No

22058

Date

TIRUPATI.

వీ రి క

ఉ. తల్లి సమస్తభాషలకు దైవతభాషయ; దేశభాషలకొ
పిల్లలలోన నాంధ్రి యనుపేరిటి దెంతయు ముద్దులాడి రా
ట్టల్లజు లాదరించినకతంబునఁ బల్కులఁ గుల్కుమీఱి య
ల్లలన దక్కు నక్కనెలియండ్రకు నెక్కుడుకీర్తి చేకొనెన్.

1. జీవీబీలిపలుకుల బలుము

ద్దులు గులికెడు తెలుఁగుబాసతో సరి యగునే
తెలిసియుఁ దెలియక వీనుల

నలయించెడు వెట్టిమొట్టి యటమొటబాసల్.

సంస్కృత మనిపేర్కొనఁబడిన యార్యభాషయే తొలు
వొలుత భరతఖండమునఁ బెంపొందినవాఙ్మయము. చాల
వఱకు దానివలననే తర్వాతఁ బ్రాకృతములును దేశభాషలును
బెంపొందినవి. దక్షిణహిందూదేశమునఁ గల దేశభాషలలో
నాంధ్ర ద్రవిడ కర్ణాటభాషలు ప్రధానమయినవి. ఇందు ద్రవిడ
కర్ణాటభాష లాంధ్రమునకంటెఁ బ్రాచీనము లని యూహింపఁ
బడుచున్నవి. ఆరెండుభాషలలోను గ్రంథములు రచింపఁబడుచు
వచ్చిన కొంతకాలమునకుఁగాని యాంధ్రభాషలో గ్రంథరచన
ముపక్రమింపఁబడినట్టు చూపట్టదు. గ్రంథరచన ముపక్రమింపఁ
బడుటకుఁబూర్వ మాంధ్రభాషస్థితి యెట్టిదో మన కించుకయుఁ
దెలియరాదు. ఇటీవల నాంధ్రకవితకుఁ బుట్టిల్లనఁ జెల్లిన వేంగీ
దేశమునం దానాఁడు జన్మించిననాగవర్త కర్ణాటభాషకు ఛందోం
బుధి యనుఛందశ్శాస్త్రగ్రంథమును రచించె; కాని యాంధ్ర
భాషయుబునైన నెత్తఁ డయ్యె. నాటికీభాషకుఁ దిన్ననిరూ

పేర్పడలేదు కావలయు. ఆకాలమున మనదేశమును జాళు క్యులు పాలించుచుండిరి. ఆర్యధర్మము నిర్వక్రముగా సాగింపఁ బడుచుండెను. జనులకుఁ బురాణాదిజిజ్ఞాసయం దాదరము మెండుకొనియుండెను. వారు సంస్కృతభాషాగ్రథితములైన తత్త్వద్రింథములను 'గాసటబీసఁ' చదివి గాథలు ద్రవ్యుచుండిరి. రానురాను దేశభాషకును గొంత రూపేర్పడుచుండఁ బోలు అక్కతన నత్తటి దేశభాషాకవన మావశ్యక మయ్యెను. అయినను దానికిఁ దగినసామగ్రిని గూర్చి కవితను వెలయుచు వా రవతరింప వలసియుండిరి. ఇట్లు సనఁ జన,

క. మను మార్గకవిత లోకంబున వెలయఁగ దేశికవితఁ బుట్టించి తెను

గు నిలిపి రంధ్రవిషయమునఁ, జననత్యాశ్రయమిది దొడ్డిచాళుక్యపుష్.
 నన్నెచోళుని కుమారసంభవము.

దాదాపు నేటికి వేయిసం॥ లకు బూర్వము చాళుక్యా స్వయభూషణమును సత్యాశ్రయాదిబిరుదాంచితఁడును రాజ మహేంద్రము రాజధానిగా వేంగీదేశమును బాలించినవాఁడు నునగు రాజరాజనరేంద్రుని యాస్థానమునఁ గల సర్వజ్ఞుఁ డగు నన్నయభట్టారకుఁ డనుపండితకవియే మన యాంధ్రభాషలోఁ దొలుతఁ గవిత సవతరింపఁజేసినవాఁడని తలఁపఁబడుచున్నాఁడు. రాజరాజనరేంద్రుని ప్రేరణమున నీతఁడు పంచమవేద మగుభార తమును దెల్లన రచింప దొరఁకొని యరణ్యపర్వములోని గొంత భాగమువఱకును నెఱవేర్చెను. ఈతనికవనమున సంస్కృత మర్యాదలు మెండుకొనియుండును. నుడికారముగల తెలుఁగుఁ బలుకుబడులఁ గూర్చుటయం దీతఁడు తక్కువవాఁడు కాఁడు.

చ. బహువనపాదపాభివలపర్వతపూర్ణ సరస్వరస్వతీ

సహితమహామహీభర మజస్రసహస్రఫణాశి దాల్చి దు

స్వహతరమూర్తికి జలధికాయకి బాయక శయ్య యైనయ
య్యహిపతిదుష్కృతాంతకుఁ డనంతుఁడు మాకుఁ బ్రసన్నుఁడయ్యెడున్.
ఎల్లవారు నెరుంగ నొల్లనినర్థువు, బేల! నీకుఁ జెప్పనేల పలనెఁ
జిలుతవాని కింత తఱుసుంటివలుకులు, నన్నె వృద్ధజనము లున్నచోట.

పదపడి కవి బ్రహ్మ నాఁబడుతిక్కన విరాటపర్వము మొదలు
గి పర్వముల భారతమును దెలుఁగు కావించెను. తెలుఁగుఁ
లుకుబళ్లను గుబాళించఁజేయుటయం దీతని కీడు మఱి లేఁడు.
తనికవనమున రసపోషకములు కానిపదములు సాధారణ
యగుఁ జూపట్టవు

చిచ్చుతికన్ను మూచుకొని చేతి త్రిశూలము డాచి లీలమై
వచ్చినరుద్రచందమున వ్రాలుమ పీ వనిలోన నోర్వఁగా
వచ్చునె నిన్ను నెట్టియగవారికి నీకృప నాశ్రయింపఁగా
వచ్చితి మెన్విధిం గెలువ వచ్చు మహాత్మ ! యెఱుంగఁ జెప్పవే.

తర్వాత నీయిర్వరకుఁ దుల్గుఁ డనఁడగువాఁ డెట్టా
గ్గడ. ఈతనికృతులం దరణ్యపర్వశేషపూరణ మొకటి.

స్ఫురదమణాంశురాగదుచిఁ బొంపిగివోయి నిరస్తసిరదా
వరణములై దళత్కచులవై భవజృంభణ ముల్లసిల్ల ను
ద్ధురతరహంసపారసమధు వ్రతనిస్వనము లైలంగఁగాఁ
గరము వెలింగె వాసరముఖంబులు శారదవేళఁ జూడఁగన్.

ఈమువ్వరను గపిత్రయ మందురు. వీరివాక్కు లాంధ్ర
షకుఁ బరమ ప్రమాణములు. ఇట్లాంధ్రభారతము ముగియు
ప్పటికి దాదాపు 300 సం॥ పట్టెను. ఈనడుమను గొందఱు
కుటికవు లితర పురాణాదులను దెలిఁగించుచు వచ్చిరి. ఇట్లు
గానురాను గొత్తత్రోవలు త్రొక్కి కవనమున మార్పులు
లిగించినవాఁడు కవిసార్వభౌముఁడు నాఁబడు శ్రీనాథుఁడు.

ఈతఁడు తొంటివారివలెఁ జాలమట్టునకు సంస్కృతగ్రంథములనే తెలిగించినవాడయ్యును గూర్పునందు మూర్ఖు కలిగింతర్వాతి ప్రబంధరచనకు మార్గదర్శకుడయ్యెను. *సీపద్యముఁ యొయ్యారపునడకలు మొదలగునవి యాతఁడు నెలకొల్పినవే శ్రీనాథునితర్వాత నాతనిచరణముల నందుకొనక కవిత సెప్ప నేర్చినవారు లేరు. శ్రీనాథునికాలమునకుముందే యవనుఁ యలజడి కలుగుచు వచ్చుటచే వారియాచారవ్యవహారములున గొన్ని మనదేశమున నెలకొనఁ జొచ్చినవి. కావున నాకాలము నుండియుఁ గవులు తమకవనమునఁ గొన్నియన్యదేశ్యపదముల రుచివిశేషములబట్టి యందందుఁ బొందుపఱచుచు వచ్చిరి మచ్చున కొకటి యుదాహరింపఁబడుచున్నది.

ఖుసిమిఱ్ఱ నుగధాణి నిండుకొలు వై కూర్చున్నచోన్.

శ్రీనాథునిహరవిలాసము

కొందఱు

సీ. పచ్చని హరుమంజి పని...నైంధవంబు. మను. ఆ. 4 ప. 28

ఈ మొదలగు పద్యములలోఁ బెద్దనయే తొలుదొలుత జొప్పింప మొదలిడె ననిరి.

పదపడి శ్రీనాథుఁడు చూపినత్రోవగొని సంస్కృతగ్రంథములఁ దెల్లించుటయ కాక పురాణకథలఁ గైకొని స్వకపోకల్పనలఁ గూర్చి చతుర్దశవర్ణనలతో మిశ్రప్రబంధములన

* శ్లోకపద్యములు సమానార్థకము లయ్యు నవి యాంధ్రభాషల సంస్కృతభాషాగ్రథితమునకును నాంధ్రభాషాగ్రథితమునకును వ్యవహరింపఁ బడుచుండునట్లే ప్రబంధపదము భారతాదిసర్వగ్రంథవాచక మయ్యు నిటీవల మిశ్రోత్పాద్యాన్యతరమగు నితివృత్తముతోఁ జతుర్దశవర్ణనలఁగూర్చి రచింపఁబడు కావ్యమునకుఁ బేరుగా వాడఁబడుచున్నది.

ర్వాతికపులు రచింపనారంభించిరి. ఆకాలమున నుత్పాద్యమగు తివృత్తముతోఁ గృతినెప్పుట తప్పుగాఁ దలఁపబడుటచేఁ గావయు నాంధ్రమున నేకవియు దానికి దొరఁకొనినవాఁడు కాఁడు. ట్లు శ్రీనాథునకుఁ దర్వాత మిశ్రప్రబంధములు రచించినారిలోఁ దొల్లటివాఁ డనఁదగు పిల్లలమఱ్ఱి పినవీరభద్రకవి నావిషయము నిట్లు వాక్రుచ్చెను.

ప్రఖ్యాతం బన మిశ్రబంధ మన నుత్పాద్యం బనంగాఁ ద్రిధా
వ్యాఖ్యాతం బగు వస్తు వందు మఱి యధ్యాహారముం జేయఁగాఁ
బ్రఖ్యాతం బితివృత్త మైనఁ గృతి నెప్పక్ష వక్తకుక్ష శ్రోతకుక్ష
విఖ్యాతిం గలిగించు బుణ్యమహిమన్ విశ్వంధరామండలిన్,

ఈతఁడు భారతమందలి శకుంతలోపాఖ్యానకథను క్రికొని దానికిఁ గాళిదాసుని యభిజ్ఞానశాకుంతలనాటకమును ఁడుచేసికొని శృంగారశాకుంతల మనుప్రబంధమును రచింకిను. శృంగారశాకుంతలము రచింపబడిన తర్వాత సర్వోక్తప్రముగా వెల్వడినమహాప్రబంధము మన యీ

మ ను చ రి త్ర ము.

దీనికిఁ బ్రధానముగా గ్రంథకర్త పేర్కొన్న పేరు స్వారోషమనుసంభవము. అయ్యును మనుచరిత్ర మనునామము విచే 'మనుచరిత్రం బందుకొనువేళ' అని యొకచోఁ జేర్కొనఁడియున్నది. మఱియు లోకమున రూఢమై యున్నది. ఇది తుర్దశవర్ణనలు గలిగిన యాతాశ్వాసముల ప్రబంధరత్నము.

దీనికి కృతిభర్త కృష్ణదేవరాయలు.

ఈతఁడు బల్లారిమండలములోని యానెగొండికిసమీపమున పండిన విద్యానగర మనుపట్టణరాజము రాజధానిగా దక్షిణ

హిందూ దేశమున కెల్ల నేకచ్ఛత్రాధిపత్యము నిర్వహించిన శూరాగ్రేసరుడగు నృపసార్వభౌముడు. ఈనృపాలరత్నము జనించినకాలము సరిగాఁ దెలిసినది కాదు: గాని ౧౫౦౯ సం॥ పట్టాభిషిక్తుడయినట్లు కనుగొనబడినది. కృష్ణరాయలు బహు వారములు దండయాత్రలు వెడలి నానారాజులను జయించి రాష్ట్రముల నాక్రమించుకొని తురుష్కులముష్కరకృత్యముల నడగించి మహారాజ్యవైభవము ననుభవించుటయకాక సరస కవితావిలాసలాలనుడై పెద్దనాదిసుకవీంద్రులపల్కుచేనియలఁ జూటలఁగొని సంస్కృతాంధ్రములందు మేలయినకవనము చెప్ప నేర్చిన సుకవిరాజశిఖామణి. ఈతఁడు. తెలుఁగున విష్ణుచిత్తీయ మనుప్రాథమ బంధమును రచించెను. సంస్కృతమున మదాలస చరిత్ర, సత్్యాప్రీతినము, సకలకథాసారసంగ్రహము, జ్ఞాన చింతామణి మొదలగు గ్రంథములను రచించి నట్లముక్తమాల్యదలోఁ జెప్పికొనెను గాని యవి నామావశిష్టము లయినవి.

*కృష్ణరాయ లీమనుచరిత్రమునకే కాక ముక్కు తిమ్మన రచించిన పారిజాతాపహరణమునకును, గణ్ణాటభాషలోఁ దిమ్మణార్యుఁ డనుకవి రచించిన భారతమునకుఁ గూడఁ గృతిపతి యయ్యెను. ఈతఁడు దండయాత్రలకు వెడలునపుడు వెంటఁ గవీంద్రులసయితము కొంపొయ్యెడువాడు.

† ఈతనికిఁ జదరంగపుటాయందు మిక్కిలి కుతూహల ముండినట్లు క్రింద నుదాహరింపబడిన ప్రాచ్యలిఖితపుస్తక

*అస్తన్నిత్రు లొకరు జాంబవతీపరిణయ మనుపేరినాటక మొకటి కృష్ణరాయవिरచితము నూత్నముగాఁ దమకుఁ జిక్కిన దని చెప్పుచున్నారు.

† ప్రాచ్యలిఖితపుస్తకభాండాగారమందలి చారిత్రకసంపుటములలో, “నృసింహదేశరాయల కమారుండు శ్రీకృష్ణదేవమహారాయలు విజయనగర

భాండాగారమందలి ప్రాచీన విలేఖనమువలన దెలియుచున్నది. ఆంధ్రభాషను మహాచ్ఛదశనందించిన యీ ప్రభుసార్వభౌముడు ౧౫౩౦ సం॥ కీర్తిశేషుఁ డయ్యెను. ఆంధ్రభోజుఁడని ప్రసిద్ధిగన్న యీకృష్ణరాయలయాస్థానమునయం దష్టదిగ్గజములు నాఁబడు కవీశ్వరులలో నెల్ల వయసునందును గవితానైపుణియందును బెద్దవాఁడు మన యీ - మనుచరిత్రమునకు కృతికర్త పెద్దనామాత్యుఁడు.

ఈతఁడు నందవరిక బ్రాహ్మణుఁడు. ఇంటి పే రల్లసానివారు. తండ్రి పేరు చొక్కన. బళ్లారిస్రాంతమందలి దోపాడు పరగణా లోని దోరాలగ్రామ మితనివాసస్థలము. కృష్ణరాయలు మను

మందు వజ్రసింహాసనారూఢుడై పృథివీరాజ్యంబు చేయుచుండగాను పైవ్రాసిన (కొప్పీలు) గ్రామకరణాలు బొడ్డుచర్ల పెదతిమ్మన్న చినతిమ్మన్న అనే యిద్దఱు అన్నతమ్ములు. వీరిలో పెదతిమ్మన్న అనే ఆయన గ్రామంలో కరణీకం అనుభవిస్తూ వుండెను. చిన్నతిమ్మన్న అనే ఆయన కవీశ్వరదిగ్గంతి అనిపించుకుని కృష్ణరాయలవారివద్ద పోయి రాయలతో చదరంగం ఆడుతూ వుండేవాడున్నా ఆట గెలిస్తే వెయ్యార్లువరకు పందెంచేసి గెలుస్తూ ఉండే వాడున్నా. అప్పుడు శ్రీకృష్ణదేవమహారాయలు చాలాసంతోషించి కొప్పీలు గ్రామం సర్వగ్రహారంగా ధారపోసి యిచ్చి కొప్పీలుకు ప్రతినామం కృష్ణరాయపురం అనినామం యేర్పరిచిరి. ఈచిన్నతిమ్మన అనే కరణం కవీశ్వరుడు చెప్పినవద్యం”

క. శతసంఖ్య లొక్క టైనను, సతతము శ్రీకృష్ణరాయజగదీపవితోఁ జతురంగ మాడి గెల్చును, ధృతిమంతుఁడు బొడ్డుచేర్ల లిమ్మన బళిరే.

ఉ. ధీరుఁడు బొడ్డుచర్ల చినతిమ్మనమంత్రి కుమారుఁ డంచిత్రా
కారుఁడు సత్కుళావిదుఁడు కౌశికగోత్రుఁడు వద్దనేత్ర సే
వారతఱుద్ధి నందవరపంశ్శ్యుఁడు సత్కువిలోకనాథుఁ డా

చరిత్రమును గృతినందుకొనునప్పు డూరేగించుటకై పెద్ద
నార్యుని బల్లకి నెక్కించి తనచేతితో నద్దాని లేవనెత్తి యాతని
యొడఁ గలయాదరాతిశయమును వెల్లడించెనట. కృష్ణరాయల
యాస్థానమునఁ గల యాకవిపండితమండలిలో నాతనికి గౌరవ
మెక్కువ. ఒకప్పుడు కృష్ణరాయలు పసిడిపల్లెరమునఁ గవిగండ
పెండేరమును గొనివచ్చి సభాస్థానమున నిడి సంస్కృతాంధ్ర
ములందు సమముగాఁ గవనము చెప్పనేర్చినవా రిద్దానిఁ గైకొన
నర్హులనఁగా సభ్యులు మిన్నకుండి రనియు దానిపై గృష్ణ
రాయలు,

ఉ. ముద్దుగ గండపెండియరమున్ గొనుఁ డంచు బహుకరింపఁగా
నొద్దిక నా కొనంగు మని యొక్కరుఁ గోరఁగ లేదు లేకొనో

అని సగమువద్యముఁ జదివె ననియుఁ బెద్దనామాత్యుఁ
డంతట లేచి,

పెద్దనఁ బోలవండితులు పృథ్విని లే రని నీ వెఱుంగవే
పెద్దన కీఁ దలంచినను బేరిమి నా కిడు కృష్ణరాజ్ఞులపా.

అని పూరించి,

ఉ. పూతమెఱుంగులుం బసరుపూవబెడంగులుం బాపునట్టి వా
కైతలు జగ్గునిగ్గు సెన గావలె గమ్మునఁ గ మ్మనన్వలెన్
రాతిరియుం బవల్ మఱపు రానివళాయల్ చెలియారజంపు ని
ద్దాతరీపులంబలెను దారసీలన్వలె లోఁ దలంచినన్
బాఁతిగఁ గైకొనన్వలెను బైదలికుత్తుకలానివల్ల టి
కూఁత లనన్వలెన్ సొగసుకొర్కులు రావలె నాలకించినన్
జేరికొలందిఁ గొంగుటను జేర్చినఁ గన్నియచిన్ని పొన్ని మే
ల్వూఁతలచన్నుదోయివలె ముచ్చటగావలె బుట్టిచూచినన్
డాలోడనున్న మిన్నులమిటారపుముద్దులగుమ్మ కమ్మనొ
వా తెఱదొండపండువలె వాచవి గావలె బంట నూఁదినన్

గాతలఁ దమ్మిచూలిదొరకై వసపుంజవరానిసి బృష్టు
 న్నే తెలియబుద్ధులంపుజిగినిబ్బరపుబుద్ధుగుగబ్బిగుబ్బరౌం
 బూతల నున్న కాయ సరిపోడిమి కిన్నెర మెట్లబంటి సం
 గాతపునన్న బంటిబయకారపుఁ గన్నడ గౌళపంతుకా
 సాతత తానతానలవసం దివుటాడెడు గోటమిటుబల్
 మ్రోతలునుంబలెన్ హరువు మొల్లము గావలె నచ్చతెన్లు లీ
 రీతిగ, సంస్కృతంబు పచరించినవట్టున భారతీవధూ
 టీతవనీయగర్భనికటిభవదాననవర్వసాహితీ
 భౌతికనాటకప్రకరభారతభారతనవ్యతప్రభా
 పాతసుధాప్రపూరబహుభంగఘమంఘమఘమఘమార్భటి
 జాతక తాళయగ్గలయసంగతిచుంచువివంచి కామృదం
 గాతత తేహిత త్తహితహాథితదంధణుధాఁబిందిధిమి
 వ్రాతనయానుకూలపదవారకుహూద్వహహారికింకిణీ
 నూతనఘట్టు లాచరణమాపురయూళర్పుళీమరందసం
 ఘాతవియద్దుసీచకచక్రద్వికచోత్పలసారసంగ్రహ
 యాతకుమారగంధపహహారినుగంధవిలాస ముక్తమై
 చేతము చల్లఁజేయవలె జిల్లునఁ జల్లవలె న్ననోహర
 ద్యోతకగోస్తనీఫలమధుద్రవగోఘృతపాయసప్రసా
 రాతిరసప్రసారరుచిరప్రసరంబుగ సారెసారెకున్.

అనుపద్యమాలిక నాశువుగా విరచించి చదివెనట !
 1. నిపై గృష్ణరాయలు తానై యాకవిగండపెండేరము నాతని
 2. దమునఁ దొడిగెను, ఆశుకవిత్వమనఁగానాలోచనము సల్పియు
 3. ట్టిరసము కూర్చునగునో యట్లే యాశువుగను జెప్పనేర్చి
 4. విగాని చెత్తకూరుపు కానేరదు, మఱొకప్పుడేదో కృష్ణ
 5. ను యాశువుగా విరచించి చదివెనట !

చ. నిరుపహతిస్థలంబు రమణీప్రియదూతిక తెచ్చి యిచ్చుక
 వ్వరవిడె మాత్మ కిం పయినభోజన ముయ్యెలనుంచ మొప్పత
 క్షరయంగనజ్ఞు లూహ తెలియంగల లేఖక పాతకోత్తముల్
 దొరకినఁగాక యూరక కృతుల్ రచియింపు మనంగ శక్యమే.

అని నిరాకరించెనని చెప్పుదురు.

పెద్దనార్యున 'కాంధ్రకవితాపితామహం' డని బిరుద
 నామము కలదు. ఈబిరుదము "పురాణకథను గొని స్వకపోల
 కల్పనలు గూర్చి తొలుదొలుత మనుచరిత్రమును బ్రబంధ
 రూపమున రచించుటచే గలిగిన" దని కొంద అందురుగాని.
 యది సరికాదు.

ఇట్టి ప్రబంధములఁగూర్చినవారిలోఁ బెద్దనార్యుఁడుతొలు
 దొలుతటివాఁ డనునది నిలువ నేరనిమాట. అంతకుముందే యిట్టి
 రచనము కలదని తెలిపి యున్నాఁడను. ఒకవేళ తొలుదొలుతటి
 డనియే యొప్పుకొన్నను నీబిరుద మిగ్రంథరచనమును బట్టి
 వచ్చినదనుట పొసఁగ నేరదు. మనుచరిత్రమును రచింపు మని
 కోరునప్పుడే కృష్ణరాయలచే,

క. హితుఁడవు... పేర్కొనసీతున్.

మను. పీఠిక. ప. 15.

అని పెద్దన పేర్కొనఁబడియున్నాఁడు.

కృష్ణరాయలు తనయాస్థానకవులలో నెల్ల వయసుచేతను
 గవితచేతను బెద్దవాఁ డగుటచేఁ బెద్దనామాత్యున కి బిరుద
 మొసంగియుండును. ఈతఁ డీమనుచరిత్రమును గాక హరి
 కథాసార మనువేటొక ప్రబంధమును రచించి తనగురువగు
 శతకోఁదయతికిఁ గృతినొసఁగెను. ఆ గ్రంథమునుండి యీక్రింది
 కన్యములు రంగరాట్ఁడమున నుదాహరింపఁబడి యున్నవి.

క. అంబరము వగుల నార్చి ప్ర,లంబాసురుఁ డాగ్రహము వెలయఁగదీసినవే -
 శం బలరాముఁడు చేమున,లంబున వానితల ద్రుంచె లావుమెఱయఁగన్.

క. ఆదేవోత్తముఁడు సుధాంబోధి నవై కాగ్నిమదళమున బాలుం డై
 చేదోయిచేత దక్షిణ,పాదము గొని నోటఁ జెప్పెఁ బకవక నగుచున్.

క. శతకోపయతికి ఘనతరు,గుతారకోపమమతికిని గురుశమహృత్క -
 ర్తనిరతికిఁ జతురాగమ, పతనాయతనియతికి నజపాసంభృతికిన్.

గీ. ఆఖలపారికాంక్షి కాశ్రయపర్ణశా,లోపకంతమునకు లోకకర్త
 చేర నేఁగి యచటఁ బారవంజునడిగి, యధివసించియుండు నర్థితోడ.

క. బాలరసాలకిసాలము, గ్రోలుచుఁ బలికెడిపికంబు కో యనఁ జాలం
 జాలింబడి యానయమధు,రాలాపము లనియె నాదరణమున వినఁగన్.

ఇది గాక కృష్ణరాయలు స్వర్గస్థుడైన పిదప నాతని నిర్యాణ
 మునుగూర్చి సీసపద్యశతక మొకటి రచించె ననియుఁ బామా
 పద్యశతకము నొకచోఁ జూచియుంటి మనియు మిత్రులొకరు
 నుడువుచున్నారు; కాని యది లభించినదికాదు.

సీ. ఎదురైనచోఁదనమదకరీంద్రమునిల్పికేలూఁతయొసఁగియొక్కించుకొనియె
 కోకటగ్రామాద్యనేకాగ్రహారంబు లడిగినసీమలయందు నిచ్చె
 మనుచరిత్రం బందుకొనువేళఁ బురమేఁగఁ బల్లకిఁ దనకేలఁ బట్టియెత్తె
 బిరుదైన కవిగండపెండేరమున కీవె తగుదని తానె పాదమునఁ దొడిగె

గీ. 'ఆంధ్రకవితాపితామహ అల్లసాని, పెద్దనకవీంద్ర'యనినన్నుఁ బిలుచునట్టి
 కృష్ణరాయతో దివి కేఁగలేక, బ్రదికియున్నాఁడ జీవచ్ఛనంబనగుచు.

అనుపద్య మొకటిమాత్రము వాడుకలోఁ గలదు. మఱియుఁ
 గృష్ణరాయనిర్యాణానంతరము కన్నడరాజ్యముపైకి గజపతి
 రాజు దండెత్తిరాఁగా,

సీ. రాయరావుతు గండరాఁయేనుఁగు పచ్చి యూరట్లకోట గోరాడునాఁడు
 సంపెటనరపాలసార్వభౌముఁడు పచ్చి సింహాద్రి జయశీలఁజేర్చునాఁడు

నెలగోలుసింహంబు చేరి ధిక్కృతిఁ గంచుతల్పులఁ గరుల డీకొల్పునాఁడు
 ఘనతరనిర్భరగండ పెండెర మిచ్చి తూతు రాయల కొనఁగూర్చునాఁడు
 గీ. నొడ తెఱుంగవో చచ్చితో యుర్విలేవో, చేరఁజాలక తలచెడి జీర్ణమైతొ
 కన్నడంబెట్టుసొచ్చెడుగజపతీంధ్ర! తెఱచినిలుకుకసొచ్చిన తెఱఁగుదోఁప.
 అను సీసపద్యముచు బంపెననియు, దానిపై నాతఁడు సిగ్గిలి
 తిరిగిపోయె ననియుఁ దెలియు చున్నది. మును మనుమసిద్ధిరాజు
 ప్రతాపరుద్రునకుఁ దనరాజ్యము నోడిపోఁగాఁ దిక్కనామా
 త్మ్యుఁడు తనకవిత చేఁ బ్రతాపరుద్రుని మెప్పించి మరల నారాజ్య
 మాతని కిప్పించె నట !

వెలుగోటి రాజయినమాదయలింగమనేఁ డల్లయ వేముని
 తల నఱికి తనతమ్మపడిగం బొదిగించి సందికంత పోతరా జను
 వేరి కతారిఁ గైకొనఁగా శ్రీనాథకవిసార్వభౌముఁ డాతనిఁ జేర
 నరిగి, కవనముచే నాతనిఁ బొగడి మెప్పించి మరల నాకతారిఁ
 గొనితెచ్చె నట ! బలిరా కవిత్యమహాత్మ్యము !

ఇంకను గృష్ణరాయనిచే రచింపఁబడినట్లు గల యాముక్త
 మాల్యదయుఁ బెద్దనచేతనే రచింపఁబడిన దని యొకయైతిహ్యము
 బహుకాలమునుండి కలదు. రంగరాట్ఘండమునం దాముక్త
 మాల్యదలోని పద్యము లుదాహరింపఁబడునెడ 'పెద్దనగారి
 యాముక్తమాల్యదలో' నని నుడువఁబడియున్నది. మఱియు
 నాముక్తమాల్యదకుఁ బ్రాచీన వ్యాఖ్యాత యొకఁడు తన
 వ్యాఖ్యానావసానమునఁ 'పెద్దన రచించిన యాముక్తమాల్యద'
 యని పద్యరూపమున వాకొనియున్నాఁడు. ఇంకను గొన్ని
 యెడలఁ బెద్దనకృతమని కలదు. మనుచరిత్ర మెట్టిహృదయం
 గమములగు భావములతో విలసిల్లుచున్నదో యాముక్తమా
 ల్యదయు నట్లే చెల్వ మిఱచుచున్నది. కాని రెండిటికిని శైలి

యందుఁ గొండొక భేదము కలదు. ఇట్టి భేద మొక్కకవియే కాల భేదముచే రచించినకృతులందుఁ జూపట్టుచుండుట లేకపోలేదు. ఇయ్యొడ బాణుని కాదంబరీహర్షచరిత్రములు తార్కాణముగాఁ జూడనగును. 'కవితా ప్రావీణ్యఫణి' మొదలగుపదములచే సంబోధింపఁబడిన కృష్ణరాయలుకవనము చేయలేక యితరుఁడు రచించినదానిని తనవేరఁ బ్రకటించుకొనె ననుటయుఁ బొసఁగుఁబాటు కలదిగాఁ దోచుటలేదు. ఈవిషయము సత్యమైనను నసత్యమైనను దాము రచించినగ్రంథములను దమ రాజులు రచించినట్లే వారివేళ్లతోఁ బ్రకటించునాచారము వెనుకటి కవులకు లేకపోలేదు. ఇవిగాక పెద్దనకృతములని వాడఁబడునవి కొన్ని చాటుపద్యములు గలవు.

తన దివ్యకవితావిలాసముచేఁ గృష్ణరాయల మెప్పించి యాతని కత్యంతగౌరవనీయుడై యీమనుచరిత్రము నాతనికే కృతిసేసి యనేకాగ్రహారములను గొని మహాభోగముల ననుభవించి మైహికేచ్ఛలఁ దనియుటయ కాక వైష్ణవాగ్రేసరుడై శోకటమను తనయగ్రహారమునకు శతకోపపురమని యాత్మగురుఁ డగుశతకోపయతిపేరు వెట్టి బ్రాహ్మణులకు సర్వాగ్రహారముగా నొసఁగి యింక ననేక దేవాలయములకు భూదానములు సేసి పారత్రికసౌఖ్యమును సయిత మార్జించుకొనిన యాయాంధ్రకవితాపితామహుఁడు కృష్ణరాయనిర్యాణానంతముసయితము జీవించియుండి ౧౫౪౦ సం॥ ప్రాంతమున నశ్వరగు భౌతికశరీరమును ద్యజించి శాశ్వత మగుకీర్తిమూర్తిని గైకొనెను. ఎంతవఱ కీయాంధ్రభాష ప్రచారము గలదై సుస్థిని వెలయుచుండునో యంతవఱకును బెద్దనార్యుని యశశరీరమునకు భంగపాటు వాటిల్లనేరదు.

గ్రంథవిమర్శము.

రచనాచాతుర్యము.

మూర్ఖుండేయపురాణమునం దీస్వారోచిషమనుజున
 వృత్తాంతము సమగ్రముగాఁ గలదు. ఆపురాణమును మారన
 యాంధ్రీకరించెను. రెండొందుపట్టుల నొచితీపోషణమునకై
 చిటుమార్పులఁ గావించెఁ గాని పెద్దనామాత్యుఁ డీప్రబంధ
 రాజమును దుదముట్ట నామూర్ఖుండేయపురాణపుఁ ద్రోవనే
 పెంపొందించెను. మారనకవిత్వమున ౧౫౦ పద్యములలోముగి
 సినకథ యీతనికవనమున ౮౦౦ పద్యములవఱకుఁ బెరిగినది.
 ఈ మనుచరిత్రము 'అల్లసానివానియల్లికజిగిబిగి' యను పలు
 కును బ్రతిపదమునకు సార్థకపఱచుచున్నది. పెద్దనామాత్యుఁ
 డీప్రబంధమును దీప్తకాలము పరిశ్రమచేసి తనసర్వతోముఖ
 పాండిత్యమును జతుర్విధకవితావిలాసమును వెలయించి నిబ్బర
 మైనశైలి నాహ పుట్టించునట్లు పోహళించెనుగాని యందదు
 కులుగా నెందును ముడిపెట్టలేదు. ఈగ్రంథమునందుఁ గూర్పు
 నేర్పును భావవైచిత్ర్యమును బిక్కటిల్లనిపద్యముగాని గద్యము
 గాని చూపట్టదు. ఎక్కడఁ బట్టిన నక్కడఁ గవీశ్వరుని లోక
 జ్ఞానమును భాషావైదుష్యమును గల్పనాచాతుర్యమును వెల్లి
 విరియుచున్నవి. పెద్దనార్యుని పద్యములు ముద్దులొలుకునిద్దంపుఁ
 బలుకుల నేర్చికూర్చితీర్చి దిద్ది చికిలినేసి నునుమెఱుఁగు వెట్టి
 వెల్వరింపఁబడినవి. కాపుటచే నెక్కడను నొక్కులువోయి
 కాన్పింపవు. మఱియు సంస్కృతాంధ్రముల నందముగాఁగలయఁ
 గూర్చుకతన నితని కవనమున సంస్కృతప్రాధియఁ దెలుఁగు
 నుడికారమును మిసమిసలు దేటుచుఁ జెఱలాడు చున్నవి.

శైలి.

కా.తావుల్ క్రేవలఁ జల్లు... గారుడోత్క్లిర్ణమున్. మను. ఆ. 2 ప. 22

1. మృగమదసౌరభవిభవ... మారుతమొలసెన్. మను. ఆ. 2 ప. 24

ఈ పద్యపునాల్గవచరణ మట్టిమారుతము నొలయించుచునే యున్నది.

కా.వాలారుంగొనగోళ్ల... దేశాక్షిణిన్. మను. ఆ. 3 ప. 57

చ. జీలుఁగులఁ బెట్టుచుం దొడలఁ... నిత్పెనోయనన్. మను. ఆ. 3 ప. 68

బౌద్ధీనిర్వాహము.

క. అల్లదె కంటే పొసపొస, ... వాలుమెకంబుల్. మను. ఆ. 4 ప. 16

క. తిమిరంపుగుబ్బచన్నుల, ... మదమేమిటికిన్. మను. ఆ. 4 ప. 83

కల్పనాచాతుర్యము.

చ. మరున కొనంగఁ గాలము... నెత్తెన త్తటిన్. మను. ఆ. 3 ప. 24

భావప్రకాశనము.

మ. మునుమున్ పుట్టెడు... పద్మరిబులన్. మను. ఆ. 2 ప. 30

స్వభావపరిజ్ఞానము.

చ. పలుకులు నేర్పువేళఁ... కీరకారికల్. మను. ఆ. 3 ప. 58

సీ. వివిహంగముఁ గన్న నెలుఁ... చక్రవాకి. మను. ఆ. 3 ప. 16

ఈ సీసపద్యము పెద్దనార్యనిభాషాంతరీకరణ చాతుర్యమును వెల్లివిరియించుచున్నది. చూడఁడు.

శ్లో. ఆయాతి యాతి పురరేవ జలం ప్రయాతి

పక్షాంకురాణి విచినోతి ధునోతి పక్షౌ,

ఉన్నతవద్భ్రమతి కూజతి మందమందం

కాంతావియోగవిధురో నిశి చక్రవాకః.

ఈశ్వోకమున కాపద్య మనువాదమయ్య నెంతయేని మనోజ్ఞముగాఁ బెంపొందింపఁబడినది. మఱియుఁ బులింగమున కన్న కర్తృపద మత్యంత స్వారస్యపాదక మగునట్లు స్త్రీలింగముగా మార్పఁబడినది. పెక్కుచోటుల నీతఁ డేదే నొకలోకోక్తితో, ప్రకృతిచిత్రముతో కైకొని దానికి వన్నెలు చిన్నెలు వచ్చునట్లు మే లయినకల్పనఁ గల్పించి పద్యమునఁ బెట్టి బాగు బా గనిపించును.

చ. మదకలకుంభికుంభ...పంక్తులు వోలె బోరులక. మను. పీఠిక. ప. 41

ఈపద్యమునందలికల్పన “వానిపుట్టి మునిఁగినది” యను లోకోక్తినిబట్టి పుట్టినది.

ఉ. కూరపనేభదంతహతకుడ్య...పట్టణంబులక. మను. పీఠిక. ప. 36

ఈపద్యము గిజిగాఁడులు మిడుఁగులుబుద్ధులను దమ గూండ్లలో వెల్తురునకై చేర్చి యుంచుకొను ననుప్రకృతిచిత్రమునుబట్టి యందముగాఁ బొందుపఱుపబడినది. కృష్ణరాయని వంశాదివర్ణనమున నితఁడు చిత్రించిన ప్రతికల్పనయు ననుపమాన మై వెలయుచున్నది.

పెద్దన తనవెనుకటికవులు కూర్చినకూర్పులలోనిమే లేర్పి కొని పొదుపుగా నదుకుకొనుచు నొక్కొక్కయెడఁ దొంటి కంటె సుతారము మీఱునట్లు హావళించును.

చ. ఉడిగి మడింగి మై మఱచి యున్నతఱిం గలలోనఁ జేరె నె

క్కడిమగవాడోకో? యనుచుఁ గండఁగ మేల్కనుచో నతండ యిప్పుడు మగఁ డంచుఁ గోరుటకుఁ బొందుగఁ జెప్పితి ముల్లు వుచ్చి కొఱ్ఱడఁచినచంద మయ్యెఁ గమలానన యీవిరహోనలంబునన్.

ఉత్తరహరివంశము, సోముఁడు.

చ. ఉడుపతిబారికి న్నెఱుది...జరింపనేటికక. మను. ఆ. 3 ప. 34.

మ. ఆనుమానింపక యాసుధాంధసులు మాయాకల్పనావంచనం

ఋన వై శ్వానరునికొ హరించిరి యవుంబో యితమాత్రంబులూ

నన నాయోగమహానుభావమునకుకొ భంగంబు పాటిల్లునే

సనికల్పించిన పెండ్లి మానునొకొ దుశ్చారిత్తము ల్గంటిరే.

కాశీఖండము, శ్రీ నాథుండు.

కా. తండ్రి నాకు ననుగ్రహించగదె...గప్తముప్తింపచా.

మను అ. 5 ప. 17

1. పులిమల్లం దడవిపోతులరాజు గరుడుండు గాలివేగంబు పంచేలవసేడి

విష్టు ప్రసాదంబు పెండిగుండులపరి పచ్చిమిర్చము వెట్టిపుచ్చకాయ

వేటమూళికృంబు విరవాది మెడబల్లి పెట్టుగాండు వకారిపిడుగుతునుక

జిగురుండు చిత్రాంగి శ్రీ రామబాణంబు పులియండు కస్తూరి బొడ్డుమల్లె

యనగ మఱియును బెక్కుతోయములపెట్ల

దారకులు దేరవచ్చె నుద్దండవృత్తి

వేటకుక్కలు మృగరాజవిగ్రహములు

వటుక నాథుని వాహ్యశివాహనములు.

శృంగారశాకుంతలము, పినవీరభద్రకవి.

పులియండు ఋచిగా... గ్రహించి యుద్ధతికొ. మను. అ. 4 ప. 32

వెద్దనామాత్యుండు పిల్లలమట్టి పినవీరభద్రుని శాకుంతల

నగల వేటవర్ణనము మొదలగునది తిన్నగ నెత్తుకొని దాని

లెం బెక్కుమడుండుగు లెక్కువ చక్కదనము గల్లునట్లు తాను

పూర్చెను. మఱియు మారన మార్కండేయపురాణమును

క్రియే యీ గ్రంథము బెంపొందింపబడినదగుటచే నందలిరచన

కు గొన్ని యిందుఁ జొచ్చినవి. ఒండురెండు జక్కనిపద్య

లఁ బోలినపద్యములుఁ గలవు. ఇవిగాక గడుసుఁ బోకడలకు

యు నుడికారములకు విడిదిపట్టును సగుకవిసార్వభౌముని

తావిలాసమును బహువారములు తఱచితఱచి చదివి

కంపడినవాండు కావుటచేఁ బ్రాథకవనమం దత్యంతాదరము

గల పెద్దనార్యుడు తనయాదరాతిశయమున కుద్ధోత్కముగాఁ
గావలయు నాయారచనాపమత్కారములను మనుచరిత్రమునఁ
బెక్కుచోటుల నెలకొల్పెను. “మిన్నులుపడ్డచోటు, కులము
సాములు, వెన్నతొఁ బెట్టినది, కడుపారఁగన్నతల్లి, హంటా
హంటినడలు, చన్నవిసిపిడుకకొ, బండికందెనఱాయ” మొద
లగు మేలయిన తెలుఁగుపలుకుబడులు పెక్కులు శ్రీనాథుని
కవనమునుండి మనుచరిత్రమునకుఁ గొనితేరఁబడినవి. పైగ్రంథ
ములలోనిపద్యములు పరిమితముగాఁ బెద్దనార్యునిపద్యములతోఁ
బొల్పి చూపఁబడుచున్నవి

సీ. అనియమహాభాగుఁ డాచమనమొనర్చి నియతుండుశుచియునైనెలిచిగార్హ
పత్యాన్నిఁ దనమది భావించి వందన మొనరించి యిట్లున ననిలమిత్ర
సీయంద యూహవసీయాన్నియును దక్షిణాన్నియుఁ బ్రభవించె నఖిలదేవ
తలకును దృప్తి సీవలన సిద్ధించును సకలలోకముల కాశ్రయమ నీవ
గీ. నిత్యసత్యమూర్తి సీత్ర సాదంబున, నినుఁడు గ్రంథకుండ నిపుడ యింటి
కరుగువాడఁగాక యాగమోదితకర్త, జాతవైష్ణవకుండ నైతినేని.

మార్కండేయపురాణము.

తే. ...

...

...

...

...

...వార్షిప్రవరుండు గార్హ పత్యవహ్నినిట్లని పొగడెభావమునఁదలఁచి.

మ. దివిపద్మర్గము...స్వాహావధూవల్లభా.

మను. ఆ. 2 ప. 75

ఉ. దానజహ్నిహోత్ర...హవ్యవాహనా.

మను. ఆ. 2 ప. 76

తే. అనఘ మందారవిద్యాధరాత్మ జన్మ, నేవిభావసీయమదాన...మార్కం.

తే. అనఘ మందారవిద్యాధరాత్మ భవను, ననువిభావసీ...మను. ఆ. 6 ప. 17

ఇట్లులు మార్కండేయపురాణపుణ్యబోధికలు కొన్ని గలవు.

సీ. సంపూర్ణపూర్ణిమాసాం ద్రచంద్రాతపవిలసితశశికాంతవేదికలను

మంజరిసంజాతమకరందనిష్ఠ్యందమాకందమాధవీమండపముల

శృంగారవనమహాశృంగారమణిశృంగహాటకశైలశృంగాటకముల

సంఘల్లహల్లకసహకారవాసనోజ్జ్వలదీర్ఘదీర్ఘ కానైకతముల

గీ. గగనగంగాతరంగిణీగంధవాహ, బంధురోదగ్రసౌధాగ్రభాగములను
నవనవోష్ణాసరతికళానైపుణములఁ, బ్రతిదినంబురమించిరిసతియుఁబతియు.
జక్కనవిక్రమార్కచరిత్ర.

సీ. గంగాతరంగిణీరంగ...లేవసామగ్రిఁ జేంచి. మను. ఆ. 6 ప. 62

సీ. నలివసంభవువాహనమువారువంబులు కులముసాములుమాకుఁగువలయాక్షి
చదలేటిబంగారుజలరుహంబులతూండ్లు భోజనంబులు మాకుఁబువ్వుఁబోఁడి
సత్యలోకముదాఁక సకలలోకంబులు నాటపట్టులుమాకు నట్టవదన
మధురాక్షరము లైనమామాటలు వినంగ నమృతాంధసులు యోగ్యులనుప
[మాంగి

గీ. భారతీదేవిముంజేతిపలుకుఁజిలుక, సమదగజమాన సబ్రహ్మచారి మాకు
వేదకాస్త్రపురాణాదివిద్య లెల్లఁ, దరుణి నీయాన ఘంటాపథంబు మాకు.
శృంగారనైషధము.

సీ. చిన్ని వెన్నెలకందు...గోత్రామరేంద్ర. మను. ఆ. 2 ప. 43

సీ. గిరినికుంజములఁ గుంజరపుంజమనుశంకఁ గంఠీరవంబు లుత్కంఠనెగయఁ
బల్వలంబుల గిరిప్రకరంబు లనుశంక నెఱుసురాజులు విండులెక్కువెట్టఁ
గడలిమధ్యంబునఁ గాకోల మనుశంక జలదేవతలు భీతి సంభ్రమింప
నదములఁ గువలకాననవాటి యనుశంక నిందిందిరశ్రేణు లెదురుకొనఁగ

గీ. రజతగిరియందుఁ దాండవారంభరభస, భంగిపతితవరశ్వధ పాణివికట
కంధరారుద్ధగజకృత్రికంఠశంక, ప్రమథులకుఁబోఁవనంధకారంబుప్రబలె.
భీమఖండము-శ్రీనాథుఁడు.

సీ. ఉరుదరికుహరసు...జరతారుణాతపములు. మను. ఆ. 3 ప. 11

సీ. పతిపాణిపల్లవచ్యుతనీవిబంధనవ్యగ్రబాలాహస్తవనరుహంబు
ధవక్యతాధరదీంబదశనక్షతవ్యభాభుగ్నలీలావతీభ్రూలతంబు...
శృంగారనైషధము.

సీ. సహసానఖంపచ...శయ్యానిపాత... మను. ఆ. 3 ప. 116

చ. కొసరి వసంతకాలమునఁ గోయిల శ్రోల్వినభంగి నేడ్చెన
బిసరుహానేత్ర కొండవఱిఁ బెద్దయెలుంగున వెక్కి వెక్కి వె
క్కన మగుమన్యువేగమునఁ గాటుకకన్నులనీరు సోనలై
యసిరికకాయలంతలు వయోధరముల్ దిగువాఱు నట్లుగన్.

కాశీఖండము.

ఉ. పాటున కింతులార్తురె...చిందువందగన్. మను. ఆ. 2 ప. 70

ఇట్ల నేకముగాఁ జూపఁదగును. పై యేడ్చుపదైములఁ
బట్టి పారిజాతాపహరణమునఁ దివ్యనయనమనుచరిత్రమున రామ
రాజభూషణుఁడును రెండుపద్యములఁ గూర్చిరి.

ఉ. ఈనునఁ బుట్టి డెందమున హెచ్చినశోకదవానలంబుచే
గాసిలి యేడ్చెఁ బ్రాణవిభుకట్టెడురక్ లలితాంగి వంకజ
శ్రీసఖ మైనమోమువయఁ జేలచెఱుం గిడి బాలవల్లవ
గ్రాసకహయకంతకలకంతవధూకలకాకలీధ్వనిన్.

పారిజాతాపహరణము.

కా. ఆజాబిల్లివెలుంగువెల్లికల డాయకొ లేక రాణానిశా
రాజశ్రీసఖ మైనమోమునఁ బటాంగం బొత్తి యెల్లెత్తి యా
రాజీవానన యేడ్చెఁ గిన్నరవధూరాజత్కరాంభోజకాం
భోజీమేళవిపంచికారవసుధాపూరంబు తోరంబుగన్.

వసుచరిత్రము.

ఈపద్యములపైఁ దెనాలిరామలింగకవి, 'అల్లసాని పెద్దన
అటునిటు నేడ్చెను. ముక్కుతిమ్మన ముద్దు ముద్దుగా నేడ్చెను.
బట్టుమూర్తి బాపు రని యేడ్చెను' అని యభిప్రాయ మిచ్చెనట.

పెద్దనామాత్యుని తర్వాత మనుచరిత్రమునకుఁ బ్రతి
బింబములుగాఁ బ్రబంధములు కుప్ప తెప్ప లై యుప్పతిల్లినవి.
మనుచరిత్రమునందలి పద్యముల పోలికపద్యములును గల్పనల
పోలికకల్పనలును బెక్కులు పొడచూపినవి.

క. సురగదుడోరగ... నేర్పర పీనిక.

మను. ఆ. 2 ప. 37

క. నర భేచర విద్యాధర, గరుడోరగసిద్ధసాధ్యగంధర్వతతి

నిరతముఁ గనుఁగొందున యీ, నరనాథునిఁ బోలఁ గలరె నమ్రనిరూఢిన్.

సకలకథాసారసంగ్రహము.

మ. అనిమేషస్థితి మాన్వే... జూపటైనాన త్తటిక. మను. ఆ. 2 ప. 38

మ. అనిమేషస్థితి మాన్వేఁ జంచలపుఁజూ పన్నేదభావంబు గ్ర

ద్దన వారింఁచె విసూత్తుఁగుర్త జలవిస్తార ప్రపూరంబుతో

డన దేవాంగన కయ్యొడక భ్రమరకీటన్యాయమై యొప్పి య

త్తునుజేంద్రుక్ భ్రమియించునంతనె రహిక్ మర్త్యత్వమున్ సంధిలెన్.

సకలకథాసారసంగ్రహము.

సీ. పదన ప్రభూతలావణ్యంబు—మృదుపదములు మను. ఆ. 2 ప. 36

సీ. పదనసౌందర్యవిస్ఫారాంబుసంభూతకంజంబులగువానికన్నదోయి

మదనసామ్రాజ్యసమ్యక్ప్రీతిక యనంగ సరసమావాసివత్సఫలంబు

కర్ణకుండలరత్న కాంతులఁ గొననిక్కు వగలుమీఁజెడువానియెగుభుజములు

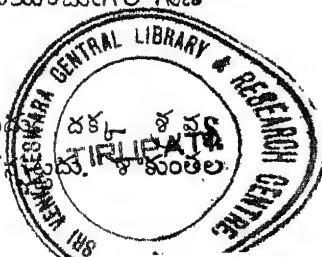
అతుల ప్రవాళసంతతిరుచినంపద నదలింపఁ జనువానిమృదుపదములు...

సకలకథాసారసంగ్రహము.

ఈసకలకథాసారసంగ్రహము నొనర్చిన యయ్యలరాజా
రామభద్రకవి కృష్ణరాయల యాస్థానకవియే. ఈతఁడు పెద్దనకు
శిష్యుడందురు. సమకాలమున నే యిట్టిప్రతిపద్యము లేర్పడినవి.
ఇట్టివి చూప దొరఁకొన్న నెన్నేనిఁ జూపనగును. పెద్దాడ
నాగరాజామాత్యుఁడు రచించిన శకుంతలాపరిణయము మను
చరిత్రపుఁబ్రతిరూపమే. ఇట్లు నేకులు కవులు మనుచరిత్రమునకుఁ
బోలికగాఁ గవనము చెప్పఁబూనుటకు దానియందుఁగల గుణ
తృప్తిమే కారణము.

కథాసంవిధానము.

సంస్కృతభాషలో దృశ్యకావ్యములందు దక్క శతక
కావ్యములందు వస్త్రైక్యము తఱచు కనబడు. శకుంతల



మృచ్ఛకటికాదు లగురూపకములలోనియితివృత్తము ప్రధాన పాత్రము లగునాయి కానాయకులవృత్తాంతమున కనుబంధియై వెంపొంది తుద కానాయి కానాయకులవృత్తాంతముతోడనే పర్యవసించుచున్నది. నాటకములం దితివృత్తమును హారమునకు నాయి కానాయకులు కొలికిముత్తైములుగా నుందురు. ఇయ్యది యత్యంత చమత్కారపాదకమై యింపునింపుచుండును. ఇంక శ్రవ్యకావ్యములందుఁ గొన్నిట నట్లుకాక యెక్కడక్కడ కితివృత్తము తెంపు చెందుచున్నది. దిలీపునివృత్తాంతముతో నారంభింపఁబడిన రఘువంశ కావ్య మన్నివర్ణనివృత్తాంతముతో ముగింపఁబడినది. ఎక్కడనోయారంభింపఁబడినకథ యెక్కడనో ముగింపఁబడుటచే వస్త్రైక్యములేదు. ఇక మనయాంధ్రభాష లోఁ బ్రాచీనకవులు దృశ్యకావ్యముల రచింపరైరి. మఱియు సంస్కృతమందలి దృశ్యకావ్యముల దెలిగించునెడ నయి తము శ్రవ్యకావ్యములుగనే తెల్లించుచువచ్చిరి. యక్షగానము లను కొండొక తెఱఁగు రూపక ప్రతిరూపము లుప్పతిల్లినవిగాని వానిని దృశ్యకావ్యములక్రిందఁ బరిగణింపఁబోలదు. ఇటీవల మిశ్రోత్పాద్యాన్యతరమగు నితివృత్తముతోఁ గావింపఁబడుచు వచ్చిన నెక్కుశ్రవ్యకావ్యములందు సంస్కృతనాటకక్రమము నఁ గొంతవస్త్రైక్యము కానవచ్చుచున్నది. వీరభద్రునిశృంగార శాకుంతలము, తిమ్మన పారిజాతాపహరణము మొదలగునవి వస్త్రైక్యము గలవియే. కాని యట్లులు వస్త్రైక్యము కలిగితిర వలయు ననునిబంధ మీతెలుఁగుప్రబంధములవట్టున నున్నట్లు చూపట్టదు. దీనికి నిదర్శకముగా రఘువంశాదికావ్యములవలె మన మనుచరిత్రమును వస్త్రైక్యములేకయున్నది. ఇందు రసోత్తరముగా రచింపఁబడిన వరూధినీప్రవరవృత్తాంతము మూఁ

డవ యాశ్వాసముతో ముగిసిపోవుచున్నది. నాలవయాశ్వాసమున నుపక్రమింపబడిన స్వరోచివృత్తాంత మాటవయాశ్వాసములోఁ గొంతవఱకే కలదు. ఆవల స్వారోచిషమనువృత్తాంతముతోఁ బ్రబంధము ముగింపబడినది. ఇట్టివిచ్ఛేదము శ్రోతలకుఁ గొండాకపట్టుల నిరుత్సాహము గల్పించుచుండును. అందును నిందు సరిసగమువఱకు గ్రంథమునఁ బెంపొందిన ప్రవరవరూఢినీవృత్తాంతము విచ్చిన్నమై వేటొకకథలో సంక్రమించిపోవుట యెంతయుఁ బాతకులయత్సాహమును వెన్నడఁ జేయుచున్నది. కాని, లోకస్వభావమునకు సరిపోవుసంవిధానముతో నయ్యైపాత్రముల నెలకొల్పి యాచితి కెందునుభంగము రాకుండఁ దత్తద్రూపచేష్టాదుల నమర్చి యేపట్టునఁ జూచిన నాపట్టున నద్దిరా యనవలయు నట్లు లితివృత్తమును నడపించు నేర్పు పెద్దనకుఁ గుదిరినట్లు మఱియొకకవికిఁ గుదిరినది కాదు. నిగూఢములుగా నుండు మనోభావములను స్ఫుటపఱచి చప్పున విప్పి చెప్పునట్లు పద్యమున నీతఁడు నిరూపించును.

ప్రవరునిస్వరూపస్వభావాదులను వర్ణించుపట్టును నీడ్చునీతోడి సంభాషణముఁ దెల్పెడిపట్టును జదివిన పదఁపడి జ్ఞానదృష్టికిఁ బ్రవరుని శాంతరసస్ఫూర్తు లొలుకుస్వరూపము పొడకట్టకపోదు.

ఈ సందర్భమున నీచిన్నిపద్యమును స్మరించినఁ జాలును. గీ. మానినాథ కుటుంబజంబాలపటల, ... మొకటిదక్క. మను. ఆ. 1 ప. 64

పదంపడి ప్రవరవరూఢిసంభాషణమున నీతఁడు శాంతశృంగారరసములకు స్ఫుర్త పెంచి నించిన హాయిలు వర్ణనాతీతము. ఇచ్చోటంకుటాండ్ర జంకెనలును వలపులును దలఁపులును బసరు పిండినట్లుపిండి పడపోసి తేర్చి చూపించెను. మఱియు

బ్రహ్మవాదుల యైహికేచ్ఛావై నుఖ్యమును, వైదికకర్తాదరమును, బ్రహ్మవర్చసప్రాభవమును, వెల్లివిరియించి యద్విరా యని పించెను.

ఉ. ఎన్నిభవంబులంగలుగు... శేర్షభాగ్యముల్. మను. ఆ. 2 ప. 57

ఈపద్యము వెన్నవలె గరగించునే యున్నది.

కా. ఉపాండిత్యము నీకు...మీసంప్రదాయార్థముల్. మను. ఆ. 2 ప. 64

ఓహో! వేదాదివిద్యాసంపన్నుఁ డగు ప్రవరుని భాషణ మెట్టికూర్పునఁ గూర్చి యాచిత్యము నించెను.

ఇట్లాచిత్యవిచారచర్చ గావించుట కెంతయేని నవకాశము కలదు కాని యిది యదను కాదు.

ఈ తెఱఁగున సరససంవిధానము గలయీప్రబంధరాజమునఁ గొందఁ టొకయసందర్భమును జూపుచున్నారు. ప్రవరుని యింటికి సిద్ధుఁడు కుతపకాలమున నరుదెంచినట్లు కలదుగదా! కుతపమనఁగాఁ బగటి పదునెన్నిదిముహూర్తములలో నెనిమిదవముహూర్తము. అప్పు డాసిద్ధున కిష్టమృష్టాన్న కలనచే సంతుష్టిఁ గావించి యింకను దీర్ఘయాత్రావృత్తాంత ప్రసంగము కొంతజరపి పదఁపడి యాతనియొద్దఁ బాదలేపముఁగొని ప్రవరుఁడు హిమవంతమునకు బయలుదేలునప్పటికే గొంత సమయము కడచి యుండును. అప్పుల హిమవంతమున కరిగి యందుఁ గొంతతడవయ్యెవిశేషములఁ బరికించి చూచినపదఁపడి ప్రవరుఁడు.

మ. నశిసీబాంధవ...మధ్యాహ్నమున్ దెప్పిడిన్. మను. ఆ. 2 ప. 12

అని యనుకొనుట యసంగతము. ఎంత లేదనిన నప్పటి కపరాహ్ణమునఁ జాలవఱకుఁ గడచని యుండును. ఇచ్చోట ప్రవరుఁ డాసిద్ధుఁడు చనుదెంచిననాఁడు హిమాలయమున కరుగకమఱు

దినము ప్రొద్దుట నరిగె నని చెప్పి మఱికోంద తాయనుప
పత్తిని నివారించుచున్నారు. ఈ సమర్థనము మార్కండేయ
పురాణానురోధియే కాని పెద్దనమాత్ర మట్టి వ్యవధి నించుక
యేని సూచించినవాఁడు కాఁడు. గర్భిత మనవలెను.

ఇదిగాక యొండు రెండు శబ్దదోషములును బొడకట్టు
చున్నవి.

‘పణినసూనుకణాదబాదరాయణసూత్రఫక్కి విద్వాంసు బుపన్యసింప’

ఇందుఁ బ్రయోగింపఁబడిన పణినసూనుపద మసాధువు.
కవిసార్వభౌముఁడును దనశృంగారనైషధమున,

కా. ‘ప్రాతఃకాలము వాయసంబు పణినాపన్యోక్తకాస్త్రంబులాఁ’

అనెను. పెద్దన యా త్రోవనే త్రొక్కెను. అష్టాధ్యాయ
మొదలగు గ్రంథముల రచించిన వ్యాకరణశాస్త్రప్రవక్తపాణిని
‘పాణిన’ మునియొక్క సంతానము గాని, పణినముని సంతా
నముగాఁడు. “పణనం పణః, పణోఽస్యా స్తీతి పణీ,” నకారాంత
మగు నీ “పణిఁ” శబ్దముపై గోత్రాపత్వార్థమున “అణ్”
ప్రత్యయమురాఁగా “పాణిన” యనురూప మేర్పడినది. పదపడి
యువాపత్వార్థమున “ఇళ్” ప్రత్యయమురాఁగా “పాణిని”
యనురూప మేర్పడినది. ఎట్లయినను బాణిని పాణినసూనుఁ
డగును కాని పణినసూనుఁడు గాఁడు. ఇది సమర్థింప వెరవు
గానరాదు. మఱియుఁ గృత్యవతరణమున

‘కొఱతం బడుకొ గుకవి పృథ్వీభృత్యమిపన్థిలా’

అనుచో న్యూనతయను నర్థమునఁ “కొఱత” యను పదము
సరియగుఁగాని, ‘శూల’ మను రెండవయర్థమున ‘కొఱత’
అనురూపము సరికాదు. కొఱుశబ్దమునుండి యట్టిరూపమేర్పడ
నేరదు.

‘కాంగిలది యెక్కడ హా విధి యేమిసేయుదున్’

కాంగిలి అది, అనుచో నికారసంధి కావింపఁబడినది.

‘అనాశ్వాసితదుఃఖితే మనసి సర్వ మనన్య మన స్నేఱుంగవే’

ఇచ్చో “అనస్నేఱుంగవే” యని పోతన్న గారు ప్రయోగించెడు తెఱఱగునఁ బ్రయోగింపఁబడినది. ఈసంధి సమంజస మైనది కాదు.

అమృతరసపూర మగుపెద్దన్న గారి సరసకవితాప్రసారమున నీ నలుములు పరిగణనీయములుగావు ఆ నేటికి యాంధ్ర కవనము నీతఁడు కూర్చగల్గిన ట్లిటివల నెవ్వరును గూర్చనేరరైరి.

కొంటె కోణంగి యగు కవిచౌడప్పయును దన వెక్కిరింపు స్వభావమును మాని,

క. పెద్దనవలెఁ గృతి నెప్పినఁ, బెద్దనవలె నల్పకవినిఁ బెద్దనవలెనా?
యెద్దనవలె మొద్దనవలె, గ్రద్దనవలె గుండవరపుఁ గవిచౌడప్పా!

అని పెద్దనార్యునికూర్చి తనమెప్పును వెల్లడించెను. కృష్ణ రాయలవంటి రాజుమాడఁమణిని బెద్దనార్యునివంటి విద్వత్కవి రత్నమును గాంచుభాగ్య మాంధ్రదేశమున కిక నెన్నఁటికైనఁ గలుగఁగలదా!

ఉ. కూర్చినకూర్పులా! స్వరస

గుంభనముల్, కవితాప్రసారమా

తేర్చినతేనె! యంచు విను

తింపఁ బ్రబంధము సంతరించి లో

కూర్చితుఁడైనపెద్దనమ

హాకవిసత్కవితావిలాసముం

గూర్చి విమర్శ సల్ప నొనఁ
 గూడునె యొక్కని కల్పబుద్ధికిన్.

ఉ. ముద్దులు మూఁట గట్టునుడి
 పొంకమునందును మేల్చి కూరుపుం
 బద్దెపుబింకమందు, రస
 బంధమునందుఁ, గథాప్రకారముం
 దిద్దెడుతీర్పునందు గడి
 దేసినమాకవితాపితామహుం
 బెద్దన నాంధ్రపుంగయితఁ
 బెద్ద ననారతముం దలంచెదన్.

వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి.

కథాసంగ్రహము.

ప్రవరుడు బ్రాహ్మణుల ప్రదీపుడు; వేదవేదాంగములయందుఁ
అనంతకాలము గడించిన కోవిదుడు; ధనికుడు, అయినను మత్తుడు
గాఁడు; శమదమాభరణుడు; సచ్చీలుడు; మఱియు వివిధాభ్యురనిర్మల
ధర్మకర్త దీక్షాపరతంతుడు; ఇంతకును యువకుడు; విశేషించి మకరాంక
శకాంకమనోజ్ఞమూర్తి; అనుకూలనాయకుడు; కూరిమిసోమిదమ్మ సకల
విధముల ననుకూలయై ఎపుడు నెడబాసియుండని పదదాసియై, సేవించు
చుండ, తలిదండ్రు లింటిపెత్తనము దీర్చుచుండ శిష్యులకు విద్యలఁ గఱపుచు
స్వధర్మ సేవ సేవరని గృహమేధి; అరుణాస్పదపురనివాసి. ఆపురము పరణా
నదీతీరమున వెలయు మహిశంతహరణాయకమణి.

ప్రవరునకు అతిథిపూజ యనిన పరమానందము. అతని కూరిమిసోమి
దమ్మ గూడ నట్టిచే. ఆమె ఎంతమంది వచ్చినను వండుటకు వినువను. అతి
థులు అర్ధరాత్రి వచ్చినను మహానందముతో నామె వారికి కావలసిన వెల్లఁ
బెట్టును. గృహిణి సౌజన్యమువలన ప్రవరుని అతిథిపూజాభిలాష తరుగక
అనంతప్రదమై యుండెను. ఇట్లుండ నొకనాఁడు ఒకసిద్ధుఁడు వచ్చెను.
ప్రవరుఁడు ఆతనికి సకలౌపచారములును జేసి సంతోషింపఁజేసి విశ్రాంతి
గైకొనిన పిదప చెంతజేరి “మహాత్మా, ఎక్కడనుండి ఎక్కడకు బోవు
చున్నారు? ఏయేదేశములందు పసించినారు? ఏయే పర్వతములను జూచి
నారు? ఏతీర్థములందు గ్రుంగినారు? ఏయేద్వీపములు చూచినారు?
మఱియు నింక నేయే స్థలములు సందర్శించినారు?” అని ప్రశ్నించెను.
సిద్ధుఁడు అందులకు “నేను మెట్టని గుట్ట. నేను గ్రుంగని తీర్థము, నేను
సేవించనిక్షేత్రము, నేను చూడని స్థలమును లే”వని బదులు చెప్పెను;
గాని ఈమాటలు వినుటవలన ప్రవరునకు ఆశ్చర్యము కలిగెను.

అంత లేచి బ్రాహ్మణుని ఇన్ని స్థలములు సందర్శించుట ఎట్లు? ప్రవరుని శిష్యుని మానమును విని సిద్ధుడు మందహాసము గావించి “నడకయే యాధాముగాఁ గలవారికిఁ ఇది సొసఁగనిదే; గాని నాశాక పాదలేపము లియ్యఁను. దానివలన ఎంత దూరమైనను క్షణములొక బోగలను.” అని ప్పెను. ప్రవరునకుఁ దొలుత నాశ్చర్యము గలిగెను. పిదప నాశగలిగెను. స్థుని ప్రసన్నునిఁ జేసికొనిన సులభముగా నకలతీర్థములును నేవింపవచ్చును నా? ఈయూహ నాతఁడు సిద్ధునకు ఎఱిగించి పొగడెను. సహజశోమల ప్రదయ్యుండు అగుసిద్ధుండు పాత్రుఁడగు ప్రవరుని యభిలాషకు ఆనందించి “డనే తనప్రేమసజ్జయందలి వనరు తీసి ఇది యిది యిది చెప్పక ఆతని దములకుఁ బూసెను. ప్రవరుండు హిమగిరినిఁ జూడఁగోరెను. ఉత్తర ఋతునందే ఆతఁడు హిమగిరిమీఁదికిఁ బోయి నిలిచెను.

హిమగిరిపై నాతడడు అనేకరమ్యస్థలంబులం గాంచెను. అనేకదివ్య
ంబుల నరసెను. అన్నిటి మాహాత్మ్యమును ఎన్నుచు అటు నిటు తిరుగు
టకీ పగలు రెండు జాములు అయ్యెను. “కర్మకలాపమునకు వేళ దాటి
వుచున్నది. ఇప్పటికీ ఇంటికీ బోయెదను. రేపు వచ్చి మఱిలఁ జూడ
వును.” అని యాతడడు తలంచి ఎగురఁబోయెను, గాని ప్రయోజనము
గలేదు. చూడఁగా పాదములకుఁ బూయఁబడిన ఆకుఁబసరు మంచువలన
గిపోయి యుండెను, ఈస్థితిఁ జూచిన వెంటనే ప్రవరుని హృదయమున
యవడెను. “ఇంక నిక్కడ నుండి విముక్తిలేదు. నాజీవితము ఇచ్చటనే
సమార్థములయం దంతమగును.” అని యాతడడు అనేకదిగమముల వగవ
ెను. కొంతతడవు ఇట్లు ఆతడడు నకలమును మఱిచి దుఃఖించి “హిమ
సునీంద్రులకు నిలయము. ఇందు నన్ను ఇలు సేర్పఁగల మాహాత్ము
డను గానింపఁడా? అని తలంచి ముందునకు సాగఁగా నచ్చట
గానము వినఁబడెను. తోడనే ఆతని హృదయమున నొక యాశాజ్యోతి
గెను. “ఇచ్చట నొక మున్యాశ్రమ మున్నది. నేను రక్షితుఁడ నగు
' అని తలంచి యాతడడు ముందునకుఁ బోగా నచ్చట మ్రోడు లిగు
రట్లు వీణవాయింపు నొక గంగగంగుని —

నేమియు ననుమానింపక ఆమె చెంగటికేగి “కురంగనయనా, తోడులేక
 ఒంటి జరించుచున్న నీవు ఎవ్వరెవరు? నేను బ్రాహ్మణుడను. ప్రవరుడు నను
 వాడ. త్రోవ తప్పియున్నాను. నాపురము సేరు మార్గము నెప్పి పుణ్యము
 గట్టుకొమ్ము నీకు శుభమగును” అని పలికెను. అంతకు బూర్వమే ఆతనిపై
 మదితగిలియుండుటవలనను, ఈఆమాయికపుణ్యలుకులు వినుటవలనను ఆమెకు
 చిఱునవ్వు వచ్చెను. అంత నామె “చేరెడేసి కన్నులుండఁ దెరువెవ్వరి
 నడెగెదవు? ఏకాంతమున నున్న జనరాండ్రను పల్కరించు నీదుందుడుకు
 దన మిఁకఁ జాలును. నీవు వచ్చిన త్రోవ ఇంతలోనే మఱివిపోయితివా?
 నాపేరు వరూధిని. ఘృతాచి, తిలోత్తమ, హరిణి, హేమ, రంభ మున్నగు
 రమణీశిరోమణులు నాకు ప్రాణసఖురాండు. మేము రత్నకాంతులచే
 మిఱుమిట్లు గొను ఈ హిమవన్నగముమీఁద వసించియున్న వారము. భూసురా,
 కైతవకుసుమశరాసనా, మాయింటి బందుగుండ వైతిని. మామణిధవన
 మున నేటికి నిలిచి విందుగైకొని మహానందింపజేయుము. కుందనము
 వంటి నీమేను గాఢమగు మధ్యందినాతపముచే కందినది. ముద్దులొలుకు
 ముఖము వసివాడినది. బడలికతీరిన తరువాతఁ బోవచ్చుచు. తొందరవలదు.”
 అని బదులు చెప్పెను. వరూధిని తన భావమంతయు ఈహుటయందు
 వెల్లడించితి ననుకొనెను. రెండవమదనుండనం జెల్లు ఈభూసురుండు ఆభావ
 మును గ్రహించి తన్ను ఆదరించు ననుకొనెను; గాని ఆవైదికబ్రాహ్మణు
 నకు ఈయర్థమే తోచదయ్యెను. ఆతండు “పావము ఈవడుచు మర్యాద
 యెఱింగినది. బ్రాహ్మణభక్తిగల ఆస్తికురాలు.” అని భావించెను.

ఆతని హృదయదర్పణము ఆమూల్యము. నిరుపమానము; గాని దాని
 మీఁద నగిషీవసులు లేవు. అది ఉన్నరూపమును ఉన్నట్లే గ్రహించును;
 గాని ఆరూపమునకుఁ జిన్నెలు వన్నెలు వెట్టఁజాలదు. వరూధిని, తత్తరపడి
 లేచుట, నునుపోకబోదీయఁజేరి, విలోకనప్రభావీచికలను వెల్లిగొల్పుట
 మున్నగునవి లజ్జాకార్యములుగనే ఆహృదయదర్పణమునఁ బ్రతిఫలించెను.
 సందర్భములు ఇట్లుండుటం జేసి యావైదికశిఖామణి “రమణీ! నీవు చూచిన
 యాదరము చాలును. అదియే నాకు బ్రహ్మసందమును గూర్చినది. ఇక్కడ

నుండుటకు వీలులేదు. మీయింట నుండిన నొకటియు నుండకున్న మఱి యొకటియూనా? భక్తియే చాలును. అగ్నిహోత్రాదికములు అగు కర్తృకాండము సెఱవేర్చవలసియున్నది. మానినీ, మిమాహాత్మ్యములు ఆశ్చర్యకరములు. మీకెందు నసాధ్యము లేదు. నన్ను నావారితో జేర్చుము” అని బలిమాలెను. ఈ ఛాందసపుటలులకు ఆమెకు చిటునవ్వు వచ్చెను. “బ్రాహ్మణుడా, ఊరిలో యని వలువరించెదవు. ఎక్కడియూరు? నీకాలు ఒకచో నిలువదా? ఇంతలో నీయిల్లెక్కడకుఁ బోవును? ఈరత్నకందరములు, ఈనందనచందనోత్కరము, ఈగాంగసైకతములు, ఈలవలీనికుంజములు, ఇవన్నియు మీవర్ణకుటీరమునకు సరిరాకపోయెనా? కుమారధరణీ సురా, ఇక చల్లకై వచ్చి ముంత దాచునేల? మదనుడు నన్ను నీకు కన్యాదానము చేసినాడు. ఇక నీవు మాటువల్లిన నేను బ్రదుకఁ జాలను. నన్ను బాల ముంచినను నీట ముంచినను నీదే భారము” అని యావరూఢిని ప్రత్యుత్తర మిచ్చెను.

ప్రవరుని మది ఝల్లు మనియెను. ఇది యెక్కడి కర్తృము? అని తలఁచి యతఁడు “కాంతా, నీవు వెట్టిదానవు, ప్రతిసై కర్తృకాండమున దినములు గడపు నన్ను ఏమని కామించితివి? సంగతిసందర్భములు ఆలోచింపవలదా? నాకిట్టివి ఏమియుఁ దెలియవు. అగ్నిహోత్రములకును దేవతార్చనమునకును బ్రహ్మచార్యమునకును వేళ యతిక్రమించినది. భుక్తికి కాలము దాటిపోయినది. నా తల్లిదండ్రులు కడువృద్ధులు. వారు ఆఁకట నకనక లాడుచు నాకొఱకు ఎదురుచూచుచుందురు. ‘వేయేల? నేఁడు ఇలు సేర కుండిన నను స్తధర్మములును చెడిపోవును. ఇక నాయెదుట నిట్టి మాట రాదకుము” అని నిశ్చయము తెలిసివేసెను. ఇది వినుటతోడనే వరూఢిని హృదయము జల్లు మనియెను. ఇంతవఱకును గల ధైర్యము తొలఁగిపోయెను. అంతట ఎట్లో లేఱిగొని ఆమె “మదన మోహనా, నీది తగునా? ఇట్టి ఎల సాయమును చాలును మూలమునులేని వైదికకర్తలలాఁ గడువఁ జెల్లునా? క్రిక సుఖించుట ఎన్నడు? మీయజ్ఞములకు అన్నిటికిని ఫలము మాకవుఁ క్ల సుఖించుటకే గదా? ఇట నమస్తమును కలదు. ననుగూడి ఇందు సుఖం

పుము. ఎంతపుణ్యము చేసికొనిన మానవునకు గంధర్వాంగనల పొందు లభించును? స్వర్గఫలంబెల్ల ఎదుట సాక్షాత్కరించి ప్రార్థించుచుండ దేహశోషణములగు వ్రతములకొఱకు ఇంకను బ్రాకులాడెదవేల?” అని యాతని నోడఁబఱుపఁ జూచెను; గాని వీనివలన ప్రవరుని మదికి చలనము కలుగలేదు. “అతివా, నీవు చెప్పినది ఎల్ల కాముకులనంగతి. కామదూరు నకు ఇది ఎట్లు సందర్శించును? నాతో నిక వేయుమాట లాడకుము. ఎఱిఁ గితివేని అరుణాస్పదనగరమార్గమును దెలిసి పుణ్యము గట్టుకొనుము. లేకున్న నూరకుండుము” అని యాతఁడు ఇంక మొగమోట విడిచి పలికెను; గాని ఇంతమాత్రమున వరూధినికి అక్షైర్యము గలుగలేదు. “బ్రాహ్మ ణాండా! ఏల చెడెదవు? హృదయ మెందు లగ్నమై వీకాగ్రమై యుండునో, ఇంద్రియములు ఎంగు లగ్నములై మఱలకుండునో, అట్టి అదియే షర బ్రహ్మము. ‘అనంబో బ్రహ్మ’ యను ప్రాబలుకు నూహింపుము” అని యామె ముదలకించి “ఇక సీతఁడు దీనికిఁ బ్రత్యుత్తరము చెప్పలేఁడు. స్వాధీనము అగును” అని గర్వించెను; గాని ఆతఁడు అందులకు ఒడబడలేదు. ఆతఁడు మందహాసము గావించి పెదవి విఱిచి ఇట్లు చెప్పెను. “తరుణీ, ఇట్టి యద్భుతపాండిత్యము నీకుఁదక్క మఱియేరికిని లేదు. కామకాస్త్రోపాధ్యాయునికిఁ దగినట్లు పలుకుచున్నావు. త్రయీధర్మములు పాపములు. రతియే పుణ్యము అను నీవాదము కంటె మఱియొక వింతయేమి ఉన్నది? మోక్షప్రాప్తికి ఇంతకన్న మార్గము లేదని నీవు చెప్పవలసినదే. ప్రాత స్నాయంకాలములయందు హవ్యములచే దృప్తుడగు అగ్నిదేవుండు అను గ్రహించు సౌఖ్యములను వివరింప నాకుఁ దరముగాదు. నాకు ఆరణాలు, దర్భలు, అగ్నులు ప్రియములైనట్లు ఇతరములు ఇష్టములు గావు. దేహములు కాశ్యోతములు గావు. మీసాలమీఁది లేనియలవంటి ఇట్టి తుచ్ఛగుఱములను గుఱించి ఇక నాచెంతక జెప్పకుము.”

ఈమాటలు వినునప్పటికి వరూధినికి మాటలేకపోయెను. కన్నుల నీరు గిట్టునఁ దిరిగెను. కంఠమునందు గడ్గదిక తోఁచెను. అంత నామె ఎట్టో తెఱచేసికొని “నన్నింక బాధపెట్టకుము” అని దీనయై మీఁద వ్రాలి కౌఁగి

లించి అధరము నొక్కజూచెను. అంతట బ్రాహ్మణుండు ఓరమోమిడి ఆమె ప్రయత్నమును గొనసాగనీయక “పో” అని త్రోసివేసెను. అట్లు అతఁడు త్రోయఁగా ఆమె పరాభవమువలన సిగ్గును ఆవెంటనే అధికతరదుఃఖమును గడలుకొనఁగా చుఱచుఱఁ జూచుచు నింకను కొంచెము ఆసనో కొప్పు సవరించుకొనుచు “కృపారహితుఁడా, నీవు గెంటిన ఇంతులు తాళఁగలరా? నీగోరు ఇచ్చట గీచుకొనిపోయెఁ జూడుము.” అని కొంతవడి నేదన నెవంబున కలస్వనంబుతో నేడ్చి “యాగములు చేసితి నంటివి. తపము చేసితి నంటివి. నిర్దయఁడు ఎన్ని చేసిన నేమిఫలము? భూతదయగలవానికి అనేక సత్కార్యములు చేసినవానికి గలుగు పుణ్యములు గలుగును. ఈమాత్రము తెలియలేనివాని నీచదువేమి ప్రయోజనము? పరాశరుఁడు దాశకన్యతోఁ గ్రీడించెను. విశ్వామిత్రుఁడు మేనకతో రమించెను. మాండకర్ణి అచ్చరలతో భోగించెను. ఇంద్రుఁడు అహల్యతో సుఖించెను. వారికేమైన పన్నె తరిగెనా? నీవు అంతకంటెను ఘనుడవా? ఇనువకచ్చడాలు కట్టుకొనిన మునిముచ్చు లందఱును తామరసనేత్రులఇండ్ల బందాలు కారా?” అని మఱల ముదలకించెను.

ప్రవరుఁడు ఆమాటలు విమియను వినిపించుకొనక ఆమె పైఁబడి నపుడు అంటిన జవ్వాది కడిగికొని వార్చి గార్హ పత్యవహ్నిని బొగడి తదను గ్రహమున స్వస్థలముఁ జేరుకొనెను.

ప్రవరుని కాతన్యమునకు ఆమె కుందుచుండఁగా నామె చెలికత్తెలు వచ్చి ఊరడింపఁ బూనిరి; గాని ప్రయోజనము లేకపోయెను. ఆమెకు విచారము పొంగిపొంగి యుంబుకసాగెను.

అట్టి స్థితియందే సఖులు ఆమెను పూదోటకుఁ గొనిపోయిరి. అంతకుఁ బూర్వము గంధర్వుఁ డొకఁడు ఆమెను మోపించి తిరస్కృతుడయ్యి “జవరాండ్ర చిత్రములు చంచలములు. ఓషికపట్టి సమయ మెఱింగి ప్రవర్తించిన నేడు తిరస్కరించినవనితలు రేపు గౌరవించి చేకొందురు” అని తలఁచి అందే డాఁగియుండెను. అదృష్టవశమున ప్రవరుని వరూధిని మోపిం

చుటయు, అతఁడు తిరస్కరించి పోవుటయు గంధర్వుని కండ్లఁబడెను. అంతట నాతఁడు “నేను అపృష్టవంతుఁడను” అని తలంచుకొని సఖులతో వరూధిని పూలదోటకు వచ్చునప్పటికి అచ్చటను బ్రవరునిరూపము ధరించి అవసమున నొకచో దేవతార్చనకుఁ బోలే పూలు గోయుచునుండెను. పరిభ్రమణవశమున వరూధిని ఆతనిం జూచెను. తోడనే యామె మహాత్మ్యం తతో నాతనిచెంతకుఁ బోయి అభిషేకముగఁ బ్రార్థించెను. తన యభిలాష నెఱవేఱినందులకు గంధర్వుఁడు హృదయమునఁ బరమానందభరితుఁడై కరుణార్ద్రస్వాదయునిబోలే నటించుచు “అబలా, నీవు సంగతిసందర్భములు ఆలోచించుట లేదు. ఆరుణాస్పదనగరవాసివగు నేను ఎక్కడ? హిమగిరివాసిని వగు నీవు ఎక్కడ? ఇంట నాతల్లిదండ్రులును, ఇల్లాలను నాకొఱకు దుఃఖించుచుండఁగా కర్తకొండమెల్ల బూడిచి గలియుచుండఁగా ఏమియు నెఱుంగనివానివోలే నేను నీతో భోగించుచు నిచ్చట నెట్లుండఁగలను? నీతోఁ గలిసిమెలసి యుండుట కన్న, ఇంద్రభోగము నేఱు లేదని నాకుఁ దెలియనిది గాదు. అయినను దుఃఖితుండవగు నాకు సర్వము నసహ్యముగ నున్నది. అయినను నిన్నటినుండియు నీవు అనుభవించుచున్న పరితాపమును జూడఁజాలకున్నాను. వ్రతముకంటె పరోపకారమే ఘనము గదా! అయినను ఒక్క సంగతి కలదు. సంభోగసమయమున స్త్రీపురుషులు ఒండొరులు చూచుకొనఁగూడదు. కన్నులు మూసికొనలెను. ఇది మాదేశమునఁ గల సదాచారము. ఈయాచారమునకు విరుద్ధముగ నేను ప్రవర్తింపఁజాలను. ఇందులకు నీకిష్టమేని చెప్పుము. లేకున్న ఇంక నేనెట్లు ఇంటికిఁ బోలేనుగదా? ఈనుందాకినీరీరమున ఈహిమగిరిపై ఈవనములూ ఈమునుల నడుమ విధికి అబ్రహ్మణ్యముఁ బెట్టుచుఁ దపము ఆచరింతును. మఱియు నొక నొక్కటిగూడ వినుము. తొలుత మొగమోటవడిన సిదప దుఃఖింపవలసివచ్చును. అంతర్నిష్ఠరత్నముకంటె ఆదినిష్ఠరత్నము మంచిది. వ్రతము చేసినను ఫలము దక్కవలయునుగదా? నేను నిన్ను సమృద్ధింపఁజేసి పోవుదనుక నీవు నన్ను విడువఁగూడదు. వీనికి నీపూర్ణాంగీకారమును దెలుపుము. ఇంకయేల నందువా? నేను విదేశీయుఁడను. నీకొఱకు నేను వ్రత

భ్రష్టుడ నగుచున్నాను. నాజీవితమును నీపాదనికటమున నద్వింపఁజోవు చున్నాను. నీతో చిరకాలము సుఖంపడైన సుఖంపవలెను. లేకున్న తపమైన నాచరింపవలెను గాన ఉభయ భ్రష్టత్వమున కంగీకరింపఁజాలను గదా!” అని యూరకుండెను.

ఉన్నట్లుండఁగా వరూధిని హృదయమున ఈ అనుకూలవచనము వినుట వలన ఆనంద మొక్కమాటుగ విజృంభించుటవలన ఉక్కిరిబిక్కిరియై కొంతదడవు మాట్లాడఁజాలక గద్గదికతో “నీచెప్పవేతల మెలంగుదాన” నని బాస చేసెను. ఇది విని ఆమె చెలికత్తె లెల్లరును కొంతవడి మేలమాడి పిదప వారిని ఒక మణిమండితాలయము నేర్పి వెడలిపోయిరి.

పిదప వారు చిరకాలము అనంగసుఖసాగరమునఁ దేలినపిదప వరూధిని గర్భవతి యయ్యెను. అది తెలిసి గంధర్వుడు “ఇక నిక్కడ నుండ వలసినపని తీఱిపోయినది. చెప్పకయే పోయిన వియోగమును దాళఁజాలక మృత్యుజేంది నాకు స్త్రీహత్యాపాతకము నంటఁగట్టవచ్చును. ఇచ్చటనేయన్న మోసము బయల్పడుటయు అందులకుఁ గినిసి యామె శపించుటయు సంభవింపవచ్చు”నని తలంచి ఒప్పించియే చనువాడై ఒకనాఁడు ప్రేమతోఁ జేరఁదీసి “ప్రియా, నాకుఁ బాదలేప మొసంగినసిద్ధుడు తీర్థయాత్రావశంబున నిచ్చటకు వచ్చి నాకుఁ గాన్నించెను. ఆతనివలన నాసంసారపుస్థితిగతులు అన్నియుఁ దెలియవచ్చెను. ఇంతి, ఏమిచెప్పదును! నాయనాన్నిధ్యమువలన పండువంటి నాసంసారము అంతయుఁ బాడై పోయినది. నాతలిదండ్రులు మచ్చములుపట్టి నాయందె ప్రాణములు నిలుపుకొని యున్నారు. ఇంక నాయిల్లాలి సంగతి చెప్పనక్కఱలేదు. శిష్యులు చెల్లాచెదలైపోయినారు. పొలములు అన్నియు బీడులు అయిపోయినవి. ఇవి విన్న నామనసున కెట్లుండునో యోచింపుము. కావున ఒకమాటు పోయి అందఱ నుఁజడించి సంసార మంతయు చక్కఁ జేసికొని మఱల వచ్చెదను; గావున అనుగ్రహించి నాకు నెలపు దయచేయుము.” అని పలికెను.

ఇది వినిన తోడనే వరూధిని కన్నులనుండి బాష్పధారలు దోరల సాగెను. అంతట గంధర్వుడు ఆమెను జేరఁదీసి కాంగిలించుకొని “ధీరురాలవు.

ప్రియా, నీవు ఇట్లు వగవడగునా? దివ్యవనితపై యుండియు సంగతి సందర్భములు యోచింపక ఇట్లు విచారించువా? యోగము, వియోగము కాశ్యతములా? రాకపోకలు కట్టుపడిపోవు సందర్భములు ఇప్పుడేమి తటస్థించినవి. ఆసిద్ధుడు నాకు ఆమహావిద్యను మూలముట్టుగ నెఱింగించెను. ఇంక నాకిచ్చటకు మఱిల వచ్చుచు బోవుచునుండుట విలాసమాత్రము.” అని యామె నెట్టో యూరడించి తనమార్గమునఁ బరమానందముతోఁ బోయెను.

పిదప వరూధిని నవమాసములను నిండుడు నొక శుభముహూర్తమున చక్కని కుమారునిఁ గనెను. మునులు ఆతనికిఁ జాతకర్త నిర్వర్తించి సూర్యచంద్రులతోఁ జలయుచుండుటఁ గాంచి స్వరోచి యన నామంబిడిరి. యుక్తసమయమున అక్షరాభ్యాసముఁజేసి సకలవిద్యల నుపదేశించిరి. స్వరోచి అద్వితీయపీఠుండై మందరగిరిమీఁద విశ్వకర్తచే నిర్మితమైన నగరమును ఆటవికులు ఎల్లరును భయభక్తులతోఁ గొలుచుచుండ రాజ్యపాలనము ప్రారంభించెను.

ఇట్లుండ నొకనాఁడు ఆతఁడు పరిణమలచేఁ బ్రోత్సహించఁబడి యొక మహారాజ్యమునకు వేఁటకుఁ బోయెను. అచ్చట నాతఁడు తనివితీయనట్లు దుష్టమృగములను సంహరించి వినోదించుచుండఁగా కొన్ని యపశకునముల అయ్యెను అవి చూచి శాకునికుఁడు ఒకఁడు లేచి “దేవా! అనిమిత్రము పొడమాపుచున్నది. మన పౌలము దాటి చాల దత్తు వచ్చిరిమి. ఇంక మఱిబడము” అనియెను. అది విని స్వరోచి గుఱ్ఱమెక్కినను. ఆవెంటనే మఱికొన్ని శుభశకునములు అయ్యెను. స్వరోచి “తొలుత నేదో మహాయుద్ధము అపాయకరమైనది జరిగినపిదప జయముబ్బు”నని తలంచుచుండఁగా చెంగట “హా, హా, అబలను, అర్తను, అనాథను, ఎవరును రక్షించువారు లేరా?” అని భ్వని వినవచ్చెను. “ఎవరో దుర్తార్థు లొక అనాథరమణిని బాధించుచున్నారు. రక్షించెద” నని స్వరోచి, భ్వని వచ్చిన దిక్కునకు ఊటుక నుంకించుచుండఁగా ఒక జవరాలు తడఁబడుచు వచ్చి “రాజా, నేటికి

మూడుదినములనుండి ఒకరాక్షసుడు నన్ను వెంబడించుచున్నాడు. నేను
 గండివరాక్షసుడు అను గంధర్వరాజునకు మరుదశ్వని కుమార్తెయందు
 గొడమిన మనోరమ యనుదానను. నాతలిదండ్రులు నన్ను మిగుల గారాబ
 పతోఁ బెంచుకొనుచుండిరి; గాని ఆసుద్దులు అన్నియు ఇప్పుడు ఏటికి?
 గాన కళావతి విభావసి ఆను ఇరువురు చెలికత్తెలు కలరు. ఒకనాఁడు
 ఓము మూపురమును వెండికొండకుఁ బువ్వుములకొఱకు అరిగి అందు
 ప్రాచ్యాదితముఖంబగు ఒక గుహయందు ఒక వృద్ధమునిని గాంచితిమి.
 తఁడు బూచివలె నుండుటచే 'ఇతని నోరెద్ది? ఇతని నేత్రములు ఎవ్వి?
 తని చెవులు ఎవ్వి' అని బాల్యచాపలమున మొగముపట్టికొని ఊహితిని.
 అంతట నాముని సమాధిభ్రష్టుడై 'పడుచుండునపు మదము చే ఒడలెఱుంగక
 ప్రధుండ నగు నన్నిట్లు అవమానించితివి; గావున నీవు రాక్షసునిచేతంబడి
 మ్రపడెదవుగాక' అని శపించెను. మఱియు నాతఁడు గొడ్డును బాది
 ట్లు తనచేతి నాగబెత్తముతో నన్ను చావఁగొట్టెను. అంతట నాచెలికత్తెలు
 గఁబడి ఆతనిని 'నీవు మానవజన్మ మెత్తలేదా? ఆడుతోడునఁ బుట్టలేదా?
 పన్ను ఇందులకేనా? ఈకుసుమకొమలి నిట్లు చావఁగొట్టుటకు చేతులును,
 పంచుటకు నోరును ఎట్లు వచ్చిన?' వని దూఱఁగా నాతఁడు వారిమీఁద
 తీంతతోపపడి క్షయరోగముచే మీరు పీడితులగుదురుగాక యని శపించెను.
 వారుణరోగము వారి నప్పడే ఆశ్రయించెను. పిదప నన్ను ఒక ఘోర
 క్షుకుడు మూడుదినములనుండి వెంబడించుచున్నాడు. రాజా, నీకు
 ను ఆస్త్రహృదయము ఆనువిద్య నిచ్చెదను. దానిని తొలుత. ఈశ్వరునిచే
 వ్యయంభువమునువును, ఆతనివలన వసిష్ఠుఁడును, ఆతనివలన చిత్రాశ్వఁడు
 నామాతామహుఁడును, గ్రమముగ పొందిరి. ఆతఁడు మాతండ్రికి
 ణము ఇచ్చెను. మాతండ్రి నాకు ఇచ్చెను. దానిని నీకు ఇప్పుడు ఒసంగె
 దు. దానిసాయంబున నీవు నన్ను వెంబడించుచున్న రాక్షసునిఁ దును
 డి నన్ను రక్షింపుము, ఒకానొక స్త్రీవలన విద్యుఁ బడయుటకు సంజే
 పకుము" అని వలికెను. స్వరోచి ఆహుటలకు సంతసించి శుభియై నిలి
 ట. తొడనే మనోరమ ఆవిద్యను సరహస్యముగ నాతని కుపజేశించెను.

ఇంతలో రాక్షసుడు మండిపడుచు వచ్చి స్వరోచిని దాచెను. అంతట పోరు ప్రారంభమయ్యెను. రాక్షసుడు ఎంతకును ఈల్లకుండుటఁ జూచి స్వరోచి ఆగ్నేయాస్త్రమును బ్రయోగించెను. అయేటంతో రాక్షసుడు నేలఁ గూలెను. తోడనే అఘోరదేహమునుండి ఒకానొక దివ్య లేజన్ను మింటికెగసి గంధర్వరూపము గొనెను. ఉత్తరక్షణమునందే గంధర్వుడు క్రిందికి వచ్చి స్వరోచిని ప్రేమతో కాంగిలించుకొని “వత్సా, నీవు డేమముగా నున్నావా? నీ ప్రజలకు అందఱకును డేమమా? నేను ఇందీవ రాక్షసుడు అను గంధర్వుడను. ఈమనోరమ నాముద్దులకొమార్తె. ఒకముని ఆయుర్వేదమును శిష్యులకు ఉపదేశించుచుండుటఁ జూచి దానియందు ఆసగొని చెంతకుఁ బోయి అభివందనము చేసి ఆయుర్వేదము ఉపదేశింప ననేకవిధములఁ బ్రార్థించినను ముని తిరస్కరించెను. అంతట నేను ప్రచ్ఛన్నుడనై అదియంతయు నెనిమిదిమాసములలో గ్రహించి సంపూర్ణమైన తరువాత నిజరూపముతో నెదుటకుఁ బోయి ‘ఓయీ, చదువు చెప్పమనిన గొణుగుకొంటివి. ఆసక్తియున్నవానికి విద్య రాకపోవునా?’ అని చేసినది అంతయుఁ దెప్పితిని. అందులకు ముని కోపించి ‘ఘోరరాక్షసుడవు కమ్ము’ అని శపించెను. అందులకుఁ జేరించి శరణుఁ బొందగా కనికరించి యాతఁడు ‘కొన్నిదినములకు కొమార్తెను మ్రింగఁబోయి కడకొక ధన్యుని శరముల వాతఁబడి శాపముత్తుడఁ పయ్యెదవు’ అని యానతిచ్చెను.

విదపఁ గొలఁదిదినములకే నాకు రాక్షసత్వము ప్రాప్తించెను. పౌరుల నందఱను మ్రింగితిని. ఇరుగుపొరుగు కట్టణములనుగూడ నాశము చేసితిని. తుదకు ఏరును గాన్పించకపోవుటచే కొమార్తెను వెంబడించితిని. విదపఁ జరిగినదంతయు నీకుఁ తెల్లమే” యని యాతఁడు సర్వము నెఱింగించి “నీవు నాకు చేసిన మహోపకారమునకు నీకు ఏమి చేసినను లీతదు. అయినను ఆయుర్వేదమును రమణీమణి యగు నాగారాబుఁగూతురు మనోరమను నీకు అర్పించెదను. ెకొమ్ము” అని చెప్పెను. స్వరోచి అనందముతో నంగీకరించెను. వారు అందఱును నాటిరేయి అక్కడనే గడపిరి. తెల్లవాఱునప్పు

టికి ఇందీవరాక్షసి మంత్రి సామంతాదులు అందఱును వచ్చి ప్రభువునకు స్వాగతమిచ్చిరి. పిదప ఇందీవరాక్షసుడు స్వరోచితోడను మనోరమతోడను మహావైభవము నెలంగ న్వపురమునకుఁ బోయి ఒక శుభముహూర్తమున మహావైభవముతో మనోరమను స్వరోచికిఁ బెండ్లిచేసెను. మఱియు నల్లనకు అనేకామూల్యవస్తువులు కానుకగా నిచ్చెను.

పెద్దలు మనోరమాస్వరోచులకు పునస్సంధానము చేయించిరి. నాటిరాత్రి మనోరమ వదనము వాడియుండెను. స్వరోచి అందులకేమి కారణమని యడుగఁగా నామె నాచెలికత్తెలు ఇద్దఱు ఘోరకాంతారమున క్రూరవ్యాధిచే బాధపడుచుండఁగా నాకెక్కడి యానందమని నలికెను. తోడనే స్వరోచి మనోరమ దారిమావఁగా నరణ్యమునకుఁ బోయి తనకు క్రియార్థము కరతలామలకమై యున్నది గావున చికిత్స చేసి వారికి పూర్వ సౌందర్యము నొడఁగూర్చెను. అంతట వారిరువురును తాము నేర్చిన విద్యల రాతనికిచ్చి తమ్ము పెండ్లియాడవలసినదని ప్రార్థించిరి. స్వరోచి మనోరమ మనుజ్ఞుని బోంది యట్లే కావించె.

పిదప వారు మువ్వరతోడను ఆతఁడు చాలకాలము సుఖించెను. కనాఁడు ఆతఁడు వేటకమి నడవికిఁ బోయెను. అచ్చట ననేకజంతువులను సంహరించిన పిదప వాతఁడొక పంపిని సంహరింపఁబోఁగా నొక యాఁడు డిడి ఎనుటకు వచ్చి “రాజా, దానినిం జంపవము. దానివలన నీకేమియుఁ జయోజనము లేదు. నన్ను జంపుము” అనియెను. అందులకు రాజు ఆశ్చర్య కితుండై నిన్నేల చంపవలయు నని యడుగఁగా నది ఇట్లు అనియెను. ఇతరాంగనలతోఁ గ్రీడించువానిని గోరుటకన్నఁ జచ్చుట మేలు” ఇది విని రాజు “నీవెవ్వనిని మోహించితివి?” అని యడుగఁగా లేడి నిన్నే యనెను. రాజు అందులకు విభ్రాంతుండై మాటువలుకఁ జాలకయుండఁగా నది పున్న కాఁగిలిండుకొనుము. అంతే చాలు” ననియెను. రాజు అట్లే చేసెను. తోడనే లేడి ఒక అద్వితీయమందరి యై ఆతనికాఁగిట నిలిచెను.

ఇది చూచి రాజు ఆశ్చర్యచకితుండై నీచరిత్ర చెప్పుమని యడు గా “నేను ఈవనదేవతను. నమస్తదేవతలును నీవలన మనువును బడయు

టకు నన్ను బ్రాధ్రివంగా వచ్చితిని. రాజా, నీవు అదృష్టవంతుడవు. నన్ను అంగీకరింపుము” అని యామె బదులు చెప్పెను. రాజు ఆనందించి ఆమెను స్వీకరించెను.

కొన్ని దినములకు ఆమె గర్భిణియై నవమాసములు నిండినతరువాత నొక చక్కని కుమారునిఁ గనియెను. స్వారోచిషుఁ డను పేరుగల యా బాలకుఁడు యుక్తసమయమున శ్రీహరిని గూర్చి తపంబాచరించెను. శ్రీహరి ప్రసన్నుఁ డయ్యెను. స్వారోచిషుఁడు అనేకవిధముల శ్రీహరినిఁ బ్రార్థించి “దేవా, నేనీ ప్రపంచమున నుండఁజాలను. నన్ను నీలోఁ గలుపుకొనుము” అని వేఁడెను. అందులకు శ్రీహరి “నీకోరినయట్లే ఇచ్చెదను; కాని కొన్ని దినములు నీవు భూలోకమున ధర్మమును రక్షింపవలసియున్నది. కావున రెండవ మనువదై పాలింపుము.” అని యాజ్ఞాపించి తిరోహితుఁ డయ్యెను. స్వారోచిషుఁడును శ్రీహరియానతి చొప్పున చాలఁగాలము ప్రజలను పాలించి తుది శ్రీమహావిష్ణువులో నైకమయ్యెను.

శ్రీరస్తు



శ్రీ ర స్తు

శ్రీకృష్ణాయ నమః.

యో ను చు రి త్ర ము.

స టీ క ము.



పీ రి క.

వఱ్ఱో జకురంగనాభ మెదవైఁ
జెన్నొంద విశ్వంభరా
దేవిక్ దత్తమలాసమీపమునఁ బ్రీ
తిక్ నిల్పినాఁడో యనం
గా వందాడు సనందనాదినిజభ
క్తశ్రేణికిక్ దోఁచురా
జీవాత్ముండు కృతార్థుఁ జేయు శుభదృ
ష్టిక్ గృష్ణరాయాధిపున్.

1

“కావ్యం యశసేర్ధకృతే వ్యవహారిణి కివేతరక్షతయే, సద్యః పర
ర్వృతయే కాంతాసమ్మితయోపదేశయుజే.” అనునాటంకారికప్రామాణ్యం.
మను—1

బున నాంధ్రకవితాపితామహుఁడు శ్రేయస్సాధనం బగుకావ్యము రచించఁ
బూని "అశీర్వామస్మి"యావస్తునిదైశోవాపి తస్తుభిమ్" అను మూఁడువిధ
ములలో నాశీర్వాదరూప మగుమంగళమును గావ్యారంభమున నిటు లొన
రించెను.

టీక. శ్రీవత్సోజకురంగనాభము-శ్రీ=లక్ష్మీయొక్క, వత్సోజ=కుచముల
యందలి, కురంగనాభము=కస్తూరి, ఎదవైక్ = తొమ్ముమీఁద, చెన్నొందక్,
విశ్వంభరాదేవిక్ = భూదేవిని, తత్కమలాసమీదమునక్ = అలక్ష్మీచేంతను,
ప్రీతిక్, నిల్వినాడో, అనంగాక్, వందారు...శ్రేణికిక్ - వందారు =
నమస్కరించు, సనందనాది = సనందనుఁడు మొదలగు, నిజ = తన, భక్త
శ్రేణికిక్ = భక్తసంఘమునకు, తోచు, రాజీవాత్మండు = కమలములఁ
బోలుకన్నులు గలవిష్ణుఁడు, శుభదృష్టిక్ = శుభకరమైన చూపున, కృష్ణ
రాయాధిపుక్, కృతార్థుక్ = నెఱవేర్చుబడిన ప్రయోజనము గలవానినిగా
చేయున్.

తాత్పర్యము. లక్ష్మీదేవిని గౌరిలిండుకొన్నప్పు డామె పాలిండ్లమీఁది
కస్తూరి తనతొమ్మున నంటుకొనఁగాఁ, దత్కలమున సేవింప నరుదొంచిన
సనందనాదులకు, లక్ష్మీశోపాటు భూదేవినిసయితము తొమ్ముపై నిల్పుకొనె
నా యనుతలంపుఁ గలుగఁజేయువిష్ణుమూర్తి కృష్ణరాయప్రభుని గృతార్థునిఁ
జేయుఁగాత.

లక్ష్మీదేవికుచములయొద్దివలనఁ గలిగిన కస్తూరిమచ్చను నిత్యబ్రహ్మచర్య
పరు లగుసనందనాదులు గ్రహింపకపోవుట నముచితముగా నున్నది. మఱియుఁ
కృష్ణరాయలకు రాజ్యలక్ష్మీనమృద్ధి నాశాసించుచు విష్ణుని లక్ష్మీభూముల
తొమ్మున నిల్పుకొనువానిగా వర్ణించుట యుక్తరూపము.

కావ్యాదియందు మగణము శుభదాయక మనుటకు "శ్లో. మో
భూమిస్త్రిగురుశ్చియం వితనులే"; మఱియు, అప్పకవి,

లే. “భువనములకెల్ల సాధారభూతమైన
జగతి యధిదై వతంబుగాఁ జను మగణము
తనకుఁ గారణ మగుటచే దానిఁ గూడి
ధన మొనఁగు నేడునని పల్కెఁ దాతనొజ్జ.”

కావ్యానిని శ్రీకారము శుభదాయక మనుటకు

5. “పదపడి శ్రీకారము కృతి, మొవల నిలిచి దోషపుంజము నడంచి శుభం
బొదనించు బరుస మినుముచు, గదిసి సువర్ణంబు నేయుకరణిన్ ధరణిన్.”
(అప్పకవి)

లక్ష్య స్తవకస్తూరి భూవేది యని మునులకుఁ దోచుట గంభీర్వండు
సూక్తినికై బ్రవరునివలె దోచుటకు సూచనముగాన నిది కావ్యార్థసూచ
నము.

ఈపద్యమున భ్రాంతిమదలంకారోజ్జీవిత మగును లేమిలంకారము.

ఊల్లమునందు నక్కటిక మూనుట మీకులమందుఁ గంటిమం
చల్లన మేల మాడునచూత్త జమాటకు లేతనవ్వు స
ధిల్లఁ గిరిటిక బాగుపతదివ్యశ రాధ్యుని జేయుశాంబరీ
భిల్లుండు గ్రృష్ణరాయల కభీష్టశుభ ప్రతిపాది గావుతన్. 2.

టీ. ఊల్లమునందున్ = మనస్సున, అక్కటికము=జాలి, ఊనుటన్,
నాకులమందున్=మీదానియందు, కంటిమి, అందున్, అల్లనన్=మెల్లఁగా,
మీలము = పరియాచకము, ఆడు అదూత్త జమాటకున్ = చల్లు పార్వతి
లుగనకు, లేతనవ్వు, సంధిల్లన్, కిరిటిన్=అర్జునుని, పాశు...ధ్యునిన్-
పాశుపత=పాశుపత (శివునిసంబంధమైనది) మనెడు, దివ్యశర = దివ్యాస్త్ర
యతో, అధ్యునిన్ = సంపన్నుని, చేయు, శాంబరీభిల్లుండు = మాయా
రాతుండు, కృష్ణరాయలకున్, అభీ...తిపాది-ఆభీష్టశుభ = ఇష్టము లైన
సభములను, ప్రతిపాది=కూర్చువాఁడు, కావుతన్.

తా. అరణ్యవాసకాలమున నర్జునుండు పాశుపతాస్త్రమునకై. కావం
నతపస్సునకు మెచ్చి కిరాతవేషమున నరుపెంచి హేలగాఁ బోరి యాకని

కోడుట నభినయింపఁగాఁ బార్వతి చూచి “మీకులమున నెన్నఁడును లేనికాలి కాన్నించెనే” యని కావించు పరియాచకమునకుఁ జిఱునవు నవుచుఁ బాశుపతాస్త్రము నాతనికి దయనేయఁగివుండు కృష్ణరాయల కభీష్ట శుభముల సమకూర్చుఁగాత.

పార్వతి యచలాత్మజగాన యోగ్యురాలు. కాననే యంత్రముండగు తనప్రాణేశ్వరుని నట్లన మేలమాడినది. భావవేదిగాన శంకరుండు చిఱునగవు చాల్చెను. కిరీటికి పాశుపతము నొసంగుతఱిగానఁ బార్వతి సువ్యక్తముగఁ బరిహాసమాడుటకుఁగాని శివుండు హాసరూపమున సంతనము వెలిబుచ్చుటకుఁ గాలి మీలుగాకపోయినది. చిఱునవు ఉత్తమలక్షణమనుటకు.

శ్లో. “శ్రేష్ఠానాం స్థితమాసిలే మధ్యానాం వీహానితావమాసిలే చ,
నిచానామపహానితం తథాతిహానితం చ షడ్భేదాః.

ఈషడ్వికాసి నయనం స్థితం స్యాత్సంపితాధరమ్. (సాహిత్యదర్పణము).

అర్జునునకు శత్రుజయార్థము దివ్యాస్త్రము నొసంగినశివుండు కృష్ణరాయలకుఁ దత్తత్సాధనములఁ జేకూర్చునట్లాశాసించుట యొప్పదము.

కిరాతవేషము ధరించియు దయాకాలియయ్యుఁ గిరీటిని బరిక్షింప నెంచి పచ్చియు నస్త్రదానధురంధరుఁడ డయ్యి దయాకాదార్యముల కునికివట్టెన చరమేశ్వరుండు రాయలను దయతోఁ జూచుటయు నభీష్టసిద్ధిఁ జేకూర్చు టయు సహజవిశేషములె.

కిరాతునియందు దయాసోత్పన్న మను విషమకార్యోత్పత్తి చెప్పఁ బడుటచే నలంకారము విషమము.

ఉ. నాలుగుమోములకొ నిగమనాదము లుప్పటిలకొ బ్రచండవా
తూలహతికొ జనించురొదతోడిగుహవళి నొప్పుమేరువుకొ
బోలి పయోజపీఠి మునిముఖ్యులు గొల్వొగ వాణిఁగూడి పే
రోలగమున్న ధాతవిభవోజ్జ్వలుఁడేయుతఁ గృష్ణరాయనిన్.

టీ. నాలుగు మోములకొ, నిగమనాదములు = వేదధ్వనులు, ఉప్పు
కొ = ఉద్భవిల్లగా, ప్రచండవాతూలహతికొ = తీవ్రములైనగాడ్పుల
కలుడుచే, జనించు, రొదతోడిగుహావళికొ = ధ్వనితోఁగూడిన గుహలతో,
పుమేరువుకొబోలి, పయోజపీఠికొ = పద్మాసనపీఠమున, మునిముఖ్యులు,
బ్బంగకొ, వాణికొ, కూడి, పేరోలగము = పెద్దకొల్లు, ఉన్న, ధాత =
హృదేవుడు, కృష్ణరాయనికొ, విభవోజ్జ్వలకొ = సంపదతో నొప్పారు
నికొ, చేయుతన్.

తా. నాల్గు ముఖములందును వేదపాఠధ్వనులు వెలువడుచుండఁగాఁ
గాడ్పులు తాఁకి రొదసేనుగుహలు గలమేరువువోలెఁ బొల్పుచు ముని
ముఖులు సేవింప సరస్వతితోఁ దమ్మిగద్దియవైః గొలువుండు బ్రహ్మ కృష్ణ
ముల కైశ్వర్యాభివృద్ధి గలిగించుఁగాత.

బ్రహ్మ మేరువుగను వాతూలధ్వని గలగుహలు వేదధ్వనిగల
ఖములుగను జెప్పుఁబడుటచే నలంకారము పూర్ణోపమము. నిగమపఠనమున
సేపురుషత్వము. మేరు వనుటచే సర్వాతిశాయికాంత్యతిశయము, వాణిఁ
డి యనుటచే భాషాధిపత్యముచూచితము. మునిముఖ్యులచే సేవలఁ గొను
టచే పేరోలగ మొనరించుటయు బ్రహ్మకుఁ గల నిగ్రహానుగ్రహశక్తికిఁ
భవాధిక్యమునకుఁ దార్కాణములు. ఇట్టి యుత్తమగుణవిశిష్టుండు ముని
యై యుండు నగుబ్రహ్మ సుధీజనసేవ్యుఁ డగురాయల విభవకాలిని జేయుట మిగుల
భవమని భావము.

అంకముఁ జేరి కైలతనయాస్తనదుగ్ధము లానువేశ బా
ల్యాంకవిచేష్టఁ దొండమున నవ్వలిచక్షకబళింపఁబోయి యా
వంకఁ గుంచంబుఁగాన కహివల్లభహారముఁ గాంచి వే మృణా
ళాంకురశంక సంతుడుగజాస్యునిఁ గొల్తు నభీష్టసిద్ధిక్న్. 4

టీ. అంకముకొ = ఒడియందు, చేరి, కైలతనయాస్తనదుగ్ధములు =

పార్వతిచనుఁబాలను, ఆసువేళకొ = త్రాగునప్పుడు, బాల్యాంకవిచేష్టకొ =
 నిల్లతనపుఁజేయుముచే, తొండమునకొ, అవ్వలిచకొ = ఆవలికుచమును, కబ
 శింపఁబోయి = కుడువఁబోయి (వట్టుకొఁబోయి), ఆవంకకొ = అప్రక్కను,
 కుచంబుకొ, కానక, అహివల్లభహారముకొ = సర్పహారమును, కాంచి, చే=
 కీఘ్రముగా, మృణాళాంకురశంకకొ = లేతతామరకాండ యనుసంశయమున,
 అంతెడుగజాన్యునికొ = తాఁతెడుగజాననుని, అభీష్టసిద్ధికొ = కోరిక నెఱ
 వేఱుటకొఱకు, కొల్లుకొ.

తా. అర్ధసారీశ్వరమూర్తిభేదమున నున్నప్పుడు తల్లియొడిఁ జేరి చనుఁ
 ద్రావుచు బిడ్డలయలవాటుచొప్పున రెండవకుచమును దొండమునఁ గైకొనఁ
 బోఁగా నాప్రక్క శివదేహ మగుటచే గుచము కానక సర్పహారముఁ
 గాంచి తాను గజవదళుఁడు గావున దానిని దామరతూఁ డనుకొని వట్టుకొనఁ
 బోవువిఘ్నేశ్వరుని నభీష్టసిద్ధికై సేవింతును. భ్రాంతిమదలంకారము.

తొడపైఁ జేరి గారిస్తనము గ్రోలుచుండె ననుటవలనఁ బార్వతికి
 మిగులఁ బ్రేమపాత్రుఁడగు పుత్రుఁడని భావము. ఆవలిచున్న గానరాకపోయి
 నపుడు వెదకి కనుఁగొనయత్నింపక హారముగనున్న పామునందుకొని తామర
 తూడని గ్రహింపఁబోవుట గజాన్యుమువలనఁగలిగిన సహజ బాల్యాంకవిచేష్ట.

తామరతూండ్లనుఁ బాములకుఁ బోల్కి గలదు.

సీ. 'శేషపుచ్చచ్చాయఁ జెఱవొందుబిసములు' (శృంగారవైషధము)

సీ చేర్చుక్కగా నిడ్డచిన్నిజాబిల్లిచే

సిందూరతిలకంబు చెమ్మగిల్ల

నవతంసకుసుమంబునం దున్నయెలదేఱి

రుతి కించిదంచిత శ్రుతుల నీన

ఘన మైనరారాపుచనుదోయి రాయుడిఁ

దుంబీఫలంబు తుందుడుకుఁ జెందఁ

దరుణాంగుళిచ్ఛాయ దంతపుసరకట్టు

లింగిలీకపునింతరంగు లీన

తే. నుపనిషత్తులు బోటులై యోలగింప

బూడరీకాసనమున గూర్చుండి మదికి

నించువేడుక వీణ వాయించుచెలువ

నలువరాణి మదాత్మలో వెలయుఁగాత.

5

టీ. చేర్చుక్కగా = పాపటబొట్టుగా, ఇడ్డచిన్నిజాబిల్లిచే = తాల్చుకొన్న లేతచందురునిచే, సిందూరలికంబు = చెందిరపుబొట్టు, చెమ్మల్ల = ద్రవింపఁగా, చేర్చుక్కయన స్త్రీలలంకారార్థముగాఁ బాపటముందు ధరించు నొకభూషణవిశేషము. సరస్వతి చంద్రునిఁ బాపటబొట్టుగా ధరించెను. చంద్రుఁడు శిశిరకరుఁడుగానఁ గరస్పర్శచేఁ దిలకము చెమ్మగిల్లెను. ఆవతంస సునుముంబునందు = కర్ణాధరణముగాఁ దాల్చినభూవునందు, - ఉన్న, యెల నేటిరుతి = కొదమతుమ్మెదర్పుంకారము, కించిదంచితశ్రుతుల = ఇంచుక మొప్పిదములగు (స్థాయిచెలుపు) ధ్వనులను, ఈన = కలిగింపఁగా, ఎలదేటి మనుటచే ఝంకారాతిశయము సూచితము. సరస్వతికంతధ్వని కంచితమగు శ్రుతి వీణె. కించిదంచితశ్రుతి ఎలదేటియులివు. ఘనము, విస, రారాపుచను శోయి రాయిడి = ఒత్తిడి గలచనుఁగవయొక్క యొరసిడిచే, తుంబీఫలంబు = పంజసౌఱకాయ, తుందుడుగు = ఎక్కువయదరుఁబాటును, చెంద = చను శోయిరారాపు యౌషనాతిశయము సూచించును. ఉత్తుంగస్తనఘట్టనమున పంజసౌరకాయ గదలుటచే వీణయుఁ గదలుచుండె నని తెలియనగును. కదలు పంజపై శ్రుతిగూర్చుటచే సరస్వతీసంగీతమహిమతిశయ మిట సూచింపఁబడి యది. తరుణాంగుళిచ్ఛాయ = నునుప్రేళ్ల కాంతిచే, దంతపుసరకట్టులు = నంత ముతోఁగట్టినవీణెమెట్లు, ఇంగిలీకపునింతరంగులు, ఈన, దంతపుసరకట్టు పై నెఱ్ఱనిప్రేళ్ల సోఁతునపుడును నఖములకాంతి ప్రసరించినపుడును నెఱ్ఱని

తెల్లని ప్రకాశముగలసి సరకట్టు లింగిలీకపువంతరంగు లీనె నని భావము. ఉప నివత్తులు, బోటులై = చెలికత్తెలై, ఓలగింపకొ = సభదీరంగా, పుండరీకాసన మునకొ = తెల్లతామరగద్దయపై, కూర్చుండి, మదికికొ, ఇంచువేడుకకొ పీఠికొ, వాయించుచేలువ, నలువరాణి = సరస్వతి, మదాత్త లోకొ = నామర స్సుర, వెలయుంగాతకొ.

దేవకాంతలను శిరమాదిగ వర్ణించుట కవినియమముగానఁ దొలుత భూషణసంబంధముచే ముఖము, అవతంసవశమునఁ గర్ణములు, దుంబీఫలవశ మున న్ననములు, సరకట్టులకతన ప్రేళ్లు, పీఠసంగతిచేఁ బాదము లిం దభి వర్ణితములు.

తా. చేరుచుక్కగాఁ దాల్చుకొన్న బాలచంద్రునివలనఁ జెందిరపు బొట్టు చెమరుక్రమ్మగా, కర్ణాభరణమునం దున్న కొదమతుమైదధ్వని శ్రుతిఁ గూర్చుగా, బింకపుగుబ్బలయొరపున వీణసౌతకాయ యదరంగా, ఎఱ్ఱని ప్రేళ్లకాలిచేఁ దెల్లనివీణమెట్లు ఇంగిలీకపుఁగాంతులను వెలయించుగా నుప నివత్కాంతలు సభదీరంగాఁ దెల్లదమ్మిగద్దయపైఁ గూర్చుండి వీణవాయించు సరస్వతి నాడెందమున నిల్చుంగాత. అలిశయోక్తి తద్గుణాలంకారములు.

క. కొలుతుకొ మద్దురు విద్యా

నిలయుకొ గరుణాకటాక్షనిబిడజ్యోత్స్నా

దలితాశ్రితజనదురిత

చ్చలగాఢధ్వాంతసమితి శతకోపయతిన్.

6

టీ. విద్యానిలయుకొ, కరుణా...సమితికొ - కరుణాకటాక్ష = దయ గలకడకంటిమాపు లనెను, నిబిడజ్యోత్స్నా = దట్టపువెన్నెలచే, దలిత = పొగొట్టబడిన, ఆశ్రితజన = ఆశ్రయించినజనులయొక్క, దురిత = పాప మనెడి, చల = మిమచేత, గాఢధ్వాంతసమితికొ = గాఢాంధకారపురాజముగల, శతకోపయతికొ, మద్దురుకొ, కొలుతుకొ.

తా. చదువుల మనికిపట్టగువాఁడును, గడకంటిమాపులచేతనే శిష్యుల యజ్ఞానమును బోఁగొట్టు ప్రభావము గలవాఁడును, గురుఁడు నగుశతకోప యతికి నమస్కరించెదను.

కటాక్షములందుఁ జంద్రికాత్వము ఆరోపించుటచే నలంకారము రూపకము. దురితమునకు ఆసత్యముగా ధ్వాంతారోపణము చేయుటచే నలంకార మపహ్నుతి.

మ.వనజాక్షోపమువామలూరుతనయుక్ ద్వైపాయనుక్ భట్టబా
ణుని భానుక్ భవభూతిభారవి సుబంధుక్ బిల్వణుక్ గాళిదా
సునిమాఘుక్ శివభద్రుమ్మల్లణకవింజోరుక్ మురారిక్ మయూ
రునిసామిల్లినిదంఱి బ్రస్తుతులఁ బేర్కొందుక్ వచశ్శుద్ధిక్. 7

టీ. వనజాక్షోపముక్ = విష్ణుతుల్యుఁడనన, వామలూరుతనయుక్ =
వ్రీకిని, ద్వైపాయనుక్ = వ్యాసుని, భట్టబాణునిక్, భానుక్, భవ
నిక్, భారవిక్, సుబంధుక్, బిల్వణుక్, గాళిదాసునిక్, మాఘుక్, శివ
ద్రుక్, మల్లణకవిక్, చోరుక్, మురారిక్, మయూరునిక్, సామి
నిక్, దండీక్, వచశ్శుద్ధిక్ = మాటలపారిశుద్ధ్యమునకు, ప్రస్తుతులక్ =
ఘటచేత, పేర్కొందుక్ = సంప్రదించెదను,

పైని బేర్కొనఁబడిన కవులందఱు సుస్కృతకవులు. పుట్టలాఁ జనించు
; వ్రీకిని వామలూరుతనయుఁ డని కృష్ణద్వీప మునికిగాఁ గలవాఁడగుటచే
సుని ద్వైపాయనుఁ డని యందురు.

వ్యాసరచితభారతామ్నాయ మాంధ్రభా
షగ నొనర్చి జగతిఁ బొగడు గనిన
సన్నపారుఁ డిక్కనను గృతక్రతు శంభు
వాసు నెఱ్ఱసుకవిఁ దలఁతు భక్తి.

టీ. వ్యాసరచితభారతామాయము = వ్యాసునిచే రచింపఁబడిన భారత వేదమును, 'భారతః పంచమో వేదః' అనుటవలన భారతమునకు వేదత్వము. అంధ్రభాషగఁ, ఒంగు, జగతి, పొగడు = పొగడ్త, కనిన, నన్నపార్శ్వం కృతక్రతుఁ = చేయఁబడిన యజ్ఞము గలవాడగు. (యజ్ఞ మొనరించిన) తిక్కనఁ = తిక్కనసోమయాజిని, శంభుదాసుఁ = శంభుదాసుఁ డనుమాటు పేరు గల, ఎఱ్ఱసుకవిఁ, భక్తి, తలఁతుఁ.

మ. భరమైతొంచుకుటుంబరక్షణకుఁగాఁ బ్రాల్లాలి చింత నిరంతర తాళిదళసంపుట ప్రకర కాంతారంబునం దర్థపుఁ దెరువాటుల్ దెగి కొట్టి తద్జ్ఞ పరిషద్విజ్ఞాతచార్యక్రియా విరసుండై కొఱుతఁబడుఁగుకవి పృథ్వీభృత్యమీపక్షిలిన్. 9

క్షేపచే గుకవియందుఁ జోరునిలక్షణముల నారోపించి కవి యుభయలయం దభేదారోప మిక్రిందివిధముగాఁ జేసియున్నాఁడు.

టీ. భరమై = బరువై, తొంచుకుటుంబరక్షణకుఁగాఁ, ప్రాల్లాలి = శక్తిలేక, చింత, నిరం... కాంతారంబునందుఁ - నిరంతర = దట్టమయిన, తాళిదళసంపుట ప్రకర = తాటియాకుపుస్తకపుఁగట్టలగుంపనెడి, కాంతారంబు నందుఁ = అడవిలో, అర్థపుం దెరువాటుల్ = (ఇతరుల) పదార్థములనెడు ధనముల త్రోవఱు, దెగి కొట్టి = తెగబాఱినోచికొని, గుకవి కేవలకుటుంబ భరణమునకే కవితఁ జేప్పఁబూనినవాఁ డగుటచే నసంఖ్యాకములుగా నున్నతాళ పత్ర గ్రంథములనుండి పదార్థాదికము గ్రహింపసాహించును. తద్జ్ఞ... సుండై - తత్జ్ఞ = దాని (పద్యార్థములను-సామ్మము) నెఱిగిన, పరిషత్ = సభ్యులచే, విజ్ఞాత = ఎఱుఁగఁబడిన, చార్యక్రియా = దొంగతనముచే, విరసుండై = మర్యాదలేని వాడై, పృథ్వీభృత్యమీపక్షిలిన్ = రాజునన్ని ధానమున, (కొండదగ్గఱ) కుకవి = దుష్కవి, కొఱుతఁ = వ్రాసెమును, (కొఱుత) పడుఁ. చార్యమునకు యవిధించువారు తద్జ్ఞ పరిషత్సభ్యులు. శిక్షాస్థానము పృథ్వీభృత్యమీప

భూమి. కుకవి తాను మహాకవి నని చెప్పుకొని సంపాదించుకొన్న గౌరవము, కోలుపోవును. చోరుఁడు శిక్షార్థము కొఱ్ఱున దిగఁబడును.

తా. కుకవి (దొంగ) అలుబిడ్డలను బోషించుకొనువెరపుఁ గానక కడుపు కక్కుర్తిచేఁ దాటియాకుపుస్తకపుఁగట్టకొని యితరకవులపద్యార్థములను (సొమ్ములను) దొంగిలి తనవిగాఁ బెట్టుకొని వానితత్త్వమెఱిగినవా రవి వెల్లడించినంత మర్యాదఁగోల్పియి రాజసాన్నిధ్యమున (పర్వతశన్నిధిని) హైస్యమున (కొఱ్ఱున)ఁబడును. కొఱ్ఱు అనునర్థమున 'కొఱుత' అనుట విచారణీయము- కొఱ్ఱుశబ్దమున కావనిభక్తికము 'కొఱుత' యన నగును. కుకవి యర్థమున శమర్యాదార్థమున కొఱుత యనవలసివచ్చుచు గాన నిట సాధుత్వము నకు మార్గము గానరాదు.

కుకవి చోరుఁడు కటుంబరక్షణమునకుఁ బ్రాలుమాలి చేయుచేతల భేదారోపముగాఁజెప్పఁబడుటచే నలంకారము సావయవరూపకము. కుకవికిఁ జోరత్వము గమ్యమగుటచే ఏకదేశనివర్తిత్వముచే వైషమ్య ప్రాణితమును.

క. అని యిష్టదేవతావం

దనసుకవిస్తుతులుఁ గుకవితతినికృతియుఁ జే

సి నవీనకావ్యరచనకు

ననుకూలకథల్ దలంచునాసమయమునన్.

10

టీ. అని, ఇష్టదేవతాసుకవిస్తుతులు = ఆభీష్టదాయకులగు వేలుపుల యొక్కయు సత్కవులయొక్కయు స్తోత్రము, కుకవితతి నికృతియుఁ = దుష్కవి సమూహముయొక్క నిరాకృతియు, చేసి, నవీనకావ్యరచనకుఁ = నూతన కావ్యనిర్మాణమునకు, అనుకూలకథల్ = యోగ్యములగు గాథలు, తలంచునా సమయమునన్ = అలోచించు కాలమునందు-పైపద్యముతో నన్వయము.

సీ. ఉదయాచలేంద్రము మొదల నెవ్వనికుమూ

రతకుఁ గ్రంచాచలరాజ మయ్యె

నావాడపతిశకంధరసింధురాధ్యక్షుఁ
 లరిగొపు లెవ్వనిభరతరాసి
 కాపంచగౌడధాత్రీపదం బెవ్వని
 కసివాలుగా నేఁగునట్టిబయలు
 సకలయాచకజనాశాస్త్రాత్మికెవ్వని
 ఘనభుజాదండంబు కల్పశాఖ

తే. ప్రబల రాజాధిరాజనీరప్రతాప
 రాజవరమేళబిరుదవిభ్రాజి యెవ్వఁ
 డట్టిశ్రీకృష్ణదేవరాయాగ్రగణ్యుఁ
 డొక్కనాఁడు కుతూహలం బుప్పతిల్ల.

11

టీ. ఎవ్వని, కుమారతత్త్వ = బాల్యమునకు (కుమారస్వామిభావము నకు), మొదలక, ఉపయాచలేంద్రము = ఉదయగిరిదుర్గము, క్రాంచాచల రాజము = క్రాంచమునపర్వతశ్రేష్ఠము, అయ్యెక. (కుమారస్వామి క్రాంచపర్వతమును భేదించెను.) కృష్ణదేవరాయలు కుమారస్వామి క్రాంచాచలము భేదించి నటుల నుదయగిరిదుర్గమును దొలుదొలుత భేదించె నని భావము. ఎవ్వని, భరతరాసిక = మిగుల వాఁడి యైకత్తికి, నావాడపతిశకంధరసింధురాధ్యక్షుఁ = నావాడదేశపురాజులును, శకంధరదేశపురాజులును; (కళింగపు) గజపతి రాజును, అరిగొపులు = పన్ను చెల్లించువారో? శకంధరుఁడనువాఁడు గుజరాతు దేశమును బరిపాలించుశికిందర్ అనునవాబని చరిత్రకారులయూహ. రాయల కాలమున గుజరాతు నీపేరినవాఁడు పాలించుటచే నీయూహ తగియున్నది. అపంచగౌడధాత్రీపదంబు = పంచగౌడదేశముల పర్వంతము గలభూభాగము (గౌడులు, కాన్యకుబ్జులు, సారస్వతులు, ఉత్కలులు, మైథిలులు అని గౌడులై యులెఁగవారు), అసివాలుగా = స్వారిగా, వేఁగునట్టిబయలు, అనఁగా: గౌడదేశమునుదనుకఁగలదేశ మంతయుఁ గృష్ణరాయనికి వాహ్యభివేదలు

దేశముగా నయ్యె ననుట. ఆపంచగౌడధాత్రి పదములొని ఆజ్ఞకు “ఆజ్ఞ-
మర్యాదాభివ్యోగి” అను పాఠానినూత్రానుసారముగా గౌడదేశమువఱకు నని
చెప్ప నగును. గుజరాతుదేశము గౌడదేశమునకుఁ దగిలియున్నదిగాన ఆపంచ
గౌడయనుచో గుజరాతుదేశమంతయు ననుట సమంజసము. ఇని రాయల
యుత్తర దిగ్విజయయాత్రా నూచనము. ఎవ్వని, ఘనభుజాదండంబు=దండము
వంటిభుజము, సకలయాచకజనాశాస్త్రాధికారి=సమస్తయాచకులయొక్కయుఁ
గోరికలను సింఛుటకు, కల్పశాఖాకల్పవృక్షమో, ఎవ్వఁడు, ప్రబల...విభ్రాజి-
ప్రబల=అధికమైన, రాజాధిరాజ; వీరప్రతాప; రాజవరమేళ (అను) బిరుద
(ములచే), విభ్రాజి = ప్రకాశించువాడో, అట్టి శ్రీకృష్ణదేవరాయాగ్ర
గణ్యుఁడు, ఒక్కనాఁడు, కుతూహలంబు=వేడుక, ఉప్పతిల్లె.

ఈపద్యమునందు రాయల దుర్గభేదననైపుణ్యము వరరాజ్యాకర్షణ
ప్రతిభాత్మికయము విజయయాత్రాసంరంభాదికము దాతృతాత్మికయము క్రమ
ముగా వర్ణింపఁబడినవి.

శకంధరపదము శకందర్ అను పారశీకపదమునకు సంస్కృతరూపమై
యుండునుగాన గుజరాతునవాబగు శకందరు అని కొందఱుచెప్పుదున్నారు.

తా. కృష్ణదేవరాయలు మొట్టమొదటఁ గుమారస్వామి క్రౌంచపర్వ
తమును భేదించినట్లు లుదయగిరిదుర్గమును సాధించి పిమ్మట నావాడవలి
మొదలయినరాజులను దనకుఁ గప్పము కట్టునట్లుగా నొప్పించి హిందూ
స్థానపర్యంతమైన పంచగౌడదేశముల స్వారి తిరుగుభూములవలె నిష్కం
టకముగా నేలి కల్పవృక్షమునువలె యాచకులు కోరినవానివెల్లఁ దనివితిర
నిచ్చి రాజాధిరాజాదిదిరుదములు చెలఁగఁగా రాజ్యము నేలుచుండి.
యొకనాఁడు వేడుక పుట్టఁగా. ఆలంకారము: రూపకము, అతిశయోక్తి.

సీ. ఇందీవరంబుల నీనుక్తాల్లన్నుల

శరదందుముఖులు చామరము లిడఁగఁ

బణినసూసుకణాదబాదరాయణసూత్ర
 ఫస్కి విద్వాంసు లుపన్యసింపఁ
 బార్హస్పరీమి నభీరుభటకదంబకరాళ
 హేతిచ్చటాచ్చాయ నిరులుకొనఁగ
 సామంతమండనోద్దామమాణి క్యాంశు
 మండలం బొలసి యీరెండ గాయ

తే. మూరు రాయరగండ పెండారమణిమ
 రీచిరింఛోళి గలయ నావృతము లగుచు
 సంకపాలి నటద్దుకూలాంచలములు
 చిత్రమాంజిష్ఠవిభ్రమశ్రీ వహించు.

12

టీ. ఇందీవరంబులకొ = చట్టగలువలను, ఈనుక్తాల్లన్నుల = పురియుచుఁ
 బ్రకాశించుకన్నులు గల, శరదించుముఖులు = శరచ్చంద్రుని బోలు ముఖ
 ములుగలస్త్రీలు, వణి...ఫస్కి = పాణినియొక్కయఁ, గణాదునియొక్కయఁ,
 బాదరాయణనియొక్కయఁ సూత్రములపద్ధతిని (వ్యాకరణతర్కవేదాంత
 ముల త్రోవలను), అభీరు...చాయ - అభీరు = భయములేని, భటకదం
 బముయొక్క, కరాళ=భయంకరమయిన, హేతి = కత్తులయొక్క, ఛటా =
 సమూహముయొక్క, ఛాయకొ = కాంతిచే, ఇరులుకొనఁగకొ = చీకట్లు
 క్రమంగా, సామంత...మండలంబు - సామంత = స్వతంత్రులగు ప్రక్క
 రాజులయొక్క, మండన=భూవలయందలి, ఉద్దామ=ఎక్కువయిన (మాణిక్య
 ములయొక్క), అంశుమండలంబు = కాంతిపుంజము, బలసి = చుట్టుకొని,
 ఈరెండ=లేతయెండ, కాయకొ, మూరు...రింఛోళికొ - మూరురాయర =
 ముగ్గురు (అశ్వవతి-గజవతి-నరశతులను) రాజులను, గండపెండార=నాయకు
 డని తెలుపుపాదాభరణమునందలి, మణిమరీచి = రత్నకాంతులయొక్క, రిం
 ఛోళికొ=సమూహముచే, కలయకొ=అంతటను, అంకపాలికొ = బడియందు,
 నటద్దుకూలాంచలములు = చలించు తెలిపట్టువలువలచెఱుగులు, చిత్ర...

క్-చిత్ర=చిత్రవర్ణము గలిగిన, మాంజిష్ఠ = ఎఱుపు మీఱినపసుపురంగు
లక్క, విభ్రమశ్రీక్ = విలాసమును.

తా. కలువకంటలు చామరములు వీవఁగా విద్వాంసులు వ్యాకర
దిశాస్త్రచుర్యాదల నుపన్యసింపఁగా సామంతరాజులు కొలిచియుండఁగాఁ
లినున్న మూరురాయరగండ పెండారమునందలి రత్నకాంతులు ప్రసరించు
చేదాల్చిన తెలిపట్టువలువ చిత్రవర్ణములను జెందఁగా. (వైషద్యముతో
స్వయము.)

ఈ వద్యమునందు 'పఱినసూను' దశపదమునకు సాధుత్వము విచార
యము. పాఠినునపత్యమును పాఠినియనువుత్పత్తికలదుగాని పఱిచునియపత్య
ని చూపట్టదు. శ్రీనాథకవియును 'పఱినాపల్లోక్తశాస్త్రంబులొ' అని
యోగించెను. 'ప్రొక్తాబ్జిక్, గాధివిదధికేశిగణిపఱినశ్చ' ఈసూత్రపృథులచే
పఱినం పఱి...సోఽప్యాస్తీతి పఱి-తస్య గోత్రపత్యం పాఠినిః తతో
హన్యపత్నే ఇథ్ పాఠినిః." అని పాఠినిశబ్దనిరూపణము కాముదియందుఁ
దు. రామభద్రయజ్ఞయు నిటులె పఱికొడుకు పఱినుండనియు నతని
నుమఁడు! పాఠినుండనియు బాఠినునికొడుకు పాఠినియని పతంజలిచరి
మునందుఁ జెప్పెను. గాని పఱినసూనుపదము సాధుత్వము పఱినిః+నప్తా
సునెడ నప్తాయనుపదమునుండి 'నామైకదేశగ్రహణేనామూత్రగ్రహణం'
సన్యాయముచే నప్తాపదాదినకారముగ్రహించి పఱినసూను అనియాంధ్ర
తాపితామహుఁడు ప్రయోగించియుండును. ఇటులె భారవియందు "తవాభి
నాత్" అనుచో త. యన తార్హ్యుడని. న. యన వాసుకియని మల్లి
భుఁడు వ్యాఖ్య జెప్పెగాన 'స్థితశ్చ గతిశ్చ చింతసీయా' యనుధర్మ
చే బైవిధముగాఁ బఱినసూనుశబ్దమును సాధువుగా భావించ నగును. ఇట్టి
సర్థనమె శ్రీనాథుని పఱినాపత్య అనుచో వైషద్యవ్యాఖ్యాతలు వ్యాఖ్యి
స్థియున్నారు.

శా. “ప్రాతశకాలమునందుఁ గాకి పణినాపత్నీక్రకాస్త్రంబులూ”

(శృంగారవైషధము.)

అలం. తద్గుణము.

క. భువనవిజయాఖ్యసంస

ద్భవనస్థితభద్రపీఠిః బ్రాజ్ఞులగోష్ఠిః

గవితామధురిమ డెందము

దవుల్ గొలుపుండి సదయతక్ నరుఁ బల్కెన్.

13

టీ. భువన...పీఠిః-భువనవిజయాఖ్య = భువనవిజయ మనుపేరుగల, సంసద్భవన = సభాగృహమున, స్థిత=ఉన్న, భద్రపీఠిః = సింహాసనమందు (సువర్ణ పీఠమునందు), ప్రాజ్ఞులగోష్ఠిః = పండితుల ప్రసంగమువలన, కవితా మధురిమ = కవితయొక్క మాధుర్యము, డెందము = మనస్సు, తవుల్=ఆకర్షించుగా, గొలుపుండి=గొలుపుతీసి కూర్చుండి, సదయతక్ = దయాసహితభావముతో, నరుక్ = నన్నుఁగూర్చి, పల్కెన్ = (ముందుఁ జెప్పబోవువిధముగా) పలికెను.

లే. సప్తసంతానములలోఁ బ్రశస్తిఁ గాంచి

ఖలము గాకుండునది ధాత్రిఁ గృతియకానఁ

గృతి రచింపుము మాకు శిరీషకుసుమ

పేళలసుభామయోక్తులఁ బెద్దనార్య.

14

టీ. సప్తసంతానములలోఁ = కటాకము, ధననిక్షేపము, అగ్రహారము, శివాలయము, ఆరామము, కృతి, పుష్కరండు అనువానిలో, ప్రశస్తిః = ప్రసిద్ధిని, గాంచి, ఖలము గాక = చెడక, శిరీ...క్తులఁ - శిరీషకుసుమ = దిరిసెనపుఁబువ్వువలె, పేళల = మృదువులై, సుభామయ = అమృతతృప్త్యము లైన, ఉక్తులఁ=పలుకులతో, మాకుఁ=మాకంకితముగా, కృతి రచింపుము = నూతనకావ్యము నొనరింపుము.

సప్తసంతానములు కాలవశమున నన్నియు నశించునవె ప్రపంచము నందు వ్యాప్తిగలది గాన కృతి కట్టినాశనము లేదు. అందుచే గృతి మిగుల బ్రశస్త మైనది. సప్తసంతానములలో గృతి ప్రశస్త మనుటకు

క. “ఇల సప్తసంతతులలో, పలఁ గావ్యము దక్క దేవభవనవనాదుల్
ఇలములగు కొన్నివర్షం, బుల కని చంపువు రచించె భోజుం డెఱుకన్.”

సప్తసంతానములు—

“తనయుఁడు చెఱువును గావ్యం, బు నిధానము గుడి వనంబు భూదేవస్థా
వనమును ననునియ్యెడును, జను శాస్త్రములందు సప్తసంతతు లనఁగన్.”

(అప్పకవీయము.)

అలం. ఉపమాలంకారము.

హితుఁడవు చతురవచోనిధి

వతులపురాణాగ మేలిహాసక థార్థ

స్మృతియుతుఁడ వాంఛకవితా

పితామహుఁడ డెన్న రీడు పేర్కొన నీకున్.

15

టీ. చతురవచోనిధివి = నేర్పుగలవలుకులకు గనిపంటివాఁడవు. అతుల
యుతుఁడవు-అతుల = అసమానము లయిన, పురాణ (బ్రహ్మపురాణాది
ం) ఆగమ (పాంచరాత్రాదికము) ఇతిహాస (భారతాదికము) ములయం
, కథార్థ = కథాసందర్భములయొక్క, స్మృతియుతుఁడవు = జ్ఞప్తి కల
డవు, ఆంధ్రకవితాపితామహుఁడవు = తెల్లకవనమునకు బ్రహ్మపు, ఈడు =
3, నీకున్ పేర్కొనన్ = ఎన్నుటకు, ఎవరు = ఎవరు కలరు?

మనువులలో స్వారోచిష

మనుసంభవ మరయ రసనమంచితకథలక

విన నింపు కలిధ్వంసక

యనఘ భవచ్చతురరచన కనుకూలంబున్.

16

మను—2

టీ. అసహా = పావరహితుడవగు పెద్దనార్యా! మనువులలో = స్వామంభువుడు మొదలుగాఁగల పదునలుగురు మనువులలో, స్వారోచిష మనుసంభవము = స్వారోచిషమారుఁ డయిన రెండవమనువుప్రభ్రువు, రసమంచిత కథలకొ = శృంగారాదిరసములతో నొప్పిదములగుకథలతో, వినకొ, ఇంపు = ఇవ్వమైనది, కలిధ్వంసకము = పాపమును నశింపఁజేయునది, భవచ్చతుర రచనకుకొ = ఇంపైనసీకూర్చునకు, అనుకూలము = తగినది.

వ. కావున మార్కండేయపురాణోక్తప్రకారంబునం జెప్పు మని కర్పూరతాంబూలంబు పెట్టినకొ బట్టి మహాప్రసాదం బని మోదంబున నమృతహాప్రబంధనిబంధనంబునకుఁ బ్రారంభించితి నేతత్కథానాయకరత్నం బగునమృతహానాథువంశావతారం బెట్టి దనిన.

17

టీ. కావునకొ, మార్కండేయ పురాణోక్త ప్రకారంబునకొ = మార్కండేయ పురాణమునందు జెప్పఁబడిన రీతిగ, చెప్పు మని = ప్రబంధము రచింపు మని, కర్పూరతాంబూలంబు = పచ్చకప్పురములొనగు నుగంధ వస్తు మిశ్రతాంబూలంబును, పెట్టినకొ = ఈయఁగా, మోదంబునకొ = సంతసముతో, మహాప్రసాదం బని = గొప్పయనుగ్రహ మని, పట్టి = పరిగ్రహించి, అమృతహాప్రబంధ నిబంధనంబునకుకొ = అమృతకావ్యరచనమునకు, ప్రారంభించితికొ = పూనుకొంటిని, ఏతత్కథా నాయకరత్నం బగు = ఈకృతికిఁ బతి యగు, అమృతహానాథు వంశావతారము = ఆకృష్ణదేవరాయల పంకదపుఁ బుట్టుక, ఎట్టి దనినకొ.

మహాకావ్యలక్షణము ఇరువదిరెండు పర్వములు. —

సీ. “పురమును ఋతుమట్టమును బ్రయాణమును

జైలంబు వేటయు సాగరంబు

మాసీంద్రపుణ్యాశ్రమంబును మంత్రంబు

ద్యూతంబు పిదప నద్యుతరణంబు

విజయంబు మద్యపానజవికారంబును

వనవిహారంబును వారికేళి

కన్యాంగసౌందర్యకథనంబు హిమకరా

భృదయంబు విప్రలంభోచితంబు

తే. పద్మమిత్రోదయంబును బరిణయంబు

సురతమును దౌహృదంబును సుతజనము

ననఁగ నిరుపదిరెండువర్ణనలు గూర్చి

చెప్పవలయుఁ బ్రబంధము శ్రీనివాస."

(ఆప్యకవీయము.)

పీ. కలశపాథోరాశిగర్భవీచిమతల్లి

కడుపార నెవ్వారిని గన్నతల్లి

యనలాక్షుఘనజటావనవాటి కెవ్వారి

వన్నె వెట్టుననార్తవంపుఁబువ్వు

సకలదైవతబుభుక్షూపూర్తి కెవ్వారి

పుట్టు గాననిమేనిమెట్టుపంట

కటికిచీకటితిండికరములగిలిగిత

నెవ్వారిని దొగకన్నె నవ్వఁ జేయు

తే. నతఁడు వొగడొందు మధుకైటభారిమఱచి

కళలనెల వగువాఁడు చుక్కలకు తేఁడు

మిసిమిపరసీను వలరాజు మేనమామ

వేవెలుంగులదొరజోడు రేవెలుంగు.

18

టీ. కలశ...మతల్లి - కలశపాథోరాశి = పాలసముద్రముయొక్క, గర్భవీచిమతల్లి = నడిమి దగుమేల్లితరంగ (పాలసముద్రమునఁ బుట్టినవాఁడు), అనలా...టికి - అనలాక్షు=శివునియొక్క, ఘనజటా = పెంజడ, వనవాటికి - తోటపట్టుచు, వన్నెవెట్టు=అలంకారము నొనఁగ్గు.

అనార్తవంపుఁబువ్వు = బుఱుతుసంబంధము లేని పువ్వుమో (అరూఁబుతువు లందుఁ గలుగునదిగాక సర్వకాలము నుండునది యనుట). సకల...ర్తిక్ = సకలదైవత = ఎల్లదేవతలయొక్క, బుభుక్షా = ఆఁకలియొక్క, పూర్తిక్ = తీటుటకు, పుట్టు = మొలక, కానని, మేనిమెట్టచుంట = దేహరూపమగుమెరక పంటయో (మెట్టపంట వర్షాద్యావశ్యకము లేమిచే నెప్పుడును పండునది) చంద్రుఁడు దేవతల కాహారము, కటికి...గిలిగిత-కటికిచీకటి = గాఢాంధ్ర కారము, తిండి = భోజనముగాఁ గల (చీకటిని మ్రింగివేసెడు), కర ముల = కిరణముల (చేతుల), గిలిగిత = చక్కిలిగిలిచే, లోగకన్నెక్ = కలుష యను జవ్వనిని, మధుకైటభారిమఱిది = విష్ణునకుఁబెండ్లముతోఁబుట్టువు, కళలనెలవు = పదునాఱుకళలకుఁదావు, మిసిమిపరసీను = కాంతికిఁ జరమాకథి, వలరాజు = మన్మథుఁడగు, మేనమామ, వేశెలుంగులదొరజోడు = సూర్యుఁడగు జితకాఁడు, రేవెలుంగు = రాత్రిఁ బ్రకాశించువాఁడు, చంద్రుఁడగు.

విశ్వకర్త యధ్వియమిదు జనించినయమృతమును బోసియుంచుట కొక కలశమును సృజించెను. ఆకలశమునకు సంబంధించినదిగాన పాలకడలిని గలక పాథోరాశి యుండెను.

శ్లో. “సాగరే మగ్గమానే తు పీయూషార్థం సురాసురైః

పీయూషధారణార్థాయ నిర్మితా విశ్వకర్తణా

కలాకలాస్తు దేవానా మసితాస్తాః పృథక్ పృథక్

యతః కృతాస్తు కలశా న్నతస్తే సంప్రకీర్తితాః.” (కాళికాపురాణము.)

చీకటిపదమును సార్థబిందుకముగా నిప్పటివారు వ్యవహరించుచున్నారా గాని ప్రయోగములందు అరసున్న జూపట్టదు. చూడుఁడు.

కం. “...వికతమయజినరత్నము, చీకటినొకనాఁడు దెచ్చి.” (ఆ-౬, ప-౯౯)

ఉ. “మిశ్రపఁగోరి భూరుహసమీపముఁ జేరితి...

చీకటిరాత్రి నాగ హరిసింధుర....”

(ఆ-౭, ప-౪)

(దశకుమారచరిత్రము.)

తా. పాలనము ద్రుమునందుఁ బుట్టినవాఁడును, శివునిజటాజూటమునకుఁ బుష్పాలంకారమైనవాఁడును, దేవతలకుఁ దనకిరణముల నాహారముగా నిచ్చు వాఁడును, గలువలను వికసింపఁ జేయు వాఁడును, లక్ష్మీదేవికిఁ దోడఁ బుట్టిన వాఁడును, బదియాఱుకళలకుఁ జోటయినవాఁడును, నశ్విన్యాదినక్షత్రములకు భర్తయుఁ, గాంతికి నిధియు, సూర్యునికి జతకాఁడు నయిన చంద్రుఁడు పొగఁ జొందును. అలం. పర్యాయోక్తి రూపకాతిశయోక్తులు.

లే. ఆసుధాధామువిభవమహంబురాశి

కుబ్బుమీఱంగ నందనుఁ డుదయమయ్యె

వేదవేదాంగశాస్త్రార్థవిశదవాస

నాత్మధిషణాధురంధరుం డై నబుధుఁడు.

19

టీ. ఆసు...శికి - ఆసుధాధాము = ఆచంద్రునియొక్క, విభవ = సంపద యనెడు, మహంబురాశికి = గొప్పసంద్రమునకు, కుబ్బు = అతి శయము, వేద...ధరుండు - వేద = నాల్గు (ఋగ్యజుస్సామాధర్వములను) వేదములయొక్కయు, వేదాంగ = అక్షు (శిక్ష, వ్యాకరణము, ఛందస్సు, రితుక్తము, జ్యోతిషము, కల్పము నను) వేదాంగములయొక్కయు, శాస్త్ర = హిమాంసాది శాస్త్రములయొక్కయు, అర్థ = అభిప్రాయమునందలి, (అర్థములయొక్క), విశద = విస్తృప్తమయిన, వాసనా=ఎఱుకచే, అత్త = పొందఁ దివ, ధిషణా=బుద్ధియందు, ధురంధరుండు = బరువుమోసినవాఁడు, ప్రవీణుఁ డనుట, ఐనబుధుఁడు=అయియొప్పునట్టి బుధుఁడనువాఁడు, ఉదయమయ్యె = కనిపెను. (బుధునామ మిట నన్వర్థనామధేయముగా గ్రహింప నగును.)

తా. ఆచంద్రునకు వేదవేదాంగాదివిద్యలనేర్చిన బుధుఁడును, అతఁడు కయ్యె.

. వానికిఁ బురూరవుఁడు ప్రజ్ఞానిధి యుదయించె సింహసదృశుఁడు



జానికి నాయువు తనయుం

డై నెగడె నతండు గనె యయాతినరేంద్రున్.

21

టీ. వానికీ = ఆబుధునకు, ప్రజ్ఞానిధి = బుద్ధికి గనివంటివాఁడును
సింహాసపృథ్వుఁడు = (పరాక్రమమునందు) సింహముతో సమానుఁ డగు, పురూఁ
వుఁడు, ఉదయించెన్ = జనించెను. తదృశజానికీ = ఆరాజునకు, ఆయువన
వాఁడు, తనయుండై = కొమారుడై, నెగడెన్ = ఆలిశయించెను. ఆతండు =
ఆయువు, యయాతినరేంద్రున్ = యయాతిమహారాజును, కనెన్ = కనియెను.

వ్యాకరణము — భూజానియన్నపుడు భూమియే జాయగాఁ (భార్యగా)
గలవాడని యర్థము. బహువ్రీహిని జాయాశబ్దంబు జానియగు (బాలవ్యా.)

తా. బుధునకుఁ బురూరవుఁడు నాతనికి నాయువు నాతనికి యయాతి
యనియు జనించిరి.

క. అతనికి యదుతుర్వసు లను

సుతు లుద్భవమొంది రహితసూదనులు గళా

న్వితమతులు వారిలో వి

శ్రుతకీర్తి వహించె దుర్వసుఁడు గుణనిధి యై.

21

టీ. అతనికీ, అహితసూదనులు = వైరులను బరిమార్చువారు, కళా
న్వితమతులు = విద్యలతోఁ గూడినచిత్తము కలవారు, అయిన, యదు
తుర్వసులు = యదుఁడు తుర్వసుఁడు, అను సుతులు = అనుకొమారులు, ఉద్భవ
మొందిరి = పుట్టిరి. వారిలో తుర్వసుఁడు, గుణనిధియై = మంచిగొనముల
కునికిఁబట్టి, విశ్రుతకీర్తి = ప్రఖ్యాతయశమును, వహించెన్ = పొందెను.

తే. వానివంశంబు తుభువాన్వవాయ మయ్యె

నందఁ బెక్కండ్రున్మృపు లదయంబునొంది

నఖిల భువనప్రపూర్ణ నిర్దిష్టకీర్తి

నధికు లైరి తదీయాన్వయ మునఁ బుట్టి.

22

టీ. వానివంశము=ఆతుర్వసునివంశము, తుళువాన్వచాయము = తుళువ
వంశము, అయ్యోక్=ఆయెను, అందుక్, పెక్కండునృపులు = పెక్కుమంది
రాజులు, ఉదయ మొంది=జన్మించి, నిఖి...కీర్తి-న్ నిఖిలభువన=ఎల్లలోకము
లందును, ప్రపూర్ణ=నిండిన, నిర్మిద్ర=విజృంభించు, కీర్తిక్=కీర్తిచే, తదీయాన్వ
యమునక్ = ఆతుళువరాజులవంశమున, అధికులైరి = గొప్పవా లైరి.
తదీయాన్వయమునక్ = ఆతుళువరాజసంబంధ మగు వంశమునందు, పుట్టి=
జన్మించి, ఈవద్యమునకుఁ గర్త ముందువద్యమునందలి తిమ్మక్షితీశాగ్రణి.

తా. తుర్వసుని వంశమునే తుళువవంశ మని వ్యవహరింపసాగిరి. ఆ
వంశమునందు జన్మించి యసంఖ్యాకులగు రాజులు నిరుపమానయశముచే
సుప్రసిద్ధిఁ గాంచిరి. ఆవంశమునందు,

వ్యా.—కీర్తిక్ అనుచో ద్వితీయకుఁ దృతీయార్థము. జడంబు
తృతీయాసప్తములకు ద్వితీయ బహుళంబుగా నగు. (బాలవ్యాకరణము.)

మహాస్రగ్ధర. ఘనుఁ డై తిమ్మక్షితీశాగ్రణి శతశమత గ్రావసం
ఘాతనాతా, శనరాడాశాంతదంతిస్థనిరకీరులజంజాటముల్
నూన్పి యి మ్మేదిని దోర్దండైకపీఠిక్ దిరముఁజిచి కీర్తి
ద్యుతుల్ రోదసిక్ బర్వ నరాతుల్ నమ్ములై పార్శ్వ
ములఁ గొలువఁ దీవ్రప్రతాపంబు సూవెన్. 23

టీ. తిమ్మక్షితీశాగ్రణి=తిమ్మరాజశ్రేష్ఠుఁడు, శత...జాటముల్ - శత=
కపట మగు, కమత = తాఁబేటియొక్కయు (కూర్చావతారపు విష్ణుని
యొక్క), గ్రావసంఘాత = కొండల గుంపులయొక్కయు, వాతాశన,
రాట్ = ఆశిశేఘనియొక్కయు, అశాంతదంతి = దిగ్గజములయొక్కయు,
స్థనిరకీరుల = ఆదివరాహముయొక్కయు, జంజాటముల్ = తగులములు,
దోర్దండైకపీఠిక్ = భుజదండ మను ప్రధానపీఠమున, తిరముఁజిచి = స్థిర

పటిచి, కీర్తిద్యుతుల్ = యశఃకాంతులు, రోదసిక్ = పృథివ్యాకాశము
లందు, ఆరాతుల్ = శత్రులు, నమ్రులై = వంగినవారై, పార్శ్వములక్ =
ప్రక్కలను, తీవ్రప్రతాపంబు = వాడియైనపరాక్రమములు, చూపెక్ =
కనబఱచెను.

కూర్చుము, గ్రావసంఘము, ఆవిశేషపు, కిరులు మోయఁజాలనిభూభా
రము మోయుటయు నందు దోర్దండపీఠిని భరించుటయుఁ దదతిశయప్రజ్ఞా
శాలియనుట, కీర్తిద్యుతులు లోకమంతయు వ్యాపించినమాత్రన విరోధులు
లాంగరు. వారిని లాంగఁదీయుటకుఁ బ్రతాపంబుఁ జూపెను. నిగ్రహను
గ్రహసమర్థుఁ డనిభావము.

తా. తివ్వరాజు కూర్చుండలయెడతెగని తగులపుజ్వాదఱును మాన్ని
భూమిని దనబాహుపీఠమునందే నిల్పుకొని భరించుచుఁ దనకీర్తి లోకమెల్ల
నిండారఁగా, విరోధిరాజులు ప్రక్కల నడఁగి యుండఁగా మిక్కిలి పరాక్ర
మమున నెగడెను. అలం. ఆతిశయోక్తి.

క. వితరణఘని యాతివ్వు

క్షీతిపగ్రామణికి దేవకీదేవికి నం

చితమూర్తి యీశ్వరప్రభుఁ

డతిపుణ్యుఁడు పుట్టె సజ్జనావనపరుఁ డై.

24

టీ. వితరణఘని=దానమునకు గని యయిన, ఆతివ్వు క్షీతిపగ్రామణిక్ =
ఆతివ్వురాజశ్రేష్ఠునకు, దేవకీదేవిక్ = దేవకి యనుపేరు గలరాణికి, అంబిక
మూర్తి=పిష్పిదమగుచాకారము గలవాఁడు, సజ్జనావనపరుఁడై = సత్పురుషుల
రక్షించుటయు దానక్తిగలవాఁడై, ఈశ్వరప్రభుఁడు = ఈశ్వరరాజు,
పుట్టె=జనించెను. ఉపమాంకారము.

చ. బలమదమ త్రదుష్టపురభంజనుఁడై పరిపాలితావ్యుఁడై, యిల
పయిదొంటియీశ్వరుఁడెయీశ్వరుఁడై జనియింపరూపఁడై

జలరుహనేత్రలక్ష్మి దోహదమున జైలవనంబుల భీతచిత్తులై
మెలగెడు శత్రుభూపతుల మేనులదాల్చిన మన్మథాంకముల్.

టీ. బల...భంజనం దై-బల = చతురంగబలముయొక్క (మదముచే)
మత్త = మదము గొన్న, దుష్ట = చెడ్డరాజులయొక్క (చెడ్డరక్కసుల
యొక్క), పుర=పట్టణములను (ప్రపురములను), భంజనం దై = నాశము
చేసినవాడై, పరిపాలితార్థుడై=పాలింపఁబడిన పెద్దలుగలవాడై (పాలింపఁ
బడిన పార్వతిగలవాడై), తొంటియాశ్వరుడై = మునుపటి శివుడై,
ఇలపయి, ఈశ్వరుడై=ఈశ్వరరాజు, జనియింపఁ=పుట్టఁగా, పరిపాలి
తార్థుడైనపుడు పరిపాలింపఁబడిన యార్థులుగలవాడు గాన నార్యులను
బాలించువాడని యీశ్వరరాజు పరముగాను, బాలింపఁబడిన యార్థు=పాత్వతి
గలవాడుగానఁ బార్వతిపతియగు శంకరుడని యీశ్వరుని పరముగాను నర్థము
సాధించునది. జలరుహనేత్రలక్ష్మి = తామరలవంటికన్నులు గలస్త్రీలను,
దోహదము=తృణించి, జైల వనంబుల = పర్వతములందును, అడవులందును,
భీతచిత్తులై = భయంపడినహృదయముగలవారై, మన్మథాంకముల్ = మన్మథ
చిహ్నములు-కామవికారములు, రూపకై = నశించెను.

ఈశ్వరుడు తనకంటిమంటచే మన్మథుని గాల్చి భస్మముచేసినవాడు
గావున నీశ్వరజననముచే మన్మథాంకములు నశించుట సాజమె యని భావము.

తా. దుష్టులగు రక్కసులయొక్క పురములు మూటిని బరిమార్చి
యార్థును బరిపాలించిన వెనుకటి యీ యీశ్వరుడై, మరల నిష్ఠ డీశ్వర
రాజై జనియించి శత్రురాజులపట్టణములను ధ్వంసపఱచి యార్థులను బరి
పాలించుచుండఁగా నాలుబిడ్డలను వదలి కొండలను నడవులను బీతుగొని
లిరుగాడుచుండు శత్రురాజులదేహములందు మన్మథవికారములు నశించెను.

అలం. రూపకము.

సీ. నిజభుజాశ్రితధారుణీవజ్రకవచంబు
 దుష్టభుజంగాహితుండికుండు
 వనజేక్షణామనోధనవ్యతోహరుం
 డరిహంససంసరభ్రామంబు
 మార్గణగణపికమధుమాసదివసంబు
 గుణరత్నరోహణక్షోణిధరము
 బాంధవసందోహపద్మవనీహేళి
 కారుణ్యరసనిమ్మగాకళత్రుఁ

తే. డని జగంబుల మిగులఁ బ్రఖ్యాతిఁ గాంచె
 ధరణిధవదత్తవివిధోపదావిధాన
 మార్జితశ్రీనినిర్జితనిర్జరాల
 యేశ్వరుండు తిమ్మభూపతియీశ్వరుండు.

26

టీ. ధరణి...శ్వరుండు - ధరణిధవ=రాజులచే, దత్త = ఈయఁబడిన, వివిధ(మలగు) ఉపదా = కానికలయొక్క, విధా=రీతిచే, సమార్జిత = సంపాదించఁబడిన, శ్రీ=సంపదచే, వినిర్జిత = జయించఁబడిన, నిర్జరాలయేశ్వరుండు = ఇంద్రుండు గలవాఁడు (నానారాజులచే గానికలుగా సమర్పించఁబడు సంపదలభోగముచే నింద్రుని మించినవాఁడనుట. తిమ్మభూపాలుండు సమస్త దిక్కులను జయించి రాజుల నందఱు సామంతులను జేసికొనుటచే వారివలన సమస్తసత్కృతు లొందఁగలిగెను. ఇందుచే దిమ్మభూపాలుని భాగ్యాతిశయమువరాక్రమము సువ్యక్తమగును)నిజ...చంబు=నిజ=తనయొక్క, భుజ=భుజమును, ఆశ్రిత=ఆశ్రయించిన, ధారుణీ=భూమికి, వజ్రకవచంబు=వజ్రమణిరచిత మైనయంగరత్న యగువాఁడును, (వజ్రకవచము భేదింపరానిది) తాను రాజుగా నున్నంతకాలము వరరాజు లెవరును రాజ్యాపేక్షచేఁ దలయొక్కఁడాలరై రని భావము. దుష్ట...కుండు - దుష్ట = దుర్మార్గు లనెడు,

భుజంగ=పాములకు, అహితుండికుండు = పాములవాడగువాడును, వస...
హరుండు-వసజేక్షణా=తవ్వికంటులయొక్క, మనోధన = చిత్త మును సొమ్ము
నకు, పశ్యతోహరుండు=చూచుచుండఁగ నే దొంగిలించుగడిదొంగ, ఆరి...
మంబు - ఆరి=శత్రువులనెడు, హంస=అంచలయొక్క, సంసత్=సముదాయ
మునకు, అభ్యాగమంబు=వాసకాలమును, (వర్షకాలమున సంఘము క్రొంచనగ
గుహామార్గమును నాధారముఁజేసికొని మానససరోవరమున కేగుననిచెప్పుచురు.
అందుచే వర్షర్తు పంచలకు వినాశనకరము,) మార్గణ...దివసంబు - మార్గణ.
గణ=యాచకసమూహమునెడు, పిక=కోకిలకు, మధుమాసదివసంబు = వసంత.
కాలపునినమైనవాడును, గుణ...రము-గుణ = సద్గుణము లనెడు, రత్న(ము
లకు), రోహణక్షోణిధరము = రోహణపర్వత మగువాడును, (రోహణాచల
మున రత్నములు మెండుగా జనించుచు.) బాంధవసంహార = చుట్టముల
ప్రావనెడు, పద్మవనీ=తామరతోపునకు, హేళి = సూర్యుడగువాడును,
కారు...త్రుండు-కారుణ్యరస = దయారసమునకు, నిమ్నగాకళత్రుండు =
సముద్ర మగువాడును, అనన్ = అనునట్లు, జగంబులన్ = లోకములందు,
మిగులన్=అధికముగా, ప్రఖ్యాతిన్ = ప్రసిద్ధిని, కాంచెన్=పొందెను.

అలం. రూపకోశే భిములు.

క. ఆయాశ్వరన్మపతికిఁ బు

త్యాగతపతి యైనబుక్కమాంబకుఁ దేజ

స్తోమజహితు లుదయించిరి

ధీయుతు లగునారసింహ తిమ్మనరేంద్రుల్.

27

టీ. ఆయాశ్వర నృపతిగ్, పుణ్యాయతమలి = పుణ్యములచే నలి
శయించిన బుద్ధిగలది, ఐన బుక్కమాంబకుగ్, లేజి+తోయజహితులు =

የጥቅም ላይ የዋለው የጥገና ደረጃ በጥንቃቄ ሊገመገም ይገባል፡፡

తిష్ఠనరేంద్రుల్ = నరసింహభూపాలుఁడు, తిష్ఠభూపాలుఁడును, ఉదయించిరి = జనించిరి.

క. అందు నరసప్రభుఁడు హరి

చందనమందారకుండచంద్రాంశునిభా

స్పందయశస్త్రుందిలది

క్కుందరుఁడై ధాత్రి యేలేఁ గలుషము లడఁగన్. 28

టీ. అందుఁ = వారిలో, నరసప్రభుఁడు, హరిచందన... కందరుఁడై - హరిచందన = శ్రీ గంధముతోడను, మందార = కల్పవృక్షముతోడను, కుండ = మల్లెపూవులతోడను, చంద్రాంశు = వెన్నెలతోడను, నిభ = సమాన మగు, అస్పంద = కదలిక లేని, యశః = కీర్తిచే, తుందిల = నిండానిన, దిక్కుందరుఁడై = దిక్కు లనెడుగుహలు గలవాఁడై, కలుషములు = పాపములు, అడఁగన్ = నశించునట్లు, ధాత్రి యేలేఁ = భూమిని పాలించెను.

ఉపమాతిశయోక్తు లలంకారములు.

ఉ. శ్రీరుచిరత్వభూతిమతిజిత్వరతాకృతిశక్తికాంతులక్
ధీరత సారభోగముల ధీనిధి యీశ్వరనారసింహుఁడా
వారిజనాభశంకరుల వారికుమారుల వారిత్పమ్ములక్
వారియనుంగుమామలనువారివిరోధులఁ బోలునిమ్మహిన్.

టీ. ధీనిధి = బుద్ధికి గని యగు, ఈశ్వరనారసింహుఁడు = ఈశ్వరరాజు కుమారుఁడైన నరసింహరాయలు, శ్రీరుచిరత్వ... తులక్ - శ్రీరుచిరత్వ = లక్ష్మీచే భాసిల్లుటచేతను, భూతి = విశ్వరూపుచేతను, మతిజిత్వరతా = బుద్ధిచే జయించుస్వభావముచేతను, ఆకృతి = ఆకారముచేతను, శక్తి = సామర్థ్యముచేతను, కాంతులక్ = చక్కఁదనముచేతను, ధీరతక్ = ధైర్యముచేతను, సారభోగములక్ = బలముచేతను, అనుభవముచేతను, వారిజనాభశంకరులక్ = విష్ణువును, శివుని, వారికుమారులక్ = బ్రహ్మను, కుమారస్వామిని, వారి

తమ్ములకొ = మన్నధుని, వీరభద్రుని, వారియనుంగుమామలను = చంద్రుని,
మైనాకుని, వారివిరోధులకొ = రాహువును నిండ్రుని, పోయకొ.

ఈశ్వరనారసింహుడు గాన నతడు సర్వవిధముల శివలక్షణములు
విష్ణులక్షణములు గలవాడై యుండెను. కాననే శివవిష్ణువుల మహాశక్తులై
గాన జారిసంబంధు లయు విరోధులయు శక్తిసామర్థ్యములుగూడఁ గలిగి
యుండెను. ఇందీశ్వరనారసింహుని లక్ష్మీసమృద్ధ్యాదు లభివృద్ధి తములు.

తా. సరసరాజు లక్ష్మీసంపన్నతచే విష్ణుమూర్తిని, విశ్వరూపుచే శివుని,
బుద్ధిచే బ్రహ్మదేవుని, జయించుస్వభావమునఁ గుమారస్వామిని, ఆకారమున
మన్నధుని, శక్తిచే వీరభద్రుని, గాంతిచేఁ జంద్రుని, తైర్వమున మైనాక
వర్ణతమును, చేవచేత రాహువును, భోగములచే దేవేంద్రునిఁ బోలును.

అలం. ఉపమ. యథాసంఖ్యము.

నీ అంభోధివసనవిశ్వంభ రావలయంబుఁ

దనబాహుపురిమరతకముఁ జేసె

నశ్రాంతవిశ్రాణనాసారలక్ష్మీకిఁ

గవికిదంబముఁ జాతకములఁ జేసెఁ

గకుబంతనిఖిలరాణ్ణికరంబుఁ జరణమం

జీరంబుసాలభంజికలఁ జేసె

మహనీయునిజవినిర్మలయశస్సరసికి

గగనంబుఁ గలహంసకంబుఁ జేసె

తే. నతిశితకృపాణకృత్తమత్తారివీర

మండలేశసకుండలమకుటనూత్న

మస్తమాల్యపరంపరామండనార్చి

తేశ్వరుండుగునారసింహేశ్వరుండు.

30.

టీ. అతిశిత...శ్వరుండు-అతిశిత=మిగుల వాడి యగు, కృపాణ =
కత్తిచే కృత్త=తెగ నఱకఁబడిన, మత్త = మదించిన, అరివీర = శత్రువీరు.

లైన, మండలేక = రాజులయొక్క, సకుండల = కుండలములతోఁ గూడిన, మకుట=కిరీటములు గల, నూత్న=క్రొత్త వయిన, మస్తమాల్య = శిరోమాలి కలయొక్క, వరంపరా = సమూహ మను, మండన = అలంకారములచే, అర్చిత = పూజింపఁబడిన, ఈశ్వరుండు = శివుండు గలవాఁడు, శంకరుండు తలపుట్టెలు దండగాఁ గలవాఁడు. అవియు మిగులఁ బ్రాచీనమైన ఈశ్వర నార సింహుండు విరోధిరాజులఁ జూపి వారికుండలాలంకృతశిరస్సులు క్రొత్తమాలి కలుగా శివుని కంఠమున నలరించి పూజించె ననుట. అంభోధి...యంబు- అంభోధి=సముద్రమే, వసన = వస్త్రముగాఁగల, విశ్వంభరావలయంబు = భూమండలమును, తనబాహుపురిమరతకము = తనభుజశీర్షలకు మరకతమణి నిగా, చేసె = దీనించెను. భుజశీర్షలందు మణినిభరించుట యెంతచులకనయో నరసరాజునకు భూభారము అంతతేలికగనుండెను. అశ్రాంత...క్షీణ-అశ్రాంత = ఎడతెగని, విశ్రాంత = దానమనెడు, అపార = ఎడతెగక కురియు భారా వర్షముయొక్క, క్షీణ = కల్పి, కవికదంబము = కవిసముదాయమును, చాతకముల = చాతకపక్షులను, (చాతకములు మేఘదత్తమగు నుదకమునకై కాచికొని యుండును. దానిఁ దక్కు నితరజలము నవి కైకొనవు. అటులే కవులుగూడ నరసరా జొసాగు దానములచేఁ దృప్తినొంది యాచ్ఛాప్నల్లిన మొదలంట మాని రని భావము. కకుబం...రంబు-కకుబంత=దిగంతములందలి, నిఖిలరాట్=ఎల్లరాజులయొక్క, నికరంబు = సమూహమును, చరణ...లను- చరణమండీరంబు=కాలియందెను (జెక్కబడిన) సాలభంజికలను=బొమ్మలను, (తనకు నోడిన నానాదేశపురాజులను దనకాలిగండపెండేరమునఁ జెక్కించె ననుట) రాజులు బలవన్విరోధుల వధించినపుడు శ్రోధము చల్లారక వారి బొమ్మలు చెక్కించి కాలికడియములంగుఁ దాల్చుట కలదు. ఇందులకుఁ బ్రమాణములు. —

సీ. “డాకాలిగండపెండారంబునందున బొమ్మలై వైరిభూభుజులు ప్రేల”

సీ. జేజేలయొకిమీలఁ జెక్కినగండపెండారంబు పనమున న్నందుమీఱ”

(దశావతారచరిత్రము)

మహనీయ...సికి-మహనీయ=పూజార్హమైన, నిజ=తనయొక్క, వినిర్మల=
స్వచ్ఛమగు, యశః=శ్రీర్తియను, సరసికి=కొలనికి, గగనంబు= ఆకాశమును,
కలహంసకంబు= రాజహంసనుగా, చేనె= ఒనరించెను.

తా. సరసరాజు విలాసముగా భూమిని, భరించి పాలించె ననియుం
గవుల నెడతెగక మనిచె ననియుం దనకోడినరాజులను గాలియందెనుండు
బొమ్మలగాఁ జేక్కించె ననియు, ఎల్లలోకములను దనయశము నించె ననియుం
దెగ నఱిగిన విరోధిరాజులతలలచే గపాలమాచాధారి యగు పరమేశ్వరు
నర్పించె ననియుం దాత్పర్యము. అలం. రూపకము. అతిశయోక్తి.

తే. ఆనృసింహ ప్రభుండు తిప్పాంబవలన
నాగమాంబికవలన నందనులఁ గాంచె
వీరనరసింహరాయభూవిభుని నమ్ర
తాంశసంభవుఁ గృష్ణరాయక్షీతీంద్రు.

31

టీ. ఆనృసింహ ప్రభుండు = ఆనరసరాజు, తిప్పాంబవలన,
వీర నరసింహరాయ భూవిభుని, నాగమాంబిక వలన, అమృతాంశ
సంభవు=విష్ణుఅంశవలన జనించిన, కృష్ణరాయక్షీతీంద్రు= శ్రీకృష్ణ
దేవరాయలు, అను, నందనుల= కుమారులను, కాంచె=కనియెను.

తా. ఆనరసరాజు తిప్పాంబ నాగమాంబ యనునిర్వరు భార్యల
యందు వీరనరసింహరాయఁడు కృష్ణరాయఁడు ననునిర్వరు కుమారులఁ బడ
సెను. అందుఁ గృష్ణరాయలు విష్ణ్వంశసంభూతుండు.

క. వీరనృసింహుండు నిజభుజ

దారుణకరవాలపరుషధారాహతవీ

రారి యగుచు నేకాతప

వారణముగ నేలే ధర నవారణమహిమన్.

32

టీ. నిజ...రారి-నిజ=తనయొక్క, భుజ=బాహువునందున్న, దారుణ=
తీక్షణమైన, కరవాల=కత్తియొక్క, పరుష = తీవ్రమైన, ధారా = వాయుచే

హత = చంపఁబడిన, వీరారి = శూరు లగు శత్రువులు గలవాఁడు, ఆవారణ
మహిమ = ఆటంకము లేని ప్రతాపముచే, ఏకాతపవారణముగ = ఏకచ్ఛ
త్రాధిపత్యముగా, వీరస్థసింహుఁడు = వీరనరసింహరాయలు, ధర = భూ
భాగమును, వీర = పరిపాలించెను.

తా. వీరనరసింహరాయలు కరవాలముచే విరోధులనందఱును ఖండించి
ఏకచ్ఛత్రాధిపత్యముగ నిఖిలభూమండలము నిరాటంకముగాఁ బాలించెను.

క. ఆవిభుననంతరంబ ధ

రావలయముఁ దాల్చెఁ గృష్ణరాయఁడు చిన్న

దేవియు శుభమతి తిరుమల

దేవియును దనకుఁ గూర్చుదేవేరులు గాన్.

33

టీ. ఆ విభుననంతరంబ = ఆవీరనరసింహరాయల పిమ్మట, కృష్ణరా
యఁడు, చిన్నదేవియు, శుభమతి = యోగ్యమగు బుద్ధిగలది యగు, తిరు
మల దేవియు, తనకు, కూర్చుదేవేరులుగా = ప్రీయమైన పట్టపు
రాజులై యుండ, ధరావలయము = భూచక్రమును, తాల్చె = భరించెను.

తా. వీరనరసింహరాయల యనంతరము కృష్ణదేవరాయలు చిన్న
దేవియు తిరుమలదేవియుఁ బట్టపురాజులై యుండ రాజ్యభారము వహించెను.

సీ. తొలఁగెను ధూమకేతుఁ డోభ జనులకు

నతివృష్టిదోషభయంబు వానెఁ

గంట కాగమభీతి గడచె నుద్ధతభూమి

భృత్రుటకం బెల్ల నెత్తువడియె

మానె నఘసూర్తి మరుభూములందును

నెలమూఁడు వానలు నిండఁ గురిసె

నాబాలగోపాల మఖిలసదృశమును

నానందమున మన్ని నతిశయిల్లే:

బ్రజలకెల్లను గడు రామరాజ్య మయ్యెఁ

జారుసత్త్వాఘ్నఁ డీశ్వరనారసింహ

భూవిభునికృష్ణరాయఁ డభ్యుదయమొంది

పెంపు మీఱంగ ధాత్రిఁ బాలింపుచుండ.

24

టీ. చారుసత్త్వాఘ్నఁడు = ఒప్పిద మగుబలము గల, ఈశ్వరనారసింహభూవిభునికృష్ణరాయఁడు = ఈశ్వరరాజుగొడు కగునారసింహరాయని శ్రుఁడు కృష్ణరాయఁడు, అభ్యుదయము = ఉత్పత్తిని, పెంపు=అభివృద్ధి, మీఱంగ = అతిశయింపగా, ధూమకేతుక్షోభ=తోకచుక్కలవలనియావద, తోకచుక్కలరాక యుపద్రవకర మని కలదు). అతివృష్టిదోషభయంబు = శుభకష్టములవలనిదిగులు, కంటకాగమభీతి = తుద్రవిరోధులరాకవలని భయము, (దోషిడిగాండ్రవలనిభయము), ఉద్ధత...కటకంబు - ఉద్ధత = అతిశయించిన, భూమిభృత్ = రాజులయొక్క. కటకంబు=రాజధాని, ఎత్తు పడియెక్క = బీదపడెను. అఘస్ఫూర్తి = పావపుహెచ్చు, మరుభూము లందును=నిర్జలప్రదేశములందును, (నెలకు మూడేసివానలు కురియుటచే దేశమున క్షేమమును సుభిక్షమును గల్గు నని కలదు). ఆబాలగోపాలము = పిల్లలు గొల్లలు మొదలుకొని, అఖిలసదృశమును = సమస్తసత్పురుషులసమూహమును, అనందమున = సంతోషముతో, మన్ని = బ్రదుకుటచే, రామరాజ్యము=రామునిరాజ్యమును బోలురాజ్యము (రామరాజ్యమున దేశమున కెట్టియసౌఖ్యములు కలుగ కుండెను. కృష్ణరాయనికాలమునను రాజ్యమట్టివయ్యెననుట.) అయ్యెక్క=అయెను.

ధూమకేతువు లనిష్ఠసూచకము లనుటకు

“ఉక్తవివరీకరూపో న శుభకరో ధూమకేతురుత్పన్నః

ఇంద్రాయ ధానుకారీ విశేషతో ద్విత్రీయాశో వా.”

ఈ మొదలగు ప్రకూణములచే దోశచుక్కలు అనిష్టహాచకములనట
స్పష్టము.

తా. కృష్ణదేవరాయలు భూమండలము పాలించునపుడు ప్రజలందఱు
సుఖించిరి. సకాలమునందు వానలు గుఱియిటచే భూమి సస్యసమృద్ధిచే
రాణించెను. ప్రజలజీవితము సౌఖ్యవంత మయ్యెను. ఇంతయేల రాయలరాజ్య
కాలమునందుఁ బ్రజలు రామరాజ్యమునందువలె సుఖించిరి.

మ. అలపోత్రిప్రభుదంష్ట్ర భోగివరభోగాగ్రాలితా లుద్భటా
చలకూటోపలకోటి రూపుచెడ నిచ్చల్ రాయఁగానైనమొ
క్కలు భూకాంతకు నున్ననయ్యె నరసత్వైపాలుశ్రీకృష్ణరా
యలబాహుమృగనాభిసంకుమదసాంద్రలేపపంకంబునన్. 35

టీ. భూకాంతకు = భూదేవికి, అల...దంష్ట్ర = ఆ యాదివరాహ
మూర్తియొక్క కోఱయు, భోగి...తాలు-భోగివర=ఆవిశేషుని, భోగాగ్ర =
పడగమీద నున్న, తాలు=తొట్లను (మణులును), ఉద్భ...కోటి-ఉద్భట =
అతిశయించిన, ఆచల=పర్వతములయొక్క, కూట = శిఖరములందలి, ఉపల =
తొట్లయొక్క, కోటి=సమాహమును, రూపుచెడ = అందము చెడునట్లు,
నిచ్చల్ = ఎప్పుడును, రాయఁగా = ఒరయఁగా, విసమొక్కలు = విరుడిన
గంట్లు, నరస...బున్ = నరసత్వైపాలునికొమరుఁడైన శ్రీకృష్ణరాయల
యొక్క, బాహు=భుజమందలి, మృగనాభి=కస్తూరిచేతను, సంకుమద = జవాబి
చేతను, సాంద్ర = చిక్కనయిన, ఆలేప=పూతయొక్క, పంకంబున్ = మర-
దచే, నున్ననయ్యెన్ = నునుపయ్యెను.

పందికోఱ పడచైనది. తాలు కఠినమైనవి. శిలాకోటిగూడఁ గఠిన
మటె. వీనియొఱుక యసామాన్యమైనదిగాన భూకాంత కందము చెడి
పడెను. సంకుమదము కస్తూరి కలిపిన మరదవలె నగును. భూమిపైఁగల

గండ్లు మట్టితోఁ బూడ్చుచున్నటుల భూకాంతగండ్లు కస్తూరికాద్యాలేపములతో రాయలు నివారించెనని భావము. రాయల మైశ్రాంత సాంధ్రము, పంకము వంటిదిగాననే భూకాంతమేను నున్న నయ్యెను.

తా. అంతవఱకును ఎడతెగక భరించుచున్నయాదివరాహమూర్తి యొక్కకోతి, ఆదిశేషునిపడగలమీఁదితాళ్లు, కులపర్వతశిఖరములమీఁది శిలలు, ఒరసి గండ్లైర్పడి రూపు చెడి యున్న భూదేవి నాకృష్టరాయఁడు తన భుజముననే తాల్చుటచే నచటఁబూయఁబడిన సుగంధిచందనము చిక్కగ నంటి గండ్లు పూడి యాభూదేవి నవర నయ్యెను. భూమి నాతఁడు నిర్బాధముగాఁ బరిపాలించె ననుట. అలం. ఆలిశయోక్తి.

ఉ. క్రూరవనేభదంతహతకుడ్యపరిచ్యుతః ప్రపంక్తిః బౌ
ల్పారుమిడుంగుఱుంబురువులంచు వెనకఁగొనిపోయి పాంతశృం
గారవనద్రుమాళి గిజిగాఁడులు గూఁడులఁ జేర్చు దీపికల్
గా రహిఁ గృష్ణరాయమహి కాంతుని శాత్రవపట్టణంబులన్.

టీ. కృష్ణ...ణంబులన్ - కృష్ణరాయఁ (డనెను), మహికాంతుని = రాజయొక్క, శాత్రవపట్టణంబులన్ = శత్రుపురుషులందు, క్రూర...పంక్తిః - క్రూర = కఠినములయిన, వనేభదంత = అడవియేనుంగులకొమ్ములచే, హత = కొట్టఁబడిన, కుడ్యఁగోడలయందే, పరిచ్యుతఁరాలిన, వప్రపంక్తిః = వజ్రముల ప్రోవుచు, పోల్పారు = ఒప్పునట్టి, మిడుంగుఱుంబురువులు = మిణఁగుఱుఁ బురుగులు, వెనకఁ = శీఘ్రముగా, శృంగారవనద్రుమాళి = ఉద్యానవనములందలి చెట్లయందు, గిజిగాఁడులు = బంగారుపిచ్చుకలు. దీపికల్ గాన్ = దీపములుగా, రహిన్ = ఆసక్తితో, చేర్చున్ = పెట్టును. (గిజిగాండ్లు గూండ్లలో వెలుతురుంటుకు మెఱుంగుడుపుర్వులఁ గొనిపోయి పెట్టుకొను ననుట ప్రసిద్ధము.)

రాజులు భోగపురుషులుగాన గోడలకు రక్తములు చెక్కిరి. మిగుల దృఢమైనవైనను దుష్టములగువరగజముల కోరినోటున కవి రాలినవి. శాత్రవ

పట్టణములు పాడుపడుటచే నేనుఁగులు గోడల గోరాడుటకు రత్నములఁ బట్టు లేదుటకు నవకాశము చిక్కెను. (రత్నములు దీసికలు ఇవి రక్తవర్ణవస్తుగణము లొనివి.)

తా. శృష్టరాయనివిరోధిరాజులపట్టణములు పాడ్వడి కాటడవులు కాఁగా నందు వసించు నడవియేనుఁగు అచ్చటఁ జెడియఁన్న మేడలగోడలను దంతములతోఁ బడఁగొట్టుటచే వానినుండి రాలినవజ్రములను బంగారు పిచ్చు కలు మిఁజుఁగుఱుఁబురుగు లనుకొని కొనిపోయి రాత్తులందు వెలుతురుకై తమ గూండ్లలో నునిచికొనును. అతిశయోక్తి, భ్రాంతిమంశము, అలంకారము.

సీ. తొలుదొల్త నుదయాద్రిశిలఁ దాఁకి తీండించు

నసేలోహమున వెచ్చ నై జనించె

మఱి కొండవీ డెక్కి మార్కొని నలిగైన

యల కసవాపాత్రు నంటి రాఁజె

నట సాఁగి జమ్మిలోయఁ బడి వేగ దహించె

గోన బిట్టేర్చె గొట్టానఁ దగిలె

గనకగిరిస్ఫూర్తి గరఁచె గౌతమిఁ గ్రాఁచె

నవుల నాపొట్నూర రవులుకొనియె

తే. మాడెములు ప్రేల్చె నొడ్డాది మసి యొనర్చె

గటకపురిఁ గాల్చె గజరాజు గలఁగి పఱవ

దోడచి చ్చన నొర యుద్ధరథఁ గృష్ణ

రాయబాహుప్రతాపజాగ్రన్తహాగ్ని.

37

టీ. శృష్టరాయ...హాగ్ని-శృష్టరాయ(లయొక్క), బాహుప్రతాప= భుజపరాక్రమ మను, జాగ్రత్ = ప్రజ్వలించు, మహాగ్ని, ఉద్ధరతక్ = ఎగ రేగుటచే, తోడచిచ్చన = ఒకటివెంటొకటిగాఁ గ్రచ్చినపిడుకల కంటించిన పునఁజుట్టు, అలం. ఉత్పేక్ష. తొలుదొల్త = మునుముందు, ఉదయాద్రి

శిలక = ఉదయగిరియను (చెకుముకి) తాలిని, తాకి=తగిలి, తీండ్రించునసి
 లోహమునక = వేడిగొన్న భద్ర మను నుక్కువలన, వెచ్చనయి = వేడియై,
 జనించె = పుట్టెను. చెకుముకివలనఁ బూర్వము అగ్నిని జనింపఁజేయువారు.
 ఇటఁ జెకుముకితాయి యుదయగిరి. దానిపైఁగొట్టు నుక్కుతుకుక రాయల
 భద్రము. పరాక్రమమునుపన్నీ తొలుత నుదయగిరియందు జనించెను. మొదట
 నుదయగిరి ముట్టజించి గెలిచెనని భావము. (రూపకము) కొండపీడు (అనుపుర
 మును) (కొండ ప్రదేశమును) ఎక్కి, మార్కొని=ఎడమార్కొని; నలియెన =
 నలఁగియున్న, (పీడుక మొదలగువాని నలియెన), అల, కనవాపాత్రుక =
 కనవాపాత్రుఁ డనురాజును, (చెకుముకితాతఁ బొడమిననిప్పు పీడుకనలిమిఁదఁ
 బడి రాఁజును) అంటి, రాఁజెక = రగులుకొనెను. రవ్వ నలియందుఁగాని
 రాఁజదు. ఇట నలి కనవాపాత్రుఁడు. రవ్వ ఉదయగిరి విజయమునందుఁ గడిం
 చిన బలసాహసాతితయము. అల-రూపకము. అట=అవ్వల, సాగి = వెడలి
 జమ్మిలోయక=జమ్మిలోయ యనుచున్నెమున (జమ్మన), వేగక=శీఘ్రముగా,
 (పాఠాంతరము. వేగిక్=వేగి దేశమును) కోనక = కోన యనుచున్నెమును
 (మోటు ప్రదేశమును), బిట్టేర్చెక=అంటఁ గాత్తును. కొట్టానక=కొట్టమును
 దేశమున (గోష్ఠమును), తగిలెక = అంటుకొనెను. రాజినయగ్నిహోత్రము
 జమ్మిలోయ, కోన, కొట్టము. ఇవి సులభముగా సాధ్యమయ్యెను. రాయల ప్రతా
 పాగ్ని యిట మండెను, పరాక్రమవిజృంభణము సూచితము. (రూపకము)
 కనకగిరిసూర్తిక=కనకగిరి (బంగారుకొండ) యనుదుర్గముయొక్కయతితయ
 మును, కరచెక=కరఁగించెను. గౌతమిక్ = గోదావరిని, క్రాఁచెక=క్రాఁగఁ
 జేసెను. అవులక=పీడప, అపొట్నూరక=పొట్నూరనుపట్టణమునందు, రవులు
 కొనియెక=ప్రజ్వలించెను. మాడెములు (అను మన్నెములను) ప్రేత్పెక =
 ప్రేలఁజేసెను. ఒడ్డాదిక=ఒడ్డాదియనుపట్టణమును, మసియొరచ్చెక = భస్మ
 ముగ చేసెను. గజరాజు=గజపతిరాజు = (వీరుఁడు), కలఁగి=కలఁతనొంది; పఱ
 వక=చరుచిడునట్లు, కటకపురిక = కటకమునుపట్టణమును, కాత్పెక = మసి

యొనర్చెను. ఇటఁ బరాక్రమపహ్ని కాల్పుట, రవుల్కూచుట చెప్పఁబడెను. ఇంతతో నీదిజ్జత్రయాత్ర సమాప్తమయ్యెను.

తా. ఈపద్యమునఁ గృష్ణరాయనిప్రతాప మగ్నిగా రూపింపఁబడినది. మఱియు నయ్యది యొకటచుండి మఱియొకటికిఁ బ్రాకుటచే దోఁకచిచ్చుగా నుల్పేక్షింపఁబడెను. ఆయన్నికిఁ జెకుముకితాతికిని నుక్కునకును నొరయికచే జనించుట (పిడుక) నలిలోరాఁజుట ఇమ్ము పహించుట మొదలగుధర్మములలోఁ గొన్నిడ్డేషమర్యాదచే సమర్థింపఁబడినవి. అలం. రూపణోల్పేక్షలకు సంకరము. మ. ధరకెంధూళులు కృష్ణరాయలచమూఢాటీగతికొ వింధ్యగ హ్వారముల్ దూఱఁగఁ జూచి తారచటఁగాఁపై యుండుటకొ జాల న, చెప్పరువై యెఱ్ఱనివితచీకటులు వచ్చెన్ జూడరే యంచు వే, సారిదికొ జూతురు వీరదుద్రగజరాట్ శుద్ధాంత ముద్ధాంగనల్.

33

టీ. వీరదు...గనల్-వీరదుద్ర గజరాట్ = వీరదుద్రగజపతి రాజుల. యొక్క, శుద్ధాంత = అంశఃపురమందలి, ముద్ధాంగనల్ = లోక మెఱుంగని స్త్రీలు, కృష్ణ ..గతికొ-కృష్ణరాయల(యొక్క), చమూ=సేనయొక్క, ఢాటీ గతికొ = దాడినడచుటచే, ధరకెంధూళులు = భూమిమీది యెఱ్ఱనిదుమార ములు, వింధ్యగహ్వారముల్ = వింధ్యపర్వతపుగుహలందు, దూఱఁగకొ = చొరగా, తారు=తాము, కాఁపై=కాపురమయి, అచ్చెరువై = ఆశ్చర్యముకలిగి, ఎఱ్ఱని వింకచీకటులు = ఎఱ్ఱరంగు గలచిత్రపుఃటీకట్టు చూడరే = చూడుండు, చే=చేగముగా, సారిదికొ=సరిగా, చూతురు=వీక్షింతురు.

కెంధూళి యనుచో విభాగము కెంపు+ధూళి యని. కెంపు ప్రాతాదులలోనిదిగాన సమానమునందు మీదిహల్లునకు లోపము ద్రుతాదేశముచే బిందుసీద్ధియు నొప్పి కెంధూళి యైనది.

ఒకరు చీకటు లెఱ్ఱగానుంట్ల బ్రకృతివిరుద్ధమనిరి. ఇది ముద్ధాజనభ్రాంతి. కాన వింతచీకటు లనుకొనిరి. ఇంతియగాక సమీపమునందున్న భూనర్జ

మునుబట్టి రేణుప్రసరణ ముండును. వింధ్యప్రాంతభూములు రక్తధూళీవృతము లని కవి యెఱుఱిదుమ్మును వర్ణించెను. దుమ్ము నెఱుఱుగాఁ జెప్పటయుఁ గలదు.

“తురగఖురహతస్తథా హి రేణుః...వతతి పరిణతారుణప్రకాశః.”

(అభిజ్ఞానశాకుంతలము.)

తా. కృష్ణరాయలవలని భయముచే రాష్ట్రమును వీడి వింధ్యపర్వతపు గుహలలో వసించు వీరరుద్రగజవతియొక్క లోక మెఱుఱుగని యంతః పురస్త్రీ లాకృష్ణరాయలసేనలు దండువెడలుటచే రేగినయెఱుఱుధూళి తమ వసించుగుహలను దట్టముగాఁ జుట్టుకొనఁగా నిదియేమో యెఱుఱుచీకటి క్రమ్ముకొనె నని యొక రొకరు చెప్పికొనుచుఁ జూచుచుందురు. సుబంధాతి శయోక్తి, పరికరము. భ్రాంతిమంతము. చపలాతిశయోక్తి. వీనిలొక బరికర భ్రాంతిమంతములకు నంగాంగిభావసంకరము.

చ. అభిరతిఁ గృష్ణరాయఁడు జయాంకములఁ లిఖించి తాళసన్నిభముగఁ బొట్టుచూరికడ నిల్వినకంబము సింహభూధర ప్రభుతిరునాళ్లకుఁ దిగుసురప్రకరంబు కళింగమేదినీ విభునపకీర్తికజ్జలము వేరులుఁ బెట్టి పఠించు నిచ్చలున్. 39

టీ. అభిరతిఁ = ఆసక్తితో, జయాంకములఁ = విజయచిహ్నములను, లిఖించి = వ్రాసి, తాళసన్నిభముగఁ = తాటిచెట్టుతో సమానముగా, పొట్టుచూరికడఁ = పొట్టుచూ రుగ్రామముచేత, నిల్విన = ప్రతిష్ఠించిన, కంబముఁ = శాసనస్తంభమును, సింహభూధర ప్రభుతిరునాళ్లకుఁ = సింహ చలస్వామియైన నరసింహస్వామియొక్క యుత్సవములకు, దిగుసురప్రకరంబు = చనుదెంచుదేవతలగుంపు, కళింగమేదినీవిభునపకీర్తికజ్జలము = కళింగరాజు యొక్క యపయశ మనుమనిని, నిచ్చలుఁ = ఎవ్వడును.

తా. కృష్ణరాయలు తనవిజయవార్తలను జెక్కించి పొట్టురియొద్ద నిల్విన పొడవయిన జయధ్వజరూపమగు శాసనశిలను, సింహచలనరసింహ

స్వామియుత్సవములను గాంచుటకు వర్గమునుండి వచ్చుచేవత లెప్పుడును జేరువఁ గాంచి కళింగరాజునకుఁ ద్రి యనుమసి రాసి చదువుచుందురు.

అవకీర్తిని నలుపుగను గీర్తిని బలుపుగను గవులు వర్జించుట ప్రసిద్ధము. శాసనశిలలకు మసిరాసి చదువుదురు. గజపతియవకీర్తియే శాసనపతనమున కనువగును. శాసనశిలాస్తంభము తాళనన్నిభ మగుటచేఁ బతనము భూమికి దిగుదేవతలకె నుసాధ్య మగుచున్నది.

మహాస్థగర. ఎకరాలక్ మండువాసాహిణములఁ గలభద్రేభ సంధోహవాహ, ప్రకరంబుక్ గొంచుఁ దత్తత్ప్రభువులు వనుపక్ రాయబారుల్ విలోకో, త్సుకు లై నిత్యంబు శ్రీ కృష్ణనియవసరముల్ చూతు రందంద కొల్వం, దక యా ప్రత్యూష మాసంధ్యము పనివడి తన్నందిరాళింద భూమిన్.

టీ. తత్తత్ప్రభువులు = ఆయా రాజులు, వనుపక్ = పంపఁగా, ఎకరాలక్ = మొగ సాలలయందును, మండువాసాహిణములక్ = ఎత్తుగాఁ గట్టఁబడిన గుట్టిపుకాలందును, కల, భద్రే... ప్రకరంబుక్ - భద్రేభ = భద్రజాతియెఱుల యొక్కయు, వాహ = గుట్టిములయొక్కయు, ప్రకరంబుక్ = సమూహమును, కొంచుక్ = లోకాని, నిత్యంబుక్ = ఎప్పుడును, రాయబారుల్ = రాయబారము నడపువారు, కొల్వందక = దర్శనము దొరకక, ఆ ప్రత్యూషము = తెల్ల వాతినది మొదలు, ఆసంధ్యము = ప్రొద్దు త్రుంకువఱకును, పనివడి = ప్రయత్న పడి, తన్నందిరాళింద భూమిక్ = ఆ కృష్ణరాయలనుందిరపుముంగిట, విలోకోత్సుకులై = చూడ నాన కలవారై, అందంద = ఎడనెడ, శ్రీకృష్ణని యవసరముల్ = శ్రీ కృష్ణరాయల (శ్రీకృష్ణమూర్తియొక్క) సమయములను, చూతురు = ప్రతిక్షింతురు.

గజశాతులు మూడు భద్రము, మందము, మృగము అని. ఉత్తమ మైనది భద్రజాతిగజము. మండువాయన దూలములసరియెత్తున స్తంభముల విడిదికి వచ్చిన గుట్టిపుకబోలని గ్రామగారి ప్రతియం దధము గలదు.

తా. ఆహారాజులు పంపినరాయబారులు కానికగాఁ గొనివచ్చిన భద్రగజములను, ఉన్నతాశ్వములను దోడ నుంచుకొని శ్రీకృష్ణరాయలదర్శనము దొరకమిచే నగరివాఁకిట ప్రార్థననుండి సాయంకాలమువఱకు ననుదినమును దర్శనమునకు సమయమువేచికొనియుండురు. స్వభావోక్త్యలంకారము.

చ. మదకలకుంభికుంభనవమకౌక్తికముల్ గనుపట్టు దట్టమై
వదలక కృష్ణరాయకరవాలమునకొదగుధారనీట న
భ్యుదయమునొందిశాత్రువులపుట్టిమునుంగఁగఁగేసపంక్తితోఁ
బొదిగొనిపైఁబయివెడలుబుద్బుదపంక్తులువోలెఁబోరులన్.

టీ. పోరులకొ = యుద్ధములందు, కృష్ణరాయ(లయొక్క), కరవాలమునకొ = కత్తియందు, తగుధారనీటకొ = ఒప్పునట్టివాయి యనెడు నీటియందు, శాత్రువులపుట్టి మునుంగఁగకొ = శత్రురాజులపుట్టి, (పుట్టియన సంగడియనుట ప్రమాదము. ప్రవాహమునందు మనుష్యులు దాటుటకు బద్దలతోఁ బెద్దబుట్టయల్లి యందు నీరుదిగకుండుటకై చుట్టును జర్తముతో మూయుదురు. ఇందు మనుష్యులనుంచి యేలుదాటింతురు. చుట్టు బరువు శమానముగ లేనేచో నిది మున్దురు) మునిగిపోఁగా, (దశకూలిపోఁగా) కార్యములుచెడి యాపదలు క్రమ్మపట్టున నీలొకోక్తి యుపయోగింపఁబడిను. అభ్యుదయముకొ, ఒంది = అభివృద్ధిచెంది, ఘేసపంక్తితోకొ = నురువుతెల్లలతో, బొదిగొని = కలిసి, పైపయి = మీఁదమీఁద, వెడలుబుద్బుదపంక్తులువోలెకొ = ఉప్పలిట్లు నీటిబుగ్గలప్రోవువలె, మదకలకుంభికుంభనవమకౌక్తికముల్ = మదముగొన్న యేనుఁగుల కుంభస్థలములందలి క్రొమ్మతెమ్మలు, కనుపట్టుకొ.

ముత్యములు ఏనుఁగులకుంభస్థలములందుఁగూడ జనించును.

“కరీంద్ర జీమాత పరాహ శంఖ మత్యాహి శుక్త్యుద్భవవేణుజాని,
ముక్తాఫలాని ప్రథితాని లోకే తేషాంతు శుక్త్యుద్భవమేవ భూరి.”

(బృహత్సంహిత.)

తా. పోరులందుఁ గృష్ణరాయలచే నఱకఁబడిన యేనులకుంభస్థలముల నుండి వెల్వడు కొమ్ముతైము లాతనిఖడ్గధార యనుప్రవాహమున శత్రువుల పుట్టి ముగ్ధగా (ప్రయత్నము లంకరింపఁగా) నురువుపిండుతో వెడలునీటి ముగ్ధులవోలెఁ గానిపించును. నీటిలో నొకవస్తువు ముగ్ధి నప్పుడు నురువును బుడ గలును వెడలుట స్వాభావికము. అలం. ఉత్పేక్ష, రూపకము, అతిశయోక్తి వీని కంగాంగిభావసంకరము.

సీ. వేదండభయదశుండాదండనిర్వాంత

వమధువుల్ వైఁ జిల్కువారి గాఁగఁ
దత్కర్ణవిస్తీర్ణతాళవృంతోద్ధూత
ధూళి చేటలఁ జల్లుదుమ్ము గాఁగ
శ్రమబుర్బురత్తురంగమనాసీకాగళ

త్పంకంబు వైచుకర్దమము గాఁగఁ
గుపితయోధాక్షిప్తకంతకాంతారభే
లనములు దండఘట్టనలు గాఁగఁ

తే. జెనఁటిపగఱప్రతాపంబుచిచ్చు లార్చు
కరణి గడిదేశములు చొచ్చి కలఁచి యలఁచు
మూరురాయరగండాంకవీరకృష్ణ
రాయభూభృద్భయంకరప్రబలధాటి.

42

టీ. మూరు...ధాటి-మూరురాయరగండ = గజపతి, అశ్వపతి, నరపతులనుముపురురాజులను బరిమార్చినవాఁడను, అంక = బిరుదనామముగల, వీర=వీరుఁడగు, కృష్ణరాయభూభృత్ = కృష్ణరాయప్రభువుయొక్క, భయంకర=వెఱపుఁగూర్చు, ప్రబల=చుక్కట మయిన, ధాటి = దాడి, వేదండ...మధువుల్ = వేదండ=నిస్థులయొక్క, భయద=భయమునిచ్చు, శుండాదండ = దండములపంటి తుండములనుండి, నిర్వాంత=వెలికిఁ జిమ్మఁబడిన, వమధువుల్ = తుంపురులు, వైక్ = మీఁద, చిల్కువారి = చల్లునట్టివారు, తత్కర్ణ...

ధూళి-తల్ = వానియొక్క, కర్ణ = చెవుల నెడి, విస్తీర్ణ = పెద్దవియగు, తాళవృం
 వినకకట్టలచేత, ఉద్ధాత = ఎగురగొట్టబడిన, ధూళి = పరాగము, శ్రమ
 పంకంబు-శ్రమ = ఆలసటచే, బుర్బురల్ = బుర్రుమరుము, తురంగమ = గుఱ్ఱము
 యొక్క, నాసికా = ముక్కులనుండి, గళత్ = తొలుగు, పంకంబు = మల
 కర్దమము = బురుద, కుపిత...లనములు - కుపిత = కోపించిన, యోధ = వీరు
 ఆక్షిప్త = చిత్తుబడిన, కుంతకాంతార = వెదురుపొదలవంటి యీటెలయొక
 ఖేలనములు = విహారములు, దండఘట్టనలు = కట్టలదెబ్బలు, చెనఁటి...చిచ్చు
 చెనఁటి = దుర్మార్గులైన, సగత = శత్రులయొక్క, ప్రతాపంబు చిచ్చు =
 శ్రమమనునిప్పులను, ఆర్చుకరణిక్ = చల్లార్చునట్లు, గడిదేశములక్ =
 వాద్దుదేశములను, ఆలఁచుక్ = కలఁతపెట్టును.

గడియన సరిహద్దునుటకు

క. “పరగును సీమావాహిని, విరజయనఁగ నచట్రోకటి విమలామృతని
 ర్భరపూరయగుచు నది గడి, పరమపదమునకు భవప్రపంచంబునకున్.”
 (పరమయోగివిలాసము. ఆ

కృష్ణదేవరాయలధాటి ప్రబలము భయంకరముగానఁ జెనఁటివగ
 ప్రతాపపన్ని నార్చుటయు భయంకరక్రియగాఁ జెప్పబడెను. రాం
 విజయయాత్రలందు గజనైస్యము ఆశ్వికనైస్యము కాల్పంట్లు విజయా
 పాటుపడుచుండిరిని భావము.

తా. శ్రీకృష్ణరాయలు దాడి పెడలినప్పు డేర్లులు తుండముల
 జిమ్ము తుంపురులును, నవి చెవుల వీచుకొనుటచే రేఁగెడు దుమ్మును, గుఱ్ఱ
 ముక్కులనుండి జాఱుమలమును, భటులు ప్రయోగించునీటెలదెబ్బ
 నాతనిశత్రురాజులప్రతాపాన్ని నిజల్లార్చుటకుఁ బ్రయోజింపిరుగను, జేట
 గుప్పమన్నుగను, వైఁగప్పు బురుదగను, నవ్వల ధట్టించుకట్టదెబ్బల
 నయ్యెను. అలం. ఉల్లేఖ, రూపకము.

పృథ్వీంతములు.

క. ఏవంవిధగుణచంతున, కావల్లత్తురగబహువిధారోహకళా
రేవంతునకలిశాంతున, కావిష్కృతకీర్తిధవళితాశాంతునకున్.

టీ. ఏవంవిధగుణచంతునకున్ = ఇట్టిగుణములుకలవానికిని, ఆవల్ల...
చంతునకున్ = ఆవల్లత్ = అంతటను దుముకాడు, తురగ = గుఱ్ఱములయొక్క,
బహువిధ = పెక్కు తెలుగులైన, ఆరోహకళా = ఎక్కిడుమెలకువలందు, రేవంతు
నకున్ = అశ్వశిక్షకుఁ డగువానికిని, అవిష్కృత...తునకున్ = అవిష్కృత =
వ్యాపించజేయఁబడిన, కీర్తి(చే), ధవళిత = తెల్లనివిగాజేయఁబడిన, ఆశాంతు
నకున్ = దిగంతములుగలవానికిని, ప్రేచ్ఛావపద్యమువఱకును నేకాన్వయము.
కాల్పకంటె నెక్కువపద్యముల నేకాన్వయ మున్నఁ గుళక మందురు.

కృష్ణదేవరాయ లశ్వవిద్యయందు మిగులఁ గుళలుఁ డనియు మిక్కిలి
రీశాలి యనియుఁ భావము.

గ. పుంఖానుపుంఖనైంధవ, రింఖాసంఘాతజాతరేణుగ్రతమో
రింఖద్రిపుశృపదహార, ప్రేంఖదసుగ్రసనజతరభృత్యసిఫణిక్.

టీ. పుంఖా...ఫణిక్ - పుంఖానుపుంఖ = ఎడతెగని, నైంధవ = గుఱ్ఱ
ములయొక్క, రింఖా = గిట్టలయొక్క, సంఘాత = గట్టితాఁతుడులవలన, జాత =
సృష్టిన, రేణు = దుమ్మునెడు, ఉగ్ర = భయంకరమైన, తమః = చీకటియందు,
పుంఖల్ = తబ్బిబ్బగుచున్న, రిపుశృప = శత్రురాజులయొక్క, దహర = హృద
యములందు, ప్రేంఖల్ = చలించుచున్న, ఆసు = ప్రాణములయొక్క, గ్రసన =
మ్రొంగుటచే, జతర = పొట్టయొక్క, భృతి = నిండించుకొనుటగల, ఆసి = కత్తి
యనెడు, ఫణిక్ = పాముగలవానికిని.

పుంఖానుపుంఖమన బాణముపిడివెంట బాణముపిడి పోవుచుంట్ల సంగర
మున బాణములు వేయఁట - ఎడతెగక యనునర్థమున దీనిని ధారాళముగ
కాదుచున్నారు.

తా. ఎడతెగక గుంపులుగుంపులుగాఁ దోతెంచుగుఱ్ఱములగిట్టల త్రొక్కు
డులచే రేఁగినభూమి యను చీకటిలోఁ దబ్బిబ్బులు వడుశత్రురాజులప్రాణ
ముల నాతనిభద్రమనుపాము మ్రింగి పొట్టనించుకొనును. గుఱ్ఱపునేనలతో
దండెత్తి శత్రురాజులఁ జంపినాఁ డనుట. అలం. రూపకము.

క. అవిరళవితరణవిద్యా
నవరాధేయునకు సజ్జనవిధేయునకు
గవితాస్త్రీలోలునకు
ఖిటంకనటద్యశోభిక్షల్లోలునకున్.

45.

టీ. అవిర...యునకు-అవిరళ - ఎడతెగని, వితరణవిద్యా = దానవిద్య
యందు, నవరాధేయునకు = అభినవకర్ణునకును, సజ్జనవిధేయునకు = పండి
తులయెడ నడఁకువగలవానికిని, కవితా స్త్రీలోలునకు = కవిత య నెడు నెలఁత
యం దాసక్తిగలవానికి, ఖి...లునకు — ఖిటంక = ఆకాశాగ్రభాగము
లందు, నటల్ = చరించు, యశోభిక్షీర్తి సముద్రముయొక్క, కల్లోలునకు =
తరంగములుగలవానికి, ఆకాశమెల్లను వ్యాపించిన కీర్తిగలవాఁ డనుట.

ఆకాలమునఁ గర్ణుడౌదార్యమునం నెంతపేరెన్నికఁ గాంచెనో యీ
కాలమున రాయ లంత పేరెన్నికఁ గాంచెను. కాన కృష్ణరాయలు నవరాధే
యుఁడు “నన్నక్షత్రే విద్యమానే పండితే” అను నిఘం టూక్తిచే “సజ్జన”
అనుచో పండితులని చెప్పటయే సమంజసము.

క. దిగధీశసహృదగ, ధగితేద్ధరుచిప్రతాపతపనస్ఫురణ
స్థగితద్యుమణికినిమిషార్థగృహీతకళింగరాజతనయాగ్రణికిన్.

టీ. దిగధీ...మణికి-దిగధీశ = దిక్పాలురకు, ఆసహృ = సహింపరాని,
ధగధీత = ధగధగాయమానమైన, ఇద్ధ = ఒప్పిదమగు, రుచి = కాంతిగల,
ప్రతాపతపఃపరాక్రమ మనుసూర్యునియొక్క, స్ఫురణ = ప్రకాశముచే,
స్థగిత=మాటుచేయఁబడిన, ద్యుమణికి = సూర్యుఁడు గలవానికి. నిమి...

గ్రణిక్ — నిమిషార్ధ = అరనిముసముగా, గృహీత = పట్టుకొంటున్న, కళింగ
(రాజుయొక్క) తనయాగ్రణిక్ = శ్రేష్ఠుడగుమారుడు కలవానికిని,
ప్రతాపము తీవ్రతయందు సూర్యునిమించినది కాన సూర్యబింబమును మాటు
పఱువడ గలిగెను. అరనిముసముగా కళింగరాజును బట్టుకొనుట రాయల
విక్రమసాహస బలవీర్యాదులను వెల్లడించును.

క. కరుణాకర వేంకటవిభు, చరణస్తరణ ప్రసంగసంగతమతి కీ
శ్వరనరసింహమహీభృద్వరనందనకృష్ణరాయధరణీపతికిన్.

టీ. కరుణాకర-కరుణా=దయకు, ఆకర=గనియయిన, వేంకటవిభు =
వేంకటేశ్వరస్వామియొక్క, చరణ = పాదములయొక్క, స్తరణప్రసంగ =
స్తరించుటగల సుభాషణమందు, సంగత = అంటి, మతికిన్=బుద్ధి గల
వానికి, ఈశ్వరనరసింహమహీభృత్ = ఈశ్వరరాజుమారుడైన నరసింహ
రాయనికి, వరనందన=పుత్రశ్రేష్ఠుడైన, కృష్ణరాయధరణీపతికిన్.

కృష్ణదేవరాయలు తిరుపతివేంకటేశ్వరుల సేవకుఁ డనియు భక్తుడనియు
నాకనితిరుపతిశాసనములవలనఁ దెలియుచున్నది. రాయలకుఁ తిరుపతివేంక
టేశ్వరుఁ డిష్టదైవ మని భావము.

ప్రథ మా శ్వాస ము.

ॐ కథా ప్రారంభము ॐ

ప. అభ్యుదయపరంపరాభివృద్ధిగా నాయొనర్పణ బూనినస్వారో
చిషమనుసంభవం బనుమహా ప్రబంధంబునకుః గథాక్రమం
బెట్టి దనిన జైమినిముని స్వాయంభువమచుకథా శ్రవణానంత
రంబున మీఁద నెవ్వండు మను వయ్యె నెఱింగింపుచునపుడుఁ
బక్షులు మార్కండేయుండు క్రోష్టుకికిఁ జెప్పిన ప్రకారం
బున నిట్లని చెప్పక దొడంగె 48

టీ. అభ్యుదయపరంపరాభివృద్ధిగాఁ = శ్రేయః పరంపర కభివృద్ధియగు
నట్లు, నాయొనర్పణబూనిన = నేను రచింపఁదొడఁగిన, మహా ప్రబంధమునకుఁ =
సమస్తవర్ణనావృత్తమగు మహాకావ్యమునకు, కథాక్రమము = కథయొక్క
వరుస, ఎట్టిదనిన = వివిధముగా నుండునన, జైమినిముని = జైమినియను
ఋషిశ్వరుండు, స్వాయంభువ...రంబు - స్వాయంభువ మహా(పుయొక్క),
కథా = కథయొక్క, శ్రవణానంతరంబున = వినుట యైనపిదప, ఎవ్వండుమను
వయ్యె = ఏమహామహుండు మనువయ్యెనో, ఎఱింగింపుము. అనపుడు =
అనియడుగఁగా, పక్షులు = భర్త పక్షులు, మార్కండేయమహాముని, చెప్పిన
ప్రకారంబున, ఇట్లు, చెప్పందొడంగె = చెప్పటకు మొదలుపెట్టెను.

మ. వరణాద్వీపవతీతటాంచలమునక వప్రస్థలీచుంబితాం, బర
మై సౌధసుధాప్రభాధవళిత ప్రాలేయరుజ్జుండలీ, హరిణంబై
యరుణాస్పదంబనఁగ నార్యావర్తదేశంబునక, బురమొప్పు
మహికలతహారతరళస్ఫూర్తి విడంబింపుచున్. 49

టీ. ఆర్యావర్త దేశంబునఁ = ఆర్యావర్త(వింధ్యపర్వత హిమవత్పర్వత ములనడిమిదేశము) మనుదేశమునందు. వరణాద్వీపవతీతటాంచలమునఁ = వరణానదియొడ్డుదగ్గఱ, వప్ర...బరమై-వప్రస్థలీ = ప్రాకారప్రదేశముచే, చుంబిత = తాఁకఁబడిన, అంబరమై = ఆకాశముగలదై, సౌధ...ణంబై = సౌధ=మేడలమీఁది, సుధా = సున్నముచే, ధవళిత = తెల్లఁగాఁజేయఁబడిన, ప్రాలేయరుక్ = చంద్రునియొక్క, మండలీ=మండలముందలి, హరిణంబై = జింక గలదై, మహికంతహారతరళస్ఫూర్తిక్-మహి = భూమియొక్క, కంత=మేడ యందలి, హార(మునందలి), తరళ=నడిమి పెద్దనుణియొక్క, స్ఫూర్తిక్ = ప్రకాశమును, విడంబింపుచుక్ = సరిపోలాడు, అరుణాస్పదంబనఁగఁ = అరుణాస్పద మనుపేరుతో, పురము=వట్టణము, ఓప్పక్ = ఓప్పిదముగా నుండును.

సదీతటమున నుంటచే నివాసయోగ్య మనియు వప్రస్థలీచుంబితాంబర మనుటచే వైరిదుర్భేద మనియు గ్రాహ్యము. ప్రాలేయరుజ్జుండల మనుటచే సంపూర్ణచంద్రుఁ డనుట. కాననే యందు హరిణాంభనము బాగుగాఁ గని పించును. హరిణాంకమును తెల్లఁగాఁ జేయుటచే మేడలధావళ్యము జౌన్నత్యము సూచితము. తరళస్ఫూర్తి యనుటచే భూమండలమునందలి సమస్త నగరములను మించియండె ననుట.

తా. ఆర్యావర్తదేశమున వరణానదియొడ్డున నాకాశము నంటుకొంటి. గోడయును, చంద్రమండలమును రాయునంత యెత్తును, నందలి జింకను. సయితము తెల్లఁగాఁజేయఁజాలు తెల్లనిపాలగచ్చునిగనిగయును గలమేడలును గలిగి భూదేవి తాల్చినహారమునడిమివతకమో యనున ట్టరుణాస్పద మనుపురమొకటి కలదు. అలం. అలిశయోక్తి, ఉల్లేఖ, ఉపమ.

సీ. అచటివిప్రులు మెచ్చ రఖిలవిద్యాప్రాధి
ముదిమడిదప్పినమొదటివేల్పు

నచటిరాజులు బంటు నంపి భార్గవు నైన
 బింకానఁ బిలిపింతు రంకమునకు
 నచటి మేటికిరాటు లలకాధిపతి నైన
 మును సంచిమొద లిచ్చి మనుష దతు
 లచటినాలవజాతి హలముఖాత్తవిభూతి
 నాదిభిక్షువుభైక్ష మైనమాన్సు

తే. నచటివెలయాండు, రంభాదులైన నొరయఁ
 గానెకొంగున వారించి కడపఁ గలరు
 నాట్యరేఖాకళాధురంధరనిరూఢి
 నచటఁ బుట్టినచిగురుఁగొమ్మెనఁ జేవ.

50

టీ. అఖిలవిద్యాప్రాధిక్ = ఎల్లవిద్యలయందలి నేర్పుచే, ముదిమది
 ప్పినమొదటివేల్పుకొ = ముసలితనముచే మతిమర్దిన బ్రహ్మజ్ఞుని, అచటి
 పులు = అనగరమునందలి బ్రాహ్మణులు, మెచ్చరు = మెచ్చుకొనరు, (అనగ
 మునందలి బ్రాహ్మణులు సమస్తవిద్యలు నేర్చినవారగుటచే బ్రహ్మనుగూడఁ
 త్తవిభ్రమముగల ముదుసలివాఁ డని సరకుచేయరు) అచటిరాజులు = అనగర
 నందలి క్షత్రియులు, బంటునంపి = భటుని బంపి, భార్గవునైనకొ = పరశు
 రామునైనను, బింకానకొ = గర్వముతో, అంకమునకుకొ = చేరువకు (సర్వ
 క్షత్రియవినాశకుడైన పరశురాముని సముతము బంటును బంపి దగ్గఱకుఁ
 పిలిపించుకొనఁగల సామర్థ్యము గలవారగుట,) కిరాటులు = కోమటుల్లు,
 లకాధిపతి నైనకొ = కుబేరు నైనను, మును = ముందుగా, సంచిమొదలు = మూల
 కము, ఇచ్చి, మనుషకొ = రక్షించుటకు, దతులు = నేర్పరులు (ధనవంతులలోఁ
 జేరుఁడే యగ్రగణ్యుండు. అతనిని సంచిమొదలొనంగి బ్రదికింపఁగ
 రివై శ్రుతిసంపదతిశయమును దెలియఁజేయును, నాలవజాతి = శూ
 నలముఖాత్తవిభూతికొ = నాఁగేటిమొనచే నార్జింపఁబడిన
 క్షువు భైక్షమైనకొ = మొదటిబిచ్చమెత్తువాఁ డగ

మెత్తుటనైనను, మాన్పుకొ = నివారింపఁజేయును. (కూదులు వంటఁ బండించి భాగ్యముల గడించి సత్పాత్రదానము గావించుటలోను ప్రసిద్ధులని భావము), వెలయాండు = వేశ్యలు, నాట్యరేఖా...నిరూఢిక్ - నాట్యరేఖా = నృత్యచాతురియను, కళా = విద్యయందు, ధురంధర = బరువు మోసిన (సంపూర్ణముగా నలవడిన) నిరూఢిక్ = నేర్పుచే, రంభాదులైనన్ = రంభ మొదలగు నపురస్థస్త్రీలయినను, ఒరయక్ = ఎదుర్కొనునెడ, కాసె కొంగునక్ = వెన్నెకు దోచుకొను చీరచెంగుచేత, కడవఁగలరు = తిరుగఁగొట్టఁ గలరు. చిగురుఁగొప్పైనన్ = లేతకొమ్మ యయినను, చేవ = గట్టితనముగలది. అలం. అతిశయోక్తి.

దత్తమండలమునందు జివురుచెట్టును నొకజాతిచెట్టు గలదు. ఎంత ముదిరినను దానఁ జేవయ్యండదు. గాన నచటఁ బుట్టినజివురుకొమ్మైన చేవ యనుచో నాపురమునఁబుట్టిన చివురుచెట్టునఁ బుట్టినకొమ్మయుఁ జేవతో నుండుననుభావము సమంజసము.

రామాభ్యుదయములాని, చిగురుకొమ్మయు చేవల్, పనుచరిత్రములాని చిగురుకొమ్మ చేవయు నిట్టిద.

ఉ. ఆపురిఁ బాయకుండు మకరాంశశశాంకమనోజ్ఞమూర్తి భా
షాపరశేషభోగి వివిధాధ్వరనిర్మలధర్మకర్తదీ
తాపరతలత్రుఁ డంబురుహగర్భకులాభరణం బనారతా
ధ్యాపనతత్పరుండు ప్రవరాఖ్యుఁ డలేఖ్యతనూవిలాసుడై.

టీ. మకరాంశశశాంకమనోజ్ఞమూర్తి = మన్మథునివలెను జండుని వలెను మనోహరమైన యాకారముగలవాఁడు, భాషాపరశేషభోగి = వాక్కునందు రెండవయాదిశేషఁ డగువాఁడు, వివి...తలత్రుఁడు-వివిధ = పలు తెలుఁగులైన, అధ్వర = యజ్ఞములయొక్కయు, నిర్మలకర్త = పుణ్యకర్తముల యొక్కయు, దీతా = నియమములకు, పరతలత్రుఁడు = అధీనుఁడగువాఁడును,

అంబురుహగర్భకులాభరణంబు = బ్రహ్మణకులమున కలంకారమగువాడును, అనా...రుండు = అనారతఃస్పృడును, అధ్యాపన = వేదాధ్యయనముచేయు చుటయందు, తత్పరుండు = ఆసక్తిగలవాఁడు, ప్రవరాఖ్యుండు = ప్రవరుడను పేరుగలవాఁడు, అలేఖ్యతనూనిలానుడై = (చిత్తరువులందు) వ్రాయ నలవి గాని శరీరసౌందర్యముగలవాఁడై, పాయక = విడువక, ఆపురి, ఉండును. అలం. ఉపమ. రూపకము.

ఆకారవిద్యానిష్ఠాభిశాస్త్రములయందు దసమానుడు. అంబురుహగర్భకులాభరణ మనుటవలనఁ బూర్వోక్త సుగుణాతిశయముచే నెట్టిలోపము లేక నుండెననుట.

ఆ. వానిచక్కదనము వైరాగ్యమునఁజేసి
కాంక్ష నేయుజారకామినులకు
భోగబాహ్యమయ్యెఁ బూచినసంపెంగ
పాలుపు మధుకరాంగనలకుఁ బోలే.

టీ. వైరాగ్యమునఁజేసి = విరక్తభావమువలన, కాంక్షనేయు = కోరు నట్టి, జారకామినులకుఁ = అంకుటాండ్రకు, పూచినసంపెంగపాలుపు = వికసించినసంపెంగపూవుయొక్క బాగు, మధుకరాంగనలకుఁ బోలే = తుమ్మెదలకువలె, భోగబాహ్యము = ఆకుభవమునకుఁ దక్కునిది, అయ్యె.

సంపెంగదావిని తుమ్మెద లొల్లకపోవుట ప్రసిద్ధము. ఇటఁ బ్రవరుండు సంపెంగపూవు. పరపురుషునియందాసమై తిరుగుజారకామినులు తుమ్మెదజవ రాండు. సంపెంగను తుమ్మెద లొల్లమికి

శా. “నానామానవితానవాసనల నానందించుసారంగమే
లా నన్నొల్ల దటంచుగంధఫలి...”

శ్లో. “చరన్యనానే నవమంజరీషు, స పట్నచో గంధసమీప న జిహ్వి
సా కిం న రమ్యా స చ కిం న రంతా, బలీయ



తా. వికసించినసంపెంగపూవువికాసము, అడుతుమైదల యనుభవ మనకుఁ దక్కనట్లు విషయేచ్ఛ లేనివాఁ డగుటచే నాప్రవరునిచక్కఁదనము కారకామిను లెంత యపేక్షించినను ననుభవింప నలవిగాని దయ్యెను. అలం. ఉపమ.

ఉ. యశావనమందు యజ్ఞయు ధనాధ్యుడు నైకమనీయకౌతుక శ్రీవిధిఁగూఁకటుల్ గొలిచి చేసినకూరిమిసోమిదమ్మ సౌ ఖ్యావహయై భజింప సుఖులై తలిదండ్రులుగూడిదేవియున్ దేవరవోలెనుండి యిలు దీర్పగఁ గాఁపుర మొప్పు వానికిన్.

టీ. యజ్ఞయుక్ = యజ్ఞముచేసినవాఁడును, ధనాధ్యుడును = ధన వంతుఁడును, కమనీ...విధిక్ - కమనీయఁకొరఁదగిన, కౌతుక శ్రీ = కుతూహ లపునంపదయొక్క, విధిక్ = రీతితో, కూఁకటుల్ = పిల్లజుట్టును, కొలిచి = కొల్లపెట్టి (ఇరువురివయస్సు ఇంచుమించుగా సమాన మని నిశ్చయించుకొని) చేసిన = (పెండ్లి) చేసిన, కూరిమిసోమిదమ్మ = ప్రేమపుసోమిదేవి, సోమిదమ్మ. ఇది సోమిదేవియొక్క వికృతిరూపము. సౌఖ్యావహయై = సుఖమునుగూర్చు నదియై, భజింపక్ = సేవచేయుచుండఁగా. సుఖులై = సుఖవంతులై, కూడి = కలసి, దేవియున్ దేవరవోలెన్ = పార్వతీవరమేశ్వరులవలె, ఇలుదీర్పగఁ = ఇంటిపనులను జక్కఁబెట్టుచుండఁగా, కాఁపురము = సంసారము, వానికిన్ = ఆప్రవరునకు, ఒప్పున్.

పార్వతీవరమేశ్వరు లనాదిదంపతులు మిగులవృద్ధులగు ప్రవరాఖ్యుని జనసీజనకులు పార్వతీవరమేశ్వరులవలె నీడుజోడుగ మహామహిమతో నుండి రనుట.

తా. ఆప్రవరుడు పిన్నవాఁటనే యజ్ఞముచేసి ధనవంతుడై యీడు జోడుగా నున్న తనప్రియభార్య సుఖపెట్టుచు సేవించుచుండఁగా పార్వతీ వరమేశ్వరులవలె దల్లిదండ్రులు షేమమున నుండి గృహకృత్యము చక్కఁ బెట్టుచుండఁగా సౌఖ్యమునఁ గాఁపురము చేయుచుండెను.

సీ. వరణాతరంగిణీదరవికస్వరనూత్న
 కమలకషాయగంధము వహించి
 ప్రత్యూషపవనాంకురములు పైకొనువేళ
 వామనస్తుతిపరత్వమున లేచి
 సచ్చాత్మఁ డగుచు నిచ్చలు నేఁగి యయ్యేట
 శఘుచుర్వణస్నాన మాచరించి
 సాంధ్యకృత్యముఁ దీర్చి సావిత్రి జపియించి
 నైకతస్థలిఁ గర్తృసాక్షి కెఱిగి

తే. ఫలసమిత్కుశకుసుమాదిబహుపదార్థ
 తతియు నుదికినమడుఁగుదోవతులుఁ గొంచు
 బ్రహ్మచారులు వెంట రా బ్రాహ్మణుండు
 చచ్చు నింటికిఁ బ్రజ దన్ను మెచ్చి చూడ.

54

టీ. పర...ధము-వరణాతరంగిణీ = వరణానదియందలి, దరవికస్వర =
 ఇంచుకవిడఁబాటిన, నూత్న = క్రొత్తవగు, కమల = తామరపూలయొక్క,
 కషాయ=ఒగరైన, గంధముఁ=వాసనను, వహించి = ధరించి, నదులయందుః
 దామరపూవులున్నటులఁ జెప్పట కవినమయము. నూత్నకమలములన నానాఁడె
 విచ్చనారంభించినతామరపూలు. అవి కొంచెము విత్తినవిగాన తావి ముమ్మర
 ముగ నుంటచే మంచితాదితోఁగూడ నొప్పుచున్నవనుట. కషాయమన సుగంధ
 మనుటకు—“కషాయో రసభేదేఽపి సిర్యానేచ విలేపనే, అంగరాగేచ నస్త్రీ
 స్యాత్ సురభౌల్లాహితే త్రిషు. మేదిని.” ప్రత్యూషపవనాంకురములు =
 చేకువవేళయందలిలేగాలులు, పైకొనువేళఁ = మేనుతాఁకు సమయమున,
 వామనస్తుతిపరత్వమునఁ = వామనమూర్తియొక్క ధ్యానమునందలి యాసక్తి
 చేత, లేచి=శయ్యను విడిచిలేచి, ప్రాతఃకాలమున నిదుర నెజ్జనుండి లేచునపుడు
 విష్ణుమూర్తిని స్మరించుచుండునని భావము. సచ్చాత్మఁడు = శిష్యులతోఁ
 గూడుకొన్నవాఁడు, నిచ్చలుఁ = ఎప్పుడును, ఏఁగి=పోయి, అయ్యేటఁ =

అవరణానదియందు, అఘమర్షణస్నానము = పాపమునుబోగొట్టు (అఘమర్షణః మంత్రములజపించుచుండేయు) స్నానమును, సాంధ్యకృత్యము=సంధ్యావందనమును, సావిత్రిక్=గాయత్రిని, సైకకథలిక్=ఇసుకరిన్నెపై, కర్మసాక్షిక్=సూర్యునకు, ఫల...తతియక్=ఫల=పండ్లు, సమిత్=సమిధలు, కుశ=దర్భలు, కుసుమ=పూవులు, ఆది=మొదలగు, బహుపదార్థతతియక్ = పెక్కువస్తువుల సమూహమును, మడుంగుచోపతులు = మడివస్త్రములు, కొంచుక్ = తీసికొని, బ్రహ్మచారులు = వడుగులగు విద్యార్థులు, వెంటరాక్ = వెంటబడివచ్చుచుండ బ్రహ్మజుండు=ప్రవరాఖ్యుండు, ప్రజ=జనులు, తన్నుక్, మెచ్చిచూడక్ = మెచ్చుకొనినందర్పించుచుండ, ఇంటిక్=వచ్చును = ఇంటి కరుచెంచును.

శా. శీలంబుక్ గులముక్ శమంబు దమముక్ జెల్వంబు లేచ్రాయముక్, బోలక్ జూచి యతండె పాత్రుడని యేభూపాలుండీవచ్చిరక్, సాలగ్రామము మున్నుగాఁ గొనఁడు మాన్యత్రేత్రముల్ పెక్కుచం,దాలక్ బండు నొకప్పుడుఁ దలుంగదింటక్ బాఁడియుక్ బంటయున్.

55

టీ. శీలంబుక్ = సద్వర్తనమును, కులముక్=సద్వంశమును, శమంబుక్=బాహ్యేంద్రియనిగ్రహమును, దమముక్ = అంతరింద్రియనిగ్రహమును, చెల్వంబుక్=సాగనుడనము, లేచ్రాయముక్ = చిలుతవయస్సును, బోలక్=కూడియుండగా, చూచి=పరికించి, (దానపరిగ్రహణమునకుఁ దగిన సమస్తయోగ్యత లీతనియొడఁగలవుగాన నితనికొనంగుట యుభయతారకమని) అతండె = ఆప్రవరాఖ్యుడె, పాత్రుడు=ఆర్థుండు, అని=అనిభించి, ఏభూపాలుండు=విరాజైనను, ఈవచ్చిరక్=ఇచ్చుటకువచ్చిన యెడల (తమకై తాము రాజులు దానమొసంగ నింటికి వచ్చిన) సాలగ్రామముమున్నుగాఁ = సాలగ్రామము మొదలొక్కనియొ, కొనఁడు = పరిగ్రహింపఁడు. మాన్యత్రేత్రముల్ = మాన్యపుభూములు, (రాజులు మొదలగువారు గౌరవించి వస్తు

(కుండ నిచ్చినభూమిని మాన్య మందురు.) పెక్కుచందాలకొ = పలుతెఱకలుగా, పండుకొ = ఫలించును. పాండియకొ, పంటయకొ, ఇంటకొ = గ్రామమునందు, ఒకప్పుడుకొ, తఱుంగదు = కొఱతవడదు.

చందములు (రూ) చందాలు. బా. సూ. లులనలు పరంబగునపుడు నవర్ణలోపంబును పూర్వస్వరదీర్ఘంబును విభాష నగు.

తా. ప్రపరుని యోగ్యతను జూచి రాజులు నానావిధములయిన దానంబుల నీయవత్తురు. ఆతఁడు ప్రతిగ్రహము పాపము గలిగించు నని నిర్దోషున సాలగ్రామదానము సయితము వీసికొనకుండును. అయినను మాన్యపు గ్రామములు తప్పక పండుచుండును గావున నతనియింటఁ బాండిపంటలు అతలేక యుండును.

1. పండ నలయదు వేవురు వచ్చిరేని

నన్నపూర్ణకు నుద్ది యశానతనిగృహిణి

నతిథు లేతేర * నడికి రే యైనఁ బెట్టు

వలయుభోజ్యంబు లింట నవ్వారి గాఁగ.

56

టీ. అన్నపూర్ణకుకొ = అన్నపూర్ణాదేవికి, ఉద్ది = సాటి, బాసతనిగృహిణి = అగునట్టి యాతనిభార్య, వేవురు = వేయిమంది, పండకొ = పండిట్టుటకు, అలయదు = వినువదు. అతిథులు = మార్గస్థులు, ఏతేరకొ = రాఁగా, డికిరేయికొ = అర్ధరాత్రమున, భోజ్యంబులు = భోజనపదార్థములు, అవ్వారికొ = కొదవలేకుండ, పెట్టుకొ = వడ్డించును.

తా. ప్రపరునిభార్య అతిథులకు బెట్టిపోయుటలో నన్నపూర్ణాదేవికి మానురాలు. అర్ధరాత్రమునం దతిథులు వచ్చినను వారివారి కిచ్చ యగు పదార్థముల నలయక పక్ష మొనరించి పెట్టును.

* నడురేయియైన - బ్రాహ్మదొరవారిపాతము.

సీ. తీర్థసంవాసు లేతెంచినా రని విన్న
 నెదురుగా నేగు దవ్వెంత యైన
 నేగి తత్పదముల కెఱిగి యింటికి దెచ్చు
 దెచ్చి సద్భక్తి నాతిభ్య మిచ్చు
 నిచ్చి యిష్టాన్న సంతృప్తులఁగా జేయు
 జేసి కూర్చున్నచో జేర వచ్చు
 వచ్చి యిద్దరఁ గల్గు వసధిపర్వతసరి
 తీర్థమాహాత్మ్యముల్ దెలియ నడుగు

తే. నడిగి యోజనపరిమాణ మరయు నరసి
 పోవలయుఁ జూడ ననుచు నూర్పులు నిగుడ్పు
 ననుదినము తీర్థసందర్శనాభిలాష
 మాత్మ నుప్పొంగ నత్తరుణాగ్నిహోత్రి.

టీ. అత్తరుణాగ్నిహోత్రి = ఆశేబ్రాహ్మణ్యజ్ఞు, అగ్నిహోత్రియన
 యజ్ఞానంతరము విధి ననుసరించి నియతితో సన్నిహోత్రమున వేల్పుచుండు
 వాఁడు. తీర్థసంవాసులు = పుణ్యతీర్థనివాసులు, లేతెంచినారు = వచ్చినారు,
 అని, విన్న = అరికించినయెడల, దవ్వ = దూరము, ఎంతయైన, ఎదురుగా
 నేగు, తీర్థవాసము పుణ్యప్రదముగాన నటనుండి వచ్చువారు, యోగ్యు లని
 ప్రవరునిభావన. ఏగి = ఆవిధముగా నిదురేగి, తత్పదములకు = వారియడు
 గులకు, ఎఱిగి = నమస్కరించి, సద్భక్తి = తిన్ననిభక్తితో, ఆతిభ్యము = అతిభి
 సత్కారమును, ఇచ్చు = దీనిని, ఇచ్చి = ఇటులాతిభ్య మొసంగి, ఇష్టాన్న
 సంతృప్తుల = హితమైనభోజనముచే దృష్టిచెందినవారినిగా, చేయు = దీని
 రించును, చేసి, కూర్చున్నచో = విక్రాంతిగాఁగూర్చున్నపుడు, చేరవచ్చు =
 దగ్గఱ కరుగును. ఇద్దర = ఈభూమిని, వన...త్మ్యముల్ - వసధి = సముద్ర
 ములయొక్కయు, పర్వత = కొండలయొక్కయు, సరిత్ = నదులయొక్కయు,

మాహాత్మ్యముల్ = ప్రభావములను, తెలియన్ = తెలిసికొనుటకు, అడుగున్ = ప్రశ్నించును. అడిగి = ప్రశ్నించి, యోజనపరిమాణము = అమడలపరిమితిని; ఆతీర్థక్షేత్రములకుఁ దానున్నచోటులకుఁగల దూరమును, అరయున్ = విచారింపును. అరసి = ఆవిధమునంతయు విచారించి, చూడన్ = తాను దెలిసికొన్న పుణ్యప్రదేశములు సందర్శించుటకు, పోవలయున్, అంచున్, ఊర్పులు = నిట్టూర్పులు, నిగుడ్పున్ = విడుచును. నిట్టూర్పులు నిగిడించుట యసాధ్యమగు శ్మేత్రసందర్శనము నెట్లులేని గావించి కృతార్థుఁడఁ గావలయు నని.

క. ఈవిధమున నభ్యాగత

సేవాపరతంత్రసకలజీవనుడై భూ

దేవకుమారకుఁ డుండఁ

గా విను మొకనాఁడు కుతపకాలమునందున్.

58

టీ. ఈవిధమునన్ = పైనిజెప్పఁబడినటుల, అభ్యా...వనుడు-అభ్యాగత=ఆగంతకులయొక్క, సేవా=శుశ్రూషకు, పరతంత్ర=అధీనమైన, సకలజీవనుడై = ఎల్లజీవులకుఁదెరువుగలవాడై, భూదేవకుమారకుఁడు = విశ్వుత్తుఁడు, ఉండఁగాన్, వినుము. ఒకనాఁడు=ఒకానొకదినమునందు కుతపకాలమునందున్ = మధ్యాహ్నాంతరమున (పదునాఱుపదు నేడుగడియల కాలమున)

సీ. ముడిచినయొంటికొజడ మూయ మువ్వ న్నె

మెగముతోలు కిరీటముగ ధరించి

కకపాల కేదారకటకముద్రితపాణి

గులుచలాతాముతోఁ గూర్చి పట్టి

యైజేయ మైనయొడ్డాణాబులవణిచే

నక్కలించినపొట్ట మక్కలించి

యారకూటచ్చాయ నవఘళింపంగఁ జాలు

బడుగుదేహంబున భస్త మలఁది

తే. మిట్టయురమున నిడుయోగపట్టె మెఱయఁ

జెవుల రుద్రాక్షపోగులు చవుకళింపఁ

గావికుబుసంబు జలకుండికయును బూని

చేరెఁ దద్దేహ మాషధసిద్ధుఁ డొకఁడు.

59

టీ. ముడిచి...జడ-ముడిచిన=చుట్టచుట్టిన, ఒంటికెంజడ = ఒక్కటి
యగు నెఱ్ఱనిజట, మూయకొ=ఆవరించునట్లు, మువ్వన్నె మెగముతోలు=పులి
తోలు, కిరీటముగకొ = కుట్టయిగ, ధరించి=తాల్చి, జడగానరాకుండఁ బులి
తోలుతోఁజేసిన కుట్టయి పెట్టుకొనెననిభావము. కకపాల=కక్షపాలను, సన్యా
ఘులు చంకనుదగిలించుకొను భూతిమొసలగు వస్తువులను దాచియుంచుకొను
నంచి, కేదార...పాణిక్-కేదారకటక = వంచలహాములతోఁ జేసినకడియ
ముచే, ముద్రిత=చిహ్నితమైన, పాణిక్=హస్తమున, కుటుచలాతాముతోకొ=
భ్రాష్టిదగుయోగదండముతో, కూర్చి = జతపఱచుకొని, పట్టి=పట్టుకొని (కక్ష
పాలను తనచేతికట్టుకుఁ దగిలించుకొనెను) ఏజేయము=లేడిచర్మముతోఁ జేయఁ
బడినది, ఒడ్డాణంబులవణిచేతే = నడుముకట్టుయొక్కబిగిచే, ఆక్కళించిన
పొట్టకొ = లోని కణఁచుకొన్నకడుపును, మక్కళించి = ఉబికించి, ఆరకూట
చ్చాయకొ = ఇత్తడిరంగును, అవఘళింపంగకొ = మించుటకు, చాలు=తగిన,
బడుగుదేహమునకొ = బక్కచిక్కినశరీరమున, భస్తము=విభూతి, అలఁది =
పూసిగొని, మిట్టయురమునకొ = ఎత్తైనటొమ్మునందు, నిడుయోగపట్టె=పొడు
గైన (పట్టుతోఁజేయఁబడి జంచమువాఱగా మెడ నుంచుకొనఁబడు) యోగా
భ్యాసవ్యంజక మగుపట్టము, మెఱయకొ=ప్రకాశింపుచుండ, చెవులకొ=కర్ణము
లందు, రుద్రాక్షపోగులు = రుద్రాక్షలుగ్రుచ్చిన చెవిపోగులు, చవుకళింపకొ=
కదలుచుచెలువొందఁగా, కావికుబుసంబుకొ = కావిరంగుగల చొక్కాయ

యును, జలకుండికయును = సీక్ష్ణగలకమండలువును, పూని, ఔషధసిద్ధుఁడు = ఔషధులసిద్ధిఁ బొందినవాఁడు (యోగి), తద్దేహము = ఆప్రవరునిగృహము, చేరక = ప్రవేశించెను.

తా. పులితోలుతోఁ జేయఁబడినకుళ్ళాయెయు, బంచలోహములు చేర్చిచేసినకడియమును, గడ్డపాలయును, యోగదండమును, ఆడుజింకతోలుతోఁజేసిన నడికట్టుపట్టెయు, యోగశట్టమును ధరించి. వసుపువన్నెగల దేహమునందు విభూతిపూసికొని, రుద్రాక్షపాఁగులు పెట్టుకొని, కాచి చొక్కాయ తొడిగి సీక్ష్ణతోడికమండులువును జేతఁబట్టినవాఁడయి యొకసిద్ధ పురుషుఁడు ప్రవరునియింటికి వచ్చెను. అలం. స్వభావోక్తి.

తే. ఇట్లు చనుదెంచుపరమయోగీంద్రుఁ గాంచి
భక్తిసంయుక్తి నెదురేఁగి ప్రణతుఁడగుచు
నర్ఘ్యపాద్యాదిపూజనం బొచరించి
యిష్టమృష్టాన్నకలన సంతుష్టుఁ జేసి.

60

టీ. ఇట్లు = ఈవిధముగా, చనుదెంచు = వచ్చుచున్న పరమయోగీంద్రుఁడు = ఉత్తముఁడగు యోగీశ్వరుని, కాంచి = ప్రవరుఁడు చూచి, భక్తిసంయుక్తి = భక్తియుష్ణతిల్లుటచే, ఎదురేఁగి, ప్రణతుఁడు = నమస్కరించినవాఁడు, అగుచు, చూచినంతన యెదురేఁగి ప్రణతుఁడగుటచే నాగంతుకునియెడలఁ గల భక్త్యతిశయము లేటవడును. అర్ఘ్యపాద్యాదిపూజనంబు = అర్ఘ్యము పాద్యము మొదలైనవానితోఁజేయఁబడుపూజను, కాళ్లచేతులు కడుగుకొనుటకు నీరిచ్చి పూవులతోఁ బూజచేసి, (అర్ఘ్యమన హస్తోదకము, పాద్య మనఁ బాదోదకము.) ఇష్టమృష్టాన్నకలన = ఇష్టమగునట్టియుఁ బరిశుద్ధమైనట్టియు నన్నము నొసఁగుటచే, సంతుష్టుఁ = సంతోషించినవానిగా, చేసి = జనరించి, యోగి కెట్టియాహారము అభిమతమొ యట్టిసాత్త్వికాహారము నొసంగె ననుట.

క. ఎందుండి యెందుఁ బోవుచు

నిందుల కేతెంచినార లిప్పుడు విద్య

ద్వందిత సేడు గదా మ

స్తందిరము పవిత్ర మయ్యె మూఁకుడ నైతిన్. 61

టీ. విద్యద్వందిత=పండితులచే ననుస్మరింపబడినవాడా! (తాము) ఎందుండి = విప్రదేశమునుండి, ఎందుకొ పోవుచుకొ = ఎక్కడికరుగుచు, ఇప్పుడు=ఈసమయమునందు, ఇందులకుకొ = ఈప్రదేశమునకు, ఏతెంచినారలు=వచ్చినారు. సేడుగదా=ఈదినమునందె, మల్ + మందిరము = నాయిల్లు, పవిత్రము=పరిశుద్ధము, అయ్యెకొ=అయెను. మూఁకుడను = పూజనీయుడను (యోగ్యుల కాలిక్య మింగలుగుట నుక్యతాతిశయము) ఐతికొ.

మహాపురుషుల యాగమనముచే గృహము పవిత్రమగు ననుట ప్రసిద్ధము. “హ్లో. యస్త నీషివదాంభో జరజగతాపవిత్రితం, తదేవ భవనం.”

తా. ఓయోగీంద్రుడా! మీ రెచటనుండి యెచటికిఁ బోవుచు నిచటికి వచ్చినారు? పెద్దలైన మీరాక చేత మాయిల్లు పరిశుద్ధ మయినది. మీదర్శనముచేత నేను బూజ్యులను పఠించితిని.

క. మీమాటలు మంత్రంబులు

మీమెట్టినయెడ ప్రయాగ మీపాదపవి

త్రామలతోయము లలఘు

ద్యోమార్గర్షురాంబుపానరుక్త్యము లుర్విన్. 62

టీ. ఉర్వికొ = భూమియందు, మీమాటలు = మీరుపలుకువచనములు మంత్రములు=మంత్రములవలె బావనములైనవి. మీ మెట్టినయెడ = మీరు ప్రోక్తినచోటు, ప్రయాగ=శుప్రసిద్ధమగు ప్రయాగక్షేత్రమువంటిది. మీ పాదపవిత్రామలతోయములు=మీయడుగులు తగిలి పవిత్రమగునిర్మలజలములు, అలఘు...రుక్త్యములు-అలఘు = ఎక్కువగు, ద్యోమార్గర్షుర = ఆకాశగంగ

యొక్క, అంబు=ఉదకములకు, పానరుక్త్యములు=అవియే ఇవి (కావుటచే
వీనిని వేటుగాఁ జెప్పట పునరుక్తి.) అవియే యని మఱలఁ జెప్పట ఒకమాఱు.
చెప్పినదానిని మఱలఁ జెప్పట పునరుక్తి, సీపాదోదకము అకాశగంగవలె
మిగులఁ బవిత్రమైన దని భావము.

ఉ. వానిది భాగ్యవైభవము వానిది పుణ్యవిశేష మెమ్మెయిన్
వాని దవంధ్యజీవనము వానిది జన్తము వేటు సేయ కె
వ్వానిగృహంతరంబున భవాదృశయోగిజనంబు పావన
స్నానవిధాన్నపానముల సంతసమందుచు బోవు నిచ్చలున్.

టీ. భవాదృశయోగిజనంబు = మీపంటియోగులు, ఎవ్వానిగృహంతరంబున
= ఎవనియింటిలో, వేటు సేయక = భేదము నెంచక, పావనస్నానవిధాన్న
పానములన్ = పవిత్రమైన స్నానవిధిచేతను, అన్నపానముల (గైకొనుట)
చేతను, నిచ్చలున్ = ఎప్పుడును, సంతసము = సంతోషమును, అందుచున్ =
పొందుచు, పోవున్ = వెళ్లునో, వానిది = అవానిదె, భాగ్యవైభవము = అదృష్ట
వశ, వానిది = అవానిదె, ఎమ్మెయిన్ = ఎన్నివిధములను, అవంధ్యజీవనము =
సార్థకమైన బ్రదుకు, వానిది = అగృహస్థునిదె, జన్తము = పుట్టుక, ఉత్తములగు
యోగులకుఁ బరిచర్యచేయఁగలవాడె సార్థకజన్తుఁ డనుట.

తా. ఓయోగీశ్వరా! మీపంటిపెద్ద లెవనియింట భేదములేక స్వబంధు
లవలెనే స్నానభోజనపానములుచేసి తృప్తినొంది పోవుచుందురో యా
గృహస్థుడు భాగ్యవంతుఁడును బుణ్యవంతుఁడు నగును. అటుపంటి గృహస్థు
డె సార్థకజీవనమును సార్థకజన్తము నగును.

తీ. మౌనినాథ కుటుంబజంబాలపటల
మగ్నమాదృశగృహమేధిరుండలంబు
నుద్ధరింపంగ నౌషధ మొందు గలదె
యుష్మదంఘ్రిరజోలేశ మొకటి దక్క.

టీ. మానినాథ=మునిశ్రేష్ఠుడా! కుటుం...లంబుక్-కుటుంబ=సంసార
మను, జంబాలపటల=రొంపిపోవులా, మగ్గు=మునిగి యున్న, మాదృశ =
నావంటి, గృహమేధిమండలంబుక్ = సంసారులసమూహమును, ఉద్ధరిం
పంగక్=లేవ నెత్తుటకు, యుష్మదంష్ఠ్రిజోలేశము = మీపాదముమీదిధూళి
రేణువు, ఒండు = ఒకటి, తక్కుక్=కాక, ఔషధము=మందు, కలదే =
ఉన్నదా? లేదని భావము. కుటుంబము ఆధ్యాత్మికచింతగలవారలకుం బుర
దయ కాదు. బురదపోవు. కాననే గృహమేధిమండలమందు మగ్గులు
కాంగలిగిరి. పాదధూళియె యుద్ధరింపంగలిగినపుడు స్వయముగ మానినాథుఁ
డెంతేని తోడునూపంగలఁడు.

ఔషధము పదరజము అనుదానిచే ప్రవరునికొషధప్రాప్తి దూరశ్చేత్ర
సందర్శనసిద్ధి ద్యోతక మగుచున్నది. రూపకాలంకారము.

తా. ఓమునీంద్రా! బురదయందువలెనే పెట్టినకా లూఁడదీసికొన
శక్యముకాని సంసారమునందు మునిగియున్న మావంటివారి నుద్ధరింపఁజాలి
నది మీపాదధూళి యొకటే కాని మఱియేవియుం గాదు. (మీపాదధూళి
సోఁకినమాత్రమున సంసారబంధము వీడిపోవు నని భావము.)

క. నా విని ముని యిట్లను వ
త్సా విను మావంటితైర్ధికావళి కెల్లక్
మీవంటిగృహస్థులనుఖ
జీవనమునఁ గాదె తీర్థసేవయుఁ దలఁపన్. 65

టీ. నాక్=అనఁగా, విని=ఆలకించి, ముని=మునీశ్వరుఁడు, ఇట్లునక్=
ఈవిధముగాఁ బ్రత్యుత్తరమిచ్చెను. వత్సా = కుట్టా! విను = ఆలకించుము,
మావంటి=(సన్యాసులైదేశాటనముఁజేయుచు) మమ్ముఁబోలిన, తైర్ధికావళికే=
తీర్థయాత్రాపరులసమూహమునకు, ఎల్లక్=అందఱకు, సుఖజీవనమునక్ =
సుఖముగా జీవించుటచేత, తీర్థసేవయుక్ = పుణ్యప్రదములగు తీర్థములను

క్షేత్రములను సేవించుటయుఁగూడ, తలఁపఁ = విచారించఁగా, మీవంటి
గృహస్థుల సుఖజీవనమునఁ గాదె=మీబోటి యతిథిసేవాపరాయణులగు గేస్తులు
సుఖముగా జీవింపఁగలుగుటచేతనే గదా !

తా. ముని యిట్లు చెప్పుచున్నాఁడు.—వత్సా ! మీవంటిగృహస్థులు
సుఖజీవరులై యుండిననే కదా, మాఁబోటితైర్థికులు తీర్థయాత్రలు చేయు
చుండఁ గలుగుట.

సీ. కెలఁకుల నున్నతంగెటిజున్ను గృహమేధి
యజమానుఁ డంకస్థితార్థవేటి
పండిన పెరటికల్పకము వాస్తవ్యుండు
దొడ్డిబెట్టిన వేల్పుగిడ్డి కాఁపు
కడ లేనియమృతంపునడబావి సంసారి
సవిధమేరునగంబు భవనభర్త
మరుదేశపథమధ్యమప్రప కులపతి
యాఁకటి కొదవుసస్యము కుటుంబి

తే. బధిరపంగ్వంధభిక్షుక బ్రహ్మచారి
జటిపరివ్రాజకాతిథిక్షపణకావ
ధూతకాపాలికాద్యనాథులకుఁ గాన
భూసురోత్తమ గార్వాస్థ్యమునకు సరియె.

66

టీ. బధిర...ధులకుఁ-బధిర=చెవిటివాండు, పంగు=కుంటివాండు,
అంధ=గుడ్డివాండు, భిక్షుక = బిచ్చగాండు, బ్రహ్మచారి = వటువులు,
జటి = వానప్రస్థులు, పరివ్రాజక = సన్న్యాసులు, అతిథి = ఆగంతుకులు,
క్షపణక=బౌద్ధభిక్షుకులు. అపధూత=దిగంబరులు, కాపాలిక = కాపాలికమత
స్థులు, ఆది=మొదలగు, అనాథులకుఁ = దిక్కులేనివారలకు, గృహమేధి =
గృహస్థుండు, కెలఁకులక = ప్రక్కలను, ఉన్న, తంగెటిజున్ను = తంగెటి

చెట్టునకుఁ బెట్టబడినలేనెత్తుటై (పంటివాఁడు), యజమానుఁడు = గృహస్థుఁడు
 (వాస్తవ్యుఁడు, కాఁపు, సంసారి, భవనభర్త, కులపతి, కుటుంబి, ఈవడము
 లన్నియు గృహస్థుఁడనునర్థము కలవియే) యజమానుఁడు = గృహస్థుఁడు,
 అంకశితార్థపేటి = తొడపైనున్నధనపుఁబెట్టై (పంటివాఁడు) వాస్తవ్యుఁడు =
 గృహస్థుఁడు, పెరటికల్పకము = దొడ్డిలోనికల్పవృక్షము (పంటివాఁడు) కాఁపు =
 గృహస్థుఁడు, దొడ్డికొ = పెరటియందు, పెట్టిన = ఉంచిన, వేల్పుగిడ్డి = కామ
 భేనువు (పంటివాఁడు) సంతారి = గృహస్థుఁడు, కడ = పారము, లేని = లేకుండు,
 నడబావి = దిగుబావి (పంటివాఁడు), భవనభర్త = గృహస్థుఁడు, సవిధమేరు.
 నగంబు = సమీపమున నున్న మేరుపర్వతము (పంటివాఁడు) కులపతి = గృహ
 స్థుఁడు, మరుదేశ... ప్రప - మరుదేశ = నీరు లేని ప్రదేశమందలి, పథ = త్రోవ
 యొక్క, మధ్యము = నడుమనుండు, ప్రవ = చలిపందిరి (పంటివాఁడు), కుటుంబి =
 గృహస్థుఁడు, అంకటికొ = అంకలివేళకు, ఒదవు సస్యము = ఉపయోగపడు.
 వైరు, కానకొ = కాఁబట్టి. భూసురోత్తమ = బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుఁడా! గార్హస్థ్యము
 నకుకొ = గృహస్థత్వమునకు, సరియె = ఇతరాశ్రమములు సమానములా? కా.
 వనుట. సమీపమున నున్న తంగెటిజున్ను, తొడపైనున్నధనపుఁబెట్టై మొదలగు
 నవి సర్వదా యెటుల సుసాధ్యములొ యటులే గృహస్థాశ్రమము తదితరులకు,
 సహాయకరమని భావము. రావకోల్లేఖములు.

తా. చెవిటి, కంటి, గుడ్డి మొదలయిన దిక్కుమాలినవారికెల్లను.
 గృహస్థుఁడే రక్షకుఁడు. కాఁబట్టి గృహస్థాశ్రమముపంటియాశ్రమము లేదు.

క. నావుడుఁ బ్రవరుం డిట్లను

దేవా దేవర సమస్తతీర్థాటనముకొ

గావింపుదు రిలపై నటు

గావున విభజించి యడుగఁ గొతుక మయ్యెన్.

67

టీ. నావుడుకొ = అనఁగా, (మునిశరుఁడు వాఁనిసంతన) ప్రవరుఁడు =
 ప్రవరాఖ్యుఁడు, ఇట్లు అనకొ = ఈవిధముగాఁ బ్రత్యుత్తరము నొసంగెను.

జీవా = మహానుభావా ! మీరు, ఇలపైక్ = భూమియందు, సమస్తతీర్థాట
సముక్ = ఎల్లతీర్థములందు సంచారమును, కావించురు = చేయుదురు, విభజించి
యడుగ్ = ఒక్కొక్కయంశమును నేలువలచియడుగుటకు, కాతుకము =
సతూహలము, అయ్యెక్.

తా. సిద్ధుడు గృహస్థాశ్రమమును బ్రశంసింపఁగాఁ బ్రవరుడు విని
యసీంద్ర ! తాము సమస్తపుణ్యతీర్థములను సందర్శించుచుందురుగదా ! కావున
రాయాతావులఁగల విశేషముల నెఱుంగ మనసయ్యెను.

కా. ఏయేదేశములకొ వసించితిరి మీ రేయేగిరుల్ చూచినా
రేయేతీర్థములందుఁ గ్రుంకిడితి రేయేద్వీపముల్ మెట్టినా
రేయేపుణ్యవనాళిఁ ద్రిమృతి రేయేతోయధుల్ డాసినా
రాయాచోటులఁ గల్లువంతలు మహాత్మా నా కెఱింగింపవే.

టీ. మహాత్మా = మహానుభావా, మీరు, ఏయేదేశములకొ = ఏయేదేశ
ములయందు, వసించితిరి = ఉండితిరి, పా. చరించితిరి = తిరిగితిరి, ఏయేగిరుల్ =
యేవర్షతములు, చూచినారు = సందర్శించితిరి, ఏయేతీర్థములందుకొ =
యేపుణ్యజలములయందు, గ్రుంకిడితిరి = స్నానము కావించితిరి, ఏయేద్వీప
ముల్ = ఏయేదీవులను, మెట్టినారు = త్రొక్కితిరి, పుణ్యవనాళికొ = పవిత్రము
లైన అరణ్యములందు, త్రిమృతిరి = తిరిగితిరి, తోయధుల్ = సముద్రములను
డాసినారు = చేర నరిగినారు.

తా. ఓమహానుభావా ! మీరున్నదేశములను, మీరాడినతీర్థములను,
చినకొండలను, జొచ్చినదీవులను, విహరించిన పుణ్యారణ్యములను,
స్నానార్థము పోయిన సముద్రములను, వానివానియందుఁగల వింతలను నాకు
శ్రద్ధముగా నానతియవలయును.

1. పోయి నేవింప లేకున్న బుణ్యతీర్థ
మహిమ వినుటయు నఖిలకల్పహారంబు
మను—5

కాన వేడెద ననిన నవ్వునివర్ణం

దాదరాయత్తఃత్తుడై యతని కనియె.

69

టీ. పోయి=అమాదివృక్షేత్రముల కేగి, సేవింపలేకున్నా=అపుణ్య తీర్థముల సేవ చేయజాలకున్నను, పుణ్యతీర్థమహిమ = పుణ్యప్రదములగు తీర్థముల ప్రభావము, వినుట=ఆలకించుట, అఖిలకల్పచూరంబు = సమస్తపాపములను పోగొట్టుకొనినదే. కాంక్ష=కావున, వేడెదకొ = ప్రార్థించెదను, అనినకొ=అని వేడఁగా, నవ్వునివర్ణండు=ఆసిద్ధండు, ఆదరాయత్తుండు వి=ఆదరమునకు స్వాధీనమయిన మనస్సుగలవాడై, అతనికొ = ఆప్రవరునకు, అనియె.

ఉ. ఓచతురాస్యచంశకలశోదధిపూర్ణశశాంక తీర్థయా

త్రాచణశీలినై జనపదంబులు పుణ్యనదీనదంబులొ

జూచితి నంచునందుఁ గలచోద్యములొ గనుఁగొంటి నాపటి

రాచలపశ్చిమాచలహిమాచలపూర్వదిశాచలంబుగన్. 70

టీ. చతు...శాంక-చతురాస్య = బ్రహ్మయొక్క, చంశ=కులమనెడు, కలశోదధి=సాలసముద్రమునకు, పూర్ణశశాంక=పూర్ణచంద్రుడా! తీర్థయాత్రాచణశీలినై = తీర్థయాత్రలుచేయుటయందుఁ బ్రఖ్యాతమగుస్వభావము గలవాడనై, జనపదంబులు = దేశములును, పుణ్యనదీనదంబులొ = పవిత్రములైన నదులును నదములను (తూర్పునకుఁ బ్రవహించునవి నదులు, పడమరకుఁ బ్రవహించునవి నదములు), అపటిరాచ...చలంబుగొ-అపటిరాచల=మలయపర్వతము మొదలొని, పశ్చిమాచల=ఆస్తాచలము, హిమాచల=హిమవత్పర్వతము, పూర్వదిశాచలంబుగొ = ఉదయపర్వతమువఱకు గలుగునట్లు (ఈనాల్గు పర్వతములు చుట్టిపచ్చునట్టి దేశము ననుట) (దిశాచలంబులొ అనిపా.) చూచితికొ=కాంచితిని, అందునందుఁగలచోద్యములొ=అమా తావులయందుఁ గలవింతలను, కనుఁగొంటికొ = కాంచితిని.

చతు...శకాంక అనుటచేఁ బ్రవరుని యాభిశాత్య సౌశీల్య పాండిత్యాదులు సిద్ధుండు గ్రహించెననుట. నాలుగు దిక్కులు చుట్టి వచ్చితి ననుచేఁ బ్రపంచమునందలి వింత లన్నింటిని దర్శించెనని భావము.

౧. కేదారేశు భజించితిన్ శిరమునన్ గీలించితిన్ హింగుళా పాదాంభోరుహముల్ ప్రయాగనిలయుంబద్ధాక్షు సేవించితిన్ యాదోనాథసుతాకళత్రు బదరీనారాయణున్ గంటి నీ యాదేశం బన నేల చూచితి సమస్తాశావకాశంబులన్. 1

టీ. కేదారేశున్ = కేదారేశ్వరుని, భజించితిన్ = సేవించితిని, హింగుళాపాదాంభోరుహముల్ = హింగుళాదేవియొక్క పాదపద్మములను, మునన్ = తలయందు, గీలించితిన్ = తాల్చితిని, సాష్టాంగసమస్కారము నించెననుట, ప్రయాగనిలయున్ = ప్రయాగమందువసించు, పద్మాక్షున్ = భవుని, సేవించితిన్ = భజించితిని, యాదోనాథసుతాకళత్రున్ = లక్ష్మీయొడగు, (సముద్రునిపుత్రి యగు లక్ష్మీ భార్యగాఁగలవాఁడగు) బదరీనారాయణున్ = బదరీకాశ్రమమున నెలఁచిన నారాయణుని, కంటిన్ = చితిని, ఈయాదేశం బన నేల = ఈప్రదేశము ఆప్రదేశ మని పేరుపెట్టిన నేల, సమస్తాశావకాశంబులన్ = సర్వదిక్కులయొక్క మధ్యకిశములను (ప్రపంచమునంతయు) చూచితిన్ = నేను కాంచితిని.

అది యట్లుండె వినుము గృహస్థరత్నంబ! లంబమానరవిరథతురంగ శృంగారచారుచారురచ్చటాప్రేక్షణక్షణోద్ధ్రీవ దమరసముదయం బగునుదయంబునం గలవిశేషంబులు శేష సణికి నైన లెక్కింప శక్యంబై, యంధకరిపుకంధరావాసవాసుకి వియోగభవదుర్వృథాభోగ భోగినీభోగభాగ పరి నేష్టితపతీరవిటపివాటికావేల్ల దేలాలతావలయం. బగు సలయంబునం గలచలువకు విలువ, యెయ్యది, యకటకట

వికటకూటకోటివిటంక శృంగాటకాథౌకమాన జరదిందు
 బింబగళ దమృతబిండుదుర్ది నార్ద్రీకృతసల్లకీపల్లవప్రభంజన
 పరాంజనహస్తీహస్తం బగునస్తంబునం గలమణిప్రస్తరం
 బుల విశ్రాంతిః జింతించిన మేనం బులక లిప్పుడుం బొడ మెడు,
 స్వస్వప్రవర్ధిత వర్ధిష్టుధరణీరుహసందోహ దోహదప్రథా
 నాసమానఖేల దైలబిలవిలాసినివిలాస వాచాలతులాకోటి
 కలకలాహవామహానమానసమదాలరమరాళం బగురజత
 శైలంబుచోలంబులం గాలగళువిహారప్రదేశంబులం గన్న
 సంస్మృతిశ్లేశంబులు వాయవే సతతమదజల స్రవణపరాయ
 శైరావణవిహారకోటి సముట్టంకితకటకపరిస్ఫుర త్కురు
 వింద కంధళ చాతజాతాలాతశంకాపసర్పదభ్రముభ్రమీ
 విభ్రమధురంధరం బగుమేరుధరాధరంబు శిఖరంబుల సోయ
 గంబులు గలయం గనుంగొనుట బహుజన్తకృతసుశృతపరి
 పాకంబునం గాక యేల ఛేకూటనేర్పు నేనిట్టిమహాద్భుతంబు
 లీశ్వరానుగ్రహంబున నల్పకాలంబునం గనుంగొంటి నను
 టయు నీషదంకురితహాసనగ్రసిష్టుగండయుగళుం డగుచు
 బ్రవరుం డతని కిట్లనియె.

72

టీ. అట్టుండే = అటుండనిప్పు, గృహస్థరత్నంబు = గృహస్థులలో
 శ్రేష్ఠుడ! లంబమాన... సముదయంబు-లంబమాన = ప్రేలాడుచున్న, రవి
 రథ=సూర్యునిరథముయొక్క, తురంగ=అశ్వములకు, శృంగార = అలంకార
 మయిన, చారు = సుందరమగు, చామరచ్ఛటా = చామరపుగుడులయొక్క,
 ప్రేక్షణ=చూచుటయందలి, క్షణ=ఉత్ససముచే, ఉద్గ్రీన = మెడలు వైకెత్తు
 కొనియున్న, చమరసముదయంబు=చమరపుగములనమూహముకలది (సూర్యు

స్వముల కలంకారముగా నుంపఁబడిన చామరములఁ గాంచి యాపర్వతము
 నాది చమరీమృగము లా యశ్వములను మోరలు పై కెత్తుకొని చూచు
 నుట.) ఉదయంబునకొ = ఉదయపర్వతమునందు, కలవిశేషంబులు = కలిగిన
 పులిశయములు, శేషఫణికి నైనకొ = అవిశేషున కైనను, తెక్కింపకొ = ఇన్ని
 పుని లెక్కపెట్టుటకు, శక్యంబె = కరమా? శేషుండేని గణింపఁ జాలఁ డనుట.
 చామరము లలంకారముగ నుంటచే నజాతీయచమరీమృగము లని యితర
 మరీమృగములు తలయెత్తి చూచుచుండెనని భావము) గుఱ్ఱములకుఁ జామ
 ము లలంకరింతురనుటకు ణ్ణో. “ముక్తేషు ర్శ్మిషు నిరాయతపూర్వకాయా,
 ప్కంఠచామరశిఖా నిభృతోర్ధ్వకర్ణాః, ఆత్తోభితైరసి రజోభి రలంఘ
 యా, ధావంత్యమీ మృగజవాక్షమయేవ రథ్యాః.” (ఆభిజ్ఞానశాకుంతలము).
 అం. భ్రాంతిమంతము. అంధక...లతావలయంబు-అంధకరిపు=శివునియొక్క,
 ంధరా=కంఠము, అవాస=నివాసముగాఁగల వాసుకి (యొక్క), వియోగ =
 డబాటుచే, భవ=పుట్టిన, దుర్వ్యథా=చెడ్డవెతయొక్క, ఆభోగ=పరిపూర్ణత
 ల, భోగిని=సర్పాంగనలయొక్క, భోగభాగ=శరీరభాగములచే, పరివేష్టిత =
 పట్టుకొఁబడిన, పటిరవిటపి=గంధపుఁజెట్టయొక్క, వాటికా = వీధులయందు,
 కిల్లత్ = అల్లుకొనుచున్న, ఏలాలతావలయంబు=ఏలకీతీవలప్రాపులుగలది, (భర్త
 రుగు వాసుకి శివునికంఠమున వసించుటచే వియోగమును నైఃపఁజాలక పరితాప
 ఁడు సర్పాంగనలు చుట్టుకొన్న గంధపుఁజెట్టయందు నేలకీతీగ లల్లుకొన్న
 నుట, మలయంబునకొ = మలయపర్వతమునందు, కలవలంపకుకొ = ఉన్న
 లుపఁదనమునకు, విలువ = వెల, ఎయ్యది=ఏది, లేదనుట. విరహతాపమునకుఁ
 ందన ముపశమనాషధము. సర్పాంగనలు భర్తవలని యెడబాటునైఁపనోపక
 కాప మాపుకొనుటకు గంధపు మ్రాకులఁ గొఁగిలించికొనిరి. అం. ఉల్లేపిత—
 కటకట=అహహ, ఇది ప్రశంసార్థకము. వికట...హస్తంబు-వికట=హేచ్చు
 గ్గయిన, కూటకొటి = శిఖరసమూహములయొక్క, విటంక = గూండ్లవంటి

ముంజారునెఱియలయొక్క, శృంగాటక=హూడలిపట్టులందు, ఆధోకమాన =
దునుకుచున్న, జరదించుబింబ = ఆస్తమించుచంద్రబింబమునుండి, గళల్ =
తోరంగు, ఆమృతబిందు = ఆమృతబిందువులచే గలిగిన, దుర్దిన = జడివాన
దినమున, అద్వీకృత=తడిసినవిగాఁ జేయఁబడిన, నల్లకీ = అందుగుఁజేట్టునుండలి,
పల్లవ=చివుళ్లయొక్క, ప్రభంజన=నాశముచేయుటయందు, వర=ఆనక్రమమున,
అంజనహస్తీ=అంజన మను పడమటిదిక్కునఁగల యేనుయొక్క, హస్తంబు =
తుండముగలది, ఆగు ఆస్తంబునఁ = ఆస్తాచలమునందు, కల మణిప్రస్తరం
బుల విశ్రాంతిఁ=ఊన్న మణిమయములగు చఱియలపై విశ్రమించుటను,
చింతించినఁ = తలంచుకొన్నను, మేనఁ = దేహమునందు, పులకలు=గగు
ర్పాటులు, ఇప్పుడుఁ = ఇప్పుడుగూడ, పొడమెడుఁ = పొటమరించు
చున్నవి. అందుగుఁజెవుట్లు ఏనుగులకు మిగుల యుష్టమనట కిందే నీ. “తుండ
ముల్ సాచి యందుగుఁజెవుల్లకు నిక్క కరులదంతచ్ఛాయ గడలకొనఁగ”
యని గలదు. స్వస్వ...మరాళంబు - స్వస్వ=తమతమచే, ప్రవర్ధిత=వృద్ధి
పొందింపఁబడిన, షర్దిష్ట=వృద్ధిపొందఁగను, ధరణీరుహసందోహ = చెట్లనమూ
హముయొక్క, దోహద=ఆనమయమునఁ బుష్పాదలు కలుగునట్లు చేయు
కర్తృమే, ప్రధాన=ముఖ్యముగా, ఆకమాన = సాటిలేనట్టుగా, ఫేలల్=విహ
రించుచున్న, విలబిలవిలాసిని = కుబేరునిస్త్రీలయొక్క, విలాస=విలాసమును
గల్గించునట్టి, వచాల=ధ్వనించుచున్న, తులాశోటి=అందలయొక్క, కలకల
(ధ్వనిచే), ఆవహాయమాన = పిల్వఁబడుచున్న, మానస=మానస మను సరస్సు
నందలి, మదాలస=మదముచేఁ జొక్కిన, మరాళంబు=అంచలు గలది. (కుబే
రుని జవరాంధ్రు తమచేఁ బెంపఁబడిన పృథ్విములకు దోహదక్రియలుచేయు
టకై సంచరించు నవ్వడు కలకలమని ప్రాగు తమ యందల ప్రాతమ,
తమ జాలి వత్తుల కూతల నుకొని యంచలు చేరవచ్చు ననుట.) ఆగు రజత
శైలంబు నోలంబులఁ = పిన వెండికొండమాటు చోటులను, కాలగళు

హార ప్రదేశంబులకొ = శివుని విహరించు తావులను, కన్న = చూచిన
 పెడల, సంసృతిక్షేత్రంబులు = సంసారికవృత్తులు, పాయవే = పోవా? అంచల
 మఱిపులు అందెల మ్రోతలు సమముగా నుండు ననుటకు స్తో. “ఏతాశ్చల
 వ్యలయసంహతి మేఖిలోత్థ, ఝంకారనూపురపరాజితరాజహంస్యః.” (భర్తృ
 రి) సతత... ధురంధరంబు = సతత = ఎడతెగక, మదజల = మదోదకముయొక్క,
 క్రవణ = స్రవించుటయందు, పరాయణ = సంసక్తమయిన, విరావణ = విరా
 తముయొక్క, విహాణకోటి = దంతాగ్రములచే, సముట్పంకిత = పొడువఁబడిన,
 టక = కొండ నడిమి ప్రదేశమందు, పరిస్ఫుర్త = ప్రకాశించు, కురువింద =
 పంపులయొక్క, కందశవ్రాత = మొలకలగుంపు వలన, జాత = కలిగిన, అలాత
 కా = కొఱివులనెడి సంశయముచే, అపసర్వత్ = తప్పించుకొనిపోవు,
 భ్రమ = అడయఁనుండునొక్క, భ్రమీ = చుట్టుదిరుగుటయొక్క, విభ్రమ
 రంధరంబు = విలాసము ఎక్కువగాఁ గలది అగు, మేరు... సోయగంబు =
 మరుధరాధరంబు = మేరుపర్వతముయొక్క, శిఖరంబుల (యొక్క), సోయ
 ంబు = సొగసు, కలయక్ = అంతటను, కనుంగొనుట = చూచుట, (బాగుగాఁ
 ద్రిప్పిదీర సందర్శించుట) బహు... పాకంబునక్ - బహుజన్త = అనేక జన్తము
 యు, కృత = చేయఁబడిన, సుకృత = పుణ్యముయొక్క, పరిపాకంబునక్ =
 పడుటచే, కాక = కాని, ఏల = ఎందులకు, చేకూఱనేర్చుక్ = కలుగనేర్చును,
 అలంకారము భ్రాంతిమంతము. కురువిందములు మదకోకిలముల కంటి
 లివలె నెఱ్ఱగా నుండునని రత్నశాస్త్రమునందుఁ జెప్పఁబడెను. అన్ని రక్త
 ంబులొని దనుటకు “నవకిసలయతల్పం పుంజితాంగారకల్పం” అని పుష్ప
 ంబిలాసము. కురువింద మెఱ్ఱగా నుండుటకు దృష్టాంతము నీ. “సలలిత
 త్తకోకిలలోచనద్యుతి నలరారు కురువెంద మనెడుకెంపు” (రత్నవరీక్ష)
 ంబులయందు = మిక్కిలి నాశ్చర్యము కలిగించునవి, ఈశ్వరానుగ్రహం
 క్ = దేవునియనుగ్రహముచే, అల్పకాలంబునక్ = త్వరగానే, కనుం

గొంటిక్ = చూచితిని, అనుటయొక్క = అని సిద్ధండు చెప్పగా, ఈవదం...
 భండు-ఈవత్ = కొంచెముగా, అంకురిత = పొడమిన, హనన = నగవున,
 గ్రసిష్ఠు = మ్రొగు, గండయుగ భండు = రెండు చెక్కిళ్లుగలవాడు, (ఇంచుక
 మొలకెత్తు నవ్వున జెక్కిళ్లతో మాటినవాడై) ప్రవరుండు, అతనికిక్ =
 మునిగి, ఇట్లు అసియెక్.

చ. వెఱవక మీ కొనర్తు నొక విన్నప మిట్టివి యెల్ల జూచి రా
 నెఱకలు గట్టుకొన్న మఱి యేండ్లును బూండ్లును బట్టు
 బ్రాయపుం, జిలుతతనంబు మీ మొగము నెప్పుక చెప్పెడు
 నద్దిరయ్య మా, కెఱుగఁ దరంబె మీమహిమ లీర యెఱుం
 గుదు రేమి చెప్పుదున్.

73

టీ. వెఱవక = జంకు చెందక, ఒకవిన్నపము = ఒకచురని, మీకుక్ =
 తమకు, ఒనర్తుక్ = చేయుదును, మి మ్మైకవిషయము ప్రశ్నించెదను. ఇట్టివి
 యెల్లక్ = ఇట్టివిచిత్రములన్నియును, చూచిరాక్ = చూచినప్పుటకు, ఎఱ
 కలు = తెక్కలు, కట్టుకొన్నక్ = కట్టికొనినను (తెక్కలతోఁ బోయి వ్రాలి
 నను), మఱి = ఇంకను, ఏండ్లును బూండ్లును = పెక్కు సంవత్సరములకాలము,
 పట్టుక్ = సరిపోవు, మీ మొగము = మీముఖము, ప్రాయపుంజిలుతతనంబు =
 వయస్సునఁ జిన్నతనమును, చెప్పక చెప్పెడుక్ = నోటితోఁ జెప్పనక్కఱ
 లేకయే చెప్పుచున్నది, అద్దిరయ్య = అహ! ఈర = మీరే, మీమహిమలు =
 మీ ప్రభావములు, మాకుక్ = మాబోంట్లకు, ఎఱుంగక్ = తెలిసికొనుటకు,
 తరంబె = శక్యమా! ఈర = మీరే, ఎఱుంగుదురు = గురైఱుంగుదురు.
 అనన్యసాధ్యుమగు మీమహిమ మాబోంట్లెఱుంగఁ జాలరు, ఏమిచెప్పుదుక్ =
 ఇంక నేమి చెప్పగలను?

తా. జంకు గొనక మీతో నొకటి మనవిచేసికొనుచున్నాను. మీరొ
 చూచితి మళ్ళియిదిచిత్రముల నెల్లఁ జూచినప్పుటకు రెక్కలు గట్టుకొని

పోయినను నెన్నిసంవత్సరము లైనఁ బట్టును. మీరు మిక్కిలి చిన్నవయసు గలవారని మీముఖము చెప్పకయే చెప్పుచున్నది. ఇంత చిన్నవయస్సున నవియెల్ల నెట్లు చూడఁగల్గితిరో, ఆహా ! మీమహత్త్వములు మీకుఁ దెలియ వలయుఁగాని మాకుఁ దెలియఁ దరమా !

క. అనినఁ బరదేశి గృహపతి

కనియెన్ సందియముఁ దెలియ నడుగుట తప్ప

వినవయ్య జగయు రుజయును

జెనకం గా వెఱచు మమ్ము సిద్ధుల మగుటన్.

74

టీ. అనినన్ = ప్రవరుఁడనఁగా, పరదేశి = ఇతరదేశపువాఁడు (సిద్ధుఁడు), గృహపతిన్ = ఇంటియజమానునకు, (ప్రవరునకు) అనియెన్ = ఇటులఁ బ్రత్యుత్తర మొసంగెను. సందియము = సందేహమును, తెలియన్ = తెలిసి గొనుటకు, అడుగుట = ప్రశ్నించుట, తప్ప = దోషమా ? వినవయ్య = ఆలకిం పుము. సిద్ధులము = ఔషధసిద్ధి గలవారము, అగుటన్ = అవుటచేత, మమ్మున్, జరయున్ = ముదుసలితనమును, రుజయును = రోగమును, జెనకం గాన్ = అంటుటకు, వెఱచున్ = భయపడును.

తా. ప్రవరునితో సిద్ధుఁడనియెను. వెఱవ నేల? సంశయము వారించు గొనుట కడుగుట తప్పుకాదు. మేము సిద్ధులము గావున ముదిమియు రోగమును మమ్ము ముట్ట నేరవు.

రు. పరమంబైనరహస్యమకా నయిన డాఁచన్ జెప్పెదన్ భూమిని ర్జరవంశోత్తమ పాదలేప మనుపేరన్ గల్గుదివ్యాషధం పురసం బీశ్వరసత్కృత్ గలిగెఁ దద్భూరిప్రభావంబునన్ జరియింతున్ బవమానమానసతిరస్కారిత్వరాహంకృతిన్.

టీ. భూమినిర్జరవంశోత్తమ = బ్రాహ్మణవంశమున శ్రేష్ఠుఁడగువాఁడా ! ప్రవరుఁడా) పరమంబు = గొప్పది, రహస్యము = డాచిపుచ్చ వలసేదె,

దాఁపక = దాఁచియుంచును, పాదలేప మనుపేరక = పాదలేప (అడుగు పూత్ర) మనుపేరితో, దివ్యోపధంపురసంబు = ఉత్తమమగు నోషధిసంబంధ మగు రసము, ఈశ్వరసత్కృపక = దైవానుగ్రహముచే, కలైక = నాకు లభించెను. తద్భూరి ప్రభాపంబునక = దానియొక్క గొప్పమహత్త్వము చేత, పవమా...హంకృతిక - పవమాన = వాయువును, మానస = మనస్సును, తిరస్కారి = వంచించునట్టి, త్వరా = వేగముయొక్క, అహంకృతిక = అహంకారముచే, చరియింతుక = తిరుగుదును.

పరమరహస్యముగానఁ జెప్పరాదు. నీవు భూదేవులం దుత్తముండవు. కాన నెఱింగించుచున్నాఁడ ననుటచే రహస్యప్రకటనమువలనఁ గలుగు దొనఁగుకంటెఁ జెలుపుటయే ఫలప్రదమని భావము. దివ్యోపధముగాననే యది భూరి ప్రభావముగలది. ఈశ్వరసత్కృపాలబ్ధముగావున నది సామాన్య లకు లభించునది కాదనుట.

తా. విప్రోత్తమా! మిక్కిలి గోప్య మగువిషయమైనను నీకు దాఁపక చెప్పచున్నాను. దైవానుగ్రహమువలన నాకుఁ బాదలేప మనుశౌకయోషధి రసము సంభవించినది. దానిసామర్థ్యమున వాయువేగమును మనోవేగమును మించినవేగముతోఁ దిరుగుదును.

క. దివి బిసరుహబాంధవనైం

ధవసంఘం బెంతదవ్వు దగ లేకరుగుక

భువి నంతదవ్వు నేమును

తవతవ లేకరుగుదుము హుటాహుటి నడలన్.

75

టీ. దివిక = ఆకాశమున, బిస...సంఘంబు-బిసరుహ = వడ్డములకు, బాంధవ = చుట్ట మగుసూర్యునియొక్క, సైంధవసంఘంబు = గుఱ్ఱముల సమూహము, ఎంతదవ్వు = ఎంతదూరము, దగలేక = దప్పిలేక, (శ్రమలేక) అరుగుక = పోవునో, భువిక = భూమిని, అంతదవ్వుక = అంతదూరమును, దగయన

దస్ప్రియసుటకంబై అలసటయనుటయే యొప్పిదము. ప్రయాణము చేగలుగునది యలసట. దగపదమును అలసట యనునర్థమునఁ బెద్దనార్యుఁడు నాలుగవ యాశ్వాసమున నిండె నీ. “పెనుదవ్వు దగదొట్టఁ జని రెట్టపడఁ గొట్టె నుడు పీఠి బెళగువ్వ నొక్కయణుజు.” అని కలదు. నేమును = మేమును, తవతవ లేక = ఆయాసము లేక, హుటాహుటినడలకొ = చకచకగల నడకలతో, అరుగుదుము = పోవుదుము.

తా. ఆకాశమున సూర్యాశ్వము లెంతదూర మనాయాసముగా నరుగునో భూమిపై మేమును నంతదూరము చకచకనడకలతో శ్రమలేక తిరుగుదుము.

మ. అనినక విప్రవరుండు కౌతుకభరవ్యగ్రాంతరంగుండు భక్తినిబద్ధాంజలిబంధురుండు నయి మీదివ్యప్రభావం బెఱుంగనినాప్రల్లదముల్ సహించి మునిలోక గ్రామణీ సత్కృష్ణన్ నను మీశిష్యుని దీర్ఘయాత్రవలనక ధన్యాత్ముగాఁజేయరే.

టీ. విప్రవరుండు = బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుఁడు (ప్రవరుండు), కౌతుక... రంగుండు - కౌతుకభర = కుతూహలాతిశయముచే, వ్యగ్ర = తొందరపడు, అంతరంగుండు = మనస్సుగలవాఁడు, భక్తి...బాధురుండు - భక్తి (చేత), నిబద్ధ = కూర్పబడిన, అంజలిబంధురుండు = దోసిలి చేత నొప్పువాఁడును, అయి, మీదివ్యప్రభావంబు = మీగొప్పసామర్థ్యమును, ఎఱుంగని = గ్రహించఁజాలని, నాప్రల్లదముల్ = నావదరుపల్కులను, సహించి = ఓర్చి, మునిలోక గ్రామణీ = మునిజనులలాశ్రేష్ఠుఁడా, సత్కృష్ణన్ = మంచితరుణుతో, మీశిష్యునిన్ = మీశిష్యుఁడనయిన, ననున్ = నన్ను, సామాన్య మానవునిగాఁ దలంచి యెఱులఁ బోయి ప్రపంచమంతయు దర్శించగలిగితిరనుట ప్రల్లదము. తన ప్రమాదము సిద్ధనిప్రశస్తి గ్రహించినంతన ప్రవరుండు కౌతుకము అంజలి

బంధము దాల్చెను. తీర్థయాత్ర వలనకా = తీర్థములను యాత్రలు చేయుటచే,
ధన్యాత్ముఁగాకా = కృతార్థమయినయాత్ర గలవానిఁగా, చేయరే = చేయుఁడి.

తా. అనునప్పటికిఁ బ్రవరుఁడు అతివతూహలముచే మనస్సు తొట్టు
వడఁగా దోసిలియైగి, మునివర్యా! మీమాహాత్మ్యమును తెలిసికొనలేక నేను
వల్కిన ప్రల్లదపుఁబల్కులను మన్నించి కరుణతో శిష్యుఁడ నగునన్ను
తీర్థయాత్రలఁ జేయించి కృతార్థునిఁ జేయ నేఁడెన ననెను.

క. అనుటయు రసలింగము నిడు

తనవట్టుచు ప్రేమసజ్జ దంతపుబరణికా

నినిచినయొకపస రిది యది

యని చెప్పక పూనె దత్పదాంబుజయుగళిన్.

78

టీ. అనుటయుకా = అనఁగా, రసలింగముకా = రసముతోఁగావించిన
కణికెను, తన = తనయొక్క, వట్టువప్రేమసజ్జకా = గుండ్రనిప్రేమబుట్టిలాన,
నినిచిన = సిండించిన, ఒకపసరు = ఒకానొకపచ్చనిద్రవము, ఇదియది యని
చెప్పక = ఎట్టిదినియుఁ దెలుపక, తత్పదాంబుజయుగళికా = ఆతనితామరవంటి
రెండడుగులందును, పూనెకా = రాచెను.

తా. పరమరహస్యముగానఁ బ్రవరుఁ డాపసరుపే రడుగలేదు. ఈశ్వర
లబ్ధము పరమగోప్యముగాన మునియుఁ జేరుచెప్పక పసరు రాచెను.

క. ఆమం దిడి యతఁ డరిగిన

భూమిసురుఁడ రిగెఁ దుహినభూధరశృంగ

శ్యామలకోమల కానన

హేమాధ్యక్షరీరురీనిరీతూపేక్షన్.

79

టీ. ఆమందుకా = ఆపాదలేవనమును, ఇడి = పూసి, అరిగెకా = పోవఁగా,
భూమిసురుఁడు = బ్రాహ్మణుఁడు (ప్రవరుఁడు), తుహిన...పేక్షకా =
తుహినభూధర = మంచుగొండయొక్క, శృంగ = శిఖరములందలి, శ్యామల =

వసరుమీఱిననలుపుగల, కోమల = నవనవలాడు, కానన = అడవులయొక్కయు,
హేమ = బంగారుతో, ఆధ్య = దీప్తి, దరీ = గుహలయొక్కయు, యురీ =
సెలయేళ్లయొక్కయు, నిరీత = చూచుటయందలి, అపేక్ష = కోరికచే,
ఆరిగె = పోయెను.

దరీశబ్దమునకుఁ గొందఱు లోయ యని యర్థము చెప్పిరి.

వచ్చుగా నున్నచెట్లను నలుపుగాఁ జెప్పుట కవినమయము.

వ. అనిన విని యష్టహీనురవరుఁ డట్లగిరి యెట్లు ప్రవర్తించె
నతని పుణ్యవర్తన శ్రవణంబు మనంబునకు హర్షోత్కర్షంబుఁ
గల్పించెఁ దర్వాతివృత్తాంతంబుఁ కృపాయత్తచిత్తంబున
నానతీయవలయు నని యడుగుటయును. 80

టీ. అనిన = (ఇట్లు పక్షులు) పలుకఁగా, (జైమిని) విని, మహీసుర
వరుండు = బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుఁడు (ప్రవరుండు), ఎట్లు = వివిధముగా, ప్రవ
ర్తించె = నడచుకొనెను. అతని = ఆ ప్రవరాఖ్యుని, పుణ్యవర్తన శ్రవణంబు =
పవిత్రమయిన నడువడియొక్కవినుట, హర్షోత్కర్షంబు = సంతోషాతిశయ
మును, కల్పించె = కలుగఁజేసెను. తర్వాతివృత్తాంతంబు = మంచుకొండ
కేఁగినది మొదలుజరిగినకథ, కృపాయత్తచిత్తంబు = దయకునధీనమయిన
మనస్సుతో, ఆనతీయవలయు = సెలవీయవలెను. అని యడుగుటయు =
అని జైమినిమహాముని యడుగఁగా, దీనికిఁ బెండవయాశ్వాసమునందలి యవ
ధరింపు మనుక్రియతో నన్వయము.

శా. గంగాస్వచ్ఛతరంగభంగికయశోగాఢచ్చనిచ్చన్నసా
రంగాంకాంక నిరంకుశ ప్రతికళాప్రాధిప్రియంభావుకా
గాంగేయాచలచాపనూపురవచోగాంభీర్యలీలాస్పదా
బంగాళాంగకళింగభూషసుభటాభ్రశ్రేణియుంఝానిలా. 81.

టీ. గంగా... కాంక-గంగా (నదియొక్క), స్వచ్ఛ = నిర్మలమయిన,

తరంగ = తరంగలయొక్క, భంగిక = రీతిగల, యశః = కీర్తియొక్క,
 గాఢ = అధికమయిన, ఛవి=కాంతిచే, ఛన్న=కప్పబడిన, సారంగాంక =
 చంద్రునియొక్క, అంక = కళంకముగలవాఁడా! (గంగాతరంగములవలె
 స్వచ్ఛమయినకీర్తియొక్క కాంతిచే జంద్రునిలాని కళంకమును గప్పిపుచ్చిన
 వాఁడనుట.) నిరంకుశ...భావుకా - నిరంకుశ = నిరాఘాటకమయిన,
 ప్రతికళా = ప్రతివిద్యయందలి, ప్రాణి = సామర్థ్యమువలన, ప్రియం
 భావుకా = ఇష్టపడగువాఁడా! *గాంగే...స్వదా - గాంగేయూచల=మేరు
 పర్వతము, చాప = విల్లుగాఁగల శివునియొక్క, నూపుగ = అందియయగు
 నాదిశేషునియొక్క, పచః=వాక్కులవంటి వాక్కులయొక్క, గాంభీర్య =
 ప్రాణియొక్క, లీలా = విలాసమునకు, ఆస్వదా = స్థానమగువాఁడా!
 బంగా...నిలా - బంగా, లాంగ, కలింగ (ములను దేశములయొక్క)
 భూప = రాజులయొక్క, సుభట=మంచిబంటు లను, అభ్రశ్రేణి = మేఘ
 పంక్తికి, ఝుఝునిలా=పెద్దగాలియగువాఁడా! (ఈ విశేషణము లన్నియుఁ
 గృతిపతి యగు కృష్ణరాయనికిఁ జెందుచున్నవి.) రూపకము.

గంగాజలము స్వచ్ఛతాసాంద్రముగాన కీర్తితో నుపమింపబడెను.
 ఇటులె శ్రీనాథుఁడును గొండొకచో "సాటిచదలేటిసిటికిహాటకగర్భునివధూ
 టికి...విశదయశంబుల్" అని చెప్పెను. శేషుఁడు సహస్రముఖుఁడుగాన
 నాతనివచోగాంభీర్య మనమాన మైవది. రాయలంతటి వచోగాంభీర్యము
 గలవాఁడనుటకు నిరంకుశప్రతికళాప్రాణిప్రియంభావుకత్వము సాధనము.

తా. చంద్రమండలమువఱకు వ్యాపించిన గంగయందలి యలలవలెఁ
 దెల్లనైనకీర్తిగలవాఁడవును, ఎల్లవిద్యలందునుగలమిక్కుటమయిన పాండిత్య
 ముచే మేలొందినవాఁడవును, అదిశేషునివారైఖరివంటివారైఖరి గలవాఁ
 డవును, అంగకలింగబంగాలదేశముల రాజుల సేనలను గెలిచినవాఁడవునైన
 కృష్ణదేవరాయా! అలం. ఉపమానికయోక్తి నిదర్శనారూపకములు.

క. మండలికతపనశోభిత, కుండలిపతిశయనకర్ణకుండలితరసా

ఖండకవి కావ్య దిగ్దే, దండశ్రుతిదళనకలహతాడితపటహః.

టీ. మండ...భిత-మండలికతపన = (సామంతరాజులకు సూర్యుడు)
 ౪ బిరుదముచే, శోభిత=ప్రకాశించువాడా! మండలి...కావ్య-మండలి
 = ఆదిశేషుడు, శయన=సెజ్జగాఁగల విష్ణుని, కర్ణ=వీనులకు, మండలిత =
 డలములుగాఁజేయఁబడిన, రసాఖండ=శృంగారాది రసములతో నెడతెగని,
 =కవులయొక్క, కావ్య=కావ్యములుగలవాడా! దిగ్దేదండ...పటహః-
 ద్విదండ=దిగ్దజములయొక్క, శ్రుతి=చెవులను, దళన = పగులనొట్టునట్టి,
 హతాడిత = యుద్ధములందు మ్రోయింపఁబడిన, పటహః = తప్పెటలుగల
 :డా!

మండలికుఁ డనఁగా వింశతియోజనముల (ఇరువదియూమడల) విశాల
 సభామిని బరిపాలించువాఁడు, తనకంకితముగాఁ గాక వేంకటేశ్వరాంకిత
 గాఁ బెక్కుకావ్యములు కవులఁ బోత్సహించి రచింపఁజేసినవాఁడనుభావ
 ౪ “మండలిపతి...కవికావ్య” సమాసమునుండి గ్రహింప నగును.

తా. మండలికతపనుఁ డనుబిరుదము గలవాఁడా! విష్ణునకు శ్రవణా
 ౪ మగునట్లు కవులచే రసవంతము లగుకావ్యములఁ జెప్పించినవాఁడా!
 ధములందు దిగ్దజముల చెవు లదరునట్లు పటహముల మ్రోయించువాఁడా!

శ్లా. కుకురుకాశకురుకరూశకోసలాంధ్రసింధుబా
 స్థికశ కాంగవంగసింహళేశకన్యకామణి
 ప్రకరపాణిఘటితరత్నపాదుకాకలాచికా
 ముకురవీటికాకరండముఖ్యరాజలాంఛనా.

93

టీ. కుకురు, కాశ, కురు, కరూశ, కోస, లాంధ్ర, సింధు, బాస్థిక,
 'ంగ, వంగ, సింహళ (దేశములను), ఈశ = ప్రభువులయొక్క, కన్యకా
 = కన్యారత్నములయొక్క, ప్రకర = సమాహముయొక్క, పాణి=
 ధములందు, ఘటిత = తాల్పఁబడిన, రత్నపాదుకా = మణులుపొదిగిన

పావకోట్లు, కలాచికా = తమ్మపడిగము, ముకుర = అద్దము. వీటికాకరండ = తాంబూలపుం బెట్టె, ముఖ్య = మొదలగు. రాజలాంఛనా = రాజచిహ్నములు గలవాడా!

తా. కుకురుకాకాది దేశములరాజుల నోడించి, కొనివచ్చినవారి కన్నెలు తమ్మపడిగము పావకోట్లు మొదలగువానిని దాల్చుగా రాజలాంఛనములతో నొప్పారువాడా!

గద్యము ఇది శ్రీమదాంధ్రకవితాపితామహసర్వతోముఖాంక పంకజాక్షపాదాంబుజాధీనమానసేందిందిర నందవరపురవం శోత్తంస శతకోపతాపసప్రసాదాసాదితచతుర్విధకవితా మతల్లికాల్లసానిచొక్కయమాత్యపుత్ర పెద్దనార్యప్రణీతం బైనస్వారోచిషమనుసంభవం బను మహాప్రబంధంబునందుఁ బ్రథమాశ్వాసము. 84

టీ. శ్రీమ... ప్రణీతంబు - శ్రీమత్ = విద్వత్తానంపదగల, ఆంధ్ర కవితాపితామహ = ఆంధ్రకవిత్వమునకు బ్రహ్మయును, సర్వతోముఖ = అంతట వ్యాప్తిగల, ఆంక = బిరుదుగల్గినట్టియును, పంకజాక్ష = నిష్ఠునియొక్క, పాదాంబుజ = పాదపద్మములకు, ఆధీన = వశమైన, మానసేందిందిర = మనస్సెడు తుమ్మెద గలట్టియును, నందవరపురవంశోత్తంస = నందవర మనెడి యూరివారివంశమున (నందవరీకకులమున), శ్రేష్ఠః డగునట్టియు, శతకోపతాపస = శతకోపయతియొక్క, ప్రసాద = కృపచే, ఆసాదిత = పొందఁబడిన, చతుర్విధ = నాల్గువిధములగు (బంధ, చిత్ర, గర్భ, ఆశు కవనములు), కవితామతల్లిక = శ్రేష్ఠకవిత్వముగలట్టియు, అల్లసానిచొక్కయమాత్యపుత్ర = అల్లసానిచొక్కయమంత్రికి గుమారుఁ డగునట్టియు, పెద్దనార్య = పెద్ద నార్యునిచే, ప్రణీతంబు = రచియింపఁబడినది. మహాప్రబంధంబునందుఁ = మహాకావ్యమున, ప్రథమాశ్వాసము.

ఇది శ్రీదక్షిణామూర్తిమంత్రోపాసనాసమాసాదితాఖండసాహితీధరీ
 ండు నాశ్రేయగోత్రపరిత్రండును వాఙ్మన్వంశపయోరాశిరాకాసుధా
 రుండు నగురామస్వామికాస్త్రీచేత సనేకపూర్వవ్యాఖ్యానాభిప్రాయవిరు
 ధ్యాలోచించి రక్షింపఁబడిన రుచిసమాఖ్యానం బగువ్యాఖ్యానవిరు
 ధమాశ్వాసము.



శ్రీ రస్తు.
మౌనుచురిత్తము.

స టీ క ము.



ద్వితీయాశ్వాసము.

ఖండశీతనగమ

ధ్యాఖండఁగోణిమండలాఖండల వి

ద్యాఖేలనభోజ సుధీ

లేఖద్రుమ కృష్ణరాయ లీలామదనా.

1

టీ. శ్రీ ఖండ... ఖండల-శ్రీ ఖండశీతనగమలయపర్వతముయొక్కయు
హిమవత్సర్వతముయొక్కయు, మధ్య=నడుమనుండు, ఆఖండ = వెలులేని,
ఁగోణిమండల = భూమండలమునకు, ఆఖండల = ఇంద్రుడవగువాఁడా!
విద్యా...భోజ-విద్యా = విద్యలయందు, ఖేలన = విహరించుటలో, భోజ =
భోజుడవగువాఁడా! సుధీలేఖద్రుమ=బండితులకుఁ గల్పవృక్షమగువాఁడా!
లీలామదనా=విలాసములందు మున్నఁగుండ వగువాఁడా! ఇది కృతిపతికి సంబో
ధనము. ఆవధరింపు మనువైపద్యముతో నన్వయము.

తా. మలయపర్వతమునకును హిమాలయమునకును మధ్యగల భూభా
గమునంతయుఁ బాలించువాఁడును విద్యావినోదములయందు భోజునివంటి
వాఁడును బండితులకుఁ గల్పవృక్షమువంటివాఁడును, జక్కఁడనందు మున్న
గునివంటివాఁడు నగు కృష్ణదేవరాయా!

వ. అవధరింపుము జైమినిమునీంద్రునకుం బ్రజ్ఞాసాంద్రంబు
లగు పక్షీంద్రంబు లవ్వలికథ యిట్లని చెప్పం దొడంగె. 2

టీ. అవధరింపుము=వినుము. జైమినిమునీంద్రునకు = జైమినిముని
శ్రేష్ఠునితో, ప్రజ్ఞాసాంద్రంబులు = బుద్ధిచే నతిశయించినవి. అగుపక్షీంద్రం
బులు = అగునట్టి ధర్మసమీశ్రేష్ఠములు, అవ్వలికథ = అవలికథను, ఇట్లని=
ఈపయి జెప్పినవిధముగా, చెప్పందొడంగె = చెప్పనారంభించెను.

చ. అటఁ జని కాంచెభూమిసురుఁ డంబరచుంచిశిరస్సరజ్ఞురీ
పటలముహూర్తుహూర్లుతదభంగతరంగమృదంగనిస్సవ్న
స్ఫుటనటనానుకూలపరిఘల్లకలాపకలాపిజాలము
గటకచరత్కరేణుకరకంపితసాలము శీతశైలమున్. 3

టీ. భూమిసురుఁడు = ప్రవరుఁడు, చని=సిద్ధసహాయమువలనఁ బాద
లేపముచేఁబోయి, అట = అక్కడ, అంబర...జాలము = అంబర = ఆకాశ
మును, చుంబి=తాఁకుచున్న, శిరః = కొనలనుండి, సరత్ = ప్రవహించుచున్న,
ఝరీపటల=నెలయేళ్ల మొత్తమునందు, ముహూర్తు హూః=చూటిచూటికి, లుతత్ =
దొరలుచున్న, అభంగ=అడ్డులేని, తరంగ = తరంగలనెడి, మృదంగ=మద్దెలల
యొక్క, నిస్సవ్న=ఘనిచే, స్ఫుట=వెట్టడియగుచున్న, నటన = నాట్యమునకు,
అనుకూల=తగినట్లుగా, పరిఘల్ల = విచ్ఛేదబాటిర, కలాప = పింఛములుగల,
కలాపిజాలము = నెమిళ్ల సమూహముగలదానిని, కటక...సాలము = కటక =
పర్వతమధ్యదేశమున, చరత్ = సంచరించు, కరేణు = ఆడునిరుగులయొక్క,
కర=తుండములచే, కంపిత = కదల్చుబడిన, సాలము = చెట్లుగలదానిని,
శీతశైలము = హిమవత్పర్వతమును, కాంచె = చూచెను.

నెలయేళ్లమ్రోత మిక్కుటముగా నుంట ఆకాశము నంటు శిఖరముల
నుండి దొరలుటవలన; పింఛములు విప్పినటిచుచున్నవిగాన కలాపిపవప్రయో
గము సరసతరము. నెమిళ్లనటనము తాళముల కనుకూలముగా నుండును. విదేని

మ్రోత విసవచ్చినంతన యది మేఘధ్వని యని నెమిట్ల నృత్యము చేయును.
నెమిట్ల యాట తాళానుకూల మనుటకు

శ్లో. “తాళైశ్శింజావలయసుభగైర్నర్తకైః కాన్తయా మే
యామధ్యాస్తే దివసవిగమే నీలకణ్ఠః సుహృద్వ్యః.” ఉ. మేఘసందేశము.

శ్లో. “భ్రమిషు కృతపుటాన్తర్జ్జ్వలావృత్తిచక్షుః
ప్రచలితచతురభూతాన్జవైర్జ్వల్యన్త్యా
కరణిసలయతాళైః కాన్తయా నర్త్యమానం
సుకమివ మనసా త్వాం వత్సలేన స్వరామి.” ఉత్తరరామచరిత్రము.

తా. అట్లు ప్రవరాఖ్యుండు పోయి హిమవత్సర్వతమును జూచెను.
అం దాకాశము నంటుశిఖరాగ్రములనుండి, ప్రవహించు నెలయేర్లయలల
వప్పుట్ల మద్దెట్ల మ్రోతలువోలె వినఁబడఁగాఁ బరిఛములను విచ్చుకొని యా
స్వనిశీఁ దగినట్లు నెమిట్లాడుచున్నవి. దానినడిమిప్రదేశములందు గజములు
తొండములతోఁ జేట్లరు బట్టి యూఁగులాడించుచున్నవి. రూపకాలంకారము.
5. కాంచి అంతరంగంబునఁ దరంగితంబగుహర్షోత్కర్షంబున. 4

టీ. కాంచి=చూచి, అంతరంగంబునఁ=మనస్సునందు, తరంగితంబు=
గారలుచున్న, హర్షోత్కర్షంబునఁ = సంతోషాతిశయముచే.

6. నరనారాయణచరణాం

బురుహద్వయభద్రచిహ్నముద్రితబదరీ

తరుషండమండలాంతర

సరణిన్ ధరణీసురుండు సనఁ జన నెదుటన్.

5

టీ. ధరణీసురుండు=బ్రాహ్మణుఁ డగుప్రవరాఖ్యుండు, నరనా...నర
ణిన్=నరనారాయణ = నరుండు నారాయణుండు ననుబుఱువులయొక్క,
సరణాంబురుహ=పాదపద్మములందలి, భద్రచిహ్న = శుభచిహ్నాలచే, హల
లిశాంకుశాదిరేఖలు మిగుల శుభమైనవిగాన నిట్టిరేఖలగుర్తులచే ననుట.

ముద్రిత=గుఱుతులుగలదిగాఁ జేయఁబడిన, బదరీతరు = రేఁగుచెట్టయొక్క,
పండ=సమూహముయొక్క, మండల=అవరణరూప ప్రదేశముయొక్క, సర
ణి=మార్గమున, చనఁజనక = పోఁగాఁబోఁగా, (వైషద్యముతో నన్వ
యము.) ఎదుట=ముందుభాగమున.

తా. ఆప్రవరుఁడు నరనారాయణు లనుచున్నట్లు తపస్సుచేసిన బదరీ
వనము గాంచి దానినడిమిలోవరు బోఁగాఁబోఁగా.

క. ఉల్లలదలకాజలకణ

పల్లవితకదంబముకుళపరిమళలహరీ

హల్లోహలమదబంధర

మల్లధ్వను లెసఁగ విసరె మరుదంకురముల్.

6

టీ. ఉల్లల...మల్లధ్వనులు-ఉల్లలల్=మీఁదికి రేఁగుచున్న, అలకా =
అలక యనునదియొక్క, జలకణ = నీటిమిదుపులచే, పల్లవిత = చిగిర్చిన,
కదంబ = కడిమిచెట్టయొక్క, ముకుళ = మొగ్గలయొక్క, పరిమళలహరీ =
సౌరభప్రవాహమునందు, ఈహల్=అభిరామగల వగుచున్నట్టియు, లోహల=
అవ్యక్తధ్వనులుగల, అలకానదియొద్దను నున్న కడిమిచెట్టుల పూఁదేనె గ్రోలి
తోడెత్తుమైదలు కైపుర నవ్యక్తమధురముగా ధ్వనులు చేయుచుండెను. మద
బంధరమల్ల=మరిచిన గండు తుమ్మెదలయొక్క, ధ్వనులు, ఎసఁగక =
మీఱఁగా, మరుదంకురముల్ = చిఱునెమ్మెరలు, విసరె=నీచెను.

కదంబము నీటికడఁ బెఱుగునది. కావుననే యేటియొద్దనుఁ గడిమి
చెట్టున్నటులఁ జెప్పఁబడును.

శ్లో. “జుబూవేతసవాసీరకదంబోదుంబరార్జునాః

బీజపూరకమృద్వీకా లకుచాశ్చ సదాడిమాః

వంజుః న క్తమాలశ్చ తిలకః పరసస్తథా

తిమిరో మ్రాతకశ్చైచ సోడకానూపశాః స్పృతాః.” బృహత్సంహిత.

వానచినుకులకుఁ గడిమి పూతఁ బూయును.

శ్లో. “సీపం దృష్ట్వా హరితకపిశం కేసరై రర్థయాదై
రావిర్యూత ప్రథమముఠశాకస్తరీశ్చానుకచ్ఛం

... ..

సారంగాస్తే జలలవముచకి సూచయివ్యంలి మార్గమ్.” మేఘసందేశము-

“సీపకుసుమాదికం దృశ్యతే తత్ర త్ర త్ర త్వయా (మేఘేన) వృక్ష-
మిత్యనుమీయత.” వ్యాఖ్యి-

వానచినుకులకుఁ బూచునట్లు అలకాజలకణములచేఁ గడిమిచెట్లు పూచె-
నని భావము.

తా. అలకానదినీటితుంపురులు వైవైఁ బడుచుండుటచేఁ జిగిరిపూచిన
కడిమిపూలమకరందమును ద్రావి పొగరు రేఁగినతుమ్మెదలయుంకారములతో
మెల్ల మెల్లఁగాఁ జల్లగాలి వీచెను.

సీ. తొండముల్నాచి యందుగూఁజిగుళ్లకు నిక్కు

కరులదంతెచ్చాయ గడలుకొనఁగ

సెలవుల వనదంశములు మూఁగి నెఱవెట్టఁ

గ్రోల్పులుల్ పొదరిండ్ల గుఱక లిడఁగ

సెలయేటియిసుకలంకల వరాహంబులు

మొత్తంబు లై త్రవ్వ ముస్తై లెత్త

నడ్డంబు నిడుపు నాపడ్డలగతి మనుఁ

విళ్లు డొంకలనుండి క్రేళ్లు దాటఁ

తే. బ్రబలభల్లుకనఖభల్లుభయదమథన

శిథిలమధుకోశవిసరవిశీర్ణమఱి

కాంతరాంతరదంతురితాతపమునఁ

బుడమి తిలతండులన్యాయమున వెలుంగ.

టీ. తొండముల్ = తొండములను, చాచి = చాగించి, అందుగుఁ
జిగుళ్లకుఁ = అందుగు చెట్లయొక్క లేతయాకులకొఱకు, నిక్కు = సాగఁబాటు,
మునికాళ్లతోనుండి నిలుచుండునట్టి, కరులదంతచ్ఛాయ = విస్తరితముల
కాంతి, కడలుకొనఁగఁ = విస్తరించగా, వినుగుతుండము వ్రాలియున్నంత
వఱకు గంతకాంతులు విరివిగాఁ బ్రసరింపవీలుండదు. సాచి చిగుళ్లకు నిక్కి
నపుడుదంతములకాంతి ప్రసరించును. (అందుగు చిగుళ్ల నందుకొనుటకై నిక్కి
తొండములు సాచుగజములదంతములకాంతి నలువైపుల వ్యాపించుచున్న
దనుట.) సెలవులకొ = పెదవులకొనలందు, వనదంశములు = ఆడవి యాఁగలు,
మూఁగి నెఱపెట్టకొ = నందుచేయఁగా, క్రొల్పులుల్ = పెద్దపులులు, పొదరిండ్లకొ
= తీఁగలట్లుకొని యిండ్లవలెనుండు పొదలయందు (నికుంజములందు), గుఱక
లిడఁగఁ = గురు పెట్టి నిదురఁబోవుచుండ, (సెలవులు పొలనుకంపాలయటచే
నీఁగలుమూఁగి తొలుచుచుండెను, నిద్రామాంద్యముగాన నొడలెఱుంగవయ్యెను.)
ఆడవియాఁగలు మూఁగి సెలవులకడఁ దొలుచుచుండఁగాఁ బెద్దపులులుమాంసము
దిని మత్తెక్కి పొదరిండ్లలో గుఱకలు పెట్టుచున్నవనుట.) సెలయేటియినుక
లంకలకొ = సెలయేళ్లలోని యినుకదీబ్బలందు, వరాహంబులు = ఆడవిపందులు,
మొత్తంబులై = గుంపులై, త్రవ్వ = నేలయంతయు ముట్టెతోఁ బెకలించి,
మునైలు = తుంగగడ్డలు, ఎత్తకొ = కోరతోఁ బైకెత్తుచుండ, (ఏటిలంకలలో
నడవిపందులు గుంపులు గుంపులుగాఁ గూడి తుంగ మునైలను బెల్లగించుచున్న
వనుట.) అడ్డంబు, నిడుపును (గల), ఆపడ్డలగలికొ = ఆవుపెయ్యలవలె, మనుఁ
బిట్ల = ఆడుమన్నులు (ఒకవిధమైన మృగములు) డొంకలనుండి = నడచుటచేఁ
బల్లముగామాఱిన త్రోవలనుండి, క్రేళ్లదాటకొ = దుముకులాడఁగా, (మనుఁ
బిట్ల అన నాడుమన్నులు; అవియే డొంకల దుముకుచుండ నీక మగవానిని
గూర్చి చెప్పఁబనిలేదు. ఆడుదే యావుపడ్డయంతయుండ మగ దెంతయుండునో
చెప్పం దరముగాదు) ప్రబల...తపమునకొ - ప్రబల = పొగరుఁగేసిన,
మిగులబలముగల) భల్లుకొ = ఎలుగుగొడ్డయొక్క, నభభల్లు = బల్లెములవంటి

గోళ్లయొక్క, భయద = భయముకలిగించునట్టి, మధన = చిదుముటలచే, (త్రచ్చుటచేత) శిథిల = తునింగిన, మధుకోశవిసర = లేనెతుట్టెలసమూహము నుండి, విశీర్ణ = రేడిగిన, మక్షికా = ఈగలయొక్క, అతరాంతర = నడుమ నడుమ, దంతురిత = దట్టమైన, ఆతపమునక = ఎండచేత, పుడమి = భూమి, తిల తండులస్వాయమునక = నువ్వులు బియ్యము కలిసినవిధమున (ఎలుంగుగొడ్డు తమగోళ్లతోఁ దేనెతుట్టెలను బిదుముగొట్టుగా నీగలు రేగి తిరుగుచుండు టచే నెండలో వానిపాడ లేర్పడి నూవులు బియ్యము కలియఁబోసినట్లు నేల యుండి నని భావము.) వెలుంగక = ప్రకాశించుచుండ, మీదిపద్యము లోని పరికించుక అనుక్రియతో నన్వయము.

అందుగుచివుట్ల వీనుగులకుఁ బ్రియ మగునాహారము.

శ్లో. “నీతాదేవ్యాస్వస్వకరకలితైస్సల్లకిపల్లవాన్తై

రగ్నే లోలగ కరికలభకో యగ పురా పోషితోఽభూత్.”

ఉత్తరరామచరిత్రము, అ. 3 సల్లకిపల్లవ మన యందుగుచివురు.

ఎలుగుబంట్లగోళ్లు బలమైనవియు బల్లెములవలె వాడియుఁ బోడ వును గలవి గావున నవి లేనెత్తెట్టె పట్టి యొరయుట భయంకరముగ నుండె ననుట. లేనెట్టిగలకుఁ దేనెపెర కోశము (ధనరాశి), అదివిరోధిస్వాధీనమగు టచే సురక్షితముగ బయటపడి వనమునంతటను దుమైదలు గలయ నల్లుకొనెను. వానినీడ వెలుంగు గలసి తిలతండులస్వాయమును భూమికిఁ జేకూర్చెను.

తా. వీనుగు అందుగుచిగుళ్ల కై నిక్కితొండములు చాచుచువచ్చుడు. వాని దంతములకాంతు లతిశయించుచుండె ననియు, పెద్దపులులు నిద్రపోవుచుం డఁగా వాని పెదవులమూలలఁ గాఁజేజొల్లునకు నడవియొగలు మునురుకొను చుండె ననియు, పండులు నెలయేళ్లలోని యిసుకదిబ్బలుత్రవ్వి తుంగగడ్డలు పెల్లగించి తినుచుండె ననియు, ఋశ్యచ్ఛృగములు బలిసిన యావు పెయ్యులవలె దొంకలయందు దుముకులాడుచు మెలఁగె ననియు, ఎలుంగుగొడ్డు పుట్టలను గోళ్లతోఁ బెల్లగింపఁగా వానిలోఁ దెట్టెలు పెట్టియున్న లేనెట్టిగలు రేగి

యాడుచుండె ననియు, వానినీడలు నల్లగాను వాని నడుమనడుమ వ్యాపించు నట్టి యెండపొడలు తెల్లగాను గనబడుటచే నుప్పులు బియ్యము వెదచల్లినట్లుండె ననియు భావము.

క. పరికించుచు డెందంబునఁ

బురికొనుకొతుకముతోడ భూమిసురుఁడ

గ్గిరికటకతటనిరంతర

తరుగహనగుహవిహారతత్పరమతి యై.

8

టీ. పరికించుచుకొనుచు, డెందంబునకొనుచు = మనస్సునందు, పురికొనుకొతుకముతోడకొనుచు = అతిశయించు కుతూహలముతో, భూమిసురుఁడు = బ్రహ్మణుండు (ప్రవరుఁడు), అగ్గిరి...మతియై-అగ్గిరి=ఆపర్వతముయొక్క, కటకతట=నడిమి ప్రదేశమందును బ్రక్కలందును, నిరంతర = సాంద్రమయిన, తరు=వృక్షములుగల, గహన = అడవులయందును, గుహ = గుహలయందును, విహార=విహరించుటయందును, తత్పర=ఆసక్తిగల, మతియై = బుద్ధిగలవాడై, శైలమధ్యభాగమునందు చెట్లు మిగుల దట్టముగా నుండెను. గుహలు దర్శనీయములుగా నుండెను. కాన విహారకుతుక మతిశయించెను. తరువులు నిరంతరములుగానుంటచే గుహలు కటక ప్రదేశమున కేగినఁగాని కనుపట్టకున్నవనిభావము.

సీ. నిడుదవెన్నెఱిగుంపు జడగట్ట సగరుము

మ్మనుమండు తపము గైకొనినచోటు

జరతకచ్చపకు లేళ్వరు వెన్ను గానరా

జగతికి మిన్నేటు దిగినచోటు

పుచ్చడికతనంబు పోఁబెట్టి గిరికన్య

పతిఁ గొల్వ నాయాసపడినచోటు

వలరాచరాచవాఁడలికాతుకనువెచ్చఁ

గరఁగిన యలకనికరపుఁజోటు

తే. తపసియిల్లాండ్ర చెలువంబు దలంచి తలంచి
మున్ను ముచ్చిచ్చును విరాళిగొన్నచోటు
కనుపపులు వేల్పుబడవాలు గన్నచోటు
హర్షమునఁ జూచి ప్రవరాఖ్యుఁ డాత్తలోన.

9

టీ. ప్రవరాఖ్యుఁడు = ప్రవరుడను పేరుగల బ్రాహ్మణుఁడు (కర్త), నిడుదపెన్నెఱిగుంపు = నిడుపయి నిగనిగలుగలతల వెండ్రుకల ప్రోవు, జడగట్ట = పెనఁచుకొనిపోవునట్లు, సగరుముత్తచునుండు = భగీరథుండు, తపము = తపస్సును, కైకొనినచోటు = పూనిన ప్రదేశము, జరత... వెన్న-జరత = ముదివాడగు, కచ్చవకులేశ్వరు = తామేటిదొర (ఆదికూర్మము) యొక్క, వెన్ను = పీపు, కానరా = అగపడునట్లు, గంగ హిమగిరినుండి వడుటచే ధారా పాతమున భూమి విచ్చి భూమివహించిన యాదికూర్మముమూపు కనిపించె ననుట. మిన్నేటు = ఆకాశగంగ (ప్రవాహమువడుసురవడికి భూమి యంతవఱకుఁ దెగియె ననుట). దిగినచోటు = అవతరించిన ప్రదేశము. పుచ్చడికతనంబు = సిగ్గరితనమును, పోఁబెట్టి = తొలగఁద్రోసి, గిరికన్య = పార్వతి, పతి = భర్తను (శివుని), కొల్వ = సేవించుటకు, ఆయాస వడినచోటు = శ్రమవడిన ప్రదేశమును, పలరాచరాచవాఁడు = మన్మథుఁడను షుక్రియుఁడు, అలికాక్షుకనువెచ్చ = ఫాలనేత్రుని (శివుని) కంటిమంటచే, కరఁగిన = స్రగ్గిపోయిన, అలకనికరపుఁజోటు = అజాలిగలిగించుతావు, తపసి యిల్లాండ్ర చెలువంబు = సప్తర్షుల స్త్రీలచక్కందనము, తలంచితలంచి = స్మరించి స్మరించి, (మునివత్సులఁ గామించుట యయుక్త మని యూహించి యెట్ల కేలకు సాహసించి) ముచ్చిచ్చును, (గార్హపత్య, ఆహవనీయ, దక్షిణాగ్నులు అను) మూడగ్నులును, విరాళి = మోహము, కొన్నచోటు = పొందినయట్టి ప్రదేశము, కనుపపులు = టెల్లుగడ్డి, వేల్పుబడవాలు = దేవతల సేనాధిపతిని (కుమారస్వామిని), కన్నచోటు = ప్రసవించిన ప్రదేశమును, హర్షమున =

సంతసముతో, చూచి=సందర్శించి, అత్తలానక్ = తనమనస్సునందు, మీఁది-
పద్యముతో నన్వయము.

తా. భగీరథుఁడు తపస్సు చేసినచోటును, ఆకాశగంగ భూమి కవత-
రించినప్రదేశమును, పార్వతి శివునకు శుశ్రూష సల్పినప్రదేశమును,
మన్మథుఁడు శివునికంటిమంటచే నీటయినట్టి జాలి గల్పించుప్రదేశమును,
అగ్నిదేవుఁడు సప్తర్షులకాంతలపై మోహముఁ జేందినప్రదేశమును, గుమార
స్వామి జననము చెందినతెల్లుదుబ్బులను చూచి సంతోషించి ప్రవరుఁడు
తనలా.

చ. విలయకృశానుకీలములవేడిమిఁ బోడిమిమాలి వెల్లిడిక్
గలసినభూతధాత్రి మఱి క్రమృత రూపయి నిల్చి యోష
ధుల్, మొలవఁగఁజేయునట్టినయముక్ ప్రతికల్పమునెట్లుగాం
చునీ, చలిమలవల్ల నుల్లసీలుచల్లదనంబును నూనకుండినన్.

టీ. విలయ...వేడిమిక్ - విలయ = ప్రళయకాలపు, కృశానుకీల
ముల = అగ్నిజ్వాలలయొక్క, వేడిమిక్ = వేడిచే, పోడిమిమాలి=రూపు-
మాసి. వెల్లిడిక్=ధస్తమున, కలసిన = కలసిపోయిన, భూతధాత్రి=భూమి,
క్రమృతక్=తిరిగి, రూపయి = ఆకారమేర్పడి, నిల్చి=ఎప్పటివలె నిలువఁబడి,
ఓషధులు=వృక్షలతాదిమూలకలు, మొలవఁగఁ = మొలచునట్లుగా, చేయు-
నట్టి=చేయఁగాఁగల, నయముక్ = మంచిని, ప్రతికల్పముక్=ఒక్కొక్క సృష్టి
ప్రారంభకాలమునను, ఈచలిమలవల్లక్ = ఈహిమవత్సర్వతమువలన, ఉల్లసీలు
చల్లదనంబును=ఉప్పలిలునట్టికైత్రమును, ఊనకుండినక్ = పొందకుండినచో,
ఎట్లు=వివిధముగా, కాంచుక్ = పొందును. వెలి+మిడుఁగు=వెలిమిడి. దీని
ప్రస్వరూపము వెల్లిడి. వెల్లిడియన బూదియనుటకు.

సీ. 'తగనంధునకును నద్దంబు చూపినయట్లు

వెలిమిడిలా నెయ్యి వేల్చినట్లు'

పంచతంత్రము,

తా. ప్రళయకాలమున మహాగ్నిజ్వాలలచే గాలి భస్మమైపోయి;
భూమి యాహిమవత్పర్వతపుంజలువఁ గొనక యుండినచో, మరల రూపుచెం-
తరుగల్గులతాదులను మొలిపించుకొనఁజాలదు. కావ్యలింగము.

సీ. వసుపునిగ్గులు దేటుపాఁచజన్నిద మొప్పు
ప్రమథాధిపతి యింటిప ట్టెఱింగె
శచి కీఠ గణపును జదలేట సురరాజు
జలకేళిసవరించుచెలు వెఱింగె
నదనుతోఁ జేపి చన్నవిసి యోషధుల ము
న్నదవు కొండల కెల్లఁ బిడుక నెఱింగె
వేల్పుటింతులలోన విఱ్ఱనీఁగుచు మేన
నవరత్నరచనలరవణ మెఱింగె

తే. బరిపరివిధంపుఁజన్నంపుబరికరంపు
సొంపునంపద నిఖిలనిలంపసభయు
నప్పటప్పటికిని జిహ్వాత్రుప్పు డుల్లి
నామెత లెఱింగె నీతుమారాద్రికతన.

11

టీ. ఈతుమారాద్రికతన = ఈమంచుకొండమూలమున, ప్రమథాధి-
పతి = శివుఁడు, వసుపునిగ్గులు = వసుపుకాంతులు, దేటుపాఁచజన్నిదము =
తేటగాఁగన్నడునర్వయజ్ఞోపవీతము, ఒప్పక = ఒప్పునట్లు, బ్రహ్మచర్యాశ్రమ
ధర్మమును నిర్వర్తించుచు ననుట, ప్రమథాధిపతి = ప్రమథులగణమున శధి-
పతియగు శంకరుఁడు, ఇంటిపట్టు = గృహస్థధర్మము, ఎఱింగె = తెలిసికొనెను,
(హిమవంతుఁడు కూతు నిచ్చుటచే, శివునకుఁ దననర్వయజ్ఞోపవీతమునకుఁ
బనుపంటుకొని వచ్చుకాఁగా గృహస్థశ్రమ మలవడెననుట), (పా. వసుపునిగ్గులు
మీఱు=వసుపుకాంతు లతిశయించు) సురరాజు=ఇంద్రుఁడు, శచికి = శచీ-
దేవికి, ఈతగణపుడు = ఈతనేర్పుచు, చదలేట = ఆశాశంగల, జల

కేళి=జలవిహారములు, సవరించుచేలువు = కావించుపూల్పును, ఎటింగెక్ = పొందెను.) ఆకాశగంగ హిమవత్సర్వతమునఁ బ్రవహించుటచే నందు శబితో నిం ద్రునకు జలక్రీడగావింప వసతివడియొసనుట.) వస్త్రాదవ=గోరూపిణీయగు భూదేవి, అదనుతోక్ = సమయమున, చేసి, చన్నవిసి = మొనవిరియించి, అంటినంతన స్రవించునటుల, కొండలకెల్లెక్, ఓషధులక్=లతాగల్తాదులను, విదుక నెటింగెక్ = పిండుటతెలిసికొనెను. ఈయంశము కుమారసంభవములొని ప్రథమసర్గమునం దీక్రిందిశ్లోకమునందుఁ చెప్పుబడెను. విష్ణుపురాణభాగవతాదులం దీకథాంశము సుప్రసిద్ధము. శ్లో. "యం సర్వతైలాః పరికల్ప్య వత్సం మేరా స్థితే దోగ్ధరి దోహదతే, భాస్వంతి రత్నాని మహాపథీశ్చ పృథూపనిష్ఠాం దుదుహుర్ధరిత్రీం." (భూమి గోరూపమును దాల్చినప్పడు హిమవంతుఁడు దూడయై చేపుతెప్పించుటచేతనే యోషధులనెల్ల కొండలకుఁ బిడుకనయ్యెననుట.) మేన=మేనక యనునచ్చర, వేల్పుటింతులలోనక్=దేవతాస్త్రీలలో, విష్ణువీఁగుచుక్=మిగులనిక్కుచు, సవరత్న=(వజ్ర, వైడూర్య, నీల, గోమేధిక, మరకత, మాణిక్య, పుష్పరాగ, హస్తాక, ప్రవాళములను) తొమ్మిది తెఱఁగుల మణులయొక్క, రచనలరవణములు=చెక్కడములుగలనగలను, ఎటింగెక్ (మేనక హిమవంతునిభార్య గావున ననేక రత్నములగనులు గలహిమ వంతుఁడు తనభార్యకు రత్నాభరణముల నించుటచే నామె దేవతాస్త్రీలలో విష్ణువీఁగుచున్నదనుట.) నిఖిలనిలింప సభయోక్ = ఎల్ల దేవతాసమూహమును, పరి...సంపదక్-పరిపరివిధంపు = నానావిధములైన, జన్మంపు = యజ్ఞముల యొక్క, పరికరంపు=సాధనములయొక్క, సొంపుసంపదక్ = మేలిమికలుగు టచే, అప్పటప్పటికిక్=అప్పుడప్పుడు, జిహ్వత్రుప్స=నాలుకకుఁ గల్గినరోత (పా. జిహ్వత్రుప్సటెల్లెక్ = నాలుకయరుచిచెడఁగా) డుల్లెక్=తొలఁగిపోవు నట్లు, ఆమెతలు=నిందుకుడుపులు, (ఎడనెడ ననేకులు హిమవంతమునఁ బలు విధములైనయజ్ఞములు చేయుటచే దేవకలకు మంచిమంచి హవిర్భాగములు చెంద నయ్యె ననుట.) ఎటింగెక్. ఆలం. రూపకము సుదాత్తము.

హిమవంతము రత్నములకు నెల్లప్పుడును సుప్రసిద్ధము.

శ్లో. "అనంతరత్నప్రభవస్య యస్య హిమం న సౌభాగ్యవిలాసి జాతం."

మ. తలమే బ్రహ్మకు నైననీగమహత్త్వం బెన్న నే నియ్యెడన్
గలచోద్యంబులు తోపు గన్గొనియెడన్ గాకేమి నేడేగెడన్
నలినీబాంధవభానుత ప్తర వికాంతస్యందినీహారకం, దళచూ
త్కారపరంపరల్ పయిపయిన్ మధ్యాహ్నమున్ దెల్పెడిన్.

టీ. ఈనగమహత్త్వంబు = ఈహిమవంతముయొక్క ప్రభావము, ఎన్నన్ = ప్రశంసించుటకు, బ్రహ్మకునైనన్ = బ్రహ్మకునేని (నలుమోముల పేలుపగుల బ్రహ్మయే నేరేడేని మనుష్యునిచే గాదనుట.) తలమే = శక్యమా? ఇయ్యెడన్ = ఈహిమవంతునియందు, కలచోద్యంబులు = ఉన్నచిత్రములు, నేను, తోపు, కన్గొనియెడం గాకేమి = చూడెదగాక, నేడు, ఏడెడన్ = పోయెదను. నలినీ...పరంపరల్ = నలినీబాంధవ = సూర్యునియొక్క, భాను = కిరణములచే, తప్త = తపింపజేయఁబడిన, రవికాంత = సూర్యకాంతమణులపైకి, స్వంది = లోఱఁగుచున్న, నీహారకందళ = మంచుబొట్టువలని, మాత్కార = చూచూఁ అనుధ్వనియొక్క, పరంపరల్ = వరుసలు, పయిపయిన్ = క్రమక్రమముగా, మధ్యాహ్నమున్ = పట్టపగలగుటను. తెల్పెడిన్ = తెలియజేయుచున్నవి.

శృంగములయొత్తుచే సూర్యబింబము కానరా దయ్యెను. మధ్యాహ్నముగుట నెండకు మంచు కరఁగుట యది ప్రజ్వరిల్లు సూర్యకాంతములవైబడి ధ్వనియగుట మధ్యాహ్నము గుర్తింపజేసెను. సూర్యస్పర్శచే సూర్యకాంతములు వేడిగొను ననుటకు

తే. "అర్కకాంత మచేతనంబయ్యు నవిత్ప, పాదములు సోకినంతన ప్రజ్వరిల్లు."

భర్తృహరి.

తా. ఈపర్వతముయొక్క మాహాత్మ్యమును గణనింప బ్రహ్మకౌనఁ దరముకాదు. సూర్యకిరణములు తాఁకి ఆవేడి యెక్కినసూర్యకాంతములు చటయలపై మంచబొట్లు పడి చుఁయి చుఁయి మనుట మధ్యాహ్న మగుటను దెల్పుచున్నది. నేటి కింటికిరిగెదను. తేపు మరల వచ్చి చూడరాదా ?

తే అనుచుఁ గ్రమ్మలువేళ నీహారవారి

బెరసి తత్పాదలేపంబు గరఁగి పోయెఁ

గరఁగిపోవుట యెఱుఁగఁ డద్ధరణిసురుఁడు

దైవకృతమున కిల నసాధ్యంబు గలదె.

13

టీ. అనుచుఁ = ఇటులఁ దలపోయుచు, క్రమ్మలువేళఁ = మరలు మయమున, నీహారవారి = మంచునీరు, బెరసి = అంటి, తత్పాదలేపంబు = తనపాదములకుఁ బూయఁబడినవనరుపూత, కరఁగిపోయెఁ = ద్రవమై పంతుకొనిపోయెను. కరఁగిపోవుటఁ = అవిధముగా నీచైపోవుటను, అద్ధరణి సురుఁడు = ఆ బ్రాహ్మణుఁడు (ప్రవరుఁడు), ఎఱుఁగఁడు = గ్రహించినవాఁడు. (కాఁబట్టి), ఇలఁ = భూమిపై, దైవకృతమునకుఁ = దైవము చేయునట్లు మునకు, అసాధ్యంబు = సాధింపరానిది, కలదె = కలదా? దైవము లంచినది యయి తీరును గాని తప్పిపోదనుట. అర్థాంతరన్యాసాలంకారము.

౧. అతఁ డట్లాషధహీనుఁ డై నిజపురీయాత్రామిశ్రత్కృతుకో ధ్ధతిఁ బోవక సపదిస్ఫుటార్థిఁ జరణద్వంద్వంబురాకుండినకొ మతిఁ జింతించుచు నవిధం బెఱిఁగి హా నన్నిట్లుదైవంబతె చ్చితె యీ ఘోరననప్రదేశమునకుఁ సిద్ధాపదేశంబునన్.

టీ. అతఁడు = ఆ ప్రవరాఖ్యుఁడు, అట్లు = అవిధముగా, ఔషధహీనుఁ = పాదలేపము లేనివాడై, నిజ...ధ్ధతిఁ = నిజపురీ = తనపట్టణమును చొచ్చి, యాత్రా = ప్రయాణమగుటయందు, మిశ్రత్ = కూడుచున్న, కాతుకోధ్ధ = కుతూహలాతిశయముచే, పోవక = ఎగిరిపోవుటకు, చరణద్వంద్వంబు =

అడుగుదోయి, సపదిస్సుటార్తిక్ = అప్పుడే స్పష్టమగు దుగ్గిఖముచే (సపరి
స్ఫూర్తిక్ = చక్క-గా-దోచుచున్న దుగ్గిఖముచే గూడుకొనుటచేత. పా.)
మతిక్ = మనస్సునందు, చింతించుచుచు విచారము చెందుచు, అవ్విధంబు =
అట్లైగిరిపోలేకపోవుటకుఁ గలకారణమును, హా = అక్కటా, సిద్ధాపదేశం
బునక్ = సిద్ధునిమిషచేత, (సిద్ధోపదేశంబునక్ = సిద్ధునియుపదేశముచేత, పా.)
దైవంబు = దైవమా ! నన్ను, ట్టు = ఈవిధముగా, ఈఘోరవనప్రదేశము
నకుక్ = ఈభయంకరమైన యడవిసేలకు, తెచ్చితె = తీసికొనివచ్చితివా ?

తొలుత దైవకృతమున కసాధ్యము లేదని నిశ్చయించుకొనెను.
కావున ఘోరప్రదేశమునఁ బానుచిక్కువడుటకు సిద్ధుఁడు నిమిత్తమాత్రుఁడు.
దైవ మావదలఁ గూర్చునెడ నొకనిని నిమిత్తమాత్రునిగఁ గల్పించును.

తా. అవిధముగాఁ బాదలేపము పోయినయొక్క వరుఁడు తన యూరికిఁ
బోవుటకు నెగురలేకపోవుటచేఁ బాదలేపము కరఁగిపోయిన దని తెలిసికొని
“యయ్యో ! దైవమా ! సిద్ధుఁ డనుమిష కల్పించి న న్నిఘోరారణ్య ప్రదేశ
మునకుఁ గొనివచ్చితివా ?” యని దుగ్గిఖించెను. కావ్యలింగము.

క. ఎక్కడియరుణాస్పదపుర

మెక్కడితుహినాద్రి క్రొవ్వి యే రాఁ దగునే

యక్కట మును సనుదెంచిన

ది క్కిది యని యెఱుంగ వెడలుతెరు వెయ్యదియో 15

టీ. ఎక్కడి అరుణాస్పదపురము = అరుణాస్పదపుర మెక్కడ నున్నది,
ఎక్కడితుహినాద్రి = మంచుకొండ యెక్కడ నున్నది ! (దీనికి దానికి మిక్కిలి
దూరముగదా!) క్రొవ్వి = మదించి, ఏక్ = నేను, రాక్ = వచ్చుట, తగునే =
కూడునా? అక్కట = అయ్యో ! మును = మునుపు, చనుదెంచిన దిక్కు = ఇక్క-
డకువచ్చినదిశ, ఇది = ఇట్టిది, అని యెఱుంగ = అని నేనెఱుంగఁజాలను, వెడలు
తెరువు = ఇటనుండిపోయెడి త్రోవ (పా. వెడలు తెఱఁగు = బయలు వెడలు
విధము,) ఎయ్యదియో = విదోగదా !

తా. అరుణాస్పదపుర మెక్కడ? మంచుగొండఁ యెక్కడ? పొగ రుస నేను రాఁదగునా? అయ్యో! వెనుక వచ్చినవై పిది యని యెఱుంగను. ఇంక బయలు వెడలువిధ మెట్టో!

మ. అకలంకౌషధస త్వముక్ దెలియమాయాద్వార కావంతికా శికురుక్షే త్ర గయా ప్రయాగములు నే నేవింప కుద్దండగం డక వేదండవ రాహ వాహరిపుఖడ్గ వ్యాఘ్ర మిమ్మంచుఁగొం డకు రాఁజెల్లు నెబుద్ధిజాడ్యజనితోన్తాదుల్ గదాశ్రోత్రియుల్.

టీ. అకలంకౌషధస త్వముక్ = నిష్కల్మషమయిన యౌషధపు సామర్థ్యమును, తెలియక్ = తెలిసికొనుటకు, మాయా... ప్రయాగములు- మాయా=మాయానగరము-హరిద్వారము, ద్వారకా = ద్వారాపతీనగరము, అవంతి=ఉజ్జయినీపట్టణము, కాశి=వారణాసి, కురుక్షేత్ర = కురుక్షేత్రము, గయా=గయాక్షేత్రము, ప్రయాగ = ప్రయాగక్షేత్రము (వీనిని) నే నేవిం పక = నేను సందర్శించుటకుఁ బోవక, ఉద్దండ...వ్యాఘ్రము - ఉద్దండ = భయంకరములైన, గండక = గండమృగములు, వేదండ=నిల్లులు, వరాహ = అడవిపందులు, వాహరిపు=అడవిదున్నలు, ఖడ్గ=ఖడ్గమృగములు, వ్యాఘ్రము= పెద్దపులులు కలది (ఖడ్గగండకశబ్దములేకార్థవాచకములయ్యు నిందు వేఱుగాఁ బ్రయోగింపఁబడుట కాధారము కానము). ఇమ్మంచుఁగొండకుక్ = ఈ హిమవత్సర్పతమునకు, రాఁజెల్లునె = వచ్చుట తగునా? శ్రోత్రియుల్ = వేదము చదివి కర్తముల నాచరించువారు, బుద్ధిజాడ్యజనితోన్తాదుల్ గదా = బుద్ధిమాంద్యముచేఁ గల్పింపఁబడిన వెట్టితనము గలవారు గదా! అర్థాంతర న్యాసాలంకృతి.

వేదము పఠించినవారికి బుద్ధివికాస ముండదు. కాశిదాసు విక్రమోర్వ శీయమున “వేదాభ్యాసజడః” అనెను. కేవలపఠనము ప్రతిభాదాయకము మను—7

కాదనుట. గండక = అనుచో స్వార్థమందు కప్పిత్యయమవియు గండయన
 ఘోలశిలలుగాన ఉద్దండగండక=భయంకరములగు శిలలపై నున్న అని చెప్పు
 చున్నారు. సమార్థకములగు గండకఖడ్గముల కేకార్థముచెప్పుటకంటె నిదియే
 సముచితము.

ఖడ్గవ్యాఘ్రము...ఇమ్మంచుకొండకు

అనుచో బాలవ్యాకరణమునందలి కారకపరిచ్ఛేదములొని “ఒకా
 నొకచో విశేషణంబుల వృత్తికిం బ్రథమ విభాషనగు” ననుసూత్రము చూచు
 నది. ఇందుల కాధారములు.

అ. “భేద్య భేదకముల భేదంబుజేల్లదు, పరవిభక్తిలింగపచనములకు
 నొండు భేదకముల కుండును బ్రథమయు, జయమురక్షకుండు శౌరికనఁగ.”
 —కవిలోకచింతామణి.

క. “ప్రథితముగఁ గృతులవృత్తికిఁ బ్రథమవిశేషణముజేల్లుఁ బరిపంథిమదో
 న్నధనుఁడు రామునకెనయే, పృథివిం జిఱుదొరలనంగ పృషపతిగమనా.”
 —సర్వలక్షణసారసంగ్రహము.

క. “అపరాష్ట్రసమయమున నిట్లుపమాతీతాతిఘోరయుద్ధం బయ్యెన్
 రిపుభయదభుజుఁడు భీమున. కపరిమితబలుండు కారవాధీశునకున్.”
 భార. భీష్మ. ఆ. 2

కా. “విద్యారాజీవభవుండు మారయకుఁ, బుణ్యాచారభీమాంబకున్
 —శృంగారనైషధము.

క. “మీపనువున రాజ్యముపా, లీపాండుతనూభవులకు నీకున్న భుజా
 టోపభయంకరుఁ డర్జును, కోపానలమడరి ముట్టికొనదే వారిన్.”
 —భారత. ఉద్యో. ఆ. 1

రా. నేను సిద్ధుఁ డిచ్చినమందుమహిమ తెలియవలె నన్నమాయ ద్వారక
 యవంతి కాశి కురుక్షేత్రము గయ ప్రయాగము మొదలైన పుణ్యక్షేత్ర
 ములకుఁ బోయి వానిని నేవించక గండకము లేనుఁగు లడవిపందులు కారు

న్నలు పెద్దపులులు మొదలుగాగల క్రూరమృగములు విశేషముగా నుండెడి రామంచుఁగొండకు రావచ్చునా? కేవలవైదికు లయిన నావంటివారు బుద్ధి ంద్యమువలని చిత్తభ్రమము గలవారై యుందురు. కాబట్టి నేను నట్టి త్తవిభ్రమముచేత నీరారానిచోటికి వచ్చితిని. అలం. అర్థాంతరన్యాసము.

నను నిముసంబు గానక యున్న నూ రెల్ల
నరయుమజ్జనకుఁ డెం తడలునొక్కొ
యెపుడు సంధ్యలయందు నిలు వెళ్ల నీక న
న్నో మెడుతల్లి యెం తొఱలునొక్కొ
యనుకూలవతి నాదుమనసులో వ ర్తించు
కులకాంత మది నెంత కుందునొక్కొ
కెడఁ వోడునీడలై క్రీడించుసచ్చాతు
లింతకు నెంత చింతింతురొక్కొ

యతిధిసంతర్పణంబు లే మయ్యెనొక్కొ
యగును లేమయ్యెనొక్కొ నిత్యంబులైన
కృత్యములఁ బాపి దైవంబ కినుక నిట్లు
పాఱవైచిత్ర మిన్నులు పడ్డచోట.

17

టీ. ననున్, నిముసంబు = నిమిషము, కానక యున్నన్ = చూడ
వచ్చుచో, డొరెల్లన్ = గ్రామమంతయు, అరయుమజ్జనకుడు = వెదకునట్టి
శత్రుఁడై, ఎం తడలునొక్కొ = ఎంత విచారపడునో! నన్నున్, ఎపుడున్ =
ఎప్పుడు, సంధ్యలయందున్ = త్రిసంధ్యలయందు, (ఉదయమధ్యాహ్న
ాయంతనసంధ్యలందు) ఇలువెళ్ల నీక = ఇల్లుదాటనీక, ఓమెడుతల్లి =
పాడెడుతల్లి, ఎంతొఱలునొక్కొ = ఎంతదుఃఖపడునో, అనుకూలవతి =
డకువగలది, నాదు మనసులోన్ = నామనసునకులోబడి, వర్తించుకుల
కాంత = నడుచుకులాంగన (భార్య), ఎంత కుందునొక్కొ = ఎంతగా వెత
కునో, కెడన్ = డగ్గఱ, తోడునీడలై = సహాయులై, క్రీడించు = ఆట

లాడుకొను (విహరించు) సచ్చాత్ములు = మంచిశిష్యులు, ఇంతకుఁ = ఇంతటియాయెడబాటునకు, ఎంత చింతింతు రొక్కొ = ఎంతవిచారము నొందుదురో గదా ! అతిథిసంతర్పణంబులు = అన్నార్థులై వచ్చినవారి సమారాధనములు, ఏమయ్యెనొక్కొ = ఏమైపోయినవో గదా ! అన్నులు = గార్హ పత్యము-ఆహవసీయము, దక్షిణాన్ని అను నన్నిహోత్రములు, ఏమయ్యెనొక్కొ = ఏమియై పోయినవోగదా ! నిత్యంబులైనకృత్యములకొ = నిత్యమును జేయవలసినకర్తములను, పాపితప్పించి, మిన్నులు షడ్వచోటకొ = ఆకాశము ఒడికిగినప్రదేశమున (బహుదూర ప్రదేశమున), పాతవైచిత్రే = మిగులదూరదేశమునందఁ బడవైచితివా ? మిగుల దూరమున బంధువులకును నిత్యకృత్యములకు దూరముచేసి కూలఁద్రొచితివా యనుట. అలం. సందేహము.

శ్రీ సాధకవియొఁ “బొకాతెద మిన్నులుబడ్డచోటికికొ” అని కాశీ ఖండమునఁ జెప్పినాఁడు. మిన్నులు షడ్వచోటు, కానని క్రంతలు ఇవి జాతీయములు. మిన్ను విడిగి నేలఁ బడిన యాభయంకరదూరభూములలోఁ బడవేసితివా యని దేవుని నిష్ఠురము లాడుట.

క. నను నిలునేరునుపాయం

బొనరింపఁగఁ జాలుసుకృతి యొకఁ డొదవఁ డొకో
యనుచుకొ జింతాసాగర

మున మునిగి భయంబు గదురఁ బోవుచు నెదురన్. 18

టీ. ననకొ = నన్ను, ఇలునేరునుపాయంబు = ఇంటికిఁబోవు తెఱఁగు, ఒనరింపఁగొ = చేయుటకు చాలుసుకృతి = చాలిన పుణ్యాత్ముఁడు, ఒకఁడు = ఎవఁడైన నొక్కఁడు, ఒదవఁడొకో = కలుగఁడా యేమి ? అనుచుకొ = అనుకొనుచు, చింతాసాగరమునకొ = విచార మను నముద్రమునందు, మునిగి = మునిగినవాడై, పోవుచుకొ, ఎదురకొ = ముందుభాగమునందు, వైషద్యముతో నన్యాయము.

నిర్దానుష్యప్రదేశము. వచ్చిన త్రోవ యెఱుంగఁడుకాన చింతాసాగర
న మునింగెను. మునింగినవాఁడు తరంగవేగమునఁ గొట్టుకొనిపోవునటుల
వారాతిశయమునఁ బ్రవరుఁడు మతిదస్పిపోవుచుండెను. అలం. రూపకము.
దేహము.

కులిశధారాహతిపాలుపునఁ బై నుండి
యడుగు మోవఁగ జేగు తైనతటులఁ
గనుపట్టులోయ గంగానిర్దురము పాటఁ
జలువ యానయ్యేటికెలఁకులందు
నిసుకవెట్టిననేల నేచి యర్కాంశులఁ
జౌరనీక దట్టమై యిరులు గవియు
క్రముకపున్నాగనారంగరంభానాళి
కేరాదివిటపికాంతారవీధిఁ

గెరలుపికళారికాకీరకేకిభృంగ
సారసధ్వనిఁ దనలోనిచంద్ర కాంత
దరులు ప్రతిశబ్ద మీన గంధర్వయక్ష
శానఘూర్జిత మగునొక్కకోనఁ గనియె.

19

టీ. కులిశధారాహతిపాలుపునఁ = వజ్రాయుధపువాయిచేతినఱుకుడు
2) విధమున, పైనుండి=మీదినుండి, అడుగు మోవఁగఁ = అడుగంటునట్లు,
ఱు=కావిరంగుగలవి, విస, తటులఁ = ప్రక్కలతో, కనుపట్టులోయఁ = అగ
వల్లపుఁ బ్రదేశమున, వజ్రధారచేఁ గొండలు భిన్నములగుట ప్రసి
. మంచుకొండయందలి లోయలు పైనుండిక్రిందివఱకు ఏకశిలలతో,
భేదితములవలె నుండెను. సూర్యకిరణప్రసారము చాలినంతలేమిచే నచటి
యందు జేగుఱుపట్టెను. గంగానిర్దురము=గంగాప్రవాహము, పాటఁ =
హించుటచే, చలువ=చల్లన, జౌనయ్యేటికెలఁకులందుఁ = అగునట్టి

యాగంగానదియిరు ప్రక్కలను, ఇనుక పెట్టిన నేలకొ = ఇనుకదిబ్బ పెట్టినలంక
 నేలను, ఏచి=ఎదిగి, ఆర్కాంశులకొ = సూర్యకిరణములను, చొరనీక=ప్రవే
 శింపనీయక, దట్టమై=చిక్కనై, ఇరులుగవియు=చీకట్లు క్రమ్ము, క్రముక...
 పీథిక్-క్రముక=పాఠక, పున్నాగ = పొన్న, నారంగ=నారింజ, రంభా =
 ఆరటి, నాళికేర = కొబ్బరి, ఆది=మొదలగు, విటపి=చెట్లయొక్క, కాం
 తారపీథిక్=తోపులవరుసను, కెరలుపిక...ధ్వనిక్ - కెరలు=కూయుచున్న,
 పిక = కొయిలలయొక్కయు, శారికా = గోర్యంకలయొక్కయు, కీర =
 చిల్కలయొక్కయు, కేకి = సెమిళ్లయొక్కయు, భృంగ = తుమ్మెదల
 యొక్కయు, సారస=బెగ్గురుపక్షులయొక్కయు, ధ్వనిక్ = చప్పుడుచే, తన
 లాని చంద్ర కాంతదరులు=తనలాపలి చంద్ర కాంతమణిమయ మైనగుహలు,
 ప్రతిశబ్దము=ప్రతిధ్వనిని, ఈనకొ = జనింపఁజేయఁగా, గంధర్వ...ఘూర్ణి
 తము-గంధర్వ=గంధర్వులయొక్కయు, యక్ష=యక్షులయొక్కయు, గాన=
 గానముచే, ఘూర్ణితము=తిరుగుడుపడుచున్నది, అగు, ఒక్కొక్కోనకొ=ఒకానొక
 లాయను, కనియెక్ = చూచెను.

కొయిలలు పల్లవికమాతాదివృక్షములందును, జీలుకలు నారంగాది
 ఫలవృక్షములందును, గోరువంక లందునిందును నుండెను. సెమిళ్లు చెట్లు క్రీక్కి
 రిసి చీకటులాలయుటచే నదియ మేఘమని నృత్య మొనరించుచుండెను. తుమ్మె
 దలు రొదలుచేయుచున్న వనుటచే నచటిలతలు పూచి మకరందభరితములై
 యుండె ననియు బెగ్గురుపక్షులు ఆఱుచుచున్నవనుటచే నచటిజలాశయములు
 విహారయోగ్యములుగా నున్న వనియు భావము.

ఇరులు నిత్యబహువచనాంతము. దృష్టాం.

క. “కే లేకవచన మరయంగఁ, బాలును దెమ్మెరలు నహజ బహువచనంబుల్”
 కావ్యాలంకారచూడామణి. (ఆ. ౮).

తా. ఇందు ని వజ్రాయుధపు నఱుకుగుఱు తననట్లు మీఁదినుండి
 యడుగుపఱుకును నెఱ్ఱవైనయొడ్డులు గలకొండచరికినడుమఁ గన్నడులాయలొ

బ్రహ్మహుం గంగా ప్రవాహమున కిరుప్రక్కలఁ బెట్టినయిసుకలంకలమొండఁ బెరిగి సూర్యకిరణములను జొరసీయక చిక్కవై చీకటిగ్రమ్మ పోక, పొన్న, నారింజ, అరటి మొదలగు పృథ్విజాతులతోఁపులలోఁ గూత పెట్టు కోయిలలు, గోర్యంకలు మొదలగుపక్షులధ్వనులును వానికిఁ బ్రతికట్టములిచ్చు నెలతాలగుహలును గలిగి గంధర్వులయొక్కయు, యక్షులయొక్కయు, సంగీతములచే నొప్పారుతోన నొకదానిఁ బ్రవరుడు కాంచెను. ఉత్పేక్ష.

క. కనుఁగొని యిది మునియాశ్రమ

మనుతహతహ వొడమి యిచటి కరిగిన నాకుఁ

గననగు నొక తెఱకువ యని

మనమునఁ గలదిగులు కొంత మట్టువడంగన్.

20

టీ. కనుఁగొని=అలోయనుగాంచి, ఇది, మునియాశ్రమము = మనులు తపస్సుచేయుచోటు, అనుతహతహ = అనునట్టి భ్రాంతి, పొడమి = కలిగి, ఇచటికిఁ = ఈయాశ్రమమునకు, అరిగినఁ=పోయినచో, నాకుఁ, ఒక తెఱకువ = ఒకయుపాయము, కననగుఁ = దొరకవచ్చును, అని, మనమునఁ=మనస్సునందు, కలదిగులు = కలిగినచింత, కొంత=కొంచెము, మట్టువడంగఁ=మరుగుపడఁగా, (తగ్గఁగా), వైపద్యముతో నన్వయము.

చ. నికటమహీధరాగ్రతటనిర్గతనిర్హరధారఁ బాసి లో

యకుఁ దలక్రిందుగామలక తైదిగుకాలువవెంటఁ బూచుమ

ల్లిక లవలంబనంబుగ నలిప్రకరధ్వని చిమ్మిరేగ లో

నికి మణిపట్టభంగసరణిఁ ధరణీసురుఁ డేగి చెంగటన్.

21

టీ. ధరణీసురుడు=బ్రాహ్మణుడు (ప్రవరుడు), నికట...ధారఁ-నికట=సమీపమందలి, మహీధరాగ్ర = కొండకొనయొక్క, తట=ప్రదేశము. నుండి, నిర్గత=వెల్వడిన, నిరరధారఁ=నెలయేటిజాలును, పాసి = విడిచి (వేఱయి), తలక్రిందుగాఁ = ఎత్తునుండిపల్లమునకు, మలకతై = మెలికలు.

చెంది, దిగుకాలువవెంటకొ, పూచు, మల్లికలు = మల్లెతీవెలు, అవలంబనం
 ముగ్గ = చేయూత కాఁగా, అశ్విప్రకరధ్వని = తుమ్మెదగుంపులర్పుకారము,
 చిమ్మిరేఁగకొ = చెలరేఁగఁగా, మణిపట్టభంగసరణిక్ = మణులతో నిర్మించిన
 మెట్టదారిని, ఏఁగి = పోయి, చెంగటకొ = దగ్గఱ.

కొండకొననుండి సెలయేరు తలక్రిందుగాఁ బాటుచున్నదిగానఁ బాత
 వేగమునఁ జీలికలయ్యెను. మల్లెలను జేయూతఁగొన్నంతన తుమ్మెదలు చెల
 రేఁగుచుండె ననుటచే బూలచే మల్లె లలరుచుండె ననియు, బ్రదేశము పంకిల
 ముగానుండుటచేఁ గేలూతఁగొనెననియు భావము. అవలంబనమునకు నెన్నియొ
 మల్లెతీవియలఁ గైకొనుటచేఁ దుమ్మెదలగుంపు చిమ్మిరేగెను. 25 వ పద్యమునం
 దచొప్పటు జనాన్విత మనుకొనుటకు మణులమెట్లు భవనము మేనితావి సాధ
 కము లయ్యెను.

తా. చేరువ నున్న కొండకొననుండి వెడలిన సెలయేటినుండి చీలి తల
 క్రిందుగా నాలూయలానికి మెలికలువాటిపోవు కాలువప్రక్కలను బుప్పించిన
 మల్లెతీవెఁగలు చేపట్టుగాఁ జేసికొని తుమ్మెదలర్పుకారము చెలరేఁగఁగా
 మణులతోఁ గట్టిన మెట్లతోవను లోనికేఁగి చేరువను (వైపద్యముతో
 నన్వయము.)

తా. తావుల్ క్రేవలఁ జల్లుచెంగలువకేదారంబుతీరంబునకొ
 మావుల్ క్రోవులు నల్లిబిల్లిగొనుకాంతారంబునం దైందవ
 గ్రావాకల్పితకాయమానజటిలద్రాక్షాగుళుచ్చంబులకొ
 బూవుందీవెలనొప్పునొక్కభవనంబుకొ గారుడోత్క్లిర్ణమున్.

టీ. తావుల్ = పరిమళములను, క్రేవలక్ = ప్రక్కలందు, చల్లు...
 తీరంబునకొ - చల్లు = విదిర్చునట్టి, చెంగలువకేదారంబు = ఎఱ్ఱకల్వలుగల పరిమడి
 యొక్క, తీరంబునకొ = దగ్గర, ఎఱ్ఱగలువ తావు లొలయు నా సమీపమునం
 దనుట, మావుల్ = మామిళ్లును, క్రోవులు = గోరంటలు, అల్లిబిల్లిగొను కాంతా
 రంబునందుకొ = వెనఁగొను తోఁపునందు, కాంతారంబునకొ = అడవియందు,

వింద...గుళుచ్ఛంబులక్ - విందవ గ్రావ=నెలతాల (కంబముల)చేత, ఆకల్పిత=
హర్షబడిన, కాయమాన=మేల్కట్టు పందిటియందు, జ్ఞటిల = అల్లుకొన్న,
ద్రాక్ష=ద్రాక్షతీగలయందలి, గుళుచ్ఛంబులక్ = పండ్లగుత్తులచేతను, పూవుం
నీవెలక్=పూదీగలచేతను, ఒప్పు=ఒప్పుచున్న, భవనంబుక్=ఇంటిని, గారుడో
త్కీర్ణముక్=గరుడపచ్చలచే పొదుగఁబడినదానిని, (దీనికిఁ బై క్రియతో నన్న
ముము.

పూవుందీవెల అనుచో బిందునీధికి సూత్రము “సమాసంబుల నుదం
సంబు లగు స్త్రీసమంబులకుం బరుష సరళంబులు పరంబు లగునపుడు
సగాగమం బగు” ఇటులె, చిగురుంగైదువు, పూవుంబోడి.

తా. దిక్కులఁ బరిమళమును విదిర్చు చెంగలువలుగల పరిమడిదగ్గఱ,
హమిట్ల గోరంటలు పెంచొన్నతోపుల నెలతాలకంబములతోఁగట్టిన
పందిలిపై దట్టముగాఁ బ్రాకి గెలలుపేసిన ద్రాక్షతీగలును బూవునీగలును
ల్లి యింపై గరుడపచ్చలు పొదుగఁబడిన యొక యిల్లును.

. కాంచి తదీయవిచిత్రో

దంచితసౌభాగ్యగరిమ కచ్చెరువడి య

క్కాంచనగ ర్భాన్వయమణి

యించుక దఱియంగ నచటి కేఁగెడు వేళన్.

23

టీ. కాంచి=ఆ దివ్యభవనమునుజూచి, తదీయ...గరిమకుక్-తదీయ =
గానియొక్క, విచిత్ర=వింతయైన, ఉదంచిత = మిగుల బాగైన, సౌభాగ్య
రిమకుక్=చక్కఁదనపుఁ బెంపునకు, అచ్చెరువడి = ఆశ్చర్యపడి, అక్కాంచన
ర్భాన్వయమణి = ఆ బ్రాహ్మణవంశశ్రేష్ఠుఁడు (ప్రవరుఁడు), ఇంచుక =
ఁంచెము, తఱియంగక్ = సమీపింపఁగా, అచటికిఁ=ఆతావునకు, ఏఁగెడు
ళక్=పోవునప్పుడు, పైపద్యముతో నన్వయము. తొలుత నాశ్రమముగా
ఁంచెను. చక్కఁదనపుఁబెం పచ్చెరువుగూర్చి యాశ్రమము గాదేమొ యను
చకను బలపఱచెను. చేయఁదోచక యించుక సమీపించెను.

క. మృగమదసారభవిభవ

ద్విగుణితఘనసారసాంద్రవీటిగంధ

స్థగితేతరపరిమళమై

మగువపాలుపుఁ దెలుపునొక్కమారుత మొలనెన్. 24

టీ. మృగమద...పరిమళమై - మృగమద = కస్తూరియొక్క, సారభవిభవ=పరిమళపుఁ బెంపుచే, ద్విగుణిత=రెట్టింపుగాఁ జేయఁబడిన, ఘనసార=పచ్చకప్పురముచే, సాంద్ర=నిండిన, వీటి=తాంబూలముయొక్క, గంధ=సువాసనచే, స్థగిత = కప్పఁబడిన, ఇతరపరిమళమై = ఇతర పస్తువుల సారభముగలదై, మగువపాలుపుఁ=జవరాలిజాడను, తెలుపు=తెలియఁజేయు, ఒక్క=ఒకానొక, మారుతము=గాలి, ఒలనెన్=వీచెను.

కస్తూరి యనక మృగమద మనుటచే నద్యోవినిర్నిన్న మనుట, పచ్చకప్పురము తావిపెంపు గలది. కస్తూరిచే దానితావి యిబ్బడియైనది. ఈ సుగంధాతిశయ మితరపుష్పగంధములఁ గప్పెను. ఇది వీటికాగంధము గాన మగువపాలుపు తెలియుచున్నది.

తా. కస్తూరి, పచ్చకప్పురము మొదలగు పరిమళ ద్రవ్యములు కలిసిన తమ్రవాసన యితర పరిమళములను గప్పివేయఁగా జవరాలిజాడఁ దెలుపు నొక గాలి యట్లన వీచెను. అలం. కావ్యలింగము.

మ. అతఁ డావాతపరంపరాపరిమళవ్యాపారలీలఁ జనా

న్వితమిచ్చోటని చేరఁబోయి కనియెన్ విద్యుల్లతావిగ్రహఁ

శతప్రత్యేక్షణఁ జంచరికచికురన్ జంద్రాస్యఁ జక్రస్థనిఁ

నతనాభిఁ నవలా నొకానొకమరున్నారీశిరోరత్నమున్. 25

టీ. అతఁడు = ఆ ప్రపరాఖ్యుఁడు, ఆ, వాతపరంపరా...లీలఁ-వాత పరంపరా=గాలిజాలునందు, పరిమళ=సుగంధముయొక్క, వ్యాపారలీలఁ = ప్రవర్తనవిలాసముచేత, ఇచ్చోటు=ఈ ప్రదేశము, జనాన్వితము = జనుల

గలది, అని = అనుకొని, చేరఁబోయి = సమీపించి, విద్యుల్లతావిగ్రహణ్ =
మెఱుపుఁ దీగవంటి మేనుగలదానిని, శతపత్రేక్షణ్ = కమలములవంటి
కన్నులు గలదానిని, చంచరీకచికురణ్ = తుమ్మెదలవంటి కురులుగలదానిని,
చంద్రాస్యక్ = చంద్రునిఁబోలు మోముగలదానిని, చక్రస్తనిక్ = చక్ర
వాకములవంటి చన్నులుగలదానిని, నతనాభిక్ = లోఁతైన బొడ్డుగలదానిని,
ఒకానొక, మరున్నారీశిరోరత్నముక్ = దేవతాస్త్రీలలో మిన్నయగు, నవ
లాక్ = జవరాలిని, కనియెక్.

వీచినది వాతము గాదు, వాతపరంపర. కాననే జనసమన్విత మని
గ్రహింపఁ గలుగుట. పరూధిని వేల్పుచేలువ గాన ముఖాదిగాఁ గవి వర్ణిం
చెను. పొక్కిలి లోఁతుగా నుంటచే నుత్తమజాతి స్త్రీయని సాముద్రికము.
దేవకాంతామణి కావున నాకారము శుభలక్షణలక్షితమై యున్న దనుట.

నవలావదము దీర్ఘాంతమగు దేశ్యము. నవలయను హ్రస్వాంతరూపము
గూడఁ గలదు. హ్రస్వాంతము గల దనుటకు, క. “ఆన్నవలముద్దు మోమును”
(విక్రమార్కచరిత్రము.)

తా. ఆ ప్రవరుఁ డాగాలిజాలునుబట్టి యిచ్చోట జనులు గల రని
తెలిసికొని చేర నరిగి మెఱుపుఁదీగవంటిమేను, కమలములవంటి కన్నులు,
దుమ్మెదలవంటి కురులును, జందురునివంటి నెమ్మోమును, జక్కవలవంటి
చన్నులును, లోఁతైనబొడ్డును గలయొకానొక వేల్పుజవరాలిని గన్గొనెను.

తే. అమలమణిమయనిజమందిరాంగణస్థ

తరుణసహకారమూలవితర్దిమింద

శీతలానిల మొలయ నాసీన యైన

యన్నిలింపాబ్జముఖయు నయ్యవసరమున.

26

టీ. అమల...మిందక్-అమలమణిమయ=విర్మలములైన మణులతోఁ
గూర్పఁబడిన, నిజ = తనయొక్క, మందిర = ఇంటియొక్క, అంగణస్థ =
ముంగిట నున్న, తరుణసహకార=తీయమావిగున్నయొక్క, మూల = మొదట

నున్న, వితర్దిమిఁదఁ=తిన్నెవై, శీతలానిలము=చల్లగాలి, ఒలయఁ=వీచగా,
అసీన = కూరుచున్నది. అన్నిలింపాజ్ఞముఖముఁ = ఆవేలుపువెలఁదియును,
అయ్యవసరమునఁ = ఆసమయమునందు (వైవద్యముతో నన్వయము.)

సీ. తతనితంబాభోగధవళాంశుకములొని

యంగదట్టపుఁగావిరంగువలన

శశికాంతమణిపీఠి జాజువాఱఁగఁ గాయ

లుత్తుంగకుచపాలి నత్తమిల్లఁ

దరుణాంగులిధూతతంత్రీస్వనంబుతో

జలిబిలిపాట ముద్దులు నటింప

నాలాపగతిఁ బొక్కియరమోడ్పుఁగనుదోయి

రతిపారవశ్యవిభ్రమముఁ దెలుపఁ

తే. ప్రాథిఁ బలికించుగీత ప్రబంధములకుఁ

గమకరపంకరుహరత్నకటకర్పణర్ప

ణధ్వనిస్ఫూర్తితాళమానములు గొలుప

నింపు దభుకొత్త వీణవాయింపుచుండి.

27

టీ. తత...రంగువలనఁ-తత=నిలిచియున్న, నితంబ = విఱుగుదులయొక్క,
అభోగ = పరిపూర్ణతగల, ధవళాంశుకములొని = తెల్లనెల్లాలోని, అంగ
దట్టపు=పాపడయొక్క, కావిరంగువలనఁ = ఎఱుపురంగువలన, శశికాంత
మణిపీఠి = చంద్ర కాంతములుపొందినపీఠము, జాజువాఱగఁ = ఎఱుపు
సోఁకగా, (లోనియంగదట్టపుఁగావిరంగు వైచున్నవలచనినెల్లానుండి మణిపీఠిక
మొదికిఁ బ్రసరించుచున్న దనుట.) కాయలు = వీణసౌరకాయలు, ఉత్తుంగ
కుచపాలిఁ = ఉన్నతమైన స్వప్రదేశమున, అత్తమిల్లఁ = ఒత్తుకొనగా,
విఱుగుదులు ప్రేగుగా నుంటచే గావివల్వ వికాలమైన దని యూహ్యము. శశి
కాంతము స్వచ్ఛశిల గావున వలుపకావిరంగందుఁ బ్రతిబింబించె నని భావము.
శుబ్బ లుబ్బగా నున్నగుబ్బెతలు వీణగొని వాయింపుతఱి వీణసౌరకాయలు

పాలిండ్లనొరయుట సాజము. దీనిచే గుబ్బలప్రేగు ఉబ్బువిస్తృతి నూచి
తము. “స్లో. సమున్నతఘనస్తనస్తబకచుంబితుంబీఫలకవృణన్తధురపీణయావిబుధ
లాకలాభభ్ర)వా త్వదీయముచగీయలే.” చూ. ప్ర. 5 వ. ప్రసన్నరాఘ
వము. తరుణా...స్వసంబుతో - తరుణాంగుళీ=లేతప్రేళ్ల చేత, ధూత =
కదల్పుబడిన, తంప్రీ=తంతులయొక్క, స్వసంబుతో = ధ్వసితో, జిలిబిలి
పాట=సన్ననిపాట, ముద్దులు = పొలుపును, నటింపక=కలిగింపఁగా, ఆలాప
గతిక= రాగమునాలపించురీతిచే, ఆరమోదప్పగనుదోయి = సగముమూత
వడుటగలకన్నలు, రతిపారవశ్యవిభ్రమము = సురతమునందలి మైముఱుపాటు
పొలుపు, తెలుపక=ఎఱుఁగఁజేయుఁగా, ప్రాణి= నేర్పుతో, పలికించు
గీతప్రబంధములకు = (వీణవై) బలుకఁజేయు సంగీతరచనలకు, కమ్ర...
నూర్తి-కమ్ర=మనోహరమైన, కరపంకరుహ = హస్తపద్మములందలి, రత్న
కటక=రకనములు తాఁచినకడియములయొక్క, ఝఝఝధ్వనినూర్తి=ఝఝ
ఝఝ మనుధ్వనికలుగుట, తాళమానములు = తాళముయొక్క నియమములను,
కొలుపక = కలిగించుచుండఁగాను, ఇంపు = హాయిలు, తస్మాత్తక్ =
మీఱఁగా, వీణవాయింపుచుండి (వైపద్యముతో నన్వయము.)

రతిపారవశ్యమునందుఁ గన్న లఱమోదప్పగొను ననుటకు దృష్టాంశము.
క. “గాత్రంబు పరవశంబగు, నేత్రంబులుమూయుఁ జెమటనించినయూర్పుత్
చిత్రగళిఁబోలయు.”

—కళాకాస్త్రము.

పాళి యనఁ బ్రదేశ మనుటకు.

“పాళిః కర్ణలతాగ్రే చ ప్రదేశాంకాశ్రిపంక్తిః
శ్చురుచ్ఛదేచయూకాయాం సంజాతశ్శ్రుయోషితి.”

—నానార్థరత్నమాల.

కృషికారాదక్రీనః-అనుమాత్రముచే బాళిశబ్దమునకు దీర్ఘము గూడ
వచ్చును.

సంగీతశాస్త్రమునందుఁ బ్రబంధలక్షణము.

శ్లో. “చతుర్విధాతుభిన్నభిక్వాంచైర్వస్తాప్తవిముజ్యతే,

తస్మాత్ ప్రబంధః కథితః.”

—సంగీతమాదామణి.

తా. చంద్రికావిపావడఁ దొడిగి విడివి యైనపిఱుదుల నిండారుకట్టు పలుచనితెల్లనెల్లా చుట్టి పైఁటగాఁ బొదిగిన దగుటచే లోనిపావడరంగు నెల్లా పైకిఁ దోచుచుఁ జంద్రకాంతమణులు తాపినపీటనైత మెఱుపుదేఱుచుండెను. వీణకు నమర్చినసారకాయ లు, త్రయినచనుపట్టున నొఱియుండెను. నునుప్రేళ్లతోఁ గదల్చుబడుతీగలధ్వనితో సన్నని తనగాత్రపుబాట ముద్దులు గొలుపుచుండెను. రాగము నాలపించునప్పు డరమొగిడి కన్నుదోయి సురతము నందలి మైమఱుపును దెలుపుచుండెను. వీణపైఁ బలికించుకృతులకుఁ దనకర కంకణములచప్పుడు తాళము లిడుచున్న ట్లుండెను. ఈవిధమున హూయలు మెఱయ వీణ వాయించుచు. అలం, తద్గుణనిదర్శనారూపకములు.

ఉ. అబ్బురపాటుతోడ నయనాంబుజముల్ వికసింపఁ గాంతిపె
ల్లుబ్బి కనీనికల్ వికసితోత్పలపంక్తులఁ గ్రుమ్మరిపఁగా
గుబ్బమెఱుంగుఁజన్గవ గగుర్పొడువన్ మదిలోనఁ గోరికల్
గుబ్బతిలంగఁ జూచె నలకూబరసన్నిభు నధరామరున్. 23

టీ. అబ్బురపాటుతోడన్ = అబ్బురపడుటతో, నయనాంబుజముల్ = కన్నుదమ్ములు, వికసింపన్ = విరఁబాఱఁగా, కాంతి = ప్రకాశము, పెల్లుబ్బి = మిక్కిలిమెండై, కనీనికల్ = కంటిలోని నల్లని గ్రుడ్డు, వికసితోత్పలపంక్తుల్ = విచ్చినకలువపూదండలను, క్రుమ్మరింపఁగాన్ = ఉప్పరిలఁజేయఁగా, గుబ్బ... గవ-గుబ్బ = గుండ్రనై, మెఱుంగు = మిసమిసలుగల, చన్గవ = స్తనద్వయము, గగుర్పొడువన్ = పులకింపఁగా, మదిలోనన్ = మనస్సున, కోరికల్, గుబ్బతిలంగన్ = పెల్లుమీఱఁగా, నలకూబరసన్నిభున్ = నలకూబరునితో సమానుఁడగు, అధరామరున్ = ఆ బ్రాహ్మణుని, చూచెన్ = కాంచెను.

కనీనికలు కోడెతనంపుఁబడుచులకు నల్లకలువలకాంతిలో నలరారు చుండును. ఈభావముతోనే కనులు నల్లకలువలని కవులువాడుట సుప్రసిద్ధము.

రోమాంచము సాత్త్వికభావము. హర్షాతిశయముచే రోమాంచమయ్యెను. శ్లో. “రోమాంచో విన్నయోత్సాహహర్షాజ్యైః” అనియాటంకారికమతము. హృదయానందవశమునఁ గనులు వికసించుటయుఁ బులకరించుటయు సహజము. ఇటు లనుటకుఁ బ్రమాణము.

శ్లో. “మనోరథస్య లాభేన సిద్ధ్యా యోగ్యస్య వస్తునః

ప్రియసంగమదేవాదిప్రసాదాదేశచ్చ కల్పితః,

మనః ప్రసాదో హర్షః స్యాత్తత్ర సేత్రస్య ఫుల్లతా

ప్రియభాషణమాశ్లేషః పులకానాం ప్రరోహణమ్.”

తైనిజెప్పుఁబడిన సేత్ర ఫుల్లతయే నయనాంబుజవికసనము. మనోభావమును బయలుపఱచుభావముల ననుభావము లందురు. రోమాంచము అను భావ విశేష మగు సాత్త్వికభావము. ఇది వరూధినిపలపు నెఱిగించును.

తా. అట్లు వీణ వాయింపుచున్న యా వేల్పులేమ కన్నుదమ్ములను విరియఁజేసి కలవదండలను గురియంచూపులతో గుబ్బచన్న లుబికి గగర్నొడిచి మిసమిసలాఁడఁగా లోలోఁ గోరికలు రేఁగఁగా నలకూబరునిఁ బోలిన యాప్రవరునిఁ జూచెను. అలం. పరిణామము.

ఉ. చూచి ఝళంఝళత్కటకసూచితవేగపదారవింద యై

లేచి కుచంబులున్ దులుము లేనడుమల్లలనాడ నయ్యెడన్

బూచినయొక్క పోఁకనునుబోదయఁ జేరి విలోకనప్రభా

వీచికలన్ దదీయపదవీకలశాంబుధి వెల్లిగొల్పుచున్. 29

టీ. ధృశంధృశ...విందయై - ధృశంధృశత్ = ధృశంధృశ మను,
 కటక=అందెలచే, సూచిత=సూచించబడిన, వేగ(ముగల), వదారవిందయై =
 పాదవద్ద ములుగలదై, లేచి, కుచంబులు=స్తనములును, తుఱుము=కొప్పును,
 లేనడుము = నకనకలాడు నడుమును, అల్లలనాడక = తూగాడకగా,
 అయ్యెడక = అక్కడ, పూచిన, ఒక్క, పోకనునుబోదియక = పోక
 చెట్టుయొక్క నున్ననైన యాలవాలమును, చేరి, విలోకనప్రభావీచికలకొ -
 విలోకన=చూపులయొక్క, ప్రభావీచికలకొ = కాంతితరంగములచే, తదీయ
 వదవీకలకాంబుధికొ = అతఁడు వచ్చు మార్గ మను పాలనముద్రమును, వెల్లి
 గొల్పుచుకొ=పొంగి పొరలఁజేయుచు (అయ్యువిద తెలిచూపులను దొంతర
 దొంతరలుగా క్రమమించుచుండుటచే నాతని మార్గము పాలనముద్రము
 వలెనయి దొరలిదొరలివచ్చు పైపై చూపులకు వెల్లిగొన్నట్లయ్యె నని భావము.)
 పరిణామాలంకారము.

పూలురాలుటచే బెన్నెఱిముడి వీడె ననుట. చూపులఁగాంతులు ప్రసరిం
 చుట, తురుమువీడుట, జనులు నడుము అల్లలనాడించుట కామేంగితములు.

శ్లో. “ఓష్ఠః ప్రస్ఫుర తీక్షణే విచలకః కూపోదకే మత్స్యవల్
 ధమ్బిల్లః కుసుమాచితో విగళతి ప్రాప్తోఽసి బంధం పునః,
 ప్రచ్ఛన్నా ప్రజతస్తనౌ ప్రకటతాం శ్రోణీతటం దృశ్యతే
 నీవీ చ క్షలితీ స్థితాఽసి సుదృఢం కామేంగితం యోషితామ్.”

—రతిరహస్యము.

తా. ఆ చేవతాస్త్రీ యాప్రవరునిఁ జూచి యందెలు గలుగలుమని
 మ్రోయఁగా లేచి కుచములును గొప్పను నన్ననడుమును నల్లల నాడకగా
 జేరువ నున్న యొకపోకమానుచాటున కేగి యాతనిమార్గమునకేసి తెలి
 చూపులు దొంతర దొంతరలుగాఁ బుచ్చెను. పరిణామాలంకారము.

మ. మునుముక్ పుట్టెడుకొంకు లౌల్యము నిడక మోదంబు వి
స్తీర్ణతక, జొనుపక గోర్కులు క్రేళ్లుద్రిప్ప మదిమెచ్చుల్
తెప్ప లల్లార్పన, త్యనువంగస్థితి టిచ్చసాటాసగ నొయ్యా
రంబునక జంద్రికల్, దనుకక జూచె లతాంగి భూసురుఁ
బ్రపుల్లన్నేత్రపద్మంబులన్. 30

టీ. లతాంగి=ఆస్త్రీ, మునుముక్ = ముందుముందు, పుట్టెడుకొంకు =
జనించెడు సంశయము. లౌల్యము = చాపల్యమును, నిడక = చిసగఁగా,
మోదంబు=సంతోషము, విస్తీర్ణతక=వైశాల్యమును, జొనుపక = చెందిం
పఁగా, గోర్కులు=కోరికలు, క్రేళ్లుద్రిప్పక = దుసికిల్లాడింపఁగా, కన్నులు
కొంకుచేతను గోర్కులచేతను జంచలము లయ్యెను. మదిమెచ్చుల్ = మనసు
నదిదలి మెప్పులు, తెప్ప లల్లార్పక=కనుతెప్పలను ద్రిప్పఁ జేయఁగా, అత్యను
వంగస్థితి=ఎంతయుఁ జేరికగలది యగునునికి, టిచ్చసాటా = నిశ్చేష్టత్వమును,
చంద్రికల్=వెన్నెలలు, తనుకక=కాయఁగా, బ్రపుల్ల న్నేత్ర పద్మంబులన్=
విరియఁబాటుచున్న కనుదమ్ములతో (తామరపూవులవలె సింహార విచ్చినవియు
ననురాగప్రకటనము చేయునవియు నగు చూపులతో) భూసురుక=భ్రష్ట
జుని, చూచెక = కాంచెను.

చూపులు శ్వేతముగా వర్ణించుట కలదు.

మ. "జగతీనాథునిముందటక నిలిచె సాక్షాత్కారముం బొంది యా
జగదేకస్తవనీయ కారద శరచ్చంద్రాతపాలాకముక్"

శృంగారవైషధము. ఆ. ౪

తా. ఆతనిఁ జూచినతోడనే కలిగినకొంకు బెరుకును కల్గింపఁగా సంతో
షము కల్యముఁ జేందింపఁగా నుప్పలిల్లు కోరికలచే తుసికింతలాడి లాని
తెప్పలల్లార్పింపఁగా నదివఱ కెఱుక లేనిచేరిక నిశ్చేష్టత్వమును
గూర్పఁగా విరంబాటుకన్నుదమ్ములతో నాయుంతి యొయ్యారముగా వెన్నెలలు
నిగుడునట్లు ప్రవరునిఁ జూచెను. పరిణామాలంకారము.

క. పంకజముఖి కప్పుడు మై

నంకురితము లయ్యెడు బులక లావిష్కృతమీ

నాంకానలసూచకధూ

మాంకురములుఁబోలె మఱియు నతనికొ జూడన్. 31

టీ. పంకజముఖికొ = తానురతూపంటిముఖముగలయాస్త్రీకి, మై = శరీరమున, ఆవిష్కృత...మాంకురములుఁ బోలెకొ-ఆవిష్కృత = వెల్వరింపఁ బడిన, మీనాంకానల = మదనాన్నిని, సూచక = తెలియఁజేయునవి యయిన, ధూమాంకురములుఁబోలెకొ = పొగల యంకురములువలె, పులకలు, ఆంకురితములయ్యెకొ = మొలచెను. ఉత్పేక్షాలంకారము. (మాతాత్పందర్శనము వలన వలపు లోలోన జనించి గుబ్బలు గగుర్పొడిచెను. తృప్తిదీక్ష చూచిన కతన మేనిసిండ్ పులకలు జనించెను. ధూమము కృష్ణవర్ణగణము.)

తా. మఱియు నాతనికొ జూచునప్పటి కాయువిదకు రవుల్కూను మన్నఘాన్నిని దోఁపించుపొగలేకలట్టు మయినిండఁ బులకలు పొటమరించెను.

ఉ. తొంగలితెప్పలకొ దొలఁగఁద్రోయుచుఁ బైపయివి స్తరిల్లుక
న్నంగవయాక్రమించుకొనునోముఖచంద్రునటంచుఁబోవ
నీ, కంగజుఁడాన పెట్టి కదియకొ గుఱి వ్రాసె ననంగ జాతి సా
రంగమదంబు లేఁజెమటఁ గ్రమ్మె లలాటముడిగ్గి చెక్కులన్.

టీ. తొంగలి తెప్పలకొ = వాలు తెప్పలను, తొలఁగఁ ద్రోయ
చుకొ = తప్పుఁద్రోయుచు, పైపయి = మీఁది మీఁదికి, విస్తరిల్లు కన్న
గవ = వ్యాపించుకనుదోయి, నేత్రపుల్లత మోహాతిశయమును చూచి
కనులు ముఖము నంతయు నాక్రమించుకొను నేమో యనునటులఁ బూర్వ
వికసించె ననుట. ముఖచంద్రుకొ = చంద్రునిబోలు ముఖమును, ఆక్రమించు
కొనునో = ఆవరించుకొనునో, అటంచుకొ = అని తలంచి, పోవనీక = ఆవలకు

సాగిపోవనీయక, అంగజాఁడు=మన్నఁడు, అన పెట్టి=హద్దు పెట్టి, కదియక= అంటునట్టు, గుఱి=గుఱుతు, వ్రాసె ననంగ, సారంగమదంబు=(నొసటి) కస్తురి, లేఁజెమటక = చిఱుచెమటచే, జాఱి, లలాటముక = ఫాలమును, డిగ్గి=దిగి, చెక్కులక, క్రమైక=అట్లుకొనెను.

స్వేదోద్ధమము సాల్వికలక్షణము, ఇట్లుచుటకు
 తో. “స్త్రుప్త ప్రళయరోమాంచాః స్వేదోవై వర్జ్యవేషధూ
 అశ్రువైశ్వర్యమిత్యప్తా సాల్వికాః పరికీర్తితాః.”

తా. వాలుతెప్పలను బైపయి కెగసరఁ ద్రోయుచున్న యీకన్ను
 గవ యింక ముఖమునయితము నాక్రమించుకొనునేమో యని మన్నఁడు
 దానపెట్టి గీచిన గీతయనునట్లు చిఱుచెమ్మట గ్రమ్మి కస్తురిబొట్టు కరఁగి
 చెక్కుల జాఱెను. ఉల్లేఖిలంకారము.

మ. అనిమేషస్థితి మాన్వే బిత్తరపుఞ్జా పస్వేదతావృత్తి మా
 న్వేనవస్వేదసమృద్ధిబోధకళ మాన్వే మోహవిభ్రాంతి తో
 డనె గీర్వాణవధూటికిఁ భ్రమరకీటన్యాయ మొప్పు మను
 ష్యునిభావించుటమానుషత్వము మెయిఁజూపజ్జెరానత్తఱిన్.

టీ. గీర్వాణవధూటికిఁ = దేవతాస్త్రీకి, అత్తఱి=అప్పుడు, భ్రమర
 కీటన్యాయము = పురుగు తుమ్మెద యగున్యాయము (పురుగును దెచ్చి
 తుమ్మెద తనగూటినుంచి పెంచఁగాఁ బురుగు తుమ్మెద నే మనసున నుంచుకొని
 కొంతకాలమునకుఁ దుమ్మెదగా మారును) ఒప్పుక = ఒప్పునట్లు, మనుష్యునిక =
 మానవుఁడగు ప్రవరాఖ్యుని, భావించుటక = తలంచుటచేత, తోడనె =
 వెంటనే, మానుషత్వము = మనుష్యత్వము, మెయి=శరీరమున, చూపజ్జె
 నాక =కన్నడేనా యనునట్లు, బిత్తరపుఞ్జాపు = బెళుమఁజూపు, అనిమేష
 స్థితిక =తెప్ప పాటు లేనియునికిని, మాన్వే, నవస్వేదసమృద్ధి = కొఁజెమరు
 రిందుట, అస్వేదతావృత్తిక = చెమ్మట లేనితనమును, మాన్వే, మోహ

విభ్రాంతి = అనురాగమువలనిమరపు, బోధకశక్తి = జాగ్రత్తను, మాస్పెక్ = పోగొట్టెను.

తా. మనుష్యుని భావించుటచే నాదేవతాస్త్రికి బ్రమరకీటన్యాయమున మనుష్యత్వము సంభవించెనా యనునట్లు దేవతాధర్మములగు, అనిమేషస్థితి, అస్వేదతావృత్తి, బోధకశక్తి, మాటి బిత్తరపుఁజూపు నవస్వేదసమృద్ధి మోహవిభ్రాంతి యను మనుష్యధర్మములు వాటిల్లెను. అలం. ఉత్పేక్ష. తద్గుణము.

వ. ఇ ట్లతనిరూపరేఖావిలాసంబులకుం జొక్కి యక్కమలపత్రేక్షణ యాత్మగతంబున. 34

టీ. ఇట్లు = ఈవిధముగా, అతని = ఆప్రవరాఖ్యుని, రూపరేఖావిలాసంబులకుం = సౌందర్యక్రమమునకును, విలాసమునకును, చొక్కి = మోహముఁగొని, (వరవశయై) అక్కమలపత్రేక్షణ = శబ్దిజేకులఁ బోలుకన్నులుగల యాయంతి, ఆత్మగతంబున = తనలో, (వైషద్యముతో నన్వయము.)

ఉ. ఎక్కడివాడో యక్షతనయేందు జయంతవసంతకంతులకొజ్కడనంబునకొ గెలువఁజాలెడువాఁడు మహీసురాన్వయంబెక్కడ యీతనూవిభవ మెక్కడ యేలనిబంటుగామరకొడక్కఁ గొనంగరాదె యకటా నను వీఁడు పరిగ్రహించినన్.

టీ. (ఈబ్రాహ్మణుఁడు) యక్షత...కంతులకొ - యక్షతనయ = నల. కూబరుని, ఇందు = చంద్రుని, జయంత = ఇంద్రునికొడుకైన జయంతుని, వసంత = వసంశబ్దుతుపురుషుని, కంతులకొ = మన్తధుని, చక్కడనంబునకొ = సౌందర్యముచేత, గెలువకొ = జయించుటకు, చాలెడువాఁడు = సమర్థుఁడగువాఁడు, ఎక్కడివాడో = ఎక్కడనుండి వచ్చినవాడో, మహీసురాన్వయంబు = బ్రాహ్మణులకులము, ఎక్కడ, ఈ, తనూవిభవము = శరీరసంపత్తి, ఎక్కడ, (దేవతాంశమునఁ బుట్టినవారికె యపూర్వ సౌందర్యాతిశయ ముండును. సామాన్యముగ బ్రహ్మణజాతిలో సౌందర్యమరుదు. ఇతని సౌందర్యము వేల్పు

అలా సౌందర్యవంతుల నతిశయించియున్నది, అకటా=అయ్యో, వీడు = ఈ బ్రహ్మణుడు, ననుకొ=నన్ను, పరిగ్రహించినకొ=కైకొనినచో, మరుకొ= మన్నఁగుని, విలసిబాటుగాకొ = తనంతదాపైన సేవకునిగా, (జీతముబ్రతైము లీయక యుచితముగా బానిసెతనముచేయు బాటువానిగా), డక్కంగొనంగ రాదె = లోబలుచుకోరాదా ?

దక్కపదము డక్కయనుటకు

తే. “డంభ డిండిర డోలికాడాడిమాది

శబ్దముల కాదివర్ణముల్ సంస్కృతమున

నుపరివర్తతృతీయమై యొప్పునట్లు

దెనుగున దకారము డవర్ణ మొనరుచుండు.

తే. దాక దగ్గటి దిగ్గియ దాయఁ బోయి

దాపలను దిగ్గుమను వైకృతములమొదల

దాక డగ్గటి డిగ్గియ దాయఁబోయె

దాపలను డిగ్గుమని దా కడంగి నిల్చి”

(అప్పకవీయము.)

తా. నలకూబరజయంతవసంతాదులను చక్కదనమున జయింపఁ జాలునీతఁ డెక్కడివాడో గావలయు. ఈచక్కదన మెక్కడ? బ్రహ్మణుల మెక్కడ? వహ్వో! ఈతఁడు నన్ను, కైకొన్నచో మన్నఁగుభిముల నిరాటంకముగా ననుభవింపఁ దగును గదా! విషమాలంకారము.

శ్రీ. వదనప్రభూతలావణ్యాంబుసంభూత

కమలంబు లన వీనికన్ను లమరు

నిక్కి వీనులతోడ నెక్కసక్కెము లాడు .

కరణి నున్నవి వీనిఘనభుజములు

సుంకల్పసంభవాస్థానపీఠికవోలె

వెడఁద యై కనుపట్టు వీనియురము

ప్రతిఘటించుచిగుళ్లపై నెట్టివాటిని

రీతి నున్నవి వీనిమృదుపదములు

తే. నేరెటేటియసల్ తెచ్చి నీరజాపు

సానబట్టినరాపొడి చల్లి మెదిపి

పదను సుధ నిడి చేసెనో పద్మభవుడు

వీనిఁ గాకున్నఁ గలదె యీమేనికాంతి.

36

టీ. (ఈపద్యమునందుఁ బ్ర పరునిసౌందర్య మభివర్ణితము) వీనికన్నులు = ఈపురుషునినయనములు, పదన...కమలంబులనొక - పదన = ముఖము యొక్క, ప్రభూత = అధికమైన, లావణ్య = మెఱు పనెడు (ముత్యముల నిగనిగఁజొలిన యంగకములనిగారమునకు లావణ్యమనిపేరు.) అంబు = ఉదకమున, సంభూత = పుట్టిన, కమలంబులు = తామరలు, అనొక = అనునట్లు, అమరొక = ఒప్పును వీరిఘనభుజములు = ఈబ్రాహ్మణుని గొప్పభుజములు (ఎగుబుజములు), నిక్కి = ఎగుపుచెంది, వీనులతోడొక = చెవులతో, ఎక్కనక్కెములు = వేళాకోళములు, అడుకరణిక్, ఉన్నవి. సంకల్ప...పీఠిక వోలెక్ - సంకల్పసంభవ = మన్తధునియొక్క, ఆస్థానపీఠికవోలెక్ = కొల్వొగద్దియవలె, వెడఁదయై = విశాలమై, వీనియురము = ఈతనివహుఃస్థలము, కనుపట్టుక్ = కనవచ్చుచుండును, ప్రతిఘటించు = ఎదిరించునట్టి, చిగుళ్లపై = చివులుపై, ఎట్టివాటినిరీతిక్ = కనలి యెట్టివాటినివిధమున, మృదుపదములు = మెత్తనిపాదములు, ఉన్నవి = ఎట్టిగా నలరారుచున్నవి, పద్మభవుడు = బ్రహ్మదేవుడు, నేరెటేటియసల్ = జంబూనదియందలిబురద, తెచ్చి (జంబూనదిలోనియడును బంగా రని చెప్పబడును), నీరజాపుక్ = సూర్యుని, సానబట్టిన రాపొడి = సానబట్టి బింబమును దేర్చునప్పు డరిగి రాలిన రజము, చల్లి, మెదిపి = కలయఁగలిపి, పదను = (ముద్దపాకమునకుఁ గావలసిన) తడిని, సుధ = అమృతమున, ఇడి, చేసెనో = సృష్టించె

నేమో, కాకున్నా = లేనిచో, ఈమేనికాంతి = ఈశరీరలావణ్యము, కలదెకలుగునా?

ఛాయాదేవి తనభర్తయగు సూర్యునివేడికి సైఃవజాలక పోవుటచే నామెతండ్రి యగు త్వష్టప్రజాపతి సూర్యునివేడిమి తగ్గింప నెంచి సానయం దఱుగరాచె ననుపురాణకథ యిట ననుసంధింపఁదగినది. లావణ్యలక్షణము 61 వచనమునఁ జూడనగును.

తా. ఈయందగానికన్నులు ముఖకాంతి యనెడి నీటఁ బుట్టినకమలములవలె నున్నవి. ఎగుబుజములు నిక్కి చెవులతో నెకసక్కెములాడుచున్నట్లున్నవి. తొమ్మి మన్నభునికొల్పగద్దియవోలె వికాలమై కన్నట్టుచున్నది. పాదములు చిగుళ్లును ధిక్కరించుచు నెఱ్ఱనాటిన ట్లున్నవి. బ్రహ్మదేవుఁడు నేరెటేటిలోని బంగారపుటడుసును దెచ్చి సూర్యుని సానఁబట్టిన రాపొడి చల్లి కలిపి యమృతము వదనుగాఁ జేసికొని నిర్మించెనో యేమో? లేనిచో నీచక్కఁదనము కలుగునా? ఉత్పేక్షాలంకారము.

క. సురగరుడోరగనరభే

చరకిన్నరసిద్ధసాధ్యచారణవిద్యా

ధరగంధర్వకుమారుల

నిరతము గనుఁగొనమె పోలనేర్తురె వీనిన్.

37

తీ, సుర, గరుడ, ఉరగ, నర, భేదర, కిన్నర, సిద్ధ, సాధ్య, చారణ, విద్యాధర, గంధర్వ (వీరిలో) కుమారుల = విన్నవయసువారిని, నిరతము = ఎప్పుడును, కనుఁగొనమె = చూడమా! వీనికొకటిని, పోలనేర్తురె = సరి పోలఁగలుగుదురా!

మ. అని చింతించుచు మీనకేతనధనుర్జ్ఞాముక్తనారాచదు

ద్రినసమ్మార్చితమానసాంబురుహ యై దీపించు పెంద త్తటం

బునఁ బేటె త్తినలజ్జ నంఘ్రికటకంబుల్ మ్రోయ నడ్డంబు ని

ల్పిన నయ్యచ్చరః జూచి చేరఃజని పల్కెన్ వాఁడు విభ్రాం
తుఁడై.

38

టీ. అని = ఇటు లని, చింతించుచున్ = తలంచుచు, మీన... రహయై-
మీనకేతన = మన్మథునియొక్క, ధనుర్వ్యా = వింటినారినుండి, ముక్త = విడువఁ
బడిన, నారాచ = బాణములచేఁ గలిగిన (ఇటు నారాచములను వర్షధారలుగా
రూపించుకొనునది), దుర్దిన = జడివాసతో (సూర్యదర్శనము లేనిదినమున,
సమ్మూర్ణిత = మూర్ఖునిందించఁబడిన, మానసాంబురుహ = మనమనెడుపద్మము
కలది, దీపించు వెదత్తరంబునన్ = వెంపొందు పెద్దతత్తటపాటుచే, పేదెత్తిన
లజ్జన్ = బీటవాఱినస్థితో (స్థితోఁగియునుట). అంఘ్రికటకంబున్ =
కాలియందెలు, మ్రాయన్, అడ్డంబునిల్పినన్ = అడ్డమునిల్వఁగా, అయ్య
చ్చరన్ = ఆయపురస్థిని, చూచి = కాంచి, చేరన్ చని = సమాపించి,
వాడు = ఆ ప్రవరాఖ్యుఁడు, విభ్రాంతుఁడై = భ్రమనొందినవాడై, పల్కెన్ =
తొవ్విధముగా భావించెను.

సామాన్యబాణము లనక నారాచములనుటచేఁ బాతవేదనాతిశయము
సూచించుట. నారాచలక్షణమునందు అది జెల్లుపుల్ల లేక యంతయు నను
ముతోఁ జేయఁబడుబాణ మని చెప్పఁబడెను. అది మహావీరునకే సిద్ధించును.
కాన మన్మథుఁడు మహావీరుఁడు.

శ్లో. “సర్వలోహాస్తు యే బాణాస్తే నారాచాః ప్రక్షిప్తితాః,
పంచభిః పృథులైః పక్షైశ్చక్రాః సిద్ధ్యంతి కస్యచిత్.
వీక్షైకస్య శరస్యైవ చతుష్పక్షాణి యోజయేత్
షాన్తాసాత్ సిద్ధ్యతే ముష్టిః శరాః సంవత్సరేణ చ,
నారాచాస్తస్య సిద్ధ్యంతి యస్య తుష్టో మహేశ్వరః.”

తా. ఈవిధముగాఁ జింతించుచు మదనవేదనకు లోగి తత్తటపాటు
చెంది సిద్ధుదక్కి కాలియందెలు మ్రాయఁగా, నాదేవతాస్త్రీ హాఁక బోది

యను నీడి ప్రవరునిత్రోవ కడ్డము నిల్పెను. అది చూచి ప్రవరుడు, విభ్రాంతుఁ డై చేరఁబోయి పలికెను. రూపకాలంకారము.

ఉ. ఎవ్వతె నీవు భీతహరిణేశ్మణ యొంటిఁ జరించె దోట లే
కివ్వనభూమి భూసురుఁడ నేఁబ్రవరాఖ్యుఁడఁ ద్రోవతప్పితిన్
గ్రొవ్వన నిన్న గాగ్రమునకున్ జనుదెంచి పురంబుఁ జేర నిం
కెన్నిధిఁ గాంతుఁ దెల్పఁగదవేతెరు పెద్ది శుభంబు నీకగున్.

టీ. భీతహరిణేశ్మణ = భయపడిన జింకచూపులఁబోలుచూపులు గల దానా! ఈవు, ఎవ్వతెవు? ఓటలేక=భయములేక, ఇవ్వనభూమిన్ = ఈ యడవిప్రదేశమున, ఓంటిఁజరించెడు=ఓంటరిగాఁ దిరుగుచున్నావు, ఏన్=నేను, ప్రవరాఖ్యుఁడన్ = ప్రవరుఁ డనువాఁడను, భూసురుఁడను = బ్రాహ్మణుఁడను, గ్రొవ్వనన్=మదముచే, ఇన్నగాగ్రమునకున్ = ఈకొండకొమ్మనకు, చనుదెంచి = అరుగుదెంచి, త్రోవదప్పితిన్ = మార్గము తొలంగినవాఁడ నైతిని. ఇంకన్ = ఇంకమీఁద, పురంబు=అరుణాస్పదపురము, చేరన్=చేరు టకు, ఎన్నిధిన్=నివిధమున, కాంతున్ = (ఉపాయమును) గనుగొందును. తెరువు=నేఁబోవలసిన మార్గము, ఎద్ది=నిది, తెల్పఁగదవే, నీకున్, శుభంబు = మేలు, అగున్=కలుగును.

గ్రొవ్వన. పచ్చితి ననుట తనప్రమాదాలిశయము సూచించును. భీత హరిణేశ్మణ యనుసంబుద్ధి ప్రవరునివంటి నిష్కామినోట రాఁదగ దని కొందఱు అందురు. సంబోధనాచిత్త్యము తెలుఁగుకవులు దృష్టిలో నుంచిననఁ జాలము.

“కదవె ప్రార్థనంబునం దప్పిత్యయాంతక్రియలమీఁదఁ గదకదవు పూర్వకంబులన్నాదు లనుప్రయుక్తంబు లగు.” ప్రా. వ్యా. క్రి. 9. ఉదా. “ఽణిసిధాత్వర్థ మనుగ్రహింపఁగదవే నీరేజపత్రేక్షణా.” (శృ. వై. ఆ. ౮)

తా. ఓయవతీ! నీ వెవ్వతెవు? భీతిలేక యొక్కతెవె యీయరణ్య ప్రదేశమునఁ దిరుగుచున్నావు. నేను బ్రాహ్మణుఁడను, పేరు ప్రవరుఁడు.

క్రిష్ణేశ్కి యాకొండకువచ్చి త్రోవదప్పితిని. ఏవిధమున నేను బురము చేరఁ గలగుదును? తెల్పుమా నీకు బుజ్జు మగును.

క. అని తనకథ నెఱిగించినఁ

దనకనుఁ గవమెఱుంగు లుబ్బ దాటంకములున్

జనుఁగవయు నడుము వడఁకఁగ

వనిత సెలవివాఱ నవ్వి వానికి ననియెన్.

40

టీ. అని, తనకథన్, ఎఱిగించినన్, వనిత, తనకనుఁగవ మెఱుంగులు= తనకన్నుదోయి తళతళలు, ఉబ్బన్ = ఉబుకఁగా, తాటంకములున్ = కమ్మలును, చనుఁగవయు, నడుమున్, వడఁకఁగన్, సెలవివాఱన్ = పెదవి మూలలువెడలునట్లు, నవ్వి, వానికిన్ = ఆతనికి, అనియెన్=ఈవిధముగాఁ జెప్పెను.

ఉ. ఇంతలు కన్నులుండఁ దెరు వెవ్వరివేడెడు భూసురేంద్రయే
కాంతమునందు నున్న జవరాండ్ర నెపం బిడి పల్కరించులా
గింతియ కాక నీ వెఱుంగవే మును వచ్చినత్రోవచొప్పు నీ
కింతభయంబు లే కడుగ నెల్లిద మైతిమె మాట లేటికిన్. 41

టీ. భూసురేంద్ర=బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుఁడా, ఇంతలు = (చేరఁజూపుము) ఇంతవిశాలమయిన, కన్నులు, ఉండన్, తెరువు = మార్గము, ఎవ్వరిన్ వేడెడు=ఎవరిని యాచించెదవు? నెపంబిడి=(ఈయడుగుటయను) మిషపెట్టుకొని, ఏకాంతమునందున్ = రహస్యప్రదేశమున, ఉన్న, జవరాండ్రన్ = పయనఁగత్తెలను, పల్కరించులాగు = మాటాడించు విధము, ఇంతియకాక = అంతేకాని, మును=ఈవఱకు, వచ్చినత్రోవచొప్పు = ఏతెంచిన త్రోవజాడ, ఎఱుంగవే, ఇంతభయంబులేక, అడుగన్, ఎల్లిదమైతిమి ఏ = తేలికయితిమా. మాటలు, ఏటికిన్. ఇంతలు కన్ను లనుటచేఁ బ్రవరుని నయనవైశాల్యమునకు మెచ్చె నని భావము. నెప మనుటచే నీవు రసికుడవు రసికతాప్రకటన కిడి

యొక త్రోవ గానోపు ననుట. ఏకాంత మనుట యథేచ్ఛావిహారభోగో
చిత ప్రదేశ మనియు జవరాల నని చెప్పకొనుట సంభోగోచిత యావనవిభవ
ననియు సూచించుట.

తా. ఓవిప్రుడా! చేరెడేసి కన్నులు పెట్టుకొని యితరులను ద్రోవ
యడిగెద వేమి? ఒంటరిపాటున నున్న పయనుగత్తెలను పల్కరించు
విధమేకాని యీపతికు వచ్చినత్రోవ నీ వెఱుంగవేమి? పలుమాట లేల?
ఇంత భయములేకుండ మ మ్మడుగుటకు మేము నీకు జాలుకనగా నగపడితిమి
గాఁబోలు. అపహ్నవాలంకారము.

వ. అని నర్తగర్భంబుగాఁ బలికి క్రమ్యుఱ నమ్మగువ యమ్మహీ
సురున కి ట్లనియె. 42

టీ. అని = ఈవిధముగా నని, నర్తగర్భంబుగాఁ = పరిహాస గర్భిత
ముగా, (తన యభిప్రాయమును మరుగుపఱచి యెదటివానికి సరసముగాఁ
చోంచునటుల మాటలాడుట) పలికి = మాటలాడి, క్రమ్యుఱ = మరల, అమ్మ
గువ = ఆస్త్రీ, అమ్మహీసురునకుఁ = ఆ బ్రాహ్మణునకు, ఇ ట్లనియెఁ = ఈవిధముగా
బదులుచెప్పెను.

సీ. చిన్నివెన్నెలకందు వెన్నుదన్ని సుధాభిః
బొడమినచెలువ తోఁబుట్టు మాకు

రహి పుట్ట జంత్రగాత్రముల తాల్ గరఁగించు
విమలగాంధర్వంబు విద్య మాకు

ననవిల్లుకొస్త్రంపుమినుకు లావ ర్తించు
ఁని వెన్నతోడఁ బెట్టినది మాకు

హయమేధరాజసూయము లనఁ బేర్పడ్డ
సవనతంత్రంబు లుంకువలు మాకు

తే. గనకనగసీమఁ గల్పవృక్షములనీడఁ
 బచ్చరాచట్టుగమి రచ్చపట్టు మాకుఁ
 బద్దసంభవవైకుంఠభర్తసభలు
 సాముగరిడీలు మాకు గోత్రామరేంద్ర.

43

టీ. గోత్రామరేంద్ర = బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుడా! చిన్ని వెన్నెలకందుఁ =
 ముద్దుల లేజందురుని, వెన్నెదర్ని = వెన్నాడి (వెంటనే యనుట), సుధాభిక్ =
 పాలనము ద్రుమన, పొడమిని చెలువ = పుట్టిన స్త్రీ, (లక్ష్మీదేవి యనుట) మాకుఁ,
 తో = బుట్టు = కూడఁబుట్టినది, రహి = రక్తి, పుట్ట = పుట్టునట్లు, జంత్రి గాత్ర
 ములక్ = విశాగానము చేతను కంఠగానము చేతను, తాల్ = తాళ్ల ను, కరఁగించు
 మిమల గాంధర్వంబు = కరఁగఁజేయు చక్కరి సంగీతము, మాకుఁ, విద్యు =
 చదువు, ననదిల్లుకాస్త్రపుమినుకులు = కామకాస్త్రపు వాక్కులు, ఆపర్తింపు
 పని = వల్లెవేయువని, మాకుఁ, వెన్నతోడఁబెట్టినది = చిన్న నాఁటినుండి యభ్యుత్త
 మైనది, (వసీతనమున వెన్నదినుట యలవాటు చేసినటుల మిగులఁ జిన్నతన
 ముననే యభ్యసించిన దనుట) హయమేధ రాజ సూయములు = అశ్వమేధము
 రాజసూయము, ఆనక్ = అని, పేర్పడ్డనవసతంత్రంబులు = ప్రసిద్ధికెక్కిన
 యజ్ఞ తంత్రములు, మాకుఁ, ఉంకువలు = (పెండ్లికిముందు కన్నెయింటివారికి
 నిచ్చెడుసొమ్ము) ఓలిధనము, కనకనగసీమక్ = మేరువర్వతప్రదేశమున,
 కల్పవృక్షములనీడఁ, పచ్చరాచట్టుగమి = గారుత్త తమణివికారములైనపఱపు
 తాళ్ల సమూహము, రచ్చపట్టు = సభాస్థానము, బద్దసంభవవైకుంఠ భర్తసభలు =
 బ్రహ్మ విష్ణు మహేశ్వరుల సభలు, మాకుఁ, సాముగరిడీలు = సామునేర్పు
 తోను కూటములు.

తాయశబ్దము సమానములందుఁ దుదివర్ణము లోపించును. కాన
 తాయి + చట్టు, రాచట్టు అయినది, ఇది రేయి ప్రభృతులలోనిది.

తా. (దేవతాస్త్రీ ప్రవరునితో ననుచున్నది) ఓ భూసురోత్తమా!
 పాలసంద్రములందు బాలచంద్రునివెనుకఁ బుట్టిన లక్ష్మీ మాకుఁ దోఁబుట్టువు.

వీణాగానముచేతను, కంఠగానముచేతను, తాళ్లనునైతము కరగించు నట్టిరక్తి
గలసంగీతము మానేర్చినవిద్య. కామకాస్త్రసిద్ధాంతములను బఠించుట మాకుఁ
జిన్ననాటనుండియు నలవాటయినది. ఆశ్వమేధ రాజసూయాదియజ్ఞములు
చేయువారి కేము దక్కుదుము. మేరువర్వతమునఁ గల్పపుష్పములనీడలను
బచ్చతాళ్లచరియలపై మేము కూటము దీర్తుము. బ్రహ్మవిష్ణు మహేశ్వరుల
సభలు మాకు నాట్యశాలలు (మేము అచ్చరల మనుట.)

క. పేరు వరూధిని విప్రకు

మార ! ఘృతాచీతిలో త్తమాహరిణీహే

మారంభాశశిరేఖలు

దారగుణాధ్యలు మదీయ లగుప్రాణసఖుల్.

44

టీ. విప్రకుమార=పి బ్రహ్మణాయువకుడా! పేరువరూధిని=నానామ
ధేయము వరూధినియని, ఉదారగుణాధ్యలు = గొప్పగుణములుగల్గి ఘృతాచీ,
తిలోత్తమా, హరిణీ, హేమా, రంభా, శశిరేఖలు, మదీయలు = నాకిష్టు
రాండ్రయిన, ప్రాణసఖుల్ = ప్రాణపదములగు చెలిమికత్తెలు.

విప్రకుమార యనుసంబోధనము సాభిప్రాయము. ఉదారాతిశయలగు
తిలోత్తమాదులు నాప్రాణసఖులుగాన నాయోగ్యత నీవ గమనింపఁగలవు.
నేను వరూధినిని. నన్ను నీ వెఱుంగవేని సుప్రసిద్ధులగు తిలోత్తమాదులైన
సెఱింగియుండువుగాన వారినిబట్టి నాయోగ్యతాదికములు గ్రహింపుమని
భావము.

మ బహురత్నద్యుతిమేదురోదరదరీభాగంబుల౯ బొల్పు ని
న్విహితాహార్యమున౯ జరింతు మెపుడుం బ్రేమ౯ సభోవా
హినీ, లహరీశీతలగంధవాహుభేలన్తంజరీసారభ, గ్రహ
ణేందిందిరతుందిలంబు లివి మత్కూంతారసంతానముల్. 45

టీ. బహు...భాగంబుల౯ - బహురత్న = అనేకరత్నములయొక్క,
ద్యుతి=కాంతితో, మేదుర = సాంద్రమయిన, ఉదర = మధ్యదేశములుగల,

దరిభాగంబులకొ = గుహా ప్రదేశములతో, పొల్పునిమ్మిహికాహార్యమునకొ = ఒప్పునట్టియీహిమవశ్వర్వతమున, ఎప్పుడుకొ = ఎల్లప్పుడును, ప్రేమకొ = అనురాగాతిశయముతో, చరింతుము = సంచరించెదము. నభోవా... తుందిలంబులు - నభోవాహిని = ఆకాశగంగయొక్క, లహరీ = ప్రవాహమువలన, శీతల = చల్లచైన, గంధవాహ = వాయువుతో, పరిభేలత్ = కలయఁ దిరుగుచున్న, మంజరీసారభ = పూగుత్తుల పరిమళముయొక్క, గ్రహణ = గ్రహించుటగల, ఇందిరి = తుమ్మెదలచే, తుందిలంబులు = నిండినవి (ఆగు) ఇవి, మత్కాంతార సంతానముల్ = మాయుద్భావనమూహములు.

తుమ్మెదలు మకరందము గ్రోలుటచే జూపులసొంపు చెడును. కాననే కాళిదాసుఁడు శిరీషముల “ఈషత్ చుందితాని భ్రమరైః” అని చెప్పెను. ఆకాశగంగనుండి వలిగాలి వీచినంతన దీవెలు కదలును. ఆకదలికచే బొడ మినతావించే దుమ్మెదలు బలిసియున్నవి. దీనిచే బ్రనవనమృద్ధియగు నుద్భావన సౌభాగ్యతిశయము నీవె గుర్తింపు మనుట.

తా. అనేకకాంతులతో నిండినగుహలు గలయీహిమవంతమున నెప్పుడును జరించుచుండుము. గంగాతరంగములమీఁదినుండి వచ్చుటచే జల్లనయిన గాలిచే గలయఁ బ్రాంతపూగుత్తులపరిమళము నవవట్టి చరించుతుమ్మెదలతో నిండినయీ ప్రదేశములు మాయుద్భావనములు.

క. భూసురకైతవకుసుమశ

రాసన ! మాయింటివింద వైతివి నైకొ

మ్మా సముదంచన్తణిభవ

నాసీనత నేదదేటి యాలిభ్యంబున్.

46

టీ. భూసురకైతవకుసుమశరాసన = బ్రహ్మజమిషమున నున్న మన్మథుఁడా! (లేక) కైతవకుసుమశరాసన = కపటమన్మథుఁడవగు, భూసుర = బ్రహ్మజుఁడా! మాయింటివిందవు = బంధుగఁడవు, వితివి, సముదంచన్తణి

భవనాసీనతః = బిప్పారుకట్టి మణిగృహమునందుఁ గూర్చుంటచే, సేదదేటి = శ్రమదేటి, ఆతిథ్యంబుఁ = అతిథిసత్కారమును, కైకొమ్మ = కొనుమా.

తా. ఓ బ్రాహ్మణోత్తమా! నేఁడు మాకు జుట్టునువైతివి ఇదిగో, మణినిర్మితగృహము. ఇం దలసటవాయవతకు విశ్రమించి మేము చేయు శతిభిక్షాజల గ్రహింపుము.

తే. కుందనమువంటిమేను మధ్యందినాత

పోష్టహతిఁ గందె వడ దాకె నొప్పులొలుకు

వదన మస్తద్గ్రహంబు పావనము నేసి

బడలికలు వాసి చను మన్న బ్రాహ్మణుండు.

47

టీ. కుందనమువంటిమేను = మేలిమిబంగారువంటిశరీరము, మధ్యందినాతపోష్టహతిఁ = మిట్టమధ్యాహ్నపు బెండవేడిమితాఁకుడుచే, కందెక, బిప్పలు = సొగసులు, బిలుకువదనము = క్రుమ్మరించుముఖము, వడదాకెక, అస్తద్గ్రహంబు = మాయిల్లు, పావనముచేసి = పవిత్రముచేసి, బడలికలు వాసి = శ్రమముదీటి, చను మన్న = పొమ్మనఁగా, బ్రాహ్మణుండు. ఇటఁ బలికె ననుక్రియ యధ్యాహార్యము.

పట్టపగటియెండచే గంది బడలిపోయినాడవు గాన విశ్రమించుట యవసరము. విశ్రమింపఁ దావులు లేక కాదు. నీ వుత్తముండవుగాన నీరాకచే నాగృహము పావనము గాఁగలదు గాన మాయింటికి రమ్మనిభావము. కైతవ కుసుమశరాసన యను సంబుద్ధిచే పరూధినిభావము సువ్యక్తము.

ఉ. అండజయాన నీ నొసఁగునట్టిసవర్యలు మాకు వచ్చె నిం

దుండఁగ రాదు పోవలయు నూరికి నింటికి నిప్పు డేను రా

కుండనొకండువచ్చిమటియొండు నెభ క్తియచాలుసత్క్రియా

కాండముఁ దీర్చ వేగసనఁగావలయున్ గరుణింపునాపయిన్

టీ. అండజయాన = అంచనడలుగలదానా! నీవు, ఒసగునట్టిసహ
 ర్యలు=కాచించునట్టి యతిధిసత్కారములు, మాకుఁ వచ్చెఁ = మాకుఁజేరెను.
 ఇందుఁ = ఈ ప్రదేశమునందు, ఉండఁగరాదు=వసింపఁదగదు. పోవలయుఁ =
 మాపురమున కేగవలయును. (పర్యాధినికా మేంగితప్రకటనమునందుఁ గల
 యనిష్టత నిం దుండఁగరా దనుటచే వ్యక్త మగుచున్నది.) ఇంటికిఁ=మిఱియిం
 టికి, ఇప్పుడు, ఏను=నేను, రాకుండఁ ఒకండు=రాకున్న నొకటి, వచ్చిమఱి
 యొందుఁ ఎ=వచ్చినమఱియొకటియనా! భక్తియ= (సేవఁగల) ఈభక్తియే
 చాలును. సత్కీర్తనాకాండము = పవిత్రమైనకర్త కాండమును, తీర్థిం =
 తీర్థస్థానుటకు, వేగ=త్వరగా, చనఁగావలయుఁ=పోవలయును. నాపయిఁ,
 కరుణింపుము = దయదలంపుము.

అతిథిభూజనము భక్తిప్రకటనము. ఆభక్తియే సుకృతము గలుగఁజేయు
 చుండ సతిధివచ్చినంత రాకపోయినంత నెట్టిలాభాలాభములు కలుగ వనుట.
 సత్కీర్తనాసమూహము కాలాతీతమునకుఁ దగినదికాదు. కాన కరుణించుట
 త్రోవచెప్పి పంపుట.

తా. ఓచిన్నదానా! నీవు చేయునట్టి మర్యాదలన్నియుఁ జేసినట్లే
 యనుకొనుము. ఇప్పు డిక్కడ నిలుచుటకు వల్లవదదు. మిఱియింటికి నేను
 వచ్చిన నొకటి రాకున్న నొకటి కాదు. స్త్రీలియే చాలును. నేను శిష్యముగా
 మాయూరికిఁ బోవలయు. దయచేసి త్రోవచూపి నన్నుఁ బంపుము.

ఉ. ఏనిక నిల్లునేరుటకు నెద్దియుపాయము మీమహాత్మ్యముల్
 మానిని దివ్యముల్ మదిఁ దలంచిన నెందునుమికసాధ్యముల్
 గానము గానఁ దల్లి ప్రజలకొ ననుఁ గూర్పు మటన్న తేతన
 వ్యాసనసీమఁ దోచు ధవళాయతలోచన వాని కిట్లనున్. 49

టీ. ఏక=నేను, ఇకక = ఇకముందు, ఇట్లు నేరుటకు = గృహ
 మునకు (స్వపురమునకు)ఁ బోవుటకు, ఎద్ది యుపాయము = ఏది తెరువు.

మానిని=పీయవతీ, మీమహత్త్వముల్ = మీప్రభావములు, దివ్యముల్ = అమానుషములైనవి. మదిక్ = మనస్సునందు, తలంచినక్ = విచారింపగా, మీక్ష్మ, అసాధ్యముల్ = సాధింపరానివి, ఎందుక్=విప్రదేశమునందును, కానము=చూడఁబోము, కానక్ = కావున, తల్లి=అమ్మా! ప్రజలక్=నావారైనజనులను, ననుఁగూర్చుము = నన్నుఁబ్రజలలోఁబడవేయుము. అటన్నక్=అనఁగా, లేతనవ్వు=చిఱునవ్వు, ఆననసీమక్=ముఖప్రదేశమున, తోఁపక్=పొడమఁగా, ధవళాయతలోచన = తెల్లనివికాలములైన కన్నులుగల యావరూధిని, వానికిక్ = ఆప్రవరాఖ్యునకు, ఇట్లు=ఈవిధముగా, అనుక్ = జపింకెను.

చూపులను దెల్లఁగను గనులను దెల్లఁగను జెప్పుట కవినమయము. కనులలోఁ బాపగలభాగముకంటెఁ దెల్లనిభాగ మెక్కువగుటచేఁ బ్రాయశ్చముగఁ దెలికన్ను లనుట గలదు.

సీ. 'తెలికన్నుఁగవకు నెచ్చెడియైనలేతన వ్వాలయంగ సరసంపుఁబఱుకువలికి.'
విరాటపర్వము.

తా. కన్తీ! నే నింక నిల్లు చేరుట కుపాయము తెలుపుము. మీమాహాత్త్వము లద్భుతము లైనవి. మీ కసాధ్యము లెందును లేవు. నన్నుఁ బ్రజలలోఁ బడవేయుము. అని ప్రవరుఁడు ప్రార్థింపఁగాఁ జిఱునవ్వు నవ్వుచు నావరూధిని యతని కిట్లనియె.

ఉ. ఎక్కడియూరు కాలి నిలువకింటికిఁ బోయెద నంచుఁ బల్కెడి వక్కట మీకుటిరనిలయంబులకున్ సరిరాక పోయెనే యిక్కడిరత్నకందరము లిక్కడినందనచందనోత్కరం బిక్కడిగాంగనైకతము లిక్కడియాలవలీనికుంజముల్? 50

టీ. ఎక్కడియూరు = (ఊరుఊరనిపలవరించెద వేమి యూరయ్యా అది?) కాన్నిలువక=అడుగునిలవక, ఇంటికిపోయెదనంచుక్ = స్వగృహము నకుఁ బోవలయు ననుచు, పల్కెడు=చెప్పెదవు, అక్కట=అయ్యో! మీకుటిరమను—9

నిలయంబులకుఁ = మీగుడిసెకొంపలకు, రత్నకందరములు = మణిమయము
లగుగుహలు, నందనచందనోత్కరంబు = ఉద్యానములందలి మంచిగంధపు
మ్రాఁకులు, ఇక్కడి, గాంగనైకతములు = గంగానదిలోని యిసుకదినైలును,
లవలీనికుంజముల్ = వెన్నెలతీగల పొదరిండ్లును, సరిరాకపోయెనే = సమానము
కాకపోయెనా?

రత్నకందరము లుపభోగయోగ్యములు. లవలీనికుంజములుగూడ నట్టివి.
శైలవిహారసమయమున గుహలందును వనవిహారమున బొదరిండ్లును గ్రీడింప
వచ్చు ననుట. నందనోద్యానభూమియు గాంగనైకతము ఉపభోగోచితము
లనుటకు

సీ. “నందనోద్యానమందారకచ్ఛాయల విశ్రమింపఁగ నీకు వేడ్కగావె,
మందాకినీ పాండుమహితనైకతములఁ గ్రీడనల్పఁగ నీకుఁ బ్రియముగావె.”
శృం. నై. ఆ. 3.

లవలీనికుంజములందుఁ బ్రసవకుగంధము వెల్లివిరియుచుంటుండే గామో
ద్దీపకము. లవలీనికుంజములు సుగంధబంధురము లనుటకు

“... .. ఒక్కచో వినూ
తన లవలీలతావళుల తావులఁ దాపలమైనతావులఁ.”

వసు. ద్వి. 28.

తా. కాలాఁగక యూహ రనుచుఁ బలవరించెద వేమి యూరయ్యా
అది? ఇక్కడి యామణికందరములు, గంధపుమ్రాఁకుదోటలు, ఇక్కడి
గంగానదీనైకతములు, ఇక్కడి వెన్నెలతీవపొదరిండ్లు మీగుడిసె కొంపలకు
సాటి రాలేదా?

ఉ. నిక్కము దాఁచ నేల ధరణీసురనందన యింక నీపయిఁ
జిక్కె మనంబు నాకు ననుఁ జిత్తజుబారికి నప్పగించెదో
చొక్కిమరందమద్యములచూఱలఁబాటలువాడుతేంట్లసొం
పెక్కినయట్టిపూవుఁబొదరిండ్లును గొగిట గారవించెదో. 51

టీ. ధరణీసురనందన = చిలుతపాఱుఁడా, ఇంక = ఇంకను, నిక్కము = నిజమును, దాచునేల = దాచిపెట్టనేల. (ఇంతవఱకు వచ్చినపిదప దాచుట యెందులకు) నాకు, నీవయి = నీమీఁద, మనంబు చిక్కె = మనస్సుతగిలెను. (నిన్ను వలచితిని) నను = నన్ను, చిత్తజుబారికి = మదనావస్థకు, అప్పగించెదో = లోబఱచెదవో, మరందచుద్యముల = పుష్పరసమును సారాయి యొక్క, చూలు = కొల్లలచేత (కొల్లగాఁ ద్రావుటచే గై పెక్కి) పాటలు పాడు = యుంకారము నొనర్చు, లేట్ల = తుమ్మెదలచే, సొంపెక్కినయట్టి = సొగసుమీఱినట్టి, పూవుఁబొదరిండ్లను = పూల నిండాఁగినపొదరిండ్లలో, గొంట = గొఁగిలింతలయందు, గారపించెదో = సమ్మించెదవో. వైచద్యముతో నన్వయము.

మద్యపానమువలన గాత్రస్వారస్య మతిశయించును. పొదరిండ్లు లేటులపాటలచే నలరుటకతన మణితాదికములు ఇతరులు వినఁజాల రనియఁజూపుఁబొదరిండ్లు గాన మిగులఁ బెరఁగొనియుంటచే నితరులకుఁ గానరాకుండ నుండనగు ననియు భావము.

తుమ్మెదలకుఁ దేనె ద్రావుటచే గాత్రమాధుర్య మతిశయించు ననుటకు “రతిపతిప్రహితేన కృతక్రగః ప్రియతమేషు వధూరనునాయిక్యా,

వకుళపుష్పరసాసవపేళలధ్వనిరగాన్నిరగాన్త ధుపాశినః.

మధురయా మధుబోధితమాధవీ మధుసమృద్ధిన మేధిత మేధయా,

మధుకరాంగనయా ముహూరున్తదధ్వనిభృతానిభృతాక్షరముజ్జగే.”

మాఘకావ్యము.

తా. ఓ నిప్రకుమారా! నిజ మింక నేల దాచవలయు! నామనము నీవైఁ జిక్కినది. ఇంక నన్ను మన్తధబాధలకు బాల్పఱిచెదవో లేనియల దెఁగఁ ద్రావి రొద నేయుతుమ్మెదలు గలపూఁబొదరిండ్లలోఁ గొంటుఁ జేర్చి

క. అనుటయుఁ బ్రవరుం డిట్లను

వనజేక్షణ యిట్లు వలుక వరుసయె వ్రతులై

దినములు గడపెడువిపులఁ

జనునే కామింప మది విచారము వలదే.

52

టీ. అనుటయు=వరుఁధిని యిటు లనఁగా, ప్రవరుండు, ఇట్లును = ఇటులఁ బ్రత్యుత్తర మిచ్చెను, వనజేక్షణ = తామరరేకులవంటి కనులు గల చెలువా! ఇట్లు, వలుక = మాటలాడుట, వరుసయె = క్రమమా! వ్రతులై = ఉపవాసాది వ్రతములొనరించువారై, దినములు = కాలము, కడపెడువిపులఁ, కామింప = కవయఁగోగుట, చనునే = తగునా? మది = మనస్సునందు, విచారము = యుక్తాయుక్తనిర్ణయమేని, వలదా = ఉండరాదా?

ఉ. వేలిమియున్ సురార్చనయు విప్రసవర్యయుఁ జిక్కె భుక్తి
కొ, వేళ యతిక్రమించె జననీజనకుల్ కడువృద్ధు లాఁకటన్,
సోలుచుఁ జింతతో నెదురు సూచుచు నుండుదు రాహితా
గ్ని నే, దూలు సమస్తధర్మములుఁ దొయ్యలి నేఁ డిలు
నేరకుండినన్.

53

టీ. తొయ్యలి=ఉంది! వేలిమియున్ = అగ్నికార్యమును, సురార్చనయున్ = దేవతార్చనమును, విప్రసవర్యయున్ = బ్రాహ్మణసేవయును, చిక్కె = మిగిలియుండెను. భుక్తి = భోజనమునకు, వేళ, అతిక్రమించెన్, జననీజనకుల్ = తలిదండ్రులు, కడున్, వృద్ధులు, అఁకటన్ = అఁకలిచే, సోలుచున్ = ఉనురనురఁగుచు, చింతతోన్ = విచారముతో, ఎదురుచూచుచున్ ఉండురు. ఏన్ = నేను, రాహితాగ్నిని = నిత్యముగా నగ్నినుంచుకొని కర్తములఁ గావించువాఁడను, నేడు = ఈదినమున, ఇలు = గృహము, చేరకుండిన్ = చేరఁబోవక యున్నయెడల, సమస్తధర్మములున్ = సర్వకాస్త్రవిహితములగు నాచారములును, తూలున్ = చెడును. తప్పక గృహమునకుఁ బోయితితివలయు నని భావము.

తా. అగ్నికార్యమును దేవతార్చనమును మిగిలి యున్నవి. భోజన
కాల మతిక్రమించెను. తల్లిదండ్రులు మిగుల ముదుసల్లు. ఆకలితో నను
పను రనుచు నాకై యెదురుచూచుచుందురు. నే నాహితాగ్నిని. నేఁ డిట్లు
నేరకుండినచో సర్వధర్మములుఁ జేడును.

ఉ. నావుడు విన్నఁబాటు వదనంబున నించుక దోఁపఁ బల్కెనో
భావజరూప యిట్టియెలప్రాయము వైదికకర్తనిష్ఠలక
బోవఁగనికభోగములఁబొందుట యెన్నఁడు యజ్ఞకోటులం
బావను లొటకుక ఫలము మాకవుఁగిల్ల సుఖించుటే కదా

టీ. నావుడుక=అనఁగా, వదనంబుక= ముఖమున, ఇంచుక=కొం
చెము, విన్నఁబాటు=విన్నపోపుట, దోఁపక= ఎఱుకపడఁగా, (వరూధిని)
పల్కెక, ఓభావజరూప = మన్తభునిరూపువంటిరూపుగలవాఁడా! ఇట్టి
యెలప్రాయము = ఇటువంటివిఘాతవయసు, వైదికకర్తనిష్ఠలక = వేద
ప్రతిపాదితములగుకర్తముల ననుష్ఠించుటలందు, బోవఁగక = గడచిపోవు
చున్నయెడల, ఇంకక=ఇకను, భోగములక = సుఖములను, పొందుట =
అనుభవించుట, ఎన్నఁడు=ఎప్పుడు? వయస్సు తీరినపిదప నీసుఖములు బడయ
వగునా? యజ్ఞకోటులక = యజ్ఞసమూహములచే, పావను లొటకుక =
పవిత్రులగుటకు, ఫలము=ప్రయోజనము, మాకవుఁగిల్లక = మాయాలింగన
ములయందు, సుఖించుటేకదా = సౌఖ్యముల నొందుటయేగదా! (పా. సుఖం
పనేగదా = సుఖించుటకేగదా).

నిష్ఠాపరులు యజ్ఞములు గావించుచున్నారు. యజ్ఞఫలము అపూర్వక
కాంతానమాగమము. అప్రయత్నముగా నెలప్రాయమున వేల్పుచెలువ సిద్ధించు
చుండ నిరాకరించుట ప్రమాద మనుట.

తా. అనఁగా వరూధిని కొంచెము ముఖము చిన్నపుచ్చుకొని యిట్లు
యెను. ఓమదనసుందరమూర్తి! ఇట్టి లేబ్రాయము వైదికకర్తానుష్ఠానము

లందుఁ గడపినచో నింక విషయసుఖముల ననుభవించుట యెన్నఁడు ? అనేక
యజ్ఞములు చేసి పవిత్రులగుటకు ఫలము మాకవుఁగిలింతలఁ జిక్కి సౌఖ్యము
నందుటయే గదా ! (యజ్ఞములు చేసినవారు స్వర్గమున నప్పరస్సంగతిఁ జెందు
దురని శ్రుతులు.)

సీ. సద్యోవినిర్భిన్నసారంగనాభికా

హృతమై పిసాళించుమృగమదంబు

కనటువో బీతెండఁ గరఁగి కఱ్ఱల నంటి

గమగమ వలచుచొక్కపుజవాజి

పొరలెత్తి ఘనసారతరువులఁ దనుఁదాన

తొరఁగినపచ్చకప్పురపుసిరము

గొజ్జంగిపూఁబొదల్ గురియంగఁ బటికంపు

దోనల నిండినయట్టితుహినజలము

తే. వివిధకుసుమకదంబంబు దివిజతరుజ

మృదులవసనఫలాసవామేయరత్న

భూషణంబులు గల విందు భోగపరుఁడ

వయి రమింపుము ననుఁ గూడి యనుదినంబు.

55

టీ. ఇందుఁ = ఇక్కడ (ఈ ప్రదేశమగు మంచుమలయందు),
సద్యో...హృతమై-సద్యః = అప్పుడే, వినిర్భిన్న=చిట్టిన, సారంగనాభికా =
కస్తూరిమృగముయొక్క బొడ్డుఁబండి, హృతమై=త్రైకొనఁబడినదై, (హరింపఁ
బడినదై) పిసాళించు మృగమదంబు = పరిమళించుకస్తూరియును, కనటు =
ముఱికి, పో=పోవునట్లు, బీతెండఁ = తీవ్రమైన యెండచే, కరఁగి =
నీరుగా ద్రవించి. కఱ్ఱలఁ = కఱ్ఱపుల్లలందు, అంటి = అంటుకొని, గమ
గమ వలచు చొక్కపుజవాజి = గమగమనువాసనకొట్టు నిద్దపుజవాజియును,
పొరలెత్తి = పొరలూడి, ఘనసారతరువులఁ = కర్పూరపుటనఁటిచెట్లనుండి,

తనుఁదాన = తనయంతటతానె (ఇతరుల ప్రయత్నములు లేకయే)
 తొరఁగిన = క్రిందికి రాలిన, పచ్చకప్పురపు = పచ్చకర్పూరముయొక్క,
 సేరము=పొడియును, గొజ్జంగిపూఁబొదల్ = గులాబీపూలపొదలు, కురియంగ్ =
 చినుకఁగా, పటికంపుదొనలక్ = స్ఫటికశిలాస్థలములందలి దొనలలో.
 నిండినయట్టి, తుహినజలము = పన్నీరును, వివిధకుసుమకదంబంబు = పలు
 తెఱఁగులైన పూలప్రావులును, దివిజతరుజ... భూషణంబులు = దివిజతరుజ =
 కల్పవృక్షములవలనఁగల్గిన, మృదుల = మెత్తనైన, వసన = వస్త్రములును, ఫల =
 పండ్లును, ఆసవ = మద్యములును, ఆమేయ = కొలఁదియిడరాని, రత్నభూషణం
 బులు = రత్నములును నగలును, ఇందుక్ కలవు = ఉన్నవి. భోగపరుఁడవై =
 భోగానర్తుఁడవై, ననుఁ గూడి = నాతోఁ గలసిమెలసి, అనుదినంబుక్ = నిత్య
 మును, రమియింపుము = భోగింపుము. ఉదాత్తాలంకారము.

సారంగవాభికావ్యుత్తమగు కస్తూరి సద్యోవినిర్భిన్న మగుటచే నుగం
 ధాతిశయము సూచితము. జవ్వాజి కఱ్ఱలనంటినది ప్రశస్తమైనచో నెండకె
 కరగును.

సీ. “కట్టెండవెడఁద కాఁకఁగరంగి ప్రసహించు జవ్వాది డిగ్గియచాలలాయ”
 చంద్రికాపరిణయము ద్వి. ౨౦.

గొజ్జంగిపొదరిండ్ల మంచు గురిసి యది పూలకు సోకి క్రిందరాలి
 దొనలలోఁ జేరినఁ బన్నీ రగును. ఇట్లుగుటకు

చ. “కొలకులపజ్జసజ్జకపుఁగొజ్జంగిపూఁబొదరిండ్లభోరువక్
 బిలుకుహిమాంబుపూరములు శీతకరోఁపలపట్టికాతలం
 బులదుముకంబుటంబెగయు భూరితుషారకణంబు.” పను. ద్వి.

తా. ఓ బ్రహ్మణుడా! భోగవస్తువులయిన కస్తూరి జవ్వాజి పచ్చ
 కర్పూరము పన్నీరు పువ్వులు పండ్లు మృదుతరములయిన వస్త్రములు రత్నపు
 సొమ్ములు త్రాగఁదగిన మద్యములు ఇవన్నియు మిక్కిలి శ్రేష్ఠతరములైనవి
 యిక్కడ నమృద్ధిగా నున్నవి. వానివలని భోగములనెల్ల ననుభవించుచు

నాతోఁ గూడి యిక్కడ ప్రతిదినమును సంభోగించుచుండుము. అలం. ఉదాత్తము.

క. అంధునకుఁ గొఱయె వెన్నెల

గంధర్వాంగనలపొందు గా దని సంసా

రాంధువునఁ బడియె దకట ది

వాంధము వెలుంగు గని గొంది నడఁగినభంగిన్.

56

టీ. అంధునకుఁ = గుడ్డివానికి, వెన్నెల, గొఱయె = ఆవశ్యకమా! ఆకట = అయ్యో, గంధర్వాంగనలపొందు = గంధర్వస్త్రీలకూటమి, కాదని = సరిపడదని, సంసారాంధువునఁ = సంసారకూపమున, పడియెదు, దివాంధము = గుడ్డకూట, వెలుంగు = వెల్తురును, కని, గొందిఁ = చీకటిక్రంతలా, అడఁగినభంగిఁ = అడఁగియుండువిధముగా, అలం. ప్రతిపస్తాపము. ఉపమ.

గంధర్వాంగనలు పలువిధముల హృదయమును రంజింపఁగలవారు. అట్టి ముగుడ తనంత దొరకఁగా నొల్లమి సిరిరా మోకా లడ్డుటవలె నున్నది. అకట యనుటచే నీయవివేకస్థితి నాకె సంతాపము కలుగఁజేయుచున్నదనుట.

తా. గుడ్డివానికి వెన్నెల పనికిరనియట్లు మావలని సంభోగముఖ మెఱుంగని నీవ నామాటలు పనికిరానివయ్యెను. నీవు వెలుతురు చూడనొల్లక గుడ్డకూట చీకటికమ్మకొన్న యిటుకుమూలలోఁ దాగునట్లు గంధర్వస్త్రీల మయిన మాకూటమి యొల్లక సంసార మనెడి నూలిలోఁ బడియుండఁ గోరు చున్నావే యయ్యో యిది తగునా యని యడిగెను. అలం. ప్రతిపస్తాపము, ఉపమయము.

ఉ. ఎన్ని భవంబులక గలుగు నిక్షుశ రాసనసాయకవృథా

ఖిన్నత వాడి వత్తలయి కేలఁ గపోలము లూడి చూపులక

విన్నదనంబు దోఁపఁ గను వేడులునక బయిగాలి సోకినక

వెన్నవలేక గరంగునలివేణులఁ గొంగిటఁ జేర్చుభాగ్యముల్.

టీ. ఇక్షు...ఇన్నతక్-ఇక్షుశరాసన=మన్నథునియొక్క, సాయక =
బాణములయొక్క, వ్యథా=బాధవలని, ఇన్నతక్ = వ్యాకులతచేత, వాడి =
నవకము చెడి, (ఇది వ్యథాతిశయము దెలుపును.) వత్తలయి=కృశించి, కేలక్ =
చేతులందు, కపోలములు = చెక్కిళ్లు, ఊడి = చేర్చి, చూపులక్, విన్న
దనంబు=దైన్యము, తోఁపక్=కనిపించుగా, కనువేదులునక్=కంటిపిచ్చితేత,
ఇది చక్షుగప్రీతి యను ననంగదకావిశేషము. పరస్పరానురాగమున కిదియొ
ప్రథమావలంబము. మైగాలి=(ప్రియుని) మీఁదిగాలి, సోఁకినక్ = తాఁకినను,
వెన్నవలక్=(వేడితాఁకిన) వెన్నవలె, ఏప్రయత్నములేకయే విరహముచే
గృశించి తమకుఁ దాముగా వచ్చి ప్రార్థించి యనుట. కరంగునలివేణులక్ =
మనసుకరంగు నువిదలను, కౌఁగిటక్ = కౌఁగిలియందు, చేర్చుభాగ్యముల్ =
చేర్చుకొనునట్టి యదృష్టములు, ఎన్నిభవంబులక్ కలుగుక్ = ఎన్నిజన్మము
లెత్తి ప్రయత్నముచేసిన సంభవించును? తమంతఁ దాము వలచి వలపువ్రేగుచే
గృశించి కన్నంతమాత్రనఁ గరంగిపోవు చెలువలు పురుషునికి వేయిజన్మములకు
లభించుట యిది. ఆట్టి లోకోత్తరభాగ్యమును గూడఁ దొలంగఁ ద్రోచి
కొనుచున్నాడవనుట.

తా. తముఁ జూచి వలచి పూవిల్లునితూపులపోటులకుఁ జిక్కి వాడి
కృశించి చెక్కిళ్లు చేతులఁ జేర్చి బీజమాపులతోఁ జూపువాసిరిని వెల్లడించుచుఁ
దమగాలి సోఁకినను మనసు కరంగి మెత్తబడుజవరాండ్రను గౌఁగిటఁ జేర్చు
కొనుభాగ్య మెన్నిజన్మములకును సంభవించదు.

కి. కుశలతయే వ్రతముల నగు

నశనాయాపీడ నింద్రియనిరోధమునక్

గృశుఁడవయి యాత్మ నలఁచుట

సశరీరస్వర్గసుఖము సమకొని యుండన్.

58

టీ. సశరీరస్వర్గసుఖము = ఈశరీరముతోనే (లభ్యముగా) స్వర్గ లోక
సౌఖ్యము, సమకొని యుండక్ = సంభవించియుండఁగా, వ్రతములక్=ఉప

వాసాదినియమములచే, అగునశనాయాపీడక్ = అగునట్టి త్నుద్భాధచే, (అశనాయాసమునక్ = అగునట్టి ఆహార(వర్జన) శ్రమచేత నని. పా.) ఇంద్రియనిరోధమునక్ = విషయములందుఁ బ్రవర్తింపనీక పంచేంద్రియములను దిగ్గజబట్టుటచే, కృశుండవు = చిక్కినవాడవు, అయి, అత్తక్ = జీవాత్మను, అలఁచుట = హింసఁజేయుట, కుశలతయే = మంచిదా? నేర్పరితనమా? శరీరానంతరస్వర్గసుఖమప్పరోగనాభోగము. సుఖమెఱుంగఁదగినది దేహము. అదిలేని పారలౌకికసౌఖ్యముకంటె నీసశరీరసుఖము గొప్పదనుట.

తా. ఇప్పటిపుణ్యకర్తములకు ఫలముగా శరీరము విడిచినపిదప లభింపఁబోవు స్వర్గసౌఖ్యమిప్పు డీశరీరముతోనే లభించుచుండఁగా నింక నుపవాసాదులుచేసి శరీరమును గృహింపఁజేసిని జీవాత్మను హింసపెట్టుట మంచిదా? కావ్యలింగాలంకారము.

తే. అనినఁ బ్రవరుండు నీ వన్నయర్థ మెల్ల
నిజము కాముకుఁ డైనవానికి నకాముఁ
డిది గణించునె జలజాతీ యెఱింగిలేని

నగరమార్గంబుఁ జూపి పుణ్యమునఁ బొమ్ము.

59

టీ. అనినక్ = ఇటులఁ బ్రవరునితో పరూఢిని యనఁగా, ప్రవరుండు, జలజాతీ = పీచిన్నదానా! నీవు + అన్నయర్థము = నీచెప్పినవిషయము, ఎల్లక్ = అంతయు, కాముకుండు = విషయాపేక్షగలవాండు, ఐనవానికిక్ = అయినట్టి యుపకునకు, నిజము = (అపేక్షితమగుట) సత్యము. అకాముకుండు = విషయాపేక్షలేనివాండు, ఇది = ఈయంశమును, గణించునె = లెక్క చేయునా? కాముకుండు కానివాని కీసౌఖ్యము వర్జనీయమనుట. ఎఱింగిలేని = నీ వెఱింగియున్న పక్షమున, నగరమార్గంబుక్ = పట్టణమునకుఁ బోవుత్రోవను, చూపి = చూపించి, పుణ్యమునఁబొమ్ము = పుణ్యము కట్టుకొనుము. ప్రవరాఖ్యుండు కడకు విసికి నీమాటలు కాముకులనుగూర్చినవి. నావి కావు. త్రోవయే నిన్నడుగునదియనెను.

తా. ఓజలజాతీ ! నీవు చెప్పినసంగతి విషయేచ్ఛలు గలవానికిఁ జెల్లును గాని నిష్కాములమై మోక్షము నపేక్షించు మాబోంట్లకుఁ జెల్లదు. కావున నీమాటలు వలదు. ఎఱిగియుంటివా యూరికిఁజేరు తెరువు తెలిసి పుణ్యము కట్టికొనుము.

క. బ్రాహ్మణుఁ డింద్రియవశగతి
జిహ్వచరణైకనిపుణచిత్తజనిశితా
జిహ్వగములపాలై చెడు
బ్రహ్మసందాధిరాజ్యపదవీచ్యుతుఁ డై.

60

టీ. బ్రాహ్మణుఁడు = బ్రహ్మజ్ఞానసంపన్నుడగువాఁడు, ఇంద్రియవశగతి = ఇంద్రియములకు లోబడిన నడువడిగలుగుట చే, జిహ్వ...జిహ్వగములపాలై. జిహ్వచరణ = వంకరలు కలిగించుటలో, వీక = ముఖ్యముగా, నిపుణ = నేర్పరి యగు, చిత్తజ = మదనునియొక్క, నిశిత = వాడియైన, అజిహ్వగములపాలుని = ములుకులవరమై, బ్రహ్మ...చ్యుతుఁడై - బ్రహ్మనంద = వరమాత్మానుభవమువలనఁ గలిగిన సంతోషముయొక్క, అధిరాజ్య = అధిష్ఠించిన ప్రభుత్వముయొక్క, పదవీ = మార్గమునుండి, చ్యుతుఁడై = జాతినవాడై, (తొలంగి) చెడుకొ = నశించును.

తా. బ్రాహ్మణుడగువాని కింద్రియనిగ్రహము ముఖ్యముగా నుండఁ దగినది. ఇంద్రియనిగ్రహములేనివాఁడు మోక్షాదు లొందఁజాలడు. అలంకావ్యలింగము.

వ. అనిన నత్రైతవ యక్కఱకరిపలుకుల కులికి గఱిగఱిం గఱవఁ గరకరిం జెఱకువిలుకాఁడు పరగించునిరిదమ్మిగొరకలు నెఱఁకులఁ జొఱుకుచుఱుక్కునం గాఁడినఁ గడుం గెరలి పరిణతవివిధవిబుధతేజుజనితమధురమధురసం బానుమదంబు నదటునం జిదిమిన నెఱుంగక మదనహరు నైనఁ జదుగునం

గదియ గమకించుతిమురునం గొమిరెప్తాయంపుచుదంబునను
 ననన్యకన్యాసామాన్యలావణ్యరేఖామదంబునను నొంటిపా
 టునం గంటికిం బ్రియంధై తంగేటిజంటిచందంబునం గొం
 టుందనం బెటుంగక కుఱంగట నున్నయమ్మహీసురవర
 కుమారుతారుణ్యమాగ్ధ్యంబులంజేసి తనవైదగ్ధ్యంబు మెఱ
 యంగలిగె నని పల్లించునుల్లంబుచుల్లాసంబునం గదుచుమ
 దంబున నోసరించక చంచలదృగంచల ప్రభలతనిముఖాంబు
 జంబునం బొలయ వలయమణిగణచ్చామాకలాపంబు లు
 పురం బెగయఁ గొప్ప చక్కఁజెక్కుచు జక్కవగిబ్బలుంబోని
 గబ్బిగుబ్బలం బొబ్బిల్లుకుంకుమరసంబునం బంకిలంబు లగు
 హారముక్తాతారకంబుల నఖకోరకంబులం గీఱి తీరువడం
 జేయుచుఁ బరితవనతమకుసుమ కేసరంబులు రాల్పునెపంబునం
 బయ్యెద విదిల్చి చక్క సవరించుచు నంతంతం బొలయు
 చెలులం దలచూపక యుండఁ దత్తఱంబునం జేసి బొమ
 ముడిపాటుతో మగిడిమగిడి చూచుచుఁ జిడిముడిపాటు
 చూపుల నంకురించుజంకెనల వారింపుచుం జేరి యి
 ట్లనియె.

61

టి. అత్రైజవ = ఆస్త్రీ, అక్కఱకరిపలుకులనక = ఆ (ప్రవరుని)
 కఠినపుమాటలకు, ఉలికి, చెఱుకువిలుకొండు = మదమండు, గఱిగఱి =
 టెక్కతో టెక్క, కఱవక = అంటునట్లు (ఎడతెఱపిలేక), కరకరిక =
 క్రూర్యముతో, పరగించు విరిదమ్మిగొరకలు = ప్రయోగించు విచ్చినతమ్మిపూ
 ముల్కులు, నెఱుఁకులక = ఆయువుపట్టులను, చుఱుకుచుఱుక్కునక =
 చుఱుకుచుఱుక్కుమని, కాడినక = గుచ్చుకొనఁగా, కడుక, కెరలి =
 అతిశయించి, టెక్కతో టెక్క యొరయునటు లనుట పుంఖానుపుంఖ

ముగా ననుట. బాణములు మిగుల వేగముగా లక్ష్యము తొలంగక పోవుటకు
 వానికి ఈకలు కట్టునాచారము గలదు. కాన నాయువుపట్టుల గుఱి
 తప్పక గాటముగా నాటుచున్న వని భావము. పరిణత...రసంబు - పరిణత =
 పండిన, వివిధ=నానావిధములగు, విబుధతరు = కల్పవృక్షములవలన, జనిత =
 పుట్టిన, మధుర=తీయని, మధురసంబు = మధ్యమును, ఆనుమదంబు = త్రావు
 మత్తుయొక్క, అదటునక=ఉద్రేకముచే, చిదిమినక = నొక్కినను, ఎఱుం
 గక, మదనహరునైనక=శివునైనను, చదురునక=నైపుణ్యముచే, కదియక=
 కలియుటకు, గమకించుతిమురునక = యత్నించుపొగరుచేతను, ప్రోడవయసే
 మదముచే గన్నెఱుంగనీయనిది అందు మధ్యమద మున్న నొడలెఱుంగుట
 కష్టము. ఈ మధురస మట్టిదికాదు. విబుధతరుజన్యము గాన మఱియుం
 దైపు గలిగించు నని భావము. కొమిరెప్రాయంపు మదంబునను = కన్నెప్రాయపు
 మదముచేతను, అనన్య...మదంబునను-అనన్యకన్యాసామాన్య = ఇతరకన్యలకు
 లేని, లావణ్యరేఖా = మేనిమిసమిసతీరువలని, మదంబునను = మదముచేతను,
 ఒంటిపాటునక, కంటికిక, ప్రియుండై = ప్రియముగలుగఁ జేయువాండై,
 లావణ్య మన సౌందర్యాతిశయముగల వెలఁదులదేహకాంతి. తల్లక్షణము.
 శ్లో. 'ముక్తాఫలేషుచ్ఛాయాయా స్తరలత్వమివాంతరా, ప్రతిభాతి యదంగేషు
 లావణ్యం తదిహోచ్యతే.' తంగేటిజుంటిచదంబునక = తంగేడుచెట్టునకుం
 బట్టినలేనెత్తుటైవలె, గొంటుందనంబు = దుడుఁకుందనమును, ఎఱుంగక, కుఱుం
 గటక = చెంగట, ఉన్నయమ్మహి...మాగ్ధ్యంబులం జేసి-ఉన్నయమ్మహిసుర
 వరకుమారు=ఉన్నట్టియాలే బ్రాయపు బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుని, తారుణ్య మాగ్ధ్యం
 బులంజేసి=వయసుచేతను చక్కందనముచేతను, తన వైదగ్ధ్యంబు = తననేర్పు,
 మెఱియక=ప్రకాశింప, కల్లె నని, పల్లించు నుల్లంబు నుల్లాసంబునక =
 చిగిరించు మనస్సుయొక్క సంతోషముచే, కదురు మదంబునక = కలుగు
 మదముచేతను, ఓసరించక = తొలంగక, చంచల...ప్రభలు-చంచల = బెళి
 కెడు, దృగంచల = కనుఁగొలఁకులయొక్క, ప్రభలు = కాంతులు, ఆతని

ముఖాంబుజంబునకొ = ఆకాశముఖపద్మమున, పౌలయకొ = ప్రసరింపఁగా
 వలయ...కలాపంబులు-వలయ=కంకణములయొక్క, మణిగణ=రత్నసమూహ
 ములయొక్క, ఛాయా=కాంతులయొక్క, కలాపంబులు = సమూహములు,
 ఉప్పరంబు = అకాశమునకు, ఎగయకొ = వ్యాపింపఁగా, కంకణకాంతులు
 మింటికి వ్యాపించుట పెన్నెరి సవరించి కొనుటకు గే తత్తుటచేత. దానఁ
 జన్నులదిగియు సువ్యక్త మయ్యెను. కొప్ప, చక్కకొ = చక్కఁగా,
 చెక్కుచుకొ = కుదుర్చుచు, జక్కవ గిబ్బలుంబోని = ప్రాయశుభక్ర
 వాక పక్షులంబోలు, గబ్బిగుబ్బలకొ = దిగిచన్నులనుండి, జొబ్బిల్లు
 కుంకుమ రసంబునకొ = స్రవించు కుంకుమపూవు రసముచే, పంకిలంబులు =
 బురదయంటినవానిఁబోలినవి, అగు, హారముక్తాతారకంబులకొ = ముత్యాల
 హారమందలి నక్షత్రములఁబోలినముత్యములను, నఖికోరకంబులకొ =
 మొగ్గలఁబోలు గోళ్లును, గీత, తీరువడంజేయుచుకొ=చక్కఁజేయుచు, పతిత
 వనతరుకునుకుకేసరంబులు = రాలినయుద్యానవనములందలి పూలకింజల్క
 ములను, రాల్చునెపంబునకొ = తొలంగఁద్రోయుమిషతో, పయ్యెద =
 మైట, విదిల్చి, చక్కసవరించుచుకొ, అంతంతకొ = అంతటంతట, పౌలయు
 చెలులకొ=వర్తిల్లు చెలికత్తెలను, తలచూపక యుండకొ = తలకనఁబఱుపకుండు
 నట్లు, తత్తఱంబునంజేసి = తొందరచేత, బొమముడిపాటుతోకొ, మగిడి
 మగిడి=తిరిగి తిరిగి, చూచుచుకొ, చిడిముడిపాటుచూపులకొ = చెరచెరమను
 చూపులందు, అంకురించుజంకెనలకొ=మొలచుబెదరింపులచేత, వారించుచుకొ=
 అటంకపఱుచుచు, చేరి=ప్రవరాఖ్యుని సమీపించి, ఇట్లనియెకొ=ఈవిధముగాఁ
 బలికెను.

శా. ఎందేడెందము కందలించు రహిచే నేకాగ్రతకొ నిర్వృతికొ
 జెందుకొ గుంభగతప్రదీపకలికాశ్రీ దోష నెం దెందుఁ బో
 కెందేనింద్రియములసుఖంబుఁ గనునాయుంపేపర బ్రహ్మ'మా
 నందో బ్రహ్మ' యటన్నప్రాజదువునంతర్బుద్ధిచూపింపుచూ.

టీ. ఎండేక్=వివిషయమున, డెండము=మనస్సు, రహిచేక్=ప్రీతిచే, కండళించుక్=వికాసముచెందునో, (చిగిరించునో) ఎండక్ = వివిషయమున, కుంభ...శ్రీ - కుంభగత = గాఢాకుప్పెలోనున్న, ప్రదీపకళికా = దీపపు మొగ్గయొక్క, శ్రీ=శోభ, తోఁచుక్=తోఁచునట్లు, ఏకాగ్రతక్ = దాని యందే నిలిచి, (కలకఁబాఱునితనముచే నిశ్చలత్వ మొంది) నిర్వృతిక్=సౌఖ్యమును, చెందుక్=చెందునో, (దీనికిఁ గర్త డెండము) ఎండేక్ = వివిషయమున, ఇంద్రియములు = పంచేంద్రియములు, (త్వక్కుకనులు లోనగు నైదింద్రియము లనుట) ఎందుక్పోక = ఇతరములయెడకుఁ జలించక, సుఖముక్=సౌఖ్యమును, కనుక్ = పొందునో, ఆయింపే = ఆపాలుపే, పరబ్రహ్మము=పరతత్త్వము, ఆనందః బ్రహ్మ=ఆనందమే బ్రహ్మము, అటన్నప్రాఁ జదువుక్=అన్నవేదవాక్యమును, అంతర్బుద్ధిక్=మనస్సులో, ఊహింపుమా = విచారింపుమా,

ఆనందాతిశయమే పరతత్త్వము. గాఢాకుప్పెలోని దీపమువలె మనసు నెందు నిల్చినను నందుఁ గలుగు నానందమే పరబ్రహ్మము. ప్రాఁజదువు: సమాసములందుఁ బ్రాఁతాదులకు మీఁది వర్ణలోపమును బరుషములు పరములైన ద్రుతాదేశమును గలుగును.

తా. వివిషయమున మనస్సు వికాసముచెంది తన్మయమై నిర్వాణము చెందునో, ఇంద్రియము లన్నియు నేవిషయమున లయించి సుఖమందునో అట్టివిషయమువలని యానందమే బ్రహ్మనందము. 'ఆనందో బ్రహ్మ' యను వేదవాక్యమున కర్థమును యోచింపుము.

తే. అనుచుఁ ద న్నొడఁబలుచునయ్యమరకాంత
తత్తటముఁ జూచి యాత్మ నతండు దనకు
సిగ్గు వెగటును బొడమ నిస్పృహతఁ దెలుపు
నొక్కచిటునవ్వు నవ్వి యయ్యువిద కనియె.

టీ. ఆనుచుక్ = ఇటు లనిచెప్పచు, ఒడఁబఱుచు నయ్యమరకాంత
తత్తము=అంగీకరింపఁజేయు నాయచ్చరస్త్రీయాత్రమును, చూచి=కాంచి,
అతండు=అప్రవరాఖ్యుఁడు, అత్తక్ = మనస్సునందు, తనకు, సిగ్గుక్ =
లజ్జయు, వెగటుక్=విరసత్వమును, ఏవయు, పొడమక్=జనింపఁగా, నిస్సృ
హతక్=నైరాశ్యమును, విరాగమును, తెలుపునొక్కచిఱునవు = తెలియఁ
జేయునట్టియొక్క దరహాసమును, నవ్వి, అయ్యవిదకుక్ = ఆవరూఢినితో,
అనియెక్=ఇటులఁ బలికెను.

తా. ఆవిధముగాఁ దన్నంగీకరింపఁజేయు నాయచ్చరవేగిరపాటును
జూచి తనలో సిగ్గును నేవయుఁ గలుగఁగా నైరాశ్యమును దెలుపునట్టొక
చిఱునవు నవ్వి ప్రవరుఁడు ఇట్టనియెను.

శా. ఈపాండిత్యము నీకుఁ దక్క మఱియెందేఁ గంటిమే కామ
శాస్త్రోపాధ్యాయుని నా వచించెదవు మే లోహో త్ర
యీధర్మముల్, పాపంబుల్ రతిపుణ్య మంచు నిక నేలా
తర్కముల్ మోక్షలక్ష్యపథ్యాగఁ సూత్రపంక్తి కివె పో
మీసంప్రదాయార్థముల్. 64

టీ. ఈపాండిత్యము = ఈవేత్తత్వము, నీకుఁ దక్కక్ = నీకుఁగాక,
మఱియెందేక్=ఇక నెక్కడనైనను, కంటిమే = చూచితిమా, కామశాస్త్రో
పాధ్యాయునివాక్ = కామశాస్త్రమున గురుత్వము చేయుదానివలె, కామ
శాస్త్రము చదివించుదానవు, నాక్ = అనునట్లు, త్రయీధర్మముల్=వైదిక
ధర్మములు, పాపంబుల్=పాపమును గలుగఁజేయునవి, రతి = సురతము,
పుణ్యము=సుకృతము, అంచుక్=అనుచు, (అని సిద్ధాంత మొనరించి) వచిం
చెదవు=చెప్పచున్నావు. మేలఁ=మంచిది, ఓహో=నెబ్బాసు, తర్కముల్ =
చర్చలు, విలా=ఎందునకు ? మోక్ష...పంక్తిక్—మోక్షలక్ష్య=ముక్తిసంపద
లకు, పథి= మార్గమైన, మోక్షధర్మము గ్రహింప ననువగు, ఆగమసూత్రపంక్తి

కో = (వేదాంత) శాస్త్ర సూత్రములపంక్తులకు, మీసంప్రదాయార్థముల్ = పరంపరగా మీలోఁ జెప్పుకొనుచుండు నర్థములు, ఇవె పో = ఇవేయొక్కో !

త్రయి పాప మనుట, రతి పుణ్య మనుట కామశాస్త్రోపాధ్యాయుని చెప్పఁదగినది. కాన నీటు లర్థముచెప్పుట కామకసంప్రదాయార్థమే ! కాకున్న నెందేని యిట్టియర్థ మెఱుంగ కుందుమా ?

తా. ఈపాండిత్యము నీకుఁ గాక మఱి యెవ్వరికిని లేదు. “వేదప్రతిపాదితము లగుధర్మములు పాపములు! సంభోగము పుణ్యము!” అనుచు కామ శాస్త్రమున నుపాధ్యాయురాలవువలెఁ జెప్పుచున్నావు. బాగుబాగు ! వేదాంత సూత్రములకుఁ బరంపరగా మీలోఁ జెప్పుకొనునర్థము లివియే కాబోలు. వ్యాజస్తత్యలంకారము.

మ. తరుణీ రేపును మాపు హవ్యములచేతకొ దృప్తుఁ డౌవహ్ని సత్కరుణాదృష్టి నొసంగుసౌఖ్యము లెఱుంగకొ శక్యమే నీకు నా, కరణుల్ దర్శలు నగ్నులుకొ బ్రియము లైన ట్లన్యముల్ గా వొడల్, తిరమే చెప్పకు మిట్టితుచ్ఛసుఖ ముల్ మీసాలపైఁ దేనియల్.

65

టీ. తరుణీ = ఓప్రాయాలా, పరూధినీ ! రేపునుమాపు = ఉదయాస్తమయ కాలములందు, హవ్యములచేతకొ = హోమద్రవ్యముచే, తృప్తుఁడు = పరితోషము చెందినవాఁడు, ఔవహ్ని = అగునట్టి యగ్నిదేవుఁడు, సత్కరుణాదృష్టికొ = మంచిదయాదృష్టితో, ఒసంగుసౌఖ్యములు = ఇచ్చుసుఖములు, నీకుకొ = కేవలకామాంధురాలవగు నీకు, ఎఱుంగకొ = గ్రహించుటకు, తెలిసికొనుటకు, శక్యమే = శరమా ? (ఇంత యేల?) నాకుకొ, అరణుల్ = (అగ్ని పొడముటకు నొకదానివైకొకటిపెట్టి మధించు) కొయ్యలు, దర్శలుకొ = కుశలు, అగ్నులుకొ = అగ్నిహోత్రములు, ప్రియములు = ఇష్టములైనవి, విసట్టు = అయినరీతిగా, అన్యములు = ఇతరములు, కావు = ఇష్టములు కావు, ఒడల్ =

శరీరము, తిరమే=స్థిరమూ, ఇట్టి తుచ్ఛసుఖము = ఇటువంటినిదసౌఖ్యములు, చెప్పకు=(శ్రేష్ఠము లని నాకు) తెలుదకుము, మిసాలపైజేలేనియల్=మిసములమీద నిలిచినతేనెచినుకులం బోలివని. మిసములకంటితేనె నాలుకకు పోలికను డించుక మాధుర్యముగా నుండునుగాని సంపూర్ణముగ మాధుర్య మనుభవించుటకు నీలుకాదు. అటులే షరకాంతారతయం దాత్మాలిక సౌఖ్యము. దాని కేలయపేక్షింపరా దన్న అది తుచ్ఛసుఖము. మిసాలమీది తేనె మిసములం దెల్లజేయునటుల నీతుచ్ఛసుఖము ఇహవరములకు భంగకరము.

తా. ఉదాహరణ! ప్రాతస్నాయంసమయములందు హోమద్రవ్యములచే బరితృప్తి చెందునన్నిదేవుండు కలిగించుసౌఖ్యములు, నీ వేమెఱుంగుదావు? నాకు నగ్గులు దగ్గులు మొదలగునవి ప్రియమట్టితరమగునవి కావు. శరీరము నశించి పోవునది. నీచెప్ప నీచసౌఖ్యములు మిసాలపై నిలిచిన తేనెబొట్ట బోలునవి (అనగా, నల్పములును నంతలోఁ దీసిపోవునవియు నని భావము.) అలం. న్యతిరేకము. ప్రతిపస్తాపము.

చ. అనుటయు మాటలేక హృదయాబ్జము జల్లన మోము వెల్లనై కనలుచు నీరుదేలుతెలిగన్నుల నాతని బుల్కుపుల్కునం గనుఁగొనిమాటలంబొదువుగద్గదికందలయూచి యక్కటా వనిత తనంతం దా వలచి వచ్చినఁ జల్కునగాదె యేరికిన్. 66

టీ. అనుటయు = ప్రవరాఖ్యుఁడెటు లనఁగానే, హృదయాబ్జము = హృదయపద్మము, జల్లన = జల్లు మనఁగా, మోము = ముఖము, వెల్లనై = వెల వెలలాడఁగా, కనలుచు = కంటగించుచు, నీరుదేలుతెలిగన్నుల = కన్నీరు గ్రమ్ము తెల్లకన్నులతో, ఆతని = తనని, పుల్కుపుల్కున = నీరాచుకొనియాచు కొనిచూచుచువులతో, కనుఁగొని = చూచి, మాటల = నుడువులయందు, బొదువుగద్గదిక = కప్పవట్టిడగ్గుత్తికతో, తలయూచి = తలకదలించి, అక్కటా = అయ్యో! వనిత = స్త్రీ, తనంతకథా = తనకుందానై, వలచి =

హాహింది, వచ్చిరే = వచ్చినపక్షమున, విరికి = ఎవ్వరికైనను (ఎంతకునకునకైనను) చుల్లనకాదె=లాభువముకాదా! మిగుల చులకనయగు నని భావము.

తా. ప్రవరుఁ డెట్లు పలుకఁగా మఱుమాటాడలేక గుండె జల్లు పనఁగాఁ దిక్కుమొగము వైచి కంటఁగించుచు జాఱుకన్నెరు నాఁచుకొనుచు తనిఁ జూచి, అక్కటా! ఎవరికైనను స్త్రీ తనంతఁ దానై పలచి వచ్చుకీని చుల్లనగును గదా! అథ్థాంతరన్యాసాలంకారము.

ప. వెతలకబెట్టకు మిఁక నన్ననుచు నీనీబంధ మూడక రయోద్ధతి నూర్పుల్ నిగుడక వడిక విరులు చిందక గొప్ప వీడక దనూ, అత తోడ్తోఁ బులకింపఁగా ననునయాలా సాతిదీనాస్యయై, రతిసంరంభము మీఱ నిర్జరవధూరత్నంబు వై పాటునన్.

67

టీ. నిర్జరవధూరత్నంబు = నేల్పుగఱితమిన్న, ఇంకక = (ఈవిధముగా లచియొండ) ఈమీఁద, వెతలం బెట్టకుము = విచారముల పాలించేమునుము, న్నుక, అనుచుక = అనినానొనుచు, నీనీబంధము = పోకముడి, ఊడక, యోద్ధతిక = ఎప్పువవడిచే, ఊర్పుల్ = నిట్టూర్పులు, నిగుడక = విశయింపఁగా, వడిక = వేగముగా, విరులు = పూవులు, చిందక = రాలఁగా, గొప్ప = వేణీబంధము, వీడక = ఊడిపోవఁగా, తనూలత = తీగఁబోనిమేను, తోడ్తోక = వెనువెంటనే, పులకింపఁగాక, అను...స్యయై - అనునయాలాస = బలిమాలకొనుమాటలచే, అతిదీనాస్యయై = మిక్కిలి దిక్కుమొగము లదై, రతిసంరంభము = సంభోగమందలియాత్రము, మీఱ, వైపాటునక = రాదవ్రాలుటతో, స్వభావోక్త్యలంకారము. కామాతిశయముచేఁ బరితప్తగు చెలులకుఁ బ్రియునిసందర్శించినంతన నీవి తనంతనవీడు నని పూర్వకపులు ష్టియున్నారు.

“సప్తా సీవీ స ఖలు సహసా సా స్వయం ముక్తబంధా” బిల్వణీయము.
 “కాస్తే తల్పముపాగతే విగళితా సీవీ దృఢాపి స్వయం” అమరుకము.

కా. ప్రాంచద్భ్యావణబాహుమూలరుచితోఁ బాలిండ్లుపొంగారఁ
 బై, యంచుల్ మోవగఁ గొంగిలించి యధరం బాసీంప
 ‘హ! శ్రీహరీ’, యంచుక బ్రాహ్మణుఁ డోరమో మిడి
 తదీయాంసద్వయం బంటి పొ, మ్మంచుక ద్రోచె గలంచునే
 సతులమాయల్ ధీరచిత్తంబులన్. 68

టీ. ప్రాంచ...రుచితోఁ - ప్రాంచత్ = మిక్కిలి యింపగుచున్న,
 భూషణఃసగలుగల, బాహుమూలఁచంకలయొక్క, రుచితోఁ = కాంతితో,
 పాలిండ్లు = మచములు, పొంగారకొ = ఉబుకఁగా, పైయంచుల్ = చను
 మొనలు, మోవగకొ = ఆనుకట్టు, కొంగిలించి, అధరంబు = మోవని,
 ఆసీంపకొ = ఇచ్చగింపఁగా, “హ! శ్రీహరీ” అంచుకొ = పాపపరిహారార్థముగా
 శ్రీహరిని స్మరణముచేయుచు, బ్రాహ్మణుఁడు = ప్రవరాఖ్యుఁడు, ఓరమోము =
 పెడమొగము, ఇడి, తదీయాంసద్వయంబు = దాని రెండుభుజశిరస్సులను,
 అంటి = తాకి (ఊరక. కేలు తాకించి యనుట) పొమ్ము + అంచుకొ = ఆపలకుఁ
 బొమ్ము అని, ద్రోచెకొ = ద్రోసివేసెను, సతులమాయల్ = స్త్రీలకపటకృత్య
 ములు, ధీరచిత్తంబులకొ = పండితులమనస్సులను (దిట్టతనముగలవారి మనస్సు
 లను) కలంచునే = కలఁతపెట్టునా? అర్థాంతరన్యాసాలంకారము.

క. త్రోపువడి నిలిచి ఘనల

జ్ఞాపరవశ యగుచుఁ గొప్పు సవరించి యొడల్

దీపింప నతనిఁ జూచుట

గోపమునకొ జూచి క్రేటుగొనుచుకొ బలికెన్.

69

టీ. త్రోపు+వడి = తొలగఁ ద్రోయఁబడుటపొంది (ప్రవరునిచేఁ
 ద్రోసివేయఁబడి) నిలిచి = నిలిచియుండి, ఘనలజ్ఞాపరవశ = మెండగుసిగ్గుచే

సస్వాధీశురాలు, అగుచుకొని, శోష సవరించి, ఒడల్ = మేను, దీపింపకొ = ప్రకాశింపఁగా, (అవయవముల నన్నింటిని బ్రవరునకు స్పష్టముగాఁ గనవచ్చు నటులఁజేసి) అతనికొ = అబ్రాహ్మణుని, చుఱచుఱకొ = చుఱచుఱమనుచు, శోష మునకొ = అగ్రహముతో, (పా-శోషన = శోషవతియగు నాయాఁడుది. ఇది కర్తృ పదము) చూచి = వీక్షించి, (పా. వీక్షించి) క్రేటుకొనుచుకొ = గొంతుచక్కఁ జేసికొనుచు, పలికెకొ.

తా. అట్లు ప్రవరాఖ్యుఁడు తొలఁగఁద్రోయఁగాఁ దొలఁగి నిలువఁ బడి యవమానమువలని సిగ్గు హెచ్చఁగా దేహచుంకయు నతనికె గానవచ్చు నట్లు వైఁటచెఱఁగని తొలఁగించి వీడినశోష చక్కఁగా ముడుచుకొనుచు శోషముతోడి వేడిచూపులతో నతనిఁ జూచుచు, డగ్గుత్తికపడినగొంతు సవరించుకొనుచు నీవిధముగాఁ బలికెను.

ఉ. పాటున కింతు లోర్తురె కృపారహితాత్మక నీవు త్రోవ
ని, చోప్పట భవన్నఖాంకురము సోకెః గనుంగొను మంచు
జూపి య, ప్పాటలగంధి వేదననెపం బిడి యేడ్చె గలస్వ
నంబుతో, మీటిన విచ్చుగుబ్బచనుమిట్టల నశ్రులు చిందు
వందఁగన్.

70

టీ. కృపారహితాత్మక = దయలేనిగుండెగలవాఁడా, పాటునకుకొ = చెబ్బకు, త్రోయఁబడుటకు, ఇంతులు = స్త్రీలు, పీర్తుకె = సహింతురా? నుకుమారములగు స్త్రీలదేహము లీకఠినకార్యమును సహింప వనుట. నీవు త్రోవకొ = త్రోయఁగా. (కుచదేశము కన్నఱచుచు), ఇచ్చోటకొ = ఇక్కడ, భవన్న ఖాంకురము = నీకొనగోరు, సోకెకొ = తగిలెను. కనుంగొనుము = చూడుము, అంచుకొ = అని, చూపి = కుచప్రదేశము వైఁగలగంటును జూపించి, అప్పాటలగంధి = పాటలపుష్పముల తావివంటి తావి గలయాస్త్రీ, వేదన జెపంబు = (గోటిగిల్లునలని) బాధయనుమిష, ఇడి = కల్పించుకొని, మీటివకొ =

గోరజిమ్మిళను, విచ్చు=కగలనట్టి, గబ్బ=గుండ్రని, చనుమిట్టల = గబ్బి
గబ్బలవై, ఆశ్రులు=కన్నీరు, చిందువందగ్గ = చిందులుచిందగా, కలస్వనం
బుతో=అవ్యక్తమధురమగుధ్వనితో, విడ్డెన్.

కృపారహితాత్మక యనుటచే నీవొనరించు సత్కృతులన్నియు నిష్ఫల
ములని సూచన. వీడ్చు కలస్వనమగుటచే జెలికత్తై లాలింపలేకపోయిరి. వేదన
నిజమైనదికాదు నెవము. చనుమిట్టలను సోకి కన్నీరు చిందె ననుటచే గుబ్బల
యుబ్బు బింకము సూచితము.

తా. ఓకటికగుండెనాడా, స్త్రీలు పాటునకుం దాభదురా? నీవు
త్రోయంగా నిక్కడ నీగోరు తాంకెను, చూడు మనుచుం (జగ్గుట్టువైం)
జూపి నొప్పి యనుమిష పెట్టుకొని యన్నత ప్రసములవైం గన్నీరు చిందంగా
నవ్యక్తమధురధ్వనితో నేడ్చెను.

క. ఈవిధమున నలికరుణము

గా వనరుహనేత్ర కన్నుగవధవళరుచుల్

కావిగొన నేడ్చి వెండియు

నావిప్రకుమారుం జూచి యలమటం బల్కెన్.

71

టీ. వనరుహనేత్ర = (తామరచేకులవంటి కనులుగల) ఆవరూఢిని,
అలికరుణముగా = మిక్కిలి జాలకలుగుగట్టు, ఈవిధమున = ఈరీతిగా,
కన్నుగవధవళరుచుల్ = రెండుకన్నులయొక్కయుం దెలికాంతులు, కావి
గొన = ఎఱ్ఱవాఱుగా, ఏడ్చి, వెండియు = తిరిగియు, అవిప్రకుమారుం =
ఆప్రవరాఖ్యుని, చూచి = లిలకించి, అలమటం = విచారముతో, బల్కెన్ =
ఇట్లుల వాకొనెను.

కరుణ మన శోకాలిరేకము. ఈయర్థముననే భవభూతి ఉత్తరరామ
చరిత్రమునందు “పుటపాక ప్రతీకాశో రామస్య కరుణో రసః” అనియు,
“కరుణస్య మూర్తిరివ వ శరీరణీ విరహవృథేవ వనమేతి జానకీ” అనియు :

బ్రయోగములు గలవు. కరుణము కరుణ వేటు. కరుణ పరద. కృప్రహరణేచ్ఛ కాన కరుణ మనుచోఁ గొందఱు కరుణ యని యర్థము వ్రాసిరిగాని యది పొసంగదు.

కనులఁ దెలుపుగా వర్ణించుట కవిసమయము. కనులందుఁ బాపగల భాగము తక్కువయుఁ దెలిభాగ మెక్కువగాన నిటుల వర్ణించుచుండుదు. దృష్టాంతము.

చ. “కలువలనుం జశోరములఁ గారుమెఱుంగుల గండుమీల వె

న్నెలలను దమ్మితేసులను నిర్తలమాక్తికరత్నశుక్తులక

దలఁచి పయోజగర్భుఁడు సుధారసధారలురెంటిలో వినం

బులు చిలికించి చేసెనొకొ పొత్తుసలారఁగ దీనినేత్రముల్.”

శృంగారశై—3 ప. 166. ఆ.

ఉ. చేసితి జన్నముల్ తపము చేసితి నంటి దయావిహీనతక

జేసినపుణ్యముల్ ఫలమునెందు నె పుణ్యములెన్ని యేనియుక

జేసినవానిసద్గతియె చేతులు భూతదయార్ద్రబుద్ధి కో

భూసురవర్య యింత దలపోయవు నీచదు వేల చెప్పుమా ?

టీ. ఓభూసురవర్య=ఓ బ్రహ్మణశ్రేష్ఠుడా ! జన్నముల్=యజ్ఞములు, చేసితికొ, తపము, చేసితికొ, అంటి = అంటివి. దయావిహీనతక=దయ లేక, చేసినపుణ్యముల్, ఫలముచెందునె = ఫలముకల పగునా ? పుణ్యములు, ఎన్నియేనియుక = ఎన్నియైనను, చేసినవానిసద్గతియె = చేసినపురుషునికొ గలుగుమంచిగతియె, భూతదయార్ద్రబుద్ధికొ = ప్రాణులయందు దయారసముతో నిండినబుద్ధిగలవానికి, చేతులకొ, ఇంత దలపోయవు=ఇంతసంత్రము చింతించవు. ఈవిషయస్వభావ మిట్టి దని యిప్పుడే యోచించవు. నీచదువు= నీవు చదువుకొన్న యావిద్య (శబ్దభర్త ను సరి దుపయోగించని నీవిద్య) విల= ఎందులకు, ఏమియుపయోగము, చెప్పుమా=నీవె చెప్పుము.

తా. ఓభూసురోత్తమా! యజ్ఞములు చేసితిని, తపములు చేసితిని, అంటివి. దయాస్వభావము లేనియప్పు డెన్నిపుణ్యములు చేసిన నేమిఫలము? ఎన్నియేనిపుణ్యములు చేసినవారు పొందునద్యతినే యొక్కభూతదయగల వాఁడు పొందఁగలఁడు. ఇంతమాత్రము చింతించ లేవైతివి. నీచదు వెందు లకు? చెప్పు. కావ్యలింగ మలంకారము.

సీ. వెలిపెట్టిరే బాడబులు పరాశరుఁ బట్టి

దాశకన్యాకేళిఁ దప్పునేసి

కులములో వన్నెతక్కువ యయ్యెనే గాధి

పట్టికి మేనకచుట్టఁజీకము

ననుపుకాఁడై వేల్పునాగవాసముఁ గూడి

మహిమ గోల్పడియెనే మాండకర్ణి

స్వారాజ్య మేలంగనీరైరె సుర లహ

ల్యాజారుఁ డైనజంభాసురారి

తే. వారికంటెను నీమహత్త్వంబు ఘనమె

పవనపర్ణాంబుభతు లై నవసి యినుప

కచ్చడాల్ గట్టుకొనుమునిముచ్చులెల్ల

తామరసనేత్ర లిండ్ల బందాలుగారె.

73

టీ. బాడబులు = బ్రాహ్మణులు, దాశకన్యాకేళి = దాశరాజుకూతు

రైన మత్స్యగంధియొక్క కలయికను, తప్పుచేసి = తప్పుగాఁగొని, పరాశరు =

పరాశరమహామునిని, పట్టి = పట్టుకొని, వెలిపెట్టిరే = బహిష్కరించిరా?

గాధిపట్టికి = విశ్వామిత్రునకు, మేనకచుట్టఁజీకము = మేనకతోడిసంబంధము,

కులములో, వన్నెతక్కువ = మర్యాదతక్కువైనది, అయ్యెనే? ననుపుకాఁడై =

అంటుకాఁడై, వేల్పునాగవాసము = అచ్చరగుంపుచు, కూడి = కలసి, (పలువురు

వేశ్యలను గవసినను) మాండకర్ణి, మహిమ = మహత్త్వమును, గోల్పడియెనే =

కోలుపోయెనా? సురలు = దేవతలు, అహల్యజారుడు = అహల్యకొఱకు
 విటుడు, అయిన, జంభాసురారిక్ = ఇంద్రుని, స్వారాజ్యము = స్వర్గ రాజ్యమును,
 విలంగనీరై రే = విలసింపకపోయిరా? పవన... ట్టులు = పవన = గాలిని, పర్ణ = ఆకు
 లను, అంబు = నీటిని, భక్షులై = భక్షించువారై, నవసి = చిక్కి, ఇనుపకచ్చ
 డాల్ = ఇనుపగోచులను, కట్టుకొను, మునిముచ్చులు = దొంగ వేషపుమునులు,
 తామరసనేత్ర లిండ్లక్ = అందగత్తెల యిండ్లలో, బందాలు = బంధింపబడు
 వారు (పడియుండువారు) కాక? తపస్సుచేసి స్వర్గ మునకు జేరినపిదప నెంతటి
 మహానుభావులైనను వేల్పుముగుదలకూటమితోఁ దృప్తికొందువారె. అర్థాంతర
 న్యాసాలంకారము.

నేత్రలయిండ్లు అనువద్యర్థమునందు నేత్రలిండ్లు అనుటకు బ్రమాణ
 ములు:—

గీ. “పాండవజ్యేష్ఠులకుఁ బ్రీతిఁ బరమయావ
 రాజ్య మిచ్చితి కురువృద్ధరాజులొద్ద”

భార. ఆది. ఆ. 6.

ఉ. “...పెద్దమ్మ సురారులమ్మ కడుపారడి
 బుచ్చినయమ్మ”

భాగవతము.

తే. అనిన నేమియు ననక యవ్వనజగంధి
 మేనిజవ్వాదిపన కదంబించునొడలు
 గడిగికొని వార్చి ప్రవరుండు గార్హపత్య
 వహ్ని నిట్లని పొగడె భావమునఁ దలఁచి.

74

టీ. అనిన = వహుధిని యిటు లనఁగా, ప్రవరుండు = ప్రవరాఖ్యుడు,
 ఏమియు ననక = ప్రత్యుత్తరము నేమియుఁజెప్పక, అవ్వన... పన = అవ్వనజగంధి =
 అచక్కనియింటియొక్క, మేనిజవ్వాదిపన = శరీరమందలి నిద్దపు జవ్వాజి

సారము, కదంబించునొడలు = అంటియున్న శరీరము, కడిగికొని=తావి పోవు నటులఁ గడిగెవైచి, వార్చి=ఆచమించి, గార్హవత్యవహ్నిక్ = నిత్యముగాఁ దా నారాధించు గార్హవత్య మనుషేరుగల యగ్నిని, భావమునక్=మనస్సున, తలఁచి=తలఁచుకొని, ధ్యానించి, ఇట్లని = మీఁదఁజెప్పఁబోవురీతిగా, పొగ డెను=స్తుతించెను.

మొదట వీటిగంధపరిమళము, తరువాత పాటలగంధి యనుట జవాబి పస కదంబించునొడ లనుటచే వరూధిని మేళంగరాగాదికములచే సుగంధబంధు రముగ నున్నటులఁ గవి పలుతావుల సూచించెను.

ఉ. దివిషద్వర్గము నీముఖంబునన తృప్తి గాంచు నిన్నీశుఁగా
స్తవముల్ సేయు శ్రుతుల్ సమస్తజగదంతర్యామివిక్ నీవ
యా, హవనీయంబును దక్షిణాగ్నియును నీయం దుద్భవిం
చుం గ్రతూ, త్వచసంధాయక నన్నుఁ గావఁగదవే స్వాహా
వధూవల్లభా. 75

టీ. క్రతూశ్వచసంధాయక = యజ్ఞరూప మగునుత్సవమును సమ కూర్చునాఁడా! (యజ్ఞ కార్యసాధనభూతుఁ డనుట) స్వాహావధూవల్లభా = స్వాహాదేవికిఁ బ్రియఁడా! దివిషద్వర్గము=దేవతాసమూహము, నీముఖంబు నన = నీముఖముననే, తృప్తిక్ = తనిని, కాంచుక్=పొందును. (అగ్ని యందు వేల్చు యాగభాగములగు హవిస్సులు వేల్పులు గ్రహింతురు. దేవత లగ్నిముఖు లని శ్రుతులు) శ్రుతులు=వేదములు, నిన్నుక్ = తేజోమూర్తి వగు నిన్ను, ఈశుఁగాక్=ఈశ్వరునిగా, స్తవముల్=స్తోత్రములను, చేయును; వేదము లగ్నిశీశ్వరుఁ డనుచున్న వనుట. సమస్తజగదంతర్యామివిక్=సకలలోక ములకు నంతరాత్మవు, నీవ = నీవే, ఆహవనీయంబును, దక్షిణాగ్నియును (ఈరెండగ్నులను గ్రమముగా వైశ్వదేవాదికర్తములందు హోమముచేయుట కును, వేదికి దక్షిణముగాఁ బ్రాయశ్చిత్తాదులందు హోమమునకును నిల్పుకొనఁ

బడును) నీయందుకొ=నీయందె, ఉద్భవించుకొ=పుట్టుచు, (కాన), నన్నుకొ= నీయెడభక్తిశ్రద్ధలుగలనన్ను, కావవే=అపదనుండి కాపాడవయ్యా!

గార్హ పత్యగ్నిలోనుండి వైశ్వదేవాదిక్రియ లానరించుటకు గైకొని క్రియాపరిసమాప్తివఱకు హోమముచేయునన్నిని ఆహవనీయ మనియు, ప్రాయశ్చిత్రాదికార్యములకొఱకు వేదికకు దక్షిణభాగమునం దుంచుకొనునన్నిని దక్షిణాగ్ని యనియు నందురు.

ఉ. దానజపాగ్నిహోత్ర పరతంత్రుడనేని భవత్పదాంబుజ
ధ్యానరతుండనేని బరదారథనాదులఁ గోరనేని స
న్తానముతోడ నన్ను సదనంబున నిల్పు మినుండు పశ్చిమాం
భోనిధిలోనఁ గ్రుంకకయమున్న రయంబున హవ్యవాహనా.

టీ. హవ్యవాహనా=వహ్నిదేవుడా! (హవ్యములను వహించువాఁడు అని శ్యృత్పత్తి) దాన...తంత్రుడనేనికొ = దాన, జప, అగ్నిహోత్ర (ములకు), పరతంత్రుడనేనికొ=అధీనుడ నగుదునేని, భవ...రతుండనేనికొ= భవల్=నీయొక్క, పదాంబుజ = పాదపద్మములయొక్క, ధ్యాన(మునందు) రతుండనేనికొ=అసక్తిగలవాఁడ నగుదునేని, బర...దులకొ=పర = ఇతరుల యొక్క, దారథనాదులకొ=భార్య ధనము మొదలగువానిని, గోరనేనికొ సన్తానముతోడకొ=గౌరవముతో, సదనంబునకొ = ఇంట. ఇనుండు=సూర్యుఁడు, పశ్చిమాంభోనిధిలోనకొ = పడమటిసంధ్రమున, గ్రుంకకయ మున్న=మునుఁగకమునుపే, నిల్పుము = చేర్పుము.

సన్తానముతో నిల్లుజేర్పుమనుటచే వరూధినిచే నగౌరవము కాకుండ నిల్లుచేర్పుమనిభావము. ప్రాద్దుగ్రుంకకముండె పోవలయు ననుట అగ్ని హోత్రాదిక్రియలు నిర్వృత్తిచుటకు, రయము వరూధినివలని భయహతికయమును సూచించుచు.

వ. అని సంస్తుతించిన నగ్ని దేవుం డమృహీదేవుదేహంబున నన్ని
హితుం డగుటయు నమృహాభాగుండు గండుమీటి పాడు
పుగొండ నఖండసంధ్యారాగప్రభామండలాంతర్గతుం డగు
పుండరీకవనబంధుండునుంబోలె నుత్తప్తకనకద్రవధారాగౌ
రం బగుతనుచ్ఛాయాపూరంబున నక్కాన వెలింగించుచు
నిజగమనవిరోధిని యగునవ్వరూఢినిహృదయకంజంబున రం
జిల్లునమందానురాగరసమకరందంబు నందంద పొంగంజేయు
చుఁ బావకప్రసాదలబ్ధం బగుపవనజవంబున నిజమందిరం
బున కరిగి నిత్యకృత్యసత్కర్తకలాపంబులు నిర్వర్తించె నని
మార్కండేయుండు క్రొష్టికిం జెప్పె నని చెప్పిన 77

టీ. అని, సంస్తుతించినన్ = స్తోత్రముచేయఁగా, అగ్నిదేవుండు = అగ్ని
హోత్రుండు, అమృహీదేవుదేహంబునన్ = అబ్రహ్మణునిశరీరమున, నన్నిహితుండు =
అసన్నుండు, అగుటయున్ = కాఁగా, అమృహాభాగుండు = పూజ్యుఁడగు నాప్రవ
రుండు, గండుమీటి = బలుపుచెంది, పాడుపుగొండన్ = ఉదయపర్వతమున,
అఖండ... అంతర్గతుండు - అఖండ = ఎడతెగని, సంధ్యారాగ = సంజవేళ
యందలి యెఱ్ఱుదనముయొక్క, ప్రభామండల = కాంతినమూహముయొక్క,
అంతర్గతుండు = లోనున్నవాఁడు, అగు, పుండరీకవనబంధుండునుంబోలెన్ =
సూర్యునివలె, ఉత్తప్త... గౌరంబు-ఉత్తప్త = పుటపాకముచేయఁబడిన, కనక
ద్రవ = కరగిసీరైయున్న బంగారుయొక్క, ధారాగౌరంబు = ధారయొక్క
వసిమివంటి వసిమిగలది, అగుతనుచ్ఛాయాపూరంబునన్ = శరీరకాంతి
ప్రవాహముచేత, అక్కానన్ = ఆయడవిని, నిజగమనవిరోధిని = తనప్రయాణ
మునకు నడ్డుచేయునది అగు, అవ్వరూఢిని (యొక్క) హృదయకంజం
బునన్ = హృదయపద్మమున, రుజిల్లు... మకరంపంబున్ - రుజిల్లు = ఒప్పినట్టి,
అమంద = అల్పముకాని, అనురాగరసమకరందంబున్ = ప్రేమరసము

మకరందముచు, అందంప=ఎడనెడ, పొంగంజేయుచుకొ = వైకుంఠకజేయుచు,
(పొచుచు) పావక ప్ర సాదలబ్ధంబు = అగ్నిదేవునిదయవలనఁ బొందఁబడినది
అగు, పవనజవంబునకొ = వాయువేగముతో, నిజనుంశిరంబునకుకొ = తన
గృహమునకు, ఆరిగి=పోయి, నిత్య...పంబులు-నిత్యకృత్య=అనుచినముఁజేయఁ
దగిన, సత్కర్మ=పుణ్యకర్మములయొక్క, కలాపంబులు=సమూహములు, నిర్వ
ర్తించెను=నెఱవేర్చెను. అని=యిటులని, మార్కండేయుండు = మార్కండేయ
మహాముని, శ్రోష్టికొ=శ్రోష్టియనుమునితో, చెప్పెకొ, అని, చెప్పినకొ =
పక్షులు జైమినిమునితోఁ జెప్పఁగా-దీనికిఁ బైపద్యముతో నన్వయము.

తా. ప్రవరుఁ డిటుల నగ్నిని స్తుతింప నగ్నిదేవుండు ప్రవరునిదేహ
మునం దావేశించి యమితలేజోబలములఁ గలిగించెను. అంతఁ బ్రవరుండు
వరూధినిని దొలంగి దానియనుతాగము నభివృద్ధిజేయుచు వాయువేగముతో
గృహముచేరి నిత్యకర్మములు సక్రమముగా నిర్వర్తించుకొనెను. ఉల్లేఖో
రూపకాలంకారములు.

క. జైమిని యాదివృక్షగ

గ్రామణులకొ జూచి వేడ్క గడలుకొనంగా

నామిఁద వరూధినివిధ

మేమయ్యె నెఱుంగఁ జెప్పరే నా కనుడున్.

78

టీ. జైమిని=జైమినియనుమహాముని, ఆదివృక్షగ్రామణులకొ = దేవ
సంబంధములయిన యాపక్షిశ్రేష్ఠములను, వేడ్క=వేడుక, (కథలు వినుటయం
దాసక్తి) కడలుకొనంగాకొ=ఎక్కువకాఁగా, అమిఁదకొ=అటమిఁదట, వరూ
ధినివిధము=వరూధినిప్రకారము, ఏమయ్యెకొ = ఏమిగా జరిగెను, నాకుకొ,
ఎఱుంగకొ = విశదమగునట్లు, చెప్పరే = మీరు చెప్పఁడు, అనుడుకొ=అని
యడుగఁగా, దీనికిఁ బైయాశ్వాసమునందలి యవధరింపు మనుక్రియతో
నన్వయము.

కాని స్తంద్రప్రతిభా సుధీచుత దిశోన్మీలద్యశశ్రీర్చధూ
 హస్తాగ్రములకాయమానమహనీయాంభోజగర్భాండ నై
 న్యస్తోమోష్ఠరజోవ్రజస్థగితకృష్ణా గౌతమీమధ్యధూ
 మ్యస్తోకోత్కలరాట్పురీహరణలీలావార్యశౌర్యోదయా..79

టీ. నిస్త... ప్రతిభా—నిస్తంద్ర=మాంద్యములేని, ప్రతిభా=అప్పటికి
 వికాసమునందుబుద్ధివిశేషముగలవాఁడా, సుధీచుత=పండితులచేఁ బొగడఁబడిన
 వాఁడా, దిశో...గర్భాండ=దిక్కులయందు, ఉన్మీలత్ = వర్తించు
 చున్న, యశశ్రీ=కీర్తిసంపద యను, వధూ=స్త్రీయొక్క, హస్తాగ్ర=అఱచేతి
 లోని, అమలకాయమాన = ఉసిరికకాయయగుచున్న, మహనీయ = గొప్ప
 దగు, అంభోజగర్భాండ=బ్రహ్మాండముగలవాఁడా! సమస్తదిగంతరములయందు
 వ్యాప్తమైన బ్రహ్మాండము తనచేతిలోని యుసిరికకాయవలెఁ దోఁపఁజేయు
 కీర్తిసంపదగలవాఁడా యనుట. నైన్య...దయా—నైన్యస్తోమ = సేనాసమూ
 హమువలన, ఉత్థ=పుట్టిన, రజోవ్రజ=పరాగసమూహముచే, స్థగిత=పొదుగఁ
 బడిన, కృష్ణా=కృష్ణవేణినదియొక్కయొ, గౌతమీ=గోదావరీనదియొక్కయొ,
 మధ్యధూమి=నడిమిప్రదేశమందలి, అస్తోక=అల్పముకాని, (ఇది పట్టణమునకు
 విశేషణము) ఉత్కలరాట్ = ఉత్కలదేశపురాజుయొక్క, పురీ = పట్టణము
 యొక్క, హరణ=హరించుటయను, లీలా=విలాసమున, అవార్య=నివారింప
 రాని, శౌర్యోదయా=శౌర్యాతిశయముగలవాఁడా, సులభముగాఁ గృష్ణాగౌత
 ములమధ్య సురక్షితముగా నున్న యుత్కలరాజులరాజధానిని గైకొన్నవాఁడా
 యని భావము. రూపకము సలిశయోక్తియు నలంకారములు.

తా. హేచ్ఛరికతోడిబుద్ధివిశేషమును బండితులవినుతియు బ్రహ్మాం
 డము నావరించి వెలుఁగుచున్నకీర్తియుఁ గలిగి కృష్ణాగోదావరీనదులమధ్య
 భాగమునందుఁ గలదేశమంతయు నాక్రమించి యుత్కలపురాజుడైనపట్ట

ఇము ననాయాసముగ వశపఱచుకొని యడ్డములేని శౌర్యాతిశయమును వహించినవాడా ! ఆలం. రూపకము, అతిశయోక్తియూ.

క. బిసరుహానయనానవవిధ

కుసుమాయుధ యవధికుధరకూటాంచలభ్రూ

విస్మయరతేజశ్చంపక

భసలదసత్కిర్తిమలినపరిపంథిన్యపా.

80

టీ. బిస...కుసుమాయుధ - బిసరుహానయనా = పద్మనేత్రులగు స్త్రీలకు, నవవిధ = క్రొత్తరీతిగల, కుసుమాయుధ = మన్మథుడగువాడా, అవధి...పరిపంథిన్యపా-అవధికుధర = చక్రవాళపర్వతముయొక్క, కూటాంచల=శిఖరాగ్రములందలి, భూ = ప్రదేశమందు, విస్మయర = వ్యాపించిన, తేజః=ప్రతాప మను, చంపక = సంపెంగపూలకు, భసలత్ = తుమ్మెద యగు చున్న, అసత్కిర్తి=అవకీర్తిచే, మలిన=మలినలైన, పరిపంథిన్యపా=శత్రు రాజులుగలవాడా ! రూపకాలంకారము.

సంపంగిపూవును తుమ్మెద దరియఁజాలదు. అటులే ప్రపంచవ్యాప్తి గల కృష్ణరాయలప్రతాప మనుసంపంగిపూవును రాజులయవకీర్తి యంటఁజాల తున్న దని భావము. సంపెంగను రక్తవర్ణముగా వర్ణించుట గలదు.

తే. “జలఁది యిచ్చట సంపెంగవిరులు గహన

దేవతలయిండ్ల నెత్తినదీపశిఖలు”

ఇందే. ఆ. 3-2౬.

తా. చక్కదనముచేత మన్మథునివలె స్త్రీలను మోహింపఁజేయువాఁడవును, చక్రవాళపర్వతము శిఖరములవఱకు వ్యాపించిన ప్రతాపముచేత శత్రురాజులను దఱుముఁగొట్టినవాఁడవు నైనవాడా ! ఆలం. రూపకము.

కవిరాజవిరాజితము.—

నలన్యగరంతిభగీరథ భారతనందనకల్ప యనల్పయశ
శృల్కులితలోక విలోకివధూజనసూనశ రాసన మానఖనీ
ప్రళయఘనాఘనఘోషజయానక భాంకృతిభీమచపేటలుత
త్కలబరిగీకటకక్షీతిరక్షక కన్నడరాజ్యరమారమణా. 81

టీ. నల...కల్ప=నల, న్యగ, రంతి, భగీరథ, భారతనందనకల్ప = భరతవంశజులగు, నలచక్రవర్తి, రంతిదేవుడు, భగీరథుడు, భరతవంశజులగు ధర్మరాజుడలను బోలినవాడా! అన...లోక-అనల్ప = ఎక్కువయిన, యశః=కీర్తిచే, చుకులిత = పుడిసిటఁగొనఁబడిన, లోక = లోకములుగల వాడా, విలోకి.....సూనశరాసన—విలోకి=చూచెడు, వధూజన=స్త్రీజనమునకు, మానశరాసన = మన్తఘటఁడగువాడా, మానఖనీ = మనస్సు గొప్పదనమునకు గనియగువాడా, “మానశ్చిత్తసమున్నతిః” అని యమరము. ప్రళయ...రక్షక = ప్రళయ (కాలమందలి), ఘనాఘన = వర్షించు మేఘములయొక్క, ఘోష=మ్రోతవంటి మ్రోతగల, జయానక = జయభేరియొక్క, భాంకృతి = భాంకార మను, భీమ=భయంకరమగు, చపేట = చెంపదెబ్బచే, లుతల్=దొరలుచున్న, కలబరిగీకటక = కలబరిగి యను రాజధానియొక్క, క్షీతిరక్షక=రాజుగలవాడా, కన్నడరాజ్యరమారమణా= కన్నడరాజ్యలక్ష్యైఁబ్రయ్యువాడా?

ప్రథమాశ్వాసమునందలి సీ. “సనకాది” అనుపద్యములోని కల్పరిగనగరము, ఈ పద్యమునందలి కలబరిగీకటకము గుల్బర్గా యనఁబడు బహమనరాజధాని యని చరిత్రకారులతలంపు. రాయలు గుల్బర్గానగరమును ముట్టడించుటకుఁ దిరుపతికియోత్తార్థ మేగినపు డచటనుండి యేఁగె నని రాయవాచకమునందుఁ గలదు. గుల్బర్గానగరము నిజామురాష్ట్రమునందున్నది.

తా. నలుఁడు న్యగుఁడు రంతిదేవుఁడు భగీరథుఁడు ధర్మరాజుమొదలుగాఁ గల పూర్వరాజులతో సరిపోల్పఁదగిన సచ్చరిత్రము గలవాఁడవును

గోకాతీత మయినకీర్తి గలవాడవును స్త్రీలచూపునకు మన్నఘనివలెఁ దోచు
కట్టి చక్కదనము గలవాడవును మానమునకు నునికిపట్టయినవాడవును
యభేరిధ్వని విన్నమాత్రముననే కలబరిగిరాజును బెదరి నేలఁబడి పొరలాడు
ట్లు చేసినవాడవును కర్ణాటదేశము నేలువాడవు వైన కృష్ణదేవరాయా !

ద్యము. ఇది శ్రీమదాంధ్రకవితాపితామహసర్వతోముఖాంక
పంకజాక్షపాదాంబుజాధీనమానసేందిందిర నందవరపురవంశో
త్తంసశతకోపతాపసప్రసాదాసాదిత చతుర్విధకవితామతల్లి
కాల్గసాని చొక్కయామాత్యపుత్ర పెద్దనార్యప్రణీతంబైన
స్వారోచిషమనుసంభవం బనుమహాప్రబంధంబునందు ద్వితీ
యాశ్వాసము.

82

టీ. శ్రీమ... ప్రణీతంబు-శ్రీమత్ - విద్వత్తానంపదగల, ఆంధ్రకవితా
తామహ = ఆంధ్రకవిత్వమునకు బ్రహ్మయును, సర్వతోముఖ = అంతట
వ్యాప్తిగల, అంక=బిరుదుగల్గినట్టియును, పంకజాక్ష=విష్ణునియొక్క, పాదాం
బుజ = పాదపద్మములకు, అధీన=వశమైన, మానసేందిందిర = మనస్సునెడు
కుమైదగలట్టియును, నందవరపురవంశోత్తంస=నందవర మనెడి యూరివారి
వంశమున (నందవరీకకులమున) శ్రేష్ఠుఁ డగునట్టియు, శతకోపతాపస=శత
కోపయతియొక్క, ప్రసాద=కృపచే, ఆసాదిత = పొండఁబడిన, చతుర్విధ =
కాల్గవిధములగు (బాధ, చిత్ర, గర్భ, ఆశు, కవనములు), కవితామతల్లిక =
శ్రేష్ఠకవిత్వముగలట్టియు, అల్లసానిచొక్కయామాత్యపుత్ర = అల్లసాని
చొక్కయమంత్రికిఁ గుమారుఁ డగునట్టియు, పెద్దనార్య = పెద్దనార్యునిచే,
ప్రణీతంబు=రచియింపఁబడినది, మహాప్రబంధంబునందు = మహాకావ్యమున,
ద్వితీయాశ్వాసము.

ఇది శ్రీదక్షిణామూర్తిమంత్రోపాసనాసమాసాదితాఖండసాహితీధురి
బంధు నాత్రేయగోత్రపవిత్రుండును వావిళ్ల వంశపయోరాశిరాకానుభా
రుండు నగురామస్వామిశాస్త్రి చేత ననేకపూర్వవ్యాఖ్యానాభిప్రాయంబులఁ
బర్యాలోచించి రచింపఁబడిన రుచినమాఖ్యానం బగువ్యాఖ్యానంబునఁ
ద్వితీయాశ్వాసము.

శ్రీ రస్తు.

య ను చు రి త్త ము.

స టీ క ము.



తృ తీ యా శ్వా స ము.

వేంకటేశపదప

ద్భావేశితసదయహృదయ హరనిటలనట

త్పావకపరిభావిమహాగ

ప్రావృతనిఖిలాశ కృష్ణరాయమహీశా.

1

టీ. శ్రీ...హృదయ - శ్రీ = లక్ష్మీతోఁగూడిన, వేంకటేశ = వేంక
టేశ్వరస్వామియొక్క, పదపద్మ = పాదపద్మములందు, ఆవేశిత = ఉంపఁబడి
నట్టియు, సదయ=దయతోఁగూడినట్టియు, హృదయ = డెండముగలవాఁడా,
హర...నిఖిలాశ-హర = శివునియొక్క, నిటల=నొసట, నటత్ = వర్తించు,
పావక=అగ్నిని, పరిభావి=తిరస్కరించు, మహాగి=ప్రతాపముచే, ప్రావృత =
ఆవరింపఁబడిన, నిఖిలాశ = ఎల్లదిక్కులుగలవాఁడా, కృష్ణరాయమహీశా =
కృష్ణరాయప్రభూ.

ఇందుఁ బరాక్రమము అగ్నిగా నుపమింపఁబడెను. అగ్ని రక్తగణ
ములొక జేరినది. పరాక్రమమును ఎఱ్ఱగను గీర్తిని తెల్లగను కవులు వర్ణించుట
కవిసమయము. దృష్టాంతము.

జ్ఞో. “శుక్లశ్చంద్రిహసాదౌ కార్ణ్యం దుష్కర్తృమాదిషు,

ప్రతాపే రక్తతోష్ణత్వే రక్తశ్చంద్రోధరాగయోః.” కావ్యకల్పలత.

తా. శ్రీశంకటేశ్వరస్వామిపాదకనులమందు మనసు గలవాఁడా !
దయాస్వభావము గలవాఁడా ! శివునిబిచ్చుటకంటిమంటకంటె వేడిమి గల
ప్రతాపము గలవాఁడా ! కృష్ణరాయనరనాథా ! ఉపమాలంకారము.
వ. అవధరింపు మమ్ముహఃత్తునకుం బట్టు లిట్లనియె. 2

టీ. అవధరింపుము = చిత్తగిరింపుము. అమ్మహఃత్తునకున్ = ఆమహః
భావుఁడగు జైమినిమునితో, పక్షులు=కథక జెప్పెడిపక్షులు, ఇట్లనియెన్ =
ఈవిధముగాఁ జెప్పెను.

కా. ఆభూదేవకుమారుఁ డేగినఁ దదీయానూనరమ్యాకృతిన్
దా భావంబున నిల్చి యంగభవగోదండ్రో గ్రహార్చీరవ
క్షోభాకంపితధైర్య యై యలఁత నచోచ్చ నిల్వ కచ్చెల్వ త
ద్భూభృన్దేఖలవెంటఁ * గానలబడిన్ దుఃఖాభినిర్తగ్నయై.

టీ. ఆభూదేవకుమారుఁడు = ఆమరుఁడ్రాయపు బ్రహ్మఁడు.
వీరినన్ = వెధలివాఁగా, అచ్చెల్వ = అవరూఢిని, తాన్ = తాను, తదీ...కృతిన్ =
తదీయ = అతనిదైన, ఆచూన = కొఱుకతలేని, రమ్య = చక్కఁదనపు, ఆకృతిన్ =
ఆకారమును, భావంబునన్ = మనస్సునందు, నిల్చి = నిలుపుకొన్నదై (ఎల్లపు
డాయాకారమునే తలంచుకొనుచు నుండు), అంగ...ధైర్యయై - అంగభవ =
మదనునియొక్క, శోదండ = ధనుస్సునందలి, ఉగ్ర = క్రూరమైన, హర్షీ = నారి
యొక్క, రవ = ధ్వనివలని, క్షోభ = పీడచే, అకంపిత = కదల్చుబడిన, ధైర్యయై =
ధైర్యముగలదై, అలఁతన్ = శ్రమచే, అచోచ్చన్ = అయ్యెడ, నిల్వక = నిలువఁ
జాలక (ఆప్రవరుఁడు లేమిచే నాప్రదేశము నివాసయోగ్యముగా భావింపక)

* ‘గానలబడిన్’ వెనుకటిపాఠమున కన్వయసారశ్యమును, ఈపాఠ
మున నర్థసారస్యమును గలదు.

దుఃఖాభినిర్మగ్నయై = దుఃఖసముద్రమునమున్నినదై, తద్బూ...వెంటె-తల్ =
అ, భూభృత్ = కొండయొక్క, మేఖలవెంటె = నడిప్రదేశమువెంటె,
కానలబడిక = అడవుల త్రోవను, వైషవ్యముతో నన్వయము. (పా. కానలః
బడెక్ అనుపాతము స్వీకరింతుమేని తిరుగుచు అనుక్రియతో నన్వయం
పదు గాన నీ పాతము గ్రాహ్యము కాదు.)

ప్రవరునియాకారము చిత్తమున నిలుపుకొన్నంతన వలపు జనించెను.
మన్నభుని నారితమైదలు వానిమ్రోత వలపువ్రేగుచే నుండువరూఢినికి ఊభ
గూర్చెను. మన్నభునినారి తమైద చాలనుటకు

శ్లో. “ధనుః పాషుం హర్షీ మధుకరమయా పంచవిశిఖాః

వసంతః సామంతో మలయమరుదాయోధనరథః.” సౌందర్యలహరి.

తా. ఆవిప్రుఁ డట్లు తన్నుఁ ద్రోసిపుచ్చి యరుగఁగా నావరూఢిని
యతనిచక్కదనమును దలఁచితలఁచి మన్నభబాణములతాఁకులచే ధైర్యము
దక్కి దుఃఖమున మునిగి యచ్చట నిల్వలేక యాకొండనడితావులందలి
యడవుల త్రోవలబడి.

క. తిరుగుచు ధరణీసురవరుఁ

డరిగినచో పురసి యరసి యట కానక యా

హరిణాంకముఖ సఖిజన

ఁరివృత యై మిడివచ్చి భావములోనన్.

4

టీ. తిరుగుచు = సంచరించుచు, ధరణీసురవరుఁడు = బ్రాహ్మణ
శ్రేష్ఠుఁడు, అరిగినచోప్ప = పోయినవిధము, అరసిఅరసి = విచారించి విచారించి,
అట = అక్కడ, ఆహరిణాంకముఖ = చంద్రునిఁబోలు ముఖముగలయాయించి,
సఖిజనపరివృతయై = చెలికత్తెలచే వెనుదవులబడినదై, చెలిమికత్తెలచే నావ
రింపఁబడినదై (తన్ను వెదుక వచ్చి కలసికొన్నచెలులతోఁ గూడి), మిడివచ్చి =
తిరిగివచ్చి, భావములోనన్ = మనస్సులో. (పా. మరలివచ్చి) వైషవ్యముతో
నన్వయము.

తా. అట్లు పరూధిని యడవులబడి తిరుగుచు బ్రవరు డరిగిన జాడ పెదకి పెదకి కానలేక యంతలోఁ దన్ను వెనుదవలిన చెలికత్తెలతోఁ దిరిగివచ్చి మనస్సులో.

ఉ. అక్కట వాఁడు నాతగుల మాఱడి సేసి దయావిహీనుడై చిక్కక త్రోచి పోయె దరిఁ జేరఁగ రాని వియోగసాగరం బెక్కడ నీదుదాన నిక నీకొఱనోములు నోచినట్టి నే నెక్కడ వానికొఱి లది యెక్కడ హావిధి యేమి సేయుదున్.

టీ. అక్కట=అయ్యో, వాఁడు = ఆ బ్రహ్మణుఁడు, నాతగులము = నావలపును, అఱిడిచేసి = రట్టుచేసి, వ్యర్థముచేసి (రట్టు అన నల్లరి. తాను మనుష్యుని వలపింపలేకపోయెనే వేలుపుముగుదయై వ్యర్థరా లయ్యె నని తోడి వా రొనరించు నల్లరి.) దయావిహీనుడై=కరుణ లేనివాడై, చిక్కక=అందక, త్రోచిపోయె= (కొఱిలించుకొఁ బోయినప్పుడు) తొలఁగఁద్రోసి యరిగెను. దరి=గట్టును, చేరఁగ = చేరుటకు, రానివియోగసాగరంబు=అలవికాని విరహసముద్రము, ఎక్కడ=ఎంతవఱకుని, ఈదుదాన = ఈదఁగలను ? ఇక, ఈకొఱనోములు నోచినట్టి నేను = తక్కువనోములునోచిన యీ నేను, ఎక్కడ ? వానికొఱిలి అవి=వానియావిధమగు కొఱిలింత, ఎక్కడ ? (ఆ సుందరాకారుని కొఱిలి నావంటికొఱనోములు నోచిన నిర్భాగ్యురాలి కెటుల లభించు ననుట) హావిధి=అయ్యో దైవమా ? ఏమిసేయుదు=విరహ మెటులఁ దొలఁగించుకొందును ? (హ. విధి సేమి చేయుదు=నా కిట్టి దుర్విచారము కలుగఁజేసిన బ్రహ్మ సేమిచేసి పగతీర్చికొందును.)

వేలుపెట్టువ తనంత వలచిరాఁగా మానవుఁడు తొలంగిపోవుట వేలు పెట్టువ నోచినకొఱనోముల ఫలముగాని వేఱుగాదు.

తా. అయ్యో ! అతఁడు నాయంత నేనై పలచినను, నావలపును అట్లు చేసి వేఱుకొక తోప తోసిపోయెను. దరిగానని యీవిరహసముద్రము

నెట్టిదండగలను? తక్కువనోములు నోచినట్టి యీ నే నెక్కడ? వానికొని
తెక్కడ? హా దైవమా! యేమి చేయుదును? అలం. పరిణామము, విషమము.

ఉ. కమ్మనికుండనంబు కసుగందనిమే నెలదేటిదాటులకొ
బమ్మెరవోవక దోలుల దెగబారెడువెండు కలిండుబింబముకొ
గిమ్మననీదు మోము గిరిక్రేపులు మూపులు కొను గానరా
దమ్మక చెల్ల! వానివికచాంబకముల్ శతపత్రజైత్రముల్. ౧

టీ. అమ్మక చెల్ల = పోరా! వాని = ఆ ప్రవరుని, కసుగందనిమేను = ఇంచు
కంతయినవాడుదేఱని (వాని) శరీరము, కమ్మని కుండనంబు = పరిమళించుమేలిమి
బంగారము, తెగబారెడువెండు కలు = బారకొలదినిమించిన (వాని) తల
వెండు కలు, ఎలదేటిదాటులకొ = కొదవుతుమ్మెదలబారులను, బమ్మెరవోవకొ =
అదరిపోవునట్లు, తోలుకొ = పాఱదోలును, మోము = ఆతనిముఖము, ఇందు
బింబముకొ = చంద్రబింబమును, కిమ్మననీదు = ఏమి యని వాయెత్తి మాటలాడ
నీయదు. తిరస్కరించును. మూపులు = భుజశిరస్సులు, గిరిక్రేపులు = పర్వత
శిఖరములు, మిగుల నున్నతముగా నున్న పనిభావము. కొను = నడుము, గాన
రాదు = అగపడదు. వాని వికచఅంబకముల్ = విరచబాటియుండు వానికన్నులు,
శతపత్రజైత్రముల్ = పద్మములను జయించునవి.

శైలశిఖరములవలె భుజము లున్నతములుగా నుంట సౌందర్యాతి
శయము. విజయవిలాసంబునందీటులె “ఎగుభుజంబులవాడు” అనియు, ఇందే
ద్వితీయాశ్వాసమున “నిక్కి వీనులతోడ నెక్కనక్కెము లాడుకరణి నున్నవి
వీనిఘనభుజములు” అనియు జెప్పబడెను.

తా. ఆహా! ఏమని వర్ణింతును? ఇంతైన వాడుదేఱని వానిశరీరము పరి
మళము కలమేలిమి బంగారము. బారతోబారెడు నిడుపుగల వానివెండు
కలు తుమ్మెదలబారును మీఱు నెఱులు గలిగి యున్నవి. ముఖమా చంద్ర
బింబమును మించి యున్నది. భుజశిరస్సులు పర్వతాగ్రములవలె నున్నత

ములై యున్నవి. వహ్వా ! వానికన్నులు విశాలములై కమలములను లెక్క
గొనక యున్నవి. అలం. ఉత్పేక్ష, ఉపమ, రూపకము, అతిశయోక్తి.

ఉ. చొక్కపుఁబ్రాయమున్ మిగుల సోయగమున్ కలప్రాణనా
యకుం, డెక్కుడువశ్యతన్ రతులనేకటఁదీర్చి సమేళ మొప్పఁ
గా, నక్కున గారవించి ప్రియమందఁ గ నోచనియింతిదైన
యా, చక్కఁదనం బదేమిటికి జవ్వన మేటికిఁ బ్రాణ మేటికిన్?

టీ. చొక్కపుఁబ్రాయమున్ = లేతినయావనమును, మిగులన్, సోయ
గమున్ = చక్కఁదనమును, కలప్రాణనాయకుండు = కలిగినప్రియవల్లభుండు,
ఎక్కుడు వశ్యతన్ = ఎక్కువయధీనతతో, రతులన్ = సంభోగములయందలి,
ఏకటన్ = అత్యపేక్షను, తీర్చి = నవరించి, సమేళము = వికృతము, (ఒకటిగా కలిసి
యందుట) ఒప్పఁగాన్ = చెలఁగునట్లు, అక్కునన్ = తొమ్మన, గారవించి = గార
వింపఁగా, ప్రియము = ప్రేమమును, అందఁగన్ = చెందుటకు, నోచనియింతిది =
నోచుకొనని దురదృష్టవంతురాలగు స్త్రీది, ఐనయాచక్కఁదనంబు అది = అట్టి
సౌందర్యము, ఏమిటికిన్ = ఎందులకు? జవ్వనము = యౌవనము, ఏటికిన్ =
ఎందులకు? ప్రాణము = ఉసురు, ఏటికిన్ = ఎందులకు? ఇన్నియు వృద్ధ మని
భావము.

రతులఁ దృప్తిదీర్చుట, సమేళ మొప్ప నక్కున గారవించుట అనువాని చేఁ
బురుషాయితభోగ మూహ్యము. ఇనియే రతికిఁ బరమావధి. అట్టిభాగ్యమునకు
నోచనైతి ననుట. అక్కున గారవింపఁబడుటయే పురుషాయితధర్మ మనుటకు

ల్లో. “ఉరసి నివతితానాం స్రస్తధమ్నిల్లకానాం

ముకుళితనయనానాం కించిదుస్కలితానాం

ఉపరిసురతభేదస్విన్నగండస్థలానా

మధరమధు వధూనాం భాగ్యవంతః పిబంతి.” భర్తృహరి. శృం. శ.

తా. లేతినయావనమును నిండారు చక్కఁదనమును గల్గమనక

ప్రియుఁడు మిక్కిలి స్వాధీనుడై సంభోగకాంక్షలఁ దీర్చుచు తొమ్మునఁ జేర్చుకొనుచుండ సౌఖ్య మందుటకు నోచుకొనని యాఁడుదాని చక్కదనము యావనము ప్రాణము నిష్ప్రయోజనములు. అప్రస్తుత ప్రశంసాలంకారము.

ఉ. ఎంతతపంబు నేసి జనియించినవారొకొ మర్త్యభామినుల్
కాంతుఁడవజ్జ నేసినను గాయము వాయుదు రే నమర్త్యునై
చింతల వంతలం జివికి సిగ్గఱితిన్ మృతి లేనినాదుచె
ల్వీంతయు శూన్యగేహమున కెత్తినదీపిక యయ్యె నక్కటా!

టీ. మర్త్యభామినుల్ = మనుష్యస్త్రీలు, ఎంతతపంబు చేసి = ఎంతపెద్ద తపస్సునుగావించి, జనియించినవారొకొ = పుట్టిరో? కాంతుఁడు = ప్రియుఁడు, అవజ్జ = అవమానము, చేసినన్ = చేసిన పక్షమున, కాయము = శరీరమును, పాయుదురు = వీడుదురు, ఏన్ = నేను, అమర్త్యునై = (చావులేని) దేవతాస్త్రీనై, చింతలన్ వంతలన్ = గుళిఖములతోను అవస్థలతోను, చివికి = చీకుచెంది, సిగ్గఱితిన్ = సిగ్గుమాలితిని, మృతిలేనినాదుచెల్లు ఇంతయున్ = చావులేనినాచక్కదనమంతయు, శూన్యగేహమునకున్ = పాడుకొంపకు, ఎత్తినదీపిక = పెట్టిన దీపము, అయ్యెన్ = ఆయెను. అక్కటా = అయ్యో !

“మ్రిత ఇతి మర్త్యః” అను వ్యుత్పత్తిచేత మనుష్యజన్మము చావుగలదని, తద్వ్యతిరేక మగుటచే నమర్త్యులు చావు లేనివారని భావము.

తా. మనుష్యస్త్రీ లెంతయేని పుణ్యము చేసినవారు. ప్రియులు వారి యెడ నవజ్జను జూపునపుడు దేహము వీడి దుఃఖముఁ దీర్చుకొందురు. దేవతాస్త్రీ నగుటచే జింతలను వంతలను జీకుచెంది సిగ్గుమాలవలసినదే కాని చావఁదరముగాదు గదా! చావులేని నా యీచక్కదన మంతయుఁ బాడుకొంపకుఁ పెట్టినదీపమువలె నయినది. అలం. ఉత్పేక్ష, లేశము, మరకరాంకురము, నిదర్శన.

వ. అని వితర్కించుచుం గ్రించుదనంబునన్ బునగపునగపరిభవ కారి యై కాఱియంబెట్టుసిరిపట్టి బెట్టేయన్ గాఁడి చనునల

రంపకట్టియల గుట్టు చెడి వెచ్చవెచ్చనై హెచ్చి విచ్చల
 విడిం గాయునుద్దామవిరహదవదహనదాహంబున దేహంబు
 తల్లడిల్ల మల్లడిగొని పెల్లడరునిట్టూర్పుగాడ్పువిసరులంగస
 రెత్తి యంతకంత కంతరంగంబున నింతం తనరాక పొంగి
 చింతాసాగరంబు వేగిరంబ వెల్లివొడిచె ననక దుడిచిన నడం
 గక సారెకుం దారకల నీరికలెత్తుపాగ రన నిగనిగ లినుమ
 డిగ నిగుడ మిగులువగల బుగులుబుగులున నెగసి యెగసి
 యొప్పులకుప్ప లగుతెప్పలం జిప్పిలుకాటుక లప్పలించి కరంచి
 దరదళదరుణకమలదళశోణంబు లగుదృక్కోణంబులం దిగు
 వాటుకన్నీరు చెన్నారుకర్ణద్వయ్యాగోళంబులు నిండి తను
 తాపతప్తం బగుహాటకతాటంకయుగళంబునం బడి క్రొం
 బొగ లెగయింప బిసకిసలయసగంధం బగు మణిబంధం
 బునఁ జికురబంధంబుఁ జేర్చుకొని పొరలం దుఱిమిన
 విరు లురుల నరవిరిసి కవిసి యిరులుకొనుగరగరని
 నెఱికురులు గుఱి గడవఁ బెరిగిన వగుటంజేసి రాశివడి
 మెయి మూసికొని గ్రహగణంబులం జెన్నగుమిన్ను విఱిగి
 పయిం బడినవడువున బెడంగువడఁ గలయం దలకొనుపులక
 మొలకపయిరునకుం బాటు దుర్వారవారిపూరం బనం గ్రమ
 క్రమంబున నంగంబులం గ్రమ్మ చెమ్మటలమిన్నేటి పెన్నీటి
 వట్టున మునుంగకుండ సవరించినమించుకుంభప్లవం బనం
 బరిభ్రష్టోత్తరీయం బై బయలువడి యబ్బురంపుగుబ్బచను
 దోయి నిబ్బరంపుమెఱుంగు లీసం గుపితహరనయనశిఖిశిఖా
 భస్తీకృతస్తరవిరహశోకంబునం బడి చందురునిం బట్టుకొని
 యడలురతిరమణిచందంబునం గుసుమితలతాంతనిశాంతశశి

కాంతవేదికాంతరంబున మేను నేర్చి వివిధదశాంతరంబుల
వేగుచుండె నంత. 9

టీ. వితర్కించుచున్ = చింతసేయుచు, క్రించుదనంబునన్ = నైచ్య
ముచే, పునఃపునఃపరిభవకారియై = మాటిమాటికి నవమానము చేయువాడై,
తిరస్కార మని కొందఱు వ్రాసిరిగాని పరాభవ మనుటయే తగియున్నది.
కాఠీయంబెట్లు సిరిపట్టి = బాధపెట్టుమన్న ఘోషంబు, బెట్టు = మిక్కిలి, నీయన్ =
ప్రేయఁగా, కాఠి = గ్రుచ్చుకొని, చనుటలరుఅంపకట్టియలన్ = (నూసి) పోవు
పూములుకులచే, గట్టుచెడి = మర్మముచెడి, వెచ్చవెచ్చనై = ఇంచుకవేడియై,
హెచ్చి, విచ్చలవిడిన్ = అడ్డులేక, కాయ = కాయచున్న అలం. పరిణా
మము. ఉద్దామ... దాహంబునన్ - ఉద్దామ = మితిమీరిన, విరహ = వియోగ
వ్యధ యను, దవదహన = దవగ్నియొక్క, దాహంబునన్ = తాపముచే, దేహం
బు = శరీరము, తల్లడిల్లన్ = అదురుకొనఁగా, మల్లడిగొని = దట్టచుయిన, పెల్లు =
మిక్కిలి, అడరునిట్టార్పు గాడ్పువిసరులన్ = అతిశయించు దీర్ఘశ్వాసపుగాలి
యొక్కపీచుటలచే, కసరెత్తి = తుపానుగల్గి, అంతకంతకున్ = అప్పటప్పటికి,
అంతరంగంబునన్ = హృదయమున, ఇంత అంత అనన్ రాక = పరిమాణము
చెప్పందరముగాక, పొంగి, చింతాసాగరంబు = దుఃఖనముద్రము, వేగిరంబు =
శీఘ్రముగా. వెల్లివాడిచెనన్ = పొర్లి ప్రవహించెనో యనునట్లు. అలం. రూప
కోల్పోవులు రెండును. తుడిచినన్ = వస్త్రపుకొంగుతోఁదుడుచుకొన్నను, అడం
గక = మానక, సారెకున్ = మాటికిని, తారకలన్ = నల్లగుడ్డనుండి, ఈరికలు =
మొలకలు, ఎత్తు = ఎత్తునట్టి, పొగరు = నల్లనయో (నల్లనివర్ణ మేమో), అనన్ =
అనునటుల, నిగనిగలు = నిగనిగనికాంతులు, ఇనుమడిగన్ = రెట్టింపుగా, నిగుడన్ =
వ్యాప్తిచెందఁగా, మిగులువగలన్ = హెచ్చైనదుఃఖముచే, బుగులుబుగులునన్
= బుగులుబుగలు మఱనట్లు, ఎగసియెగసి = ఉప్పతిల్లియుప్పతిల్లి, ఒప్పులకుప్పలు =
చక్కదనాలప్రోవులు, అగుఱెప్పలన్ = విస కనుఱెప్పలవలననుండి, చిప్పిలు
కాటుకలు = ఉబి కెడ్డుకాటుకలను, అప్పళించి = ఆక నిగి. కగం - కగం -

జేసి, దర...శోణంబులు - దరదళత్=కొంచెము విచ్చు, అరుణకమల = ఎఱ్ఱ
దామరలయొక్క, దళ=తేకులవలె, శోణంబులు=ఎఱ్ఱనివి. అలం. ఉపమ. అగు
దృక్కోణంబులకొ=అగునట్టి నేత్రాంతములనుండి, దిగువాలు = స్రవించునట్టి,
కన్నీరు, చెన్నారు కర్ణద్వయాగోళంబులు = ఒప్పునట్టి చెవిదోయియొక్క
రంధ్రములను, నిండి, తనుతాపతప్తంబు = శరీరపువేడిమిచే గాఢబడినది,
అగు హాటకతాటంకయుగళంబునకొ = అగునట్టి బంగారు కమలజతపై,
వడి=వడినదై, క్రొంబొగలు=క్రొత్తపొగలను, ఎగయింపకొ=రేపకగా, అలం.
అలిశయోక్తి. దినకిసలయనగంధంబు = తమ్మిచిగురులబోలినది, అగుమణిబంధం
బునకొ=అగునట్టి మణికట్టున, అలం-ఉపమ. చిత్తరబంధంబుకొ = వెండ్రుకల
ముడిని, చేర్చుకొని=పెట్టుకొని (నిలుపుకొని) పొరలకొ=దొరలనట్టుగ, తుఱి
మినవిరులు=చెరివినపూలు, ఉరులకొ = తొఱుగునట్లు, అరవిరిసి=నగమువిచ్చి,
కవిసి=క్రమ్మి, ఇరులుకొను...కురులు - ఇరులుకొను=చీకట్లుకమ్మ, గరగరని
నెఱికురులు=అందముగల్గి నొక్కులుదీఱిన వెండ్రుకలు, గుఱి=హద్దు, కడ
వకొ=కడచునట్లు, పెరిగినవి=వృద్ధినిొందినవి, అగుటంజేసి=కాఠిన్యము, (వెండ్రు
కల నల్లదనమును జీకటితో బోల్పుటయు నొక్కులుగా నున్న వెండ్రుకలు
చీకట్లులబోలి మనోహరముగా నుంటయు సాజము. ఇందులకు నీ. 'మొలక
చీకటి జలజలరాల్పంగారాదె నెరులుమించిన వీరికురులయందు'—పాండు
రంగమాహాత్మ్యము, రాశివడి=ప్రవై, మెయికో=శరీరమును, మూసికొని =
ఆవరించుకొని, గ్రహగణంబులకొ=గ్రహసమూహములచే, చెన్నగుమిన్ను =
ఒప్పుగునాకాశము, విఱిగి=తునిగి, పయికో=తనమీఁద, పడినవడువునకొ =
వడినవిధమున, బెడంగువడకొ=అందమగుచుండకగా, కలయకొ = అంతటను,
తలకొను...పయిరునకుకొ-తలకొను = సంభవించు, పులక=రోమోద్ధమమును,
మొలకపయిరునకుకొ = మొక్కపైరునకు, అలం. రూపకము. పాటు...
పూరంబు-పాటు=ప్రవహించు, దుర్వార = అడ్డగింపరాని, వారిపూరంబు =
జలప్రవాహము, అనకొ = అనునట్లు, అలం-ఉత్పేక్ష. క్రమక్రమంబునకొ,

అంగంబులకొ = అవయవములందు, క్రమ్ము...వట్టునకొ-క్రమ్ము=వ్యాపించు, చెమ్మటల=చెమటచేనైన, మిన్నేటి=గంగయొక్క, పెన్నేటివట్టునకొ = పెద్ద నీటివడయందు, మునుంగకుండకొ=మునిగిపోకుండునటుల, సవరించినకొ = సరిచేయంగా, మించుకుంభప్లవం బనకొ = అతిశయించునట్టి కుండల బోరగిలఁ బెట్టి కట్టిన తెప్పయో యనునట్లు. ఆలం-ఉత్పేక్ష. పరిభ్రష్టోత్తరీయంబై = జాతినపైఁటగలదై, బయలుపడి, అబ్బురంపుగుబ్బ చనుదోయి=అపురూపమైన వట్టువగల కుచద్వయము, నిబ్బరంపుమెఱుంగులు=నిద్దపుకాంతులను, ఈనకొ = కలిగించుచుండగా, వలువ తొలంగుటచే గనిపించు గబ్బిగుబ్బలు చెమ్మట మిన్నేరు దాటుటకు గట్టిన కుండల బోరగిలవైచి కట్టిన తెప్ప కైవడి యున్న వసుట. వట్టువయు బిగియుఁ గలచన్నులకాంతి కందళించును. ఇట్లనుటకు-ఉ. “క్రిక్కిరిచిన్నదోయి యిరుక్తేవల కాంతియుఁ బంచబాణం గ్రొవ్వెక్కఁగఁజేయ”-శృంగార నై. ఆ-7. కుపిత...శోకంబునకొ-కుపిత = కోపించిన, హర=శివునియొక్క, నయనశిఖి = నేత్రాగ్నియొక్క, శిఖా = జ్వాలలచే, భస్మీకృత = బూదిగాఁజేయఁబడిన, స్తర = మన్మథునియొక్క, విరహ=ఎడఁబాటువలని, శోకంబునకొ=దుఃఖమునందు, పడి=పడినదై, చందురునికొ=చంద్రుని, వట్టుకొని, అడలు...చందంబునకొ - అడలు=దుఃఖించు, రతిరమణిచందంబునకొ = రతీదేవివిధమున, ఆలం-ఉపమ. కుసుమిత... తరంబునకొ—కుసుమిత = పూచిన, లతానికాంత=లతాగృహమందలి, శశికాంతవేదికాంతరంబునకొ = చంద్రకాంతమణిమయ మగు తిన్నియపై, మేనునేర్పి=శరీర ముంచి, చంద్రకాంతశిలపై పరూధిని పరుండుట భర్తృమరణమునకుఁ బరితపించుచు రతీదేవి చంద్రుని బట్టుకొని విచారపడునటులున్న దనుట, వివిధ దశాంతరంబులకొ = పలుతెఱఁగులగు నవస్థాభేదముల, వేఁగుచుండెకొ = బాధపడుచుండెను. (మన్మథావస్థలు పది.—చక్షుఃశ్రీతి, మనస్సంగము, సంకల్పము, జాగరము, కృశత, అరతి, లజ్జాత్యాగము, ఉన్మాదము, మూర్ఛ, మరణము.)

పూర్వానురాగరూప మగు విప్రలంభమునందుఁ బనియవస్థలు, కొందఱి మతమునఁ బండ్రెండవస్థలని చెప్పఁబడినవి. పైని చెప్పఁబడిన దశావస్థల నిటుల నాలంకారికులు నిర్వచించిరి.—

శ్లో. “చక్షుఃప్రీతిః ప్రథమం చింతాసంగస్తతోఽథ సంకల్పః

నిద్రాచ్ఛేదస్తమతా విషయనివృత్తిస్తప్తానాశః

ఉన్మాదో మూర్ఛా మృతి రిశ్యేతే స్తరదశా దతైవ స్యుః.”

ఈ పదియవస్థలు విరహజన్యములు. కొందఱు ద్వాదశావస్థలు చెప్పిరి. ప్రతాపరుద్రీయమునందు శ్లో. “అవస్థా ద్వాదశ మతాః కామశాస్త్రానుసారతః” అనుదానికి ఆలంకారశాస్త్రమునబట్టి యవస్థలు పదియే యని వ్యాఖ్యాత యనెను. “దశావస్థాను తత్రాదా” అని దశరూపకమునందును, “దశావస్థా స్సహసతః” అని సింగభూపాలీయకమునందును అవస్థాదశకమే చెప్పఁబడియున్నది. ద్వాదశావస్థలు కామశాస్త్రానుసారముగ నై యుండును.

తా. ఈవిధముగా వరూధిని వితర్కించుచు మన్మథతాపమునకు దేహము తల్లడిల్లఁగా, నిట్టూర్పుగాడ్చు లనుతుపాను గొట్టి పొంగి పొర్లు నంతరంగమందలి చింతాసాగరపు వెల్లువ యనునట్లు తుడిచినను దగ్గక టెప్పలకాటుకను గలసి నల్లగుడ్డకాంతులలో యన నిగనిగలాడుచు నెఱ్ఱి దామరరేకులవంటి కన్నులకొనలనుండి దిగువాలుకన్నీరు బంగరకమ్మ లవైఁ బడి శ్రోత్రకాంతులఁ గల్పింపఁగా, తమ్మిచివురుం బోలుమణికట్టుపయి వెండు కలముడి నేర్పికోనుటచే నగమువీడి నిండుగాఁ దుఱిమినపూలు పొరలుచుండఁ జీకట్లు క్రమ్ము పొడవయిన నెఱికురులు రాశివడి శరీరము నిండ మూసికొని నక్షత్రగ్రహములతో నొప్పెడునాకనము విఱిగి మిఁదఁ బడిన విధమునఁ గాఁగా, అంతటను మొలకలెత్తిన పులకలకుఁ బాటు జల ప్రవాహ మనున ట్టున్న చెమ్మటవఱదలలో మునిగిపోకుండఁ బెట్టిన (రెండు కుండలతోఁ గట్టిన) తెప్ప యనునట్లు వైఁట జాఱిన గబ్బిచను దోయి మెఱుంగులు కురియఁగా, మన్మథుఁడు శివునికంటిమంటచే నీలు.

చేయబడఁగా నాతని విరహమునకుఁ దాళలేక చంద్రునిఁ బట్టుకొని యేడ్చు రతీదేవివిధమున, పూచిన లతాగృహమునందు చంద్రకాంతశిలాతలమున శరీరము చేర్చి బహుదశాభేదములతో బాధపడుచుండెను,

చ. తరుణి ననన్యకాంత సతిదారుణపుష్పశిలీముఖవ్యథా
భరవివళాంగి సంగభవుబారికి నగ్గమునేసి క్రూరుఁడై
యరిగె మహీసురాధముఁ డహంకృతితో నని రోషభూషణ
స్ఫురణ పహించెనోయన నభోమణిదాల్చెఁ గషాయదీధితిన్.

టీ. తరుణిక్ = వయసుదానిని, అనన్యకాంతక్ = మఱొకప్రియుఁడు లేనిదానిని, అతి...కాంగిక్ - అతిదారుణమగులఁ గ్రూరమయిన, పుష్పశిలీ ముఖః = పూవిల్తునివలని, వ్యథాభరః = అధికబాధచే, వివళః = పరవశమగు, అంగిక్ = శరీరముగలదానిని, పరూధినిని, అంగభవుబారిక్ = మదనావస్థకు, అగ్గము చేసి = పాల్పటిచి, క్రూరుఁడై = కఠినుఁడై, దయాకూన్యఁడై యనుట. మహీ సురాధముఁడు = అధమ బ్రాహ్మణుఁడు, అహంకృతితోక్ = అహంకారముతో, అరిగెక్ = పోయెను, అని = అనుకొని, రోషభీషణ స్ఫురణక్ = కోపముచే భయంకర మగు తేజమును, పహించెనో = తాల్చినేమో, అనక్ = అనునటుల, నభోమణి = సూర్యుఁడు, కషాయదీధితిక్ = ఎఱ్ఱలికాంతిని, తాల్చెక్ = ధరించెను.

కోపము రక్తవర్ణగణములొనిది. (మూఁడవ అశ్వాసములొని మొదటి పద్యవ్యాఖ్య చూడుము.) అస్తమించుతఱి సూర్యుఁ డెఱ్ఱనగుట సాజము.

కషాయమన ఎఱుపురం గనుటకు—

‘కషాయో రసభేదేఽపి నిర్మాసే చ విలేపనే,

అంగరాగే చ న స్త్రీ స్యాత్ సురభౌ లోహితే త్రిషు.’ మేదిని.

తా. చిన్నారి వయసుది ఇతరు నెవ్వనిఁ బ్రేమింపనిది తన్ను వలచినది యగుపరూధినిని ప్రేమింపక మన్నభావస్థలపాలుచేసి ప్రవరుఁడు క్రూరుఁడై

త్రోసి చనియె నని కోపము దాల్చి యెఱ్ఱవాఁడెనో యనునట్లు కూర్మక టెఱ్ఱని కాంతి గలవాఁడయ్యెను. అలం. పరికరము, ఉత్పేక్ష, కావ్యలింగము.

సీ. ఉరుదరీకుహరసుప్తాత్థశార్దూలముల్
 ఝరవారి శోణితశంకఁ ద్రావ
 వనకుంజమధ్యశాద్వలచరన్తృగపంక్తి
 దావపావకభీతిఁ దల్లడిల్ల
 నాశ్రమాంతరభూరుహగ్రముల్ మునికోటి
 బద్ధకామాయనిభ్రాంతిఁ జూడ
 ఘనసానుశృంగశృంగాటకంబులఁ గాంచి
 యమరులు హేమాద్రి యనుచువ్రాలఁ

తే. గానఁ బేశలరుచిఁ గింశుకప్రవాళ
 ఘుస్పృణకినలయకంకేళికుసుమగుచ్ఛ
 బంధుజీవజపారాగభాంధవంబు
 లన్నగంబున జరతారుణాతపములు.

11

టీ. ఉరు...శార్దూలముల్ - ఉరు=గొప్పవగు, దరీకుహర = గుహల కలుగులలో, సుప్తాత్థ=నిద్రించి లేచిన, శార్దూలముల్ = పెద్దపులులు, ఝర వారి = సెలయేళ్లలోని నీటిని, శోణితశంక = రక్త మనునూహతో, త్రావ = త్రాగఁగా, (గుహలలో నిద్రించుచుండి అప్పుడే లేచి పచ్చిన పెద్దపులులు సెలయేళ్లలోనినీటిని రక్త మని త్రాగఁగా ననుట), వన...మృగ పంక్తి—వన = అడవియందలి, కుంజ=పొదరిండ్లయొక్క, మధ్య = నడిమి, శాద్వల = పచ్చికపట్టులందు, చరత్ = చరించు, మృగపంక్తి = జింకల గుంపు, దావపావకభీతి = దావాగ్ని యవెడు భయముచే, తల్లడిల్ల (పొదరిండ్ల నడిమి పచ్చికనేలలందు మేఁతమేయుజింకలు పొదరిం డెఱ్ఱగాఁ గాన్నించుటచే గాఱుచిచ్చని జడియఁగా ననుట), ఆశ్రమాం...గ్రముల్ -

ఆశ్రమాంతర = మునిపల్లెలలో నున్న, భూరుహగ్రముల్ = వృక్షగ్రములను, మునికోటి = మునిసమూహము, బద్ధకాషాయవిభ్రాంతిక్ = ఆరంగట్టిన కావివస్త్రములను భ్రమతో, చూడక, (మునిపల్లెలలో నున్నవృక్షములకొనలను జూచి మునులు తమ కావివస్త్రముల నెండగట్టిపట్టు భ్రాంతి చెందగా ననుట), ఘన...శృంగాటకంబులక్ = ఘన = గొప్పవైన, సాను = చటియలను, శృంగ = శిఖరములను, శృంగాటకంబులక్ = నాల్గుత్రోవలు కలియుచోట్లను, కాంచి, ఆమరులు = దేవతలు, హేమాద్రి యనుచుక్ = మేరుపర్వత మని, వ్రాలక్ (విమానము లెక్కి యాకసమునఁ దిరుగుదేవతలెఱ్ఱనిచటియలను శిఖరములను జడుకములను గాంచి మేరుపర్వతమే యనుకొని దిగి రాఁగా ననుట), హిమవంతము సాంధ్యరాగముచే నెఱ్ఱపడెను. నువర్ణము రక్తగణములోనిది గాన నెఱ్ఱగా నున్న మధుకొండను వేల్పులు మేరుగిరిగా భ్రమించిరి. అన్నగంబునక్ = ఆ కొండపై, కింశుక...బాంధవంబులు - కింశుక = మోదుగుపూవులయొక్కయు, ప్రవాళ = పవడములయొక్కయు, ఘుస్పృణ = కుంకుమపూవుయొక్కయు, కిసలయ = చిగురుటాకులయొక్కయు, కంకేళి కుసుమగుచ్ఛ = రక్తాశోకపుర బూగుత్తులయొక్కయు, బంధుజీవ = మంకెనపూలయొక్కయు, జపా = జపాకుసుమములయొక్కయు, రాగ = ఎఱుపునకు, బాంధవంబులు = చుట్టాలు (అగు) జరతారుణాతపములు = ముదిరినయెఱ్ఱయెండలు (సంజయెండలు), పేళలరుచిక్ = మృదుకాంతితో, కానెక్. అలం. భ్రాంతిమంతము నుపమయు.

సాయంసమయమునందు ఎండ ఎఱ్ఱగానుండి సమస్తపస్తువులను రక్తవర్ణముతోనలరారఁ జేయుచు నలుగడల వ్యాపించి వేడిలేక యొప్పె నని భావము.

శా. శ్రేణుల్ గట్టి నభోంతరాళమునఁ బాతెక బత్తు లుష్ణాంశుపా, పాణవ్రాతము కోష్ఠ మయ్యె మృగతృష్ణావార్ధ లిం

కే జపా, శోణం బయ్యెఁ బతంగబింబము దిశాస్తోమంబు
శోభాదరి, ద్రాణం బయ్యె సరోజపండములు నిద్రాణంబు
లయ్యె గడున్.

12

టీ. పక్షులు = పులుఁగులు, సభః+అంతరాశంబునన్ = అకాశము
మధ్యభాగమునందు, శ్రేణుల్ కట్టి=బారులుదీరి, పాతెన్=పఱచెను (వరు
గెత్తె ననుట), ఉష్ణాంశుపాషాణవ్రతము=సూర్యకాంతపురాశ్వ సమూహము,
శోష్ణము = నులివేడిగలది, ఆయ్యెన్ = ఆయెను. శోష్ణ మన నులివేడి
యనుటకు—“శోష్ణం కవోష్ణం మందోష్ణం కదుష్ణం” అమరము. మృగ
తృష్ణావార్ధులు=ఎండమావు లనుసముద్రములు—సముద్రములవలె సంతృప్త
కానఁబడు నెండమావులు, ఇంకెన్=ఇంకిపోయెను. పతంగబింబము=సూర్య
మండలము, జపాశోణంబు=జపాకుసుమము(దాసాని)వలె నెఱ్ఱనిది, అయ్యెన్,
దిశాస్తోమంబు = దిక్కులసమూహము, శోభాదరిద్రాణంబు = కాంతిచే
బేడఱికము చెందినది. (కాంతిమాలినది), ఆయ్యెన్ = ఆయెను, సరోజ
పండములు = పద్మ సమూహములు, నిద్రాణంబులు=ముకుళించినవి, ఆయెన్.

తా. పక్షులు మేఁతకుఁ బోయినతావులనుండి తమతమ యునికితావు
లకు బారులుదీరి పఱవఁగా నెండ స్తోకి మండుచున్న సూర్యకాంతపురాశ్వ
చల్లఁదనము నొందుచుండఁగా నెండమావు లణగిపోఁగా దిక్కులకాంతి
తఱుఁగఁగాఁ గమలములు ముడుఁగఁగా సూర్యమండల మెఱ్ఱనాటెను. అనఁగాఁ
బ్రొద్దు గ్రంథసమయ మయ్యె నని తా. అలం. స్వభావోక్తి, పరిణామము,
ఉపమయను.

క. తరణి యిదె క్రుంకుచున్నాఁ

డరుదె మ్మని చంద్రుఁ బిల్వ నరిగెడరజనీ

తరుణీమణిదూతిక లన

నరిగెన్ దూర్వునకు నీడ లతిదీర్ఘము లై.

13

మను—12

టీ. తరణి = సూర్యుడు, ఇదె=ఇదిగో, క్రంపచున్నాడు = అస్తమించుచున్నాడు. అరుణెమ్మ = వీతెమ్మ, నీవు త్వరగా రమ్మ, అని, చంద్రుడు = చందమామ, పిల్వకు = పిల్చుటకు, అరిగెడు...దూతికలు = అరిగెడు=వెళ్లునట్టి, రజనీతరుణీమణి = రాత్రియను స్త్రీయొక్క, దూతికలు = తార్చుకత్తెలు, అనకు = అనునటుల, నీడలు = (వస్తువుల) ఛాయలు, అతి దీర్ఘములై = మిగుల నిడుపులై, తూర్పునకు = తూర్పునకునుగూర్చి అరిగెడు = పోయెను. ఉల్లేఖాలంకారము.

రాత్రి యనుచెలువకుం జంద్రుడు ప్రియుండు. ప్రతాపశాలియగు తరణి యున్నంతవఱకుం గలయిక పొసంగడు. తూర్పునకుం బొడవుసాగిననీడలు దయంపఁబోవు చంద్రుని బిలుచుదూతిక లని భావము.

తా. ప్రతాపవంతుఁ డయినసూర్యుఁ డనువైరికి వెఱచి చంద్రుండు డాఁగియుండఁగా నాతఁ డస్తమించుచున్నాఁ డింక నీవు రమ్మని పిల్చుకొని వచ్చుటకై పోవు రాత్రి యను స్త్రీయొక్కదూతికలో యనునట్లు పృథ్విదుల నీడలు దూర్పునకుం బొడవుగాఁ బోవుచుండెను.

క. క్రంకె నపరాంబురాశిం

బంకజబంధుండు తదీయబడబాముఖనీ

హంకురితకుతుకరధ్యని

రంకుశ వేగాపహృతశతాంగుండువోలెన్.

14

టీ. పంకజబంధుండు=సూర్యుడు, అపరాంబురాశిం=పడమటి సముద్రమున, తదీయ...తాంగుండువోలెన్-తదీయ=ఆపడమటిసం ద్రపు సంబంధమగు, ఆపడమటి సముద్రమునం దుండెడు, బడబా=ఆడుగుఱ్ఱముయొక్క, ముఖ=ముఖముయొక్క, వీక్షా=చూచుటచే, అంకురిత=అంకురించిన, కుతుక=కుతూహలముగల, రధ్య = రథాశ్వములయొక్క, నిరంకుశ=అడ్డులేని, వేగ = వేగముచే, అపహృత = ఈడ్చుకొని పోఁబడిన, శతాంగుండువోలెన్ =

రథముగలవాఁడువలె, (సంజవేశ సూర్యునిగమన మతివేగముగల్గినట్లు కన్పడుట ప్రసిద్ధము.) మ్రంకె = అస్తమించెను.

సూర్యునియశ్వములను ఏ డని కొందఱు ఒకటియని కొందఱు చెప్పుదురు. సప్తాశ్వనామముచే నే డనుట ప్రసిద్ధము. (ఒకటియనుపక్షమును డేదన స్వీకరించునటులఁ దోచును. సముద్రమునం దాఁడుగుఱ్ఱము గలదనియు దానికడు పుక బడబాగ్ని యుండి యది వానసేరు గ్రోలు నని పురాణకథ.) కొందఱు సూర్యునిరథాశ్వము సప్త+అను నశ్వముకాననే సప్తాశ్వఁ డయ్యనందురు. సూర్యునియం దేడురంగులు గలవు, వానినే సప్తాశ్వముగాఁ జెప్పి రని ప్రకృతిజ్ఞులందురు. గురుబాలప్రబోధికలో “సప్త అశ్వాః యస్య సః సప్తాశ్వాః” అనియు, “సప్తనామకః అశ్వః యస్మేతి వా సప్తాశ్వాః” అనియు నుభయ పక్షముల కనుకూలము లగు వ్యుత్పత్తులు గలవు.

తా. సూర్యరథము పడమటిసముద్రముఁ జేరఁ బోవునపు డందు బడబాగ్నిని వహించి యుండెడు నాఁడుగుఱ్ఱపుమోర కన్పడఁగానే దానిని కలయుతమకముతో నతివేగమున సూర్యాశ్వములు రథము నీడ్చుకొని పోయెనో యనున ట్లంతలో సూర్యుఁ డస్తమించెను. ఉత్పేక్షాలంకారము.

వ. ఆసమయంబున.

15

సీ. ఏవిహంగముఁ గన్న నెలుఁ గిచ్చుచును సారె

కును నైకతెంబులఁ గూడఁ దారుఁ

దారి కన్గొని యది తనజోడు గా కున్న

మెడ యెత్తి కలయంగ మింట నరయు

నరసి కన్నీటితో మరలి తామర యెక్కి

వదన మెండఁగ సరోవారి నద్దు

నద్ది త్రావఁగ నైఁపు కట్టిట్లు గన్గొని

ప్రతిబింబ మిఱియించి బ్రమసి యులుకు

తే. నుటికి యెఱకలు దడియ వే తొక్కతమ్మి
కరుగు నరిగి రవంబుతోఁ దిరుగు తేంట్లఁ
బొడుచు ముక్కున మఱియును బోవు వెదక
సంజఁ బ్రియుఁ బాసి వగ నొక్కచక్రవాకి.

16

టీ. ఒక్కచక్రవాకి=ఒకయాడుజక్కవ, సంజఁ=సంధ్యాకాలమున,
ప్రియుఁ=మగజక్కవను, పాసి = ఎడబాసి, వగఁ=విచారముతో, నైక
తంబులఁ=ఇసుకతిన్నెలపై, వివిశాంగముఁ = వివక్షిని, కన్నఁ = చూచి
నను, ఎలుగు ఇచ్చుచును=కూతనొసగుచు (అది తన్ను గుఱుతించుటకు),
సారెకును=మాటికిని, కూడఁ=(దానిని) కలయుటకు, తారుఁ = వెన్నా
డును, తా నెవతెయో కంఠస్వరంబుతోఁ దెలుపుకొనుచు. బ్రియుఁడే మో
యని యితరపక్షిని సమీపించును, తారి=ఆట్లు వెన్నాడి, కన్గొని=చూచి,
అది, తనబోడు=తనజంటది, కాకున్నఁ=కాకపోగా, మెడయెత్తి = (తన
జంటపులుఁ గెటు పోవుచున్నదో యెచట వాలనో యని చూచుటకు) మెడ
సాచి, కలయంగఁ=అంతటను, మింటఁ=ఆకసమున, అరయఁ=చూచును.
అరసి=చూచి, కన్నీటితోఁ=కన్నుల నీరు రాగా, (ప్రియుఁడు కనిపించు
దాయెనే యని కన్నీరు గార్చుచు), మరలి=వెనుకకుఁ దిరిగి, తామర =
తామరపూవును, ఎక్కి, వదనము=ముఖము, ఎండఁగఁ=ఎండిపోవుచుండగా,
(అఱచి యఱచి నోటి తడి యాటిపోవగా) సరః+వారిఁ = సరస్సునందలి
నీటిని, అద్దుఁ=ఆనును, అద్ది=ఆని, త్రావఁగఁ=త్రాగుటకు, నైవక=చవికాక,
ఆట్టిట్లు=ఆటనిటు, కన్గొని=చూచి, ప్రతిబింబము = (నీటిలోఁదోచు) తన
మాఱురూపును, ఈక్షించి=కాంచి, బ్రనుసి=భ్రమించి, (తనప్రియుఁడో యని),
ఉఱుకుఁ=దుముకును. ఉఱికి, ఎఱకలు=తెక్కలు, తడియఁ, వేతొక్క
తమ్మిఁ=వతొకపద్మమునకు, అరుగుఁ=పోవును, అరిగి, రవంబుతోఁ =
భ్వనితో, తిరుగు తేంట్లఁ=తిరిగెడు తుమ్మెదలను, ముక్కునఁ=ముక్కుతో,
(తాను జింకతో నున్నపు డల్లాసముగాఁ జేలఁచేసి కూయుచున్న వే యని).

పొడుచుకొనుచును, మఱియును=మరల, వెనకకొనుచును(ప్రియుని) వెదకు
తును, పోవుకొనుచును=(వేటొకదిక్కునకు) పోవును.

చక్రవాకమును జెప్పుక చక్రవాకిని జెప్పుట వరూధిని యవస్థ
చూచించుట. చక్రవాకములకు వియోగమునఁ గన్నీరు గారు ననుటకు
సీ. “చక్రవాకములలోచనయుగ్మకముల నె
ట్లుబైసో విరహబాహ్వాదకములు.”

(శృంగ. నై. ఆ-రి.)

తా. సాయంకాలమున జతఁబాసి యొక యాఁడుజక్కవ తన
ప్రియునిఁ గానఁజాలక యిసుకతిన్నెలపై నేపక్షిని జూచినను గూఁత యం
దిచ్చుచుఁ దనప్రియుఁడే యనుకొని కదియ వెనుదవులును. అట్లు వెను
దనిలి చూచి యని తన బోడు కాఁకపోఁగాఁ దాను జూచినది యాకస
మున కెగరనేమో యని మెడ పైకెత్తి మింట నంతటను జూచును. చూచి
యట కానక కన్నుల నీరు గుక్కుకొనుచుఁ దిరిగివచ్చి కొలనిలోఁ
దామరపూ వెక్కి నోరఁ దడి యారుటచే నీట నోరద్దును. అద్ది త్రావ రుచి
నక యిటు నటుఁ జూచుచు నీటిలోఁ దవప్రతిబింబ మగవడఁగాఁ
బ్రియుఁ డని బ్రమసి దుముకును. అంత తొక్కలు దడియఁగా వేటొక్క
తామరపూవుఁ జేరును. చేరి యక్కడ ఝంకారము నేయుచుఁ దిరుగు
తుమైదలఁ జూచి నైఃపరాక ముక్కునఁ బొడుచును. అంత మఱియు
వెదకఁ బోవును. (జక్కవలకు రేల కనులు కానరావు. కావున నపి ప్రాద్దు
కుంకినచోఁ గలసిగినలేక విరహవేదన వడుట ప్రసిద్ధము. పక్షి కే యంత
విరహవేదన కల్గనప్పుడు వరూధినివంటివాని కెంత కల్గునో యనునది దీనిచే
సెఱుగఁదగినది.) స్వభావోక్తి భ్రాంతిమంతము లలంకారములు.

సీ. రవిబింబపతనదీర్ఘపయోధిగర్భని

ర్గత శేషఫణిఫణారత్నరుచియొ

దివసావసానసందీప్తాస్తగిరిశిఖా
 జ్యోతిర్లతాప్రతానాతపంబా
 తపనధూర్దండనిర్దళితదిక్కుటదృశ్య
 కమలజాండకటాహకనకఘృణియో
 చండీశతాండవోత్సవసంభృతక్షపా
 హస్తాగ్రదీపగభస్త్రిచయమో

లే. ద్రాగ్విదాహచ్ఛిదావినిద్రాణమదవ
 దంజనాలానమూలశయ్యావిధాన
 వారుణాధోరణాకల్పితోరుశోణ
 మృత్తికారాశియోయనమెఱసె సంధ్య.

17

టీ. సంధ్య=సంజ కెంపు, రవి...రుచియొ-రచింబ = సూర్యచింబము.
 యొక్క, పతన = పడుటచే, దీర్ఘ = నెఱివిచ్చిన, పయోధి = సముద్రము.
 యొక్క, గర్భ = లోపలిభాగమునుండి, నిర్గత = బయలుపెడలిన, శేష
 ఫణి=(నాగలోకమందుండు) అవిశేషునియొక్క, ఫణా = పడగలయందలి.
 రత్న=మణులయొక్క, రుచియొ = కాంతియొ, దివసా...తపంబా-దివసా
 వసాన = సాయంకాలమున, సందీప్త = ప్రజ్వలించు, అస్తగిరి = అస్తాద్రి.
 యొక్క, శిఖా = శిఖరములందలి, జ్యోతిర్లతా = మెఱుంగుదీగెల,
 ప్రతాన=సమూహముయొక్క, ఆతపంబా=వెలుగో, జ్యోతిర్లతయన తీగెల.
 వలె వెలుగుచుండు జ్యోతి లని కొందఱు చెప్పదురుగాని యంత సరసముగాదు.
 అడవులందు: గొండలందు జ్యోతిర్లతలు చీకటిరాత్రులయందుఁ బ్రకా
 శించును. దృష్టాం—శ్లో. “వనేచరాణాం వనితాసఖానాం దరీగృహోత్సంగ
 నిషక్తభాసః, భవంతి యత్రైవధయో రజన్యామతైలపూరాస్సరతప్రదీపాః.”
 కుమారసంభవము. తపన...ఘృణియొ-తపన = సూర్యునియొక్క, ధూర్దండ =
 రథపునొగచే, నిర్దళిత = పగులగొట్టబడిన, దిక్కుట = దిక్పదేశములందు,

దృశ్య=తోఁచునట్టి, కమలజాండ = బ్రహ్మాండ మను, కటాహ=గంగాశము
యొక్క, కనకఘృణియొ = బంగారుకాంతియో, చండీశ...చయమొ -
చండీశ=శివునియొక్క, తాండవోత్సవ = నాట్యోత్సవమందు, సంభృత =
పట్టుకోఁబడిన, ఊపా=రాత్రియను స్త్రీయొక్క, హస్తాగ్ర = చేతికొన నున్న,
దీప=దివటీయొక్క, గభస్తీ=కాంతులయొక్క, చయమొ = సమూహమో,
ద్రాక్...రాశియో-ద్రాక్ = త్వరగా, విదాహ=అతిదాహమును, ఛిదా=పోఁ
గొట్టుటయందు, వినిద్రాణ = మెలఁకువతో నున్న, మదవత్ = మదముగల,
అంజన = అంజన మనెడు పడమటి దెసయేన్లుయొక్క, ఆహన = కట్టుఁ
గొయ్యయొక్క, మూల=మొదట, శయ్యావిధాన=పడక నేర్పఱచుకొనుట,
వారుణ=వరుణునిసంబంధి యగు, ఆధోరణి=మావటివానిచే, ఆకల్పిత=కల్పింపఁ
బడిన, ఉరు=పెద్ద, శోణమృత్తికా = ఎఱ్ఱమట్టియొక్క, రాశియో=ప్రాచో,
అనక్=అనునటుల, మెఱినెక్ = ప్రకాశించెను.

(మదమెక్కువయైన యేనుంగులకు దప్పిక యతిశయించును. ఆదప్పిక
యెఱ్ఱమట్టిపైఁ బరున్నచో మానును గాన నట్టియేనుంగుల శయనస్థలమున నెఱ్ఱ
మన్ను వోయవలె నని గజకాస్త్రమునందుఁ గలదు.)

తా. సూర్యుఁడు పడునెడఁ బాయ విచ్చిన పడమటిసముద్రమునుండి
మీఁదికి కానిపించిన శేఘనిపడగలమీఁది రత్నముల కాంతియో? (శేఘఁడు
వేయిపడగలు గలవాఁడు గావునను సూర్యుఁడు సహస్రకిరణుఁడు గావునను
కిరణకాంతులు రత్నకాంతులొ యన నుండె ననుట యత్యంతసముచితము.)
అస్తాద్రిశిఖరములందు సూర్యుఁ డస్తమింపఁగానే ప్రజ్వలించుమెఱుంగుడుఁ
దీఁగెలవెల్లరో? సూర్యనిరధపునొగ తాకి దిక్ప్రదేశము బ్రద్దలయి లానికి
ప్రసరించిన బ్రహ్మాండ మను బంగారుగంగాశముయొక్క కాంతియో? శివుఁడు
తాండవమాడుతఱి రాత్రి యనుస్త్రీ తాల్చిన దివ్యటీవెలుఁగో? వశ్మిను
దిగ్గజమునకు మద మెక్కి విదాహము కలుగఁగా దానిని దగ్గించుటకై వరు
ణునిసంబంధి యగుమావటివాఁ డాదిగ్గజపుఁగట్టుఁగంబముదగ్గఁ బఱచిన

ఎఱ్ఱమట్టిప్రోవో యనునట్లు సాయంసాధ్యారాగము ప్రకాశించెను. ఉత్పేక్షలంకారము.

క. బహుళజలప్లవమాన

ద్రుహిణాండము చెప్పు యుటికి రూక్షార్కవిభా

రహితతః గాటుకపట్టెను

రహి చెడి యన నంధతమసరాసులు బెరసెన్.

13

టీ. బహుళ...డము-బహుళ = విస్తారమయిన, జల=నీటియందు, ప్లవ మాన=లేలుచున్న, ద్రుహిణాండము=బ్రహ్మాండము, చెప్పు యుటికి = చెప్పు దిగి, రూక్ష...రహితతః-రూక్ష = తీక్షణమైన, అర్కవిభా = సూర్యకాంతి యొక్క, రహితతః = లేకపోవుటచే, రహి చెడి=సాగనుదక్కి, కాటుక పట్టెన్ = బుగులుకొని నల్లని బూజుపట్టెను. అనన్ = అనునటుల, అంధతమస రాసులు=కటికి చీకటి ప్రోవులు, బెరసెన్=వ్యాపించెను.

తా. అధికమైన యావరణజలమునఁ దేలియాడు బ్రహ్మాండము చెప్పు గిల్లి తీక్షణమైనయెండ తాఁకమిచే బుగులుకొని నల్లనిబూజు పట్టెనో యనునట్లు కటికిచీకట్లు క్రమ్ముకొనెను. అలం. ఉత్పేక్ష.

సీ. మృగనాభిపంకంబు మెయినిండ నలఁదిన

మామూకిరాతుమైచాయఁ దెగడి

నవపించుమయభూష లవధరించి నటించు

పంకజాతునిచెల్వ సుంక మడిగి

కాదంబనికురుంబకలిత యై ప్రవహించు

కాళిందిగర్వంబుఁ గాకు నేసి

తాపించునిటపికాంతారసంవృత మైన

యంజనాచలరేఖ నవఘుళించి

తే. కవిసే మటియును గాకోలకాలకంఠ

కంఠకలకంఠకరిఘటాఖంజరీట

ఘనఘనాఘనసంకాశగాఢకాంతిః

గటికచీకటి రోదసీగహ్వరమున.

19

టీ. కటికచీకటి=గాఢాంధకారము, (ఇది కర్తృపదము) వృగనాభి
 పంకంబు=కస్తూరీరసమును, మెయినిండె= శరీరమంతటను, అలదిన...
 చాయ్= అలదిన = పూసిన, మాయాకిరాతు = కపటపుబోయనియొక్క
 (శివునియొక్క), (పా. కిరాతి=బోయెక, కాళి) మైచాయ్= శరీర
 కాంతిని, తెగడి=తిరస్కరించి, నవ...భూషణు-నవ = క్రొత్తవైన, పింఛ
 మయ=నెనులిపురితోఁజేయఁబడిన, భూషణు=అలంకారములు, అపధరించి =
 తాల్చి, నటించు...చెల్వ-నటించు=నాట్యముచేయు, పంకజాక్షుని=కృష్ణుని
 యొక్క, చెల్వ=అందమును, సుంకము అడిగి = పన్ను అడిగి (తన్నుంబోలి
 యుండుటచేఁ దనకు పన్ను తెచ్చున), కాదంబ...కలిత-కాదంబ నికురుంబ =
 నల్లనిహంసలసమూహముతో, నల్లనిముక్కు తెల్లనికాళ్లు గలహంసలను
 కాదంబము లండురు. కలిత వి=కూడినదై, ప్రవహించు, కాళింది=యమున
 యొక్క, గర్వంబుక, కాకుచేసి = వృద్ధముచేసి, తాపింఛ...సంవృతము -
 తాపింఛవిటపి=చీకటి ప్రాంతలయొక్క, కాంతార=అడవులచే, సంవృతము=
 ఆవరింపఁబడినది, విస, అంజనాచల రేఖ= కాటుకకొండయొక్క రీతిని,
 ఆపఘళించి=మించి, మటియును, కాకోల...కాంతి - కాకోల = మాల
 కాకులతోను, కాలకంఠకంఠ=నెమిళ్ల మెడలతోను, కలకంఠ=కోకిలలతోను,
 కరిఘటా=నినుఁగుమందలతోను, ఖంజరీట = కాటుకపిట్టలతోను, ఘనఘనా
 ఘన=వర్షించు కాటుమబ్బులతోను, సంకాశ=పోలెడు, గాఢకాంతి = దట్ట
 మయినప్రకాశముతో, రోదసీగహ్వరమున = భూమ్యాకాశముల నడిమి
 ప దేశమున. కవిసె=కమునొనెను.

ఇందు నలుపున కతిశయత్వము గల్పించుటకై సహజముగా నల్లని వస్తువులకుఁగల యాయాసీలవిశేషములను జెప్పెను. కిరాతుఁడు, కృష్ణుఁడు, కాళింది, అంజనాచలము. ఇవి స్వయముగా నల్లనివి. వీనికిఁగల కస్తూరిపూత సెమిలియఁకలు, నల్లనిహంసలు, వీకటిచెట్టులతోడ సరిబంధము నలుపునకుఁ గల యతిశయత్వము దెలుపును. కారుచీకటులు గవినె నని భావము.

తా. మాయాకిరాతుఁ డయి మే నెల్లఁ గస్తూరి యలఁదికొన్న శివుఁడు, సెమిలిపించెము నలంకరించుకొన్న కృష్ణుఁడు, నల్లహంసములు గల్గిన యమున, వీకటిచెట్టుతోఁపులు గలకాటుకకొండ, మాలకాకి, సెమిలిగొంతు, కోకిల, వీగ్లనుండ, కాటుకపిట్ట, కాణుమబ్బు—వీనియొక్క కాణునలుపులు మించిన నలుపుతోఁ గటికివీకటి జగమెల్లఁ గ్రమ్ముకొనెను. నిదర్శనాలంకారము.

క. అంతటఁ బ్రాచి నిశాపతి

యంతికగతుఁ డౌట విని ముఖాలంబితమగి

కుంతలములు దీర్చగఁ గొను

దంతపుదువ్వెన యనంగ ధవళిమ దోఁచెన్.

20

టీ. అంతఁ = ఈవిధముగాఁ జీకటిమావరింపఁగా, ప్రాచి = తూర్పుదెస యనుస్త్రీ, నిశాపతి = (రాత్రికిఁ జెన్నిటి యగు) చంద్రుఁడు, అంతికగతుఁడు = దగ్గఱకువచ్చినవాఁడు, డౌటఁ = అగుటను, విని = ఆలకించి, ముఖా...కుంతలములు-ముఖ = ముందఱిభాగమునుముఖమునందు, ఆలంబి = వ్రేలాడు, తమగికుంతలములు = వీకటియనువెండుకలు, తీర్చగఁ = చక్కదిద్దుటకు, కైకొను=తీసికొను, దంతపుదువ్వెన = వీనుఁగుదంతముతోఁ జేసినదువ్వెనయేమో, అనంగఁ = అననటుల, ధవళిమ=తెలుపు, తోఁచెఁ = కాననయ్యెను. చంద్రోదయమునకు ముందుఁ దెలుపురంగుతో మిన్ను గాన వచ్చె నని భావము.

తా. ఆమ్రై దూర్పనెడుస్త్రీ చంద్రుఁడు చేరువకు వచ్చుచున్నాఁ

దని విని మోమున వ్రాలియున్న చీకట్లను వెండుకలను జక్కజేసికొనుట. కెత్తికొన్న దంతపుదువ్వెనయో యనునట్లు తూర్పునఁ దెలుపు చూపజెను. అలం. ఉల్లేపిం, రూపకము.

చ. మరున కొసంగఁ గాలము తమశ్చట గాటుక గా నవోదయ
స్ఫురదరణప్రభాపథిః శోణితసిక్తసితోడుభక్తముక్
హరిహరయదిచ్చ భస్ఫలమునక్ బలిచల్లి వటాంకముక్ వసూ
త్కరభరితంబునై వెలుంగఁ గాంచి సుధానిధి నెత్తె నత్తటిన్.

టీ. అత్తటిక్ = అసమయమున, కాలము = కాల మను పురుషుఁడు, మరునకుక్ = మన్మథునకు, కి.సంగక్ = ఇచ్చుటకు, తమః ఛట = చీకటిరాళ్ళి, కాటుక = (నిధులనుగుర్తించుటకు సాధన మగు) అంజనము, కాక్ = కాఁగా, నవో...భక్తముక్ - నవోదయ = క్రొత్తగానుదయించు కాలమునందుఁ బొడమి, స్ఫురత్ = ప్రకాశించు, అరుణప్రభా = ఎఱ్ఱనికాంతియను, పథిక్ = వియోగులయొక్క, శోణిత = రక్తముచే, సిక్త = తడుపఁబడిన, సిక్త = తెల్లని, ఉడు = నక్షత్రములనెడు, భక్తముక్ = అన్నమును. (నెత్తురుచే దడుపఁబడిన యెఱ్ఱనియన్నమును) హరి...స్థలమునక్ - హరిహరయదిక్ = తూర్పుదెస యందలి, నభస్థలమునక్ = ఆకాశమున, బలి = భూతబలిని, చల్లి, వటాంకముక్ = మఱ్ఱిచెట్టుగుర్తులదియు, వసూత్కరభరితంబును = కిరణ సమూహ మను ధనసమూహముతో నిండినదియు, వి, వెలుంగక్ = ప్రకాశించుగా, కాంచి, సుధానిధిక్ = అమృతమునకు నిధి యగు చంద్రుని—చంద్రుఁడనెడునిధిని, ఎత్తెక్ = పైకిఁ దీసెను. చంద్రునిలోని కళంకమును మఱ్ఱిగా వర్జించుటయుఁ గలదు. సీ. “అమృతాంశుమండలం బాలవాలముగాఁగ మొలచె నొక్కటి జగన్తోహనముగ, మఱ్ఱిమాత్రంబు.” జైమినీభారతము. ఆశ్వా. ౧.

తా. లోకమున నిధుల నెత్తువారు నిధిసాధకమగుకాటుకను కన్నులకుఁ బెట్టుకొని చూచి యానిధులఁ గాచియుండిన పికాచాదులవలనిబాధ తొలంగు

టకై నెత్తుటికూడును దూర్పుదిక్కున బలివైచి దానికిఁ జెట్టునో పుట్టనో గుఱుతుంచుకొని త్రవ్వి యెత్తుదురు. అవిధముననే ప్రకృతము కాలపురుషుఁడు వీరకటి యనుకాటుకను బెట్టుకొని చూచి చంద్రునియుదయమునఁ దూర్పునఁ దోతెంచురక్తిను యనురక్తము కలిపి నక్షత్రము లనునన్నమును దూర్పుదిక్కున భూతబలిగాఁ జల్లి మఱ్ఱి గుఱుతుగల (చంద్రునిలోనికళంకమును మఱ్ఱినిగా వర్ణించుట కలదు.) చంద్రుఁ డనునిధిని మన్తధున కిచ్చుటకై త్రవ్వి యెత్తెను. రూషకాలంకారము.

మ. జలజాగారపరంపరల్ మఘవదాశాభిత్తిఁ దీండ్రించుచున్

దళమై వెన్నెలచిచ్చు లంటిన మిళద్బాహ్యచ్ఛరశ్యామికా
చ్ఛలనంగంచి ముడుంగుచో సిమసిమచ్ఛబ్దంబుతోఁ బుట్టున
గ్గలపుంగ్రంబొగలో యనంగ వెడలెన్గర్భస్వనదృష్టంగముల్.

టీ. జలజాగారపరంపరల్ - జలజ=పద్మములకు, అగార=ఇండ్లయొక్క, పరంపరల్ = వరుసలు, మఘవల్, ఆశాభిత్తిక్ = తూర్పుదిక్కునెడు గోడ నుండి, తీండ్రించుచున్ = ప్రజ్వలించుచు, వెన్నెలచిచ్చులు = వెన్నెల యనునిప్పులు, దళమై=మొదై, అంటినక్=తాఁకఁగా, మిళ...చ్ఛలనక్ - మిళల్=కలసికొను, బాహ్యచ్ఛద = వైఠేకులయొక్క, శ్యామికా = నలు పను, ఛలనక్ = మిషచే, కంది=కమలి, ముడుంగుచోక్ = ముడుంగుకొను నప్పుడు, సిమసిమచ్ఛబ్దంబుతోక్=సిమసిమయనుధ్వనితో, పుట్టు...బొగలో- పుట్టు, అగ్గలపు=అధికమగు, గ్రంబొగలో = గ్రొత్తపొగలో, అనంగక్ = అనఁగా, గర్భస్వనదృష్టంగముల్ = లోపలిభాగమునుండి ధ్వనిచేయుతుమైదలు, వెడలెక్=బయలుదేఱు.

రాత్రులందుఁ దమ్ములు ముకుళించును. అందుచే ముకుళములందు నిర్బంధము గలుగునేమో యని తుమ్మెదలు ముందుగనె వెడలుట సహజము. తుమ్మెదలు నల్లగా నుండుచుగాన పొగవెడలినటుల బయట వచ్చుచున్న వని

చెప్పబడెను. పొగ కృష్ణగణములానిది. తమ్ములనుండివచ్చు తుమ్మెదలరాకడ. పొగవలె నున్నదనుటకు. —

ఉ. “అంబుజినీపురంధ్రీ హృదయాధిపుఁ గానక స్రుక్కి యబ్జవ
క్రంబునఁ దేటియూరుపుపొగల్ వెడలంగను నిద్రవోపఁ గో
కంబది హేళికిం బెలుపఁగాదె ప్రియప్రమదావియోగశో
కంబు గణింపకేఁగె నిజకార్యము లెంతులెమి త్రతత్పరుల్.” (వసు ఆ. ౪)

తా. చంద్రోదయము కాఁగానే తూర్పుది క్కనెడు గోడనుండి
వెన్నెల యనునగ్నిశ్వాసలు పడి పద్మము లనునిండ్లవరుస ముడుగుచున్న
వైకృతేకుల నలుపనునెవమునఁ గమిరి క్రుంగుచో సిమసిమ యనుభవనితోఁ
బైకిరేఁగు తొలిపొగలో యనునట్లు ఝంకారము చేయుతుమ్మెదలాపద్మముల
పుట్టలలోనుండి వైకి వెడలెను. చంద్రుఁ డుదయించెను. వెన్నెల నిండ్లారెను.
పద్మములు ముడుచుకొనిపోవుచుండ వానిలోనితుమ్మెదలు రొదనేయుచు.
బైకి వెడలెను. అలం. రూపకము, అపహ్నుతి, ఉత్ప్రేక్ష.

నీ. ప్రిదిలి కైరవదళశ్రేణి నొక్కులు దీరె
శశికాంతపంక్తుల జలము లూరెఁ
గోరి కాంతులతోఁ జకోరికల్ రతిఁ గేరె
వారాశిగర్వంబు మేర మీఱెఁ
ద్రోపడి యిరులు పటాపంచలై పాతె
దిబ్బుఖంబుల వింతలెలివి నేరెఁ
జక్రవాకంబు లబ్జకుడుంగములు దూఱెఁ
గామినీకాంతులకలఁక దేతె

తే. మదనుఁ డమ్ముల నూతె హిమంబు పేరె
జడిసి విరహిణి వగఁ గూరె జారచోర
దర్పములు జాతె రవికరతాప మాతెఁ
జూడఁ జూడంగఁ దారకస్ఫురణ దాతె.

టీ. కైరవదళశ్రేణి = కలువతేనులవరుస, ప్రిదిలి = విరచబాణి,
 (పా. శిథిలకైరవదళశ్రేణి, శిథిల = చందముదక్కిన), నొక్కులు దీరకై =
 గొగ్గులు మానెను. శశికాంతపంతులకై = చంద్రకాంతపురాల్ల వరుసల, జల
 ములు = నీరు, డిరకై = ప్రవించెను, కోరి = అభిలషించి, కాంతులతోకై =
 ప్రియులతో, చకోరికత్ = వెన్నెలపులుగులు, రతికై = సురతమున,
 కేరకై = చెలరేగెను, వారాశిగర్వంబు = సముద్రపుఁబొగరు, మేరమీతెకై =
 వాద్దు దాఁటెను. (పోటుపొడిచె ననుట.) త్రోవడి = తొలగఁగఁద్రోయఁబడి
 (వెన్నెలచే), ఇరులు = బీకటి, పటాపంచలై = ఎక్కడి దక్కడనే రూపు
 చెడి, పాతెకై = పర్వతైను, దిబ్బుఖంబులకై = దిక్కుల మొదళ్లందు, వింత
 తెలివి = క్రొత్తలేట, చేరకై = ప్రవేశించెను. చక్రవాకంబులు = జక్కవలు,
 అబ్జకుడుంగములు = తామరపొదలు, తూతెకై = చొచ్చెను, కామినీకాంతుల
 కలఁక = దంపతుల ప్రణయకలహము, లేతెకై = లేటదనము చెందెను. మద
 నుఁడు = మన్నఁడు, అమ్మలకై = బాణములను, నూతెకై = పదనుబెట్టెను,
 హిమంబు = మంచు, పేరకై = పేరుకొనెను, విరహిణి = విరహమునొందిన
 యంగనాజనము, వగకై = విచారమును, కూరకై = పొందెను, జారచోర
 దర్పములు = జారులయొక్కయుఁ జోరులయొక్కయుఁ బొగరులు,
 జూతెకై = తొలంగెను, రవికరతాపము = సూర్యకిరణముల వేడిమి,
 ఆతెకై = చల్లఁజెను, చూడకై చూడకై కకై = అంతటంతట, తారక
 స్ఫురణ = నక్షత్రములవెలుగు, తాతెకై = మానెను. (కోరి కాంతలతోఁ
 జకోరముల్ అని పా.) అన్నియు బహువచనాంతములుగాఁ జెప్పి విరహిణి
 యను నేకవచనాంతపదముఁ జెప్పుటచే వరూధిని వెన్నెలకు వెఱచి శ్రమల
 నొందె ననునర్థ మూహింప నగును. కామినీకాంతులు. చెలువలు కామించిన
 వారు. పురుషులు వారికి మనోహరముగా నుండువారు. వెన్నెల గాయుటచే
 వలపు చెలరేగఁ బ్రణయకోపము తగ్గె నని భావము.

తా. చంద్రోదయముకాఁగానే కలువలు వికసించెను. చంద్రకాంతి శిలలు కరఁగెను. చక్షురవత్తులు సంభోగముఖము ననుభవించెను. సముద్రము పొంగెను. చీకట్లు తొలఁగెను. దిక్కులన్నియుఁ దెల్లఁగాఁ గనఁబడెను. చక్రవాకవత్తులు తామరలీఁగజొంపములలో ముడుఁగుకొనెను. స్త్రీ పురుషులు ప్రణయకలహములు మాని క్రీడించిరి. మన్తధుఁడు విరహులను వేధింపసాగెను. మంచుపెచ్చెను. విరహిణీస్త్రీలు చంద్రునిచే విరహవేదన పెరుగఁగా విచారపడసాగిరి. జారచోరులసంచారము నిలిచిపోయెను. పగటివేళఁ గాసిన యెండవలనివేండ్ల మంతయు వెన్నెలచే నుపశమిల్లెను. నతత్రములు క్రమక్రమముగా మఱిఁగిపోయెను. (ఇందు విరహిణి యను పదము ఏకవచనాంతముగాఁ బ్రయోగించఁబడుటచే వర్ణాధిని చంద్ర ప్రకాశమునకు వెఱచి దుకిభమునొందె ననునర్థ మూహింపఁ దగియున్నది.) అలం. స్వభావోక్తి.

మ. స్ఫుటసౌగంధికరాగరక్తదుఃఖి మైఁ బూనెన్ జపాసన్నిధి
స్ఫటికంబట్లాదయాద్రైగైరికశిరస్థానస్థితో జంద్రుఁ డ
చొచ్చుటవాయ్కోశుచియ్యెన్ నొంబకృతినచ్చుండై నసన్తానియె
న్నటికింగూటమివంకనచ్చునికృతికమగుండు గా నేర్చునే.

టీ. చంద్రుఁడు, ఉదయా...స్థితో - ఉదయాద్రై = ఉదయవర్ష తముయొక్క, గైరిక = మనశ్శిలాదిగైరిక ధాతువులతోఁ గూడిన, శిరస్థాన స్థితో = శిఖరప్రదేశమందుండుటచేత, జపాసన్నిధిస్ఫటికంబట్టు - జపా = దాసానిపువ్వుయొక్క, సన్నిధి = సమీపమునం దున్న, స్ఫటికంబట్టు = పటికపు తాతివలె, స్ఫుట...రుచిన్ - స్ఫుట = విచ్చిన, సౌగంధిక = ఎఱ్ఱగల్పయొక్క, రాగ = ఎఱ్ఱపువంటి, రక్త = ఎఱ్ఱని, రుచిన్ = కాంతిని, మైన్ = శరీరమున, పూనెన్ = ధరించెను. అచ్చొట్టు = ఆప్రదేశము, పాయ్కో = విడువఁగా, శుచి = పరిశుద్ధుఁడు, (తెల్లనివాఁడు), అయ్యెన్, ఔన్ = అగును. ఇదియుక్తమే

✓ ప్రకృతి = స్వభావముచే, అచ్చుండు = నిర్మలుండు (తెల్లనివాడు), ఐన
 సన్నార్ది = అగునట్టి మంచి నడవడికలవాడు (నక్షత్రమార్గముకలవాడు),
 ✓ ఎన్నటికి = ఎప్పటికైనను, కూటమిపంక = సహవాసమువలన, వచ్చు
 వికృతి = వచ్చేడువికారమున, మగ్నుండు = ముగ్ధునివాడు, కానేర్చునే?
 కాజాలం డనుట.

ఉదయించుతఱిఁ జంద్రుండు ఎఱ్ఱగా నుండి యావల భవశకాంతితో
 నలరు ననుట యందుఁ జెప్పబడెను. చంద్రుండు సహజస్వచ్ఛుండు. స్వచ్ఛ
 మగు సృటికముదగ్గర దాసానిపువ్వు నుంచిన సృటిక మెఱ్ఱగా నుండును. ఉద
 యాచలము గైరికాదిధాతువులచే నెఱ్ఱగ నుండునది. దానిచేత నుంటచేతనే
 చంద్రుఁ డెఱ్ఱగా నుండెను. ఉదయచంద్రుఁ డెఱ్ఱగా నుండు ననుటకు. —

లే. “లలితకాశ్చిరభవసమాలంభకర్త
 పాటలంబైన నీముఖాబ్జంబుతోడ
 నొరయుఁ గాన భవత్రేళియొగ్గమైన
 పొడుపుగుబ్బలిఁ బొడతెంచు పూర్ణవిధుండు.” (శృంగారనైషధము. ఆ. ౧.)
 లే. “ప్రాచి తెలిచాయ యనుమంచు ప్రబలభాస్వ
 దంతుకవిహీనగానఁ దా నందుకొర్వఁ
 జాల కూన్చిన నవకీలచక్ర మనఁగ
 నపుడు తొలికెంపుతో సారసారి పోల్చె.” (చంద్రికాజరిణియము. ౪.)

తా. చంద్రుఁ డుదయించుచోఁ దూర్పుఁగొండశిఖరమునందలిధాతు
 రాగము సోఁచుటచే జపాకుసుమమడగ్గఱ నున్నసృటికమువోలె నెఱ్ఱగాఁ
 బొడకట్టెను. అవ్వల నటనుండి తొలగి వైకి రాఁగా స్వచ్ఛరూపుఁ డయ్యెను.
 స్వభావముచే నిర్మలుఁ డైనవాడు సహవాసదోషముచే నొకవికారము
 తనకు వాటిల్లినను వెంటనే తప్పించుకొనును గాని యందే మునిఁగియుండఁడు
 గదా! అలం. అర్థాంతరన్యాసోపమలు.

శా. ఆరూఢస్థితిః జంద్రికాధవళితాజాండంబులోఁ జంద్రుఁ డొ
ప్పారెఁ గాలభిషగ్వరుం డవిరతం బై కాముకశ్రేణికిఁ
మారోత్సాహము నిల్వఁ బాదరసముఁ బంధించిగ్రాసార్థమై
క్షీరస్థాలికఁ బెట్టినట్టిగుటికా సిద్ధాషధంబో యనన్. 25

టీ. చంద్రుఁడు, ఆరూఢస్థితిఁ = ఆకాశమున కెక్కియున్న యునికి
యందు, చంద్రి...డంబులోఁ-చంద్రికా=వెన్నెలచే, ధవళిత = తెల్లఁగాఁ
జేయఁబడెన, అజాండంబులోఁ = బ్రహ్మాండమున, కాలభిషగ్వరుండు=కాల
మకు వైద్యవర్యుఁడు, కాముకశ్రేణికిఁ = కాముకుల సమూహమునకు,
మారోత్సాహము=మంత్రోత్సాహము, అవిరతంబై=ఎడతెగనివై, నిల్వఁ=
నిల్చుటకు, పాదరసముఁ=పాదరస మను రసద్రవ్యమును, బంధించి=వస్త్రవం
తరప్రయోగమున గడ్డకట్టునట్లుచేసి, (పా. వర్ణించి = మూలకలతోఁజేర్చి
గడ్డకట్టునట్లుల నూరి) గ్రాసార్థమై=మింగుటకై, క్షీరస్థాలికఁ=పాలకుండలో,
పెట్టినట్టి. గుటికా సిద్ధాషధంబో - గుటికా = గుళికయగునట్లు, సిద్ధ=సిద్ధుల
చేత సాధింపఁబడిన, ఔషధంబో = మందేమో, అనఁ = అనునట్లు,
ఒప్పారెఁ=ఒప్పెను.

చంద్రికాధవళితాజాండము క్షీరస్థాలికగను, జంద్రుఁడు పాదరస
గుళికగను, యాపింపఁబడెను. రసగుళికవలనఁ బుంస్తవ మతిశయించును గానఁ
జంద్రికాప్రసాదముచేఁ బ్రపంచము ధవళముగా నుండఁ గాముకులు యథే
చ్ఛముగాఁ గ్రీడించి రని భావము.

గుండ్రముగా నుండువాని గుటికగా వర్ణించుట గలదు.

సీ. “హరిహరబ్రహ్మ మహానుభాషంబు లొక్కటిగాఁ గరంగిన గుటిక యనఁగ
భానుబింబంబు పూర్వాద్రిపై వెలింగె.” (భారతము. విరాట.)

“...చిగురుబిందుల నీలిగయాళికిఁ హలా,

హలగుళికాభదుర్త దఘనా

ళికి నాళికి లోఁగి యాత్త లోఁ”

(వసు. ఆ. 3.)

తుష్టెదలు గుండ్రముగ నుండుఁ గాన విసపుగుండ్లుగాఁ జెప్పఁబడినవి తెలియునది.

తా. కాల మను వైద్యుఁడు కాముకుల కెడతెగక కామోద్రేకము నిల్పియుండుటకై పాదరసమును మూలికలతోఁ గలిపి గడ్డకట్టునట్లు చేసి మ్రింగుటకై షీరపాత్రమున నుంపఁబడిన ఘటికాసిద్ధులు సాధించిన యాష ధమో యనునట్లు వెన్నెల నిండాని యన్న బ్రహ్మాండమునఁ జంద్రుఁడు చెలఁగుచుండెను. ఆలం. ఉత్పేక్ష, రూపకములు.

తే. రాజు లేజస్వియై గ్రహరాజుమీఁద

నలిగి దాడిగ వెంటాడ నిలువ కలేడు

బెగడువడి పాటుచోఁ జెఱు దగిలినట్టి

ఛాయ యిది యన నీలలాంఛనము మెఱసె.

23

టీ. రాజు=చంద్రుఁడనురాజు, లేజస్వియై=ప్రభగలవాడై, గ్రహ రాజుమీఁద=సూర్యుఁ డను వేటొకరాజుపై, అలిగి=కోపించి, దాడిగ= దండయాత్రగా, వెంటాడ= వెంటడింపగా, అతఁడు = ఆసూర్యుఁ డను రాజు, బెగడువడి=భయపడి, పాటుచో= పర్యేతునపుడు, చెఱు=చెఱు సాలకు, తగిలినట్టి = చిక్కినట్టి, ఛాయ = (ఆతనిభార్యయగు) ఛాయాదేవి, ఇది=ఈ కానఁబడునది, అన=అనునట్లు, నీలలాంఛనము = చంద్రునిలోని (నల్లనిగుర్తు) కళంకము, మెఱసె = ప్రకాశించెను.

కళంకము లాంఛనము సమార్థకము లనుటకు శ్లో. “కళంకాంకౌ లాంఛనం చ” అమరము. విరోధి బలవంతుడై వెనుదగిలినపుడు ప్రాణభయ ముచేఁ బిఱికిరాజులు సర్వస్వము వదలి పాటిపోవుదురు. అపుడు రాజ వత్సుల బంధించుటగాఁ గళంక ముత్పేక్షింపఁబడెను.

తా. చంద్రుఁడనురాజు ప్రతాపశాలియై సూర్యుఁ డనువగరాజుపై దాడివేదలి వెంటడింపగా నాతఁడు భయపడి పాటిపోవుచోఁ జెఱుకుఁ చిక్కిన యాతనిభార్య ఛాయాదేవి యనునట్లు చంద్రునిలోని కళంక మొప్పుచును. ఉత్పేక్షలంకారము.

తే కలయ జగమునఁ గలయట్టివలుపు లెల్లఁ
దెలుపులుగఁ జేసి నీడలు దెలుపు సేయఁ
గా వశము గామిఁ బొడముదుగిభమునఁ బోలె
సాంద్రచంద్రిక తుహినబాష్పములు గురిసె.

27

టీ. సాంద్రచంద్రిక = దట్టమైనవెన్నెల, జగమునఁ = లోకమున,
కలయఁ = అంతటను, కలయట్టివలుపులెల్లఁ = ఉన్న నల్లనివస్తువుల నన్నిం
టిని, తెలుపులుగఁ = తెల్లనివస్తువులుగా, చేసి = చేసియు, నీడలు = చెట్టులు
మొదలగువాని నీడలు, తెలుపు = తెల్లనివిగా, చేయఁగాఁ = చేయుటకు,
వశముగామిఁ = శక్యము కాక పోవుటచే, పొడముదుగిభమునఁ పోలెఁ =
పుట్టుదుగిభముచేతనువలె, తుహినబాష్పములు = మంచుచినుకులను, గురిసెఁ =
గురియించెను. వెన్నెలనుండి మంచుగురియు ననుట ప్రసిద్ధము.

సీ. “చంద్రాతపమున నేచందాన గురిసెనో ధారాళ మగుచు నీహారవప్తి”
(శృంగారనైషధము. ఆ-రి.)

తుహినమన మంచుఁనుటకు—“ఆవశ్యాయస్తు నీహారస్తుషారస్తుహినం హిమం”
(అమరము.)

తా. వెన్నెల తాను జగమునందలి నల్లని పదార్థములఁ దెల్లఁగాఁ
జేసియు నీడలను దెలుపు చేయుటకు శక్యము కాకపోవుటచే జనించిన
దుగిభముచేతనో యన మంచుచినుకులను గురిసెను. అలం-ఉత్పేక్ష.

వ. ఘటియు వికసితకైరవంబు లగుసరోవరంబుల నిజధవళధాళ
ధళ్యంబున నాక్రమించి యందు నానందించునరవిందమం
దిరకుం బుట్టినింటిసొబగు చూపి, చూపఱకు నిండుబింబం
బిది గ్రహంబు లివి యనునంతరంబు లేకుండ నేకవర్ణంబు
గావించి, నేవించుచుకొరకదంబములపుక్కిళ్లకు వెక్కిసం
తై ముక్కులకు నెక్కి చిక్కింబడి, యొండొండ బొండు

మల్లియలదండడిం దొరగుపుప్పొళ్ల నుప్పతిల్లునెత్తావులకు
 వెకలు లై యాడు మొకరితుమ్మెదలు రొదలు గలమెటుంగు
 డంబురువులట్లు మిసమిసని మెఱవ ససిమెటుంగు మొత్తం
 బుల నుమిసి యుమిసి, యందంద ప్రవహించునించూపల
 స్థందంబులకు విందు లగునిందీవరమరందంబులబెండడింబడి
 బందన గొనువలిమించు క్రొవ్వుంచుటాదు లీఁదియీఁది వడి
 సడలి సుడివడుచు నొడ లోముసోమరిగాలియలవోఁసోఁ
 కులం గదలీకదల వనం గదలునుపవన కదలీ కేతకీ తాల
 హింతాల నారికేళపూగావళికోమలపలాశద్రోణికల నునుపు
 గలపొరలయోరల శరధితరంగలమీఁదనుంబోలె గిటికొని,
 యెల్లవల్లికలుం బూవక పూచిన ట్టుల్లసిల్ల తెల్లుల్లసిల్లిన
 చందంబునం దెల్లతెల్లనై, మొల్లమిగ నంతకంతకు దిగం
 తంబులు దంతంబులు దీరిచినయిడుపులుంబోలెఁ దీండ్రిం
 రేయెండ దానగుటంజేసి యెండమావులం బుట్టించె ననం
 బట్టు గలపటికంపురాచట్టునేలల నెట్టుకొని, వెండియుం జిట్ట
 కంబులకుం బెడ మొగంబు వెట్టుకొని, పట్టెబట్టం బోవుప్రాణ
 భర్తలవెంటం బడి నూపురంబులు మొరయ వేనలులు
 విరియఁ గ్రమంబున బుట్టునిట్టార్పుపవనంబు జవంబున
 బైఁటకొంగెడలింప నందనికొఁగిటంబొదివి ప్రియంబుచిలుక
 బలికి ముద్దాడుజవరాండ్రదంతచంద్రికలసాంద్రతం బంతంబ
 మెఱసి, మంతనంపువేళల మాటతబ్బిబ్బునం బుట్టుపొలయల
 కలం దలలు వంచి రొద లేనిచాలియెడ్డు లేడ్చుప్రియ
 ననునయింప నింపునం జనవు మెఱసి చెక్కుటద్దంబుల
 నొక్క మొగం బెగయనెత్తి ముత్తియంపుముంగళరంగున

డలుకొనుబుడిబుడికన్నీటం బ్రతిఫలించి తుఱంగలించుతన
 నిగనిగలు గనుంగొని నగెనగె ననుచుం జొంబనం బిడం
 గొయి కెంగేల నదరంట వాటువడుకాముకులవెలవెల
 గాటుకూటునం గోటికిం బడగలెత్తి, పిండిచల్లినగలిం గాయ
 వాయ లజ్జించి బుజ్జవంబునం బొదరిండ్లకుందార్చి కాంతులం
 వయునంగనాచులగు నంగనలయంగంబులపస ముంగిటం
 డఁ జలితకిసలయాంతరాళంబులం దూఱితూఱి యిరుబు
 రియించి పతులప్రార్థనంబులం బుంభావసురతాడంబరంబు
 కుఁ దోడుసూపి దూపటిలి యంగరాగంబులు గరంగం
 కిమర్చినచంచలాక్షులనిద్దంపుఁదనూలతలం బుట్టి దట్టంబు
 గుచిలుచెమటబొట్టులం బొడకట్టి తెలుపారు మలయ
 కంపుఁజిటులుగ్గందంబులయందంబు లొసంగి, సంజకడం
 వారు నొడివినసంకేతంబుల నుండక తెరువు గట్టి పొరువుఁ
 కువులనీడల నడంగి నవ్వుటాలకు వెనుకపాటునం గదిసి
 ముసుంగు లేడలింప బెగడి కళవళంపుఁజూపుల వల్లభులం
 పొది యల్లన నగునభిసారికలవెడందకన్నులచెన్ను నన్ను
 గొని, పొదలుమదనోన్తాదంబునకుం బ్రోడిగా మోదంబునం
 గాదంబరి గంఢూషించి విటకదంబంబునకు నొసంగునంబు
 పహముఖుల యొప్పులకుప్ప లగు నిప్పుపూమొగ్గలం బోని
 బుగ్గలం దగ్గలిక సూపుకమ్మపంజులవజ్రపుంజకచకల నకనకలు
 నీడుకొని, కలికితనంబులం గలసి మెలసి రతాంతంబునం
 బరిశ్రాంతి యడంగ నంగణంబుల నిలిచి యొండొరులకురులు
 మవ్వుచు విహించుసమయంబునం బల్లవులు కేళి కల్లప్పు
 డన్నతమమాటలు దలపించిన నుదరిపడి మందస్థితంబు లంకు

రించువాఁడుకృతుల జంకించి కంకణంబులరత్నంపుడభృకులు
సెదర నుంకించి వైచుచేమంతిపూబంతులం బుటపుటనై,
మిటమిటం గాయుదట్టంపుఁబండు వెన్నెలమెండున బెండువడి
డెండంబు గంది తాలిమి చిందువందై కెందలిరుపాన్పునం
దనువొందక లేచి కూర్చుండి కన్నీరు గోట మీటుచు
బోటితో వరూధిని యిట్లనియె. 29

టీ. మఱియున్, వికసితకైరవంబులు = విచ్చినకలువలుగలవి, ఆగ
సరోవరంబులన్ = అయినట్టి మేఁటిగొలఁకులందు, నిజభవశ్రద్ధాభ్యంబునన్ =
తనతెలుపుయొక్క భశభయనుకాంతిచే, ఆక్రమించి = ఆవరించి, అందున్ =
ఆగొలనియందు, అనందించు నరవిందమందిరకున్ = సంతోషించులక్ష్మికి, పుట్టి
నింటిసొబగు = పాలనముద్రముయొక్క సొగసును, చూపి = చూపించి (సరో
వరములు వెన్నెలచేఁ జెల్లనై పాలనముద్రమువలె లక్ష్మికిఁ దోచునటులఁజే
యనుట) పా. పోలికచూపి. ఆలంకారము. ఉపమ. చూపఱుకున్ = చూచ
వారికి, ఇది, ఇందుదీనింబు = చంద్రదీనింబు, ఇవి, గ్రహంబులు = అంగా
కాది గ్రహములు, ఇట నక్షత్రములుకూడ గ్రాహ్యములు. అనునంతరంబు
అనుభేదము, లేకుండన్ = లేకుండనుండునటుల, ఏకవర్ణంబు = ఒకటి (తెలుపు
రంగు, కావించి, అలం-మీలనము. సేవించు... పుక్కిళ్లకున్ = సేవించు
(వెన్నెలను) అనుభవించు, చశోరకదంబంబుల = వెన్నెలపులుఁగుల మొ
ములయొక్క, పుక్కిళ్లకున్ = బుగ్గలలోపలిభాగములకు - నోళ్లకు, వెక్కి
నందై = ఎక్కువై, ముక్కులకున్ = ముక్కులలోనికి, ఎక్కి = ఎగదట్టి, అల
ఆలిశయొక్తి. వెన్నెలలను జశోరములు తృప్తి దీర నారగించు ననుటను. -

సీ. “విరహ మైసోఁకి వేడియా వెన్నెల పచ్చి వెన్నెల నులివెచ్చుచేసి
కలుపపుపొవ్వుచే గనలైన వెన్నెలనలిపె వెన్నెలలోన వడియఁదేర్చి

చంద్రకాంతపునీటఁ జాత్రైవవెన్నెల ముదురువెన్నెల జుట్టుబదనుజేసి
సతులమైపూత విసాళించువెన్నెలఁ దనువువెన్నెల రసాయనముగూర్చి
లే. చిగురువిలుకానిజాతరఁ జేయఁబూని, కొలముసాములనందఱఁ గూడఁజెట్టి
పంతుగలయంగబువ్వంపుబంటినిందు, పెట్టి రెలమిచకోరంపుఁజేరటాండు.”

(పారిజాతాపహరణము.)

చిక్కంబడి = చిక్కనై. అలంకారము. — ఉల్లేపిక్ష. (వెన్నెలపులుఁగుల
పుక్కిళ్లు నిండి యెక్కువై ముక్కున వచ్చె ననుట.) ఒండొండ=ఒక్కొక్క
టిగా, బొండుచుల్లియలకొ = బొండుచుల్లెలనుండి, దందడికొ = తఱచుచుగా,
తొరఁగుపుప్పొవ్లకొ = రాలుపువ్వుపరాగముచే, ఉప్పలిట్లు నెత్తావులకొ =
పుట్టునిండునువాసనలకు, వెకలులై = ఆశపడునవై, అడు మొకరి తుమ్మెదలు=
(మీఁదఁ) దిరుగునట్టి ఝంకరించు తుమ్మెదలు, రొదలుగల మెఱుంగుదుంబురువు
లట్లు=ధ్వనులుగల మిడుఁగుఱుఁబుర్వులవలె, మిసమిసనీమెఱవకొ = మిసమిస
లాడుచుఁ బ్రకాశింపఁగా, ససిమెఱుంగు మొత్తంబులకొ=నిగ్దయన వెలుఁగు
ప్రావులను, ఉమిసి యుమిసి=వెళ్లఁగక్కిక్కి, (బొండుచుల్లెపూల పరి
మళమునకై ఝంకరించుచుఁ దిరుగాడు తుమ్మెదలు వెన్నెలపైఁబడఁగా మిస
మిసలాడుచు మిడుఁగుఱుఁబుర్వులవలెఁ బ్రకాశించె ననుట) అలం-ఉల్లేపిక్ష.
అందంద = అటనట, ప్రవహించు...స్యందంబులకొ - ప్రవహించు =
పాటుచున్న, ఇందూపల=చంద్ర కాంతపుతాళ్లయొక్క, స్యందంబులకొ=నీటి
ఊటలకు, విందులు=చుట్టాలు, అగు...బెందడికొ-అగు, ఇందీవర=నల్లగల్వల,
మరందంబుల = లేనెలయొక్క, బెందడికొ=తోచ్చునందు, పడి, బందన
గొను...టాడులు - బందనగొను = జీగఁగొను, పలిమించు = చలిమీఱిన,
క్రొవ్వుంచు టాడులు = క్రొత్తమంచునీటి కాల్యలు, ఈఁదియీఁది, పడి,
నడలి=తగ్గి, నుడివడుచుకొ=నుడిపడుచు, ఒడలు=దేహమును, ఓము...సోఁతు
లకొ-ఓము=కాపాడు, సోమరిగాలి = మందానిలముయొక్క, అలవోకసోఁతు
లకొ=విలాసపుఁదాఁకులచే, కదలీకదలవు = కదలియును గదలలేదు, అనకొ =

అనునట్లు, కదలికదలక వ్యాకరణదుష్ట మని యిటీవల ముద్రణములలోఁ గదలెంగదలవు అని మార్చబడినది. కదలికదలక లోనగుచోటులఁ ద్వైర్ధక యిత్రులకు దీర్ఘముగూడఁ బ్రాచీనప్రయోగములందుఁ గలదు. గాన నిది గ్రాహ్యమని మాతలంపు. ప్రాచీనగ్రంథములం దిట్టిప్రయోగములు గలవు.

క. “నమమిమృత్యువు వెద్దయు, నమ్ముటయపమృత్యువగుట నరపతి నమ్మి నమృకపసులనుగొనిని, తృప్తునుమాత్మమతి దాని నరయఁగవలయున్.”

(భారతము, శాంతి. ద్వి. ఆ. 351 ప.)

నూతన ముద్రణమునందు “నరపతిమిత్రుఁ, నమ్మిపసులుగొనునది” అని మార్చబడినది. ఇది సాహసము. “కూడికూడని చిన్నకూకటులతో గోపార్థక శ్రేణితో” దేవతీనందనశతకము. కదలు... ద్రోణికలఁ - కదలు, ఉపవన = ఉద్యానములందలి, కదళీ = ఆరఁటిచెట్లయొక్కయు, కేతకీ = మొగిలిచెట్లయొక్కయు, హింతాళ = హింతాళవృక్షములయొక్కయు, నారికేళ = కొబ్బరిచెట్లయొక్కయు, పూగ = పోకచెట్లయొక్కయు, ఆపళి = పరుసలయొక్క కోమల = మృదువులైన, పలాశ ద్రోణికలఁ = అకు దొన్నెలయందు, నునుపు = నున్నన, కలపారలయారలఁ = కలిగిన యావరణల ప్రక్కలందు, శరధితరఁ గలమీఁదనుంబోలె = నముద్రపు తరంగములమీఁదనువలె, గిటికొని = వ్యాపించి (మందమారుతముసోఁక కదలికదలనట్లున్న యద్వైవృక్షములకొన యాకులవైఁ బడి బడుచో నముద్ర తరంగములవైఁ బడినట్లుండె ననుట.) ఆలం — ఉపమ ఎల్లవల్లికలఁ = అన్నిచీపలును, పూవక = పుష్పింపకయే, పూచినట్లు ఉల్లసిల్లెఁ = రంజిల్లెఁగా, తెల్లు = తెల్లుగడ్డి, ఉల్లసిల్లిన చందంబునఁ . విరియఁబూచిన విధమున, తెల్లతెల్లనై, మొల్లమిగఁ = దట్టముగా, అంకంతకుఁ, దిగంతంబులు = దిక్కులకొనలు, దంతంబులు = విఠ్ఠదంతములును తీరిచినియిడుపులంబోలెఁ = తీర్చిన పార్శ్వభాగములవలె, తీండ్రింపఁ ప్రకాశింపఁగా, రేయెండ = రాత్రివేళయెండ (రేయెండపదమునకు వెన్నెయనునర్థము నింతకుఁ బ్రాచీనకావ్యములందు మృగ్యము. రేయెం

ఈరెండ, సమానార్థకములుగాఁ జూపట్టెడు) రాత్రివేళకాయనట్టి యెండ
యని యొకరుచెప్పిరికాని యంతసరసముగా లేదు. పూవులు శ్వేతగణములో
నివిగాన నన్ని తెగలపూవులను జెప్పనపుడు తెల్లవిగానె చెప్పదురు. ఇట్లు
టకు ల్లో. “శుభ్రాణిభారతీధర్మశేషేషమరుణేందవః, మక్తామసుమనత్తద్రదన్త
స్వేదాంబుబిందవః” — కావ్యకల్పలత. తాన్ = తాను, అగుటంజేసి, ఎండమా
వులన్ = ఎండవేళబయల్లోనీటిప్రవాహమువలె బొడకట్టువానిని, పుట్టిం
చెను. అనన్, పట్టుగల = అవకాశమున్న, పటికంపురాచట్టునేలలన్ = స్ఫటికపు
రాతిచట్టుగలనేలలాదు, నెట్టుకొని = ఒత్తుకొని, (తాను రాత్రియెండవేళనుండు
నెండమావులఁ బుట్టించెనో యనునట్లు స్ఫటికపుచట్టునేలలపై దట్టముగాఁ
బ్రసరించె ననుట.) అలం-ఉల్లేఖ. వెండియున్ = మఱియు, చిట్టకంబుల
కున్ = ఎకనక్కములకు, పెడమొగంబునెట్టుకొని = మారుమొగమునెట్టుకొని,
పట్టఁబట్టన్ = అందుకొనినెట్టుకొనుటకై, పోవు = తప్పకొనిపోవు, ప్రాణధర్తల =
మిగుల ప్రియముగలమగలయొక్క, వెంటంబడి = వెంటడిదగిలి, నూపురంబులు =
కాలియందెలు, మొరయన్ = ధ్వనిసేయఁగా, పూర్వకాలమున నొకవిధమగు
గజ్జెలయందియలు స్త్రీలు ధరింప వానిమ్రోత మిగుల మనోహరముగ నుండె
డిది. అందియలు మ్రోగు ననుటకు —

“ఏతాశ్చలద్వలయసంహతి మేఖలోళ్ళర్థుకారనూపురపరాజితరాజహంస్యః
కుర్వంతికస్యనమనోవివశంతరుణ్యోవిత్తస్తముగ్ధహరిణీసదృశైకటాక్షైః.”
(భర్తృ-శృంగా.)

“కింకిణీ, నూతనఘృత్ ఘృలాచరణ నూపురఝాశర్మశీమరంద సంజాత
.....” — పెద్దనార్యునిచాటువు. వేసలులు = వెండ్లుకముళ్లు,
విరియన్ = విడఁగా, క్రమంబునన్ = వరుసతో, పుట్టు నిట్టూర్పువ
నంబు = నిడుద యూర్పులఁగాలి, జవంబునన్ = వేగముచే, వైఃటకొంగు,
ఎడలింపన్ = తొలఁగింపఁగా, అందనికొంగిటన్ = అమరనికొంగిటిలో,
పొదివి = కుదుర్చుకొని, ప్రియంబుచిలుకన్ = ప్రేమ తొలఁకగా, పలికి

ముద్దాడు...సాంద్రత = ముద్దాడు = ముద్దుపెట్టుకొను, జవరాండ్ర =
 యువతులయొక్క, దంతచంద్రికల = దంతకాంతులయొక్క, సాంద్రత =
 చిక్కదనముచే, పంతుంబు మెఱసి = పట్టుదలమీఱి, మంతనంపువేళల =
 వికాంతపువేళలందు, మాటతప్పిబ్బున = మాటలతడఁబాటుచే, పుట్టుపొల
 యలుకల = కలుగు ప్రణయకలహములచే, తలలు వంచి, రొద = చప్పుడు,
 లేని, నాలియేడ్పులు = వగయేడ్పులు, విడ్డు, ప్రియల = ప్రియురాల
 డ్రను, అనునయింప = హిదార్చుటకు, ఇంపున = చనవు = స్వాతంత్ర్యము,
 మెఱసి = మెఱయించి, చెక్కుటద్దంబులు = అద్దములఁబోలు చెక్కిళ్లు,
 నొక్కి, మొగంబు, ఎగయనెత్తి = పైకెత్తి, ముత్తియంపు ముంగఱరంగు
 న = ముత్తెముగట్టిన ముక్కరవిధమున, కడలకొనుబుడిబుడికన్నీట =
 వెల్వడుచినుకుచినుకుకన్నీటిలో, ప్రతిఫలించి = ప్రతిబింబించి, తుఱంగ
 లించుతనదునిగనిగలు = ప్రకాశించు తనయొక్క నిగనిగమనుకాంతులను,
 కనుంగొనిచూచి, నగెనగె = నవ్వెనవ్వె, అనుచు, చుంబనంబు =
 ముద్దు, ఇడంబోయి, జవరాలేడ్పుటఁ గని విటుండు బుజ్జగింపనెంచి మొగము
 నెత్తఁ జెక్కులఁజిందు కన్నీట వెన్నెల ప్రతిబింబించెను. ప్రియురాలు నవ్వు
 చుండె నని మోచినొక్కి మఱితఱివము గల్గించె నని భావము. కెంగేల =
 ఎఱ్ఱనిహస్తములతో, అదరంట = చుఱుకంటఁగా, వాటు...కూటువ =
 వాటువడు = దెబ్బపడునట్టి, కాముకుల (యొక్క), వెలవెలపాటు = తెల్ల
 పోవుటయొక్క, కూటువ = కలయిక చే, కోటికింబడగలెత్తి = మహా
 న్నతనంపదచెంది, (అమితమైన తెల్పుచెంది యనుట.) అలం - ఉత్పేక్ష.
 పిండిచల్లినగతి, కాయ = (వెన్నెల) కాయఁగా, డాయ = డగ్గఱుటకు.
 లజ్జించి = సిగ్గిలి, బుజ్జనంబున = లాలనముచే, పొదరిండ్లు, లతాగ్ర
 హములకు, పొదరిండ్లు భోగయోగములు. పుష్పరజము పూవులు నెజ్జవలె
 నుండును. పరులుగు రించనటుల పొదరిల్లు దట్టముగా నుండుఁగానఁ గాముకులం

పొదరిండ్లను గోరుదురు. తార్పి = చేర్చుకొని, కాంతులక్ = ప్రియులను, కవయనంగనామలు = కూడుధూర్తురాండ్లు, అగునంగనలయంగంబులపన = అగనట్టి స్త్రీలయొక్క యవయవములమేలిమి, ముంగిటంబడక్ = బయలు పడునట్లు, చలితకిసలయాంతరాళంబులక్ = కదలియాడు చిగురుటాకుల సందులలో, తూటితూటి = ప్రవేశించి ప్రవేశించి, ఇరులు = చీకట్లను, విరియించి=విడఁగొట్టి, పొదరిండ్లు దట్టముగానుండుటచే జెలువల యవయవ సౌందర్యముల నరయ వీలుకాదయ్యెను, చలితకిసలయములనుటచే జీఱుగాలి వీచి వారికానందకరముగ నుండె ననియు నాకులు గదలుటచే సందులనుండి వెన్నెలప్రసరించి చెలువలయవయవదర్శనమున కనుకూలముఁజేసె నని భావము. ఆలం - ఉత్పేక్ష. కతులప్రార్థనంబులక్ = ప్రియులవేడుకొనుటచే, పుంభావసురతాడంబరంబునకుక్ = పురుషాయితమందలి విజృంభణమునకు, తోడునూపి = సాహాయ్యమునుమాపఁగా, దూపటిలి = డస్సి, అంగ రాగంబులు = మైఘ్రాతలు, కరంగక్ = కరఁగునట్లు, చెమర్చిన...లతలక్ - చెమర్చిన = చెమటపట్టిన, చంచలాక్షుల = స్త్రీలయొక్క, నిద్దంపు = నును మైన, తనూలతలక్ = తీగలవంటి శరీరములందు, పుట్టి, దట్టంబులు, అగు, చిఱుచెమటబొట్టులక్=చిన్నచిన్న చెమటబొట్టులందు, పొడకట్టి=ప్రతిఫలించి, కన్నడి, పురుషాయితము నందు నాయికకే బడలిక యెక్కువ. అలయికచే జేమట మేన జనించుటయు మైఘ్రాతలు కరఁగుటయు సాజము. స్త్రీలబడలి కయే యెక్కు డనుటకు—

శ్లో. “ఉరసి నిపలితానాం స్రస్తధమ్నిల్లకానాం

ముకుళితనయనానాం కించిదుస్తీలితానాం

ఉపరిసురతభేదస్విన్నగండస్థలానా

మధరమధు వధూనాం భాగ్యవంతః పిబంతి.

(భర్తృహరి.)

సగ్ధర. “...కతులబద రివైఁ బ్రాధివాటించి నిట్టూ

ర్పకదొట్టక్ డస్సి వీరాయికమరి మఱితారెట్టూ మున్నట్టయోనా,

యికలం గందర్వుఁ డోటం బెఱిగిరిమిమీఁపేసె.” (అముక్తమాల్యదం)

తెలుపారు...ఆందంబులు-తెలుపారు=తెల్పెక్కిన, మలయజంపు = మంచిగంధముయొక్క, చిటులు=చిట్టిన, గందంబుల=గంధపుఁబూఁతలయొక్క, ఆందంబులు=చక్కనలు,ఒసంగి=యిచ్చి, ఆలం-నిదర్శనము. సంజకడక్=సంజ వేళ, తారు=తమరు, నొడివినసంకేతంబులక్ = చెప్పినరహస్యస్థలములందు, ఉండక, తెరువుగట్టి=దారికాచి, పొరువుఁదరువులనీడలక్ = ప్రక్కలనుండు చెట్లనీడయందు, ఆదంగి=దాఁగి, నవ్వుటాలకుక్ = శేఖాశోభమునకు, వెనుక పాటునక్ = వెనుకపడుటచేత, కదిసి = చేరవచ్చి, ముసుంగులు = (ఎఱుక పడకుండుటకు వేసికొన్న) ముసుంగులను, ఎడలింపక్ = తొలఁగింపఁగా, బెగడి = భయపడి, కళవళంపుఁజూపులక్ = బెదరుపాటుగలచూపులతో, వల్లభులక్ = ప్రియులను, జూచి, అల్లనక్ = మెల్లఁగా, నగు...చెన్ను నక్-నగు=నవ్వునట్టి, అభిసారికల = అంకుటాండ్రయొక్క, వెడందకన్నుల చెన్నునక్ = వికాలనేత్రములయందముచే, అన్నకొని=వదముగొని (అతిశయించి యనుట), ఆలం-ఉత్పేక్ష. పొదలుమదనోన్నాదంబునకుక్ = కలుగు మన్నభోద్రేకమునకు, ప్రోదిగాక్ = తోడ్పాటుగా, మోదంబునక్ = సంతోషముతో, కాదంబరి = కల్లును, గంధూషించి = పుక్కిలించి, విటకదంబు బునకుక్ - జారులసమూహమునకు, ఒసంగు...బుగ్గలందుక్ - ఒసంగు = ఇచ్చునట్టి, ఆంబురుహముఖుల = పద్మములవంటిముఖము గలస్త్రీలయొక్క, ఒప్పులకుప్పలు = చక్కఁదనాలరాసులు, అగునిప్పుపూమొగ్గలంబోని = అగు నట్టి యిప్పుపూవుల మొగ్గలంబోలు, (కల్లుగ్రోలినవారిబుగ్గలు కొంచెమెఱుపు గలిసిన తెలుపుతో నుండును గాన నిట నిప్పుపూవులతో బోల్పబడె నని గ్రహించునది) బుగ్గలందుక్, అగ్గలిక = హేచ్చును, చూపు...చకచకల - చూపు, కమ్మపంజుల=పంజులవలె దేజరిల్లుకమ్మలయందలి, వజ్రపుంజకచకల = వజ్రకాంతులచే, నకనకలు = సన్నఁదనములు, వీడుకొని = వదలి, ఆలం-ఉపమ. కలికితసంబులక్ = మెలపులతో, కలిసిమెలిసి, రతాంతంబునక్ =

మరతావసానమున, పరిశ్రాంతి = బడలిక, అడఁగఁ = శాంతింప, అంగణంబు
 ల్ = ముంగిళ్లయందు, నిలిచి, ఒండొరులకురులు = (అలుముగలు) ఒక
 రొకరివెండుకలు, దువ్వుచుఁ = చిక్కుదీర్చుచు, విహరించునమయంబు
 నఁ, పల్లవులు=విటులు, కేళికే = రలికి, అల్లపప్పడు=ఆనమయమున, అన్న
 తమమాటలు, తలఁపించినఁ = తలఁపఁజేయఁగా, ఉదరిపడి = సిగ్గుపడి, మంద
 స్మితంబులు=చిఱునవ్వులు, అంకురించుహుంకృతులఁ = పొడమునదలింపులచే,
 జంకించి = బెదరించి, కంకణంబుల...తళుకులు - కంకణంబుల (యొక్క)
 రత్నంపుడదళుకులు=రత్నములకాంతులు, చెదరఁ = వ్యాపింపఁగా, ఉంకించి=
 ఊచి, వైచుచేమంతిపూబంతులఁ = వేయునట్టిసేవంతిపూలచెండ్లచేత, పుట
 పుటనై = పిక్కటిల్లి, మిటమిటఁ = మిటమిట యనుకాంతి, కాయ...
 మెండునఁ-కాయ = ప్రకాశించు, దట్టంపు = చిక్కనైఱ, పండువెన్నెల=
 ముదురు వెన్నెలయొక్క, మెండునఁ = అతిశయముచే, బెండువడి = లేలిక
 పడి, డెందంబు = హృదయము, కంది = కమలి (తాపము నొంది), తాలిమి=
 ధైర్యము, చిందువందై = కకాపికలై, కెందలిరుపాన్పునఁ = ఎఱ్ఱనిచివుట్లు
 పఱచినప్రక్కవై, తనువు = శరీరము, ఒందక = కుదురుపడక, పరుండి
 యుండ నించుకేనియు ననువుపడక, లేచి = పానుపునుండి లేచి, కూర్చుండి=
 (విచారముతోఁ) కూర్చుండి, కన్నీరు = కంటిసీరు (బాష్పములు) గోటఁ =
 గోటితో, మీటుచుఁ = ఎగజిమ్ముచు (గోటితోఁ జిందఁగొట్టుచు) వరూ
 ధిని ఇట్లనియెఁ = ఈవిధముగాఁ బలికెను. (తన చెలికత్తెతో వక్ష్యమాణవిధ
 ముగా వాసొనెను.)

ఉ. నోములు నోచినమ్ములు మనోరథముల్ దయివాఱని త్తటిఁ
 దామరతంపు రై ప్రియులుఁ దారు విహారము సల్ప వీరిలో
 నీమెయి దుగిఖిల నగు నే వసియింపఁ దరంబె పోద మా
 రామముఁ జూడ నందు సుకరం బగు సర్వము నంబుజాననా.

టీ. అంబుజాననా = పద్మముఁబోలు మోముగలదానా ! చెలీ !
 నోములు నోఁచినమ్మలు = (వెనుక) మంచిప్రతములుచేసిన పుణ్యకాలినులు;
 మనోరథముల్ = కోరికలు, దయివాఱ్ఱ = నెఱవేఱఁగా, ఇత్తఱి = ఈ
 వెన్నెలరాత్రియందు, తామరతంపరై = పెంపుచెంది, ఇష్టమువచ్చినవిధముగా,
 ప్రియులు = ప్రాణనాయకులును, తారు = తామును, విహారము = వేడుకగా
 సంచారముచేయుట, సల్పన్ = చేయుచుండఁగ, వీరిలో = ఇట్లు సౌఖ్యము
 ననుభవించుచున్న యీస్త్రీలలో, ఈమెయి = ఈవిధమున, దుఃఖశీలను =
 దుఃఖపడుస్వభావముగలదానను, అగు నే, వసియింప = ఉండుటకు,
 తరంబె = శక్యమా ! ఆరామము చూడన్ = ఉద్యానవనమును జూచుటకు,
 పోదము = పోవుదము, అందు = ఆలోచించుచు, సర్వము = సమస్తము,
 నుకరంబు = సుఖముగాఁ జేయఁదగినది, అగున్ = కాఁగలదు. భన్యరాండ్రగు
 స్త్రీలకుఁ బూర్వప్రతఫలమున నిష్ప్రయసంయోగభాగ్యము సిద్ధించినది. నేను
 కొఱునోముల నోచి దుఃఖశీలనైతిని. కాననే నేను వసింప తరముగా దని
 వరూధిని యనెను. విరహిణులకుఁ జంద్రికానిశలు ప్రియాసహచరులసందర్శ
 నము మిగుల వ్యభాకరములు.

తామరతంపరయనం దామరలగుంపువలెఁ బెనవేసికొనియరుట. ఇది
 కలసిమెలసి, అభివృద్ధిచొంది యనుసర్థమున వాడఁబడును. కలసిమెలసి
 యనుటకు, —

“తామరతంపరైన చెలులు చుట్టలు కలిసి” (భార. ఉద్యో. ఆ. 3.)

తా. చెలీ ! పూర్వజన్మమున మంచినోములునోచుకొన్న పుణ్యవతులు
 కోరికలు నెఱవేఱఁగా ప్రియులు దామును దామరతంపరగా సౌఖ్యము
 ననుభవించుచుండఁగా వీరిలో నొక్కరితనై ప్రియసమాగమము దొరకక
 దుఃఖపడునేను నిల్వఁగల్గుదునా ? శృంగారవనమునకుఁ బోవుదుము. సర్వము
 నక్కడ చక్కఁబడఁగలదు. కావ్యలింగాలంకారము.

క. అని పలికి పాన్పు డిగి కా

మిని చంద్రాతపమువేడిమికిఁ బైటచెఱు

గున మునుఁ గిడి నిజకేళి

వనిఁ జొచ్చి వియోగవహ్ని వడఁబడి తెగువన్.

30

టీ. అని. పలికి = తనచెలిమికత్తెతో నిలులఁ జెప్పి, పాన్పు = పఱపు, డిగి = దిగి, కామిని = ప్రియసంగమవాంఛతోఁ బరితప్తురా లగువరూఢిని, చంద్రాతపమువేడిమికిఁ = వెన్నెలవేడికి, పైటచెఱుగునన్ = పయ్యెద చెంగుతో, మునుఁగిడి = మునుఁగువేసికొని (సమస్తావయవములకు వెన్నెలసోక కుండఁజేసికొని) నిజకేళివనిన్ = తనవిహారవనమును, చొచ్చి = ప్రవేశించి, వియోగవహ్నిన్ = విరహాగ్ని చే, వడఁబడి = సాక్కి, తెగువన్ = సాహసముతో, (వైపద్యముతో నన్వయము.)

దిగియనుశబ్దమునందలి దకారమునకు డకారము వచ్చుటకు. —

లే. “దాక డగ్గటి దిగ్గియ దాయఁబోయి

దాపలను దిగ్గమనువైకృతముల మొదల

దాక డగ్గటి దిగ్గియ దాయఁబోయి

దాపలను దిగ్గమని దా కడంగి నిల్చు.”

(అప్పకవీయము.)

విరహిణులకుఁ జంద్రాతపము సహివరానియంత వేడిగా నుండును.

కాన్డబ్బయ్యెంటచెఱుగుతోఁ గప్పుకొందురు. ఇటు లనుటకు. —

ష్టో. “ప్రసోత్తరీయేణ కరోద్ధృతేన

నివారయంతీ శశినో మయాఘాత్.”

(భర్తృహరి. శృం.)

సీ. చనుఁగప్పు దొలఁగ వాసనగాలి కెదు రేఁగుఁ

బరు వొప్పు నలుఁగులఁ బాటుకరణి

నిడుద వేనలినూనెముడి వీడఁ జిగురాకుఁ

బొదఁ దూటుఁ గార్చిచ్చుఁ గదియుకరణిఁ

బసిండిగాజులు పైకి వెసఁ ద్రొచి నునుదీగఁ
 దెమలించు నురిత్రాఁడు నెమకుకరణి
 మొలనూలు బిగియించి వెలది వెన్నెలఁ జొచ్చుఁ
 బిటుదీయ కేటిలో నుటుకుకరణి

తే. జడియ దళులకుఁ గురియుపుప్పొడుల మునుఁగు
 మావికడ నిల్చు విరులనెత్తావిఁ గ్రోలు
 విషమసాయకునేఁపుల విసివి విసివి
 తనువుఁ దొఱఁగంగఁ దలఁచి యవ్వనరుహాక్షి.

31

టీ. అవ్వనరుహాక్షి = ఆవరూఢిని, విషమసాయకునేఁపులకొ =
 మన్నధ బాధలచేత, (పా-విషమసాయకు తూపులకొ = మన్నధునిబాణము
 లచే) విసివివిసివి = మిగుల వినువుచెంది, తనువు = శరీరమును, తొఱఁ
 గంగకొ = విడుచుటకు, తలఁచి=చిశ్చయించి, పరువు = పరుగు, ఒప్పుకొ =
 ఒప్పునట్లు, అలఁగులకొ = బాణములందు, పాఱుకరణికొ = పచ్చెత్తరీతిని
 (బాణములు తనపైకిపచ్చుచుండ వానికెదురు పరుగిడువిధమున ననుట) చనుఁ
 గప్పు=చనులకుఁ బైనున్నపయ్యెడ, తొలఁగకొ = తొలఁగిపోవ, వాసనగాలి
 కికొ = పరిమళముగల వాయువునకు, ఎదురేఁగుకొ = ఎదురుగాఁబోవును.
 (అలఁగులకొ=కత్తులమీఁద నని కొందఱు వ్యాఖ్యాతలు) కార్చిచ్చుకొ =
 దావాగ్నిని, కదియు కరణికొ = చేరఁబోవువిధమున. నిడుద...ముడి -
 నిడుద=పొడవైన, వేసలి=సిగయొక్క, నూసెముడి = దూముడి (నూనియ
 రాచి వేసినముడి యూరక వీడును) వీడకొ = వదలఁగా, చిగురాకుఁ
 బొదకొ = చిగురాకులుగలపొదలో, తూఱుకొ = ప్రవేశించును. విరహిణి
 మతి చలనముచే మరణింప నెంచి చిగురుటాకులరాశి యగ్నికుండమని దూఁక
 ననుటకు.—

శ్లో. “అభివసతి వసంతే మర్తకామా దురంతే

నవకెనలయతల్పుం పుంజితాంగారకల్పుం,

విరహమసహమానా చక్ర వాకీసమానా

చకితవనకురంగీలాచనా శోమలాంగీ.”

(పుష్పబాణ.)

ఉరిత్రాడు = ఉరిత్రాటిని, నెమకుకరణిక్ = వెదకువిధమున, పసిండి
నాజులు = బంగారు గాజులు. పైకిక్, వెసక్ = వేగ, త్రోచి = ఎగ
ద్రోచి, నునుదీగ్ = నునుపైసతీవను, తెమలిండుక్ = లాగును. ఏటిలోక్ =
సముద్రమున, (వీణసముద్ర మర్థచునుటకు “పాలేణువేత్తచ్చుచో” నని
ప్రయోగము.) ఉణుకుకరణిక్ = దుముకునట్లు, మొలనూలు = మొలత్రాటిని,
బిగియించి = బిగియదీసి, వెలదివెన్నెలక్ = లేటవెన్నెలను, చొచ్చుక్ =
చొరచబడును, అళులకుక్ = తుప్పెదలకు, జడియదు, కురియు పుష్ప
దులక్ = రాలుపుష్పపరాగమున, మునుంగుక్, మావికడక్ = మామిడి
చెట్టునొద్ద, నిల్చుక్, విరుల నెత్తావిక్ = భూవులరిండు పరిమళమును, శ్రోలుక్.
ఉల్లేఖలంకారము.

ఇది మృతి యను చివరి మన్తభావస్థ. ఇందు మరణప్రయత్న మభి
వర్ణింపబడినది.

శ్లో. “స్తరార్తా మరణోద్యోగో మృతి రిశ్యభిధీయతే” ఇది యంతయగు
దావ మను నాటవ మన్తభావస్థ లక్షణములు. తాపలక్షణములు.—

“చక్షుఃప్రీతి శ్చిస్తా సంకల్పా గుణమతిః క్రియాద్వేషః

తాపో లజ్జాత్యాగో మూర్ఛా మృతిర్దశావస్థాః.

తత్ప్రాప్తేర్విప్రకర్షేణ తాపః స్యాత్ కామజో జ్వరః

వైవర్ణ్యమశ్రునైరస్యం శయనే పరిలుంతనం

సిక్వాసముఖశోషాద్యా అనుభావా స్తదుద్భవాః.”

(సాహిత్యచింతామణి.)

వెలదివెన్నెల యన భవళ మగువెన్నెల. వెలది యన భవళ మనుటకు:—

గీ. “ఈ వెలదియొడల్ పైడిలోవెలంది”

(విజయవిలాసము.)

సీ. “ఓలి నన్నింటి నద్యోక్తుతంబుల నించి వెలచివట్టున వర్తు లలవరించి”

(భోజరాజీయము. ఆ. త్రి.)

క. అట్టియెడ నప్పుగేక్షణఁ

బట్టి సఖిజనము వెడఁగుఁబట్టి తగవే

యిట్టితెగు వనుచుఁ జెక్కులఁ

దొట్టినకన్నీరు వోవఁ దుడుచుచుఁ బలికెన్.

32

టీ. అట్టియెడఁ = ఆ సమయమున, అప్పుగేక్షణఁ = జింకచూపుల
పంటి చూపులుగల యావరూఢినిని, సఖిజనము = చెలికత్తెల సమూహము, పట్టి =
చుట్టుముట్టి, వెడఁగుఁబట్టి = పిచ్చిబిడ్డా! ఇట్టి తెగువ = ఇట్టి సాహసము,
తగవే = తగునా, అనుచుకొ, చెక్కులకొ = చెక్కిళ్లయందు, దొట్టినకన్నీరు =
కాఠినకన్నీటిని, పోవకొ = పోవునట్లు, తుడుచుచుకొ = వస్త్రముతో నొత్తుచు,
పలికెకొ = వాగొసెను.

ఉ పూతపసిండివంటివలపుకొ బచరించుకులంబునీతికొ

లేత గదమ్మ యితైఱుగు లేమ సురాంగన లెల్ల నిట్టినీ

చేతకు మెత్తురమ్మ దయసేయక తిన్ననిమేను వెన్నెలకొ

వేతురంటమ్మ యింత కనువేదులు సెల్లునంటమ్మ యింతికిన్.

టీ. లేమ = చిన్నదానా! పూతపసిండివంటివలపుకొ = నీరూఢిన
బంగారుపలెఁ బైవైదోవఁజేయుమోహమును. హృదయమునందులేకున్నను
బయటి కున్నటుల వర్తించుట సహజము. అట్టికృత్రిమ మగువలపును,
పవ...నీతికొ — పచరించు = నటించు, కులంబు = పంగడముయొక్క,
నీతికొ = న్యాయమునకు, వేశ్యాజాతి మర్యాదకు, ఇతైఱుగు = ఈవిధము,
ఈ విధముగా నిక్కువమగు వలపునఁబడి పరితాపమునొంది విరహాగ్ని మగ్గు
వగుట, లేత = చుక్కన, గదమ్మ, సురాంగనలెల్లకొ = దేవతా స్త్రీ లంద
ఱును, ఇట్టి నీచేతకుకొ = ఇటువంటి నీవ్యాపారమునకు, మెత్తురమ్మ =
మెచ్చుదురంటమ్మా? దయసేయక = ప్రేమింపక, తిన్ననిమేను = చక్కని
శరీరము, వెన్నెలకొ, వేతురంటమ్మ = తపింపఁజేయుదురా! ఇంతికిన్ =
స్త్రీకి, ఇంతకనువేదులు = ఇంతచూపుపిచ్చి, చెల్లునంటమ్మ.

బంగారు ఒకనికి మోహము గలిగించును గాని తా నొకరి మోహిం
చదు. మనకుల మట్టిది. అట్టికులమునఁ బొడమియుఁ గనువేడుటచే నిటుల
మెలఁగు నిన్నుఁ జూచిన వేల్పుచెలులు నవ్వకపోరు. ఈ మనోహరాకారము
నెడఁ గనికరములేమి తగ దనియు 'శరీరమాద్యం ఖలు ధర్తృసాధన' మన్న
టులఁ గామధర్తృసాధనభూత మగు దేహమునెడఁ గనికరింప నగు నని చెలులు
వరూధినికే చెలిసిరి.

తా. నీరూఁదిన బంగారమువలె వైవై వలపులు చూపవలసిన బోగము
కుతముమర్యాద లేక యిట్లు నిక్కపుమోహము నిల్పి తాపపడుట తగదు. /
నీకులమువెలఁచు లెవ్వరును నీనడవడికి మెచ్చుకొనరు. కాపాడుకొనక
యీ చక్కఁదనాల శరీరమును వెన్నెలలో వేఁచుట తగదు. అందువాండ్రు
కింత చూపుపిచ్చి కూడదు.

చ. ఉడుపతి బారికిఁ వెఱచి యూట యా నని పేరుటామనికొ
ముడివడుకంతు నేనలగు ముయ్యెలగు ట్టయినట్టి యిందు రా
నడఁగునె తాపపహ్ని మనమై హరిణేక్షణ ముల్లు వుచ్చి కొ
ట్టడఁచినచంద ముయ్యెల బడమా యెలదోటఁ జరింప కింటికిన్!

టీ. హరిణేక్షణ=జింక చూపులుగల వరూధిరీ ! ఉడుపతిబారికిఁ =
చంద్రునివలనిహింసకు, వెఱచి, ఉరిరటయాకొ = కొంతకాంతియగును, అని=
అనుకొని, పేరుటామనికొ = నిండానివనసంతకాలమున, ముడివడుకంతునేన
లకుకొ=గుమిగూడు మరునిదండునకు, ముయ్యెలగుట్ట = కూడలిపట్టు, అయి
నట్టి=అయి యొప్పుచున్నటువంటి, ఇందుకొ = ఈతోటకు, (మన్మథుని పరి
చారమున కునికిపట్టగు నీ యుద్యోగవనము మీఁదు మిక్కిలి తాపకరము
గాని వేటుగాదు గాన) రాకొ = వచ్చివయెడ, తాపపహ్ని=విరహతాపాగ్ని,
అడఁగునె=కాంతించునా, మనమై=మనయంతపనము, ముల్లువుచ్చి = ముల్లు
తీసివైచి, కొట్టు=ఇరుప మేకును, అడఁచినచందము = దిగ్గుచ్చివధిము,

అయ్యో, ఎలదోటకో = లేదోటను, చరింపక = తిరుగక, ఇంటికికో, వదమా=నడువుమా !

వనము తాపహర మని యిందుఁ జొచ్చితివి గాని వసంతుఁ డిందు నిండాఱియున్నాఁడు. వసంతముతు విది యనుట. వసంతుఁడు మరుని సామంతుఁడు. భూవులు, తుష్టేదలు, మలయానిలాదులు మరునిపరివారమే గాన నిటఁ జేరుట ప్రమాదము. మరుని పరివారము.—

శ్లో. “ధనుః పౌష్పం మార్గీ మధుకరమయా పంచవిభిః

వసంతః సామంతో మలయమరుదాయోధనరథః”

(సౌందర్యలహరి.)

తా. వరూధిసీ! చంద్ర నివలన బాధకుఁ దాళలేక యూటట చెందుట కని నిండాఱిన వసంతకాలమున శుకపికాదులకు నెలవయిన యీ యెలదోటకు రాదగునా? ఇది మల్లు తీసి యీ గాయమున కొట్టు గుచ్చుకొనినట్లున్నది. ఇక్కడ తాపము హెచ్చునే కాని యుపశాంతి కలుగదు. ఇంతట నీ యెలదోటలోఁ దిరుగుట మాని యింటికిఁ బోవుదము రమ్మ. ఇందు విషమాలంకారము ధ్వనించుచున్నది. ఆలం-లోకోక్తి; కావ్యలింగము.

క. అని యొడఁబడఁ బల్కుచుఁ దో

దొక్కిని వచ్చినఁ బాన్పుఁ జేరి గురుకుచ దనపైఁ

గనకనఁ గనలెడు వెలుంగులఁ

గనికర మఱి మండుచంద్రుఁ గని కర ములుకన్.

35

టీ. అని=ఇటులని, ఒడఁబడఁ = అంగీకరించునట్లు, పల్కుచుకో = చెప్పుచు, తోదొక్కిని వచ్చినకో=తీసికొనిరాగా, గురుకుచ = గట్టిగుబ్బలు గల యీ వరూధిని, తనపైఁ=తనమీఁద, కనకనకో = కనకనమనుచు, (ఇది మండుట కనుకరణము) కనలెడు వెలుంగులకో = వెలింగెడి కిరణములతో, కనికరము=దయ, అఱి=దయమాలి, మండుచంద్రుకో=వెలుంగుచున్నచందు

రుని, కని, కరము=మిక్కిలి, అలుకఁ=కోపముతో, (వైషద్యముతో నన్వయము.) విరహిణులకుఁ జంద్రకిరణములు మిగుల వేడిగా నుండును. కాన వెన్నెలలోఁ జొరవెఱచి చంద్రుని దూషింతురు.

“శ్లో. చంద్రః చండకరాయతే”

(శృంగారలిలకము.)

తా. అని యొప్పించి నెచ్చెలు లింటికిఁ గొనితేరఁగా నా వరూధిని నిప్పు లాలుకుచు వెలుఁగుచున్న చంద్రునిఁ జూచి మిగులఁ గోపముతో.

క. ఓ చెల్ల ! విరహిణీవధ

మేచతురత నీకు దురితమే చేయుపనుల్

రాచటికపుఫలమే య

య్యో! చంద్ర వివేక మెఱుఁగవొకొ గురుసేవన్. 36

టీ. ఓ చెల్ల=ఇస్మిరో ! ఇది సంతాపార్థకము. చంద్ర = చంద్రుఁడా, నీకు, విరహిణీవధము=వియోగినులను హింసించుట, ఏచతురత = ఎట్టినేర్పరితనము? దురితమే=పాపమునే, చేయు పనుల్ = కలిగించునట్టిపనులు, రాచటికపుఫలమే = దొరతనపుఁ బ్రయోజనమా? గురుసేవన్ = గురుశుశ్రూషచే, వివేకము=యుక్తాయుక్తములు తెలిసికొనునట్టి తెలివినీ, ఎఱుఁగవొకో=తెలిసికొన్నవాఁడవు కావో యేమో! (ఇది వెక్కిరింపు మాట.) బృహస్పతియొద్ద శుశ్రూషచేసి నీవు గడించిన వివేక మాయన భార్యను జేరదీసికొనుటయే కాదా? గురుసేవచే వివేకమును గడించి పుణ్యకార్యములు గావించినవాఁడవు కావు. కాననే విరహిణీవధామారణమునకుఁ బూనుకొంటివి. చంద్రునకు రా జను నామాంతరము గలదు. రాజధర్మము రాచటికము. విరహిణీవధ నీ పరిపాలనాఫలితమా యని యాక్షేపణ.

“రాజీవాక్షుల నేచుపాతకివిచంద్రా రాజవా నీవు”

(పసుపరిత్ర

సీ. తొలుదొల్లఁ గమలమిత్రునివంక రూ పౌట

దక్షాధ్వరధ్వంసి తన్ను గనుటఁ

బరి వేషమిషమునఁ బాశంబు దాల్చుటఁ
 గప్పు దేహమునందుఁ గానఁబడుటఁ
 గాలవశంబునఁ గాని తోఁడక యుంట
 సతతనిష్ఠురగదాన్నితతఁ గనుటఁ
 బూని పాండుక్షేత్రమునఁ బ్రవర్తించుటఁ
 బ్రకటానురాగతారకుఁ డగుటను
 తే. నంతరం బెద్ది యాత్మలో నరసి చూడ
 రాజ నీకును నల ధర్మరాజునకును
 బ్రాణిలోకంబు బాధలఁ బటుచునపుడు
 ధర్మపద మొక్కఁ డెక్కు డా ధన్యునందు.

37

టీ. (ఈపద్యమునందు యమునకును చంద్రునకును సమత్వము తెలుపఁ
 బడినది. కావున రెండుపక్షముల నర్థముఁ జూచుకొనునది) తొలుదొల్తక =
 మొట్టమొదట, కమలమిత్రునివంకక = సూర్యునివలన, రూపాటక =
 స్వరూపము చెందుటచేతను, (సూర్యకిరణములు సోఁకి రూపేర్పడుటచే నని
 చంద్రుపరమునను, సూర్యునకుం గొడు కగుటచే నని యమపరమునను సరి
 చూచుకొనునది) సూర్యకిరణములు సోఁకగాఁ గళలు వృద్ధిచొంది చంద్రునకు
 స్వరూప మేర్పడుట కాస్తసిద్ధము.

నీ. “చండదీధితికరజ్జ్వలమండలములోఁ బ్రోదిబొందిన మహాగుండు వీఁడే”
 (శృం-వై.)

చంద్రునివృద్ధిక్షయములకు సూర్యుడే కారకుఁడు.

“కలాః పోడశ సోమస్య శుక్లే వర్ధయతే రవిః .

... ..

కలాపశిష్టో నిష్పీతప్రవిష్టః సూర్యమండలం

ఆమాయాం విశతే రక్తా ఆమవాసీ తతఃస్పృతా.

ఏవం సంక్షీయతే సోమః క్షీణస్యాప్యాయతే పునః

తస్మాత్ సూర్యః శకాంకస్య క్షయవృద్ధివిధే ర్విభుః.” (దేవీపురాణము.)

దత్తాధ్వరధ్వంసితన్ను = (చం) దత్తునియజ్ఞము చెడఁగొట్టిన వీరభద్రుని
 కాలితాఁపును, (య) దత్తయజ్ఞము చెడఁగొట్టించిన శివుని కాలితాఁపును,
 కనుటఁ = పొందుటచేతను, పరివేషమిషమునఁ = (చం) గాలి గుడి
 యను నెవమున, “పరివేషస్తు పరిధి రుపసూర్యకమండలే”. చంద్రునకు సూర్యు
 నకుఁ బైని మండలాకారముగ నుండు లేజమును బరివేష మందురు. అది చుట్ట
 చుట్టినత్రాడువలెఁ దోఁచుచున్న దని భావము. పాశంబుక్ = పాశమును,
 తాల్పుటక్ = ధరించుటచేతనుఁ (య) పరివేషమిషమునఁ = (ప్రాణి
 సమూహమును) చుట్టుకొను నెవమున, పాశంబుక్ = త్రాడును, తాల్పుటక్ =
 ధరించుటచేతను, (ప్రాణుల సర్వత్ర యాక్రమించునెవమున స్వతస్సిద్ధ
 మైన వల్లెత్రాటిని (కాలపాశమును) దాల్పుటచేతనని యమనిపరమగు
 నర్థము), (చం) కప్పు = కళంకము, (య) నలుపు, కానఁబడుటక్, కాల
 వశంబునఁ కాని (చం) కాలమునుబట్టియే కాని, (కళలవృద్ధిక్షయాదిక
 మునుబట్టి యనుట) (య) చావుకాలముననే కాని, తోఁపకయంబుటక్ =
 అగపడకుండుటచేతను, సతతఃపూర్వదాన్వితతక్ = (చం) ఎప్పుడును ఘోర
 మైన క్షయరోగముతోఁ గూడికొనుటను, (య) ఎప్పుడును స్రూరమైన
 గద యను నాయుధముతోఁ గూడియిండుటను, కనుటక్, పూని = ప్రయత్న
 పడి, పాండుక్షేత్రమునఁ = (చం) తెల్లనిశరీరముతో, (య) పాండు
 రాజాభార్యయందు, ప్రవర్తించుటక్ = (చం) వర్తించుటచేతను, (య)
 ప్రవర్తన చేయుటచేతను, ప్రకటానురాగతారకుఁ డగుటను, (చం) ప్రసిద్ధ
 మయిన అనురాగముగల యశ్విన్యాదినక్షత్రములు గలవాఁడు, (య)
 ప్రస్ఫుటమయిన యెఱ్ఱదనముతోఁగూడిన గుడ్డుగలవాఁడు అగుటను,
 ఆత్మలోక్, ఆరసిమాడక్, రాజ = రాజనామముగల చంద్రుఁడా! నీకును,
 అల ధర్మరాజానకును = ఆ యమధర్మరాజానకును, అంతరంబు = భేదము,
 ఎద్ది, ప్రాణిలోకంబుక్ = ప్రాణులసమూహమును, బాధలఁబఱచుచున్నపుడు =

బాధలఁబెట్టునెడ, ఆ ధన్యునందుకొ = ఆ పుణ్యాత్మునందు, ధర్మపదము
ఒక్కఁడు=ధర్మశబ్దము ఒక్కటి, ఎక్కుడు=ఎక్కువ.

చంద్రా! నీవు రాజపు. అతఁడు ధర్మరాజు. మీయిరువురు పరపీడారతు
లైనను అతనియెడ ధర్మపదమొకటి యలిశయముగా నున్నది. కాన నాతఁడు
ధర్మవిచారణ మొనరించి యధార్మికులను మాత్రము హింసించి యన్వర్థ
నాముఁడై యున్నాఁడు. నీ పథర్థాత్ముడవుగాన ధర్మరాజగు యమునికంటెఁ
గూడఁ గ్రూరుడవు. మీయిరువురి కంతరము ధర్మపదమునఁ దక్కుఁ బ్రాణి
లోకమును బాధపఱచునపుడు లే దనుట.

తా. నీవును యమధర్మరాజును సమానులే. కాని యాతఁడు ప్రాణి
హింసపట్టున ధర్మమును విచారించువాఁ డగుటచే ధర్మపద మొక్కటి
హేచ్చుకలద. నీకంటె యముఁడే మేలని భావము. అలం. రూపకము వ్యతి
రేకము గమ్యము.

చ. ఒక పెనుఁబాపజేఁడు చల మొప్పు రసాతలసీమకుకొ జకో
రకములు భూతధాత్రికి సురల్ దివికికొ బగ దీటు నట్లుగా
మెక మెకపాటుతోడ నిను మ్రొంగకపో రెపుడుకొ ద్రిలోకకం
టకుండవు గాన నీయొడలు నజ్జగఁ జేసి కురంగలాంచనా.

టీ. కురంగలాంచనా=చంద్రుడా! జింకవలెఁ గానవచ్చు మచ్చగల
వాడా! కళంకితాత్ముడా యనుట. త్రిలోకకంటకుండవు = మూడులోకముల
కును బాధకుండవు, విరోధివి. కానకొ = కావున, చలము = మత్సరము,
ఒప్పుకొ=అమరునట్లు, రసాతలసీమకుకొ = పాతాళప్రదేశమునకు, ఒక పెనుఁ
బాపజేఁడు=ఒక్కపెద్దపర్వరాజును—రామలవు, భూతధాత్రికికొ=భూలోక
మునకు, చకోరకములు = వెన్నెలపులుగులును, దివికికొ = స్వర్గలోకమున
కును, సురలు = దేవతలును, పగదీటునట్లుగాకొ = మూడులోకములవారికిని
గలవిరోధము తీరిపోవునటుల, మెకమెకపాటుతోడకొ = త్రుళ్లుతో, గర్వ

ముతో, నీయొడలు = నీశరీరమును, నజ్జుగఁజేసి = నులినులిచేసి-నలఁగఁగొట్టి, నినుకొ, మ్రింగకపోరు = మ్రింగనే మ్రింగుదురు.

చంద్రుని దేవతలు భుజింతు రనుటకు:—

శ్లో. “పర్యాయపీతస్య సురైర్విమాంశోః కలాక్షయఃక్లాఘ్యతరోభివృద్ధేః.” రఘు.

శ్లో. “భక్షార్థం సర్వదేవానాం సోమః సృష్ట స్వయంభువా,

త్రయశ్చ త్రిసహస్రాశ్చ దేవా స్సోమం పిబంతి యే.” దేవీపురాణము.

చకోరములు వెన్నెలఁ దిను ననుట కవిసమయసిద్ధము.

శ్లో. “జ్యోత్సాన్న పేయా చకోరైర్జలధరసమయే మానసం యాంతి హంసాః

ఇత్యాద్యున్నేయ మన్యత్ కవిసమయగతం సత్కవీనాం ప్రబంధే.”

(సాహిత్యదర్పణము.)

తా. చంద్రా! నీవు ముల్లోకములకును బాధకుఁడవు కావున నీమచ్చు మడఁగించుటకై పాతాళలోకమున నొకసర్పరాజును (రాహువు), భూలోకమున వెన్నెలపులుఁగులును, స్వర్గలోకమున దేవతలును నీయొడలు నజ్జునజ్జుగఁజేసి మ్రింగుచుందురు. రాహువు పర్వముల గ్రసించుటయు, చకోరములు కిరణము లాహరించుటయు, వేల్పులు కళలను హరించుటయు నెఱుంగునది. ఉత్ప్రేక్షాలంకారము.

క. వాతాపివలన నెఱిగితో

శీతకిరణ కడుపుఁ జొచ్చి జీర్ణింపని యీ

రీతి నినుఁ దినియు నాయువు

చేత సురల్ చెడరుగాక చెటుపవె వారిన్.

39

టీ. శీతకిరణ = చంద్రుఁడా, కడుపుచొచ్చి = కడుపులోఁ బ్రవేశించి, జీర్ణింపని యారీతికొ = అఱుగకయుండు నీవిధమును, వాతాపివలనకొ = వాతాపిరాక్షసునివలన, ఎఱిగితో = తెలిసికొంటివా యేమి, (ఈనీతికొ = ఈస్వాయమును పా.) నినుకొ = నిన్ను, తినియుకొ = భుజించియు, ఆయువు చేతకొ = ఆయుష్యముగలవా రగుటచేత (చావులేనివా రగుటచే), చెడరు

గాక=చెడరుగాని, (లేనిచో) వారికొక=నశించువారైనయెడల నాదేవతలను గూడ, చెఱుపవే=చంపవా. నీవు నిశాచరుడవు. వాతాపి నిశాచరుడు గాన నిరువు రొకతెగవారు. కాననే యాతనివద్ద నీజీర్ణముగానివిద్య నభ్యసించగలిగితివి. శీతకిరణ యనుటచే జలిదియన్నమువలె నీవు జీర్ణముగా కుంటి వనుభావ మూహ్యము. సురు లనక సుర లనుటకు సురకబ్బము నిత్యముగా స్త్రీసమంబు బాలవ్యాకరణము. “చంద్రమా జాయతే పునః నవోనవో భవతి జాయమానః...ప్రచంద్రమాః” ఇత్యాదులచే జంద్రుడు మాటిమాటికిఁ బుట్టి పృథ్వి నొందుచుండు నని తెలిసికొననగును.

తా. జీర్ణింపక మఱల వెడలి వచ్చు నీరీతిని వాతాపిరాక్షసునియొద్ద నేర్చుకొంటివా యేమి? దేవతలు చావులేనివా రగుటచే నినుఁ దినియుఁ జావరైరి గాని లేనిచో నశింపఁజేయవా? (వాతాపి యసురాక్షసుఁడు మేఁకయై మునివేషధారి యగువానితమ్ముఁ డిల్వలునిచే నలిఘు లగుమునులకు మాంసభోజనమునకు తాను వండిపెట్టఁబడుటయుఁ వారామాంసము భుజించినతోడన కడుపుఁ జించుకొని స్వస్వరూపముతో బయల్పెడలి చచ్చినయామునులను భక్షించుటయుఁ బురాణప్రసిద్ధము.)

తే. త్రిపురసంహార మొనరించునపుడు హరుఁడు
బండికల్లుగ నీమేను గండి చేసె
నదియు నెలవాటి తేగటాట వైతి చంద్ర
యకట! రోహిణియెడ నపథ్యమునఁ జేసి.

79

టీ. చంద్ర! హరుఁడు = శివుఁడు, త్రిపురసంహారము = రాక్షసుల మూఁడుపురములయొక్కయు వినాశమును, ఒనరించునపుడు = చేయునపుడు, బండికల్లుగ=రథచక్రముగా, నీమేను=నీశరీరమును, గండి చేసె= తొలఁచి రంధ్రముచేసెను. అదియు= ఆరంభపుగాయమును, నెలవాటి = నెలవేసి, రోహిణియెడ=ప్రియసతియగు రోహిణివిషయమున, అపథ్యమున

చేసి=(సంసర్గమును) అపభ్రమువలన (దోషించి), తెగటాటైతి = చూప
వైతివి. అయ్యో=అక్కటా (పా. అపభ్రంబు గలిగి) చంద్రునకు దక్కిన
గ్రహాదులకంటె రోహిణి మిగులఁ బ్రియమగుభార్య గాన రోహిణీసంగమును
చెప్పఁబడెను.

శ్లో. హేరోహిణి త్వమసి రాత్రిచరస్య భార్యా.” (శృంగారతిలకము.)

తా. చంద్రా! శివుఁడు త్రిపురసంహారము చేయునాఁడు నీశరీరమును
బండిచక్రముగఁ జేసికొని గండి పొడిచెను. అగండి నెలవేసి రోహిణీసమా
గమమువలన దోషించి చాపసైనిఁ జావకపోతివిగదా! మేము నీచే హింస
లాందవలసిన యొగ ముండుటచేతనే నీవు బ్రదికితివి.

తే. పాలఁ బుట్టినమాత్రాన మేలిగుణము

నేఁడు నీ కేల గల్గునో నీరజారి

నీటఁ బుట్టినవాఁడు కాఁడోటు వహ్ని

గాల్పుచున్నాఁడు జగమెల్లఁ గరుణ లేక.

41

టీ. ఓనీరజారి = చంద్రా! పాలన్ = (పాలసముద్రమం దనుట.)
క్షీరమునందు, పుట్టినమాత్రాన్ = జననము నొందినంతమాత్రముచేతనే,
నేఁడు=ఈదినము, మేలిగుణము=ఉత్తమభావము, నీకున్, నీల కల్గన్ =
వివిధముగాఁ గలుగఁగలదు? మంచిగొనములుగలుగుటకు మంచితావునఁ బుట్టుట
యెన్నఁటికిఁ గారణము కాఁజాలదు. ఎటులన, నీటన్ = జలమున, పుట్టిన
వాఁడుకాఁడోటు=పుట్టినవాఁడు కాఁడాయేమి? వహ్ని=అగ్ని, జగమెల్లన్=
లోకమంతయు, కరుణలేక = దయలేక, కాల్పుచున్నాఁడు = దహించు
చున్నాఁడు. నీరజారి యను సంబోధనముచే నీతోబుట్టువులగు నీరజములకే
వగవాడ వగు నీవు పుట్టువొకచోటనేగల యచ్చరలయెడఁ గనికరింతువా
యని స్ఫూర్తము.

తా. నీటం బుట్టి యగ్నిహోత్రుఁడు జగమెల్లఁ గాల్చుచున్నాఁడు. పాలఁ బుట్టినమాత్రాననే నీకుమాత్రము మంచిగుణము కల్గునా యేమి? ప్రతి వస్తుపమాలంకారము.

క. గోవధము నేయు తురకల

దైవంబవు నీవు మొదలఁ దక్కక పాంథ

స్త్రీవధము నేయ రోయుదె

నీవర్తన మేమి చెప్ప నీరజవైరీ.

42

టీ. నీరజవైరీ = చంద్రా! నీవు, మొదల = మొదలనే, గోవధము = గోవులహింసను, చేయుతురకలదైవంబవు = చేయునట్టితురకలకు దేవుఁడవు, (తురుష్కులు చంద్రోదయమును జూచికాని సమాజామొదలగునవి చేయరు.) తక్కక = మానక, పాంథస్త్రీవధము = విరహిణీవధము, చేయ = చేయుటకు, రోయుదె = రోతపడుదువా? నీవర్తనము = నీనడువడి, ఏమిచెప్ప = ఇంక నే మనఁగవచ్చును?

తా. చంద్రా! తొల్లనే నీవు గోవులం జంపి తినుతురకలకు దైవమవు. ఇట్టి నీ వింక విరహిణీస్త్రీలను జంపుట కేవలించుకొందువా! నీ నడువడి నేమనవచ్చు? భక్తులచే గోవధఁజేయించు మహానుభావుఁడ వగు నీవు పంచ మహాపాతములఁ జేయుటలా వెఱకాడుదువా? అందు విరహిణీస్త్రీవధము నీకు మఱియుఁ జాలకనకదా! అర్థాపత్యలంకారము.

క. విడువక తలచయిఁ గొన్నా

ల్లిడి చూచి కళంకి వగుట యెఱిగి మహేశుం

దుడుకుచు దక్షాధ్వరమున

నడుగునఁ బడవై చె దాన నడఁగవు చంద్రా.

43

టీ. చంద్రా! ఓచందమామా! (నిన్ను) మహేశుండు = శివుఁడు, విడువక = మానక, తలచయి = తలమీఁద నలంకారముగా, కొన్నాళ్లు =

గొన్నిదినములు, (నీగుణ మెఱుంగరానియంతవఱకు) ఇడి = ఉంచుకొని, చూచి, కళంకివి = కళంకుగలవాడవు—అవవాదము గలవాడవు, అగుట = వియ్యండుట, ఎఱిగి = తెలిసికొని, ఉడుకుచుకొ = కోపించుచు, దక్ష ధ్వరమునకొ = దక్షునియజ్ఞమున, అడుగునకొ = కాలిక్రింద, (వీరభద్రా కృతిగలవాడై). పడవైచెకొ = పడవైచి ప్రొక్కెను. దానకొ = ఆకాలి క్రిందబడి చెందిన నలుగుడుచేసైనను, అడగవు = నశింపవైతివి. చచ్చిన వాడవు కాకపోతివి !

తా. చంద్రా ! శివుడు నిన్నుఁ గొన్నాట్ల తలవైచి దాల్చి చూచి నీ కళంకు నెఱిగి దక్షయజ్ఞమున వీరభద్రమూర్తియై కాలిక్రింద నలుగఁ ద్రొక్కెను. అప్పుడును జావవైతివి గదరా ! విశేషోక్త్యలంకారము.

క. గాండివము నీచేతిది

పాండవునికొ జేరబట్టి బ్రతికితి మా వి

ల్లండిన నేడు నిశాచర

చెండవె యల్లునికిఁ దోడు శితభల్లములన్.

44

టీ. నిశాచర=రాత్రులయందుఁ జరించు నోరాక్షసుడా ! చంద్రు డా ! నీచేతిది = నీచేతిలోనుండెడిది, గాండివము=గాండివ మనువిల్లు, పాండ వునికొ = అర్జునుని, చేరబట్టి = చేరుటచేతనే, బ్రతికితిమి = జీవించి యున్నారము, అవిల్లు = అగాండివధనుస్సు, ఉండినకొ = (నీచేతనే) ఉన్న యెడల, నేడు = ఈదినము-ఇప్పుడు, ఈవిరహోవస్థయందు, అల్లునికికొ = మేనల్లుడగు మస్త్రధునికి, తోడు = సహాయముగా, శితభల్లములకొ = వాడి ములుకులచే, చెండవె = ఖండింపక యూరకుండువా ? ఖండించితీరెదవు.

పూలములుకులతోడను జెఱకువంటితోడను నీయల్లుండే ప్రాణములు తీయుచుండ నంతకు గొప్పవాడవును మామవగునీవు గాండివమె యున్నచో వాడిబాణము లేయుటలో నాశ్వర్య మేమున్నది ? నీవు నిశాచరుడవుగాన నెపుడొ చంపెడివాడవు.

తా. ఓరి నిశాచరుడా! మున్ను నీచేసున్న గాండీవ మాయర్జునునిచే జెక్కె గావున బ్రతికితిమిగావలయు. అట్లుకాక యావిల్లు నీచేతనే యుండి నచో మేనల్లునకుఁ దోడుగా వాడిములుకు లేసి మమ్ముఁ జెడాడవా? ఉత్పేక్షాలంకారము.

వ. అని పలికి యక్కలికి లేనియలొలుకు పూములుకుల జళుకుఁ బుట్టించు నించువిలుతు నుద్దేశించి. 45

టీ. అనిపలికి=అని వానిని(ఇట్లు చంద్రుని నిందించి,) అక్కలికి=అస్త్రీ, పరాధిని, లేనియలొలుకుపూములుకుల = లేనెలు చిందుపుష్పబాణము లచే, (అవి విషమఘాతముల ములుకులవలె నయ్యె నని వ్యంజితము) జళుకు= భయమును, పుట్టించు = కలుగఁజేయు, ఇంచువిలుతు = మన్మథుని, చెఱుకువంటివానిని, ఉద్దేశించి = గుఱించి.

చ. తొడిబడఁ బాటి పైకుటికి ధూర్జటి కంటికడిందిమంటలో నడపాడ గానరాక తెగటాటియుఁ గాలినయట్టి మ్రోడుకై వడి రతిలోచనాంబువులవాన నిగిర్చితె పాంథబాధకై మడియ కనంగ యవ్వలదిమంగళసూత్రమహత్త్వమెట్టిదో.

టీ. అనంగ=శరీరములేనివాడా! మన్మథుడా! తొడిబడ=తత్తఱ పడఁగా, పాటి=పర్వత్రీ, పైకి = (శివునిమీఁదికి) ఉఱికి, ధూర్జ...మంట లోక-ధూర్జటి = శివునియొక్క, కంటి, కడిందిమంటలోక = తీవ్రాగ్నిలో, అడపాడగానరాక=ఉన్నయునికియే కన్నడకుండునట్లు, తెగటాటియు = నశించియు, కాలినయట్టి మ్రోడుకైవడి = (కారుచిచ్చుచే) మాడిపోయిన వృక్షమువలె, మడియక=చాపక, రతి...వాన-రతి యొక్క, లోచనాం బువు = కన్నీళ్లయొక్క, వాన = వర్షముచే, దుఃఖాతిశయముచే వాన చినుకులవలె నెడతెగకుండ రాలుచున్నకన్నీటిచే, పాంథబాధకై = విరహుల పొందఁజూత, ఇగిర్చితె=చిగిర్చితివా, అవ్వలది...హత్త్వము-అవ్వలది =

ఆరతియొక్క, మంగళసూత్రమహత్త్వము=తాలిబొట్టుయొక్కసామర్థ్యము, ఎట్టిదో = ఎంతయద్భుతమైనదోగదా ! శివలోచనాన్నిచే మన్నఁకుఁడు బూచి యయ్యెను. రతి విలసింపఁగా శివుఁ డనుగ్రహించి యనంగుఁడుగా నుండునటుల వరమును బ్రసాదించెను. కాన మన్నఁకుఁ డనంగుఁడై యుండఁగలుగుట రతి కస్మిటియొక్కయు మంగళసూత్రముయొక్కయుఁ జలువవలన.

తా. మన్నఁగా ! శివుని కంటిమంటలో రూపఱియు, కాలినమ్రాడు వలె జావక రతియొక్క కస్మిటి వానచేఁ దిరిగి మాబోంట్ల హింసింతుటకై చిగిర్చితివా ? ఆమె మంగళసూత్ర మహత్త్వ మెట్టిదో గదా ! శివునికంటి మంటను మన్నఁకుఁడు భస్మము కాఁగాఁ బిదప రతివిలాపము నాలించి శివుఁ డామెకు మన్నఁకునకుఁ జావులేనట్లు వరమిచ్చె ననియుఁ బురాణకథ. అలా. విషమము, ఉత్పేక్ష, ఉపమ, హేతువులు.

శా.సాహంకారత శంకరుం డలిగి నేత్రాగ్నిఁ బయిఁ బంపినన్
స్వాహాకాముకుఁడౌటనిన్నతఁడు గావంబోలు మోమోడిసం
దేహంబేని రతీశ నీవు మగుడన్ దేహంబుతో నుండు లె
ట్లాహా ! దైవము దోసకారులకె తోడైవచ్చు నెప్పట్టునన్.

టీ. రతీశ = మన్నఁగా ! సాహంకారతన్ = గర్వముతోఁగూడి యుండుటచేత, నీవు గర్వింపినవాఁడ వగుటచేత, శంకరుండు = శివుఁడు, అలిగి = కోపించి, నేత్రాగ్నిఁ = కంటిమంటను, పయిఁ పంపినన్ = నీమీఁదికిఁ బంపఁగా, అతఁడు = ఆప్రయోగింపఁబడిన యగ్నిహోత్రుఁడు, స్వాహాకాముకుఁడు = స్వాహాదేవినీ గామించినవాఁడు, ఔంటన్ = అగుటచే, మోమోడి = కామమును గలిగించు నీకు నవకృతిఁజేయలేక మొగ మోటవడి, కావంబోలున్ = కాపాడియుండవచ్చును. సందేహంబువీనిన్ = (ఈవిషయమున) సందియ మయినవక్షమున, నీవు, మగుడన్ = తెరిగి, దేహంబుతోన్ = శరీరముతో, ఉండుటెట్లు = ఉండుట యెటులసిద్ధించును ?

దైవము = దేవుడు, దోసకాయలకే = పాపపుణ్యము లొనర్చువారికే, ఎప్పుట్టునకో = ఎప్పుడును, తోడైవచ్చుకో = సాయమైవచ్చును. ఆహా = ఇది యాశ్చర్యము.

మన్మథుఁడు ఇంద్రుఁడు మొదలగువారి ప్రేరణచేతనేగాక యహంకారముచేతఁ గూడ శివునిపైకి విజృంభించెను. మన్మథుఁడు సాహంకారి యనుట కతనివాక్యములు.

శ్లో. “ప్రసీద విశ్రామ్యతు వీర వజ్రం శరైర్వదీయైః కతమః సురారిః,
 విభేతు మోఘీకృత బాహువీర్యః స్త్రీభ్యాఽపి కోపస్ఫురితాధరాభ్యః.
 శ్లో. తవ ప్రసాదాల్ కుసుమాయుధోఽపి సహాయ మేకం మధు మేవలభ్యా
 కుర్యాం హరస్యాపి పినాక పాణేః హైర్యచ్యుతిం కేమమధన్నినోఽన్యే.”
 (చూ. కుమార సం. తృ. స.)

తా. మన్మథా ! ఎదిరి నెఱుంగక వర్తించు నీగర్వమునకు శంకరం దాగ్రహించి నీపైకి నేత్రాన్ని బ్రయోగింపఁగా నాయన్నిహోత్తుఁడు స్వాహాకాముకుఁ డాటచే మొగమోడి నిన్నుఁజంపఁ డయ్యెను. కానిచో నీవు తిరిగియు దేహముతో నుండు టెట్లు ? ఆహా ! దైవము నైతము పాపాత్ములకే తోడగుచుండును గదా ! అర్థాంతరన్యాసాలంకారము.

చ. జడ నొకయింతలేని నెఱచక్కఁదనంబుల నెల్లఁ గూర్పఁగాఁ బొడ వయినట్టి ధన్యుఁడవు భోగివి పూవిలుకాఁడ విట్టి నీ వెడపక నిష్ఠురత్వమున కెట్లలవాటుగఁ జేసి తక్కటా !
 పడఁతులమీఁద నేయ రతిపయ్యెదకున్ ననుపైనచేతులన్.

టీ. జడను = మాంద్యము, ఒకయింత = ఇంచుకైనను, లేని, నెఱచక్కఁదనంబులనెల్లఁ = నిండుసౌందర్యములనన్నిటిని, కూర్పఁగాన్ = రాశి చేయఁగా, పొడవు = ఆకారముగా, అయినట్టిధన్యుఁడవు = విర్పడిన కృతార్థుఁడవు. మిగులఁ జక్కఁదనముగలిగి లాఠీత్తరుఁడవై వర్తించువాఁడవు.

భోగివి=భోగముల ననుభవించువాడవు, పూవిలుకాడవు = పూవులువిల్లుగాఁ గలవాడవు. ఇట్టిసీవు = ఇట్టిమృదులక్షణములుగలవాడవగు సీవు, రతిపయ్యె దకుఁ=రతిదేవివైఁటకు, ననువు=ప్రియము, విసచేతులకొ=అగునట్టిచేతులతో, ఎడవక=ఎడతెగక, పడఁతులమీఁదకొ = స్త్రీలపై, వియకొ=ప్రయోగించునట్లు, బాణప్రయోగముచేయునంతటి, నిష్ఠురత్వమునకుకొ = కాఠిన్యమునకు, ఎట్లు, అలవాటుగకొ = అభ్యాసముగా, చేసితి=కావించితివి, అక్కట=అయ్యో!

మన్మథుఁడు చక్కనివా రందఱికంటెను మిగులఁ జక్కనివాఁడు. రతీ దేవి ప్రలాపించుచు నీయభిప్రాయమునె చెప్పెను.

శ్లో. “ఉపమానమభూద్విలాసిసాం కరణం యత్తవ కాంతిమత్తయా,
తదిదం గతమీదృశీం దశాం న విదీర్యే కఠినాః ఖలు స్త్రియః.”

(కుమార. చతు.)

తా. మన్మథా! సీవు లోకమునందలి నిండుచక్కఁదనముల నెల్లఁ బ్రోవుచేసి యేర్పఱుపఁబడిన ట్లున్న సౌందర్యము గలవాడవు. మిగుల భోగ పురుషుడవు. మృదుళములైనపూలు విల్లుగాఁ దాల్చువాడవు. ఇట్టి సీవు రతీదేవియొక్క, సునువైఁట నంటఁదగిన యెలచేతులను విరహిణులపై బాణ ములు ప్రయోగించుపాటి కఠిన్యమునకె ట్లలవాటు చేసితివి? విషమాలం కారము.

తే. అనుచు నింపించి వలవంత యినుమడింప

నవ్వరారోహ విదళితహల్లకముల

కమ్మపుప్పొడి పైదుమారమ్ము రేచు

మలయమంథరపవనుపై నలుక నొడమి.

49.

టీ. అనుచుకొ = ఇటు లని, నింపించి = (మన్మథుని) దూషించి, వలవంత = మదనతాపము, ఇనుమడింపకొ = రెట్టింపఁగా, అవ్వరారోహ = (నెఱిసిఱుఁదులుగల) ఆస్త్రీ, విద...దుమారమ్ము = విదళిత = విరియఁ

జేయఁబడిన, హల్లకముల = ఎల్లగులువలయొక్క, కమ్మపుప్పొడి = కమ్మని వాసన గలపుష్పపరాగముయొక్క, వైదుమారమ్ము = మీఁదిధూళిని, రేచు ... తమపైకే - రేచు = తనపైకిరేగించు, మలయమంథరపవనుపైకే = మలయపర్వతము నుండివచ్చు మందమారుతముమీఁద, అలుక = కోవము, పొడమి = కలిగి, దీనికి ముందున్న పదనములోని “అని పలికి” యనుదానితో నన్వయము.

మలయమంథరపవనమనుటచే మలయగిరినుండి గండపుఁదావులతో వీచునది యనియు, మంథరమనుటచే నెల్లగులువలపుప్పొడి బరువున మెల్లఁగా వీచుచున్న దనియు భావము. ముందుపద్యములోని గంధవాహ యనుసంబోధనచే నీభావము సువ్యక్తము.

తా. అని యీపైనిఁ జెప్పినచొప్పున వరూధిని మన్నఁగుని నిందించి మన్నఁగతావము హెచ్చఁగా నెల్లగులువలపుప్పొడితోఁ జల్లఁగా వీచుచున్న పరిమళముతోడి డక్షిణపుగాలి సోఁకులకుఁ దాళలేక యాగాలిపైఁ గోపించినదై యని తా. అలం. కావ్యలింగము.

ఉ. అక్కట గంధవాహ తగవా హరిణాంకునిఁగూడిపాంథులకే బొక్కఁగఁ జేయఁ బావకునిపొందోసరించి జగమ్ము లేర్చునీ యక్కొఱగామి మాన పది యట్టిద చుల్కనివృత్తిదుర్జనుం డొక్కనిఁజొచ్చిక్రిందుఁపడు నొండ్లకుఁగిడొనరింపగల్గినన్. 50

టీ. అక్కట ! గంధవాహ = (సుగంధమును మోయు) మారుతమా ! హరిణాంకుని = చంద్రుని, కూడి, పాంథులకే = విరహులను, బొక్కఁగఁ జేయకే = పరితపింపఁజేయుట, తగవా = యుక్తమా, పావకునిపొందు = అగ్నిచెల్లి, ఒనరించి = చేసి, జగమ్ములు = లోకములు, ఏర్చునీయక్కొఱగామి = కాల్చునట్టి నీ (అగ్నివలన నేర్చుకొన్న) యాపనికిమాలినతనము, మానవు, అదియట్టిది అ = అగునది యట్లే, ఆదుష్టస్వభావ మటువంటిదే.

మర్జనండు = మర్జనండును మరుహ్మండు, ఒండ్లకు = ఇతరులకు, కీడు = అపకారము, ఒనరింపక = చేయుటకు, కల్లినక = వీలు కలిగినయెడఁబుల్కనిపృత్తి = నీచవ్యాపారమున, ఒక్కనిక = ఒండొకని, చొచ్చి = చేరి, క్రిందుచుండు = లోబడును. అప్పు వ్యాపారమునం దింకొకదుష్టుని జేరి లోబడి యుండు ననుట.

గంధవాహుండు పావకుని పొందొనరించిన విధము—ఆగ్నేయ మూలకు నంటియుండునది దక్షిణదిశ. అటనే మలయవర్షతము గలదు. అట నుండి పీచుగాలియే మలయపవనము! ప్రక్కన నన్ని గలడు గాన నన్నితోఁ జేలిమి చేసె ననుటకు గారణములు.

తా. అయ్యో! మారుతమా! ఇది నీకు దగునా? చంద్రునితోఁ గూడి విరహులను మాడ్చుచుంటి నే. అన్నితోఁగూడి లోకములఁ గాల్చు పనికి మానినతనము మానవైతివి. అవు నదియంతే, దుర్మార్గుఁ డొకరికి కీడుచేయ నందు గుచిరినప్పుడు వేటొకదుష్టుని గూడి యానీచకృత్యమున వానికి లోబడుచు గదా! అర్థాంతరన్యాసపరికరాలంకారములు.

క. నాలుకలు రెండు నిన్ను

గోలనె కల్పించె నలువ ఘోరాహికి న

న్నాలిగ్రహ మిపుడుఁ దెగఁ దినఁ

జాలద మృదుపవన విరహిజనదురితమునన్.

51

టీ. మృదుపవన = చల్లగాలి! నలువ = చతుర్ముఖుఁ డగుబ్రహ్మ, ఘోరాహికి = భయంకరమైన సర్పమునకు (జాత్యేకవచనము), నాలుకలు రెండు = రెండునాలుకలు (పాము ద్వారసన మను పేరు గలది) నిన్నుం గ్రోలనే = నిన్నుఁ దినుటకె, కల్పించె = కలుగఁజేసెను. అన్నాలి గ్రహము = అకుత్స్థకపికాచము, (పాము వేయొడ్డు జీవించిన బికాచ మగు నందురు.) ఇప్పుడును = ఇప్పుటికిని, విరహిజనదురితమునన్ = వియోగి

జనుల పాపము కారణమున, ప్రియుల నెడబాసి తపించు మాబోంట్లపాపము చేతనేమో! తెగఁదినఁజాలద = మొదలంటఁ దిననే లేకుండెను.

తా. మలయమారుతమా! బ్రహ్మ సర్పములకు రెండేసిసాల్కలు నిన్ను మ్రింగుకొఱకే కల్పించెను. అయినను మాబోఁటి విరహిజనులపాపముచే నిప్పటికిని నాసర్పములు నిన్ను నిశ్శేషముగా మ్రింగివేయనే లేకున్నవి. విశేషాక్షయంకారము.

వ. అని పలికి యక్కలకంతకంతి దీపించుతాపంబు పెల్లున మూర్ఛిల్లినం దోడిపల్లవోష్ఠు లల్లనల్లన హల్లకంబుల హిమాంబు పూరంబులం గర్హరఃటీరకర్దమాసారంబులం జెంగావుల మృణాళభంగముల నంగంబులకుం జలువ పుట్టింప నేట్ల కేలకుం దెలిసె నంతఁ బ్రభాతసమయం బగుటయు నొక్క పువ్వుఁబోడి వరూధినితో నిట్లనియె. ౨2

టీ. అని = ఇటు లని, పలికి = మలయమారుతమును నింగఁగావించి, అక్కలకంతకంతి = కోయిలవల్కుగల యావరూధిని, దీపిం... పెల్లునకొ - దీపించు = ప్రజ్వలించు, తాపంబు = మన్ననతాపపు, పెల్లునకొ = అతి శయముచే, మూర్ఛిల్లినకొ = మూర్ఛనొందఁగా, చూచి = చూచినవారై, తోడిపల్లవోష్ఠులు = వరూధినితోఁ గూడియున్న చిగురాకువంటి పెదవిగల చెలిమికత్తెలు, అల్లనల్లన = మెల్ల మెల్లఁగా, హల్లకంబులకొ = కలువల చేతను, హిమాంబుపూరంబులకొ = పన్నీటిపెల్లువలచేతను, కర్హ... బులకొ = కర్హర = కర్హరముచేర్చిన, పటీర = గంధముయొక్క, కర్దమ = పంకము యొక్క, ఆసారంబులకొ = ఎడతెగని చల్లుటచేతను, చెంగావులకొ = చెంగావి వల్లులచేతను, మృణాళభంగంబులకొ = తామరతూండ్లతుంపుల చేతను, అంగంబులకుకొ = అవయవములకు, చలువ = చల్లఁదనము, పుట్టింపకొ = కలుగఁజేయుఁగా, శిశిరోవచారములు చేయఁగా ననుట. ఎట్టి

కేలకు = బహుప్రయత్నమున, తెలిసె = (స్పృ) తెలిసెను. అంత = అప్పుడు, ప్రభాతసమయము = తెల్లవారు సమయము, అగుటయొక్క = కాగా, ఒక్కపువ్వుబోడి = ఒకపూలపంటి మనోహరాంగకములుగల చెరువు, వరాధినితో = వరాధినినిగూర్చి, ఇట్టనియె = ఇట్లు పలికెను.

చెంగావికిని ఉదయచ్చంద్రచంద్రికకు సామ్యము గలదు, చెంగావి యుదయచ్చంద్రికవలె జల్లనైనది. చంద్రిక వేడిగ నుండును. చంద్రికవలె నించుకనెట్లుగానుండు చెంగావి చల్లగా నుండును. విరహిణీః జెంగావి తాప హరియనుటకు. —

దమయంతికి జేలులు చేయు శిశిరోపచారభాగమునుండి దృష్టాంతము న్నీ. “వలిపెపుడెంగావిపలువ గప్పు చకోరి వినకాండహారము పెట్టు హరిణి” (శృం. వై. ఆ. ౨)

తా. ఇట్లు పలికి వరాధిని తాపము హెచ్చి మూర్ఛిల్లె. నెచ్చెలులు బహువిధోపచారములజేసి లేర్పిరి. అంత దెల్లవాణువేళ యయ్యె. అప్పు డొకచెలి వరాధినితో ని ట్లనియె.

ఉ. పాటన సేయమిన్ గురులు వైబడి శీర్ణపటీరపంకలా
లాటిక మై దరస్తితవిలాసపుజంద్రిక డొంకి వాడుటన్
దేటదొఱంగి విన్ననగునీమొగమోయన మాసిచంద్రుడో
పాటలగంధి వ్రాలె నదె భానురుచిన్ దనకందు మీఱగన్.

టీ. ఓ పాటలగంధి = పాటలపుంబావులపరిమళముఁ బోలుపరిమళము గలదానా! పాటన సేయమిన్ = చక్కపఱుపకపోవుటచే—దువ్వకపోవుట చేక, కురులు = వెండ్రుకలు, వైబడి = వైని గ్రమ్ముకొని, శీర్ణ...లాటికమై-శీర్ణ = చెదరిన, పటీరపంక = మంచిగంధముచేనైన, లాలాటికమై = పాపటబొట్టుకలదై, దర...జంద్రిక-దరస్తిత. = చిఱునగవుయొక్క, విలాసపుజంద్రిక = వికాస

మనువెన్నెల, డొంకి=తగ్గి, వాడుట= వాడిపోవుటచేత, లేట=ప్రసన్నత,
 తొఱంగి=మాసి, విన్ననగు=చిన్నవోయిన, నీ మొగమోఅన=నీముఖమేమొ
 యనునటులు - నీముఖమువలె, మాసి = కాంతితగ్గి, భానురుచి= సూర్య
 కాంతిచే, తనకందు = తనకళంకము, మీఱగ= హెచ్చగా, అద
 వ్రాలె = అస్తమించెను

కురులు మోమునందు జారిన వరూధినిముఖము కళంకముతో నున్న
 చంద్రబింబమును బోలియుండెను. ఆచంద్రుడు భానురుచిచే గాంతిమాసిన
 చంద్రుడు. వరూధినిమోమునఁ జీఱునవ్వును గాంతి లేమిచే నదియుఁ గాంతి
 కోలుపోయిన చంద్రునివలె నున్నది. అద్భుతవిశ్వవలెఁ జంద్రుడు గానవచ్చు
 నటులు వరూధిని ముఖము మంచిగంద మంటగట్టిన పాపటబొట్టువలె నున్నదని
 భావము.

తా. ఓపాటలగంధీ ! చిక్కలు దీర్చి దువ్వి చక్కపఱువకపోవుటచే
 జేదరి నీవెంద్రుకలు క్రమ్ముకొని మంచిగంద మంటి యట్టవలె గట్టి పాపట
 బొట్టుచందమునఁ గానరాఁగా చిఱునగవుపాలుపు తగ్గి, వాడి చిన్నవోయి
 యున్న నీమొగమో యనునట్లు సూర్యునివెలుగుచే దనకాంతి మాసి కళంక
 మెక్కువ కాఁగాఁ జంద్రుడు అస్తమించెను. ఉల్లేఖింకారము.

సీ. సకుటుంబముగ వీఁగి చరమశైలముఁ జేరు

తుహినాంశుదుముదారుదొర యనంగ

నాసీర మై వచ్చునలినబాంధవులెక్కి

యంబువై దీపించు నర్థ మనఁగ

నరుణాగ్రనిబిడవాద్యములలోఁ గనుపట్టు

సమయశాంఖకు చేతిశంఖ మనఁగ

నినుఁ డప్పు డజుఁ డౌట మునుమున్న పడివాగె

గొనివచ్చురాయంచకొదమ యనఁగ

తే. నుదయగిరిమీఁదఁ గోపురం బుండి నిగుడు

నహితరవిరశ్మిచే బద్ధుఁ డగుచుఁ దోడి

బలఁగ మైనట్టిచుక్కలవలసత్రోవఁ

జూప నేలెంచె నన వేగుఁజుక్క వొడిచె.

54

టీ. సకుటుంబముగఁ=అలుబిడ్డలతో, వీఁగి = (సూర్యుఁడను) శత్రు, నకు భయపడిపాటి, చరమశైలముఁ = పడమటికొండను, చేరు=చేరుటకుఁ బోవుచున్న (వలసపోవుచున్న) తుహి...దొర - తుహినాంతు = చంద్రుని యొక్క, దుముదారుదొర = (రాజునకు వెనుక కాపుదలయై యుండెడు) సేనానాయకుఁడో, అనంగఁ = అనునట్లుగాను, నాసీరమై = సేనా ముఖమై—దండవశకుముందు నడచుచున్న, వచ్చు=వచ్చుచున్న, నలినబాంధవు టెక్కియంబుపైఁ = సూర్యునిభవజము మీఁద, దీపించు నద్దము అనంగఁ = ప్రకాశించుఅద్ద మేమో యుచునట్లు, అరు...లలోఁ-అరుణాగ్ర = సూర్యుని ముందట, నిబిడ=ఎడతెగని, వాద్యములలోఁ = భేరిమొదలగు వాద్యముల యందు, కనుపట్టు=కనఁబడుచున్న, సమయ...శంఖము-సమయ=కాల మను, శాంఖకు = శంఖమూఁడువానియొక్క, చేతిశంఖము = చేతిలోనిశంఖ మేమో, అనంగఁ=అనునట్లు, ఇరుఁడు=సూర్యుఁడు, అప్పుడు = ఆకాలము నందు-ఉదయకాలమునందు, అజుఁ డొటఁ=బ్రహ్మ యగుటచే, (సూర్యుఁ డుదయమున బ్రహ్మ, మధ్యాహ్నమున రుద్రుఁడు, ఆస్తమానమున విష్ణువు నగు నని చెప్పఁబడును.) మునుమున్న=ముందుముందుగా, పడివాగెఁ=ఎక్కు టకు సిద్ధపఱుపఁబడినతీరున, కొనివచ్చు = ఎదటికిఁ దీసికొనివచ్చుచున్న, రాయంచకొదమ = చిఱుతప్రాయంపు రాజహంస, అనంగఁ, ఉదయగిరి మీఁదఁ=పొడుపుకొండమీఁద, గోపురంబుండి=పగవారిని దెలిసికొనుటకొఱకు పొంచుండి, నిగుడు...రశ్మిచేఁ - నిగుడు = ముందునకుసాగు, అహిత = శత్రుఁడగు, రవి=సూర్యునియొక్క, రశ్మిచేఁ = కిరణములనుత్రాటిచే, బద్ధుఁ

డగుచుక్ = కట్టఁబడినవాఁ డగుచు, తోడి=తనతోడిదగు, బలంగము = ఆత్మ
 జనము, ఐనట్టిచుక్కల = ఐననట్లు త్రములయొక్క, వలస త్రోవక్ = విష్ణవము
 నకు నెఱచి ప్రాణార్తులై యితరదేశములకు బ్రదుకఁబోవు త్రోవను,
 చూపక్ = చూపించుటకు, ఏ తెంచెనో యనక్ = వచ్చెనేమో యనునటుల,
 వేగుఁజుక్క = తెల్లవాణుచుక్క (శుక్రఁడు), పొడిచెక్ = ఉదయించెను.
 ఉత్పేక్షారూపకాలంకారములు.

మ. సకలాశాగతినిర్వణోపవిరతిశ్రౌతక్రియారంభణా, త్తకవర్గత్ర
 యిక్కి మదుచ్చరితశబ్దజ్ఞానమే మూలమింతకుఁబోలవిననుఁ
 డంచుఁదెల్పుగతిఁ జెంతక గొండపై పల్లెలక్, గృకవాకుల్
 మొరనెక్ గృహోపరిఁ ద్రిభంగిక్ భుగ్నుకంతధ్వనిన్. 55

టీ. సక...త్రయిక్కి - సకలాశాగతి = (పనిపాటులకు జనులు)
 ఎల్లదిక్కులకుఁబోవుట—జనులు స్వకార్యములు నిర్వర్తించుకొనుటకు నెవరి
 దారినివారలు యథేచ్ఛముగాఁ బోవుట. నిర్వణోపవిరతి = ప్రణయకోపము
 యొక్క చల్లారుట, స్త్రీపురుషులు పొలయలుకను మానుకొని రతులకు
 దొరకొనుట, శ్రౌతక్రియారంభణ = వేదబోధితములైనకర్మలఁ జఱుప
 నారంభించుట—వేదనిహితములగు స్నానసంధ్యాధ్యనుష్ఠానములు వేళదాట
 నీయక నెఱవేర్చుట, ఆత్మక = (అనునీ) రూపమైన, వర్గత్రయిక్కి = త్రివర్గ
 మునకు, (అర్థ, కామ, ధర్మ పురుషార్థములందుఁ బ్రవృత్తికి), మదుచ్చరిత
 శబ్దజ్ఞానమే = నాచేఁబలుకఁబడిన వలుకుయొక్క యెఱుకయే—ధ్వని వినుటచేఁ
 గలిగిన మెలకువయే, మూలము = ఆధారము, ఇంతకుక్ = ఈవిషయమునకు,
 పోలక్ = సరిగా, వినుడు = (లోకులారా) ఆలకింపుడు, అంచుక్ = అని,
 తెల్పుగతిక్ = తెలియఁజేయువిధముగా, చెంతక్ = సమీపమునందున్న, కొండ
 పైపల్లెలక్ = కొండమీఁదిపల్లెలలో, గృహోపరి = ఇండ్లమీఁద, కృకవా

శుత్ = కోట్ల, భుగ్నకంఠస్వనిత్ = వంగినకంఠపుస్వనితో, త్రిభంగ్ = ముత్తెఱుగుల, మొరనెక్ = కూనెక్.

ఏదేని పనిమంది యాలకింపవలసిన యశముఁజేవ్వవాఁడు ఎత్తగు స్థలమునందుండి చెప్పినచో నలువురు తొలుత చూచి తఱువాత విన నీలుకలు గును. గాన కోట్ల ఉన్నతస్థలముల నెక్కి త్రివర్గాపశ్యకమును దెలుపుచున్నవి. కోడికూతయం దున్న ఉవర్ణములు (కొక్కొక్కో యని హ్రస్వదీర్ఘప్లుత రూపములయిన స్వరములు) మూఁడు మూఁడుపురుషార్థముల సూచించి నట్లు లుండెను.

తా. ప్రజలు పనిపాటులకు నలుదెసలకై యరుగుట, దంపతులు ప్రణయశోపము నుజ్జించుట, నైష్ఠికు లనుష్ఠాపములకుఁ బూనుట యను నీ ఆర్థ, కామ, ధర్మపురుషార్థవ్యాపారములకు నాకూయుకూతయే కారణము. తిన్నగా జనులారా! వినుఁ డని తెల్పువిధమున నచ్చటి కొండపల్లెలలో నిండ్ల వై నెక్కి గొంతు వంచి ముత్తెఱుగు లగుకూతలను గోట్ల కూనెను. అలం. ఉత్పేక్షాస్వభావోక్తులు.

మ. ఇనుఁ డస్తాద్రికిఁ బోవఁ గొల్లగొని నేఁ డేలేరఁ దద్దీప్తి నం జనసంబంధజబాంధవంబున రతిశ్రాంతాంగనానేత్రకోణి కామంబుల డాచితద్ధవళిమృదాఁబూనెనోచోప్పూర్వ ననక వెల్వెలఁబాటె దీపకళి కావ్రాతంబు శాతోదరీ. 56

టీ. శాతోదరీ = చిక్కినకడుపుగలదానా! (వరాధిని), ఇనుఁడు = సూర్యుఁడు అస్తాద్రికిఁ = పడమటికొండకు, పోవక్ = పోఁగా, దీప కళికా వ్రాతంబు = దీపపు మొగ్గలసమూహము, తద్దీప్తిక్ = అతనికాంతిని, కొల్లగొని = దోచుకొని, నేఁడు = ఈదినమున, విలేరఁగాక్ = అసూర్యుఁడు మరల రాఁగా, చోప్పూర్వక్ = ఉన్నవిధముమార్పుటకై, (తాను దొంగ యని గురుతింతు రేమో యని యున్నయునికి మరుగుపఱచి తెలియకుండఁ జేయుటకు,) అంజనసంబంధజబాంధవంబునక్ = కాటుకసంబంధముచే గల్గి

చుట్టరికముచే, రతి...నికాయంబులకొ - రతిక్రాంత = సురతముచే బడలిన అంగనా=స్త్రీలయొక్క, నేత్రకోణ=కనుగొనలయొక్క, నికాయంబులకొ = సమాహములందు, దాచి=దాచి, తద్ధవళిమకొ = వానితెల్లదనమును, తాకొ = తాను, పూనెనో = వహించెనో, అనకొ, వెల్వలఁబాటెకొ = తెల్లపొయెను.

సూర్యుఁ డస్తమించినపు డాతనికాంతి యగ్నిహోత్రుని జేరు ననుట ప్రసిద్ధము. సూర్యుఁ డస్తమింప దీపములు సూర్యకాంతిని గొల్లగొనె ననుటచే నగ్నియందు సూర్యకాంతి చేరుట సూచింపబడెను. సూర్యకాంతి రాత్రి అగ్నిని జేరు ననుటకు.—

శ్లో. “రుచిధామ్ని భర్తరిభృశంవిమలాః పరలోకమభ్యుపగలేవవతుః,

జ్వలనంత్విషాకథమివేతరధానులభోన్యజన్తని స వివవతిః.”(మాఘకావ్య.)

తా. వరూధిసీ ! సూర్యుఁ డస్తగిరి కరుగఁగా దీపములు వాని ప్రకాశమును దొంగిలి వెలుంగుచు నేడు మఱల నాతఁడు రాఁగా నున్నరూపును మార్చుటకై కాటుకసంబంధముచే దమకు మిత్రము లైనరతిక్రాంత లగునంగనల కడకన్నులడగ్గర నీప్రకాశము దాచి వానితెలుపును తాము తాల్పెనో యనునట్లు దీపములు తెలతెలవాటెను. రతిక్రాంత లగు నంగనలకనుగొన లెఱ్ఱవాటె ననియు దీపములు కాంతి తగ్గి తెలతెలవాటె ననియు భావము. ఉచ్చేక్షాలంకారము.

శా.వాలారుంగొనగోళ్ల నీవలసతకొ వాయించుచో నాటకుకొ మేళం బైనవిపంచి నిన్నమొదలుకొ నీవంటమింజేసి యా యాలాపంబె యవేళఁ బల్కెడుఁ బ్రభాతాయాతవాతాహతా,లోలత్తంత్రుల మేళవింపగదవే లోలాక్షి దేశాక్షికిన్.

టీ. లోలాక్షి=చలింపు కన్నులుగలదానా ! నీవు అలసతకొ=ప్రాల్స లికచే, వాలారుంగొనగోళ్లకొ=వాడియగు గోటికొనలచే, వాయించుచోకొ,

నాటకం = నాటరాగమునకు, మేళంబు = స్వరస్థానములు సరికూర్పబడినది, ఐనవిపంచి = అయినట్టి వీణ, నిన్న మొదలుకొనీవు, అంటమి కొనేసి = తాళక పోవుటచే, ప్రభాతా...తంత్రులకొనీవు = ప్రభాత = ప్రాతఃకాలమందు, ఆయాత = వచ్చిన, వాత = గాలిచే, ఆహత = తాళబడినవై, ఆలాలత్ = మిగుల గదలుచున్న, తంత్రులకొనీవు = తీగలచే, ఆయాతాపంబై = ఆనాటరాగపు స్వరక్రమమునే, (నాటకు మేళము గానింపబడియుండుటచే మెట్లవై గాలి సోకి యిప్పుడుగూడ సమయవ్యతిరేకముగా నాటరాగమునే,) ఆవేళకొనీవు = అసమయమున, పల్కెడుకొనీవు = పల్కుచున్నది. దేశాక్షికొనీవు = దేశాక్షిరాగమునకు, మేళవింపగదవే = స్వరస్థానములు కూర్చుమా. స్వభావోక్త్యలంకారము.

తా. ఓవరూఢిని! నీవు నిన్న మధ్యాహ్న కాలమునం దప్పటికి దగినట్లు నాటరాగమునకు స్వరస్థానములు కుదిర్చి మీటుచున్నవీణ యది మొదలు నీవు దానిని ముట్టకుండుటచేత నిప్పుడును దంతులు గాలిచే గదలగా నామేళము తోనే వాగుచున్నది. అది యీ యందయకాలమునకు బొసంగదు గనుక నిప్పుటికిదగిన దేశాక్షిరాగమున కనుకూలముగా స్వరస్థానములు కుదిర్చి జతపఱుపుము. (ఇట్లుచుటచేత మధ్యాహ్న కాలమునందు బాడదగినది నాటరాగము. ప్రాతఃకాలమునందు బాడదగినది దేశాక్షిరాగము అనట లేట పడుచున్నది.) స్వభావోక్తి.

చ. పలుకులు నేర్పువేళ గలభాషిణి నీ విటులుండ బంజరంబుల నరగన్ను వెట్టి ముఖముల్ చరణాగ్రనఖాళి గోకుచుకొన, నిలుగుచు నావులింపుచు వనీవిహగోత్కర మెట్లొవల్కు నప్పలుకులె యట్లు లెత్తి విని పల్కెడు వింటివె కీరశారికల్.

53

టీ. కలభాషిణి = అవ్యక్తమధురములగు పలుకులుగలదానా! షరూఢిని! పలుకులు = మాటలు, నేర్పువేళకొనీవు = అభ్యసించజేయు సమయము.

నందు, నీవు, ఇటులుండఁ = ఈవిధముగా నస్వస్థవైయుండుటచే, (పరాధీన హృదయముతోనుండి బుజ్జగింపక పోవుటచేత,) పంజరంబులఁ = పెంపుడు పట్టులకొఱకు ఏర్పాటుచేయఁబడిన గూండ్లయందు, కీరకారికల్ = చిలుకలు గోర్వంకలు, అరగన్నుపెట్టి = మ్రాగన్నువైచి, సగము మూసి సగము తెఱచినటు లున్న కన్నులతో - నిదురచే దూలుచు, చరణాగ్రనఖాళిఁ = కాలిగోటికొనలపంతులతో, గోఁకుచుఁ = గోఁకొనుచు, నిలుగుచుఁ = ఒడలు విఱుచుచు, ఆవులించుచుఁ = ఆవులింతలు విడచుచు, వనీవిహా గోత్కరము = అడవిపక్షులగుంపు, ఎట్లుపల్కుఁ = వివిధముగాఁ గూయునో, అప్పులుకులె = ఆహూతలె, అఱ్ఱులెత్తి = మెడలు వైకెత్తుకొని, విని = ఆలకించి, పలికెడుకొ = పలుకుచున్నవి, వింటివె = నీవు విన్నావా?

తా. పరాధీనీ! చిలుకలకును గోర్వంకలకును నీవు వాడుక చొప్పున నిప్పుడు మాటలు నేర్పమిచే బంజరములలో నరగన్ను వైచుకొని గోళ్లతో మెడలు గోఁకొనుచు, నావులించుచు నడవి పక్షులహూతలు విని వానినే మరలఁ గూయుచున్నవి, వినుచున్నావా? అడవిపక్షుల యఱపులకె మఱల యలవాటుపడిన యెడల నీకలభాషణములు పచ్చుట చాలకష్టము. స్వభావోక్తి భ్రాంతిమదలంకారములు.

మ. ఉరుసంధ్యాతపశోణమృత్కలితమై యొప్పురు బ్రహ్మాండము న్గరిడికొ గాలపుహంతకాఁడు చరమాంగస్కంధముజేర్చు ని, బృరపుకొ సంగడమో యనకొ శశి డిగెకొ బ్రాగ్భూమిభృత్రైతవే, తరబాహాగ్రపుసంగడం బనఁగ మార్తండుండు దోచెకొ దివిన్.

59

టీ. ఉరు... కలితమై-ఉరు = అధికమైన, సంధ్యాతప = ప్రాతస్సంధ్య వేళఁగల్గ ప్రకాశ ము, శోణమృత్ = ఎఱ్ఱమట్టితో, కలితమై = కూడినదై, ఒప్పురు = ఒప్పుచున్న, బ్రహ్మాండము, అకొగరిడికొ = అనునట్టి గరిడిసాలలో,

కాలపువొంతకాఁడు = కాల మను జెట్టికాఁడు, చరమాగస్కంధముఁ = పడ
మటికొండ యనుమాఁపున, చేర్పు...గడమో-చేర్పు=పెట్టుకొను, నిబ్బరపు=
గట్టిదైన, సంగడమో=గుండో, అనఁ=అనునటులు, (సాధనము చేయునపుడు
జెట్టివాండ్రు బంతివలె గుండ్రముగా నుండు పెద్దశిలాఖండమునో లోహ
శస్త్రపునో భుజములపై ద్రిప్పుదురు. దీని సంక్తోలా యని యందురు.) శశి =
చంద్రుఁడు, డిగెఁ = దిగువకు వ్రాలెను. (అస్తమించెను) ప్రాగ్భూ...
సంగడంబు - ప్రాగ్భూమిభృత్ = తూర్పుకొండ యను, కైతవ = మిషగల,
ఇతరబాహుగ్రపు = రెండవముజముమీఁది, సంగడంబు = గుండు, అనఁగఁ
మార్తండుండు = సూర్యుఁడు, డివిఁ = ఆకసమున, తోఁచెఁ.

జెట్టులు పోరుచోటు ఆభ్యాసము చేయుచోటు ఎఱ్ఱమట్టితో నించి
యొందురు. రక్తపాతము జరిగినను దెలియకుంటకు, ఎఱ్ఱపురంగు ప్రతాప.
మును సూచించునది గాన ప్రతాపాతిశయమునకుఁ గూడ, గరిడి యెఱ్ఱని
మట్టి పఱువఁబడి రక్తవర్షముతో నలరారు ననుటకు.---

తే. “బహువిరోధిమణిప్రభావల్లవాగ్రమల్లసంగ్రామఖురళికామండలాయ
మాననానాపరిహారమహితగాత్రిమనుజపతిపుత్రియాస్థానమునకువచ్చె.”
(శృంగారవై. ఆ. గ.)

తా. ప్రాశస్త్యంధ్యారాగ మను నెఱ్ఱమట్టితో నెసఁగెడు బ్రహ్మాండ
మను గరిడిసాలలో కాల మనుజెట్టి పడమటికొండ యనుమాఁపునఁ జేర్పు
కొనుసంక్తోలా (ఇదియొక గరిడిసాధనము) యనునట్లు చంద్రుఁడు వ్రాలెను.
తూర్పుకొండ యను రెండవ మాఁపుమీఁద దాల్చు సంక్తోలా యనునట్లు
సూర్యుఁ డుదయించెను. రూపశోభేప్రీతపమ్నావములు, అలం.

చ. కరకరి గూఁటఁ గఱ్ఱ యిడఁగా మొఱవెట్టెడులీల బాలభా
స్కరకరకాండకందళవిఘట్టన నించుక వాయివిడ్డతా, మర
మొఱవెట్టివెట్టి పలుమాటును వాకిలి దాఁటి యాఁగుచుకొ

‘మొరయ విపంచి మీటుగతి మ్రోసి యభుల్ వెడలెన్
గొలంకులన్. (0

టీ. కరకరిక్ = కఱకుఁదనముతో — కూరస్వభావముతో ననుట.
గూఁటక్ = గూఁటిలో, కఱ్ఱయిడఁగాక్ = కొయ్య పెట్టినప్పుడు, మొఱ
పెట్టెడులీలక్ = పక్షులు మొఱ్ఱోయని కూయనటుల, బాల...విఘట్టనక్ =
బాలభాస్కర = బాలసూర్యునియొక్క, కర = కిరణములనెను, కాండకం
దళ = కఱ్ఱపుల్లయొక్క, విఘట్టనక్ = పోటుచే, ఇంచుక = గొంచెము,
వాయివిడ్డతామరక్ = నోరువిచ్చిన తామరపూవునందు, ఇట జాత్యేకవచ
నము. మొఱపెట్టె పెట్టి = దుఃఖముతో నఱచియుఱచి, పలుమాఱును =
మాటిమాటికి, వాకిలి = విడిసిన ద్వారమును, దాఁటి, ఆఁగుచుక్ = నిలుచుచు,
‘మొఱయక్ = మ్రోయునట్లు, విపంచిమీటుగతిక్ = వీణ మీటువిధమున,
‘మ్రోసి=ఝాకరించి, అభులు=తుమ్మెదలు, కొలంకులక్ = సరస్సులయందు,
‘వెడలెక్ = తామరపూవులనుండి బయలుదేరెను.

తుమ్మెదల యఱపు వీణమ్రోతలవలె నుండు నని కవులు చెప్పట ప్రసి
ద్ధము. చూడుఁడు. చంపూభారతము.

శ్లో. “అలాపకాలననుపల్లవితాంకవీణాసారభ్యపాతిమధుపారవసంకులస్య,

తం శ్రీస్వనస్యసమితౌతరుణీరవస్యజానాతియత్ర చతురోపితారతమ్యమ్.”

తా. ‘దయమాలినవాఁ డెవఁ డయిన గూఁటఁ గఱ్ఱపెట్టి పొడువఁగాఁ
బ్రాణభయముచేఁ గూటిలో నున్న పక్షులు విచారముతో రొద చేసెడువిధ
మున బాలభాస్కరుని కిరణములతాఁకుడుచేఁ గొంచెము ద్వార మేర్పడిన
పద్మమునుండి తుమ్మెదలు వెలువడి యక్కడనే యిటునటుఁ దిరుగాడుచు,
‘వీణ మీటువిధమున మ్రోయుచుండెను. స్వభావోక్త్యుపమాలంకారములు.

చ. అడరునవీనభానుకిరణానల మంటినఁ గూడుకొన్నపు, పొప్పడి
కొలుచెల్ల మోచికొని పోయెడి సంభ్రమమొప్పు గంటివే

పడఁతి భవద్విహారవనపద్మసరగీకుముదాలయంబులకొ, వెడలు
మిళిందబృందములు వీఁపుపిశంగిమకై తవంబునన్. 61

టీ. పడఁతి = వరూధిసీ ! భవ...యంబులకొ - భవత్ = నీయొక్క,
విహారవన=శృంగారవనమునందలి, పద్మసరగీ=తమ్మిపూగొలఁకులందలి, కుముద=
కల్వలను, ఆలయంబులకొ = ఇండ్లలోనుండి, వెడలు మిళిందబృందములు =
బయలుదేరు తుమ్మెదల సమూహములు, వీఁపు పిశంగిమ కై తవంబునకొ =
వీఁపుయొక్క పసిమి యనుమిషచే, ఆడరు...అనలము - ఆడరు = అతిశ
యించు, నవీనభాను = చాలభాస్కరుని, కిరణానలము = కిరణాన్ని, అంటి
నకొ = అంటఁగా, కూడుకొన్న, పుష్పాడికొలుచు = పుష్పపరాగ మను
ధాన్యము, ఎల్లకొ = అంతయు, సంప్రమము = తొట్టు పాటు, దిప్పకొ =
దిప్పఁగా, మోచికొని=ఎత్తుకొని, పోయిడికొ = పోవుచున్నవి, కంటివే =
చూచితివా ? తుమ్మెదలు మేనంతయు నల్లఁగానుండి వీఁపున మాత్రము పచ్చఁగా
నుండును. ఆపసుపురంగుల లేంట్లు ఇండ్లకాపులు ధాన్యము మోసికొను
రైతుగ నుల్పేక్షింపఁ బడెను. తుమ్మెదవీఁపులు పచ్చగా నుండు ననుటకు.—
ఈ. “తుమ్మెద ద్రిప్పురీఁడు పయిఁదోఁచు పిశంగిమ పద్మ నీనికాం,

కమ్మనితాఁ బరాగపటిఁ గప్పి” (వసు-ఆశ్వా. 3-138)

తా. వరూధిసీ ! నీయంద్యానవనమున యందలి తమ్మిపొలకులలో
శూర్యకిరణములు ప్రసరింపఁగా నచటికల్వలలోని లేంట్లు వానిపుష్పాడియంటి
పచ్చనైన వీఁపులతో వెల్వడిపోవుట, నిప్పంటుకొని తగులఁబడుచున్న
యిండ్లలో నుండి నిల్వఁదేసి యుంచుకొన్న ధాన్యమును వీఁపులపై మోసికొని
వెల్వడు సంసారలవరై నున్నవి చూచితివా ? ప్రాప్తు క్రంకఁగ నే తమ్ములను
వదలి రాత్రియంతయుఁ గలువపూలలో విహరించి కొంచె మగిన నవి ముకు
ళించునేమో యని యందుఁ జిక్కక వీఁపునఁ బరాగమంటుకొనఁ దుమ్మెదల
పైటికి పచ్చుచున్న వని భావము. అలం. ఈల్పేక్షారూపకావన్నావములు.

చ. కొలకొలఁగూయుఁబై నొఱగుఁగుత్తుకఁగుత్తుకఁజుట్టుబొలు
చిల్వలక్రియఁ గానరానిగతులకొ మయిమైఁ బెనుచుకొ జ
నించున, శ్రు లఱుత నొత్తు సోలు నిలుచుకొ విధిచాతురిఁ
గూడియుకొ రతికొ, దలఁపవు కంటె పాసినవెతల్ దలఁపి
చుచుఁ గోకదంపతుల్.

62

టీ. కోకదంపతుల్ = చక్రవాకవత్సుల జతలు, విధిచాతురికొ = దైవ
విలాసముచే, గూడియుకొ = మరలఁ గలసియు, పాసినవెతల్ = కడచిన కష్ట
ములను, తలఁపించుచుకొ = ఒకదాని నొకటి తలఁచుకొనునట్లు చేసికొనుచు,
కొలకొలగూయుకొ = కలకలధ్వని నిండా ర నఱుచును, పై నొఱగుకొ = ఒక
దానిపైకి వేటొకటి మొగ్గియానుకొనును. కుత్తుకకొ కుత్తుకకొ = గొంతును
గొంతును, చుట్టుకొ = అలముకొనును. పాఱుచిల్వలక్రియకొ = పారాడు
పాములవలె, కానరాని, గతులకొ = నడకతో, మయిమైకొ = దేహముతో
దేహమును, పెనుచుకొ = పెనవేసికొనును. జనించు న శ్రు వుల్ = జనించుకన్నీ
ళ్లును, అఱుతకొ = ఒండొంటిమెడలచేత, ఒత్తుకొ = తుడుచును, సోలును =
సొవ్వుసిట్లును. నిలుచుకొ = విమియఁ జేయక యూరక నిలువఁబడును. రతికొ =
భోగములును, తలఁపవు, కంటె = చూచితివా?

తా. వరూధిని! చక్రవాకదంపతులు ప్రొద్దు త్రంకినపైఁ గన్ను తెలి
యక యొండొంటి నెడఁబాసి రేయెల్ల వియోగము ననుభవించి ప్రొద్దు
పొడువఁగానే మరలఁ గలసికొని కడచిన కష్టములఁ దలఁపించుకొనుచుఁ
గొలకొలఁ గూయుచుఁ బైపై నొఱగుచు గొంతుగొంతుఁ గలుపుకొనుచుఁ
పారాడు పాములవలెఁ బెనఁగొనుచుఁ గన్నీరుకార్చుచు నిట్లు వలుతెఱఁగుట
సంకటపడునుగాని సంభోగసౌఖ్యమును దలంపవు చూచితివా? అలం.
స్వభావోక్తి, కారక దీపకము, ఉపమ, విశేషోక్తి.

ఉ. ట్లందునిభాస్యవాడనఁగనిండుఁడొచందుఁడొయ్యాయుపేర్చు

ద్రుఁడో, యిందులకై వగళ బొగుల నేటికి నేటికినందుబో
దమా, నందనభూమిభూమిసురనందనుఁ డుండకపోఁడు రమ్మ
నీ, చందము నందముగనిన జవ్వని యెవ్వనివెట్టిఁ జేయదే.

టీ. ఇందునిభాస్య = చంద్రునివంటి ముఖముగలదానా! వరూధిని,
వాఁడు=అప్రవరుఁడు, అనగళ = అనగా, ఇంద్రుఁడో = దేవరాజో,
చంద్రుఁడో=చందమామయో, ఆయుపేంద్రుఁడో=ప్రసిద్ధుడైన విష్ణుఁడో,
సుప్రసిద్ధుడగు నింద్రుఁడు చంద్రుఁడు విష్ణువును కాఁడు. అంతటి దేవుఁ
డైన విరాళిగొనుటయు వెదకుటయు సమంజసముగాని సామాన్యమానవుని
కొఱకా ఇంతటి పలవంతలతో వేగుట, ఇందులకై=వాని సాంగత్యమునకై,
వగళ = విచారముతో, బొగుల నేటికి = దుష్కరింప నేల? నేటికిఁ =
నేడును, అందుకొ = ఆయుధ్యానవనమునకు, పోదము, అనందనభూమి =
సంతోషకరమయిన యాప్రదేశమున, భూమిసురనందనుఁడు = ప్రవరుఁడు,
ఉండకపోఁడు = ఉండనేయుండును, రమ్మ = పోదమురమ్మ. శృంగారవనము
జూచి యా యువకుఁడు కాలాశక యందు నిలువకపోగలఁడా? జవ్వని=
చిన్నదానా! నీచందముకొ అందముకొ = నీవిభమును జక్కఁదనమును,
కనినకొ = చూచినయెడల, ఎవ్వనికొ = ఎట్టివానినైనను, వెట్టికొ = కామ
వికార మందినవానిగా, చేయదే = చేయదా?

ఇంద్రుఁడు చంద్రుఁడు విష్ణువు లొనగువారె నిన్నుగాంచిన పలతురు.
ఇక సామాన్య బ్రాహ్మణునిసంగతిఁ జెప్పువలసిన దే మున్నది? ఇంద్రాదులు
తమ మహత్త్వముచే నీ మీఁదివలపు నాపుకొనఁగలుగుదు రేమోగాని సామా
న్యుడగు ప్రవరాఖ్యుఁడు ముగ్ధుడై యీ ప్రదేశమునం బెంచెందో యుండు
ననుట.

తా. వరూధిని! అప్రవరుఁ డనగా నింద్రుఁడా చంద్రుడా!
అకని పొందునకై యంతగా చింతపడ నేల? నేడుకూడ నయ్యుధ్యాన
మను—16

మున కరుగుదము. అచ్చో నవ్విప్రకుమారుఁ డుండకపోఁడు. రా! సీచందము
నీ యందము చూచినచో నెట్టి వానికి వెట్టిపట్టదు? అలం. ఉపమ, ప్రతి
షేధము, అర్థాపత్తి.

ఉ. ఏల దురంతవేదనమెయిన్ బొరలాడెదు తాల్చిదక్కి మే
లే లలితాంగి యెంతపని లెమ్మిది విప్రవరుండు గోలయున్
బాలుఁడుఁ గాన నప్పటికిఁ బైబడఁ గొంకెనుగాని వానికిన్
గాలోక చోటనిల్చు నెవగన్ మగుడన్ నినుఁజూచునంతకున్.

టీ. లలితాంగి = ఇంపైన యవయవములు గలదానా! తాల్చి =
ఛైర్యమును, తక్కి = కోల్పోయి, ఏల=ఎందులకు, దురంతవేదనమెయిన్ =
అంతము లేనిబాధతో, పొరలాడెదు = క్రిందుమీఁదు వడుచుఁ దపించెదవు?
మేలే = మంచిదా-ఇదియు క్తమా? ఎంతపనిలెమ్ము = ఎంతమాత్రపుఁబనిలే -
యసాధ్యముకాదు (లెమ్ము అనుట యలక్ష్యమును సూచించును.) విప్రవరుండు=
సీవువలచిన యా బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుఁడు, గోలయున్=యుక్తాయుక్తజ్ఞానకూన్యుఁ
డును, బాలుఁడున్=పసివాఁడును, కానన్=కాఁబట్టి, అప్పటికిన్=ఆ సమయ
మునకు, పైబడన్, గొంకెను. కాని, వానికిన్, మగుడన్=లిరిగి, నినున్,
చూచునంతకున్ = చూచువఱకును, వగన్=విచారముచే, కాలు = పాదము,
ఒకచోటన్=ఒక ప్రదేశమునందు, నిల్చునే = నిలుకడగా నుండునా? ఈ
పనము వదలిపోవనే పోవఁడు. పోయెఁదో వెనుకకు మఱిలిపోయినచో నిముష
ముండక వచ్చితిరును.

తా. వరూధిసీ! ఓర్పు వీడి మిలిలేని వేదనఁజెందె దేల? మేలా యిది?
అతని పశపఱుచుకొనుట యనఁగా నెంతపని? ఎఱుంగనివాఁడును బాలుఁడును
గాన నప్పు డాతఁ డట్లు మీఁదఁబడ సంశయించెను గాని వానికి మరల
నిన్నుఁ జూడకున్నచోఁ గా లొకచోట నిల్చునా?

క. రారమ్మనుటయు దివిష

న్నారీరత్నంబు నికటనాకధునీక

ల్వారాంభోరుహమధురస

ధారాచంద్రకితసలిలధాతానన యై.

65

టీ. రారమ్మ = వనవిహారమునకు రావే రా యని, అనుటయున్ = చెలికత్తై యనగా, దివిషన్నారీరత్నంబు = వేల్పుంగన్నెలలో మిన్న యగు వరూధిని, నికట...ననయై-నికట = సమీపమున నున్న, నాకధునీ = ఆకాశ గంగలోని, కల్వార = చెంగల్వలయు, అంభోరుహ=పద్మములయు, మధురస= మకరందముయొక్క, ధారా = ధారలచే, చంద్రకిత = నెమలియొక కన్నులవలె జిడ్డుజేఱినదిగాఁ జేయఁబడిన, సలిల = నీటిచే, ధాత = కడుగుఁ బడిన, ఆననయై = మొగముకలదై, ఈ పద్యమునకు బైపద్యముతో నన్వయము.

పరిశుద్ధమగు జలమునందుఁ దేనియబొట్టువేసిన జిడ్డులేము. దానిపై సూర్యకిరణములు వ్యాపించినేని యింద్రధనుస్సులోని రంగులవలె నుండును. ఇట నది యభివర్ణితము.

తా. ఈ విధముగాఁ జెలికత్తై రారమ్మనుటయు నావరూధిని చెంగట నున్న గంగానదిలోని కలువలనుండియు తామరలనుండియు నొఱగిన పూఁ జేసెచే జిడ్డుకట్టిన నీట మొగము కడుగుకొని.

సీ ఘనసారపంక మొక్కలతాంగి దెచ్చిన

ముటి వ్రేలనె చుక్కబొట్టు పెట్టి

యింతి యొక్కతె పూపుటెత్తు లెత్తినఁ జూచి

విసువుతో నొకకొన్ని విరులు దుఱిమి

పడఁతి యొక్కతె రత్న పాదుక లిడ నిల్చి

తొడుగ కవ్వలికిఁ బోనడుగు పెట్టి

బాగాలు వెస నొక్కపద్మాక్షి యొసంగిన
 వెగ్గలం బని కొన్ని వెడల నుమిసి
 తే. సగము గొఱికినయాకును సఖులుపిలువ
 సగము సంగును త్తరముఁ దెల్వి సగము మఱపు
 సగము నయి చింతచే సగ మగుచు నరిగె
 నవ్వరూఢిని యంతికోద్యానమునకు.

66

టీ. ఘనసారవంకము=కప్పరపుగందము, ఒక్కలతాంగి=ఒకతీగవంటి
 మేనుగలచెలువ, తెచ్చినకొ=తేగా, వ్రేలనే=కొనవ్రేలితోనె, ముట్టి=తాకి,
 చుక్కబొట్టుపెట్టి = చుక్కవలెబొట్టు పెట్టుకొని, ఇంతియొక్కతె=ఇంకొక
 చెలియ, పూవుబెత్తులు = పూదొంతులు, ఎత్తినకొ = ఎత్తిచేతబట్టుకొనగా,
 చూచి=అదొంతరలఁ జూచి, విసువుతోకొ=విరుక్తితో, కొన్నివిరులు = అందుఁ
 గొన్నిపూలుమాత్రము, తుఱిమి=కొప్పున నిడి, వడఁదియొక్కతె = మఱియొక
 పరిచారిక, రత్నపాదుకలు = రత్నాలపావతోళ్లు, ఇడకొ=ముందటికిఁ దెచ్చి
 పెట్టఁగా, నిల్చి=సరిగా నిలిచి, తొడుగక=కాలధరింపక, అవ్వలికికొ సోకొ=
 తొలఁగిపడునట్లు, అడుగుపెట్టి = పాదముచొన్ని, ఒక్కపద్మాక్షి = ఇంకొక్క
 పరిచారిక, వెసకొ = త్వరగా, బాగాలు = కత్తిరించినపోకలు, ఒసంగినకొ =
 చేలి కందీయఁగా, వెగ్గలంబు = హెచ్చు, అని = అనిచెప్పి, కొన్ని = అబాగ
 ములలోఁ గొన్నిటిని, వెడల నుమిసి = పోవునటుల నూచి, సగముగొఱికిన
 యాకును=సగముమాత్రముగొఱికిన తములపాకును, సఖులు=చెలులు, పిల్వకొ,
 సగము, మఱపు = ఆజ్ఞానము, సగము, వి=కలదై, చింతచేకొ, సగము,
 అగుచుకొ, అంతికోద్యానమునకుకొ, వెడలకొ.

ఇందు ఆరతి యను మదనాశ్ల చెప్పబడెను. “ఆరతి ప్రియవస్తు
 ద్వేషః” అని తల్లతఱము. శైతోపచారవికారము ఆరతి యని యిటుల
 కావ్యాలంకారసంగ్రహమునఁ గలదు.—

మ. “నిరతం బాత్తకరాంఘ్రి బాహునఖికాంలిస్ఫుర్తికిం దిగ్గుడై
శరణంబొందు ప్రవాళపద్మబిసపుష్పశ్రేణికిం గ్రమ్మఱ్ఱ
శరణంబందుట హీనమంచునో మదికొత్తై త్రోసచారక్రియా
గరిమం బొల్లదు మానీనీమణి కడంకకొ శ్రీస్మసింహాధిపా.”

(తృతీయాశ్వాసము. ప. ౧౭౫)

తా. పరూధిని క్రియవిరహవేదనచేత విరక్తినిందినదై గంధము పూసి
కొనక, పువ్వులు కొప్పునఁ జక్కఁగాఁ బెట్టుకొనక, పావకోళ్లు కాళ్లఁదొడు
గక, వక్కలాకు లొల్లక, చెలికత్తెలాడు మాటలకు బదులుమాటలు సరిగాఁ
జెప్పక, స్మృతిగలిగియు లేనిదానివలెనే విచారముచేఁ గృశించిన దేహము
గలదై, మెల్లఁగా నింటివెంబడి శృంగారపుఁ దోటకుఁ బోయెను.

వ ఆసమయంబున దేవజాతిత్వజనితవిమలజ్ఞానపాటనంబునం
దద్వృత్తాంతంబు సమస్తంబు నెఱుంగుటంజేసి. 67

టీ. దేవ...టవంబునకొ-దేవజాతిత్వ=దేవజాతి యగుటవలన, జనిత=
పుట్టిన, విమలజ్ఞాన = నిర్మలమగు తెలివొక్క, పాటవంబునకొ = గట్టి
తనముచే (సామర్థ్యముచే), తద్వృత్తాంతంబు = ఆపరూధిని సమాచారము,
సమస్తంబుకొ = అంతయు, ఎఱింగి = తెలిసినవాఁ డగుటచేత (కర్త గంధ
ర్వుడు.)

శా. ఏగంధర్వుడు తద్విలాసములు మున్నీక్షించి తానెంతయుకొ
రాగాంధుండయిగోరి హత్తక గడుకొ రారాపులం గంతుడు
ద్వేగం బండఁగఁజేయ నెవ్వగల నువ్విళ్లూరుచుకొ వేఁగువాఁ
డాగంధర్వకుమారుఁ డంగభవవిద్యాపారగుండాత్తలోన్.

టీ. మున్ను = పూర్వము (ఇంతకు వెనుక) ఏగంధర్వుడు = ఏగం
ధర్వకుమారుడు, తద్విలాసములు = ఆపరూధిని శృంగారచేష్టలను, ఈక్షించి=
చూచి, తాకొ=తాను, ఎంతయుకొ=విస్తారముగా, రాగాంధుండయి = అను

రాగముచే గాననివాడయి, కోరి=వరూధినిపొందు నపేక్షించి, హత్తక =
 జతపడక, కడుక్ = మిక్కిలి, రారాపులక్ = ఒత్తిడిచే, కంతుడు=మన్న
 ఘండు, ఉద్వేగంబు=కలవరమును, అందంగఁజేయక్ = పొందింపఁగా, నెవ్వ
 గలక్ =నిండువిచారముతో, ఉవ్విళ్ళూరుచుక్, ఏగంధర్వుఁడు, వేగువాడు=
 పరితపించుచుండువాడో, అంగభవవిద్యాపారగుండు = మన్నభవిద్యయందు
 గడిదేరినవాడు, (అగు) అంగంధర్వకుమారుండు = యౌవనపంతుఁడగు
 నాంగంధర్వకుమారుండు, అత్తలొక్ = హృదయమునందు, మైపద్యముతో
 నన్వయము.

విలాస మనునది ఇష్టుఁడగు ప్రియుని గవయ నభిలషించి భూ)నేత్ర
 చాలనాదులచే నుత్సాహము వెల్లడించుట. విలాసమునకు లక్షణము.—

శ్లో. “ప్రియసంప్రాప్తినమయే భూ)నేత్రాననకర్తృభిః,

తాత్కాలికో విశేషో యస్య విలాస ఇతీరితః.” (రసార్థవసుధాకరము.)

తా. మును పొకగంధర్వుఁడు వరూధినిసౌందర్యమును దాని శృంగార
 చేష్టలను జూచి మోహించి యది యందులకు సమ్యంతింపకపోగా దానిని
 వలపించు నుపాయము గానక నాటసుండి మన్నభవేదన పొందుచున్నవాడై
 వరూధిని ప్రవరాఖ్యుని వలచి వాడు తన్నొల్లమిచేత మన్నభవ్యధపడుచున్న
 పుత్రాంతము విని తన మనసులో నిట్లాలోచించెను.

ఉ. ఒక్కొక్కవేళక బద్ధముఖు లొల్లమి సేయుదురొక్కవేళక బె
 న్న క్కువనాదరింతురు క్షణక్షణముల్ జవరాండ్రచిత్తముల్
 బక్కున వేసఱ్ జన దుపాయములన్ దగునచ్చకంబులన్
 జిక్కిఁగఁ జేసి డాసి సతిచిత్తముఁ బట్టి సుఖంపఁగాఁదగున్.

టీ. పద్మముఖులు = తామరపూవులవంటి ముఖముగలవారు—స్త్రీలు,
 ఒక్కొక్కవేళక = ఒకానొకసమయమునందు, హృదయము రాగాతిశయ
 ముచే విజృంభించనియపుడు, ఒల్లమిసేయుదురు = ఇచ్చగించక పోవుదురు.

ఒక్కవేళకొ = ఒకానొకసమయమున, పెన్నక్కువకొ = పెద్దయపేక్షతో,
అదరింతురు, జవరాండ్రచిత్తముల్ = యువతులడెందములు, త్తణ్ణణ
ముల్ = ప్రతిక్షణమునకు మారునవి, (కాన) వక్కునకొ = తటాలున,
వేసరకొ ఛనదు=విసువరాదు. ఉపాయములకొ = బహువిధములగు నుపాయ
ములచేతను, తగు నిచ్చకంబులకొ = అనువైన యిచ్చకాలతోడను, చిక్కగఁ
జేసి = స్వాధీనపఱచుకొని, డాసి = డగ్గటి, సలిచిత్తముఁబట్టి = అడుదాని
మనసు ననువర్తించి, సుఖింపఁగాఁ దగుకొ=సంభోగసౌఖ్యముల ననుభవింపఁగాఁ
దగును.

స్త్రీలచిత్తములు త్తణ్ణణము చలించునవిగానఁ గాలానుసారములగు
ప్రయత్నములు చేయవలయు ననుటకు.—

ఉ. “ఇప్పటి నీతలంచు తెఱఁగిట్టిదయా నీటమీఁద నెప్పు డే
చొప్పన నుండునో ! నిజమునుద్ది యెఱుంగముగాని యుగ్గఁబీ
చెప్పెడిదేమి ! బాలికలచిత్తము లంబుకరంగలోలముల్.”

(శృంగారనైషధము. ఆ. 2)

తా. ఒక్కొక్కప్పుడు తిరస్కరింతురు. ఇంకొక్కప్పుడు మిక్కిలి
మక్కువ చూపుదురు. స్త్రీలచిత్తములు చపలము లగునవి కావునఁ దటాలున
విసివి విడువరాదు. ఉపాయములు చేసి యనువయిన యిచ్చకములు ఛలికి
స్వాధీనపఱచుకొని డగ్గటి యాడుదాని మనసు గుఱైఱిగి సుఖింప నగును.
అలం. అప్రస్తుతప్రశంస, కావ్యలింగమును.

క. అని తలచి యవ్వలాసిని
యనిశముఁ గ్రీడించుపుష్పితారామంబుకొ
మునుకలుగఁ జొచ్చి యొకచం
దనభూజమునీడ నిల్చి దంభం బమరన్.

టీ. అని తలచి = ఈవిధముగాఁ దలంచికొని, అనిశమున్ = ఎప్పుడును, అన్నిలాసిని = విలాసవతియగు వరూధిని, క్రీడించు పుష్పితారామంబునన్ = విహరించు వికసించినతోటను, మును కలుగన్ = వరూధిని రాకముందే, చొచ్చి = చేరి, ఒకచందనభూజము నీడన్ = ఒక మంచిగందపుఁజెట్టు నీడను, దంభంబు = కపటము, అమరన్ = ఒప్పుగా, నిల్చి = నిలువఁబడి, ప్రేషద్యముతో నన్వయము.

తా. గంధర్వకుమారుఁడు ఎటులేని ప్రయత్నించిన వరూధిని సమాగమము లభింపవచ్చు ననుకొని ఆమెకంటె-ముందుగా నామె విహరింపవచ్చు నుద్ఘాతవనముఁ జేరి యటఁగల యొకగంధపుమ్రాని నీడను గవటాచరణములతో నిలచియుండెను.

సీ. అర్థచంద్రునితేట నవఘృశించులలాట

పట్టి దీర్చినగంగమట్టితోడఁ

జెక్కుటద్దములందు జిగివెల్లువలు చిందు

రమణీయమణికుండలములతోడఁ

బసిఁడివ్రాతఁచెఱంగు మిసిమి దోఁపఁ జెలంగు

నరుణాంశుకోత్తరీయంబుతోడ

సరిలేని రాకట్టుజాళువామొలకట్టు

బెడఁగారునీర్కావిపింజెతోడ

ధవళధవళము లగుజన్నిదములతోడఁ

గాళి కాముద్ర యిడినయుంగరముతోడ

శాంతరస మొల్కుబ్రహ్మతేజంబుతోడఁ

బ్రవరుఁ డయ్యె వియచ్చరప్రవరుఁ డపుడు.

71

టీ. ఆపుడు = ఆనమయమునందు, వియచ్చర ప్రవరుఁడు = గంధర్వుఁడు, అర్థచంద్రునితేటన్ = అర్థచంద్రుని తిన్నదనమును, అవఘృశించు లలాటపట్టిన్

=తిరస్కరించుచోసలను, తీర్చినగంగమట్టితోడకొ - తీర్చిర=తిలకముగా దిద్దిన,
 గంగమట్టితోడకొ = గంగానదిలాని మృత్తికతోడను, నదీజలమునందు స్నా
 నముచేసి సుధ్యవార్చునపుడు నదీమృత్తిక మొగమున బొట్టుపెట్టుకొనుట
 ఆచారము. చెక్కుటద్దములందుకొ = అద్దములంబోలు చెక్కులందు, జీగివెట్లు
 వలు =కాంతిప్రవాహములు, ప్రవాహమువలె వ్యాపించు గాంతివిశేషములనుట.
 చిందు = తొలఁకునట్టి, రమణీయనుణికుండలములతోడకొ - రమణీయ=చునో
 హరమైన, మణి = రత్నములుచెక్కిన, కుండలములతోడకొ = కర్ణభూషణ
 ములతోడను, (మణిభూషణ గాన కాంతివెట్లువలు) పసిండి ...
 మిసిమి - పసిండివ్రాత = బంగారు పనితనముగల, చెఱుగు మిసిమి =
 అంచుయొక్క మిసమిన, తోఁపకొ, చెలంగు = ఒప్పు, అరుణాశు
 కోత్తరీయంబుతోడకొ - ఆరుణ = ఎఱ్ఱని, అంశుక = రంగుగల, ఉత్తరీ
 యంబుతోడకొ = జందెమువాటుగాఁ బైవేసికొన్న యువవస్త్రముతోడను,
 సరిలేని = సాటిలేని, రాకట్టు = రత్నపుఁ గట్టడముగల, జాభవా మొల
 కట్టు=మేలిమి బంగారు మొలత్రాడు, బెడంగారు = అంద మొసఁగు, నీర్కావి
 పింజెతోడకొ - నీర్కావి = నీట నానఁబెట్టి నీడను ఆరవేయుటచేఁ గొంచె
 మెఱుపురంగులదిగా నున్న దోవయొక్క, పింజెతోడకొ = వ్రేలాడు
 నటుల విడిచిపెట్టిన కుచ్చెల్లతోడను, ధవళధవళములు = మిగులఁ జెల్లనివి,
 ఆగు, జన్నిదములతోడకొ = యజ్ఞోపవీతములతోడను, కాళికాముద్ర =
 కాళిముద్ర, ఇడిశ = వేసిన, ఉంగరముతోడకొ = అంగుళీయకము
 తోడను, శాంతరసము, ఒల్కు = చిందుచున్న, బ్రహ్మతేజంబుతోడకొ =
 బ్రహ్మణతేజముతోడను, ప్రవరుడు = ప్రవరరూపము ధరించినవాఁడు,
 అయ్యోకొ=అయేను.

తా. అప్పుడు నొసట గంగమట్టిబొట్టుచు, చెక్కిళ్లపై వ్యాపించు
 కాంతులుగల రత్నాలకర్ణాభరణములుచు, చెఱుగులం దక్షరపంక్తివలె సరిగతో
 నేయఁబడిన కమ్ములుగఁగి యుత్తరీయముచు, రత్నములుచెక్కిన మొలత్రాడుచు,

ముందరితట్టుకుచ్చెలు వ్రేలగట్టిన నీరుకావిదోవలియు, మిక్కిలి తెల్లగానుండెడి యజ్ఞోపవీతములును, కాశీముద్రతోడి ముద్దుటుంగరమును ధరించి మొగము నందు కాంతరసమును గనఁబఱచుకట్టి బ్రాహ్మణతేజస్సు వెలయుగా నాగంధ ద్బుడు ప్రవరునిరూపమును బొందెను.

క. ఇట నవ్వరూఢినియు నొ

కొట్టఁ గలిపయసఖులు దన్నుఁ గొలిచి నడువఁగాఁ
జటులర్పుశంర్పుశరవపద

కటకసమాకృప్తకేళికలహంసిక యై.

72

టీ. ఇట = ఇక్కడ, అక్కడ గంధద్బుడు వనముచేరియుండఁగాఁ జెలిమికత్తెలచెంత, ఆ, వరూఢినియున్ = వలపువంతచేఁ దపించుచున్న వరూఢినియు, ఒక్కొట్ట = ఒక్కటిగా, కలిపయసఖులు = కొందఱు నెచ్చెలులు, తన్నున్ = తనను, కొలిచి = నేపించి, నడువఁగాన్ = తనవెంట నడచి వచ్చుచుండఁగా, చటు...కయై-చటుల = చలించునట్టియు, ర్పుశం ర్పుశరవ = ర్పుశర్పుశ మనుధ్వనితోఁ గూడినట్టి, పదకటక = కాలియందెలచే, సమాకృప్త = వెనుదవులునట్లు చేయఁబడిన, కేళికలహంసికయై = విలాసమునకుఁ బెంపఁబడిన రాయంచలుగలదై, కాలియందెలమ్రోత యంచల మ్రోతవలె నుంటచే సజాతీయ పక్షిసముదాయ మనుభ్రమతోఁ బెంపుడుహంసలు వరూఢి నిని వెంబడించెను. కటకరవము అంచలయులివువలె నుంటకు దృష్టాంతములు వెనుక నీయఁబడెను.

ఒక్కట, రూ. ఒక్కొట్ట. ఒక్కొట్ట యనుటకు.—

క. “ఇట పాండవకౌరవు లా

కొట్ట నందఱు గురునమజ్జఁ గొని”

(భారతము. ఆదిపర్వము.)

సీ. ఉరగఘాత్కారధూమోగగంధముఁ బాసి

పొలయుఁబో యీతావి మలయభవనుఁ

డనలాత్తు పెడబొబ్బ నలమినతలదిమ్ముఁ
 బాయుఁబో యీ తేంట్లపాట మరుఁడు
 ఘర్త సామీప్యసంకలితదాహస్ఫూర్తి
 నాఁగుఁబో యీ నీడ నల్లమధుఁడు
 గరళసోద ర్వాత్తకరసుధాకటుకత్వ
 ముడుపుఁబో యీ తే నె నోషధీశుఁ

తే. డనఁగఁ జంపక కురవకపనసతినిశ

నిచులవంజులదాడిమీవిచికిలామ్ర
 పాటలీపూగ కేసర ప్రముఖతరుల

సొబగు మీఱునుద్యానంబుఁ జొచ్చి యచట.

73.

టీ. మలయవనముఁడు = మలయమారుతము - మలయవర్షతమునుండి
 వచ్చుచట్టాలి, దక్షిణపు దిక్కునుండి వచ్చు గంపపుఁదావి గలగాలి, ఈ
 తావి = ఈ పరిమళముచే, ఉరగ...గంధముఁ - ఉరగ = పాముల
 యొక్క, పూత్కార = ముసలవలనఁ గలిగిన, ధూమ = పొగచే, ఉగ్ర =
 వేండ్ర మగు, గంధముఁ = వాసనను, పాసి, పొలయుఁబో = ప్రసరించుఁ
 జుమీ, పాములవినము అన్నిగాన బుసకొట్టుటలు పొగలుగాఁ జెప్పబడెను.
 వినము అన్నిగఁ జెప్పుదు రనుటకు “వినపుఁజిచ్చొండొండ దెసలు వ్రేల్వ”.
 పూత్కృతులనుండి పొగలు వెడలు ననుటగూడ నిటులే సుప్రసిద్ధము.—

తే. ‘పొదలుతన పూత్కృతులనెల్లఁ బొగలు గవిసి

యబ్జశాండ మూదరవెట్టినట్లు గాఁగ

కాలకర్కశకాయుండు.”

(హరివంశము. పూ. ఆ. ౧).

మరుఁడు = మన్మథుఁడు, ఈ తేంట్లపాటఁ = ఈతుమ్మెదలపాటచే,
 అన...బొబ్బఁ - అనలాత్తు = శివునియొక్క, పెడబొబ్బఁ = పెద్దదద్దరిం
 పుచే, అలమినతలదిమ్ముఁ = మూఁగిన శిరో వేదనను, పాయఁబో = ఎడఁ

బాయసుచుమీ ! అల్ల మధుఁడు=అపసంతుఁడు, ఈనీడకో = ఈచెట్లనీడచే,
 ఘర్త...హూర్తికో - ఘర్త = గ్రీష్మముయొక్క, . సామివ్య = చేరికచే,
 సంకలిత = చేతుఁజేరి, దాహహూర్తికో = తాపపుహేచ్చును, అంగుఁబో =
 అణఁచును చుమీ ! ఓషధీశుఁడు=చంద్రుఁడు, ఈతేనెకో = ఈపూఁదేనెచే,
 గరళ...కటుకత్వము-గరళ = విషముయొక్క, సోదర్య = తోఁబుట్టుతనముచే,
 ఆత్మ=పొందఁబడిన, కర = కిరణములయొక్క, సుధా=అమృతమందలి, కటు
 కత్వము = చేదును, ఉడుపుఁబో = పోఁగొట్టుకొనునుజుహు ! ఆనఁగకో =
 అనునట్లు, చంపక...తరులసొబగుకో - చంపక=సంపంగి, కురవక = గోరంట,
 వనస, తినిశ = నెచ్చి, నిదుళ = ప్రబ్బలి, వంజుళ=అశోకము, దాడిమీ =
 దానిమ్మ, విచికిల = సన్నమల్లె, ఆమ్ర=మామిడి, పాటలీ = కలిగొట్టు,
 పూగ=పోక, కేసర=సురపొన్న, ప్రముఖ=మొదలైన, తరులకో = చెట్లచే,
 సొబగు=సొగసు, మిఝు=అతిశయించు, ఉద్యానముకో = విహారశృంగారవన
 మును, చొచ్చి=ప్రవేశించి, అచటకో=అక్కడ, వైసద్యముతో నన్వయము.
 ఆలం. అప్రస్తుత ప్రశంసోత్పేక్షలు.

తుమైదలరవమును పాట యని చెప్పుటకలదు. దృష్టాంతములు —

క. “వీరులందఱె యమృతపురోసల పొందె యమందముచరదళిని
 గానము క్రందె యారవ మానందబ్రహ్మమైన నధిపతి బలికెన్.”
 (వసు. ద్వితీ.)

కా. “భృంగా కృష్ణుఁడు మంచివాఁడనుచు సంక్రీతికొల్ప సంగించెనీ
 సంగీతంబున మేము సొక్కుదుమె.”
 (భాగవ. దశ.)

నీ. “మాధవీమధుపానమత్తాలినీగాన
 విభవాకులొద్యానవీధులందు”
 (కవికర్ణరసాయనము.)

తా. ఈతోటలోనిగోరంట సువెంక వనస మామిడి సురపొన్న
 మొదలుగాఁ గల వృక్షములవలని ఘలపుష్పచరిమృతములచేతను దుమైదల

ఝంకారములచేతను మ్రాకులనీడలచేతను తేనెలమాధుర్యముచేతను గ్రమముగా మలయమారుతమును వున్న ఘండును వసంతుండును జంధ్రుండును దమతమ లోపములను బోగొట్టుకొనుచున్నారు. అట్లుండగా నితరులొఱుతలు దీఱకపోవునా! తప్పక తీటు నను నిశ్చయముతో నాతోటను జొచ్చి యని తాత్పర్యము. అలం. అప్రస్తుతప్రశంస, ఉత్పేక్షయును.

మ. పవమానప్లవమానపంకజరజగిపాళీపిశంగచ్చనీ
భవదభ్యర్థవిక్షిర్ణకృత్రిమసరిత్పాథస్తసంగాహతైం
దవపాపాణవిత్తర్దికాతలమునక నాళీకపత్రాక్షులు [గన్.
త్సవమొప్పు విహరించుచుక సరసవాచాప్రాధిమ్యం మీఱు

టీ. పవమాన...తలమునక - పవమాన = గాలిచే, ప్లవమాన = తేలియాడుచున్న, పంకజ = తామరపూలయొక్క, రజగిపాళీ = పరాగపుంజముచే, పిశంగచ్చవీభవత్ = పచ్చనికాంతిగలపగుచున్న, అభ్యర్థ = చెంగట, విక్షిర్ణ = చెదరిన, కృత్రిమసరిత్ = కాల్యలయొక్క, పాథః = నీళ్లయొక్క, తరంగ = తరంగలచే, ఆహత = కొట్టబడుచుండు, విందవపాపాణ = చంద్రకాంతమణులుగూర్చిన, విత్తర్దికాతలమునక = అరుగుపై, నాళీకపత్రాక్షులు = తమ్మిఱేకులవంటికన్నులుగల స్త్రీలు, ఉత్సవము = వేడుక, ఒప్పు = ఒప్పునటుల, విహరించుచుక = సంచారముచేయుచు, సరస...ప్రాధిమ్యం - సరస = ఇంద్రుని, వాచాప్రాధిమ్యం = వాక్కుమత్కారములు, మీఱుగక = అతిశయింపగా, వైబధ్యముతో నన్వయము.

పరూధిని విరహిణిగాన శిశిరోవక్తృతులవసరము. పరాగము, తరంగములగాలి, చంద్రకాంతవేదిక ఇవి సహజశీతలములు. వీని సుపాయాంతరముచే నమకూర్చిరి. పుష్పాడి గాలికీ దమ్ములనుండి రాలుచుండె ననుటచే నాప్రదేశము నేత్రపర్వముగ నుండెననియు అలలతాకిడి చంద్రకాంతవేదికకు సోఁసు

చున్న దనుటచే మఱియుఁ జల్లఁగా నుండెననియు భావము. సరస ప్రసంగములు అన్యవ్యాసంగవశమున విరహబాధ నపనయించుటకు.

ప్రాధిమ-ఇది ఇమనిచ్చిత్యయము. ఇట్టివే ముగ్ధిమ ఇత్యాదులు. ప్రాధిమ ప్రయోగములచే సాధువు. “గంభీరవాక్పాధిమత్” శ్రీనాథమహాకవి, ఇమనిచ్చిత్యయములు మృగ్యములని వామనుడు.

తా. గాలిచే దూఁగియాడు తమ్మిపుప్పొడి క్రమ్మి పసిమిగాంచిన చెంగటి కాల్యల నీళ్ల లోనితరంగలు తాఁకుచున్న నెలరాతి తిన్నెవై నాకమల నయనలు సరసవాక్యము లాడుకొనుచు ఉత్సవముతో విహారము సల్పుచు. (వైవద్యముతో నన్వయము.)

చ. బటువయి విఱ్ఱినీగి పరిపాటిగఁ బూచి పరాగపుంజ మొక్కొటఁ గలయంగఁ బర్వః గొనగొమ్మను గోయిల మించ నొప్పెఁ జెంగటియెలమూచి హరిరుచి గందవాడిఁ గను పట్టి నీలతా, స్ఫుటతరచూచుకం బగుచుఁ బొల్పున నేందిర గుబ్బచన్న నన్.

టీ. బటువయి = వట్టువై, విఱ్ఱినీగి = మిగుల నిగిడినిక్కి, పరిపాటి గఁ = తీరుగా, జొంపముగాఁ బెరిగి దర్శనీయముగా, పూచి = పుష్పించి, పరాగపుంజము = పుప్పొడిప్రావు, ఒక్కొక్కటఁ = ఒక్కసారిగా, కలయంగఁ = అంతటను, పర్వఁ = వ్యాపింపఁగా, గొనగొమ్మను = కొటారు కొమ్మపై, గోయిల, మించఁ = ఒప్పఁగా, చెంగటియెలమూచి = దగ్గఱనున్న లేతమామిడిగున్న, హరిరుచి = ముత్యాలహరిపుః గాంతిచేతను, గందవాడిఁ = ఒక్కొక్కటాడిచేతను, కనుపట్టి = కన్నడి, నీలతా... చూచుకంబు = నీలతా = నలుపుచే, స్ఫుటతర = మిగుల స్పష్టమైన, చూచుకంబు = చన్నొన గలది, అగుచుఁ, పొల్పు = చెలఁగెడు, వనేందిరగుబ్బచన్ను = వనలత్తయొక్క గుండ్రనికుచము, అనఁ ఒప్పెన్.

గున్నమావి గుబ్బచన్నగను, వుప్పొడి చనులవై బూయుగంధపొడి
పూతగను, పూలకాంతి హారరుచిగను, కోయిల చన్న మొనగను జెప్పబడి
నది, హారములు, పూవులు శ్వేతగణములొనివి. గుబ్బచన్న అనుటచే బిగివి
సింహారి గుబ్బవలె నిక్కినచన్ను.

తా. గుండ్రనై నిక్కి జొంపములు వైచి తీరుగాఁ బూత పూచి,
యంతటను బుప్పొడి క్రమ్ముకొని కొనగొమ్మలు గోయిల గల్గిన యాలేమవి
గున్న ముత్యాలహారములును, బుక్కామును గల్గి నల్లని చన్నుక్కులతో నొప్పు
వనలత్తియొక్క గుబ్బచన్నో యనునట్లు చూపట్టుచున్నది. ఉత్పేక్షా
లంకారము.

తే. వెలది యిచ్చటిసంపెంగవిరులు గహన

దేవతలయిండ్ల నెత్తినదీపశిఖలు

గాక యుండినఁ బంచబంగాళ మగుచుఁ

బాటునే మత్తమధుకరపటలతమము.

76

టీ. వెలది=పిచెలియా! ఇచ్చటి సంపెంగవిరులు = ఈవనములొని
పూచిన సంపెంగపూలు, గహనదేవతల యిండ్ల = వనదేవతలయిండ్లలో,
ఎత్తినదీపశిఖలు = పెట్టినదీపజ్వాలలు, కాకయుండిన = కానిచో, మత్త
మధుకరపటలతమము = మదించిన తుమ్మెదల సమూహ మనుచీకటి, పంచ
బంగాళ మగుచు = రూపుమాసినవై, పాటునే=పాటిపోవునా!

సంపెంగపూవును రక్తవర్ణముగాఁ జెప్పట కలదు. ఇందుచే దీపములు
గూడ రక్తవర్ణము లని గ్రహించునది. సంపెంగపూవును జూచినతుమ్మెదలు
దీపమును జూచిన చీకటులవలెఁ దొలంగును. మధుకరముల మత్తము లనుట
చేతను బటలమనుటచేతను అంధకారమునకు నెక్కువ సాదృశ్యముంటు స్పష్టము.

తా. చెలీ! ఇచ్చటి సంపెంగపూలు వనదేవతలయిండ్లలొని దీప
జ్వాల లనఁదగును. కావుననే కాటుతుమ్మెదలను చీకట్లు వానిని జేరక దూర
ముగాఁ బాటుచున్నవి. అలం. అనుమానము, రూపకమును.

చ. అపరిమితానుగాగనుమనోలసయై చిగురాకుఁజేతులకొ
దపసిని గొంగిలించె వనితా యిదె రంభ దలంప రంభ దా
నపరిమితానుగాగనుమనోలసయై చిగురాకుఁజేతులకొ
దపసిని గొంగిలించు టుచితంబెకదా యన నవ్వె రంభయున్.

టీ. వనితా = చెలీ, రంభ = ఆరటిచెట్టు, అపరిమిత...లసయై =
అపరిమిత = మిలిలేని. అనురాగ = ఎఱ్ఱుదనముతోఁగూడిన, నుమనః =
పూవుచే, అలసయై = ఓపబడె, వాలియట్లు కొను స్వభావముగలదై, చిగు
రాకుఁజేతులకొ = చిగురాకులనుచేతులతో, తపసిని = అగినెచెట్టును, కాంగి
లింఁచె = అనుకొనెను-అలింగనము చేసికొనెను, ఇదె = ఇదిగోఁ జూడుము,
(అని యొకతె చెప్పఁగా మఱియొకతె) తలంపఁ=విచారింపఁగా, రంభ =
రంభయననచ్చర, తాకె=తాను, అపరి...లసయై = అపరిమిత = మిలిలేని.
అనురాగ=అనురక్తితోఁ గూడిన, నుమనః = మంచుచున్నచే, అలసయై =
ఓపికలేనిదై, చిగురాకుఁజేతులకొ = చిగురాకులవంటి చేతులతో, తపసిని =
తపస్సు కావించు వానిని, కాంగిలించుట = అలింగనముచేయుట, ఉచితంబె
కదా = యుక్తమేకదా. అనకొ = అనఁగా, రంభయుకొ = (వారిలోఁ
గలసి విహరించు) రంభయన నచ్చర, నవ్వెకొ=అందులకుఁ బరిహసించెను.

అనినెచెట్టును నాచినయరటిచెట్టు అనుకొనెను. దానినే యర్థాంతర
వివక్షచే రంభ తపస్విని కాంగిలించుకొనెనని పలికి చెలికత్తెలు నవ్వులాడిరి.

తా. వనితా ! రంభ (అనఁటి) మెండుయన ననురాగము (ఎఱ్ఱపు)
గల నుమనస్సుల (=పూవుయొక్క) బయలు మోయలేనిదై తపసిని (అగి
నెను) కాంగిలించుకొనెను, అని యొకతె మఱొకచెలితో ననఁగా నది యా
వాక్యమునకే యర్థాంతరకల్పన చేసి మరల ననుచున్నది. అగును, రంభ
(అచ్చర) అపరిమిత మగు ననురాగము గలమంచుచున్నతో నోపబడె చిగు
రాకులం బోలు చేతులతోఁ దపస్విని గొంగిలించుట వింత గాదు గదా !
యనఁగా రంభయు నవ్వెను. పక్షోక్త్యలంకారము.

ఆ. కొమ్మ కన్నుగవకుఁ గోరగింపఁగఁ బూచి
తఱుచుజొత్తు క్రక్కుదాసనంబు
గవియునీతమాలగహనాంధకారవి
తానమునకు నుదయభానుఁ డయ్యె.

78

టీ. కొమ్మ=బాలా! కన్నుగవకుఁ = కందోయికి, గోరగింపఁగఁ = వెక్కిరిస మగునట్లు, కనులారఁ జూడ వీలుగాని! యటుల, పూచి = పుష్పించి, తఱుచుజొత్తు=ఎక్కువరక్షింతును, క్రక్కుదాసనంబు = వెలిపఱుచు దాసాని చెట్టు, కవియు = క్రమ్ముకొను, ఈతమాలగహనాంధకారవితానమునకుఁ = ఈ చీకటిప్రాకుల లోపులోని చీకటితండమునకు, ఉదయభానుఁడు = ఉదయించుచున్న సూర్యుఁడు, అయ్యె = ఆయెను.

దాసానిపువ్వుల మిగుల నెఱ్ఱఁగా నుండును గాన నుదయించు సూర్యుని వలె నుండెను. తమాలవృక్షములు చీకటులవలె నల్లగా నుండెను.

తా. బాలా! ఎఱ్ఱఁగాఁ బూచి యుండిన యీదాసానిచెట్టు చీకటి ప్రాకులను గాఢాంధకారమునకు నుదయభానునివగిది యయ్యెను. (ఎఱ్ఱఁగాఁ బూచియుండిన దాసానిపూలకాంతి చీకటిచెట్లనలుపును విరజిమ్ముచున్నదనుట). రూపకాలంకారము.

తే. శ్యామలోపరినిబిడపత్రాశ్రములకుఁ
గాండవండంబు దిగువానకాళ్లు గాఁగఁ
బంకరుహనేత్ర వర్షర్తుశంక నొసఁగు
పోకబోదియనవకంపుమోకఁ గంటె.

79

టీ. పంకరుహనేత్ర = పద్మనయనా, శ్యామలో...శ్రములకుఁ - శ్యామల = పసుపుమీఱిన నల్పుకల, ఉపరి = మీఁది, నిబిడ = తఱచైన, పత్ర=ఆకులనెడి, అశ్రములకుఁ = మేఘములకు, గాండవండంబు = బోదెల సమూహము, దిగువానకాళ్లుగాఁగఁ = (నేలపైకి) దిగువర్ష ధారలుకాగా, మ—17

వర్షర్తశంకర్ = వర్ష కాలమును సంశయమును, ఒనఁగు... మోకర్ = ఒనఁగు = ఇచ్చునట్టి, పోఁకబోదీయ = పోఁక చెట్టు మొదళ్లయొక్క, నవకంపు మోకర్ = నునువైనచాలును, కంటె = చూచితివా ?

శ్యామలము ఆన నలుపురంగునకును ఆకుపచ్చనిరంగునకును జెప్పట గలదు. చెట్టు ఆకుపచ్చగా నున్నను దూరమున నున్నవారి కాయాకుపచ్చన నట్లగా గానవచ్చును గాన నలు పనుట ప్రసిద్ధము. సఁస్కృతకవులు వృక్ష పత్రవర్ణము శ్యామల మని చెప్పిరి. దానినే పెద్దన యనుకరించెను. చూడుఁడు ఉత్తరరామచరిత్రము.—

శ్లో. “తస్యాధస్తాద్వయమపి రతాస్తేషు పల్లోటజేషు

గోదాపర్యాః పయసి వితతశ్యామలానోకహస్త్రిః.” (అంకము. ౨)

తా. సఖి ! పోకప్రాకుల వైనందు నలుపుమీటినయాకులు మబ్బు వలెను, వానిబోడెలు వానకాళ్లుగను దోచుటచే నది పర్వాకాలమేమో యనునందియము గలిగించుచున్నది చూడు. అలం, రూపకము, ఉత్పేక్ష యును.

ఉ. చూతమె డాసి పక్వతరశుక్తిపుటాంతరదృశ్యమూక్తిక

వ్రాతములై వెలుంగు గరువంపుఁగొటారులనొప్పు తామ్రప ర్ణితట మట్లు జీర్ణ దళబృందసమావృతసాండుర ప్రసూ

నాతిమనోజ్ఞ మూలముల నర్థి నెసంగుమధూకసాలముల్. ౪౦

టీ. పక్వ... వ్రాతములై-పక్వతర = మిక్కిలి నిండిన, శుక్తిపుట = ముత్యపుఁజిప్పలయొక్క, అంతర=లోపల, దృశ్య=చూడఁదగిన, మూక్తిక = ముత్యములయొక్క, వ్రాతములై = సమూహములుకలవై, వెలుంగు=ప్రకాశించునట్టి, గరువంపుఁగొటారుల = గొప్పవగు రాశిపోతపోయు నెలవులతో, ఒప్పు, తామ్రపర్ణితట మట్లు = తామ్రపర్ణినదీతీరప్రదేశమువలె, జీర్ణదళ... మూలముల = జీర్ణ = పండిన, దళ=ఆకులయొక్క, బృంద =

సమూహముచేత, సమావృత = కప్పబడిన, పాండుర = తెల్లనైన, ప్రసూన =
పుష్పములచే, అతిమనోజ్ఞ = మిగుల మనోహరము లయిన, మూలములకొ =
మొదళ్లచే, ఎనగుమధూకసాలముల్ = ఒప్పుకట్టి ఇప్పప్రాకులను,
అర్థిక = స్త్రీలితో, డాసి = చేరి, చూతమె = మనము కనుగొందమా!

రాలిన పండుటాకులు ముత్తైపుజిప్పలుగను ఇప్పపూవులు ముత్తైముల
రానులుగను ఇప్పప్రాకులమొదళ్లు తామ్రగర్జితీరములుగను నిం దుపమింపఁ
బడెను.

ముత్తైములు తామ్ర పర్జియందు విశేషముగా జనించుననుటకాధారము.

ఈ. “నైపుజిఃజుదశాద్రిగహనద్రుచుసౌరభపీచిః దామ్రప

ర్జిపరిలబ్ధహత్తికమణిప్రకరంబులు దోచి దక్షిణా

శాపవనుండు సల్లువెడఁ జల్ల జనించెన కాక వీనికే

లా పొడమంగ నప్పొలప మప్పుడు నా వనిఁదోచెఁ గ్రొన్ననల్.”

(ఆముక్తమాల్యద పంచ. ౧౧౪)

తా. ముత్యములు వెలికిఁ బ్రకాశించు ముదురుముత్యపుఁజిప్పల
కొటారులతో నొప్పారు తామ్ర పర్జి వదీతీరమువలెఁ దోఁతనిన యెండుటాకు
దొప్పలలో రాలి నిండినపూలు గలయిప్పప్రాకులమొదళ్లను పోయి
చూతమా! (తామ్ర పర్జివనిలో ముత్యాలు దొరకుట ప్రసిద్ధము. ఉపహా
లంకారము.

శి. పంకజముఖ విరహాలసయిఁ

గింకొ నిజనైన్యకోటికిని నెలవిడుమీ

నాంకునికరతల మన నల

కంకేళిక జిగురు గాలిఁ గదలెడుఁ గంటే

81

టీ. పంకజముఖ = చంద్రావళి! విరహాలసయి = వియోగము
నంగువారిమీద, ప్రియజనము నెడఁబాసిన స్త్రీపురుషులమీద, కింక =

కోపముతో, నిజనైస్యకోటికిని = తనసేనాసమూహమునకు, నెలవు = అనుజ్ఞను, (దండువెడలుటకు ఉత్తరువు గావించునట్టి యనుట) ఇడుమీనాంకుని = ఇచ్చునట్టి మన్నధుని, (చేపబెక్కిముగాఁ గలవాఁ డనుట) కరతలము = చేయి, ఆనక, అల కంకేళిక = ఆయశోకవృక్షమున, చిగురు = చిగురుటాకు, గాలికి = గాలిచేత, కదలెడుక = కదలుచున్నది, కంటే = చూచితివా?

తా. చెలియా! వియుక్తలమీఁదఁ గోపముతో దాడి వెడలుటకుఁ దనసేనాసమూహమున కనుజ్ఞ నొసఁగు మన్నధునిహస్తసంజ్ఞయో యనునట్లు ఆ యశోకవృక్షమునఁ జిగురాకు గాలిచేఁ గదలుచున్నది. చూచితివా? ఉత్ప్రేక్షాలంకారము. మన్నధిపరివారము వెనుకఁ జెప్పఁబడెను.

చ. నునుఁజిగురాకు మేయుతటి నోరికెలంకులఁ దేటి గుట్టినక
వనతరుశాఖలక గువకువధ్వనిఁ బాటుపికాంగనక బికంబు
నునయ మొప్పమాన్పుగలినాత్త ముఖంబుముఖంబుఁ జేర్చిచుం
బన మొనరించెసందుసుడిమాయలుగా మగవారికృత్యముల్.

టీ. నునుఁజిగురాకు = మిగుల మృదువగు చిగురుటాకును, మేయుతటిక = తినునప్పుడు, నోరికెలంకులక = నోటిపార్శ్వములందు, తేటి = తుమ్మెద, కుట్టిక = నోటితోఁ బొడువఁగా, వనతరుశాఖలక = తోటలోని చెట్లొమ్మలపై, కువకువధ్వనిక = కువకువమనుకూతతో, పాటుపికాంగనక = పర్విడు నాఁడుఁగోయిలను, పికంబు = మగకోయిల, అనునయము = ఊరడింపు, ఒప్పక = ఒప్పునటుల, మాన్పుగలిక = ఆతుమ్మెదగుట్టఁగాఁ గలిగిన బాధను బోఁగొట్టునటుల, ఆత్మముఖంబు = తనముఖమును, ముఖంబుక = అఁడుకోయిలముఖముతో, చేర్చి = జతపఱచి, చుంబన మొనరించెక = ముద్దిడుకొనెను. మగవారికృత్యముల్ = మగవారిపనులు, సందు సుడిమాయలుగా = కువకువ మనవి వెనుకమునగి కదలు!

నోటికెలంకులు మిగుల మృదువగు భాగములు గానఁ జేటిగుట్టిన మిక్కిలి బాధ. కాఖలపైనుండి చివురుల మేయుతటి లేటిగుట్టెగాన దిక్కు నెఱుంగక లేచినది లేచినటులఁ గొమ్మలనడుమనుండి పరుగెత్తెను. కోకిల పరుగెత్తునపుడు కువకువ యనియు నాగియున్నపుడు కోకోయనియుఁ గూయుట ప్రసిద్ధము.

అడుకోయిల లేటి గుట్టఁగా నవస్థపడుచుండ మగకోయిల మోసముచేఁ దనపని నెరవేర్చుట వరూధిని విరహావస్థలో నుండ మామాప్ర వరవేషముతో గంధర్వుఁడు తనపని నెరవేర్చునె నను కథాంశమునకు సూచన.

తా. నెచ్చెలీ ! యాచెట్టుచం దొకయాఁడుఁగోయిల చిగురాకు మేయుచో నోరిప్రక్కఁ దుమ్మెద కట్టఁగాఁ గువకువఁ గూయుచుఁ గొమ్మల మీఁదుగాఁ బర్విడుచుండఁగా పుంస్కోకిలము చూచి బాధ మాన్పునది వోలె దానిమొగముతోఁ దనమోముఁ జేర్చి ముద్దుగొనెను. చూచితివా ? మగవారినడవట్ల సమయము చూచి మోసపుచ్చునవి గదా ! అర్థాంతర న్యాసాలంకారము.

క. అని పొగడుచు నొయ్యారపు

టనువున జడ లల్లి జిలుగు లగుపయ్యెదలం

జనుకట్లు గట్టి గట్టిగ

ననిమిష కాంతలు లతాంతహరణోత్సుకలై .

౩౩

టీ. అనిమిషకాంతలు = వేలుపుఁజేలువలు, అని = ఇటు లని, పొగడుచు = (అవనమనోహరత్వముచు) పొగడుచు, లతాంతహరణోత్సుకలై - లతాంత = పూవులను, హరణ = కోయుటయందు, ఉత్సుకలై = వేడుక గలవారై, ఒయ్యారిపుటనువున = విరాసవైఖరితో, జడలల్లి = జడలను వేసికొని, జిలుగులు = సన్ననివి, అగు, పయ్యెదల = వైఁటలచే, గట్టిగ = దృఢముగా, చనుకట్టుకట్టి = రవికలమీఁదఁజేర్చి బిగఁగట్టి-పూవులు గోయుటకు వెడలి రనుట యిట సభ్యాహార్యము.

తా. ఆదేవతాస్త్రీలు మీఁదఁ జెప్పినవిధముగా నుద్యానవనమును బొగడి యంతటఁ బువ్వులు గోయఁగోరినవారై పువ్వులచెట్లకొమ్మలు మొదలైన వానికిఁ దలవెండు కలు తగులుకోకుండునట్లుగా జడలువేసికొని పయటఁ జాఱిపోకుండునట్లుగా తొమ్ములవై జాట్టి బిగియఁగట్టుకొని వెడలిరి.

రగడ. నేర్పుమై నల్లయది నెలులఁ దొలుపూఁ దుఱిమె
దర్పకున కర్పింపఁ దలఁప దెంతటి పెరిమె
యింతి పాపురపురొద యేల వినె దారజము
వితయే విరహిణుల వెతఁబెట్టుబేరజము
సురపొన్న క్రొన్ననల్ సొచ్చి నలుగడ వెదకు
తలుఁగ దందులతావితండంబు క్రొవ్వెదకు
నఱిమి ననుఁ జివురునకు నగునె కంటక మాడఁ
జులుకు మనె వేటొక్కచోటఁ గంటక మాడఁ
గుండములు నీ కొసఁగఁ గూర్చితిని గైశికము
నిందులకు వెల యడుగ నేల విడు వైశికము
చిలుఁ దేంట్ల కొసఁగె గుజ్జెనఁగూళ్లు గొజ్జంగ
యెలుఁగ కది పూ వంద నేల యిటు రజ్జంగ
నెదరింపఁ బోలు నీ వింతి రతిపతిఁ దెగడఁ
బొదలఁ జిగురులతుదలఁ బూచి యున్నది పొగడ
పుడుకు మల్లన గందవొడికి నీప్రేంకణముః
దడయ కీటు నీ కిత్తుఁ దగ రత్న కంకణము
నెరసి పోఁ జూచెదవు నిలునిలువునూ కనము
గురియు తేనెల జీబుకొన్న దంతట వనము
కా దల్లయది పుల్లకంకేళి పన్నిదము
మోడు గోడిన నీదు ముత్యాలజన్నిదము

ఏటవా లై నయది యాయరటి బాలెంత
 చేటునకె యగుచూలుచే గలుగుమే లెంత
 నెలతె యీ గేదంగి నీ కబ్బె బుక్కాము
 చిలుకునీపుప్పొళ్లు చెంచెతలబుక్కాము
 మితి లేనితేనె నామెత చేసె విరవాది
 యితరలతికల మరగి యేగు నది పరవాది
 కలిగొట్లు ప్రాచువేడ్కలె నీకుఁ దఱచెదను
 నలినాక్షి కడిమిగండమున కే వెఱచెదను
 గురివెంద నదె గిలుబుకొనియొ బయ్యెరదొంగ
 విరుల గరికుంభకుచ వెరజు మై యరగ్రుంగ
 మెరమెరనికొలనిదరి మీ లందు లకుముకులు
 మరగె నీకనుదోయి మాయంపు చకచకలు
 ఏకాంత మని తొలఁగె దెందు నీవఁటె వేటు
 చేకొనవె మున్నాడి చెలువ యావటివేరు
 అరిది యాయేడాకులరఁటి నగుకప్పురము
 పాళ కల్లది పోఁకఁ బ్రాఁక బందము దెగియె
 నాళి యది దిగజాటునట్టిచందము నగియె
 మలయపవనునిఁ బిలిచె మావి బళి యీవేళ
 మలయుకొో వెలపంచమస్వరం బను నీల
 సులభ మై దొరకె మంజులవాణి చంపకము
 * చిలువానెఁ బూబొదలు చేరి యింక వంపకుము
 చనకుఁ డీక దవ్వులకు సఖులార పువ్వులకు
 ననుచు నలరులు గోసి రతివ లల్లన డాసి.

టీ. (ఈరగడ చెలికత్తెలు పూలుకోయుతటిఁ బరస్పరము కావించు సంభాషణరూపముగ నున్నది. కావున నెక్కడిమాట కక్కడనే యన్వయము) అల్లయది = అదిగో నాచెలి, నేర్పుమై = నేర్పుతో, నెఱుల = తల పెండ్లుకలలా, తొలుపూ = తొల్త గోసినపూవును, తుఱిమై = చెరి వెను. దర్పకునకు = మన్మథునకు, అర్పింప = సమర్పించుటకు, తలఁ పడు = తలంపడు, ఎంతటి పెరిమె = (పూవులందు) ఎంతప్రేమయే, (పెరిమె యన గౌరవ మనియుఁ బెద్దటిక మనియుఁ గొంద అర్థముఁ జెప్పియున్నారు. పెద్దటిక మను నర్థము గ్రహింతుమేని పెద్దటికముచే మన్మథుని లక్ష్యము చేయలే దని భావము.) ఇంతి = చెలి, పావురపురొద = పావురాంకుఁత, వీల వినెదు = (ప్రశ్న) ఎందులకు వినుచున్నావు? (ఉత్త.) ఆరణము = సొంపైనది. వింతయే = ఇది యంతవింత యైనదా? ఎన్నఁడును విని యెఱుంగ నిదా? విరహిణుల = వియోగము పొందినస్త్రీలను, వెతఁబెట్టుచేరణము = ఆయాసపెట్టుకొంటెతనము గలది. సురపొన్నకొన్ననల్ = సురపొన్నయొక్క కొత్తమొగ్గలను, చొచ్చి = ఆచెట్టలా ప్రవేశించి, నలుగడ = నాల్గు వైపులను, వెదకు = నీవు వెదకుము. అందుల తావితండంబు = ఆపూలవలని పరి మళపుసమృద్ధి, కొవ్వెడకు = కొత్తకొప్పనకు, తఱుగదు = తగ్గదు, అఱిమి = మీఱి, ఆక్రమించి, నను = నన్ను, చివురునకు = చివురు టాకునకు, కంటకము = పరుషవచనము, ఆడ = పలుకుట, నిందఁ జేయుట, అగునె = అనఁదగునా? వేటొక్కచోట = ఇంకొక్క ప్రదేశమునందు, కంటకము = ముల్లు, ఆడ = నాటుకొనఁగా, గుచ్చి కొనఁగా ననుట, చుఱుకునునె = చుఱుక్కుమనెను. కుందములు = మొల్లి మొగ్గలు, నీకు = ఒనఁగ = ఇయ్యను, కైశికము = కొప్పనందు, కూర్చితి = చేర్చితిని, పెట్టుకొంటిని. ఇందులకు = ఈపూలకు, వెల = క్రయము, అడుగ నేల = అడుగుట యెందులకు, వైశికము = బోగముతనము,

(మోసమును) విడు=మానుము, గొజ్జంగ=గొజ్జంగపొద, చిఱుచెంట్టకు = చిన్నతుమైదలకు, గుజ్జెనఁగూళ్లు = ఆటతిండ్లు, (పసికిల్ల లాటలాడు కొనుచుఁ జిన్నిసిడతలతో వాడుకొని లెనునన్నమునకుఁ బేరు) (పా-చిఱుతేంట్ట కొదవె గుజ్జనఁగూళ్లు=చిన్నితుమైదలకు గుజ్జనగూళ్లు లభించెను.) ఒనఁగె = ఇచ్చెను, ఆది = ఆదిషయము, ఎఱుగక, పూవు, అంద = అందుకొఁగా, ఇటు, రజ్జంగ = ఏల=నిష్ఠురోత్త లాడ నేల, ఇంటి=పనితా, నీవు, రతిపలి = మన్నఁగుని, తెగడ = దూఱఁగా, ఎదిరింపకపోలు = మారుఁడు నీపయి నెదిరించి యుండవలయును. (కనుకనే) పొగడ=పొగడచెట్టు, తుదల = కొనకొమ్మలయందు, చివురులు = చిగురాకులు, పొదల = వృద్ధినిొందఁగా, పూచినది=పుష్పించినది. (మన్నఁగుని దూషితువేని నాతనికిఁ గునుమాయుధములు సిద్ధముగా నున్నవి యనుట), అల్లన = మెల్లఁగా, గందవాడికి = బుక్కామునకు, ఈప్రేంకణము = ఈప్రియాశువును, పుడుకుము = కొన ప్రేళ్లతో నానియు నాననటుల నొక్కిపట్టుము. ఇటు=ఈవిధముగా, (పా. తడయకు=ఆలస్యము చేయకుము) తడయక = ఆలస్యము చేయక, నీకు = నీకు, తగ = (పుప్పొడి త్వరగా రాల్చినందులకు) తగినటుల, రత్నకంకణము = మణులు చెక్కినమురుగును, ఇత్తు, నెరసిపో = దాఁటిపోవుటకు, (పొద రిండ్లలో దూరి తప్పించుకొనిపోవుటకు) చూచెదవు = యత్నముచేయుచు న్నావు, నిలునిలువుమా = అటులఁబోవల దాగుమాగుము. (ఆదరాద్ధివృత్తిః) కనము = ఆరిగిలివేని, లిగి నిచ్చుఁ గలసింఁజాలము, (విలన) కురియులేనె ల = కాలుచుండెడు లేనెలచే, అంతట = అన్నిచోటులందును, పనము = ఈ యుద్యానపనము, జీబుకొన్నది = క్రిక్కిరిసియున్నది. అల్ల యది = అవిగోనది, (ఆదూరముగా నెట్టయెదుటఁ గనిపించునది) కాదు = మోదుగుకాదు, పుల్లకంకేళి = వికసించిన యశోకవృక్షము, పన్నిదము = పందెము (ఎంత), (మఱొక్కతె యుచున్నది.) మోదుగు = మోదుగు

చెట్టే, ఓడినా = ఓడిపోయినచో, నీదు ముత్యాలజన్నిదము = ముత్యాల
సరము (పందెము పెట్టుము) (కాదు=అది కంకేళికాదు అనునర్థ మొకా
నొకరు వ్రాసిరిగాని యంతకంటె నిదియే సరసము). ఈయరటిబాలెంత=పూచిన
యీ యరటిచెట్టు, ఏటవాలైనయది = ఒఱగినది, చేటునకె = చెఱుపునకే,
అగుమాలుచేక = అగునట్టిప్రసవముచే, కలుగుమేలు = కలుగు నుపయో
గము, ఎంత=ఏపాటిది? (అరటిని గెలవైన పిదపఁ గొట్టివేయుదు రనుట.
ఆట్టి యాపత్కరమయిన చూలుగనుకనే యిప్పు డిట్టి యవలక్షణము పుట్టినదని
భావము.) నెలఁత = వనితా, ఈగేదంగి = ఈపచ్చమొగిలిన, నీకు =
నీకు, బుక్కాము = గందవాడి, అబ్బె = లభించెను, చిలుకు నీపుప్పొళ్లు =
రాలునట్టి యీపూడుమ్ము, చెంచెతలబుక్కాము=చెంచుటాండ్రకు గంధపొడి,
విరవాది = విరజాజితీఁగ, మితిలేనిలేనెక = మేరయేలేనంతమకరందమును,
అమెతచేనెక=(తుమ్మెదకు) విందుచేసెను (ఎంతో లేనియ నొసంగినను ఆ
తుమ్మెద దానితోఁ బరితృప్తి కొంచెమేని పొందక) ఇతరలలికలక = వెఱివీ
వలను, మరగి = రుచిమరగి, ఏగుక = పోవుచున్నది. అది, వరవాది =
వరుల పక్షముఁ బూనునది. (కావునఁ దనివిసననిది తన్ను గారించినవాని దిర
స్కరించు ననుట) నలినాక్షి = ఓచెలీ! నీకు = నీకు, తఱచు = విస్తార
ముగా, ఎదను=మదిని. కలిగొట్టు = పాటలీపుష్పములను, ప్రాకువేడ్కలె =
ఎగఁ బ్రాఁకవలయు నను కోరికలే, కడిమిగండమునకు = (జాఱిపడినచోఁ
గల్గు) పెద్దయాపదకు, అటులఁ బ్రాఁకిన జాఱిపడుట నిశ్చయము గాన నాయ
పాయమునకె, ఏక = నేను, వెఱచెదను = భయపడెదను. కరికుంభకుచ =
వికుంగు కుంభస్థలములపంటి గుబ్బలుగలచెలియా! గురివెండక = బండిగురి
వెందతీఁగెను, పయ్యెరదొంగ=గాలియనుతస్కరుఁడు, అదె, గిలుబుగొనియెక =
దొంగిలించెను. కొల్లగొనియెను. తావిగల పూవుల నన్నింటి హరించెను. మై =
శరీరము, అరక్రంగక = సగము వంగునట్లు, శరీరమును వంచి, విరులు =
గురివెండపూలు, వెరఁజు = ప్రాఁగుచేయుము. లకుముకులు = టిట్టిభవక్షులు.

(మీలవల్లంకు లందురు.) మెరమెరని = మెరమెర యని మెరియుచుండెడి,
 కొలనిదరిమీలు = సరస్సుగట్టున నుండెడిచేదలు, అంచు = అని భ్రమ
 యుచు, నీకనుదోయి = నీకనులజంటను, మరగె = ఆశించెను. చక
 చకలు = చకచకలాడు కన్నుల కాంతులు, మాయింపు = అణచివేయుము.
 ఏకాంతము = రహస్యము. అని, తొలగెడు = తప్పుకొనెదవు. ఇందు =
 ఇచ్చో, నీవు, వేలు అంటే = వేరియినదానవా, నీవు గూడ మాలోనిదానవే
 గదా తొలగిపో నేల? మున్నాడి = ముందుగా, చెలువ = చెల్లి, ఈ పట్టి వేలు =
 ఈ పట్టి వేలును, చేకొనవె = కైకొనవె. ఈయే దాకులరంటి = ఈకానబడు
 ఏడాకులయరంటి షట్టునందు, అగుకప్పురము = కల్లుకర్పూరము, అరిది =
 అపురూపమయినది, సాధారణముగా లభించునది కాదు. దానికి = ఆ
 కర్పూరమునకు, అల శళియొడలు = ఆచంద్రునిమేను, చంద్ర బింబము
 గూడ, సరిరాదు = సమానము కాదు. (ఏలన) ఉరము = తొమ్ము, కప్పు =
 నల్పు, (చంద్ర బింబమునకు మధ్యకళంకము గలదు. వికళంకము లేక తెల్లగా
 నున్న పచ్చకప్పుర మాచంద్రుని మించినది) పాళకు = పూపుగెలకు,
 అల్లది = అదిగో నాచెలి, పోక = పోకచెట్టును, ప్రాక = ఎగ
 బ్రాకగా, బందము తెలియె = కాలికి గట్టుకొనిన వ్రాడు తెగిపోయెను.
 ఆళి = దానిచెలి, అది దిగజాటునట్టి చందము = జాతిపడిపోవుచున్న తెలుగు
 (చూచి) నగియె = నవ్వెను. ఈవేళ = ఈసమయమున, బళి =
 బాగు, మావి = మామిడిచెట్టు, మలయుకోవెల పంచమస్వరంబు అను ఈల =
 వ్యాపించునట్టి కోయిలయొక్క పంచమ కూజిత మను ఈలచేత, మలయపవ
 నుని = మలయమారుతమును, పిలిచె (గాలి లేనిచో ఈలవేసినయెడ
 వీచునని ప్రతీతి) మంజులవాణి = మనోహర వాక్కులు గలదానా (చెలి).
 చంపకము = సంపంగి, సులభమై = సులువుగా, దొరకె = లభించెను,
 పూబొదలు = పూలబొదలు, చిలువ అనె = పాము అంటినది. చేరి =
 సమీపించి, ఇక = పంపకుము = పంగలాగకుము, (పా-చిలుక వన్నెపు

బొదలు, అన్నెపురబొదలు=ఇతరములగు పూ-బొదలు, చిలుకపు=పూలనీయపు)
 సఖులార = చెలిమికత్తెలార, ఇంకక = ఇంకమీద, దవ్వులకు = దూర
 మునకు, పువ్వులకు, చనకుడు = పోకుడు. అనుచు, అతివలు = స్త్రీలు,
 అల్లనక, డాసి=చేరి, అలరులు=పూలు, కోసిరి. అలం-మెరమెరనియనుచో
 భ్రాంతిమంతము. కావ్యలింగము. అరిదిశశియొడలు అనుచో ప్రతీపము. లకు
 ముకులు సీటిరేవున నున్న చేవల మిగులఁ జాలకనఁగాఁ బట్టుకొను ననుటకు.

మ. “కలయక నీలమయంపుఁ దల్లియొఱిదాఁకక దేటసిరొప్పుర
 ధ్యలకూపంబులమీలఁ జూచి వలభీవ్యాసంగితుంగదుకా
 ఖలలో డాఁగి గుభాలనక లకుముకుత్ గ్రంధై వడుక లేచు.”
 (ఆముక్తమాల్యద ప్రథ. 57)

క. నాళీకమధూన్తత్తమ, రాళీముఖ గాలిసుఖకరంబగుకొలనక
 గేళీలాలసగతి డిగి, యాళీనివహంబు లోల లాడెడు వేళన్.

టీ. నాళీక...కరంబు-నాళీక = తామరలయందలి, మధు = మకరంద
 ముచే, ఉన్నత్త = మదిందిన, మరాళీ = అందమెట్లవలనను, ముఖర=ధ్వని
 చేయు, ఆళి = తుమ్మెదలవలనను, సుఖకరంబు = సుఖమును గలిగించునది,
 అగు కొలనక = అగు సరస్సున, కేళీలాలసగతిక = క్రీడలయం దాసక్తి
 గల స్థితితో, డిగి = దిగి, ఆళీనివహంబులు = చెలికత్తెలసమూహములు,
 ఓలలు ఆడెడువేళక = ఓలలోలలని యీడులాడునెడ. వైసద్యముతో
 నన్వయము.

తా. తామరతూండ్లు దినియుఁ దామరపూఁదేనెలు త్రాగియు నుత్తు
 గొన్నహంసలు దుమ్మెదలు గలిగి సౌఖ్యము గలిగించునదియై యొప్పుచున్న
 యొక తామరకొలనిలో దిగి వయాధిని చెలికత్తెలందఱును జలక్రీడ చేయు
 చుండఁగా.

ఉ. వాడినమోముఁదమ్మి తెలివాలికకన్నులు విన్నఁ బోవఁ దో
నాడక నెన్నొసల్ కరమునం దిడి తీరనిషణ్ణ యై జలం
బాడఁగఁబిల్చువారి నొకహస్తపు మ్రొక్కున నాడుఁడంచుదా
జూడకచూచుచూడ్కినలబోటి దెసల్ పరికింపనొక్కచోన్.

టీ. అలబోటి=అస్త్రీ (వరూధిని), వాడినమోముఁదమ్మి = (విరహాతి
శయముచే) సోలినపద్మమువంటి ముఖమును, తెలివాలిక కన్నులు = తెల్లనైన
నిడుపులైన కన్నులు, విన్నఁబోవన్ = కళదప్పియండగా, తోన్ = కూడ,
అడక=(జలక్రీడ) సల్పక, నెన్నొసల్=నిండు నొసలు, కరమునందున్ =
అరచేతిలో, ఇడిఁడంచి, తీరనిషణ్ణ=పిడ్డునఁగూరుచున్నది, జలంబు అడఁగన్ =
జలవిహారము సేయుటకు, పిల్చువారిన్ = పిలుచుచున్న చెలిమికత్తియలను,
ఒక హస్తపు మ్రొక్కునన్=(నొసలు పెట్టుకొన్న చేయిగాక రెండవ) ఒంటి
చేతి మ్రొక్కుతో, అడుఁడు అంచున్=మీరు సల్పుఁడు (నేను రాను) అని,
తాన్, చూడక=ఎదిరివస్తువును గ్రహింపక, చూచుచూడ్కిన్ = చూచెడు
రిత్రచూపులతో, దెసల్=దిక్కులు, పరికింపన్ = చూడఁగా, ఒక్కచోన్.
వైపద్యముతో నన్వయము.

స్తంభాదులు సాత్వికలక్షణములు; అవి యెనిమిది. కన్నులు చిన్నవో
పుట మోము వాడుటయు సాత్వికలక్షణములలోఁ జేరినవనుటకు నాధారము.

“స్తంభ ప్రళయ రోమాంచాః స్వేదో వైవర్ణ్య వేషధూ
అశ్రు వైస్వర్య మిత్యష్టా సాత్త్వికాః పరికీర్తితాః”(సాహిత్యచింతామణి).
దెసలు పరికించుట చెలులు చెప్పినమాటను బట్టి ప్రవరుఁ డెటనేని.
కానవచ్చునేమో యని, మ్రొక్కుతోఁ బ్రత్యుత్తరము నొసంగుట విరహాతి
శయమునఁ బలుకనోడి.

తా. ఆవరూధిని విరహాతిశయముచేత వెలవెలఁబోయిన మోము గలదై
తక్కు చెలులతో జలక్రీడ సల్పక వామహస్తమున నొసలు చేర్చుకొని.

యొద్దునఁ గూర్చుండి నీ రాడ రమ్మని పిల్చుచేలులకు రెండవ చేతితో నేను రాను మీరు కానిం డని మ్రొక్కు మ్రొక్కుచు నెదిరివస్తువును గ్రహింప నేరని రిత్తమాపుతో దిక్కులను జూడఁచుండఁగా నొకవైపున.

మూలిని. రవిరుచిఁ ద్రసరేణు వ్రాతముల్ మించువాత్యా

నివహనిహతిలో నిందిందిర శ్రేణు లాడె

గువలయఁ ఘనకుల్యాకూలవల్లీవనీసం

భవము లగుచు మింటె బర్వపుప్పొళ్లలోనన్.

87

టీ. రవిరుచి = సూర్యకాంతియందు (ఎండలో), ద్రసరేణు వ్రాతముల్ = వరమాణుసమూహములు, మించువాత్యానివహనిహతిలో = అతిశయించుచున్న సుశిగాలియొక్క సమూహముకొట్టుటలో, ఇందిందిర శ్రేణులు = తుమ్మెదల సమూహములు, అడె = తిరుగుచుండఁగా, కువ... సంభవములు - కువలయ = కల్వలచే, ఘన = దట్టమైన, కుల్యా = కాలవలయొక్క, కూల = గట్టయందలి, వల్లీవనీ = బీచల సమూహమునందు, సంభవములు = జనించినవి, అగుచున్ = అయి, మింటె = ఆకసమున, బర్వపుప్పొళ్లలోనన్ = ప్రసరించు పుష్పపరాగములో. ద్రసరేణువు: గవాక్షమునుండివచ్చు వెలుగులోఁ గానవచ్చు అణువులు రడ మందురు. దానిలో నాణవభాగమును ద్రసరేణు వందురు. ఇట్లనటకు.

జ్ఞో. “జాలసూర్యమరీచిన్ద్రా సూక్షం యద్దృశ్యతే రజః

తస్య వృత్తమో భాగః త్రసరేణురితి కథ్యతే.”

తా. ఎండవెలుగులోఁ గానవచ్చు చిన్ని పరాగముతో సుశిగాలి గొట్టఁగాఁ దుమ్మెద లానుడిగాలిలో నాడుచుండఁ గలువలు నిండినకాలువల గట్టులందుఁ దీవప్రాపులలోని పుష్పాదులు రేఁగి యాకసమునంతయు నాక్రమించుకొనఁగా నాపుప్పొడిలోన - (వై పద్యముతో నన్వయము.)

సీ. పసిడితోరముతోడిబాహు వల్లన నెత్తి
 సారెకు పొదలవైఁ జూచి చూచి
 బింబాధరంబు గంపింప నొయ్యన విపం
 చీస్వరంబున జట నెప్పి చెప్పి
 దిశల మార్గా న్వేషిదీర్ఘలోచనదీప్తి
 గణముచేఁ దోరణకట్టి కట్టి
 కమనీయతను కాంతికనక ద్రవంబున
 నారామరంగంబు నలికి యలికి

తే. యానితంబవిలంబి కాలాహికల్ప
 ఘనకచగ్రంథి నచటిభృంగముల కసిత
 దీధితులు వడ్డి కొనుగుచు దేవపూజ
 విరులు చిదిమెడికపటభూసురునిఁ గనియె.

83

టీ పసిడితోరముతోడి బాహువు—పసిడి = బంగారుతోఁజేసిన,
 తోరముతోడి = ప్రతకంకణముతోఁగూడిన, బాహువు = భుజమును, అల్ల
 న్ = మెల్లఁగా, ఎత్తి, సారెకు = మాటికిని, పొదలవై = పూవులచే
 నలరారు పొదలవై, చూచి చూచి = సాగించి సాగించి (అందుకొనుటకు
 జూపి) బింబాధరంబు = దొండపండువంటిమోని, కంపింపన్ = చల్లి
 పఁగా, ఒయ్యనన్ = చక్కఁగా, విపంచీస్వరంబునన్ = వీణాధ్వనివంటి
 ధ్వనితో, జట=వేదజటను, (ముందు వెనుకపదములను రెట్టించి రెట్టించిచెప్పెడి
 క్రమమును జట యందురు.) చెప్పిచెప్పి=పలుమాఱు పఠించి పఠించి, మార్గా
 ...గణముచేన్ - మార్గాన్వేషి = త్రోవను వెదకు, దీర్ఘలోచన = సోగ
 కన్నులయొక్క, దీప్తిగణముచేన్ = కాంతిపుంజముచే, దిశలన్ = దిక్కు
 లను, తోరణకట్టికట్టి = తోరణములుకట్టి, పలుమాఱు దిక్కులను దేరి
 చూచుచు నని భావము. కట్టుపదము పడ్డాదులలోనిది గాన పరమగుటచే
 మువర్ణలోపమయ్యెను. ఇటులె, జయపెట్టు, భయపడు. కమ...వంబునన్ -

కమనీయ = మనోహరమైన, తమకాంతి = శరీరకాంతి యను, కనక ద్రవంబు
 న్ = బంగారునీటిచే, ఆరామరంగంబున్ = వనప్రదేశమును, (ఉద్యాన
 వన మను నాట్యప్రదేశమును) అలికి యలికి = బంగారు కరిగిన నీటివలె నున్న
 మేనికాంతి యాప్రదేశమునిండ బాగుగాఁ బూసి, అనితంబ... గ్రంథిక్ -
 అనితంబ = విఱుదులవఱుకు, విలంబి = వ్రేలాడు, కాలాహికల్ప = కాలనర్పము
 వంటి, ఘన = పెద్దదైన, కచగ్రంథిక్ = సిగముడిచే, అచటిభృంగముల
 కున్ = అక్కడి తుమ్మెదలకు, అనితదీధితులు = నల్లనికాంతులు, వడ్డికిన్ =
 వృద్ధికి, ఒనఁగుచున్ = ఇచ్చుచు, తుమ్మెదలు నల్లనివి; పెన్నెరి యింకను నల్ల
 నిది. కాన తన నీలకాంతి తుమ్మెదలకు వడ్డి కీయఁగల్గుట. దేవభూజవిరులు =
 దేవతార్చనపుష్పములు, చిదిమెడుకపటభూసురునిన్ = కోయుకృత్రిమ
 బ్రహ్మణుని, ప్రవరవేషధారియగు గంధర్వకుమారుని, కనియెన్ = వరూధిని
 చూచెను.

తా. వరూధిని బంగారువ్రతకంకణముగల హస్తమును బూలకై
 పొదలమీఁదికిఁ జూచుచు దొండపండువంటిమోవి యదరఁగా వీణాధ్వని
 వంటి ధ్వనితో జటనెప్పుచు, త్రోవను వెదకు నిడుదచూడ్కులచే దిక్కులను
 దోరణకట్టించుచు కరుగఁ బోసిన బంగరువంటి మేనికాంతిని వనమునెల్ల
 వ్యాపింపఁజేయుచుఁ బిఱుదులవఱుకు వ్రేలాడుపెన్నెరుల జాఱుముడిచే
 నచటి తుమ్మెదల కెక్కువనల్పు నొనఁగుచు దేవతార్చనపుష్పములను గోయు
 కపటబ్రహ్మణునిఁ జూచెను. ఉపమాపరిణామనిదర్శనాలంకారములు.

ఉ. కాంచి కలక్వణతక్కునక కాంచిక యై యెదు రేఁగి యప్పు డ
 క్కాంచనకేతకీకుసుమగాత్రి వయస్యలడించితన్నికుం, జాంచల
 వీధి దాటుచు ఘనాంతచలచ్చపలాకృతిక్ గలన్, గాంచిన
 వస్తువున్ దెలిసి గాంచినయ ట్లనురక్తిఁ గాంచుచున్. 89

టీ. కాంచి = ఆకపటబ్రాహ్మణమారుని జూచి, అక్కాంచనకేతకీ
 ఖనుమగాత్రి = పసిమి మొగిలిపూవువంటి మేనుగలయావరూధిని, అప్పుడు,
 వయస్యలక్ = చెలికత్తెలను, డించి=విడిచి, కల...చికయై-కల = అవ్యక్త
 మధురముగా, క్వణల్ = ధ్వనిచేయు, కనక కాంచిక యై = బంగరుమొల
 నూటగలదై, ఎదురేగి = ఎదురుగాఁ బోయి, తానే యొంటరిగా నెవ్వతెను
 సహాయముగైకొనక స్వయంతఁ డున్నయెడ కేగి, ఖనాంతచలచ్ఛపలాకృతిక్ -
 ఖన=మేఘములయొక్క, అంత=సమీపమునందు, చలల్ = సంచరించుచున్న,
 చపలాకృతిక్ = మెఱుపువిధముగా, తన్నికుంజాంచలపీఠిక్ - తన్నికుంజ =
 మాయావిప్రుఁడు భూలగోయుపాదరింటియొక్క, అంచలపీఠిక్ = చివర
 ప్రదేశమందు, తాఱుచుక్ = నక్కుచు, కలక్ = స్వప్నమున, కాంచిన
 వస్తువుక్ = చూచిన సదార్థమును, తెలిసి = మేల్కొని, కాంచినయట్లు =
 చూచినవిధమున, అనురక్తిక్ = అనురాగముతో, ఆ కపటబ్రాహ్మణుని,
 కాంచుచుక్ = చూచుచు, మీఁదిపద్యముతో నన్వయము.

తా. ప్రవరాఖ్యునిరూపమును దాల్చి యెదుటఁ గానవచ్చిన గంధర్వ
 కుమారునిజూచి ప్రవరుఁడని మనస్సుగో నిశ్చయించికొని వానిని బలమాఱు
 జూచి కలలోఁ గన్నదానిని మేలుకనినపిదప మరలఁ గాంచినవిధమున సంత
 సించుచు వయస్యల విడిచి బంగరుగజ్జల మొలనూలుమ్రోగఁగా నెదురు
 నని, యాతఁ డున్నపాదరిండ్లనడుమనే మబ్బులలో మెఱుపు విధమునఁ
 దాఱుచు. ఉపమోత్పేక్షానిదర్శన లలంకారములు.

ఉ. ఆకమలాక్షి యింపున దృగంచల మించుక మూసి హర్ష బా
 ష్పాకులకోణశోణరుచు లగ్రమునక్ జనఁ జూచుచూపుతీ
 రై కనుపట్టెఁ దమ్రస మంటుకొనక్ వెడవింటివాఁడు క్రో
 దై కధురీణతక్ గఱచి యేసినసింగిణికోలయో యనన్. ౪౦
 మన—18

టీ. ఆకమలాక్షి=ఆవరూఢిని, ఇంపుక్=ఎలమితో, దృగంచలము = కడకన్ను, ఇంచకమూసి=కొంచెముమూసికొన్నదై (అరమాపుతో), హర్ష... రుచులు-హర్ష బాష్ప=సంతోషబాష్పములచే, ఆకుల=కలకకబాతిన, కోణ = కనుగొనలయొక్క, శోణరుచులు=ఎఱ్ఱనికాంతులు, (పా. శోణశోణరుచులు= ఎఱ్ఱనికనుగొనలకాంతులు) అగ్రమునక్=ఎదుర, చనక్ = ప్రసరించునట్లు, చూచుచూపు=కనుగొనునట్టిదృష్టి, తీరై=అంతమై, వెడవింటివాడు = మన్న భుండు, శ్రోక్షైకధురీణతక్=శోషాద్రైకముచే, తమరసము = తాంబూలపు ద్రవము, అంటుకొనక్=సోఁకునటుల, కఱచి = పెదవికొటికి, ఏసినసింగిణి కోలయో=ప్రయోగించినకొమ్ములవింటి బాణమో, అనక్ = అనునట్లు, కను వట్టైక్ = కనబడెను.

తా. ఆవరూఢిని యెలమితోఁ గడకన్ను కొంచెము మూసి సంతోష బాష్పములతోఁ గలకక పాతినకన్తోనలయెఱ్ఱనికాంతులు ముందునకుఁబాఱఁగాఁ జూచినచూపు మన్నభుండు శోషాద్రైకముతోఁ దమరస మంటునట్లు కసిదీఱఁ గొఱికి ప్రయోగించిన సింగిణికోలయో యనునట్లుండెను. ఉత్పేక్షా లంకారము.

సీ. తొలుదొల్ల వానిఁ గన్నులఁ గాంచినప్పుడ
 పల్లవాధరగుండె జల్లు మనియె
 నట రెండుమూఁడంజ లరుగునప్పుడ కాళ్లఁ
 బంకజాక్షికిఁ దొట్టుపాటు గదిరె
 డాయంగఁ జనునప్పుడ ముఖాంబుజంబునఁ
 గంబుకంధరకు దైన్యంబు దోచెఁ
 గదిసి నిల్చినయష్ట కనుదోయిఁతెప్పల
 లలనకు మిగులఁ జంచలత బెరసెఁ

తే. గటకటా యనునపుడ గద్గదిక వాడమె

జెఱుగువట్టినయపుడ లేజెమట గ్రమై

సొలసి మాటాడ నుంకింపఁ దలఁచి మోముఁ

దేరఱొని చూచునపుడ కన్నీరు వాడమె.

91

టీ. తొలుదొల్తొ = మునుముందు, వానికొ = ప్రవరవేషధారియగు గంధర్వకుమారుని, కన్నులకొ = కన్నులతో, కాంచినప్పుడ = చూచినప్పుడే, పల్లవాధరగుండె = చివురువంటిమోవిగల వరూధినిదెందము, జల్లుమనియెకొ = చలించెను. జల్లు అనుట ధ్వన్యనుకరణము. అటకొ = అవ్వల, రెండుమూఁడు, అంజలు = అడుగులు, అరుగునప్పుడ = చనునప్పుడే, పంకజాక్షికికొ = పద్మములఁ బోలు కనులుగల వరూధినికి, కాళ్లకొ = అడుగులందు, తొట్టుపాటు = తడబాటు, కిదిరెకొ = కలిగెను, డాయంగకొ = చేర, చనునప్పుడ = సోవునప్పుడే, ముఖాంబుజంబునకొ = ముఖపద్మమున, కంబుకంధరకుకొ = శంఖమువంటి మెడగల వరూధినికి, దైశ్యంబు = బీదతనము, మనస్సుఁగొనివిచారముచే బయటికి దోచిన వెలవెలపాటు, తోచెకొ = కనఁబడెను. కదిసి = డగ్గఱి, నిల్చినయష్ట = సిలుచున్నసమయమునందే, లలనకుకొ = వరూధినికి, మిగులకొ = విస్తారముగా, కుదోయి తెప్పలకొ = రెండుకన్నులతెప్పలను, చంచలత = చాంచల్యము, బెరనెకొ = కలిగెను. కటకటా = అయ్యో! (మోసపుచ్చితిని గదా) అనునపుడ = అనుచునున్నపుడే, గద్గదిక = డగ్గఱిక, పొడమెకొ = జనించెను. చెఱుగు = (వాని) వస్త్రపురగొంగును, కట్టినయపుడ, లేజెమట = చిలుచెమట, క్రమైకొ, సొలసి = సొక్కి, మాటాడకొ, ఉంకింపకొ = యత్నించుటకు, తలఁచి, మోము = (వాని)ముఖము, లేరఱొని = లేరఁబాటి, చూచునపుడ = తిలకించునపుడే, కన్నీరు = బాష్పములు, పొడమెకొ = పుట్టెను. విచారముచే గ్రమైను.

“భావప్రసంగతం సాక్షాత్స్వహేతుం వ్యంజయంతి యే, తేనుభావా ఇతి ప్రోక్తా భ్రూవిక్షేపస్త్రితాదయః” అను ప్రమాణముచే రత్యాదులఁ జెల్లు భ్రూవిక్షేపాదు లనుభావములు. ఇవి శారీరములు మానసము లని రెండు విధములు. శారీరములు సాత్వికములని, మానసములు వ్యభిచారు లని పేరు. ఇందు సాత్వికభావములు ఎనిమిది. అవి యేవన,

శ్లో. “స్తంభః ప్రళయరోమాంచాః స్వేదో వైవర్ణ్యవేషఘా

అశ్రువైస్వర్యమిత్యష్టా సాత్వికాః పరికీర్తితాః.”

ఈ సాత్వికభావము లిందు పరూధినికి మాయాప్రవరసందర్శనమునఁ గలిగినటులఁ జెప్పఁబడెను.

తా. ప్రవరునివేషముతో నున్న యాగంధర్వుని మునుముందుచూడఁ గానే యావరూధినికి గుండె జల్లుమ నెను. అవల రెండుమూఁడడుగులు చను నప్పటికి నడుగులు తడఁబడఁ దొడఁగెను. చేరఁబోవునప్పటికి మోమున దైన్యము తోఁచెను. చేరి నిల్చునప్పటికి రెండుకనులందును జావల్యము కలిగెను. కటకటా! న న్నింత మోసపుచ్చితివి గదా యనునప్పటికి డగ్గుత్తిక వడెను. పైకొంగు పట్టుకొనఁగానే చిఱుచెప్పటలు గ్రమ్మెను. మాటాడుటకుఁ దలఁపఁగానే, కన్నుల నీరు క్రమ్మెను. స్వభావోక్తి.

క. పాటితకరిదంతద్యుతి

పాటచ్చరగండఫలకభాగంబులపైఁ

గాటుకకన్నీ రొలుకఁగ

మాట వెడలఁ గ్రేటుకొనుచు మానిని పలికెన్.

92

టీ. మానిని = స్త్రీ (వరూధిని), పాటిత...భాగంబులపై - పాటిత = చగుల్పఁబడిన, నడిమికిఁ జీల్పఁబడిన, కరిదంత = విస్తదంతములయొక్క, ద్యుతి = కాంతికి, పాటచ్చర = దొంగలైన, గండఫలకభాగంబులపైఁ = చుకలవంటి చెక్కిళ్లపట్టులందు, విరహాతిశయమున స్రుక్కుటచే వెలవెల్.

బోయి నీరసముగా నున్న తెల్లనిచెక్కలందు, కాటుక కన్నీరు = కాటుక గలిసిన కన్నీటిబిందువులు, బలుకఁగఁ = చిందుచుండఁగా, మాటవెడలఁ = మాటవచ్చుటకు, క్రేటుకొనుచుఁ = గొంతు సరిచేసికొనుచు, పలికెఁ = ఇటులని యొకమాట చెప్పెను. ఉపమాస్వభావోక్తులు.

ఉ. ఏలర యీచలం బుడిగి యేలర బాలరసాలచూలతీ
జాలములో శశాంకకరజాలములో వలవంత నశ్రువుల్
జాలుగ నాల్లజాలు నిఁకఁ జాలు భవం బనునంత కాఁకున్
బాలయి రాత్రి పంచశరుబారికిఁ జిక్కితి నీకు దక్కితిన్. 93

టీ. ఈచలంబు = ఈమచ్చరము, పట్టుదల, ఏలర = ఎందునకురా ? ఉడిగి = (చలము) మాని, బాల...జాలములోఁ - బాలరసాల = తియ్యి మామిడిగున్నయొక్కయు, చూలతీ = జాజూలయొక్కయు, జాలములోఁ = సమూహమునందు, వాని మధ్యభాగములయందు, ఏలర = ఏలుకోరా, రాత్రి, నాల్లజాలుఁ = నాల్లజాములును, వలవంతఁ = మదనతాపముచే, అశ్రువుల్ = కన్నీరు, జాలుగఁ = వెల్లువకాఁగా, శశాంకకరజాలములోఁ = చంద్రకీరణసమూహమందు, నిండారఁ గాయు పండువెన్నెలయందు, భవంబు = ఈజన్మము, ఇఁకఁ జాలుఁ = ఇంకమీఁదట నవసరము లేదు, అనునంత = అని తలంచునంతటి, కాఁకున్ = తాపమునకు, పాలు అయి = లోఁబడి, పంచశరుబారికిఁ = మన్మథునిబాధకు, చిక్కితిఁ = లోనైతిని, నీకుఁ దక్కితిఁ = నీకు వశమైతిని.

తా. భూసురవర్యా! ఏల యీమచ్చరము! లేమావులలోను జాజిపొద రిండ్లలోను న న్నేలుకొనుము. కడచినరాత్రి యెల్లను గన్నీరు జాలువారఁగా వెన్నెలలో మన్మథబాధకుఁ దాళఁజాలక యింక నీజన్మముచాలురా యనునంత చింతకుఁ బాలైతిని. ఇది నీకు దక్కితిని.

శా. రా వై రాగ్యముఁ బూని నీవు కడు నిర్దాక్షిణ్యచిత్తంబు
నక, రావై లేఁ జవిగానియిందులకు హోరాహోరిగాఁ బోరి
యేలా వాలాయము సేయఁగా బ్రదుకు నీ వాచార
వంతుండ వై, చావో యెక్కుడో నీయెడక బొడము
వాంఛక భూసుర గ్రామణీ.

94

టీ. భూసురగ్రామణీ = బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుడా! రా = రమ్మ, (సన్నేలు
కొనుము). నీవు, కడుక = మిక్కిలి. నిర్దాక్షిణ్యచిత్తంబునక = దయలేని
డెందముతో, వై రాగ్యముక = విరక్తతను, పూని, రావై లేక = రాక
పోతివేని, చవిగానియిందులకుక = నీకు రుచింపనిదీనికై, హోరాహోరిగాక =
నిండుబింకముతో, పోరి = పోరాడి, వాలాయము సేయఁగాక = నిర్బంధము
చేయఁగా, ఏలా = ఎందులకు, నీవు, ఆచారవంతుడవు వి = నిష్కలవాడవై,
వేదవివితాచారముల నతిక్రమింపక యగ్నిహోత్ర రక్షణము ఏకపక్షీప్రతము
నొనర్చుచు, బ్రదుకు = జీవింపుము. నీయెడక = నీయందు, బొడము
వాంఛక = పుట్టెడుకోరికచే, చావో = చావుమాత్ర మో, ఎక్కుడో = దానికి
మించినదో.

నీవు ఆచారమునే యపేక్షించి వరకాంత నని నన్ను వదలదువా?
చెప్పవలసినవి యన్నియు నిదివఱకె చెప్పితిని గాన నిర్బంధించి ఫలము లేదు.
అందుచే నాకు సిద్ధించునది చావు. అంత కెక్కుడులేదు గదా! దాని కొప్పు
కొని యున్నా వని భావము.

తా. భూసురవర్యా! దయమాలి నన్ను గారవింపక వై రాగ్యము
పూని యుండునీతోఁ ద్రేమింపు మని బలవంతపెట్టి పోరాడఁగా నేల? నీవు
సదాచారము నుడెఱుచుకొనక నెఱవేర్చుకొనుచుఁ జిరకాలము బ్రదుకుము.
నీవై వాంఛచే నాకుఁ జావో దానికంటె నెక్కువో కలిగిన నేమి! అక్షేపా
లంకారము.

క. కట్టిడితనమున కిట్లాడి .

గట్టి మనసు తాయిచేసి కరగవు మఱి నీ

పట్టినది విడువ విక ని

న్నిట్ట ట్టన నేల మాయదృష్టం బుండన్.

95

టీ. కట్టిడితనమునకు = కఠినమునకు, ఒడిగట్టి = పాల్పడి, ఇట్టు = ఈవిధముగా, ఎంతప్రాధిచినను ఆమోదింపక, మనసుకొ = హృదయమును, తాయి చేసి = తాతివలె గఠినముఁ జేసికొని, కరగవు = మెత్తబడవు, కరుణాభావమును దాల్చకపోతి వనుట, మఱి=మఱియును, నీపట్టినది = నీపట్టును, విడువవు = వదలువాడవు కావు, మాయదృష్టము=మాభాగ్యము, ఉండక = ఇటు లుండ, ఇకక = ఇంకపైఱ, నిన్నుకొ, ఇట్టట్టనకొ విల = ఇది యిట్లని అది అట్లని యనుట చేనికి? నిష్ఠురము లెన్ని యాడినను లాభములేదు.

తా, బ్రహ్మణుడా! కఠినుడవై మనసు తాయిచేసికొని యెంత ప్రాధిచినను దయ తలఁపకున్నావు. మా దురదృష్టవశమున నీకింతటి కఠినబుద్ధి కలిగినదిగాని వేఱుకారణమునఁ గాదు. ఇక నిన్ను చేమనినను లాభములేదు. మాదురదృష్టమును గూర్చి లోలోన నిందించుకొనవలసినచే. అలం. వ్యాజనింద. వ. అనిన నక్కుహనాభూసురుండు.

96

టీ. అనికొ = పరూధిని యిటు లనిగా, కుహనాభూసురుండు = కపటబ్రహ్మణుఁ డగు గంధర్వుఁడు.

సీ. కొనసాగి కామినీగోష్ఠిఁ బ్రాథములైన

యుదుటుంజూపుల తెప్పతుదల నాచి

సంతసంబున ముఖాబ్జమునందుఁ జిటునవ్వు

కదళింపక యుండ డిందువఱిచి

పొంగారుమైఁ దోచుశృంగారచేష్టల

తమిఁ దెచ్చికోలుమాగ్ధ్యమున డాచి

పొడము రసావేశమున వచ్చునర్హోక్తు

లొదివి నాలుకకు రాకుండఁ గ్రుక్కి

తే. మస్తకము వాంచి యుసు రని మానముద్ర

నేల బొటవ్రేల వ్రాయుచు నిలిచి కొంత

సేపు వెడవెడ చింతించి శిర సొకింత

యెత్తి సన్నంపుటెలుఁగుతో నిట్లు లనియె.

97

టీ. కొనసాఁగి = సమగ్రముగా, కామినీగోష్ఠిక్ = కాముకురాండ్ర
తోడిసల్లాపమున, ప్రాధములు = గడిదేజినవి, విస యగుదుటఁజూపులక్ =
అగు నిబ్బరపుఁజూపులను, తెప్పతుదలక్ = కొనతెప్పలచేత, ఆచి=ఆణచి,
సంతసంబునక్ = సంతోషమున, ముఖాబ్జమునందుక్ = తామరపూవుపంటి
ముఖమునందు, చిఱునవ్వు = దరహాసము, కందళింపకయండక్ = అంకు
రింప కుండునట్లు. డిందుపటిచి = తగ్గించి, పొంగారుమైక్ = ఉబ్బిపొంగు
దేహమున, తోచుశృంగారచేష్టలతమిక్ = చూపట్టుశృంగార చిహ్నమాత్ర
మును, తెచ్చికోలుమాగ్ధ్యమునక్ = తెచ్చుకొన్న ముగ్ధత్వముచే, డాచి =
డాచి, పొడము రసావేశమునక్ = ఉప్పలిట్లు మోహరసాతిశయముచే, వచ్చు
నర్హోక్తులు=నోరికి వచ్చెడు మేలపుమాటలను, ఒదివి = క్రమ్మి, నాలుకకుక్ =
నాలుకమీదికి, రాకుండక్ = రానియటుల, గ్రుక్కి=నోటిలోననే యణచి,
మస్తకము = తల, వాంచి=వంచి, ఉసు రని = ఉస్సు అని యొక్క నిట్టూ
ర్పును విడిచి, మానముద్రక్ = మాటలాడ కుండునియమముతో, నేలక్ =
భూమిమీద, బొటవ్రేలక్ = కాలిబొటనవ్రేలతో, వ్రాయుచుక్ =
అక్షరముల లిఖించినటుల నటునిటు నొరయుచు, వెడవెడ = ఏమో లేని
పోనిది, చింతించి = ఆలోదించి, శిరసు = తల, ఒకింత యెత్తి = కొంచెముగ
సెత్తి, సన్నంపుటెలుఁగుతోక్ = సన్నకంఠధ్వనితో, హీనస్వరముతో (వినఁ

బడివిన(బడనియట్టు) ఇట్టులు = ఈవిధముగా, అనియెన్ = ఈరీతిగాఁ బ్రత్యుత్తరము నొసంగెను.

ఆయాశృంగారలక్షణము నుపాయాంతరములచే మాటుపఱచుటయే గాక తాను పరకాంతావిముఖుఁడని తెలియుటకు మానముద్ర తలవంచుట బొటనవ్రేలు వ్రాయుట సలిపెను. ఇందుచే గంధర్వకుమారుఁడు జాణ యని గ్రహింప నగును.

తా. ఆప్రవరవేషముఁ దాల్చినగంధర్వుఁ డప్పుడు (నిజముగా బ్రవరుఁడనిపించుటకై) స్త్రీలతోఁ గలసి మెలసి యుండుటచే గడిదేఱిన యుదుటుఁజూపులను జెప్పలలోనే యడచెను. ముఖమునఁ దోతెంచు చిఱు నవ్వును గప్పిపుచ్చెను. శరీరమునఁ గన్నట్టుశృంగారచేష్టలయంద్రేకమును లేని పోనిమాగ్ధ్య మభినయించి డాచెను. మోహరసము మీఱివచ్చెడు సర్వవచనములను నాల్క దాటసేయకే గ్రుక్కగొనెను. తల వంచి యున్ను రని మానము దాల్చి కాలిబొటనవ్రేలితో నేల రాయుచు నేమేమో లోలోఁ జింతించి యల్లన తల యెత్తి సన్నగొంతుతో నవ్వల ని ట్టనియెను.

శా. తల్లిం దంద్రియు నన్నుఁ గాననిమనస్తాపంబునం బొక్కఁగా నిల్లాలార్తిఁ గృశింపఁగా సవనవహ్నిశ్రేణిచల్లారఁగా, నిల్లున్ శూన్యత నొంది సొంపు చెడఁగా నిచ్చట నేఁ జిక్కి యో పుట్లాంభోరుహనేత్ర యేసుఖమతి భోగించెదం జెప్పవే.

టీ. ఓపుట్లాంభోరుహనేత్ర = వికసించిన తమ్మిపూవుపంటి కన్నులుగల దానా! పరూధిని! తల్లిదంద్రియున్ = తల్లిదండ్రులు, నన్నున్, కానని మనస్తాపంబునన్ = చూడమిచేఁ గలిగిన మనస్సుని చింతచేత, పొక్కఁ గాన్ = పరితపింపఁగా, ఇట్టులు=భార్య, ఆర్తిన్=వియోగవ్యభిచే, కృశిం పఁగాన్=చిక్కఁగా, సవనవహ్నిశ్రేణి = యజ్ఞాగ్నుజ్వరస, శ్రేతాగ్నులు, చల్లారఁగాన్ = అఱి చల్లఁబడిపోవఁగా, ఇల్లున్=గృహమును, శూన్యతన్ =

లేమిని, ఒంది=పొంది, పాడువడి యని యొకరర్థముచెప్పిరి, సొంపుచెడఁగాఁ = నిండుతనము మాయఁగా, ఇచ్చోటఁ = ఇక్కడ, నేఁ = నేను, చిక్కి = చిక్కుకొని, ఏనుఖమతిఁ = ఎట్టినుభేచ్ఛతో, భోగించెడఁ = నీతోసంభోగింతునో, చెప్పవే = నీవే చెప్పము.

తా. ఉవిదా! నేను తమకన్నులయెదుట లేక యీకాననిక్రంతలయం దుండుటచే నాతల్లిదండ్రులు నాయునికి తెలియక చింతిల్లుచుండ, నా భార్య వియోగదుఃఖ మనుభవించుచుండఁగా, యాజ్ఞికాగులు చల్లారి పోఁగా, గృహము పాడ్వడఁగా, నే నిక్కడఁ జిక్కి యుండి సౌఖ్య మెట్ల పేక్షింతును? ఎట్లు వీతో భోగము లందుదును? నీవే చింతించుము.

ఆర్తి యన విరహతాప మని సరసభూపాలీయమునం దొనఁగఁబడిన యుదాహరణము.

క. “బెడిదపుమదనజ్వరమున, మిడిసిపడుకొ హారలతలు మృగలోచనకుఁ
వెడవిలుతువింటికోలల, వడువున సతి నింక నేచవలదు నృసింహః.”

(ఆశ్వా. 3.)

ఉ. ఓసరసీరుహాక్షీ వినవో రతిఁ కౌఁగిట నీవు చేర్చునిం
పాసురభ ర్తకై నఁ గలదా వల దంచుఁ బెనంగ నేను స
న్యాసినె యొక్కటే తహతహా మన సొగ్గుదు కేళిపై ‘సనా
శ్వాసితదుఃఖితే మనసి సర్వ మసహ్యా’ మనా నెలుంగవే.

టీ. ఓసరసీరుహాక్షీ = తామరపూవులవంటి కన్నులుగల వరూధినీ!
వినవో = విన్నావుకావా, రతిఁ = సంభోగమునందు, నీవు కౌఁగిటఁ
చేర్చునింపు = నీవు కౌఁగిలించుకొనఁగాఁ గలుగునానందము, ఆసురభర్త
కై నఁ = అయింద్రునకైనను, (సర్వసౌఖ్యముల ననుభవించునట్టి యింద్రుని
కేని యనుట) కలదా; వలదు = ఆక్కఱలేదు, అంచుఁ = అని, పెనంగఁ =
పెనఁగులాడుటకు, ఏను = నేను, సన్యాసినె = సన్యాసినా యేమి,

ఒక్కటే తహతహా = (తల్లిదండ్రులు మొదలగువా రేమైరో యను) నెడ.
తెగనివిచారముచే, కేళిపైకా = భోగముమీఁద, మనసు, ఒక్కడు = పోదు.
సంభోగేచ్ఛ జనింపక యున్నది ! మనసి = మనస్సు, అనాశ్వాసిత = ఊటట.
లేనిదియు, దుఃఖితే = దుఃఖమునొందినదియు నగుచుండ, సర్వం = ఎల్లను,
అసహ్యం = రోతగలదే, అనా = అనగా, ఎఱుంగవే = నీవు విని
యెఱుంగవా ?

రతి యన “యూనోరన్యోన్యవిషయాస్థాయీచ్ఛారతిర్భవేత్” అలం
కారిక నిర్వచనము. ఇది నరసభూపాలీయమునందు “సంభోగవిషయ మగు
నభిలాషస్ఫురణము మనములఁ బొడమిన ధరణి నది రతి” అని చెప్పఁ
బడెను.

తా. ఉవిదా ! నాపల్కు వినుము. ప్రేమతో నీవు కాఁగిటఁజేర్చు
కొనఁ గలుగునానంద మాయందు నకైనఁ గలుగదు. నీ విట్లు నన్నుఁ జే
మించుచుండఁగాఁ గూడ దని పెనఁగులాడుటకు నేనేమి సన్నాహిని ?
ఇల్లేమయ్యెనో? ‘తలిదండ్రులేమైరో? కులకాంత యెట్లుండెనో?’ అను పెద్ద
తహతహచే మనసుగొల్పకున్నది. ఎఱుంగవా? “అనాశ్వాసితదుఃఖితే మనసి
సర్వమసహ్యమ్” (మనస్సు ఊరట లేక చింతిలుచుండఁగా సర్వమును ససహ్య
మగును) అనుపల్కును. అట్టివెతయే నాకు లేకున్నచో నాకయి నేను
నీకొఱకు వెదకికొనుచు రాకయుందునా? అలం. అర్థాంతరన్యాసము, అర్థా
వత్తి, ప్రతిషేధము.

క. ఐనకా గానిమ్ము భవ

ద్వీపతకై వ్రతము విడిచితికా బరులకు మే

లైనకా జాలు శరీరం

బైన నువేక్షింపవలయు నది యట్లుండెన్.

100.

టీ. ఐనకా = అటులైనను, కానిమ్ము = కానీ, నామనస్సు ఎటు
లున్నను దానింగూర్చి విచారింపను. భవద్వీపతకై = నీదీపతమును జూచి.

వ్రతము = ఇతమింద నిది కోర నని యేర్పఱచికొన్న కట్టుబాటు, విడిచితిన్ = ఇప్పుడే విడనాడితిని. పరులకున్ = ఇతరులకు, మేలైనన్ = మంచికలిగినను, చాలున్ = అంతయిచాలును. శరీరంబైనన్ = ఈదేహమునైనను, ఉపేక్షింపవలయున్ = విశేషిపెట్టవలయును. అవి = అవిషయము, అట్లుండెన్ = అట్లుండగా.

తా. నాస్థితి యటు లున్నను దానినిగూర్చి నే నించుకేనియు సంకోచింపఁబోను. నీ వింతగా దైన్యపడి యడుగుచున్నావు గావున నానియమమును విడనాడితిని. శరీరము విడిచి యైనను నితరులకు మేలు చేయవలయు. అవిషయ మట్లుండనీ. అలం. అప్రస్తుత ప్రశంస, కావ్యార్థాపత్తియును.

క. తివ్రరక యిం కొక్కటి విను

కవయునెడన్ వలయుఁ గన్నుఁగవయును మూయన్

భువి నిది యస్తద్దేశ

వ్యవహారము కన్నుఁ దెఱచ నఘ మగుఁ దెఱవా. 101

టీ. తెఱవా = ఉవిదా ! తివ్రరక = తొందరపడక, ఇం కొక్కటి వినుము = ఇంక నొకసంగతిని దెలిపెద నాలకింపుము. కవయునెడన్ = కలయికచెందునప్పుడు, కన్నుఁగవయున్ = నేత్రద్వయమును, మూయన్ = మూసికొనుట, వలయున్ = అవశ్యకము, భువిన్ = భూమియందు, కన్ను దెఱవన్ = కన్నులను దెఱచుటచేత, అఘమగున్ = పాపము కలుగును. ఇది = సంభోగసరుయమునందుఁ గన్నుమూసికొనుట, అస్తద్దేశవ్యవహారము = మాదేశాచారము.

నిజముగా దోసమేని మా కీయాచార మేల యాచరణమునందు లేక పోయె నని పరూధిని యనునేమో యని మాయాప్రవరుఁడు అస్తద్దేశవ్యవహారమనెను. అఘ మనుటచేఁ బాపమునకు వెఱచి యటులఁ జేయకుండు ననియుఁ దనగుటు మరుగుచెడ కుండు ననియును.

తా. పరూధిసీ ! ఆత్రపడక మఱొక యీమాటనుగూడ వినుము. భూమిలో మాదేశమున సంభోగసమయమందుఁ బరస్పరము స్త్రీపురుషులు చూచుకొనరు. కన్నులు మూసికొందురు. కన్నులు తెరిచిన పాప మగును. కావ్యలింగాలంకారము,

శా. ఈమర్యాదకు నీవొడంబడిన మేలీభంగి గాదేని మా భూమిఁ జేరఁగ నెట్లు నీయొడలితోఁ బోవంగ లేనే కదా. యీమందాకినిపొంత నీమునులతో నీవృక్ష వాటంబులో భామాయేఁదఁపమాచరింతు విధి క బ్రహ్మణ్యముఁ పెట్టుచున్.

టీ. భామా! ఈమర్యాదకుఁ = ఈహద్దనకు, నీవు, ఒడంబడినకుఁ = అంగీకరించినయొడ, మేలు = మంచిది. ఈభంగి = ఈరీతి, కాదేనికుఁ = సంభవించనియొడ, మాభూమికుఁ, ఎట్లుకుఁ = విధమునను, ఈయొడలితోకుఁ = ఈశరీరముతో, చేరఁగకుఁ = చేరునటుల, పోవంగకుఁ = పోవుటకు, లేనే కదా = అసమర్థుడనేకదా ! ఈమందాకినిపొంతకుఁ = ఈయాకాశగంగానదీ తీరమునందు, ఈమునులతోకుఁ = ఈతిపస్సు చేయుచున్న ఋషీశ్వరులతో, ఈవృక్షవాటంబులోకుఁ = ఈచెట్లచాలున, విక్ = నేను, విధికికుఁ = దైవమునకు, ఆ బ్రహ్మణ్యముకుఁ = చంపవలదని మొఱును, “ఆ బ్రహ్మణ్య మవధ్యోక్తా” అమరము, చంపవల దనుట.) పెట్టుచుకుఁ = ఒనరించుచు, తపము = తపస్సు, ఆచరింతుకుఁ = చేసెదను.

లోకములో సుఖముగూర్చునవి రెండె. గంగాతీరమున తపస్సొ. కామినీసంగమమొ? ఈయంశమే భర్తృహరియం దిటులఁ జెప్పఁబడినది.— శ్లో. “అవాసః క్రియతాం గాంగే పాపహారిణి వారిణి

స్తనద్వయే తరుణ్యావా మనోహారిణి హారిణి.” (శృంగారశతకము.)

తా. పరూధిసీ ! ఈనియమమునకు నీ వంగీకరించితివా మేలు. లేదేని నే నీశరీరముతో మాయిల్లు చేరనేలేను గదా ! ఈగంగయొద్దను నీమునులతో

నీచెట్టతోఁపులొ దైవమా నన్నుఁ జంపవల దని మొఱపెట్టుచుఁ దపము కావించుచు నిచటనే యుండును.

తే ఇంక నొక్కటి వినుము పూర్ణేందువదన
వ్రతము చెడ సౌఖ్యమైనను వలయుఁ గలుగ
వాంఛితము దీర నను నీవు వదలఁ జెల్ల
దేను నిను సమృతిలఁ జేసి యేఁగుదనుక.

103

టీ. పూర్ణేందువదన = పూర్ణచంద్రునివంటిముఖముగలదానా! (పరూఢిని), ఇంకనొక్కటి, వినుము, వ్రతముచెడఁ = నోముచెడినను, సౌఖ్యమైనఁ = సుఖమైనను, వలయుఁకలుగఁ = కలుగవలయును, వాంఛితము = కోరిక, తీరఁ = తీరఁగా, ననుకొ, నీవువదలఁ = నీవు విడిచిపెట్టుట, చెల్లదు = కూడదు. విను నినుకొ = నేను నిన్ను, సమృతిలకొ చేసి = అంగీకరింపఁజేసి, ఏఁగుదనుకొ = వెడలువఱును, (నీవు నన్ను) వదలఁజెల్లదు = విడిచిపెట్టఁ గూడదు.

తా. పరూఢిని! వ్రతము చెడినను సుఖమునను దక్కవలెను. కావున నీ వాంఛితము తీరఁగానే నన్ను వదలెదవేమో! అని తగదు. నేనైనీసమృతిని బొంది వెడలువఱును నీవు నన్ను విడువరాదు. లోకోక్త్యలంకారము.

వ. ఇంతయేమిటి కంటేనికొ జెప్పెన నేను వై దేశికుండ బంధుమిత్రకళత్రంబులం బాసి దైవయోగంబున నింతదూరం బేఁగుదెంచినవాడ మీఁద భవదర్థంబు ప్రార్థితుండ నై వ్రతహోమాద్యనుష్ఠానంబులు విడువం గలవాడ నగుటం జేసి యంతరంగంబునం గల తెఱంగు తేటపడం బలుక వలసె నాకర్ణింపుము.

104

టీ. ఇంత యేమిటికి = ఇన్నికట్టుచాటు లేల, అంటే = అనుదు
వేసి, చెప్పెదను = నీకుఁ దెలియఁజెప్పెదను. వినుము = (నీవు) ఆలకించుము.
(అనుమానింపకుంటకుఁ దనమాటలకుఁ గారణాంతరములు కల్పించుచున్నాఁడు,
ఏను = నేను, వైదేశికుండఁ = పరదేశిని, బంధుమిత్రకళత్రంబులఁ =
చుట్టాలను, స్నేహితులను, భార్యను, పాసి = ఎడఁబాసి, దైవయోగంబునఁ =
విధివశమున, ఇంతనూరంబు, ఏగుదెంచినవాడఁ = వచ్చినవాడను,
మీఁదఁ = అటుపై, భవదర్శింబు = నీకొఱకు, ప్రార్థితుండనై = నీచే
వేడుకొనఁబడినవాడనై (నీవు మిగులఁ బ్రార్థింపఁగాఁ దొలఁగఁజాలక)
వ్రతహోమాద్యనుష్ఠానంబులు = నియమములు అగ్నికార్యములు మొదలగు
నిష్ఠలను, సాంతవనాదివ్రతములు వైశ్వదేవాది హోమము లనుట. విడువఁగల
వాడను = విడిచిపెట్టుచున్నవాడను, అగుటండేసి = కావున, అంతరంగం
బునఁ = మనస్సునందు, కలతెఱంగు = ఉన్నవిధము, లేటపడఁ = విస్పష్ట
మగునట్లు, పలుకవలసెఁ, ఆకర్ణింపుము = వినుము.

ఉ. నీచనుదోయిసంకుమదనిర్భరవాసన మేన నూన న, య్యోచిర
సౌఖ్యముల్ గనుటయొండె దపంబొసరించి పాపముల్
రాచుట యొండె గా కిహవరంబుల కూరక దూరమై వయ
శ్రీ చన రెంటికిఁ జెడిన లేవడ నొదు నె నీరజేక్షణ. 105

టీ. నీరజేక్షణ = కమలములపంటి కన్నులుగలదానా! (వరూధినీ)
నీచను...వాసన-నీచనుదోయి = నీకుచదవయమునందలి, సంకుమద = జవ్వాజీ
యొక్క, నిర్భరవాసన = మెండయినపరిమళము, మేనఁ = శరీరమున,
డిసెనఁ = తాఁకఁగా, చిరసౌఖ్యముల్ = పెద్దకాలమునుఖములను, కనుట
యొండె = పొందుటయైనను, కొఁగిట భిగించి నీగుబ్బలు మేనొరయుచుండ
నుగంధాతిశయమున కానందింపక యనుట. తపంబు=తపస్సు, ఒనరించి=చేసి,
పాపముల్ = కలుషములను, రాచుటయొండె = నశింపఁజేయుటయైనను, కాక =

(తగును) కాని, ఇహపరంబులకుఁ = ఈలోకమునకుఁ బరలోకమునకును, ఊరక=వ్యర్థముగా, దూరమై=దవ్వై, ఇహలోకసుఖ మగు నప్పరకాంతా భోగ సౌఖ్యమును బరలోకసుఖ మగు మోక్షమును ననుభవించక, వయస్కి)= యౌవనసంపద, చనక = పోఁగా, రెంటికిక = రెండుకృత్యములకు, చెడిన రేవడక = చెడిపోయిన చాకలివాడను, బొదున! అయ్యో! రెంటికిం జెడినరేవడు.—ఒకచాకలివాడు ఏటిలో గుడ్డలుదుకఁబోయి, నొకతొలివైఁ గొన్నియుదికినబట్టల బెట్టి మఱొక రాలిమీఁది బట్టల నుదుకుచుండఁగా వెల్లువ వచ్చెను. అప్పుడు వాఁడుదికిపెట్టిన గుడ్డలకై పర్వత్రాగ నచ్చటికిఁ జేరునంతలో నాగుడ్డలు కొట్టుకొనిపోయెను. అటుండి మరల రెండవరాలి దగ్గరకు వచ్చునప్పటికి నవియుఁగొట్టుకొని పోయెను. తెలివి తక్కువదన ముచే నొకరేవులాని బట్టలనైనను గాపాడుకొనఁజాలక పోయెను. కావున దానిఁబట్టి “రెంటికిం జెడినరేవడు” అనుసామెత యేర్పడెను).

రేవడు అనుట దప్పనియు రేవణ యనుటయే యుక్త మనియు జాలూరి అప్పయ్య పండితులటికలో రేవణ యనియే కల దనియు లక్ష్మీనారాయణ ఇత్యాదులలో నిశ్చయదనియుఁ జిన్నయసూరివ్యాకరణము బయలుదేరినపిదప నీవదము సంస్కరింపఁబడి చాకలివాని కథతో మొన్న మొన్న ముడిపెట్టఁబడిన దని అ. ఉ. గారు వ్రాసి యాధారముగా నీక్రిందిశ్లోకము నుదాహరించిరి.—

“ఉండేకః కారికాం వేత్తి తంత్రం వేత్తి ప్రభాకరః
మండనస్తాభయం వేత్తి నోభయం వేత్తి రేవణః.”

శ్లోకవార్తికము, తంత్రవార్తికము రానిరేవణయే యిందలిరేవణ యని ముడిపెట్టిరి. వైఁగా నీతని నాంధ్రుఁ డనిరి. 1851 లో ముద్రితమైన జాలూరి అప్పయ్య పండితులవారి వ్యాఖ్యలో రేవడు అనురూప మెగలదు. చాకలికథ యావ్యాఖ్యలో నుదాహరింపఁ బడినది. 1893 లో నీమార్పు గలిగ ననుట సాహసము.

రేవు+అన్న, చాకిరేవులో నుండునాతఁ డనుటలో రేవన్నయను పదము నిష్పన్నమై దానిరూపాంతరము రేవఁడు అయి యుండును. లేదా రేవఁడు ప్రత్యేకము నామమైనఁ గావచ్చును. ఇహపరసుఖములకు దూర మగుట కిచ్చిన యీనర్వసామాన్యతార్కాణము ఎవ్వ రెఱుంగనీ రేవణా చార్యునకు ముడిపెట్టుట యుచిత మని తోచుట లేదు. తాళపత్రగ్రంథ ములలోఁ బెక్కింట రేవఁ డనురూపమే కనిపించుచున్నదిగాన దీనినిగూర్చిన చర్చ యుపేక్షార్హము. రేవఁ డనుపదము గౌరవ హరిశ్చంద్ర ద్విపదయందు కాలకాళినిభావణములందు చాఁకలి యరుతలంపుతో నిట్లుచే ప్పెను.

ద్వి. “దక్కిలివని నమ్మఁదగదు. నిన్నెపుడు కుక్క-కూతుర! మెడఁగోసిపోఁగలవు రెండు పోనాడిన రేవనిరీతి నుండబాలకు నిన్ను నోరంత ప్రొద్దు.”

తా. వరూధినీ ! జవ్వాది వాననలు మెండుగా గుఱాళించు నీచరుఁ గవఁ జక్కఁగాఁ గొఁగిలించుకొని పెద్దకాలము నుఖమైన ననుభవింపవలె, లేదా తపము కావించి పాపముల నెల్ల నశింపనైనఁ జేసికొనవలె గాని దాని కిని జెడి దీనికిని జెడి యిహపరములఁ బోగొట్టుకొని రెంటికీ జెడిస రేవఁడను గా నొల్లను, కావున నాకై నేను నిన్ను వదలి పోవునంతవఱకు నన్ను వీడకుండునటుల బాసగావించువేని నీతోఁ గలసిమెలసియుండెదను. అటులఁ జేయ నియ్యకొనవేని యిపుడే నా త్రోవ నేను జూచుకొందును. లోకోక్త్య లంకారము.

క. అని యాస గలుగఁ బలికిన

విని వేలుపువెలఁది మోము వికసిల్లంగా

దనచేతిచెఱఁగు బిగియన్

బెనఁచుచు దల వాంచి నగవు బెరయఁగఁ బలికెన్. 106

టీ. అని = ఇటులని, అసగలుగన్ = కోరికపుట్టునటుల, పలికినన్ = మాయాప్రవరుఁడు పలుకఁగా, వేలుపువెలఁది = దేవతాస్త్రీ, విని, మోము = మను—19

ముఖము, వికసిల్లంగాఁ = విరియఁబాఱఁగా, తనచేలిచేఱఁగు = తనచేతఁ
గైకొన్న యాతని ఉత్తరీయపుఁగొంగును, బిరియఁ = బిరియునటుల, పెనఁ
చుచుకొ = చేత మెలిపేయుచు, నగవు, బెరయఁగఁ = కలుగఁగా, తల
చాంచి = తలవంచుకొని, పలికెఁ = ఈవిధముగా నొక్కమాట పలికెను.

శా.హా నీనిష్ఠురవృత్తి మాని కరుణై కాయత్తచిత్తంబునకొ
మానకొజాల నటంచు నేడు శ్రవణానందంబుగాఁబల్కుటకొ
సూనాస్త్రిక వెలవెట్ట కేలితి సుఖార్ణోరాశిలోఁ గ్రుంకితికొ
నానోముల్ ఫలియించె నావయసుధన్యంబయ్యెవిప్రోత్తమా.

టీ. విప్రోత్తమా = బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుఁడా! హా = ఔరా, (అఁసరే
యని పా.) నీనిష్ఠురవృత్తికొ = నీకాఠిన్యమును, మాని = విడిచి, కరుణైకా
యత్తచిత్తంబునకొ = దయకే యధీనమయిన మనస్సుతో, కేవలదయా
స్వభావముతో, మానకొ జాలను = విడువలేను, అటంచుకొ, నేడు, శ్రవ
ణానందంబుగాఁ = చెవులపండువుగా, పల్కుటకొ = అనుటచేత, సూనా
స్త్రికొ = మదనుని, వెలవెట్టకొ = జీతము బత్తెము నీయక, విలితికొ = బంటు
గా నేలుకొనఁగలిగితిని, సుఖార్ణోరాశిలోకొ = సౌఖ్యసముద్రమున, గ్రుంకి
తికొ = మునిగితిని. నానోముల్ = నావ్రతములు, ఫలియించెకొ = పండిను.
నావయసు = నాయావనము, ధన్యము = కృతార్థము, అయ్యెకొ =
అయెను. (గ్రుంకితికొ అనుచోఁ జొక్కిరికొ అనియు నావయసు అనుచో
నాకులము అనియుఁ బాఠాంతరములు.)

తా. భూసురవర్యా! ఎన్నిచెప్పినను మునుపటివలె గతినభావము
వహించి నన్ను ఖేదపఱువక, నేడు దయ దాల్చి నిన్ను విడువఁజాల నని
పల్కుటచే మన్నఁభుని జీతబత్తెములు లేనిబంటునుగా నేలితిని. సుఖసముద్ర
మున మునిగితిని. నానోములు పండినవి. నాప్రాయము కృతార్థమయ్యెను.
యావకాలంకారము.

వ. నీవెట్లా చెప్పి తట్లునేయంగలదాననని యతని నొడంబఱుచు
సమయంబునం దోడినెచ్చెలు లచ్చకోరాక్షిం గూడుకొని.

టీ. నీవు, ఎట్లుచెప్పితి = వివిధముగా నడుచుకొనవలయునని యాజ్ఞ
సొసంగితివో, అట్లు=అవిధముగానే, చేయంగలదానను = చేసెదను (నడచు
కొందును), అని, అతనికొ=అప్రవరాఖ్యుని, ఒడంబఱుచుసమయంబునకొ =
(తనతోడికూటమికి) అంగీకరింపజేయువేళ, అచ్చకోరాక్షి = చకోర
పక్షులవంటి కన్నులుగల యావరూఢిని, గూడుకొని = చేరి, వైపద్యముతో
నన్వయము.

సే. అకట నిర్దయబుద్ధి వని దూతెఁ గడు రంభ
యాహా వివేకివా దనియె హరిణి
చేడు మ్రింగెద వంచుఁ జిలికి నచ్చె ఘృతాచి
మాయలాఁ డని తిట్టె మంజుఘోష
న్యాయనిష్ఠురములఁ బ్రార్థించె నూర్వశి
జంకించె రమ్మంచుఁ జంద్ర రేఖ
చెలి నేచి తని దిసంతులు గొట్టె మేనక
విడువు మాయ లటంచు నొడివె హేమ
తే గొంట వనియెఁ దిలొత్తమ గూర్కి గొసరె
ధాన్యమాలిని పుంజికస్థల యదలై
దివిజకామిను లీరితిఁ దిగుగువాటి
గువ్వకోల్గొంచుఁ దమలోన నవ్వుకొంచు

109

టీ. అకట = అయ్యో ! నిర్దయబుద్ధివి = దయలేనిదెందముగలవాఁ
డవు, అని, కడుకొ = మిగుల, రంభ, దూతె = నిందచేసెను, హరిణి
అనునపురస, ఆహా ! వివేకివి = వివేకముగలవాఁడవు, ఔదు = ఆగుదువు,
అనియె = అనెను, తనకై తాను వలచిరాఁగా వేలుపుఁజేడియను నీవుగాన

విడచితివి, ఇంకొక డెవఁడేని విడచునా? నీవివేకము నడుగవలయునా యని యాక్షేపణ. (అట్టికాంత వలచి వచ్చినపుడు విడనాడ నెంచితివే యెంత యవివేకివి? అనెను.) ఘృతాచి, చేదు మ్రింగెదవు=చేదుపదార్థమును మ్రింగు చున్నావు. బలవంతమున సంగీకరించితివి. పరూధినిపొందు నీకు చేదువస్తువు మ్రింగినట్లుండెనే) అంచుక్, చిలికి = వెల్లడిగా, నవ్వెక్, మాయలాడు = మోసగాడు, అని, మంజుఘోష=ఈ పేరుగలయచ్చరపాలతి, తిట్టెక్ = దూషించెను. (వలపు దాచికొని యుద్యానవనము దాగియుంటయే మోసము) న్యాయనిష్ఠురములక్ = న్యాయముగల నిష్ఠురోక్తులతో, ఊర్వశి, ప్రార్థించెక్ = వేడుకొనెను, రమ్మని=ఈబెట్టునరియెందులకు, రమ్మంచుక్ = ఇక లేచిరావయ్యా యని, చంద్రరేఖ, జంకించెక్ = భయబెట్టెను, చెలిక్ = చెలిమికత్తెయగువరూధినిని (పా. నొంచితివి = నొప్పించితివి.) కవటవిరాగముతో విరహపరవశురాలగు వరూధినిని అపస్థలఁజెట్టితి వనుట, ఏచితి = బాధించితివి, అని, మేనక, దిసంతులగొట్టెక్=నిండించెను, మాయలక్=మోసపుఁజేష్టలను, విడు+అటంచుక్ = వదలిపెట్టుము అని, (విడుపు మీల యని పాఠాంతరము, ఈల=సిగ్గు) హేను, నొడివెక్ = వల్కిను, గొంటవు = గడనరివి, (అని) తిలోత్తమ, అనియెక్ = వాకొనెను, కూర్చిక్ = ప్రేమతో, ధాన్యమాలిని, కొసరెక్ = కోరెను, పుంజికస్థల, అదల్పెక్ = బెదరించెను. దివిజకామినులు = దేవతాస్త్రీలు, ఈరితిక్ = ఈవిధముగా, తిరుగువాటి = చుట్టుమూఁగి, గువ్వకొల్లించుక్=గుంపుగూడుచు, (పా. గువ్వకరిగొండు = గుంపుగూడిగొందురు.) తమలోనెక్ = తమలోదాము, నవ్వుకొంచుక్ = నవ్వులాడుచు, ఉండిరి అధ్యాహారము.

క. ఆకుహనాభూసురుఁ డపు

డా కాంతలసరససమ్మదాలాపములక్

గైకొనుచు ముదితహృదయుం

డై కేలీవనము వెడలి యరిగి కుఱుగటన్,

టీ. అపుడు=అచ్చేరలిటుల మాటలాడుతఱి, ఆకుహనాభూసురుడు =
ఆకపటబ్రాహ్మణుడు, ఆ కాం...పములక్ - ఆకాంశల = ఆస్త్రీలయొక్క,
సరస = రసవంతములయిన, సమృద్ధాలాపములక్ = సంతోషసంభాషణములను,
కై కొనుచుక్ = అంగీకరించుచు, మునితహృదయుండు=సంతోషించిన మనస్సు
కలవాడు, ఏ, కేళీవనము = ఉద్యానవనము, వెడలి = అరిగి, కుఱగటక్ =
చెంతక్.

ఆంధ్రమువదలుట యచ్చరలనుడువులకు లజ్జించినవానివలె నటించుటకు.

తా. వేల్పుచెలువలంద టీవిధముగా సరసాలాపము లొనరించుచుండ
వారల ప్రసంగములను సంతోషహృదయముతో మాయాప్రవరాఖ్యుఁ డాల
కించుచుఁ జెంత నున్న యుద్యానవనమున కేఁగెను.

సీ. మృగనాభినికరంపు బుగబుగల్ గలచోటఁ
జదలేటితుంపురుల్ చెదరుచోట
వకుళవాటీగంధవహుండు పైకొనుచోటఁ
గర్భారతరుధూళి గప్పుచోటఁ
బస మీలుసెలయేలు లిసుక వెట్టినచోటఁ
జిగురుమావులసంజ నిగుడుచోట
నవమాలికలతీవెన ట్లుట్టిపడుచోట
మాణిక్యదీపముల్ మలయుచోటఁ

తే. బ్రమదమునఁ దేటు లెలుఁ గెల్లి పాడుచోట
శారిక లనంగ శాస్త్రముల్ చదువుచోటఁ
గీరకలకంఠములు క్రొవ్వికేసుచోటఁ
బావురము లారజంబులు పలుకుచోట.

టీ. మృగనాభినికరంపు బుగబుగల్ - మృగనాభి = కస్తూరియొక్క,
నికరంపు = రాశియొక్క, బుగబుగల్ = గుప్పగుప్పఁ గొట్టుతావులు

కలచోటన్ = ఉన్నచోటను, చదలేటితుంపురుల్ = ఆకాశగంగలోని నీటి
తుంపురులు, చెదరుచోటన్ = ప్రసరించునట్టితావునను, వకుళవాటిగంధ
వహుండు = పొగడచెట్ల తోఁపుమీఁదనుండి వచ్చునాయువు, నుగంధమును
గొని తెచ్చువాఁడు గాన గంధవహుండు; ఇట గంధవహుండు వకుళవాటినుండి
తావులను గొనివచ్చుచున్నాఁడు. వైకొనుచోటన్ = ప్రసరించు స్థలమునను,
కర్పూరకరుఘాళి = ఒచ్చకప్పురపు టరఁటిచెట్టులయొక్క కర్పూరపుఁ
బరాగము, కప్పచోటన్ = క్రమ్ముకొనుతావునను, పస...యేఱులు - పస
మీఱు = బాగుమీఱిన, నెలయేఱులు = కొండయేఱు, ఇసుక పెట్టినచోటన్ =
ఇసుకతిన్నియ లేర్పడునటులఁ బ్రవహించిన తావులయందును, చిగురుమావుల
సంజ = చిగిర్చినమావిచెట్లకావిరంగు, సంధ్యారాగమువంటి మావిచిగుళ్ల
కాంతులు, నిగుడుచోటన్ = వ్యాపించుస్థలమునను, నవమాలికలతీవెనట్టు = జాజీ
తీగల (ఉయ్యెల) త్రాళ్లు, ఉట్టిపడుచోటన్ = ఉన్నతిల్లెడు స్థలములను,
నట్టు = అంటు త్రొక్కినమొక్కలని యొకవ్యాఖ్యాత. (పా - నవమాలికల
లేనె నట్టొట్టుపడుచోటన్ = జాజీపూవులనుండి తెంపులేక లేనియలుకారు
చోటులను) మాణిక్యదీపముల్ = దీపములవలెఁ బ్రకాశించునట్టిరత్నములు,
మలయుచోటన్ = వ్యాపించుస్థలమునను, ప్రమదమునన్ = సంతోషముచే,
లేటలు, ఎలుఁగెత్తి = గొంతెత్తి, పాడుచోటన్ = గానములు గావించు
ప్రదేశమునందును, కారికలు = గోర్వంకలు, అనంగశాస్త్రముల్ = మన్తధ
శాస్త్రములను, చదువుచోటన్ = పఠించుప్రదేశమునందును (అనంగశాస్త్ర
ములు అచ్చరలు పఠించుట విని తాము నేర్చి గోరువంకలు తమంత తాము
పఠించుచున్నచోటనని భావము) కీరకలకంఠములు = చిలుకలు కోయిలలు,
క్రొవ్వి, కేరుచోటన్ = చెలరేగుతావునను, పావురములు = పావురాళ్లు,
ఆరణ్యములు = ఆడుధురధ్వనులను, పలుకుచోటన్, వైఁజెప్పిన మనోహర
లక్షణములచే నలరారుచున్నప్రదేశమునందు అని భావము. (వైపద్యముతో
నన్వయము). ఆలం. ఉదాత్తము, రూపకము, పరిణామము.

తే. ఆవరూఢినిమణిమండితాలయంబుఁ

గాంచి యనురాగమునఁ బ్రవేశించి యంత

వారి నిరువురఁ గూర్చి యవ్వనజగంధు

లాత్తగృహముల కేగి రనంతరంబ.

112

టీ. ఆవరూఢిని (యొక్క) మణిమండితాలయంబుఁ = మణులతోఁ
బ్రకాశించు గృహమును, కాంచి = చూచి, అనురాగమునఁ = ప్రేమతో,
ప్రవేశించి = అందుఁజొచ్చి, అంతఁ = అట్లుచేరఁగానే, వారిఁ ఇరు
వురఁ = వారిద్దఱను, గూర్చి = జతఁగాఁజేర్చి, అవ్వనజగంధులు = ఆచెలి
కత్తెలు, అత్తగృహములకుఁ = తమయిండ్లకు, వీగిరి = వెడలిపోయిరి.
అనంతరంబ = వెంటనే మీఁదిపద్యముతో నన్వయము.

క. పుల్లలవలీనవైలా

వల్లిమతల్లికలతోడ వాసంతిక లు

ద్యల్లీల నల్లిబిల్లిగ

నల్లికొనిన యొకలతాగృహంతరసీమన్.

113

టీ. పుల్ల...తోడఁ-పుల్ల = వికసించిన, లవలీ = వెన్నెలతీగలతో
డను, నవ విలా=లేతయేలకియొక్క, వల్లిమతల్లికలతోడఁ = మేలగుతీగల
తోడను, వాసంతికలు = బండిగురివెందతీగలు, ఉద్యల్లీలఁ = ఉప్పతిల్లు
విలాసములతో, అల్లిబిల్లిగఁ = కలిసిమెలసి, అల్లికొనిన = పెనవేసికొనిన
ఒకలతాగృహ = ఒకపొదరింటియొక్క, అంతరసీమన్ = లోపలిప్రదే
శమునందు “భోగింపఁదొడంగిరి” అనునంశముగల వైపద్యముతో నన్వయము

క. ఆగంధర్వకుమారుఁడు

నాగజగమనయుఁ బ్రపుల్లహల్లకతల్పా

భోగంబున రహి మిగులఁగ

భోగింపఁ దొడంగి రాత్తఁ బొంగెడు కాంక్షన్.

114

టీ. ఆగంధర్వకుమారుడు = ప్రవరాఖ్యుని వేషమును ధరించిన గంధర్వకుమారుడును, ఆగజగమనయ = విరుగునడకవంటి యొయ్యారపు నడకగల వరూధినియును, ప్రభుల్ల...భోగంబున = ప్రభుల్ల = వికసించిన, వల్లక = ఎఱ్ఱంగల్వల, కల్ప = సెజ్జయొక్క, ఆభోగంబున = వైశాల్యమున (విశాలమగుకల్పమున). రహి = రక్తి, మిగులంగ = అతిశయింపగా, ఆత్మ = హృదయమునందు, పొంగెడుకాంత = మెపుచెందడు నానతో, భోగింప = సంభోగముచేయ, లొడంగిరి = మొదలు పెట్టిరి. వరూధినిని తరుణియనియు గజయాన యనియు జెప్పుటచే నామె ద్వితీయ యౌవన యని గ్రహింపవలయును. ద్వితీయయౌవనాలక్షణములు. —

శ్లో. “స్తనౌ పీనౌ తనుర్నధ్యః పాణిపాదస్తరక్తిమా
డోరౌ కరికరాకారౌ అంగం వ్యక్తాంగసంధిమ్.

నితంబో విపులౌ నాభిర్గర్భీరా జఘనం ఘనం

సువ్యక్తరోమావళిస్తైర్నగ్యమంగ కేశర శేఖణమ్. (రసార్ణవసుధాకరము)

వ. ఆసమయంబున.

115

సీ. సహసానఖంపచ స్తనదత్తపరిరంభ

మామూలసరిచుంబితాధరోష్ఠ

మతిశయప్రేమకల్పితదంతసంబాధ

మగణితగ్లానిశయ్యానిచాత

మతివేలమణితయాఘ్నార్థగల్గవవేట

మతిదీనవాక్కుచితాత్మవిరహ

మంకురత్పులకజాలావిధ్వంసరాంగ

మానందకృతహారవాసనాబ్జ

తే. మాక్రమక్షీణసుభివర్ణ మానిమిలి

తాక్ష మాస్విన్నగండ మాయత్తచేష్ట

మా స్తిమితభూషణారవ మావధూటి
ప్రథమసురతంబు గంధర్వపతిఁ గరంచె.

116

టీ. సహసా...పరిరంభము - సహసా = తొందరకలుగునటుల,
సఖంపచ = గోరువెచ్చగా నుండెడి, స్తన = చన్నుగవచేత, దత్త =
జనంగఁబడిన, పరిరంభము = కౌఁగిలింతగలదియు, ఆమూ...ప్రము -
ఆమూల = అంతయు, కొఱతలేకుండ సంపూర్ణముగా, పరిచుంబిత =
బాగుగా ముద్దుఁగొనఁబడిన, అధరోష్ఠము = మోవిగలదియు, అతిశయ...
బాధము-అతిశయ = మిక్కుటమైన, ప్రేమ = అనురాగముచేత, కల్పిత =
బనరింపఁబడిన, దంతసంబాధము = దంతక్షతములు (పలు నొక్కుల్గు) గల
దియు, అగణిత...నిపాతము - అగణిత = ఎంచఁగా వశముగాని, ద్లాని =
శ్రమవలనఁ గల్గినబడలిక చేత, శయ్యా = పానుపునందు, నిపాతము =
తూలిపడుటయు, అతివేల...చపేటము - అతివేల = విస్తారమైన, చుణిత =
సంభోగకాలమునఁ గలుగు కంతధ్వనులయొక్క, యాచ్ఛార్ధ = యాచనకొఱకు
లభించిన, గల్లచపేటము = చెంపపెట్టులుగలదియు, అతిదీన...విరహము-
అతి = మిక్కిలిగ, దీన = విచారమును దెలియఁజేయు, వాక్ = పలుకుల
చేత, సూచిత = సూచింపఁబడిన - తెలియఁజేయఁబడిన, ఆత్మవిరహము =
తమ వియోగముగలదియు, అంకురత్...సర్వాంగము-అంకురత్ = మొలచు
చున్న, పులకజాల = గడ్గురుపాటు సమూహముచేత, ఆవిధ్ధ = బాగుగా
గ్రుచ్చుకొనఁబడిన, సర్వాంగము = సమస్తావయవములుగలదియు, ఆనంద...
బ్జము-ఆనంద = సంతోషముచేత, కృత = చేయఁబడిన, హారప = హాహా
యను ధ్వనులతోఁగూడిన, ఆననాబ్జము=తామరపూవులవంటి ముఖములు
గలదియు, ఆక్రమ...వర్ణము - ఆక్రమ = క్రమక్రమముగా, క్షీణ=తరిగి
పోవుచున్న, సుతి = పొగడ్తపూటయొక్క, వర్ణము = అక్షరములుగల
దియు, ఆనిమిలితాక్షము = పూర్తిగా మూయఁబడిన కన్నులుగలదియు,

అస్తిన్నగండము = అంతటను జేచుచున్న చెక్కులు గలదియు, ఆయత్తచేష్టము = స్వాధీనమైన శృంగారచేష్టలుగలదియు, అస్తిమితభూషణారవము = మిగులఁ దగ్గిపోయిన కరకంకణాద్యాభరణముల మ్రోతగలదియునైన, అవధూటి = అవరూఢినియొక్క, ప్రథమసురతంబు = తొలిహూటమి, గంధర్వపతి = గంధర్వాధీశ్వరుడగు మాయాప్రవరుని, కరంచెక్ = కరంగునటులఁజేసెను. సంతోషపెట్టెను. అత్రమక్షీణ - అని పాఠాంతరము గలదు.

ఇందు శ్రమ మను సంచారీభావము చెప్పుబడెను. తల్లక్షణము. —

శ్రమః ఖేదోఽధ్వమృగయాయుద్ధవాహాధిరోహణైః
సంభోగస్పృతశస్త్రాస్త్రవ్యాయామాద్యైః ప్రజాయతే.
నిశ్వాసస్వేదసీతాగ్రాః సంకోచో ముఖనేత్రయోః
శీతవాతోదకచ్ఛాయాపేక్షా సంవాహనాని చ
అంగమోటనమిత్యాద్యైరనభావైస్తు లక్ష్యతే.”

ప్రథమసంభోగమునందు శ్రమయు, నిమిలితాక్షము, చెక్కులు చెమర్చుట, వ్యధయు సహజములు. శ్రీనాథకవియు,

తే. “అస్తి వామ్యభార మస్తి కౌతూహలం బస్తి ఘర్తసలిల మస్తి కంప
మస్తి భీతి, యస్తిహర్ష మస్తివ్యథం బస్తివాంఛ మయ్యైవపుడురతము” అని.

ఈవిధముగాఁ జెప్పినాడు. అస్తిమితభూషణ మను వాక్యము సంభోగ జనిత సుఖపారవశ్యమును డెలుపును. భవభూతియు నిటులే సంభోగావసరమున-“న జానే తతః” అనియు, “నహి తతోజానే కిమాసీదితి” అని కాళిదాసుఁడును జెప్పియున్నారు. ఇవి సంభోగసుఖపారవశ్యకమును డెలుపును. ధరవశమునఁ గంకణాదికచలనము లాగుట సహజము. అలం-ఉదాత్తము.

క. అన్నునఁ గనుమూయుట రొద

సన్నగిలుటఁ గొంగిలింత సడలుట నేర్పుల్

సున్నగుట వరూధినిరతి

క న్నైతికపురతియుఁబోలెఁ గడు నిం పొసఁగెన్.

117

టీ. అన్ననఁ = పారవశ్యముచే, కనుమాయుటఁ = కనులమూసి
కొనుటచేతను, రొద = కంఠధ్వని, సన్నగిలుటఁ = తగ్గుటచేతను, కాంగిలింత
= ఆలింగనము, సడలుటఁ = వదలఁబాటుటచే, నేర్పుల్ = మెలఁకువలు,
సున్నగుటఁ = లేనివియగుటచేతను (లేకుండఁ బోవుటచే), వరూధినిరతి =
వరూధినియొక్క సంభోగము, కన్నైతికపురతియుఁ పోలెఁ = తొల్లటి
కూటమివలె, బోగమువడుచుతోఁజేయు తొలిసాటికూటమివలె, కడుఁ =
మిగుల, ఇంపు = ఉత్సాహము, ఒసఁగెఁ = ఇచ్చెను.

క. ఈవిధమున నయ్యిరువురు

భావజతంత్రైకపరత బహుకాలము సౌ

ఖ్యావహాలీలల నుండఁ

గా వేలుపుముద్దరాలు గర్భముఁ దాల్చెన్.

118

టీ. ఈవిధమునఁ = ఈరీతిగా, అయ్యిరువురుఁ = ఆవరూధి
నియు మామాప్రవరాఖ్యుఁడును, భావజతంత్రైకపరతఁ = మన్తశక్త్యాపా
రములుదే యాసక్తిగలిగి, బహుకాలము = విశేషకాలము, చిరకాలము,
సౌఖ్యావహాలీలఁ = సౌఖ్యమును కూర్చువిలాసములతో, ఉండఁగాఁ =
ఇటుల వర్తించుచుండఁగా, వేలుపుముద్దరాలు = దేవతాస్త్రీ (వరూధిని),
గర్భము = వేళకటిని, తాల్చెఁ = ధరించెను. (ఇటుల గర్భము ధరించినంత.)

తా. ఇతరవ్యాపారములు మాని వరూధినియు మామాప్రవరుఁడును
సురతవ్యాపారములందు వర్తించుచు జాలకాలము గడపిరి. ఇటులుండ వరూ
ధిని గర్భవతి యయ్యెను.

క. నడ జడనువడియె నారే

ర్పడియెఁ జను మొనలు నల్లవడియెఁ వడియెఁ

బడియోఁ గడు నొడలు పడఁతికి

బడలికయును నిదుర యరుచి బహుళం బయ్యెన్. 119

టీ. పడఁతికి = ఇంటికి, నడ=నడక, బడనుపడియో = మందగించెను, అరు = నూఁగారు, ఏర్పడియో = వ్యక్తపడియెను. చరుమొసలు = స్తనాగ్రములు, నల్లపడియో = నలుపెక్కిను. కడు = మిక్కిలి, బడలు = మేను, పడియంబడియో = సన్నగిల్లెను. బడలిక = ఆయాసము, నిదుర = నిద్ర, అరుచి = ఇష్టములగు వస్తువులయందు రుచితప్పట, బహుళంబు = విస్తారము, అయ్యెన్. స్వభావోక్త్యలంకారము.

గర్భము లావగుళిలఁది నారు స్పష్టమగుచుండును.—

సీ. “దుష్టాలయంబుల ధూమరేఖలుపుట్ట లేమయారన రోమలేఖ మెఱసె”
(భాగవతము దశమ.)

మ. పలుచంబాటుటఁ గోమలస్థితరుచుల్ వైఁదోఁచె నా
గౌరకాంతుల గండద్వితయంబు పొల్పెఁ బ్రమదార్ణోరాశి
ఫేలన్నవోత్కలి కాభంగవరంపరోపరిసముద్యత్పాండుడిండి
రపం, క్తులు నాఁ జిట్టుము లుల్లసిల్లెఁ దలు చై తోడ్దోఁ గు
రంగాక్షికిన్. 120

టీ. కురంగాక్షికి = జీవకకన్నులపాటికన్నులు గలయావరూఢినికి,
(ఈవిధముగా గర్భచిహ్నములన్నియు నేర్పడిన) తోడ్దో = వెనువెంటనే,
గండద్వితయంబు = రెండుచెక్కిళ్లును, పలుచంబాటుట = పల్చనగుటచే,
గోమలస్థితరుచుల్ = మృదువైనచిఱునవ్వు వెల్లులు, వై = మీఁదికి,
తోడ్దోచనా = కన్నడెనా యనునట్లు, గౌరకాంతుల = తెల్లనికాంతు
లతో, పొల్పె = ఒప్పెను. ప్రమ...పంక్తులునా = ప్రమద=సంతోష
మను, అర్ణోరాశి = సముద్రమునందు, ఫేలత్ = విహరించు, నప = కొత్త,
ఉత్కలికా కోరికలను, భంగవరంపరా = తరంగలవరుసలయొక్క, ఉపరి=

మీద, సముద్యోత్ = పుట్టు, పాండు = తెల్లని, డిండిరపంక్తులు = నురువు
వరుసలు, నాక్ = అనగా, చిట్టుములు = వేవిళ్ల యోకిలింతలు, నురుగు
వలె నోటినుండివచ్చుకట్టి యుమ్ములు, తఱుచై = విస్తారమై, ఉల్లసిల్లెక్ =
అతిశయించెను.

తా. చెక్కులు పలుచచబాటుట మృదువులగు చిఱుగవ్వువెలుగులు మైకిఁ
బ్ర సరించేమో యన్నటుల వరూధినిచెక్కులు తెల్లపడెను. సంతోష మను
సముద్రమందు జనించిన కోర్కెలను తరంగములపై బొడము నురుగు వరుసల
వలె నురుగులొక గూడిన యుమ్మి యతిశయించెను. ఇవి గర్భిణీలక్షణములు.
ఉత్పేక్షారూపకములు అలం.

తే. నాకజలజాక్షినిఱుపేదనడుము బలిసి

యల్లనల్లన వళిసీమ నాక్రమించె

బేర్చి దివసక్రమంబున బీద బలిసి

బందికాఁడైన బొరువులు బ్రదుకుఁ గనునె.

121

టీ. నాక...నడుము-నాకజలజాక్షి = అప్పరస్త్రీయొక్క (వరూధిని
యొక్క), నిఱుపేదనడుము=మిక్కిలిబీదయగునడుము, బలిసి=లావెక్కి, అల్ల
నల్లనక్ = మెల్లమెల్లగా, వళిసీమక్ = కడుపుమీఁదిముడుతలప్రదేశమును,
ఆక్రమించెక్ = ఆవరించుకొనెను. నడుము బలియుటచే ముడుత లన్నియు
నంతరించెను. బీద=బీదవాఁడు, బలహీనుఁడు, దివసక్రమంబునక్ = దినముల
వెంబడిసి, బలిసి = బలవంతుఁడై, పేర్చి = అతిశయించి, బందికాఁడు =
దొంగ, ఐనక్, పొరువులు = ఇరుగుపొరుగులు, బ్రదుకుఁగనునె = జీవించు
నా? జీవింపఁజాలదనిభావము. ఉత్పేక్షాలంకారము.

నిఱుపేదనడు మనుటచే వరూధినినడుము మిక్కిలి సన్ననిది. అల్ల
నల్లన యనుట గర్భము శానాఁటికిఁ గ్రమాభివృద్ధినొందిన దనుట.

క. పాటలసుగంధి పాటలు

నాటలు లే కప్పు డొప్పె నలసతఁ బధికో

త్యాటనజయపరిశాంత

జ్యాటంకృతిచలనమదనచాపముఁబోలెన్.

122

టీ. పాటలనుగంధి = పాదిరిపూవువంటి దేహపరిమళము గలయా
వరూధిని, అప్పుడు = ఆగర్భముధరించిన సమయమునందు, పాటలు = సంగీ
తము బాడుటలు, ఆటలు = నాట్యము మొదలగుక్రీడలు, లేక, అలసత్ =
ప్రాల్సాలికతో, పథికో...చాపముఁబోలెన్-పథిక = వియుక్తులను, ఉత్పా
టన = వెల్లగించుటవలని, జయ = గెల్పుచే, పరిశాంత = నిల్చిపోయిన,
విక్రాంతిని దీసికొనుచుండిన, జ్యా=నారియొక్క, టంకృతి=టాత్కారమును,
చలన = కదలికయుఁగల, మదనచాపముఁబోలెన్ = మన్తధునివిల్లువోలె,
ఒప్పెన్ = ఒప్పినదాయెను.

. ఇట మదనచాపము వరూధిని, పాటలు నారిమోతలు. ఆటలు వింటి
చలనము. వరూధిని యలసత్ పథికోత్పాటనజయపరిక్రాంతత. మన్తధుఁడు
విరహీవధానంతరము విల్లునెక్కు దించినటుల, జీరకాలభోగానంతరము వరూ
ధినియు గర్భము ధరించి యలసత్తో నొప్పెను.

తా. గర్భభారముచే నాటలు బాటలు లేక యలనురాల్తె యున్న
యావరూధిని, మన్తధుఁడు విరహులను జయించినపిదప, నెక్కుడించి పడ
వైచుటచేనారిమోతయుఁగదలికయు లేక యుండువిల్లు యనునట్లుండెను.
ఉత్ప్రేక్షాలంకారము.

సీ. మనసుకక్కుఁజీతి మెల్లన లేచి చేతులఁ

గాంతుని జబ్బుగాఁ గొంగిలించు

నలసత్ మృద్ధగంధి యైనకమ్మనినోర

నధరంబు నెడనెడ నాని కూర్చు

మణితాదిపవనధారణశక్తి చాలమి

నొయ్యన నర్తోక్తి నుబ్బినర్పుఁ

గాంక్షితక్రీడ కంగము పంపు సేయమి

నొడ్డుగా నిట్టూర్పు లొరయఁ బొగులు

శే. నిచ్చ యెఱిగినరతికేళి మెచ్చి పొగడు

నప్పు డక్కాంత రతిపరిహాసవేళ

జీవి తేజుస మేళంపుఁజేత లుడుపుఁ

బ్రార్థనాపూర్వదీనసంభాషణముల.

123

టీ. అప్పుడు = గర్భభారణమువలన నాయాసముగలిగిన యాసము యమునందు, అక్కాంత = ఆపర్యాధిని, మనసుకక్కుఱితిఁ = హృదయము మాటిమాటికి సంభోగక్రియాలోభము గలదగుటచే, మెల్లనఁ లేచి = తిన్నఁగా నెటులో లేచి, చేతులఁ = చేతులతో, కాంతునిఁ = ప్రియుని, జబ్బుగాఁ = మేను లొరసి యొరయ నటుల, కొంగిలించుఁ = కొంగిలించుకొనును. అలసతఁ = (గర్భభారముచే గలిగిన) అలయిక చేత, మృద్ధంధి = చుట్టివాననగలది, విరళమృనినోరఁ = అయినరుచికరమగునోటితో, ఎడనెడఁ = అపుడపుడు, అధరంబు = ప్రియునిమోచిని, ఆని = చవిగొని, కూర్చుఁ = నిదురఁబోవును. మణితాది...శక్తి - మణితాది = గళరవములు మొదలగువానికి, పవన = ఊరుపుగాలిని, ధారణశక్తి = దిగబట్టుబలము, చాలమిఁ = వలసినంత లేకపోవుటచేత, ఒయ్యనఁ = మెల్లఁగా నర్తోక్తిఁ = పరిహాసవాక్యములచేత, ఊబ్బు = ప్రియునకు సంతోషమును, ఒనర్చుఁ = కలుగఁజేయును. కాంక్షితక్రీడకుఁ = ప్రియుఁడుగోరిన సంభోగక్రియకు, అంగము = దేహము, పంపుసేయమిఁ = వలచినటుల స్వాధీనము కాకపోవుటచేత, ఒడ్డుగాఁ = విశేషముగ, నిట్టూర్పులు = చీర్లుములగునిశ్వాసములు, ఒలయఁగాఁ = కలుగఁగా, పొగులుఁ = విచారపడును. ఇచ్చ = తనకొరిక, ఎఱిగినరతికేళిఁ = తెలిపినప్రియునిదైన సురతక్రీడను, మెచ్చి = మెచ్చుకొని, పొగడుఁ = కొనియాడును. రతి పరిహాసవేళఁ = సంభోగసమయమునందుఁ బరిహాసములనాడునపుడు, ప్రార్థ

నా...భాషణములకొ-ప్రార్థనా=వేడికొనుట, పూర్వ = ముందుగాఁగల,
 దీన = దైన్యముగల, సంభాషణములకొ=మాటలచేత, జీవితేశు...చేతలు -
 జీవితేశు = ప్రాణనాయకునియొక్క, సమేశంపుఁజేతలు = కూటమికొఱవఁ
 జేయుచేప్పలు, ఉడుపుకొ = మాన్పును. అలం. స్వభావోక్తి.

గర్భభారముతో నున్నకాంతలు మృదువగు భోగముల కిచ్చుగించుట
 సాజము. ఇటులే గర్భిణీసురతము కవిరాజమనోరంజనమునఁ జెప్పబడినది.
 చూడుడు.

ఉ. “పిదనిప్రేమలం గలియు వేఁకటిప్రేగుటలంఱిహుటముల్
 వేడుకకు న్విదనోదమొదవింపఁగ నయ్యుపసాధుతో హిత
 క్రిడ మెలంగుచుండ నరిగెన్నవమానములు.” (ద్వితీయాశ్వాసము.)

ఈపద్యమునందలి గర్భిణీసురతవర్ణనము మిగుల నేహ్యముగ నున్న దని
 యొకానొకరు వ్రాసిరిగాని యది సరిగాదు. వరూధిని దేవవేశ్య, కేవల
 కామార్త. గర్భభారణానంతరము గలిగినయశక్తిచేఁగూడఁ గలయికలఁ గోరె
 ననుట యామెకామౌతిశయమునె తెలుపుచుగాన నిది గర్హ్యము గాదు.
 అంతయుగాక బ్రాహ్మదొరవారిటీకలో నీపద్యము లేదు. కొన్ని ప్రతులయందు దీ
 పద్యము గానరామి ప్రక్షిప్తమేమో యని తోచెడిది. ఇంక నిది విచార్యము.

క. అంత వియచ్చరుఁ డభిమత

మంతయు సమకూటుటయును నచ్చర గర్భ

శ్రాంత యగుటయును గనుఁగొని

యంతట నిచ్చోటు వాయు కే నిడ నున్నన్.

124

టీ. అంత = వరూధిని వైవిధ్యముగా గర్భభారముతో నున్నపుడు,
 వియచ్చరుఁడు = (ప్రవరవేషమున నున్న) గంధర్వుఁడు, అభిమతము =
 శోరిక, అంతయుకొ = సంపూర్తిగా, సమకూటుటయును = సిద్ధించుటయును,

అచ్చర = వరూధిని, గర్భశ్రాంత = వేకటివలనియలసతగలది, అగుటయొక్క
వియుండుటయు, కనుఁగొని=చూచి, ఇంతట=ఇంతటితో, విను, ఇచ్చోటు,
పాయక=వదలక, ఇక్క= ఇక్కమీద, ఉన్న=ఉన్నయెడల, వైపద్య
ముతో నన్వయము.

క. వంచన యెఱిగిన మఱి శపి

యించునొ సుర కాంత చెప్పకేగినఁ బ్రేమకు
బంచశరశరవరంపరఁ

బంచత ప్రాపించి మీఁదఁ బాపం బిడునో.

125

టీ. సురకాంత = దేవతాస్త్రీ (వరూధిని), వంచన = (నాచేసిన)
మోసము, ఎఱిగిన=, మఱి=మిఱ్ఱట, శపియించునొ = శాపము పెట్టునో,
చెప్పక, విగిన=వెల్లినచో, ప్రేమకు=ప్రేమామృతముచే, వంచశర...వరంపరకు-
వంచశర=మదనునియొక్క, శరవరంపరకు = బాణసమూహముచే, వంచకు-
చావును, ప్రాపించి=చెంది, మీఁదకు=(నా)పై, పాపంబు=స్త్రీవధపాతకమును,
ఇడునో.

సురకాంత గాన శాపశక్తి గలదు. వంచన బయటపడెనా నహింపదు.
చెప్పకేగిన ప్రేమ మరణింపజేయును. మన్మథుఁడు వంచశరుఁడు. శరవరం
వరకుఁ దప్పకొను టసాధ్యము. మరునిముల్కులు చంపు ననుటకు.—

క. “కూ డుడిగించు నశోకము, వాడించును మల్లెవిరి వివర్ణతపేయొక్క

జాడఁగఁజూతము తలఁపుతో, బోడించును దమ్మి చంపఁజూచుం గలువతో.”

తా. ఈదేవతాస్త్రీ నామోసమును గ్రహించెనేని శపించునో లేక
చెప్పకయే యరిగినచో విరహమున శోర్వక మేను విడిచి స్త్రీహత్యాపాతక
మునకుఁ బాల్పఱుచునో? సందేహాలంకారము.

వ. అని వితర్కించి యక్కపటవిప్రం డెఱింగించి యనిపించు
మ—20

కొనియ పోవువాడై యప్పు డప్పువ్వుబోడి డాయం
బోయి బుజ్జవం బొప్ప నిట్లనియె. 126

టీ, ఇట్లు = ఈవిధముగా, వితర్కించి = తనలోఁ దా నాలోచనము
గావించి, ఆకపటవిప్రుండు = ఆమోసపుబ్రాహ్మణుండు, గంధర్వుండు, ఎఱిం
గించి=వరూధినికెటులా చెప్పి, అనిపించుకొనియ=వీడ్కొనఁజేసికొనియె, అడ్డ
నొందియె, పోవువాడై=పోవ నిశ్చయించికొన్నవాడై, అప్పువ్వుబోడి=
ఆపుష్పమువలె సుకుమార మగు దేహముగల వరూధినిని, డాయం బోయి=చేర
నరిగి, బుజ్జవంబు=ఉపలాలనము, ఒప్పె=ఒప్పునట్లుగా, ఇట్లనియె= ఈవిధ
ముగాఁ బలికెను.

తే. ఎవ్వఁడే బాదలేప మొక్కింత నాదు
పాదములఁ బూయ నింతేసిపనులు పుట్టె
సమృహియోగి బహుయోజనాధ్వగామి
యీగిరికి నేగుదెంచె నేఁ డేగి కంటి. 127

టీ, ఎవ్వఁడే=వీసిద్ధుండు, పాదలేపము=పాదములకు దూరగమనము
కొఱుకు రాచికొను పసరుపూత, నాదుపాదము= నాయదుగులందు,
పూయ=రాయఁగా. ఇంతేసిపనులు = (మంచుగొండకు నారాక, పాదలేప
నము మంచుసోకి కరఁగిపోవుట పిదప యిట్లుజేరలేక సీతగులమునకు లోనగుట
లోనగు) యీనడవళ్లన్నియును, పుట్టె=పుట్టెనో, అమృహియోగి=ఆ గొప్ప
వాడగు సిద్ధుండు, బహుయోజనాధ్వగామి = అనేకములగు నామడల త్రోవ
పయనము చేయువాడు, ఈగిరికి= ఈకొండకు, నేడు, వీఁగుదెంచె=
వచ్చెను. వీఁగి=నేను పోయి, కంటి=చూచిని.

తా. ఈహిమవత్సర్వతమునకు వచ్చి నానావిధములయిన యవస్థలు
పడుటకుఁ గారణముగా ముందు నాయదుగులకుఁ బసరు రాచి పోయిన

సిద్ధుడు నేఁ డెక్కడెక్కడనో తిరిగి యీకొండకు వచ్చినాఁడు. నే నాయనను విహారార్థముగాఁ బోయినప్పుడు చూచి మాటలాడివచ్చితిని.

క. అతఁడు మఱి తీర్థయాత్రా

వ్రతవశమున వచ్చి మాపురంబు తెరువుగాఁ

గతలుగ మాసంసార

స్థితు లెల్లను జెప్పె నేమి నెప్పుడు నబలా.

128

టీ. అబలా = వరూధిని, అతఁడు = ఆ సిద్ధుడు, మఱి = ఇప్పుడును గూడ, తీర్థయాత్రావ్రతవశమున = తీర్థములనుగూర్చి వయనము చేయుట యను నియమమునుబట్టి, మాపురంబు తెరువుగా = మాయూరి త్రోవగా, వచ్చి, కతలుగ = కథలుగా, మా సంసారస్థితులు = మాకాపురపుస్థితిగతులు, ఎల్ల = అన్నియు, చెప్పెను = తెలిపెను, ఏమి నెప్పుడు = నే నేమని చెప్పుదును. అప్రతాంతమంతయు నీకుఁ జెప్పఁ జాలకుంటిని.

సీ. వైపరామరిక చొప్పుడమిఁ బక్కము దప్పి

పండఁబాటేనపాల మెండఁబాటెఁ

గట్టఁ గాపింప దక్షత లేమి నూరూర.

బందెలఁ బడిపోయెఁ బశుగణంబు

వంచనామతిఁ బ్రాడ్వివాకులై వటువు లొ

జ్జల కొప్పగించిరి చదువు లెల్లఁ

గికురించి రిచ్చి పుచ్చుకొనుచోటులవార

లాఁకకు లోనుగా కప్పు లీక

తే. గ్రహణసంక్రమణాదుల రాచనగరఁ

గాసువీసంబు వెడలమి గ్రాసమునకు

నాథి వెట్టిరి తేత్రంబులందుఁ గొన్ని

లెస్సయుండునె గృహకర్త లేని బ్రదుకు.

129

టీ. వైపరామరిక = వైవిచారణ, చొప్పడమిక్ = సమకూఱక పోవుటచే, పక్వముదప్పి = అడనుచెడి, పండఁబాఱినపొలము = పండుటకు సిద్ధమైనచేసు, ఎండఁబాఱెక్ = ఎండిపోఁ జొచ్చెను. కట్టక్ = గుంజును గట్టిపెట్టుటకును, కాపింపక్ = మేతకుఁ దోలుకొనిపోయి కాచుకొనివచ్చు నట్లు చేయుటకును, దక్షత=దిక్కు, లేమిక్ = లేకపోవుటచే, డోరూరక్ = డోరికి నూరికి, పశుగణంబు = పశువుల సమూహము, బండెలక్ = బండె దొడ్లలో, పడిపోయెక్ = చిక్కికొని పోయెను. పశువు లసంఖ్యాకములు గాన డోరూరియందుఁ జిక్కుపడెను. పంచనామలిక్ = కొంటెబుద్ధితో ప్రాడ్వీవాకులై = తగవులమారులై, పటువులు = విద్యార్థులు, చదువులెల్లక్, ఒజ్జలకుక్ = ఉపాధ్యాయులకు, ఒప్పగించిరి = అప్పగింతఁబెట్టిరి. మఱిచి పోయిరి. పటువులనఁ జగువుకొనుచున్న బ్రహ్మచారులు. బ్రహ్మచారు లనక పటువు లనుట తొందరపాటు సూచించును. కాననే తగవులతంపెలై వచ్చి విద్దియసంతయు నప్పగింతపెట్టి రనుట. ఇచ్చి పుచ్చుకొను చోటులవారలు = అప్పు లిచ్చి పుచ్చుకొను సంబంధముగల తావులవారలు. అప్పులు = అప్పు తీసికొన్నసాము, అఁకకుక్ = ఏర్పాటునకు, లోనుగాక = లోబడక, కికురించిరి = వంచించిరి. గ్రహణసంక్రమణాదులక్ = సూర్యచంద్ర గ్రహణములు మకరసంక్రమణాది సంక్రాంతిలు మొదలగువానియందు, రాచ నగరక్ = రాచదివాణమున, కాసువీసంబు = కాసుగాని వీసముగాని, పెడ లమిక్ = రాకపోవుటచే. గ్రాసమునకుక్ = భుక్తికి, క్షేత్రంబునందుక్ = మాన్యములందు, కొన్ని, అధిపెట్టిరి = కుదువయించిరి. గృహకర్త = ఇంటి యజమానుఁడు, లేనిబ్రదుకు = లేనికాఁపురము, లేన్న యందునె=చక్కగా నుండునా !

తా. ఇన్నివ్యవహారములు నే నింటనుండి మెలకువతో సవరించుకొను వాఁడను. బహుకాల మిట నుంటచేఁ బ్రసిద్ధినిొందిన నాసంసారస్థితిగతు.

లన్నియుఁ బూర్తిగా మారి కథలయ్యెను. యజమానిలేని యింటినిఁగూర్చి ప్రత్యేకించి చెప్పవలసిన దేమున్నది? అర్థాంతరన్యాసాలంకారము.

క. అది గా కే నిట వచ్చిన

యది మొదలుగఁ జింత చే నహర్నిశమును నా

కెదురెదురె చూచు చిద్దలు

ముదుసళ్లును బుత్త మోహమున నగునార్తిన్. 130

టీ. అదిగాక=సర్వము నేను లేకపోవుటచే జెడిపోవుటయేగాక, ఏక = నేను, ఇట వచ్చినది మొదలుగఁ = ఈమంచుండను వచ్చినది యాదిగా, చిద్దలు ముదుసళ్లును=పుద్ధులగు నాతలిదండ్రు లిరువురును, అహర్నిశమును = పగలును రాత్రియును, పుత్త మోహమునఁ=పుత్తప్రేమచే, అగునార్తిన్ = కలుగువ్యథ చే, నాకుఁ=నాకొకై, ఎదురెదురె చూచుచుఁ = దిక్కులు చూచుటయే పనిగాఁ బెట్టుకొని. (వైషద్యముతో నన్వయము.)

క. తడి గంట నెప్పుడుఁ దలుంగక

కడి దఁటుంగఁగ నడియుఁ దఱిఁగి గాసిక్ బుడమిక్

బడినఁ గనరాక మంచపుఁ

దొడుగఱ లైరట్టె రుజలతో నేమందున్. 131

టీ. కంటక్ = కంటియందు, ఎప్పుడుక్ = సర్వకాలసర్వావస్థలయందును (ఎల్లప్పుడు ననుట), తడి=నీరు, తఱుంగక = తగ్గక, కడి = ఆహారము, తఱుంగఁగఁ=తగ్గఁగా, నడియుక్ = శక్తియును, తఱిఁగి = తగ్గి, గాసిక్ = శ్రమచే, పుడమిక్, పడినక్=పడియున్నను, కనరాక=కానబడక, నేలపైఁ బడియున్నపుడు బరుండియుండిరని గుర్తింపరానంతగా శుష్కించి యని భావము. రుజలతోక్=వ్యాధులతో, మంచపుఁదొడుగఱలు = మంచముమీఁది తొడుగుమండలు, మంచమును విడి బైట నడుగిడ లేనివారు, ఐరట్టె = ఐనారట, ఏమందుక్ = ఏమని చెప్పుదును? అతిశయోక్తి అలంకారము.

తా. నన్ను విడచి నాతలిదండ్రు లెపుడు దుఃఖించిదుఃఖించి శుష్కించిరి. మంచములో నుండి బైటనడుగుచెట్టరాని యట్లుల వారు శుష్కించిరి. నాకుటుంబస్థితినిగూర్చి యింకఁ జెప్పవలసినదేమున్నది?

క. కావున వారలఁ జూడఁ

గా వేగమ చనఁగవలయుఁ గమలదళాక్షి.

నీ వెఱుఁగనిధర్తాధ

ర్తావస్థితి గలచె దీనికై యడలకుమీ.

132

టీ. కమలదళాక్షి = తామర జేకులఁబోలుకన్నులుగలదానా (వరూధినీ)! కావునకాఁబట్టి, వారలకొట్టి విచారస్థితియందున్న పృథ్వులగు తలిదండ్రులను, చూడఁగాకఁ = చూచుటకు, వేగమఁత్వరగా, చనఁగవలయుకొ = నేను ఇల్లుచేరఁబోవలయును. నీ వెఱుఁగని = నీకుఁ జెలియరాని, ధర్తాధర్త = న్యాయాన్యాయములయొక్క, అవస్థితి = మర్యాద, కలచఁజిన్నదా? లేదు. నను స్తధర్తములను నీ వెఱింగియే యున్నావు. కావున, దీనికై = నేను నిన్ను విడిచిపోవుటకు, అడలకుమీ = దుఃఖపడకుమా!

తా. వరూధినీ! నీవు ధర్తము అధర్తము వెఱింగినదానవు గాని వట్టిదానవు గావు. మాతల్లిదండ్రులు కుటుంబముస్థితి యిటులున్నది. నే నింటికిఁ బోవలసియున్నది. నావియోగమునకుఁ బరితపింపకుము.

క. వడిఁ గాఁచికాఁచి యుండకొ

గడవలసీ రినుము ద్రావుకై వడిఁ బై పైఁ

బొడమెడుకోర్కులచేఁ బె

ల్లుడికినమది భోగముక్తి కూటట గనునే.

133.

టీ. కాఁచికాఁచి = కొల్పిలోఁ గాకయెక్కించియెక్కించి, ఉండకొ, ఇనుము, కడవలసీరు = కుండలకొలఁదిసీటిని, వడికొ = వేగముగా, త్రావుకై వడికొ = త్రాగువిధమున, పైపైకొ = మీఁదమీఁద, బొడమెడుకోర్కులచేకొ =

పుట్టుచున్న కోరికలచేత, పెల్లుడికినమది = మిక్కిలి తవ్వమొనడెందము, భోగ
కాంక్షలచే నుద్రేకవంత మగు హృదయము, భోగము క్షిణ్ = విషయానుభవ
త్యాగమునకు, ఊట = ఓర్చిని, కనునే = పొందునా!

ఇనుము కాంచగఁ గాంచగఁ గాయెక్కినది. హృదయము కోర్కు
లచే వెట్టగొన్నది. వెట్టచే బెల్లుడికినది. కాన వేడియందు హృదయమునకు
ఇనుమునకు బోలిక. ఇనుము నీరు గోరునటుల హృదయము భోగముల నపే
క్షించుచున్న దని భావము.

తా. ఇనుము కాచ హెచ్చినకొలది నెక్కువనీటిని బీల్చుచుదిని,
మఱిమఱి పుట్టుచున్న కోరికలచే నుడుకుచెందిన డెందము, భోగము తెన్ని
యైన నపేక్షించునే కాని విరమించుట కూటంజయమే? ఉపమాం
కారము.

ఉ. కావున నెన్నఁడుకదెగని కాంక్ష నెపం బొకఁ డెన్నిరోసి నేఁ
బోవఁదలంతు నేని వలపుక సనుపుక దగవుక బ్రియంబునుక
నీవలనక సమగ్రములు నిల్చిన సంపెగపువ్వుఁదేనెక్రొ
త్తావికిఁ దేటి చిక్కినవిధంబునఁ జిక్కనె లోలలోచనా!

టీ. లోలలోచనా = చలించుకన్నులుగలదానా! (వరూధినీ), కావు
నక = కాబట్టి, ఎన్నఁడుక = ఎప్పుడును, తెగనికాంక్షక = తీరనికోరి
కను, రోసి = రోతపడి, నెపంబు ఒకఁడు = ఒక నెపమును, ఎన్ని = ఎంచి,
కలుగఁజేసికొని, నేక = నేను, పోవక = నిన్ను విడిచివెట్టిపోవుటకు, తలం
తు నేనిక = తలంచినయెడ, వలపుక = మోహమును, సనుపుక = అనురా
గమును, తగవుక = న్యాయమును, ప్రియంబునుక = ఇష్టమును, నీవల
నక = నీయెడల, సమగ్రములు = నిండారియున్నవి. కొంతతలేక పరి
పూర్ణముగా నున్నవి. నిల్చినక = (పోక) నిల్చినయెడ, సంపెగ...తావి
క = సంపెగపువ్వు = సంపంగిపుష్పముయొక్క, లేనె = మకరందముయొక్క,

క్రైతావిక్ = క్రైతపరిమళమునకు, లేటి = తుమ్మెద, చిక్కినవిధమున = తగులుకొన్నవిధమున, చిక్కనె = తగులుకొననా? తప్పక తగుల్కొని తపింతును !

తా. నెచ్చెలీ ! భోగములూ మానరానివి. ప్రయాణమో ఆపరానిది. కాబట్టి యెన్నటికిని దెంపు లేని యీభోగేచ్ఛకేదే నొకసాకు పన్ని వెడలి పోవుదు నన్నచో నీయెడల మోహము ననురాగము న్యాయము మంచియు నిండుకొనియున్నవి. నీవంటి ప్రియురాలి నెటుల విడిచిపోవనగును? విడిచిపోక నీచెలిమి నాసించి యిక్కడనే యుందునున్నచో సంపెంగపూదేనె పరిమళ మునకుఁ దుమ్మెద జిక్కుకొన్నవిధమున చుట్టచక్కములకు స్వజనమునకుఁ గానివాడనై యిటనే గలింపవలసివచ్చునుగాదా ! తుమ్మెదలకు సంపెంగ పూవుఁదావిగాని తేనియగాని రుచింపదు. పైగా నపాయకరము. ఉపమాలంకారము.

“నానామానవితానవాసనల నానందించు సారంగ మే

లా న నొల్లదటంచు గంధఫలి.”

(వసుచరిత్రము.)

ఉ. ఎవ్వఁడు మీఁ దెలుంగక యథేచ్ఛనుభైకరతిక్ జరింపఁగా నవ్వల వంశహాని వ్రతహాని యశోధనహాని పుట్టుఁ దా నవ్వెడఁ గమ్మచుష్కపశు వయ్యవివేకి చెడుక్ జగంబునక్ నవ్వఁగఁబాలు రౌరవమునం బడఁబాలును నిందపాలునై.

టీ. ఎవ్వఁడు = ఏమనుష్యుఁడు, మీఁడు = ముందుఁజరుగఁబోవు దానిని, భవిష్యత్తును, ఎఱుంగక = తెలిసికొనక, యథేచ్ఛనుభైకరతిక్ = ఇష్టమువచ్చినట్లు సౌఖ్యములయందే యాసక్తితో, చరింపఁగాక్ = ప్రవర్తింపఁగా, అవ్వలక్ = అటుపై, వంశహాని, = కులహాని, వ్రతహాని = ఆచారనియమనాశము, యశోధనహాని = కీర్తికి ధనమునకు నాశము, పుట్టుక్ = పుట్టుచో, అవ్వెడఁగు = ఆజదుఁడు, అమ్మచుష్కపశువు = మనుష్యు

రూపముననున్న యాపశువు, అయ్యవివేకి = అవివేకహీనుడు, తాన్ = తాను, జగంబునకే = లోకమునందు, నవ్వంగఁబాలుక = నవ్వులకుఁబాలును, రౌరవమునకే = నరకమున, పడఁబాలును = పడుటకుఁ బాత్రమును, నింద పాలును = నిందకుఁబాత్రమును, వి, చెడుకొ = నశించును.

సుఖాదులకుఁ బరిమితి గలదు. యథేచ్ఛనుభౌకరతి పశుభర్తము. దానిచేఁ బెక్కునష్టములు సంభవించును. కామాదికములవలన జనించు సుఖము కంటె తృప్తిక్షయమువలన లభించుసుఖమే గొప్పది. కాన నింతతో సంబంధము త్రొందుకొనుచుంటి నని ప్రవరవేషధారి పల్కినను. కామసుఖముకంటెఁ దృప్తిక్షయమునుభవమే గొప్ప దనుటకు. —

శ్లో. “యచ్చ కామసుఖం లోకే యచ్చ దివ్యం మహత్సుఖం

తృప్తిక్షయమునుభవైతే నార్హ తస్మాదశీం కలామ్.” (భారతము, శాంతి.)

తా. ఎవఁడు ముందుగతి యెఱుంగక యిష్టము వచ్చినట్లు నిషయైక సక్తుడై ప్రవర్తించునో యట్టి వివేకహాస్యం డగు మానవపశువు నులమును ఆచారమును కీర్తిని ధనమును సర్వమును జెఱుచుకొని నలువురఁగో నవ్వులకును నిందకును బాలై నరకము గాంచును. ఆలం. ఆప్రస్తుతప్రశంస.

మ. అనినం జిత్తము జల్లనక సొరుగు నయ్యంభోజపత్రాక్షి లో, చనగోళంబులఁ జిమ్మ లై చిలుప లై జాలై తరంగం బులై, చనుదోయిక గొనబొకురంగమదచర్పల్ జాఱిపో నొక్కయొడ్డున బొప్పొంబురురంబు లుప్పతిలెఁ బోటుం బాటుగా నెంతయున్.

1311

టీ. అనినక = ఇటుల మాయాప్రవరుఁ డనఁగానే, చిత్తము = మనస్సు, జల్లనక = జల్లు మనఁగా, (దిగులు నొండఁగా) సొరుగు... గోళం బులకొ-సొరుగు = వ్రాలిపడినట్టి, అయ్యంభోజపత్రాక్షి = తామరచేపలవంటి కన్నులుగలదియగు నాపరూధినియొక్క, లోచనగోళంబులకొ = కనుగుర్తు

యందు, బాష్పంబుఝరంబులు = కన్నీటిప్రవాహములు, (మొదట), చివ్వులై = బిందువుల మొత్తములై, తొలుత చిన్నచిన్నబొట్టువలె స్రవించి, చిలువలై = పడియలై, కొంచెము కొంచెముగాఁ బల్లపుఁదావుల నిలిచి, జాలై = ప్రవాహమై, తరంగంబులై = కెరటములవలెఁ జెలరేఁగినవయి, చనుదోయిన్ = కుచద్వయమున, కురంగమదచర్చల్ = కస్తూరితో వ్రాసినపత్రరచనలు, జాఱిపోన్ = జాఱిపోఁగా, ఒక్కయొడ్డునన్ = ఒక్కపూనికగా, (ఒక్క మెండునన్ = ఒక్కయతిశయముతో పా.) పోటున్ = ఉబుకుటయుఁ పాటున్ = తగ్గుటయు, కాన్ = కాఁగా, ఎంతయన్ = మిక్కిలి, ఉప్పలిలెన్ = పుట్టెను.

తా. ప్రవరరూపధారియగు గంధర్వకుమారుఁ డీవిధముగా స్వగ్రామమున కేఁగుదు నని చెప్పఁగా వరూధిని నేలవ్రాలి పరవశమునొంది గుండియయదరఁగా విచారము భరింపనోపక గ్రుడ్డనుండి వెల్లువలు వెల్లువలుగాఁ గన్నీరు విడువసాగెను. సారాలంకారము.

క. ఆత్తటి గంధర్వవిభుం

డత్తామరసాక్షివదన మక్కునఁ గృపతో

నొత్తి మొగ మెత్తి యశ్రులు

మెత్తనఁ గొనగోరఁ బాఱమీటుచుఁ బలికెన్.

137

టీ. ఆత్తటిన్ = అప్పుడు, గంధర్వవిభుండు = (ప్రవరవేషముననున్న) గంధర్వశ్రేష్ఠుఁడు, అత్తామరసాక్షివదనము = ఆవరూధినిముఖమును, అక్కునన్ = తొమ్మున, ఒత్తి, కృపతోన్ = దయతో, మొగమెత్తి = ఆయముఖమును జేరితో నల్లన వైకెత్తి, అశ్రులు = కన్నీరు, మెత్తనన్ = సుకుమారముగా - గోరుసోఁకనటుల, కొనగోరన్ = గోటికొనతో, పాఱమీటుచున్ = తొలఁగఁజిమ్ముచు, పలికెన్ = ఇట్లు వాగొనెను.

తా. అప్పు డాగంధర్వుఁడు వరూధిని దుఃఖము చూచి జాలికొని దయతో దానిముఖము తనతొమ్మున నదిమిఁపట్టి యూఱడించి యంతట

మెల్లఁగా మొగమెత్తివట్టుకొని కన్నీళ్లు దుడుచుచు దానిదుగ్గి మఃపశమించునట్టొకమాట చెప్పెను.

శా.ధీరస్వాంతపు వంత నీకుఁ దగునే దివ్యాంగనల్ కోవిదల్
గారేయోగవియోగముల్ సతములే కర్తవ్యముల్ నేయరే
పోరే రాఁరెప్రియంబు గల్గినజనుల్ పోరామి పోఁ బోవునే
పోరా కుండఁగ నేమి కాళ్లు దెగెనే పుల్లాంబుజాతేక్షణా.

టీ. పుల్లాంబుజాతేక్షణా=విరిసిన తామరపూవువంటికన్నులుగలదానా (వహుధీనీ), ధీరస్వాంతపు=తాల్మిగల డెండముగలదానపు, నీకుఁ = నీవంటి దానికి, వంత=దుగ్గిము, తగునే, దివ్యాంగనల్=దేవతాస్త్రీలు, కోవిదల్ = జ్ఞానముగలవారు, వివేకముగలవారు, కారే=కారా? అగుదురుగదా! యోగ వియోగముల్ = కలయికగాని యెడఁబాటుగాని, సతములే = నిత్యములా, కర్తవ్యముల్ = చేయవలసినవి, చేయరే=లోకు లెవ్వరు చేయరా! చేయు దురుగాదా యనుట, ప్రియంబుగల్గినజనుల్ = ప్రేమగలవారు, పోరే=పోవల సిన తావులకుఁ బోవుటలేదా! రారే=రావలసిన తావునకు వచ్చుటలేదా! పోరామి=ఉన్న స్నేహము, పోఁ = (ఎచటికైన) నరిగినమాత్రాన, పోవునే, పోరాకుండఁగఁ = పోకుండుటకును రాకుండుటకును, పోవలసినచోటు లకుఁ బోవకుండుటకును రావలసిన చోటులకు రాకుండుటకును, ఏమి కాళ్లు తెగెనే = కాళ్లు విఱిగిపోయెనా యేమి? (గట్లు తెగెనే=సంబంధములు విడి పోయెనా-పా.)

యోగము (కలిసికొనుట) ఎటుల సతముకాదో వియోగ మటులే సతము గాదు. మనవ్యభాతి స్త్రీవలె దివ్యాంగనయు నిందులకుఁ బరితపించుట కోవిద తకు భంగము. ధీరస్వాంతలు వంతనొందుదురా!

తా. నెచ్చెలీ! నీవు మిగులఁ దాల్మి గలదానపు. దుఃఖింపఁ దగునా? దేవాంగనలు వివేకవతులు గదా! యోగవియోగములు కాకర్తవ్యములా? చేయ

వలసిన కార్యములు చేసికొనవలదా? పరస్పరముఁ బ్రేమము గలవా రెవరికిని బోరా రారా? ఎవటికేసిఁ బోయినమాత్రాన స్నేహము చెడునా? ఎందును బోయి రాకుండుటకుఁ గాళ్లు తెగిపోయెనా? అలం అప్రస్తుత ప్రశంస.

తే. మూలముట్టుగఁ దెల్పె నమ్మునివరుండు

ప్రార్థితుం డయి నాకు నప్పరమవిద్య

వచ్చుచును బోవుచుండెద వదల నిన్ను

శుకకలాలాప! నమ్మ త్రిశుద్ధిగ నను.

139

టీ. శుకకలాలాప=బిలుకవలె నవ్యక్తమధురముగ మాటలాడుదానా! అమ్మునివరుండు - ఆపాదలేపనము నొసంగిన సిద్ధుండు, ప్రార్థితుండయి = నాచే వేడుకొనఁబడినవాడయి, అప్పరమవిద్య = అగోప్యవిద్యను, మూలముట్టుగ = సమూలముగా, తెల్పె = తెలియఁజేసెను. వచ్చుచును బోవుచుండెదను = కలసినపుడెల్ల నీయొద్దకు నాకయి నేనే వచ్చిపోవుచునుండును. నిన్ను వదలను = నిన్ను విడిచిపెట్టను, త్రిశుద్ధిగ = ముష్టాటికిని, నమ్మ=నామాటల నమ్ముము, (పా. త్రిశుద్ధిగ = ముష్టాటికి)

తా. సెచ్చెలీ! నిన్ను నే వీడను. ముష్టాటికిని నమ్ముము. అమువివర్యుని బ్రార్థించి యతనియొద్ద పాదలేపముతోఁ గోరినచోటులకుఁబోవునట్టి యామహావిద్యును సమగ్రముగా నేర్చుకొంటిని, వచ్చుచుఁ బోవుచు నుండును.

తే. అని వరూధిని నూరార్చి యచటు వాసి

పోయెఁ దనయిచ్చ గంధర్వపుంగవుండు

తప్యరాదు ఋణానుబంధంబు దెగినఁ

బ్రాణపద మైవలపును బాసి చనదె.

140

టీ. అని=ఇటుల నమ్మఁదగినమాటలను జెలిపి, వరూధిని = గంధర్వపుంగవుండు = గంధర్వశ్రేష్ఠుండు, ఊరార్చి = ఓదార్చి, అచటు = ఆచోటు, వాసి=విడిచిపెట్టి, తనయిచ్చ = తన యిష్టమువచ్చిన చొప్పున, పోయె =

వెడలిపోయినవాఁ డాయెను, ఋణానుబంధంబు = పూర్వజన్మపుణ్యజనంబంధము, తెగినక్ = తీతిన యెడల, ప్రాణపదము = జీవితస్థానము, (ప్రాణసమానము) అయినవలపును = అయిన యనురాగముకూడ, పాసి చనదె = తొలగిపోదా? తప్ప రాదు=ఇది తప్పదు.

తా. మరలఁ దక్షక వచ్చువాఁడ నని వరూధిని నమ్మనటుల నెన్నియొయిచ్చకములు చెప్పి గంధర్వశ్రేష్ఠుఁడు తన యిచ్చుచొప్పున నరిగెను. ఋణానుబంధము తీతిపోయినచో నెట్టిమోహమేనిఁ దొలగిపోదా! అర్థాంతరన్యాసమలంకారము.

వ. అనుటయుక్ దరువాతివృత్తాంతంబుఁ గృపాయత్తం బగుచిత్తంబున నానతీవలయు నని యడుగుటయును. 141

టీ. అనుటయుక్ = ఇటులఁ బడులు చెప్పఁగా, తరువాతి వృత్తాంతంబు=అపిష్టటి కథాంశమును, కృపాయత్తంబు = దయాధీనమైనది, అగుచిత్తంబునక్ = అగునట్టి మనస్సుతో, ఆనతీవలయుక్ = నెలవొసంగవలయును, అని యడుగుటయుక్ = అని యడిగినంతనే, (నాలవయాశ్వానపు 2-వ వచనమునందలి 'అనియెక్' అనుదానితో నన్వయము).

శా హిందూరాజ్యరమాధురంధరభుజాహిగ్రామణీకంఠుక
త్కుండస్వచ్ఛమశోగుళుచ్ఛ! యవనక్షోణీధవస్థాపనా
మందీభూతకృపాకటాక్ష! యసకృన్మాద్యత్కలింగాంగనా
బందీగ్రాహవిగాహితోత్తరకకుభ్ధాటీనమాటీకనా! 142

టీ. హిందూ...గుళుచ్ఛ - హిందూరాజ్యరమా = హిందూదేశపురాజ్యలక్ష్మీయొక్క, ధురంధర = భారము వహించిన, భుజాహిగ్రామణీ = భుజమును సర్వశ్రేష్ఠునకు, కంచుకల్ = కుటుంబమువలె నగుచున్న, కుండస్వచ్ఛ = మొల్లపూలవలెఁ దెల్లవైన, యశోగుళుచ్ఛ = క్షీర్తిపుంజముగలవాఁడా, (క్షీర్తియనెడు పూలగుత్తిగలవాఁడా! పూలగుత్తివలె స్వచ్ఛమగు క్షీర్తిగలవాఁ

డనుట) యవ...టాక్ష-యవనక్షోణీధవ = తురకరాజుయొక్క, స్థాపన = ప్రతిష్ఠించుటయందు, అమందీభూత = తగ్గని, కృపాకటాక్ష = దయగల చూపుకలవాడా, అన...సమాటికనా - అనకృత్ = మాటిమాటికి, మాద్యుత్ = పొగరుకొను, కళింగ = కళింగరాజుయొక్క, అంగనా = స్త్రీలయొక్క, బందీగ్రాహా=బెరిగారు గొనివచ్చుటయందు, విగాహిత = ప్రవేశింపఁ జేయబడిన. ఉత్తరకకుత్ = ఉత్తరదిక్కునందలి, ధాటి = దాడియొక్క, సమాటికనా = ప్రయత్నము గలవాడా (అని కృష్ణరాయనికి సంబోధనము.)

తా. ఆదిశేషునివలె హిందూదేశరాజ్యభారముఁ దాల్చి కీర్తిగన్నవాడవును, లోఁబడిన తురకరాజును దిరిగి దయతోడ రాచటికమున నిల్విన వాడవును, పలుతడవ లుత్తరదేశమునకు దండెత్తి కళింగరాజుమద మడఁచి వానిస్త్రీలను బెరిపట్టి తెచ్చినవాడవును (అగు కృష్ణరాయా)! ఉపమాలంకారము.

క. తిరుమలదేవీచరణో

దరలాక్షకల్పకల్పితస్థలకమల

స్ఫురదిందీవరబంధుర

హరిహాయమణివలయకూటహర్త్యవిహారి!

143

టీ. తిరు...విహారి-తిరుమలదేవీ = తిరుమలదేవి యనురాణియొక్క, చరణోదర = అతికాళ్లయందు, (పాదముల యడుగుప్రదేశమునందు) లాక్షకల్ప = లత్తుకచేఁ జేయఁబడిన యలంకారముచే, కల్పిత = కలుగఁ జేయఁబడిన, స్థలకమల = మెట్టతామరలందు, స్ఫురత్ = ప్రకాశించు, ఇందీవర = నల్లగల్వలవలెనే, బంధుర = చిట్టమయిన, హరిహాయమణి = ఇంద్రనీలమణిమయ మయిన, వలయ = గుండ్రని, కూటహర్త్య=యంత్రాల మేడయందు, విహారి = విహరించువాడా !

తా. ఇంద్రనీలమణి కుట్టిమమందుఁ దిరుమలదేవియొక్క లాక్షానక్రములయిన పాదములొని లత్తుక యంటినప్రదేశములు మెట్టదామరలవలెను

తక్కిన తావులు నల్లగల్పవలెను నుండెనని తాత్పర్యము. అట్టి మేడ మీఁద విహరించువాడా యని కృష్ణరాయనికి సంబోధనము. (హర్షాగ్రమున ఇంద్రనీలములు పటపఁ బడెను. లాక్షరసము సోకినచోటులు మెట్టతామరలుగఁ దక్కినతావులు నల్లగలువలుగా నుండెను.) ఉదాత్త మలంకారము.

ఉత్సాహ. వర్ణనీయకీర్తివైభవా! ప్రభూతభూతిదృ

శ్కర్ణకుండలా! వితీర్ణకర్ణ! దీర్ఘహృద్భ్రమ

ద్దుర్ణయారిమానహారి! దుర్భరానకార్పణీ

ఘూర్ణమానకొండపల్లికొండవీడునుండలా.

144

టీ. వర్ణ...భవా-వర్ణనీయ = వర్ణింపఁదగిన, కీర్తివైభవా = యశో విస్తారముగలవాడా, ప్రభూత...డలా-ప్రభూత=నిండానిన, భూతి=విశ్వర్యముచే, దృశ్యకర్ణకుండలా=(పాములు కుండలములుగాఁ గల) శివుడా, (శివుఁడవైశ్వర్యసంపన్నుఁడు అట్టివాడా యనుట.) వితీర్ణకర్ణ = దాతృతయందుఁ గర్ణుఁ డగువాడా, దీర్ఘ...మానహారి - దీర్ఘ = పొలిస, హృత్ = గుండెలు గలవారై, భ్రమత్=తిరుగాడు, దుర్జయ = నీతిమాలిన, అరి = శత్రుల యొక్క, మాన = గర్వమును, హరి=హరించినవాడా, దుర్భ...నుండలా-దుర్భర = భరింపరాని, ఆనక=భేరియొక్క, ఆర్పణీ = మ్రోతచే, ఘూర్ణమాన = తిరుగుపడుచున్న, కొండపల్లి కొండవీడునుండలా = కొండపల్లి కొండవీడురాజ్యభాగములు గలవాడా!

తా. పొగడ్త కెక్కిన కీర్తి గలవాడా! విశ్వర్యమున శివునివంటివాడా! దానకర్ణుడా! దుర్జయులైన రాజులు గుండె పగులునట్లు చేయువాడా! భేరిధ్వనమాత్రముననే కొండపల్లి కొండవీడురాజ్యములను పణికించువాడా!

గద్యము. ఇది శ్రీమదాంధ్రకవితాపితామహాసర్వతోముఖాంక పంకజాక్షపాదాంబుజాధీనమానసేందిరినందవర పురవం

శోత్తంసశతకోపతాపసప్రసాదాసాదిత చతుర్విధకవితామ
తల్లికొల్లసాని చొక్కయమాత్యపుత్ర పెద్దనార్యప్రణీతం
బైనస్వారోచిషమునుసంభవం బనుమహాప్రబంధంబునందుఁ
దృతీయాశ్వాసము. 145

టీ. శ్రీమ... ప్రణీతంబు - శ్రీమత్ = విద్వత్తాసంపదగల, ఆంధ్ర
కవితాపితామహ = ఆంధ్రకవిత్వమునకు బ్రహ్మయును, సర్వశోముఖ =
అంతటవ్యాప్తిగల, అంక=విరుదుగల్గినట్టియును, పంకజాక్ష=విష్ణువుయొక్క,
పాదాంబుజ = పాదపద్మములకు, అధీన = వశమైన, మానసేందిందిర =
మన స్సనెడు తుమ్మెడగలట్టియును, నందవరపురవంశోత్తంస=నందవర మనెడి
యూరివారివంశమున (నందవరీకకులమున) శ్రేష్ఠుడగునట్టియు, శతకోప
తాపస = శతకోపయతియొక్క, ప్రసాద=కృపచే, ఆసాదిత = పొందఁ
బడిన, చతుర్విధ = నాలుగిధములగు (బంధ, చిత్ర, గర్భ, ఆశు, కవన
ములు), కవితామతల్లిక=శ్రేష్ఠకవిత్వముగలట్టియు, అల్లసానిచొక్కయమాత్య
పుత్ర = అల్లసానిచొక్కయమంత్రికిఁ గుమారుఁ డగునట్టియు, పెద్దనార్య=
పెద్దనార్యునిచే, ప్రణీతంబు=రచియింపఁబడినది, మహాప్రబంధంబునందున్ =
మహాకావ్యమున, తృతీయాశ్వాసము.

ఇది శ్రీదక్షిణామూర్తిమంత్రోపాసనాసమాసాదితాఖండసాహితీధురీ
ణుండు నాత్రేయగోత్రవత్సుండును వావిళ్ల వంశపయోరాశిరాకానుధా
కరుండు నగు రామస్వామికాస్త్రిచేత ననేకపూర్వవ్యాఖ్యానాభిప్రాయంబులఁ
బర్యాలోచించి రచింపఁబడిన రుచినమాఖ్యానం బగువ్యాఖ్యానంబునఁ
దృతీయాశ్వాసము.

శ్రీ రస్తు.

మమచరిత్రము.

స టీ క ము.



చ తు ధా వ్యా స ము.

కృష్ణరాయ! గుణర

త్నాకల్పా! కల్పకద్రుమాధికదాన

శ్రీకుతుకాగతలోకా

లోకాంతరసకలసుకవిలోకస్తుత్యా !

1

టీ. శ్రీకృష్ణరాయ=సంపద్యుత్తరదశవశే నో కృష్ణరాయప్రభువతంసా,
గుణరత్నాకల్పా - గుణ = సద్గుణము లనెడు, రత్న=రత్నములే, ఆకల్పా =
భూషణముగాఁ గలవాఁడా, కల్పక...స్తుత్యా - కల్పక = కల్పవృక్షమని
యెడు, ద్రుమ = చెట్టునకంటె, కల్పవృక్షముకంటె, అధిక = మిక్కిలియైన,
దానశ్రీ = వితరణసంపదయందలి, కుతుక = సంతసముచే, ఆగత = వచ్చి
యున్న, లోకాలోక = చక్రవాళభూధరముయొక్క, అంతర = మధ్య
ప్రదేశమునందుండిన, సకల = ఎల్లవారునైన, సుకవి = మంచికవుల, లోక =
బృందముచే, స్తుత్యా = స్తవముచేయఁదగినవాఁడా, ఈకృతిపతిసంబోధ
నము తరువాతవచ్చు పదసములొని అవిధరింపు మనుదానితో నన్వయింప
వలయును.

కల్పవృక్ష మనక కల్పకమనుటచేఁ గప్పిత్యయము గున్న యని తెలు
పును: చిగుళ్లు ఫలములు పూవులు సర్వజనులకందుబాటులో నుండు ననుట.
కోరికలు పడయుట సర్వజనసాధ్యముగా నుండె ననుట.

తా. సర్వసుగుణములు గలిగి కల్పకమును మించిన దాతృత్వముచే
లోకాలోకపర్వతముచే నావృతం బైనధరణీభాగంబునం దుండిన సమస్తసుక
వులుం జేరి పొగడుచుండ వెలయు శ్రీకృష్ణరాయ ప్రభువరా. (చక్రవాళ
పర్వతము భూమండలముచుట్టు నుండు నందురు.)

వ. అవధరింపుము జైమినిమునీంద్రునకుఁ బతంగపుంగవంబు
లిట్లనియె, 2

టీ. అవధరింపుము = వినుము, జైమినిమునీంద్రునకుఁ = జైమిని
యను మునిపర్యవకు, జైమినిమునితో నని యర్థము. పతంగపుంగవంబులు =
పిట్టలలో మిన్నలు, ఇట్లనియెఁ = పైవిధముగాఁ జెప్పెను.

తా. చరిత్రముం జెప్పవత్తులు జైమినిముని క్రిందిరితిం జెప్పెను.

సీ. మున్ను విప్రాకారమునఁ గూడుచో శంకః
గనుమూయఁ బనిచె నాఖచరభర్త
యవ్వరారోహయు నాసక్త గావున
నిచ్చలో నటు సేయ నియ్యకొనియె
నాప్రతిజ్ఞాపూర్తి యయ్యెఁ దనంత న
వ్వనితకు రతిపారవశ్యపటిమ
నపుడు తత్ప్రేవర దేహసమిద్ధశిఖిదీప్తి
శాంబరీమహిమచే సంగ్రహించి

తే. నట్టిగంధర్వమూర్తి సౌఖ్యానుభూతిఁ
జలన మేదినమానసాబ్జమున నిలువ

వెలనెఁ దేజోమయం బైనవృద్ధి నట్టి
మేటిగర్భంబు నెలలు తొమ్మిదియు నిండె.

3

టీ. మున్ను = పూర్వము, విప్రాకారమునకొ = బ్రాహ్మణస్వరూపముతో, కూడుచోకొ = కలియునపుడు, శంకకొ = నిజస్వరూపము తెలిసిపోవుననునందియముచే, ఆఖచరభర్త = ఆగంధర్వప్రభుఁడు, కనుమూయకొ = నేత్రములను మూసుకొని యుండునట్లు, పనిచెకొ = ఆజ్ఞాపించెను. అవ్వరారోహయకొ = ఆమగువయును (వరూధినియు), ఆసక్త = ఆసక్తిగలది (తాత్పర్యముగలది), కావునకొ, అటునేయకొ = ఆప్రకార మొనర్చుటకు (కనుమూయుటకు), ఇచ్చలొకొ = తలంపునందు, ఇయ్యకొనియెకొ = సమైక్యమైనది. అవ్వనితకుకొ = ఆస్త్రికి (అనఁగా వరూధినికి), రతిపారవశ్యపటిమకొ - రతి = సంగమమునందలి, పారవశ్య = పరవశత్వముయొక్క, పటిమకొ = సమర్థతచే, తనంతకొ = తనయంతటఁ దానే, ఆప్రతిజ్ఞాపూర్తి = ఆప్రతిస తుదముట్టుట (ఇందలి ప్రతిజ్ఞ కనుమూయుటయ), అపుడు = ఆసంభోగవేళను, తత్ప్రసరదేహ సమిద్ధ శిఖిదీప్తికొ - తత్ప్రసర = ఆప్రసరని, దేహ = బిడలున, సమిద్ధ = మిగులఁ బ్రకాశించుచున్న, శిఖిదీప్తికొ = అగ్నియొక్క వెలుగువంటి తేజమును, శాంబరీ మహిమచేకొ - శాంబరీ = హయయొక్క, మహిమచేకొ = మహిమవలన, సంగ్రహించినట్టి గంధర్వమూర్తి = తాను దాల్చియున్న గంధర్వాకారము, సౌఖ్యానుభూతికొ = సుఖము ననుభవించుటచే, చలనము = చాంచల్యము, ఏదినమానసాబ్జమునకొ - ఏదిన = పోయిన, మానసాబ్జమునకొ = మనఃపరకజమున, నిలువకొ = నిల్చియుండఁగా, అట్టి మేటిగర్భంబు = ఆయుక్తకృష్టమైన గర్భము, తేజోమయంబు = కాంతిమయము, ఐనవృద్ధి = అయిన యభివృద్ధిచే, వెలనెకొ = ప్రకాశించెను. నెలలు తొమ్మిదియు నిండెకొ = నవమాసములు పూర్తి యయ్యెను.

రతిపారవశ్యముచే గనులు మూతపడుట ప్రసిద్ధము. వరూధిని ప్రమాదముచేసిన నియమ ముల్లంఘింపకుండ రతిపారవశ్యము తోడువడి కనులు మూయించెను. కనులు రతిపరవశమున మూతపడు ననుటకు ఇందే,

సీ. “అలాపగలిసాకున్నర మోడ్చుకనుంగవ రతిపారవశ్యవిభ్రమము దెలుప.”

క. “గాత్రంబు పరవశం బగు, నేత్రంబులుమూయించెనుటనించినయూర్పుల్ చిత్రగళింబొలయుంబలుకులు, చిత్రించుచునుండు...” కళాశాస్త్రము, ద్వి.

వరూధిని రతిపారవశ్యమున గనులు మూసెను గానఁ బ్రవరుని మనోహరాకారము హృదయమునందు నిలిపెను. మార్కండేయపురాణమునందఁ గూడ నిటుతె వరూధిని ప్రవరునిమూర్తి హృదయమున నిలిపె నని కలదు.

క. “సురతసమయమున నానుం, దరి నయనాబ్జములు మోడ్చి దహనశిఖావి స్ఫురితశరీరుండగు నా, ధరణిసురుమారు నాత్మఁ దలఁచెను నెమ్మిన్.”

(పంచమాశ్వాసము.)

తా. కామరూపి కావుటచే గంధర్వుండు విప్రాకారమున వచ్చి వరూధినితోఁ గ్రీడించుచు గలయింకయిట్లు నిజాకారము కనబడిన మోస మగు నని యామెను నేత్రనిమిలనము చేయఁ గోరెను. ఆక్షోరికపై నావరూధిని కన్నులు ముకుళింప నవసరము లేకుండ రతిపారవశ్యపటిమచేతనే మూత పడియెను. ఆట్టి సంభోగమున గర్భము గలిగెను. అది మిక్కిలి లేజోమయము గానఁ బేంపు చెందఁ దొమ్మిది నెలలు నిండెను. (రతిసమయమునను, ప్రాణావసాన సమయమునను మాయావరణ ముండ దని పెద్దలు పల్కుదురు. కావునఁ దన నేమము వెల్లడి యగు నని “ఇది మాదేశాచార” మనుమిష్యపైఁ దనపై నను రాగము గల యావరూధినితోఁ జెప్పె ననుట). అలం. సమాధి.

వ. అనంతరంబ యొకానొకపుణ్యాదివసంబున.

4

టీ. అనంతరంబమాసపూ ర్తియైనంత, ఒకానొకపుణ్యాదివసంబునకొక కుభదినమున.

శా.తేజం బబ్బభవాండగేహమునకున్ దీపాంకురచ్ఛాయయై
రాజిల్లగ్రహపంచకంబు రవి జేరం బోనిలగ్నంబునన్
రాజీవాక్షి కుమారుఁ గాంచె సుమనోరాజన్యమాన్యున్
జనుల్, జేజేవెట్టబ్రసూనవర్ష మమరశ్రేణుల్ ప్రవర్షింపఁగన్.

టీ. గ్రహపంచకంబు = అంగారక, చంద్ర, బృహస్పతి, శుక్ర, శనైశ్చరులను గ్రహములైదును, రవిన్ = రవిగ్రహమును, చేరందోని
లగ్నంబునన్ = సమీపింప కున్న లగ్నమందు, రాజీవాక్షి = తామర రేకుల
వంటి కనులుగల వరూధిని (గర్భము ధరించిన వరూధిని), తేజంబు = శరీర
కాంతి, అబ్బభవాండగేహమునకున్ = బ్రహ్మాండ గృహమునకు, దీపాంకుర
చ్ఛాయయై = మొలకదీపపుకాంతియై, రాజిల్ల = దీపింపఁగా, జనుల్ =
ప్రజలు, జేజేవెట్ట = జయజయధ్వనులతో స్తుతింపఁగా, అమరశ్రేణులు =
దివిజబృందము, ప్రసూనవర్షము = పుష్పవృష్టి, ప్రవర్షింపఁగన్ = 'కురియు
నట్లుచేయఁగా, సుమనోరాజన్యమాన్యున్ = దివిజపతి యగు సింద్రునిచే
మన్నింపఁబడ నర్హుఁ డగు నతని, కుమారున్ = పుత్రుని, కాంచెన్ = కనియెను
గ్రహపంచకము సూర్యునిచేరుట యనఁగా సూర్యుఁ డున్నరాశిలో
నాయైదుగ్రహములు చేరుట; అదియే యస్తమయము. అస్తమయదోషము
గల గ్రహములు శుభఫలము లొసంగఁజాల వని జ్యోతిశ్శాస్త్రమతము గాన
అంగారకాదిగ్రహముల కస్తమయదోషము లేని యుత్తమలగ్నమునందు.
'దీపాంకురచ్ఛాయమై' యను పాఠాంతరము గలదు. ఛాయాశబ్దము షష్ఠీరూ
పమున వైకల్పికముగా నపుంసకలింగ మగు నని యొకానొకరు సమర్థించిగాని
యంతకంటె ఛాయ యని స్త్రీలింగమునె యుంచి, మైయను ప్రత్యయమునకుఁ
దృఢీయార్థము చెప్పట యుక్త మని తోచుచున్నది.

తా. ఆవరూధిని, సురలు కుసుమువర్షముం గురియ జనులు స్తోత్రము
చేయుచుండ శుభగ్రహములతోఁగూడిన లగ్నమున దేవీప్యూషుఁడును

దేవేంద్రునిచే గొనియాడఁ దగువాఁడును మహత్తరకాంతి సంపన్నుఁడు నగు
కుమారునిఁ గనియెను. అలం. రూపకము. ఉపమ.

క. స్వరుచిస్ఫురణను శశిభా

స్కరపావకతారకాప్రకాశము లెల్ల

విరళములు సేయ నతనికి

స్వరోచి యనునామ మిడి రచటిమును లెల్లన్.

6

టీ. స్వరుచిస్ఫురణ = తనయొక్క లేజముయొక్క ప్రకాశము
చేత, శశిభాస్కర...ప్రకాశములు-శశి = చంద్రునియొక్కయు, భాస్కర =
సూర్యునియొక్కయు, పావక = అగ్నిహోత్రునియొక్కయు, తారకా =
నక్షత్రములయొక్కయు, ప్రకాశములు = వెలుంగులను, విరళములు = దూర
మైనవిగా (తక్కువ యైనవిగా), చేయన్ = చేయుటచేత, అతనికి = అబ్ది
నికి, అచటి మును లెల్లన్, స్వరోచి = స్వరోచి (స్వప్రకాశముగల యట్టి
వాఁడు), అనునామము = అనుపేరు, ఇడిరి = పెట్టిరి.

మునులు స్వరోచి యని నామకరణము గావించుటచే నాపేరెంతయుఁ
దగియున్న దని భావము. మునులవాక్యమునే యర్థ మనుసరించుఁ గాన నస్వర్థ
మగు నీనామము మిగుల నొప్పును. ఋషుల వాక్కులగుర్చి,

ల్లో. “తాకికానాం హి సాధునామర్థం వాగనువర్తతే,

ఋషీణాం పునరాద్యానాం వాచమర్థోఽనుభావతి.” (ఉత్తరరామ.)

తా. సూర్యచంద్రాదులగు కాంతిగలవారిప్రభ నడఁచు శరీరచ్ఛాయ
గలవాఁడు గావున నక్కడ నున్నఋషులు స్వరోచి యని పేరుపెట్టిరి. అలం.
అతిశయోక్తి.

చ. మఱియు నతండు సంయమిసమాజవినిర్మితజాతకర్తుఁడై.

నెఱిఁ బరివర్ధితుండు సుపనీతుఁడునై వివిధాయుధంబులన్

గఱకరి యై రణస్థుల గద్దటి యై నిగమార్థవేది యై

నెఱతనకాఁడు నై మెఱసె నిర్మలకాంతివిలాసరేఖలన్.

7

టీ. మఱియున్ = వెండియు, అతండు=అవరూఢిని కుమారుఁ డగు
 స్వరోచి యనుబాలుఁడు, సంయమినమాజ...కర్తుడై = తపశ్శాలురయొక్క
 బృందముచే నొనర్పఁబడిన జాతకర్తము గలవాఁడై, (జాతకర్త మన జన్మసమ
 యమునఁ జేయువేదవిహితమగు నొకానొకకార్యము) నెఱిగ్ = నానాఁటన్,
 పరివర్ధితుండున్ = తెన్నగఁ బెంపఁబడిన యతఁడును, ఉపసీతుండున్ =
 ఉపనయనము గావింపఁబడినవాఁడును, వివిధాయుధంబులన్ = అనేక
 విధాయుధోపయోగములందును, కఱకరియై = చాలినవాఁడై, రణస్థులులన్ =
 యుద్ధభూములయందు, గద్దఱియై = దార్ధ్యముగలవాఁడై, (దిట్టయై), నిగ
 మార్థవేదియై=వేదములును వానియర్థమును దెలిసినవాఁడై, నెఱతనకాఁడునై=
 అన్నిఁటియందు నేర్పుగలవాఁడై, నిర్మలకాంతివిలాసరేఖలన్ - నిర్మల =
 విమలమైన, కాంతి=సౌందర్యముచేతను, విలాస=హాయిలయొక్క, రేఖలన్ =
 ప్రకారములచే, మెఱనెన్ = వెలుఁగొందెను.

ప్రయోగోపసంహారాదులకు దివ్యమంత్రములు గల యస్త్రములను
 నభ్యసించుట కుపసీతుఁ డగుట యవసరము. కాననే ఉపనయనానంతరము
 శస్త్రవిద్య నేర్పఁబడెను. నెఱతనకాఁడగు నప్పటికిఁ బూర్వోక్తవిద్యలన్నియు
 నభ్యసించెను.

తా. అబిడ్డఁడు దినదినాభివృద్ధి గలిగి ముసింద్రులచే జాతకర్త
 నామకరణాదులం బొంది, వడుగు చేయఁబడి, ధనుర్వేదము నభ్యసించి, వేదా
 ర్థాదులు నేర్చికొని, పోరులం దిట్టఁడై, సకల న్యాయవిచారణములం జేయ
 నమర్థుఁడై కళావంతుఁ డయ్యెను.

సగ్ధర. గుర్దుగ్ గోత్రాచలంబుల్ గులగుల లయిపో గోతముల్
 గుర్దులీలన్, ఖడ్గజెండాడుమ్రాఁకుల్ కవుఁగిటికొలఁదుల్
 కత్తి నొక్కొక్కఘాతన్, బ్రోద్దామప్రాధి వాతాద్భుతగతిఁ

బటచుక్ భూమిజవ్వాడఁగా నిట్లదేవీనందనుం డత్యనుపమ
బలుఁడై యౌవనారంభ వేళన్. 8

టీ. గోత్రాచలంబుల్ = కులపర్వతముల నేడింటిని, గులగులలయి
పోక్ = నుగ్గయిపోవునట్లు, గోతముల్ = మల్లసాధనవిశేషములగు గోసె
సంచులను, గ్రద్దులీలక్ = ముష్టిసూతము చేయునట్లు, గ్రద్దుక్ = పిడికిలితోఁ
బొడుచును (జెట్టిలు సాధనము చేయుతటి దిటవుగల గోతములలో తాలు
పోసి గోతములను గ్రద్దుచు సాధనములు చేయుచుండుట ప్రసిద్ధము.) కవుఁ
గిటిగొలఁదుల్ = అలింగనము చేసికొనుటకుఁదగినవైన, మ్రాఁకుల్ = చెట్లును,
ఖద్దిక్ = సారప్రయత్నముతో, కత్తిక్ = ఖద్గముతో, ఒక్కొక్కసూతక్ =
ఒక్కొక్క దెబ్బతో (ఒకచెట్టు నొక్కదెబ్బతో) చెండాడుక్ =
ముక్కలుగా ఖండించును. భూమి, జవ్వాడఁగాక్ = కంపమునొందఁగా,
ప్రాద్దామప్రాధిక్ = అతిశయ మగుశక్తిచే (పా. ప్రాద్దామక్రీడక్ = హెచ్చుగు
ఆటలందు), వాతాద్భుతగతిక్ = వాయువుయొక్క యచ్చెరువైన వేగముం
బోలినవేగముతో, పటచుక్ = పరుగిడును. ఇట్లు, అదేవీనందనుండు = ఆదివ్య
పనితాకుమారుఁడు, యౌవనారంభ వేళక్ = తారుణ్యప్రారంభమునందు,
అత్యనుపమబలుఁడై = ఉపమారహితమగు మెండైనబలము గలవాఁడై, వైపద్య
ముతో నన్వయము.

కులపర్వతములు: మహేంద్రము, మలయము, సహ్యాము, శుక్తిమం
తము, పారియాత్రకము, గంభమాదనము, వింధ్యము. ఇందు స్వరోచి
దేహబలము, అసిచాలననైపుణ్యము, గమనవేగాతిశయము చెప్పఁబడెను.
యౌవనారంభమునందె యనుపమబలుఁ డగుటచే ముందు లోకోత్తరుఁడు
కాఁగలఁ డనుట.

తా. స్వరోచి యౌవనారంభవేళ నమితబలముచే కులాచలములను
గోతములపై గ్రద్దినట్లు గ్రద్దుచు, పెద్దమ్రాకులను గత్తితో నటకుచు,
ధరణి వడంక నతివేగమునం బరువెత్తుచు నుండెను. ఇం దుపమయు నతిశయో
క్తియుం జెప్పఁబడియెను.

క. వేదండముతోండముసరి

కోదండముఁ దివియు నెడమఁ గుడి నిబిడజ్ఞా
నాదము రోదసి నిండఁగ

భేదించుకొ గండశిలలఁ బృథుబాణములన్. 9

టీ. వేదండము తొండము సరి కోదండముకొ=ఏనుఁగుతొండముతో
సరియైనధనుస్సును, ఎడమకొ=ఎడమవైపునను, కుడికొ=కుడివైపునను, నిబిడ
జ్ఞానాదము = దట్టమైన గుణధ్వని, రోదసికొ = భూమ్యాకాశమధ్యమున,
నిండఁగకొ = పూర్ణమగురితిని, తివియుకొ = లాగును. గండశిలలకొ =
పెద్దగుండుతాళ్లను, పృథుబాణములకొ = పెద్దబాణములచే, భేదించుకొ =
బ్రద్దలుగొట్టును.

భూమ్యాకాశముల మధ్యభాగము నిండునదిగాన నారిమ్రోత నిబి
డము. సాక్షాన్యబాణములైన శిలల భేదింపవు. శిలలు గండశిలలు బాణములు
మిగుల గొప్పవి. కాననే విల్లుచు వీన్యుతొండములావున నుంట; అతిశయము
ఎడమ కుడి సమముగా నేయుట.

తా. ఏనుఁగుతొండమువంటి లావగువంటి నెక్కిడి, భూమియు నాక
సము నిండునట్లు నారి సారించుచు గొప్పగొప్పబాణములతో నెడమచేతి
తోను గుడిచేతితోను గండశిలలను భేదించుచుండెను. ఉపమాతిశయోక్త్య
లంకారములు.

క. అతఁడు మఱి తనకు మంథ

క్షితిభృత్తటి విశ్వకర్త చేసిననగరికొ
వితతాటవికచమూసే

వితుండై సామ్రాజ్య మనుభవింప నొకతఱిన్. 10

టీ. అతఁడు=అస్వరోచి, మఱి=మఱియును, మంథక్షీతిభృత్తటిక్ = మందరపర్వతపు చఱియయందు, విశ్వకర్త = దేవతల శిల్పకారుఁడు, చేసిన నగరిక్ = (అపూర్వరీతిగా) నిర్మాణముచేసిన పట్టణమునందు, వితతాటవిక చమూసేవీతుండై-వితత=విస్తారమైన, ఆటవిక = అడవిజాతివారలయొక్క, చమూ = సైన్యముచేత, సేవీతుఁడు వి=సేవింపఁబడువాడై, సామ్రాజ్యము= ప్రభుత్వసంపదను, అనుభవింపక్ = అనుభవించుచుండ, ఒకతటిక్=ఒక్క సమయమున.

తా. స్వరోచి విశ్వకర్త నిర్మించిన మందరాద్రితటమునం గల నగరమున బహుకిరాతసమూహము కొల్పుచుండ సామ్రాజ్య మనుభవించుచుండ నొక్కనాఁడు; ముందు పద్యముతో నన్వయము.

క. కరకాచిటపటరవభీ

కరమై పెళపెళనినాదఘన మై ఝంఝా

మరుదుడ్చి తబిలమంద్ర

స్వర మై యొక్కొండ నొక్కవర్షము గురిసెన్.

11

టీ. అక్కొండక్ = ఆనగముపై: కరకాచిటపటరవభీకరమై = పడ గండ్ల చిటపటధ్వనిచే భయముం బుట్టించునదియై, పెళపెళనినాదఘనమై = పెళపెళయను చప్పుడులతో గర్జించు మబ్బులంగలది యగుచు, ఝంఝా... స్వరమై - ఝంఝామరుల్=వర్షయుక్త మగు వాయువుచే, ఉడ్చిత = విడువఁబడిన, బిల=కొండగవుల, మంద్ర స్వరమై = పెద్దశబ్దముగలిగినదియై, గంభీరధ్వనిగలదై (మంద్రస్తు గంభీరః - ఆమ.) ఒక్కవర్షము = ఒకవాన, గురిసెన్ = పర్చించెను.

తా. అక్కొండపై పడగండ్లు తాలుచుండఁగా, పెళపెళ మొగుట్టులుము చుండఁగా, గాలివలన గుహలు ధ్వని చేయుచుండఁగా, వర్షము గురిసెను. అలం. స్వభావోక్తి.

క. తెలతెల వేగిన నగ్గరి

జలజలఁ బ్రవహించునెలలచప్పుట్లు శిఖా

వలకులకలకేకాకల

కలములు గలతలపొలంబు గనుఁగొను వేడ్కన్.

12

టీ. తెలతెలవేగినకొ = (వైనఁ జెప్పిన విధముగా రాత్రియంతయు నెడ
తెగక వాన కురిసి) పిమ్మటఁ దెల్లఁగాఁ దెల్లవాఁడగానే, అగ్గరికొ = అపర్వత
మున, జలజలకొ = జలజల యనుచు, ప్రవహించు నెలలచప్పుట్లు - ప్రవ
హించు=పాటుచున్న, నెలల = గిరిని ర్ఘములయొక్క, చప్పుట్లు = నాద
ములు, శిఖావల...కలకలములు - శిఖావల=నుయూరముల, కుల=సమూహ
ములయొక్క, కల = అవ్యక్తమాధుర్యముగల, కేకా = ధ్వనుల (నెమిళ్ల
ధ్వనికేక గేక యని పేరు), కలకలములు=కోలాహల నాదములును, కలతల
పొలంబుకొ = కలిగియున్న పర్వతముయొక్క నెత్తములను, కనుఁగొను
వేడ్కకొ=దర్శించఁ బుట్టినసంతోషముతో, మీఁది పద్యముతో నన్వయము.

నెలయెట్లు ఎత్తగు ప్రదేశములనుండి ప్రవహించుచుంటచే మిగుల
ప్రాంత జనించెను. ఆప్రాంతను మేఘధ్వనిగా భావించి నెమిళ్లకేకలువేయుచు
నానందపరవశమున నుండెను. నెలయెట్లు నెమిళ్లు దర్శనీయములు.

నగరములందును గ్రామములందును వేకువజామునఁ గోళ్లు కూసినటుల
నడవులయందు నెమిళ్లు వేగినంతన కూయుచుండును. వర్షముకురిసి వెలిసిన
నాఁటి వేకువజామున నెమిళ్లు మిక్కుటముగా నతిచును.

తా. తెల్లవాఁసంతట నా మందరపర్వతముపైఁ బ్రవహించు నెల
యెట్లును, నాదము చేయుచున్న నెమిళ్లుగుంపులును గల కొండనెత్తములం
జాడఁ దలచి.

ఆ. అన్నగార్గ మెక్కి యం దొక్కశశికాంత

వేదఁ గతిపయాప్తవేష్టితుండుఁ

గుటజవిపినపవననటదలకభరుండు

నగుచుఁ బ్రొద్దు జరపునవసరమున.

13

టీ. అన్నగాగ్రము=ఆ పర్వతశిఖరమును, ఎక్కి, అందుకొ = దాని వైభాగమున, ఒక్క శశికాంతవేదికొ = ఒక చంద్రకాంత శిలామయ మగు లిన్నెవై, కలిప...వేష్టితుండుకొ = కలిపయ=కొండలు, ఆప్త = స్నేహితులచే, వేష్టితుండుకొ=చుట్టువారు కొనబడినవాడును, కుటజ...భరుండు—కుటజ=కొండమల్లెల, విషి=వనముపైనుండి వచ్చెడు, పవన = వాయువుచే, నటల్ = చలించుచున్న, ఆలక భరుండుకొ = ముంగురులయొక్క భారముగలవాడు, అగుచుకొ, ప్రొద్దుజరపు నవసరమునకొ = కాలక్షేపము చేయుచున్నవేళను, కొండమల్లెలనుండి వచ్చుగాలి చిలుగాలి, తావి మిక్కుటము. మందగమనముగల కుటజ సుగంధవాయువుల సుఖస్పర్శము స్వరోచి ముంగురులఁ గడలించుచుండెను. కాన సుఖస్పర్శము సూచితము.

తా. స్వరోచి యాకొండ నెక్కి యందుఁ గల చంద్రకాంతవేదికొకొండమల్లెలపైనుండి వీచుగాలిం గ్రోలుచు మిట్టలు గొల్వఁ గూర్చుండి వినోదించునప్పుడు.

ఆ. ఒక్కయెఱుకుతేఁడు నక్కకొమ్మును నిట్టి

గోఱజంబు జున్నుఁ జాఱపప్పుఁ

బీలిగఱులయంఘకోలలు నెలవిండ్లుఁ

గాను కిచ్చి కరయుగంబు మొగిచి.

14

టీ. ఒక్కయెఱుకుతేఁడు = ఒక శబరనాయకుఁడు, నక్కకొమ్మును = నక్కయొక్కకొఱయు, ఇట్టిగోఱజంబుకొ = లేడిగోరోచనమును (మృగనాభి యనుట), జున్నుకొ=లేనీయును, చాఱపప్పుకొ=ముంతమామిడిపప్పును, (అరణ్యములందు చాఱచెట్టయగుది గలదు. దాని కాయలనుండి దీయుపప్పు జేడిపప్పుకంటెఁ జిన్నదిగను రుచ్యముగా నుండును. జేడిపప్పుగాఁ జెప్పుటకుఁ

గారణము వృగ్యము.), పీలిగణులయంపకొలలుకొ = సికిలి యనువశీ. వెండ్రుక
అతోఁగట్టిన పుంభములు గలబాణములును, నెలవిండ్లును = ఒకదినను ధను
స్సలును, నెలనుకట్టెతోఁ జేసినధనుస్సలు, కరయుగంబు మొగిచి = చేతులు
రెండును మోడ్చి (శమస్కరించి); నెలనుకట్టె ధనువు లాటవిషలు వాడు.
దురు. చాలగట్టివి యనుట కాధారము. —

లే. “విల్లువట్టిననెల పదినాళ్లలోన

వీకగలిగినతడవిల్లు వెదురువిల్లు

నెలనువిల్లును మొదలైన చేఁగవిండ్లు

చులకఁగాఁదీసి శబరేంద్రసూనుఁ డేయు.”

(శ్రీ కాళహస్తిమాహాత్మ్యము. ౯౪.)

తా. అచ్చటి కొకశబరుఁడు తమజేడగు స్వరోచిని దర్శింప నెంచి
నక్కొకొఱయం మంచికస్తూరియు, తేనెయు, జాఱవప్పును, ప్రశస్తతరము.
లగు ధనుర్బాణములు నుపాయనము వెట్టి నమస్కరించి.

ప. యుగవిగమసమయసముద్భూత జీమూతపటలంబునుంబోలెఁ
గైలాసగిరినితంబప్రాంతకాంతారపర్యంతంబు నిరంతరం బై
కాఱుకొన్నయొక్కగహనరేఖం గరాంగుళిం జూపి భూ
పతి కి ట్టనియె. 15

టీ. యుగ...బోలెకొ - యుగవిగమసమయ = కాలపరిమాణ మగుయుగ
ములు సమాప్తినొందునపుడు, కృత త్రేతాదియుగములుముగింపఁ బ్రళయమవచ్చి
నపుడు, సముద్భూత = పొడవైన, జీమూత = మబ్బుల, పటలంబునుంబోలెకొ = సము
దాయమురీతి, కైలాస...పర్యంతంబు - కైలాసగిరి = శివనిలయ మగు రజతపర్వ
తముయొక్క, నితంబ = (పర్వత) మధ్యభాగమునకు, ప్రాంత = దాఁపున నున్న,
కాంతారపర్యంతంబు = వనముదాక, నిరంతరంబై = తెఱచితేనిదై, కాఱు
కొన్న...రేఖకొ - కాఱుకొన్న = ఒత్తుగాఁ జీకటివలె నున్న, దట్టముగాఁ బెరిగిన

యని కొందఱు. (పా. కారుకొను = చీకటికమ్మ) ఒక్కగహనరేఖ = ఒక వనపంక్తిని, కరాంగుళి = చేతివ్రేలితో, చూసి, భూపతికి = స్వరోచికి, ఇట్లనియె = ఇటులని చెప్పెను. చివురాకులచాయ ఆకుపచ్చగా నున్న, దూరముననున్న వారికి నలుపుగాఁ గానిపించును, ఆకుపచ్చరంగును కృష్ణవర్ణ గణమునందుఁ జేర్చి చెప్పట గలదు. కాననే ప్రళయకాలమేఘముల వర్షముతోఁ బోల్చిచెప్పబడెను. ఆకుజొంపములచాయ మేఘవర్షముతోఁ బోల్చుటకు వేటొక ఉదాహరణము.

సీ. “అభినవజలధరశ్యామంబు లగునెడ లాకుజొంపంబుల ననుకరింప”

(భారతము-విరాటపర్వము.)

శ్లో. “గోదావర్యాః పయసి వితతశ్యామలానోకహస్త్రిః.” (ఉత్తరరామ.)

‘తా. ప్రళయకాలమునందలి నీలమేఘమువలెఁ గైలాసపర్వతము దనుక కాఱుకొనియున్న యొక యడవిం జూసి ముందుఁ జెప్పఁబోవునట్లు పలికెను. అలం. ఉత్పేక్ష,

క. అల్లదె కంటే పొసపొస

దెల్లనిగట్టలుత మబ్బుదేతెడుపొలమం

దెల్లెడఁ జూచిన ధరణి

వల్లభ సీరాముసేన వాలుమొకంబుల్.

16

టీ. ధరణివల్లభ=భూపతి, అల్లదె = అదె కనబడుచున్నది. కంటే = చూచితివా, పొసపొస = చూచాయఁగా, తెల్లనిగట్టలుత = కైలాసము నమీపమున, మబ్బు దేతెడు పొలమందున్ = చీకటి చుట్టుచున్నవనమున, చూచినన్ = వీక్షింపఁగా, ఎల్లెడన్ = అంతటను, వాలుమొకంబులు = క్రూరజంతువులు, సీరాముసేన = శ్రీరామనైస్యము, తెక్కలేని దని యర్థము. పొసపొస యన చూచాయ యనుటకు.

రగడ. పొలంతి యది చనసాగె బొసపొన్ననీడలకు’ (ఉత్తరరామాయణము.)

దీని యామ్రేడితరూపము పొస పొస.

తా. ఓరాజా! ఆకనఁబడుచున్న కైలాసప్రాంతమున ఘాతుకమృగము
లమితముగా నెక్కడఁ జూచినం గలవు. అలం. లోకోక్తి.

సీ. కంఠూతికై రాయం గర్కశం బగుతుంటిఁ

బీటవెట్టినమ్రాను పెల్లగిల్లఁ

జెవి దార్చి విని చీమ చిటు కన్న నొకపారి

నెలవి వెంపరలాడు జిట్ట లెల్లఁ

జప్పరించు వెదుళ్లు సట లుబ్బ దంష్ట్రాన్ని

చొంగ పైఁబడి చుంయి చుంయి మనఁగఁ

జండ్ర నిప్పులువోలెఁ దీండ్రించుకనుమించు

లెసఁగ నొండొంటిపై నెక్కఁబాలు

తే. వెట్టదినముల మడుంగులమట్టి గలఁచ

బుడబుడధ్వని వెడలుబుద్బుదములందుఁ

జిలుపచిలుపని నేతులు జిడ్డు దేలు

నేమి చెప్పుదుఁ గ్రొవ్వి నయేకలములు.

17

టీ. గ్రొవ్వి నయేకలములు = గ్రొవ్వుపట్టినయడవిపందులు, కంఠూ
తికై = దురదకయి, కర్కశంబు = కరు పెక్కినది, అగుతుంటిఁ = అయిన కట్ట
ధోభాగముచే, బీటవెట్టినమ్రాను = స్థిరముగా నూఁదియుండినచెట్టు, పాదు
కొన్న పుక్ష మని కొంద అందురు. బీటవలె గూర్చుంట కువయోగించికొన్న
యనుట, పెల్లగిల్లఁ = మొదలు నడలియూడునటుల, రాయం = మేనితో
రాయను, చీమచిటుకన్న = చిటుకుమని చీమ పప్పుడుచేసినను, ఎంతమాత్రపుఁ
గొద్దిచప్పుడు చేసినను, చెవిదార్చి = చెవియావైపునకై యిచ్చి, విని, ఒకపారి =
ఒక్కమాటుగా, నెలవి = కొమ్మనఁజేల్చి, జిట్టలెల్లఁ = వెదురుజిడిగ
లన్నియు, వెంపరలాడు = చిమ్మివేయును. (చిటుకన్న నటఁబాటి నెలవివెంపర
లాడుఁ జెట్టులెల్ల, అని పారాంతరము. అటఁబాటి = ఆధ్వనిగల చోటునకుఁ

బరుగెత్తి, నెలవి = కోఱతోజీమ్మి, చెట్టులెల్ల = అన్నిచెట్టులను, వెంపర
 లాడు = పెరికివేయును) సటలు = మెడపై నున్న వెండ్రుకలు,
 ఉబ్బ = నిక్కంగా, దంష్ట్రాగ్ని = కొమ్ముయొక్క యొరయికచే గల్గిన
 యగ్ని, చొంగ = నోటినుండికారెడిచొట్టు, వైబడి = మీదనుండి, చుంఱు
 చుంఱు మనగ = చుంఱుచుంఱు మను ధ్వనులఁ గలుగఁ జేయఁగా, వెదుట్లు =
 లేతవెదురుమోతలు, చప్పరించు = నవితిరుచిచూచును. (పా - చప్ప
 రించును వెన్నుసటలునుబ్బ = వీపుమెడమీది వెండ్రుక లుబ్బునటులఁ
 జప్పరించును.) చంద్రనిప్పులువోలె = చంద్ర కటైఁగాల్చిన నిప్పులొ యను
 నటుల, తీండ్రించుకనుమించులు = వెలుంగునయనప్రభలు, ఎనగ =
 వృద్ధికాగా, ఒండొంటిపై = ఒక్కటిపై నొక్కటి, ఎక్క = పాఱు =
 శరగిడును. వెట్టదినముల = ఎండకాలమున, మడుగుల = చిన్నచిన్న
 నీటిపడియలను జలాశయములను, మట్టి = త్రొక్కివైచి, కలవ = కలచి
 వేయఁగా, బుడబుడధ్వని = బుడబుడమని వెడలుశబ్దముతో, వెడలుబుద్బు
 దములందు = బైలుదేలు బుడగలలా, చిలుపచిలుపని = కొద్దికొద్దియైన,
 నేతులజేడ్డు = చమురు సెఱుంగు, లేఱు = వైకి లేచును. విమిచెప్పదు = ఎంత
 కొవ్వియుండెనో నేను చెప్పజాలను.

పందికన్నులు మిక్కిలి యెఱ్ఱగా నుండును గాన నన్నికణములతోఁ
 బోల్తురు. ఉదా. —

ఉ. “కోలము గాంచె నానృపతికుంజరుఁడు.....

లాలవిలోచనాంచలవిలోకితరోషమహాగ్నికీలమున్.”

(విక్రమార్కచరిత్రము. ద్వి.)

తా. అవనమునందలి పండులు దురదపోవుటకై వనవృక్షములను రాచి
 కొన్న నాచెట్టు కదలిపోవును. కొంచె మేదియేని ధ్వని వినవచ్చినఁ జెవి
 యొగ్గి విని కోపముచే దగ్గఱనున్న వెదురుచిట్టలు చిమ్మివైచును. వెదుట్లు చప్ప
 రించును. ఒక్కదానిపై నొక్కటి యొక్కఁబోవును. ఎండయపుడు మడుగు

అలా దీని నీటివై జమురుజిడ్డు వెడలుచుండును. వానిసంగతి నే నేమి చెప్పదును? అలం. అతిశయోక్తి. ఉపమ. స్వభావోక్తి.

చ. బలమింక నేమి నెప్పు విను పండువెదు శ్లవలీల మోరత్రో
పులం బడం జొప్పవంచుకొనుపోలికవంచితదగ్ర ధాన్యముల్
నెలవుల ఫేన ముట్టిపడ జిట్టలతోడనె చప్పరించు న, ప్పొల
మువరాహాపోతములు భూవర తొండము లేనియేనుంగుల్.

టీ. భూవర = ధరణీకా! విను. ఆప్పొలము వరాహాపోతములు=ఆ
వనములోని పందిసలుగులు, తొండము లేని యేనుంగులు, ఇంక = ఇంకను,
ఇంతకుమించి యనుట, బలము = ఆవరాహముల బలము, ఏమిచెప్పె = ఏమని
చూసవిచేయగలను. పండువెదుళ్లు=బాగుగా బండిన ముదురు వెదురుచెట్టులు,
అవలీల = తేలికగా, మోరత్రోపుల = ముట్టెతో ద్రోసివేయుటచే,
పడక = పడునట్లు, చొప్ప = జొన్న సజ్జ లోనగు సస్యములదంటు, వంచు
కొనుపోలిక = వంగి దీనిగ్రహించు విధముగా, వంచి=వెదుళ్లను వంగదీసి,
తదగ్ర ధాన్యముల్ = ఆచివరల మన్న వెదురుబియ్యమును, నెలవుల = వెద
వులకోణములందు, ఫేనము = నురుంగు, ఉట్టిపడక = వెడలిపడంగా, జిట్టల
తోడనె = వెన్నులతోడనె, చప్పరించు = నమలి రుచి చూచుచు
మింగును.

తా. అందలి సూకరములగున్నలు తొండములు లేవుగాని యేను
గులే యనవచ్చును. చొప్పదంటు వంచినట్లు పండువెదుళ్లు వంచి వానితుదల
మన్న ధాన్యమును నురుంగుగ్రక్కుచు నమలును. అలం. స్వభావోక్తి.
రూపకము.

ఉ. పొడిచినకై దువ్రనకుం జము

రిడకగా వల దగ్గికాక యించుక యిడినక

జెడుగజ్జల గ్రుచ్చిననం

జాడు మంటల దగ్గిలి నెయ్యి జొటజొట వడియున్. 19

టీ. పొడిచినకైదువునకు = అవరాహములం జంపిన యాయధము నకు, చమురు = నూనె, ఇడంగు = త్రుప్పు పట్టకుండుటకై పూయట, వలదు = అనవసరము, చెడుగట్టల = మాంసము కాల్చినపుడు గుచ్చు నినుపపుల్లలకు, గుచ్చిన నంజుడు = గుచ్చి పట్టుకొన్న వానిమాంసము, అగ్ని కాక = నిప్పునెకయందు, ఇంచుక = కొద్దిగా, ఇడిన = పెట్టినను, మంటల = అనిప్పుమంటలయందు, నెయ్యి = చమురు, జొటజొట పడియు = బొటబొట మని కాలును.

తా. ఆపందిగున్నలం బొడిచిన కత్తులు మొదలగువానికిఁ ద్రుప్పు పట్టకుండుటకై చమురు రాయ నక్కఱలేదు. ఆమాంసములో కొవ్వున్నది. మాంసమున కగ్ని నెగ దగిలినపుడు చమురొడుచుండుటయే దానికిఁ దార్కాణగదా! మిగులఁ బందులు కొవ్వియ్యండె నని భావము.

తే. వలదు కుక్కల విడువంగ వలవ దేయ
నడచి మొలపిడియమ్మనఁ బొధువవచ్చు
బంకము గొరిజ దిగఁబడఁ బఱవలేవు
మన్ను లివ్వేళ రేగటిమన్నులందు.

20

టీ. మన్నులు = మన్నులజంతువులు (ఋష్యములు), ఇవ్వేళ = ఈ సమయమునందు—వానకురిసి నేలయంతయు నానియున్న యిప్పుడు, రేగటి మన్నులందు = బంకమట్టి నేలలయందు, పంకము = ఊబియందు, గొరిజ = గిట్ట, దిగఁబడ = కూరుకొని పోవుటచే, పఱవలేవు = పరుగిడలేవు. అందు, కుక్కల = వేటకుక్కలను, విడువంగ = ఉసికొలుపుట, వలదు = అక్కఱలేదు, ఏయ = బాణములు గుఱిగాఁ బ్రయోగించుట, వలవదు = అక్కఱలేదు. నడచి = మెల్లగా దరియ నేగి, మొలపిడియమ్మన = మొలను బెట్టుకొనిన పిడిక త్రితోనె, పొడువ వచ్చు = పొడిచి చంపవచ్చును.

రేగటినున్న అంటినంతన దిగఁబడునది. ఋష్యములు బాగుగా బలిసి నవి. సహజభీరువులుగాన తమంతన బెదరి బురదలో దిగఁబడునుగాన ఋష్యములను జేరి పొడువవచ్చును. కుక్కలతోనేని సాధ్యముగాని ఋష్యములవేట యిపుడు సుసాధ్యము. ఆలసించిన నిట్టి మంచి యవకాశము లుండవుగాన వెంటనే వేట కాంతము గమ్మని ప్రోత్సహించుట. పంకము గొరిజ యనునెడ పంకమునందు అను సప్తమికి విభక్తి లోపము కాననయ్యెడిది. ఇది లాక్షణిక మనుట కాధారములు.

లే. “ఎవ్వరికి నీక తమతమ యిండ్లబ్రాతి
కొని సుఖంబుండి రథముపైఁ గొంద రందు” (భార. ఆది. ఆ. 7)
కా. “భావంబుల్ భయ ముజ్జగించి చనుడి భవ్యాద్రిచా టందఱున్”
(హరివం. పూ. ఆ. 7)

తా. ఇపుడు వానకురిసిన బంకమట్టి నేలలం దామన్నలు కాలుదిగఁ బడి పరుగెత్తలేవు; కావునఁ గుక్కలు వలదు. బాణము లక్కఱలేదు. దగ్గఱకు నడిచిపోయి మొలసిడియముతోనే పొడువ వచ్చును.

క. పొడచెదరి బోదచఱచిన

యొడళ్లతో నాల్గు రెండు నొకటియుఁ బ్రంగల్

వెడలిన కొమ్మలబరువున

నడు గిడఁగా లేవు బలిసి యందలిదుప్పల్.

21

టీ. అందలిదుప్పల్ = ఆయడవి యందలి దుప్పలు, బలిసి = బాగుగాఁ గండఁబెట్టి, పొడచెదరి = పొడపొడలుగా నుండిన మచ్చలన్నియుఁ బోయి, బోదచఱచిన = మత్తుగొనియున్న, (పా-బూదిచఱచిన = బూడిదరంగు గలిగిన), ఒడళ్లతో = చేహములతో, నాల్గు రెండు ఒకటియున్ = నాలుగును, రెండును, ఒకటియుగా నున్నవగు, ప్రంగల్ = పలవలు, వెడలిన = మొలచిన, కొమ్మలబరువున = (చీలికలుగాఁ దీరి పొడవులైన పెను) కొమ్మల బరువుచేత, అడుగిడఁగా లేవు = అడుగు కదిసి యడుగు వేయలేవు.

దుష్టులు ముదిరినకొలది మేనిమచ్చలు తగ్గి మేనంతయు నొకరంగు లానికి వచ్చును. బలిసియున్నవి. కొమ్ములచే గుచ్చే దలలు బరువగుచున్నవి. ఈబురదలో నవియుఁ గూరుకొన్న ఊరకఁ జిక్కును.

తా. ఆవనములోని పృవతము లనుజంతువులు ముదిరిన కారణమున నొడలిమచ్చలు చెదరి దేహమంతయు బూడిదరంగు చఱచి ' వలవలుగల కొమ్ముల బలువున నడుగుదీసి యడుగుపెట్టలే కున్నవి. ఆలం. ఆలిశయోక్తి.

ఆ. చలము ల్లాదవ ముండ్లు గల మ్రాకుదీములఁ

గెరలి తాఁకి కొమ్ము టురులఁ దగిలి

వాని లేవ నీడ్చి కానకే కొనిపోవుఁ

బోతరించి యిట్టిపోతు లచట.

22

టీ. ఆచట = ఆ యడవియందు, ఇట్టిపోతులు = మగలేడులు, పోతరించి = మదమెక్కి, చలములు = పంతములు, ఒదవ = పుట్టఁగా ముండ్లుగల మ్రాకుదీములకొ-ముండ్లు గల = ఇనుపముండ్లు నాటిన, మ్రాకుదీములకొ = కొయ్యతో మగలేడులవలెనే చేసి నిలిపిన బొమ్మలను, (సజాతీయజంతువులను బట్టుటకు వేటకానిచే బెంపఁబడిన జంతువులను దీమములు అందురు.) కెరలి=కొపించి, తాఁకి = (తమతోఁ బోర నున్న మృగములుగాఁ దలంచి) ఎదుర్కొని, ఉరులకొ = ఆదీమములకుఁ గూర్చిన యుచ్చులలో, కగిలి = తగుల్కొని, వానికొ = ఆదీమములను, లేవనీడ్చి, కానకే = పవమునకే, కొనిపోవుకొ=పట్టుకొనిపోవును. ("క్రొధ మొదవ బండగులఁ బ్రాకుదీములఁ గెరలితాఁకి కొమ్ముటురులదగిలి" అనుపాఠము శబ్దరత్నాకరమందుఁ గలదు. క్రొధమొదవకొ=కొవముకలుగఁగా, బండగులకొ=బోనులను, ప్రాకుకొ = ఎక్కును. కొమ్ము టురులఁ దగిలి=కొమ్ములవలలోఁ జిక్కుకొని మ్రాకుదీములనఁ గొయ్యిబోనులని యొకవ్యాఖ్యాత వ్రాసెనుగాని యది సమంజసముగాదు.)

తా. ఆకానలాని యిట్టిపోతులు, తమ పట్టుకొనుటకై వేటకాండ్రు వెట్టిన దీమములయురులను గ్రంథముతోఁ గొమ్ములఁ జెమ్మి యవి యురులలోఁ జిక్కికొనఁగా వాని నీడ్చికొనిపోవును. అలం. అతిశయోక్తి.

ఆ. కష్టవెట్టి వెన్ను కందమ్ము సమముగాఁ

బొదలి బోల్లగట్టి పోరుచుండి

మలయుఁ గాని పోవు మానిసిఁ బొడగన్న

నేమి చెప్ప వానియాసు లధిప.

23

టీ. అధిప = నృపాలా! కష్టవెట్టి = శరీరము నల్లవడి, వెన్ను = వీచును, కందమ్ము = మూఁపురమును, కంతమ్ము నని పాఠము గలదు. సమముగాఁ=సరిగా—హెచ్చుతగ్గులు లేక సమానముగా నుండునటుల, బొదలి=వృద్ధిపొంది, బోల్లగట్టి = ఆడుదియగు మగదియు జతలు జతలుగాఁ గూడి, పోరుచుకొ ఁండి = ఎదటిమృగముతో సారెసారెకు మచ్చరముతోఁ గలియఁ బడుచునుండి, మానిసికొ = నరుని, పొడగన్నకొ = కాంచినను, మలయుకొ = కాని = కదిసిపోట్లాడుచుండునే కాని, పోవు=తగవుమాని తొలఁగిపోవు, వాని = ఆయిట్టిపోతుల, యీసులు = ఈర్ష్యలు, విమి చెప్పకొ = విమి చెప్పదును? చెప్పఁజాల మని భావము.

మూఁపు వీచు సమముగా నుంటచే బాగుగా బలసియున్న వని భావము. మేను నల్లవడినచో బాగుగాఁ గ్రొవ్వి నటుల గుర్తు. తమలోఁ దాము కల హించుతటి యిట్టులయెడఁ గానవచ్చు ఈనే వానిపోతరము దెలుపుచుండ నితరదృష్టాంతము లక్కఱలే దని భావము.

తా. సర్వాంగములును గ్రొవ్వుచే సమానముగఁ బెరిగిన యక్కడి లేడు లోకదానితో నొకటి జతపడక పోరాడుచు మనుష్యులను గాంచినను ఖయవడి పోక చలముచేఁ గలహించుచునే యుండును.

క. కట్టియఁ జేకొని డేగం

బట్టి యుబుసుపోకఁ బొలము మట్టినఁ జాలున్

దొట్టిన క్రొవ్వులు గలయవి

చెట్టడిచినఁ జేలఁ డేమి చెప్పన్ బులుఁగుల్.

24

.టీ. కట్టియన్ = మ్రాసుకొలను, చేకొని = పట్టుకొని, డేగన్ = (వేట కలవాటువడిన పెంపుడు) డేగను, పట్టి=పట్టుకొని, ఉబుసుపోకన్ = కాలక్షేపమునకువలె, పొలము = ఆవనమును, మట్టినన్ = చొచ్చినను, చాలును=అంతయ చాలును. పక్షులవేట కేప్రయత్నములును జేయవలసిన యవసరము లేదు. పులుఁగులు=పిట్టలు, తొట్టిన క్రొవ్వులుగలయవి = భూర్జ మయిన క్రొవ్వుగలవి. చెట్టడిచినన్ = చెట్టుచెట్టును గట్టియతోఁ గొట్టినను, చేటెడు=చేట నిండును, ఏమిచెప్పన్.

తా. ఆయడవిలోనున్న పక్షులసంగతి చెప్ప నలవి గాదు. గట్టె దీసికొని డేగను విలాసముగాఁ గొని వనమునందు విహరించినఁ జాలును. చెట్టు కదలించిన చేటెడుపక్షులు లభింపఁగలవు. అలం. అతిశయోక్తి.

తే. ఉడుముగరిమిడికొక్కుదందడియు వెల్ల

యెలుకకల్లెల్కతలుచును నేమి చెప్ప

నడవి నెల్లెడఁ జూచిన నవనినాథ

జల్లెడయుఁబోలె లాఁగల నుల్లసిల్లు.

25

.టీ. అవనినాథ = భూపతి! ఉడుము = ఈపేరుగల గోధిక లను జంతువులయొక్కయు, గరిమిడికొక్కు = పండికొక్కులయొక్కయును, దందడియున్ = అతిశయమును, వెల్లయెలుక = తెల్లమూషకములు; కల్లెల్క = కన్నములలో నుండు చిన్నయెలుకలయొక్కయు, తలుచును = మిక్కుటమును, ఏమిచెప్పన్=ఏమని మనవిచేయుదును, అడవిన్ = కాన నమునందు, ఎల్లెడన్ = సమస్తప్రదేశములందు, చూచినన్ = క

గొన్నను, లాంగలక్ = బిలములచేత, జల్లేడయుబోలేక్ = జల్లేడకుంగల రంధ్రమువలె, ఉల్లసిట్టెక్ = ఒప్పుచుండును, (ఎల్లెల్క = తెల్లనియెలుక యని బ్రాహ్మదొరవారిప్రతిబోనిపాఠము.) అడవినిండ నుడుములు పంది కొక్కులు కన్నములు వేసియున్న పని భావము.

తా. ఉడుములు, పందికొక్కులు, తెల్లయెలుకలు, చిట్టెలుకలు మొదలైనవాని తఱచుచే నవి నివసించు కలుగు లెక్కుడై యడవి యంతటను జల్లేడవలె నగవడును. ఉపమాలంకారము.

క. అనుటయు మృగయాకౌతుక

మునఁ జిత్తము చెంగలింప భూధరశృంగం

బుననుండి డిగ్గి నగరికి

ననిమిష కాంతాకుమారుఁ డరిగి రయమునన్.

26

టీ. అనుటయుక్ = అయెఱుకుతోఁ డిట్లు పల్కఁగా, మృగయాకౌతుకమునక్ = వేఁటాడుటయందుంగల కుతుకముచే, చిత్తము = మనసు, చెంగలింపక్ = క్రేళ్లదాటఁగా, అభిలాషము కలది యైనకతన, అనిమిషకాంతాకుమారుఁడు = చేపవనిత యగు వరూధిని కుమారుఁడు, భూధరశృంగంబున నుండి=పర్వతశిఖరమునుండి, డిగ్గి=దిగి, నగరికిక్ = పురములోనికి, రయమునక్ = చేగముగా, అరిగి=చని, వైపద్యముతో నన్వయము.

స్వరోచి మాయాప్రవరవేషధారియగు గంధర్వనకు జనించెను. వరూధిని బ్రహ్మలేశస్సంపన్నుడగు ప్రవరుని గర్భధారణసమయమునఁ దలంచి కొనెను. కాన నెవరికొమరుఁడో నిర్ణయించుటకంటె వరూధిని పుత్రుఁడనుటయే యుచితము. అనిమిషకాంతాకుమారుఁ డనుటచే నితఁడు అమానుష శక్తిసంపన్నుఁ డని వ్యక్త మగును.

తా. ఈపైహుటలు బోయ చెప్పఁగా స్వరోచికి వేఁటాడ మనసుపుట్టి వేగమునఁ బర్వతము దిగి పట్టణములోనికిఁ బోయి.

వ. నగరు సొచ్చి యచ్చటం గత్కొంతరశాలాంతరాళంబుల
 నందంద తండతండంబులై వ్రేలునత్రైంబులం జము రంటు
 పలలఖండంబుల మండితంబు లగునిడుదవెదురుదండెంబుల
 బర్హిబర్హనిబద్ధాగ్రంబు లై కొమరారు దోరెపుద్రాళ్లు
 తోడం దిరుగుడులవెడంగువడి వడి దప్పునట్లు త్రాళ్లు గట్టు
 వడి పొట్టు లదురంగ నిక్కి పరిసెనంబులు వేయునవియును,
 నపహసితశార్దూలకుటిలనఖికోటిపాటవంబులగు త్రోటిపు
 టంబులం జటకసరటాదిజంతుకళేబరంబులం జరణనఖరాం
 కురంబుల నిఱికి చీరుచుక గేరునవియును, నాడునాటికిం
 బాటించి వేటకాం డ్రద నెఱింగి మేపుమేపులచమత్కా
 రంబుల నిరాశరించి వీకునం దిరిగి తిరిగి యీచ దీర్చుకొను
 నవియును, బద నగ్గలించి కూయుచుం గడుపు నకనకంబడం
 గనుకట్టుతోడమోములు మలంచుచుం బంజరస్థితకీరశారికా
 పారావతాదులపలుకు లాకర్ణించి యెగసి యెగసి నిజావస్థిత
 తాద్యగ్విధాధారవేణుయష్టులకుఁ జట్టుపలు చెదరం
 బ్రదక్షిణభ్రమణంబులఁ బరిభ్రమించి మగుడ నెట్టకేలకు
 మట్టుకొనునవియును, మేరమీఱం దిన్నయెరల నన్నుకొని
 యరగన్ను వెట్టి బోరకడం బొటమరింపం గూరుకుచుం
 గుతికిలంబడునవియును నై పటగుపలుదెఱంగులడేగ మొ
 త్తంబులను, గుత్తంబు లగుమిగుల మెత్తనిజలపోతతోలు
 పటెడలు మెడల నమరం బసుపార్చి కట్టుగంబంబులకుం
 దార్చిబంధించిన కుందనంపు గొలుసులు గల్లుగల్లుమనంగనొడ
 ల్లుజాడించికొనుచుక గొనసాగిసోగలై ముంగిసమోరలుం
 బోనిమోరలు సారెసారెకు నెత్తి బయలుపనివట్టుచుగట్టెదుటి

వాజిశాలలం గట్టినపాట్లైయ్యాదిగొని నీల్లి కాలుద్రవ్వి
 ఘనఘనాఘనఘర్షరథ్యానసమధ్వనులు చెలంగ మ్రోగుచు
 నింగి బ్రాహ్మచు నింగలంబు లుమియునయనగోళంబులనా
 భీలంబులై వివృతవదనగహ్వరవిలంబిజిహ్వపల్లవంబులకుం
 స్మారతరదంతకోణకాంతికలాపంబులం గోరకస్తబకయోగంబు.
 గల్పించుచు నత్యేతరగ్రస్తకీలాపలలజాలగ్రాసంబులు నెన్న
 డుముసన్నదనంబున నటమిగుల డిగ్గి చనకునికి గటితటం
 బులకంఠం దారె పుటపుట నయ్యె ననక దోరంబు లగుబో
 రలఁ గందంబులనందంబులు గని బిరుదు లంకించి తమ్ము నుప
 లాలించుపరిపాలకులసం స్తవంబులకుఁ జెవిదార్చె ననం.
 గర్జకిసలయంబులు వ్రాలంబడి వెండిగుండులుంబోలెఁ గన్ను
 లపండువులై గండభైరవుపూజవారువంబు లన మెండుకొని
 యుండుజాగిలంబులునుఁ గాంచి యందు నందును వేటకు
 నుటవైనవాని నేర్పఱిచి తెచ్చుటకు ననుచుల నీవు నీ
 వని నియమించి తానును నాభేటకోచితపరిపాటి సన్నద్ధం
 డయ్యె; నయ్యనసరంబున.

27

టీ. నగరు = రాజగృహము, చొచ్చి = లోనికిఁ జని, అచ్చటఁ,
 కక్ష్యంత...బులఁ - కక్ష్యంతర = చుట్టుకొల్లారములయందలి, తొట్టికట్టుల
 లోపలి, శాలా=సాలయొక్క, అంతరాళంబులఁ = లోపల, అందంద =
 అక్కడక్కడ, తండతండంబులై = ప్రాపుప్రాపులై, నేలునత్రైంబులఁ =
 వేలఁబడిన తోలుతొడుగులందు, (డేగలం బెంచువారు వానిగోరులు గ్రచు
 కొనకుండఁ జేరికిఁ దొడుగుకొనుట కనుకూలముగాఁ దోలుతోఁ జేయఁబడిన
 చేతితొడుపుచు అత్తై మందురు) చమురు = జీడ్డుమొదలగునవి, అంటుపలల
 ఖండంబులఁ = అంటుకొనునట్టి మాంసపుముక్కలచే, మండితంబులు =
 శృంగారింపఁబడినవి. మాంసపుముక్కలు డేగలు తినుటకుఁ గఱ్ఱలకుఁ గట్టి

యించి రని భావము. అగు...దండెంబులకొ - అగు, నిడుద = పొడవైన, వెదురుదండెంబులకొ = వెదురుగడలదండెములయందు, బర్హి...గ్రంబులై- బర్హి = మయూరముల, బర్హి = సింహములచేత, నిబద్ధ = బంధింపబడిన, అగ్రంబులై తుదలుగలవై, కొమరా...తోడకొ - కొమరారు = ఒప్పుచున్న, దోరపుఁద్రాళ్లతోడకొ = బంధనరజ్జువులతో, తిరుగుడులకొ = భ్రమణములచే, వెడంగువడి = వికలత్వమునొంది, వడిదప్పనట్లు - వడి = భ్రమణమునందు వేగము, తప్పనట్లు = తొలగిపోవునటుల, ద్రాళ్లకొ = దోరపుఁద్రాళ్లచేత, కట్టునడి = బంధింపబడి, పొట్టలు = కడుపులు, అదురంగకొ = అదరిపోవఁగా, నిక్కి = నిగిడి, పరిసెనంబులు వేయనవియును = దుముకునవియు (పరిసెనము లన జెట్లుకట్టుచేష్టవిశేషము లని గంతులని శ్రామదొర వారివ్యాఖ్య. పరిసెనము = డేగలకు ఆఁకలియెత్తి వేటయందుఁ జొరవ కలుగుటకై ముంచిచ్చి కలిగించువాంటి యనియు-పా. పరిసెనంబులు సేయునవియు నని శబ్దరత్నాకరము) (స్వభావోక్త్యలంకారము.) అపహ...పాటపంబులు-అపహసిత=నవ్వబడిన, శార్దూల = పులులయొక్క, కుటిల = వంపులుగల, నఖికోటి = గోటితుదల, పాటపంబులగు = పటుత్వముగలవి యగు, (పులిగోళ్లవలె వంకలు దేరి దృఢమున నానిని మించిన వని భావము.) త్రోటి పుటంబులకొ = దొప్పలవలె నున్న ముక్కులచే, చటక...రంబులకొ-చటక = పిచ్చుక, సరట=తొండ, ఆది=మున్నగు, జంతుకశేబరంబులకొ=జంతువుల శరీరములను, చరణ...బులకొ-చరణ=పాదములయొక్క, నఖిర=నఖములయొక్క, అంకురంబులకొ=మోసులచే, ఇటికి=అంకించిపట్టుకొని, చీరుచుకొ = చీలిచి వైచుచు, కేరునవియును=సంతసించునట్టివియు, ఉత్సాహపడుచుండునవియు (అలం-ఉపమ.), నాఁడు నాఁటికికొ = దినదినమును, పాటించి = జాగరూకతతో విచారించి, వేటకాండ్రు = వేటలాడువారు, అదను = (ఆఁకలిగొన్న) సమయము, ఎఱింగి=తెలిసి, మేపు=మేయనటులఁజేయు, మేపుల=మేఁతల, చమత్కారంబులకొ = నేర్పులను, (సమయముదాటినక మెలఁకువతో నాహార

మొసంగుచున్నను) నిరాకరించి = లక్ష్యమునేయక, వీకునకొ = గర్వముచే, తిరిగితిరిగి, ఈకదీర్చుకొనునవియును = పక్షములందలి యీకల సరుదు కొను నట్టివియు, వీరపునం దిరిగితిరిగి యని శ్రావదొరవారిప్రతి. అలం-స్వభావోక్తి. పదను=మేతకాలము, అగ్గలించి=అతిక్రమించి, కూయుచుకొ = అజుచు, కడుపు=పొట్ట, నకనకంబడకొ = కృశింపగా, కనుకట్టుతోడకొ = కన్ను లకుం గట్టినమూతతో, మోములు = మొగములు, మలంచుచుకొ = మర లుచు (దేగలు పట్టుకొన్నవానిగుడ్డు పొడుచు నను తలంపుతోఁ గనులు కానరాకుంటుకు దోలుతిత్తి విగవేయుట కలదు) పంజరస్థిత = పంజరములలో నున్న, కీర=శుకములు, శారికా=గోరువంకలు, పారావత=పావురములు, ఆదుల= మున్నగువాని, పలుకులు, ఆకర్ణించి=అలకించి, ఎగసియెగసి=ఎగిరియెగిరి, నిజ= తమ, అవస్థిత=పసిండునట్టి, తాదృగ్విధ=ఆరీతియగు, మూడుఁజెప్పబడినటుల, గట్టబడిన, ఆధారవేణయష్టలకుకొ = అవలంబయోగ్యములగు వెదురు కట్టలకు, చట్టుపలుచెదరకొ = జెక్కలు చెదరునట్టులు, ప్రదక్షిణాభ్రమ బాంబులకొ=నవ్వుముగాఁ జూట్టినచ్చుటలచే, పరిభ్రమించి=తిరిగి, మగుడకొ = క్రమ్రుర, ఎట్టకేలకుకొ=అతికష్టముచే, మట్టుకొనునవియును = తిరముకొనియు న్నట్టివియు, దేగలు ఆకలిగొని పంజరములం దున్న చిలుకగోరువంకల పలు కులు విని వానిం దిన నుఱకఁబోయి తామున్న వెదురుగడలమైననే యతిశ్రమ మీఁదఁ బడి కుదురుకొనుచుండెను. (అలం. స్వభావోక్తి.) మేరమీఱకొ = హద్దువాఁటునటుల, తిన్నయెరలకొ=భుజించిన మేతలచే, అన్నుకొని=మరించి, ఆరగన్నకట్టి = ఆరమోడుగన్నులుగలవియై, బోరకడకొ = గుండెలవైపు, పొటమరింపకొ = స్ఫుటము లగునట్లు, గూరుకుచుకొ = కునుకుచు, కుతికిలం బడునవియును=కుదికిలంబడునట్టివియును, వి, దేగలు మిలిమిఱి ఆహారము తిన్నచో మత్తన నిదురించుఁగాన బరిమితాహార మొసంగుదురు. పఱుగు = బిచ్చెడు, పలుఁజెఱుంగుల=అనేకవిధముల, దేగమొత్తంబులను = దేగలసమూ

హమును, గుత్తరిబులగు = హెచ్చుతగ్గులు లేక సరిపోయి, మిగుల మెత్తని = మిక్కిలి మృదువైన, జలపోత = బంగరుపూత పూయబడిన, తోలుపట్టెడలు, మెడలక = కంఠములయందు, అమరక = బిష్పగా, పసుపార్చి = పసుపుకలిపిన నీటిలోఁ దానమాడించి, కట్టుఁగఁబంబులకుఁ = కట్టినకట్టలకు, తార్చి = దగ్గఱగాఁ జేర్చి, బంధించిన కుందనంపుగొలుసులు = కట్టిపెట్టిన మంచిబంగారుతోఁ జేయఁబడిన గొలుసులు, గల్లుగల్లుమనంగఁ = గల్లుగల్లుమని మ్రోగుచుండగా, ఒడళ్లు జాడించికొనుచుకొ = మేనులు దులిపి కొనుచు, కొనసాగి = మేనునిగుడునటుల సాచికొని, సోగలై = పొడవుగలవియై, ముంగినమారలుంబోని = ముంగినమాతలంబోలిన, మారలు = ముట్టెలను, సారెసారెకుఁ = మాటిమాటికిని, ఎత్తి = పైకిఎత్తుకొని, బయలు = శూన్య ప్రదేశమును, పసివట్టుచుకొ = వాసనచూచుచు, కట్టెదుటి = ఎదురుగా నున్న, వాజికాలలకొ = గుఱ్ఱములసాలలయందు, కట్టిన, పొట్టేళ్లకై = మగ గొట్టెలకొఱకు, ఆదిగొని = కన్నువేసి, పొంచియుండి యని కొందఱు. నీల్లి = ముందునకు నిక్కి, కాలుద్రవ్వి = నేలమీఁదఁ గాలితోఁ గోరాడి, ఘన = గొప్పదియైన, ఘనాఘన = వానకురియుచున్న మబ్బులయొక్క, ఘర్షణ భావన = పెద్దచప్పుడుతోఁ గలసిన గర్జనలతో, నమ = సరియైన, భవసులు = అఱపులు, చెలంగక, మ్రోగుచుకొ = మొఱుఁగుచు, నింగికొ = గగనమును, ప్రాకుచుకొ = తొమ్ముతో మీఁదికి జరుగుచు, కట్టినకొయ్యలనాధారము చేసికొని పైకిలేచి ప్రాకునటుల నటించుచు, ఇంగలంబులు = అగ్నులు, ఉమియు = ఉమ్మివేయుచున్న (వెడలించుచున్న), నయనగోళంబులకొ = వట్టువులైన లోచనగుళికలచే, ఆభీలంబులై = భయజనకములై, (అలం. ఉపమ.) వివృత = తెఱవఁబడిన, వదనగవ్వార = పర్వతగుహలవలె నున్న నోళ్లనుండి, విలంబి = ప్రేలాడుచుండిన, జిహ్వ = నాలుక లనియెడు, పల్లవంబులకుకొ = చిగురుటాకులకు, క్రూరతర = అతికఠినములగు, దంత = దంతముల, కోణ = మొనలయొక్క, కాంతి = వెలుఁగులయొక్క, కలాపంబులకొ = సముదాయముచే, శోరక స్తబకయోగంబు = మొగ్గలగుత్తులపొందును, కల్పించుచుకొ = పుట్టించు

మచు; నాలుకలు ఎఱ్ఱగా నుండునుగాన జీవురుటాకులతోను, కోఱలు తెల్లగా నుండును గాన మొగ్గలతోను బోల్పబడెను. (అలం-రూపకము.) ఆల్పేతర = విస్తారముగా, గ్రస్త = గ్రసించబడిన, కీలాల = నెత్తురుతోడి, పలల = సంజుడు యొక్క, జాల = ప్రోవులయొక్క, గ్రాసంబులు = భోజనవస్తువులు, నెన్నడుము సన్నదనంబునకొ = అన్న వకొనుయొక్క తనుత్వముచే, అటకొ = ఆవల, మిగులకొ, డిగ్గిచనకునికికొ = దిగి వెడలకుండుటచే, కటితటంబులకంటెకొ = నితంబభాగములకంటెను, తారె = తమరె, పుటపుటనయ్యెకొ = పెరిగెను, అనకొ, తోరంబులు = బలుపుచెందినవి, అగు, బోరలకొ = ఉరములచే, కందంబులకొ = మూపులచే, అందంబులు కని = చక్కదనములు పొంది, నడుము మిగుల నన్నముగాను ఉర్ధ్వకాయము లావుగాను నుండెను, బిరుదులు = బిరుదములను, అంకించి = స్తుతించి, తమ్మకొ, ఉపలాలించు = లాలనముచేయు, పరిపాలకుల = పోషించువారియొక్క, సంస్తవంబులకుకొ = స్తుతులకు, చెవిదార్చె ననకొ = కర్ణము లావైపునకుఁ బెట్టినవో యనురీతి, కర్ణకిసల యంబులు = చిగురులవంటి శ్రోత్రములు, వ్రాలంబడి = వ్రేలబడి, వెండి గుండులుంబోలెకొ = వెండితోఁజేసిన గుండులవలె, కన్నులపండువులై = నేత్రానంద శరములై, గండ...వంబులు - గండభైరవు = గండభైరవదేవునియొక్క, పూజ వారు వంబులు = పూజకొఱకుఁ దెచ్చినగుఱ్ఱములలో, అనకొ = అనునటుల, (అలం-ఉల్లేఖ) మెండుకొని = పూర్ణమై, ఉండు, జాగిలంబులునుకొ = వేటాడు నొకవిధపు శునకములను, కాంచి = చూచి, అందునందుకొ = వానివాని యందు, వేటకుకొ, ఉఱవైనవానికొ = తగినవానిని, విర్పఱించి = ఏఱి, తెచ్చుటకుకొ, అనుచరులకొ = కింకరులను, నీవు నీ వని, నియమించి = అనతిపెట్టి, తానును, ఆఖేట...పాటికొ - ఆఖేటక = వేటనిమిత్తము, ఉచిత = యోగ్యమైన, పరిపాటికొ = విధమున, సన్నద్ధండు = సిద్ధమైనవాఁడు, అయ్యెకొ, అయ్యవసరంబునకొ = అప్పుడు.

అటవికుఁడు దుప్పలు పండులు లోనగు నడవిజంతువులనుగూర్చియుఁ బట్టులనుగూర్చియుఁ జెప్పెను. కాన మృగముల వేటాడుటకు వేటకుక్కలను బక్షిగణమును వేటలాడుటకు క్రమశిక్షనొందిన డేగలను స్వరోచితగినవాని నేఱించెను.

సీ. పచ్చనిహారుముండిపనివాగె పక్కెర

పారసీపల్లంబు పట్టమయము

రాణ నొప్పారునై తాణంబుసింగిణి

తళుకులకోరులతరకసంబు

మిహిపసిండిపరుంజు మొహదాకెలంకుల

తావు గుజ్జరినేత కేవడంబు

డాకెలంకున సిరాజీకరాచురకత్తి

కుఱుగటఁ గ్రొవ్వాడిగొరకలపొడి

తే పీలికుంచెతలాటంబు బేరజంబు

మణులమొగముట్టు వన్ని సాహిణి యొకండు

కర్తయొడుటికిఁ గొనివచ్చె గంధవాహ

బాంధవం బగునొకమహానైంధవంబు.

టీ. పచ్చని = పచ్చరంగుగల, హారుముండి = హారుముండిదేశపు, పని = రత్నాదులుతావుట, చెక్కుట మున్నగుపనులు గలిగిన, వాగె = కల్లైమును, పక్కెర = కవచము (కప్పెడుకంబళివంటిది), పట్టమయము = పట్టుతోఁ జేయఁబడిన, పారసీపల్లంబు = పారసీకములోని జీను, రాణి = ఇంపుగా, ఒప్పారు = చక్కనైయున్న, వైతాణంబుసింగిణి = వైతాణదేశసంబంధమైన విల్లును, తళుకు లకోరుల తరకసంబు = ధగధగవెలుగుచున్న బాణములపొడి, మిహి = మేలిమి, పసిండి = సువర్ణమయమైన, పరుంజు = పట్టుకొనుపిడియున్న, మొహదా = ఈపేరుగల వంకకత్తియు, కెలంకులతావు =

ఆకిత్తిప్రక్కను, గుజ్జరిసేతకేవడంబు = గుజరాలిదేశపు పనివానితనము గల.
 కేడెమ్మును, డాకెలంకునక్ = ఎడమవైపున, సిరాజీ=సిరాజీదేశపు, కరా =
 కఱకైన, చురకత్తి=మొనగలిగిన చిన్నకత్తియును, కుఱుగటక్ = (దానికి)
 దగ్గఱగా, క్రొవ్వాడి = క్రొత్తగా వాడిపెట్టబడిన, గొరకలపొది =
 పొట్టియైనబలవంతలికయు, పీలికుంచెతలాటంబు = పికిలియును పిట్టలబొడ్డు
 క్రిందనుండు నెఱ్ఱునివెండ్రుకల కుచ్చులతోఁ జేయబడిన తురాయియును,
 బేరజంబుమణుల = కృత్రిమరత్నములయొక్క, మొగముట్టు = మొగపు
 బట్టమును, (పేరొజంబుమణులనియుం గలదు), పన్ని=పూన్ని, సాపిణి =
 గుఱ్ఱపువాడు, ఒకండు, గంధవాహబాంధవంబు = (వేగమునందు) వాయు
 వునకు బండుగు, అగు, సైంధవంబుక్=సింధుదేశభవమైన యశ్వమును, కర్త
 యెదుటికిక్ = స్వరోచియగ్రమునకు, కొనివచ్చెక్.

తథాపి లోకంబుల అనుచోఁ దథాపి లోకంబుల యని పాఠాంతరము గలదు.
 నన్నయభట్టారకుడు ఆంధ్రశబ్దచింతామణియందును ద్వ్యభిప్రాయో అవో.
 బలపండితుడు లోకం దీర్ఘాంతముగా నిశ్చయించిరి. అధర్వణాచార్యుడు
 లఘుత్వము నామోదించినాడు. కవులు తఱుచుగా ప్రాస్వాంతముగఁ
 బ్రయోగించిరిగాన లోకంబులపాఠము దుష్టముకాదు. లోకంబులు సాధు పను
 టకుఁ బ్రమాణములు.—

ఉ. “కొద్దికి బచ్చనిల్లుని లోకంబుల కేమగుచున్నదోగదా.”

(తారాశకాంకము, ఆ. ౪.)

సీ. “ఈసంపదలలోరి హేలావతీతనామృదుభావ మింతని యెఱింగివచ్చె.”

(బహులాశ్వచరిత్రము, ఆ. 3.)

చ. “కలవలలోరులు గులుకుగట్టిచనుంగవ గాడనేయఁగన్.”

(దశావతారచరిత్రము, ఆ. 3.)

తే. “ద్విజాః డటులః బాడిదప్పి క్రొవ్విరిలకోరి.”

(సత్యభామాసాంత్వనము, ఆ. ౪.)

లకోరిలు అనుపాతము గ్రహింతుమేని యదియు సాధువు. ప్రయోగము.

క. “ఈరితిం గెందలిరు ల,కోరి సురతాణి కాఁకగూర్చుచకోరి

కారికిరిమత్తమ,యూరిరవములకు నలికి యుగ్గలి మదిలోన్.”

(చంద్రభానుచరిత్రము, ఆ. ౨.)

తా. కళ్లేము, జీను, దానిప్రక్కనుగత్తులు, గటారులు నమ్ములపాదులు, సీఁటెలు, బాకులు మున్నగు నాభేటసాధనసంపన్నం బైనయొక్క గుఱ్ఱమును రాజు నొడ్డకు నశ్వరక్షకుఁడు తెచ్చెను.

క. తెచ్చుటయు నిచ్చ మెచ్చి మ

రుచ్చటులకురంగరయనిరోధిస్యదగ

రోచ్చుం బగునత్తేజి సు

హృచ్చక్రం బలర వేగ నెక్కి వెడలిన్.

29

టీ. తెచ్చుటయున్ = ఆగుఱ్ఱమును సాహిణి తెచ్చి యిడఁగానే, ఇచ్చున్ = మనంబున, మెచ్చి, మరు...చ్చంబు-మరుల్ = గాలిసంబంధమైన, చటుల = పటుత్వముగల, కురంగ=మృగములయొక్క, రయ=వడిని, నిరోధి = నిలువఁజాలిన, స్యద = రయముచేతనైన, గర్వ = గర్వముచే, ఉచ్చంబు=ఉన్నతమైనది, అగునత్తేజిన్ = అయిన యాయశ్వమును, సుహృచ్చక్రంబు = స్నిగ్ధబృందము, అలరన్ = ఆనందపడఁగా, వేగ, ఎక్కి, వెడలిన్ = ప్రయాణము కాఁగా. అలం. ఉపమ.

వాయువు వాహనము సామాన్యకురంగముగాదు సమర్థమైనది. స్వరోచి యెక్కిన యశ్వము వాయుకురంగమును వేగమున నతిక్రమించినది. వాయువేగమునఁ బోవఁగలది. కాననే గంధవాహబాంధవము. తనవాహనముల

కంటె వాయువు వేగముగాఁ బోగలవాఁడు. అతనితో సమముగాఁ బోగలది గాననే యతనికి బాంధవ మనిపించుకొనెను కాన గర్వోచ్ఛము.

తా. వాయువాహన మైనజింకకంటెను వేగముగఁ బ్రవృత్తజాలిన యాగుఱ్ఱమును స్నేహితుల కానందము గలుగునట్లైక్కి బయలుదేరినంతట. అలం. ఉపమ.

చ. జడలు మలంచి చొల్లైముగ సన్నపుఁబాగ లడంగఁ జుట్టి చల్లడములు పూని మీఁదఁ బదిలంబుగఁ గట్టినమట్టికాసెలక బిడియము లంటఁదోపి పృథుభీషణబాహులసాళివంబులక దడవి కెరల్పుచుక జనిరి నాథునిమ్రోల నృపాలనందనుల్.

టీ. నృపాలనందనుల్ = రాజకుమారులు, జడలు = శిరోజము లల్లిన జడలు, మలంచి=వంచి, చొల్లైముగ=గుండ్రపుచుట్టగా, సన్నపుఁబాగులు = మృదుకరములైన తలపాగలలో, అడంగక = కానరాకుండ నాజడలు ఇమిడి యుండునట్లు చుట్టి, చల్లడములు=చల్లరములు (లాగులు), పూని = తాల్చి, మీఁదక=లాగులమీఁద, పదిలంబుగాక = గట్టిగా, కట్టిన = ధరించిన, మట్టి కాసెలక=మట్టిరంగులలో ముంచిన నడికట్టులయందు, పిడియములు = బాఁకులను, అంటకదోపి=పిడివఱ కంటుకొని యుండునటుల లోనికి దోపి, పృథు=పెద్దవిదైన, భీషణ=బెదరుపుట్టించు, బాహుల = చేతులయం దున్న (యని యర్థము.) సాళివంబులక = డేగలను, తడవి=దువ్వి, కెరల్పుచుక = పురికొల్పుచును, నాథునిమ్రోలక=స్వరోచిముందఱ, చనిరి=నడచిరి.

తా. స్వరోచి యున్న తాశ్వమునెక్కి వేటకుఁ బరివారముతో బయలుదేరఁగానే రాజపుత్రు లెల్లరుఁ దమజడలు తలపాగలలో నడఁగునట్లు చుట్టుకొని లాగులు తొడిగికొని కాసెలకలు బిగించి మొలలో కత్తులు దోపికొని వేటకుఁ దగిన వేషమును ధరించి ముంజేతులపై నున్న డేగలను వేటకుఁ బోతూ పించు మెలకువతోఁ బట్టుకొని వేటకు వెడలిరి. అలం. స్వభావోక్తి.

సీ. ఇవి కంఠపాశంబు లింత డుస్సిన మీఁదఁ
 బడి దిశాకరి నైనఁ గెడపఁజాలు
 నివి మింటఁ బఱచుపక్షింద్రుఁ జూపిన నీడ
 బడి వాలునందాఁకఁ బఱవఁజాలు
 నివి గాలి గనిన మూకవరాహదనుజేంద్రు
 నైన జుట్టెంటిలో నాఁగఁజాలు
 నివి కాటు కొల్పిన వృద్ధకూర్మమువీపుఁ
 జిన్నెన నెఱచితై చింపఁజాలు

తే. ననఁగ ఘర్షరగళగ ర్తజనితభూరి
 భూభృదురుబిలభరితభాభౌభయంక
 రార్భటిదీర్ఘదిగ్భిత్తు లగుచుఁ జెలఁగె
 సరివెణలఁ బట్టి తెచ్చినజాగిలములు.

31

టీ. ఇవి=ఈశునకములు, కంఠపాశంబులు = మెడకుంగట్టిన త్రాళ్లు,
 ఇంత డుస్సినకొ = ఒక్కింత సడలించిన, దిశాకరి నైనకొ=విద్వంతి నైనను,
 మీఁదఁబడి=పైఁబడి, కెడపఁజాలుకొ=వధింపఁగలవు. ఎంతదూరమునం దుండు
 జంతువునైనను గొలుసు వదలినంతమాత్రమున సాహసముగాఁ బోయి శునక
 ములు పట్టుకొనఁగలవు. ఇవి, మింటకొ=గగనమున, పఱచుపక్షింద్రుకొ=ఎగురు
 చున్నగుడుని, చూపినకొ, వాలునందాఁకకొ=ఆపక్షిరాజు క్రిందికి దిగునంత
 దాఁక, నీడబడికొ=భూమిపైఁ గనఁబడుచున్న చాయనుబట్టి, పఱవఁజాలుకొ =
 పరువిడఁగలవు. పైనున్నపక్షులనీడ గుర్తించి నీడవెంటఁబోయి వాలునంతపఱకు
 వెంటఁడించి యాశునకములు పట్టుకొనఁగలవు. ఇవి, గాలి గనినకొ = వానిపై
 నుండివచ్చు వాసనపసిపట్టినచో, మూకవరాహదనుజేంద్రుకొ=సూకరవేషము
 వేసిన మూకుఁ డనురక్తసిరాజు నైన, జుట్టెంటిలోకొ=(దూరముపోకుండ),
 జుత్తైడు లేక జుట్టైడు వ్రే లెడు నని పరిమాణార్థము. ఆఁగఁజాలుకొ =

నిలువఁగలవు. సాధ్యముగాని యెంతటిపోతరించిన యడవిపందినైనను ఈశున కము మిగులఁ జేరువటానె వట్టుకొని యావఁగలవు. ఇవి, కాటుకొల్పినఁ = కఱవఁబురికొలిపితిమా, వృద్ధకూర్తము వీఁపుఁజిప్ప = అదికచ్చపముయొక్క వీఁపుచిప్ప (తాఁబేలు బొరుసునైనను), చింపఁజాలుఁ = చీల్చివేయఁగలవు. తాఁబేలువీఁపు మిగులఁ గఠినమైనది. అందు అదికూర్తమువీఁపు చెప్పఁ బనిలేదు. కాటందనేని యాశునకము అదికూర్తమువీఁపునేని చీల్చఁగలదు. అనఁగఁ, ఘ్నర...భిత్తులు—ఘ్నర=ఘ్నర మనెడు, గళగర్త=కంఠమునగోయినుండి, జనిత=పుట్టిన, భూరి=విస్తారమైన, భూభృత్=కొండయొక్క, ఉరు=గొప్పవైన, బిల=గవులయందు, భరిత=పూరింపఁబడిన, భౌభౌభయంకరార్పణీ=భౌభౌ అను భీతి పుట్టించుచున్న మొఱుగుటలచే, దీర్ఘ=పగిలిన, దిగ్భిత్తులు=నిక్కు- గోడలుగల యవి, అగుచుఁ, సరి పెణలఁ = శృంఖలములచే, పట్టి=వేటకాండ్లు పట్టు కొని, తెచ్చిన=వెంటఁ గొనితెచ్చిన, జాగిలములు=వేటకుక్కలు, చెలఁగఁ = బిప్పెను.

తా. ఈకుక్కలు దిశాకరుల నైన నిగ్రహించును. ఇవి యాకసమున నెగురు గరుత్తంతునితోఁగూడ నీడజాడఁబట్టి పరుగెత్తును. ఇవి వాసన ననుసరించి మూకానురునైన (వాఁడు నిజమైనపంది కాకున్నను) నిలుపును. దంతపటు త్వమున నాదికూర్తము వీఁవైన భేదించును. అని యనుకొనఁ జాలి భౌభౌ అను నరపులతో పర్వతగుహలను మాఱుమ్రానల్లు చేయుచు వేటకై గొలుసులు కట్టి వేటకాండ్లు గొనిరా కుక్కలు వెడలెను. అలం. అశక్యకరణము; కావ్యార్థపత్తి; ఉల్లేఖ.

చ. పులీయఁడుబూచిగాఁడసురపోతులరాజనుమంతిగాఁడు చెంగలువ సివంగి భైరవుఁడు గత్తెర సంపగి వెండిగుండు ముల్లెగుది వాయువేగి చిటిలింగఁడు సాశ్వఁడు వత్సనాభి యేకలములమిత్తి గబ్బియనఁగాఁ గలవాని గ్రహించియుద్ధతిన్.

టీ. పులియఁడు, బూచిగాఁడు, ఈవిధమైన పేరులు గలవక్కలను (ఈరీతిని గవ్వి యనువఱకుఁ బేర్లని తెలియవలెను.) గ్రహించి వేటకాం ద్రు ధ్ధతిగా వెడలిరి.

ఉ. కట్టిననీలివిండ్లు నెలకట్టియవిండ్లును విండ్లగౌనెనల్
చుట్టి నొసళ్లవై నిడినజంజాటుఁబల్లసిగల్ కటితటికా
బెట్టినమోటకత్తులును మేనులఁ గార్కొనుకప్పు లేర్చి చే
బట్టినవేటయమ్ములును బాగగువాగురికుల్ మహాధ్వనిన్. 33

టీ. కట్టిన=నడుములు బిరియనటులఁ గట్టుకొనిన, నీలివిండ్లు = నల్ల కానెంకలును, నెలకట్టియవిండ్లును=ఒకదినను విండ్లును, (నెలసుకట్టియతోఁ జేసినవిండ్లు) విండ్లగౌనెనల్ = విండ్లుపెట్టు బురకాలును, చుట్టి = మెలియఁ జాట్టి, నొసళ్లవై=నొసటి ప్రదేశముల మీదికి వచ్చునటుల, ఇడినజంజాటు పల్లసిగల్ = ఉంచుకొనిన చిక్కువడిన యెఱ్ఱ జాట్టును, కటితటికా = వెనుక ప్రక్కను - మొలవెనుకభాగములందు, పెట్టిన మోటకత్తులు = పెట్టుకొనిన యుక్కుకత్తులు, మేనుల = దేహములందంతట, కార్కొనుకప్పులు = కమ్ముకొనిన నీలచ్ఛాయలును, విర్చి = మేలైనవి తీసి, చేపట్టినవేటయమ్ములు = పట్టుకొని వేటాడుటకుఁ దగినబాణములును, బాగగు వాగురికుల్ = తగిన వలవేటకాం ద్రు, వాగురిక యన నుచ్చు; దానితో వేటలాడువానిని వాగు రికుఁ డందరు. మహాధ్వనికా=వెద్దధ్వనికలుగునటుల మాటలాడుచు, వైపద్యముతో నన్వయము. అలం. స్వభావోక్తి.

తా. నల్లకానెలు కట్టుకొని, ధనుర్బాణములు ధరించి, విండ్లకుఁ బెట్టు నొఱగుడ్డలు తలకుఁ జాట్టుకొని, చిఱ్ఱవెండ్రుకలజాట్టుతో నల్లయొడళ్లతోఁ గత్తులు మొల దోపిగొని యురులవేటకాం ద్రు వెడలిరి.

సీ. సట లెత్తుకొని యొత్తుకీటి నైన మోటాను
పడి యేయఁ బొడుతు నీపాదమాన

కలగుండువడఁ జెండుకరి నైనఁ జెవి పట్టి
 బలిమిమైఁ దెత్తు నీపాదమాన
 సెల నెప్పుకొని రొప్పుపులి నైనఁ బీడించి
 పడవైతుఁ జొచ్చి నీపాదమాన
 తెరఁ దూఱి వెఱఁ బాటుగురుపోతుపై నైనఁ
 బడి యెక్కి పొడుతు నీపాదమాన

తే. యితరదుర్బలమృగపంక్తు లేమి లెక్క
 కండగరువంపుమాటలు గావు సుమ్ము
 చూడు మమ్మని పంతంబు లాడుకొనుచు
 నవ్వరూఢినిసుతుఁ గొల్చి యరిగి రపుడు.

34

టీ. సటలు=జడలు (మెడవై నుండు రోములు), ఎత్తుకొని = నిగి
 డించి, ఒత్తుకొనినైక = ఒరసికొనివచ్చు సూకరమునైనను, మోటు =
 వేటకాండ్రు తమకడ్డు పెట్టుకొనుతడికలు మొలగునని యని కొందఱు వ్యా
 ఖ్యాతలు, మఱుగుగా నుంచుకొను మనుష్యాద్యాకృతి యని యొకరు, వ్రాసి
 యున్నారు. ఆసపడి=దానిమాటుననుండి, దానిమాటు నపేక్షించి, వీయక =
 బాణమును విడువను, పొడుతుకొ = ఎదురుగాఁ బోయి తెగించి బల్లెముతోఁ
 బొడిచెదను. నీ పాదమాన = నీ పాదములపై నొట్టుపెట్టుకొందును. పందికి
 మెడమొడి రోముములు నిక్కఁ బొడుచుట పూర్తిగాఁ గోపము వచ్చినటులఁ
 దెలుపును. ఆట్టి పంది నెదురుట యపాయకరమైనను సాహసించఁ గల నని
 భావము. కలగుండువడకొ = కలఁగిపోవునట్లు, చెండుకరినైనకొ = చెండాడు
 చున్న గజమునేని, చెవిపట్టి = చెవులను లట్టుకొని, బలిమిమైకొ=బలాత్కార
 ముగా, తెత్తుకొ = తెచ్చెదను, నీపాదమాన = నీపాదములతోడు, సెలకొ =
 సెలయేటిని, నెప్పుకొని=తావుచేసికొని, రొప్పుపులినైనకొ = గాండ్రించుచున్న
 బెబ్బులినైనను, చొచ్చి=దానియిరవునకుఁబోయి, పీడించి=బాణములు మొద

లగువానిచే నొప్పించి, పడవై తుక్ = నేలవైఁ బడఁద్రోయుదును, నీపాదమాన-
 (ఇది పంతపుమాట); వెఱ్ఱ = భీతిచే, పాటు, గురుపోతువైనన్ = గవయమునేని,
 పడి=మీఁదఁబడి, తెరక్ = తెరచీరనుండి, తూఱి = బయటపడి, ఎక్కి = దానిపయ
 నెక్కి, పొడుతుక్ = పిడికిటితోఁ బొడిచి చంపఁగలను, అడవిపంది, ఏనుఁగు,
 పులి, గురుపోతు వీనిని జంపుటయే కష్టము. వానినే సులభముగాఁ బట్టి చంపఁ
 గలిగినపుడు, ఇతరదుర్బలమృగపంతులు = తక్కినబలహీనములైన జంతుసమూ
 హములు, ఏమి లెక్క = నేను గణింపను. కండగరుపంపుమాటలు = కొవ్వెక్కి-
 పల్లవాక్యములు, కావునుమ్ము = కావునుమా, మమ్ము = వేఁటయందు
 నేర్పరుల మగు మమ్ము, చూడుము = వేటలోఁ బరిశీలింపుము. (ఇప్పు
 డెందులకు?) అని, పంకంబులు = ప్రతిజ్ఞలు, ఆడుకొనుచున్ = పలుకు
 కొనుచు, అవ్వరూఢినిసుతుక్ = ఆవరూఢినికుమారుఁడైన స్వరోచిని, కొల్చి =
 చుట్టుకొని, అగిరి = నడచిరి. అపుడు. వైషద్యముతో నన్వయము. అలం.
 కావ్యార్థాపత్తి.

తా. వేటకాండ్రు రాజుతో నే నింతవాఁడ నంతవాఁడ నని గర్వపు
 మాటలు గాక తమ కున్నసహజమైన బలముకలిమినిఁ బంతంబులాడుచు
 నడిచిరి.

ఆ. మువ్వ గదల నత్తైములనుండి యెగురుచుఁ

బదనుమీఱ నెరల వెదకుడేగ

పదుపు వట్టి దండపాణులై నడిచిరి

విభునిగెడల డేగ వేటకాండ్రు.

359

టీ. డేగవేటకాండ్రు = డేగలసహాయముచేఁ పక్షులవేటలాడు
 వేటకాండ్రు, మువ్వగదలక్ = కాలినున్నమువ్వ కదలనట్లు, అత్తైముల
 నుండి = చేలికిఁదొడుగుకొనిన తోలుకపచముపైనుండి, ఎగురుచున్ = మీఁదికిఁ
 బలుమా తెగయుచు, పదనుమీఱన్ = వేళదాఁటిపోఁగా, ఎరలక్ = మేఁత
 లను, వెదకుడేగపదుపుక్ (పదు పన మంద), పట్టుకొని, దండపాణులై =

చేతులలోఁ గట్టులుగల వారై, విభునిగెడలఁ = అధికారిపార్శ్వభాగము లను, (పా-మ్రాలఁ = ముందుభాగమున) నడిచిరి = నడువఁదొడఁగిరి. ఆచలి బాగుగాఁగొన్నపుడుగాని డేగ పక్షుల వేటాడదు గాన ఆచలిగొను నటుల డేగలఁ గొనివచ్చి రని భావము.

తా. మేఁత వేళ యతిక్రమించి యాఁకలిచేఁ జేతులపై నుండు తమ కాలిమువ్వ ధ్వనిచేయ నెగురుడేగలను బట్టుకొనుచు రాజువెంటఁ గట్టియలం బట్టుకొని వెడలిరి. అలం. స్వభావోక్తి.

ఆ. గూనివీఁపు లదుర గొణఁగి తిట్టుచు నేకుఁ

గఱచినట్టికుక్కగం డ్లనంగ

మూతినరపమీసములబోయముదుసల్లు

పందివలలు మోచి పఱచి రపుడు.

36

టీ. గూనివీఁపులు = గూనులుగలవెన్నులు, అదురఁ = చలింపఁగా, గొణఁగి = లోలోన (ననుకొనుచు) తిట్టుచు, ఏకుఁగఱచినట్టి = దూదియేకును నోటితోఁ బట్టుకొనిన, కుక్కగండ్లు = గండుకుక్కలు, అనంగఁ, మూతి నరపమీసముల బోయముదుసల్లు = మూతివైఁ డెల్లమీసముగల ముసలి బోయలు, అపుడు, పందివలలు = పందులఁ బట్టుకొను నురులను, మోచి = వహించి, పఱచిరి = పరుగిడిరి.

తా. (వలలమోయుచుండుటచేతనే) గూనులెక్కిన వీఁపులతోఁ డెల్ల మీసముగల వృద్ధకిరాతులు, తమమైయధిక్యతల లోలోనఁ దిట్టుకొనుచు, పందివలలను మోసికొని పోయిరి. అలం - ఉల్లేఖ - స్వభావోక్తి.

వ ఇ ట్లరిగి యమృహారణ్యంబు సొచ్చి విచ్చలవిడి నచ్చటం బచ్చిక బయళ్ల మచ్చిక లచ్చుపడం దటిచ్చటలుం బగులోచన ప్రభాపటలంబు దిక్తటంబులం బర్వ దాటుమాటుపడ నిడికొనిన మొగంబులతో నేణిజిహ్వపల్లవోల్లిహ్యమానాం

గంబు లగుసారంగంబులఖురళికారంగంబు లనం గనుపట్టు
 చెలికపట్టులును, బిట్టెసంగునాడటం దట్టువడి పొట్టకై
 పుట్టకూటికిం జీమలకుం జెదలునకు నెలుంగులు గులగులం
 బుట్టలు నిశితజనఖరకులిశకోటులం గోరాడ నాదండఁ
 గాచుకొని యుండి వెడలిచను విషవిస్ఫురద్భుజంగంబుల
 నల్లడం గబళించి గెంటకుండ దంటు చప్పరించుగతిం జప్ప
 రించుచు నొండొంటికిం బేరెంబులు వాటి కుప్పించి తప్పిం
 చుకొనుదుప్పులఖురజశ్చటల నెసక మెసంగుమసమసకల
 మటుంగువడి యుండుగండోపలంబులును, బరిహాసితసితేతర
 పాషాణసాటవంబు లగు విషాణపరిఘంబు లొండొంటిం
 దాడి కరిల్లు వెరిల్లు మనక బోరు కారుపోతులకోలాహలం
 బులం బ్రతిశబ్దంబు లీనుకోనలును, మద మొదవ నెదపదను
 నంబొదలువెట్టలకుంజుట్టంబులై చిల్లరసలుగులం బిల్లలం
 జుల్లరంబుల సాగనిచ్చి గమికి వెనుకయై మలయుచుక
 బిటుండక దిరుగుచిటుగున్నలకు వెన్నాడు తోడేళ్లసివం
 గులం దిరిగి తిరిగి మొత్తి పోనొత్తి చరియించు నేకచరం
 బుల ఘుర్ఘురభావంబుల ఘూర్ణమానంబు లగుపరిగె పక్కె-
 పలుమేరు రేగు వేము పులుగుడు గురివెంద యీడుగేదంగి
 మోదు గౌరు కోరింద కనుము కానుగు మొదలగుపొ
 దలం బొడు వగునానావిపినపాదపకలాపంబులును, మాటి
 మాటికి మానిసికాటు మరగి తెరువులు గాచికాచి డగ్గుత్తిక
 పడందిను వెద్దపాలవలనక బుటపుటనై త్రుప్పుల్లు దుల్లి
 త్రుల్లి గంతు లిడుగబ్బి బెబ్బులులనలగుడల దొడ్లజనంబులు
 మంత్రించి పొరక దిగిచిన నీరు మేపుడిగి గిరులు గ్రక్కదల

వాపోవుచుం దిరిగితిరిగి వాకట్టువిడిచినప్పుడు దప్పికై పాటి
 నెలయేటిటెంకులం బాటమ్ములు తొమ్ముకెలంకులం గాడ
 గాండ్రుగాండ్రు మని రొప్పి నొప్పి కుప్పరంబుగా వియ త్తలం
 బునకు విల్లెత్తుపాడు వెగసి నెత్తురులు గ్రక్కుచుం గూలు
 క్రోల్పులులఘర్షరధ్వనుల గుండియ లవిసి కలగుండు వడు
 కారండవంబులపక్షపుటపటాత్కారంబుల బోరుకలంగునెల
 యేటిటెంకులును, మేతవెంబడిం బొలముపల్లంబులం దిరిగి
 తిరిగి వెంట్రికలు వెట్టు పెంటపట్టునకు వచ్చి యచ్చటం
 గ్రుచ్చి కానరాకుండ మునుమున్న మృగయుండు బిసయొడ్డి
 సంఘటించిన కాలిబోనులం బడి బెగడక యద్దారు వీడ్చు
 కొని యారములఁ దఱియంబడి యవ్వలికై వెడలి చన
 లేక గెడసి తన్నుకొనుమన్ను మెకంబులయాక్రందనంబులం
 గ్రందుకొనువిషమప్రదేశంబులును, జిలుతగండ్లగమిచేత
 దైవికంబున డాప్రక్కమీఁదువడ దాటువడి యవి గొంతు
 కొన్నెత్తురులెక్రోలి విడిచిచన మార్తెడలువడి మశకవనదంశ
 ములు మూఁగ మూఁగం బాటినకొండగొఱియములుగుడు
 బొందులకు సందడించు కంకగృథ్రావళుల మొల్లంబుల
 ముసుంగుపడుపల్లంబులును, మేయుతటి వీఁ వెక్కితేచొకటి
 మూపురంబు గఱచి కఱచి యెఱచి పడవైవం దోడియొక
 రెండుమూఁడు వెనుక ముందఱ నందంద కాళ్లం బెనంగుచు
 నత్తునుక లేటియేటి తినఁ గాలెడలినయెడ మండుత ద్వేద
 నకుఁ గాక మట్ట లెత్తుకొని యొత్తు గలపొదరుటడవులు
 చొరంబాటు పిడికడిలికదుపునురవడికివిటిగి పడినవిటపివిటపం
 బులం దడుకువొడిచినగతి నొందునెడలును, పదులుపదులు

నూలునూలు వేలువేలు గుములుగట్టి దట్టం బగు
 నెయ్యంబున వెదురుబియ్యంబు లొండొంటి కొనంగఁ గరివర
 కరేణువులు వంప ముంపు చెడి యిట్టట్టుపడి తిట్టలగుజిట్టల
 సంకటంబు లగుడొంకలు నీక్షించి హర్షించి యెక్కుడు
 తమి నొక్కయెడనడుగువెడలనిటెంకఁ గని వాలుగవులునకు
 మెకముదిగ దని యెన్ని మన్ను దూర్పెత్తించి గాలి పరికించి
 దిగువదెస దొడ్డివల పన్ని యెగువ పాలిమేర బారాదియగు
 దూరం బేగఁ బోగువాఁతించి యత్రాట వల మోవం దెర
 లెత్తి యెత్తి నత్తెరఁ దుత్తుమురుగాఁ జించుకొనిపాఁతినం
 బోనీక బారిసమరుటకు వలచుట్టునుం జెట్టు దండగొని
 నిలున నలువుగలపుళిందులఁ గొందఱ నిలిపి యమ్మంది
 పిలుంద జాగిలంబులతోడ వాగురికుల నిలువ నియమించి
 తెరకు లోనగువాని నందుఁ బడంగొట్టించియు గట్టువెంట
 దట్టంబుగాఁ బ్రజ నెక్కించి మఱి కలయ గహనతలంబున
 నెల్లం బెల్లుగా విల్లువేటకు నేటురప్పనిమేటివిలుకాండ్ర
 మృగములు వెలువడుటకు హరిచ్చరచ్చటావృతశిరగికటి
 ధనుష్కోటు లై కొట్టికానిం జూపెట్టుకొని యెదురు
 మాటులుగాకుండ నుండి చెదరి పొర దెరువులం బఱవకుండ
 నీరముల సందుసందులం దమతమకట్టినమోటకత్తుల నొం
 డొండ ఖండితంబు లగుమండగలకంపమండలు ద్రోచి
 మునుములక గనుమ లొనరించుకొనంబంచి తాను
 నొక్కొక్కయెడం బాదచారియు నొక్కొక్కయెడఁ దుర
 గాధిరూఢుండును నై యెల్లెడల మెలంగుచుం గూత
 లెగయఁ బణవ మృద్ధంగ దుందుభిష్టముఖ తూర్హంబులు

గొట్టించియుఁ గాహఁతులు పట్టించియు నగ్నియంత్రంబులు
ముట్టించియు రొద మిన్నముట్టక్ జోపు వెట్టించిన. 37

టీ. ఇట్లు = వైనిచెప్పినరీతిని, అరిగి=చని, అమృహరణ్యంబు = ఆపెద్ద
వనమును, చొచ్చి = ప్రవేశించి, విచ్చలవిడిక్ = యథేచ్ఛముగా, అచ్చ
టక్ = ఆయడవియందు, పచ్చికబయళ్లక్ = పచ్చగాగడ్డివట్టినతావుల
యందు, మచ్చికలు = ప్రేమములు, అచ్చుపడక్ = లేటవడువట్టుల, తటి
చ్చటులంబు = మెఱపునట్టులఁ బ్రభావంతములు, అగులోచ...పటలంబు -
అగు, లోచన = నేత్రముల, ప్రభా = లేజస్సులయొక్క, పటలంబు = సము
దాయము, దిక్తటంబులక్ = దిగంతములందు, పర్వక్ = ప్రసరింపఁగా,
తాఱుమాఱుపడక్ = వృత్తయ మగునట్టు, ఇడికొనినమొగంబులతోక్ =
ఉంచుకొనినమోములతో, ఏణీ=ఆడులేళ్లు, జిహ్వపల్లవ = చిగురుటాకుల
యట్టి నాల్గులచే, ఉల్లివ్యామాన=మీడికినాకఁబడుచుండిన, అంగంబులు =
శరీరములుగలవి, అగు, సారంగంబుల = మగలేడుల, ఖురళికారంగంబు =
సాముచేసెనుతావులు, అనక్, కనుఁట్టు=కనఁబడు, చెలికపట్టులును=బీటి నేల
లును, బెదరుచూపులతో దిక్కులుచూచుచు నాడులేడు లొడఁగ్లునాకుచుండ
మగలేళ్లు తలలాడించుచు నుండెను. తలకదలించునపుడు కొమ్ములగదలించుట
కఱ్ఱయో కత్తియో గొని చేయుసామువలె నుంటచే నది గరిడీయని తోఁపఁ
జేసెను (ఆలం. స్వభావోక్తి-ఉత్పేక్ష.) బిట్టు = ఎక్కుడుగ, ఎసంగు
నాకటక్ = పెరుగుచున్నయాకలిచే, తట్టువడి = అలసి, పొట్టకై
కడుపునించుకొనుటకై, పుట్టకూటికిక్ = పుట్టలలో నుండు పువ్వులకడికొఱకు,
(చీమగుడ్డచే ముద్దలుముద్దలుగాఁజేయఁబడినపుట్టచుట్టికొఱకని యొకానొకరు)
చీమలకుక్=చీమలగుంపులకును, చెదలునకుక్ = చెదలుపుగులకును, ఎలం
గులు = ఎలఁగుబంటులు, గులగులక్ = గులగులమరుధ్వని కలుగునట్లుగా,
(ఇది ధ్వన్యనుకరణము.) పుట్టు, నిశిత = తీక్షణములైన, నిజ = తమ, నఖర

కులిశ = వజ్రాయుధములవంటిగోరుల, కోటులక్ = అగ్రములతో, కోరా
 డక్ = (మన్ను) చిమ్మివేయఁగా, అదండక్ = అప్రక్కలను, కాచుకొని
 యుండి, వెడలిచను = (అయెలుఁగుబంటులు త్రవ్వినకలుగులనుండి) పైకిపోవు
 చుండిన, విషవిస్ఫురత్ = విషముతోఁ బ్రజ్వరిల్లెడు, భుజంగంబులక్ =
 సర్పములను, నల్లడక్ = నలుతట్టచు, కబళించి = కఱచిపట్టి, గంటకుండక్ =
 కదలకుండురీతిని, దుటు = చొప్పుదంటు, చప్పరించుగతిక్ = నమలిరసముగ్రోలున
 టుల, చప్పరించుచుక్ = నమలి రసమును గ్రోలుచు, ఒండొంటికిక్ = ఒక
 దానిపైకొక్కటి, పేరెంబులువాటి = పగుగులిడి, కుప్పించి = మీఁది కుబికి,
 తప్పించుకొనుదువ్వల = తమపైఁ బడువానిబారినుండి తొలంగిపోవు దువ్వల
 యొక్క, ఖురజ = డెక్కలవలనం బొడమిన, రజశ్చటలక్ = పరాగసమూ
 హముచే, ఎసక మెసంగు = వృద్ధియగుచున్న, మసమకలక్ = అల్పలిమిరము
 లాదు, మఱుంగుపడి = కప్పవడి, ఊడు గండోపలంబులును = పెద్దతాతి
 గుండ్లుచు, ఎలుఁగుబంటు పుట్టలు పగులఁదీయుతఱి బయటికి వచ్చు పాములను
 నమలుచుఁ దమలోఁదాము పొడుచుకొన నుద్యమించుచు దువ్వలు కుప్పించు
 చుండ లేచినధూళిచేఁ జెంత నున్న పెద్దపెద్దకిల లన్నియు మఱుంగుపడుచుండె
 ననిభావము. (అలం. స్వభావోక్తి) పరిహసితఃకొంచెపఱువఁబడిన, సిలేతర =
 నల్లని, పాషాణ = తాళ్లయొక్క, పాటవంబులు = సామర్థ్యముగలవి, అగు,
 విషాణపరిఘంబులు = పరిఘులవంటికొమ్ములు, ఒండొంటిక్ = ఒక్కదానితో
 నొక్కటి, తాఁకి = స్పృశించి, కతిల్లు పెతిల్లుచునక్ = పెతిల్ పెతిల్లినిధ్వని
 చేయఁగా, పోరు కారుపోతుల = యుద్ధము చేయు పనమహిషముల, కోలాహలం
 బులక్ = కలకలముచే, ప్రతిశబ్దంబులు = ప్రతిధ్వనులు, ఈనుకోనలును = కలి
 గించుచున్న పర్వతపుసందులును, నల్లని కొండతాళ్లవలె నున్న యడవిదున్నలు
 గుడెలవంటి కొమ్ములు కొండలన్నియుఁ బ్రతిధ్వనులీనఁ బోరాడుచుండెను.
 అలం. స్వభావోక్తి-ఉపమ. పరిఘు మనఁ బెద్దకట్ట యని యొకరు వ్రాసిరి. అదిసరి

కాదు. “పరిఘః పరిఘాతః” అమరము. “పరితో హన్యతే అనేన పరిఘః” అని వ్యుత్పత్తి; ఇనుపకట్టగుదియ. మదము, ఒడవక్=పుట్టగా, ఎడవదనుక్=ఎడ వోవునమయమున, (చూలుకాలమునందు), పొదలుపెట్టలకుక్=కామమువృద్ధి పొందుచున్న యాడువరాహములకు, చుట్టంబులై, చిల్లర సలుగులక్=ప్రసిద్ధి లేని పందిగున్నలను, పిల్లలక్, చుల్లరంబులక్=పాలువిడిచినపందిపిల్లలను, సాగ నిచ్చి=కదలిపోనిచ్చి, గమిక్=మందకు, వెనుకయై, మలయుచుక్ = విచారిం చుచు, పిలువక్=వెనుక, తిరుగు, చిలుగున్నలకుక్, వెన్నాడు=వెంబడించు, తోడేళ్లక్, సివంగులక్, తిరిగి, తిరిగి, మొత్తి=కొట్టి, పోనొత్తి=పోద్రోలి, చరియించు=తిరుగుచున్న, ఏకచరంబుల=వరాహములయొక్క, ఘుర్ఘరధ్వానం బులక్ = గురగురవచ్చుడులచే, ఘూర్జమానంబులు = తిరుగుడువడుచున్నవి, ఆగు, పరిగె (ఒకదిననుచెట్టు), పక్తే = పిచులవృక్షము, పలుమేరు (ఇది యొకవృక్షము), రేంగు=బదరి, వేము=వేప, పులుగుడు = వాతఫిన్ని, గురి వెండ=బండిగురిగింజ, ఈడు = ఈతచెట్టు, గేదంగి = మొగలి, మోదుగు, ఔరు=అవురుగడ్డి, కోటింద=జతూక, కనుము=కనుపగడ్డి, కానుగు = తమా లము, మొసలగు = మొసలుగాంగలయవియగు, పొదలక్ = పొదలచేత్త, పొడువు=ఉన్నతము, అగు=వినటువంటి, నానా=పెక్కులయిన, విసినపాదప= వనవృక్షములయొక్క, కలాపంబులును=నముదయములును, ఎడయైన యాడు పండులతో వెనుకవచ్చుచు జిన్నచిన్నపిల్లలను ముందుసాగిపోవునటుల జేసి నడువఁజాలక వెనుకబడినకూనలను గ్రూరజంతువులు గొనిపోకుండఁ జూచుచు అడవిమగపండులు వనమునందు స్వతంత్రముగాఁ జరించుచుండెను. అలం- స్వభావోక్తి. ఏకచరంబు, ఒంటరికాఁ డనుపదమునకు సంస్కృతీకరణము. క్రొవ్వి యొంటరిగాఁ దిరుగు మగపంది నొంటరికాఁ డందురు. మాటిమాటికిక్, మానిసికాటు = జనులనుగఱచట, మరగి=అభ్యసించి, తెరువులు=దారులను, కాచికాచి, డగ్గుత్తికపడక్ = కంతమున కెగఁ దోసినట్లు, తినుపెద్దపాల వలనక్=తినునట్టివరమాంసమువలన, పుటపుటనై=మిగులబలు పెక్కి, ప్రవృత్తు=

బొచ్చు, డల్లి=రాలి, త్రుళ్లి = మదమెక్కి, గంతులు, ఇడుగబ్బిబెబ్బులుల
 నలగుడులక = పెట్టునట్టి ఘనములైన వ్యాఘ్రములరాయిడిచే, దొడ్లజనం
 బులు = గోశాలలలోనినరులు, మంత్రించి, పొరకదిగినక = గడ్డిపరకతీసి
 దిగెడుడువగా, నీరు=జలముగ్రోలుటయు, మేపు=అహారమునుగొనుటయు,
 ఉడిగి=విడిచి, గిరులు = పర్వతములు, గ్రక్కడలక=ఎక్కుడు చలింపగా,
 వాపోవుచుక=బొబ్బలిడుచు, తిరిగితిరిగి, వాకట్టు = వాగ్బంధనము, విడిచి
 నప్పుడు=విడిపించినప్పుడు, దప్పికై=దాహమునకై, పాటి=పరుగెత్తిపోయి,
 సెలయేటిటెంకులక = గిరినిర్భరముల తావులందు, పాఱుములు = పాఱల
 పంటి ముఖములుగలశరములు, తొమ్ముకెలంకులక = గుండెలరెండువంకలను,
 కాడక = గ్రుచ్చుకొనగా, గాండుగాండుమని = కాండుకాండు
 మను శబ్దముకలుగునటుల, రొప్పి = ధ్వనిచేసి, నొప్పికే, ఉప్పరంబుగాక=
 మైగా, వియత్తలంబునకుక = గగనభాగమునకు, విల్లెత్తుపొడుపు=వింటిపెట్టు
 నెత్తు, ఎగసి=దుమికి, నెత్తురులుగ్రక్కుచును, కూలు=నేలబడు, క్రోలులుల=
 పెద్దపులుల, ఘర్ణరధ్వనులక=ఘర్ణరధ్వానములచే, గుండియ లవిసి=గుండెలు
 బ్రద్దలై, కలగుండువడు=కలకత పడునట్టి, కారండపంబుల = కన్నెలేడిపిట్టల
 యొక్క, పక్షపుట=దొప్పలవంటిఐక్కల, పటాత్కారంబులక = పటపట
 యను చప్పుళ్లచే, బోరుకలంగు=ధ్వనించుచున్న, సెలయేటిటెంకులును=కొండ
 యేళ్లచోట్లును, బెబ్బులులు మనుష్యుల జంపి తిన నలవాటుపడి యితరమాంస
 మొల్లక మనుజులను వెదకుచుండక బశుపాలకులు వాకట్టు కట్టుటచేచ బలి నీరు
 గాని మేతగాని కొన వీలుగాదయ్యెను, వాకట్టు తొలంగగాక సెలయేటిసీరు
 గ్రోలుతటి బాణమువేయ దానితాకున భయంకరముగాఁ గూయుటచే సెల
 యేటియందలి జలపక్షులు రొదచేయుచుండె నని భావము. (అలం-స్వభా
 వోక్తి) మేతవెంబడిక = మేపుటవెంట, పొలముపల్లంబులక, తిరిగితిరిగి,
 పెంట్రికలుపెట్టు పెంటపట్టునకుక-పెంట్రికలు = (ఆడవిజంతువులు విడుచు)
 లద్దెలు, పెట్టు = వేయు, పెంటపట్టునకుక = పెంటగలచోటునకు, వచ్చి,

అచ్చటన్ = ఆపెంటపట్టునందు, క్రచ్చి = నాటి, కానరాకుండన్ = మన్ను మెకంబులకుఁ దెలియకుండునటుల, మునుమున్ను = మృగములక్కడకు రాకమున్నె, మృగయుండు = వేటాడువాఁడు, చిస = మీటబోసు, ఒడ్డి = ఉంచి, సంఘటించిన = కూర్చిన, కాలిబోసులన్ = కాలినిపట్టుకొనునట్టి మీటలందు, వడి, బెగడక = భీతిల్లక, అద్దారువు ఆమీటకొయ్యను, ఈడ్చుకొని, ఈరములన్ = పొదలను, కఱియంబడి = సమీపించి, చేరి, అవ్వలికై = ఆపొదల యావలికి, వెడలి = దాటి, చనలేక = పోనేరక, కెడసి = వడి, తన్నుకొను, మన్ను మెకంబుల = మన్నుల నెడుజంతువుల, ఆక్రందనంబులన్ = కూఁతలచేత, క్రందుకొను = నిండినట్టి, విషమ = సమముగాలేని, ప్రదేశంబులును = తావులును, దుప్పిజాతి ఒకనాఁడు పెంటపేసినచోటికె మఱునాఁడు వచ్చి పెంటవేయును. ఇది సహజగుణము. ఇది యెఱింగి బుుశ్యములు రాకముందె వేటకాండ్రు బోసు లొడ్డకాఁ బెంటవేయ వచ్చి బోసులొక జిక్కి బోసులను లాగికొని పొద నిండ్లలోనికిఁ బోయి యటఁ జిక్కువడి యదివిషమప్రదేశమగుటచే నావలఁ బోరాక యతిచుచుండెను. (అలం-స్వభావోక్తి.) చిఱుత గండ్లగమిచేతన్ = చిందుగుపులులమందచే, దైవికంబునన్ = దైవాధీనమున, దాప్రక్కమీఁ దువడన్ = ఎడమపార్శ్వమువైకి వచ్చునట్లు, దాటువడి = దాటుటచేఁ గ్రిందఁబడి, అవి = ఆచిఱుతగండ్లు, గొంతుకొన్నెత్తురులే = కంఠమునందలి కొత్త నెత్తురులే, కొలి = పీల్చి, విడిచి, చనన్ = పోయినపిమ్మట, మార్చెడలువడి = మఱుమెడలు వడినవై, మశకవనదంశములు-మశక = దోమలును, వనదంశ ములు = అడవియొగలును, మూఁగన్, మూఁగంబాఱిన = మూఁగిపోవుటకు మొదలిడిన—క్రుల్లిపోవుటకు మొదలుపెట్టిన, కొండగొఱియ = కొండలలో నుండుగొఱ్ఱల, ముఱుగుడుబొందులకున్ = ముఱిగిపోయిన కళేబరములనిమి త్రము, సందడించు = ఒత్తడిగాఁ దిరుగుచున్న, కంక = రాబందులయొక్క, గృధ్ర = గ్రద్దలయొక్క, ఆవళిల = బారుల, మొల్లంబులన్ = మొత్తములచేత, మునుగుండుపల్లంబులును = మూసికొనఁబడిన పల్లములును, పల్లంబులలో

గొండగొట్టెలుపడి యుండెను. వానిని దిన నడవిపులుగులు మూఁగియుంటచేఁ బల్లంబులన్నియు నిండియుండెను. మేఁతనందడిచేఁ గడుఁజాలు తేఁచుకుక్కలఁ గుర్తింపఁజాలవయ్యెను. మేయుతటికే = మేయుచుండఁగా, తేఁచు = నవశున కము, ఒకటి, వీఁపెక్కి, మూఁపురంబుకొ, కఱచికఱచి, ఎఱచి=మాంసమును, పడవై పక్ = పడవేయఁగా, తోడియొక రెండుమూఁడు = మొదటితేఁచుతోడు గానున్నయొకటిరెండు తేఁచులు, వెనుకకొ = పృష్ఠభాగమును, మందరకొ = ఎదుటివైపును, అందంద = మిక్కిలిగా, కాళ్లకొ = పాదములలో, పెనంగుచుకొ = అడ్డుపడుచు, అత్తునుకలు = ఆముక్కలను, ఏటియేటి = తీసికొని తీసికొని, తినకొ = భక్షించుచుండఁగా, కాలు, ఎడలినయెడకొ = తప్పినయెడల, మండుతద్యేదనకుకొ = మండుచున్న యట్టిసోప్పికి, కాక = ఓర్వఁజాలక, మట్టలు = తోఁక మొదటితావులు, ఎత్తుకొని, ఒత్తు = దట్టము, కలపాదరుట డవులు = ఒత్తుగాఁబోదలుగల వనములలో, చొరంబాటు = చొరఁబోవుచున్న, విడికడితి = ఆడుకడుఁజాలయొక్క, కదుపు = గుంపుల, ఉరవడికికొ = అతిపేగమునకు, విటిగి = విటిగిపోయి, పడిన = నేలపైఁ బడిపోయిన, విటపివిటపంబులకొ = చెట్టుకొమ్మలచే, తడుకువొడిచినగతికొ = కంచెవేసిన రీతిని, ఒందునెడలును = పొందుతావులును, మేయుచున్న ఆడుకడుఁజాల తేఁచుకుక్కలు వీఁపెక్కి మాంసము దినుచుండెను. క్రిందఁబడు మాంస మును దినుచు మఱికొన్నితేఁచులు కాళ్లకుఁ బెనఁగొన నాబాధతోలంగించు కొనుటకుఁ గడుఁజా లులుచుకుండెను. ఆతాకిడిచేఁ గొమ్మలు విరిగిపడెను. విరిగినకొమ్మలు కంచెవేసినటు లుండెను. (అలం. స్వభావోక్తి) పదులు పదులు = పదేసిపదేసి, నూలులునూలులు = నూతేసి నూతేసి, వేలువేలు, గుములుగట్టి = మందలుగాఁజేరి, దట్టంబు = తఱచు, అగు నెయ్యంబునకొ = ఐనన్నేహ ముతో, వెదురుబియ్యంబులు, ఒండొంటికికొ = ఒకదానికొకటి, ఒసంగకొ = ఇచ్చునిమిత్తము, కరివరక రేణువులు = చుగయేనుఁగులు నాఁడేనుఁగులు, వంపకొ = వంగునట్టుచేయఁగా, ముంపుచెడిడి = ఒత్తువిడిపోయి, ఇట్టట్టుపడి = ఈ ప్రక్కకు

నాప్రక్కకు నొరగి, లిట్టలు=ప్రావులు, అగుజిట్టలక్=అయిన వెదురు వెన్నలచే,
 సంకటంబులు (వికాలము చాలనివి), అగు, డొంకలును, ఈక్షించి=కనుగొని,
 మగయేనుగులు ఆడేనుగులు గుంపులు గుంపులుగాఁ గూడి యొకదాని
 కొకటి యందించుకొన నెంచి వంపఁగా వెదురులు వీడిపోయెను. రాలినవెన్నలు
 (కుప్పలగుటచేఁ ద్రోవలన్నియు మిగుల నిరుకుగా నుండెను. ఆలం. స్వభావోక్తి)
 హర్షించి = సంతసపడి, ఎక్కుడుతమిక్ = మిక్కుటమైన యాసక్తితో,
 ఒక్కయెడక్ = ఒక్కతావున, అడుగు=పదము, వెడలనిటెంకిక్ = సాగని
 తావులను, కని = ఈక్షించి, వాటుగవులనకుక్ = తోలుపట్టెడనుండి
 కొట్టుచున్నవాననకు, మెకము=మృగము, దిగదని = దిగిరాదని, ఎన్ని=విచా
 రించి, మన్ను, తూరుపెత్తించి = ఎగురఁబోయించి, గాలిపరికించి = గాలి
 యేవైపునకు పీచుచున్నదో పరీక్షచేసి, మన్ను తూర్పురఁబట్టుట గాలి యే
 దిక్కున పీచుచున్నదో యెఱుంగుటకు, దిగువదెసక్ = క్రిందివైపున, గాలికి
 వాలుగానుండువైపున, దొడ్డివల = దొడ్డివలె నొకటే ప్రోవయుండి నాలుగు
 దిక్కులగలియనంటియున్నవల, వన్ని = స్త్రీ, ఎగువపాలిమేరక్ = వైభాగ
 మున నున్న సరిహద్దులలో, బారాది=మిక్కిలి, అగు దూరము = అయిన
 దూరప్రదేశము, ఏఁగక్ = చురుటలు, పోఁగువారింది = నూలుత్రాడు
 చుట్టించి, అత్తాటక్ = ఆత్రాడునందు, వలమోపక్ = వల తగులునట్లు,
 తెరలెత్తి=వలలొగ్గించి, ఎత్తినతెరక్=ఎత్తినయడ్డువలను, తుత్తుమరుగాక్=
 ముక్కముక్కలగునట్లు, పాటినక్ = పరుగిడినను, పోనీక, బారిసమరు
 టకుక్=చంపుటకై, వలచుట్టును, చెట్టుదండగొని = చెట్టు సాధారముగాఁ
 గొని, నిలువక్ = ఉండునట్లు, నలుపు = ఉపాయము, కలపుళిందులక్ =
 కలిగినట్టియెఱుకులను, కొందఱక్ = కొంతమందిని, నిలిపి=ఉంచి, జంతువులు
 వచ్చు ప్రోవ గాలివాలన గ్రహించి ముందె ప్రోవయంతయు వలతోఁ గప్పిరి.
 అడవిమృగములు బలివృత్తమైనవి. వల చీల్చుకొని పోవునేమో యని యటులఁ
 బాటిపోవు వానిని జంపుటకు నేర్పరులగు వేటకాండ్ర వెనుక నుంచి రని
 మ—24

భావము. అమ్మంది షిఱుండక్ = ఆ యెఱుకువాండ్ర వెనుక, జాగిలంబుల
తోడక్ = వేటకుక్కలతో, వాగురికులక్ = ఉచ్చుల్గాడ్తువారిని,
నిలువక్ = నిలుచునటుల, నియమించి = ఆనలియిచ్చి, వేటకాండ్రకు
జిక్కుకున్నచోఁ గుక్కలచేఁ జంపించి పట్టుకొనుట తుదివని. తెరకుక్ =
అడ్డుపలకు, లోనగువానిక్ = అగ్గమైన జంతువులను, అందుక్ = ఆక్క
డనే, పడంగొట్టించియుక్ = చంపి పడవేయించి, గట్టువెంటక్ = పర్వతము
వెంబడిని, దట్టుబుగా, ప్రజక్ = జనులను, ఎక్కించి, మఱి, కలయక్ = అంత
టను నిండుకొనునట్లు, గవానతలంబున నెల్లక్ = వనభాగమున నన్నిచోటులను,
పెల్లుగాక్ = ఎక్కుడుగా, విల్లువేటకుక్ = ధనుస్సుపట్టి వేటాడుటకు,
ఏటు=గుఱి, తప్పనిమేటి విలుకాండ్రక్ = మంచిధానుష్కులను, మృగ
ములు=జంతువులు, వెలువడుటకుక్ = బయల్పడుటకు, హరిచ్చద = పచ్చ
రంగు గలపత్రముల, ఛటా=సమూహముచే, వృత=ఆవరింపఁబడిన, శిరః =
శిరస్సులును, కటి = అధఃప్రదేశములును, ధనుః = ధనుస్సుల, కోటులై =
కొనలుగలవై, కొట్టికానిక్ = వేగులవాని, చూపెట్టుకొని = కనుపెట్టుకొని,
ఎదురుమాటులు = ముందువైపు చాటులు, కాకుండక్, ఉండి, వేంగుల
వాడు నలువైపులఁ దిరుగుచు మృగముల సంగతి తాను ముందు గ్రహించి
తోడివారికిఁ జెప్పవలయుఁగాన మృగములు గుర్తింపకుంటకై యాకులను గప్పు
కొనెను. మాటులు ఎదురుగా నున్న మృగములఁ గొట్టునపుడు తమలోఁ
దమకె తగులు నని వృత్తస్తముగా నేర్పఱచిరి. చెదరి, పొర దెరువులక్ = తప్పు
త్రోవలయందు, పఱవక = పరుగెత్తక, ఉండక్ = ఉండులాగున, ఈర
ములు=పొదరిండ్లయొక్క, సందుసందులక్, తమతమకట్టిన మోటకత్తులక్ =
తాము తాముకట్టుకొనిన మచ్చుకత్తులచే, ఒండొండక్ = పరుసగా,
ఖండితములు = ఖండింపఁబడినవి, అగుమండగలకంపమండలు = అయిన
పంగులుగల కంపలమండలను, త్రోచి, మునుములక్ = ముందుభాగములయందు,
కనుములు = సందుదారులను, ఒనరించుకొనక్ = రచించుకొనునటుల, పంచి =

నియోగించి, తానును, (స్వరోచియును) ఒక్కొక్కయొడక, పాదచారి
యుక్ = కాల్పడనేగువాడును, ఒక్కొక్కయొడక = వేటొక్కప్రదేశము
నందు, తురగారూఢుండునై = గుఱ్ఱమువై నెక్కి పోవువాడునై, ఎల్లెడలక =
అన్నితావులను, మెలంగుచుక్ = సంచరించుచు, కూతలు = అతిపులు,
ఎగయక్ = ప్రసరింపఁగా, పణవమృదంగదుందుభిప్రముఖతూర్థంబులు—
పణవ=ఉడుక, మృదంగ = మద్దెల, దుందుభి=చగారా, ప్రముఖ = మొదలు
గాఁగల, తూర్థంబులు = వాద్యంబులు, కొట్టించియుక్ = మ్రోగించున
ట్టొనర్చియు, కాహళులు = తూయాబూరలు, సన్నాయాలు, పట్టించి
యుక్ = ఊడించియును, అగ్నియంత్రంబులు = మందుగుండు నుపయో
గించు యంత్రములను, తుపాకులు మొదలగు నాళయంత్రములు, మట్టిం
చియుక్ = అంటింపించియు, రొద=చప్పడు, మిచ్చునుట్టక్ = ఆకస
మున కందునట్లుగా, చోపువెట్టించినక్ = జంతువులనిమిత్తము చోపుడు
పెట్టింపఁగా, కలఁత పెట్టునటులఁ జేయఁగా,

మ. చకిత్రైణాహుతిదాన మావళితపుచ్చస్వల్పగచ్ఛత్తర
తుక మద్రిగ్రహయాభుభల్లుకము వక్షోభాగనిక్షిప్తడిం
భకవల్లత్ ప్లవగీకదంబము ప్రాదాంభగప్రోథితక్రోడనా
యక మాభీలముఖద్విసిస్థపుటితం బయ్యెన్ వనం బత్తఱిన్.

టీ. అత్తఱిక్ = అవేటయపుడు, వనంబు = కాన, చకిత...దావము -
చకితఃభీతినొందిన, విణ = లేదులనెడు, ఆహుతి = హోమద్రవ్యముగల,
దావము = వనాగ్నికలిగినట్టిది, కార్పిచ్చుగలది. వేటకాండ్రుగావించు చప్పు
డులకు లేదులు బెదరి దిక్కుదలియక పతిచి కారుచిచ్చులొక బడి మరణించు
చుండె నని భావము. అవళిత...తరతుకము - అవళిత = పూర్ణముగా చుట్టు
బెట్టుకొనఁబడిన, పుచ్చ=తోకలుగలవియై, స్వల్ప = నెమ్మదిగా, గచ్ఛత్ =
నడచుచుండిన, తరతుకము = సివంగులుగలదియును, తోకలు ముడుచు

కొనుట భయముపెంపును నూచించును. అద్రిగ్ర...భల్లుకము - అద్రి =
 పర్వతములను, గ్రహయాభ = గ్రహించుచున్న, భల్లుకము = ఎలుగులుగల
 దియు, పక్షోభాగ...కదంబము - పక్షోభాగ = ఉదరమున, నిక్షీప్త = పెట్టు
 కొనబడిన, డింభక = చిన్నపిల్లలుగలదియై, వల్లత్ = దుముకుచున్న, ప్లవగీ
 కదంబము = అడుక్రొతులయొక్క మందకలిగినట్టిదియు, ప్రదాంభః...
 నాయకము - ప్రద = జలాశయముల, అంభః = నీటిలోననుండి, ప్రోభిత =
 జైలుజేరిన, క్రోడనాయకము = మిన్నలైనవందులుగలదియు, ఆభీల...
 స్థపుటితంబు - ఆభీల = భయజనకమైన, ముఖ = మోములుగల, ద్విపి =
 వ్యాఘ్రములచే, ద్విపి యనఁ బెద్దపులి యనుటకు, “వ్యాఘ్రే ద్విపాదద్విపిసౌ
 మసూరశ్చండకోపనః” అని నిఘంటువు. స్థపుటితంబు = ఎగుడు దిగుడుగా
 నొసర్పబడినదియును, ఆయ్యెక్.

తా. అవేటనమయమున నాయడవిలో, జింకలు దవపహ్నిలోఁబడి
 పోయినవి. తోకలు ముడుచుకొని సివంగులు పరుగెత్తఁ జాలక పోయెను.
 కొండలంజిట్టి యెలుంగులు ప్రాంతజొచ్చెను. పిల్లలను గడుపున నద్దుకొని
 క్రొతులు గంతులిడినవి. మడువులలోనుండి పెద్దవందులు వెడలిపోయెను.
 పెద్దపులులు నోరులు తెఱచుకొని తిరుగాడెను. అలం. స్వభావోక్తి.

క. నెల వెడలియు నెఱి సడలియుఁ

జల ముడిగియు నిదుర నెడియు జంట లెడసియున్

గలహము లడఁగియుఁ బఱచెన్

బులి కిరి కరి మన్ను దున్న మొదలగు మెకముల్. 39

టీ. నెలవు = ఉనికిపట్టు, ఎడలియున్ = వదలియు, నెఱి = సామ
 ర్థ్యము, సడలియున్ = విడిచిపెట్టియు, చలము = మచ్చరము. ఉడి
 గియున్ = తొలగియును, నిదుర = నిద్ర, చెడియున్ = నశించియు,
 జంటలు = జోష్టు, ఎడసియున్ = వీడియును, కలహములు = పోరులు,

అడగియున్ = ఉడిగియు, పులి, కిరి = వరాహము, కరి = వినుగు,
మన్ను = మన్నుజంతువు—ఋశ్యమృగము, దున్ను = అడవిదున్నురాళ్లు,
మొదలగు, మెకముల్ = జంతువులు, పఱచెన్ = పరుగెత్తెను.

వేటకాండ్రు, జంటలుగాఁగూడిన జంతువులను నిదురబోవు జంతువు
లను దెవులుగొంటులను జంపరుగావునఁ దొలఁత వాద్యధ్వని గావించి పిదపఁ
జిహ్వలుచేయుటచే మృగములు బెదరి నలుగెలకులఁ బరుగెత్తఁ దొడంగును.

మృగములఁ జంపరానిస్థితులు.—

లే. “పఱవనోపకయున్న మైనఱచి పెంటిఁ

బెనఁగియున్నను బ్రసవింప మొనసియున్నఁ

దెవులుగొనియున్న మృగములఁ దివిరి యేయ

రెఱచి యాహరముగ మను నెఱుకులైన.” (భారతము, ఆది. పంచమ.)

ఉ. అత్తఱి వేపికాండ్రు యమునాంబుతరంగపరంపరాకృతిఁ
ముత్తర మైనసూకరసముత్కరముఁ గని మోటుకాండ్రుని
లైత్తకమున్న రాజుమది కెక్కిడునట్లుగ దీని మిత్తికిన్
బుత్తమటంచుఁ బట్టెడలు బోరన డుయ్య భయంక రార్భటిన్.

టీ. అత్తఱి = అవేటయపుడు, వేపికాండ్రు = మక్కలంబట్టుకొను
వారు, (వేటకాండ్రునిపాతము గలదు,) యమునా...కృత్ = యమునా =
ఆకాశిందీనదియందలి, అంబు = జలముయొక్క, తరంగపరంపరా = కరడుల
గుమియొక్క, అకృతిఁ = రూపముతో, ముత్తరము = మువ్వరుసలు, వినసూకర
సముత్కరముఁ = అయినట్టిపండులమందను, కని = కాంచి, మోటుకాండ్రు =
మాటువేటకాండ్రు, కృత్రిమములగు నాకారములను జాటుచేసికొని వేట
లాడువారు, నిల్లు = ధనువును, ఎత్తక మున్న = ఎత్తకమునుపే, రాజు
మదికిన్ = స్వర్లోచిమనంబునకు, ఎక్కిడునట్లుగన్ = సంతసము కలుగురీతిని,
డినిన్ = ఈపండులగుంపును, (ఈవరాహకదంబమును), మిత్తికిన్ = మృత్యువు

నకు, పుత్రము = పంపుదము; అటంచున్ = అని యనుచు, బోరసన్ = త్వరితముగ, పట్టెడలు = కంఠమునకుంబెట్టిన పట్టెడలు, డుయ్యన్ = విప్పి వేయఁగా, భయంకరార్థటిన్ = భీతిగలిగించునట్టి కూతలతో, వైషద్యముతో నన్వయము.

అడవిపందులు నట్లగా నుంటచే యమునాజలముతో సాటిజెప్పబడెను. యమునయుఁ గృష్ణవర్ణగణములోనిదె. ఒడ్డునకు వచ్చుతరంగములు మిగులఁ జిన్నవిగను మధ్యనుండుతరంగములు కొంచెము పెద్దవిగను దూరముగనుండు తరంగములు చాలపెద్దవిగను నుండును. వరాహములు గూడ నటులే ముందు కూసలను ఆవెనుక నడిమిప్రాయము వానిని వెనుకఁ బెద్దవియు నుండి ముత్తైఱు గులతో నడచుచుండెను. వరాహములు సముత్కర మనుటచే నసంఖ్యాకము లని భావము.

తా. అప్పుడు కుక్కలవేటకాండ్రు కాళిందీనదీతరంగములవలె నట్లని పందిమందలు కానరాఁగా మాటువేటకాండ్రకంటె ముందుగ రాజుగారి మనస్సునకు వచ్చునట్లు కుక్కలను విప్పి యుసికొల్పిరి. ఆలం - ఉపమ.

క. జాగిలములు మొఱసడములు

సాగెఁ గలిసి చాపము క్తశరగతి నం దా

జాగిలము లెదిరెఁ బందుల

కై గోధాదికముగాలి కడరె నితరముల్.

41

టీ. జాగిలములు = వేటకువయోగించు పొడవైన కుక్కలును, మొఱసడములు = చిన్నకుక్కలును, కలిసి, చాప=ధనుస్సునుండి, ముక్త = వదలఁ బడిన, శర=బాణముల, గతిన్ = గమనమువంటి గమనముతో, సాగెన్ = నడచెను. అందున్=ఆరెండువిధముల శునకములలో, జాగిలములు = వేటకుక్కలు, పందులకై = అడవిపందులకొఱకు, ఎదిరెన్ = ఎదిరించెను. ఇతర

ములు = తక్కినవి, గోధాదికముగాలికిక = ఉడుములు మున్నగువాని పసి వట్టుటకై, అడరెక్ = యల్పించెను.

మొఱసడ మన మోటకుక్క యని శ్రావణదోరవారి ప్రతియందర్థము కలదు. కుందేట్లు, ఉడుములు లోనగుచిన్నజంతువులఁ బట్టుచిన్నకుక్కలను టయే తగియున్నది. ఈయాశ్వాసములోని 51-వ పద్యమునందు మొఱసడ ములనే ఉడుపకుక్కలని చెప్పబడెను. ఉడుము + కుక్క యనువిభాగము గల్గి ఉడుపకుక్క పదమేర్పడెనుగానఁ జిన్నజంతువులఁ బట్టుట కుపయోగించు చిన్నకుక్కలని యనుటయే తగియున్నది. అలం. నిదర్శన.

తా. జాగిలములును, బొంతకుక్కలును శరవేగముతోఁ బండులకొఱ కును నుడుములు మొదనగువానికొఱకును బైలుదేరెను.

సీ. ఎగుచుకూతలు ముట్టె యెత్తి బిట్టాలించి

గమికిఁ గన్నాకయి గాలి యరయు

వడిఁ గుక్కలంటంగ వచ్చిన మెడఁ ద్రిప్పి

ఘుర్గురించును బయల్ గొమ్ముఁ జిమ్ముఁ

దారసించినచోట దారునఁ జొరఁ బాటి

యొకటిరెంటిని దొబ్బి లురల నడుచుఁ

బాలచేరులు వట్టి తూలింప బలిమి నీ

డ్చుకొని డొంకలఁ దూటి చుట్లఁ బెట్టు

తే. నీఁతెపోటులఁ బడి ప్రేవు లీఁదులాడఁ

బోయి పోలేక దగ దొట్టి పాదలు సొచ్చి

బెండు వడియును జొరనీదు వీటవెట్టి

చూపులనె యేర్చు బ్రజ నొక్కసూకరంబు.

4

టీ. ఒక్కసూకరంబు = ఒకపరాహమ, ఎగుచుకూతలు = వేటకాండ్రు జంతువులు బెదరి పరుగెత్తుటకై పెట్టుబొబ్బలను, ముట్టెయెత్తి = మోరపము

కెత్తి, బిట్టు=చక్కగా, ఆలించి=ఆకర్షించి, గమికి=తమమండకు, కన్నాకు=శ్రేష్ఠము, (అధిపతి), అయి, గాలియరయు=వేటకాండ్రేవైపుననుండిరోయని పసిపట్టును. గుంపునకు మేటి గావున నన్నింటిక్షేమలాభములు గుర్తించి విన వచ్చినచప్పు డెచ్చటిదో గుంపువెద్దయగువంది తొలుత తలయెత్తి యాలకించెను. వడి=వడిగా, కుక్కలు=జాగిలములు - వందివేటకుక్కలు, అంటంగవచ్చి న్= సమీపమునకు రాగా, మెడ = కంఠమును, త్రిప్పి=వెనుకకుఁ ద్రిప్పి ఘుర్గురించుచు (ఇది పందిచేయు ధ్వని), బయలు = అంతరాళమును, కొమ్ము, చిమ్ము (కొమ్ము విసరును). తారసించినచోట= అవి దగ్గఱకు వచ్చినయెడ, దారున= చటానున, చొరఁబాటి = చొరఁబడి, ఒకటి రెంటి=ఒకటివైనను రెంటివైనను గుక్కలను, దొబ్బలు=నెత్తురుతోఁగూడిన మాంసఖండములు, ఉరల= క్రిందఁబడునటుల, అడుచు= తాడించును. కోఱతోఁ దెగునటులఁ గొట్టును. పాలచేరులు = పాలచేరునరములు, (గజ్జలలోని నన్ననినరములను), పట్టి = కోఱలతోఁ గఱచివట్టుకొని, తూలిం ప్= (కుక్కలు) నొప్పింపఁగా, బలిమి=సామర్థ్యముచే, ఈడ్చుకొని, డొంకల=ఈవలనావలకంచెలున్న సన్ననియిటుకు త్రోవలయందు, దూటి, చుట్టఁబెట్టు= త్రిపులాడించును (పాట్టఁబెట్టును). ఈఁటెపోటుల=ఈఁటె పోటులచేత, పడిపైకివచ్చి, ప్రేవులు=ప్రేగులు, ఈదులాడ=వ్రేలఁబడుచుండఁగా, పోయి కొంతదూరము వెడలి, పోలేక=అవలఁబోఁజాలక, దగ దొట్టి=దప్పి గొని, అలసిపోయి. పొదలు సొచ్చి=గుల్మములయందుఁ బ్రవేశించి, బెండువడి యును=తూలిపోయియును, పీటవెట్టి=పిఱుఁదుల నేల కానించి ముందుకాళ్లు నేల కానించి కూర్చుండి, ప్రజ్ఞ=వేటకాండ్ర ననుట. చొరసీదు=సమీపింప నీయదు, చూపులనె=కనుచూపులతోడనె, ఏర్చు=నివ్వలవలెఁ గన్నులెఱుగఁ జేసి మనుజులను గాల్చునట్లు భయంకరముగాఁ జూచుచుండును.

పీటవెట్టిన పందినిఁ దునుముట కష్టము. వేటకుక్కలు వెనుకనుండి పట్టుకొనకుండ బల్లెముతో బంటుపొడువకుండ అపాయస్థితిలో సూకరము

జెట్టునకు మేనానించి నలుదిక్కులు మెలకువతోఁ జూచుచుండును. ఆ చూపులు గుండియ లవియించును. ఆలం - స్వభావోక్తి.

తా. ఒకవంది మనుష్యులచప్పుడు విని మందముందు నిలిచి కుక్కలు మీఁదఁ బడఁబోయిన నందకున్నను దల వినరుచు కుక్కలు సమీపించిన యొకటిరెంటిని దొబ్బలు పడునట్లు కొట్టి కుక్కలు తన్నుఁ బట్టుకొనినచో వానిని డొంకలలోని కీడ్పుకొనిపోవుచు నీఁదెపోటునకుఁ దనప్రేవులు పైకి పెడలుచుండఁగా నడువలేక నడువలేక నడుచుచు నొక్కచోఁ గూర్చుండి చూపులచేతనే జనులను బెదరించుచుండెను.

క. అట్టియెడ నొకవరాహము

బిట్టడిచిన మెఱసెఁ గుక్కప్రేవులు దంప్రె

జుట్టుకొని రొంపిఁ గలఁవఁగ

నిట్టలముగఁ దగిలినట్టియెఱులు వోలెన్.

43

టీ. అట్టియెడఁ = అప్పుడు, ఒకవరాహము = ఒకవంది, బిట్టు = బాగుగా, అడిచినఁ = కొట్టుటచే, కుక్కప్రేవులు = ఒక వేటకుక్కనరములు, దంప్రె = కోఱను, చుట్టుకొని = పెనవేసికొని, రొంపిఁ = అడుసును, కలఁవఁగఁ = కలఁచి వేయఁగా, ఇట్టలముగఁ = మిక్కుటముగా, తగిలినట్టియెఱులు = పెనవేసికొని చుట్టుకొన్న యెఱులు (మహిలతలను ఎఱు లని యందురు.) పోలెన్, మెఱసెన్ = తగియెను.

తా. ఒకవంది తనమీఁదికి వచ్చి దుముకు వేటకుక్కను దనకోఱతోఁ గొట్టఁగా దానికడుపులోని ప్రేవులు కోఱకుఁ జుట్టుకొనియెను. పందికోఱకుఁ జుట్టుకొనిన ప్రేవులు కోఱతో బురద కలియఁబెట్టునమయమునఁ జుట్టుకొనిన యెఱులవిధమున నుండెను. ఆలం. ఉత్పేక్ష.

ఇట్టలము, నిట్టలము అని రెండురూపములు కలవు. మొదటిరూపమె యిట్టల మని తోఁచెడి.

మ. హరిణం బొక్కటి కుక్కతండముఁ బుళిందానీకమున్ ద్రోచి
యు, ర్వరఁ గాలూఁదక దాఁట నేటలవికిఁ వాహంబు నడ్డం
బు నూ, కి రసావల్లభుఁ డేసె భల్లమును నింగిఁ గాళ్లు బో
డించుచో, గొరిజల్ నాలుగుఁ ద్రెవ్వ సేన వొగడెన్ గోదండ
పాండిత్యమున్.

44

టీ. హరిణం బొక్కటి = ఒక్కలేడి, కుక్కతండమున్ = కుక్కల
గుంపును, పుళిందానీకమున్ = ఎఱుకువాండ్రను, ద్రోచి = తొలగఁ ద్రోచిని,
ఉర్వరఁ = భూమిపై, కాలూఁదక = పాదమానక, దాఁట = దాటఁగా, ఏట
లవికిఁ = బాణము ప్రయోగించుట కనువగుటకు, వాహంబున్ = ఆశ్వమును,
అడ్డంబు నూకి = అడ్డుగాఁబోనిచ్చి, రసావల్లభుఁడు = రాజు, (స్వరోచి), నింగిఁ =
ఆకసమున, కాళ్లు, బోడించుచోఁ = దగ్గఱగాఁదీసికొనుచున్నపుడు, గొరిజల్ =
డెక్కలు, నాలుగున్, త్రెవ్వన్ = తెగిపోవునట్లు, భల్లమును = శరమును
(బల్లము), వీసెన్ = వేసెను. గోదండపాండిత్యమున్ = (స్వరోచిక) గల
ధనుర్విద్యాకౌశలమును, సేన = స్వరోచినైస్యము, పొగడెన్ = స్తుతించెను.

తా. ఒకజింక కుక్కలను బుళిందులను గడచి పోవుటకై నేలం
గా లూనక యెగురుచుండ స్వరోచి తనగఱ్ఱమును దానికడ్డముగాఁ దోలి
యా లేడి నాల్గుకాళ్లు నొక్కటిగా, (ఎగురుచున్నపుడు) గూర్చికొనినపుడు
గిట్టలు తెగునట్లు బాణముం బ్రయోగింపఁగా నాతనిసేన యెంతయు నాతని
శరలక్ష్యమును బ్రశంస గావించెను.

క. పఱచునొకకడిలిఁ బలి ముకుఁ

జెఱమలకై యేయఁ జిప్ప చినుఁగఁగ నది యు

క్కఱఁ గాఁడి డుస్సి పాటేన

నటిముఱిఁ జాపరువువాటి యల్లటు వడియెన్.

45

టీ. పరి=ప్రభువు, స్వరోచి, పఱచునొకకడిలిక్ = పాటిపోవుచున్న
గోకర్ణమృగమును, ముకుజెఱుమలకై=నాసికాపుటములకుగుఱిగా, ఏయిక్ =
శరప్రయోగముం జేయఁగా, చిప్ప=ముట్టెయొక్కచిప్ప, చినుఁగఁగ్ = చీలి
పోవునటుల, అడి=ఆయెసినశరము, కాడి=తూటి, ఉక్కఱ్ = బలముడుగు
నటుల, డుస్సిపాఱ్ = ఈవలినుండి యావలికిఁబోఁగా, అఱిముఱిక్ =
పర్యాకులముగా, చాపరువు = చావు పరువు, చాపరువు వాటి = చావుపరు
గెత్తి, అల్లటువడియెక్ = అల్లంతదూరమునం బడియెను. (పా. అఱిముఱిక్
చాపరువు.)

తా. పరుగెత్తుచుండినకడుఁజును ముక్కుపుటములకుఁ జెట్టి స్వరోచి
కొట్టఁగా నది చావుపరుగుతోఁ గొంతదూర మేఁగి వడి మృతి నందెను.

మ. గవిలో బెబ్బలి డాఁగి గుడ్లు మెఱుమంగాఁ గాంచి రాజేసె నే
య వడిక్ బాణమువెంటనే నిగిడి పై క ట్లేచి రా నేసె రెం
డవకాండంబుఁ దదస్త్రముక్ గొనక డాయ్ వచ్చికొఱేయక
ప్రవిభిన్నం బయి నేలఁ గూలెఁ బవిధారాభిన్నజైలాకృతిన్.

టీ. బెబ్బలి=పెద్దపులి, గవిలోక్=కొండగుహలో, డాఁగి = కనఁబడ
కుండనుండి, గుడ్లు = నేత్రగోళములు, మెఱుమంగాక్ = మెఱుమునట్లు
చేయఁగా, వీకటిలోనుండి జూచునపుడు పులికన్నలు మిగులఁబ్రకాశ
ముగాఁ గానఁబడును. రాజు=స్వరోచి, ఏనెక్=బాణమును బ్రయోగించెను,
ఏయిక్ = బాణమును బ్రయోగింపఁగానే, బాణమువెంటనే = ఆవేసిన
బాణము వెంటబడిగనే, బాణవేగముతో బాణమువచ్చినతావునకు, నిగిడి=ఁకరి,
అట్టు = ఆవిధముగా, పైకిక్ = రాజుమీఁదకు, ఏచి=చెలరేగి, (విజృంభించి)
వడిక్=వడిగా, రాక్=రాఁగా, కాంచి=కని, రెండవకాండంబుక్=రెండవశర
మును, ఏనెక్=పదలెను, తదస్త్రముక్=ఆశరమునుంగూడ, కొనక=లెక్కింపక,
డాయ్=రాజును సమీపించుటకు, వచ్చి=చనుదెంచి, కొఱేయక ప్రవిభి

న్నంబు=కత్తితోఁగొట్టబడినది, ఐ, పని...కృతిక-పనిధారా=కులిశముయొక్క
వాడిచే, భిన్న=ఖండింపబడిన, శైలాకృతిక=పర్వతమువలె, నేలకొ=భూమి
మీఁద, కూలెకొ=పడెను. (మరణించెను.) (మెఱవంగా యని శబ్దరత్నాకర
పాఠము.)

గుహలోనున్న బెబ్బలిని నేత్రకాంతులకతన గుర్తుపట్టుటకు గుఱి
చూచి బాణము వేయుటకు వీలుపడెను. గుహలోని జంతువుపై బాణము
వేయుట బైటికిఁ దోలుటకు. సమీపించినపు డెదుర్కొని కత్తితోఁ దునుము
టయే వీరకార్యము.

తా. పర్వతగుహలోనుండి కనుగుడ్డు మెఱయం గాంచుచున్న
వ్యాఘ్రమును స్వరోచి బాణవ్రయోగము చేయఁగా దానివెంబడినే యాత
నిపై కది దుమికెన నింకొకబాణము వదలెను. దానిం గణింపక దగ్గఱకు రాఁగాఁ
జేతితోఁ గత్తిపుచ్చుకొని నఱకిన పశ్చాయుధముచేఁ గూలినకొండవలె నేలం
బడియె. అలం. ఉపమ. స్వభావోక్తి.

తే. క్రొవ్వి నడగొండకై వడి గునుకునొక్క

యొంటిగాని మహీనాథుఁ డొదిగి యేయ

గొరక మే నుచ్చి ధరఁ గాండ శిరము విసరె

లే దసృక్వాన మనుచుఁ దెల్పెడు ననంగ.

47

టీ. క్రొవ్వి = బాగుగా మదించి, నడగొండకైవడికొ=నడుచుచున్న
కొండయేమోయనునట్లు, గునుకు = పరువిడుచున్న, చిఱుపరువెత్తుచున్న యని
జ్రానుదొరవారియర్థము. ఒక, ఒంటిగానికొ=పరాహ మును, మహీనాథుఁడు=
ప్రభువు (స్వరోచి), ఒదిగి = ప్రక్కకుంజని, వియకొ = శరముచు విడు
వఁగా, గొరక=అశరము, మేనుచ్చి=శరీరమునుండి దుస్సి చని, ధరకొ = నేల
యందు, కాండకొ = గ్రుచ్చుకొనఁగా, అసృక్వానము = రక్తముంగ్రోలుట,
లేదు=ఈబాణమునానెత్తురుద్రావలేదు, అనుచుకొ=అని, తెల్పెడుకొ=ఎఱుంగఁ
జెప్పుచున్నదియో, అనంగకొ=అనుచున్నదేమోయనువిధముగా, శిరము=పంది
తనతలను, విసరెకొ=తాటించెను.

బాణమును ఈవలనుండి యావలకు దూరిపోవునటుల. బ్రయోగించిన యెడల దానికి రక్త మంటదు. దశరథుఁడు వేటూడుతఱిఁగారెనుమును గొట్టు నెడ నిట్లే.—

శ్లో. “తేనాభిఘాతరభసస్య వికృష్య వత్త్రీ
వన్యస్య నేత్ర వివరే మహిషస్య ముక్తకి,
నిర్భిద్య విగ్రహమశోణితదీప్తపుంఖ
స్తం పాతయాంప్రథమమాస పపాత పశ్చాత్.”

(రఘువంశము. నవమస్కర్ధము.)

తా. శ్రోవ్యనపందియొక్కటి గునగునఁబరువిడ్డిపోవుచుండ స్వరోచి బాణమును దేహమునుం దూసికొనిపోయి యవ్వల నేలం దూటె ననియు, నపు డాపంది తల పిసరి క్రిందఁబడియె ననియు, నావినరుటం జూడ రాజు విడిచినబాణము దేహము డుస్సిపోయినదే కాని రక్తపాన మేమియుఁ జేయ లే దని చెప్పన ట్లుండెను. ఆలం. ఉత్పేక్ష.

తే. ఒక్క డడుగెత్తి గొఱక వేయుచును డాచి
న ట్టరిగి టెంకిఁ గని వీకఁ బట్టుటయును
మృగయు లందఱుఁ జని వెల్వరించి నిశిత
కాండములఁ జెండి రొకపెద్దకారుపోతు.

48

టీ. ఒక్కడు=ఒకబోయవాఁడు, అడుగెత్తి=మెల్లఁగాఁ బాదములను గదలించి యావలఁ బెట్టి, గొఱకవేయుచును = కారుపోతువలె నఱచుచు, (పరకవేయుచు ననుపాతమున వచ్చుత్రోవలో గడ్డిపరకలు వేయుచు నని యర్థము.), అగిఁ=చని, టెంకిఁ = కారుపోతులపెంటపట్టునందు, ఒక, పెద్ద కారుపోతుఁ = పెద్దవనమహిషమును, కని=కనుంగొని, డాచినట్టు=తా నక్కడ దాచియుంచినవిధముగానే, వీకఁ = ప్రయత్నముతో, పట్టుటయుఁ=పట్టి కొనఁగానే, మృగయుల=వేటలూడుచున్నబోయవాండు, అందఱుఁ=ఎల్ల

రును, చని=వీగి, వెల్వరించి=వెంటపట్టునుండి బయటి కీడ్చికొనితెచ్చి, ని
కాండములకొ=తీక్షణములై నశరములతో, చెండిరి=నటికిరి.

తా. ఒకవేటకాండ కారుదున్న యున్నచోటికి జక్కగాఁ ద
వలె నఱచుచుఁ బోయి యంతకుము న్నచట దానిం దాచి యుంచిన
పట్టుకొనఁ దక్కినబోయలు కూడుకొని దానిం గొట్టిరి.

ఉ. ఆసమయంబునకొజకిత మై మెక మెవ్వనిమీఁదఁ బాటె వ
డేసినయమ్ము వమ్మయి మహిఁ బడ కొక్కటి కొండ చాలి
తాసులఁజేయ మెచ్చివసుధాధిపముఖ్యుఁడు మోట్ల నున్న బ
ణాసనభృత్పులిందులకు నర్థి నొసంగె నభీప్సితార్థముల్. 4

టీ. ఆసమయంబునకొ=ఆకాలమున, మెకము=జంతువు, చకితమై
వెఱచినదై, ఎవ్వనిమీఁదకొ = ఎవోయనిపై, పాటెకొ=పరుగిడివచ్చినదొ
వాడు=ఆవేటకాండ, వసినయమ్ము = కొట్టినశరము, వమ్మయి = వృథయై
మహిఁ = నేలపై, పడక = పడిపోక, ఒక్కటికికొ=ఒక్కమెకమునక
ఒండ (ఒండు+అ)=ఒకశరమే, చాలి = సరిపడినదై, వీతాసులకొ = ఆపై
వచ్చిన క్రూరమృగములను ప్రాణముపోయినవానినిగా, చేయకొ=ఒనర్పగా
మెచ్చి=పొగడి, వసుధాధిపముఖ్యుఁడు = నరపరేఱ్యుఁడు, మోట్లకొ=మన
ష్యాకృతులతోనున్న మోట్లయందు, ఉన్న = ఉన్నట్టి, బాణాసనభృత్ .
ధనుర్ధారులగు, పులిందులకుకొ=ఎఱుకువాండ్రకు, అభీప్సితార్థముల్=ఇష్టార్థము
లను, అర్థికొ=ప్రేమతో, ఒసంగకొ=ఇచ్చెను. మనుష్యాకృతులగు మోటులఁ
దుంటచే మృగములు బెదరి వైబడినను వేటకాండ్రు బ్రతుకఁగలిగిరి, వైబడి
నను మోటులందు సురక్షితులుగా నుండియు మృగములఁ జంపినవాండె నేర్పరి
గాన నట్టివారి నందఱు బ్రభువు సత్కరించెను.

తా. ఆవేటయందు మృగములు బెదరి బోయలపైఁ బడ నొక్కొక్క
ప్రాణమున వారందఱు వానినిం జంపుపొండిత్యమునకు స్వరోచి మెచ్చి

మోట్లలో నున్న యెఱుకు లందఱకును గోరినవస్తువు లానంగి సంతోష పఱచెను.

క. వలఁ బాఠినవానిని భటు

లలుఁగులపాలాడి రథిపుకై పట్టిరి బె

బ్బులి మహిష మెలుఁగు కిటి దోఁ

డెలు మొదలగువానిఁ గొన్నిటిని వేటకరుల్.

50

టీ. భటులు = సేవకులు - విల్లువేటకాండ్రు, వలఁ = జాలమునుండి, పాఠినవానిని = కష్టించుకొనిపోయినమెకములను, అలుఁగులపాలాడిరి = బాణములకుఁబాలుపఱచిరి. బాణములను బ్రయోగించి సంహరించిరి. వేట కరుల్ = వేటాడుకిరాతులు, అథిపుకై = రాజున కిచ్చుటకు, బెబ్బులి = వ్యాఘ్రము, మహిషము = గొఱిదున్న, ఎలుఁగు = భల్లూకము, కిటి = పంది, తోఁడెలు = వృకము, మొదలగువానిఁ = లోనగువలలందుఁబడిన జంతువులను, కొన్నిటిఁ = చిక్కినవానిలోఁగొన్నింటినిమాత్రమే, పట్టిరి = ప్రాణములతోఁ బట్టుకొని తెచ్చిరి. కువర్జ్జంబు పరంబగునపు డుకారంబునకు నకారం బగు నని వ్యాకరణము విధించుచున్నను అథిపుకై యనుటకుఁ గారణము వృగ్యము. ఇట్టి ప్రయోగములు కొన్నిగలవు.

సీ. “సంగరమునకు నుత్సవము కేఁగెడుక్రియ

సాలువకచనియెడు శూరులార.” (ఉత్తరహరివంశము. ఆ. 6)

క. “కమలానన వినునావి, క్రమముకు వెలఁబెట్టెదేని.” (నిర్వ. రా. ఆ. 7.)

ఉ. లాలనగ్రస్త... గోలయుసాధువైనయొకకోమటికిన్నిషభేంద్రబచ్చుకుఁ.
(శృంగారవై. ఆ. 6.)

చ. “వనరుహనాధు కుత్సవుఁడు వజ్రికి జీవుఁడు.” (విక్రమార్క చరిత్రము).
ఇట్టి ప్రయోగము లాధునికకవులకృతులలో మిక్కుటముగాఁ గలవుగాని గ్రాహ్యములు కావు.

తా. వేటకాండు వలలోఁ బడి వలఁజించుకొని పాటిపోవు జంతువులను బాణప్రయోగాదులచేఁ జంపిరి. వలలోఁ బడియున్న వానిలోఁ బులి, కారుదున్న, పంది, తోఁడేలులోనగు క్రూరమృగములను మిగుల సాహసించి ప్రాణములతోడనే రాజునకు సమర్పించుటకై వట్టుకొనిరి.

తే. మున్ను జాగిలములఁ గూడి చన్నయట్టి
యుడుపకుక్కలు కుండేళ్ల నుందురువుల
నుడుముల గ్రహింపఁ బుట్టలకడలఁ బొదల
గిరులసఱియలఁ బసివట్టి తిరుగుచోట.

51

టీ. మున్ను = ఇంతకుఁబూర్వము, జాగిలములఁ = పెద్దమొకములను బట్టు కుక్కలను, కూడి=కలిసి, చన్నయట్టియుడుపకుక్కలు = పోయియున్న యుడుములంబట్టుకుక్కలు, కుండేళ్లఁ = చెవులపిల్లులను, ఉందురువులఁ = మూషికములను, ఉడుములఁ=గోధికలను, గ్రహింపఁ=వట్టుటకు, పుట్టలకడఁ=చిన్నపుట్టలవద్దకు, పొదలఁ = చెట్టులగుబురులుగలతావునను, గిరులసఱియలఁ=పర్వతముల ప్రక్కలయందును, పసివట్టి = వాసనను గుర్తించి, తిరుగుచోటఁ = తిరుగుచున్నపుడు.

తా. జాగిలములతోఁగూడ బొంతకుక్కలు వేటాడఁబోయి యుడుములు చెవులపోతులు మున్నగువానిం బట్టుటకై పసివట్టుచుఁ గొండచఱియల వెంబడి తిరుగునమయమున.

చ. బరవస మొప్పు గాలితడఁబాటుమెయిఁ గవిఁ దూటి యొక్కకు, రుక్మరము తమంబులో వెరఁజి కోటలచేఁ గబళించి పొట్టపెం, జెర నుడు మంచుఁ దెచ్చి కని చేవ దొఱంగక ద్రుంచి వైచెఁ ద, ధ్ధరుబిరుద ప్రమాదములకుఁ బతి మోద విషాదశాలిగాన్.

52

టీ. ఒక్కరుక్మరము = ఒకబొంతకుక్క, ఉడుములఁబట్టు చిన్నకుక్క, బరవసము=పరాధీనబుద్ధి, (పూనిక, లేకువ యని కొందఱు వ్రాసిరి.

ని యది సరి యని తోచదు.) డిప్పన్ = వెలయఁగా, గాలితడఁబాటు
యిన్ = పసిచూచుటలో వచ్చినవ్యత్యాసముచే, గవిన్ = గుహలో,
గాటి = ప్రవేశించి, తమంబులోన్ = అంధకారములో, వెరఁజి = విద
ంచి, కోఱలచేన్ = కోఱపండ్లచేత, కబళించి = కవిపట్టుకొని, పొట్ట
పంజరన్ = పొట్టపెంజెర యనునొకవిధ మగు సర్పమును, ఉడుమంచున్ =
ఉడు మను నూహతో తెచ్చి, కనిచూచి (ఉడుము కాదు, పొట్టపెంజెరను
ట్టుకొంటి నని యాకుక్కు తెలిసికొని), తద్గురు... ప్రమాదములకున్-తల్ =
శత్రునకముయొక్క, గురు=విస్తారమగు, బిరుద=కౌర్యమునకును, ప్రమాదము
లకున్ = అనవధానమునకును, పతి = స్వరోచి, మోదవిషాదకాలి = ఆనంద
మును విచారమును గలవాఁడు, కాన్=కాఁగా, చేప=చైర్యమును, లోఱం
గక=పదలక, త్రుంచివైచెన్=ముక్కలుచేసెను.

బిరుదపదము కౌర్య మనునర్థమునఁ బ్రామాణిక ప్రయోగములు గాన
రావు. శబ్దరత్నాకర మిషదమును వికృతి యని తెలుపుచున్నది. పెద్దవార్యుఁడు
సంస్కృతపదముగా భావించికాఁబోలు సమాసములో వాడియున్నాఁడు.
బిరుదపదము మహారాష్ట్ర పద మని లాక్షణికులు నిర్ణయించినారు.

క. “బిరుశబ్దంబు విరోధోత్కరము మహారాష్ట్రభాష దత్ప్రదవిధులన్

బిరుదములనఁ జను వానినె, ధర బిరుదావళి యొనర్పదగు నంద్రు బుధుల్.”

(కావ్యాలంకారసంగ్రహము.)

తే. “క్షితి మహారాష్ట్రభాషచే జెప్పబడెడు

భీకరోక్తులు బిరుదులై వెక్కు జెల్లు.”

(ఆప్పకవీయము.)

తా. ఉడుములం బట్టుకుక్కు యొక్కటి పసిపట్టుటలోఁ బొరపా
టున గుహలోనికిఁ జని యుడు మనుకొని పొట్టపెంజరం బట్టుకొని తెచ్చి
యది సర్ప మని తెలిసికొని చైర్యముతో ముక్కలు ముక్కలుగాఁ గొఱికి
వైచెను. దానిం జూచి రాజు సంతోషమును బొందెను.

క. ఒడలుబ్బ నిక్కి ముందటి

యడుగులు ధర నూది చిందునలబలమునకు

జడియ కొకగబ్బిగం దె

క్కుడుంగడిమిక్ దివిచె గ్రుంగి కొమ్మలయుడుమున్. 53

టీ. ఒకగబ్బిగండు = బాగుగా బలిసియున్న యొకగండుగుక్క, ఒడలు = శరీరము, ఉబ్బిక్ = పొంగంగా, నిక్కి = సాగినటుల నిలచి యుండి, ముందటియడుగులు = ముందటిపగు రెండుపాదములును, ధరక్ = నేలపై, ఊది = ఆని, చిందునలబలమునకు = ప్రసరించినసందశీకి, జడియక = భయపడక, ఎక్కుడుంగడిమిక్ = మిక్కిలియైన శూరత్వముతో, క్రుంగి = మ్రొగ్గరిల్లి, కొమ్మలయుడుముక్ = కొమ్మలున్న గోధికను, తివిచెక్ = బైటికి లాగెను.

తా. ఒకగండుగుక్క (కన్నములోనున్న) కొమ్మలయుడుమును సంతసముచే నుప్పొంగుచు ముందటికాళ్లు క్రుంచి యితరమగుచప్పుడు నేమియు లెక్కింపక మిగుల ధైర్యముగా బట్టుకొని తీసెను. అలం. స్వభావోక్తి.

తే కంపతోడు గీడ్చిన క్లేదు గాన జన్న

తెరు వెటుంగుచు నొకడేగి పరువుతోన

పడి యడంగి యుండంగా బటపటన ముండ్లు

గాలిగదలుటంగని పంట్రుకోల బొడిచె.

54

టీ. ఒకడు = ఒకబోయ, కానక్ = వనములో, ఏడు = శల్య మృగము, కంపతోడుగు = ముండ్లుగల కొమ్మలబొత్తిని, ఈడ్చినట్లు = లాగి కొనిపోవునటుల, (ముండ్లభారముతో నేడుపంది యేగుట కంపతోడుగు లాగినటుల నుండెను), చన్నక్ = పోగా, తెరువు = అముండ్లపందిచనినదారిని, ఎటుంగుచుక్ = అరయుచు, ఏగి = చని, పరువుతోన = పరుగిడిచనుట

తోనె, పడి = డాగి, అడగియండఁగా = కనబడకుండ నుండఁగా, పటపట = పటపట యను చప్పుడగునట్లు, ముండ్లు, గాలి = వాయువశమున, కదలుట = కదలుటను, కని = కాంచి, పంట్రోల = కూడు నాలుగు చిలువలుగల యువకజ్జతో, పొడిచే = ఆయెదుపందిని వేటకాడు సంహరించెను.

తా. ముండ్లపందియొకటి యెపుడో తనయొడలిముండ్లు క్రిందనీడును కొనుచు గంపతోడుగుపోయినట్లులం బోయినకాడ కనబడఁగా నా వెంటనే చని యొక్క వేటకాడు పోయి యది దాగియున్నటులఁ జెలిసికొని గాలిచే దానియొడలిపైఁ గలముండ్లు కదలు చప్పుడుంబట్టి పంట్రోలతోఁ బొడిచి చంపెను. అలం. ఉపమ.

వ. అత్తటిక దత్తఱంబున మొత్తంబయి చోపుడుగోలలు గొని కెలంకులపాలంబులక బులుఁగులక బోవుచు డేగ వేటకాండు వేటుపడి వేటాడక దొడంగి రందు. 55

టీ. అత్తటిక = అవేళ, డేగ వేటకాండు = డేగలతోఁ బక్షులకు వేటలాడుబోయవాండు, మొత్తంబై = గుమిగూడి, వేటుపడి = మొత్తముగానిర్పడి, తత్తఱంబునక = తొట్టుపడుచు, చోపుడు గోలలు = చెట్టులమీద నున్న పక్షులను లేవఁగొట్టునట్టికజ్జలు, కొని = పట్టుకొని, కెలంకులపాలంబులక = చుట్టుప్రక్కల నున్నతావులలో, పులుఁగులక = పిట్టలను, బోవుచుక = లేచునట్లుగాఁ దోలుచు, వేటాడక = వేటయాడుటకు, తొడంగిరి = మొదలిడిరి, అందుక = అపనియందు.

ఉ. లీలఁ బులిందుఁడొక్కఁడు కళిందసుతోర్తి సరోజినీనళాం దోలెతకోకరేఖఁ దనతోరపునల్లనిదీర్ఘబాహుపై హాలహాలంబపోలె విడియతైమునక దలయెత్తి చూచుచుల్ సాళువమునవడిక జనుశశంబుపయివిడిచెక మహాధర్మిన్.

టీ. పులిందుడు = కిరాతుడు, ఒక్కడు, లీల = విలాసముగా
 కళింద... రేఖ - కళింద సుతా = కాళిందీనదియొక్క, ఊర్తి = తరంగము.
 యందలి, సరోజినీ = కమలముయొక్క, దళ = పత్రమునందు, ఆందోళిత :
 ఊచబడిన, కోకరేఖ = చక్రవాకమురీతిని, తన... బాహుపై - తన
 తనయొక్క, తోరపు = బలమైన, నల్లని, దీర్ఘబాహుపై = పొడవైన
 బాహువుమీద, విడియతైమున = ప్రకాశించుచున్నచేతికి దొడుగుకొని
 తోలుపై, హాలహలంబపాలె = హాలాహలవిషమురీతి, తలయెత్తి = శి
 స్సును పైకెత్తుకొని, చూచు = కాంచుచున్న, బహుశుభము = పె
 డేగను, వడిగ = వేగముగా, చనుశశంబుపై = పోయెడుచెవులపా
 మీద, మహాద్ధతి = పెద్దవడితో, విడిచె = విడిచిపెట్టెను.

కిరాతుడు నల్లగా నుంటచేతను యమునాజలము నల్లగా నుంటచేత
 రెంటికీ బోల్కొని యమునాతరంగమునకును కిరాతునిబాహువులకును తా
 రాకునకు విడియతైమునకును, చక్రవాకరూపమునకు డేగకును ఉపమానో
 మేయములు.

బాహుశబ్దమునకు పుకారంతాదేశము లేమికి “రాహు బాహు
 శబ్దంబుల కంతట పువర్ణలోపంబు వైకల్పికంబు.” (ప్రాధ్వ్యాకరణము)

తా. కాళిందీనదీతరంగములలో నున్నతామరాకుమీద నున్నచక్ర
 వాకమువలె నొకనల్లనికిరాతునిబాహువుపై గలయతైముమీదనుండి త
 లయెత్తి యిటునటుఁ జూచుచు నున్నసాశుభపు డేగను (వాడు) వడిగా
 బర్చెత్తిపోవుచున్న కుందేటిపై విసరెను. అలం. ఉపమ.

క. మొలదట్టిచెఱుగుఁ జెక్కుచు

బలుదిట్టకిరాతుఁ డొకఁడు పటువగుముష్టి

నెలకట్టె బట్టి వేటొక

నెలకట్టె గొట్టినెచెఁ జెనుగుంగాకిన్

టీ. బలుదిట్ట = మిగులదార్ఢ్యముగల, కిరాతుఁ డొకఁడు = బోయ
(యొకఁడు), మొల...చెఱుంగు - మొలదట్టి = నడుమునకు బిగియునటులఁ
గట్టుకొన్న కానెకోకయొక్క, చెఱుంగు = చుంగును, చెక్కుచు =
దోపుకొనుచు, పటువు = దిట్టము, అగుముప్పి = అయినట్టిపిడికిటిని,
నెలకట్టె = ఒకవిధమగుడేగను, పట్టి = గ్రహించి, వేటొకనెలకట్టె =
మఱియొకవిధమగు వాఁడిబాణముతో (ఞ్చానుదొరవారు వ్రాయించిన
టీకలో నెలకట్టె = చిన్నకట్టి యనిరి. శబ్దరత్నాకరములో బాణ మనియె
గలదు. నెలకట్టె బట్టి యనుచో జలకట్టె యని గల పాఠము గ్రాహ్యము
గాదు.) చెమరుఁగాకి = జెముడుగాకిని, (దీనినె బొంతకాకి యని కూడ
నందురు) కొట్టివైచె = కొట్టి చంపివేసెను.

తా. ఒకదిట్ట యగుబోయవాఁడు డోడిహోవుచున్న కానెకోకచెంగు
వైకి దోపుకొనుచు నొకచేత నెలకట్టె యనుజాతికి జేరిన బాణవేగమునఁ
బోవుడేగను బట్టుకొనియే చెమరుఁగాకిని వేటొక నెలకట్టె యనుబాణముతోఁ
కొట్టెను.

సీ. పెనుదవ్వు దగదొట్టుఁ జని రెట్ట వడఁ గొట్టె
నుడువీధి బెళగువ్వ నొక్కయలుజు
తొక్కతాఁకున సుక్క నిక్కి ప్రక్కలు నొక్కె
నుఱక కల్లేటి నొక్కోరణంబు
పొడఁ దూలునొకమేటి పూరేటి వెలికి బోఁ
నోలి కైకొనె నొక్కతోఁచిగాఁడు
తను నేలుదొర చిత్తమున మెచ్చు దీతువుఁ
జని పట్టె బిట్టొక్కజాలెడగ

తే. విజ్ఞవిజ్ఞనఁ దన్నంగ విధువ కెలమిఁ
గఱకుటంఘుల నిఱికించి గజ్జె గదలఁ

గఱికి నెఱి నెఱికో లేమ్ముకయును విలుగ
విఱిచె వడిఁ గైజు నొక పెద్ద వేసడంబు.

18

టి. ఒక్కయణుజు = అణు జనునొకవిధమగుడేగ, వెనుదవ్వు = చా
దూరము, దగదొట్ట = దప్పిపుట్టునటుల, అలుపు పుట్టునటుల యని కొ
దలు; చని = పోయి, ఉడువీధి = గగనమార్గమున, బెళగువ్వ = కపోః
మును, రెట్టవడ = రెట్టవేయునట్లుగా, చావబోవుచు రెట్టవైచి చచ్చు
నటుల, కొట్టె = కాలితో బాగుగా దన్నెను. ఒక్కపీఠంబు = పీఠం
మునునొకడేగ, టెక్కతాఁకున = తన టెక్కతగులుటచేతనే, స్క్రూక్ =
కృశించునట్లు, ఉఱక = సరకుగొనక, కల్లేటి = కల్లేడుఅను పేరుగ
యొకపక్షిని, నిక్కి = విజృంభించి, ప్రక్కలు నొక్కె = ప్రక్కలఁగ
బట్టుకొని యొత్తి చంపివైచెను. ఒక్కతోచిగాడు = తోచిగాఁ డన
పేటొకజాలిడేగ, పొద = పొదలో, తూలు...రేటి = తూలు =
డాగుచున్న, ఒకపేటిపూరేటి = మిన్నయగుపూరేడుపట్టు, వెలికి =
వెలుపలకు, పోదోలి = బైటికి వెదలఁ గొట్టి, కైకొనె = వట్టుకొనెను
ఒక్కజాలెడేగ = జాలెజాలికి జెందిన యొకానొకడేగ, తను నేలుదొర =
తన్నుంబెంచు ప్రభువు, చిత్తమున = మనస్సున, మెచ్చ = మెచ్చు
కొనునట్లు, చని = గుఱిగాఁ బోయి, తీతువు = తీతువుపట్టు, బిట్టు =
గట్టిగా, పట్టె = వట్టుకొనెను. ఒకపెద్దవేసడంబు = వేసడ మను పెద్ద
డేగ, కైకొనె = కైజనుపట్టు, విజ్ఞావిజ్ఞాన = విజ్ఞావిజ్ఞా మనునట్లు
తన్నుం = తన్నుచుండ, విడువక = విడిచిపెట్టక, ఎలమి = సంతసముతో
కఱకుటంఘుల = కఱకులైన పాదములయందు, ఇఱికించి = నొక్కివట్టు
కొని, గజ్జె = కాలిమువ్వ, కదల = కఱికి = రాపిడిచేసి, నెఱి నెఱికో లేమ్ము
యును = ప్రతిపక్షమునందునుగల పెద్దయెముక, విలుగ = విలుగునటుల
వడి = వడిగా, విఱిచెను = విఱిచివైచెను.

తా. ఆడేగ వేటయందు అజుజు పీరజము తోచిగాఁడు జాతె
వేసడము ననెడివలు తెగలడేగలు బెళగువ్వ కట్టెడు పూరేడు తీతువుకైజు
అనఁబడు పక్షివిశేషములను బట్టి కొట్టి చంపి తమ్ముఁ బెంచినవారి కిచ్చెను.
అలం. స్వభావోక్తి.

క. నింగికయి కుంచె యొత్తి వె

సం గో యని యార్వఁ బక్షసంహతిగాడ్పుల్

ఱింగని మ్రోయఁ గుజాగ్రపుఁ

గొంగల నొకలగుడు డిగ్గి కొట్టె నిలఁబడన్.

59

టీ. కుంచె=తోచయందలి యీచలబొత్తి, నింగికయి = ఆకసమువైపు
నకు, ఎత్తి = లేచునటులుగా నెత్తి, వెనక్ = చేగముగ, గో యని యార్వఁ =
గో యని యజువగా, ఒకలగుడు = లగుడను పేరుగలడేగ, పక్షసంహతిగా
డ్పులు = తెక్కుగుమియొక్కగాలి, ఱింగని=ఱింగను చప్పుడుతో, మ్రోయఁ =
ధ్వనిచేయఁగా, డిగ్గి = క్రిందికి దిగి, కుజాగ్రపుఁగొంగలన్ = చెట్టుచివర నున్న
కొంగలను, ఇలఁ బడన్ = భూమిపైఁ బడురీతిని, కొట్టెను. అలం. స్వభావోక్తి.

తా. ఆకాశమువంకకుఁ గుంచె యాడించి వేటకాఁడు గో యని
యార్వఁగా లగుడనుడేగ యొక్కటి తెక్కులగాలి ఱింగని వినరుచుండఁ
క్రిందికి దిగుచుఁ జెట్టకొమ్మలపై నున్న కొంగలను వీడఁగొట్టెను.

వ ఇ ట్లాభేటభేలనంబున వివిధమృగవిహగవధం బాచరించి
చాలించి యంచెలంచెలన్ బంచతాపతితచమరస్పమరకిరి
హరిణ రురు మహిష పృషదంశ గోధికా శశ పిశితఖండంబు
లొండొండ యువ్వెత్తుఁగా నాకుఁబొత్తరల్ గట్టియు
గుడులుగుట్టియుఁ జిక్కంబుల నించియుఁ గావడుల
నుంచియు సవరించి దిగదిగన విసరి బగబగన ముండుచిదుఁగు
సొదమంటల కడ్డంబువట్టి మీసంబులు సూడిచూడి

వాఁడు లగుకత్తులకొ దిత్తు లొలిచి కుత్తుకలు గోసి శితము
 ఖంబు లగునఖంబులకొ బెకలించి విపులవపురపహానితమహా
 శైలంబు లగుశార్దూలంబులబొందుల నందంద పడవైచి
 యంతంతఁ గాంతారంబున దంతురంబుగాఁ బడిన దంతా
 వశంబులదంతంబులు నైకొనియుఁ దత్కుంభనిర్గత మాత్మ
 కంబు లేకొనియు గోఱజంబుం జమరవాలంబున బర్హి
 బర్హంబులకొ బరిగ్రహించియు మరలి యత్తటి గడింది
 నెత్తుటకొ బ్రొద్దగుట వెఱచఱవం జఱవ నేఁదు వెనుముండ్లఁ
 బండ్లసరియలు నెఱియలు వాటి బోరనకొ గాఱుధారాశ
 రుధిరాసారపూరంబు నాకినాకి నాలుకలు దిగవైచి యేచిన
 మహాతపోష్ఠంబునకొ దృష్ట వొడమి దగ నిగుడ వగ రడరి
 యొడలకొ దొడలను మెడలను బెడిదంపునిడుదకోఱల
 సలుగు లడిచినయెడలం బొడబొడను వెడలెడునుడుకు
 నెత్తుటకొ బడలి తూలుకొలేయకమ్మలయంగమ్మ లార్ద్రకర్ప
 టంబులం గప్పి దప్పి నిగుడ నప్పొలంబు పశ్చిమపుదండ
 నుండు వెండికొండబండలఁ జండకరకరహిండనంబునం బాం
 డు ప్రభలు నిండి ఁఱచుతఱచునెలయేఱులసూరెలంగాఱు
 కొనుభూరుహానికాయంబుల డాయం జని తద్దనచ్చాయల
 నిలిచి యచ్చటకొ గ్రొచ్చి గరువునేలల గుంట లొనరించి
 లోన నుమ్మగిలి గబ్బు వలవక కమ్మతావులు గలనావు రాకులు
 వఱచి యెఱచిలో మేలేటి కారిజముకొ గందనకాయకొవ్రవ్వ
 మొదలగు మిగుల మెత్తనిపలలభిత్తంబులందుఁ గ్రందు
 కొనకొ గ్రుక్కి యెక్కువతక్కువలు గాకుండఁ గండ గల
 తింత్రీణీశలాటుసంఘాతంబు లామీద నెఱయం బచరించి

యొసరుగాఁ దేట లగువేడినల్లలు గుమ్మరించి లవణ కణసంచ
యంబు నించి లావుగాఁ గావు గప్పి యుపరిప్ర దేశంబులఁ
గారెనుపవెంటపట్ల నీరాటునేటుఁబిడుకలదాల్లిడి నెల్లికొ
య్యలు ద్రచ్చి నుచ్చు లంటించినన్ బెచ్చు వెరుఁగుచిచ్చు
లాత్రంపులన్ దవిలించి చిముడ నుడికిన వెలువరించి యుప్పు
వెప్పునున్ గలయప్పిశితఖండంబులు గనగననిప్పలంజమురు
చిప్పిలం గాల్చిన కమ్మకఱకుట్లం జట్రాతిపయిఁ గాత్రేనికిం
గుడుపువెట్టి పిదపఁ బాళ్లవెంబడిం బంచుకొని తారు నుప
యోగించి తద్దేవతాప్రీతికైతలలు దోకలు దొక్కలు నచటి
విటపివిటపంబుల ప్రేలంగట్టి శిశిరమధురసలిలమ్ములు ద్రావి
వాగురికులు విశ్రమింప నిలింపాంగనాసుతుండును సహస
మాగతచతురవలకృతపలల ఫలమూలాదిశుచిమధురమృగ
యోచితాహారంబులం దృష్టి వహించి పరిజనారచితపల్లవా
సనాసీనుండై గంధూషితపుండరీకమధురసాసారంబు లగు
నిర్ఘరానిలకిశోరంబు లొలయ నలయింకలు దీటి యున్నసమ
యంబున.

60

టి. ఇట్లు = ఈరీతిగా, ఆఖేటఖేటనంబునన్ = వేటయనునాట
యందు, వివిధమృగవిహగపథంబు-వివిధ = అనేకములయిన, మృగ = మెక
ములయొక్కయు, విహగ = పట్టలయొక్కయు, పథంబు = సంహరించుటను,
ఆచరించి = ఒనర్చి, చాలించి=మాని, అంచెలంచెల్ = అందందు, పంచతా
...బులు-పంచతా = మృతినొందుటచే, పతిత=పడినట్టి, చమర=నవరపు మెక
ములు, నృమర=వెద్దకాలిచమరములు, కిరి=పందులు, హరిజ=లేడులు, రురు=
శృష్టసారములు (నల్లచాఱులుగలజింకలు), మహిష = అడవిదున్నలు, పృష
దంశ=(అడవి) పిల్లులు, గోధికా=ఉడుములు, శశ = చెవులపిల్లులు (ఈసంతు
పుల), పిశితఖండంబులు = మాంసపుముక్కలను, ఒండొండ = పేర్వేటుగా.

ఉవ్వెత్తుకాన్ = మిగులకుండునట్లు, అకుఁబొత్తరలక్ = అకుపొట్టులయందు, కట్టియొక్ = పొట్టుములుగాఁగట్టి, గుదులుగుట్టియొక్ = తోరణములుగాఁగట్టియును, చిక్కంబులొక్ నించియొక్ = చిక్కములలో నిండించియు, కావడులొక్ = కావళ్లయందు, ఉంచియొక్ = పెట్టియు, నవరించి = హర్షకొని, దిగదిగనక్ = దిగదిగయని ధ్వని కలుగునట్లు, (అనుకరణధ్వని), వినరి = గాలి తగులునట్లు వినరి, బగబగ్ = బగబగ యనునట్లు, మండుచిడుగుసాదమంటలకుక్ = మండుపుడకల (నమిధల) నిప్పుమంటలో, అడ్డంబువట్టి = అడ్డముగాఁ బట్టుకొని, మీసంబులు, చూడిచూడి = కాలిచికాలించి, వాడులు = వాడిగలని, అగుకత్తులొక్ = అయినట్టికత్తులతో, తిత్తులాలించి = తోట్లదీసి, వత్తుకలు = కంఠములు, కోసి, శితముఖంబులు = వాడియైన మొనలుగలవి, అగునఖంబులొక్ = అయినట్టిగోళ్లతో, పెకలింఁగి = పెఱికి, విపుల... కైలంబులు - విపుల = గొప్పవి యగు, వపుఁ = శరీరముచే, ఆపహసిత = తిరస్కరింపఁబడిన, మహాకైలంబులు = గొప్పకొండలుగలవి, కొండవలెనుండు గొప్పదేహములు గలవనుట, అగు... బొందులొక్ - అగు, కార్డులంబుల = పులులయొక్క, బొందులొక్ = దేహములను, అందంద = (అవి పడియున్నచోట) అచ్చటనచ్చటనే, పడవైచి = ప్రోగుచేసి, మిగుల స్థూలశరీరములుగాన మోయ ప్రాలుమాఁ యటనే యుంచిరి. (పులిమీనములతో విరోధులు తమకీష్టములేనివారికై దుష్ప్రయోగములు చేయుదు రని కలదు. పులిని జంపిన వేటకాఁడుగాన వానిహితులుగాని దానిమీనములు వెంటనే గాల్చి వేయదురు. అటుల గాల్చివేయనియెడల నామీనములు ముక్కలుగఁ జేసి పరమాన్నములొక గలికి పండిపెట్టినయెడలఁ దిన్నవారు జనిప్రోవుదు రని చెప్పుదురు. అందుచే మీఁములు కాల్చినటులఁ జెప్పఁబడెను.) అంతంతక్ = అక్కడనక్కడ, కాంతరంబునక్ = వీణములో, దంతరంబుగాక్ = చిక్కఁగా, పడిన, దంతావళంబులదంతంబులు = వినుఁగుల కోఱలను, కైకొనియొక్ = పుచ్చుకొనియు తత్కుంభ = ఆయెనుఁగుకుంభస్థలమునుండి, నిర్గత = బైలునెడలిన, మాక్షిక

బులు = ముత్రములను, విఠిగొనియున్ = విర్వతించి తెచ్చిగొనియు, ఏనుగు
 కుంభస్థలములందుముత్యములు పుట్టు ననుటకు. వ్హో. “కరీంద్రజేమాత వరాహ
 శంఖ మత్సృహిశుక్త్యుద్భవవేణుజాని, ముక్తాఫలాని ప్రథితాని లోకే
 తేహంతు శుక్త్యుద్భవమేవ భూరి.” (ఏనుగుకుంభస్థలములందు బుట్టు
 ముత్రములు ఉసిరికకాయలంత యుండు నని రత్నశాస్త్రము.) గోఱ
 జంబున్ = గోరోజనము, చమరవాలంబున్ = చమరములను మృగము
 తోక కుచ్చులను (ఇవియే నవరములు), బర్హి బర్హంబులన్ =
 నెమిలికుంచెలను, పరిగ్రహించియున్ = సంపాదించుకొనియు, మరలి,
 అత్తఱ్ఱన్ = ఆనమయము, కడిందినెత్తురుంబ్రొద్దు = మిగులనెఱ్ఱగాఁ బ్రకా
 శించు ప్రొద్దు (మధ్యాహ్నము), అగుటన్ = అగుటవలన, నెఱచఱవంజఱ
 వన్ = భీతిపుట్టఁగాఁబుట్టఁగా, ఏడుపెనుముండ్లన్ = ముండ్లపండుల పెద్ద
 ముండ్లచే, పండ్లసరియలు = దంతములుగొనలు, నెఱియలువాటి = బీబలు
 పడి, బోరనన్ = ఎక్కుడుగా, కాఱు... పూరంబు - కాఱు = ఓడుచున్న,
 ధారాళ = అడ్డులేని, రుధిర = రక్తముయొక్క, ఆసార = ధారలయొక్క,
 పూరంబు = వెల్లువను, నాకినాకి = ఎన్నియోమాఱులు నాకి, ఏదులు ముం
 డ్లతోఁ గొట్టఁగాఁ వేటకుక్కల యొడలినిండ గాయములుపడెను. ఆగాయ
 ములు లోతుగా నుంటచేఁ దెంపులేక రక్తముగాఱుచుండ నాకుఁగొనుచుండెను.
 నాలుకలుదిగవైచి = నాల్కలుచ్రేలాడవైచిగొని, విచినమహాకపోష్ఠంబునన్ -
 విచిన = విజృంభించిన, మహాతప = పెద్దయెండయొక్క, ఉష్ణంబునన్ =
 వేడిచేతను, తృప్త = దప్పిక, పొడమి = కలిగి, దగ = తాపము, నిగుడన్ =
 ప్రసరింపఁగా, (ఎక్కుడుకాఁగా), వగరు = వగరుపు, అడరి = పుట్టి,
 ఒడలన్ = శరీరములందును, తొడలన్ = తొడలయందును, మెడలన్,
 నలుగులు = వరాహములు, బెడిదంపునిడుదగోఱలన్ = వాడిగలపొడవు
 లైన దంష్ట్రలతో, అడఁచినయెడలన్ = కొట్టినచోటులను, బొడబొడను =
 బుడబుడ యనుచు, వెడలెడునుడుకు నెత్తుంబున్ = పొడముచున్న యుష్ణ

రక్తముచే, పండులు కోజలతో శునకములను వీలగుచోటులనెల్లఁ గొట్టెను. ఎండవేడిమికిఁ దప్పికిఁ గృశించిన శునకముల మేనులనుండి వేడినెత్తురు కారుచుండెను. (అప్పుడె గాయమునుండి స్రవించు నెత్తురు వెచ్చగా నుండును) బడలి = అలసి. తూలుకొలేయకమ్మలయంగమ్మలు - తూలు = తూలుచున్న, కొలేయకమ్మల = శునకముల, అంగమ్మలు = శరీరములను, అర్ధ) కర్పటంబులకొ = తడిసినదుప్పటులచే, కప్పి, దప్పి = దాహము, నిగుడకొ = ఎక్కుడు కాఁగా, అప్పాలంబు పశ్చిమపుడండకొ = ఆకోనకుఁ బడమటివైపున, ఉండు వెండికొండబండలకొ = ఉండినకైలాసపర్వతపాహుణములయందు, చండకరకరహిండనంబులకొ - చండకర = భాస్కరునియొక్క, కర = కిరణముల, హిండనంబులకొ = ప్రసారములచే, పాండుప్రభలు = తెల్లవెలుగులు, నిండి, పఱచు...నూరెలకొ - పఱచు = పాటుచున్న, తఱచు = విశేషములైన, సెల యేలులకొ = కొండలందుఁ బుట్టు నేలులయొక్క, నూరెలకొ = ప్రక్కలను, కాటు...బులకొ - కాటుకొను = ఎత్తుగా నున్న, భూరుహ = చెట్టయొక్క, నికాయంబులకొ = గుంపులను, డాయం జని = సమీపించి, తద్ధనచ్చాయలకొ = వానిపెద్దనీడలను, నిలిచి, అచ్చులకొ = అచ్చోటున, క్రొచ్చి = త్రవ్వి, గరువునేలలకొ = గరపనేలలయందు, గుంటలు = గోతులు, ఒనరించి = చేసి, లానకొ = ఆగోతులలో, ఉచ్చుగిలి = ఆవిరిచుట్టి, గబ్బువలవక = దుర్వాసనపుట్టక, కమ్మతావులు = సువాసనలు, కలనావురాకులు = కలిగిననాగురాకులను, పఱచి = క్రిందఁబఱచి, ఎఱచిలోకొ = మాంసములో, మేలు = శ్రేష్ఠమైనదానిని, ఏఱి = తేర్చి, కారిజము = కారిజమును (కడుపులో నీరుతిత్తిక్రింద నుండెడు మాంసఖండ విశేషము), కందనగాయ = గుండెకాయ, క్రొవ్వు, మొదలగు, మిగుల మెత్తని, పలలభిత్తంబులు = మాంసపుముక్కలను, అందుకొ = ఆయాకులు పఱచిన గోతులలో, క్రందుకొనకొ = నిండునట్టు, క్రుక్కి = అదిమిపెట్టి, ఎక్కువ తక్కువలు = హెచ్చుగాని తక్కువగాని, కాకుండకొ = కాకుండ

నుండునటుల, కండ...బులు-కండగల = ముదిరిన, పింఠ్రినీశలాటు=చింతకాయల, సంఘాతంబులు=ప్రోగులను, ఆమీదకో=ఆమాంసపుముక్కులమీద, నెఱయకో = అంతటను, పవరించి = పఱచి, ఎసరుగాకో=ఎసటిలోనీరుగా, లేటలు = స్వచ్ఛమైనవి, అగువేడినట్లలు = అయినవేడిరక్తమును, (అగు లేటినట్లలు=అయిన లేడిరక్తము. పా.) క్రమ్మరించి = ద్రిమ్మరించి, లవణకణ సంఘంబుకో = ఉప్పురొట్టెనముదాయమును, నించి = వైచి, లావుగాకో= దట్టముగా, కావుగప్పి=కావు వేసికప్పి, ఉపరిప్రదేశంబులకో=వానిపై ప్రదేశములందు, కారెరువపెంట పట్లకో = పనమహిషములు నివసించుచోటులను, నీరాణు నేఱుచిడుకలతో = ఎండినయేఱుచిడుకలతో, దాల్లిడి=దాలుల పేర్చి, నెల్లికొయ్యలు = నెల్లిచెట్టకణ్ణులను, త్రచ్చి = మథించి, నుచ్చులు = మేక పెంట్రికలు, అంటించకో=తగిలించగా, అడవిలో మాంసాదికము వండుటకుఁ బాత్రములు లేవుగాన గరవనేలలో గోతులు దీసి వైని గొల్లబెట్టుతీగయాకులు పఱచి దానిలో మెత్తనిమాంసఖండము లుంచి పులుపునకుఁ జింతకాయలు వేసి లేడినెత్తురును ఎసరుగాఁ బోసి నెల్లికణ్ణు మథించి యగ్నిదీసి మేకపెంట్రికలతో రాజఁబెట్టి యేఱుచిడుకలను బైనిపెట్టి పక్వమొనరించిరి. వెచ్చు పెరుగుచిచ్చులు=వృద్ధిపొందిన నివ్వలు, ఆత్రంపులకో = ఆకుమ్మలయందు, తవిలించి = అంటించి, చిముడకో = చిమిడిపోవునట్లు, ఉడికినకో = పక్వము కాఁగానే, వెలుపరించి = వైకేదీసి, ఉప్పువెప్పును = అవిరిబోకుండ నుడికించుటచే గలిగిన వేడిమిని (పా. అప్పువెప్పును = పచ్చియు వెచ్చియు) కలయప్పిశితఖండంబులు=కలిగినయానంజుడు తునుకలను, గనగననినిప్పలకో = కణకణమండుచున్న యగ్నియందు, చమురు = మాంసములోనిచమురు, చిప్పిలకో = కాఱునట్లు, కాల్చినకమ్మకఱకుట్లకో - కాల్చిన=ఇనుపశలాకలకు గ్రుచ్చి కాల్చిన, కమ్మ = పరిమళముగల, కఱకుట్లకో = కఱకుట్టుమాంసముతో, చట్రాతివైకో = చాఁవతాతిమీద, కాట్రేనికో = వనదేవతకు, (కాటితోని హస్తరూపము కాట్రేడు. పుత్రత్వత్తినెఱబట్టి కాట్రేడన శంకరుడ

దని స్పష్టమగుచున్నది గాని పూజించినది వసాధిదేవతను గాన వసదేవత నని యర్థము (ప్రాయఃబడెను.) కుడుపువెట్టి = నివేదనమొనర్చి, పిదపక్ = పిమ్మట, పాళ్ల వెంబడిక్ = పంతులచొప్పున, పంచుకొని, తారుక్ = తామును, ఉపయోగించి = తిని, తద్దేవతాప్రీతికై = ఆకాప్రేసిప్రీతి నిమిత్తము, తలలు = మృగములశిరస్సులను, తోఁకలు = వాలములు, డొక్కలు = భుజములకుఁ దొడలకు మధ్యభాగములు, పొట్టలు, అచటివిటసి విటపంబులక్ = అక్కడ నున్నచెట్లకొమ్మలయందు, వ్రేలం గట్టి = వ్రేలాడు నట్లుకట్టి, శిశిరమధురసలిలమ్ములు = చల్లనివియు తియ్యనివియు నగునుదకములు, త్రావి = పానముచేసి, వాగురికులు = మృగయులు, విశ్రమింపక్ = ఆయాసము బోవఁగూరుచుండఁగా, నిలింపాంగనానుతుండును = దేవవనితయగు పరూధిని కుమారుండును (స్వరోచి), సహ...బులక్ - సహ = దోడుఁగా, సమాగత = వచ్చిన, చతుర = నిపుణులైన, పలల = పంటచేయువాండ్రుచేత, కృత = (పంట) చేయఁబడిన, పలల = మాంసము, ఫల = పండులు, మూల = దుంపలు, ఆది = మున్నగు, శుచి = శుద్ధములైన, మధుర = తీయని, మృగయ = వేటనమయంబునకు, ఉచిత = ఉచితమైన, ఆహారంబులక్ = ఆహారపదార్థములచే, తృప్తి పహించి = తనివినొంది, పంటవాండ్రు మిగుల నేర్పరులుగాననే పరికరసమృద్ధియు లేనితావున మధురముగాఁ బిశితముల పండఁగలిగిరి. సహజసుకుమారుండు రాజు; అది వేటతఱికిఁ దగిన యాహారముగానఁ దృప్తిగాఁ దినెను. పరి... సీనుండై - పరిజన = తనతో నున్న సేవకులచే, ఆరచిత = బాగుగాఁబఱపఁబడిన, పల్లవ = లేతయాకులచేతనైన, ఆసన = కూర్చుండుపీటపై, ఆసీనుండై = కూర్చుండినవాండై, గండ్నూషి...సారంబులు - గండ్నూషిత = పుక్కిలింపఁబడిన, పుండరీక = తెల్లతామరలోని, మధురస = తేనెయొక్క, ఆసారంబులు = వృష్టులు గలవి, తెల్లదామరపూవులలోనుండి స్రవించులేనియ చినుకులతో పీచు చున్నవి యగు, నిర్ధరానిలకిశోరంబులు, నిర్ధర = విజులమీఁదినుండివచ్చు, అనిలకిశోరంబులు = సన్నవాయువులు, ఒలయక్ = వైవినరుచుండఁగా, అల

యికలు = శ్రమములు, తీటి=తగ్గి, ఉన్నసమయంబునకొ = ఉన్నప్పుడు.
వైపద్యముతో నన్వయము.

మత్తకోకిల. నిండెఁ గావిరి దిక్తటంబుల నింగిఁ గుండలిచండరు
జ్జుండలిం గనుఁగొంచు మ్రొసెను మాలకాకులమూఁకల
య్యండ నిల్చి యదలెన్ నపు శివాళి యూళలఁ బద్మగ
ర్భాండభాండము ధూళిధూసర మయ్యె నుద్ధతవాత్యలన్.

టీ. కావిరి=పొగవలెనుండునల్లఁదనము, దిక్తటంబులకొ=దిశాభాగము
లందు, నిండెఁ =పూర్ణమయ్యెను, నింగి = ఆకాశమున, మండ...మండ
లికొ -మండలి = పరివేషముతోడ, చండరుకొ = సూర్యుని, మండలికొ = బింబ
మును, కనుఁగొంచుకొ = కాంచుచు, మాలకాకులమూఁకలు = ద్రోణకాక
సమూహము, మ్రొసెకొ = అతిచెను. అప్పు=అప్పుడు, అయ్యెడకొ = అచ్చో
టను, నిల్చి=నిలువఁబడియుండి, శివాళి=నక్కలగుంపు, ఊళలకొ = కూతలచే,
అదలెన్కొ = అదలించెను. ఉద్ధతవాత్యలకొ = హెచ్చుగా వినరుచున్న నుడిగా
ద్యులచే, మీదికెగయుచున్న నుడిగాలిచేత, పద్మగర్భాండభాండము =
బ్రహ్మాండకటాహము, ధూళిధూసరితము = పరాగముచేఁ కొంచెము తెల్లఁగా
నున్నది, అయ్యెకొ = ఆయెను. నుడిగాలి వీచుటయుఁ గావిరి యాపరిచు
టయు లోనగునవి యెల్ల నరిష్టసూచకములు. ఉత్తరరామాయణమునందు
ఇందలియరిష్టములు కొన్ని చెప్పఁబడెను.

సీ. “నుడిగాడ్చు లేరినల్పట్టుఁజుట్టలువెట్టెగడిఁదిమంటలువెల్లఁగ్రక్కెనక్క”
తే. “కావిరి దిగంతములనెల్లఁ గ్రమ్మకొనియె.” (పహ్లాశ్వాసము.)

తా. దిక్కులనిండఁ గావిరి కప్పెను. సూర్యబింబముం గాంచుచు
మాలకాకు లతిచెను. నక్క లూళలు వైచెను. నుడిగాలిగుంపు వడిగా
వినరి బ్రహ్మాండమంతయు ధూళిచే నీనత్పాండుపర్ణము గలదియయ్యెను. (ఇట్టి
గుణములు అరిష్టసూచకములు.)

క. ఆకొఱగాములఁ గనుఁగొని

శాకునికుం డొకఁడు లేచి సంభ్రమ మొదవన్

జ్యాకలితశరాసనుఁ డై

వీకను నైనికులఁ దిట్టి విభుతో ననియెన్.

62

టీ. ఆకొఱగాములన్ = ఆయరిష్టహుచకములను, కనుఁగొని = చూచి, శాకునికుండు = శకునములు తెలిసినవాఁడు, ఒకఁడు = అటనున్నవారిలోనొకఁడు, లేచి = కూర్చున్నచోటినుండిలేచి, వీకశబ్దము సార్థబిందుకమైనను బ్రాసయం దానియతి పాటించబడలేదు. వీక సార్థబిందుక మనుటకు “అకలిసీరువట్టు... వీక రఘూద్వహుండు,” (రామాభ్యుదయము.) సంభ్రమము = తొట్టుపాటు, ఒదవన్ = పుట్టఁగా, జ్యా... డై - జ్యా = వింటినారితో, కలిత = కూడిన, శరాసనుఁడై = ధనుస్సుగలవాఁడై (ధనుస్సునెక్కువెట్టినవాఁడై), వీకన్ = సాహసముతో, నైనికులన్ = సేనలొనివారిని, దిట్టి, విభుతోన్ = స్వరోచితో, అనియెన్ = ఈక్రిందిరీతిం బల్కెను.

తా. ఆదుశ్శకునములం గనిపెట్టి యొక్కశకునముల నెఱింగినవాఁడు ధనుర్ధారియై లేచి నైన్యములోనివారి నదలించుచు విపరీతదుశ్శకునములఁ జూచియు నేమఱియుండఁ దగునా యని పలికి, రాజుతో నేదియో చెప్పెను.

క. తఱచుగ మెకములఁ బొరిగొను

మఱపున వచ్చితిమి దవ్వు మనపొల మిట కి

త్రఱి నగునిమి త్తములు నృప

కొఱగా విదె మనకుఁ బెద్దగొడ వగు ననినన్.

63

టీ. నృపా = ఓరాజా, తఱచుగన్ = మిక్కిలిగ, మెకములన్ = జంతువులను, పొరిగొనుమఱపునన్ = చంపుటయందలి యంత్రాహమువలనఁ గలిగిన వరాకుచేత, వచ్చితిమి = ఇంతదూర మరుగుదెంచితిమి. మనపొలము = మనముండుతావు, ఇటకున్ = ఇక్కడకు, దవ్వు = మిగులదూరము, ఇత్రఱిన్ =

ఇవ్వడు, అగునిమిత్తములు = అగుచున్నశకునములు, కొఱిగావు = తగినవికావు.
ఇదె = ఇదిగో, ఈయుత్తరక్షణమునందె, మనకుఁ = మనయందఱకును,
పెద్దగొడవ = గొప్పయాపద, అగుఁ = కలుగును, అనినఁ = అని చెప్పఁగా,
(ఇపుడే యేదేనొకయాపద రాఁజోవుచున్నది). పైపద్యముతో నన్వయము.

తా. ఓరాజా ! వేటాడునందడిని మననివాసములకు దూరముగా
వచ్చితిమి. దుశ్శకునములు తోచుచున్నవి. మన కేదో గొప్పయాపద త్వరలోఁ
గలుగు నని నాకుఁ దోచుచున్న దని యనఁగా.

మ. అతఁ డాస్ఫాలితసజ్యకార్తుకుఁడు వాహరూఢుఁడు బా
ర్ష్యసంభృతతూణాహృతచండకాండుఁడు దిశాప్రేఖత్క
టాక్షాంచలద్యుతిజాలుండును నై పుళిందభటసందోహం
బుతోడఁ మహోద్ధతి నుండఁ జయలాభసూచకనిమిత్తం
బుల్ మెయిం దోచినన్.

64

టీ. అతఁడు = అన్వరోచి, ఆస్ఫాలితసజ్యకార్తుకుఁడు - ఆస్ఫాలిత =
ధ్వనిచేయఁబడిన - మ్రోయింపఁబడిన యనుట, సజ్య = ఎక్కిడఁబడిన, కార్తు
కుఁడు = విల్లుగలవాఁడును, వాహరూఢుఁడు = ఆశ్వము నెక్కిన
వాఁడును, పార్శ్వ...కాండుఁడు - పార్శ్వ = ప్రక్కలను, సంభృత = లెన్నగా
ధరింపఁబడిన, తూణ = బాణములపొదినుండి, ఆహృత = తీసికొనఁబడిన,
చండ = తీక్షణమైన, కాండుఁడును = శరములుగలవాఁడును, దిశా...జాలుం
డునునై - దిశా = దిక్కులయందు, ప్రేఖల్ = వ్యాపించుచున్న, ఎగురు
చున్న, కటాక్ష = క్రేగన్నులయొక్క, ద్యుతిజాలుండును నై = కాంతుల
పంక్తిగలవాఁడు నై, పుళింద...తోడఁ - పుళింద = బోయలైన, భట =
బంట్లయొక్క, సందోహంబుతోడఁ = సమూహముతో, మహోద్ధతిఁ = మిగుల
నొద్దత్యముతో, ఉండఁ = ఉండఁగా, జయ...బుల్ - జయ = గెల్పు
మను—26

యొక్క, లాభ=లాభమును, సూచక = తెలుపునట్టి, నిమిత్తంబుల్ = శకు
నమ్ములు, మెయిక్ = శరీరమున, తోచినన్ = కనబడఁగా, (శరీరస్థం
దాదిశుభసూచకములు తోచిన వనుట).

దక్షిణాక్షిభుజోరుస్పందాదులు దేహమునఁ దోచు శుభలక్షణములు.
స్పందనముల శుభాశుభలక్షణము లిట్లు చెప్పఁబడెను.—

క. “కనుకుడికొనదిగువవలన, ననయమువయి నదరఁ గీడు నటు కొన దిగువన్
గను కీడు పైన మొదలెంచి న మేలగు నెడమకన్ను శిఖనరసింహా.

క. అడుగు పెదవి మృష్టాన్నము, కడులాభము గడ్డ మదరఁగా ధన మబ్బున్
గుడిచెక్కి లెడమచెక్కిలి, చెడుచోరభయంబులం ద్రు శిఖనరసింహా.

క. ఆజి యగున్ నొసల.....”

తా. ఈమాటలు విని స్వరోచి ధనుర్బాణధారియై గుఱ్ఱ మెక్కి
నలుదెసలఁ దనకటాక్షవృష్టులు పఱపుచు నెఱుకువాండు మున్నగు భట
వర్గముతోనుండఁగాఁ గొన్ని తనకు శరీర మదరుట మొదలగు శుభశకునముల
సూచన యయ్యెను.

వ. ప్రాణరక్షాసంశయం బగుమహారణాక్షోభం బొక్కటిగలుగు
మొద నెట్టకేలకు మితివెట్టరానిజయమంగళంబు లగు నని
యంతరంగంబున నిశ్చయించి యూఱడిలుసమయంబున. ౧౪

టీ. ప్రాణరక్షాసంశయంబు = ప్రాణములను సంరక్షించుకొనుటకే సంశ
యము గలిగినది, అగు, మహారణాక్షోభంబు = పెద్దయుద్ధపుఁగలఁత, ఒక్కటి,
కలుగున్ = చుందుగాఁ గలుగును, మొదన్ = పిమ్మట, ఎట్టకేలకున్ =
చిట్టచివరకు, మితి వెట్టన్ = గణించుటకు, రానిజయమంగళంబులు = వలను
గాని జయమును మేలును, అగున్ = కల్గును, అని, అంతరంగంబునన్ =
మనంబున, నిశ్చయించి = నిశ్చయపఱచుకొని, ఊఱడిలుసమయంబునన్ =
మనశ్శాంతి చేసేకొనునవ్వేళ.

స్పందనములు (ఆదరుటలు) శుభమును ఆశుభమునుగూడ సూచిం
చును. శుభాశుభమిత్రములుగా సూచన లుంటచే రాజు తొలుత మిగుల
నపాయము తరువాత మిగులశుభము కలుగు నని కలం చెను.

కే. ఆవిషినాంతరమున హా

హా వనిత ననాథ నబల నార్త విపన్న

గావరె యీపుణ్యమునం

బోవరె యని పలుకునాడు మొఱ వినుబడియెన్. 66

టీ. ఆవిషినాంతరమున = ఆవనములొనుండి హాహా = అక్కటక్కటా!
వనిత = స్త్రీని, అనాథ = నాథుడులేనిదానను, అబల = దుర్బ
లను, అర్త = బాధపడుచున్నదానను, విపన్న = విపత్తునందున్నదానను,
కావరె = రక్షింపరయ్యా! ఈపుణ్యమునం బోవరె = ఈపుణ్యముంగట్టుకొనరో,
అని, పలుకునాడు మొఱ = పలుకుచున్నయాడుదాని మొఱ, వినుబడియెన్ =
విననయ్యెను.

అడుదానిని గాపాడుటయే సుకృతము. అందావన్నను దీనురాలిని
దిక్కులేనిదానిని గాపాడుట మఱియు సుకృతము. ఈసుకృత మంతంతన
లభించునది కాదు. అప్రయత్నలభ్య మగు సీసుకృతమున కెవరేని పాల్గొను
డని ప్రార్థించెను.

తా. మైరీతిగా ముందు రణక్షోభము గలిగినను బిచ్చట మేలు గలుగు
నని స్వరోచి తలంచుచుండ నాయడవిలో నొకయోడుదానినిగళింపము
“అక్కటా! వనితను, అనాథను, అర్తురాలను, నన్ను రక్షించి పుణ్యము
గట్టుకొం” డనుచు వినుబడియెను.

కే. ఆ మొఱ వేమఱు జెవి నిడి

భూమండలభర్త కరుణ పొడమగ నయ్యో

యేమానిని కెవ్వనిచే

నేమాయెనో యనుచు నచట నీక్షించుతటిన్. 67

టీ. భూమండలభర్త = భూపతి (స్వరోచి), ఆమొఱ = ఆయాఁడు
దానివీరవాక్యములను, వేమఱ్ఱ = పెక్కుమాఱులు, చెవినిడి = ఆల
కించి, కరుణ = దయ, పొడమఁగఱ్ఱ = కలుఁగగా, అయ్యో, ఏమానినికిఁ
వివశితకు, ఎవ్వనిచేఁ = ఏపురుషునిచేత, ఏమాయెనొ = ఏమియాపదో
సంభవించెనో, అనుచుఁ = అని తలఁచుచు, అచటఁ = అధ్వని వినఁ
బడినవైపును, ఈక్షించుతఱిఁ = కాంచునపుడు.

తా. స్వరోచి యాయాక్రందనము విని పాప మెవ్వతెయో నెట్టి
యపాయము సంభవించెనోగదా? యని యావైపునకుం జూచుచుండఁగా.

శా.మజ్జెల్ మ్రోయఁగ గబ్బిచన్నుఁగవ కంపంబంద వేణీభరం
బట్టిట్టై కటిఁ జిమ్మచీకటులు గా నశ్రువ్రజం బోడిక
ల్లట్టఁ జూపులు చిమ్మరేఁగి దివి రోలంబాళిఁ గల్పింపఁగా
మిట్టాడంగ నరుండు లేనియడవికొ మీనాక్షి దీనాకృతిన్.

టీ. మీనాక్షి = మత్స్యములవంటి నేత్రములుగల వనితయొకతె,
మట్టెల్ = కాలిమట్టెలు, మ్రోయఁగఱ్ఱ = మ్రోఁగఁగా, గబ్బిచన్నుఁగవ =
గొప్పదైన కుచద్వంద్వము, కంపంబు = వడఁకును, అందఱ్ఱ = చెందఁగా,
వేణీభరంబు = జటాభారము, అట్టిట్టై = చెదరి, కటిఁ = పిఱుదులవై,
చిమ్మచీకటులు = చిక్కనిచీకటులు, కాఱ్ఱ = క్రమ్మినటులకాఁగా, అశ్రు
వ్రజంబు = కన్నీటిగుంపు, ఓడికల్ = ధారలుగా, కట్టఱ్ఱ = ఏర్పడఁగా,
తెంపులేక కాలువలవలెఁ బ్రవహింపఁగా, చూపులు = వీక్షణములు, చిమ్మరేఁగి =
మిగులచెదరి, (రూ. చిమ్మరేఁగు-భయవశమునఁ జరుగెత్తుచు రక్షించువా రెవరా
యని దిక్కులుచూచుటచే నన్నికడలకుఁ జెదరి) దివికొ = ఆకాసమునందు, రోలం
బాళిఁ = తుమ్మెదలబంతులను, కల్పింపఁగాఱ్ఱ = పుట్టింపఁగా, మిట్టాడంగఱ్ఱ =

తిరుగాడుటకు, నరుండు = మానవుడు. లేనియడవిక్ = లేనియట్టివనమున,
దీనాకృతిక్ = దుఃఖము నొందినరూపముతో. మీఁదిపద్యముతో నన్వయము.
ఆలం. స్వభావోక్తి.

నరు లెవరు సంచరింపని యడవిగాన దేవతలేని కరుణింతురేమో యని
వైకి జూచుటచే జూపులు వైకి బ్రసరించి తుమ్మెదలబాటువలె నుండెను.
చూపులు తుమ్మెదలగుంపుగాఁ జెప్పట గలదు. చూపులు కృష్ణగణము,—
జ్ఞో. “వేశ్యాస్త్యతో నఖిపదనుఖాక్ ప్రాప్య పర్రాగబిందూక్
ఆమోక్ష్యంతే త్వయి మధుకరశ్రేణిదిర్ఘాక్ కటాక్షాక్.”
(మేఘసందేశము.)

తా. ఒకస్త్రీ మట్టెలు మ్రోగుచుండగా, స్తరద్వయము కదలుచుండ,
జడవీడి వీచువైఁ బిఱుదులవఱకుఁ బడి చీకటి క్రమిన్ ట్టుండఁగాఁ, గన్నీరు
ధారలుకట్టుచుండ, (భయముచేత) దృష్టులు గగనంబునఁ దుమ్మెదలపంక్తులవలె
నగుచుండఁగా జనసంచారములేని యావనమందు దైన్యము నొందిన యాకార
ముతో (ఎదుట నిలిచె నని ముందఱిపద్యములలో నున్నది.)

క. ఒక్కతై భయశోకంబుల
వెక్కుచు మెయిం గలవిలాసవిభ్రమలక్ష్యుల్
దక్కుటయును నొకయొకపై
నెక్కిన ధరణీశు నెదుర నిలిచి వినీతిన్.

63

టీ. ఒక్కతై = (వైకిఁ జెప్పఁబడిన యొకస్త్రీ) భయశోకంబులక్ =
భయముచేతను దుఃఖముచేతను, వెక్కుచుక్ = వెక్కివెక్కి యేడ్చుచు,
మెయిం = దేహమునందు, కల...లక్ష్యుల్ = కల = కలిగిన, విలాస = ప్రియులను
జూచినపుడు కనుబొమ్మలు మోములొనగువాని చేతలవలన వెల్లడియగు సౌబగు,
విభ్రమ = మదనావేశమునఁ గలుగుతో ట్టుపాటు, భూషణముల వ్యత్యస్త
ముగఁ దాల్చుట, (లొనగువాని) లక్ష్యుల్ = సంకల్పలు, తక్కుటయుక్ =

లేకపోవుటయును, ఒకయొక్కపై = ఒకరిచివకకదనమై, నెక్కొనక = స్థిరముకాకగా, ధరణీశునెదురక = స్వరోచి కెదుట, నిలిచి, విసిరిక = వినయముతో.

విలాసలక్షణము.—

“ప్రియసంప్రాప్తినమయే భ్రానేత్రాననకర్తభిః
తాత్కాలికో విశేషో య స్స విలాస ఇతీరితః.”

విభ్రమము.—

“ప్రియాగమనవేశాయాం మదనావేశసంభ్రమాత్
విభ్రమాంగదకాంచ్యాదిభూషాస్థానవివర్యయః.”

(రసార్థ వసుధాకరము.)

తా. వెక్కివెక్కి యేడ్చుచు శృంగారచేష్టాభావమైనను నదితీయోక
మింత సౌందర్యము కలుగునట్లు స్వరోచియెదుట నిలువంబడి (పలికె నని
ముందటి పద్యములో నున్నది.)

క. పలుచనివాతెఱమెఱుగునఁ

బలుమెఱుగులు సందడింపఁ బాపటపై నం

జలఁ జేర్చి జళుకుఁజూపులఁ

బలుకులఁ బులకండ మొలుకఁ బలికెన్ గలకన్. 70

టీ. పలుచనివాతెఱమెఱుగునక = పల్చనిపెదవియొక్క కాంతిలో,
పలుమెఱుగులు = దంతకాంతులు, సందడింపక = కలసియతిశయింపకగా,
పాపటపైక = సీమంతముపై, అంజలిక = మోక్షుగేలును, చేర్చి =
ఘటించి, జళుకుఁజూపులక = చంచలదృష్టులతో, కలకకన్ = కలవర
పాటుతో, పలుకులక = పలుకులయందు, పులకండము = పటికబెల్లము,
(రుచి) ఒలుకకన్ = ఒలుకుచుండకగా, పలికెన్ = వక్ష్యమాణవిధముగాఁ
బలికెను.

వాతెఱ యెఱ్ఱగా నుంటచే దానికాంతులు ప్రసరింప దంతము లెఱ్ఱపడి
మిగుల మనోహరముగాఁ గనుపించును. ఎఱ్ఱదాలుచే నొప్పుదంతములు.

మిగుల మనోహరముగా నుండు ననుటకు సుభగశబ్దమును విశేషముగాఁ గవి సార్వభౌముఁడు కూర్చెను.

లే. “విభుఁడు పరిహాసమాడి నవ్విండుచుఁగాని

పడయలేడయ్యె నెన్నియుపాయములను

రాజవీరబాన్యతాంబులరాగసుభగ

దంతకురువిందమాలికాదర్శనంబు.”

(శృం. వై. ఆ 7-ప 173.)

ఇటులె కాళిదాసమహాకవియు నెట్లుగా నున్న పెదవియొక్కయుఁ

దెట్లుగా నున్న దంతములయొక్కయుఁ గాంతిని లోలోత్తరముగా పర్ణించెను.

శ్లో. పుష్పం ప్రవాళోపహితం యది స్యాన్తక్తాఫలం వా స్ఫుటవిద్రుమథం,

తతోనుకుర్యాద్విశదస్య తస్యాస్తామ్రాప్తపర్యస్తరుచః స్త్రీశస్య.”

(కుమార. ప్రథమస్కంధ.)

తా. వాతెఱమెఱుఁగులును దంతముల మెఱుఁగులును గలిసికొను

నట్లుగా, నౌదలఁ గేలుదోయి చేర్చి భయపడి దిక్కులు చూచుచు కలవర

పాటుతో స్వరోచిగూర్చి యొకమాట చెప్పెను.

శా. ఓరాజన్యమహేంద్ర యోమణిగణప్రోతాసివాతాశన

ప్రారజ్యత్కటిచక్ర యోముఖరశార్జకూరబాహర్గళా

యోరుక్తాచలకల్ప యోకవచితప్యూఢాంగ కావంగదే

యోరాహుత్తశిరోమణీ నిరవధిప్రౌద్యత్ప్రతాపారణి. 71

టీ. ఓరాజన్యమహేంద్ర = ఓభూపాలరత్నమా, ఓమ...చక్ర-

ఓ=ఓయి, మణిగణ=మణులచేత, ప్రోత = చెక్కుఁబడిన, అసివాతాశన=పాము

వలె నున్న కత్తిచే, ప్రారజ్యత్ = ప్రకాశించుచున్న, కటిచక్ర = చక్రాకార

ములుగా నున్నపిఱుఁదులు గలవాఁడా, ఓ...బాహర్గళా=ఓ, ముఖర=ధ్వని

చేయుచున్న, శార్జ = ధనుస్సుతోఁగూడిన, కూర = కఠినములగు, బాహ

ర్గళా = తలుపుగడియకజ్జలవంటి భుజద్వయము గలవాఁడా, ఓరుక్తాచల

కల్ప = ఓ బంగరుకొండవంటివాడా, అద్భుతము గామితము లాసంగుటలా బంగరుకొండవంటివాడ వనియ్య గొండవంటి ధైర్యముగలవాడ వనియ్య భావము. ఓకవచితవ్యధాంగ = ఓ మైమఱువు దాల్చిన ఘనశరీరము గలవాడా, ఓరాహుత్త శిరోమణి = ఓరాజపుత్రులందఱిలోన తలకట్టా, నిరవ...రణి=నిరవధి=హద్దులేని, ప్రోద్యోత్=మిగుల వెలుంగుచున్న, ప్రతాప= ప్రతాపమునకు, అరణి=అగ్నిద్రిష్టడు పుడకలవంటివాడా, (అరణి=అగ్నిమం భపుకట్టి, ఇక్కడఁ బ్రతాపము నరణి యని చెప్పటచేఁ బ్రతాపమును నిష్పగా భావింపవలయును.) కావం గదే = రక్షింపుమా.

భద్రముపిడి పాముతలను మిగిలినభాగము పాముదేహమును బోలి యుండెను. పాముతలపై మణులుండునటుల భద్రమునకుఁ గూడ మణులు చెక్కఁబడి యుండెను గాన “మణిగణ ప్రోతాసివాతాశన” పద మెంతయు నొప్పియన్నది.

ప్రతాపము విరోధులకుఁ దాపకారిగావున నన్నిగా వర్జించుట కవి సమయము. అలం. ఉపమ, రూపకము.

తా. రాజేంద్రుడవు, రత్నస్థిత మగుపెద్దకత్తిఁ దాల్చితివి, ధను ధారివి, (కాంతిని, ధైర్యమున) మేరువువంటివాడవు, రాతులమిన్నవు, లేజక్కాల్లివి (కావున), నను రక్షింపు మని (కోరె నని) తాత్పర్యము.

క. అనినఁ దలంపున నింపిన

యనుకంప నిలింపచంపకామోదసుతుం

డనునయ మొప్పుగ నోడకు

మని నిజవృత్తాంత మడుగ నది యి ట్లనియెన్.

72

టీ. అనిన = రక్షింపు మని (అవనిత) పలుకఁగా, నిలింపచంపకా మోదసుతుండు = సంవేగతాపవంటి మేనితావిగల వరూధినిపుత్రుండు, (స్వరోచి), తలంపున = మనస్సులొ, నింపినయనుకంప = నిండఁజేసిన

కృపతో, అనునయము = ఊహిణిఁజేయుట, ఒప్పుగఁ = వెలయు
చుండఁగా, పిడకుము = వెఱవకుము, అని, నిజవృత్తాంతముగఁ = ఆశోమలి
వార్తను, అడుగఁ = ప్రశ్నింపఁగా, అది, ఇ ట్టనియెగఁ = ఈరితిగా నుత్త
రము చెప్పెను.

తా. స్వరోచి యాకాంతపై దయగలిగి నీవు భయపడకు మని యూహ
డించి నీ వెవ్వరు సంగతి యేమని యడిగిన నామె యిట్లు చెప్పుచున్నది.

నీ. విసుమానములు గాఁగ వసతోడఁ బెనవెట్టి

నెట్టెంబుగాఁ బ్రేవుఁ జుట్టినాఁడు

బండికం దెనచాయ బై సమాలినమేన

మెదడుగందపురొంపి మెత్తినాఁడు

కునఖంపు డా చేతిపునుకక ప్పెర నిండఁ

బ్రాణికోటులనల్లఁ బట్టినాఁడు

కొకిబికి వేసంపు గూనిమూఁపులమీఁద

మూఁడుపంగలయూఁటె మోపినాఁడు

తే. నిట్టతాడనఁ బొడవుచే నిక్కినాఁడు

నిడుదకోటల మిడి గ్రుడ్ల నెగడినాఁడు

నరవరోత్తమ నేఁడుమూనాల్ల నుండి

యుసులు గొన వెంటఁ దిరి గెడునసుర యొకఁడు.

73

టీ. నరవరోత్తమ = పీరాజలికమా, విసుమానములు గాఁగఁ =
ఎగుడుదిగుడుగా (విసుమానములు = హెచ్చుతగ్గులు ప్రానుదొరవారిప్రతి
లానిపాఠము.) వసతోడఁ = క్రొవ్వుపొరలతో, వెనవెట్టి = గుట్టఁబెట్టి,
పిరివెట్టి, నెట్టెంబుగాఁ = గుండ్రముగానుండు తలగుడ్డవలె, ప్రేవుఁ =
ప్రేగులను, చుట్టినాఁడు = చుట్టలుగాఁ దలకుఁ జూట్టుకొనినాఁడు. బండికం దెన
చాయగఁ = బండియిరుసునకుఁ బట్టియున్న మడ్డిమసివంటి, బై సమాలిన

మేనక = సొంపులేనియొడలిపై, వికృతాకారముగల దేహమునం దనుట.
 మెదడుగందపురొంపి = (జంతువుల) మెదడు అను చందనపంకమును, మెత్తి
 నాడు = దట్టముగాఁ బూసికొనినాడు. ఆరినకొలది మరలమరలఁ బూ
 యుట మెత్తుట యందురు. కునఖ...కప్పెర - కునఖంపు = పుష్పిగోళ్లుగల,
 డాచేలి = ఎడమచేతిలోని, పునుకకప్పెర = కపాలపాత్రమును, నిండ =
 నిండునటుల, ప్రాణికోటులనల్ల = జంతుజాలములరక్తమును, పట్టినాడు =
 నింపినాడు, పోసికొనినాడు, కొకిలికి = వికృతరూపముగా నున్న, వేసంపు =
 వేషముగల, గూని = గూనులుగల, మూఁపులమీఁద = అంసములమీఁద,
 మూఁడుపంగలయూఁటె = మూఁడుచిలువలుగా నున్నబల్లెమును (త్రిశూల
 మును), మోపినాడు = ఆనించిపెట్టుకొనినాడు, నిట్టతాడన = మిగులఁ
 బొడవైనతాటిచెట్టువలె, పొడవుచే = ఔన్నత్యముచే, నిక్కినాడు = నిగిడి
 నాడు, నిడుదకోఁబల = దీర్ఘములైన దంష్ట్రలచేతను, మిడిగుడ్ల =
 మీఁదికిఁ బెరిగిననేత్రకోణములచేతను, నెగడినాడు = అతిశయించినాడు,
 విజ్జీవీగుచున్నాఁడనిభావము. అసురయొక్కఁడు = దానవుఁడొక్కఁడు, నేఁడు
 మూనాళ్లనుండి = నేఁటికిమూఁడునాళ్లనుండి, ఉసుఱుగొన = నాప్రాణములం
 బుచ్చుకొనుటకు, నన్నుఁ జంపి భుజించుటకొఁకు, వెంటఁ దిరిగెడు = నన్ను
 వెంటబడించి సందరించుచున్నాడు.

నల్లనివస్తువు లన్నింటికంటె మిగులనల్లనిది బండికంచెన. శ్రీనాథుఁడును
 మిగులనల్లని కలిదేహమును కర్ణించునపుడుగూడ నిటులె.

సీ. “బండికంచెనతోడఁ బ్రతివచ్చుమైచాయ

నీలివచ్చడముతో మేలవింప.”

(శృం. వై. ఆ. ౭.)

నెట్టె మన గుండుతలపాగ యనుటకు.—

సీ. “తనయడుగుందమ్ములను రాచనెట్టెంపుఁ

బులుదిండిరాతుమైదలు చెలంగ.” (యయాతిచరిత్రము, ఆ. ౧.)

తా. ఒక్కరాక్షసుడు, కొవ్వపొరలు పేవులఁ దలకుఁ జుట్టుకొని, మసివంటియనహృదేహమున గంధమువలె మెదడు పూసికొని, యెడమ చేతిలో నెత్తురు నించిన పుట్టె పట్టుకొని, మూఁపులపైఁ ద్రిశూలముం బెట్టుకొని నిడుదకోటలును, మిడిగుడ్డును, నిట్టతాడువంటియెడలును గలిగి నన్నుఁ జంపుటకు మూఁడుదిగములనుండి వెన్నాడి వచ్చుచున్నాఁడు. అలం. స్వభావోక్తి, నిదర్శన, రూపకము, ఉత్పేక్ష.

క. ఏయెడ ననదలమొఱి వా

లాయము వినవలయు 'దుర్బలస్య బలం రా

జా' యన వినవే ధరణీ

నాయకులకు నార్తరక్షణంబులె క్రతువుల్.

74

టీ. ఏయెడ = ఎల్లపుడును, అనదలమొఱి = దిక్కులేనివారి దైన్యంపుమొఱిను, వాలాయము = తప్పకుండ, వినవలయు = ఆదరింపవలయు ననుట. దుర్బలస్య = బలములేనివానికి, రాజా = రాజే, బలం = బలము, అన = పెద్ద లిట్లు చెప్పచుండఁగా, వినవే = నీవు వినియే యుంటివి గదా! ధరణీనాయకులకు = భూపాలురకు, అర్తరక్షణంబులె = అర్తులను (దీనులను) గాపాడుటలె, క్రతువుల్ = రాజు లానర్పవలసిన యశ్వమేధాదులవంటివి. (దీనులం బోషించినఁ గ్రతువుచేసినంతఫల మని తాత్పర్యము). అలం. కావ్యలింగము, రూపకము.

తా. ఓరాజేంద్రా! నేను దిక్కులేని దీనురాలను. అర్తురాల నగు నాయాఁడుకుయ్యి నాలింపవలయును. బలములేనివారికి రాజేబలము (ఆధారము). రాజులకు దీనసంరక్షణము యజ్ఞ నిర్వహణమువంటిది.

క. మరుదశ్వపుత్రి కిందీ

వరాక్షగంధర్వరాజువలనఁ బొడమితిఁ

నరవర వెలసితిఁ గళలం

దు రమించుటఁ జేసి భువి మనోరమ యనఁగన్.

57

టీ. నరవర = నృపా, మరుదశ్వపుత్రికీ = మరుదశ్వః డనుపేరు
గల గంధర్వునికుమారి తెను, ఇందీవరాక్షగంధర్వరాజువలన = ఇందీవరాక్షుఁ
డను గంధర్వపతివలన, పొడమితి = జన్మించితిని. కళలందు =
చతుష్పాదకళలయందును (అఱువదిసాల్లువిద్యలయందును), రమించుట = జేసి =
వ్యాసంగముచేయుటంబట్టి, భువి = ఈభూలోకమందు, మనోరమ యనఁ
గ = మనోరమ యను నామమున, వెలసితి = ప్రసిద్ధి నొందితిని.

తా. నాతండ్రి యిందీవరాక్షుఁడు (అరుగంధర్వుఁడు). నాతల్లి
మరుదశ్వనికొమరిత. నే నన్నికళలయందును రమించుచుండుటచే నాకు
మనోరమ యని పేరు వచ్చె.

శా. రారాపిళ్ల భుజాంగదంబులమణుల్ రాలంగ విద్యాధరుల్
గారా మొప్పంగ నెత్తికొండు నను నంకస్థాయినిం జేయఁగా
వారిక వీడ్కొని సింహాపీఠికజలత్వంబొందు మాతండ్రిమం
జీరం బించుక ఘల్లు మన్న నవి దాఁ జెప్పంగ నిం కేటికిన్.

టీ. విద్యాధరుల్ = విద్యాధరులనుదేవశాలివారు, రారాపిళ్ల =
(తొలుత నే నెత్తుకొనవలయును నే నెత్తుకొనవలయు ననుతమకముచే) ఒకరి
నొకరు త్రోసికొనివచ్చుటచే గలిగిన యొరపిళ్ల వలన, భుజాంగదంబులమణుల్
= భుజకీర్తులలోనిమణులు, అంగదములు రత్నములుచెక్కినవిగాన నొరపిడిచే,
రాలంగ = రాలిపోవుచుండ, గారాము = ముద్దు, ఒప్పంగ = ఒప్పునట్లు,
నన్ను = ఎత్తికొండు = ఎత్తుకొనియాడింతురు, మాతండ్రి = మాయయ్య,
మంజీరంబు = నాకాలియందె, ఇంచుక ఘల్లుమన్ను = ఎంతస్వల్పముగా చప్పు
డైనను, (నేను నడయాడుచుంటి నను సూచన దెలిసినంతన కందిపోవునేమో
యని) అంకస్థాయినిం జేయఁగా = తనతోడమీఁదఁ గూర్చుండఁ బెట్టు
కొనినదానినిగాఁ జేయుటకు, (తోడవైఁజేర్చి కూర్చుండఁబెట్టుకొనుటకు)
(అంకస్థాయిగాఁ గొల్వలొవారిక = ఒడియందున్న దాననగుటకు గొలువు

కూటమునందున్నవారిని, ఇది బ్రాహ్మదొరవారి ముద్రిత ప్రతిబోనిపాతము).
 వారిక్ = ఆయెత్తుకొనువిద్యాధరులను, వీడ్కొని=తొలగిపాపుం డని, సింహా.
 పీఠిక = సింహాసనమునందుండి, చలత్వంబొందుక్ = చలించును. లేచి.
 పచ్చు నని భావము. అవి=ఆనుద్ధులను, తాక్=నేను, ఇంకక్ = ఇట్టి
 స్థితిలో - ఈదురపస్థనొందునమయమునందు, చెప్పంగక్=చెప్పట, ఏటికిక్=
 ఏల ? చెప్పకొనుట స్వోత్కర్షయై గాని ఫలము లేదు. ఒకదాని నొకటిగాని.
 ఒకరి నొకరు గాని రాచిగొనినంత గలుగురాపిడి రారాపిడి యందురు. దీనినె.
 శ్రీనాథుడు,

నీ. “రతిదేవి నెప్పింగు రారాపుఁజన్నులు.” (శృంగా. ఆ 7.)

తా. ఒకరొకరు నేను నే నని విద్యాధరు లాత్రిడిపెట్టుచు వచ్చి తమ.
 భుజాంగదమ్ములందలిరత్నములు చాలుచుండ న నైత్తుకొనుచుండిరి. నాతండ్రి
 నాకాలియంచె కొంచెము ధ్వనిచేసినంతనే, నన్నెత్తి తొడమీద నుంచుకొన
 సింహాసనముమీదనుండి లేచి విద్యాధరుల నందఱు తొలగించుడు తాకుం డని
 వారించును. ఆవెనుకటికుడ్డు లన్నియు నిపు డిస్థితిలోఁ జెప్పకొనుటవలన నాకు.
 లాభ మేమి ? అలం-స్వభావోక్తి, ఆక్షేపము, ఉదాత్తము.

లే. దేవ పారర్షి పట్టి కళావతియును
 నల్లమందారవిద్యాధరాత్మజన్త
 యగువిభావసియును నాకుఁ బ్రాణసఖులు
 వారు నేనును నొకనాఁడు గారవమున.

77

టీ. దేవ=రాజా, పారర్షి పట్టి = పారుం డను ఋషిగొమరిత, కళావతి.
 యను=కళావతియును పేరుగలకన్మెయు, అల్ల...జన్త-అల్ల=ను ప్రసిద్ధుడైన,
 మందార = మందారనామముగల, విద్యాధర = విద్యాధరుని, ఆత్మజన్త =
 పుత్రిక, అగువిభావసియుక్=అయినట్టి విభావసి యను నామముగలకన్యకయు,
 నాకుఁ బ్రాణసఖులు=నాప్రియసఖులు (నెచ్చెలులు), వారుక్=అయిదొఱును,

నేనును, గారవమునకొ = అన్యోన్యమునురాగముతో, ఒకనాఁడు = ఒకానొకదినము నందు. (పా - నాడు ప్రాణసఖుల్) మార్కండేయపురాణమునందు విభావరి యని చెలికత్తై పేరు చెప్పబడెను.

తా. నాకు పాదుఁ డను ఋషికిఁ బుత్రిక యగు కళావతీయును, మం దారుఁ డను విద్యాధరునకుఁ బుత్రియగు విభావసియును బ్రాణవసమువంటి చెలిమి కత్తెలు. వారును నేనును గలిసి యొకానొకదినమున మిగుల నుత్సాహముతో (మీఁదివద్యముతో నన్వయము.)

సీ. నెత్తమ్ము లేకొండ నెత్తమ్ములం దాడు

విద్యాధరీకోటి విటులతోడ

నెచటిగాడ్పులఁ బుట్టు విచికిలామోదంబు

శబర కాంతలగుట్టు సల్లఁబెట్టు

నెన్న గేంద్రపుఁజఱుల్ మిన్నంది పెన్నంది

కోరాడుఁ దనగుబ్బకొమ్ము లొడ్డి

యెందుండు గురివెందపందిళ్లపూఁదేనె

జడి యిందుశిలలందు జాలువాటు

తే. నట్టికలధౌతశిఖరిఁ బుష్పాపచయము

నేయు వేడుకఁ బొదరిండ్లచాయలందుఁ

దిరుగుచుండి యొకానొక దెసఁ దృణంబు

దళముగా వాత మొలచినబిలమునందు.

78

టీ. వికొండనెత్తమ్ములందుకొ = ఏవర్వతముపైరున్న సమానమగుప్రదే శములందు, విద్యాధరీకోటి = విద్యాధరవనితాగణము, విటులతోడకొ = కోడెకాండ్రగువికాండ్రతో, నెత్తమ్ములు = ద్యూతములను, అడుకొ = అడు చుండునో, ఎచటిగాడ్పులకొ = ఏకొండమీఁదిగాలిచే, పుట్టు...దంబు-పుట్టు = పుట్టుచున్న, విచికిల = చిన్నమల్లెపువ్వుల, ఆమోదంబు = వాసన, శబరకాం

తలగుట్టు = చెంచెతలరహస్యమును, సర్వజ్ఞుడు = వీడడజేయుచుండునో
 (అపుష్పములపరిమళము వారికిఁ గల మన్నభోద్రేకమును మరుగుపఱచికొను
 టలోఁ గల నేర్పునంతయఁ దొలగించుచున్న దనుట. మన్నభిలాషముకలిగించు
 చున్న దని భావము.) ఎన్నగేంద్రపుంజఱు = విగట్టులరాయచఱియలను,
 పెన్నంది = పెద్దనంది - శంకరునివాహన మగు నందీశ్వరుఁడు, మిన్నంది =
 మిన్నుముట్టి (ఉప్పొంగి), తనగుబ్బకొమ్ములు = తలుపుగుబ్బలవంటి తన కుఱుచ
 కొమ్ములను, (గుబ్బలనఁ దలుపులు మొదలగువానికి వేయునవి), ఒడ్డి = ఒగ్గి,
 తోరాడు = పొడిచియాడునో (వృషభము మొదలగు కొమ్ములు గలవి
 మంటిదిబ్బలు మొదలగువానిని బొడిచి మన్నుఁ జిమ్ముట కలదు), ఎందు =
 ఎచ్చోట, ఉండు...జడి-ఉండు = ఉండునట్టి, గురివెందపండిళ్లు = గురువెంద
 తీఁగలట్లుకొనిన కాయమానములవలనం బుట్టెడు, పూఁదేసెజడి = పువ్వులలోని
 మకరందవృష్టి, ఇందుశిలలందు = చంద్రకాంతపు తాలపై, జాలు
 వాఱు = వఱదలై పాఱుచుండునో, అట్టికలధౌతశిఖరి = అటువంటి
 కైలాసపర్వతశిఖరకూటమునందు, పుష్పాపచయము చేయువేడుకక-పుష్ప =
 పూవులయొక్క, అపచయముచేయువేడుకక = కోయుటయందైనసంతసముచే,
 పొదరిండ్ల చాయలందు = ఇండ్లవలెనున్నపొదలవై పున, తిరుగుచుండి =
 సంచరించుచునుండి, ఒకానొకదెస = ఒక్కచోట, తృణంబు = పూరి,
 దళముగా = ఒత్తుగా, వాత = ముఖప్రదేశమునందు (ముందు భాగము
 నందు), మొలచినబిలమునందు = పెరిగినగుహలో, (అన్వయము ముందు
 న్నది.) విద్యాధరకాంత లసంఖ్యాకలు, విటులు నటులై యసంఖ్యాకులు.
 వీరలందఱు విమానములతో సంచరించుతఱి మంచుకొండవైఁగల విశాలశిఖర
 మాకర్నించి జూదములాడఁ బురికొల్పుచుండెను. విటులతో నాడునాటలు
 గాన నేజంట కాజంటగా నాడుకొనఁపలయును. ఇందఱి క్రీడాదికమునకు
 నైత్ర మనుకూలముగ నున్న దనుట. శిఖరములందువేల్పులు, మేఖలలయందుఁ
 శబరకాంతలుఁ జఱియలయందుఁ బశుగణము, క్రిందిభాగమునందుఁ బొద

రిం డ్లుంటచే హిమాలయము స్త్రీలకుఁగూడ విహారయోగ్యముగా నున్నదని భావము.

తా. తమవిటులతో విద్యాధరకాంతలు జూదమాడు చదునులుగల యట్టియు, శబరస్త్రీలకు మన్ననోద్యేకముం బుట్టించు చిఱుమల్లెపూలవాసనతో నిండిన వాయువులుగలట్టియు, శివునివాహనమైన పృథ్వీభము తనకొమ్ములతోఁ బొడిచి యాడుచున్న శిఖరములుగలట్టియు, గురివెండలనుండి వెడలుపుష్పరజము కాలువలు చంద్రకాంతశిలలు గలట్టియు, వెండికొండపై మేము మువ్వరమును బూవులుకోయుచు నొకానొకచోట గడ్డిచే మూసికొనిపోయిన ద్వారముగలగుహయందు (ముందుపద్యములో నున్న జీర్ణమునిని గాంచితి మని తాత్పర్యము.) ఆలం. ఉదాత్తము.

ఉ. ఊసర వెల్లిచందమున నొక్కట బీజనరాలు దేజుగా
మీసలు గడ్డముక జడలు మే నుదరంబును వీనులుక జరా
ధూసర మైనరోమతతితోఁ బెనఁగంబడి దూది రాశిగాఁ
జేసినరీతి నున్నయొకజీర్ణమునిక గని కౌతుకంబునన్. 79

టీ. ఊసర వెల్లిచందమునక = ఊసర వెల్లి యను నొకవిధ మగు తొండ వలె, (ముదిరినతొండ నూసర వెల్లి యందురు.) ఒక్కటక = ఒక్కవిధముగా, బీజనరాలు = పెద్దవియగునరములు, తేజుగాక = స్పష్టముగా నగపడుచుండఁగా, మీసలు = మీసములు, గడ్డముక, జడలు, మేను = దేహమును, ఉదరంబుక = తొమ్మును, వీనులుక = చెవులును, జరాధూసరము = పృథ్వీభముచే నరయ నారంభించినది (ధూసర మన బూడిదరంగు; పెండ్రుకలు చాలవఱకు నరసి కొలఁదిగ నరయకుంటచేనామిశ్రవర్ణముధూసరము.) ఐనరోమతతి తోడక = అయినట్టిరోమముల సముదాయముతో, పెనఁగంబడి = కూడుకొనఁబడి, దూది, రాశిగాక = ప్రోవుగా, చేసిన రీతిక = చేసినయటుల, ఉన్నయొక జీర్ణమునిక = ఉండినయొక ముదిసినమునీంద్రుని, చూచి, కౌతుకంబునక = వేడుకతో, అన్వయము పైపద్యమునం గలదు.

తా. రక్తమాంసములు ఊజించుటచే నరములన్నియుఁ బయటికిఁ గానవచ్చును. నొడలినిండ నున్న వెండ్రుకలన్నియు నరముటచే దూదిరాశి వలె నున్న యొకవృద్ధుఁ డగుబుష్పీశ్వరుం జూచి కుతూహలముతో. అలం. ఉపమ. ఉల్లేఖ. స్వభావోక్తి.

లే. ఇతనివదనకుహర మెద్ది నేత్రద్వయం

బెద్ది కర్ణయుగళ మెద్ది యనుచు

బూచివోలె నున్న వాచంయమునిమోము

బాల్యచాపలమునఁ బట్టుటయును.

80

టీ. ఇతనివదనకుహరము = ఇమ్మునియొక్కముఖబిలము (నోరు), ఎద్ది = ఎక్కడ నున్నది? నేత్రద్వయంబు = కన్నుగవ, ఎద్ది = ఎక్కడ నున్నది? కర్ణయుగళము = వీనుదోయి, ఎద్ది = ఎక్కడ నున్నది? అనుచున్ = అనుకొనుచు, బూచివోలెన్ = భూతమువలె, ఉన్నవాచంయమునిమోము = ఉన్నట్టి మానివదనమును, బాల్యచాపలమునన్ = చిన్నతనపుఁజంచలత్వముచే, పట్టుటయున్ = పట్టుకొనఁగానే, దూదిబుంగవలెఁ గానవచ్చుటచే నెం దేయవ యవములు గలవో చూడవలయు నని కౌతూహలము గలిగెను. మహామునుల జోలి కటులఁ బోవచ్చునా యనుటకుఁ బరిహారము బాల్యచాపలము.

తా. బూచివలె నున్నకారణమున నోరు, కన్నులు, చెవులు, నీతని కున్నవా లేవా యను సందేహము గలిగి యెటనెట నేయవయవములు గలవో పరిశీలించుద మని చిన్నతనపుఁజంచలబుద్ధిచేఁ బట్టుకొంటిని.

క. ధ్యానస్థిమితం డగున

వ్హాని మదీయాంగులీవిమర్శనములచే

మే నెఱింగి తొంటియనుసం

ధానము చెడి కన్ను దెరిచి దారుణఫణిలిన్.

81

టీ. ధ్యాన స్థితిమితుండు = నిశ్చలధ్యానముగలవాఁడు, అగునమ్మాని : అయినయాముని, మదీ...చేత్ - మదీయ = నావియగు, అంగుళీ = చే; ప్రేక్షయొక్క, విమర్శనములచేత్ = ఎక్కుడుస్మర్శనలన, మే నెఱిగి=పడల తెలిసి, తొంటియనుసంధానము = మొదట నున్న నిష్ఠ, చెడి = చెడిపోయి కన్నులు బిరిచి, దారుణఫణితిత్ = కఠినవాక్యములతోఁ గూడినరీతిగా, “మునుర కొను” అనునద్యములొని పలికె అనుక్రియతో నన్వయము.

ధ్యానలక్షణము.—

ధ్యానము సగుణము నిర్గుణము అని రెండువిధములు. హృదయపద్మమ నందు తటస్థలక్షణస్వరూపుఁ డయిన విరాటురుప్పని నిలిపి మనస్సుచే పోఁ శోపచారము లొనర్చి పూజించుట సగుణధ్యానము.

శరీరత్రయమును ఇంద్రియములును నేను గా నని సర్వదృక్కగుఁడ బ్రహ్మము తానను దృఢము కలుగుదనుక నెల్లప్పుడు నిర్వికల్పనిష్ఠగలిగియుండుట నిర్గుణధ్యానము. (చూ. సీతారామాంజనేయము ప్ర.)

తా. నాచేతి ప్రేక్ష గట్టిగాఁ దగులుటచే ధ్యాననిష్ఠ చెడి కన్నులు విప్పి చూచి నన్నుఁగూర్చి దారుణముగా (ఏదియో పలికె నని తాత్పర్యము.)

ఉ. ఓసి దురాత్మరాల గృహమొల్లక సర్వసుఖంబులున్ నిరా యాసమునన్ వొఱంగి మిహిరాంశుమరుచ్చదనీరనీరస గ్రాసము దేహధారకముగా గుహలన్ దపమాచరించుమి ష్టాసరణిన్ స్మృశించి నగ నేమిఫలంబొనఁగూడె జెప్పుమా.

టీ. ఓసిదురాత్మరాల = ఓదుష్టస్వభావముగలదానా ! గృహము = ఇల్లు, ఒల్లక=ఇష్టపడక, బంధము లని యిల్లువాఁకిలిని విడిచిపెట్టి, సర్వసుఖం బులున్ = సమస్తసౌఖ్యములను, నిరాయాసమునన్ = లేలికగా, (సుఖ త్యాగము మిగులఁ గష్టమైనను వైరాగ్యదృష్టిచే నాయాసములేకయే పదలి పెట్టి యనుట.) తొఱంగి = వదలి, మిహిరాంశు...గ్రాసము - మిహిర =

హుర్మని, అంశు=కిరణములను, మరుత్ = వాయువును, భద=వక్త్రములును,
 ౧౨ = సీరును (ఇట్టి), సీరస = నిస్సారమైన, గ్రాసము = తిండి, దేహ
 భారకము = మేను నిల్చునది, కాత్ = కాఁగా, గుహల్ = కొండబిల
 ములలో, తపము = తపంబు, ఆచరించుచుండున్ = చేసికొనునట్టిమావంటి
 వారిని, ఈశరణిక్ = ఈ ప్రకారముగ, స్పృశించి = చేలితోముట్టికొని,
 గక్ = నవ్వుటచే, ఏమిఫలంబు = ఎట్టిలాభము, ఒనఁగూడెన్=దొరకెనో,
 చెప్పుమా !

తా. ఓదురాత్తురాలా! ఇట్లు విడిచి సంసారసంబంధములగు సమస్తముఖ
 ములను ఇంచుకేని యాయానపడక సంతోషముగా విడిచిపెట్టి గుహలలోనుండి
 హుర్మకిరణములు, వాయువు, ఆకులు, సీరు, నిస్సార మగునాహారము ప్రాణధార
 ంబు వలసినంతమాత్రముగా గ్రహించుచు దవస్సుచేసికొను మముబోటివారిం
 దాఁకుటవలన నీ కేమి మేలు గలిగినదో చెప్పుము.

క. తిమిరంపువయసుగుబ్బల

కొమరాలపు నీకుఁ దగినగోవాళ్ల మహిక్

నెమకి నగరాదె ముదిసిన

మముఁ జెనకిన నేమి కలదు మద మేమిటికిన్.

౪౪

టీ. తిమిరం...లపు - తిమిరంపు = మద మెక్కిన—యావనోద్రేక
 ముచే మంచిచెడుగు నెఱుంగఁజాలక కనులకుఁ జీకటులు క్రమ్మిన, వయసు =
 వయస్సునందలి, గుబ్బల = దిగువైన గుబ్బలబోలు చన్నులు గల, కొమరా
 లపు = పడుచుదానపు, మహిక్ = ధరయందు, నీకుఁ దగినగోవాళ్లక్ =
 సీవయస్సునకుఁ దగినమిండగానిని, నెమకి = వెదకి (గ్రహించి), నగరాదె =
 హాస్యమాడరాదా!, ముదిసినముక్ = ముసలివాండ్రయిం మావంటివారిని,
 చెనకిరక్ = స్పృశింపఁగా (వట్టుకొనఁగా), ఏమి కలదు = ఏమిప్రయో
 జన మున్నది ? ఇంత్రొ ప్వేమిటికిక్ = ఇంతకండకాపరము తగునా
 యనుట.

కొమరు = యావనము. యావనముగలచెలువ కొమరాలు. కొమరా లన యావనవతి యని భావము. ఇటు లనుటకు, —

తే. “చాలముద్దరాలు జవరాలు కొమరాలు” (భాగ. స్కం. 9)

తా. నీవు నిండుకొనియున్న యావనాంధకారమునఁ గనులు గానక తిరుగుచున్నావు. మునులు నీ కెందుల కుపకరింతురు ? కావున నీకుం దగిన సరసునితోఁ బరిహాసము లాడుము. ముసలివాడను నన్నుఁ జూచి పరిహాసిం చుట నీ మదగర్వమును సూచించుచునే కాని నీ కింతయు లాభము గానరా దని తిరస్కారము.

క. మునురుకొనుజరభరంబున

నసునును రైయున్నమమ్ము నడకించితి వి

ట్లునురు మనఁ బట్టువడు మొక

యసురకు నీవనుచుఁ బలికె నాగ్రహ మెసఁగన్. 84

టీ. మును...భరంబునఁ—మునురుకొను=చుట్టుకొనిన, జర = ముదిమి యొక్క, భరంబునఁ = ఉద్రేకముచేత, అసురునురై = అలసియలసి, ఉన్న మమ్ము = ఉన్నమమ్ము, ఇట్లు, అడకించితివి = పరిహాసముచేసితివి (బాధిం చితివి కావున), ఉసురుమనఁ = ఉస్సరనునట్లు, నీవు, ఒకయసురకుఁ = ఒక్కరక్కసికి, పట్టువడుము = దొరకుము. అనుచుకొ, అగ్రహము=క్రోధము, ఎసఁగకొ = ఎక్కుడుకాఁగా, పలికెను = చెప్పెను, శపించెను.

అసురశబ్దంబు వికల్పంబుగా స్త్రీసమంబగు ననుసూత్రముచే ననురుఁ డనియు నసుర యనియుఁ జెప్పవచ్చును.

తా. ముసలితనమున నలసి యట్లాడుచున్న నన్నీరీతిని బరిహాసము చేసితివి గావున నీవు రాక్షసునిచేతం బడి శ్రమపడు మని శపించెను.

క. జననాథ యేమి చెప్పుదుఁ

గనలుచు నవ్వగ్గుతపసి కటము లదరఁగాఁ

దనచేతినాగబెత్తముఁ

గొని పసరముఁ గొట్టినట్టు గొట్టె నదయుండై.

85

టీ. జననాథ = సరపాల, ఏమి చెప్పదున్ = ఏ నేమి యని పల్కుదును? అవ్వగ్గుతపసి = ఆముసలిముని, కనలుచున్ = కోపించుచు, కటములు = కణఠలు, అదరఁగాన్ = కొట్టుకొనఁగా, అదయుండై = దయలేనివాడై, తనచేతినాగబెత్తమున్ = తాను చేతఁబట్టుకొను యోగవేత్తమును, కొని = పుచ్చుకొని, పసరముఁగొట్టినట్టు = గొడ్డునుబాదినరీతిని, కొట్టెన్ = నన్నుఁ దాడించెను.

నాగబెత్తము అన పామువలె మెలికలు దిరిగి పిడి పామువడగవలె నుండు కట్ట. దీనినె యోగపుబెత్త మందురు. ఇది ముఱులు లోనగు సిద్ధులవద్ద నుండు ననుటకు, దీనిని శిక్షాసమయమున నుపయోగింతు రనుటకు.—

సీ. “పడినూర్ధ్వగలిని లేవకయుండఁ దననాగ

బెత్తాన మూర్ధాన మొత్తిమొత్తి.” (కళాపూర్ణో. ఆ. 3.)

తా. ఓరాజా! పిమ్మట నేమిచెప్పదును? ఆముసలిబుప్పి కోపముచేత (దొడలు) కణఠలు చలించుచుండఁగా నాగబెత్తముం గొని పశువును గొట్టి నటుల నన్ను కరుణమాలి కొట్టెను. అలం. ఉపమ.

క. కొట్టువడి యటకు మునుపే

లిట్టుం బడి యేడ్చునాదు దెసఁ గని మదిలోఁ

గట్టలుక వొడమి నాసఖు

లిట్టనిరి మునీంద్రుతోడ నెత్తినపెలుచన్.

86

టీ. కొట్టువడి = దెబ్బదిని, అటకుమునుపే = అంతకుముందే, లిట్టుం బడి = లిట్టులిని (శాపమునుబొంది), ఏడ్చునాదు దెసన్ = ఏడ్చుచున్న నాయపథను, కని = కాంచి, నాసఖులు = నానేస్తురాండ్రు, మదిలోన్ = మనస్సులలో, కట్టలుక = ఎక్కుదుకోవము, వొడమి = జనించి, ఎత్తిన

పెలుచక = ఆగ్రహవేశముచే, మునీంద్రునితోడక = ఆమునీంద్రునితో,
ఇట్టనిరి = ఈరీతిం బలికిరి.

తా. దెబ్బలువడి దానికంటెఁ బూర్వమే శాపమునొంది యెడ్డు
స్థితి నాచెలికత్తెలు చూచి కోప మాపుకొనలేక మునితో ముందుచెప్పఁబోవు
నామాటలం బల్కిరి.

ఉ. ఓయి దయావిహీనమతి యూరక యీపసిబిడ్డఁ గొట్టఁగాఁ
జేయెటు లాడె నీకు నిది చేసిన దేమి వృథా శపింతురే
బోయవె యాఁడుదోడునను బుట్టవె శాపనిమిత్తమే తపం
బీయెడ నున్న శాంతిపరు లే మనువా రిక నీచరిత్రకున్. 87

టీ. ఓయిదయావిహీనమతి = ఓ నిర్దయహృదయుఁడా ! ఊరక =
నిష్కారణము, ఈపసిబిడ్డక = ఈచిన్నపిల్లను, గొట్టఁగాక = గొట్టుటకు,
చేయెటు లాడెక = నీచేతు లెట్టువచ్చినవి? మిగుల సుఖమరియగు నీపసి
బిడ్డను గొట్టుటకంటె దయమాలినపని వేఱున్నదా యనుట. ఇది = ఇప్పుడి
బిడ్డ, చేసినది = ఒనర్చినతప్ప, ఏమి = ఎట్టిది? వృథా = ఊరకయే, శపిం
తురే = శాప విత్తురా? బోయవె = ఎఱుకువాడవా? ఆఁడుదోడునను
బుట్టవె = అక్కలుఁ జెల్లెండు లేకుండ నీ వొక్కడవే పుట్టియుంటివా?
ఆఁడుపడుచులతోఁ బుట్టినవారికిఁ గనికరము ఆఁడుపడుచులఁ బ్రేమించు
విధము దెలిసియుండును. నీ వొక్కడవే యట్టిపడితివి కాఁబోలు ననుట.
తపంబు = నీయాతపస్సుచేయుట, శాపనిమిత్తమే = శాపములిచ్చుటకొఱకే
యైయున్నదా? ఇకక = ఇంకమీఁద, నీచరిత్రకుక = నీయొక్కయారీతి
నడవడికి, ఈయెడక = ఇచ్చోట, ఉన్నశాంతిపరులు = తపస్సుచేసికొను
చున్న శాంతిస్వభావములుగల మునీంద్రులు, ఏమనువారు = ఏమందురో
(యెఱుఁగుదువా.)

గొట్టుట శపించుట యీరెండును గిరాతకకార్యములు. తపస్సంపన్ను
లొనరింపరానివని. తపము శాంతసాధనమునకు, శాంతిపరులగు తపస్సులే

నీయవివేకము గనిపట్టగలరు. వారిదరి నీవెంతవలుచనయైతివో యోజింపక పోలివిగదా యని చెలికత్తెలు పలికిరి.

తా. ఓనిర్దయుడా ! కారణము లేనిదే యాబిడ్డను గొట్టుటకు నీచేతు లెట్లాడినవి ? ఏమితప్పు చేసినది ? ఊరకయె శపించెదరా ? దయలేక పోవుటకు (తల్లి బిడ్డ యనకుండ జంతువులం జంపు) కిరాతుడవా ? నీకు నక్కనెట్లెందులేరా ? నీవు తపంబొనర్చుట యొరులకు శాపమిచ్చునిమిత్త మేనా ? ఇట్టిని న్లని శాంతిపరు లైన యిక్కడ నుండు తక్కినముసీందు లే మందురో తెలియునా ?

క. పాము కడు ముదిసి కడపట

గా మగుచందమున వార్ధకంబునఁ క్రోధం
బేమియు మానక మండెడు

నాముని మునియే తలంప నదియున్ దపమే. 88

టీ. పాము, కడు ముదిసి = మిక్కిలి ముదిరి, కడపటన్ = తుదకు, గాము = గ్రహము, అగుచందమునన్ = అగునట్లుగా, వార్ధకంబునన్ = వృద్ధత్వమునందు, క్రోధము = రోషము, ఏమియున్ = ఎంతమాత్రమును, మానక = వదలక, మండెడునాముని = కోపవికారము కొంచెమేనియు నాపు కొనఁజాలనిముని, మునియే = మునియేనా ? తలంపన్ = ఆలోచింపఁగా, అదియున్ = కోపమును జయింపఁజాలని యాముని గావించునట్టి తపస్సును, తపమే = తపస్సేనా ?

నాగుఁబాము వెయ్యిసంవత్సరములు బ్రదుకును. వేయియేండ్లు భూరి యైర సిమ్మట తొక్కలువచ్చి గ్రహమై మనుజుల బాధించుచు, నాగుఁబాము మిడినా గనఁబడు ననునైతిహ్యము నిట ననుసంధించుకొనునది. అలం. అప్ర మృతప్రళంస. ఉపమ.

తా. పాము ముదిరి గామైనట్లు ముసలితనమునందుఁ గూడఁ గోపము విడువక చిఱచిఱలాడుచుండు నాముని యొక మునియా ? అతఁడు చేయు

నది యొకతపస్సా? (నక్కముదిరి వతి డగుననియు, గడ్డ ముదిరి పులుఁ గగు ననియు, బామ ముదిరి గ్రహ మగుననియుఁ జెప్పకొందురు).

క. పరులయఁజరాధగతులకుఁ

కెరలక తనుఁ బొగడుచోటఁ గీ డాడెడుచోఁ

బరితోషము రోషము నెడఁ

జొరనీనితపస్వి సుమ్మ సుకృతి ధరిత్రిన్.

89

టీ. ధరిత్రిన్ = భూమియందు, పరుల...గతులకున్ - పరుల = అన్యులయొక్క, ఆపరాధగతులకున్ = తప్పుదారులకు, ఇతరులు తెలిసియో తెలియకయో చెడుత్రోవలఁ బ్రవేశించినపుడు, కెరలక = కోపము నొందక, తనున్ = తన్ను, పొగడుచోటఁ = స్తుతించునపుడును, కీ డాడెడుచోఁ = నిందించునపుడును, స్తుతించాదులయందు సమభావముగలవాఁడై యవికారముగా మెలఁగ నేర్చి, పరితోషమున్ = సంతసమును, రోషమున్ = క్రోధమును, ఎడన్ = డెందమున, చొరనీని = చొరకుండఁజేసెడు (పుట్టకుండఁ జేయు) తపస్వి = తపంబొనర్చునతఁడు, సుమ్మ = సుమా, సుకృతి = ధన్యుఁడు.

తా. ఇతరులు తన కొనర్చిన యెగ్గులకుఁ గోపింపక, తన్నుఁ బొగడు నపుడు సంతోషమును, నిందించునపుడు కోపము లేని మునీంద్రుఁడు ధన్యాత్ముఁడు గాని తక్కినవారు కా రనుట. అలం. ఆప్రస్తుతప్రశంస.

తే. ఒండొకఁడ వైన నిపుడ నీపిండి యిడమె

బ్రాహ్మణుడ వొట మాచేత బ్రదుకుఁగంటి

తడవఁ బని లేదు నిన్ను గొతమునిగోవ

వనుచు వాదించి విడిచిన నాగ్రహించి.

90

టీ. ఒండొకఁడవు = మఱియొకఁడవు - బ్రాహ్మణేకరుండవు, ఐనన్ = అయితివేని, ఇపుడ = ఇప్పుడే, నీపిండియిడమె = నీదేహము పిండిచేయమా, బ్రాహ్మణుడ వొటన్ = పుండవైనకారణమున, 'బ్రాహ్మణో న హంతవ్య'యను

ధర్మానుసారముగా, మాచేతక్=మాచేతను, బ్రదుకుగంటి = బ్రదుకఁదగిన
యదృష్టమును బడసితివి. నిన్నున్=నిన్ను, తదవక్=ఇట్టివాఁడ పట్టివాఁడ వని
యెంచుటకు, పనిలేదు=అవసరములేదు. గౌతమునిగోవు=గౌతమునియావుం
బోలినవాఁడవు, వృద్ధుఁడవుగాన తాఁకినంతవరఁజించి మాకంతములకు బ్రహ్మ
హత్యాపాపము కలుగఁ జేయుదువు. అటుచున్=అని పల్కుచు, వాదించి =
వాదముచేసి, విడిచినన్ = వదలఁగా, ఆగ్రహించి = (ముని) కోపమునొంది.

గౌతముని గోవుకథ:—గౌతమమహాముని ద్వాదశవర్ష మహాశ్మశానము
వచ్చినపుడు ప్రతిదిన ముదయమున లేచి తాను పిడికెడు వడ్డు చల్లుచుండెను.
అని యనుష్ఠానసమయమునకు మొలచి ఫలింపఁగా నన్నాతురులగు సమీపస్థు
లగు మును లేతెంచిన నవియె పక్వముచేయించి మృష్టాన్నము పెట్టుచుండెను.
కఱివు తీరినపిదప మునులు తమతమ యాశ్రమముల కేగఁచు వినాయకుని
ప్రేరణచే గౌతముని దమవెంట రమ్మనిరి. రా ననుటకుఁ గినిసి యొకమాయా
గోవును సృజించి వైరుపైఁ దోలిరి. గౌతముఁ డాగోవును దర్శితృణముతోఁ
గొట్టఁబోవనది మరఁజించెను. గోహత్యాదోష మారోపించి మునులందఱు గౌత
ముని లోఁబఱచికొనిరి. ఇదియె గౌతమునిగోవు.

తా. నీవు బ్రహ్మణుఁడ వగుటచే నిన్ను విడిచితిమి. మఱియొకజాతి
వాఁడ వైనఁ జంపివేయమా? తెలిసినది. నీవు గౌతమునిగోవువంటివాఁడవు.
(ఊఁదిన నెగిరిపోవునంతటివాఁడవు) అని వాదించి విడిచిపెట్టిన యాకస్య
లపైఁ గోపించి.

క ముసలి శపియించె నపు డ

అయ్యసితాబ్జేక్షణల రాజయక్షక్షోభం

బెసఁగ నశియించు నగు న

ద్వైసఁ బాటుఁడు సుగుడిగామి తెల్లమియె కదా.

91

టీ. ఆపుడు = ఆప్పుడు, ముసలి = అవృద్ధముని, అయ్యసితాబ్జేక్షణ
లన్ = నల్ల కలువలవంటి కన్నులుగల వడుచులను, రాజయక్షక్షోభంబు =

క్షయరోగబాధ, ఎనగక్ = వృద్ధిపొందగా, నశింపజే = తీరించునట్లు, శపింపజే = శాపమిచ్చెను. అగుక్ = (అట్టి శాపముపెట్టుట యాముని యోగ్యతకు) తగును. అద్దెనక్ = ఆసమయమున, పాటుండు = బ్రహ్మాణుండు (ముని), సుగుడిగామి = మేలుగుణముగలవాండు కాకపోవుట, తెల్లమియకదా = లేటగా నెఱుకపడుచున్నదిగదా! (పా. సుగుణి = మంచిగుణముగలవాండు.)

తా. ఆసమయమునఁ గోపించినమునలిముని యాయుద్ధతును క్షయరోగముచే బాధపడుం డని శపింపజేసెను. అది యతనిగుణమునకుఁ దగియే యున్నది. దీనింబట్టి (నీవుగూడ) యాతండు సరసుండు గాఁ డని తెలిసికొనవచ్చునుగదా!

క. ఆరుజ యప్పుడ యయ్యం

భోరుహలోచనలఁ బొందె భూవర నన్ను

వారత్రయముననుండియు

దారుణగతి నొక్కయసుర తఱిమెడు వెంటన్.

92

టీ. భూవర = రాజా, అప్పుడ = ఆముని శాపమిచ్చినప్పుడే, అయ్యంభోరుహలోచనలక్ = పద్మములవంటి నేత్రములుగల యాస్త్రిలను, ఆరుజ = ఆరోగము, పొందెక్ = అంటుకొనెను, నన్నుక్ = నన్ను, వారత్రయముననుండి = మూండునాళ్లనుండి, (“నరవరోత్తమ నేండు మూనాళ్లనుండి” యని మనోరమ రాక్షసునిచే మూండుదినములనుండి బాధపడుచుంటినని చెప్పెను గాన నిట వారత్రయమునకు మూండుదినము లనియె చెప్పవలయును) ఒక్కయసుర = ఒక్కదానవుండు, దారుణగతిక్ = క్రూరరీతిని, వెంటక్ = నన్ను వెన్నాడి, తఱిమెడుక్ = తఱుముచున్నాండు.

తా. నాచెలికత్తై లిద్దఱకు నాక్షయరోగ మాశపించినపుడే యంకురించినది. నన్ను మూండుదినములనుండి యొక్కరాక్షసుండు వెంటఁబడి

మింగుటకై మిగులఁ గఠినభావముతో వెంటనంటి తఱుముకొని వచ్చుచున్నాఁడు.

సీ. ఇచ్చెద నీకస్త్రహృదయంబు నివ్విద్య
 నరనాథ మున్ను పినాకపాణి
 యగురుద్రుఁ డిచ్చె స్వాయంభువమనువున
 కతఁ డిచ్చె మఱి వసిష్ఠాఖ్యమునికి
 నతఁ డిచ్చెఁ గరుణఁ జిత్రాయుధుం డనుపేరఁ
 దనరు మదీయమాతామహానకు
 నతఁ డిచ్చెఁ బెండ్లియానపు డరణంబుగా
 మాతండ్రికతఁ డిచ్చె మమత నాకు

తే. సకలరిపునాశకము యశస్కరము నైన
 దీని వేవేగ నాచే బ్రతిగ్రహించి
 యడఁపు మాదైత్యు వీరువా రనఁగ వలవ
 దనఘ సద్విద్య యొందున్నఁ గొనఁగవలయు.

93.

టీ. నరనాథ=జనపతీ, నీకు, అస్త్రహృదయంబు = అస్త్రహృదయమును విద్యను, ఇచ్చెదన్ = నేర్పెదను, ఇవ్వద్య = ఈయస్త్రహృదయమును విద్యను, మున్ను = పూర్వకాలమున, పినాకపాణి = పినాకమనుధనుస్సును చేతఁబట్టినవాఁడు, అగురుద్రుఁడు = అయిన శంకరుఁడు, స్వాయంభువమనువునకున్=స్వాయంభువుఁ డనెడు మొదటిమనువునకు, ఇచ్చెన్ = ఒసంగెను, అతఁడు=ఆస్వాయంభువమనువు, మఱి=తర్వాత, వసిష్ఠాఖ్యమునికిన్ = వసిష్ఠుఁ డనుపేరుగలమునికి, ఇచ్చెన్=అస్త్రహృదయము నొసంగెను. అతఁడు=ఆవసిష్ఠుఁడు, కరుణన్ = దయతో, చిత్రాయుధుండు, అనుపేరన్ = అనునామముతో, తనరు = వెలయుచున్న, మదీయ = నాయొక్క, మాతామహానకున్ = కల్లితండ్రికి, ఇచ్చెను. అతఁడు=ఆచిత్రాయుధుండు, మాతాండ్రికి,

పెండ్లియానపుడు = వివాహము చేయుచున్నపుడు, అరణంబుగాఁ = అల్లున
కిచ్చు కట్టుముగా, ఇచ్చెను. అతఁడు = మాతండ్రి, మమతఁ = ప్రేమచేత,
నాకు నిచ్చెను. సకల రిపునాశకముఁ = సమస్తవిరోధిశమనముం గావించునది,
యశస్కరముఁ = కీర్తిని గలిగించునదియు, ఐనదీనిఁ = ఐనట్టియీవిద్యను,
నాచేఁ = నావలన, పేపేగఁ = త్వరితముగా, ప్రతిగ్రహించి = పుచ్చుకొని,
అదైత్యుఁ = ఆరాక్షసుని, అడఁపుము = మ్రందింపుము. అనఘా = పాపరహిత
తుఁడా! సద్విద్య = మంచివిద్య, ఎందున్నఁ = ఎవ్వరియొద్దనున్నను, కొనఁగ
వలయుఁ = తీసికొనవలయును, వీరు నారు = విద్యనిచ్చువారు (ఇది యాఁడుది,
యితఁడు పురుషుఁడు) ఇట్టివా రట్టివారు, అనఁగఁ = అని యాలోచించుట,
వలవదు = తగదు.

“సీచాదప్యత్తమాం విద్యాం స్త్రీరశ్చం దుష్కులాదపి” యను ధర్మ
మునుబట్టి విద్య తనకంటెఁ దక్కువవా రగు సీచులనుండియు, గన్యను గుల
హీనునినుండియుఁ బరిగ్రహింపవచ్చును. గావునఁ బరిగ్రహింపుము. విద్యా
గ్రహణమునకు యుక్తాయుక్తముల విచారించుచు నుంటిమేని యనురుఁడు
వ్రోబడును గాన త్వరగఁ బరిగ్రహింపు మని భావము. “సద్విద్యగొనుటకు జాతి
చూడకుము, సద్విద్య యుండదే చండాలునందు.” అనునార్యోక్తి నిట ననుసం
ధించునది.

తా. సీకు నే నస్త్రహృదయ మనువిద్య నిచ్చెదను. ఇది నాకు శివుని
నుండి క్రమాగతమై వచ్చినది. సకలశత్రు నాశనము చేయును. యశస్కర
మైనది. దీనిం గొని సేవారక్కనుం జంపుము. విద్యను స్త్రీవద్దనుండి కొనుటకు
సంశయింపకుము. “సీచా దప్యత్తమా విద్యా” యని సద్విద్య నెవరివలననైనఁ
పరిగ్రహింపవలసినదే.

క. అనుటయు శుచియై నిలిచిన

జననాథునకుఁ బ్రయోగసంహారంబుల్

వనిత రహస్యంబుగఁ జె

ప్పిన నాతఁడు నెఱిగె నంత భీషణభంగిన్

94

టీ. అనుటయున్ = అని యిట్లుపల్కుగ నే, శుచియై = పాదప్రక్షాళ
ము నాచమనాదికముం గావించి శుద్ధుడై, నిలిచినన్ = మంత్రోపదేశము
గొనుట సిద్ధపడి స్వరోచి నిలువఁబడి యుండఁగా, వనిత=మనోరమ, జననాథు
రకున్=స్వరోచికి, ప్రయోగసంహారంబుల్ = అస్త్రములయొక్క ప్రయోగము
(ఒకసేపై విడుచుట) సంహారము (చురలించుట) మొదలగుసాధనములను,
రహస్యంబుగన్ = రెండవవారికిఁ దెలియకుండునట్లు, చెప్పినన్ = తెలియం
జెప్పఁగా, అతఁడును=ఆరాజును, ఎఱిగెన్=గ్రహించెను. అంతన్=అంతట,
భీషణభంగిన్ = భయజనక మైనవిధమున.

తా. ఇట్లుని మనోరమ చెప్పఁగా నావిద్యను గ్రహించుటకై స్వరోచి
శుచిగా నిలువఁబడెను. ఆమె స్వరోచికి అస్త్రహస్తయమును మిగుల రహస్య
ముగాఁ బ్రయోగించుట యుపసంహరించుట లోనగు సాధనములతోఁ
గూడ నెఱింగించెను. ఇంతలో భయంకరమై. (వైషద్యముతో నన్వయము.)

మహాస్రగ్ధర. గళగర్తక్రోడనిర్యక్తహాకహనినదోద్ధాధహాసం
బు భూభృద్బిలముల్ మ్రోయింపఁ గాదంబినిగతిని బొగల్
వెంప మిన్నెల్ల మైగాఁ, జలితాస్యక్రూరదంతక్షతరదవసన
క్షారకీలాలవేల్లజ్వలనజ్వాలాభజిహ్వించులుండగుచు గదన్
జాలెముల్ ద్రిప్పుకొంచున్.

95

టీ. గళగర్త...హాసంబు-గళగర్త = కలుగువలెనుండు కుత్తుక క్రోచి
యొక్క, క్రోడ=అంతర్భాగమునుండి, నిర్యత్ = బైలుదేలుచున్న, కహకహ=
కహకహయనెడు, నినద = నాదముతోడి, ఉద్ధాధ=అతిగాఢమైన, హాసంబు=
రవు, భూభృద్బిలముల్ = పర్వతగుహలను, మ్రోయింపన్=ధ్వనించునట్లున
గుఱిగా నానందిని కనికన్ = కేచునులునానినదై “కాదంబిని మేనుమాన్.”

అమరము. పొగల్ = పొగలను, పెంపక్ = పృథ్విపొందించునట్లు, మిస్సెల్లక్ = గగనమునిండ, మైగాక్ = శరీరముకాఁగా, చలిత...చలుఁడు-చలిత = కదలింపఁబడిన, ఆస్య = మోమునందు, క్రూర = గట్టివైన, దంత = పండ్లయొక్క, త్త = కఱచుటలచేనైనపుండ్లుగల, రదవసన = హిష్టమువలన, కాఱెడు, ఖౌర = కారముగల, (వెగటుగూర్చునట్టి) కీల = శెత్తురుతో, వేల్లత్ = వ్రేలాడుచున్న, జ్వలన = అగ్నియొక్క, జ్వాలాభ = జ్వాలంబోలిన, జిహ్వించలుండు = నాలుకతుదగలిగినవాఁడు, అగుచుక్ = అయి, గదక్ = గదయనునాయంధమును, జాశెముల్ = గిరిగిరమని, త్రిప్పకొంచుక్ = త్రిప్పచు.

తా. సమీపమున నున్న కొండగుహలన్నియు మాఱుమ్రోగునటుల కహకహ యనుసందడి కలుగునటుల నవ్వుచు, మేఘములచాలు ఆకసము నంతయు నల్లఁగాఁజేయునటుల నాకసమంటు నల్లని విస్తృతశరీరముతో విజ్ఞ పీగుచు మాటిమాటికి కొఱుకుటచే బెదవులందుఁబడిన పుండ్లనుండి కంపుగొట్టుచొట్టుకారుచుండ అగ్నిజ్వాలనుబోలిన నాలుకతో నాకికొనుచు గదను గిరిగిరిచ్రవ్వుచు (దీనికి కర్తృపదము వైపద్యములోని దానవుఁడు.)

(ఆలం. స్వభావోక్తి. అతిశయోక్తి. ఉపమ.)

ఉ. దానవుఁ డద్ధరారమణుఁ దాఁకె నుదగ్రపదాగ్రఘట్టన
గ్లాని సపాట మై యచటికాన ఘరట్టవిఘట్టితాకృతిం
బూని చెడక్ గిరిశగళమూలహాలాహాలకాలకాంతితో
మేనటికంబులాడుతనమేటిత్రిశూలముఁ బూని యుద్ధతిన్.

టీ. దానవుఁడు = దనువుసంతతివాఁడు-రాక్షసుఁడు, ఉదగ్ర...గ్లానిక్ = ఉదగ్ర = భయంకరమైన, పదాగ్ర = కడకాలియొక్క, ఘట్టన = అణగఁగొట్టుటవలనఁగలిగిన, గ్లానిక్ = నలఁగుటచేత, సపాటమై = ఎగుడుదిగుడులేకుండ సమానమై, అచటికాన = అచ్చటివనము, ఘరట్ట...కృతిక్-ఘరట్ట = తిరుగలియందు, విఘట్టిత = విసరఁబడినదానిరూపమువంటి, ఆకృతిక్ = ఆకార

మును, పూని=పొంది, చెడకొ=చెడిపోకగా, గిరిశ = ఈశ్వరునియొక్క, గళ
మూల=మెడక్రిందిభాగమునందుగల, హాలాహల=కాలకూటవిషముయొక్క,
కాల=నల్లని, కాంతితోకొ=వర్ణముతో, మేనటికంబులు = మేలంపుహుటలు,
మేనత్త మేనమామబిడ్డ లాడుకొనుపరిహాసములు, అడుతనమేటి త్రిశూలముకొ=
అడునట్టి తన పెద్దముమ్మైనవారు, శివునికంఠమునందు గాననగుకాలకూట
మువలె నల్లగానుండు త్రిశూలమును, పూని=ధరించి, ఉద్ధతికొ=గర్వముతో,
అద్ధరారమణుకొ=ఆరాజైనస్వరోచిని, తాకెకొ=ఎదిరెను.

తా. ఆదానవుఁడు భూమియంతయు నలిగి హెచ్చుతగ్గులులేకుండ
సమమగునట్లును అడవిలోనిచెట్టులన్నియుఁ దాకిడికి విటిగి వడిపోవునట్లును
భయంకరముగా నడుగులు పెట్టుచు మిగుల నల్లఁగాఁ బ్రకాశించుచున్న పొడ
వైన త్రిశూలము భుజంబునం బెట్టుకొని వచ్చి రాజు నెదుర్కొనెను.

(అలం. అతిశయోక్తి. నిదర్శనము. ఉపమ.)

తే. నింగి నొరయు రాకాసిమన్నీనిమేని

నీడఁ జీకటిఁగొనె నవనీతలంబు

చంద్రికలు గాంచె నట్టహాసముల వెడలు

నిశితదంష్ట్రులచేన వనీతలంబు.

97

టీ. నింగికొ=అకసమును, ఒరయు...నీడకొ-ఒరయు = రాయుచున్న,
రాకాసిమన్నీని = రక్కసిజేరియొక్క (రాక్షసరాజుయొక్క), మేని = శరీ
రముయొక్క, నీడకొ=నీడచేత, అవనీతలంబు=నేల, చీకటిఁగొనెకొ=చీకటి
వడియెను. అట్టహాసములకొ = వెట్టిపప్పులవలన, వెడలు...చేన - వెడలు =
బైలువెడలునట్టి, నిశిత=తీక్షణమైన, దంష్ట్రులచేన=పెద్దకోరికచేతనే, వనీతలంబు=
వనభాగము, చంద్రికలు=వెన్నెలలు, కాంచెకొ=పడనెను.

తా. మిన్నందిన పొడవుగలరాక్షసుని దేహచ్ఛాయచే భూమియందుఁ
జీకటి క్రమెను. అట్టహాసము చేయఁగాఁ బైటికి గనఁబడినదంతకాంతుల
చేత నడవియంతయు వెన్నెలలు కాసినట్లుండెను. అలం. అతిశయోక్తి.

పంచచామరము—

పలాశి డాసి రాజుఁ జూచి పల్కె నోరి నోరి కీ
పాలానఁ బెన్నొ లాన లేకపోవ నీవు నోచి తా
బలా బలాలితోడఁ బాలఁ బట్టి బిట్టు చుట్టి నిక
హళాహళిక్ హళాహళాభ యాబుభుక్షఁ దీర్చెదన్. 18

టీ. పలాశి=మాంసముం దినురాక్షసుఁడు, డాసి=సమీపించి, రాజు=రాజగుస్వరోచిని, చూచి = కాంచి, పలికె = ఈవిధముగా భాషించెను. ఓరి=ఓరి, ఈపాలాన=ఈవనమునందు, నోరికి=నోటికి, పెన్నొల = పెద్ద మాంసము, ఆన=కుడువను (తినుటకు), లేకపోవ=దొరకకపోగా, నీవు, తోచితి=ఆగపడితివి—లభించితివి, డొ=తగును. బలా=బల (నీపంటిరాచ వాఁడు నా కాహారముగా నేఁడు లభించుట మిగులసంతోషము), బలాశి తోడ=నీబలము(సేన)తోఁ గూడ, బాల= ఈబాలిక, పట్టి = పట్టుకొని, బిట్టు=వడిగా, నిక=చుట్టి=నిన్నుఁగూడఁ జుట్టఁబెట్టి, హళాహళాభ = హళాహళ మను విషమువంటిది—కాలకూటమువలె నుదరమును దహించఁ జేయుచున్నది, డొబుభుక్ష = అగునట్టియాచలిని, హళాహళిక్ = ఆత్రముతో, తీర్చెదన్ = పాపుకొందును. పరిజనముతో నీవును ఈబాలికయు లభించితిరి. ఇందరితో నాయాచలితీరును.

తా. రాక్షసుఁడు రాజుదగ్గఱకు వచ్చి యోరీ నా కిక్కడ నోటి చవిదీఱ మనుష్యమాంసము తినుటకు లభింపకపోవుటచేఁ దిరుగుచుండఁగాఁ బరిజనసహితముగా నాయదృష్టవశమున నీవు గనఁబడితివి. నిన్ను నీసేనను నీబాలికను గలిపి మ్రింగివైచి కాలకూటవిషమువలె జ్వలించుచున్న నాయాచలిం దీర్చుకొందు నని పలికెను. అలం. ఉపమ.

ఈపద్యమునందు శబ్దాలంకారము యమకము. తల్లఱఁజము.—“స్వర వ్యంజనముదాయపౌనరుక్త్యం యమకం.” వాత్స్యాయనకామసూత్రములు.

మహాస్రగధర. అని బాహాస్సోటరావాహతపతగకులం బవ్వనీ
శాఖశాఖా, జనితవ్యాకీర్ణజీర్ణచ్చగములకరణిం జల్లనకరాల
భూషా, ర్చి నుదీర్ణాలాతచక్రాకృతిగ జిఱజిఱి ద్రిప్పివై చెం
గదక వై, చినం దేజిక్ రాజు గెంటించె దొలంగ నది
యచ్చెంతకాంతార మేర్చెన్.

టీ. అని=అని చెప్పి, బాహా...కులంబు-బాహా = భుజములయొక్క,
అస్సోట = చఱపులయొక్క, (బాహాస్సోటము=దండచఱపులు - మల్లచఱపు
లని భావము), రావ = చప్పుడుచే, ఆహత = కొట్టఁబడిన, పతగకులంబు =
పిట్టలగుంపు, అవ్వనీ...కరణిక్ - అవ్వనీ = ఆవనమున, శాఖ = చెట్ల
యొక్క, శాఖా = కొమ్మలవలన, జనిత = కలిగిన, వ్యాకీర్ణ = సర్వత్రప్రస
రించిన, జీర్ణచ్చదములకరణిక్ = పండుటాకులరీతి, జల్లనక్ = జల్లు మను
నట్లు, రాలక్ = క్రింద రాలఁగా, పత్తు లాయాకస్తికధ్వనికి బెదరి చచ్చి
పండుటాకులవలెఁ బడెను. భూషార్చిక్ = భూషణములకాంతులచే, ఉదీ...
కృతిగక్-ఉదీర్ణ = ఘనమగు, అలాత = కొఱవియొక్క, చక్రాకృతిగక్ =
చక్రముయొక్క యాకారమువంటి యాకారము కలుగునట్లుగా, గదక్ =
గదను, జిఱజిఱి = బిఱబిఱమని, త్రిప్పివై చెక్ = త్రిప్పి (స్వరోచివై)
విసరెను. వై చినక్ = విసరఁగా, రాజు, లొలంగక్ = లొలంగిపోవునటుల,
లేజిక్ = అశ్వమును, గెంటించెక్ = ఉఱికించెను, అది = అగద, అచ్చెంత
కాంతారము = ఆసమీపవనమును, ఏర్చెక్ = పొదుచేసెను.

తా. అని పల్కి దండచఱపులు కొట్టిన నాధ్వనికి పృథ్విములమీఁది
పిట్టలు చెట్లపండుటాకులు రాలినట్లు క్రిందఁ బడియెను. భూషణములకాంతు
లచే బ్రకాశించుగదను బిఱబిఱ (కొఱవిత్రిప్పినట్లు చక్రాకారముగ వెలుంగు
లతోఁ దిరుగఁగా) ద్రిప్పి రాజుపై విసరెను. ఆవ్రేటు తప్పించుకొన రాజు
గుఱ్ఱమును దొలంగ దాఱింపెను. అగద యాచుట్టుప్రక్కల నున్నవనపృథ్వి
ముల నెల్లఁ బడఁగొట్టెను. అలం. ఉత్పేక్ష, నిదర్శన, అతిశయోక్తి.

పృథ్వీ. గదాహతికి నాత్మఁ గొంకక యెదిర్చి రాఁగా ని దౌః
గదా యనుచుఁ ద్రిప్పి రాక్షసుఁడు వైచే గాఢభ్రమి
నదత్కనకకింకిణీఁటనజాగ్రదుగ్రాభ్యుతీ
వదావదమహాగుహావలభి యైనశూలంబునున్.

100

టీ. గదాహతిక్ = గదయొక్కచెబ్బకు, ఆత్మ = మనస్సులాన,
గొంకక = జంకునొందక, ఎదిర్చి = ఎదుర్కొని, రాఁగా = రాఁగా,
ఇది = ఈభ్రమము, ఔగదా = తగినదేకదా, అనుచుక్ = అనిచెప్పుచు,
స్వరోచి సాహసమును బ్రశంస యొనర్చుచు, రాక్షసుఁడు = అసుర,
గాఢ...వలభి-గాఢ = మిక్కుటమైన, భ్రమి = తిరుగుడులచేత (భ్రమణ
ములచే), నదత్ = ధ్వనిచేయుచున్న, కనకకింకిణీ = బంగారుచిఱుగంటల
యొక్క, నటన = చలించుటయందు, జాగ్రత్ = మెలకువయైన, ఉగ్ర =
భీతిజనకమైన, ఆభ్యుతీ = ఆర్భాటముచే, వదావద = అతిప్రలాపము చేయు
చున్న - ప్రతిధ్వనిచేయుచున్న, మహాగుహా = పెద్దగొండగవులయొక్క,
వలభి = మందటిబాగుములుగలది, వినశూలంబునుక్ = అయినట్టి శూలము
నుండుట, త్రిప్పి = గిరిగిరిద్రిప్పి, వైచేక్ = స్వరోచిపై వేసెను.

తా. రాక్షసుఁడు ప్రయోగించిన గదపెట్టును స్వరోచి తప్పించుకొని
తనపైకి రాఁగాఁ జూచి శూరునివిధ మిదియే గదా యని స్వరోచిని బ్రశం
సించి త్రిప్పవచ్చు డెడతెగక గణగణమని మ్రోగుచున్న చిఱుగంటలధ్వనిచేతనే
గుహామఖములు మాటుమ్రోయునట్టి శూలమునుగూడ నారాజుపై వినరెను.
అలం. అతిశయోక్తి.

పృథ్వీసృతము:...

“ప్రియం బగుచు రుద్రవిశ్రమము పృథ్వీకాసంజ్ఞికా
హ్వయంబగు జనబుతో జనయవంబులున్ గూడినన్.”

అని ౧౧ యతి యని యున్నను ఇందు ౯-వ యతి గలదు.

శా. ఆశూలం బవనీశమాళి కులిశాహంకారహంకారకృ
 నైశిత్యం బభినుత్య మై నెగడుబాణశ్రేణిఁ జెండాడి వే
 గాశ శ్వేతగరుత్పరంపరల నాకాశంబు దుగ్ధాబ్ధిసం
 కాశంబై వెలుంగఁ శరావళులచేఁ గప్పె గకుప్పంతులన్.

టీ. అవనీశమాళి = రాజశ్రేష్ఠుఁడు, స్వరోచి, కులిశా...శిత్యంబు -
 కులిశ = వజ్రాయుధముయొక్క, అహంకార = అహంభావమునకు - గర్వ
 మునకు, హంకారకృత్ = హంకరించుచున్న (నీ కింతగర్వమా యని హం
 ఆనుధ్వనితో నదలించుచున్న - వజ్రాయుధముయొక్క వాడిని మించిన
 యని భావము.) నైశిత్యంబు = తీక్షణ్యము-వాడిమి, అభినుత్యమై = మిగుల
 నుతింపఁదగినదై, నెగడుబాణశ్రేణిఁ = ప్రసిద్ధికెక్కిన బాణములసమూ
 హముచే, ఆశూలంబుఁ = ఆదానవుఁడు విసరినశూలమును, చెండాడి =
 ముక్కలుముక్కలుచేసి, వేత్వరితముగ, కాశ...పరంపరలఁ-కాశ = తెల్లు
 పువ్వులరీతిని, శ్వేత = తెల్లని, గరుత్ = తెక్కల, పరంపరలఁ = ఒక
 దానిపైనుక నొకటిగావెడలు (బాణముల) వజ్రులచే, ఆకాశంబు = ఆకాశ
 మున, దుగ్ధాబ్ధిసంకాశంబై = క్షీరసముద్రముతో ననుమై, వెలుంగఁ =
 మెరియఁగా, శరావళులచేఁ = బాణజాలములచే, కకుప్పంతులఁ =
 దిక్కులసమూహములను - అన్నిదిక్కులను, కప్పెఁ = మూసివైచెను.

శూలము సామాన్యమైనది గాదు. దానిని ద్విష్టనష్టడు చిఱుగజ్జెల
 మ్రోత కొండల మాఱుమ్రోగను. అట్టిశూలమును ద్రుంచుటకుఁ గొండలను
 నుక్కడంచిన వజ్రాయుధమును మించినయోయుధము గావలెను. కాన నట్టి
 బాణశ్రేణిచే శూలమును ద్రుంచెను.

తా. స్వరోచి వజ్రాయుధమును దిరిస్కరించు వాడిగలబాణజాలముం
 బ్రయోగించి యారాక్షసుఁడు వైచినశూలమును నటికి, తెల్లనిగఱులు కట్టిన
 పుంఖానుపుంఖము లగుబాణసముదాయముచే నాకసము పాలసముద్రము
 వలె గనుట వెలదికు లగు మునినె చెను. అలం. ఉపను.

క. అవి యాతనిపై తోలును

నవియింపఁగ లేక మిడిసి యల్లటువడఁ జూ

చి వనేచరు లేచినవెఱ

దవిలినమతి నద్దిరయ్య దయ్యం బనుచున్.

102

టీ. అవి=ఆశరములు, ఆతనిపైతోలును=ఆరాక్షసునియొడలిచర్మమును
గూడ, అవియింపఁగ = చీల్చి, లేక = సమర్థములు కాక, మిడిసి = తూలి,
అల్లటువడఁ = అంతదూరమునఁ బడఁగా, వనేచరులు=పులిందులు (ననుమునం
దిరుగువారు), చూచి=ఆబాణములన్నియు నిరుపయోగములగుటఁ గనిపెట్టి,
వీచినవెఱ=హెచ్చైనభయము, తవిలినమతి = తగులుకొనిన బుద్ధితో -
హృదయమునందు మిగుల భయపడి, అద్దిరయ్య = అద్దిరా, దయ్యంబు =
భూత మిది, అనుచు = అనుకొంచు. (వైషద్యముతో నన్వయము.)

తా. స్వరోచి ప్రయోగించినబాణములు రాక్షసునిపై తోలునైన
గుచ్చుకొనలేక తూలి నేలఁబడుటఁ గాంచి కిరాతు లందఱును మిక్కిలి
భయపడి యారా యిది పెద్దదయ్య మని తలంచి. (అలం-కావ్యార్థాపత్తి.)

సీ. పక్కుపక్కున సంఘిపాశముల్ వెసఁ ద్రెంచి

డేగతండముల మింటికిని విడిచి

గళగళధ్వనులతోఁ గంతశృంఖల లూడ్చి

సుడివడఁ గుక్కల నడవఁ గలిపి

గుప్పుగుప్పున మోచికొనియున్న వలలతోఁ

బలలంపుఁబొత్తరల్ పాఱవైచి

కంగుకంగున నేలఁ గైదప్పుగాఁ బడు

వేటమ్ము లేఱక దాటి దాటి

తే. తిరిగి చూచుచు ద ల్లెగఁదీసికొనుచు

దగలు దొట్టి యథాయథ లగుచు విడిగి

యొక్కడు వోయిన త్రోవ వేటొక్కడు వోక
చెట్టొక్కడు గాంగ బటచిరి చెంచు లపుడు.

103

టీ. అపుడు = అసమయమున, చెంచులు = బోయవాండ్లు, పక్కు-
పక్కునక = పుటుకుపుటుకున, అంఘ్రిపాశముల్ = కాళ్లకుగట్టిన దోరపుం-
ద్రాళ్లు, వెనక = పేగముగ, త్రెంచి = త్రెంపి, డేగతండములక = డేగల
మందను, మింటికొక = గగనమునకు, విడిచి = ఎగిరిపోవవదలి, గళగళధ్వను
లతోక = గళగళమనుధ్వనులతో, కంఠశృంఖలలు = మెడ నున్న గొలుసులు,
ఊడ్చి = విప్పి, నుడివడక = కలత నొందునట్లుగా, కుక్కలక = శ్వాసములను,
అడవిగలిపి = వనమునందు విడిచిపెట్టి, గుప్ప గుప్పనక = గుప్పగుప్ప మను
నట్లు మోచికొని, ఉన్నవలలతోక = ఉన్న వేంటవలలతోఁగూడ, పలలంపుం-
బొత్తరల్ = మాంసపుంబొట్టములు, పాటవై చి = మారముగాఁ బడవేసి, కంగు
కంగునక = కంగుకంగుమనునటుల, నేలక = పుడమిపై, కైదప్పు = చేతి
పొరపాటు, కాక = అగునట్లు, పడువేంటములు = చేతనుండి పడిపోయిన
వేంటకుఁబనికెవచ్చు నమ్ములను, ఏఱక = ఏఱుకొనకుండ, దాంటిదాంటి =
పరుగెత్తి పరుగెత్తి, తిరిగి చూచుచుక = (రాక్షసుఁడు తమ్ము వెంబడించి
వచ్చుచున్నాఁడేమో యని) వెనుకకుఁ దిరిగిచూచుచు, దట్టు = నడికట్టు
కోకలు, ఎగదీసికొనుచుక = (వీడిపోవుచుండఁ గాలి కడ్డముపడునేమో యని)
మొదటికే జెక్కుకొనుచు, దగలు = దప్పికలు, తొట్టి = ఎక్కుడయి, యథా-
యథంబు = నలుదిక్కులకుఁ దొలఁగినవారు - ఒకరితో నొకరు సంబంధములేక
బీలిపోయినవారు, అగుచుక = అయి, విఱిగి = చెదరి, ఒక్కడుపోయిన త్రోవక,
వేటొక్కడుపోక, చెట్టొక్కడు గాంగక = ఒకచెట్టున కొక్కఁడుగా - గట్టున
కొక్కఁడుగా గుట్టకొక్కఁడుగాఁ జీలిపోయి, పటచిరి = పలాయనము నొందిరి.

తా. ఆకిరాతులు రాక్షసునిఁ దమరాజాబాణములు గొట్టఁజాల వని
భయపడి డేగలను విడిచిపెట్టియు, కుక్కలను వదలిపెట్టియు, వలల

మాంసపుబొట్టములుఁ బాఱవైచియుఁ, జేలినుండి జాఱినబాణముల నేఱి
కొనకయు, వెనుకనుండి యారక్కసి తఱిమికొని వచ్చుచున్నాడేమో యను
వెఱపుచే వెనుక వెనుకకుఁ దిరిగి చూచుచు, వీడిపోవుచున్న కానెకోకలు
సవరించికొనుచు, నలుదిక్కులకు నలుపురు నొకరినిగానక యొకరు పరువెత్తి
చెట్టొకపిట్టగా వైరి. అలం. స్వభావోక్తి.

క. ప్రోపు దలపోసి నిలువక

పాపాత్మకమై కిరాతబల మటు పాఱ్

భూపతి యయ్యింతి హయ

స్థాపితఁగాఁ జేసి పలికె దన్తుఖ్యులకున్.

104

టీ. ప్రోపు = రాజుప్రాపకమును - పోషణమును, తలపోసి=తలంచి,
నిలువక = నిలువంబడక, పాపాత్మకమై = పాపస్వభావము గలిగి, రాజునెడఁ
గృతజ్ఞతఁ జూపి నిలువక ప్రాణభీతిని బాఱిపోవుట పాపకార్యము. కిరాత
బలము=పులిదనేన, అటు=ఆరీతిగా, పాఱ్ = పరువెత్తిపోవఁగా, భూపతి=
రాజు స్వరోచి, అయ్యింతి=రాక్షసుఁడు తఱుముకొనిరాఁగాఁ దనయందఁ
జేరిన మనోరమ యనుచెలువను, హయస్థాపితఁగాఁ = ఆశ్వముపై నెక్కింపఁ
బడినదానినిగా, చేసి = చనర్చి - గుఱ్ఱముపైని గూర్చుండఁ జెట్టి, దన్తుఖ్యు
లకున్ = ఆపులిందానీకములొని పెద్దవారితో, పలికె = శ్రుతిందిరితిం
జెప్పెను.

తా. తనకు సహాయముగా నుండక తిన్నబుణము దీర్చుకొనుట
మఱచి కిరాతు లందఱును బ్రాణభీతిచే నెవరికి వారు చెట్టున కొకఁడు గుట్ట
కొకఁడై పోయినంతట మనోరమను రాజు గుఱ్ఱముమీఁదఁ గూర్చుండఁజెట్టి
యొలుకుజేంద్రం గాంచి యిట్లు చెప్పెను.

ఉ. కైదువు సున్న పూజ్యములు కంకటభేటశిరస్థులత్రముల్
లే దరదంబు తత్తడి హుళిక్కి సహాయము సర్వమంగళం

బీదనుజుండు చిక్కె భయమేటికి లుబ్ధకులార యాత్మకుం
బేదతనంబు మేలె మఱి మృత్యువు డాఁగెడిచోట లేదొకో.

టీ. లుబ్ధకులార = ఓకిరాతులార, కైదువు = ఆయుధము, సున్న =
లేదు, కంకట...ముల్ = కంకట = మైములువును, ఖేట = డాలును, శిర
స్థులక్రముల్ = తలనుగాపాడు నట్టితలకుదురు మున్నగునవియు, పూజ్య
ములు = లేవు, ఆరదంబు = రథమును, లేదు, తత్తడి = ఆశ్వము, హుళిక్కి =
లేదు, సహాయము = జత, సర్వమంగళంబు = సర్వవిధములఁ జూచినను
శూన్యము. ఈదనుజుండు = ఇట్టిపరివారాదిక శూన్యం డగు రాక్షసుం డొకఁడు,
చిక్కె = (సర్వబలసమ గ్రుండ నగునాచేలిలో) చిక్కవడెను. భయము =
భీతి, ఏటికి = ఏల? ఆత్మకు = హృదయమునకు, పేదతనంబు =
బేలతనము, మేలె = తగునా? మఱి = మఱియు (సిరికితనమున నెటకో
పాటిపోయినవత్తమున) డాఁగెడిచోట = డాఁగియున్న స్థలమునమాత్రము,
మృత్యువు = చావు, లేదొకో = సంభవింపదా? ఎక్కడికిఁ బోయినను
మరణము రాఁదగిన సమయమునకు వచ్చితీరు నని భావము.

తా. ఓ కిరాతులార! ఈరక్కసికి ఆయుధములు, కవచము శిరస్త్రా
ణము, రథము, గుఱ్ఱము, తోడు నేవియులేక దైవవిశమున సమస్తబలం
యుతుల మగు మనహస్తములలో నొంటరిగాఁ జిక్కినాఁడు గావున వీనిని
జంపుట యొక పెద్దపని గాదు. మీరందఱుఁ బిరికితనముచే నటుల పాఠెద రే!
మీరు పోయి డాఁగినచోటునకు మృత్యువు రాలే దని తలంచితరా? ధైర్యము
తెచ్చుకొనుడు. సిరికిపందలు కాకుండు.

ఆ. నీడఁ గడవఁ బాట నేలకు వెలిగాఁగ
నడుగు వెట్టి తిరుగ నాత్మ మొఱంగి
యొకటిఁ దలఁచ నరుల కొదవిన నొదవ దే
కరణి మృత్యుదేవిఁ గన్నులబ్రామ.

టీ. నరులకు = జనులకు, నీడ = తననీడను, కడవ = తొలగెగునటుల, పాఱ = పాటిపోవుటకును, నేలకు = వసుధకు, వెలి = వెలువల నున్నది, కాఁగ = అగునటుల, అడుగు = చరణమును, పెట్టి = మోపి, తిరుగ = నడయాడుటకును, ఆత్మ = మనంబును, మొఱంగి = మోసముచేసి, ఒకటి = ఒక్కదానిని, తలవ = తలపోయుటకును, ఒదవిన = దొరకినను, (ఈయసాధ్యకార్యము లెన్నఁటికిని సాధ్యములు కాఁజాలవు. ఒకవేళ చైనను) ఏకరణి = ఎట్టులును, మృత్యుదేవి = మృత్యు దేవతను, కన్నుబ్రామ = కనుగప్పుటకు, ఒదవదు = సామర్థ్య ముండదు.

తా. తననీడను దొలగించుకొనుట తనకు సాధ్యమైనను గావచ్చును; నేల నంటక నడచిన నడువవచ్చును. మనస్సునకుఁ దెలియక యాలోచనము చేసిన చేయవచ్చును. గాని మృత్యువును దప్పించుకొనుసామర్థ్య మెవ్వరికి నుండదు. అలం- అప్రస్తుత ప్రశంస.

క. చావుఁ దలపోసి మానవుఁ

దేవగ దుష్కీర్తి వారయకే దినములు పొం

దై వెడలునట్లు నడవఁగ

దైవం బటమీఁద మేలు తాన ఘటించున్.

107

టీ. మానవుఁడు = నరుఁడు, చావు = చావును, తలపోసి = ఎంచి, ఏవగ = ఎట్టులైనను, దుష్కీర్తి = అపయశస్సును, వారయక ఏ = పొంద కుండఁగనే, దినములు = నాఁడులను, వెడలునట్లు = కడచునట్లు, నడవఁగ = వ ర్తించుచుండఁగా, అట మీఁద = తర్వాత, దైవంబు = కాలము, తాన = తనంతటదానే, మేలు = శుభమును, ఘటించు = సమకూర్చును.

తా. నరులు తా మెప్పటికైనఁ జచ్చువారమే యని తలంచుకొని యున్న నాలుగుదినములు నష్కీర్తి రాకుండఁ జక్కఁగా నడుచుచుండిన

చైవము తానే వారివారికిఁ దగినమేల్జను బొందించును. కావున మీరు పాటి
పోయి యవకీర్తి నొందక యీరాక్షసునిఁ జంపుటలో నాకుఁ దోడుపడి కీర్తి
నొందుడు. అలం-అప్రస్తుతప్రశంస.

సీ. బుద్ధింద్రియక్షోభములకుఁ బెట్టనికోట
విపదంబు రాశిదూర్వికృతికోడ
ఖలదురాచారమార్గణవజ్రకవచంబు
రణమహీస్థలికి శ్రీరామరక్ష
శాత్రవదుర్గర్వసంస్తంభనౌషధి
మొనయుచింతాశ్రేణిమూఁకవిప్పు
యోగాదిచంసిద్ధులొనఁగూర్చుపెన్నిధి
తూలునేకాకులతోడునీడ

తే. సకలగుణప్రధానంబు సకలకార్య
జాలసాఫల్యకరణైకసాధనంబు
ధైర్యగుణ మట్టిధైర్యంబు దక్కి పోరఁ
దత్తతీతురె యకట మీతరమువారు.

103

సీ. ధైర్యగుణము = ధీరత్వము-నిట్టతన మనెడి గుణము, బుద్ధింద్రియ
క్షోభములకుఁ - బుద్ధి = మనస్సుయొక్కయు, ఇంద్రియ = కన్న ముక్కు
చెఱుట యీనుగాఁగల ఇంద్రియములయొక్కయు, క్షోభములకుఁ = కలవర
పాటులకు పెట్టనికోట = పెట్టకుండఁ దనంతటనే యేర్పడినకోట యట్టిని,
కోట నిరోధులకుఁ జేర నెటులశక్యముగాదో యటులే ధీరగుణము నంతరంగ
శత్రు లేనియుండ జేరజాలనిదని భావము. విప...కృతికో - విపత్ = విపత్తు
లనెఱు, అంబురాశి = సంద్రముయొక్క, దుర్వికృతికో = దుష్టవికార
మునకు, పీడ = పీడపండిచి, ఖల...కవచంబు - ఖల = దుష్టులయొక్క,
దురాచార = వాఁగుడు (అను), మార్గణ = శరములకు, వజ్రకవచంబు =
వజ్రముతోఁ జేసిన కవచమువంటిది, రణమహీస్థలికో = యుద్ధముచేయు

చోటునకు, శ్రీరామరక్ష = శ్రీరామసహాయమువంటిది, ఖలులవలని దుర్వా
 క్యము లన్నను సంగరరంగ మన్నను ధీరగుణము జలనభావము కలిగింపజాలదు.
 శాత్రవ...షధి - శాత్రవ = శత్రుసంబంధమైన, దుర్గర్వ = దుష్టాభిమాన
 మునకు, సంస్తంభన = నిలుపుచేయునట్టి, ఓషధి = వనోషధియట్టిది, మొనయు
 ...విప్లవ - మొనయు = పుట్టుచున్న, చింతాశ్రేణి = దుఃఖసముదాయము
 నకు, మూఁకవిప్లవ = ఎడబాటుకలిగించునది, ధీరగుణము విరోధుల గరువ
 మును జీంతలనన్నింటినిఁ దొలగఁగఁ ద్రోయు ననిభావము. యోగాదిసంసిద్ధులు-
 యోగ=కోరిన వస్తువుదొరకుట, ఆది = మొదలగువానిని, సంసిద్ధులు=బాగుగా
 సమకూర్చుటలును, ఒనగూర్చు పెన్నిధి = సమకూర్చునట్టి ధననిక్షేపము
 వంటిది-రాక్కము నించి పెట్టినపాతరవంటిది. తూలు = తూలిపోయి, ఏకా
 కుల = ఒంటిగా నున్నవారలకు, తోడునీడ విడువకుండ నీడవలె నుండునది,
 వీసహాయములేని యొంటరికాండ్రకు దైర్యగుణమే పదిమందిపెట్టుగా నుండు
 ననుట. సకలగుణప్రధానంబు = సమస్తసద్గుణములయందును ప్రశస్తమై
 నది, సకల...నంబు - సకల = ఎల్ల, కార్య = కార్యములయొక్క, జాల =
 సముదాయముయొక్క, సాఫల్య = సాఫల్యమును (నెఱవేఱుటను) కరణ =
 ఒనర్చుటకు, ఏక = ముఖ్యమైన, సాధనంబు = పనిముట్టు, అట్టికై ర్యంబుఁ =
 అటువంటి కైర్యస్వభావమును, తక్కి = వదలి, పోరఁ =రణములా, మీ
 తరమువారు = మీబోటులు, తత్తఱింతురె = తోటువడుదురా ?

తా. దైర్యగుణము బుద్ధిని నిందియములను, నిశ్చలపఱచును. ఆప
 దలం దొలగించును. దుష్టజనులు నిందించినను మనసున వికృతిం బుట్ట
 నీయదు. యుద్ధభూమియందు రక్షించును. విరోధియహంకారమును దగ్గిం
 చును. దుఃఖమున కెడ మియ్యదు. కోర్కులు సమకూర్చును. తోడు లేని
 వానికి సహాయ మొనర్చును. చేయవలసినపనులం జేయుట కొక పాధసము.
 కాఁబట్టి గుణములన్నింటిలో దైర్యగుణము మీవంటివారు వీడిపోవుటకూడదు.
 అలం. రూపకము. ఉల్లేఖము.

క. అని తెలిపి తిరుగుఁ డనుటయు

మనమున లజ్జించి యెఱుకుమన్నీ లిక నీ
జనపతితోడిద లోకం

బని తమతమమొనలు ద్రిప్పి రవియును దిరిగెన్. 109

టీ. అని = ఇట్లుని, తెలిపి = బోధించి, తిరుగుఁడు = మరలుఁడు, వెన్నిచ్చి పోవకుఁడు - యుద్ధరంగమునకు మరలుఁడు, అనుటయున్ = అని స్వరోచి చెప్పినవెంటనే, (ఇందుఁ గర్త స్వరోచి) ఎఱుకుమన్నీలు = చెంచుదొరలు, మనమున్ = అంతరంగమునందు, లజ్జించి=సిగ్గును బొంది - తాము ప్రాణభయముచే దూరము యోజింపక పాటిపోయినందులకు సిగ్గుపడి, ఇకన్ = ఇంకమీఁద, ఈజనపతితోడిద=ఈ నృపాలునితో నుండునదియే - రాజు చచ్చినఁ జత్తము, రాజు బ్రదికిన బ్రదుకుదము. అతఁడే శరణ్యమనుకొని, లోకంబు=మనలోకము, అని=ఇట్లుచుకొని, తమతమ మొనలు = వారివారిదండు లను, త్రిప్పిరి = మరల్చిరి, అవియును = ఆమొనలును, తిరిగెన్ = మరలెను.

తా. అని బోధించిన స్వరోచిమాటలకు సిగ్గిల్లి యెఱుకురాజులు తమ బ్రదుకు లారాజుతో నున్న పని నిశ్చయించుకొని పరుగెత్తిపోవుచున్న వారి సేన లన్నియు యుద్ధభూమివంకకు మరలించిరి. తమచాయకుల యాజ్ఞార్థ మాయాసేన లన్నియు వెనుకకు మరలి సంగరమున కాయితమయ్యెను.

వ. ఇట్లు తిరిగి యుక్కెక్కి రక్కసుం డెక్క డెక్కడ నని యుక్కొటబలంబు లగుడంబులుఁ గటారు లీఁటలు పందీఁటలు విండ్లు గండ్ర గొడ్డంద్లుఁ జిల్లకోలలుఁ బంట్రగోలలు మెఱయ రయసముద్ధూతధూళిధూసరిత థారాధరపథంబగుచు నొక్కఁ డరియ చీచుచి యనం గవినె నందు. 110

టీ. ఇట్లు = ఈరీతిగా, తిరిగి = మరలి, అక్కొటబలంబు=అబోయ వారల దండు (చండాలేతరాంత్యజాతివిశేష మని సర్వశబ్దసంబోధిని.)

ఉక్కెక్కి = ధైర్యమగ్గలమై, రక్కసుండు = మనుజాళి, ఎక్కడెక్కడో =
 ఏడి యెక్కడ నున్నాడు - ఎక్కడనున్నాడు, అని, లగుడంబులు = దుడు
 కట్టులును, కటారులు = ఖడ్గములు, ఈంటెలు = బల్లెములు, పండింటెలు =
 పండులంటుడును దృఢతరములగుబల్లెములు, విండ్లు, గండ్రగొడ్డండ్లు = చంద్ర
 రేఖవలె పంపుగానుండు పెద్దగొడ్డండ్లును, చిల్లకోలలు = తోమరములును, దోటి
 వలె చిశరొక్కెముగల యొకానొకవిధములగు బల్లెములు. పంట్రకోలలు =
 పెండుమూడుసూదిపలవలుగల మ్రానికోలలును, మెఱయో = వెలుగంగా,
 రయ...పథంబు - రయ = పడిచేత - గమనవేగముచేత, సముద్ధూత = ఎగుర
 గొట్టబడిన, ధూళి = రజముచే, ధూసరిత = కొంచెము తెల్లగాపైన, ధారాధర
 పథంబు = గగనము గలది, అగుచుకొ, ఒక్కపరియ = ఒకమాటుగనే, చీమపరి =
 చీమలచాలా, అనకొ = అనురీతిని, కనినెకొ = రాక్షసునిఁ జుట్టిముట్టినది,
 అందుకొ = అటులఁ గవిసిన యాబలమునందు. వైపద్యముతో నన్వయము.

మ. శరసంధానముతోనె కొన్నియడుగుల్ జౌజవ్వనకొబాటియ,
 ధర్మణి గాల్కొని ద్రోణముల్ దివియు దోర్దండంబులం
 జేసి యేసిరి బోయల్ దిను మంచు నార్చి పరంగకొ
 జిట్టాసలకొ డాగుచుకొ, గొరవంకల్ మొఱ వెట్టినట్లు
 గుణముల్ ఘోషింప రోషింపుచున్. 111

టీ. బోయలు = ఎఱుకులు, రోషింపుచుకొ = కోధించుచు, శరసం
 ధానముతోనె = అమ్మలు విల్లునందుఁ గూర్చుటతోనే, కొన్నియడుగుల్ =
 కొన్నియంజలమేర, జౌజవ్వనకొ = నేల జవజవలాడునట్లు, పాటి = పరుగెత్తి,
 అధర్మణి = అచోట, కాల్కొని = కాలూది నిలువఁబడి, ద్రోణములు =
 కఱ్ఱకూటములను (నుద్ధరములను), దివియుదోర్దండంబులకొ = త్రిష్వంజి
 దండములవంటి బాహువులతో ద్రోణములను ద్రిష్వచు నభ్యాసముచేయు
 టచే గఱ్ఱలవలె గడుసుబాటిన భుజములను, చేసి = ఆకర్షించి, గొరవంకలు =
 గోరువంక పిట్టలు, మొఱ వెట్టినట్లు = తూసినట్లు, గుణము = నారి, ఘోషిం

ఋక్ = మోగఁగా, చిట్టాసలక్ = స్వల్పమైనయాశలతో - చావకబ్రదుకఁ
గల మను నాశ పూర్తిగా నశించునట్లు (పా-చిట్టాసలక్ = చెట్టచాటున).
ఋగఁక్ = ప్రసిద్ధమగునట్లు, డాయుఁచుక్ = దానపునిదగ్గఁ జేయఁచు,
తినుము = ఇదిగో వీనిని భుజింపుము. అంచుక్ = అనుచు, ఆర్పి = కేక
వైచి, వీసిరి = కొట్టిరి-బాణములఁ బ్రయోగించిరి.

తా. ఎఱుకువాండు శ్రోధావేశముచే శరములు భనుస్సునం గూర్చు
చునే ముందున కుఱికి పుడమి వడఁకునట్లు పరుగెత్తి నిల్చి ముద్గరసాధనముచే
గతినములైయున్న బాహువులతో బాణములం గొని గోరువంకపిట్టలవలె
మ్రోగుచున్నవారినిఁగూర్చి యివే వీనిం దిను మంచు నారాక్షసునిమీఁదికి
విడిచిరి.

తే. ఆశరావళి నమ్మనుజాశనుండు

లీల మృగదంశకము మశకాలి నొడిసి

చప్పరించువిధంబున శాతదీర్ఘ

దంష్ట్రీకలఁ జప్పరించి రాద్రమునఁ కెరలి.

112.

టీ. అమ్మనుజాశనుండు = మనుష్యులను భుజించువాడగు నారాక్ష
సుండు, ఆశరావలిక్ = ఆబోయవాండు తనపయి ప్రయోగించిన బాణ
సమూహమును, లీలక్ = విలాసముగా (తేలికగా), మృగదంశకము = శున
కము, మశకాలిక్ = దోమలబాణును, ఒడిసి = పట్టుకొని, చప్పరించువిధం
బునక్ = చప్పరించునట్లు, శాత...లక్ = శాత = పదనుగలవియు, దీర్ఘ =
బాడవైనవియు నైన, దంష్ట్రీకలక్ = కొఱలచే, చప్పరించి = అంగిట నదిమి
పెట్టి నమలి, రాద్రమునక్ = భయంకరత్వముతో, కెరలి = చెలరేగి-విజృం
భించి. (వైవద్యముతో నన్వయము.)

తా. ఆరాక్షసుండు బోయలు వేసినబాణములను, కుక్క దోమలం
జప్పరించునట్లు, దంష్ట్రాకరాళ మైననోరఁ బడవైచుకొని చప్పరించి మిగులఁ
గోపముతో నాబోయదండుపైకిఁ గవిసి. అలం-ఉపము.

సీ. గళితశృంఖల మైనగంధనాగమువోలె
 బ్రజలవైఁ బేరెముల్ వాటి పాటి
 కలశాబ్ధి మధియించుకైటభాంతకులీల
 జవమొప్పు జేతులు సాచి చాచి
 కన లూనుకీనాశ కాసరమ్ముచుబోలె
 గమిచి తట్టుచగుంపుఁ జమరి చమరి
 యమృతాపహరణార్థ మరుగుపఱిస్వామి
 గతిఁ బులింద్ర శ్రేణిఁ గమిచి కమిచి
 తే. నెలవులు బిగించి నేత్రదంష్ట్ర కలు మెఱయ
 నిడుద మొగ మెత్తి మీసల నెత్తు రొలుకఁ
 బటబటఁ గపాలపంక్తులఁ బగుల గొటికి
 బలము నెల్లను గడియలోపలన మ్రింగె.

113

టీ. గళితశృంఖలము = పదలిపోయిన గొలుసులుగలది, వినగంధనాగము
 వోలె = అయిట్టి మదగజమురీతిని, ప్రజలవై = సేనలవై, పేరెముల్వాటి
 పాటి = పలుమాటు పరుగులెత్తియెత్తి, కలశాబ్ధి = క్షీరసముద్రమును, మధి
 యించుకైటభాంతకులీల = తఱచుచున్న నారాయణనియట్లు, జవము = వడి,
 ఒప్పు = ఒప్పునటుల, చేతులుసాచిచాచి = పలుమాటు చేతులు చాచియు,
 కనలు = క్రోధమును, డోచు...బోలె - డోచు = వహించునట్టి, కీనాశ = యముని
 యొక్క, కాసరమ్ముచుబోలె = మహిషమునట్లు, కమిచి = కప్పుకొని,
 తట్టుచగుంపు = చిన్నవిగా నుండు గుఱ్ఱములగుంపును, చమరిచమరి = నలఁగఁ
 గొట్టికొట్టి, అమృతాపహరణార్థము = అమృతభాండముం దెచ్చునిమిత్తము,
 అరుగుపఱిస్వామిగతి = వెళ్లుచున్న క్షేంద్రుడగుగరుడునివలె, పులింద
 శ్రేణి = చెంచుగుములను, కమిచికమిచి = మ్రింగిమింగి, నెలవులు = పిష్ట
 కోణములను - వెదవుల మొదళ్లను, బిగించి = బిగియునట్లు పట్టి, నేత్రదంష్ట్ర
 కలు = నేత్రములును కోణపండ్లును, మెఱయ = కాంతిలుచున్నట్లు నిడుద

మొగమును = పొడుగైన మోమును, ఎత్తి = మీది కెత్తి, మీసలన్ = మీసములమీదుగా, నెత్తురొలుకన్ = రక్తము తొణికిపడుచుండగా, కపాల పంక్తులన్ = తలపుట్టెలసమూహమును, పటపట = పటపట మనుభవనితో, పగులన్ = పగిలి చూర్ణ మగునట్లు, కొఱికి=నమలి, బలము నెల్లన్ = కిరాతుల బలమునంతను, గడియలోపలన = గడియ సమయములో, మ్రింగెన్ = మ్రింగెను. కలశాబ్ధిని దేవతలును రాక్షసులును దఱచినటుల భాగవతాదిగ్రంథములందును విష్ణుపురాణమునందును గలదు. విష్ణుమూర్తి స్వయముగాఁ ద్రచ్చినటుల నిందుఁ జెప్పఁబడినది. ఇటులు చెప్పుపురాణకథాంశములు మృగ్యములు. దేవీపురాణమునఁగూడ దేవతలు రాక్షసులు సముద్రమును ద్రచ్చినటులఁ గలదు చూడుడు. —

శ్లో. “తే సర్వే తత్ర సహితా మమంధుర్వరుణాలయమ్

తస్మింస్తు మధితే జాతః పునస్సోమో మహిపతే.” (దేవీపురాణము.)

తా. కట్టు విప్పకొనిన మదపుటేనుఁగువలె మనుష్యులపైఁ బడియును సముద్రమథనముచేయు విష్ణునట్లు చేతులు సాచియు, యమునివాహనము వలె గుఱ్ఱపుట్టలు గొట్టియు, నమృతముం దేబోవుగరుఁడునిరీతిం బుళిందులం జంపియు, నోరిలోనుండి నెత్తురు పొరలునట్లు తలపుట్టెలను నమలియు, గడియలోఁ దనపై వెడలినబోయల నెల్లరం జంపి లినియె. అలం. ఉపమ.

క. ఆసమయంబున గీర్వా

ణీసుతుఁ డయ్యింతి నొక్కనికటనికుంజా

వాసమ్మున నిడి క్రమ్మటి

వే సురరిపుఁ దాఁకె దురగవేగము మెఱయన్.

114

టీ. ఆసమయంబునన్ = తనపరిజనమునంతయుఁ జంపి రాక్షసుఁడు చారిపుకుల నమలునమయమునందు, గీర్వాణీసుతుఁడు=దేవవనితాకుమారుఁడు (స్వరోచి), అయ్యింతి = తనతో గుఱ్ఱముపైఁ గూర్చుండఁ బెట్టుకొని

యున్న మనోరమను, ఒక్క...మ్మనకొక్క = ఒకానొక, నికట = చేరువ నున్న, నికుంజావాసమ్మనకొక్క = నివాసయోగ్యమగు పొదరింటియందు, ఇడి = కూర్చుండబెట్టి, క్రమ్మటి = తిరిగి, తురగవేగము = గుఱ్ఱపు పరుగువంటి వేగము, మెఱయకొక్క = ఒప్పుగా - ప్రకాశింపగా, (అతిశయింపగా ననుట). వేత్వరితముగా, సురరిపుకొక్క = దేవతలకు విరోధియగురాక్షసుని, తాఁకొక్క = ఎదిగెను.

తా. ఆసమయంబున స్వరోచి తనతోఁబాటు గుఱ్ఱముమీఁద నున్న మనోరమ యనునాచిన్నదానిని గొనిపోయి యొక సమీపపుపొదలోఁ బెట్టి వేగముగ వచ్చిరాక్షసు నెదిరించెను.

వ. ఇట్లు దలపడి యమ్మునుజదనుజులు బీరంబులు దోరంబులుగాఁ బోరుతఱి భూరమణుండు క్రద్ధుం డై సమిద్ధరణి బద్ధపరం పరయగునంపఱకొ బెంపఱకొ జంపరాదు నిలింపారాత నని వితర్కించి కించిత్తును గొంచక కాంచన ద్రవకంచుకీతం బును దరణిఖరకిరణకాండచండంబును నయి యఖండలదో ర్దండసముజ్జృంభితవజ్రాయుధచకచకకొ బకపకనవ్వునజ్ర భేది యలుంగు వెలుంగ మత్తారులకు నుత్తలంబిడు నత్తలంబును బద్ధరాగమణిచూడం బగు కేడెంబునుకొ గొని వేడెంబునకొ దురంగంబుఁ బఱపి తెఱపి గని తెఱటు చేసి యొరసి చన నుటి కించి కఱకుటరిబరిఁ బఱియ వడకొ బొడిచి కడచి నిలిచినకొ బెలుచనకొ బరిగోలపోటున నాటోపించుమత్తకరివృత్తి నెత్తు రొలుక నక్తంచరుం డుదంచితగతి సవ్యదిశ కొత్తి తఱును నససవ్యగతికొ జాళెంబున హయంబుఁ బోనిచ్చుచు నచ్చర కొడుకు దిరిగి తిరిగి సింగిణి నేయుచుకొ జొట్టుకొనిరా మనుజాశియు నట్లట్ల వెనుక వెనుక కడుగిడుచు నడ్డంబుగా నడవికడ కొత్తికొని నడచి యొడునొడు కగుడు బెడిదంపు

నడక నడరి కడకాల్లకొడియం జిక్కె రక్కసునకుం
 దుక్కారం బనునాలోన నడిదంబునం బుడమివలి వెడ
 వినరు వినరి యసురవరు కరాంగుళంబులు దెగ నడిచె
 నడిచిన సుడివడక మడమలన్ దాటించిన ఘోటకంబు
 వెగ్గలంబుగ మ్రొగ్గియు నగ్గలిక చెడక మోఱరించుకొని
 కొన్ని యడుగులు సని నేకరించుకొని కంచుమించుగన్
 బఱచుట గగనచరుల వెఱఁగు వఱిచె నట్లు పఱచినన్
 గందంబుఁ జఱచి మొగంబు దుడిచి ప్రస్తుతులఁ గుప్తరించి
 యతిరథసపూత్కారఘోరారావంబుతో ఘోశారంధ్ర
 నిశ్శావ్యసగంధవాహప్రవాహంబు వెడలు వాహంబు దగ
 మట్టువడ నిట్టట్టు మట్టించుచు నాస్వరోచి నిశాచరునద్యో
 గంబు చూచికొనవలసి నిలిచి యంతన యతం డొక్క
 తరువుఁ గరయుగళి నిఱియంబట్టి వెల్లగింప మల్లాడునాలో
 నన గల్లునన్ గింకిణులు మొరయ మెఱుంగు మెఱసినగతి
 మరలవారిం బఱపి యొకటిరెండు మూడు గొరకల నెఱు
 కులు గాఁగ గుబ్బకొలందికిం దిగవైచి మ్రూచ విడిపించి
 యెలయించుకొని బయలువెడలించి దోషాచరుండు
 పాషాణముల కెపుడెపుడు వంగె నపుడపు డెల్లం దురం
 గంబు నటం దోలి గంటియిడి వెంటంబడుటయు గెంటించి
 లేడు బంతి యన్న యట్లంత నుండి వాగె సడలించి
 పగతుపై నిగిడి వాగెఁ గుదియింప ముంగాళ్లు గగనంబున
 రా మగిడించి యందెచప్పుడున్ గింకిణీరవంబును నురుమ
 గీసినగతిన్ దేటి మ్రోసినక్రియ నాదాఱక యేదిక్కుఁ
 జూచిన నాదిక్కుననే వినంబడ నెక్కడఁ జూచినన్ దానయై

నీడ యేర్పడక పార్శ్వంబులంగట్టుకెంబట్టులాలసరి సమకట్టు
 టెక్కలుగా యాతుధానుం డనుకొండచిలువ నొడియ
 నేలపఱపుగా నాడుగరుడుం డనక బాయుచు డాయుచు
 దవ్వలక బొలసి కుఱంగటఁ దోచి కుఱంగట నని చూడ
 దవ్వలకబొలసి దవ్వచేరువ లనిర్ధార్యంబులుగా మెలంగక
 దేజికాశ్వంబు మెలంపుచు వింటనుం బంట్రుకోలల నడిదం
 బున నత్తలంబున నేసియు వ్రేసియు నడిచియుక బొడి
 చియుక గడవలక గానక మిడిసి మృతుండునుక గాని
 దానవునిం జూచి వేసరి రోసంబున.

115

టీ. ఇట్లు=ఈ ప్రకారముగా, తలపడి = తాఁకి, ఎదిరింపఁగా, అమృతజ
 దనుజులు = ఆనరుఁడును రక్కసియు, బీరంబులు = వీరగుణములు (సాహస
 ములు), తోరంబులుగాక=ఎక్కుడైనవికాక, పోరుతఱిక్ = రణమొనర్చు
 నపుడు, భూరమాణుండు=స్వరోచి, క్రద్ధుడై=రోషమునొందినవాడై, సమిధ
 రణిక్=రణరంగమాన, బద్ధపరంపర = కట్టబడినబారులుగలవి, అగునంపఱిక్=
 అయినశరసముదాయముచే, నిలింపారాతిక్ = దేవవిరోధిని - దానవుని,
 పెంపఱిక్=ఉద్రేకమునశించునట్లు, చంపరాదు = మడియింపఁ దరము కాదు.
 వితర్కించి = ఆలోచించి, బాణములను జప్పరించివేయు నీరాక్షసుని బాణ
 సమూహముపై నేసి చంపుట యసాధ్యము. అని యోచించె ననుట. కిందిత్తును=
 ఇంచుకయైనను, కొంచక = సంశయింపక, కాంచన...బును - కాంచనద్రవ్యంబును
 బంగారునీటిచే, కంచుకితంబును = పూతపూయఁబడినదియు, తరణి...బును -
 తరణి=సూర్యునియొక్క, భర=తీక్షణమైన, కిరణకాండ = కిరణముల ప్రాప్తవలె,
 చండంబును=వాడిమిగలదియును, వి, ఆఖండ...చకక్=ఆఖండల = దేవేంద్రుని,
 దోర్దండ=కఱ్ఱలపంటివగు భుజములయందు, సముజ్జృంభిత = మిగుల
 విజృంభింపఁబడిన - మిగుల వెలుఁగునటులఁ జేయఁబడిన, వక్రాయుధ = కులి

శముయొక్క, చకచక = చకచకమును ప్రకాశమును, వకవకనవ్వు = పరి
హాసముచేయు, వజ్ర భేదియలుంగు = వజ్ర భేదియనువాడిబాణము, (వజ్ర భేది =
వజ్రకవచమునుగాని వజ్రాయుధమునుగాని భేదించు నాయుధ మనికూడఁ
జెప్పవచ్చును) వెలుంగ = వెలుంగఁగా, సామాన్యబాణముల కీరాక్షసుఁడు
సాధ్యుఁడు గాఁ డని బంగారుసిరువూసినదియు సూర్యకిరణములవలె మిగుల
వాడిగలదియు వజ్రాయుధమును బరిహసించునదియు వజ్ర భేది యను
బాణము స్వరోచి ప్రయోగించెను. అలం, ఉపమ. “పరిహాసముచేయు” అను
నది యుపమావాచకము. ఉపమావాచకములు. శ్లో. “స్పర్థతే జయతి ద్వేష్టి
ద్రుహ్యతి ప్రతిగర్హతి, ఆశ్రోశత్యవజానాతి కదర్థయతి నిందతి. తస్య చాను
తరోతీతి శబ్దాఃసాదృశ్యవాచకాః. ఉపమానూమి మే ప్రోక్తాః కవినాం బుద్ధి
సౌఖ్యదాః.” (దండి) మత్తారులకు = మదింబినవిరోధులకు, ఉత్తలంబు =
పరితాపము, ఇడునత్తలంబును = కలిగించునట్టి యీఁదెను, పద్మరాగమణిచూ
డంబు = పద్మరాగమణులు (కెంపులు) చెక్కిన గ్రంథులుగలది, (కెంపులు
చెక్కినగుబ్బలుగలది. దీనికిఁగర్తడాలు). అగు కేడెంబును = అగునట్టి డాలును, కొని =
పట్టుకొని, వేడెంబున = చుట్టుపరువులచే, తురంగంబు = అశ్వమును, వఱసి =
తోలి, తెఱసి = బైలు, కని = చూచి, తఱటుచేసి = చబుకుతోఁగొట్టి, ఒరసి
చన = రాక్షసుని నశ్వము రాచుకొనిపోవునట్లు, ఉఱికించి = దాఁటించి, కఱ
కుటరిబరి = కఱకు = చిట్టఁదైన, ఆరి = శత్రువుయొక్క, బరి = ప్రక్కలను, వఱి
యవడ = చెక్కలుచేయునటుల, పొడిచి = (తన చేతియీఁదెతోఁబలుమాటు)
పొడిచి, కడచి = తొలగి, నిలిచిన = నిలువఁబడఁగా, వెలుచన = కోప
ముతో, బరిగోలపోటున = పార్శ్వములఁ గ్రుచ్చునట్టి కోలయొక్క
పోటుచే, (ఒరినెతోఁ బొడుచుటచేత నని శ్రామదోరవారిప్రతి) ఆటోపి...
వృత్తి = ఆటోపించు = అట్టుపహముచేయునట్టి - చెలరేగునట్టి, మత్తకరి
వృత్తి = గంధగంజుచందంబున, నెత్తురు = రక్తము, బలుక = దేహము
నందుఁ జిందఁగ, నక్తంచరుండు = రాత్రినంచరించువాఁడు - రాక్షసుఁడు,

ఉదంచితగతికే = ఒప్పుచున్నటుల, సవ్యదిశకు = ఎడవైపునకు (కుడి వైపునకనియ్యఁ గలదు.), ఒత్తి = రాచుకొని, తఱుమక = పెంటాడఁగా, అస సవ్యగతి = కుడికట్టునకుఁ జనునటుల, జాశెంబునక = పీఠనడకతో, హయం బుక = అశ్వమును, పోనిచ్చుచుక = నడిపించుచు, అచ్చరకొడుకు = ఆయవ్వ రసకుమారుఁడు (స్వరోచి), తిరిగితిరిగి = చుట్టిచుట్టి, రాక్షసుఁడు కుడి వైపునకు వచ్చిన రాజు ఎడమవైపునకు రాజుఎడమవైపునకు వచ్చిన రాక్షసుఁడు కుడివైపునకుఁ దిరిగి, సింగిణి = ధనుస్సుచే, వియుచుక = బాణప్రయోగముచేయుచు, చుట్టికొనిరాక = (తను) ఆవరించినప్పు చుండ, మనుజాశియుక = రాక్షసుఁడును, అట్లట్ల = రాజెట్లుకావించిన (తానును) నట్లే, వెనుకవెనుకకు = అడుగుపెంట నడుగు వెనుకవైపునకె, అడు గిడుచుక = నడుచుచు, అడ్డంబుగాక = స్వరోచి కడ్డుగా, అడవికడకు = వనముతుదవఱకును, ఒత్తుకొని నడచి = తోసికొనుచుం బోయి, ఒడుదొడుకు = ఇక్కట్టు, అగుడుక = కాఁగా, బెడిదంపునడకక = శీఘ్రమనముచే, అడరి = సంతసించి, కడకాళ్లకు = గుఱ్ఱముయొక్క ముందుకాళ్లకొఱకు, ఒడి యక = ఒడిసిపట్టరాఁగా, స్వరోచిని నెదుర్కొనుచు రాక్షసుఁడు రాఁగా నాతఁడు గుఱ్ఱమును వెనుకడుగువేయించుచు వనముతుదివఱకుఁ దీసికొని పోయెను, ఇంక గుఱ్ఱము పోఁదగినచోటు లేదని రాక్షసుఁ డానందించి యుడిసి గుఱ్ఱపుముందుకాళ్లు పట్టుకొనఁ బ్రయత్నించెను. తుక్ఖారంబు = గుఱ్ఱము, రక్క నునకుక = దానవునకు, చిక్కెక = దొరకెను. అనునాలోనక = అని యను కొనుచున్నంతలోన, పుడమిపతి = రాజు, పెడవిసరు = ప్రక్కవాటుగావిసరు విధముగా, విసరి = ఈటెను విసరివేసి, అనురవరుకరాంగుళంబులు = రక్కనుని చేతివ్రేళ్లు, తెగక = తెగునట్లు, అడిచెక = కొట్టెను, అడిచినక = అట్లుకొట్టి నప్పటికిని, నుడివడక = స్రుక్కక, నుడలమక = కాలిమడమలతో, తాటించినక = తాడింపఁగా, ఘోటకంబు = తురగము, వెగ్గలంబుగక = మిగుల, మొగ్గియుక = ముందఱికి మొగ్గునట్లు పడియును, అగ్గలిక = ఆతురత, చెడక = చెడి

పోక, మోఁకరించుకొని = మోఁకాళ్లమీఁద నిలువంబడి కొన్నియడుగులు
(దూరము) చని, సేకరించుకొని = సేదదేటి తెప్పరిల్లి (సకిలించి యని కొందఱు)
కంచుమించుగఁ = కనఁబడకుండ చూచువారికన్నులకుఁ గానరానివిధముగా,
ప్రయోగములను బట్టిచూడఁగాఁ గంచుమించుగా ననుపదమునకుఁ జెల్లాచెదరు
అనునర్థము గానవచ్చుచున్నది. చూడుఁడు.—

సీ. “మేదిసీంద్రులు కంచుమించుగాఁగ.” (దశావతారచరిత్రము.)
ద్విపద. “వంచన గనసికవలపించి నేఁడు, కంచుమించుగ ఘోరకాననంబునకు”
(ప్రభులింగలీల.)

సీ. “కంచుమించుగ నెంచునంచ నెంచఁగ సంచరించుపల్కులఁజేసి తపము.”

(అచలాత్మజాపరణయము. ఆ. 3.)

పఱచుట = పరుగిడిపోవుట, గగనచరులఁ = ఆకాశమునం దెరుగుదేవతలను,
వెఱఁగుపఱిచెఁ = అచ్చెరువుపడున ట్టొనరెను, పడఁబోయి యాపుకొని
యలసటతీతినంతన యనురునకుఁ జిక్కక గుఱ్ఱ మేఁగుట దేవతలకుఁగూడ
సంతోషము కలుగఁజేసెను. అట్లు = అచోఽప్సన, పఱచినఁ = పరుగెత్తఁగా
కందంబుఁజఱచి = మూఁపువైజఱచి, మొగంబు = మొగమును, తుడిచి =
దువ్వి, ప్రస్తుతులఁ = పొగడికలచే, కుస్తరించి = బుజ్జగించి, అతి...తోఁ-
అతి=మిగుల, రథిస = పడిగావచ్చు, పూత్కార = పూత్తవధ్వనితో, ఘోర=
భయముం గలిగించు, ఆరావంబుతోఁ = చప్పుడుతో. ఘోఁ...హంబు -
ఘోఁకారంధ్ర = ముక్కుపుటములనుండి పుట్టెను, నిశ్వాస = ఊపిరియొక్క,
గంధవాహ = వాయువుయొక్క, ప్రవాహంబు = వెల్లువ (పరంపర), వెడలు
వాహంబుఁ = ఉప్పలిట్లుచున్న యశ్వమును, దగ = శ్రమమును, మట్టుపడఁ =
కాంతించునటుల, ఇట్టట్టుమట్టించుచుఁ = ఇటునటు నడిపించుచు, నిశ్వాస
పరంపరలవలన నశ్వము అలసటనొందినసంగతి రాజు గ్రహించి యలసటదీఱు
నంత వఱకు నిటునటు త్రిప్పెను. స్వరోచి, నిశాచరునుద్యోగంబుఁ = ఆరక్కసి
చేయఁబోవుయత్నమును, చూచికొనవలసి = తెలియవలసి, నిలిచి, అంతన =

అంతతోనె, ఆతండు = అదనుజాండు, ఒక్కతరువుకొ = ఒకచెట్టును, కర
యుగళికొ = రెండు చేతులతో, ఇటియంబట్టి = కలయంబట్టుకొని, పెల్లగింపకొ =
ఊడడదీయుటకై, మల్లాడునాలోనన = అల్లాడుచున్న యాసమయములోనె,
గల్లునకొ = ఘల్లుమని, కింకిణులు = చిన్నగంటలు, మొరయకొ = మ్రోగకగా,
మెఱుంగు = మెఱపు, మెఱసినగళికొ = వెలిగినటుల, మరలకొ = మరల, హరికొ =
గుఱ్ఱమును, పఱసి = వానిపైకి నడపి, ఒకటిరెండుమూడడు, గొరకలకొ = (ఇనుప
బాణములచేత, ఇది నారాచపదమునకుఁ బర్యాయపద మనికొందఱు. గుడ్డిబె
లని కొందఱు చెప్పుచున్నారు.) నెఱకులు = మర్తములు, కాడకొ = గుచ్చు
కొనునటుల, గుబ్బకొలందికికొ = బాణము క్రింద నుండు పిడివఱకు, దిగవైచి =
దిగునట్లు వేసి, వింట నమ్మును సంధించి పిడివఱకు ననురునిమేన నాటునటులఁ
బ్రయోగించి, మ్రాను = ఊడడదీయుచున్నచెట్టును, విడిపించి = విడుచునట్లుచేసి,
ఎలయించుకొని = తనవైపునకుఁ జేరవచ్చునట్లు చేసికొని, బయలు వెడలించి =
అమరుగుచోటునుండి బహిరంగస్థలమునకుఁ గొనివచ్చి, దోషాచరుండు =
నికాచరుండు, పాషాణమ్ములకొ = తాళ్లకొఱకు, ఎపుడెపుడు పంగెకొ =
ఎప్పుడెప్పుడు పంగెనో, అపుడపుడెల్లకొ = అప్పుడప్పుడే. తురంగంబుకొ = గుఱ్ఱం
బును, అంటందోలి = దగ్గఱకు నడపి, గంటియిడి = వానిదేహమునిండ
గాయములు గలుగఁజేసి, మ్రాను పెఱుకు నదనెఱింగి బాణములఁ బ్రయోగించి
యాటంక పఱచెను. వైసి విసరుటకు తొల నేరుచుండ నాయదనున స్వరోచి
యనురను సమీపించెను. సమీపించి గాయపఱుపకగా, వెంటంబడుటయొకొ =
రాక్షసుండు వెంబడింపకగా, గెంటించి = బాటం దోలి, లేదు బంతి యన్న
యట్లు = అసత్యమునురీతిని-నీకుఁజిక్కుటయసంభవ మనువిధముగా, అల్లంతనుండి =
అంతదూరమునుండి. వాగె నడలించి = కట్టెమును వదులుచేసి, పగతుపైకొ =
విరోధిమీఁద, నిగిడి = కవిసి-వైఁబడియనుట, వాగెకొ = కట్టెమును, కుది
యింపకొ = వెనుకకుఁ గుదించిపట్టకగా, ముంగాళ్లు = ముందటికాళ్లు, గగ
నంబునకొ = ఆకాశమునందు, రాకొ = వచ్చునట్లు, మగిడించి = మరలించి, అందె

చప్పుడును = గుఱ్ఱపుకాలియందలధ్వనియును, కింకిణీరవంబును = మువ్వల
 చప్పుడును, ఉరుమగీసినగతి = ఉరుమయను వాద్యవిశేషము వాయించి
 నట్లు, (తప్పెటవలె గుండ్రముగానుండు చట్టముపై దోలుపొడుగంటి చుట్టు
 గలజవకు దాళములు బిగించియుండు నొకవాద్యమును ఉరుమ యందురు.
 దీనిని జేతితో గీసినంతన ప్రాతపుట్టును.) లేటి=తుమ్మెద, మోసినక్రియ =
 యుగించినట్లు, నాదు=ధ్వని, ఆఱక = చల్లఱక, విదిక్కుజూచిన =
 విదన గనుంగొనినను, అదిక్కుననే = అదికాభాగమునందె, వినబడక = విన
 బడగా, ఎక్కడజూచిన = ఎక్కడగాంచినను, తానయై = తానేయై,
 తాను దప్ప మఱియేదియు గానరాకుండునటుల, నీడ వీర్వడక = బాగుగా
 నీడకనబడక, పార్శ్వంబుల = రెండుప్రక్కలను, కట్టుకెంబట్టులాలనరి =
 కట్టినయెఱ్ఱనిపట్టుజాలరు, సమకట్టు టెక్కలుగా = కూర్చిన టెక్కలవలె
 గాగా, యాతుభానుండు = దనుజుడు, అనుకొండచిలువ = అనునట్టి
 కొండలయందుండు పామును (కొండచిలువ = దుండుపాము), ఒడియ =
 వట్టుకొనుటకు, నేలవఱపుగా = నేలకు మిగుల జేరువగా, అడుగరుడుండు =
 టెక్కలవిచ్చియాడుచున్న గరుత్తంతుడేమో, అన = అని తలంచునట్లు,
 పాయుచు = దూరముగా దొలగిపోవుచు, డాయుచు = సమీపమున
 కేగుచుచు. (అలం-ఉల్పేక్ష) దవ్వల = దూరమున, పొలసి = సంచ
 రించి, కుఱంగట = సమీపమున, తోచి = అగవడి, కుఱంగట = దగ్గ
 ఱగా, అని = కలదని, చూడ = చూడగా, దవ్వల = దూరముగా,
 పొలసి = మెలంగి, దవ్వచేరువలు = దూరమును. దగ్గఱయు, అనిర్ధార్థం
 బులు = నిర్ధారణచేయ నలవి కానివి, కా = అగుచుండ, మెలంగ =
 ప్రవర్తించునట్లు, అంతలో సమీపంబునను అంతలో దూరమునను ఉండి
 చేరువలో నున్న దనిగాని దూరముగా నున్నదనిగాని నిర్ధారణచేయవీలుగానివిధ
 ముగాఁ బ్రవర్తించుచు గుఱ్ఱము సంచరించెను. లేజికాశ్వంబు = మేలైన
 లేజీని, మెలంపుచు = నడుపుచు, వింట = విల్లుచే, పంటకొలల =

పలుపలుగల కొయ్యబాణములచేతను, అడిదంబునన్ = కత్తిచేతను, అత్తలంబునన్ = ఈటెతోడను, ఏసియున్ = వేసియు, ప్రేసియున్ = కొట్టియు, అడిచియున్ = నటికియు, పొడిచియున్ = పోటుపొడిచియు, వింట బాణముల సంధించి ప్రయోగించియు బంట్రుకోలలతోఁ గొట్టియు ఖడ్గముతో ఖండించియు నీఁటెతోఁ బొడిచియు నింకఁ బెక్కుతెఱంగుల ఖండించినను, కడపలన్ = అంతమును, కానక = చూడలేక, మిడిసి = మిట్టి, మృతుండును = మరణించినవాడును, కానిదానవునిన్ = కాకుండుదనుజుని, చూచి, వేసరి = విసివి, (బడలి యని కొందఱు) ఎన్నివిధముల యత్నించినను రాక్షసుండు చావకుంటచే విసిగి, రోసంబునన్ = కోపముచే. వైషద్యముతో నన్వయము.

క. భూపతి పావకబాణం

బేపున సంధించి తివిచి యేసిన మెయిఁ గీ
లాపటలి పొదువ నతఁడా

రూ.౦ బెడఁబాసి భేచరులు వెఱఁ గందన్.

116

టీ. భూపతి = స్వరోచి, విప్రున్ = ఉత్సాహముతో, పావక బాణంబు = అగ్నిదేవతాకమైనబాణమును - ఆగ్నేయాస్త్రమును, సంధించి = సజ్జముచేసి (నారింగూర్చి), తివిచి = చెవివఱకు లాగి, ఏసినన్ = విడువఁగా, ఆబాణముచేత, మెయిన్ = రాక్షసునిదేహమునందు, కీలాపటలి = మంటల సమూహము, పొదువన్ = చుట్టుకొనఁగా, అతఁడు = దనుజుఁడు, ఆరూపంబు = అప్పటితనరాక్షసాకారమును, ఎడఁబాసి = వదలి, భేచరులు = ఆకాశమునందు సంచరించువారలు - దేవతలు, వెఱఁగు = ఆశ్చర్యంబును, అందన్ = పొందునట్లు, వైషద్యముతో నన్వయము.

తా. రా జాగ్నేయబాణముం బ్రయోగింపఁగా దానిమంటలు రాక్షసునిదేహమును జుట్టుకొనియెను. అంత వారిరాక్షసాకారము పోయి దేవతల కాశ్చర్యము కలిగించునట్లు.

అయవిభాతి:—

ధగధగనిదేహరుచి నిగనిగనికుండనపుఁ

దగడుఁ దెగడఁ జిగురుజిగి నెగచుమోవిఁ

నగవు నిగుడఁ గురులపొగరు మగుడఁ నయన

యుగళి వెలిదామరల మగలమగలై డా

లెగయ మృగనాభిభుగభుగ లెసఁగఁ జామరలు

మగువ లిడ మాళిమణి మిగులఁగ వెలుంగఁ

దెగలు గలహారములజిగి చెలఁగఁగాఁ గొదమ

మొగులఁ దగుయానమున గగనచరుఁ డయ్యెన్. 117

టీ. ధగధగనిదేహరుచి = ధగధగమనుశరీరచ్ఛాయ, నిగనిగనికుండ
నపుఁదగడుఁ = నిగనిగలాడుమేలిమి బంగారుజేకును, తెగడఁ = తిర
స్కారముచేయఁగా-మేలిమిబంగారుకాంతిని మించి వెలుఁగు దేహకాంతితో,
చిగురుజిగిఁ = పల్లవములయెఱ్ఱనికాంతిని, ఎగచుమోవిఁ = తోలివేయు
నధరమునందు-తిరస్కరించు నట్టి యెఱ్ఱనిపెదవులయందు, నగవు = చిఱునవ్వు,
నిగుడఁ = పుట్టఁగా, ఎఱ్ఱఁగా నుండు పెదవుల మధ్యనుండి ప్రసరించు
తెల్లనిదంతకాంతులు మిగుల మనోహరముగా నుండును. కురులపొగరు =
తలయందున్న వెండ్రుకలనైల్వము, మగుడఁ = మరలఁగా, నయనయుగళి =
శేత్రద్వయము, వెలి...మగలై-వెలిదామరల = పుండరీకములలో, మగల =
మేలైనవానియొక్క, మగలై = అధిపతులై, నిడుదలువెడఁదలు నగు తెల్లఁ
దామరపూవులవలె నున్న తెలిగన్నలయొక్క, డాలు = ప్రభలు, ఎగయఁ =
చిత్తరిల్లఁగా, మృగనాభిభుగభుగలు = భుగభుగయను కస్తూరియొక్క పరి
మళములు, ఎసఁగఁ = వృద్ధిపొందఁగా, చామరలు = చామరములు, మగు
వలు = ఆడువాండ్రు, ఇడఁ = పట్టఁగా - విసరఁగా, మాళిమణి = కిరీట
రత్నము, మిగులఁగఁ = మిక్కిలిగా, వెలుంగఁ = కాంతులుప్రసరింపఁగా-

రత్నస్థగిత మగు కిరీటమునందలి వివిధరత్నముల మనోహరములగు కాంతులు నాలుగుదెసలను వ్యాపింపగా, తెగలు = పొడవులు, కలహారములజిగిరికలిగి నట్టి గళమునందలి దండలయొక్కకాంతి, చెలరగఁగాఁ = వెలయఁగా, కొదమ మొగులకొ = తరుణమేఘమునందు - అపుడె వ్యాపించుచున్న నల్లని మబ్బుపయి, తగుయానమునకొ = ఉచితమైన విమానములొ, గగనచరుడు = ఆకాశమునం జరించువాడు (గంధర్వుడు), అయ్యోకొ = అయ్యోను.

తా. ఆరాక్షసుఁ డాగ్నేయబాణముచే నశించి బంగారుచాయగల మేనును, లేజిగుళ్లపంటిమోవివైఁ బ్రకాశించు నంద మగునగవును, దీర్ఘము లైనతలవెండ్రుకలును, తెల్లందామరలం బోలినకన్నులును గలగంధర్వాకారముం దాల్చి, కస్తూరిమిశ్రమై మేనఁ బూయఁబడిన గంధపుఁదావులునిండార, స్త్రీలు, పీచోపు లిడుచుండ విమానారూఢుడై కిరీటమణులును గంతహారము నందలి మణులకాంతియుం బ్రసరింప నాకాశమార్గమునఁ గానఁబడియె. అలం. ఉపమ-ఉదాత్తము.

క నవనవసౌరభముల నె

క్కువ కువలయవర్ష మపుడు గురిసెకొ మొరసెకొ

రవరవ మురజరవంబులు

దివి దివిషజ్జలజముఖులు దెలిసి నటింపన్.

118

టీ. అపుడు = అట్టిసమయమునందు, దివికొ = గగనమునందు, నవనవ సౌరభములకొ = మిగులనూతనమైన సువాసనలచే, ఎక్కువకువలయవర్షము = మిక్కిలి యగు కల్వపూవులవర్షము, కురిసెకొ = పర్వించెను. దివిషజ్జలజము ఖులు = దేవతాంగనలు(అచ్చరలు), తెలిసి = ఈగంధర్వునివృత్తాంతము నెఱిగి, గంధర్వుడు కావనిమిశ్రుడై రాక్షసరూపము తొరంగిన యంశమును దెలిసి కొని, నటింపకొ = నృత్యమొనర్పగా, రవరవమురజరవంబులు = రవరవయను మృదంగనాదములు, మొరసెకొ = మ్రోగెను.

తా. స్వర్లోచి రాక్షసునిపై నాగ్నేయాస్త్రమును బ్రయోగింపఁగా. నాతఁడు పూర్వరూపమును దొరంగి వెంటనే, గంధర్వరూపముఁగొనినటులఁ దెలిసికొని దేవతలు కువలయ పుష్పవర్షముఁ గురిసిరి. అప్పురస లాడుచుండ మదైల వాయించిరి.

వ. అనిన విని తరువాతివృత్తాంతంబు వినుటకుం దివుటమై
మదీయమానసంబు కౌతుకాధీనం బయ్యెడు వినిపింపుఁ
డని యడుగుటయును.

119

119

టీ. అనిష్క్ = ఈ ప్రకారము శకుంతములు పలుకఁగా, విని, (జైమిని).
 తరువాతివృత్తాంతము = అనంతరకథను, తివుటమైక్ = ఆసక్తితో, విను
 టకున్ = ఆలకించుకొఱకు, మదీయమానసము = నాహృదయము, కాతుకా
 ధీసము = కుతూహలపడుచున్నది. అయ్యెడుక్ = అగుచున్నయది, విని
 పింపుఁడు = నాకు వినఁజేప్పఁడు. అని యడుగుటయుక్ = అని పట్టులను
 గోరఁగా, (ఇక్కడే కాశ్యాసము పూర్తియైనందున నన్వయము పంచమా.
 శాన్దములోని రెండవపద్యములోఁ బట్టులు చెప్పినట్లు కలను).

కా. శ్లాఘాలంఘనజాంఘికోజ్జ్వలగుణాలంకార స్థీంకారహే
 షాఘోషోద్భటధాటికాగజఘటాశ్విక్షుణ్ణచిశంభరా
 మోఘీభూతభుజంగభోగభర సంపుల్లాబ్జచత్రేక్షణ
 ద్రాఘీయగిప్రతిభావిచక్షణ త్రయీధర్మైశ్వరంక్షణ. 120

టీ. క్లాఫూ...కార-క్లాఫూ=భోగడికను, లంఘన = అతిక్రమించుట
యందు, జాంఘిక = విక్రబలిమిగలిగిన, ఉజ్జ్వలం=ప్రకాశించుచున్న, గుణ =
నుగుణములు, అలంకార = ఆభరణములుగాఁగలవాఁడా-కొనియాడ శక్యము.
గాని యుత్తమగుణములే భూషణములుగాఁ గలవాఁడా యనుట, ఘోకార.
...భోగభర-ఘోకార=గీ పెట్టుటలయొక్కయు, హేషా=సకిలించుటలయొక్క
యు, ఘోష = నాదముతోడి, ఉద్బంబ=ఎక్కుడగు, ధాటికా = రణప్రయా.

ణమునందలి, గజఘటా = వినుగులమందలచేతను, అశ్వ = గుఱ్ఱములచేతను, యుజ్జ = నలగిన, విశ్వంభరా = వసుధచే, మోఘీభూత = వృధచేయబడిన, భుజంగ = అదిశేషునియొక్క, భోగభర = పడగలబరువుగలవాడా, ద్విస్త్రయాత్రలయందు గీపెట్టుచు నేనుగులు సకిలించుచుగుఱ్ఱములు తెంపులేక పయనములు గావించుటచే నాత్రొక్కిడివలన భూమిపైనుండి దుష్టుంతయు లేవగా భూమిబరువు తగ్గనియు నందుచే నాదిశేషునకు భూభారము తగ్గించినవాడా యనిభావము. సంభుల్లాబ్జపత్రేక్షణా = చక్కగావిడిన తామర తోకులంబోలిన నేత్రములు గలవాడా, ద్రాఘీయః ప్రతిభావిచక్షణ - ద్రాఘీయః = విస్తారమయిన, ప్రతిభా = బుద్ధివిశేషముచే, విచక్షణ = నేర్పుగల వాడా - యుక్తసమయములం దుపకరించు సద్యస్ఫురణముగల గొప్పబుద్ధి గలవాడా, త్రయీధర్వైకసంరక్షణా - త్రయీ = వేదములయందుఁ జెప్పఁబడిన, ధర్మ = ధర్మములయొక్క, ఏక = ముఖ్యమైన, సంరక్షణ = రక్షించుట కలవాడా! వేదములచేఁ జెప్పఁబడిన ధర్మములు స్థాపించి వర్ణాశ్రమధర్మములను గాపాడుచున్నవాడా! శ్రీకృష్ణదేవరాయా! ఆలం. అత్యుక్తి.

తా. పొగడుటకు సాధ్యముగాని సుగుణములు కలవాడా! యుద్ధయాత్రవెడలు నేనుగుల గుఱ్ఱములనడకచే నలగి భూమి రజమై యెగిరి పోవుటచే సర్పరాజునకు భూమివహించుభారమును దగ్గించినవాడా, పద్మములవంటి వికచనేత్రములు గలవాడా, బుద్ధి విభవము గలవాడా, వేదమార్గధర్మప్రతిపాలనము చేయువాడా! యని కృష్ణదేవరాయలంగూర్చిన కవినంబోధనములు.

బహువీరహాసనమిశదఘ

వహనభ్రమకృత్కళంకవర్గో గ్రాసి

గ్రహిశేభుజయుగళ గజప

త్యహిపహరణశార్వత్రి సజ్జనావనదతా.

టీ. బహు...యుగళ-బహు=అనేకులైన, వీర = యుద్ధవీరులయొక్క, హానన=చంపుటచే, మిళిత=సమకూడిన, ఆఘ=దోషమును, వహన=మోయుటయొక్క, భ్రమకృత్=భ్రాంతింగలిగించుచున్న, కళంక = నల్లనికాంతియొక్క, వర్గ=పోవుచే, ఉగ్ర=భయజనకమైన, అసి = కత్తిని, గ్రహిణి=పట్టుకొనిన, భుజ=భుజములయొక్క, యుగళ=ద్వంద్వముగలవాఁడా, అనేక విరోధి రాజులను జంపుటచే గల్గినపాపములన్నియుం దనయందుఁ బ్రవేశించెనేమో యనునటుల నొప్పు నల్లనిచాయలచే నలరారు భయంకరభద్రమును గేల దాల్చిన పీరాధివీరుఁడా! గజ...తార్క్ష్య-గజపతి=కళింగదేశ ప్రభువగు గజపతి యనెడు, అహిప = పాపవేదీని, హరణ = పట్టుకొనుటయందు, తార్క్ష్య=గరుడుఁడైనవాఁడా, గరుత్మంతుఁడు పామును బట్టుకొనినవిధముగా నిరాయాసముగా గజపతిని బట్టుకొనినవాఁడా, సజ్జనావనదత్త = మంచివారిని రక్షించుటయందు సమర్థుఁడా, శిష్టరక్షణకుశలుఁడా ఓకృష్ణదేవరాయా యని కృతిపతికి సంబోధనము. అలం. భ్రాంతిమంతము. ఉల్లేపి. రూపకము.

తా. అనేకులం జంపుటచే గల్గినదోషము లేమో తనయందుఁ బ్రతిఫలించుచున్న వని సంశయము పుట్టనట్లున్న నల్లనిచాయలుగల కత్తిం దాల్చిన వాఁడా! గజపతి యను పామును బట్టుటకు గరుత్మంతునివంటివాఁడా! సజ్జనులను రక్షించువాఁడా?

పృథ్వి. సుధీమధురవాక్సుధాసుముఖ నాగమాంబాసుతా
మధుప్రసవసాయకస్తయవిరామరమ్యాకృతీ
దధీచవిధుకామధుగ్ధనదదుగ్ధసింధుప్రథా
వధీరణపరాయణోజ్జ్వలవదాన్యతాలంకృతా.

122

టీ. సుధీ...సముఖ - సుధీ = పండితులయొక్క, మధుర=రుచికరము. లైన, వాక్=వాక్యము లను, సుధా=అమృతమునకు, సముఖ = ఎదురుచూచు వాఁడా, నాగమాంబాసుతా = నాగమ్మపుత్రుఁడా, మధు...కృతీ - మధు=

వసంతునియొక్కయు, ప్రసవసాయక = పుష్పబాణుడగు అమన్తఘని
యొక్కయు, స్వయం=గర్వమును, విరామ = అపివేయు, రమ్య = సుందర
మైన, ఆకృతీ = రూపముగలవాఁడా, దధీ...లంకృత - దధీచ = దధీచముని
యొక్కయు, విధు = చంద్రునియొక్కయు, కామధుక్ = కామధేనువు
యొక్కయు, ధనద=కుబేరునియొక్కయు, దుగ్ధసింధు = తీరాబ్ధియొక్కయు,
ప్రథా=ప్రసిద్ధిని, అవధీరణ = తిరుగుబాటు చేయుటయందు, పరాయణ =
నిష్ఠగల, ఉజ్జ్వల = ప్రకాశించుచున్న, వదాన్యతా = దానగుణముచే, అలం
కృతా=అలంకరింపఁబడినవాఁడా.

ఇందు రాయల విద్వత్ప్రియతయు, ఆభిజాత్యమును, సౌందర్యాతి
శయమును, బౌదార్యాతిశయమును జెప్పఁబడెను.

(దధీచి ఇంద్రునకు వజ్రాయుధము లభింపఁజేయుటకు వెన్నెముక
నొసంగుటయుఁ జంద్రుఁడు వేలుపులకుఁ దనకళలఁ బానముచేయ నొసంగు
టయుఁ గామధేనువు కోరినవారికామితములు కడమవడక తీర్చుటయుఁ,
కుబేరుఁ డధులకు లేదనక ధనము నొసంగుటయు, సింధువు తరచినంతన కల్ప
కామృతాదుల నొసంగుటయుఁ బ్రసిద్ధములగు పురాణకథాంశములు.)

తా. పండితులవాక్యములు వినుటయం దాదరము కలవాఁడా ! నాగ
మాంబకుమారుఁడా ! వసంతమన్తఘులమించిన సుందరాకారముగలవాఁడా !
దధీచుఁడు, చంద్రుఁడు, కామధేనువు, కుబేరుఁడు, పాలసముద్రము మొద
లగు వీనికిఁగల ప్రఖ్యాతికంటె మించినదానగుణమునందలి ప్రఖ్యాతి గల
వాఁడా !

గద్యము. ఇది శ్రీమదాంధ్రకవితాపితామహ సర్వతోముఖాంక
పంకజాక్షపాదాంబుజాధీన మానసేందిందిర నందవరపురవం
శోత్తంస శతకోపతాపసప్రసాదాసాదితచతుర్విధకవితామ

తల్లి కాల్లసాని చొక్కయామాత్యపుత్ర పెద్దనార్యప్రణీ
తంబైన స్వారోచిషమనుసంభవం బనుమహాప్రబంధంబు
నందుఁ జతుర్థాశ్వాసము.

టీ. శ్రీమ... ప్రణీతంబు-శ్రీమల్=విద్యతాసంపదగల, ఆంధ్రకవితా
పితామహ = ఆంధ్రకవిత్వమునకు బ్రహ్మయును, సర్వతోముఖ = అంతట
వ్యాప్తిగల, అంక = బిరుదుగల్గినట్టియును, పంకజాక్ష = విష్ణువుయొక్క,
పాదాంబుజ = పాదపద్మములకు, ఆధీన = వశమైన, మానసేందిందిర=మనస్సు
నెడు తుష్టెదగలట్టియును, నందవరపురపంశోత్తంస = నందవర మనెడి యూరి
చారివంశమున (నందవరీకకులమున) శ్రేష్ఠుడగునట్టియు, శతశోపతాపస =
శతశోపయతియొక్క, ప్రసాద=కృపచే, ఆసాదిత=పొందఁబడిన, చతుర్విధ =
నాల్గువిధములగు (బంధ, చిత్ర, గర్భ, ఆశుకవనములు), కవితామతల్లిక =
శ్రేష్ఠకవిత్వముగలట్టియు, అల్లసానిచొక్కయామాత్య పుత్ర = అల్లసాని
చొక్కయమంత్రికిఁ గుమారుడగునట్టియు, పెద్దనార్య = పెద్ద హార్యునిచే,
ప్రణీతంబు = రచియింపఁబడినది, మహాప్రబంధంబునందుఁ = మహాకావ్య
మున, చతుర్థాశ్వాసము.

ఇది శ్రీదక్షిణామూర్తిమంత్రోపాసనాసమాసాదితాఖండసాహితీ ధర్మ
జుండు నాత్రేయగోత్రపవిత్రుండును వాల్మీకవంశపయోరాశిరాకాసుభాక
రుండు నగురామస్వామిశాస్త్రిచేత ననేక పూర్వవ్యాఖ్యానాభిప్రాయంబులఁ
బర్యాలోచించి రచింపఁబడిన రుచినమాఖ్యానం బగువ్యాఖ్యానంబునందుఁ
జతుర్థాశ్వాసము.



శ్రీ ర స్తు.

మౌనుచురిత్రము.

స టీ క ము.



ప ం చ మా శ్వా స ము.

నందనసౌందర్య సు

ధీనందన వితరణావధీరితబలిరా

ద్భానుజ పరరాజస్వ

ర్భానుభుజాహీంద్రకృష్ణరాయనరేంద్రా.

1

టీ. శ్రీ = లక్ష్మీకి, నందన = పుత్రుడైన మదనునివంటి, సౌందర్య = అందముకలవాడా! సుధీ = పండితులను, నందన = ఆనందపఱుచువాడా! వితరణ = దాతృతచే, అవధీరిత = కొఱవడఁజేయఁబడిన బలి = బలిచక్రవర్తి యును, రాట్ = చందురుండును, భానుజ = కర్ణుండునుగలిగినవాడా! పర = విరోధిరాజులనెడి, రాజ = చంద్రులకు, శ్వర్భాను = రాహువును, భుజ = భుజ మునెడు, ఆహీంద్ర = భుజగోత్రముగలిగినవాడా! కృష్ణరాయనరేంద్రా! అని కృతినాయకసంబోధనము.

తా. ఎక్కువచక్కఁదనమును సీవియు విరోధిన్యపాలురను వశ పఱుచుకొను శక్తియును గలవాడా! అలం. రూపకము. నిదర్శనము. అతి శయోక్తి.

వ. అవధరింపుము జైమినిమునీంద్రచూడారత్నంబునకు నీడో
దృవంబు లిట్లనియె. 2

టీ. అవధరింపుము=అలకింపుము, జైమిని=జైమిని యను, మునీంద్ర=మునిశ్రేష్ఠులలో, చూడారత్నంబునకు= శిరోరత్న మైన యాతనికి-మునిశ్రేష్ఠులలో నుత్తముఁ డగు జైమిని మహాముని కనుట, నీడోదృవంబులు = (గూటియందుఁ బుట్టిన) కథనుజెప్పనట్టి ధర్మపక్షులు, ఇట్లనియె=ఈప్రకారముగాఁ జెప్పఁ దొడంగెను.

తే. అపుడు గంధర్వపతి మహి కవతరించి
రాజు విస్తయమున హయరాజు డిగ్గ
నక్కు నేర్చి ముదంబుతో ననియె దంత
కిరణములు హరికాంతులు సరసమాడ! 3

టీ. అపుడు, గంధర్వపతి=(రాక్షసుఁడుగా నుండి స్వరోచి బాణప్రయోగముచేఁ బూర్వరూపము కొలుపొయి స్వస్వరూప మొందిన) గంధర్వరాజన్యండు, మహికే=భూమికి, అవతరించి = (విమానముమీఁదినుండి) దిగి, రాజు = స్వరోచి, విస్తయమున=ఆశ్చర్యముతో (తనతోఁ బ్రతిఘటించి పోరిన రాక్షసుఁ డాకస్మికముగా గంధర్వుఁ డగుటయే యాశ్చర్యకారణము) హయరాజు= శ్రేష్ఠమైన గుఱ్ఱమును, డిగ్గ= దిగఁగా, అక్కునేర్చి = ఆలింగనముచేసికొని, ముదంబుతో = సంకసమున, దంతకిరణములు=వలువరుసల కాంతులును, హరికాంతులు=మెడ నున్న ముతైపు న్నటికపు దండల తెలికాంతులును, సరసమాడ=కలయకనుబొందఁగా, (తెల్లని దంతకాంతులును హరిముల తెలిరుచులు నొకదానితో నొకటి కలసి మెలసి సరసమాడుచున్నటులఁ గనపచ్చుచుండ) అనియె=పలికెను. (ముందు పద్యముతో నన్వయము.) దంతములు హరిములందలి ముతైములు లోనగునవి శ్వేతగణములొని వనుటకు.—

మను—30

జ్ఞో. “శుభ్రాణి భారతీ ధర్మశేషేషవరణేందవః...

ముక్తాసుమనశ్శత్రుదస్తస్వేదాంబుబిందవః.” (కావ్యకల్పలత.)

తా. అప్పుడు రాక్షసత్వమును (రాక్షసరూపమును) వీడి నిజరూపమును బూనిన గంధర్వరాజు విమానముచుండి భూమిమీదికి డిగి తన్ను వీక్షించి యద్భుతముతో నశ్వముం దిగిన స్వరోచిని ముదంబున నాలింగనముచేసి యిట్లనెను. అలం-ఉపమ.

సీ. భద్రమూ నీకు నీబాహుభృతక్షితిః

బ్రజలకు లెస్సలా రాచవారు

ధన్యుండ నైతి నీదర్శనమునఁజేసి

నాదుష్కృతములెల్ల నాశమొందె

నీజగత్త్రయి నన్ను నిందీవరాక్షాఖ్యఁ

గీర్తించు నప్పరోగీతసరణి

గారాఘమితల్లికడవాండఁ గాని నే

గణుతింపఁ గడవాండఁ గాఁ జుమయ్య

తే. పెండ్లికొడుకవు మాకు నీబిసరుహాక్షి

కూర్మినందన యొకమానిఘోరశాప

విస్మృతి మానిసిదిండి నై యకట దీని

ప్రాణముల కల్లఁ దలఁచితిఁ బాపబుద్ధి.

4

టీ. సీమన్, నీబాహుభృతక్షితిఁ=(నీ పరిపాలనయందున్న భూమిలో)

నీ భుజములచే భరింపఁబడిన భూమియందు, బ్రజలకుఁ = మనుజులకు,

భద్రమూ = ఊచుమే కదా? రాచవారు = బంధురాజులు-సాటివారగు

క్షత్రియవంశజులందఱు, లెస్సలా = చక్కగా నున్నవారుకదా? నీదర్శన

మునఁజేసి=నీయొక్క సందర్శనముచేత-నిన్నుఁజూడఁ గలుగుటచేత, ధన్యుండ

నైతిఁ = కృతార్థుడనైతిని (నీదర్శనసిద్ధికతన రాక్షసజన్మ తొలంగిన దని

కృతజ్ఞతా పూర్వకముగా నొప్పుకొనుట.) దుష్కృతములు = దురితములు, రాక్షస జన్మమునందు నేను గావించిన పాపములు, ఎల్లఁ = అంతయుఁ, నాశ మొందెఁ = నశించెను. ఇంక నామఁ బాపములు లే వనుట, అపూర్వోత్తమరణిఁ = అపూర్వస్థితిగానముచే, ఈజగత్త్రయి = ఈ మూడులోకములు, నన్నుఁ, ఇందీవరాక్షాభ్యుఁ = ఇందీవరాక్షుఁ డనెడి నామముతో, తీర్తిండుఁ = పొగడును. శాపవశమున రాక్షసుఁడనై యిటులైతిని గాని నీకు నేను మేనమామనుగాని యన్యుఁడఁ గాను, నేఁ = నేను, గణలంపఁ = ఆలోచింపఁగా, గారావు = ప్రియమును బొందఁదగిన, మీతల్లికడవాడఁ = మీయమ్మకుఁ జిన్నితమ్ముఁడను, కాని, కడవాడఁ = ఇతరుఁడను, కాఁచుము అయ్యుఁకానునుమ్ము. మాకు, పెండ్లికొడుకవు = అల్లుండవు, ఈదినరు నోక్షి = ఈతామరపూవులవంటి కనులుగలది యగు మనోరమ, కూర్చినందన = ప్రియపుత్రిక, ఒక, మాని = మురియొక్క, ఘోర = తీవ్రమైన, శాప వికృతిఁ = శాపకారణముచే, శాపవికారముచేత ననుట, మానిసిరిండినై = నునుజుల భక్షించు రాక్షసుఁడనై, పాపబుద్ధిఁ = దురితచింతతో, దీని ప్రాణములకుఁ = ఈ నామాఁతుజీవమునకు, అల్లఁ = కోపించుటకు - ప్రాణము దీయుటకు, తలఁచితిఁ = ఎంచితిని, అఁట = అయ్యో! ఇది గతమునకు విచారము నొందుట.

అత్తనామము జెప్పికొనుట తగదని శాస్త్రము విధించుచున్నది గాన తన పేరు తాను జెప్పక గంధర్వులు గానము చేయుచున్నటుల నిందీవరాక్షుఁడు జెప్పుకొనెను. పేరు చెప్పరా దనుటకు.—

శ్లో. “అత్తనామ గురోర్నాను నామాతికృపణస్య చ
ఆయుష్కామో న గృష్టియాజ్ఞేష్టావత్యకళత్రయోః
నామానుకీర్తనం పుంసామాత్మనశ్చ గురోః స్త్రియోః
దినమేకం హరత్యాయః... ..”

తా. నీవును నీవరిపాలనలో నున్నవారును సుఖముగా నున్నారా ! నేను నీదర్శనంబునందేసి కృతార్థుండవైతిని. నే నన్యుండనుగాను. మీజననితోఁ బుట్టినవాడను. నే నిందీవరాక్షుండను. నీవు మాయల్లుండవు. ఇది నా కుమార్తె. మునిశాపమున రాక్షసత్వమును వహించి ప్రియపుత్రిక యను ననురాగ మైన లేక యాహా ! దీనినే భక్షింపఁబూనితిని. ఇక నాసంగతి నే మని చెప్పెదను ?

క. అనునెడ వచ్చి మనోరమ

జనకునిపాదముల కెరంగ సన్నేహమతి

గనుగవ నీ రొలుకక నం

దనమూర్ధాఘ్రాణ మతఁడు దయఁ గావించెన్.

5

టీ. అనునెడ = గంధర్వుఁ డీవిధముగా స్వరోచితోఁ జెప్పఁ చుండగా, మనోరమ = గంధర్వరాజునందన, వచ్చి = సమీపమునకుఁ జేరవచ్చి, జనకునిపాదములకు = తండ్రియగు నిందీవరాక్షుని యడుగులకు, ఎరంగ = నమస్కారము చేయఁగా, అతఁడు, సన్నేహమతి = ప్రేమతోఁగూడిన హృదయముతో, కనుగవ = కన్నులు రెంటియందును, నీరు = కన్నీరు, ఒలుకక = చిందఁగా-కారఁగా, దయ = ప్రేమతో, నందన = పుత్రిక యొక్క, మూర్ధ = శిరస్సును, అఘ్రాణము = వాసనచూచుటను, కావించెన్ = జనరెను.

తా. ఇందీవరాక్షుఁ డను గంధర్వరాజు తన సంగతిని విన్నవించుచుండఁగా గోమరిత యగు మనోరమ తండ్రిపాదములకు నమస్కరింప నామెం జూచి విచారమునఁ గంట నీరువెట్టుచు జేర్చితో శిరస్సును మూర్కొనెను.

ఆ. అపుడు విస్తృతాత్ముఁడై వరూధినిసుతుఁ

డేమి కారణమున నేతపస్వి

యిట్టిశాప మిచ్చె నెఱిగింపు విన వేడు

కయ్యె ననఘ యనిన నాతఁ డనియె.

టీ. అపుడు=అసమయమునందు, వరూధిని సుతుఁడు=స్వరోచి, విష్ణి
తాత్పర్యమునొందిన మనస్సుగలవాఁడై, అనఘు=పాపరహితుఁడా,
(నీవు పాపము నెఱుంగనివాఁడవు. ఇట్టి నీకు శాప మేముని యెందుల కిచ్చెనో
యెఱుంగ నగునని) ఏమికారణమునకొ=ఏహేతువుచేత, ఏతపస్వి = ఏమాని,
ఇట్టిశాపము = రాక్షసుఁడు కమ్మును నీశాపమును, ఇచ్చెన్=ఇచ్చెవో, ఎఱిఁ
గింపు=తెలియఁజేయుము. వినకొ = వినవలయునను, వేడుక = సంతోషము,
అయ్యెన్=అయెను. అనినకొ=ఇటుల స్వరోచి యనఁగా, ఆతఁడు=అయిం
దీవరాక్షుఁడు, అనియెన్=(ఇటులఁ దన వృత్తాంతమును) తెలిపెను.

తా. స్వరోచి యిందీవరాక్షునిఁ గనుంగొన విస్తయముంబొంది
“ఓయీ! యేహేతువుచే నే మునీంద్రుం డిట్టిశాపంబు నీకొసంగనో యా
విషయము నాకు విన వేడుక యగుచున్నది. చెప్పు” మన నిందీవరాక్షుండు
స్వరోచికిఁ దన శాపవృత్తాంతము నీవిధముగాఁ జెప్ప మొదలిడెను.

మ. కలఁ డుల్లోకయశగిపురంధ్రీ జగతికొ గంధర్వవంశంబునకొ
నలనాభాహ్వయుఁ డేఁ దదీయతనయుండకొ బ్రహ్మమిత్రుండు
శిష్యులకుకొ గంటను వత్తి బెట్టుకొని యాయుర్వేద మో
రంత ప్రొద్దులఁ జెప్పకొ వినుచుండి మానసమునందుం దజ్జి
ఘృతూరతిన్.

7

టీ. జగతికొ=భాత్రయందు, ఉల్లోక = లోకాతీతమైన, యశః =
యశస్సనెడు, పురంధ్రీ = పతివ్రతగలిగినవాఁడు-పతివ్రత యొక భర్తతోనే
యుండునటులఁ గీర్తియు నొక్కనినే యాశ్రయించె ననుట. గంధర్వవంశం
బునకొ=గంధర్వవంశంగసంబున, నలనాభాహ్వయుఁడు = నలనాభుఁ డనెడి
పేరు గలిగినవాఁడు, కలఁడు, నాతండ్రియగు నలనాభుఁడు మిగులఁ గీర్తి
శాలియు విఖ్యాతుఁడు నైయుండెను. ఏకొ=నేను, తదీయతనయుండకొ=ఆతని
పుత్రుండను, బ్రహ్మమిత్రుండు=బ్రహ్మమిత్రనామము గల మునీశ్వరుఁడు,
శిష్యులకుకొ = విద్యనభ్యసించఁ దలఁచి యేతెంచిన యంతేవాసులకు, గంటను

వత్రిక బెట్టుకొని-కంటక్ = కంటియందు, వత్రిక్ పెట్టుకొని = దీపము వత్రికబెట్టుకొని-రాత్రులందుఁ గూడ దీపముఁబెట్టుకొని, (అక్షరస్వరూపము స్పష్టముగాఁ గానరాని తాళపత్రగ్రంథములు చదువుతఱి దీపము కనులఁజెంతఁ జేర్చిన గాని కానరాదుగానఁ జేరువలో దీపముంచుకొనుటయే కంటవత్రి నిడుకొనుట. పీఠంఁత ప్రాద్దులక్ = సర్వకాలసర్వావస్థలయందును, ఆయుర్వేదము = వైద్యశాస్త్రమును, చెప్పక్ = చెప్పుచుండఁగా, వినుచుండి = నే నాలకించుచుండి, ముని శ్రద్ధగాఁ జెప్పుచుండె నని విని, మానసమునందుక్ = హృదయమున, తత్ = ఆశాస్త్రమును, జిఘృతా = నేర్చుకొనవలె నను, రతిక్ = అభిలాషచే, (ముందరి కన్వయము.)

తా. ఈభూమియందు యశోవంతుడైన నలనాథుఁ డనెడిపేరుగల గంధర్వుని తనయుండను నేను. బ్రహ్మమిత్రుం డనెడి యాయుర్వేదవిద్యానిధి శిష్యుల కహారాత్రములు వైద్యశాస్త్రమును బోధించుచుండ నది విని యయ్యది గ్రహింపవలయు నని యెంచి.

తే. మానివరుఁ జేరి భక్తి నమస్కరించి

చెప్పవే నాకు నీవిద్య శిష్యుకోటి

తోడఁ గూడంగ నేఁ గృతార్థుండ నగుదు

ననుచుఁ బ్రార్థింప ననుఁ జూచి యపహసించి.

8

టీ. మానివరుక్ = ఆమునిశ్రేష్ఠుని, చేరి = సమీపించి, భక్తిక్ = పూజ్య భావముతో, నమస్కరించి = మ్రొక్కి (ప్రణామముచేసి) ఈవిద్య = ఈ యాయుర్వేదము, శిష్యుకోటితోడఁగూడంగక్ = మీయొద్దఁజదువుకొనువారితోఁ గూడ, నాకుక్ చెప్పవే = నాకుఁగూడ నభ్యాసముచేయుము. నేక్, కృతార్థుండను = కోరినకోరిక సఫలమైనవాడను, అగుదుక్ = ఆయ్యెదను. ఎందు నేలావము లేని నాకీవిద్య నొసంగితివేని సమస్తకామితములు నెఱవేఱి నటు లగును. దానఁ గృతార్థుండ నగుదును, ఆనుచుక్ = ఆని, ప్రార్థింగక్ =

వేడఁగా, ననుకొ, చూచి, అవహసించి = వేళాకోళముచేసి, (ముందరి కన్వయము).

తా. ఆ మునివరుచెంగటి కేగి భక్తితో నమస్కారముచేసి యీవైద్య శాస్త్రమును నీ శిష్యులతోపాటు నాకుఁగూడ నుపదేశింపుము, ధన్యుండ నయ్యెద నని వేడ నన్ను వేళాకోళముచేసి.

క. నటవిటగాయకగణికా

కుటిలవచశ్శీధురసముఁ గ్రోలెడుచెవికిఁ

గటు వీశాస్త్రము వలది

చ్చట నినుఁ జదివింప కున్న జరగదె మాకున్.

9

టీ. నట=నాట్యముచేయు వాండ్రయొక్కయ, విట=పరనారీలోలు రగు పురుషులయొక్కయ - జారులయొక్క యనుట, గాయక = సంగీతము పాడువారియొక్కయ, గణికా = వేశ్యలయొక్కయ, కుటిల = వంకర గలిగిన వీరందరి వాక్యములు నీచములుగాన నట్టి, వచః=వాక్యములనెడి, శీధు రసముఁ=మద్యమును, గ్రోలెడు = పానముచేయునట్టి, నటులు, జారులు, పాటకులు, బోగపుఁజెలువలు లోనగువాండ్ర పరిహాసరూపములగు నిందా వాక్యముల నాలించుటయందే సమాదరభావముగల మీబోంట్ల, చెవికిఁ = చెవులకు, ఈశాస్త్రము = ఈయాయుర్వేదశాస్త్రము, కటువు = రుచిలేనిది, వలదు = నీకుఁ బనికిరాదు. ఇచ్చటన్ = ఈ యాశ్రమభూమియందు, నినున్ చదివింపకున్నన్ = నిన్నుఁ జదువునటులఁ జేయకయున్న యెడల - నీకుఁ జదువుచెప్ప మేని, మాకున్=(తృప్తిరహితులము మునులము నగు) మాకు, జరగదె=గడువదా? నిత్యకృత్యముల కేమేని లోపము వాటిల్లునా?

తా. నటవిటగాయకాది గణికాసాంగత్యమునఁ బ్రొద్దుపుచ్చుచు వాండ్ర పలుకులతో నానందించుటయం దలవాటుపడిన నీచెవుల కీయాయుర్వేదము రుచించునా? ఆశ్రమమునందుఁ జేర్చుకొని నీకిది చెప్పకున్నచో మాకేమి కొఱత? అలం. రూపకము.

తే. అనగ నే నట్టివాడఁ గా ననఘచరిత
యించుకించుక మీవంటి యెఱుక గలుగు
పెద్దవారలశిక్షలఁ బెరిగినాడ
నవధరింపుము శిష్యుఁగా ననిన నతఁడు.

10

టీ. అనగఁ = బ్రహ్మమిత్రుఁ డిటు లనఁగా, అనఘచరితఁ = యోగ్య
మైన చారిత్రముకల మునీంద్రా! నే నట్టివాడఁగాను = నే నట్టిదురభ్యాసములు
గలవాడఁ గాను, ఇంచుకించుక = స్వల్పము స్వల్పము-శక్తికొలది, మీవంటి =
మిమ్ముబోలిన, ఎఱుకగలుగు = జ్ఞానులైన, పెద్దవారల = ఘనులయొక్క,
శిక్షలఁ = నేర్పుటలచేత, పెరిగినాడఁ = వృద్ధిబొందితిని, శిష్యుఁగాఁ =
శిష్యునివలె, అవధరింపుము = ఇష్టపడుము. అనినఁ = అని నేను వినయమునఁ
బ్రార్థించఁగా, అతఁడు = ఆ బ్రహ్మమిత్ర మహాముని ముందరి కన్వయము.

తా. ముని యట్లు పలుకఁగా నేను మీరు చెప్పినవాడను గాను.
మీయట్టిపెద్దల యదుపాజ్ఞలలోఁ బెరిగినవాడను. నన్ను శిష్యునిగా నంగీక
రింపుఁ డని వేడఁగా నతఁడు.

క. ధనరాజ్యరమామదమునఁ
గనుగాననినిన్ను శిష్యుఁగాఁ గైకొనుకం
తెను నేరమి గలదే ననుఁ
గనలించుచుఁ త్రేల కిఁకఁ బొకాలు మటన్నన్.

11

టీ. ధన...మునఁ - ధన = ద్రవ్యముయొక్కయు, రాజ్య = ప్రాభవము
యొక్కయు, రమా = భాగ్యమునవచ్చిన, మదమునఁ = గర్వముచే, కను
గానని = కన్నెఱుంగని, విశ్వర్యముతో మునులకు రాజులకుఁ గలయంకరమును
గ్రహించఁజాలకున్న, నిన్నుఁ, శిష్యుఁగాఁ = విద్యార్థిఁగా, కైకొనుట
కంటెఁ = అంగీకరించుటకంటెను, నేరమి = అజ్ఞానము, కలదే = ఉన్నదా? ఇఁకఁ,
ననుఁ, కనలించుచుఁ = శ్రద్ధము గలవానినిగాఁ జేయుచు, త్రేలక =

వాగక, (పా. ఇటన్ = ఇక్కడనుండి), పాకాలుము = లేచిపోయి, అటన్నన్ = అనిబ్రహ్మమిత్రుడనగా, “పాకాలుము” అనునది శోపములో లేచిపోయి అను నెడ విశేషించి ప్రయోగించబడును. పరితాపముతో బోవుకటించుగాడ సీప్రయోగము గాననయ్యెడిది. (మందరి కన్వయము.)

ఉ. “.....అనవత్యతవంకనూర్ధ్వలా

కమ్ములు లేకపోయినచో బోకాలంగనిమ్ము” (శైమినిభార. ఆ 7.)

కా. “.....బ్రహ్మమిత్ర

శోహోచాలుపాకాలిపోయెదరొపోరోమాటలింకేటికిన్.” (ఇందే.ఆ.6.)

ఉ. “శ్రవ్య పాకాలిపోయెనుచు బల్కిన నుల్కినమానసంబునన్.”

(వరాహపురాణము. ఆ. 5-15)

తా. ధనరాజ్యములయొక్క సీరివలన మదించి కన్ను గాననినిన్ను శిష్యునిగా బరిగ్రహించుటకన్న దెలివితక్కువ యింకొకటి లేదు. కావున వింక నాకు గోపము గల్గునట్లు ప్రేలక లేచిపోయినగా.

క. అచటన్ “ద్వేష్టి గతాయా

శ్చ చికిత్సక” మనునయోక్తిచర్చను నుచ్చా

పవవచనంబుల గోపము

ప్రచురము గానీక మానిపతి కిట్లంటిన్.

12

టీ. అచటన్ = వానికడ, గతాయాశ్చ = ఆయువు నశించినవాడు, చికిత్సకమ్ = వెజ్జాను, ద్వేష్టి = విరోధించుచున్నాడు. (చెప్పనివ్వముగాని బోధకుడు శిష్యునటులనే ద్వేషించును. అనుట కిది యుపమానము.) అను = అనియెడు, నయోక్తి = సీరివచనముయొక్క, చర్చన్ = విమర్శవలన, ఉచ్చాపవవచనంబులన్ = పలు తెఱంగులవాని యపమానపుపలుకులచేత, శోపము = శ్రోధము, ప్రచురము గానీక = బయలుపడనియక, మానిపతికిన్ = మునిముఖ్యునితో, ఇట్లంటిన్ = ఈవిధముగా బలికిలిని.

తా. వైద్యకాస్త్రాభ్యాసముఁ జేయుతలంపు గొన్నవాఁడ నగుటంజేసి యప్పు డాతనిసమ్ముఖంబున “ఆయువు మూడినవాఁడు చికిత్సకునితో ద్వేషించు” వనునీతివాక్యముం దలంచి కోపంబు నణచికొని యాతనిపరుషభాషణంబుల కోర్చి యిట్లుంటిని. అలం. లోకోక్తి.

తే. నీవు చదివెందు వనుచు నిన్నియును విడిచి

బిచ్చ మెత్తంగ రాదుగా బేలతపసి

కడవ నాడకు చాలు నీగొడవ యేల

వెజ్జొడన మేల యని మది లజ్జ వొడమి.

13

టీ. బేలతపసి = తెలివితక్కువమాని, నీవు, చదివెందు వనుచు = విద్య నేర్పించెద వని, ఇన్నియును = నాకుగల ధనధాన్యరాజ్యాది సర్వసంపదలును, విడిచి = వదలి (నేనును సన్యాసి నయి), బిచ్చమెత్తంగ = బికిరమెత్తుట, రాదుగా = తగదుగదా, ఉన్నంతవఱ కనుభవింప వలయునుగాని మాని సన్యాసియై చేయవలసిన దేమున్నది? కాన, కడవ = (నాకును నీకును గల తారతమ్యమును గ్రహింపక) మేరమీటి, అడకుము = అతిక్రమించి దూషింపకుము. చాలు = ఇప్పటికిఁ బరికినపలుకులు చాలును. నీగొడవ యేల = నీసంగతి నాకెందుకు? వెజ్జొడనము = వైద్యత్వము, ఏల = రాజునకు నాకెందులకు, అని = అనిపలికి, మది = హృదయమునందు, లజ్జ వొడమి = సిగ్గుపుట్టి, మునియొనర్చిన నిందావాక్యములకు సిగ్గుపడి, (ముందరి కన్వయము.)

తా. జ్ఞానహీనుఁడ వగునోమునీ! నీయొద్దఁ జదువ నారంభింతు నని యెవ్వఁడేని తనయొక్కర్యముం బోగొట్టుకొని బిచ్చమెత్తుకొనఁ గూడదుగదా! మంచిచెడ్డలం బాటించక లేనిపోనివి పలుకకుము. నీచదు వేల? నీవైద్య మేల? నాకు పల దని సిగ్గు వొడమ.

శా.కంటే బ్రాహ్మణుఁ డెన్నికాటు లటచే గర్వించి వీరెల్లనా

కంటె బాత్రులె విద్య కెట్లునిది నేగైకొందునంచుమది

గొంటుంపుంజల ముప్పతిల్లఁ గపటాంతేవాసినై శాంబరిక్
గొంటుంజందముమీఱిశిష్యులగెడఁ గూర్చుండిచర్చారతిన్.

టీ. కంటే = కనుఁగొంటివా, గర్వించి = పోతరించి, బ్రాహ్మణుఁడు =
విభ్రాఁడు, ఎన్నికాటు లఱచెఁ = ఎన్నిపరుషభాషణములాడెనో, విద్యకుఁ =
అయుర్వేదమును నభ్యసించుటకు, వీరెల్లఁ = ఈశిష్యులందఱును, నాకంటేఁ =
నాకన్నను, పాత్రులె = యోగ్యుల, వీరియందుగల పాత్రత నాయం
దేది లేకపోయినదో, ఎట్టుఁ = ఏమాయోపాయముచేతనైనను, ఇది =
(ఈయాయుర్వేదమును) ఈశాస్త్రము, కైకొందుఁ = సంపాదించెదను.
అంచుఁ = అని, మదిఁ = మనస్సునందు, గొంటుంపుంజలము = ఇనుము
డించినవట్టుదల, ఉప్పతిల్లెఁ = కలుగఁగా, శాంబరిక్ = మాయగా, కపట =
కృత్రిమపు, అంతేవాసి నై = శిష్యుండ నై, శిష్యరూపము దాల్చి యచటి
శిష్యులలోఁ గలసి నేనుగూడ శిష్యునివలె నటించి, గొంటుంజందము = దుర్మార్గు
వర్తనము - దుష్టత్వము, మీఱఁ = అతిశయింపఁగా, శిష్యులగెడఁ =
ఛాత్రులనమీపమున, కూర్చుండి = కూర్చున్నవాడనై, చర్చా = సంగతిని
తరచి కనిపెట్టుటయందలి, రతిఁ = అభిలాషతో, (మందరి కన్వయము.)

తా. ఈతం డివ్విధంబున నహంకరించి నన్ను నిందించె నీతనికడఁ
జదువుశిష్యులు మాత్రము నాకన్న నుత్తములా యని యెంచి యావైద్య
శాస్త్రము నభ్యసించు దలంపు గలవాడనై కృత్రిమంబున శిష్యునివలె
వేసము వేసికొని వారింజేరి యాసక్తితోఁ జర్చించుచు.

టీ. కాయబాలగ్రహోద్ధ్వంగకములు నాల్గు
శల్యదంష్ట్రాజరావృషసంజ్ఞ నాల్గు
నైన యష్టాంగకముతావు లారఁ గల్గు
వైద్య మెరిమిది నెలల సర్వమును నేర్చి.

16

టీ. కాయ = శరీరము, బాల = చిన్నపిల్లలు, గ్రహ = తుద్రదేవ
తాదులు, ఉద్ధ్వంగకములు = మీఁదియవయములు (అనగా మెడకుఁ

తైభాగ మందలివి), నాల్గు, శల్య = శలాకమొదలగు, దంష్ట్ర = దంతపు
కాటు, జరా = ముదిమి, ముదిమి యన విషప్రయోగాదికముచే దటస్థించిన
యాసన్నమరణావస్థ, వృష = రేతస్సు, సంజ్ఞ = ఈగుణులుచేసొప్పక,
నాల్గ్ = నాలుగును, విన = అయినటువంటి, అష్టాంగకముతానవులు =
ఎనిమిదిచికిత్సాంగముల స్థానములును, ఆరణ్ = ఒప్పునటుల, కల్లవైద్యము =
కలిగియున్నవైద్యశాస్త్రము, సర్వము = అంతయు, ఎనిమిదిసెలలన్ =
ఎనిమిదిసెలలలోపల, నేర్పి = అభ్యసించి, శాంబరిసహాయమున బ్రహ్మ
మిత్రునివద్ద నేర్చికొని, (వైషద్యముతో నన్వయము.) “కాయచికిత్స,
బాలచికిత్స, గ్రహచికిత్స, ఊర్ధ్వాంగచికిత్స, శల్యచికిత్స, దంష్ట్రచికిత్స,
జరాచికిత్స, వృషచికిత్స, యని యాయుర్వేదమునం దంగము లెనిమిది.
ఇందులకుఁ బ్రమాణము.—“శ్లో. కాయబాలగ్రహఊర్ధ్వాంగ శల్యదంష్ట్ర
జరావృషాన్, అష్టవంగాని తస్యాహు ఖికిత్సా యేష సంక్రితాః”, మఱి
కొందఱు శల్యతంత్రము, శాళాక్యతంత్రము, కాయచికిత్స, భూతచికిత్స,
కామారభృత్యము, అగదతంత్రము, వాజీకరణతంత్రము, రసాయనతంత్ర
మని యెనిమిదిదంగములుగాఁ జెప్పిరి. ఈరెంటి కించుకమాత్రమే భేదము
గలదు. కాయచికిత్స యన జ్వరము, రక్తస్రావము, అతిసారము లొనగు
శరీరసంబంధములగు రోగముల నుపశమించుటకుఁ జేయుచికిత్స, బాలచికిత్స
బాలురకుఁ బెద్దలకు వ్యాధులందును అహారాదికములందును భేదముంటచే
బాలచికిత్స ప్రత్యేకించి చెప్పబడెను. గ్రహచికిత్స, బాలగ్రహములు
మున్నగు తుండ్రగ్రహములచే గలుగుపీడ నివారించుటకుఁ జేయు మంత్ర
ప్రయోగాదిరూపముగు చికిత్స. ఊర్ధ్వాంగచికిత్స, శరీరస్సంబంధములగు మెడ
సరములు కనులు నాసిక నోరు మొదలు లొనగువానికిఁ గలుగు వ్యాధులు
మాన్యుటకుఁ జేయుచికిత్స. శల్యచికిత్స, కత్తి బొణము లొనగునవిగుచ్చు
కొనిన వ్రణములకుఁ జేయుచికిత్స. దంష్ట్రచికిత్స, పాములొనగు విషజంతు
వుల కోతనుండి విషము లొనికిఁ బ్రవేశించినతఱి చేయు నివారణచికిత్స.

జరాచికిత్స విషప్రయోగాచికముచే నకాలవార్ధకమువచ్చి దుర్బలుడై యసాయస్థితియందున్నప్పుడు చేయు రసాయనచికిత్స. వృషచికిత్స ఇంద్రియము చెడి సంభోగశక్తి నశించినపుడు, తృప్తి, స్వాస్థ్యము, అభివృద్ధి, వీనికొఱకు జేయుచికిత్స. ఆయుర్వేదగ్రంథములందు శల్యచికిత్స, పాటన, వృధన, ఛేదన, లేఖన, ప్రచ్ఛన సేవనము లని (చూ. చరకము అధ్యాయము ౨౫.) యాఱువిధములుగను మఱికొంచఱుమతమున, ఆహార్య, విశ్రాంత్యములు గలిపి యెనిమిదివిధములుగను జెప్పఁబడియున్నది. ఇంకను విశేషాంశము లాయుర్వేదగ్రంథములందుఁ దిలకించునది.

తా. కాయము, బాలము, గ్రహము, ఊర్ధ్వాంగకము, శల్యము, దంష్ట్ర, జర, వృషము అను నెనిమిది విభాగములుగాఁగల వైద్యశాస్త్రమునందలి యష్టాంగలక్షణమును ఇందీవరాక్షుఁడు మోసముచే నెనిమిది మాసములలో నేర్చెను.

క. ఇరుమూఁడురుచులదోషపు

విరసత మానక జ్వరాదివృష్టియంతం బై

పరఁగుచికిత్సయుఁ గని శాం

బరిఁ బాసి దపస్వితోడ మదమున నంటిన్.

16

టీ. ఇరుమూఁడురుచుల = (రెండుమూఁడులు) అఱురుచులయొక్క, ఉష్ణ, కారము, పులుసు, తీపు, చేదు, వగరు. (ఇట్లే. తువరస్తుకమాయోఽస్త్రీ మధురో లవణః కటుః, తిక్తోఽఽమృతం రసాః పుంసీ తద్వత్సవదమిత్రిష.) (అమరము) దోషపు = తప్పిదముచేఁగలిగిన, విరసత = రసములేకపోవుట, మానక = పోవువిధముగా, జ్వరాది = జ్వరముమొదలు, వృష్టియంతంబై = రేఖస్థంబంధచికిత్సాంతముగాఁగదగి, జ్వరచికిత్స నారంభము జేసికొని రేఖస్థంబంధమగు వృష్టిచికిత్సయంతమగువఱకు, పరగు = తగిన, చికిత్సయున్ = వైద్యమును, కని = నేర్చుకొని, మదమునకన్ = మత్తకచే, శాంబరికన్ = మాయ

వేషమును, పాసి = వదలి, విద్యయంతయు నభ్యసించితిని. ఇతఁడు నన్నిఁక నేమి చేయఁగలఁ డనుతిరస్కారభావము గలవాఁడనై, తపస్వితోడఁ = మునితో, అంటిఁ = ఈవిధముగాఁ జెప్పితిని.

తా. వ డ్రు చులగు లవణము మొదలగు నాఱురసములయందు నేదేని చవిగానియెడల నాయరుచి దేనిచేఁగలిగినో యారోగమును జెలిసికొని తన్ని వారణముకై చేయు వానిచికిత్సలను జ్వరాదిరేతస్సంబంధరోగ చికిత్సలతోఁగూడిన శాస్త్ర మంతయును జెలిసికొని కృత్రిమా కారమును దీసి వైచి గర్వముతో మునితో నిట్లు పవించితిని.

శా తండ్రి నాకు ననుగ్రహింపఁగదె వైద్యంబంచుఁ బ్రార్థించినఁ గండ్రల్ గా నటులాడి ధిక్కృతులఁ బోకాల్పంటివోహో మ ది, దిండ్రల్ గల్గినవారి కేకరణినేని విద్య రాకుండునే గుండ్రాదాచినఁ బెండ్లి యేమిటికిఁ జిక్కుం గప్తముష్టింపచా.

టీ. తండ్రి = ఓనాయనా ! నాకుఁ, వైద్యంబుఁ = వైద్యశాస్త్రమును, అనుగ్రహింపఁగదె = దయచేసిచెప్పమయ్యా, అంచుఁ = అని, ప్రార్థించినఁ = వేడుకొనఁగా, గండ్రల్గాఁ = పరుషముగా, అటులు = (విద్యార్థిగాఁ వచ్చినపుడు నిందించిన) ఆవిధముగా, అడి = అపహసించి, ధిక్కృతులఁ = అగౌరవవాక్యములచే, పోకాల్పంటివి = లేచిపొమ్మంటివి, ఓహో = ఔరా ! నీవు చెప్పకపోయిన! చెప్పవారుగాని యభ్యసించువిధముగాని లేకపోవునా ? మదిఁ = హృదయమునందు, తీండ్రల్ = ధైర్యములుచూరవలు, కల్గినవారికే = కలవారికి, ఏకరణినేనిఁ = ఎట్లయినను, విద్య = చదువు, రాకుండునే = రాకపోవునా, కప్తముష్టింపచా = నీచపు బిచ్చపుమునీ, గుండ్రా = నన్నికలుపొత్తరపురాలిని, దాచినఁ = మరుఁగుపట్టించినయెడల, పెండ్లి, ఏమిటికిఁ = ఎవ్వధమున, చిక్కుఁ = అఁగిపోవును.

గుండ్రాయిదాచిన పెండ్లియగునా యనుసామెత శ్రీనాథుండు

కాశీఖండములో “సనికల్తాచినఁ బెండ్లిమానునొకా” అని చెప్పెను. దానినే పెద్దన యనుకరించెను.

తా. ఓతండ్రీ! నాకు విద్యాభ్యాసము చేయు మని వేడఁగా నహంకారమునఁ బోపొమ్మంటివి. పట్టుదలతో నేర్పికొనవలె నన్న విద్య రాకపోవునా? సన్నిపాత్రమును దాచినచోఁ బెండ్లి యాటంక మగునా? కావున నీవు పొమ్మనినను నీయొద్ద నభ్యసించియే తీరితిని. అలం-అర్థాంతరన్యాసము.

మ. అనినకొ గన్నులు జేవుఁటింప నధరం బల్లాడ వేల్లత్తునగ
పునరుద్యద్భుక్కుటీభుజంగయుగళీఘాత్కారఘోరానిలం
బన నూర్పుల్ నిగుడకలలాటఫలకంబందందఘర్తాంబువుల్
చినుకకొ గంతుదిదృక్తురూక్షనయనత్వేభాక రాశభస్వనిన్.

టీ. అనినకొ = నే నిటులనఁగా, కన్నులు = బ్రహ్మమిత్రుని సేత్రములు
తోవవశమున, జేవుఁటింపకొ = ఎఱ్ఱఁబడఁగా, అధరంబు = ఓవ్వుము, అల్లాడకొ =
చలింపఁగా - ఆదురఁగా ననుట, వేల్లల్ = వ్రేలాడునదియు, పునః పునః =
మాటిమాటికిని, తెపులేక, ఉద్యత్ = ఎగురునదియు నగు, భుక్కుటీ =
మెలికలువడు కనుబొమలనెడి, భుజంగయుగళీ = సర్పద్వయముయొక్క,
ఘాత్కార = బుసకొట్టుటయొక్క, ఘోర = భీతినిగలుగఁజేయునదియగు,
అనిలంబు = గాలి, అనకొ = అనునటుల, ఊర్పులు = నిట్టూర్పులు, నిగుడకొ =
వృద్ధిఁబొందఁగా, లలాటఫలకంబు = పలకవలె వికాలమగునుదురు, అందంద =
ఎక్కువగా, ఘర్తాంబువుల్ = స్వేదజలము, చినుకకొ = వెడలింపఁగా,
కంతు = మదనుని, దిదృక్తు = క్రొఫపుఁజూపునగునాసక్తిగల, రూక్షనయన =
వేడికన్నుగల శంకరునియొక్క, త్వేభా = సింగపుబొబ్బరింతకై వడి, కరాళ =
భీతిని గలుగఁజేయునదియైన, భస్వనికొ = శబ్దముతో, (మూదరి కన్వయము.)

మన్మథదహనకాలమున శివుఁ డొనరించిన బొబ్బ మిగుల భయంకర
నుటకు. —

సీ. "అనలాక్షు పెడబొబ్బ సలమినకలదిమ్మ

బాయుబో యీ లేంటు పాటమరుడు." (ఇంద్ర తృతీయాశ్వాసము.)

తా. నీ నీవిధముగాఁ బలుకఁగా బ్రహ్మమిత్రుఁడు మిగులఁ గోపించి కన్నుదోయి కెంపువారఁ బెదవి కడలుచుండ మెలికలువైచుకొని బుసకొట్టుచున్న సర్పద్వయము విడుచు నిట్టూర్పులో యనునట్లు బొమ్మముడిపాటుతో నొప్పముఖభాగమునుండి నిట్టూర్పుగాడ్పులు సందడింప మన్నధునిఁ జూచి సేవాధ్వనిచేసిన శివునిభయంకరార్పటియో యనునట్లు కంఠమెత్తి. ఆలం - ఉల్లేఖ - స్వభావోక్తి.

వ. జటిలుండు గిటకిటం బండ్లు గొఱికి హుమ్మని కటమ్మ లదురముకుఁబుటమ్ములు నటింపఁ గటగటా కుటిలాత్తా యటమటమ్మన విద్యగొనుటయుం గాక గుటగుటలు గురువుతోనాయని కటకటంబడి కకపాలలోనిబూది కేలక గొని యాసురియగుమాయ మాయెడం బ్రయోగించి వంచించి యపహసించితివి గావున నసురవై విసితంబును వసయును నస్పృగ్ సంబు నశనంబులుగా మెసని వసుధ వసియింపు మని బసుమంబు సల్ల గుండె జల్లుమని కల్లువడి మునితల్లజాపదపల్ల వంబులక ద్రెల్లి యి ట్లంటి. 19

టీ. జటిలుండు = మనీంద్రుండు, కిటకిటంబండ్లుగొఱికి = కిటకిట మని యెడుధ్వని చేయునట్లు దంతములుగొఱికి, హుమ్మని = హుంకారము గావించి, కటమ్ములు = రెండుకణతలును, అదురక = కదులఁగా, కటకటా = అయ్యో! ఇది కోపాలిశయమును సూచించును. కుటిలాత్తా = దుర్మార్గపు మనస్సు గలవాఁడా! అటమటమ్మనక = మాయచే, విద్యకొనుటయుంగాక = నేర్పుకొనుటయేకాక, గుటగుటలు = మదప్రలాపములు, గురువుతోనా = విద్యాదాతతోనా, అని, కటకటంబడి = కోపించి, కకపాలలోని = కక్షపాల

యందలి, బూది = విభూతిని, కేలక్ = హస్తముతో, కొని, అసురియగు
 మాయక్ = రాక్షససంబంధమయినమాయను, మాయెడక్, ప్రయోగించి =
 ప్రసరింపఁజేసి, పంచింది = మోసగించి, అసురునివలె గపటశిష్యవేషము దాల్చి
 శిష్యుడే యని భ్రాంతి గలుగఁజేసి విద్య పఠించుటయే మోసగించుట. ఇది
 రాక్షసకృత్యము. దీని నొనర్చుటయేగాక, అపహసించితివి = వేళాకోళములుచేసి
 తివి, కావునక్, అసురవై = రాక్షసుడవై, పిశితంబును = పలలమును, పసయును =
 క్రొవ్వను, (కడుపులో బొడ్డు క్రిందనుండెడునుల్లిపొరవంటి క్రొవ్వపొరను
 పస యని యందురు.) అస్యగ్రనంబును = రక్తంబును, అశనంబులుగాక్ =
 తిండిసామగ్రిగా, మెనవి = భక్షించి, వసుధక్ = భాత్రీయందు, వసియింపుము =
 ఉండుము. అని = ఇటులు శపించి, బసుమంబు = భస్మమును, చల్లక్ = నాపయిని
 విసరి చల్లగా, గుండె = హృదయము, జల్లుమని = తల్లడిల్లి, అదరి యనుట. కల్లు
 వడి = నిష్పృతిపోయి, శిలవలె నిశ్చేష్టత్వమును బొంది, మునితల్లజు = మాసిం ద్రుని
 యొక్క, పదపల్లవంబులక్ = చిగురులబోలిన యడుగులపై, త్రెల్లి =
 (భయపశమున నొడలెఱుంగక) పడి, ఇట్లుంటిక్ = ఈవిధముగా వాకొంటిని.

తా, ముసింద్రుడు జడిపించి యారా పంచకుడా! మాయ
 చేసి విద్య నభ్యసించినది చాలక వైగా నెత్తిసాడుపుమాట లాడి హేళ
 నము చేసెదవా యని మంత్రించి బూది నామీదఁ జల్లి, నీవు రాక్షసమాయ
 మాయెడ నుపయోగించి విద్య లభ్యసించితివిగాన రాక్షసుండవై మాంసము
 రక్తము మొదలయినవి తినుచు సంచరింపు మని శపింపఁగా నేను భీతినొంది
 మునిపాదంబులపయిం బడి యి ట్లుంటిని.

శా. నాయజ్ఞానము నైచి సంయమివ.రేణ్యా కావవే రాక్షసుం
 డైయే నెట్లు భజించువాడదురితంబయ్యానృమాంసంబుగూ
 డైయే నెట్లు భరించువాడ నుదరంబార్ధ్యాంతరంగుండవై
 యోయయ్యాదయనేయవేయవధియేనోపగ దేహింసకున్.

టీ. సంయమివరేణ్యా = ఓయుత్రమమునీ, నాయజ్ఞానము = నాబుద్ధి
 ంద్యమును, నైచి=సహించి, కావవే=కాపాడుమయ్యా, ఏక=గంధర్వుడ
 ం నేను, రాక్షసుండై = రక్కసిని, దురితంబు = దుష్కృతమును, ఎట్టు,
 పించువాడె = అనుభవింపనేర్తును - పోషింపగలవాడను, అయ్యో =
 ఎకటా! ఏక=నేను (అమృతమును భుజించునేను), నృమాంసంబు=మానుష
 లంబు, కూడై = అన్నమై (అన్నముగా భుజియించి) ఉదరంబు =
 పట్టు, ఎట్టు, భరించువాడె = నిండించుకొనువాడను, ఓయయ్యా =
 ంద్రీ! బ్రహ్మమిత్రమునీంద్రా! ఆర్ద్రాంతరంగుండవై=ప్రేమగలవాడవై -
 రుచే దడిసినహృదయము గలవాడవై, అపధి = శాపముతీరుటకుహద్దు,
 రుసేయవే = నెలవిమ్ము, ఏనాటి కీశాప మెవరినహాయముచే దొలంగనో
 రుచేసి తెలువగదవే, హింసకు = ప్రాణహింసకు, ఏక = నేను, ఓపం
 కి = సహింపనుగదా!

తా. మునీంద్రా! బుద్ధితక్కువచే నే నొనర్చిన యపరాధమును
 ప్నించి నన్నుం గాపాడుము. నేను మనుజులమాంసముతో నుదరపోష
 ం చేసికొనుచు శాపభారమును వహించి యుండలేను. నీవలన నైనశాప
 న కిన్నిదినము లని హద్దుపెట్టి రక్షింపుము.

అనినఁ బ్రసన్నుండై ముని కరాజ్ఞములకొనను నెత్తి వత్స మ
 త్సునిశితశాపశూలహతి స్రుక్కితిగా యికఁ గొన్నినాళ్లవై
 దనయను మ్రింగఁజోయి యొకధన్యునిదివ్యశ రార్పిత్రేలివే
 కనియొదుభద్రమన్నదురగంబుపయికబడిప్రాప్తుగ్రంకగన్.

టీ. అనిన = అని నేను విచారముతో నీవిధముగా మునికాళ్ల పయిబడి
 విచేసికోగా, ముని=బ్రహ్మమిత్రమహర్షి, ప్రసన్నుండై=దయగలవాడై,
 క=నన్ను, కరాజ్ఞములకొ = తామరపూవులవలె మృదువులగు హస్తము
 ం, ఎత్తి = తనయడుగులమీదినుండి లేవనెత్తి, వత్స = ఓబిడ్డా, మల్...

హతిక్-మల్ = నాయొక్క, సునిశిత = ఎక్కువవాడియైన, కాప = దూషణ
 మనెడు, శూలహతిక్ = శూలముయొక్క దెబ్బచేత, స్రుక్మేలిగా = ముఖ
 మొదిలివిగదా! ఇరక్ = ఇంకను, కొన్నినాళ్లపైక్ = కొలచిదినములయిన
 తరువాత, తనయను = నీవు త్రికను, మ్రింగఁబోయి = మ్రింగుటకుఁ బ్రయ
 త్నముచేసి, ఒకధయ్యని = ఒకానొకమహాత్ముని, దివ్య = మహత్తరమయిన,
 శర = బాణముయొక్క, అర్చిక్ = మంటవలన, ప్రేలి = తగులఁబడి-
 దహింపఁబడి, వే = వెంటనే, భద్రము = శుభము, కనియెడు = పొందెదవు,
 అన్నక్ = అని యిటులఁ జెప్పఁగా, తురగంబుపయిక్ = అశ్వముమీఁద,
 పడి = ఎక్కి, ప్రొద్దుగుంకఁగక్ = సాయంసమయమునకు (ముందరికన్వ
 యము.)

తా. ఇట్టాయుసీంద్రుని వేడఁగాఁ దనపాదములపైఁ బడినన్ను
 లేవదీసి, వత్సా! నీవు నే నిడినకాపమువలన భయపడి నీతప్పు నీవెఱింగి
 నాపాదములపైఁ బడితివి గాన నిన్నుఁ గనికరించి నాడను. మిగులస్వల్పకాల
 ములోనే, నీవు నీకుమార్తెయ మ్రింగఁబోవ నొకానొకమహానుభావుని బాణ
 పక్షిజ్వాలలచే నీయసురదేహము దహించుకొని పోవ దివ్యరూపమును
 గ్రహించి కాపమునుండి విడువఁబడెదవు పొమ్మనఁగా గుఱ్ఱము నెక్కి యచ్చట
 నుండి బయలుదేఱి ప్రొద్దు గుంకునప్పికి.

క. సన్నపుఁదలయేరున మయి

యన్నుకొనుచు నాము దిన్నయట్టై రాఁగా

ఘన్నుడ నై పురి కేఁగితిఁ

దిన్నదనం బుడిగి కొన్నిదివియలు వెలుంగన్.

22

టీ. సన్నపుఁదలయేరునక్ = స్వల్పమగుశిరోబాధచే, మయి = శరీ
 రము, అన్నుకొనుచుక్ = తెలియని స్థితిని బొందుచు, అముదిన్నయట్టై =
 నిసమును మెసవినరీతియై, రాఁగాక్ = విర్రడఁగా, దేహము తలనొప్పిచేఁ బర
 సనమొందుచుండఁగా, ఘన్నుడనై = చింతించినవాడనై, దిన్నదనం బుడిగి =

సహజ మగు శాంతస్వభావమును గోలుపోయి (చక్కదన మని కొందఱు వ్రాసి యున్నారు.) కొన్ని, దివియలు = దీపములు, వెలుగ్ = ప్రకాశించుచుండఁ పురికొ = నిజపట్టణమునకు, ఏగిరికొ = పోయితిని. ఈపద్యమునకుఁ బాము దిన్నయట్లై నాముదిన్నయట్లై యని రెండుపాఠాంతరములు గలవు. ఆము అన విసమనుటకుఁ బ్రమాణకవుల ప్రయోగములు మృగ్యములు, నాము అన జొన్నలోనగుపైరులు గోయఁగాఁ బుట్టుమొలక. ఇదిపద్యమునకు రాకముందు విసమె. ఈయర్థము నొక రిద్దఱు వ్రాసియున్నారు.

తా. కొంచెము శిరోభారమున విసముద్దీనిగలిగి బరవశత్వము గలిగినవాడై భేదముం జెంది దీపములు కొన్ని వెలుగుచుండఁగాఁ బట్టణమునకుఁ బోయితిని. అలం. స్వభావోక్తి.

క. అంపఁ దగువారిఁ గసరుచు

నంపి నగరు సొచ్చి వెలదు లారతు లీఁగా

నిం పఱఁ గళాభిహతులకొ

జంపించితి వారి నన్ని శామధ్యమునన్.

టీ, అంపకొ = నెలపునొసంగిపంపుటకు, తగువారికొ = తగినవారిని, కసరుచుకొ = భయపెట్టుచు, అంపి = ఎవరినివాసములకు వారలఁ బంపించి, నగరు = రాజమందిరమును, చొచ్చి, వెలదులు = అంగనలు, అరతులీఁగాకొ = అరతుల నొసంగఁగా, ఇంపు = సంతోషము, అఱకొ = నశించునట్లు, వారికొ = ఆయారతు లీయవచ్చినస్త్రీలను, అన్నిశామధ్యమునకొ = ఆమధ్యరాత్రి యందు, కళాభిహతులకొ = కొరడాదెబ్బలచేత, చంపించితికొ = చచ్చి పోవునటులఁ గొట్టించినాడను.

తా. సేవకులు మొదలగువారిని కసరి పంపి రాజమందిరముఁ బ్రవేశించి సంతసఁ గొందఱుచెలువ లారతుల నొసంగిరి. వెంటనే యాచెలువలను కొరడాదెబ్బలతో నానడురేయి గొట్టి వారిం జంపించితిని.

సీ. అభ్రమండలి మోచునందాఁక నూరక
 పెరిగిన ట్లొ మేను నరవరేణ్య
 యవధిభూధరసానువందాఁక నూరక
 పఱచిన ట్లొ మేను పార్థివేంద్ర
 యబ్జభూభువనంబునందాఁక నూరక
 యెగసిన ట్లొ మేను జగదధీశ
 యహిలోకతల మంటునందాఁక నూరక
 పడినయ ట్లొ మేను ప్రభువతంస

తే. యఖిలజగములు మ్రింగునంతాఁకలియును
 నబ్ధు లేడును జెడఁ గ్రోలునంతత్పషయు
 నచలచాలనచణ మైనయదటుఁ గలిగె
 నసురభావంబు నను జెందునవసరమున.

24

టీ. నరవరేణ్య = రాజరాజా, అసురభావంబు = దైత్యత్వము, ననుకొ, చెందు నవసరమునకొ = ఆక్రమించువేళయందు, మేను = నాదేహము, ఊరక = కారణములేకయే, అభ్రమండలి = గగనమును, మోచునందాఁకొ = తగులునంతదనుక, పెరిగినట్లు = వృద్ధినిొందినట్లు, ఔకొ = అగును. పార్థివేంద్ర = ఓభూవరవరా, మేను, అవధిభూధర = చక్రవాళిగిరియొక్క సానువందాఁకొ = చఱియదాఁక, ఊరక, పఱచినట్లు = వ్యాపించినట్లు - పరుగెత్తినట్లు, ఔకొ = అగును, జగదధీశ = ఓహోకాధిపతీ, మేను, అబ్జభూ = ధాతయొక్క, భువనంబునందాఁకొ = జగత్తుపర్యంతమును, ఊరక, ఎగసినట్లు = ఎగిరినగతి, ఔకొ, ప్రభువతంస = రాజోత్తమా, మేను, అహిలోకతలము = పాతాళలోకమును, అంటునందాఁకొ = ముట్టునంత వఱువు, ఊరక, పడినయట్లు = దించుకొనిపోయినట్లు, ఔకొ, అఖిల = సర్వ మగు, జగములు = ప్రపంచములను, మ్రింగునంత = తినఁదగినంత, అఁకలియుకొ, అబ్ధు లేడును = సప్తపయోనిధులును, చెడఁగ్రోలునంత = ఇంకునట్లుల త్రాగఁ

దగినంత, తృప్తయొక్క = దగయును, అచలచాలన = పర్వతములను గదలించుటకు,
చణము = తగినది, విస, అదట = మత్తతయును, కలిగెను.

తొలుత మే నాకాశమునంటునంత పెద్దదిగాఁ బెరిగెను. తరువాత
లావువలనఁ జక్రవాళపర్వతపుఁ జరియలను, సోఁకెను. ఇంకను మేను పెరుఁగు
టచే సూర్యలోకమున కవధి యగు సత్యలోకము నంటెను. సత్యలోకము
అకసమునందున్న సర్వలోకములకుఁ బైచున్నది. సత్యలోకము మిగులఁ బైనున్న
దన్నందులకు,

శా. “ఇంతింతై వటుఁ డింతయై మఱియుఁ దా నింతై నభోపీఠిపై
నంతై తోయదమండలాగ్రమున కల్లంతై ప్రభారాశిపై
నంతై చంద్రునికంత యై ధ్రువునిపై నంతై మహర్వాటిపై
నంతై సత్యపదోన్నతుం డగుచు బ్రహ్మాండాంతసంవర్ధి యై.”

(భాగవతము.)

తా. రాజరాజా! అట్టి యసురత్వము నన్నాక్రమింపఁగానే నాశరీ
రము పరవశమై యేమియు హేతువు లేకుండఁగనే, అకాశము నంటునట్లు
బొడవుగా నెదుగుచున్నట్లును, చక్రవాళిరిదచుకఁ బఱచినట్లును, సత్యలోకము
వఱకు నెగిరినట్లును, నాగలోకమునం గూలుచున్నట్లును దోచి లోకముల
నన్నిటి నొకసారి మ్రొంగునంతటి యాఁకలియు జలధు లన్నింటిని నిముస
ములొఁ ద్రాగునంతటి దప్పియును, పర్వతముల నెత్తి యాడించునంతటి బల
మును కలిగిన ట్లయ్యెను. అం. స్వభావోక్తి.

క. రక్కసుఁడ నై నెపంబిడి

యొక్కొక్కయపరాధమునకు నొక్కొక్కఁడు గా

బొక్కఁగ లోకము పురపురఁ

బొక్కఁగఁ బాడయ్యె నంతిపురమున్ బురమున్.

టీ. రక్తసుండనై = ఈవిధముగా భయంకరరాక్షసుడనై, నెపంబిడి = లేనిపోనితగవులం గల్పించి-విడిచి నెవము నొకదాని నాధారము చేసికొని, ఒక్కొక్కయపరాధమునకుఁ = ఒక్కొక్కతప్పునకు, ఒక్కొక్కఁడుకాఁ = ఒక్కొక్కమనుష్యుఁడు అహంకారగునటుల, బొక్కఁగఁ = తినుచుండఁగా, లోకము = ప్రజ, పురపురఁ = ఎక్కువఁగా, పొక్కఁగఁ = విచారించునట్లు, అంతిపురముఁ = నగరును, పురముఁ = నేను నివసించు పట్టణమును, పాడయ్యెఁ = నాశనమైపోయెను.

తా. అన్యాయముగా నేను లేనితప్పులం బెట్టి నాగరకుల నెల్లం దినమొదలిడఁగా నందువలన నంతఃపురమును బట్టణమును ధ్వంసించి పోవ జనము తొట్టుపాటుం జెందెను.

టీ. ఊరు పాడైనఁ గెళవులయూళ్ల కుటికి

మెసన దొరఁకొంటిఁ బ్రజ మారిమసఁగినట్లు

తీతెఁ గలిపయదినముల దేశమెల్ల

మల్లెపట్టినచేని క్రమంబు గాఁగ.

26

టీ. ఊరు = నాపట్టణము, పాడైనఁ = (దినక్రమమున నును జాలనందఱఁగినుటచే) నాశనము కాఁగా, కెళవుల = దూరమందున్న, ఊళ్లకుఁ = గ్రామములకు, కుటికి = విఁగి, ప్రజఁ = సమూహమును, మారిమసఁగినట్లు = మారియనుక్షుద్రదేవత పాడుచేసినట్లు, మెసవఁ = మ్రింగుటకు, దొరఁకొంటిఁ = ఆరంభించితిని. దేశమెల్లఁ = నాదేశమంతయును, కలిపయదినములఁ = కొద్దిరోజులలోనే, మల్లె = ఒకవిధమగు తెగులు, పట్టినచేని క్రమంబు కాఁగఁ = పట్టుకొనిన సస్యమువలె నగునట్లు, తీతెఁ = హరించిపోయెను.

కెళవులన, ఈవలావలి యనియు సమీపమునందలి యనియుఁ బూర్వ వ్యాఖ్యాతలును వ్రాసియున్నారుగాని యాయర్థము సరిపడదు. రాక్షసుఁడు ప్రజలమ్రింగుట సమీప గ్రామములవారు విని పాటిపోయి యుందురు గాన.

హరపు గ్రామముల కని చెప్పట యుక్తముగా నున్నది. కెళపు అన దూరమగు
యఁ బ్రాచీనప్రయోగములు గలవు.

“అనఘుఁడు సత్యమె రూపై

జనియించినవాఁడు వీఁ డసాధ్యుం డీవే

శను బ్రద్యుమ్నాదుల నిట

నునిచి మనము కెళపుతోలఁగి యుండుదమనుచున్.

(కై మిని. ఆ. గీ.)

(పచ్చగా నుండుచేలలోఁ బుట్టకొమ్మలవలెఁ దెల్లగా నుండుకాడతోఁ
ల్లనిపూవులతోఁ నొకవిధమగుఁ జెట్టులు పుట్టును. వీనిని మల్లె యందురు. ఇది
ట్టిన చే'లండిపోవును.)

తా. నాపురమంతయు నాశనమై పోయిన పిమ్మటఁ జుట్టుపట్ల గల
మంబులవయిం బడి మారిదేవత మ్రింగిన ట్లందఱినిఁ జంపి తినుచుండఁగా,
య తెగులుపట్టి ట్టిఁజించినట్లు, స్వల్పకాలములోనే దేశము సర్వమును
డుపడిపోయెను.

ఇన్నిధంబున విధివిధానంబున యాతుధానుండ నై ధారాధ
రోత్సేధంబును నతినిశితరోమఘంబాధంబును ధూమసమధా
మంబును ధృతాంత్రదామంబును జలితకపాలకుండలంబును
జ్వలితశితదంష్ట్రామండలంబును నాగాయుతత్రాణంబును
మస్తకోత్తుంగఘోణంబును నై యనవరతహింసానురూపం
బగురూపంబుఁ దాల్చి శకటాంగభంగికమ్ములై యంగలమ్ము
లొలుకునసాంగమ్ములకా బిశంగమ్ము లగుచుఁ బశ్యజ్జనాసు
మోచనమ్ములగులోచనమ్ములువెలుంగ బభ్రుకేశమ్ములు దూల
సకలధూతభయంకరమ్ముగుపటిమ నిచటియుటజమ్ముల కుటికి
జటి యనక వటు వనక యతి యనక వ్రతి యనక గృహి

యనక సత్యయనక శిశువనక భక్షించి భక్షించి కుక్షింభరిత్వం
 బున్గ బ్రవర్తిల్లితి నది యట్లుండె వినుము తారలకు వర్ష
 ధారలకు నినుమునకుఁ గసవ్రనకు లెక్కగలిగినా గలుగుఁ
 గాని మదీయజత రానలజీర్ణజంతుసంతానంబునకు లెక్క
 యిడ నక్కమలగర్భండును సరుర్థండు గాఁ డిట్టికృత్రిమ
 దనుజభావావిష్టుండ నగునాదౌష్ట్యంబు సవసవగాఁ దెలిసి
 ముదురకయమున్న మత్కళేత్రంబులక బుట్టినింటివా రుత్స
 వావలోకనవ్యాజంబున ననిపించుకొని చని నిజగృహంబుల
 నునిచి రక్షించుకొని యుండి రిప్పు డేనశనంబు గానక కానక
 కన్నయిక్కన్నియక నైలాసకాననంబునక గుసుమంబులు
 గోయుదానిక గని కనికరం బుడిగి కడుపుఁజిచ్చునకు మ్రొంగక
 దలుముకొనివచ్చి యిచ్చోట భవదీయదర్శనంబున వృజిన
 రుజవలన విముక్తుండ నై నిజప్రకృతిక బొంది కృతా
 ర్థుండ నైతి.

27

టీ. ఇద్విధంబునక = ఈరీతిగా, విధివిధానంబునక = భగవంతుని
 యేర్పాటువలన, యాతుధానుండనై = రక్కసిని, ధారాధర = మేఘ
 వర్షంతమైన (ధారాధరో జలధరోతటిత్వాన్వారిదోఽంబుభృత్. ఆమరము).
 ఉత్తేధంబును = ఉన్నతమును, అతి నిశిత = మిగుల వాఁడియైన - మిగుల
 బిరునైన యనుట. రోమ = మెఘ కలచేత, సంబాధంబును = ఎడములేని
 దియు, ధూమ = పొగతో, సమ = తుల్యమయిన, ధామంబును = ప్రకా
 శంబు గలిగినదియు, ధృత = ధరింపఁబడిన, ఆత్ర = ప్రేవులయొక్క,
 దామంబును = దండలుగలదియు, చలిత = కంపింపఁబడిన, కపాల = పుట్టియ
 ముక్కలయొక్క, కుండలంబును = కర్ణభూషణములుగలిగినదియు, జ్వలిత =
 ప్రకాశించునట్టి, సిగ = ధవళమైన, దంష్ట్రామండలంబును = కోటపండ్ల

వరుస గలదియు, నాగాయంత = పదివేలగజములయొక్క, త్రాణంబును = బలముకలిగినదియు, మస్తక = శిరస్సుమీఁదిదాక, ఉత్తుంగ = పొడవుగా నున్న, ఘోణంబును = నాసికగలిగినదియు, వి=ఆయి, అనవరత = తెరపితేని, హింసా = ప్రాణిహింసకు, అనురూపంబు = తగినది, అగు = అయినటువంటి, రూపంబుకొ = ఆకారమును, తాల్చి = ధరించి (అలం-ఉపమ) శకటాంగ = బండిచక్రములయొక్క, భంగికమ్ములు=రీతులుగలవి, వి, ఇంగలమ్ములు=అగ్నులు, ఒలుకు = రాలుచున్న, అపాంగమ్ములకొ = క్రేగన్నులచేత, పిశంగమ్ములు = పచ్చబడినవి, అగుచుకొ, పశ్యత్ = కాంచుచున్న, జన = నరులయొక్క, అను = జీవనములను, మోచనమ్ములు = వదలించునవి, అగు, లోచనమ్ములు = నేత్రములు, వెలుంగకొ = ప్రకాశింప, కనులు నిప్పు లురియునటు లంటచే జూచినవారు చూచినటుల వెఱపుచే మడియుచుండిరి. అలం-ఉపమయు న్వభావోక్తియు. బభ్రుకేశమ్ములు = పాటల వర్ణముగల శిరోజములు, తూలకొ = చలించుచుండ, సకలభూతభయంకరంబు = సర్వజీవములకు భీతినిఁ బుట్టజేయునదియు. అగు, పటిమకొ = సత్తువచేత, ఇచటి, ఉట జమ్ములకొ=ఆకుటిండ్లకు, “వర్ణశాలాటజోస్త్రియాం.” అమరము. ఉటికి=పేరెమువారి - మునుల వర్ణశాలలవైఁ బడి, జటియనక = మునీంద్రుడని యాలోచింపక, పటువనక=బ్రహ్మచారి యని యాలోచింపక, యతి యనక = సన్న్యాసి యని యూహింపక, శ్రతి యనక = వానప్రస్థుడని తలంపక, గృహి యనక=కుటుంబి యని యెంచక, సతి యనక=స్త్రీ యని యెంచక, శిశు వనక=చంటిపిల్లయని తలంపక, భక్షించి భక్షించి = మెసవి మెసవి, కుక్షింభరి త్వంబునకొ = పొట్టనించుకొనువానితనమున, పాప మనుమాటనే మఱచి కేవల మాఁకటిచిచ్చు నార్చుకొనుటయే కర్తవ్యముగఁ బెట్టుకొని, ప్రవర్తిల్లి లికొ = సంచరించుచుంటిని, అది, అట్టుండెకొ = అట్టుండఁగా, వినుము, తార లకుకొ = చుక్కలకును, వర్ష ధారలకుకొ=వానచుక్కలకును, ఇసుమునకుకొ= ఇసుకకణములకును, కనవునకుకొ = (భూమివైఁగల) గడ్డిమొక్కలకును,

లెక్క = ఇన్ని యను పరిగణనము, కలిగినక = ఉండినప్పటికిని, కలుగు
 గాని = ఉండునుగాని, మదీయ = నాసంబంధమైన, జతరానల = జతర
 వహ్నివలన, జీర్ణ = అఱిగిపోయినటువంటి - నేను తిని జీర్ణించుకొని
 నటువంటి యనుట, జంతు = జీవములయొక్క, సంతానంబునకు =
 సమదాయయమునకు, లెక్కయిడక, అక్కమలగర్భండును = విభాత
 యను-నాలుగు మోములు గల వాడును సృష్టికి గర్తయు నగుబ్రహ్మ,
 సమర్థుండు కాడు = సామర్థ్యముగలవాడు కాడు, ఇట్టి, కృత్రిమ =
 పుట్టింపబడిన - మునికాపముచేత సంభవించిన, దనుజభావ = దైత్యత్వము,
 ఆవిష్టుండను = పొందినవాడను, అగు, నాదౌష్ట్యంబు = దుర్మార్గత, నవన
 వగాక = ఒకవిధముగా, తెలిసి = యెఱింగి, ముదురకయ మున్న = పెచ్చు
 పెరిగి యింటివారిని మ్రొంగుటకు బోకముందె, మల్ = నాయొక్క, కళ
 త్రంబులక = కులభామినులను, పుట్టినింటివారు, ఉత్సవ = వివాహాద్యుత్సవ
 ములను, అవలోకన = పీక్షించుట యను, వ్యాజంబునక = మిషమీచ,
 అనిపించుకొని = నాచే బంపున ట్టొప్పించుకొని, చని = వెంటగొంపోయి,
 నిజగృహంబులక = తమగేహములయందు, ఉనిచి = ఉంచుకొని, రక్షించు
 కొని = కాపాడుకొని, ఉండిరి. ఇప్పుడు = ఈసమయమునందు, ఏక =
 నేను, అశనంబు = తిండి, కానక = కనుగొనలేక - దేశమంతయు నేను
 బాడుపెట్టుటచే నెటను నాహారము చిక్కక, కానక = లేకలేక, కన్న ఇక్కన్ని
 యక = నేను గన్న యాబిడ్డను, కైలాస కాననంబునక = కైలాసగిరియొక్క
 వనంబున, కుసుమంబులు = పుష్పములు, కోయుదానిక = కోయుచున్నదానిని
 కని = చూచి, కనికరంబు = ప్రేమ, ఉడిగి = విడిచి, కడుపుచిచ్చునకు =
 కడుపుమంటకు - జతరాగ్నికి, మ్రొంగక = తినుటకు, తఱుముకొని వచ్చి =
 వెంటబడి తఱిమివచ్చి, ఇచ్చటక = ఈప్రదేశమునందు, భవదీయ =
 నీదగు, దర్శనంబునక = దృష్టివలన. వృజిన = దురిత మగు, రుజవలనక =
 బుబ్బునుండి, విముక్తుండనై = వదలబడినవాడనై, నిజప్రకృతిక = పూర్వపు

స్థితిని, పూర్వగంధర్వస్వరూపమును, పొంది = గ్రహించి, కృతార్థుండను =
సఫలపనురోరథుండను, విలిఖ్ = అయితిని. శాపాంతమగుటచే బూర్వ
స్వరూపమును నీయనుగ్రహముచే బడయగలిగితి నని భావము.

క. ఈయుపకారమునకుఁ బ్రతి

నేయఁగ శక్యంబె జంభజిన్నిభ శఫరా

త్యాయతలోచన యైనమ

దీయాత్తజ నీకు నిత్తు దేవీమణిగన్.

23

టీ. జంభజిన్నిభ = దేవేంద్రునిబోలినయోమహారాజా ! ఈయుప
కారమునకుఁ = నీవొనరించినయీ మేలునకు, ప్రతి = బదులుమేలు, చేయఁగఁ =
చేయుటకు, శక్యంబె = సాధ్యమా, దేవీమణిగఁ = షట్టమహిషినిగా,
శఫర = మత్స్యములవలె, అతి = ఎక్కువ, ఆయత = వెడలైన, లోచన =
నేత్రములు గలిగినది, ఐన, మదీయాత్తజఁ = నాపుత్రికను, ఇత్తుఁ =
నీ కిచ్చెదను.

శఫర మన బేడిస. బేడిసమీను కడలుచున్న సెంత మనోజ్ఞముగా
నుండునో యీమె చలించుచూపు లంత మనోహరముగా నుండునని భావము.
చలించుచూపులను బేడిసచూపులుగాఁ బూర్వకపులు వర్ణించిరి.

“తవాపర్ణే కర్ణేజవనయనపైశున్యచకితా

నిలీయంతే నీరే నియతమనిమేమాః శఫరీకాః,

ఇయం చ శ్రీరథచ్చటపటుకవాటం కుపలయం

జహతి ప్రత్యాషే నిశి చ విఘటయ్య ప్రవిశతి.”

(సౌందర్యలహరి.)

తస్తాపశ్యాః కుముదవిశదాన్యర్హసి త్వం న ధైర్యా

న్తోఽపీకర్తుం చటులశఫరోద్వర్తనప్రేక్షితాని.”

(మేఘసందేశము.)

జంభజిన్నిభ యనుసంబోధనము సాభిప్రాయము. జంభరాక్షసుని జంపి యిందుడు లోకమునకు మేలుజేసినటుల నారాక్షసత్వము పోగొట్టి భూలోకమునకు మేలుజేసితివి గాన జంభజిన్నిభనామము తగియున్న దనుట.

తా. ఇట్టి మహోపకారము చేసిననీకు నే నేమియు ప్రత్యుపకారము సేయలేను. కావున నోమహారాజా! నాతనయను నీకు బట్టభార్యగా నిచ్చెదను.

క. ఆయుర్వేదముఁ జైకొని

యీయింతిం పెండ్లియాడు మెలమి రమానా

రాయణపరిణయగేయవి

గాయనగంధర్వ మైన కవ్వపుఁగొండన్.

29.

టీ. ఆయుర్వేదమున్ = వైద్యశాస్త్రమును, చైకొని = పరిగ్రహించి, ఎలమిన్ = ఉత్సాహముతో, ఈయింతిన్ = నాపుత్రియగునీబిడ్డను, రమా = లక్ష్మియొక్కయు, నారాయణ = విష్ణుమూర్తియొక్కయు, పరిణయ=వివాహచారిత్రముగల, గేయ = సంగీతమును, విగాయన = ఎక్కువగా గానముచేయుచుండెడు, గంధర్వము = గంధర్వజాతిగలిగినది, ఐన, కవ్వపుఁగొండన్ = మంథాద్రియందు, పెండ్లియాడుము = పెండ్లిచేసికొమ్ము.

తా. నేను నేర్చికొనినవైద్యశాస్త్రమును నాకూతులతోఁగూడ నొసంగెదను. గంధర్వగానములు నెలంగ మందరగిరిసమీపమునం గలనాయింటికి వచ్చి కౌతుకముతో వివాహ మాడుము.

లయ. అన్నగముపై జరతపన్నగపతిస్ఫట ల

న న్నైగసి కోటతుదల న్నైగమకొమ్మల్

మిన్నగలరాయ రుచిఁజెన్నగువిమానముల

పన్నగడ పన్నగఁ బ్రభిన్నగజఘోట

చృన్నగహనాపణముల నిగనిగద్యుతి ర

విన్నగుమణిప్రకర మున్నగరిమంటే
 రెన్నంగల యంగడులవన్నెగని సంపదల
 మన్నగరి యొప్పు బలభిన్నగరి లేవన్.

30

టీ. అన్నగముపైక్ = ఆకవ్యపుంగొండమీద, జరత = వృద్ధత్వమును
 జేందిన, పన్నగపతి = పాములజేడగు శేషునియొక్క, స్ఫట లనక్ =
 పడగలో యేమో యనునట్లు, నెగసి = పైకి బొటకరించి-మీదికి నిక్కి,
 కొటతుదలక్ = ప్రాకారపుగోడలతుదలయందు, నెగడు = అతిశయించునట్టి,
 కొమ్మల్ = శిఖరములు, మిన్ను = గగనము, అగలక్ = బ్రద్దలగునట్లు,
 రాయక్ = ఒరసికొనఁగా - ఆకాశమునంటుకొని యెడతెగక రాసికొనుట
 చేత నని భావము. రుచిక్ = కాంతివలన, చెన్నగు = మిగులనందముగాఁ గని
 పించు, విమానముల = మేడలమీద నలుచదరముగాఁ జప్పరములవలె (వంది
 రులవలె ననికొందఱు) గట్టబడిన కట్టడముయొక్క, పన్నగడ = ఏర్పాటు,
 పన్నగక్ = అందముగాఁ దనరారుచుండఁగా, ప్రభిన్న = మదించిన, గజ =
 కరులవలనను, ఘోట = అశ్వములవలనను, ఛన్న = ఆవరింపబడినవై,
 గహన = ప్రవేశింపశక్యముగానివై, ఆపణములక్ = దుకాణములలో, నిగ
 నిగద్యుతిక్ = నిగనిగ యను ప్రకాశముతో, రవిక్ = దివాకరుని, నగుమణి
 ప్రకరము = హేళనముచేయురత్నసందోహము, (రాజవీధులందు గజములు
 గుఱ్ఱములు క్రిక్కిరిసియుంటచే రత్నములచే నిండిన యంగడులు చేరశక్యము
 గాకున్నవి. ఆయంగడిలోని రత్నములు సూర్యబింబమును మించి ప్రకాశించు
 చుండెను. అట్టిరత్నసందోహము) ఉన్నగరిమక్ = ఉన్నగొప్పతనముచేత,
 పేరు = ప్రసిద్ధి, ఎన్నక్ = ఎంచుటకు-కొనియాడుటకు, కలయంగడులక్ =
 తగినరచ్చపట్టులచేతను, పన్నెగని = పొగడికం గాంచి, సంపదలక్ = భాగ్య
 ములచేత, బలభిల్ = ఇంద్రునిదగు, నగరిలేవక్ = పట్టణమువలె-అమరావతి
 పట్టణమువలె, మల్ = నాయొక్క, నగరి = పురము, ఒప్పుక్ = ఒప్పుచుండును.

అంగడులందు రత్నము లెక్కుడుగా నుండె ననుట పురభాగ్యాతిశయము నూచించెను. ఇట్లులే—“శశ్వదగణ్యవణ్యవిస్తారితమణిగణాదివస్తుకాతవ్యాఖ్యాతరత్నాకరమాహత్త్యై.” (దశకుమారచరిత్రము.)

తా. నాపురము మందరపర్వతముపై మిక్కిలిపొడవగుకొటశొమ్మలును ప్రకాశించు మేడలమీఁదఁ బొడవుగాఁ దనరారు చిత్రములగు గోపురములును ఎల్లకడల మదపుటెనుంగులు గుఱ్ఱములతో నిండుకొని సూర్యకాంతిని దిరస్కరించురత్నకాంతులచే నంగడులతోఁ బ్రకాశించి యింద్రపురంబువలె సకలవైభవములచే విరాజిల్లుచుండును. అలం. ఉపమ. అతిశయోక్తి. ఉల్లేపిత.

తే. అని నిజోదంత మావంత యైన దాఁచ

కంతయును జెప్ప నదృష్టం బంతరంగ

మంతయును నిండ హర్షించె నాస్వరోచి

యంత రవి యేగెఁ బశ్చిమాశాంతమునకు.

31

టీ. అని=ఇట్లులని, నిజోదంతము = తనవృత్తాంతము, అంతయున్ = ఆవగించియంతయుఁకొంచెముగూడ, దాఁచక = మరుగుపఱచుక, అంతయున్ = సమస్తమును, చెప్పన్ = (స్వరోచితో నిందీవరాక్షుండు సాకల్యముగా) చెప్పఁగా, అంతరంగమంతయున్ = చిత్తమంతయును, నిండన్, ఇందీవరాక్షుండు దనకు మేనమామయగుటయు శాపవశమునఁ గుమరిని మ్రొంగనెంచుటయు లోనగు నదృష్టాంశములకు నాశ్చర్యపడి, హర్షించెన్ = సంతోషించెను, అంతన్ - ఆపివ్వుట, రవి = భాస్కరుండు, పశ్చిమాశా = పడమటిదిశ యొక్క, అంతమునకున్ = కొనకు, ఏగెన్ = పోయెను. సాయంతనమయ్యెను.

తా. ఈవిధముగా గంధర్వరాజగు నిందీవరాక్షుండు స్వరోచితో నావంతయు దాఁచక నిజవృత్తాంతము సాంతముగాఁ జెప్పిన విని స్వరోచి విస్తయముం గొతుకముంజెందెను. అంతసూర్యుడస్తశైలము దావునకుఁ జేరెను.

మ. వికసీల్లం బ్రజ చక్రపాలనము గావించెన్ గరవ్యాపృతిన్
కకుబంతంబుల నాక్రమించె బొసంగం గానేర్చె వర్ణాళిగాం
తికి బాపెన్ బెరరాజకోటికి దుదిశాంతిన్ బొందె దైవంబునే
తకుఁ దాపం బింక నేలనంగనినుఁ డస్తప్రాప్తుఁ డయ్యెన్ గడన్.

టీ. ఈవద్యమునందు సూర్యనకును రాజునకు సరిపడునటుల నర్థద్వయము గలదు. ఇనుఁడు=వేడివెలుగు, రాజు=అనియర్థాంతరము, ప్రజ=జనబృందము, వికసీల్లన్=వివేచనకలదికాఁగానంతోషింపఁగానని యర్థాంతరము, చక్రపాలనము=చక్రవాకములం బరిపాలించుట-మహిమండలములఁ గాపాడుటయని యర్థాంతరము, కావించెన్=చేసెను. కరవ్యాపృతిన్=కిరణములయొక్క వ్యాపనముచేత-హస్తములుసాచుటంజేసి యని యర్థాంతరము. కకుబంతంబులన్=దిగంతములవఱకు నున్న ప్రపంచమంతయు, అక్రమించెన్=చుట్టుకొనెను, అధీనముచేసికొనెను, వర్ణాళిన్ = తెలుపునలుపులో నగువన్నెలను, బ్రహ్మణ్యత్రియాదికమగు వర్ణములనని యర్థాంతరము. బొసంగం గాన్ = ఒప్పునట్లు, ఏర్చెన్ = విభజనము గావించెను. ఇది యీరంగనియు, నిది యీజాతి యనియు విభజించెను. వెఱరాజకోటిన్ = అన్యఁడగుసోమునియున్నతని-వైరిరాజనముదాయమును, కాంతికిన్ = కాంతివలననుండి - పౌరుషమువలననుండి, పాపెన్ = త్రోసివైచెను. (చంద్రకాంతినిఁ దగ్గించెననియు, విరోధిరాజులపౌరుషమును బోగొట్టెననియు), దైవంబుసేతకున్ = భగవచ్ఛేష్టితమునకు, ఇంకన్, తాపంబు = ఉష్ణత్వమును - చిత్తపరితాపము, ఏల = ఏమిటికి, అనంగన్ = అనునటుల, తుదిన్ = చివరకు, శాంతిన్ = వేడిలేకుండుటను-కామక్రోధాదిగుణంబులు లేకుండుటను, శమగుణమును, పొండన్ = చెందెను, కడన్ = ఆటుతరువాత, (పా. కడున్ = మిక్కిలి) అస్తప్రాప్తుఁడు-అస్త = క్రుంకుటను-మృతినొందుటను, స్త్రాప్తుఁడు = చేరుకొనినయాతఁడు-పొందినయాతఁడు, అయ్యెన్ = ఆయెను. ప్రాద్దుగుంకె నని యర్థము. రాజు మృతినొందె నని యర్థాంతరము.

ఇనశబ్దము రాజునందును సూర్యునందును వర్తించు ననుటకు—

“ఇనస్సూర్యే ప్రభౌ రాజా మృగాంకే త్కృత్రియే నృపే” అమరము.

తా. ఒకరాజు ప్రతాపముకలవాడై తనదోర్బలముచే సకలదేశ
నృపాలురను గెలిచి చక్రవర్తియై యందఱిని వారివారికులమర్యాదలు చెడ
కుండఁ గాపాడుచుఁ బ్రభుత్వముచేసి విధివశమున మరణకాల మానన్నము
కాఁగా నోర్పు గలిగి కాలధర్తము నందెనో యనువిధముగాఁ బ్రభాకరుఁడు
తనకాంతులవలన బ్రవృత్తిండమంతయు నలముకొన చంద్రతారాగణప్రకా
శము మాయ పలువిధము లగురంగుల జెట్టించుచు వెలిగి రాత్రివేళకుఁ
దాపము తగ్గఁ గ్రమక్రమముగా నస్తమయముం గాంచెను. అలం. శేషము.
ఉత్పేక్ష. ఆర్థాంతరన్యాసము.

తే. అసురవరుఁడై నయిందీవరాక్షుమేన

నంటుకొన్న స్వరోచిబాణాగ్నివోలె

నంతఁ గనుపట్టె శుకతుండకాంతిఁ దెగడి

సాంధ్యరాగంబు పశ్చిమాచలమునగుదు.

33

తా. అసురవరుఁడు = దైత్యోత్తముఁడు, వి నయిందీవరాక్షుమేన =
అయినటువంటి ఇందీవరాక్షుఁ డను గంధర్వునిదేహమువందు, అంటుకొన్న =
తగుల్కొన్న, స్వరోచి=స్వరోచియొక్క, బాణ = శరసంబంధమైన, అగ్ని
వోలె = అగ్నిహోత్రమువలెనే, అంత = అపిష్టుట, సాయంసమయము
కాఁగానే, శుకతుండ = చిలుకముక్కుయొక్క, కాంతి = రక్తవర్ణ
మును, తెగడి = అధిగమించి, సాంధ్యరాగంబు = సంధ్యాకాల రక్తిము,
పశ్చిమ=పడమటి, అచలమునందు = పర్వతమునందు - అస్తపర్వతమునందు,
కనుపట్టె = కనుపించెను.

తా. శాపకారణమున దైత్యత్వమును జేందినయిందీవరాక్షుని శరీర
మునం దగులకొనిన స్వరోచి యాగ్నేయశరజ్వాలయో యన నస్తమయము
మును—32

కాఁగాఁ బచ్చిమాచలమునందుఁ జిలుకముక్కువంటి యెఱ్ఱనికాంతిసమూహముతో సాంధ్యరాగంబు గాన్పించెను. అలం. ఉత్పేక్ష. ఉపమలు.

క. తలచూపె నప్పు డఖిలా

శల దట్టపుటిరులు చిలువజవరాలు నభ

స్థలమండపకోపరిసీ

మల నిడిసిసీతాండపటలిమాడ్కిఁ జుక్కల్.

34

టీ. అప్పుడు = ఆసంధ్యారాగానంతరమునందు, అఖిల = సమస్తమైన, ఆశలఁ = దిశలయందు, దట్టపు+ఇరులు - దట్టపు = తఱుచైన, ఇరులు = చీకటియనెడి, చిలువజవరాలు = ఆడుపాము, నభస్థల = గగనతల మను, మండపక = మంటపముయొక్క, ఉపరిసీమలఁ = వైభాగములందు, ఇడిన, సిత = ధవళమైన, అండపటలిమాడ్కిఁ = గుడ్డప్రావృవలె, చుక్కలు, తలచూపెఁ = కాన్పించెను.

తా. తొలుత సంధ్యారాగ మావరించెను. ఆవలఁ జీకటి తఱుచుగా దెసలన్నియుఁ గలయ నల్లికొనెను. చీకటి యను చిలువచెలువ యాకాశ మను మండపమువైఁ బెట్టిన తెల్లనిగుడ్డవలె నాకసమునందుఁ జుక్కలు ప్రకాశించెను. అలం. రూపకము. ఉత్పేక్ష.

ఆ. సాంధ్యనటనచండచండీశపదహాలిఁ

దరణిచక్ర మొరగి శరధిఁ గ్రుంగ

దోరగల్లు వడియె భూరథేతరభాగ

చక్ర మనఁగ నపుడు శశియుఁ దోఁచె.

35

టీ. అపుడు = ఆసమయమునందు, సాంధ్య = సంజవేళయందలి, నటన = నర్తనము సేయునప్పటి, చండ = మిక్కిలితీక్షణమైన, చండీశ = ఈశ్వరునియొక్క, పదహాలిఁ = పాదఘాతముచేత, తరణిచక్రము = భాస్కరాకారమగుచక్రము, దిరగి = వ్రాలి, శరధిఁ = ఉదధియందు, క్రుంగఁ =

దించుకొనిపోగా, భూరథ = భూమ్యుకామైతేయొక్క, ఇకరభాగ = ఇంకొక ప్రక్కదియైన, చక్రము = కల్లు, దోరగల్లువడియెన్ = ఒరగలబడెనో, అనగన్ = అనునటుల, శశియెన్ = సోముడును, తోచెన్ = పుట్టెను.

శంకరుడు త్రిపురసంహారము చేయునమయమునందు భూమిని రథముగను సూర్యచంద్రులను రథచక్రములుగను జేసికొని జయించిన పురాణకథ యిటు ననుసంధించుకొనునది. ఈకథ భారతము కర్ణవర్ణమునందును స్కాందపురాణమునందును గలదు.

శివుఁ డొనరించు నృత్యమును తాండవ మని వ్యవహరింతురు. ఇటు లనుటకు భారతీయవచనము.

“నాట్యం నృత్యం తథా నృత్తమగ్రే శంభోః ప్రయుక్తవాన్
పర్యాప్తముద్ధతం స్మృత్వా స్వప్రయుక్తం తతో హరః
తండునా స్వగణాగ్రణ్యా భరతాయ న్యదీదిశత్
లాస్యమస్యాగ్రతః ప్రీత్యా పార్వత్యా సమదీదిశత్.”

తా. ప్రొద్దు గుంకినతటి సంజవేళ నృత్యమొనర్చుచున్న సాంబమూర్తియొక్క ఘనమైనపాదఘట్టనలచే బుడమి యను తేయొక్క ఒక చక్రమగు నినుడు సాగరమున మునుంగఁగా, రెండవచక్ర మగుచంద్రుఁడొరగలఁ బడెనేమో యనురీతిఁ జూర్చు డుదయించె. అలం. రూపకము. ఉత్పేక్ష,

క. తమ మనుకాలాహి ప్రపం

చము నెరకొని యోషధీశసద్యగకృతదం

డమున మగుడంగఁ గ్రక్కెడు

క్రమమున నొయ్యెయ్య విచ్చి కడలకుఁ దొలఁగెన్. 36

టీ. తమము = మీకటి, అను = అనెడు, కాలాహి = నల్లత్రాచు, ప్రపంచమున్ = లోకమును, ఎరకొని = కబళించి, యోషధీశ = సోము

డనురాజువలన, సద్యః = తత్త్వజామే, కృత = చివర్వబడిన, దండమునకొ = దండనమువలన, మగుడంగకొ = తిరుగా, క్రక్కెడుక్రమమునకొ = వెడలఁ గ్రక్కువిధముగా, ఓయ్యొయ్యొకొ = నెమ్మది నెమ్మదిగా, విచ్చి = విడి, కడలకుకొ = వైపులకు - దూరపుఁబ్రదేశములకు, తొలంగకొ = తొలఁగి పోయెను.

కాలాహి తక్కిన పాములకంటెఁగూడ నపాయమైనది. దీనిని శిక్షించుటకుఁ దగినవాఁడు ఓషధులమర్తము నెఱింగిన యోషధీశుఁడె. పా మేదేని భుజించినంతన వెడలఁగ్రక్కించిన నది గర్భమునందె బీర్జముగాక బ్రదికియుండును. లోకమునంతయు యథావిధిఁ గ్రక్కించుటకుఁ దలఁచెనుగాన నోషధీశుఁడు తత్త్వజామే (సద్యఃకాలముననె) క్రక్కించెను. అలం. రూపకము. ఉల్లేపిక్ష.

తా. శృష్టసర్వము తన కాహార మగుకప్పలు మొదలైనవానిని మ్రింగి నట్లు తిమిరము ప్రపంచమునంతను జుట్టుకొనఁ జంద్రోదయ మాయెను. పిమ్మట వెన్నెల దిక్కుల నలముకొనఁగా సంధికారము పంటాపంచలయ్యె.

సీ. కలయ వెలువగట్టి జలజలఁ బ్రవహించు

శశికాంతవాంతనిర్ఘ్నము జలము

మలయానిలముచే దుమారంబురేఁగుసా

గంధికంబురజంబు కఱకుదుమ్ము

నిండార విరిసినబొండుమల్లెలనుండి

వడియుమరందంబు గుడరసంబు

తొలఁకి మింటికిఁ బొంగుదుగ్ధపాథోరాశి

కరడులమీఁదిమీఁగడల మెఱుఁగు

తే. తనకు రసవర్గములుగా సుధాకరుండు

సారెసారెకుఁ గరములు సాచిచాచి

యచ్చదేలుపుగ నపుడు బ్రహ్మాండమండ

పంబు వెన్నెలసన్నసున్నంబు నేనె.

33

టీ. సుధాకరుండు = శశి యను సున్నపుగచ్చుచేయు పనివాడు,
పుడు = ఆసమయమునందు, కలయక్ = ప్రతిష్ఠలమందును, వెల్లువగట్టి =
ప్రవాహముగా నయి, జలజలక్ = జలజలమయ మోత కలుగురటుల, ప్రవ
హించు = పాటుచున్న, శశికాంత = చంద్ర కాంతమణులచేత, వాంత = వెడల
క్రమబడిన - తనంతనదొరంగుచున్న, నిర్మలము = నీటివలదయొక్క,
లము = (పరిశుద్ధమగు) నీరును, మలమూలముచేత్ = మలయగిరియందలి
యొలుపుచేత - మిగుల మందముగా నీచుచల్లునిగాలిచేత, దుమారంబు = ధూళి,
లించు = వైకెగయునట్టి, సౌగంధికంబు = మంచిసువాసనయొక గొంచెము
క్షవర్ణమును గలకలవపూవులయొక్క, "సౌగంధికం తు కల్పారం హల్లకం
క్షసంధ్యకం." అమరము. రజంబు = పుష్పరాగమనెడు, కఱకుదుమ్మక్ =
మృకయు (గచ్చున తువయొగించు నొకవిధమగు బూడిద యని కొందఱు.)
ండాంధారక్ = బాగుగా, విరిసిన = పుష్పించిన, బొండుమల్లెలనుండి = గుత్తిగా
బండు పెద్దమల్లెపూవులనుండి, వడియు = స్రవించుచున్న, మరందంబు =
పుష్పమరంద మను, గుడరసంబు = పానకమును, తొలకి = మించి, మింటికిక్ =
గనమునకు, పొంగు = తనంతన యుప్పొంగుచున్న, దుగ్ధపాథోరాశి =
పిరసాగరముయొక్క, కరడుల = కెరటములయొక్క, మీది = పయి
గాగమునందలి, మీంగడల = మెఱుంగువెఱులను, మెఱుంగు = చమురును,
నకు, రసవర్ణములు = సున్నపుగచ్చుననికి వలయుపరికరములు, కాక్ =
శుగుంచుండగా, ఈపరికరములతో, సారెసారెకుక్ = మాటి మాటికి, కర
ములు = కిరణము లనెడుహస్తములను, చాచి సాచి = సాగించి సాగించి,
బ్రహ్మాండమండపంబు = బ్రహ్మాండమనునట్టి గొప్పసావడి, అచ్చతెలుపుగక్ =
యగులచెలుపురంగులదిగా, వెన్నెల = జ్యోత్స్నయను, సన్నసున్నంబు = పాల
చున్న, చేసెక్ = కావించెను. సుధాకరుండన వెన్నెలగచ్చుచేయువాడనియు

నమృతకిరణాః డనువృత్పత్తిచేఁ జంద్రుఁడనియు నర్థాంతరములు గ్రాహ్యములు. సుధా యన సున్నపు గచ్చనుటకు. — “సుధా లేపాఽమృతం స్నుహీ” అని అమరము.

తా. అపుడు చంద్రిక యన్నిదిశలఁ బర్వి వెలుంగఁగా శశియనునున్నపు పనిచేయునాఁతడు నీరయిపాటుచున్న చంద్రకాంతశిలాద్రవము నీరుగా, శీతవాతముచేఁ జలించుచున్న పరాగము ఇనుముగా, పుష్పమరందము పానకపునీరుగా, ఊరసాగరముయొక్క కెరటములపైఁ దేలుచున్నమీఁగడ కాంతి గలుగఁజేయుతైలముగాఁ జేసికొని బ్రహ్మాండమండపమునకుఁ బాలగచ్చుపని చేసెనేమో యనురీతి నుండెను. అలం. రూపకము.

వ. ఆసమయంబునం బరిశ్రాంతుం డగునమృహీకాంతుం డొక్క శశికాంతశిలామండపంబున దట్టంబుగాఁ బఱచినచిగురు పఱపుల గంధర్వరాజునుం దానును సుఖాసీనుం డై యిష్ట కథాగోష్ఠి నారాత్రి గడపె నంత. 39

టీ. ఆసమయంబునకే = అటులు స్వచ్ఛముగా వెన్నెల గాయుచున్న సమయమునందు, పరిశ్రాంతుఁడు = పాలుమాలిక గాంచినవాఁడు, అగు అమృహీకాంతుండు = అయిన యాస్వరోచి భూపాలుఁడు, ఒక్క, శశికాంతశిలామండపంబునకే = చంద్రకాంతోపలములవలన నొనర్చినమిద్దెయందు, దట్టంబుగా = ఒత్తుగా, పఱచిన = శయ్యగాఁ బఱచిన, చిగురు పఱపుల = ననలచేఁ జేయఁబడిన ప్రక్కలయందు, గంధర్వరాజునకే = ఇందీవరాక్షుఁడును, తానును = స్వరోచియు, సుఖాసీనుండై = ఊమముగాఁ గూర్చుండిన వాడై, ఇష్టకథాగోష్ఠికే = హితములైనచరిత్రలు వర్ణించుకొనుటవలన, ఆరాత్రి, కడపె, అంత (ముందరి కన్వయము),

నీ. తనుఁ బాసి శశి దవృచనిననెవ్వగఁబోలె

దొలిదిక్కుజవరాలు వెలుకఁ బాటె

బ్రథమాద్రిసభయందుఁ బఱచినకెంబట్టు
జముకాణ మనఁగ రాగము జనించె
ధవుఁ గూర్చి కొసరుచున్నవివోలె ముఖరాళి
వనరుహాస్యములఁ బద్మినులు తెఱచె
భానూష్టభీతి మున్నడినచుక్కలభంగి
దొరలె వేకువగాలిఁ దరులమంచు

తే. కాలగుణయుక్తి మింటిచక్కటికి నెగయ
వాసవునిపట్టి పొడుపుగా వైచి యాడు
గచ్చుచమరినదాసుచక్రంపుబిళ్ల
వోలె నొయ్యనఁ బ్రాచి లేఁబ్రొద్దు పొడిచె.

40

టీ. తొలిదిక్కుజవరాలు = పూర్వదిశ యనుయావనాంగన, శశి = చందురుండు, తనుకొ = తన్ను, పాసి = వదలి, దవ్వు = దూరముగా, చనిన = పోవుట చేతఁగలిగిన, నెవ్వఁగఁబోలే = ఎక్కువవిచారమువలననో యన, వెలుకఁ బాటె = తెల్లతెల్లపోయెను - తెల్లఁగఁ దెల్లవాఁడైననుట. ప్రథమాద్రిసభయందు = ఉదయపర్వత మనునభయందు, పఱచిన, కెంబట్టు = రక్తవర్ణము గల పట్టునంబంధమైన, జముకాణము = ముదుకగా నేసిన యెఱ్ఱనిపఱచికొను వస్త్రము, అనఁగ = అనునటుల, రాగము = ప్రాతస్సంధ్యారాగము, జనించె = కలిగెను. తెల్లఁగఁ దెల్లవారినంతనఁ దూరుపున నుదయరాగము తోఁచెను. పద్మినులు = పద్మలతలను పద్మినీజాతియుపతులు, ధవుకొ = ధర్మయైవభాస్కరుని యొక్క, కూర్చి = నేస్తమును, కొసరుచుకొ = వేడుకొనుచు, ఉన్నవివోలే = ఉన్నవి యేమోయనునటుల, ముఖర = మ్రోగుచున్న, ఆళి = ముప్పైదలతోడి, వనరుహ = పద్మములయొక్క, ఆస్యములకొ = నోళ్లను, తెఱచె = విచ్చునటులఁ జేసెను. భాను = ప్రభాకరునియొక్క, ఊష్ణ = ఉష్ణమనెడి, ప్రతాపమువలనఁ గలిగిన, ప్రతాపమున కష్టత్వముఁజెప్పట కవిసమయము, భీతికొ = భీతిచేతను, ముకొ = మునుపే, పడినచుక్కలభంగికొ = నేలరాలిన చుక్కలరితిగా,

వేకువగాలిక్ = తెల్లవాలుపట్ల పీచువాయువువలన, తరుల = పృథ్వుముల
యొక్క, మంచు, దొరతెక్ = రాలెను, వాసపునిపట్టి = దేవేంద్రునిసమారు
డగుజయంతుడు, కాల=సమయ మను, గుణ=సూత్రముయొక్క, యక్షిక్ =
కలయికచేత, మింటిచక్కటికిక్ = అకసమువైపునకు, ఎగయక్ = ఎగురు
నటుల, పొడుపుగాక్ = ఎత్తుగ, వైచియాడు = వేసియాడుకొను, గచ్చు = బచ్చెన
వంగు, చమరిన = పూసిన, దారు = కొయ్యతోడేసిన, చక్రంపుబిళ్లవోలెక్ =
వట్టువయైనబిళ్లయేమో యనునట్లు, ఒయ్యనక్ = చక్కగా, ప్రాచిక్ =
ప్రాద్వికయందు, లేచొద్దు = లేకప్రాద్దు (బాలసూర్యుడు), పొడిచెక్ =
ఉదయించెను.

పద్మినులు ధవుకూర్చి కొనరుచున్న వనుటచే బద్ధిసీజాలిస్త్రీలు రతికి
గొనరుచుండి రని వ్లేవ, వేకువను బద్ధిసీజాలిస్త్రీ రతిగోరునుగాన నిట నిడి
యెంతయుఁ దగియున్నది. పద్ధిసీజాలిలక్షణము.—“మారుకేళి నాలుగవ
జామునన దేలుకేళి నితరుఁ జిత్తగింపదు.” (కళాకాస్త్రము.)

తా. తెల్లవాలుగానే రక్తిమ కలిగెను. పద్మములు వికసించెను. పృథ్వు
ములనుండి హిమకణంబులు పడ మొదలుపెట్టెను. సూర్యోదయ మయ్యెను.
అలం. ఉత్పేక్ష.

క. ఈగతి నత్తటిఁ దెల తెల

వేగిన గంధర్వపతికి వేగుట విని తా

రాగమున కేగి కాంచిరి.

రాగమ్మనఁ గొలిచి మనుపురాతనఖచరుల్.

41

టీ. అత్తటిక్ = అసమయమానందు, ఈగలిక్ = ఈవిధముగా, తెల
తెలవేగిన్ = బాగుగాఁ దెల్లవాలుగా, గంధర్వపతికిక్, వేగుట=కాపముక్తి
యగుట, విని, రాగమ్మనక్ = మక్కువతో, కొలిచి = సేవఁజేసి, మను =
బ్రదుకుచున్న, పురాతన = పూర్వపు, ఖచరులు = గంధర్వులు, తారాగము
నకుక్ = వెండికొండకు, ఏగి=పోయి, కాంచిరి = ఇందీవరాక్షుని దర్శించిరి.

తా. ఈవిధముగా ప్రభాతము కాఁగానే తమరాజునకు శాపమోక్ష
శాకృతి యైనశుభోత్పత్తిసంగతి నాలకించి యిందీవరాక్షునిపూర్వసేవకు లగు
గంధర్వు లేతెంచి దర్శనము చేసికొనిరి.

ఉ. కాంచినఁ బొంగి వారొసఁగుకానుక లర్థిఁ బరిగ్రహించి మ
న్నించి పురప్రయాణరతినికన్గనరేంద్రుఁడు మున్ను గాఁ దటి
చ్చంచలవాహమై మణులచాయల దిక్కు లలంకరించుహా
న్నంచురథంబుచాఁగుబళియంచునకీబులుమ్రోయు నెక్కినన్.

టీ. కాంచినఁ = తనపురాతనమిత్రులగు గంధర్వులు వచ్చిదర్శింపఁగా,
పొంగి = ఇందీవరాక్షుఁ డానందించి, వారు = ఆగంధర్వులు, ఒసఁగుకానుకలు =
ఇచ్చునట్టికానుకలు, అర్థిఁ = కోరికతో, పరిగ్రహించి = చేకొని, మన్నించి = తగు
రీతినందఱగౌరవించి, పుర = పట్టణమునకు, ప్రయాణ = వెళ్లవలెనను, రతి = ఆసక్తి,
నిక్కఁ = వృద్ధిపొందఁగా, నకీబులు = వెండిబెత్తములు బట్టుకొని ముందునడచు
బంటు, చాఁగు = నెటాను, బళి = బళిరా, అంచుఁ = ఇట్లనిప్రశంసావాక్యము
లాడుచు, మ్రోయఁ = ధ్వని సలుపఁగా, తటిల్ = మెఱపులరీతి, చంచల =
శదలునట్టి, వాహమై = ఆశ్వములు కలదియై, మణులచాయలఁ = రత్నప్రభల
చేత, దిక్కుల = దెసలు, అలంకరించు = కైసేయు, హాన్ను =
బంగారు వికారమైన, అంచు = ప్రక్కలుగల, రథంబు, సరేంద్రుఁడు =
స్వరోచి, మున్నుగా = ముందఱగా, ఎక్కినఁ = ఎక్కఁగా. తొలుత గౌర
వార్థము స్వరోచి నిందీవరాక్షుఁ డెక్కించెను.

తా. పూర్వభటు లేతెంచి యుపాయసములతో భయసంభ్రమము
లెసంగఁ దన్నుదర్శింప నిందీవరాక్షుఁడు ప్రేమతో వారలొసంగు కాను
కలను బరిగ్రహించి మన్నించి వేత్రహస్తలు సంతోషముంచెలవ న్నర్హమయ
రథమువై ముందు స్వరోచి నధిష్ఠింపు మని తరువాతఁ దా నెక్కఁగా.

క. నందనయు నుచితరత్న

స్వందనమునఁ జనియె నర్థి జనకునిబడి న

య్యిందీవరాక్షుఁ డీగతి

మందరమున కెగయ గగనమార్గమునందున్.

43

టీ. నందనయన్ = కొమార్తెయ్య, ఉచిత = తగిన, రత్నస్యందనము
నన్ = రత్నమయమగు రథమునందు, అర్థిన్ = ప్రేమతో, జనకునిబడిన్ =
తండ్రితోఁగూడ, చనియెన్ = పోయెను. ఈగతిన్ = ఈవిధముగా, అయ్యిం
దీవరాక్షుఁడు, గగనమార్గమునందున్ = ఆకసంపుదారిని, మందరమునకున్ =
మందరగిరికి, ఎగయన్ = ఎగురఁగా, (మందరి కన్వయము.)

తా. కుమార్తె యగు మనోరమయు మణిగణముచేఁ బ్రకాశించు
నదియై దనకు దగినదియొనగు రథమెక్కి యనురాగముతోఁ దండ్రి వెను
వెంటనే పోయెను. ఇట్లయ్యిందీవరాక్షుఁడు ఆకాశమార్గమున మందరగిరి
కేఁగెను.

సీ. మండిగాలిడి దంతశుం డాగ్రహతిఁ జించి

జబధరాంభముఁ గరుల్ చల్లులాడ

నహిమాంశుహయ హేష లాలించి చెవి వంచి

కెరలి వాజులు బయల్ గొరిజఁ ద్రవ్వ

ధ్వజవాతహతి నాట వైద్యుతాగ్నులఁ జూడి

పగలుదీవ్వెలవారు పంజు లెత్తఁ

బెటులుచప్పుడు లాత్త భీరుస్వయంగ్రహ

పరిరంభసుఖము భేచరుల కొసఁగఁ

తే. జామరప్రభ గగనగంగామరాళ

చకచకభ్రమ మొదవింప శంకరాద్రి

కాననముమోచి మందరాగంబుదాకఁ

బొంజువెట్టిరి తన్మూలబలముదొరలు

44

టీ. కరుల్ = వినుఁగులు, మండిగాలిడి = ఒకకాలు కొద్దిగా వంచి యొక
కాలు ముడిచి, ముందుఁ గూనకు మొగ్గి నేలపైఁ గూర్చుండి, దంత = దంతములు

యొక్కయు, శుండా = తుండముయొక్కయు, అగ్ర = చివరయొక్క, హతి = తాడుతుచేత, చించి = మేఘములను జీలదీసి, జలధర = మబ్బుల యందలి, అంభము = ఉదకమును, చల్లలాడ = ఎగజల్లుచుఁ గ్రీడ లొనర్పఁగా, వాజులు = అశ్వములు, అహిమాంశు = భాస్కరియొక్క హయ = అశ్వములయొక్క, హేషలు = నకిలింపులు, చెవివంచి = చెవులనొడ్గి, ఆలించి = విని, కెరలి = విరోధించి, బయల్ = గగనమును, గోరిజ = పొదపుడెక్కలతో, ఇట గోరిజశబ్దము జాత్యైకవచనము. త్రవ్వ = కాలు నేల కానించి దుమ్మురేగునటుల రాయఁగా, కచ్చెకుఁ గాలు దువ్వఁగా ననుట. వగులుదివ్వెలవారు = దినవేళను కాఁగడాలు పట్టువాను, ధ్వజ = బెక్కెము యొక్క, వాతహతి = వాయువుతగులుటచే, ఆఱు = ఆరిపోవఁగా (దివిటీ లారిపోఁగా) వైద్యుతాగ్నుల = విద్యుత్సంబంధ మయిననిప్పులయందు, చూడి = అంటించి, పంజులు = కాఁగడాలు, ఎత్త = పయికెత్తఁగా, విద్యుద్దీప ములు పూర్వము వాడుచున్నటులును అవి గాలికారకయందున్నట్లును శృంగార వైషధము 7-అశ్వాసములో 169 పద్యమునందుఁ జెప్పబడెను. పెటులుచప్పు డులు = అదరుచున్న క్రొవల చప్పుడులు, ఆత్మ = తమయొక్క, భీరు = భయపడునట్టి ప్రియాంగనలయొక్క, స్వయం = తమంతటఁతామే, గ్రాహ = పుచ్చుకొనునట్టి, పరిరంధ = కొఁగిలింతయొక్క, సుఖము, భేదరులకు = ఆకాశసంచారులకు, ఒసగ = కలుగఁజేయుఁగా, పిటికివార లగు నచ్చర చేడెలు వెఱపుచే భర్తల కొఁగిలింపిరనుట. చామర = వింజామరలయొక్క, ప్రభ = కాంతి, గగనగంగా = నర్మగంగలోని, మరాళ = అంచలయొక్క, చకచక = మిరుమిట్టుగొలుపు వెలుతు రనెడి, భ్రమము = అనుమానమును, ఒదవింప = కలుగఁజేయుచుండఁగా, శంకరాద్రి = కైలాసగిరిసంబంధమయిన, కాననము = అరణ్యము, మోచి = ప్రారంభించి, మందరాగంబుదాఁక = మందరపర్వ తముదనుక, శస్త్రాలబలముదొరలు = అయిందీపరాక్షుని సేనయందలియోధులు, పాంజువెట్టిరి = సేనను నడిపించిరి.

తా. గంధర్వుడు కూతుతోడను స్వరోచితోడను దనపురంబునకు వెళ్లుచుండగా నాతనిసేన యాతఁ డుండురజతాద్రియందలి వనము మొదలు కొని మందరపర్వతముదాక బంటిడిటి నడువ నాయెడ నేరుగులు మేఘములను బద్దలు చేసి నీళ్లు జీమైను. అశ్వములు భాస్కరునియశ్వముతోఁ బోరాడెను. పగటిదివ్వెలవారు కేతుపటముల వాయువువలన నారిపోవ నాదీపములను విద్యుద్వహ్నియందు వెలిగించిరి. అదరుచున్న శ్రోవుల భవనులకు భయముఁజేసి గగనచారిణు లగుదివ్యాంగనలు భర్తలం గొని లించుకొనిరి. చామరప్రభలు స్వర్గగంగలో నున్న మరాళములశరీరధావశ్య ప్రభలో యను ననుమానమును గలిగించెను. అలం. ఉల్లేఖ-ఉదాత్తము.

క. కుంజరశతాంగహయభట

రంజిత మై పై రజగిరంపర లలమృ

మంజులకాంతి గసీసపు

మాంజిష్ఠముఁ బోలె గగనమండప మనురెన్.

45

టీ. గగనమండపము = గగనమనుచావడి, మండప మన నాలుగువైపుల నాలుగు స్తంభములు నెలకొల్పి చుట్టుగోడలులేకుండ బైకప్పుతో నేర్పఱచిన భవనవిశేషము. కుంజర = గజములతోడను, శతాంగ = లేరులతోడను, హయ = అశ్వములతోడను, భట = సేనలతోడను, రంజితమై = రంజింపఁజేయుఁ బడినదై, పై = వానిమీఁద, రజి = ధూళియొక్క, పరంపరలు = తండములు, అలమృ = చుట్టుకొనఁగా, మంజుల = హృదయంగమమైన, కాంతి = ప్రకాశముచేత, కసీసపుమాంజిష్ఠముఁబోలెన్ = రక్తవర్ణము నతిశయించిన పచ్చని రంగు వేసిన నల్లని చాందినీగుడ్డవలె, అమరెన్ = దివ్వెను.

కసీస మన నలుపురంగు. నీలిరం గని కొండలు చెప్పిరిగాని నలుపను టయె సమంజసము. ఆముక్తమాల్యదయందు, కసీసపదము నలుపు అను సర్థమున నె ప్రయోగింపఁబడెను. చూడు.

ఉ. ఇంగిలికంబునం దడిసి యెత్తుకసీసపురెంటమో యనన్

నింగి గరుత్పరంపరలనిగ్గులచేఁ దొగరెక్క.

(ఆశ్వా-౪.)

తా. గంధర్వనిసేన గగనము నాక్రమించి నడువఁ దండ్రిపతండ్ల ములుగాఁ జుట్టుకొనిన గగన మనుచుండఁపము హరిద్రరక్తవర్ణములు మిళితమగురంగులు గలనల్లనిచాందిసిగుడ్డయో యనునట్లున్నది.

తై. సొరిది నీరితి దివిఁ దోడు సూపినట్టి

దొరలు గొలువంగ ఖచరేంద్రుఁ డరిగి యరిగి

మింట గ్రహరాజు తనసగమింట వెలుంగు

మంథగిరిఁ గాంచి పలికె నమ్మనుజపతికి.

46

టీ. ఖచరేంద్రుఁడు = గంధర్వరాజగు సిందీవరాక్షుఁడు, సొరిది = వరుసగా, ఈరితి = ఈవిధముగా, దివి = గగనమందు, తోడు = సహాయము, చూపినట్టిదొరలు = చూపించినట్టి సరదారులు, గొలువంగ = తన్ను నేవింపఁగా, అరిగియరిగి = మిగులదూర మేగి, మింట = గగనమందు, గ్రహరాజు = భాస్కరుఁడు, తన సగమింట = నడుమ ప్రదేశమునకు సమానముగా, వెలుంగు, మంథగిరి = మంథరపర్వతమును, కాంచి, అమ్మనుజపతికి = ఆప్రభువుతో పలికె = చెప్పెను.

తా. ఇందీవరాక్షుఁ డీ చెప్పినవిధముగాఁ గూడి తోడనే పరిచర్య యొనర్చుచు భటులు నడువ దవ్వేగి ముందు నడిమింటి సమానముగా భాస్కరుఁడు ప్రకాశించుచున్న మందరాద్రిఁ గాంచి స్వరోచితో నిట్లు చెప్పెను.

సీ. జరతకచ్ఛపరాజుచరమాంగగృహమేధి

భోగి వేష్టనరేఖఁ బొలుచుజాణ

కులములోఁ దరితీపు గలిగి మించినమేటి

మైనాకు నొరసినమాసటీఁడు

తొలువేలుపుల వేలుపులపనుల్ గొనుతేఁడు

కడలిరాయలలోఁతుగన్న గబ్బి

సుర రాజునకుఁ బాండుకరిఁ జేర్చుమరకాఁడు

కల్పకంబులపంటకమ్మతీఁడు

తే. గంఠ మధితసుధాధాతకటకజాత

చంపకవనప్రకంపనాకంపవిసర

దళిరముఖరవమధుకరముఖరశిఖర

నందరసమందిరం బగుమందరంబు.

47

టీ. జరత=ముదిసిన, కచ్చపరాజు=ఆదిహర్షముయొక్క, చరమాంగ= వెన్ను చిప్పలోని, గృహమేధి = కుటుంబి - కాపురముచేయువాఁడు, సముద్ర మధనకాలమందు మందరనగము మునిగిపోవ నాదిహర్ష మడుగునఁ జేరిన కథ నిట ననుసంధించుకొనవలయును. భోగి = ఆదిశేషువుయొక్క, వేష్టన = మెలిగొనుటచేతనైన, రేఖి = ఎత్తుపల్లములుగా నున్న యొఱపిడిరేఖలచేత, పొలుచు=చివ్వుచున్న, జాణ=నేర్పరి, కులములో = పర్వతకులమునందు, తరితీపు = మధించుటచేనైన మధురత్వ మనునతిశయము, కలిగి, మించిన మేటి=అతిశయించిన గొప్పవాఁడు, మైనాకు = మైనాకపర్వతమును, బర సిన=తుల్యుడైన, మాసటీఁడు=జెట్టి, తొలుపేలుపుల = రాక్షసులయొక్కయు, పేల్పుల=దేవతలయొక్కయు, పనులు=మధించునట్టి పనులను, కొనుజేడు = పరిగ్రహించినరాజు, కడలిరాయలలోఁతు = సముద్రములకు రాజగు క్షీర సముద్ర నిలోఁతు, కన్న=తెలిసికొన్న, గబ్బి=గాంభీర్యముగలవాఁడు, సురరాజు నకు = ఇంద్రునకు, పాండుకరి = ధనశ్రగజమును, చేర్చు, మరకాఁడు = నావికుఁడు, నావికుఁడు ద్వీపాంతరములనుండి వస్తువులఁ దెచ్చునటుల మంద రుఁడు తెల్లయేనుఁగును దెచ్చి యింద్రున కొసంగెనట. అనఁగా మందరనగ సహాయమున నింద్రున కైరావతము లభ్యమయ్యెనని భావము. కల్పకంబుల= ఈగి మ్రాకులయొక్క, పంట=పంటకు, కమ్మతీఁడు=సేద్యగాఁడు, కమతగాఁడు, మధిత = తరిచితీయఁబడిన, సుధా = అమృతమువలన, ధాత = త్పాలనచేయఁ

బడిన, కటక = నడిమిభాగమునందు, జాత = జనించిన, చంపకవన = చంపకా
రామనుందలి, ప్రకంపన = వాయువువలన, ఆకంప = సర్వత్ర కదలుటవలన
విసరత్ = ఎక్కువగాఁ దొలంగుచున్న, అఖర=మెత్తనైన, ముఖ=అస్యముల
చేతనైన, రవ = ధ్వనులుగల, ఝంకారములగు, మధుకర = బంధరములచేత,
ముఖర = ధ్వనించుచున్న, శిఖర = కొమ్ములచేత, నందరస = సంతోషరసము
నకు, మందిరంబు = గృహము, అగు మందరంబు, కంటె = వీక్షించితివా.

తా. రాజా! యీమంత్రాద్రిం గాంచితివా? ఉదధిం ద్రచ్చు
నప్పుడు సహాయముగా నున్నయాదికూర్తమువెన్నున తావుచేసికొని యుండెను.
ఆదిశేషువు పరివేష్టించుటచే నైనగీరలతో నొప్పి మైనాకవర్వతముతోఁ
దుల్యమై గిరులలో నెల్ల శ్రేష్ఠత్వమును బొంది సురాసురులవలన మధిన మను
కార్యము నొనర్చి యుదధియొక్కగభీరతలు దెలిసికొని యింద్రున కైరా
వతమును ఈవిమ్రాచును గలిగించి యొసంగి తరిచి తీయఁబడిన యమృతము
వలన తౌళనముచేయఁబడి శుభ్రమైనప్రదేశమం దంకురించి వృద్ధి బొందిన
చంపకారామము మీఁదివాయువు తగులుటవలన ధ్వనించుచుఁ బాఱిపోవు
నశుల ఝంకరణధ్వానమువలన నానందరసమున కాధారమైన కొమ్ములచే
నొప్పుచుండెను. (సంపెంగలకుఁ దుమ్మెదలకు విరోధము ప్రసిద్ధము. సంపెంగల
తావి కనటుగా నుంట తుమ్మెదలు సహింపక త్వరగఁ బాఱిపోవుచుండెను.
తొక్కలచప్పుడు నుండియే ఝంకారముపుట్టుచున్నదిగాన ఝంకారాలిశయము
యానవేగమును సూచించుచున్నది.) ఆలం-ఉదాత్తము. (మానవీఁడు. పా.)

శా. వైకుంఠాంగద హేమ మాతతవలద్వాతాశనాకృష్టరే
ఖాకారంబులఁ జొట్టు నంటిమొలనూలై మేటియొడ్డాణమై
శ్రీకార ప్రభంగంతియై శిఖరి రాట్సింహోల్లసత్పట్టమై త్రులన్.
యీకొండఁ గనుఁగొంటెమాయదిపుడుఁ హేరాళపుంగాం

టీ. వైకుంఠ = నారాయణునిదైన, అంగద = బాహుపురులయొక్క,
హేమము = నువ్వులము, ఆతత = ఎక్కువగా, వలత్ = మెలిపెట్టుకొను,

వాతాశన = సర్పమగు వాసుకివలన, ఆకృష్ట = చుట్టువారఁబడిన, రేఖాకారం
 బులక్ = ఒరిసిడిగీతల యాకారములతో, చుట్టును, అంటి = అంటుకొని,
 మొలనూలై = అల్లికలచే నొప్ప మొలకుఁ గట్టుత్రాడై, మేటియొడ్డాణమై =
 మేలైన నడుము బిగించెట్టుకొను సువర్ణాభరణవిశేషమై, శ్రీకార = శ్రీకా
 రముయొక్క, ప్రభక్ = కాంతిచేత, కంఠియై = గళాలంకారమై-కంటెయై,
 శిఖరి = కొండలకు, రాట్సింహ = రాజోత్తముఁ డగుటవలన, ఉల్లసల్ =
 వెలుంగునట్టి, పట్టమై = పట్టాభిషేకసమయమున లలాటమునం గట్టిన పట్టమై,
 ఈకొండక్ = ఈమందరపర్వతమును, హేరాశపుంగంతులక్ = ఎక్కువ
 ప్రకాశములతో, ఇపుడుక్, మాయదు = మాపుఁజెందదు. కనుఁగొంటె =
 చూచితివా ? ఒకరీతిగానే ప్రకాశించుచున్న దనుట.

రాట్సింహ అనుటలో రెండుపదములు శ్రేష్ఠవాచకములు.

“స్వరుత్తరపదే వ్యాఘ్రే పుంగవర్షభకుంజరాః,

సింహశార్దూలనాగాద్యాః పుంసి శ్రేష్ఠార్థగోచరాః.” (అమరము.)

వాసుకిని ద్రాడుగా నొనరించి త్రచ్చుటచే మందరమునం దొరిసిడి
 రేఖలు కలిగె ననుటకు.—

లే. “కనకకేతకకృతరేఖాత్రయస్త్రి

వ్యాళతసుఘృష్టికృతవళీవలయః మగుట

మహితసోపానమును బోనిమందరాద్రి

యింపుఁ బుట్టించుఁగాత మీయిద్దఱకును.” (శృం. నై. ఆ. 5-ప. 62)

తా. ఉదధిఁ ద్రచ్చుతఱి, తరియైనమందరాద్రి అదిశేషపును ద్రాడుఁ
 జేసి నిండుగాఁ జాట్టును జాట్టి లాగుటవలన వాసుకి శరీరమువలన రాపాడఁగా
 నైన నాల్గువరదలు నారాయణమూర్తి భుజాంగదముల సువర్ణమువలన నగు
 మొలత్రాడు నడుమున బిగించుకొను నొడ్డాణము, కంఠాభరణము నను
 సలంకారపత్యమై యింతవఱకు మాసిపోక వెలుంగుచుండెం గాంచితివా ?
 అలం - ఉద్దేఖము.

శ్రీ వేదవేదాంతముల వేధ వెదకి కనని
పద్మలోచనుశ్రీపాదపంకరుహము
లజ్జరేఖాంకితము లవే యచలవంశ
వల్లభుని మేఖలాసీమనెల్ల మెఱయు.

49

టీ. వేధ = విధాత, వేద = ప్రాచీదువులయందును, వేదాంతముల
యందున్ = ఉపనిషత్తులయందును, వెదకి = శోధించి, కనని = చూడజాలని,
పద్మలోచను = నారాయణమూర్తియొక్కయు, శ్రీ = లక్ష్మీప్రదములైన,
పాదపంకరుహములు = పాదపద్మములు, అజ్జరేఖా = కమలరేఖలయొక్క,
ంకితములు = చిహ్నముంచబడినవి. అవే, అచలవంశ = పర్వతసమూహ
మనకు, వల్లభుని = మందరిగిరియొక్క, మేఖలాసీమన్ = నడుమ, ఎల్లన్ =
ంతటను, మెఱయున్ = ప్రకాశించుచున్నవి.

తా. వేలుపులలోఁ బెద్ద యగు బ్రహ్మయంతవాఁడు వేదములందును
దాంతములయందును వెదకినను జూడవశముగాని విష్ణుమూర్తియొక్క పాద
పద్మరేఖలు సమస్తపర్వతములలో నతిశ్రేష్ఠమైన మందరాద్రి నడిమితావుల
సందుఁ బ్రకాశించుచుండెను. అలం-విశేషము.

1. నాలుకబంతి ప్రేలఁబడి సంజునఁ దోఁగి తమాలపల్లవ
శ్రీల హసింప నుబ్బి కనుఁగ్రేవల జేవులు పుక్కిలింపఁగా
వాలికమేనివీఁ చెగయ వాడినమాల్యమువోలె నాదిమ
వ్యాళము దీనిపగ్గ మయినట్టియవస్థఁ దలంతు నెప్పుడున్. 50

టీ. ఆదిమవ్యాళము = మొట్టమొదటి దగు సర్పము - వాసుకి, నాలుక
లి = జిహ్వలయొక్కపక్షి, ప్రేలఁబడి = అడుగునకు వ్రాలి, సంజునన్ = గరళము
కఠోగి = బాగుగాఁదడిసి, తమాల = చీకటిపెట్టయొక్క, పల్లవ = చివురులయొక్క,
లన్ = సంపత్తులను, హసింపన్ = పరిహాసముచేయఁగా, అలిశయింపఁగా,
పురు = ఎఱుపురంగు, కనుఁగ్రేవల్ = నేత్రపు ప్రక్కలయందు, ఉబ్బి =
మను—33

ఉచికి, పుక్కిలింపఁగాఁ = బయటి కుమియఁగా - వ్యాపింపఁగా, వాఱి
పాడవైన, మేని = దేహముయొక్క, పీఁచు = మీఁదిచర్మము, ఎగయ్
లేచిపోవఁగా - దోకికొని చర్మమంతయు నొఱిసిడిచేఁ బోవఁగా, వాడి
వదలిన, మూల్యముఁబోలేఁ = పుష్పమాలరీతి, దీనివగ్గము = ఈమఁ
ఁగర్వతమునకుఁ గవ్వపుఁద్రాడు, అవస్థఁ = చెడుదశను, ఎప్పుడుఁ = ఎల్ల
దును, తలంతుఁ = తలంచుచుండును. (సింఁచెగయ యని పాఠాంతర;
పిఁచు=బలము అని బ్రా.నుదొరవారి ప్రతి. ఈపాఠ మంత సరసము
గాన్నించుటలేదు.)

తా. సురాసురులు కడలిని మధించునమయమునఁ గవ్వపుఁద్రాడు
నొసర్చి యాపర్వతమును జుట్టినవాసుకిదుర్దశ నే నిప్పటికిని మఱవలేను. అ
నాశేషాహి విషము నుమియుచు నాగరళముచే నార్ద్ర మగు జిహ్వలవడ
తమాలవృక్షపల్లవములవలె నీలవర్ణముతో ప్రేలుచుండ నేత్రములు రక్తి
మును జెంది రక్తము నుమియుచుఁ బ్రకాశింప నొడలిమీఁది చర్మ ము
వాడిన పుష్పమాలికాపాలికగా నుండెను. అలం-ఉపమ. స్వభావము.

చ. బిలముఖపంక్తి నీధరణిభృత్పతి వారిధినిర్భరభ్రమిక్
దలముగ మున్నుద్రావినసుధారసధారగుణంబునఁ జుమి
పలితవికారదూరనిరపాయసుఖస్థితిఁ గాంచె నాఁగఁ గో
మలవిచలచ్చిరోరుహతమాలవినీలిమరేఖ యొప్పెడిన్. 5.

టీ. ఈ, ధరణిభృత్పతి = గిరిరాజు, మున్ను, బిల=కొండబిలములను,
ముఖపంక్తి=వక్త్రసందోహముచేత-నోళ్లచేత, వారిధి=తీరసాగరమునందలి,
నిర్భర=ఎక్కువగా, భ్రమిక్ = భ్రమణముచే, దలముగ = నిబిడముగా,
విశేషముగా, త్రావిన = పానముగావించిన, సుధారస = అమృతముయొక్క,
ధార=ప్రవాహముయొక్క, గుణంబునఁ = గుణముచేతనే, చుమి = సుప్త,
పలిత=తెల్లఁబడుటచేనైన, వికార = మార్పునకు, దూర=దవ్వైన, నిరపాయ=

విక్రలేని, సుఖ=సుఖముయొక్క, స్థిలికొ=వాసమును, కాంచెకొ, నాచెకొ =
 అనురీతి, కోమల=అందమైన, విచలతో = ఎక్కువ కదలుచున్న, శిరోరుహ =
 స్త్రోగము లను శిరస్సులయం దంకురించిన కేశములతో యనదగిన, తమాల =
 తమాలవృక్షములయొక్క, వినీలిమ=ఎక్కువనైల్యముయొక్క, రేఖ = వరుస,
 ఓషేడికొ = ఒప్పుచున్నది. మిగులఁ గోమలములుగాన కానుగు అకులు
 ఎక్కువ నల్లఁగా నుండెను. మందరమునకు శిఖరములు తలలు, తలలెక్కుడు
 గాన తమాలవినీలిమరేఖ వెండ్రుకలు. ఆవికాలమనాటివాడైనను మంద
 రునితలవెండ్రుకలు నెఱయమి యమృతము ద్రావుటచేత, ద్రావినది దల
 మగ, ఒకముఖచేఁ గాదు బిలముఖసమూహముచేత. అలం. ఉల్లేఖ -
 రాపకము.

తా. ఈకవ్యపుఁగొండకొమ్మలయం దున్నతమాలవృక్షసముదాయము
 వర్వతము మున్న తీరసాగరమునఁ దఱిమెనయై భ్రమించునప్పుడు గవ్వ
 ము లనువక్తములచే నుధారసము ద్రావినహేతువున నేమో వృద్ధత్వము
 కుంట నల్లబారియుండు శిరోజములవలెఁ బ్రకాశించుచుండెను.

జడధి మధింపఁ జిక్కి సుధసారభ మాసుటఁ జావు దక్కి తా
 పడఁకులనుండి దుగ్ధభవసాండిను బొందుల నంద మొంద నిం
 దడవిమెకాలతోఁ గదుపులై చరియించును మేఁతకై బయల్
 వెడలి ధులీకులీరశకులీమకరీముఖ వారిజంతువుల్. 52

టీ. జడధి=పయోనిధిని, మధింపకొ = త్రచ్చుచుండఁగా, చిక్కి =
 ఎందరాద్రిక్రిందఁ దగిలియుండి, సుధ = అమృతముయొక్క, సారభముకొ =
 మనమును, అనుటకొ = వాసనఁజూచుటవలన, చావు = మరణము, తక్కి =
 కొట్టుకొని, దుగ్ధ=తీరమువలన, భవ = పుట్టిర, సాండిను = శ్వేతత్వము,
 'ందులకొ=దేహములయందు, అందమొందకొ=ఒప్పియుండఁగా, ఇందుకొ =
 మందరనగమునందు, తాపడఁకులనుండి = శిలావకాశములయందుండి,
 'కులసందులలో నుండి, ధులీ = అడుకమతములు, కులీర = ఎండ్రకాయలు

శకులీ=అడుమత్స్యములు, మకరీ=అడునక్రములు, ముఖ = మొదలైన, జంతువుల్ = ఉదకమందలిజంతువులు, అడవిమెకాలతో = అడవిమృగలతో సహితము, మేతకై = ఆహారమునకై, బయల్పడలి = తైలమును బయలుదేలి, కడుపులై = శంఢములై, చరియించుకొ = తిరుగుచుండును.

తా. తీరసాగరమును దరుచునమయమందు మీదికి రాలేక షతముక్రిందఁ దగుల్కొనినకమతములు, నక్రములు, మత్స్యములు, పీతమున్నుజంతువులు దుగ్ధములలో నుండుటచే భవళిమఁ జేందినదేహముల గలవై యందలినుభ యంటుటచే మరణములేనిపై మండరాద్రియొక్కలి సెరియలలోనుండి యాహారార్థమై వనజంతువులతోఁ గూడ బయలుపెడ తండతండములై సంచరించుచుఁ దిరుగుచుండును.

మ. అనుచుకొ జందనపంకపంకిలతలంబై కేతురుద్ధాతపా
ధ్వనిరుష్ణం బయి మంచకోపరికుటీవాటినటన్నర్తకీ
జన మై యావతసర్వతగిలితవీక్షాతోరణప్రజ్ఞీం
ధన మై యొప్పుపురంబు సొచ్చి భవనద్వారప్రభూణంబునన్.

టీ. అనుచుకొ = అనిచెప్పచు, చందనపంక = గంధపునీటిపలన, పంకిల = బాడియైన, తలంబై = ధాత్రీతలముగలదై, కేతు = బెక్కెములచేత, రుద్ధ = అడ్డగింపఁబడిన, ఆకప = ఎండగఁగిన, ఆధ్వ = దారియందలి, నిరుష్ణంబై = ఉష్ణములేనిదై, మంచక = చప్పరములయొక్క, ఉపరి = మీది, కుటీ = కుటీరములయొక్క, వాటి = కజ్జులయందు, నటల్ = నృత్యముచేయుచున్న, నర్తకీజనమై = నాట్యస్త్రీలుగఁగినదై, యావత = యావనాంగనా సముదాయముయొక్క, సర్వతగి = అంతటను, కలిత = నిండిన, వీక్షా = దృష్టు లను, తోరణ = తోరణములవలెఁ బ్రకాశించుచున్న, స్రుక్ = పూవుబెత్తులయొక్క, నింభంధనమై = రచనకలదై, ఒప్పుపురంబు = ఒప్పుచున్న తననగరము, సొచ్చి = ప్రవేశించి, భవన = గృహముయొక్క, ద్వార = గుమ్మమునకు ముందుండు, ప్రభూణంబునకొ = మండకమందు, (మందరి కన్వయము.)

నేల గంధపురొంకిచే నలరుటచే నట్టునక త్రియలు మందెవై నృత్య మొనర్చిరి. లేదా ఇందీవరాక్షురికూడఁ బ్రజలు మూఁగుటచే నేలవైఁ దెఱిసి లేక మందెలవై నృత్య మొనరించిరి. యువతులచూపులు తెలివవులు గ్రక్కు మండును. రాజును సందర్శింప నుత్సాహమును గాంచు చెలువలచూపులె గరము నలంకరించుపూలదండలవలె నుండును. పుష్పమాలికలు చూపులు శ్వేతగణము లనుట కాధారము లాసంగబడెను.

తా. ఇట్లు గంధర్వండు స్వరోచితోఁ జెప్పుచు చిక్కనిమందిగంధపు ళ్లాపులు చల్లి దారులయందుఁ జల్లఁగా నుండుటకై ధ్వజపటము లెత్తి యెత్తుగాఁ గట్టినకట్టడపుచవికలతో నృత్యము నేయుచున్న గణికాంగనల ప్రియలు దిశలయందుఁ బుష్పమాలికలతోఁగూయులు నెలకొల్పినట్లు ప్రసంపఁ బ్రకాశించుపురముం బ్రవేశించి. అలం. రూపకము.

మంత్రుల బాంధవభటసా

మంత్రుల నాశ్రితుల నిలీపి మహికాంతు నిశా

కాంతమణికాంతికందళ

కాంతం బగుకొక్కదొరనగర విడియించెన్.

54

టీ. మంత్రులకొనచివులను, బాంధవ = బంధువులను, భట=పరిచార లను, సామంతులకొ = ఇతరదేశ ప్రభువులను, ఆశ్రితులకొ = అనుసరించి నునువారిని, నిలీపి=అందందు నిలువ నాజ్ఞాపించి, మహికాంతుకొ = స్వరో రి, నిశాకాంతమణి = శశికాంతమణులయొక్క, కాంతి = ప్రకాశము యక్క, కందళ = అంకురముబలన, కాంతంబు = హృదయాహ్లాదమైనది, ఏ, ఒక, దొరనగరకొ = ప్రభుమందిరమున, విడియించెకొ = విడిచిసేయించెను.

పూర్వము ద్రిత ప్రతులందు మంత్రుల యని కలదు. ఈ ప్రారము లాక్ష సప్తతమే. మతిపదము మాత్రియపటకు సహస్థకమగునా యనుచది గ్యము. ఆధునికము ద్రిత ప్రతులందు మతియనియె కలదు.

తా. మంత్రులను, జుట్టములను, సేవకులను, ఇతరదేశరాజులను ఆశ్రితులను, తగినతావులయందు బసలు చేయించి, చంద్రకాంతమణులచే బ్రకాశించు నొకరాజమందిరమున స్వరోచిని విడిది సేయించెను.

వ. విడియించి యనంతరంబ యంతగిపురకాంతాకరాంతతంతస్య మానమణిభాజననీరాజనమంగళంబు లంగీకరించి ప్రియాంగనల సంభావించి మగుడ నాస్థానమండపంబున కేతెంచి మతంగమంకిమంకణమందపాలమరీచిమాండవ్య మార్కుండే యాదిమహామునుల రావించి లగ్నంబు నిశ్చయించి గగన చరజంఘాలకరప్రేషిత లేఖితరు లేఖాముఖంబులఁ జిత్రరథ చిత్రాయుధచిత్ర సేచాదులగు గంధర్వులను వరాహాక్షగజ కర్ణసుకేతుమాణిభద్రప్రముఖయత్నులను రేవంతప్రముఖ గుహ్యకులను మందారముఖ్యవిద్యాధరులను బిలిపించి వినయపూర్వకంబుగా విత్తాధిపతికి విజ్ఞాపనపత్రిక లిఖించి నిజప్రధానులం బంచి నలకూబరు రావించె నంత. ౧౪

టీ. విడియించి = స్వరోచిని రాజమందిరమున నిలిపి, అనంతరంబ = వెంటనే, అంతగిపురకాంతా = అంతివాసపుస్త్రీలయొక్క, కరాంత = కరతలము లందు, తంతస్యమాన = ధరింపఁబడుచున్న, (సంతస్యమాన = మిక్కిలి విస్తరింపఁబడుచున్న ప్రాసదోరవారిపాతము.) మణిభాజన = మానికపుట్టైరములయందైన, నీరాజన = ఆరతులయొక్క, మంగళంబులు = శుభక్రియలు. మంగళపుటారతులు, అంగీకరించి = పరిగ్రహించి, ప్రియాంగనలఁ = అనుగు శెచ్చెలను, సంభావించి = గౌరవించి, మగుడఁ = లిరుగ, ఆస్థానమండపంబు నకుఁ = సభామంటపమునకు, వితెంచి = వచ్చి, మతంగుఁడు, మంకి, మంకణుఁడు, మందిపాలుఁడు, మరీచి, మాండవ్యుఁడు మార్కుండేయుఁడు మొదలగు, మహామునులఁ = గొప్పమునిశ్రేష్ఠులను, రావించి = వచ్చునటులఁజేసి, లగ్నంబు = సుమహూర్తము-రాశ్యుదయమును, నిశ్చయించి = నిర్ణయించి, గగన

పర = గంధర్వులగు, జంఘాల = శీమ్రగామలగు భటులయొక్క, “జంఘా
 గాఽలిజవస్తుల్య” అమరము. కర = హస్తములం దుంచి, ప్రేషిత = పంపఁ
 పడిన, లేఖతరు = దివ్యకరువులనుండి సంపాదించిన, లేఖాముఖంబులకే =
 సుభలేఖల మూలముగా, చిత్రరథుఁడు, చిత్రాయుధుఁడు, చిత్రసేనుఁడు,
 మన్నగువారు, అగు గంధర్వులకే = గంధర్వులను, వరాహకర్ణుఁడు, గజ
 కర్ణుఁడు, సుకేతుఁడు మాణిభద్రుఁడు, మన్నగుయత్నులను, రేపంతుఁడు,
 మున్నుగాఁ గలగువ్యాకులను, మందారుఁడు మొదలైన విద్యాధరులను, పిలి
 పించి, విత్తాధిపతికే = కుబేరునికి, వినయపూర్వకంబుగాకే = మిక్కిలి
 చెప్పుచితో, మిగుల నడకువ ముందుకలుగునట్లుగా, విజ్ఞాపనపత్రిక = విన
 సంపుజాబు, లిఖించి = వ్రాసి, నిజప్రధానులకే = స్వీయసచివులను
 పించి = పంపించి, నలకూబరుకే = కుబేరునికుమారుని, రావించెకే = రప్పిం
 పిన. అంతకే = ఆ పిమ్మట (ముంచరి కన్వయము.)

. పసుపులనలుఁ గిడి రైదువ

బిసరుహలోచనలు పెండ్లిపెద్దలయాజ్ఞకే

వసుధాధ్యక్షముభుక్షున

కసితాలకభరకుఁ బేరటాం డ్రోగి బాడన్.

56

టీ. విదువ బిసరుహలోచనలు = పద్మలోచనలగు ముత్తైదువలు, పెండ్లి
 పెద్దలయాజ్ఞకే = పెండ్లి కేతెంచిన పెద్దలగువారియాజ్ఞాప్రకారము, వసుధా
 ధ్యక్షముభుక్షునకుఁ = రాజేంద్రుఁ డగు స్వరోచికిని, అసితాలకభరకుఁ =
 ప్లినికురులుగల మనోరమకును, ఒగికే = వరుసగా, పేరటాండు = పేరం
 ముఁజేయవచ్చిన ముత్తయిదువులు, పాడకే = పాటలు పాడుచుండగా
 కుపుల నలుఁగు = పసుపుతోఁ గలిసిననలుఁగులు, ఇడిరి = పెట్టిరి.

పేరంట మన శుభకార్యములయందుఁ దాంబూలాదులకొఱ కాఁడు
 రలఁ బిలుచుట, ఆపేరంటముగల స్త్రీలు పేరటాండు, అనగా ముత్తైదువు
) భావము.

తా. పెండ్లి పెద్దలయాజ్ఞచేత ముత్తైదువలు స్వరోచికిని మనోర
కును బేరటాండు పాటలు పాడుచుండఁగా వరుసగాఁ బనుపు నలుఁగు
పెట్టిరి.

ఉ. మజ్జన మాడె రాజు కృశమధ్యమ లింపున నంప గుంపు నై
గొజ్జెఁగనీటివెల్లువలు గోవజవాజులనిగ్గుఁ జూపఁ జం
చజ్జర తాహికంచుకముచాయమడుంగుల నొత్తై జెమ్మనీ
రుజ్జగిలకవహించె మెయినూదినఁ బాటుదుకూలచేలముల్.

టీ. రాజు = స్వరోచి, కృశ = అల్పమగు, మధ్యమలు = అవలగ
ములుగల యువతులు - సన్ననినడుముగల చెలువలు, ఇంపునకొ = ఉత్సాహ
ముతో, గుంపులై = గుంపులుగాఁ గూడి, వంపకొ = జలమును పోయఁగా
గొజ్జెఁగనీటి = పన్నీటియొక్క, వెల్లువలు = వఱిదలు, గోవ = గోవదేశపు
జవాజుల = జవాజులయొక్క, నిగ్గుకొ = అతి సారథమును, చూపకొ =
కనఁబఱుపఁగా మజ్జనమాడెకొ = తానమొరచ్చెను, గోవాదేశపుఁ బ్రశస్తమగు
జవాదితావులను వెల్లడించు పన్నీట రాజు స్నానము గావించెను. చంచత్ =
ప్రకాశించుచున్న, జరత = ముదిసిన, అహి = సర్పమగు వాసుకియొక్క,
కంచుకముచాయ = పొరవంటి తెల్లనిరంగుగల, మడుంగులకొ = తెల్లబట్టల
వలన, చెమ్మనీరు = శరీరమునఁ జెమ్మగా నుండునుదకము, ఉజ్జగిలకొ = పోవు
నట్లు, ఒత్తైకొ = తడియొత్తుకొనెను. ముదిసిన పాముకుబుసము మిగుల సన్న
ముగా నుండును. ఊదినకొ = ఊదినంతనే, పాటు = ఎగయురట్టి,
దుకూల = ప్రశస్తములైన, చేలములు = వసనములు, మెయిలొ = శరీరమున,
వహించెకొ = ధరించెను.

తా. ఆ సమయమున స్వరోచి దాసీజనంబు పోయఁగా జవాజీవాస
నచే నొప్పు ప్రశస్తమగు పన్నీట జలకమాడి పాముకుబుసమువలె సన్నముగా
నుండు శుభ్రవస్త్రములచే నొడలు తుడిదికొని విలువ యగు చేలములం
దాల్చెను. అలం. నిదర్శనము. అతిశయోక్తి.

చ. గరువునకొత్తఁ జెంగలువకచ్చు ఘటించినమాళిఁ జొట్టెఁ జెం
దిరిక చెఱంగునక బసిఁడితీఁగెలు నించినజిల్లుపాగ బం
భరసభ వాసనాపవనపారణఁ దేల నలందెఁ గస్తురిక
మరకతమాక్షికాదిమణిమండనమండితుండయ్యె నయ్యెడన్.

టీ. అయ్యెడన్ = ఆనమయమునందు, గరువునకన్ = ఒకవైపునకు,
ఒత్తన్ = వ్రాలునట్లు, చెంగలువకచ్చు = రక్షిత్వలంపు కనుమకందుకము,
(ఎఱ్ఱకలువరీతిగాఁ బింజెగూర్చి యరి బ్రాహ్మదొరవారి ప్రతి.) ఘటించిన
మాళిన్ = తొల్చిన శిఖమీద, చెందిరిక = చంద్ర కావినసనముయొక్క, చెఱం
గునకన్ = కొనయందు, (తెఱంగునకన్ = రీతిగా. పాఠాంతరము). పసిఁడి
తీఁగలు = సువర్ణ సూత్రములు, నించిన = నిండించిన, జిల్లుపాగన్ = పలు
చనితలగుడ్డలు, చుట్టెన్ = తలకుఁ జుట్టుకొనెను. బాభర = లేంట్లయొక్క,
సభ = సమూహము, వాసనా = సౌరభముతోఁ గూడిన, పవన = వాయువు
యొక్క, పారణన్ = భక్షించుటచేత, తేలన్ = సంతసింపఁగా, కస్తురికన్ =
మృగమదమును, అలందెన్ = లేపముచేసికొనెను. మరకత = పచ్చలు,
మాక్షిక = ముత్తయములు, ఆది = లోనగు, మణి = మణులుగూర్చిన,
మండన = అలంకారముచేత, = మండితుండు = కైసేసినవాఁడు, అయ్యెన్ =
ఆయెను.

చెందిరిక తెఱంగునకన్ = కమ్మపైదుద్దు విధముగానని శబ్దరత్నాకరము.

రత్నములు రాజులకు రసప్రదములు, స్త్రీలకు సౌఖ్యదాయకములు
గాన రాజ్యాధరించెను. రత్నములను గూర్చి.—

“లేఁపి న్ముః పురుషశ్రేష్ఠాః రసబాధనకారిణః

స్త్రీయం కుర్వంతి కాయస్య కాంతిం స్త్రీణాం సుఖప్రదాః.”

(భావప్రకాశము.)

చెందిరికయనరక్తవర్ణవస్త్రము. స్వరోచి యెఱ్ఱురతలగుడ్డఁ జుట్టుకొనెను.
చెందిరిక రూపాంతరము చెంద్రిక. చెంద్రిక యన నెఱ్ఱువలువ యనుటకు.—

ఉ. “చెంద్రికవర్ణయ సాలుచుట్టి—”

(విజయ. ఆ. 3.)

చ. 'చికిలిపసిండి వ్రాతనునుచెంద్రికవన్నియ మేలుకట్టు' (వనుచరిత్రముఆ.౯.)

తా. స్వరోచి రక్షితృలకందుకముం బెట్టి సిగచుట్టుఁ జూట్టివచ్చునట్లు
కుసుంబారంగువేసిన యందనుగు జెఱ్ఱనిశలపాగఁ జూట్టి కస్తూరిం బూసికొని
రత్నమయాభరణములను ధరించెను.

మ. కదిసెన్ లగ్నమటంచు మంత్రులు దొరల్ గంధర్వరాజాజ్ఞను
స్తద వేదండఘటాభటాశ్వరథ సేనాజైత్ర వాదిత్ర సం
పదమీఱన్ జను దెంచి కాంచిముద మొప్పు జేసి రారూఢుగాఁ
గదళీ కాంచనకక్ష్యలన్ మెఱయు లేఖస్వామిచౌదంతిపై 59

టీ. మంత్రులు = ఇందీవరాక్షుని మంత్రులు, దొరల్ = పెండ్లి పెత్త
నమునకు వచ్చిన రాచబందుగులు, లగ్నము = సుముహూర్తము, కదిసెన్ = దగ్గ
ఱకు వచ్చెను, అటంచున్ = అని, గంధర్వరాజాజ్ఞన్ = ఇందీవరాక్షుని
యనుమతిచే, ఉన్నద = మదాతిశయముచే నొప్పురు, వేదండ = కరుల
యొక్క, ఘటా = సమూహములును, భట = కాల్యలములును, అశ్వ = వాయు
ములును, రథ = రథములును, మొదలగు, సేనా = చతురంగ సేనా పరివారము
యొక్కయు, జైత్ర = జయస్వభావములగు, వాదిత్ర = భేరి మొదలగు
వాద్యములయొక్కయు, సంపద = వైభవము, మీఱన్ = అతిశయింప, చను
దెంచి = వచ్చి, కాంచి = దర్శనమొనరించి, ముదము = ఉత్సాహము,
ఒప్పున్ = ఒప్పిదము కాఁగా, కదళీ = కేతనములచేతను, కాంచన = సువర్ణ
ముచే నొనర్పఁబడిన, కక్ష్యలన్ = నడుముకట్టుచేతను, నడికట్టుపట్టలచేతను,
మెఱయు = ప్రకాశించు, లేఖస్వామి = దేవేంద్రునియొక్క, చౌదంతి
పైన్ = దంతచతుష్కముచే నొప్పు గజముమీఁద, ఆరూఢుగాఁ = ఎక్కిన
వానినిగా, చేసిరి = ఓనరించిరి.

(కదళిపదము జేండాయందును అరటియందును వర్తించును. "కదళీ
ధ్వజమోచయోః" ధనంజయసిఘంటువు. "కదళీ వైజయంత్యాం చ రంభా
యాం హరిణాంతరే. విశ్వము".)

నినుంగులపై పతాకములు గట్టుట కలదు. ఇట్టి ప్రయోగములు పలు తావులఁ గలవు.

సీ. “పొడవుల సడినన్న యొడకులు దెంచెనమ్మల పెంపుగగనంబుకొలచివెట్టి”
(భార—విరాట.)

“కూలునేనుంగులు కుంభమధ్యముల వ్రాలుమావతులుపైవ్రాలుదెంచెనలు.”
(రామా—యుద్ధ.)

దెంచెనములన బెక్కిములు.

గజములకుఁ గదళికదంబాలంకారము పనుచరిత్రమునందుఁ గూడఁ జెప్పఁబడినది.

ఉ. “ధాతుపరాగ రక్తియును దంతవిభక్తియుఁ జామరప్రకా
కాతిశయంబుసంకుల మదాంకనమున్ గదళికదంబసం
భూతియుఁ గర్బురాకృతియుఁ బుష్కరభూతియుఁ బూనిభద్రదా
భ్యాతివహించిమించె పృథుగండము లచ్చట నదృశంబుగన్.”
(ఆ. ౬ ప. ౪౨.)

తా. పెండ్లి నుముహూర్త మాసన్న మయ్యె నని గంధర్వరాజునాజ్ఞ మంత్రులును బెండ్లి పెద్దలును మంగళారావములు నెలంగ చతురంగసేనా యుక్తులై ప్రయాణమై స్వరోచివిడిసినరాజమందిరమునకేగి యారాజేంద్రుం జూచి యానందించి తాము అలంకరించి తీసికొని వెళ్లిన యైరావతముపై నెక్కించిరి.

ఉ. అత్తటిఁ బట్టణంబువికచాంబురుహాక్షులు కౌతుకంబునన్
జిత్తము లుల్లసిల్లఁ గయి నేసి గృహింగణసౌధమాలికల్
హత్తి నరేంద్రవీధి జతురంగబలంబులుఁ గొల్వఁగా మరు
న్నత్తగజంబుపైఁ జనుకుమారశిరోమణిఁ జూచి రుబ్బునన్.

టీ. అత్తటిన్ = ఆ సమయమునందు, పట్టణంబు = పురినిగల, వికచ= వికచమును నొందిక. అకలిగిన. అంబురుహ = పదములవంటి, అక్షులు=

నేత్రములుగలకాంతలు, కాతుకంబునకొ = సంతోషముతో, చిత్తములు = మనస్సులు, ఉల్లసిల్లకొ = సంతోషము లొందగా కయిసేసి = భూషణములం దాల్చుకొని, గృహంగణ = ఇండ్ల వాకిరిడ్లయొక్క, సౌధ=చార్తములయొక్క, మాలికత్ = పట్టులను, హత్తి = హత్తుకొని చేరి, నరేంద్రపీఠికొ = రాజపథమునందు, చతురంగబలంబులుకొ = నాలుగు సేనాంగములును, కొల్వగాకొ = సేవింపగా, మరుత్ = దేవతలయొక్క, మత్త = మడించిన గజంబుపైకొ = విరావతముపైని, చను, కుమార శిరోమణికొ = రాజపుత్రోత్తముడగు స్వరోచిని, ఉబ్బునకొ = ఆనందముతో, చూచిరి.

తా. పట్టణమునం గల నుదతులందఱు నాసమయమున నానందముతో నలంకరించుకొని వచ్చి గృహములయందును మేడలందును బ్రవేశించి రాజపథమున నైరావతారోహకుడై వెళ్లుచున్న స్వరోచిం గాంచిరి.

ఉ. అంచెలు గట్టి కాలితోడునై చనసీపు గదమ్మ ప్రోదిరా
యంచలి వేటిసంగడములయ్యెనుదయ్యమయేటి వెడ్డనా
కంచుబదంబునకొ మొరయునందియయూడఁగఁదన్ని పోయి వీ
క్షించె లతాంగి యోర్తుమురజిన్ని భుసాగర మేఖలావిభున్.

టీ. లతాంగి = లతపంటి శరీరముగల రమణి, ఓర్తు = ఒకానొకతె, ప్రోదిరాయంచలు = చనువైన రాజమరాళములు - పెంపుడు రాజహంసలు, అంచెలు గట్టి=బారులు దీఱి, కాలితోడునై = పాదముంజీరముల ధ్వనినాలకించుట యనుబంధుత్వముకలవియై, చనసీపు = పోవనిచ్చుటలేదు, కదమ్మ, ఇవేటిసంగడములు = ఇవియొక్కడి స్నేహములు, సహచరములు, అయ్యెను = అయ్యెను, దయ్యమ = దైవమా, నాకుకొ = నా పంటి తగులముదానికి, వీటి వేడ్క = సందర్శనోత్సాహమొక్కడిది, అంచుకొ = అనుచు, పదంబునకొ = పాదమునందు, మొరయు = ధ్వనించుచున్న, అందియకొ = అందెను, ఊడఁగఁదన్ని = ఊడిపోవునటుల గాలు విదలించి, పోయి = ద్వారము

దగ్గఱకుఁబోయి, మురజిల్ = నారాయణమూర్తితో, నిభుక్ = సమానుఁ
డగు, సాగర = సముద్రమే, మేఖలా = ఒడ్డుఁజుముగాఁగల భూమియొక్క,
విభుక్ = భర్తయగు స్వరోచిని, వీక్షించె.

అందెలమ్రోత యంచలయులివువలెనుండుటచే నంచలు వెంబడించు
ననుట కవిసమయము. ఈ యంశము పలుచోటులఁగలదు.

శ్లో. “ఏతాశ్చలద్వలయ సంహతి మేఖలాత్థ
ఝుకారనూపురపరాజిత రాజహంస్యః.” (భర్తృహరి.)

సీ. “తనుపద్మ మని యంటఁ బెనఁగునంచకు సంఘి
హీరాంగదమృణాళ మిచ్చియనిచె.” (వసు. ఆ. 6.)

కడియమిచ్చుటచే నజాతీయాను కారిధ్వని లేమిచే నంచ వెనుకకేఁగ
నని భావము.

తా. తన కాలియం దెలమ్రోత హంసధ్వనివలె నుండుటచేఁ దమ
జాతి యంచలరొద యని తలంచి వెంపుడు రాయంచలు పతి వెంట నంటి
రాసాగెను. అంచలగుంపు వెంటవచ్చుట తన సందర్శనక్రియ కాటంక మని
తలంచి కాళ్లను జుట్టుకొన వానిం దప్పించుకొనఁ దలంచి పాదకటకముల
నూడఁదన్ని వెడలెను.

చ. వలపులపల్లవుం డొకఁడు వట్టిచలంబున నేఁప దీనయై
యలుకలు తీర్చితీర్చి యొకయచ్చర వచ్చి నృపాలు నన్నగ
ర్వైలవడిచూచెఁ గాముకుండువెంటనెరానపుడాత్తఘర్షయై
వెలవెలఁబాటెఁ దన్తుఖము వెల్వెలఁబాటెవితాననాబ్జమున్.

టీ. ఒక, అచ్చర = అప్పరస్త్రీ, వలపులపల్లవుం డొకఁడు = కాముకుఁ
డైన విటుడొకఁడు, వట్టి చలంబునక్ = కారణములేని మచ్చరముచేత,
ఏఁపక్ = బాధింపఁగా, దీనయై = విచారపడినదై, అలుకలు = అతని శ్రోధము
లును వీలు వీలు — విను గాఁగిరినోచుటయు లొకరించి అను గఁగెనునది — మఱు

నివాసముగు హర్త్యమును నదలి, వచ్చి = ద్వారము చెంగటికి వచ్చి
 నృపాలుక్ = రాజును, చూచెను. అప్పుడు = ఆ రాజును జూడవచ్చు
 సమయమందు, కాముకుడు = వలచినవాడును, వెంటనే రాక్ = వెంట
 డించిరాగా, ఆత్త = చెందబడిన, ఘర్తయై = స్వేదముగలదై, తన్ముఖము =
 ఆమెముఖము, వెలవెలఁబాటెక్ = తెల్లఁబోయెను. విట = విటకాని
 యొక్క, ఆననాబ్జముక్ = ముఖపద్మమును, వెల్వెలఁబాటెక్ = తెల్లఁ
 బోయెను.

తా. ఆపూరనయొక్కతె విటుఁడు మాటి మాటికిఁ దనపైఁ గోపించు
 చుండ నాతని కోపముం బోఁగొట్టి పోఁగొట్టి చిరాకుపుట్టి ప్రభువునీక్షించు
 మిషతో లోననుండి వీధిలోనికి వచ్చి రాజుం గాంచెను. వెంటనే నేస్త
 కాఁడును వచ్చెం గావున నాతనిం జూచి తనతలంపువలపుకానికిఁ దెలిసిన
 దేహా యనుచింతచే శరీరము చెమర్చ మోము విన్ననయ్యెను. పిమ్మటఁ దన
 మాట సాగకపోయెఁగదా యను తలంపుతో విటకానిమోమును విన్ననయ్యెను.

చ. చిలుకలకొల్కి కల్కి యొక చేడియ నాటకసాలమేడపై
 నిలువున నాడుచుండి ధరణీపతిఁ జూడఁ దలంచి యంచునక్
 నిలిచిరహిఁగనుం గొనుచు నెయ్యమునకదనువల్లియుబ్బి కం
 చెల తెగి పడ్డఁ గేతనముచీరచెఱంగున మూసెఁ జన్నులన్.

టీ. చిలుకలకొల్కి = చిలుకముక్కునుబోలిన యెఱ్ఱని కనుగొలుకులు
 గల, కల్కి = అందకత్తెయైన, ఒకచేడియ = ఒకానొకచెలువ, మేడపైనిలువు
 నక్ = హర్త్యముమీఁది యింటియందలి, నాటకసాలక్ = నాట్యశాల
 యందు, అడుచుండి = నృత్యము చేయుచునుండి, ధరణీపతిక్ = స్వరోచిని,
 చూడఁదలంచి = చూడవలయు నని యుద్దేశించి, అంచునక్ = నాటకశాల
 చివరను, నిలిచి=నిలిచియుండి, రహిఁ=కోరికతో, కనుం గొనుచున్, నెయ్యము
 నక్ = స్నేహముచేత-అనందాతిశయముచేఁ గాంచుటవలన, తనువల్లి=తీవవంటి
 శరీరము, ఉబ్బి, కంచెల=కంచుకము, తెగి=విగులుచే ముడివీడిపోయి, పడ్డక్ =పడి

పోఁగా, కేతనము చీరచేతింగునకొ = బెక్కిముయొక్క వస్త్రపుకొనచే,
చన్నులకొ = స్తనములను, మూసెకొ = మాటుపఱచెను. రాజగౌరవార్థము
శృహములపై నెలకొల్పఁబడిన కేతనపటమె వైటగా నయ్యెనని భావము.

ఇందు హావభావము లభివర్ణితములు. చను లుప్పొంగుట దర్శనోత్సా
హమునఁ గాన నిది కామేంగితము. కామేంగితములు ఇదివఱకె యుదాహ
రించితిమి. గుబ్బు లుప్పొంగి రైకపగులుట కామేంగిత మనుటకు.—

“మోక్షం నై వేచ్ఛతి కుచపటిమాత్మనానైవ భిన్నా” (ద్విల్లాణీయము.)

“ద్రాగుత్తుంగఘనస్తనాంగణగళచ్చారూత్తరీయాంచలా”

(పుష్పబాణవిలాసము.)

అవలోకనవశమున గుబ్బు లుప్పొంగు ననుటకుఁ బ్రమాణము.—

మ. “జీలుగుంబయ్యెద జీరువాటి యెడలకొ శృంగారవత్త్రాంకురం

బులతో నొక్కచకోరలోచనకుచంబుల్ పూర్ణకళ్యాణమం

గళకుంభంబులు నూత్నపల్లవవిభంగ శ్రీసమేతంబులై

న లలిం జెన్నెసలారె నైషధమహీనాథావలోకంబునన్.”

(శృంగారనై. ఆ. ౬. ప 67.)

తా. అందకత్తె యొకతె మేడవైభాగమంలి నాటకసాలలో నర్త
నము సేయుచు స్వరోచిని గాంచుటకుఁ దలంపుగలిగి నాట్యశాలకొన నొక
వైపున నిలిచి యుండి యాతనిఁ జూచుటవలనఁ గలిగిన మోహోశయమున
శరీరము పొంగి అవికముడి తెగి యూడి పడిపోవుటచేఁ జన్నులు బహి
రంగము కాఁగా నందు నిల్పియున్న కేతువుయొక్క గుడ్డకొంగుచేఁ జన్నులను
గప్పుకొనెను.

ఉ. కీరమనోజ్ఞవాణి యొకకిన్నరి కిన్నెర మీటిమీటి యొ

య్యారపులీల నేఁగి వసుధాధిపుఁ గన్గొనె జిల్లుపయ్యెదకొ

హారముఁజక్కఁబెట్టెడుకుఁచాహితహస్తముపైఁడిగోళ్లుహింసారతిసేయుదర్పకునిసంపెంగముల్కులుఁబోలె మించఁగన్.

టీ. కీరమనోజ్ఞవాణి = శుకవాక్యములవంటి మనోహరమగుమాటలుగల, ఒకకిన్నరి = కిన్నరాంగనయొక్కర్తు, కిన్నెర, మీటిమీటి = వాయించి వాయించి, ఒయ్యారపులీలకొ, పోయి, జిల్లుపయ్యెదకొ = పలుచనిపైఁటను, హారముకొ, చక్కఁబెట్టెడు = సద్దుకొనుచున్న, కుచ = పాలిండ్లపై, ఆహిత = నిలుపఁబడిన హస్తము = కరముయొక్క, పైఁడిగోళ్లు = సువర్ణపునఖములు, హింసా = విరహాలను బాధపెట్టుటయందు, రతిసేయు = ఇష్టపడునట్టి, దర్పకుని = మదనునియొక్క, సంపెంగముల్కులుఁబోలెకొ = సంపెంగపువ్వు బాణములంబోలె, మించఁగకొ, వసుధాధిపుకొ = ప్రభువును, కన్టాసెకొ = చూచెను,

తా. కిన్నరాంగన యొర్తు కిన్నెర వాయించుచు వాయించుచు మాని స్వరోచిం జూడ నేఁగి తీవలను మీటునప్పుడు వ్రేలికిఁ దగుల్చుకొను బంగారుగోరులుగల వ్రేళ్లతో హారములను బయ్యెదను సవరించుకొనుచు. ప్రభువుం గాంచునపు డాగోళ్లు విరహాలగు స్త్రీలను బురుషులను హింసింప నిచ్చుగించు మారుని సంపెంగపూవులముల్కులొ యను రీతి నున్నది. ఆలం - ఉత్పేక్ష.

చ. పరవశదైన్య మాడుకొనుప్రాథలఁ గానదు ఘర్ష వారిచేఁ గరఁగి స్రవించుచిత్రకము గాన దనాదృతవీటిపాటలా ధరమున సున్నమంటినవిధంబును గానదు నవ్వుటాల కా భరణము గొన్నఁగానదొకబాల నృపాలునిఁజూచినివ్వెఱన్.

టీ. ఒకబాల = ఒకయౌవనాగమముతో నలరుచిన్నది, నృపాలునికొ = స్వరోచిని, చూచి = సందర్శించి, నివ్వెఱకొ = తొట్టుపాటుచేత, పరవశదైన్యము = తనమోహమువలనఁ గలిగిన దీనత్వమును, ఆడుకొను = చెప్పకొను,

చున్న, ప్రాధలక్ = ప్రాధత్వముగల యువతులను, కానదు = చూడదు,
 ప్రాధకాంతలు బాలభావమును గ్రహించి యెంత కామముగలది యని నింద
 యొనరించుచుండిరి. తదేకదృష్టితో నుంటచే బాల గ్రహింపదాయెను.
 ఘర్త = స్వేదకముయొక్క, వారిచేత్ = ఉదకముచేత, కరగి, స్త్రవింతు =
 జాటుచున్న, చిత్రకము = బొట్టు, కానదు, అనాదృతిక్ = ఆదరములేక
 పోవుటచేత, వీటి = తమ్ములముచే నయిన, పాటల = రక్తవర్ణముతోడి, అధరము
 నక్ = పెదవియందు, సున్నము, అంటిన విధంబునక్ = అంటుకొనినరీతిని,
 కానదు = చూడదు. నవ్వుటాలకుక్ = పరిహాసమునకు, ఆధరణము = వస్తువును,
 కొన్నక్ = ఎవ్వరైనఁ బుచ్చుకొనినను, కానదు = తెలిసికొనదు.

ఇందు స్తంభస్వేదము లనుసార్వకభావములు చెప్పబడెను. తల్లి
 తడములు,—

శ్లో. “సర్వేపి సత్వమూలత్వాద్భావా యద్యపి సాత్వికాః,

తథాప్యమిహం సత్త్వైకమూలత్వాత్సాత్వికప్రథా.

అనుభావాశ్చ కథ్యంతే భావసంసూచనాదమి,

... ..

అన్యేహం సుఖదుఃఖాదిభావేషు కృతభావసం,

అనుకూల్యేన యచ్ఛిత్రం భావకానాం ప్రవర్తతే.

సత్త్వం తదితి విజ్ఞేయం ప్రాజ్ఞేసృతోద్భవానిమాన్,

సాత్వికా ఇతి జానంతి భరతాద్యా మహర్షయః.

తే స్తంభస్వేదరోమాంచస్వరభేదాశ్చ వేషభుః,

వైవర్ణ్యమశ్రుప్రళయావిత్యస్తా పరికీర్తితాః.” (రసార్థమనుభాకరము.)

తా. ఒకానొకచిన్నది ముగ్ధత్వముచే నృపాలుం గాంచి పరవశత్వ
 మును బొంది, తన్నుఁ జూచి నిందించు ప్రాధస్తీలను, చెమటబిందువులచేఁ
 గరఁగిపోయినబొట్టును, తమ్ములము సేయుతఱి పెదవి నంటుకొనిన సున్నమును,
 పరిహాసమునకుఁ దాను దాల్చిననగను దీసికొన్నను సేమియు నెఱుంగక
 యంతయు మఱచి యున్నది.

చ. అలికులవేణి యొక్కతె రతాంతమునకొ దనయంగవల్లికన్
బులకలుచొక్కులేజెమరు పుట్టంగ నేగి నరేంద్రుజూడనా
పులకలు చొక్కులేజెమరుబోవక నుట్టుల యుండె నట్టిదొం
జెలువగువానింగన్తోనినచెల్వకుం జూపుల కావె కూటముల్.

టీ. అలికులవేణి = లేటితండమువంటి జడగలిగిన, ఒక్కతె, రతాంత
మునకొ = సంభోగానంతరమున, తన, అంగవల్లికన్ = లతవంటి శరీరమందు,
పులకలు = మేనివెండ్రుకలు నిక్కపొడుచుకొనుటలు - గగుర్పాటు, చొక్కు =
ఒడలు తెలియకుండుట, లేజెమరు = చిన్నచెమ్మట, పుట్టంగన్ = కలుగంగా,
వీరిగి = ద్వారముకడకుబోయి, నరేంద్రున్ = స్వరోచిని, చూడన్ = చూడంగా,
అపులకలుచొక్కు లేజెమరున్ = సంభోగముచేయుటచేత గలిగిన గగుర్పాటు
పరవశతవలన కొంచెముగా జెమటపోయుట, పోవక = అణగిపోవక, అట్టుల =
ఎప్పటియట్లే, ఉండెను, అట్టిది = ఆసంగతి యటువంటిది, బొం, చెలువగు
వానికొ = అందగానిని, కన్తోనినకొ = చూచిన, చెల్వకున్ = రమణికి, చూపుల =
దృష్టులే, కూటముల్ = రతులు, కావె = అగును.

ఇందు స్తంభరోమాంచ స్వేదములు సూచింపబడెను. స్తంభము గగు
ర్పాటు, చెమట యివి సంభోగసమయమునందు గామేంగితములందును గలు
గుట ప్రసిద్ధము.

తా. సంభోగమువలన గలిగిన గగుర్పాటు, చిఱుచెమట మొదలగునవి
మాటుపలుపక యొకచెలువ స్వరోచిని దిలకింప నుత్సాహపడి వచ్చెను.
రాజును జూడంగ నుత్సాహాతిశయమున మఱిల స్తంభరోమాంచ స్వేదా
దులు జనించెను. అలం - అర్థాంతరన్యాసము.

చ. అలరులబంతి జృంభికకు నడ్డము సేయుచు గర్జ పాలిపై
కలకలద్రోయుచున్ దరంగ లౌప్రమదాశ్రులు గోటమీటు
చున్, జెలిఘజపీఠినొత్తగిలి చిల్కను దువ్వుచు వాలుగన్ను
గ్రేవల కుదధారచేర నొక వారవిలాసిని చూచె రాసుతున్.

టీ. ఒక, వారవిలాసిని = అందకతైయగుగణిక, అలరులబంతి = పుష్ప
కందుకమును, బృంభికకు = ఆపులింతకు, అడ్డముచేయుచు = చాటుచేసి
కొనుచు, కర్ణపాళిపైకి = చెవితమ్మిపైకి, అలకల = ముఖముమీదికురు
లను—ముంగురులను, త్రోయుచు = ఎగయడ్రోయుచు, తరగలు = తెరట
ములు, ఔ, ప్రమదాశ్రులు = ఆనందబాష్పములు, గోట = గోటితో,
మీటుచు = ఎగజేమ్ముచు, చెలి = నేస్తకతైయొక్క, భుజసీతి = పీటవలె
చున్న బుజముపై, ఒత్తగిలి = కొంచె మొటిగి, చిల్కను = పెంపుడుచిలుకను,
దువ్వచు = గోటితో గీరుచు, వాలుగన్నుల గ్రేవలకు = పొడవులగుక్రేగ
న్నులకు, ఉదధార = ఎక్కువ ప్రేమవలన బుట్టిన కంటిసీటిధార, చేర =
చేరుకొనఁగా—నిండఁగా, రాసుతు = స్వరోచిని, చూచెను = కాంచెను.

ఇందు ఆశ్రు వను సాత్వికభావము సూచింపఁబడినది.

తా. ఒకవారకాంత యాపులింత రాఁగాఁ బువ్వుబంతిని నోటి కడ్డుగా
నుంచుకొని మోమున వ్రేలాడుచుంగురులఁ బ్రక్కకొత్తించుచు చేతిలోని
శుకమును దువ్వచుఁ గంట నీరుపెట్టుచు నేస్తకతైబుజముమీది కొఱిగి నిలిచి
యిండి స్వరోచిం దిలకించె. అలం-స్వభావోక్తి.

చ. జిలుగులఁ బెట్టుచు దొడలఁజెంద్రకపావడయంటమైతడికొ
బెళపెళ లేనిచీరఁ గటి బింకపుఁజన్నులఁ జేర్చికొంచు వే
జలకము లాడియాడి యొకచాన కరస్థితకేశయై నృపు
వెలువడి చూచె లోఁబడితి నీకని బాసకు నిల్చెనో యనన్.

టీ. ఒకచాన = ఒకచిన్నది, జలకములు = మజ్జనములు, అడియాడి =
చేసిచేసి (ద్విరుక్తి యాదరాలిశయము దెలుపును) జిలుగుల = పలుచని
చిన్నపంచెలను, పెట్టుచు = తడియొత్తుటకు మేనిపైనొత్తుచు, మైతడికొ =
కరీరమందలి తడివలన, తొడల = డొరువులపైని, చెంద్రకపావడ = చెంద్ర
కావిగాగర, అంట = అంటుకొనఁగా, కటికొ = నడుమును, పెళపెళలేని

చీరక్ = తడిసి వెళ్ళ వెళ్ళమను ధ్వన్యనుకరణములేని పయ్యటకొంగును, బింకపు = బిగువగు, చన్నులక్ = చనుదోయిమీద, చేర్చికొంచుక్ = చేరునటుల నొనరించుచు, కరస్థిత = హస్తమందున్న, కేశయై = శిరోజములు కలదియై, వెలువడి = వెలువలికి వచ్చి, నీకు లోబడితిక్ = నీకు వశ్యురాలనైతిని, అని, బాసకుక్ = ఒట్టుపెట్టుకొనుటకై, నిల్చెనోయనక్ = నిలిచినదేమో యను నటుల (ద్వారప్రదేశమునందు నిలిచి), నృపుక్ = స్వరోచిని, చూచెక్ = తిలకించెను.

(లోకములో మిగులఘోర మగు ప్రమాణము గావించువారు తడిపస్త్రమును గట్టుకొని నీరు గారుచున్న వెండ్రుకలు చేతఁబట్టుకొని రాజు ముందుఁ బ్రమాణము చేయుట యాచారము. ఈపద్యమున ఔత్సక్య మను సంచారి భావము సూచింపఁబడెను.)

ఔత్సక్యలక్షణము.—

క. “మదము మదిరాదికృతస, మ్మదమోహవ్యతికరంబు మఱి యౌత్సక్యం బదపసమయాత్మమౌత్సవము, మది యర్థవినిర్ణయంబు మఱి యెట్లన్నన్.”
(నరసభూపాలీయము.)

విలంబనము సహింపఁజాలమి యౌత్సక్యము.

తా. ఒకయువిద మజ్జనమాడుచుండ రాజు వచ్చుచుండె నని యాలకించి వేగముగాఁ దడిగుడ్డను విడిచి వైచి యొడలం దలయుఁ దుడుచుకొన కయే చెంగవిగాగర యూరువుల నంటుకొనిపోవఁ జాట్టుకొని యొడలిసిటిచేఁ దడిసినపయ్యెంటచీరను గుచములపైఁగప్పకొని నీళ్లుగారుశిరోజముల నొకహస్తమున మెలికలువైచి పట్టి బయటికి వచ్చి స్వరోచిం జూచుచుండ నోయి రాజా! నీకు నే నధీనురాల నైతి నని యొట్టుపెట్టుకొనెనో యనువిధంబున నుండెను. ఆలం-ఉత్పేక్ష.

మ. ఒక నేత్రాంబుజ మొక్కగల్గ మొక చన్నోయ్యారపుల్లీల వీధికిఁదోఁక దలుపోరగా నొకపురంధ్రీరత్నమీక్షించె రా

జకిశోరంబుఁ దదీయలై వెలయుభాషాలక్ష్మలఁ జూచిత్ర్యం
బకభాగంబు మొఱంగి మైత్రికి శివాభాగంబ యే తెంచెనాన్.

టీ. పురంధ్రీరత్నము = ఉత్తమురాలగు నొక పతివ్రతాశిరోమణి,
తదీయలై = స్వరోచి సంబంధలై - ఆస్వరోచికి వశ్యురాండ్రై, వెలయు =
ప్రకాశించు, భాషాలక్ష్మలఁ = సరస్వతిని, లక్ష్మిని, స్వరోచిని విద్యయు
లక్ష్మీయుఁ జెందియున్నవనుట చూచి, మైత్రికిఁ = స్నేహమునకై, త్ర్యంబక
భాగంబుఁ = సామేనగు శంకరుని పార్శ్వమును, మొఱంగి = మాటుపఱచి,
శివాభాగంబ = గౌరియొక్క యర్ధభాగమే, ఏతెంచెనాన్ = వచ్చెనేమో
యనునట్లు, ఒక, నేత్రాంబుజము = ఒకతామరపూవువంటి కన్నును, ఒక,
గల్గము = చెంపయును, ఒకచన్ను, ఒయ్యారపుఁ, లీలఁ = విలాసముతో,
వీధికిఁ = బజారునకు-రాజువచ్చుత్రోవకు, తోఁచుఁ = కనఁబడునట్లుగా,
తలుపు ఓరగాఁ = తలుపుప్రక్కగా - తలుపుచాటున సగముమేను బయట
సగముమేను నిమిడునంతగాఁ దెఱచియుంచి, రాజకిశోరంబుఁ స్వరోచిని,
ఈక్షించెఁ = చూచెను.

సందర్శించుచున్నది పతివ్రతారత్నముగాన సార్వత్రిక బోల్పఁబడి
నది. పురంధ్రీ కాలముతీఱినది. రాజుకిశోరముగాన సందర్శించుట యుక్తముగ
నున్నదని భావము. అలం-ఉత్పేక్ష.

తా. పతివ్రత యొక్కరిత రాజును గాంచుతలంపుతోఁ గవాటము
నొకభాగమును మూసి చాటుగా నొకలోచనము, ఒక పార్శ్వము, ఒకచన్ను,
వెలువలికిఁ గాన్పించునట్లు చూచుచుండఁగా శివునికి సామేనుగా నున్నగౌరి
నేస్తకాండ్రగు సిరియు, సరస్వతియు, భాగ్యమును జదువునై స్వరోచిం జెంది
యుండుటచే వారిం గాంచి సంతోషింపవలయు నని, యొడలునుదాచుకొని
యర్ధశరీరముతో వచ్చి కాన్పించెనేమో యను నట్లుండెను.

మ. కలయఁ గూర్చి జెరుర్చునంగములలగ్నంబై నసన్నంపుయం
జాలకొశేయమునందు మించుకమలస్తోమంబుచేఁ జూచె నొ

క్కలతాతన్ని చెలంగి పొంగుమదికాంక్షల్ దీర మేనెల్లంగ
న్నులుగావించికుమారుజవ్వనముచెన్నుస్తూచుచందంబునన్

టీ. ఒక్క, లతాతన్ని = లతవంటి శరీరముగలచిన్నది, చెలంగి = అః
శయించి, పొంగు = ఉప్పొంగెడు, మదికాంక్షల్ = చిత్తములోని యశే
లాషములు, తీరన్ = నెఱవేఱుగా, కూర్చిన్ = ప్రేమచేత, కలయన్ =
దేహమంతయుఁ గలియఁనటుల, చెమర్చు = చెమట పట్టిపట్టి, అంగములన్ =
అవయవములయందు, లగ్నంబు = తగులుకొనినది, ఐన, సన్నంపు = మిగుల
సన్ననైన, మంజుల = సొగసైన, కాశేయమునందున్ = పట్టుబట్టయందు.
మించు కమలస్తోమంబుచేన్ = తామరవలెనున్న చిత్తరువునేతలోని తవ్వి
పూవులసమూహముచే, మేనెల్లన్ = దేహమంతయు, కన్నులుగావించి =
కనులుగాఁ జేసికొని, చూచుచందంబునన్ = చూచునట్టి విధముగా, కుమారు=
స్వరోచియొక్క, జవ్వనముచెన్నున్ = వయస్సుయొక్క యందమును,
చూచెను.

ఒడలెల్లఁ గన్నులుచేసికొని చూచుట యాదరాతిశయమును దెలుపును.
కనులెగాక ప్రత్యవయవము రాజును జూడఁ గోరెను. ఒడలెల్ల కనులుగాఁ
జూచుట యాదరాతిశయమును సూచించు ననుటకు.—

తే. “ఎల్లచిగురాకుఁబోండ్లకు నెంతవేడ్క
యంతవేడుక దనలోన నలిశయిల్ల
నొక్కగుబ్బలకొమరాలు చక్క వచ్చి
కనియె నొడలెల్లఁ గన్నులై మనుజవిభుని.”

(శృం. వైష. ఆ. 6. ప. 66)

ఇటులనే యుండు మఱియొకవర్ణనము.—

“న జానే సమ్మఖాయాతే ప్రియాణి వదతి ప్రియే
సర్వాణ్యంగాని కిం యాంతి నేత్రతామత కర్ణతామ్.”

ఇందు స్వేదము ఔత్సక్య మనుసాత్వికభావములు సూచితములు.
ఆలం. పరిణామము-ఉత్ప్రేక్ష.

సాత్వికలక్షణము.—

క. “అతినిర్వికారచేతో, గతవృత్తివిశేష మరయంగా సత్త్వము త
త్ప్రతిపాద్యక్రియభావము, సతతాలంకారకారి చను తెలియంగన్.”
(కావ్యాలంకారచూడామణి.)

తా. పెండ్లికుమారుని గాంచుతలంపుతో నొక చిన్నది తామరజేకులు
గలపట్టువస్త్రమును ధరించి చూడరాగా స్వరోచిం జూడ శరీరమంతయు
నేత్రములుగాఁ జేసికొని వీక్షించుచున్నదేమో యనుసట్లు వస్త్రము చెమటచే
శరీరము నంటుకొని యుండెను.

ప. ఇత్యైఽఽంగునా గరంగునంతరంగంబులు గలకురంగాతుల
యపాంగంబులన్ దుఱంగలించు నితేతరతరభతరదృగ్గోచుల
నభంగశృంగారరసవీచులచాలునంబోలె బొదువంబడి
యాలంబితచీనాంబరప్రాలంబమాలికాచిత్రమ్ములగు నాతపత్ర
మ్ములు నెఱయఁ బత్రమ్ముల డిగ్గి దుర్గాధిపతు లేమేమ యని
త్రోపుత్రోపాడుచు వీచువీచోపు లచ్చమ్ము లగుకౌముదీ
గుచ్చమ్ముల సంతరింప నంతికవైజయంతికలన్ గ్రాలువలువలన్
బొలయు చిటుగరువలిన్ దూలు నీలాలకలయలక లుభయ
పార్శ్వసముత్తుంగమత్తమాతంగ మదసౌరభ సంగిభృంగ
సంఘంబుల నెలయింప నింపారు కలపంబు లబ్బటునన్
బేటులెత్తి యొండొరులయొత్తడిన్ బొడిపొడియై యెగయు
విశృమరపరాగపూగంబు చదల నెల్లెడ నుల్లెడ * గట్టిన
ట్టమర దట్టదట్టమ్ముగ సాగునాగరులవాగారవమ్ములు నిగుడ

నెడవడక పొగడు పొగడికలకలకలములును బుంఖాను
 పుంఖ శంఖ భేరి పటహ కాహళ వేణు వీణాదివాదనధ్వ
 నంబును గలమధురకిన్నరీనిక్వాణంబులరాణ్ ద్రాణ
 జెటుచు * విన్నాణంపుఁగొల్పుటెలుంగులును వేల్పుగాణలు
 పాడు లక్ష్మీనారాయణుల కల్యాణంపుఁబాటలన్ దీటు
 కొను తిన్ననిరవంబులున్ గలసి బలసికొను కోలాహలమ్ము
 లిమ్ముగ సందడుల నెడ గలుగన్ జడియు వేత్రహస్తులప్రశ
 స్తతరసాహోనినాదంబు సంబంధించి వెంపొలయ నత్యంత
 కాంతం బయి నిరంతరగతిన్ గ్రంత నడవ నడదివియ లై
 మకుటారవిందరాగంబులు వెలుంగ నలుగడల సామంత
 సందోహంబు క్రందుకొన మందమందగమనంబునన్ జను
 బృందారకవేదండంబుపై నుద్దండతనుచ్చాయాకలాపంబు
 జంజేటిజంబాలకదంబకంబుడంబు విడంబింపఁ దిన్ననిరవం
 బునన్ గలసి బలసినకోలాహలంబు హంసాదివిహంగమ
 హృదయంగమరావంబును బెడంగువడ నడుచు క్రంత
 నత్యంతదర్శనీయంబు లై మెఱయు మంగళద్రవ్యంబుల
 నెడనెడన్ దీండ్రించు పుండ్రేక్షుదండంబులకడలఁ గడలు
 కొను పసరుటాకులడాలు శైవాలంబునందంద క్రందుగా
 మండుచేదివియలు చెందోవలునున్ గాఁ బార్శ్వద్వయ
 సముత్తుంగమణిసౌధవీధికారోదోంతరాళంబున గంధగజ
 ఘటాఘనాఘనకాంతికధూళిమాగధప్రవాహంబునన్ గూలం
 కమం బగునృపతిపథయమునాహ్రదంబు గగనగంగావగాహ
 నాభ్యాసంబున నిండుకొని పోవునదియునుం బోలెఁ దనరఁ

* విన్నాణంబుల.

దనసముద్దామతేజోభరంబునన్ జడిసిన మేరుగిరిమోరులుం
బోలెఁ దీరుగలభుజంబులన్ దాటుమాటుగా నిడినతార
తారంపుఁబంచసరంబులు దోరంతరహారంబులుఁ గేయూర
హీరంబులుఁ గరకంకణకురువిందకందశంబులుఁ గటికనక
మేఖలాఘటితంబగు చేరుక రాచురీమంకతంపుఁబిడి మెటుం
గులున్ దఱిసి వెన్నెలక్రొన్నురువులబోరనన్న గునరపడుగు
జిలుఁగుకంచుకంబున మించి వెలుపలన్ దోచు మంచు
గవినినరోహణమహీధరంబునుంబోలె రాజభవనాంగణంబు
జేరవచ్చె నంత నక్కడ.

71

టీ. ఇతైః అంగునన్ = ఈవిధముగా, కర్మగునంతరంగంబులు = ప్రేమతోఁ
గూడినచిత్తములు, కల, కురంగాత్ముల = లేడిచూపులవంటి చూపులుగలస్త్రీల
యొక్క, అపాంగంబులన్ = క్రేగన్నులయందు, తుఱంగలించు = వెలుగు
చున్న, సితేతర = నీలవర్ణములుగల, తరళతర = ఎక్కువచలములయిన, దృక్ =
చూపులయొక్క, రోచులన్ = ప్రకాశములచే, అభంగ = కొదువకాని,
శృంగారరస = శృంగారరసమును జలప్రవాహమునందలి, వీచుల = కెరటముల
యొక్క, చాలునం బోలెన్ = వరుసచేవలె, పొదువంబడి = క్రమ్ముకొనఁబడి.
అలం. ఉల్లేఖ.

ఇందు అపాంగపుంజూపులు నల్లనివిగా నభివర్ణింపఁబడెను. ఇదియుం
లసిద్ధమే.

శ్లో. “వేశ్యా త్వత్తో నభిపదసుఖాన్ ప్రాప్య వర్షాగ్రబిందూన్
ఆమోక్ష్యస్తే త్వయి మధుకరశ్రేణి దీర్ఘాన్ కటాక్షాన్.”
(మేఘసందేశము.)

సీ. “కర్పూరకస్తూరికాప్రవాహంబులు ప్రవహింప లోచన ప్రాంగణముల”
(శృంగారనైషధము. ఆ. ౫. 2)

చ. తొలకరిచూపు లింపెనగు ధూవములై...”
(చంద్రికాపరిణయము. ఆ. ౨. ౪౭.)

“కటాక్షోఽపాంగదర్శనే.”

(అమరము.)

“యే తయా తీక్ష్ణచలచక్షుప్రీభాగదృష్టా

స్తే కామచంద్రమధుపంచమమారణీయాః

యేషు పునర్నిసలితా సకలాపి దృష్టి

ర్వర్తస్తే తే తిలజలాంజలిదానయోగ్యాః.”

(కర్పూరమంజరి.)

అలంబిత = చేకొనఁబడిన, చీనాంబర = చీనాచేశపుఁ బట్టుగుడ్డతోఁ
గుట్టఁబడినదగు, ప్రాలంబ = చక్కఁగా వ్రేలాడుచున్న జాలరులయొక్క,
మాలికా = పజ్జులచేతను, చిత్రములు = ఆశ్చర్యముగొలుపునవి, అగు, ఆత
పత్రములు = పత్రములు, మెఱయిం = ప్రకాశింపఁగా, పత్రములకొ = వాహన
ములను, డిగ్గి = దిగి, “పత్రం వాహనపక్షయోః” అమరము. దుర్గాధిపతులు =
దుర్గముల నేలురాజులు, ఏము ఏను = మేమేమేమే, సేవచేయుటకు మేము
ముందుగాఁ జనవలయును మేము ముందుగాఁ జనవలయును, అని, త్రోపు
త్రోపాడుచుకొ = దికిరినొకరు తొలంగిపోవునటులఁ ద్రోసిగొనుచు, వీచు = విసరు
నట్టి, వీచోపులు = చామరములు, అచ్చములు = ధవళములై ప్రకాశించునవి,
అగు, కాముదీగుచ్చములకొ = వెన్నెలగుత్తులును, సంతరింపకొ = పుట్టింపఁగా,
(అలం. ఉపమ.) అంతిక = చేరువనున్న, వైజయంతికలకొ = జండాలయందు,
క్రాలు = ప్రకాశించు, వలవలకొ = బట్టలవలన, పొలయు = ఆవరించుచున్న,
చిఱుగరువలికొ = పిల్లవాయువుచేత, తూలు = చలించుచున్న, నీలాలకల =
నల్లని ముఖముమీఁదికురులుగల యవతులయొక్క, అలకలు = ముంగు
రులు, ఉభయపార్శ్వ = రెండువైపుల నుండు, సముత్తంగ = ఎక్కువపొడవు
లైన, మత్తమాతంగ = మదగజములయొక్క, మద = మదజలధారలయొక్క
సౌరభ = పరిమళములకు, సంగి = దరియుచున్న, భృంగసంఘంబులకొ = లేఁటి
మొత్తములను, ఎలయింపకొ = చేరువకు వచ్చునట్లు చేయఁగా, విసుఁగుల
గంధస్థలములందలి మదజలము గ్రోలుచున్న తుమ్మెదలు స్త్రీల ముంగురులు
తమ్ము తుమ్మెదలేయనుకొని భ్రమవడి చేరవచ్చునటులఁ జేయుచుండెను. అలం-

భ్రాంతిమంతము. ఇంపారు=సంతోషమును బుట్టించు, కలపంబులు=గంధపుఁ
జర్పలు, అబ్బటునక=ప్రజలవలనగలిగినవేడిచేత, పేటులెత్తి=పెల్లలులేచి,
ఒండొరుల యొత్తడిక=అన్యోన్యము సంభవించు రారాపుచేత, పొడిపొడియై=
నలిగి మిక్కిలి పొడియై, ఎగయు=మోచికి లేచుచున్న, విస్మయర=వ్యాప్తి నొందు
నైజముగలిగిన, పరాగపూగంబు = ధూళిసముదాయము, చదలక = మింట,
ఎల్లడక, ఉల్లడ = శుభమునఁగట్టు మేలుకట్టు, కట్టినట్టు = కట్టినవిధముగా,
అమరక = ఒప్పుగా, మేనిగందంపుఁబూత యొరయికకతన రేఁగి ధూళియై
మింటి కెగయ నదియంతయుఁ జొందిని గట్టినటుల నుండెను. అలం. అతిశ
యోక్తి. దట్టదట్టమ్మగక = ఒకరినొకరు త్రోసికొనుచు, మిగుల తఱచుగా
ననుట. సాగు = బయలుదేరివచ్చు, నాగరుల = పౌరులయొక్క, వాగారవ
మ్ములు=వాక్యధ్వనులు, నిగుడక = ఎక్కువకాఁగా, ఎడనడక = ఎడతెరపితేక,
పొగడు = స్తోత్రముచేయుచున్న, పొగడికల = స్తుతిపాఠకులగు వందిమాగ
ధులపొగడికలయొక్క, కలకలమ్ములును = కోలాహలధ్వనులును, పుంఖాను
పుంఖ = ఒకదానివెనుక నొకటిధ్వనించుచున్న, శంఖ = చిందములు, భేరీ =
భేరులు, పటహ = అొమ్ముతప్పెటలు, కాహళ = బొకాలు, వేణు = పిల్లన
గ్రోవులు, వీణా = వీణీయలు, ఆది = మున్నగు, వాదన = వాద్యవిశేష
ములయొక్క, ధ్వానంబును = శబ్దములును, కల = అవ్యక్తమయిన,
మధుర = ఇంపయిన, కిన్నరీ = కిన్నెరలను వీణీయలయొక్క, నిక్వా
ణంబుల = శబ్దములయొక్క, రాణక = మనోహరత్వముచు, త్రాణ
జేఱుచు = పటుత్వమువలనఁ దగ్గించునట్టి, వీణారవమును మించియతిశ
యించు, విన్నాణంపుఁ గొల్పుటెలుంగులుక=కుశలతతోఁ జదువరు లొనర్చు
గళనాదములును, నేర్పుతోడి పాఠకులు కొనుగోలుచేయు కంఠస్వరము లని
కొందఱు. వేల్పుగాణలు = అప్పురసలు, పాడు=పాడుచున్న, లక్ష్మీనారాయ
ణుల=లక్ష్మీదేవి విష్ణుమూర్తియొక్క, కళ్యాణంపుఁబాటలక = పెండ్లిపాటల
చేత, దీటుకొను=పూర్ణమగుచున్న, తిన్ననిరవంబులక = సెమ్మచిగలధ్వానము.

లును, కలసి=అన్నియు నొకటియై, బలసికొను = బాగించునట్టి, కోలాహ
 లమ్ములు=కలకలమ్ములు, ఇమ్ముగఁ = తగినవిధముగా, సందడులఁ = సమ్మర్దము
 లను, ఒరసికొనుచు వచ్చువారియొత్తిడులను, ఎడగలుగఁ = దూరమగునట్లు
 ఒత్తిడితోలంగిపోవునటుల, జడియు=వెడల నెట్టునట్టి, వేత్రహస్తలు=బెత్తముల
 ధరించినభటులయొక్క, ప్రశస్తతర = ఎక్కువ పొగడఁదగిన, సాహా
 నినాదంబుఁ = సంతోషమును గలుగఁ జేయుధ్వనిని, హెచ్చరిక చేయుపల
 కులధ్వనిని, సంబంధించి = కూడుకొని, పెంపు=బోన్నత్యమును, ఒలయఁ :
 చెందఁగా, అత్యంతకాంక్షంబయి=మిక్కిలిసుందరమై, నిరంతరగతిఁ=ఎడతెగఁ
 లేఱుగున, క్రంతనడవఁ = సారిపట్టుకొని నడవఁగా, పెట్టికొడుకువారి
 పెండ్లికుమార్తెకొఱకుఁ బ్రధానమునకు సంబంధించిన శుభవస్తువులఁ గొ
 వచ్చుటను గ్రంతనడచుట యందురు. నడదివియలై = గమనముచేయుచున్న
 దీపములై, మకుట=శిరోభూషణముగు కిరీటమునందలి, ఆరవిందరాగంబులుః
 పద్మరాగంబులు, వెలుంగఁ = ప్రకాశింపఁగా, నలుగడలఁ = నాలుగ
 దెసలయందును, సామంతసందోహంబు = చుట్టు ప్రక్కల నున్న నృపా
 సమూహము, క్రందుకొనఁ = చుట్టుకొని రాఁగా, మందమంద = నెమ్మ
 నెమ్మదియగు, గమనంబునఁ = గతితో, చను, బృందారక = దివ్యు
 యొక్క, వేదండంబుపైఁ = గజముగు నైరావతముమీఁద, ఉద్దండ :
 విస్తారమయిన, తనుచ్ఛాయా = శరీరప్రభలయొక్క, కలాపంబు = సవ
 దాయము, జంబేటి = జంబూనదియొక్క, జంబాల = బురదయొక్క
 కదంబకంబు=గుంపుయొక్క, డంబుఁ=రీతిని, విడంబింపఁ=తులఁదూఁగఁగా
 తిన్ననిరవంబునఁ = చక్కనిధ్వానముతో, కలసి, బలసి = చుట్టుకొనిన
 కోలాహలంబులఁ = కలకలమునుచప్పుడును, హంసాది = మరాళములు మొ
 లయిన, విహంగమ = పక్షులయొక్క, హృదయంగమ = చిత్తరంజకముయిన
 రావంబును = చప్పుడును, బెడంగువడఁ = శోభించునట్లు-అందము గలుగ
 జేయునటుల, నడుచుక్రంతఁ = నడుచుచున్న ప్రధానద్రవ్యములఁ గొ

పోవు జనసమూహమునందు (అలం - ఉపమ) అత్యంత = ఎక్కువ, దర్శనీయంబులై = వీక్షింపనొప్పినవై, మెఱయు = ప్రకాశించు, మంగళద్రవ్యంబులై = శుభవస్తువులయందు, ఎడనెడలై = మధ్యమధ్య, తీండ్రించు = ప్రకాశించుచున్న, పుండ్రేక్షు = చారలచెఱకులయొక్క, దండంబుల = కఱ్ఱలయొక్క, కడలకై = చివరలయందు, కడలుకొను = విజృంభించుచున్న, పసరుటాకుల = పచ్చనియాకులయొక్క, డాలు = ప్రకాశము, శైవాలంబును = నాచును, అందంద, క్రందుగాకై = విస్తారముగా, మండుచేదివియలు = ప్రకాశించుచున్న చేదివిటీలు, చెందోవలునుకై = రక్షితములును, కాకై, పార్శ్వద్వయ = రెండువైపులను, సముత్తుంగ = ఎక్కువయున్నతములైన, మణిసౌధ = రత్నహర్మ్యములయొక్క, వీధికా = మధ్యమార్గములను, రోదోంతరాళంబునకై = మింటికిమంటికినడుమ, గంధగజ = మత్తేభములయొక్క, ఘటా = సముదాయములనెడి, ఘనాఘన = వానకాఱునందలిమబ్బులయొక్క, కాంతిక = వెలుతురువంటి వెలుతురుగల, ధూళి = పరాగముతోడి, మాగధ = మగధాశ్వములయొక్క, ప్రవాహంబునకై = వరుసయనువరదచేత, కూలంకషంబు = ఒడ్డులనురాపాడుచుండునది, అగు, నృపతిపథ = రాజవీధియను, యమునాహ్రదంబు = కాళిందీనదియందలిమడుగు, గగనగంగా = మిన్నేటియందు, అవగాహన = స్నానముచేయునట్టి, అభ్యాసంబునకై = పరిచయముచేత, నిండుకొని = సంపూర్ణమునొంది, పోవునదియునుంబోలెకై = ప్రవహించుదానివిధముగా, తనరకై = ఒప్పుగా. (అలం. రూపకము - ఉత్పేక్షయును.) తన = తనయొక్క, సముద్దామ = అభ్యంతరములేని, లేజోభరంబునకై = ప్రకాశాతిశయముచేత, జడిసిన, మేరుగిరి = మేరుపర్వతముయొక్క, మోరులుంబోలెకై = కొమ్ములాయనునట్లు, తీరు = అందము, కల, భుజంబులకై = భుజములయందు, తాఱుమాఱుగాకై = ఎగుడుదిగుడుగా, ఇడిన, తారతారంపు = శుభ్రపటిచినముత్యములయొక్క, పంచసరంబులుకై = ఐదుపేటలుగల బన్నసరములను, దోరంతర = వక్షస్థలమునందలి, హారంబులుకై = మణినరము.

లును, కేయూర = భుజీర్తులయందలి, హీరంబులు = వజ్రములను, కర
కంకణ = హస్తకంకణములయొక్క, కురువింద = కురువిందమణులయొక్క,
కందళంబులు = అంకురములును, కటి = నడుమునందు, కనకమేఖలా =
బంగారుమొలత్రాటియందు, ఘటితంబు అగు = కూర్పబడిన, చేరు =
హారముయొక్క, పేటతోడి, కరాచురీ = బాకుయొక్క. మరకతంపు =
వచ్చతాలుదాసిన, పిడి = కత్తిపిడియొక్క, మెఱుంగులును = కాంతులును,
తఱిసి = కూడుకొని, వెన్నెలక్రొన్నరువుల = వెన్నెలక్రొత్తగాఁబొడమిన
నురుగు, బోరన = వెంటనే, నగు = హాళనము చేయునట్టి, అరవడుగు =
సగమువడుగుతోడినేసిన, వెలితియచ్చుగలవడుగుతోనేసిన = జల్లెడవలె నెడము
గా నేసిన, జీలుగు = పలుచనిబట్టతోఁగూర్చిన, కంచుకంబు = చొక్కాయను,
మించి = అతిశయించి, వెలుపల = బయట, తోఁప = కాన్పించగా,
భూషణములందుఁ గలరతనములకాంతులు నడుముకట్టునందుఁ గల కత్తి
మెఱుంగులును గలిసి మేనఁదాల్చిన తెలివట్టుచొక్కాయి కాంతి మించియుండె
నని భావము. మంచు, కవసిన = చుట్టుకొనిన, రోహణమహిధరంబునం
బోలె = రత్నములతో నిండియున్న రోహణగిరివలెనే, రాజభవన = రాజ
మందిరముయొక్క, అంగణంబు = మందరివాకిలి, చేరవచ్చె = సమీపించెను,
అంత = అప్పుడు, అక్కడ = ఆయిందీపరాక్షునిగృహమునందు, వైషద్య
ముతో నన్వయము. అలం - ముద్ర, ఉపచు. కురువిందము క్షత్రియరత్నము
గావున రాజులు ప్రియముగా ధరింతురు. ఇటుల ననుటకు దృష్టాంతరము. —

“మాణిక్యస్య ప్రవక్ష్యామి యథా జాతచతుష్టయం

రక్తశ్వేదో భవేద్విప్రస్త్వతిరక్తస్తు క్షత్రియః

పద్మరాగో భవేద్విప్రః కురువిందస్తు బాహుజః.” (యుక్తికల్పతరువు)

కురువిందము ఆరోగ్యసంపదలఁ గూర్చును.

క. “కురువిందము ధరియించిన, నరవిందహితుండు ప్రీతుఁడై యారోగ్యం
బిరవొంద నిచ్చు నెప్పుడు, సిరులొంద నను ప్రకార్యసిద్ధులొనంగున్.”

(రత్నపరిక్ష.)

క. కాంతాకదంబకిసలయ

కాంతకరావర్జ్యమానకనకఘటిని

ర్వాంతసుగంధిజలంబుల

నింతి జలకమాడి జిలుగు లిడి తడియొత్తెన్.

72

టీ. ఇంతి = మనోరమ, కాంతా = ఊడిగములుసేయువనితలయొక్క, కదంబ=సముదాయముయొక్క, కిసలయ=చివురులువలె, కాంత = ఆందములయిన, కర = హస్తములచేత, ఆవర్జ్యమాన = తిన్నగాఁ బోయఁబడుచున్న, కనకఘటి = సువర్ణకుండికలనుండి, నిర్వాంత = ఎక్కువఁగా సుమియఁబడుచున్న, సుగంధి = చక్కని పరిమళముతో మిళితమయిన, జలంబుల = జలకమాడి = తానమాడి, జిలుగులు = పలుచనిబట్టలు, ఇడి = మేనఁజేర్చి, తడియొత్తెన్ = దేహమును దుడిచెను.

తా. ఊడిగంపువనితలు బంగారుకడవలతోఁ బన్నిరు వోయ మనోరమస్నానము చేసి మెత్తనిబట్టతోఁ దుడుచుకొనెను.

చ. తళుకుదుకూలశాటిఁ గటిఁ దాల్చి పటీర ములంది హారకుం
డలమణిపారిహార్యరశనాకటకాంగుళిముద్రికాదిభూ
షలు తొడి పారిజాతవికసత్ప్రసవావళిఁ బూని యొయ్య న
వ్వెలఁది వివాహావేది కలివేణులు దేఁ జనుదెంచె సిగ్గునన్. 73

టీ. అవ్వెలఁది = ఆమనోరమ, తళుకు = తళతళమనుచున్న, దుకూల = భవళిమగల - తెల్లగాఁ జలువజేయఁబడిన, శాటిక్ = పట్టుబట్టను, కటిక్ = మధ్యమునందు, పిఱుదులుపైననని కొందఱు చెప్పుచున్నారు. “కటి శ్రోణికి కకుద్ధతి” యమరము. “కటిర్జితంబశ్రోణిశ్చ జఘనం.” ధనంజయనిఘంటువు. తాల్చి=ధరించి, పటీరము = సుగంధము, అలంది రాచిగొని, హార=హారములు, కుండల=కుండలములు, మణి=రతనములుదాసిన, పారిహార్య=గాజులు, ఊడిగములు, మట్టిగాజులని కొందఱు వంకీలని కొందఱును, “పరితో హరంత్యనే

నేతి పరిహారో హస్తః తత్ర భవః పారిహార్యః” పరిహారమన హస్తముగాన హస్తాలంకారము. “పరిహార్యః పరిహృతౌ హస్తే చ” రభసుఁడు. గాజులనుటయొక్క యొక్కది. రశనా = నదియాణుపేటలమొలనూలు, కటక = హస్త కడియములు, అంగుళి = ప్రేల్లనిడుకొను, ముద్రికా = ఉంగరములు, ఆది = మొదలగు, భూషణ = అలంకారములు, తోడి = తోడిగి, పారిజాత = ఈప్రిమ్రాకుయొక్క, వికసత్ = వికసించిన, ప్రసవ = పుష్పములయొక్క, ఆవళి = వరుసను, పూని = పెట్టుకొని, ఒయ్యన = తిన్నగా, అలివేణులు = వనితలు, లే = తీసికొనిరాగా, వివాహ = పరిణయసంబంధమయిన, వేదికి = తిన్నెపైకి, సిగ్గున = లజ్జతో, చనుదెంచె = వచ్చెను.

తా. మనోరమ సుగంధద్రవ్యములను బూసికొని మంచిమంచిపలువిధములగు విలువగలయలంకారములను ధరించి స్త్రీలు వెంట నిడుకొని రాగా వివాహవేదికకు సిగ్గుతో వచ్చెను.

తే. ఇట గృహద్వారసీమకు నేగుదెంచు
నాకుమారున కిందీవ రాక్షుఁ డెదురు
సని మరుత్కరి డిగ్గి వందనమొనర్చు
నతని దీవించి హితమంత్రియుతము గాఁగ.

74

టీ. ఇట = ఇక్కడ - పెండ్లిమారునిచెంగట, గృహద్వారసీమకు = రాజమందిరద్వారముకడకు, నీగుదెంచు = వచ్చుచున్న, ఆకుమారునకు = పెండ్లిమారుఁడగుస్వరోచికి, ఇందీవరాక్షుఁడు, ఎదురుసని = ఎదురుగాఁబోయి, మరుత్కరి = విరావతమును, డిగ్గి = దిగి, వందనము = నమస్కారము, ఒనర్చునతనికి = చేయుచున్నస్వరోచిని, దీవించి = ఆశీర్వచనముగావించి, హితః = స్నేహితులతోను, మంత్రియుతముగాఁగ = సచివులతోఁ గలసికొనునట్లుగా, ముందరికన్వయము.

తా. రాజమందిరద్వారసమీపమునకుఁ బెండ్లికుమారుఁ డగుస్వరోచి
వచ్చి యైరావతముం దిగఁగా గంధర్వరా జేదురుకోలునన్నాహము చేసిన
స్వరోచి నమస్కరింపఁగా నాశీర్వదించి స్నేహితులు మంత్రులతోఁ గలిసి.

వ. భూసురాశీర్వాదనాదంబులు రోదసినిండ నభ్యంతరగృహం
బునకుం దోడ్కొని పోవునప్పు డప్పడమితేఁ డెడనెడం
బుణ్యాంగన లొసంగునీరాజనోపచారమ్ము లాదరించుచు
గత్యంతరద్వారదేశంబుల మంగళార్థంబుగా నిడిన పూర్ణ
కలశముకురాదిపదార్థంబులఁ గనుంగొనుచుఁ దోరణస్తం
భాయమానరంభాతరుకిసలయోత్తాలతాళవృంతానిలంబులఁ
గుంతలంబులు చలియింప మంథరగతిఁ గింపురుషవృషభుం
డగుగంధర్వరాజప్రథానుం డొసంగుకైదండ గొని యల్ల
నల్లన నడచి పురోహిత బ్రాహ్మణ బంధు పురంధ్రీసందోహ
నీరంధ్రం బయి వైవాహికక్రియారంభసంభారసంభ్రమద్రం
భాదిమరుద్రంభోరువుల కలికినునుసోగపలుకులకలకలంబునం
గొలగొల మనుకొతుకాగారంబు సొత్తెంచి. 75

టీ. భూసుర = విప్రులయొక్క, ఆశీర్వాద = దీవనలయొక్క, నాదం
బులు = చప్పుడులు, రోదసి = మింటికిమంటికి నడుమ నున్న ప్రదేశమంతయు,
నిండఁ, అభ్యంతరగృహంబునకుఁ = మధ్యగృహంబునకు = వివాహవేదిక
యమర్పణఁజేసిన గృహభాగమునకు, తోడ్కొని = వెంటఁగొని, పోవు
నప్పుడు = పోవుచున్న సమయమందు, అప్పడమితేడు = అస్వరోచి, ఎడ
నెడఁ = మధ్యమధ్య, పుణ్యాంగనలు = పేరఁటాండ్లు, ఒసంగు, నీరాజ
నోపచారమ్ములు = మంగళమర్యాదలను, ఆదరించుచుఁ = స్వీకరించుచు,
కత్యంతరద్వారదేశంబులఁ = ఒక్కొక్క తొట్టికట్టుయొక్కయు ముంగిల్ల
యందు, మంగళార్థంబుగాఁ మంగళసూచకముగా, ఇడిన = ఉంచినట్టి,
పూర్ణకలశ = ఉదపూరితములగు పూజాకలశములు, ముకుర = దర్పణములు,
మ—35

ఆది=మొదలగు, పదార్థంబులకు = వస్తువులను, కనుంగొనుచుకు = చూచుచు, తోరణ = మార్త్యములయందలి శృంగములగుమ్మములయొక్క - గోపుర ద్వారములయొక్క యనుట. స్తంభాయమాన = స్తంభములుగా నాచరించుచున్న, రంభాతరు = అరటిచెట్లయొక్క, కిసలయ = లేతపత్రములను, ఉత్తాల=పొడవులైన, తాళవృంత = తాటియాకు వీవనలవలని, అలంబులకు = మాగుతములవలన, కుంతలంబులు = శిరోజములు, చయింపకు = చలనమునొందఁగాఁ మంధర = నెమ్మదియగు, గతికు = గమముతో, కింపురుషవృషభుండు = కింపురుషోత్తముండు, అగుగంధర్వరా ప్రధానుండు=అగు నిందివరాక్షసిమంత్రి, ఒసంగు = ఇచ్చునట్టి, కైదండ చేతివట్టు, కొని=గ్రహించి, అల్లనల్లనకు = నెమ్మది నెమ్మదిగా, నడచి, పురోహిత పురోహితుండు, బ్రహ్మణ = ద్విజులు, బంధు=బంధువులు, పురంధ్రీ = మంచరిత్రలుగలపేరఁటాండ్లు, సందోహ=వీరినముదాయముచేత, సీరంధ్రంబయి ఎడములేనిదై, వైవాహిక=వివాహసంబంధమైన, క్రియా=కార్యములయొక్క ఆరంభ=ప్రారంభించునప్పుడు వలయు, సంభార = వస్తుసముదాయమును దీ కొని వచ్చుటయందు, సంభ్రమత్ = తొట్టుపడుచున్న, రంభాది = రంమొదలుగాఁ గల, మరుత్ = దేవతాసంబంధినులగు, రంభోరువుల = అరఱబోదెలవంటి తోడలుగల వనితలయొక్క, కలికి=చిత్తానందములైన, నును మార్దవములగు, సోగ = బారుగల-ఎడతెగని, పలుకుల=మాటలయొక్క, క కలంబులకు = కలకలధ్వానములచేత, గొలగొలమును = సందడిసేయుచున్న, కాతుకాగారంబు = వివాహమంటపమును, చొత్తెంచి = చేరి, ముండకన్వయము.

చ. ప్రభలు నభోవిటంకమున భానుమరీచులఁ బ్రోదినేయఁ గె
స్తుభనిభనూత్నరత్నపరిశోభిత మై గదుడాశ్శవేదిరు
గ్విభవము పొల్పుగుంజవిక విద్రుమపాదసువర్ణపీఠిపైఁ
బ్రభుత దలిర్ప మామ వనుపకు వసియించె నుదంచితస్థితిన్

టీ. ప్రభలు = కాంతులు, సభోవిటంకమునక్ = గగనముయొక్క
ముంగిటి ప్రదేశమునందలి, భాను = భాస్కరునియొక్క, మరీచులక్ =
కేరణములను, హ్రాసిసేయక్ = వృద్ధిపొందింపఁగా, కౌస్తుభ = కౌస్తుభ మను
రత్నముతో, నిభ = సరియగు, నూత్న = నవీనములైన, రత్న = మణులచేత,
పరిశోభితమై = అంతటను వెలుఁగొందునదియై, గరుడాశ్మ = గరుడపచ్చరాలతోఁ
గూర్పబడిన, వేది = తిన్నెయొక్క, రుక్ = కాంతివలననైన, విభవము =
విశ్వర్యము, పౌల్గుంజవికక్ = తనరునట్టి వివాహపుసాలయందు, విద్రుమ =
పవడములచే నొనర్పబడిన, పాద = గ్రంథులుగల, సువర్ణపీఠపైక్ = సువర్ణ
సింహాసనమున, ప్రభుత = ప్రాభవము, తలిర్పక్ = అధికముకాఁగా, మామ,
పనుపక్ = విర్పఱుపఁగా, ఉదంచిత = మిగులనందమైన, స్థితిక్ = నివాస
ముతో, వసియించెక్ = కూర్చుండెను,

తా. అట్లు వివాహమంటపముం జేరి చక్కని మణిప్రభలచే బ్రకా
శించు నామండపంబునం బచ్చలతొలకట్టడములుగల వివాహవేదికయందుఁ
బవడంపుఁ గోళ్లపీఠమున గంధర్వరాజు కూర్చుండు మనఁ గూర్చుండెను.

క. విధియుతముగ ఖచరుఁ డన

న్యధినాథున కొసఁగెఁ బసిఁడిహరివాణమునక్

మధురమఖభుగ్గవీదధి

మధురససంపర్క మయినమధుపర్కంబున్.

77

టీ. ఖచరుఁడు = గంధర్వరాజు, అవన్యధినాథునకుక్ = భూభర్తయగు
స్వరోచికి, విధియుతముగక్ = యథావిధిగా, పసిఁడిహరివాణమునక్ =
సువర్ణ పాత్రముతో, మధుర = రుచిగల, మఖభుగ్గవీ = కామధేనువుయొక్క,
దధి = పెరుఁగుతో, మధురస = తేనెయొక్క, సంపర్కము = చేరికగలది,
అయిన, మధుపర్కంబుక్ = దధిక్షీరములు తేనె మున్నగునవి కలిపిన పదార్థ
మును, ఒసఁగెక్ = ఇచ్చెను.

మధుపర్కమునుగూర్చి కాళికాపురాణమునం దిటులఁ జెప్పఁబడెను.—

“దధిసర్పిర్బలం త్కైద్రం సితైతాభిస్తు పంచభిః,
ప్రాచ్యతే మధుపర్కస్తు సర్వదేవౌఘతుష్టయే,
జలంతు సర్వతస్త్వలం సితాదధిఘృతం సమం,
సర్వేషామధికం త్కైద్రం మధుపర్కే ప్రయోజయేత్.”

పెరుగు, నేయి, లేనె, పంచదార, జలము అను నై దింటితో మధుపర్కమును జేయుదురు. అన్నింటిలోఁ దేనెయొక్కవభాగము గలియునుగా మధుపర్క మని దీని నందురు. దీనినె శ్రీనాథమహాకవి “పారణఁ జేసె రాఁ మధుపర్కపుండ్రేయ” నని శృంగార వై. ఆ ౬ లోఁ జెప్పెను.

పంచదారబదులు ఆరఁటిపండును జేర్చి బ్రాహ్మదొరవారివ్యాఖ్యలొ వ్రాయఁబడెను. దానినే యీపలివా రనుకరించిరి. కాని యది శాస్త్రసిద్ధమగుదు.

తా. పెండ్లికుమారుఁ డగు స్వరోచికి మామ యగు గంధర్వరాజు శాస్త్రప్రకారము బంగారపుగిన్నెలో దధి, నేయి, జలము, లేనె, పంచదార కలిపి చేయు మధుపర్క మనుపదార్థమును నొసంగెను.

లే. అంచితాకృతి సాక్షాత్కరించినట్టి
రమకుఁ బ్రతివచ్చుసురమనోరమ మనోర
మ యనుదాని ననుంగుజామాతఁ గైట
భారిసరిగాఁగ నర్పించి దారవోసె.

76

టీ. అనుంగుజామాత = ఇష్టుఁడైనయల్లుని, కైటభారిసరిగాఁగ = నారాయణునితో సరిగా, అర్పించి = గౌరవించి, అంచితాకృతి = తగిన సౌందర్యముచేత, సాక్షాత్కరించినట్టి = దర్శనమిచ్చినట్టి, రమకు = కమలా దేవితో, ప్రతివచ్చు = సరిపోలుచున్న, సుర = దేవతలయొక్క, మనోరమ = చిత్రములయందు రమించునట్టి, మనోరమ యనుదాని = మనోరమ యను చిన్నదానిని, దారవోసె = ధారాపూర్వకముగా దానము గావించెను.

విష్ణుస్వరూపుడ వగునీకు గన్యనిచ్చుచున్నాడ ననునర్థము నిచ్చు
“దాస్యామి విష్ణవే తుభ్యం” అను మంత్రముతో నిందివరాక్షుడు స్వరోచికి
గన్యాదానము గావించెను.

తా. గంధర్వరాజు విష్ణుమూర్తినిఁ బూజించునట్లు లబ్ధునిం గౌరవించి
లక్ష్మీసమానురా లైనముద్దుబిడ్డను స్వరోచికి ధారాపూర్వకముగా నొసంగెను.
అలం-ఉపమ.

క. తదనంతరంబ హర్షము

పొదలుమదిక్ మెట్టుఁ బ్రాలపుట్టికలయెడన్

గదియంబట్టిన పెంచెరన్

గదియించిరి బంధుజనులు కన్యావరులన్.

79

టీ. తదనంతరంబ = అటుతరువాత, బంధుజనులు = చుట్టములగు
వారు, హర్షము = ఆనందము, పొదలుమదిక్ = వృద్ధిపొందుచున్న చిత్త
ముతో, మెట్టుఁ బ్రాలపుట్టికలయెడన్ = సేనఁ బ్రాలతట్టలున్నయెడ, దంప
తులకు ముందుగాఁ బెద్దరాశిగాఁ జేర్చి పెద్దలుపోయఁదగిన హరిద్రతండుల
ములుగల గంపలచెంగట, కదియంబట్టిన = సమీపింపఁబట్టుకొనిన, పెంచెరన్ =
గొప్పతెరబట్టను, కన్యావరులన్ = వధూవరులను, కదియించిరి = చేరువ
పఱచిరి. మెట్టుఁ బ్రాలపుట్టికయన త్రొక్కుడుతలఁ బ్రాలని కొందఱు. అను
మూలదాంపత్యమును చూచి బంధువులు హర్షించిరి, హర్షము మదిపొదలుట
యొక నతిశయించుచున్న దనుట.

తా. కన్యాదానానంతరమున బంధువులు వధూవరులను దీవనఁ
బ్రాలగంపలయొద్దఁ బట్టిన తెరసమీపమునఁ జేర్చిరి.

ఉ. అప్పుడుతూర్వముల్ మొరయ నిమ్మిధునమ్మువిలోకనస్పృహం
దెప్పలఁ దేల వంపఁబడు తెల్లనిచీర తెరన్ గ్రమంబునన్

గొప్ప మొగంబునట్టుఁజనుఁగొండలుఁదోఁచు లతాంగిపోలే
ల్వుప్పటిలక సుధారసపయోనిధి పెంచెర బుట్టునిందిరన్.

టీ. అప్పుడు = ఆనమయమునందు, తూర్వముల్ = మంగళవా
ములు, మొరయి = మ్రోగఁగా, అమ్మిధనము = ఆదంపతులు, విల
స్పృహ = ఒండొరుల జూచుకొనునభిలాషయందు, తెప్పలదేలక
ఉప్పుంగుచుండఁగా, వంపఁబడు = క్రిందికి దిగఁదీయఁబడుచున్న, తె
తెరచీర = తెల్లనిదగు తెరచీరయందు. క్రమంబున = వరుసవెంబడి
కొప్ప = ధమ్మిల్లమును, మొగంబు = ముఖమును, అట్టు = మెడయు
చనుఁగొండలు = పర్వతములంబోలే బెద్దవియగుచున్నలును, తోఁప
కాన్నింపఁగా, లతాంగి = మనోరమ, చెల్లు = సొగసు, ఉప్పటిలక
పుట్టునట్లు, సుధారసపయోనిధి = తీరసాగరముయొక్క, పెంచెర = గొ
కెరటమునందు, పుట్టు, ఇందిర = లక్ష్మిని, పోలే = పోల్చుఁబడియుండె

తెల్లనికెరటములు తీరసముద్రమున నుంట ప్రసిద్ధము. తెర కెరట
వలె నుండెను. మిన్నొరయునట్లు పెరుగుకెరటములు తగ్గునటులఁ దెరకొంచె
కొంచెముగా వంచఁబడెను. తరంగములలోనుండి లక్ష్మి బయటవచ్చినటు
దల మొదలుకొని యొక్కొక్కయవయవము గనిపించె ననుట. లక్ష్మిజననము
తీరసాగరము విష్ణువులోనగువారికి వాసమైనటుల మనోరమావశమున నిం
రాత్ననినగరము స్వరోచి లోనగు వేల్పుల కునికిపట్టయ్యెను. శ్రీవిష్ణువు
వేల్పులకు తీరసముద్ర మునికి యనుటకు.

“లవణజలధిరాదౌ దుగ్ధసింధుశ్చ తస్మా
దమృతమమృతరశ్చి శ్రీశ్చ యస్తాద్భుభూష,
మహితచరణపద్మః పద్మజస్తాదిదేవై
ర్వసతి సకలవాసో వాసుదేవశ్చయత్ర.”

(గోళాధ్యాయము)

తా. అప్పుడు మంగళధ్వను లగుచుండగా, వధూవరులమధ్యను పట్టుకొనఁబడిన తెల్లబట్టతెరను పేరటూం డించుకొనుక క్రిందికి వంచునప్పుడు, ఆతెరచాటున నుండి పెండ్లికూతురగు మనోరమ క్రమక్రమముగా, కొప్పు, ముఖము, మెడ, పాలిండ్లును గనఁబడుటచే నావధువు క్షీరసాగరముయొక్క గొప్ప కెరటమువలన నుత్పత్తి యగుచున్న లక్ష్మీవలె నుండెను. అలం. ఉపమ.

చ. కటకరవంబు బోరుకలంగఁగ రమణుల్ తెరచీర వంచినఁ
దటుకున రాజుమోమెదుటఁ దాసరమైనలతాంగినేత్రముల్
చటులత లజ్జ దల్లడిలె జాలరిచే వలఁ బాసి ధాత్రివై
నటునిటు మిట్టిమిట్టిపడునంబుచరంబులుఁబోలె నత్తెఱన్.

టీ. అత్తెఱన్ = అప్పుడు, కటకరవంబు = కంకణనినాదము, బోరుకలంగఁగ = ఘట్టించి ధ్వనింపఁగా, రమణుల్ = పనితలు, తెరచీర = తెరగుడ్డను, వంచినఁ = వ్రాల్చఁగా, కటుకునఁ = హఠాత్తుగా, రాజుమోము = పెండ్లికొమరునిముఖము, ఎదుటఁ, తారనమైనఁ = చేరువకాఁగా, అంతకు ముందునుండి సందర్శింప నెంచి యుత్సుకపడుకనులకు ఆకస్తికముగాఁ బ్రయోగించు కనిపింపఁగా, లతాంగి = మనోరమయొక్క, నేత్రముల్, చటులతఁ = చంచలతవలన, లజ్జఁ = శ్రవచేత, జాలరి = బోయవనియొక్క, చేవలఁ = హస్తమందలివలనుండి పాసి = విడిపడి, ధాత్రివై = నేలమీఁద, అటునిటు = ఆవైపునకు నీవైపునకు, మిట్టిమిట్టి = మిడిసిమిడిసి, పడు, అంబుచరంబులుఁ బోలెన్ = మత్స్యములువలెనే, తల్లడిలెన్ = చలించెను,

తా. పెండ్లికొడుకునకుఁ బెండ్లికూతునకు స్త్రీలు మధ్యను బట్టిన తెరచీర వంచునప్పుడు పెండ్లికొమరునిమోము పెండ్లికొమరితకు సమీపమునఁ గాన నయ్యెను, అంతఁ బెండ్లికొమరిత తొలుపాటుగల నేత్రములతో మిగులఁ బ్రయముగా రాజపుత్రు నీక్షించెను. అలం. ఉపమ.

మ. అవనీశ త్రిదశేంద్ర చూపుబరి కన్యాగండపాలిద్వయా
 నవలావణ్యరసంబుఁ గొల్లగొని యంతఁ జెంత ఫాలంపురం
 జు విలోకించి చలించి కైకొనినయాసొమ్మెల్ల ఘర్తాంబుకై
 తవ మొప్పక వెనడించి తూతొంగబరి తాపింఛకుంజాంతమున్.

టీ. అవనీశ త్రిదశేంద్ర = రాశేంద్రనియొక్క - స్వరోచియొక్క,
 చూపు = చూపను, బరి = చోరుడు, కన్యా = మనోరమయొక్క, గండ
 పాలిద్వయా = చెక్కిటి ప్రదేశముల జంటయొక్క, నవ = నూతనమయిన,
 లావణ్యరసంబు = సౌందర్యమువలనఁ గలిగినప్రభను, ముతైములందుఁ
 దళదళలాడెడి కాంతివిశేషమువంటి మేనికాంతిని లావణ్య మందురు. తల్లక్షణ
 ముదాహృతము. గొల్లగొని = దోచుకొనిపోయి, అంత = అటుల
 దోచుకొనిపోవునపుడు, చెంత = సమీప ప్రదేశమునందు, ఫాలంపురాజు =
 అర్ధచంద్రాకృతిగల నొక లనురాజును, విలోకించి = లిలకించి, చలించి =
 వణికి, కైకొనినయాసొమ్మెల్ల = తా నవహరించిన లావణ్య మనెడి ధనమం
 తయు, ఘర్తాంబుకైతవము = స్వేదబిందువు లనుమిష, ఒప్పక = పొందు
 వడఁగా, వెనక = కీమ్రముగా, డించి = దొంగిలించిన లావణ్యరసమును
 వదలిపెట్టి, కబరీ = తురుమును, తాపింఛ = చీకటి మ్రాకులయొక్క,
 కుంజాంతము = పొదరింట, తూతొ = ప్రవేశించెను.

తా. స్వరోచియొక్కవీక్షణ మనుచోరుడు గండభాగములయొక్క
 ప్రకాశ మనుద్రవ్యమును హరించి తత్క్షణమే ఫాల మనురాజుం గాంచి
 భయపడి స్వేద మనునెవముచేత హరించినద్రవ్యమును చాటవైచి ధమ్మిల్లమను
 చీకటి మ్రాకులలో దూటి మాటుపడియుండెను. (ఇందు స్వరోచి మనోరమ
 యొక్క దరహాసముజిందుచెక్కులను, భూలాస్యమునకు నెలవగు నుదురును,
 చీకటివలె నల్లఁగా నున్న వెన్నెఱిని గ్రమముగాఁ జూచె నని భావగుంధనము
 చేసెను.

ఈపద్యమునందుఁ జక్షుఃప్రీతి యనుమన్నభావస్థయు, స్వేదమనెడి సాత్త్వికభావము రాజానకుఁ గలిగినటులఁ దెలుపఁబడెను. అలం. రూపకము. అపహ్నుతి.

ఆ. రాజుచూడ్కి కపుడు రాజీవముఖచూడ్కు

లెదురుకొనియె లజ్జఁ గొదికి కొదికి

జడిసి జడిసి జహ్నుసంభవాంభోవేణి

కెదురు లెక్కుమీలకొదమ లనఁగ.

83

టీ. అపుడు = అనమయమునందు, రాజుచూడ్కి = స్వరోచి పీక్షణమునకు, రాజీవముఖచూడ్కులు = మనోరమపీక్షణములు, లజ్జ = సిగ్గుచేత, కొదికికొదికి = సంకోచించి సంకోచించి, జడిసిజడిసి = భయపడిభయపడి, జహ్నుసంభవాంభోవేణికే = గంగానదీ ప్రవాహమునకు, ఎదురులెక్కు = ఎదురుగా నీచు, మీలకొదమలు = చిన్నచేపలేమో, అన = అనునటుల, ఎదుర్కొనియె = ఎదురుకోలుగాఁ బోయెను.

కనులవెలుంగులు ఆభరణకాంతులు జహ్నుసంభవావేణికవలె నుండెను. ఇరువురిచూపు లాప్రవాహమున కెదురేగు చేపపిల్లలవలె నుండెను. చేపలు నీటి కెదురీడుట ప్రసిద్ధము. నాయకునిచూపులు గంగాప్రవాహముగ నాయకచూపులు చేపలవలెను వర్ణించిన యీపద్యము చూడుడు.

తే. “చెలిఁ దఱియవచ్చు నరపాలసితదృగాభి

దారి నాదారిచూపుచా ల్దవిలి నడిచె

నపుడు గగనధుని ప్రవాహంబు సొచ్చి

వేగ నెదురెక్కు మీనాఘవిధివహించి.”

(చంద్రికావరిణయము, తృ. 82.)

తా. స్వరోచిని మనోరమయు మనోరమను స్వరోచియు నొండొరులు చూచికొన వారిచూపులు గంగాప్రవాహమునకు నెదురేగుచున్న కొదమచేపలవలె నుండెను. అలం. ఉల్లేఖ.

మ. తనుమధ్యత్రివళుల్ నటింపనిలమీఁదన్మట్టియల్ మోవఁగాఁ
గనుపాపల్ పయితెప్పలన్ గదియనుత్కంఠాగ్రయైనిక్కినా
భునిమాళిక్ దలఁబ్రాలు వోసె నవలా దోర్తాలకూలంకష
స్తనవిస్ఫూర్తికి సందిదండలధళల్ సాహోనినాదం బిడన్. 84

టీ. తనుమధ్యత్రివళుల్ = సూక్ష్మమగునడుమును కడుపుమీఁది మూఁడు
ముడుతలును, నటింపన్ = కదలఁగా, ఇలమీఁదన్ = పుడమిమీఁద,
మట్టియల్ = కాలిమెట్టెలు, మోవఁగాన్ = ఆనఁగా, కనుపాపల్ = కంటి
నల్లగుడ్డులోని పాపలు, పయితెప్పలన్ = మీఁదితెప్పలయందు, కదియన్ =
డగ్గఱిట్టఁగా, ఉత్కంఠాగ్రయై = నిలువఁబడినగళాగ్రముగలదై - మెడ
కొంచెముగాఁ బయికెత్తి, నిక్కి = పైకి నిగిడి, దోర్తాల = కక్షములయొక్క, కూలం
కష = పిడ్డనుదాపుచున్న - ప్రక్కలనొరయుచున్న, స్తన = చన్నులయొక్క,
విస్ఫూర్తికిన్ = ఎక్కువకాంతికి, సందిదండల, ధళల్ = ధశధశయనుప్రకా
శములు, సాహోనినాదంబిడన్ = చోపుదారులకేకలను దెలుపుచప్పుడును
బుట్టింపఁగా, నవలా = మనోరమ, సాభునిమాళిక్ = భర్తయగుస్వరోచిశిరము
నందు, తలఁబ్రాలు = శిరమునఁ బోయినట్టి నేసలు, పోసెను.

నడుము మిగుల సన్నముగానుండి దానిపయిని వళులు మూఁడు కని
పించుట సౌందర్యాతిశయమును బ్రకటించును. ఇటులే వళులచే నడరు దమ
యంతిమధ్యమును శ్రీసాధుఁ డిటుల నభివర్ణించెను.

“కర మసదై న యాసుదతికౌసు వళి త్రితయంబుచే నిరం

తరమయి యాక్రమింపఁబడె.” (శృ. వై. ఆ. 3. ౧౯౨)

తా. మనోరమ నడుము జవ్వాడుచుండ మెట్టెలు మోయుచుండ
నుడుటుచూపులతోఁ జూచుచు మెడ కొంచెమెత్తి మిగుల నుత్సాహముతో
స్వరోచిపై తలఁబ్రాలు పోసెను. అలం. స్వభావోక్తి.

చ. ముడివడుకంకణప్రభల ముత్తైపునేసలు దోయిలించి యె

త్తెడుతటి బాహుమూలకుచదీవులపైఁ బలిదృష్టి పర్వినన్

బొడమినలజ్జఁ బాణియుగమున్ వెసవంచెయమాళిమిఁదికై
పొడవునఁ జల్లె లేనగవు పొల్తుక తెప్పల నప్పళించుచున్.

టీ. పొల్తుక = మనోరమ, ముడివడు = చుట్టుకొనుచున్న, కంకణ = హస్త
కంకణములయొక్క, ప్రభలక్ = ప్రకాశములతో, ముత్తైపునేరలు = ముత్య
ముల తలఁబ్రాలు, దోయిలించి = రెండుచేతులతోఁ బట్టి, ఎత్తెడుతఱిక్ =
వైకెత్తునప్పుడు, రాజుతలపైఁ బోయుటకు నెత్తునమయమున, బాహుమూల =
కక్షములయొక్కయు, కుచ = పాలిండ్లయొక్కయు, దీప్తులపైక్ = కాంతుల
వయి, పరిదృష్టి = భర్తపీక్షణము, పర్వినక్ = అలముకొనఁగా, పొడమిన =
పుట్టిన, లజ్జక్ = సిగ్గుచేత, పాణియుగమున్ = హస్తద్వయమును, వెసక్ =
శీఘ్రము - ఇట శీఘ్రము లజ్జాతిశయమును దెలియఁజేయును. వంచెయ =
వంచెయొ, లేనగవు = చిఱునప్పును, తెప్పలక్ = కనుతెప్పలచేత, అప్ప
ళించుచున్ = మూయుచు, మాళిమిఁదికిక్ = తలమిఁదికి, పొడువునఁ
జల్లెక్ = ఎగఁజెప్పెను.

ఇందు అవహిత్య మనునది చెప్పఁబడెను. అవహిత్యమన నాకారమును
మరుగుపఱచుట.

క. “భువిలో నాకృతిగోపన, మవహిత్య.....”

క. “హారములు గరగ నరసత్వారమఱని బాడి యొక్కనతి పులకలుమై

నీరికలెత్తిన దాచును, సారెకు హారంబుజనితకైత్యం బనుచున్.”

(నరసభూపాలీయము. తృతీ.)

తా. మనోరమ తలఁబ్రాలు పోయుటకు ముత్తైపునేరలు రెండుచేతు
లతోఁ బట్టి మిఁది కెత్తఁబోవ న్వరోచి పెండ్లికుమార్తెకుములపైఁ బాలిం
డ్లపై దృష్టినిలపుట మనోరమ తెలిసికొని చేతులు మిఁదికెత్తకయే పెనిమిటి
శిరమునఁ బడునట్లు లెగఁజెప్పెను.

క. సకలశ్చైవతి యిడఁ గొ

మృకచంబులనుండి రాలె మాక్తకములు సా

త్వీకజనితగండఘర్తాం

బుకదంబాసారగరిమః బునరుక్తము తై.

86

టీ. సకలత్వపతి = సర్వప్రపంచమునకు భర్తయగు స్వరోచి, ఇడఁ = తలఁబ్రాలు పోయఁగా, కొమ్మకచంబులనుండి = మనోరమకొప్పునుండి, మాత్రికములు = ముత్తైములు, సాత్త్విక = సాత్త్వికభావమున, జనిత = కలిగిన, గండ = చెక్కులయందలి, ఘర్తాంబు = స్వేదజలముయొక్క, కదంబ = సందోహముయొక్క, ఆసార = విధివిరామములేక వర్షించు వర్షముయొక్క, గరిమఁ = విశేషముచేత, పునరుక్తముతై = రెట్టించినవై, రాలెఁ = జలజల రాలెను.

స్వేదము సాత్త్వికలక్షణము లెనిమిదింటిలో నొకటి.

“సాత్త్వికా ఇతి జానంతి భరతాద్యా మహర్షయః,

తే స్తంభస్వేదరోమాంచ స్వరభేదాశ్చ వేషః,

వై వర్జ్యమశ్రుప్రళయావిత్యప్తా పరికీర్తితాః.”

(సింగభూపాలీయము.)

ఇట స్వేదము హర్షాతిశయముచే జనించెను. స్వేదకారణము లిటుల నాలంకారికులచే నిర్ణయింపబడెను. —

“నిదాఘహర్షవ్యాయామశ్రమకోభభయాదిభిః స్వేదస్సంజాయతే;

రోమాంచో విస్తయోత్సాహ హర్షాద్యైః”

తా. స్వరోచి తలఁబ్రాలు వోయ మనోరమశరీరమునఁ జెమ్మటఁబట్టి యాస్వేదబిందువులును తలఁబ్రాల ముత్తైములును గలిసి రెట్టించయి మేఘమువలె నున్నశిరోజములనుండి వానకురిసినరీతిని రాలెను. ఆలం-ఉపమ.

శ. పతి సతివై నిడుముక్తా

వితతి బడఁ దొడఁగె వడి భవిష్యత్పురుషా

యితనిర్దయరతిరభస

చ్యుతసితకబరీప్రసూనసూచక మగుచున్.

87

టీ. పతి = భర్తయగుస్వరోచి, సతివైక్ = భార్యయగు మనోరమ.
మీఁద, ఇడు = పోయినట్టి, ముక్తావితతి = ముత్యములనముదాయము, భవి
ష్యత్ = ముందరికాలమునందలి, పురుషాయిత = పురుషునివలె జేయునట్టి,
నిర్దయ = దయలేని, రతి = సంభోగముయొక్క, గాఢమయిన పురుషాయిత
రతియొక్క-పురుషాయితమునందుఁ బురుషునికంటె స్త్రీకె శ్రమ బలియము
గాన నిర్దయ మని చెప్పబడెను. రథస = తొట్టుపాటుచేత, చ్యుత = కారునట్టి,
సిత = ధవళిమగల, కబరీ = తురుమునందలి, ప్రసూన = పుష్పములను, సూచ
కము = తెలియఁజేయునది, అగుచుక్ = అయి, వడిక్ = పేగముతో, వడం
దొడఁగెక్ = రాలసాగెను.

పురుషాయితమునందుఁ బెన్నెఱిమండి పూవులు రాలుట సహజము.
ఇటు లనుటకు.

“మేఘో వర్షతి మినకేతువిభానభ్రం సముత్క్రంపతే”

(బిల్వణీయము.)

పురుషాయితసౌఖ్యము సౌభాగ్యాలిశయము గలపురుషులకె లభించును
గాన స్వరోచి భాగ్యాలిశయ మనన్యసాధ్యము.

“వల్లత్కుచం వ్యాకులకేశపాశం స్విద్యస్తభిం స్వీకృతమందభానం
పుణ్యాతిరేకాత్పురుషా లభంతే పుంభావమంభోరుహాలోచనానామ్.”

(కార్ణధరవద్ధతి)

తా. స్వరోచి మనోరమతలవైఁదలఁబ్రాలు పోయనామత్యంపు
సేసలు తలనుండి వడుట యెట్లుండె నన ముందు మనోరమ చేయఁబోవు
సంభోగసమయమందు శిరోజములనుండి వడు తెల్లనిపుష్పము లిట్లే యుండు
నని చూపించుచున్నదో యనున ట్లున్నది. అలం. ఉత్పేక్ష.

శా.కశ్చైక్ మంగళసూత్రముక్ శరధిశంఖశ్రీలకుక్ బొమ్మలక్
గట్టక్ జాలెడుకంతపీఠి నిఖలత్సాభర్త శోణద్యుతుల్

దట్టం బై నఖకోరకోత్కరము తద్దైవేయ హైమస్ఫుర

త్పట్టస్థాపితపద్మ రాగములపంతంబుల్ విడంబింపఁగాన్. 88

టీ. నిఖలత్వాభర్త = చక్రవర్తియగు స్వరోచి, శోణద్యుతుల్ = రక్త
కాంతులు, దట్టంబై, నఖ=గోళ్ల నెడి, కోరక=మొగ్గలయొక్క, ఉత్కరము=
సముదాయము, తల్ = ఆమనోరమయొక్క, గ్రైవేయ = కంఠభూషణమైన,
హైమ = స్వర్ణపుదైన, స్ఫురత్ = ప్రకాశించుచున్న, పట్ట = పట్టెడయందు,
స్థాపిత=సూర్పంబడిన, పద్మ రాగముల=పద్మ రాగమణులయొక్క, పంతంబుల్ =
కాంతులయతిశయములు, విడంబింపఁగాన్ = అతిశయింపఁగా, శరధి = కడలి
యందలి, శంఖ=శంఖములయొక్క, శ్రీలకున్ = సంపత్తులకు, బొమ్మలంగట్టన్ =
గలుచుకొని తదాకారములు చెక్కిన బిరుదుల ధరింపఁగా, గెలిచినవా
రోడినవారియాకారాదులను గండపెండేరములయందో తమ్మపడిగెలందో
చెక్కించుట ప్రసిద్ధము. చాలెడు = చాలినట్టి, కంఠపీఠిన్ = కుత్తుకయందు,
మంగళసూత్రమున్ = తాలిబొట్టును, కట్టెన్ = కట్టినవాడాయెను.

పద్మ రాగము మానవులకు లభ్యముగాదు. వేల్పుచేలువ గావున మనో
రమకు లభించెను.

క. “పెక్కు తెఱంగులఁ గడుఁ బెం

పెక్కినయామానికములకెట్లు మొదలై

చొక్కమగు పద్మ రాగము

తెక్కింప నమూల్య మది నిలింపుల కమరున్.” (రత్నపరీక్ష.)

తా. ఎఱ్ఱగా నఖములు పద్మ రాగమణులవలె బ్రకాశించుచుండఁగా
స్వరోచి శంఖమును మీఠి వెలుగుచున్న మనోరమకంఠమందు మంగళ
సూత్రముం గట్టెను. అలం-ఉపమ.

క. అట్టియెడఁ బెండ్లివనులన్

దిట్టలగు పురంధ్రు లచట నిలిపిరి వహ్నిన్

బెట్టిరి మణిపీఠి సురీ

పట్టము పై బఱచి రందుఁ బతియును సలియున్. 89

టీ. ఆట్టియెడఁ = ఆమంగళసూత్రము గట్టుననుమునందు, పెండ్లి
పనులఁ = పెండిలికార్యములను, దిట్టలు = తగినవారు, అగు, పురంధులు = పతి
సూత్ర లగు పేరఁటాండు, అచటఁ = ఆ పెండ్లియరుగుసమీపమునందు,
పహ్నిఁ = అగ్నిహోత్రమును, నిలిపిరి = ఉంచిరి. మణిపీఠిఁ = రతనంపుఁ
బీటను, పెట్టిరి = వేసిరి. వైఁ = పీఠమీఁద, సురీ = సురీ (సూరలో) దేశసంబంధ
మయిన, పట్టము = పట్టు సేలువును, పఱచిరి = పఱపుగాఁ గప్పిరి. అందుఁ =
అటులఁ బట్టుతాపితా గప్పిన పెండ్లిపీటయందు, పలియుఁ = స్వరోచియు,
సలియుఁ = మనోరమయును. ముందరి కన్వయము.

తా. మంగళసూత్రధారణము కాఁగానే పేరఁటాండు కళ్యాణ
వేదికయందుఁ బెండ్లిపీఠ వైచి యాపీఠమీఁద సూరతుపట్టుసేలును బఱచి
దానికిముందు హోమమునకై యగ్నిఁజెచ్చి యుంచఁగాఁ బెండ్లికుమారుడును
పెండ్లిమాతురును నాపీఠమీఁదఁ గూర్చుండిరి.

క. ఆశుద్విజహుతహరితశ

మీశాఖాశకలనినద మేదురవిశదా

భీశుజ్వాలాజాలహు

తాశక్రోడమున వేల్చి రాహుతు లెలమిన్. 90

టీ. అశుశీఘ్రముగా, ద్విజవిప్రులచేత, హుత = హోమముచేయఁ
బడిన, హరిత = పసుపురంగుల, శమీశాఖాశకల = జమ్మిపుడకలయొక్క -
జమ్మిసమిధలయొక్క యనుట, నినద = చిటపటమనుధ్వనులతో, మేదుర =
దట్టముగా నున్న (జమ్మిసమిధ లనుటకంటె జమ్మిచివు శ్లనుటయే సమంజసము.
శాఖాశకలములు = కొమ్మలతునుకలు రెమ్మలు అని చెప్పవగును. “పరిమళ
ప్లాజనవశమిష్టవాగ్రహుతహుతాశనజిహ్వసముత్థము” శృంగారనైషధము

ఆ. ౬-వ. ౧౦౩.) విశద = నిర్మలమయిన, అభీశు = కాంతిగల, జ్వాలా = జ్వాలలయొక్క, జాల = సముదాయముగల, హుతాశ = అగ్నిహోత్రుని యొక్క, శ్రోడమునక్ = మధ్యను, ఎలమిక్, ఆహుతులు = హోమద్రవ్యములను - నేయిమొదలగుహోమస్తువులను, వేల్చిరి = హోమముచేసిరి.

తా. అప్పుడు బ్రాహ్మణులు జమ్మిపుడకలతో జ్వాల గావించి యగ్ని హోత్రమునందు మంత్రసహితముగా నేయిమొదలగు హోమద్రవ్యములతో హోమము చేసిరి.

తే తోయజామోద లాజలు దోయిలించి

ప్రమదమున వేల్చు నొకకొన్ని చెమట నంట

వ్రేళ్లు గనుపట్టె గెంజాయ వీతిహోత్రు

నాలుకలు సాటి రాకున్న నవ్వె ననగ.

91

టీ. తోయజామోద = తామరపూవులతావిపంటిమేనితావిగల మనోరమ, లాజలు = పేలాలు, దోయిలించి = రెండుచేతులఁ బట్టి, ప్రమదమునక్ = కుతుకముతో, వేల్చుక్ = హోమమొనర్చుగా, ఒకకొన్ని, చెమటక్ = స్వేదము చేత, అంటక్ = చేతికంటుకొనఁగా, వ్రేళ్లు = మనోరమచేతివ్రేళ్లు, కెంజాయక్ = రక్తవర్ణముచేత, వీతిహోత్రు = అగ్నియొక్క, నాలుకలు = మంటలు, సాటి: రాకున్నక్ = ఈడు రాకుండఁగా, నవ్వెక్ = అగ్నిజ్వాలలను నెఱ్ఱదనములా మాతో సరిగా రని నవ్వెను, అనగక్ = అనునట్లు, కనుపట్టెక్ = అగపడియెను. పేలాలకును నవ్వునకును భవళికాంతి సమానధర్మము. ఎఱ్ఱనివ్రేళ్లకును అగ్ని జ్వాలలకును రక్తకాంతి సమానధర్మము. భర్తకు దీర్ఘాయుఃప్రాప్తికై భార్యచే వివాహమునందు లాజాహోమము జేయించెదరు.

మంత్రము. — “దీర్ఘాయురస్తు మే పతి ర్దీవాతుశ్శరదశృతం.”

తా. మనోరమ లాజహోమమప్పుడు రెండుచేతులను జోడించి పట్టిన కొన్నిలాజలు చెమటచే నంగుళముల నంటుకొన నవి శ్వేతవర్ణముచే నిప్పు

మంటలు రక్తవర్ణము గలవి యగుటచేఁ దమకు సరిపోల వని ప్రేక్ష నవ్వు చున్నవో యన్నట్లుండెను. అలం-ఉత్పేక్ష.

తే. స్తనగుళుచ్చవధూదేహదాడిమీల

తామతల్లికపై హోమధూమ మడరె

భర్త కభిమతరతిమహాఫలవిపాక

మగుటఁ గోరి ఘటించుదోహద మనంగ.

92

టీ. స్తన = పాలిండ్లనెడు, గుళుచ్చ = పుష్పగుచ్ఛములతోడి, వధూదేహ = పెండ్లి కూతురుయొక్క దేహమనెడు, దాడిమీలతామతల్లికపై = శ్రేష్ఠమగుదానిమ్మొమ్మమీఁద, హోమధూమము = హోమపుంబొగ, భర్తకుఁ = వరునకు, అభిమతఁమిక్కిలి యిష్టమయిన, రతి = సంగమమనియెడు, మహాఫలఁగొప్పఫలము, విపాకము + అగుటఁ = మిగులఁబండుటను, గోరి = ఆపేక్షించి, ఘటించు దోహదము = కూర్చునట్టి దోహదమో (అనఁగా! పృథములను బూచునట్లు చేయుయత్న మో), అనంగఁ, అడరఁ = దిప్పెను-వ్యాపించెను.

దోహద మన తరుగుల్లలతాదులకు అకాలమున ఫలపుష్పప్రాప్తి కొఱకు జేయు క్రియావిశేషము. అందుల కుపయోగించు ద్రవ్యముకూడ.

“తరుగుల్లలతాదీనామకాలే మళలైః కృతం,

పుష్పాద్యుత్పాదకం ద్రవ్యం దోహదం స్యాత్తు తత్క్రియా.”

దాడిమకు ధూమదోహదము ఫలమునొసంగు ననుట ప్రసిద్ధము. ఇందులకు.

“అథ ధూమాభితా మ్రాతం పృథకాఘావలంబినం,

దదర్శ కంచిదైత్వాక స్తపస్యస్తమధోముఖమ్.”

(రఘువం. స. ౧౫.)

“మేషామిషాంబుసంసేక స్తత్రేకామిషధూపనం,

శ్రేయానయం ప్రయోగః స్యాద్దాడిమీఫలవృద్ధయే.

మను—36

లేపితా ధూపితా సూతే ఫలం తాశీవ దాడిమీ
 ఆవిక్వాఢేన సంసిక్తా ధూపితా తప్తరోమభిః
 ఫలాని దాడిమీ సూతే సుబహూని పృథూని చ.”

తా. పుష్పించిన దానివ్వువలె నున్న మనోరమయొడలిపై హామ
 ధూమము పడి దానివ్వుకొవ్వుయందు రలిరూప మగు పండు పండుటకై చేయు
 దోహదక్రియవలె గన్పట్టె ననుట. దానివ్వుపై బొగఁ బ్రసరింపఁజేయుట
 దోహదవిశేషము. అలం, రూపము, ఉత్పేక్ష.

మ. జగతీనాథవతంస మానతశిరస్సమైశనన్ నెయ్యపుం
 జగడంబుల్ ప్రియ మొప్పమాన్వెడుతటిన్ జంచత్కిరీటాగ్రర
 త్నగణర్పుర్ణసహంబు గావలసియో నాఁ గోర్కి దై వాఱ న
 మ్మగువన్ బాదతలంబు వట్టి సనెకల్ మట్టించె మోదంబునన్.

టీ. జగతీనాథవతంసము = భూపతులమిన్న యగుస్వరోచి, ఆనత =
 వంపఁబడిన, శిరః = శిరస్సుయొక్క, సమైశనన్ = కూడికతో, నెయ్యపుం
 జగడంబుల్ = ప్రణయకలహములు, ప్రియము = ఆనురాగము, ఒప్పన్,
 మాన్వెడుతటిన్ = ఉడిగించునపుడు, చంచత్ = ఒప్పుదున్న, కిరీటాగ్ర =
 బొమిడికమునందలి, రత్నగణ = రత్నసముదాయముయొక్క, స్ఫుర్గు=స్ఫుర్గు
 మును, సహంబు = నైఁదుట, కావలసియో=కోరియో- ముందవసర మగుట
 నపేక్షించియేమో, నాన్=అనునట్లుగా, గోర్కి = కోరికి, దైవాఱన్ =
 మిక్కుటము కాఁగా, మోదంబునన్ = కుతూహలముతో, అమ్మగువన్ =
 ఆమనోరమను, పాదతలంబు = అఱకాలు, వట్టి, సనెకల్ = సన్నెకల్లును,
 మట్టించెన్ = త్రొక్కించెను.

లకారసహితలవర్ణమునకు ఉత్పలలోపము విభాష నగు ననుటకు “లకార
 యుక్తస్య లోకోచ్చికారస్య వా లుక్యాత్. పందిశ్వేసి, అంబల్లాచి, పందిట్లు
 వేసి, అంబట్లుగాచి ఇత్యాది. నీరుకోళ్ళొలకొలమంచు. ఆముక్తమాల్యద.”

(అహోబలపండితీయము.)

తా. వ్యరోచి శిరస్సు వంచి వధువుపాదము పట్టుకొని సన్నెకల్లు మట్టిచెను. అది యిటువై జరుగునట్టి ప్రణయకోపమును బోగొట్ట నమస్కరించుకటి కిరీటమందుఁ గూర్చుబడినముణులుగూడ శిలలే కావున వాని యొక్క రాపిడిని సహించుట కభ్యాసము చేయునిమిత్త మామె కాళ్లు తగులు నట్లు శిరస్సువంచి సన్నెకల్లు మట్టిచేచేమో యుచు నుట్టుండెను. అలం-ఉత్ప్రేక్ష.

క. కడు నవ్విండుచుఁ జెఱుగులు

ముడివెట్టె బేరఁటాండు ముదిత కనుబొమల్

ముడివెట్టె నాలిసిగ్గున

ముడివెట్టె నారి చెఱుకుమోసున మరుఁడున్.

95

టీ. పేరఁటాండు = పేరంటము చేయుటకు వచ్చిననువాసినులు, కడుక్ = విశేషముగా, నవ్విండుచుక్ = నవ్వునటులఁజేయుచు, చెఱుగులు = శొంగులు, ముడివెట్టెక్ = ముడివేయఁగా ముదిత = మనోరమ, నాలిసిగ్గునక్ = చిఱులజ్జచేత, కనుబొమల్లుడివెట్టెక్ = (ఆ ప్రసంగమునం దిష్టము లేనిదాని వలె) మొగము చిట్టించి బొమముడివైచెను. మరుఁడున్ = మారుఁడును, చెఱుకు మోసునక్ = చెఱుకు మొక్కుయొక్క వింటియందు, నారి=అల్లెత్రాటిని, ముడివెట్టెక్ = ముడివేసెను - నారిని సంధించెను.

తా. పథూవరులచీరచెఱుగులు ముత్తైదువలు నవ్వులాటగా ముడివెట్టె మనోరమ లజ్జచే గోపపడినట్లు కనుబొమలు ముడివైచె ననియు వెంటనే పెండ్లికుమారునకుఁ బెండ్లిమాఁతునకు నన్యోన్యాయరూగము కలిగె ననియుఁ దాత్పర్యము. అలం - ఆవృత్తిశీపకము.

సీ. పరిణమించిరి ధరామరపురంధ్రీహస్త
ఘటితచేలాంచలగ్రంథికలనఁ

బరిపూర్ణ నిష్ఠఁ గొల్పిరి ప్రదక్షిణపూర్వ

వినతి నాలుకలార్చువేడివేల్పు

వీక్షించి రుడువీధి నక్షీణసుస్థిలి

స్థాయిఁ దోషితరమాధవుని ధృవునిఁ

బరిణయ ప్రాప్తసప్తస్థిప్రియాప్రేక్ష్య

సాక్షాదరుంధతీసతి కెరఁగిరి

తే. సకలసాయమిగణనమస్కరణకృత్య

మాచరించి తదీయహస్తాభిమంత్రి

తాక్షణలు మాళిఁ బాల్పిరత్యాదరమున

దంపతులు బంధుకోటి కుత్సవ మెలర్చు.

95

టీ. దంపతులు = వధూవరులు, బంధుకోటికిఁ = చుట్టుములకు, ఉత్సవము = సంతోషము, ఎలర్చుకొ = ఆతిథ్యంపఁగా, ధరామరపురంద్రీ = పాణిపత్యమున పేరఁటాండ్రయొక్క-హస్త = కరములచే - ఘటిత = చక్కఁజేయఁబడిన - చేలాంచలగ్రంథికలనకొ = చెఱఁగులయొక్క ముళ్లకలయికచే, పరిణమించిరి = కొఠుకపడిరి. నాలుకలార్చువేడివేల్పుకొ = బిహ్వలు కదలించుచున్న పీఠహాస్త్రిని - బ్యాసలచేఁ బ్రకాశించు నగ్నిహాస్త్రిని, ప్రదక్షిణపూర్వవిధికొ = ప్రదక్షిణపూర్వకమగు మ్రొక్కుచేత - ముందుఁ బ్రదక్షిణమును నావల సమస్కారమును గావించి యనుట. పరిపూర్ణనిష్ఠకొ = ఎక్కువ నీమముతో, కొల్పిరి. వధూవరు లగ్నిహాస్త్రినిచుట్టుఁ బ్రదక్షిణముగా నేడడుగులు దిరుగుట సప్తపది. “సఖ్యం సాప్తపదీనం స్యాత్” అను ధర్మాన్తసారముగా నగ్నిచుట్టును సఖ్యార్థులై దంపతులు దిరిగిరి. ఉడువీధికొ = తారావధమందు, ఉక్షీణసుస్థిస్థాయికొ = క్షీణముగాని నివాసముతో నుండెడివానిని, తోషిత = సంతోషపఱుపఁబడిన, రమాధవునికొ = శ్రీనాథుఁడు గలయాతనిని, ద్రువునికొ = ఉత్తాన పాదునికుమారుని, వీక్షించిరి = (ఆయుర్వృద్ధికై) కాంచిరి.

ధ్రువునివలె దమదాంపత్యము స్థిరముగా నుంటకై ధ్రువనక్షత్రమును సందర్శించిరి. పరిణయ = వివాహమునకు, ప్రాప్త=వీలించిన, సప్తర్షిప్రియా=సప్తమహామునులకుఁబునులలో, ప్రేక్ష్య = వీక్షించఁదగినది యగు, సాక్షాత్ = ప్రసన్నమయిన, అరుంధతీసతికే = సాధ్వీమణి యగునరుంధతకి, ఎరగిరి = నమస్కరించిరి. సప్తర్షి మండలములో పసిష్ఠనక్షత్రముచేత మినుకుమినుకు మనుచు గానఁబడునదియొ అరుంధతీనక్షత్రము; దానిని గాంచుట దీర్ఘమివాసీ నీత్యమును పాతివ్రత్యము నర్థించి, సకల=నమస్తమగు, సంయమిగణ = ముని సముదాయమునకు, నమస్కరణకృత్యము=పందనము చేయుట యనుపనిని, ఆచరించి=ఓనర్చి, తదీయ=వారిసంబంధమయిన, హస్త=కరములవలని, అభిమంత్రిత =మంత్రములచే బూతములుగా నొనర్పఁబడిన, ఆక్షతలు=నేరఁబ్రాహ్మ, అత్యాచరమునకొ=ఎక్కువప్రేమతో, మాళిక్=శిరస్సునందు, తాల్చిరి.

తా. పథూవరులు బంధువులు సంతసింప విప్రముత్తయుదువలు వైచిన చెఱఁగునుళ్ల కానందించి, అగ్నికే బ్రదక్షిణనమస్కృతు లొనర్చి, ధ్రువుని నరుంధతీదేవినిఁ జూచి నమస్కరించి, వివాహమహోత్సవముం విలకింప నేలెంచినమునివర్గమునకు మ్రొక్కి, వారిచే నొసంగఁబడిన దీపశాక్షతలు శిరస్సుల వైచుకొనిరి. (పథూవస్తాంతముతో పరునివస్తాంతము ముడిచేయుట చేఱించలగ్రంథికలన. పరస్పరము ఎడబాటు కలుగకుండుటకై యీక్రియ జరుపుదురు.)

ఉ. కూరిమిమంత్రితోడ నలకూబరుఁ డేకతమాడి పెద్దబం గారపుఁగోరఁ గల్పవనికాజనికాంతము లైనచీరలుక్ హారవిభూషణావళియు నమ్మిధురంబునకుక్ బ్రయంబుతో నారదమానిచేత నదనక జదివించె గుజేరువేరుగాన్ 96

టీ. నలకూబరుఁడు, కూరిమిమంత్రితోడకొ = ప్రియసచివునితో, ఏకతమాడి = రహస్యాలోచనచేసి, పెద్దబంగారపుఁగోరకొ=గొప్ప కనకంపుఁ

మొనందు, కల్పవనికా = ఈగి మ్రాకులతోటయందు, జని = పుట్టిన
 టచేక, కాంతములు = హృదయానందములు, విసఫీరలున్ = అయినబట్ట
 య, హరివిభూషణావళియున్ = ముత్యాలహారములు మొదలగునగుల సందో
 మును, ప్రియంబుతోన్ = ప్రేమతో, ఆమ్మిధునంబునకున్ = అవధూవరులకు,
 నారదమానిచేత, అదనన్ = సమయమందు, కుబేరుపేరుగాన్ = తండ్రి
 పగుకుబేరుని పేరిట, చదివించెన్ = ఆశీర్వదించజేసెను.

తా. ఆశీర్వచనముఁ జేయునప్పుడు తనమంత్రితో, గర్తవ్యము
 హిజించి వధూవరులకు నలకూబరుఁడు తన జనకుడైన కుబేరునిపేరిటఁ
 బ్రవృత్తజన్యము లగుపుట్టములను నలంకారములను నారదమహామునిచే
 డివించజేసెను.

క. కలిమి మెఱయంగ మఱియున్

గలబాంధవు లొసంగి రవుడు కాంచనమణిభూ
 షలుఁ జీరలు నరపతికిన్

బొలఁతికి నుడుగరలు ముదము పొదలఁగ నంతన్. 97

టీ. అపుడు = కట్నములొసంగు నాసమయమునందు, మఱియున్ =
 నలకూబరుఁడు చదివించినపిమ్మట, కలబాంధవులు = ఉన్నబంధవులు, కలిమి =
 సంపద, మెఱయంగన్ = ప్రకాశింపఁగ, కాంచనమణిభూషణున్ = రత్న
 మయస్వర్ణాలంకారములును, చీరలును, ముదము = ఆనందము, పొదలఁగన్ =
 వృద్ధిపొందఁగా, నరపతికిన్ = రాజైన స్వరోచికిని, బొలఁతికిన్ = మనోరమ
 కును, ఉడుగరలు = కానుకలుగా, ఒసంగిరి = అర్పించిరి. అంతన్, ముందరి
 కన్వయము.

ఉడుగర యనఁ గానుక యనుటకు.—

తే. “ఉడఁక రాసింగమున కుడుగర యొసంగె.”

(అచ్చతెనుగురామాయణము. యు. కాం.)

తా. నలకూబరుడు కట్టుములు చదివించిన తరువాతఁ దక్కినబంధువులందఱును దమకుఁగల కొలఁదిఁగా బంగారునగలు, చీరలు, పెండ్లికొమరునకును పెండ్లికూతునకును గానుకలు చదివించిరి.

సీ. పొగడపూవంటికంపులమదాంబువులును

మధువర్ణదంతశంబములు మెఱయ

భీకరస్వరచారుబృంహితంబులు ఘనాం

గారకగ్రహకాంతికన్నులమర

నిలఁ జుట్టువడు తొండముల మించుపూర్వాంగ

మెత్తరంబై పిఱుం దత్తమిల్లఁ

గటములు త్కటములై నిటలముల్ బటువులై

సిద్ధింపుమొగముల నుబ్బుమీఱ

తే. స్వర్ణకల్యాణకుశప్రాసశరధిశార్ఙ్గ

భోటకుథఘంటికాద్యలంకృతులఁ జెలువ

మెసఁగు గంభీరవేదిభద్రభశతము

నల్లునకు నిచ్చె గంధర్వవల్లభుండు.

98

టీ. పొగడపూవంటి = వకుళపుష్పసువాసనవంటి, కంపుల = సేరభముగల, మదాంబువులును = మదోదకములును, మధువర్ణ = లేనెరంగుల, దంతశంబములు = వజ్రాయుధసదృశములగుదంతములును, మెఱయఁ = ప్రకాశింపఁగా; లేనె రక్తవర్ణగణములొనిది, కాన నేనుఁగుదంతము లెఱుగా నుండె నని చెప్పఁబడెను. ట్లో. “హింసులం మధురక్తాని, స్ఫులింగాహస్తినిదవః.” భీకర = భయంకరములగు, స్వర = కంఠధ్వనితోడి, చారు = మనోహరము లయిన, బృంహితంబులు = ఘోరములును, ఘన = గొప్పదియగు, అంగారకగ్రహ = అంగారకగ్రహముయొక్క, కాంతి = ప్రకాశమువంటి ప్రకాశముగల, కన్నులు = నయనములు, అమరఁ = ఓవ్వఁగా, ఇలఁ = పుడమియందు, చుట్టువడు =

తా. ఆవయవసౌష్ఠవము గలవియు, బహువిధాలంకారశోభితములునగు నూఱు భద్రజాతియేనుంగులను గంధర్వరా జయిన యిందీవరాక్షుఁడు అట్లుఁ దగునస్వరోచికి అరణముగా నిచ్చెను. అలం. స్వభావోక్తి-ఉదాత్తము.

శా. ఉర్విజానికి మామ యిచ్చె శిఖిపింఛోద్భాసివర్ణంబుచే నర్వాచీనఘనాళి రోహితసహస్రాకీర్ణగా మింటఁ బూ మార్వస్తోమముఁ జిత్రయానముల నూటాడించు గాంధర్వగంధర్వపూహము దీప్తిచండమణి కాండస్సర్వసన్నాహమున్.

టీ. మామ = మామ యైనయిందీవరాక్షుఁడు, ఉర్విజానికి = భూ భర్తయగునస్వరోచికి, శిఖిపింఛోద్భాసివర్ణంబుచే = మాయూరపింఛవర్ణము రీతిఁ బ్రకాశించు రంగుచేత, అర్వాచీనఘనాళి = భూమికి దిగిన మేఘసముదాయము, రోహిత = కుటిలతలేని యంద్రధనువులయొక్క, సహస్ర = వేయింటిచేత, అకీర్ణగా = ప్రసరించిన దగునట్లుగా, దీప్తి = ప్రకాశముచేత, చండ = మిగులఁ బ్రకాశించుచున్న-తీక్షణముగా నొప్పుచున్న, మణికాంక్ష = మణినముదాయములు సమకూర్చిన, స్వర్ణసన్నాహము = స్వర్ణకవచము గలవానిని, మింట = ఆకసమునందు, పూమార్వస్తోమము = సూర్యాశ్వ సమూహమును, చిత్రయానముల = చిత్రగమనముచేత, ఊటాడించు = ఉట్టుఁతలూఁగించునట్టి - అతిశయించుచున్నయనుట, గాంధర్వ = గంధర్వులచయన, గంధర్వపూహము = అశ్వసమూహమును, ఇచ్చె.

తా. మామ యల్లునికి నెమిలిపురిపంటి కాంలిగలిగి వంకరలులేని పెక్కింద్రధనువులతోఁ గూడి భూమికి దిగివచ్చిన మబ్బులలో యనునట్లు మిగులఁ బ్రకాశించుచుండు మణులు గూర్చినవక్కెరలు వైచినవానిని, నభమునఁ బరువిడు సూర్యహయములను నీనడింపఁజాలిన విచిత్రగమనములు గలవానిని, తండోపతండము లగుహయములను గానుకగా నొసంగెను. అలం. ఉపమ - ఉల్లేఖ.

క. తళతళనితరణిమెఱుగులఁ

తలతల మనుమణుల మెఱసి తలచినచోటన్

నిలుచువిమానము ఖేచర

కులతలకుడు కూర్చి పెండ్లికొడుకున కొసఁగెన్. 100

టీ. ఖేచరకులతలకుడు = గంధర్వరాజైన యిందీవరాక్షుఁడు, తళతళని
తరణిమెఱుగులఁ = తళతళమని ప్రకాశించు సూర్యకాంతులను, తలతలము =
తప్పుకొనుము-తొలఁగుము తొలఁగుము, అనుమణులఁ = అనునట్టి రతనముల
చేత, మెఱసి = వెలిగి, తలచినచోటన్ = తలచుకొనిన ప్రదేశమందు,
నిలుచువిమానము = నిలుచునట్టియాకాశమునఁబోవుతేరును, కూర్చి పెండ్లి
కొడుకునకు = పేర్చిగలయల్లునికి, ఒసఁగెన్.

ఇందీవరాక్షుఁ డాకాశగమనశక్తిగలవాఁడుగాన ఖేచరకులతలకుడు-
కూరిమి పెండిలికొమారున కపూర్వవస్తు వరణముగా నొసంగవలయుఁగాన రత్న
స్థగితమును అనుకొన్నచోట నాగునదియు నగువిమానరాజము నొసంగెను.
అపూర్వానర్హమణిస్థగిత మనుటకు సూర్యప్రకాశమును గాదనుటయే
తార్కాణము.

తా. ఇందీవరాక్షుఁడు ప్రేమాస్పదుఁ డైనయల్లుఁ డగునల్లరోచికి
సూర్యకాంతిని దిరస్కరించునట్టి రత్నములచేఁ బ్రకాశించుచు నాఁగుమనిన
తావున నాఁగునట్టి విమానమును కానుకగా నిచ్చెను.

వ. మఱియు రజతమహారజతళయ్యాసనభాజనదోలాకలాచికా
ఘటకటామావీటికాపేటికాదిగృహోపకరణంబులును, మర
కత కురువిందపురుషరత్నపురందరమణిమాక్తికాదిమహా
రత్నఘటితకటకతులాకోటి కంఠికాంగదై కావళీకాంచి
కోర్తికాదికలాఙకలాపంబులును; విచిత్రనేత్రవేశలకాశేయ
చీనాంశుకధట్టంబులం బెట్టినట్టిపెట్టియలును, అమూల్యా

గరుమృగమద సంకుమదకుంకుమపటీర కర్పూరహిమాంబు
 పూరంబులు దట్టపునంగు నగరుసత్తును మంచిగండ
 వొడి చాఁ దుదయభాస్కరంబు లోనుగాఁ గలపరిమళ
 ద్రవ్యసంభారపరంపరలును, జవ్వనంపుఁగ్రొవ్వన నివ్వటిల్లి
 మవ్వంపువాతెఱులు వివ్వ నవ్వనునుసోగవెన్నెలలం గలిసి
 పిసాళించు చంచల దృగంచలప్రభలక బచారించి, మెఱుం
 గుఁజన్నులఁ గన్నెత్తమ్మిమొగ్గలవన్నె నటమటించి, వెన్నె
 ఱుల మెఱుంగుఁదుమ్మెదవన్నెఁ దటమటించి, నెన్నడుముల
 విన్ను వెన్నుదన్ని, బటువు మిగిలి విటనికాయంబురాయి
 డిం బడి పుటపుటనైన కూలంకషచాటువుల మాటకారి
 తనంబు మెఱసి నాగరికపుఁబనులగరగరికలగళరవచ్ఛలా
 లాపాచరణంబుల మిసమిసలఁ బస గలిగి మేల్మైనకులుకుల
 రసికజనంబులమనంబుల మరులు కొలువక జాలి సురుచిరాభ
 రణభూషితం బగు పరిచారికాసహస్రంబును గూఁతునకు
 నరణంబుగా నిచ్చి మఱియును

101

టీ. మఱియుకొ = ఇంతియెగాక-ఇటుల విమానాదికముల నొసంగు
 టయేగాక, కూఁతునకుకొ = కూఁతురగుమనోరమకును, రజత = వెండివియు,
 మహారజత = బంగారువియు నగు శయ్యా = శయ్యలు, ఆసన=పీఠములు,
 భాజన = పళ్లెరములు, డోలా = డొయ్యెలమంచములు, కలాచికా = తమ్మ
 పడిగములు, ఘట = బిందెలు, కటాహ = బరిణెలు, వీటికాపేటికా =
 పాందానులు - తాంబూలము వేసికొనుటకు ఆకులు వక్కలు నుంచికొను
 పెట్టెలు, ఆది = మున్నగు, గృహోపకరణంబులును = ఇంటిపనిముట్లును,
 మరకత = పచ్చలు, కురువింద = కెంపులు, పురుషరత్న = రవ్వలు, వీనినె
 మగతొలనిగూడ యందురు. పురందరమణి = ఇంద్రసీలములు, మాక్షిక =

ముతైములు, ఆది = మున్నగు, మహారత్న = ఘనమణులచేత, ఘటిత =
 కూర్చబడిన, కటక = కడియములు, తులాశోటి = అందెలు, కంఠికా = కం
 టెలు, అంగద = భుజకీర్తులు, ఏకావళి = ఒక్కపేటగల రత్నహారములు,
 కాంచికా = మొలత్రాళ్లు, ఊర్తికా = ఉంగరములు, ఆది = మొదలయిన,
 కలాప = భూషణములయొక్క, కలాపంబులు = సముదాయములను,
 విచిత్ర = మిక్కిలి చిత్రములయిన, పేకల = మృదువులైన, కాశేయ = పట్టుతో
 నేసిన, వీనాంశుక = చీనదేశపువస్త్రములయొక్క, ధట్టంబులకే = సముదా
 యములను, పెట్టిపట్టి పెట్టియలును = ఉంచినట్టి పేటికలును, అమూల్య = విలువ
 లేని, అగరు = చేపగండపుకజ్జెక్కలు, మృగమద = కస్తూరి, సంకుమద =
 జన్వాజి, కుంకుమ = కుంకుమపూవు, పటీర = మంచిగండము, కర్పూర =
 పచ్చకప్పురము, హిమాంబుపూరంబులు = పన్నీటి ప్రవాహములు, పూర మను
 టచే వలసినంతపన్నీ రనుట, పూవులందరాలిన మంచుచినుకలనుండి తీయ
 నదిగావున పన్నీటిని హిమాంబు వందురు, “నీ మోహావదేశతమోముద్రితము
 లైన కనుల హిమాంబువు లునుచరాదు.” (మనుచరిత్రము.) తట్టుపురుగు = గడ్డ
 కట్టినపురుగు, అగరుసత్తును = అగరుగంధధృతియును, సర్వకాలము నగరు
 లభింపదేని వాడుకొనుటకై యగరునుండితీసిన యత్తరువును, మంచిగండ
 వొడి = మంచిగండపుపొట్టును, చాచు = అరుగఁదీసిబొట్టు పెట్టుకొనునగరును,
 అగరులొ నింక నల్లఁగ నుండి జిగటగ నుండుదానిని తిలకమున కుపయోగిం
 తురు. అగరునే చాచిన యందు రనుటకు “ఉ. సంకుమదంబునుం బునుఁగు
 చాచును గన్తరియుం ఘటంబులం బంకముచేసి”- ధూర్జటి కాళహస్తి
 మాహాత్మ్యము. ఉదయభాస్కరంబు = ఉదయభాస్కరమను రంజక
 విశేషము, లోనుగాక = మున్నగా, కల = ఉన్న, పరిమళ = సువా
 సనగల, ద్రవ్య = పదార్థములయొక్క, పంభార = సముదాయములయొక్క,
 పరంపరలును = పరుసలును, జవ్వకంపుఁ గ్రవ్వనకే = వయోమదముచేతను-
 జవ్వనపునిబ్బరముచేత ననుట, నివ్వటిల్లి = వృద్ధిపొంది, మవ్వంపువాతెఱులు =

మృదులమగునోష్ఠములు, యౌవనోదయమునఁ బెదవికిఁ గావి యలిశయిం-
చును. కావించాయచే మోవి మిగుల మృదువుగా నున్నటులఁ దనరు ననుట.
వివృత్ = వికసించునట్లు, నవృ = నగవులనెడు, నను = లేతయయిన, సోగ =
సోగలుగా సాగుచున్న, వెన్నెలలక్ = చంద్రప్రకాశములను, కలిసి = కూడి,
పిసాళించు = వెలుంగుచున్న, చంచల = కదలికగల, దృగంచల = కన్నుఁ
గొనలయొక్క, ప్రభలక్ = కాంతులను, వచారించి = వ్యాపింపఁజేసి,
మెఱుంగుఁజన్నులక్ = మెఱుంగులుదేఱు పాలిండ్లచేత, క్షన్నై = పరువముగల,
తమ్మిమొగ్గల = పద్మముకుశములయొక్క, వన్నె = ఆధిక్యమును, అటమటించి =
ధిక్కరించి, మెఱుంగుచన్నులనుటచే జవ్వకపుబింకముచే నుబ్బియుండె ననుట.
ఉభయబాహుకూలములంటి మీఱిన విచ్చుగుబ్బచన్నులనుండి కాంతిప్రసరిం-
చును గాన నిటఁ జనుగవకాంతి చెప్పఁబడెను. ఇట్లునుటకు. — “ఉ. క్రిక్కిరి
చన్నుదోయియరుక్తే వలగాంతియుఁ బంచబాణుక్రొవ్వెక్కఁగఁజేయు” (శృం.
వై. ఆ 7.) వెన్నెలులక్ = గొప్పశిరోజములచేత, మెఱుంగుఁ దుమ్మెదవన్నెక్ =
ప్రకాశించుచున్న లేటులయొక్కరంగును, తటమటించి = హిసముచేసి,
నెన్నడుములక్ = చక్కనినడుములచేత, విన్ను = ఆకసమును, వెన్నదన్ని =
వశపఱచుకొని, బటువు = గట్టితనము, మిగిలి = అతిశయించి, విటనికాయంబు
రాయిడిక్ = విటకాండ్ర సముదాయముయొక్క రాపిడిని, పడి, పుటపుట
నైన = నేర్పుఁజెందిన, పలువురు విటులతోఁ గలయికలనొందుటచే హాంత
కారిమాటలందు నారితే రనుట, కూలంకష = దిడ్డురు తాఁకునట్టి - సమగ్రములై
భావపూరితములైన యనుట. చాటువులక్ = చమత్కారవాక్యములచేత,
మాటకారితనంబు = వాచాలతను, మెఱిసి = వెలుంగఁజేసి, నాగరికపుఁబనుల
గరగరికలక్ = చక్కనిపనులయందలి మనోహరత్వములచేత, గళరవ = సంగమ
సమయగళనినాదముంబోలు ధ్వనులయొక్కయు, ఛలాలాప = భావగర్భిత
ముగా మాటకాడుటయొక్కయు, ఆచరణంబులక్ = పనులు జరపుటచేతను,
రవణంబుల మిసమిసలక్ = అలంకారశోభలచేతను, పనగలిగి = గట్టితనము

గలిగి, మేలిమైనకులుకులక్ = శృంగారచేష్టానికారమునఁ గదల్చు నవయవ
చలనముచే, రసికజనంబులమనంబులక్ = రసికు లయిన పురుషులయొక్క
చిత్తములను, మరులు కొలువక్ = మోహముగలుగఁజేయుటకు, చాలి =
తగి, నురుచిర = ఎక్కువగాఁ బ్రకాశించునట్టి, అభరణ = భూషణములచేత
భూషితంబు = అలంకరింపఁబడినది, అగు, పరిచారికానహస్తంబుక్ = వేయి
మంది దాసీజనమును, అరణంబుగాక్ = మనోరమకు స్త్రీధనముగా, ఇచ్చి =
ఒసంగి, మఱియును = ఇంతియగాక. ముందఱికన్వయము.

తా. తండ్రి మనోరమకు వెండిబంగారపునస్తువులను పలువిధము లయిన
గృహోపకరణములగు వింతపనిముట్టులును రతనములుచెక్కిన విభూషణ
ములును చిత్రవిచిత్రము లగువస్త్రములును, వస్తుసమూహమును దాచికోనుట
కనుకూలములగు మిగులవిలువగల చక్కని పెట్టెలును, అగరు మొదలయిన
సుగంధద్రవ్యములును, పనిపాటలయందు నేరుపు గలిగి చక్కఁదనపుఁ బెంపున
నలరారి నాగరకముగా నంచరింపఁగల చక్కనిజవ్వనపు టొప్పుచేఁ దనరు చాల
మంది పనికితై లగుదాసీజనమును అరణ మిచ్చెను. అలం. ఉపమ.

సీ. అవనతాంగుష్ఠాగ్రహర్యనిర్మద్రత్న
ఖనిఘనాంతరితశృంగాటకములు
మదముదావహదివ్యమైరేయధౌరేయ
గోత్రభిద్విటపినిఘ్నటయుతములు
మహిళాకదంబడింభగ్రాహ్యగృహచర
స్త్రగనాభిసౌరభ్యనిర్భరములు
ప్రఖరాఖునఖరధారావిదీర్ణోదీర్ణ
సౌవర్ణమృత్కీర్ణజాంగలములు
తే. కోకకలహంసముఖరితాబ్జాకరములు
సిద్ధచారణగంధర్వసేవితములు

మందరద్రోణిఁ గొన్ని గ్రామములు గూర్చి
తనయపసుపున కొనఁగె గంధర్వవిభుఁడు.

102

టీ. గంధర్వవిభుఁడు = గంధర్వరాజగు నాయినదీపరాక్షుఁడు, ఆవనత =
పంపబడిన, అంగుష్ఠ = కాలిబొటనపై లియొక్క, అగ్ర = చివరచేతను,
హర్య = హరింపఁదగినవై, నిర్యత్ = వెడలుచున్న, రత్న = రతనముల
యొక్క, భని = గమలచేత, ఘన = ఎక్కువగా, అంతరిత = ఆవరింపఁబడిన,
శృంగాటకములు = చదుకములంన్నవియు - గ్రామములందు రతనములు వైకి
గానవచ్చుగనులు పెక్కులుగాఁ గల వనుట. మద = మత్తతను, మద = ఆనం
దమును, ఆవహ = పుట్టించునట్టి, దివ్య = ఉత్తమమయిన, మైరేయ =
ఇత్తురసమద్యమునకు, ధారేయ = భారవాహులైన, గోత్రభిత్ = దేవేం
ద్రునివైన, విటపి = కల్పకములతోనొప్పిన, నిఘ్నట = ఉపవనముల
తోడ, యుతములు = కూడినవియును, దివ్యమైరేయ = దేవతాయోగ్య
మైన మద్యమును అని యొకరు వ్రాసియున్నారు. మద్యము నొసంగునవి కల్ప
వృక్షములుగాన, దివ్య = స్వర్గసంబంధమగు ననుట యెంతయు నొప్పియున్నది.
గ్రామములందుఁగల వృక్షములు నాయికానాయకుల కానందకరములగు
మైరేయాదు లొసంగుచున్న వనుట. మహిళా = ఉవిదలయొక్క, కదంబ =
సముదాయముచేతను, డింభ = నిసువులచేతను, గ్రాహ్య = తెలిసి
కొనఁదగిన, గృహ = గేహములయందు, చరత్ = సంచరించుచున్న,
మృగ = మృగములయొక్క, నాభి = బొడ్డువలనఁబుట్టినకస్తూరియొక్క,
సౌరభ్య = సువాసనలచేత, నిర్భరములు = పూర్ణముగా నిండినవియు, కస్తూరి
మృగములు కలసిమెలసి తిరుగుచుంటచే స్త్రీలు శిశువులు గూడ నవి కస్తూరి
విడిచినసంగతి గుర్తించుచుండిరిగాన నొసంగఁబడిన గ్రామములు కస్తూరిగంధ
బంధురములుగా నొప్పుచున్న వని భావము. ప్రఖర = ఎక్కువతీక్షణములైన,
ఆఖు = మూషకములయొక్క, నఖరధారా = గోటికొనలచేత, విదీర్ణ =
త్రవ్వఁబడుటచేత, ఉదీర్ణ = ఉప్పతిల్లిన, సౌవర్ణమృత్ = బంగారుమట్టి. కీర్ణ =

వ్యాప్తమయిన, జాంగలములు = మెట్టనేలలు గలిగినవియు, మెరకనేలలందు
 బంగారురేణువులు విశేషముగ నుండెగాన నెలకలు త్రవ్వినంతన యందలి
 సువర్ణము బయలుపడుచుండు గ్రామము లనుట. కోక=చక్ర వాకములచేతను,
 కలహంస = రాయంచలచేతను, ముఖరిత = చప్పుడు చేయఁబడిన, అబ్బాకర
 ములు=పద్మ సరస్సులు గలిగినవియు, సిద్ధచారణ గంధర్వ సేవితములు = సిద్ధుల
 చేతను చారణులచేతను గంధర్వులచేతను సేవింపఁబడునవియు నగు, మందర
 ద్రోణిక్ = మందరాద్రియొక్కలోయలోనివైన, కొన్ని గ్రామములు =
 పూర్వవిశేషములతో నలరారునట్టి యూర్లుకొన్ని, తూర్తి తనయ=తనప్రియ
 పుత్రికయగుమనోరమయొక్క, పసుపునకుక్ = పసుపుకుంకుమకుగాను,
 ఓసంగిక్ = వివాహసమయమునం దొసంగెను.

తా. ఇందీవరాక్షుఁడు కుమార్తెకుఁ బసుపుకుంకుమలకొఱకై మంద
 రాద్రియొక్క లోయలలోనివియుఁ గాలితోఁ దాఁకినంతన రత్నములు
 బయలుపడు మేలైన రతనపుగనులగలవియు నగుకొన్ని చదుకములతోడను,
 పూఁదేనెలతోడను, కల్పవృక్షములతోడను, కస్తూరిమృగములతోడను,
 బంగరుమట్టిగల ప్రదేశములతోడను, సరస్సులతోడను, సిద్ధచారణగంధర్వ
 సంచారయోగ్యస్థానములతోడను దనరారి, దర్శనీయముగా మనోహరముగాఁ
 బ్రకాశించులోకోత్తరసౌభాగ్యములచే నలరారునవియు నగుకొన్ని గ్రామము
 లను వివాహసమయమునం దరణముగా నిచ్చెను. ఆలం - ఉదాత్తము.

తే పౌరయాత్రికసురసిద్ధచారణాహి

యక్షగంధర్వసాధ్యవిద్యాధరులను

నిజపురంబుల కనిచె నిందీవరాక్షుఁ

డుడుగర లొసంగి విభవంబు గడలుకొనంగ.

103

టీ. ఇందీవరాక్షుఁడు, పౌరయాత్రిక=తమతమపట్టణములకుఁ బయన,
 మైన, సుర = బృందారకులు, సిద్ధ = సిద్ధులు, చారణ = చారణులు, అహి =
 ఉరగులు, యక్ష=యక్షులు, గంధర్వ=గంధర్వులు, సాధ్య=సాధ్యులు, విద్యా

ధరులను=విద్యాధరులు నగు పెండ్లికైయేతెంచినవారిని, విభవంబు = వైభవము, కడలుగొనఁగఁ = పృథ్విపాండఁగా, ఉడుగరలు = కానుకలు, ఒసంగి, నిజ పురంబులకుఁ = ఎవరిగ్రామములకువారిని, అనిచెఁ = పంపించెను.

తా. ఇందీవరాక్షుఁడు పెండ్లికి వచ్చినదేవతలు, సిద్ధులు, చారణులు, ఉరగులు, యక్షులు మొదలయినవారి నందఱినిఁ దగురీతిఁ గట్టుములఁ గాను కలను సత్కరించి వారివారిగ్రామములకుఁ బంపించెను.

వ. అనిన విని జైమినిమునీంద్రుండు మీఁదటివృత్తాంతం బాస తీయవలయు నని యడుగుటయును. 104

టీ. అనినఁ=ఇట్లు పక్షులు పలుకఁగా, విని, జైమినిమునీంద్రుండు, మీఁదటివృత్తాంతంబు = తరువాతికథను, అనతీయవలయుఁ = నుడువవలయును, అని, అడుగుటయుఁ = అడుగఁగా, ముందఱియాశ్వాసములోని రెండవపదములోని 'బాదరాయణాం లేవాసి కిట్టనియె' నను పదముతో నన్వయము.

మ. అతులఁజ్ఞాంతిగభీర భీరహితచిత్తాంభోజ భోజక్షమా పతివిద్యాపరిపాక పాకరిపుశుంభద్యోగ భోగాశిష త్రితరస్సూన్యర్థ్యనుభావ భావభరితశ్రీకాంత కాంతారపా తితకాళింగకులేశ లేశతరవృత్తిక్షీణవైరివ్రజా. 105

టీ. అతుల = సమానరహితమైన, జ్ఞాంతి = జ్ఞమచేత, గభీర=లోతయినవాఁడా, ఇతరులు గ్రహింపజాలనియంతటి యోరిమిగలవాఁడా. యనుట. భీరహిత=నిర్భయమైన, చిత్తాంభోజ = హృదయపద్మముగలవాఁడా, వెఱపును గలవైన వెఱుంగనివీరాధివీరాయనుట, భోజక్షమాపతి = భోజమహారాజు యొక్క, విద్యాపరిపాక = విద్యాపరిపాకమువంటి విద్యాపరిపాకముగలవాఁడా, భోజునినలె సమస్తవిద్యలయందు సంపూర్ణపరిచయముగలవాఁడా యనుట, పాకరిపు=దేవేంద్రునివైన, శుంభత్ = ప్రకాశించుచున్న, భోగ=మను—37

సౌఖ్యమువంటి సౌఖ్యముగలవాఁడా, దేవేంద్రునిమించిన సుఖానుభవము
గలవాఁడా యనుట. భోగాశిషత్త్రి = గరుడునియొక్క, తరః = వేగమువంటి
వేగముయొక్క, స్ఫూర్తి = వెలుఁగుయొక్క, అనుభావ = మహత్తుగలవాఁడా,
భోగాశిషత్త్రియన పాములు ఆహారముగాఁగలవట్టి గరుత్తంతుఁ డనుట, భావ =
చిత్తమునందు, భరిత = ఉంచఁబడిన, శ్రీకాంత = లక్ష్మీనాథుఁడయిన
నారాయణుఁడుకలవాఁడా, ఎల్లప్పుడు శ్రీమహావిష్ణునియందు భక్తిశ్రద్ధలు
గలవాఁడా యనుట, కాంతార = ఘోరారణ్యములయందు, పాతిత = పాతి
వేయఁబడిన, కాళింగకులేశ = కళింగాధిపతికలవాఁడా, కళింగరాజులగు గజ
పతులను జయించి యడవులపాలు గావించినవాఁడా యనుట, లేశతర =
మిక్కిలి న్యూనమగునట్టుగా, పృతి = పర్తనము, తీణ = నశించిన, వైరివ్రజా =
శత్రువర్గముగలవాఁడా, విరోధులవృత్తులను సంపదలనుగొని వారల దరిద్రు
లుగాఁ జేసినవాఁడాయనుట. భోగియన సర్వశరీరమునకు ఫణమునకు నర్థముగాన
తద్విశిష్టమైన సర్పమును భుజించువాఁ డని గరుఁడపర్యాయార్థము చెప్ప
వలెను. “భోగస్సుభే స్త్రాదిభృతావహేశ్చ ఫణికాయయోః.” అమరము.
అని బ్రాహ్మదోరవారి వ్యాఖ్యాప్రతి.

తా. ఓర్పును, భయములేమియు, విద్యాసంపదలును, మహేంద్ర
వైభవమును, విష్ణుభక్తియు, శత్రునాశసామర్థ్యమును గలవాఁడా. అలం -
నిదర్శనము. ముక్తపదగ్రస్త మను శబ్దాలంకారమును.

క. నాగాంబాసుత జితకద

నాగతమదనాగసంగమానూపగృహా

భోగా భోగపురందర

భోగీంద్ర శయానపురుషపూజాప్రవణా.

106

టీ. నాగాంబాసుత = నాగమైత్రీమారుఁడా, జిత = జయింపఁబడిన,
కదన = పోరులవలన, ఆగత = వీ తెంచిన, మదనాగ = మత్తగజములయొక్క, సం

గమ=కలయికచేత, అనూప=ఉదకముతోనిండిన ప్రదేశమైన, గృహ=గృహము
యొక్క, ఆభోగ = సంపూర్ణతకలవాడా. “జలప్రాయమనూపం స్యాత్”
అనియు, “ఆభోగః పరిపూర్ణతా” యనియు నమరము. మదపుటేనుంగులు
గాన వానిమదధారలచే గృహమంతయు జలమయముగా నుండి చిదచిదలాడు
చుండెనని భావము. భోగపురందర=భోగమందిం ద్రునిపంటివాడా, భోగీంద్ర=
శేషుడే, శయాన = శయ్యగాఁగల, పురుష = పురుషుడగునారాయణుని
యొక్క, పూజా=పూజయందు, ప్రవణా=ఇష్టముకలవాడా.

తా. యుద్ధములలో జయముం గాంచి తీసికొనివచ్చిన మత్తగజముల
యొక్క మదధారాజలములచే, జవజవలాడు నేలగా నయినపట్టణమందు
శేషకాయి యగు నారాయణునిఁ బూజించుచుండువాడా. ఆలం-నిదర్శము.

మూలిని. సరభసజయధాటీచండవేదండకోటీ

కరవమధుహిమానీకంపితాశావధూటీ

పరమహితహసంతీభావభాగ్భూరితేజః

పరుషదహనకీలాప్రస్ఫురచ్ఛక్రవాళా.

107

టీ. సరభస=తోందరతోఁగూడిన, జయధాటీ=దిగ్విజయార్థమగుయుద్ధ
యాత్రయొక్క, చండ = భీతినిఁగలుగఁజేయునవియైన, వేదండ = గజముల
యొక్క, కోటీ = సమూహముయొక్క, కర = తోండములవలని, వమధు=
తుంపురులను, హిమానీ = ఇవముచేత, కంపిత=కదలింపఁబడిన, ఆశావధూటీ=
దిక్కులనునువిదలకు, పరమహిత = మిగులనొప్పించున్న, హసంతీభావభాక్ =
కుంపటివలె నాచరింపఁబడుచున్న, భూరి=విస్తారమయిన, తేజః=ప్రతాపమును,
పరుష=కఠినమయిన, దహన = వీలిహోతునియొక్క, కీలా = జ్వాలలచేత,
ప్రస్ఫురత్ = మిక్కిలి వెలుఁగుచున్న, చక్రవాళా = చక్రవాళవర్షతము
గలవాడా.

హసంతి యనఁ గుంపటియనుటకు “అంగారధానికాంగార శకట్యసి
హసంత్యసి” అని యమరము.

తా: సంగరరంగమున ముందునడుచు నేనుంగులు నీరుగ్రోలి విడచుటచే నివమెక్కి వణకుచున్న దిక్కాంతలయొక్క చలిపోగొట్టడగిన లోకాలలోక వ్యాప్తిగల పరాక్రమాన్ని గలవాడా, కృష్ణరాయా. అలం. నిదర్శము. ఇన్ని యన్ని యని చెప్పు నలవి గానియేనుంగులదండు గలిగి ప్రపంచ మంతయును వ్యాపించిన కీర్తిప్రతాపములచే నొప్పినవాడా! అలం - రూపకము.

గద్యము. ఇది శ్రీమదాంధ్రకవితాపితామహాసర్వతోముఖాంక పంకజాక్షపాదాంబుజాధీనమానసేందిందిరనందవరపురవంశోత్తంస శతకోపతాపసప్రసాదసమాసాదిత చతుర్విధకవితామతల్లికాల్లసాని చొక్కయామాత్యపుత్ర పెద్దనార్యప్రణీతంబైనస్వారోచిషమనుసంభవం బనుమహాప్రబంధంబునందుఁ బంచమాశ్వాసము.

108

టీ. శ్రీమ... ప్రణీతంబు-శ్రీమత్=విద్యుత్తానంపదగల, ఆంధ్రకవితాపితామహా=ఆంధ్రకవిత్వమునకు బ్రహ్మయును, సర్వతోముఖ = అంతటవ్యాప్తిగల, అంక=బిరుదుగల్గినట్టియును, పంకజాక్ష = విష్ణునియొక్క, పాదాంబుజ=పాదపద్మములకు, అధీన=వశమైన, మానసేందిందిర = మన స్సనెడు తుమ్మెదగలట్టియును, నందవరపురవంశోత్తంస=నందవర మనెడియూరివారి వంశమున (నందవరీకకులమున) శ్రేష్ఠుడగునట్టియు, శతకోపతాపస = శతకోప యతియొక్క, ప్రసాద=కృపచే, ఆసాదిత = పొందఁబడిన, చతుర్విధ = నాల్గవిధములగు (బంధ, చిత్ర, గర్భ, ఆశు కవనములు), కవితామతల్లిక = శ్రేష్ఠ కవిత్వముగలట్టియు, అల్లసానిచొక్కయామాత్యపుత్ర=అల్లసాని చొక్కయమంత్రికిఁ గుమారుడగునట్టియు, పెద్దనార్య=పెద్దనార్యునిచే, ప్రణీతంబు = రచియింపఁబడిన, మహాప్రబంధంబునందుకొ = మహాకావ్యమున. పంచమాశ్వాసము.

ఇది శ్రీదక్షిణామూర్తిమంత్రోపాసనాసమాసాదితాఖండసాహితీధురీ
 ణండు నాత్రేయగోత్రపవిత్రండును వావిళ్లపంశపయోరాశిరాకానుధాక
 రుండు నగురామస్వామిశాస్త్రిచేత ననేకపూర్వవ్యాఖ్యానాభిప్రాయంబులఁ
 బర్యాలోచించి రచింపఁబడిన రుచిసమాఖ్యానం బగువ్యాఖ్యానంబునందుఁ
 బంచమాశ్వాసము.

—

శ్రీ ర స్తు.

మౌనుచురిత్తము.

స టీ క ము.



ష స్టా శ్వా సము.

కృష్ణరాయమనుజేం

ద్రా కాంతాపంచబాణ నరసింహధరి

శ్రీకాంతగర్భవార్నిధి

రాకాహిమధామ కర్పరదళవిరామా.

టీ. కృష్ణరాయమనుజేంద్రా=కృష్ణదేవరాయ లను నామధేయముగల రాజోత్తమా! కాంతాపంచబాణ=స్త్రీలకు మన్మథుడా! రమణులను మోహింపజేయుటయందు మన్మథునివంటివాడా, నరసింహ = నరసింహదేవరాయలను, ధరిశ్రీకాంత = భూపతియొక్క, గర్భ = కడుపనెడి, వార్నిధి=నముద్రమునకు, రాకాహిమధామ = పూర్ణిమనాటిచందమామా! కర్పర=ధూర్జలయిన తురుప్పులయొక్క, దళ=సేనయొక్క, విరామా = నశింపుఁజేసినవాడా!

కర్పరదళ మనుటకుఁ బ్రాసదొరవారు వ్రాయించినటికలో ధూర్జులయొక్కసేన యనియె గలదు. కర్పరపదము దుండగులయెడ వర్తించునగాన దుండగులసేన యనుటయె సముచితమైనను బ్రకృతమునుబట్టి గజపతులు

యొక్కగాని తురుష్కులయొక్కగాని నైన్యమున కి కర్పరపదమును విశేషముగాఁ గొనవచ్చును.

తా. మదనాకారుడ వై స్త్రీజనముల మోహింపఁజేసినవాఁడును నరసింహదేవరాయని కుమారుఁడును, దుర్మార్గులయిన తురుష్కులను గొట్టిన వాఁడును నైనవాఁడా. అని కృష్ణదేవరాయల సంబోధనము. అలం. రూపకము.

వ. అవధరింపుము శకుంతంబు లబ్బదరాయణాంతేవాసి కిట్ల నియె; నంత నొక్కనాఁడు. 2

టీ. అవధరింపుము = ఆలకింపుము, శకుంతంబులు = పక్షులు-కథను చెలుపుచున్న ధర్మపక్షులు, అబ్బదరాయణాంతేవాసికిఁ=ఆవ్యాసశిష్యుఁడైన జైమినితో, ఇట్లనియెఁ=ఇట్లని చెప్పెను. అంతఁ=వివాహమహోత్సవ మయినపిమ్మట, ఒక్కనాఁడు=ఒకానొక దినమునందు.

సీ. పాండురప్రభఁ గ్రిందువడినచీకటివోలె
జిగి నొప్పునీలంపుజగతి మెఱసి
యాన్నత్యమున మ్రింగినట్టినిందులు గ్రక్కు
కరణి ధూపము గవాక్షముల వెడల
ధారుణీసతి సుగంధద్రవ్యములు దాచు
నరలపేటికవోలెఁ బరిమళముల
నెలవులై చెలువారునిలువుల విలసిల్లి
కొణిగఁ బారావతకులము వదరఁ

తే. బసిడినీట లిఖించినప్రతిమ లమర
నీఁగ వాలిన నందంద యెలుఁగు లొసఁగు
నట్టిసకినలమంచము లాది గాఁగ
మెఱయుపరికరముల నొప్పుమేడమీఁద.

టీ. పాండురప్రభ౯ = తెల్లని కాంతిచేత, క్రిందుపడిన చీకటి
 వోలె౯ = ఆడుగుజుట్టైన యంధకారమో యనునట్లు, జిగ్ = తళతళల
 చేతను, ఒప్పునీలంపుజగతి౯ = తగినట్టి యింద్రనీలరత్నములఁ జెక్కిన నేలచేత,
 'మెఱసి = వెలింగి, టొన్నత్యమున౯ = ఉన్నతిచేత, మ్రింగినట్టినింగులు = లోనఁబడి
 కొన్న యాకసములను, క్రక్కుకరణి౯ = వెడలక్రక్కునట్లు, ధూపము =
 అగురుపాగ, గవాక్షముల౯ = కిటికీలనుండి, వెడల౯ = బయలుదేరుచుండఁగా,
 ధారుణీసతి = పుడమి యను నిల్దాలు, సుగంధద్రవ్యములు = సౌరభద్రవ్యములను,
 దాఁచునరలపేటికవోలె౯ = దాఁచియుంచిన గదుల పెట్టెరీతి, పరిమళముల
 నెలవులై = సువాసనల కాకరములై, చెలువారునిలువుల౯ = కోభించుచున్నయం
 తస్తులచేత, విలసిల్లి = తగి, కొడిగ౯ = ముందఱియారునందు, పారావతకులము =
 పావురముల నముదాయము, నదర౯ = అఱచుచుండఁగా, పసిండినీట౯ =
 స్వర్ణజలముచేత, లిఖించినప్రతిమలు = వ్రాసినచిత్రపులు, అమర౯ = ఒప్పుఁగా,
 ఈగవాని౯ = పయిని యీగవచ్చి వాలినను, ఆందంద = అప్పటికప్పుడే,
 ఎలుగులు = భ్రాన్తములు, ఒసంగునట్టి సకిలమంచములు = ఇచ్చుకృత్రిమపుం
 దిట్టలు కీడుదిట్టలు మొదలయినవిగల పందిరి పట్టెమంచములు, ఆదిగాఁగ౯ =
 మున్నుగా, మెఱయుపరికరముల౯ = వెలంగుచున్న సామానులతో, ఒప్పు
 మేడమోఁగ౯ = ఒప్పుచున్న యుప్పురిగమోఁగ, ముందఱితనవ్యయము.

నిలువులన యంతస్తులనుటకుఁ బూర్వకవి ప్రయోగములు పెక్కులు
 గలవు.

క. “కూడిగ్రహంబులుదిరుగఁగ, మేడలతుది నిలువులందు మెలఁగడిదాలత్
 త్రిడింపరు పురుషులతో, న్రిడం దద్వేళలందు వినుమావీటన్.”

(భాగ-దశ-పూ. ప. 1600)

సీ. “పొలుచు చతుర్దశభువనముల్ తనకీర్తి

యాడెడి నిలువుల మేడ గాఁగ”

(నిర్వచనోత్తరరా-)

తా. క్రిందిభాగమున నీలమణులు కూర్చినతిన్నెలు ప్రకాశింపగా నాకనము నంటుపొడవు గలిగి గవాక్షములనుండి యగరుధూమములు బయలు దేరంగా సువాసనలచే నిండినయంతరువు లొప్పుగా సువర్ణోదకములతోఁ జేత్రములు. వ్రాయఁబడి కీచుబిళ్లలు మున్నగువానితోఁ గూర్పఁబడిన పట్టె మంచము మొదలగువానితోఁ బ్రకాశించు మేఁడమీదను. అలం. ఉత్పేక్షయు, అతిశయోక్తియును.

క. రమణునికడ కనుప మనో

రమకుఁ మజ్జనము దీర్చి రవరవకచపిం

చమునకుఁ గాలాగురుధూ

పము వెట్టి జవాదినంటు వాపి నిపుణతన్.

4

టీ. రమణునికడకుఁ = ప్రియునివద్దకు, అనుపఁ=పంపుటకు, మనో రమకుఁ=పెండ్లికుమారితయగు మనోరమకు, మజ్జనము = అభ్యంగస్నానము, తీర్చి = ఓనర్చి, రవరవ=తళతళలాడుచున్న, కచపింఛమునకుఁ = మయూర బర్హమువంటి శిరోజములనముదాయమునకు, కాలాగురుధూపము = నీలాగురు ధూపమును, వెట్టి, జవాదిఁ=జవ్వాజి నూనియచే, అంటు = తలపెండుకల చిక్కు, వాపి = పోఁగొట్టి, నిపుణతఁ = నేర్పున, ముందఱికన్వయము.

రవరవ యన గుప్పుగుప్పున అని కొండఱు వ్రాసియున్నారు. లేమైత్యముచేయు నని త్వరగా ధూపమువేసి రనుట కీయర్థ మెంతయు నొప్పి యున్నది. రవరవయన = గరగరలాడునటుల నని కొండఱు వ్రాసిరి. శబ్దరత్నాకరము రవరవపదమునకుఁ గాంతివిశేష మను నర్థముచెప్పుటచే నాధునిక వ్యాఖ్యాత లదియె గ్రహించిరి.

తా. మనోరమను భర్తకడకుఁ బంపుటకై దాసీజనము స్నానము చేయించి నెమిలిపింఛముంబోలెఁ దళతళలాడుశిరోజముల కగురుధూమము వైచి యార్చి జవ్వాజినూనెతోఁ దల దువ్వి. అలం. రూపకము.

సీ. చెంగల్వపూదండ నేర్చి పెందులుముపై
 ఘనసారమున సూసకము ఘటించి
 పన్నీటితోఁ గదంబము నేసి మృగనాభిఁ
 బూసి కుంకుమ సేసబొట్టు తీర్చి
 విశేదముక్తాదామరశనఁ జందురకావి
 వలిపపువలువపై నలవరించి
 యలుత వెన్నెలగాయుహార మొక్కటివెట్టి
 మణులసొమ్ములు మేన మట్టుపటిచి

తే. కన్నుగవ గెల్చి డాకాలఁ గట్టె ననఁగ
 ఘల్లుఘల్లునఁ బెండెంబుగండుమీలు
 గదల నల్లన నడిపించి పొదివి తెచ్చె
 నెచ్చెలులపిండు యువతి నాన్మృపతికడకు.

5

టీ. నెచ్చెలులపిండు = మిగులన్నేహాతిశయముగ్ల నేస్తకతైలనము
 దాయము, చెంగల్వపూదండ = ఎఱ్ఱగలువపూవులదండను, చేర్చి = కొప్పునందుఁ
 దుఱిమి, పెందులుముపై = పెద్దదియగు నాకొప్పుమీఁద, ఘనసారమున =
 పచ్చకర్పూరముతో, సూసకము = పూవుటెత్తులుకూర్చి యొనర్చినకొప్పువలను,
 ఘటించి = కూర్చి, సూసక మన రాగిడిబిళ్ల వంటి భూషణవిశేష మని కొంద
 ఱందురు. ఘనసార మన గొప్ప స్థిరాంశముగాన నట్టి స్థిరాంశముగల జడబిళ్ల
 యని కొందఱు కేవలపుష్పములు కొప్పున నుంచినఁ ద్వరలో వాడును గావునఁ
 పచ్చకర్పూరముతోఁ బుష్పమాలికలు రచించి వానిచేఁ గొప్పు దలనమర్చి
 రనియు నదియ సూసక మనియు కొందఱును వ్రాసియున్నారు. ఇదియె యొప్పి
 యున్నది. పన్నీటితో = హిమాంబువుతో, కదంబముచేసి = మిశ్రముచేసి,
 మృగనాభి = కస్తూరిని, పూసి = దేహమునిండఁబూసి, కుంకుమ =
 కుంకుమపూవుతో, సేసబొట్టు = అక్షతలలిలకము, తీర్చి = నొసటనందముగా

దిద్ది, విశద = స్ఫుటమయిన, ముక్తాదామ = ముత్యముల మాలలచే జేసిన, రశనన్ = మొలత్రాడును, చందురుకావి = కుసుమపుష్పవర్ణముగల, వలిపపు = పలుచని, పలువపైన్ = వస్త్రముమీఁద, అలవరించి = సమకూర్చి, అఱుకన్ = మెడలో, వెన్నెల గాయహారము = వెన్నెలవలె దెల్లగాఁ బ్రకాశించు వస్త్రములదండ, ఒక్కటిపెట్టి = ఒకదాని నలంకరించి, మణుల సొమ్ములు = రత్నభరణములను, మేనన్ = శరీరమందు, మట్టుపఱిచి = బిగువుగా నుంచి, కన్నుగవన్ = కన్నులజంటచేత, గెల్చి = జయించి-విజయము నొంది, డాకాలన్ = ఎడమకాలియందు, కట్టెన్ = బంధించివేసెనోయేమో, అనన్ = అనునటుల, ఘల్లుఘల్లునన్ = ఘల్లుఘల్లుమను మ్రోతపుట్టునట్టుల, పెండెంబుగండుమీలు = పాదనూపురములయందుఁ గూర్చిబడిన బంగరు గండుచేపల ఆకారములు, కదలన్ = కదలఁగా, యువతిన్ = జవరాలయినమనోరమను, అల్లనన్ = నెమ్మదిగా, నడిపించి, ఆనృపతికడకున్ = పెండ్లికుమారుడైన స్వరోచియొద్దకు, పొదివి=చుట్టుకొని, తెచ్చెన్ = తీసికొనివచ్చెను.

తా. చెలికత్తెలు మనోరమకుఁ దల దువ్వి కొప్పు వెట్టి తుఱుమునిండ రక్తోత్పలమాలిక లమర్చి. దానిమీఁదఁ బచ్చకర్పూరపు పూవులవలను బెట్టి, చెందిరకావిరంగుకోకను గట్టి ముత్యాల మొలనూలు నడుమునం గట్టి, కస్తూరి పన్నీరు గలిపిననుగంధమును మేన నలఁది, కుంకుమపువ్వు నరుగఁదీసి బొట్టు వెట్టి, యొంటి పేటముత్యాలహారము నఱుత వేసి, బిగువుగా రత్నాలంకారములను దొడిగి, యందెలు ఘల్లుఘల్లున మ్రోగఁగా మనోరమను నెమ్మదిగా నడిపించుకొనుచు స్వరోచికడకుఁ దీసికొనివచ్చిరి. అలం. ఉత్పేక్ష, స్వభావోక్తి.

క. తెచ్చుటయుఁ గేలిభవనముఁ

నొకనొక గొరగో యనంగ సుదత్తులనీడన్

జొచ్చి పయి గొప్పు దోడుగ

నచ్చేడియ తలుపుదండ నల్లన నిలిచెన్.

6

టీ. తెచ్చుటయ్యె = తెలిమిక త్రియలందఱిటులఁ జూట్టును పొదివి తీసి
కొనిరాఁగా, అచ్చేడియ = ఆమనోరమ, కేళిభవనము = క్రీడాగారమును,
చొచ్చెనొ = ప్రవేశించెనో, చొరదో = ప్రవేశింపలేదో, అనంగ = అని
తలంచునటుల, నుదతులనీడ = నేస్తకత్తెలనీడయందు, చొచ్చి = మెల్లఁగాఁ
బ్రవేశించి, వయ్య = వైభాగము, కొప్పుదోడుగ = కొప్పుకట్టియే
కాన్పించఁగా, తలుపుదండ = కవాటమువెంబడిని, అల్లన = నెత్తుదిగా,
నిలిచెన్.

తా. నేస్తకత్తెలు పిలుచుకొనిరాఁగా మనోరమ తనజాడ తెలియకుండు
రీతిని నేస్తకత్తెలచాటువఁ గేళిభవనము తలుపుచాటున నిలిచియుండెను.

క. తదనంతరంబ బోటులు

చదురుల నగవులను బ్రొద్దు జరిగినఁ గేళి

సదనము నొక్కొకపనినెవ

మొదవఁగ వెడలుటయుఁ జిత్త మువ్విఘ్నారన్.

7

టీ. తదనంతరంబ = ఇటుల మనోరమ తలుపుచెంత నిలువఁబడిన
యంతనే, చదురుల = చేళాకోళములచేతను, నగవుల = హాస్యముల
చేతను, బ్రొద్దు = కొంతవడి, జరిగిన = జరుగఁగా, బోటులు = తెలికత్తెలు
ఒక్కొకపనినెవము = ఒక్కొకపనియున్న దనుమిష, ఒదవఁగ = కలుగఁగా,
లేనిపోని పనియొకదానిని కలుగఁజేసికొని, కేళిసదనము = క్రీడాగృహమును,
వెడలుటయ్యె = బయలుదేఱివెళ్లఁగా, చిత్తము = స్వరోచిచిత్తము, ఉవ్వి
ఘ్నారన్ = లోటు పాటుఁజెందఁగా. ముందఱికస్వయము.

తా. తరువాత తెలికత్తెలు చేళాకోళములచేతను నవ్వులచేతను కొంత
బ్రొద్దు జరిపి తమ కేదియో పని యున్న దను నెవముతో నొక్కొక్కరే

బయటికి వెడలి పోగా స్వరోచిహృదయ మువ్విళ్లూరగా. ఆలం. పర్యా-
యోక్తము.

నీ. దట్టంబు నీకట్టినట్టి చెంగావికి

బాగు గా దని కేలఁ బయఁట నిమిరె

గోరంటా గోల్లనిక్కువపుఁగెంపా యని

చెయిపట్టి నయమున నెజ్జ నేర్చె

నగురుధూపముచేత నయ్యో తనూపల్లి

నెక పోకె నని యెడఁ జెయ్యి వెళు

మృగనాభికామకరికలఁగ ప్రము మించె

నని మూరుకొనుచుఁ జొంబన మొనర్చె

తే. హారమణులిటు సూపు నాయఱుత నున్న

హారమణులకుఁ గాంతి నీ డానా కానా

యనుచు నక్కునఁ గదియించు నానెసమునఁ

గంపమును బొందుసతిమేను గొఁగిలించె.

8.

టీ. దట్టంబు = పావడ, నీకట్టినట్టిచెంగావికి = నీవు ధరించిన చెంది
రపురంగుచీరకు, బాగు = చక్కఁదనము, కాదని = కానేర దని, కేల =
హస్తముతో, పయఁట = వైఁటను, నిమిరె = తడవెను. పయ్యంటకుఁ
దగిన పావడ గాదని పలుకుచు వట్టెవలువను బట్టుకొని దానిమేలిమి కానం-
దించునటుల నటించి గుబ్బలవైనిఁ జేయిఁజేర్చెను. గోరంటా = గోరంటాకు
వలనవై నయెఱుపా, గోల్ల = నఖములయొక్క, నిక్కువపు = సత్యమయిన,
కెంపా = రక్తిమయో, అని = అని పలుకుచు, చెయిపట్టి = ప్రియురాలి
హస్తమును బట్టుకొని, నయమున = చక్కఁగా, నెజ్జ = శయ్యను, చేర్చెన్,
హస్తముపట్టుకొనిగదా నెజ్జకుఁ జేర్పవలసినది. మందరీమణి యగు నామె
కెంగేలును గోరంటయెఱుపా సహజరక్తవర్ణమా యిది యని యడుగునటులఁ

బట్టుకొని మెలకువపై నెజ్జపైకి జేర్చికొనెను. అగురుధూపముచేతక = అగురుపాకచేత, తనూపల్లి = లతవంటి దగునీశరీరము, సెకస్పోకెగ్ = కాఁక తాఁకెను. అయ్యో యని, ఎడక = వక్షమునందు, చెయ్యివెట్టి = చేయివెట్టి యంటిచూచెను. గుబ్బలపైని గేలుంచగలెనెగాని బిగ్గనొక్క వీ లిదివఱకుఁ గలుగదయ్యెను. ధూపముసెకచే మేను గంజెగదా యని యొర్పునటుల నటించి తొమ్మిదై గేలుంచెను. వృగ్గనాభికా = కస్తూరిచే వ్రాయఁబడిన, మకరికలక = మకరికాపత్రములందు, కప్రము = పచ్చకర్పూరము, మించెక్ = ఆతిశయించెను. అని, మూరుకొనుచుక్ = వాసనచూచుచు, చుంబనమొనర్చెక్ = ముద్దిమకొనెను. మకరికాపత్రములందలి విస్తార మగు పచ్చకర్పూరపుదావి మూర్కొనునటుల నటించి చుంబనక్రియలచే నానందించెను. హారమణులు = తారహారమునందలి పూసలను, ఇటుసూపు, నాయఱుతక్ = నాకుత్తుక యందు, ఉన్న, హారమణులకుక్ = హారములలోని పూసలకు, కాంతిక్ = ప్రకాశముచేత, ఈడు = తుల్యము, ఔనో = అగునో, కావో = కాక పోవునో, అనుచుక్ = అనిపలుకుచు, అక్కునక్ = వక్షమునందు, కది యించు నానెవమునక్ = ఆనించిచూచు నెవమున, కంపమును బొందునతి మేను = వణకుచున్న మనోరమశరీరమును, కౌగిలింపెక్ = ఆలింగనముఁ జేసి కొనెను. చుంబనానికములచే లజ్జించి దూర మేగుచుండ మనోరమయ లోఁ బఱచికొనుటకు హారములోని రత్నముల తారతమ్యమును జూచు మిషచేఁ గౌగిలింపికొనెను.

తా. స్వరోచి మనోరమచేరువకుఁ జేరి నీవు ధరించిన చెంగావి చీరకుఁ దగినది కాదని వయ్యదను ముట్టి, ప్రేక్షనఖముల గోరంటాకు రంగును బెట్టికొంటివా యేమి యని యడిగి హస్తమును పట్టుకొని శయ్యకు దిగిచి, ధూపము వేసికొనుటచే నీమేనునకు సెకస్పోకెగదా యని యెదపైని గేలు గీలించి, మకరికాపత్రాదులయందుఁ బచ్చకర్పూర మెక్కుడయ్యెనని తావుల మూర్కొనునటుల నటించి ముద్దులఁగొని, ముత్యముల హారమణుల

సరిచూచుకొనెపమున పక్షమును పక్షముతోఁ జేర్చి యాలింగన మొనర్చెను. ఆలం-పర్యాయోక్తము.

వ. అట్లు కవియం దమకించి త్రస్తరులఁ గుస్తరింప నింపుగలి
గియుమునుమున్న మనంబునం బొడమి యుండునడ లప్పుడు
తలంపునం బాఠీన సమర్థం డగునతనిచే నది తీర్చించుకొనం
గలయదియై ననోధ గావున మాటలం దేటపడం జెప్పఱంకించి
స్త్రీస్వభావంబునం దొరఁగుకన్నీరు కంకణక్రేంకృతులు
మీఱ గోరఁ బాఱ మీటుచు సూరక యున్నం గనుంగొని
యవనిపతిపుంగవుం డంతరంగంబునం జొగలించుకొతుకాం
కురంబు కరఁగుపడ వెఱఁగుపడి యుద్వేగసమన్వితుండై సం
భ్రమించునుఁ జెక్కుటద్దంబులు నొక్కి కురులు చక్కంద్రో
యుచుం దోయజాతీ యక్షయానందసంధాయకం బగునిట్టి
క్రీడాసమయంబున వగవునకుం గారణం జేమి నాయెడం
గల్గ యేమేనియాం బాటిల్లదు గదా యెవ్వరే మప్రియంబు
గావించి రెఱింగింపు వారిం దండించెద నేమి సాధింప వల
యుఁ జెప్పు మది వేధచే నున్న సాధించెద మదీయంబు
లగునర్థజీవితంబులు భవదధీనంబు లుమ్మలిక యింత యేటి
కనుటయు నబ్బోటి గ్రేటుచు నిట్లనియె.

9

టీ. అట్లు = అవిధముగా, కవియన్ = కవుఁ డేరుటకు, తమకించి =
తత్తరపడి, త్రస్తరులన్ = పేళాశోశపుమాటలతో, కుస్తరింపన్ = ఇష్ట
పఱుపఁగా - సమాధానపఱుపఁగా ననుట. ఇంపుగలిగియున్ = ఇష్టముగలిగిన
దయ్యను, మునుమున్న = ప్రారంభమందే, మనంబునన్ = చిత్తమునందు,
పొడమియుండునడలు = పుట్టివదుకథము, అప్పుడు = స్వరోచి యావిధముగా
నుపలాలించి కేళికి నొప్పించు సమయమునందు, తలంపునన్ బాఠీనన్ =

చిత్తమునఁ బ్రసరింపఁగా—జ్ఞాపకమునకురాఁగా, సమర్థుండు = తగినవాఁడు
 అగు నతనిచేత = ఐన యాస్వరోచిచేత, అది=ఆదుఃఖమును, తీర్పించుగొనఁ
 గలదియై=పోగొట్టుకొనఁ దలఁచినదై, నవోధ = మాత్సవధువు, కావున =
 కాఁబట్టి, మాటల = సిగ్గువిడిచి మాటలాడుటచేత, లేటవడ = విశదమగు
 నట్లు, చెప్ప = కల రూపు ప్రియునితోఁ జెప్పుటకు, శంకించి=సందియపడి
 స్త్రీస్వభావంబున = అఁడుది యగుటచే, తొరఁగుకన్నీరు = ప్రవహించుచున్న
 కన్నీటిని, కంకణక్రేంకృతులు = గాజాలయొక్క చప్పుడులు, మీఱ =
 అతిశయింపఁగా, గోర = నఖముతో, పాఱమీటుచు = పోఁజల్లుచు
 ఊరకయున్న = మాటలాడక యూరకుండఁగా, కనుంగొని = మనోరమన
 జూచి, అవనిపతిపుంగవుండు = స్వరోచి, అంతరంగంబున = హృదయ
 మందు, చెంగలించు కౌతుకాంకురంబు = వృద్ధిపొందునట్టి అమరాగపు మొలక
 కరఁగువడ = తీరింపఁగా, వెఱఁగువడి = అబ్బురపడి, ఉద్వేగసమన్వితుండై
 తొట్టుపాటుగలవాడై, సంభ్రమించుచు = చంచలత్వమునొందుచు, చెక్కు
 టద్దంబులు = దర్శనములఁబోలు మనోరమ గండ ఫలకమును, నొక్కి = దం
 ములతో నించుక నొక్కి, కురులు = శిరోజములను, చక్కంద్రాయుచు = స
 రించుచు, తోయకాక్షి = వద్దములపంటి నేత్రములుగల మనోనాయిక
 అక్షయ = త్నయముకాని, అనంద = కౌతుకమును, సంధాయకంబు = సమకూర
 నది, అగునట్టి, క్రీడాసమయంబున = రతికాలమందు, ఈ ప్రభమసంగ
 సమయమునందనుట. ప్రభమసంభోగము నాయికానాయకుల కత్యాన
 కరము. వగవున = దుఃఖమునకు, కారణంబు = హేతువు, ఏమి = ఏ
 నాయెడ = నాయందు, కల్ల = నేరమి, ఏమేనియు = ఎద్దియు
 పాటిల్లుదుగదా = సంభవించదుగదా, ఎవ్వరు = పరులెవ్వరు, ఏమప్రియంబు
 ఏమినేరము, కావించిరి = చినర్పిరి, ఎఱింగింపు = పలుకుము, వారి = అప్రి
 కరులగు నాదుండగులను, సందించెద = శిక్షగావించెదను, ఏమి = దేని
 సాధింపవలయు = కావలయును, చెప్పుము, అది = కావలసినవస్తువు, వేద

సున్న = విభాత హస్తమం దున్నను, సాధించెదన్ = తెచ్చెదను, మదీయం
ములు = నాయవి, అగు నర్థజీవితంములు = అయిన ధన ప్రాణములును, భవదధీనం
ములు = నీయవి, ఉన్నలిక = విచారము, ఇంతయేటికిన్ = ఇంతగాఁబొందజేలే?
అనుటయున్ = అని స్వరోచి చెప్పఁగా, అబ్బోటి = ఆమనోరమ, క్రేటు
చున్ = కుత్తుక నవరించుకొనుచు, ఇట్లనియెన్ = ఈవిధముగాఁ బలికెను.

ఉ. అక్కట నాయెడన్ మిగుల నక్కట గల్గి చరించునెచ్చెలుల్
చిక్కి మునీంద్ర శాపహతిఁ జెందినదుర్దమరోగబాధలన్
బొక్కుచునున్నవారు వనభూములఁ దద్దశ మాన్పవేని నా
కెక్కడిసౌఖ్య మన్నఁ దరళేక్షణఁ జూచి స్వరోచి యిట్లనున్.

టీ. అక్కట = ఆయ్యో! నాయెడన్ = నాయందు, మిగుల్ =
మిక్కిలి, అక్కట = అపేక్షను, కల్గి = ఉన్నవారై, చరించునెచ్చెలుల్ =
సంచరించు నేస్తకత్తెలు, మునీంద్ర శాపహతిన్ = ఒకముని శాపమువలన,
చెందిన = పొందిన, దుర్దమ = పోఁగొట్టరాని, రోగబాధలన్ = వ్యాధిబాధ
లతో, చిక్కి = తగులుకొని, బొక్కుచున్ = కష్టపడుచు, వనభూములన్ =
అరణ్యప్రదేశములయందు, ఉన్నవారు = ఉండియున్నారు. తద్దశ = వారి
దుర్దశను, మాన్పవేనిన్ = పోఁగొట్టనియెడల, నాకున్, ఎక్కడిసౌఖ్యము =
సుఖములేదు, అన్నన్ = అని పలుకఁగా, తరళేక్షణన్ = చంచలదృష్టులు
గలమనోరమను, చూచి = లిలకించి, స్వరోచి, ఇట్లయెన్ = ఈమీఁదఁ
జెప్పెడిరీతిగాఁ బలికెను. ముందటికన్వయము.

శాప మొసంగినవాఁడు మునీంద్రుఁ డని చెప్పుటచేతను శాపసంభూత
మగురోగబాధ దుర్దమ మనుటచేతను, ఋషి మహాప్రభావసంపన్నుఁ డనియు
రోగ మసాధ్య మనియు భావము. అసాధ్యవ్యాధి గాన ననన్యగతిక లగుచెలిమి
కత్తె లడవులలోఁ జింతనొందు చున్నారనుట.

తా. నాయెడ నెక్కుడు ప్రేమ గలనేస్తకత్తె లొకముని శాపమున
విస్తారము రోగపీడితలై యడవులయం దిడుమలు గుడుచుచున్నవారు.
మ—38

వారిరోగమును బోఁగొట్టు వెరవు గానక పరితపించుచుంటిం గావున నీవయ్యది పోఁగొట్టెదవేని నాకు సౌఖ్యము గలుగును గాని లేకున్న నాకేటి సౌఖ్యమని పలుకఁగా న్వరోచి యి ట్టనెను.

క. పరితాప మింక నేటికి

హరిణాక్షి మదీయసంచితాయు ర్వేద

స్ఫురణమునఁ బరిహరించెద

నరు దనఁగ భవత్సఖీజనామయభరమున్.

11

టీ. హరిణాక్షి = లేడిమాపులవంటి చూపులుగల ప్రియురాలా. ఇంకఁ = ఇంకమీఁదను, పరితాపము = విచారమువలనఁ గలిగిన తొట్టు పాటు, విటికిఁ = ఎందుకు? మదీయ = నాసంబంధమైన, సంచితఁ=ఆర్జించు బడిన, ఆయుర్వేద = వైద్యశాస్త్రముయొక్క, స్ఫురణమునఁ = శక్తి చేతసామర్థ్యముచేత ననుట, భవత్సఖీజన = నీనేస్తకతైలయొక్క, ఆమయ భరమున్ = రోగభారమును, అరుదు = ఇది అబ్బురము, ఆనఁగఁ = ఆ ప్రశంసించునటుల, పరిహరించెదఁ = పోఁగొట్టెదను.

తా. ఓప్రియాంగనా! యెందులకై విచారించెదవు? నేను నేర్పి కొనిన వైద్యశాస్త్రము నుపయోగించి నీచెలికతైలరోగబాధ నందఱు నబ్బు పడునట్లు మాన్పెదను.

క. నావెనుక రమ్ము నీసఖు

లేవనమున నున్నవార లిపుడ చికిత్సఁ

గావించు ననుచు రయమున

నావనితయుఁ దాను నచటి కరిగి యొకయెడన్.

1

టీ. నీసఖులు = నీనేస్తకతైలు, ఏవనమునఁ = ఏకాననమునంద ఉన్నవారలు = నివసించుచున్నారు, ఇపుడ = ఇపుడే, చికిత్సఁ=వైద్యమున కావించుకొ = చనర్చెదను. నావెనుకఁ=నాతో, రమ్ము=వా రెట నుండి

చూపుటకు రమ్మ, అనుచున్ = అని పలుకుచు, ఆననితయున్ = ఆమనోరమ
యును, తానును = ఆస్వరోచియు, రయమునన్ = శిష్యునిగా, అపటికిన్ =
ఆమనోరమ చెలికత్తె లున్న ప్రదేశమునకు, అరిగి = వెళ్లి, ఒకయెడన్ = ఒకచోట,
ముందటి కన్వయము.

తా. నీచెలికత్తె లేవనములో నుండిరి? వైద్యమును చేసెదను. అక్కడికి
నాతోఁగూడరమ్మని యామనోరమయుఁ దానును వెంటనే యచ్చటికి వెళ్లి.

ఉ. ఆరజనీశబింబరుచిరాస్యలఁ గాంచి తదామయవ్యథా
భారముమాన్వఁగాదమిన్మౌపాలుఁడుతత్కలధౌతగోత్రకాం
తారపదంబునం దుపచితం బగుమందును దత్త్రియోచితా
హారము నెమ్మి నిచ్చుచు ననామయధన్యలఁ జేసె వన్నెగాన్.

టీ. ఆరజనీశబింబరుచిరాస్యలఁ = శశిబింబములంబోలి ప్రకాశించు
మొగములుగల మనోరమ చెలికత్తియ లగు జవ్వనులను, కాంచి = చూచి
మౌపాలుఁడు = స్వరోచి, తదామయవ్యథాభారమున్ = వారియొక్క రోగాతి
శయముచేఁ గలిగిన బాధాతిశయమును, మాన్వఁగాన్ = మాన్పుటకు,
తమిన్ = ఆసక్తితో, తత్కలధౌత గోత్ర = ఆరజతాద్రియొక్క, కాంతార
పదంబునందున్ = వనప్రదేశమందు, ఉపచితంబు = పృథ్విపొందినది,
అగుమందున్ = అయినట్టియశాషధమును, తత్త్రియోచితాహారమున్ = ఆ
యశాషధక్రియ కనుకూల మగు నాషధమును, నెమ్మిన్ = ప్రేమతో, ఇచ్చుచు,
వన్నెగాన్ = ప్రభాయుక్త లగునట్లుగా, అనామయధన్యలఁ = రోగము
లేకుండుటచేత ధన్యరాండ్రుగా, చేసెన్ = జనరెను.

తా. రోగపీడితలయినప్రియురాలి నేస్తకత్తెలం గాంచి స్వరోచి
వారిరోగము నివారణ యగునాషధము లారజతాద్రివిసినములయందే సంగ్ర
హించి వారి కిచ్చి యారోగమునకుఁ దగినయనుపానమును బహ్యము నిడి
రోగము నిర్మూల మగునట్లు చేసి వారిని ధన్యరాండ్రుగా నొనరెను.

5. ఆదివ్యోషధ రాజిచేఁ దమమహావ్యాధివ్యధల్ దీక్షిన్
మోదంబంది లతాంగు లంబుజకులంబున్ నవ్వుకందోయితో
సాదామిన్యభిరామదేహరుచితో సంపూర్ణచంద్రానన
శ్రీదర్పొన్నతితోఁ జెలంగి సురనారీసూనుఁ గీర్తించుచున్.

టీ. లతాంగులు = తీఁగెవంటిమేను గలవారగు మనోరమ నేస్తకత్తెలు,
5. వ్యోషధరాజిచేఁ = ఆరజతాద్రియందు సంగ్రహించి యొసంగిన దేవ
బంధము లగు మందులసమూహముచేత, తమమహావ్యాధివ్యధల్ = తమ
వక్కువగు రోగపీడలు, దీక్షిన్ = పోఁగా, మోదంబు = ఆనందమును,
ది = పొంది, అంబుజకులంబున్ = పద్మసముదాయమును, నవ్వుకందో
తోఁ = పరిహాసముచేయు లోచనద్వయముతోను, సాదామిన్య = శంపాలత
1, అభిరామ = మనోహరమైన, దేహరుచితోఁ = శరీరకాంతితోను,
పూర్ణచంద్ర = పూర్ణచంద్రునివంటి, ఆనన = మోముయొక్క, శ్రీ =
భాసంపదయొక్క, దర్ప = గరువముయొక్క, ఉన్నతితోఁ = ఆతి
యముతోను, చెలంగి = ప్రకాశించి, సురనారీసూనుఁ = దేవతాంగనా
వృందయిన స్వరోచిని, కీర్తించుచున్ = స్తోత్రముచేయుచు, ముందటి
వ్యయము.

మహావ్యాధిగావున సామాన్యోషధములతో నివారణము గాఁజాలదు.
తావేత్త యగు స్వరోచి దివ్యోషధసమూహము నొసంగి వ్యాధిని నివా
చెను. రోగలక్షణములచే సొంపు చెడియున్న కనులు మోము మేను
పూర్ణారోగ్యభాసురము లయ్యెను. కృతజ్ఞతాసూచకముగ స్వరోచిని
రుస్తులించిరి.

తా. మనోరమ నేస్తకత్తె లాదివ్యోషధమాహాత్మ్యముచేఁ దమరోగ
పీడఁగా సంతోషించి పద్మసమూహము లగునేత్రములతో మెఱుపువలెఁ
కాశించు శరీరకాంతితోఁ బూర్ణచంద్రునివంటి ముఖకాంతిసంపద
యొక్కగర్వొన్నతితో నొప్పి స్వరోచిని స్తోత్రముచేయుచు. అలం. ఉపమ.

క. మా కుపకార మొనర్పితి

నీకున్ బ్రతినేయ నెట్లు నేరుతు మైనన్

లోకోత్తర మావలనను

చేకొను కార్యములుఁ గలవు చెప్పెద మెలమిన్.

15

టీ. లోకోత్తర = ప్రపంచమునం దుత్తముఁ డయినవాఁడా, మాకున్, ఉపకారము = రోగనివారణము గావించుటచే మేలును, ఒనర్పితి = చేసితివి. నీకున్, ప్రతినేయన్ = ప్రత్యుపకారము నేయుటకు, ఎట్లు నేరుతుము = వివిధముగా సమర్థురాండ్రము కాఁగలము. ప్రత్యుపకారముగావించి కృతజ్ఞత దెలుపుకొనఁ దగినంతశక్తి మాకు లేదు. వినన్ = ప్రత్యుపకారము చేయఁ జాలనివార మైనను, మావలనను = మావలననుగూడ, చేకొనుకార్యములున్ = తీసికొనఁ దగిన కార్యములును, కలవు, ఎలమిన్ = ఆనందమున, చెప్పెదము = ఆకార్యముల నివేదించెదము (చిత్తగింపుము.)

తా. రాజా ! మాకు నీవు మహోపకార మొనర్పితివి. దానికిం బ్రత్యుపకారము మేము నేయఁ జాల కన్నను మావలనఁగూడ నీకు సంపాదించఁ దగినవి గొన్ని యున్నవి. వానిని నుడివెన మాలకింపుము.

క. మును మాదగువృత్తాంతము

వినిపింపఁగ వలయు నీకు విశ్రుతముగ భూ

వినుత విను మనుచు సం దోక

వనజేక్షణ పలికె మధుర వాగ్విశ్రుతి యై.

16

టీ. భూవినుత = పుడమియందుఁ బొగడ్డఁ గన్నవాఁడా ! మును = ముందు, మాదగువృత్తాంతము = మాదగుసమాచారమును, విశ్రుతముగన్ = బాగుగఁ దెలియునట్లు, నీకున్, వినిపింపఁగవలయున్ = చెప్పవలయును, వినుము = ఆలకింపుము, అనుచున్ = అని తెలుపుచు, అం దోకవనజేక్షణ = వారిలో నొకయునిద, మధురవాగ్విశ్రుతియై = తియ్యని చలుకులచేత జయింపఁబడిన

స్త్రీశుకములు కలదై, చిలుకవలుకులను మించిన మధురములగు మాటలతో ననుట. పలికెన్ = ఈ విధముగా వాగొనెను.

తా. ఆమనోరమ నేస్తకత్తెలలో నొకచిన్నది ప్రథమమున మానం గతి కొంత చెప్పెద మాకింపు మని మధురములగు వాక్యములతోఁ బలుక మొదలుపెట్టెను. అలం. ఉపమ.

తే. అనఘ మందారవిద్యాధరాత్మభవను
నను విభావసి యంధ్రు గంధర్వవరులు
తెలిసియుండుదు నివృహితలమునందుఁ
బరంగు మృగపక్షిజాతులభాష లెల్ల.

17

టీ. అనఘ = పావరహితుఁడా ! (నేను), మందార = మందారుఁడను నామముగల, విద్యాధర = విద్యాధరునియొక్క, ఆత్మభవను = కొమరితెను, ననున్, గంధర్వవరులు = గంధర్వోత్తములు, విభావసి, అంధ్రు = అని పిలిచెదరు. ఇవృహితలమునందున్ = ఈ భూమియందు, పరంగు = ఒప్పునట్టి, మృగ...భాషలు-మృగపక్షిజాతుల = మృగజాతులయొక్కయు పక్షిజాతులయొక్కయు, భాషలు = వలుకులు, ఎల్లన్ = నమ స్తమను, తెలిసియుండుదున్ = తెలిసికొనియుంటిని.

తా. ఓరాజా! నేను మందారుఁ డనువిద్యాధరునికుమారైను. నాపేరు. విభావసి భూమిమీఁదఁ గలమృగములయొక్కయు, పక్షులయొక్కయు మాటలన్నింటి యర్థము నెఱుంగుదును.

క. అమృతీవిద్య నాచే

నిమ్ముగ నంతయు నెఱింగి నృప నన్ను వివా

హ మ్మగు మనవుఁడు రెండవ

కొమ్మ మదిం బ్రేమ గడలుకొన నిట్లనియెన్.

18

టీ. నృప = రాజా! అష్టేటివిద్య = అగోష్ఠవిద్యగుపశుపక్షిభాషా
గ్రహణవిద్యను, నాచేక్ = నాచేతను, ఇమ్ముగ్ = చక్కగా, అంతయుక్ =
సంపూర్ణముగా, ఎఱింగి = తెలిసికొని, నన్నుక్, వివాహమ్మగుము = పెండ్లిచేసి
కొనుము. అనవుడుక్ = అనగా, రెండవకొమ్మ = మఱియొకచిన్నది, మదిక్ =
చిత్తమునందు, ప్రేమ = అనురాగము, కడలుకొనంగక్ = వృద్ధిపొందగా,
ఇట్లనియెక్ = ఇటులఁ బలికెను.

తా. రాజా! అగోష్ఠవిద్యను నావలన సర్వమును గ్రహించి నన్నుఁ
బెండ్లియాడు మని చెప్పఁగా, రెండవచిన్నది యనురాగాలిశయముచే నిట్లని
స్వరోచితోఁ దనవృత్తాంతము చెలిపెను.

ఆ, పారుఁ డనఁగఁ బరఁగు బ్రహ్మరి మాతండ్రి
యతఁడు విద్య లెల్ల నభ్యసించి
తపము నిచ్చు జేయఁ దలపోసి కీరభృం
గాలిరమ్య మైనయాశ్రమమున.

19

టీ. మాతండ్రి, పారుఁ డనఁగక్ = పారుఁ డనునామముచేత, పరఁగు
బ్రహ్మరి = ఒప్పుచున్న బ్రహ్మముషి, అతఁడు = ఆజ్ఞానియగునాతండ్రి,
విద్య లెల్లక్ = సర్వవిద్యలను, అభ్యసించి = అభ్యాసముచేసి, ఇచ్చుక్ =
చిత్తమునందు, తపముక్ = తపస్సును, చేయక్ = ఒనర్చునట్లు, తలపోసి =
ఆలోచించి, కీరభృంగాలిక్ = శుకములయొక్కయుఁ దేఱులయొక్కయు
వరుసలచేత, రమ్యము = హృదయాహ్లాదము, ఐన, ఆశ్రమమునక్ = తపో
వనస్థలమందు, ముందఱి కన్వయము.

తా. నాతండ్రి యగుపారుఁ డనుబ్రహ్మరి సర్వవిద్యల నభ్యసించి
తపస్సు జేయఁ జిత్తమునందుఁ దలంచి చిలుకలచేఁ దుష్టాదలచే మనోహర
మయినతపోవనంబున.

మ. ఫలమూలచ్ఛదనాంబుభుక్తీఁ బవనాభ్యాసక్రియాయుక్తీని
ర్దభితాంతర్గతశాత్రవప్రకరజాగ్రద్గర్వసర్వస్వం డై

చలికిఁ వానకు నెండకుఁ మన మనుత్సాహంబుగానీక కం
దళితానందమునఁముకుందచరణధ్యానావధానంబునన్. 20

టీ. ఫల = ఫలములయొక్కయు, మూల = ప్రేళ్లయొక్కయు, ఛదన =
పత్రములయొక్కయు, అంబు = జలముయొక్కయు, భుక్తి = భుజిం
చుటచేతను, పవనాభ్యాసక్రియాయుక్తి = గాలిని ధరించు నలవాటు
చేయు పనియొక్కలయికచేతను - వాయువును ధారణము చేయునలవాటుచేత,
నిర్దళిత = చేదించబడిన, అంతర్గత = లోపలనుండు కామాదులగు, శాత్రవ =
విరోధులయొక్క, ప్రకర = సముదాయముయొక్క, జాగ్రత్ = వృద్ధి
పొందిన, గర్వసర్వస్వః కై = పూర్ణగర్వముగలవాడై - కామక్రోధలోభ
మోహమదమాత్సర్యము లను నరిషడ్వర్గములను నణచివైచి, చలికి = శీత
బాధకును, వానకు = వర్ష బాధకును, ఎండకు = ఆతపబాధకును, మనము =
చిత్తము, అనుత్సాహంబు = యత్నము విడిచినది, కానీక = కానియ్యక - శీత
వర్షాతపబాధలకు సహించి, కందళితానందమునఁ = పుట్టుచున్నయానంద
ముతో, ముకుంద = నారాయణమూర్తియొక్క, చరణ = కాళ్లయొక్క,
ధ్యాన = తలంచుటయందలి, అవధానంబునఁ = సావధానముగా, ముందటి
కన్యయును.

తా. కందమూలఫలపర్ణాదు లాహారముగాఁ బవనధారణ చేసి కామ
క్రోధాదుల జయించి శీతవర్షాతపముల బాధవలన మనస్సును గదలనీయక
నిశ్చలముగా నుండుకొని యానందముతో నారాయణపదధ్యానమందు మరపు
లేనివాడై పారుఁ డనుమహర్షి సత్తముఁడు.

క. అంగుష్ఠము నిల మోపి ప
తంగునిపైఁ జూపు సాచి ధగధగ లర్పి
స్తుంగత నింగులు నాకెడు
నింగలములు నాల్గుదెసల నిడుకొని కడఁకన్.

టీ. అంగుష్ఠము = పాదముయొక్క పెద్దవ్రేలిని, ఇలక్ = పుడమి
యందు, మోషి, పతంగునివైక్ = భాస్కరునిమీద, చూపు, చాచి =
వ్యాపింపజేసి, ధగధగలు = ధగధగ మను జ్వాలలప్రకాశములు, అర్చిస్తుం
గతక్ = జ్వాలలయొక్క యున్నతిచేత, నింగులు = గగనమును (అధికార్థ
మందు బహువచనప్రయోగము), నాకెడు నింగలములు = తాకుచున్న
వహ్నులను, నాల్గు దెసలక్ = నలువైపులను, ఇడుకొని = పెట్టుకొని, కడఁకక్ =
తైర్యముతో, ముందటికన్వయము.

తా. పాదాంగుష్ఠము భూమిపై మోషి సూర్యదేవుం గాంచుదు నాక
సము నంటుచున్నవహ్నుల నలు దెసల నిండుకొని వట్టుదలతో. అలం. అతి
శయోక్తి.

క. సురగరుడయక్షరాక్షస

నరకిన్నరసిద్ధసాధ్యనాగోత్కర మి

ట్లరు దనఁగఁ దప మొనర్చె

బురుహూతుఁడు దాన నాత్మఁ బొడమినభీతిన్. 22

టీ. సుర...త్కరము = దేవతలు, గరుడులు, యక్షులు, రాక్షసులు,
నరులు, కిన్నరులు, సిద్ధులు, సాధ్యులు, నాగులు మొదలగువారియొక్క,
ఉత్కరము = సముదాయము, ఇట్లు = ఈరీతిని. దపముచేయుట, అరుదు =
దుర్బుటము, అనఁగఁ = అని ప్రశంసించుచుండ, తపము = తపస్సును, ఒన
ర్చె = చేసెను, దానక్ = ఆవిధముగాఁ దపముచేయుటవలన, పురు
హూతుఁడు = దేవేంద్రుఁడు, ఆత్మక్ = చిత్తమునందు, పొడమినభీతిఁ =
జనించిన భయముతో, ముందటి కన్వయము.

ఇంద్రు నకు భయముగలిగినకారణము త్రిభువనాధిపత్యమును గోరి
తపముగావించుచున్నాఁ డేమో యని. ఇంద్రుఁడు పరతపస్సునకు వెఱచు
ననుట ప్రసిద్ధము.

తా. దేవతలు మొదలగువారికన్న నెక్కుడుగాఁ దపస్సు చేయుటచే
దేవేంద్రుఁడు మనస్సునఁ బుట్టినభయముతో.

క తనయొద్దఁ బుంజికస్థల

యనునచ్చరలేమ యున్న నమ్మునికడకున్

జను మని యనిపినఁ బతిశా

సనమున వని కేఁగు దెంచె సంభ్రమలీలన్.

23

టీ. తనయొద్దఁ = తనకడ, పుంజికస్థల, అనునచ్చరలేమ = అను నామముగల యచ్చరస్త్రీ, ఉన్నన్, అమ్మునికడకున్ = ఆకవముఁజేయు చున్న మానియొద్దకు, చనుము = వెట్లము, అని యనిపినన్ = అని పంపఁగా, పతిశాసనమునన్ = ప్రభువానతిచే, సంభ్రమలీలన్ = త్వరతోఁ గూడిన విలాసముతో, పనికిన్ = ఆడవికి, ఏఁగుదెంచెన్ = వచ్చెను.

తా. తనయొద్ద నున్నపుంజికస్థలయనునపురసను జూచి దేవేంద్రుఁడూ తపస్సు చేయుచున్న మునియొద్ద కేఁగు మని చెప్పఁగాఁ బ్రభువునానతిచేఁ దొందరగా నలంకరించుకొని యడవి కేఁగెను.

చ. చిలుకలు ముద్దుఁబల్కులకుఁ జేరఁగ రా నెఱివేడికాంతికిన్
మలయుచుఁ బై పయిన్ మధుపమాలిక వాయక సంచరింపఁగా
నలసవిలాసయానమున నమ్మునిపాలికి వచ్చె వేల్పుదొ
య్యలినునుసానఁబట్టినయనంగునిమోహనబాణమోయనన్.

టీ. వేల్పుదొయ్యలి = పుంజికస్థల, ముద్దుఁబల్కులకున్ = అంద మయినపలుకులకు, చిలుకలు, చేరఁగరాన్ = సమీపమునకుఁ జేరఁగా, పుంజిక స్థలపలుకులు చిలుకపలుకులవలె నుంట సజాతీయ మగు చిలుకయని చిలుకల గుంపు డానెనని భావము. నెఱివేడికాంతికిన్ = చక్కనిజడయొక్క కాంతికి, మధుపమాలిక = లేఁటిమొత్తము, పైపయిన్, మలయుచున్ = వ్యాపించుచు, వాయక = విడువక, సంచరింపఁగాన్ = మెలఁగఁగా, తుమ్మెదలవలె నల్లఁగానున్న జడను గాంచి తుమ్మెదలగుంపు సజాతీయముఁగు తుమ్మెదచాలని భ్రమనొంది యావరించి సంచరించుచుండెనని భావము. ఆలస = నెమ్మదియగు, విలాస =

శృంగారచేష్టతోడి, యానమునకొ = గమనముతో, నును = మృదువైన-
సానఁబట్టిన, అనంగుని = మదనునియొక్క, మోహనబాణమో = మమత
గలిగించు మోహన మను తూఁపోయేమో, అనకొ, అమ్మునిపాలికొ =
అబ్బుపియొద్దకు, వచ్చెను.

తా. శుకవాక్యములవంటి హృదయానందకరము లయినపలుకులును,
తేఱిచాలును బోలువేణియును, విలాసములలోఁ గూడిన నెవ్వుది యగుగమన
మును బ్రకాశింపఁగా మదనుని మోహనబాణమురీతి మోహముం గలిగించు
నదియై యప్పురస తట మొనరించుచున్నమునియొద్దకు వచ్చెను. అలం.
ఉత్పేక్ష. ఉపమ. భ్రాంతిమంతము.

వ. ఆసమయంబున.

25.

చ. అనువగుసుళ్ల నొప్పుమలయానిలవాహము నెక్కి తేంటన
ల్లిననిడువాగెఁ బూని లవలీనవవల్లిక లెమ్మెసొమ్ములై, పను
పడఁజెట్లువట్టి మనుప్రాతదళమ్ములతోడఁ దోలెనా, మనిదొర
మంచురాజు మడిమంచగఁ గోయిలగంట మ్రోయంగన్. 26.

టీ. ఈపద్యమునందు వసంతర్తువును గవీశ్వరుఁడు పగవారిపై దండెత్తు
రాజుగా నిరూపించి యీవిధముగఁ జెప్పచున్నాఁడు.—అమనిదొర=వసంత
ఋతువనురాజు, అరువు=మంచి, అగుసుళ్లకొ=అయినట్టినుడులచే, చక్రాకార
మగు భ్రమణముచే నని వాయుపరముగను దేవమణిలోనగు నావర్తములచే
నని యశ్వపరముగను గ్రాహ్యము. ఒప్పు = ఒప్పుచున్న, మలయానిల
వాహముకొ = మలయపర్వతమునుండి వచ్చుగాలి యనునశ్వమును, ఎక్కి =
అధిష్ఠించి, తేంటకొ=తుమ్మెదలను, అల్లిన=పేనిన, నిడువాగెకొ = పొడవగు
కడ్డెపుంద్రాటిని, పూని=పట్టుకొని, లవలీనవవల్లికలు = క్రొత్తవెన్నెలలతలు,
ఎమ్మెసొమ్ములై = అందమగు నలంకారములై, పనుపడకొ = కుదురఁగా, చెట్టు
పట్టి=చెట్లను బట్టుకొని, మనుప్రాతదళమ్ముతోడకొ = మెలఁగునట్టి పండుటాకు.

లనెడి బ్రదుకునట్టి పూర్వసేవకుల దండుతో, మంచురాజు = హిమవత్కూల
మను విరోధిరాజు, మడిమంచగల్ = బలహీనుడు కాఁగా, కోయిలగంట =
పరభృతనాద మను జయఘంట, మ్రోయగల్ = మ్రోగుచుండఁగా, గణ
గణ మ్రోగుచుండఁగా ననుట, తోలె = తఱిమెను.

వసంతఋతువు దరియఁగా దక్షిణపు వలిగాలి వీచెను. లేంట్లు బాటు
లుగా సంచరింప నారంభించెను. వెన్నెలతీగలు చివుళ్లతో నలరి నలు
గడల నల్లుకొన సాగెను. మంచుకాలము గడచుట వండుటాకులు రాలె నని
ఫలితార్థము.

తా. చుట్టుకొని చుట్టుకొని వీచుచున్న శీతముతోను, బజ్జులు దీరి
ధ్వనిఁజేయు లేంట్లతోడను, వెన్నెల లతలయొన్నతితోను, వసంత ఋతువు
మంచినుడుల గలయశ్వము చెక్కి కల్లెంపుద్రాటిని లాగి పట్టి యందములగు
భూషణములం దాల్చి యేతెంచు గొప్పరాజురీతి నేతెంచి వృద్ధి యడఁగిన
హిమవత్కూల మనువిరోధిసృపాలుని చెట్టయందలి వండిన పత్రములను పూర్వ
సేవకుల దండులతోఁ బాఱఁదోలి పరభృతారావములను జయమును జెలుపు
గంటను మొరయించెను. అలం. రూపకము.

సీ. సొన దేటి పొటఘురించి నెతె వాసినయట్టి

యాకురాలుపుగండ్లయందుఁ దొఱఁగి

యతిబాలకీరచ్చదాంకురాకృతిఁ బొల్చి

కరవీరకోరకగతిఁ గ్రమమున

నరుణంపుమొగ్గలై యరవిచ్చి పికిలియీఁ

కలదండలట్లు గుంపులయి పిదప

రేఖ లేర్పడఁగ వర్ధిలి వెడల్పయి రెమ్మ

పసరువాటుచు నిక్కఱ బసరు కప్పు

తే. పూటపూటకు నెక్కఁ గప్పునకుం దగిన

మెఱుంగు నానాఁటికిని మీఁద గిటికొనంగ

సోగయై యాకువాలంగ జొంప మగుచు
జిగురు దళుకొత్తై దరులతాశ్రేణులందు.

27

టీ. సొన = ద్రవము, లేటి=నిర్మలముగా నగపడి-చెమ్మగంటులనుండి
వైకుటికి, పొటమరించి = అంకురమెత్తి, బొబ్బవలె నించుక యుబ్బుగాఁ గని
పించి యని కొందఱు. పొటమరయన బొబ్బ. ఉ. “పొటమర్దు కెంపులపోల్కి
నమరె.” మొల్ల. రా. నెఱె=నందు, వాసినయట్టి=విడినటువంటి, అకురాలుపు
గండ్లయందుకొ = పత్రములు డుల్లినపల్లములనుండి, తొఱుగి = వెడలి, అతి =
ఎక్కువగు, బాలర = శ్వుకకాబకములయొక్క, ఛదాంకుర = పక్షాంకురముల
యొక్క, మొలకలవలె మొలచు టెక్కలయొక్క యనుట. ఆకృతి = రూప
ముతో, పొల్చి = తగి, క్రమమునకొ = వరుసతో, కరవీరకొరకగతికొ =
ఎఱ్ఱగన్నేరు మొగడలరీతి, అరుణంపు మొగ్గలై = ఎఱ్ఱని మొగ్గలై, అరవిచ్చి =
నగమువిడి, పికిలియారకలదండులట్లు = పికిలిపిట్టలవెండ్రుకలతో జేసినదండల
వలె, గుంపులయి = గుబురులయి, పికిలిపిట్ట పృష్ఠభాగమున నుండు నెఱ్ఱని
మృదువులగు నీకలఁదీసి దండలుగాఁ గట్టుదురు. ఆదండలవలె జివురులాకు
గంటులనుండి కనిపించుచుండె నని భావము. పిదపకొ = అటుపిమ్మట, రేఖలు =
ఈనెచారలు, ఏర్పడఁగకొ = ఏర్పడునట్లు, పర్థిలి = పెరిగి, వెడల్పుయి =
విరివియై, రెమ్మ = చిన్నకొమ్మ, పసరువాణుచుకొ = పచ్చబడుచు, నిక్కకొ =
నిగుడఁగా, పసరు = పసరుఁదనము, పూటపూటకుకొ = ఒక్కొక్క
పూటగడచినకొలంది, కప్ప = నలుపు-నీలిరంగు, ఎక్కకొ = అతిశయము
కాఁగా, కప్పనకుకొ = అసీలిమకు, తగినమెఱుంగు = తగినకాంతి, మీదకొ =
మీది ప్రదేశమందు, నానాఁటికికొ = ఒకనాఁటికన్న నొకనాఁటికి, గిటి
కొనంగకొ = చుట్టుకొనఁగా, సోగయై=పొడవై, అకు, వాలంగకొ = ప్రేలాడఁగా,
జొంపము = గుబురుకొనినది, అగుచుకొ, తరులతాశ్రేణులందుకొ = చెట్లు
యొక్కయు లతలయొక్కయు పత్తులయందు, చిగురు, తళుకొత్తై =
వెలుగొందెను - ప్రకాశించెను.

రేఖలేర్పడ వర్ధిలి యనుపాతమునకు ఈ నెలు స్పష్టముగాఁ గానిపించక పెరిగి యని యర్థము. ఈపాత మంత సమంజసముగా లేదు.

తా. వసంతకాలము రాఁగా చెట్లు, లతలు మున్నగువానియందలి పండుటాకులు రాలఁగా నాపత్రములు రాలినస్థలములలోఁ దేమ గలిగి మోనులెత్తి గ్రుడ్లునుండి బయలు వెడలిన శుకకిశోరములవత్సాంకురములవలెఁ గాన్పించి తగువాత నెఱ్ఱగన్నేరురంగుముకుళములై పిదప నామొగడలు విడి విడివిప్పిట్టవెండు కలవలై నేర్పడి పిదప నీనెలు బలసి పసురురంగు గలిగి యా పచ్చదనము నలుపెక్కి దానికిఁ దగుకాంతితోఁ బొడవై పత్రము వ్రాలఁగా నుజ్జుకొని పల్లవము వెలుఁగొందెను. అలం-స్వభావోక్తి.

క. హిందోళంబునఁ బొడిరి

బృందారకసతులు విరహిబృందార్తిగఁ ద్రేఁ

చెం దేఱులు వాసంతిక

విందునఁ బికళిశువు దాది వెడలం దోలెన్.

28

టీ. బృందారకసతులు = దేవతాంగనలు, విరహిబృందార్తిగఁ = ప్రియుల నెడబాసినప్రియురాండ్రయొక్కయుఁ బ్రియురాండ్రనెడబాసిన ప్రియులయొక్కయు సముదాయమునకు బాధ కలుగునట్లుగా, హిందోళంబునన్ = హిందోళ మను రాగముతో, పొడిరి = గానముచేసిరి. లేఱులు = తుమ్మెదలు, వాసంతికవిందునన్ = బండిగురివెందఘోదేసె ద్రావుట యను నిష్పభోజనముచే, త్రేఁచెన్ = త్రేపును వదలెను. పికళిశున్ = శోవెలప్పిలను, దాది = వెంపుడుజనని యగుకాకి, వెడలందోలెన్ = వెడలఁగొట్టెను.

వసంతఋతువునందుఁ గోయిలలు మనోహరముగాఁ గూయుట ప్రసిద్ధము. కూత వినినంతన కోకిలలని గుర్తించి కాకులు గోయిలలను బారదోలు చుండెను. కోకిలశిశువులం గాకి తనబిడ్డలని బెంచుచుగాన దాది యని చెప్పఁ బడెను. శ్లో. “శిశిరస్య వసంతస్య సుధా హిందోళరాగకః” యని గ్రంథాంత

లేమునందుఁ గావున పసంతారంభమునఁ దుమ్మెదలు హిందోళరాగమున గానము జేసెను. వసంతర్నవునందు హిందోళరాగము పాడఁదగిన దనుటకు. —

మ. “అరిగా పంచమ మేవగించి నవలా లవ్వేళ హిందోళవై
ఖరిజాపం బికజాతమా త్తరవభంగ వ్యాకులంబై వసీ
ధర నాలంబితపల్లవ వ్రతవిధుల్ తాల్పం దదీయధ్వనికొ
సరిగాఁ గైకొనియెక్ పసంతము మహానంపూర్ణ భావాన్నతిన్.”

(పనుచరిత్రము. ఆ ౧-ప. ౧౨౯.)

తా. వసంతకాలము వచ్చినతోడనే పరభృతము కూయుటయు నాహూత యాలకించి కాకము కోవెలను తన గూటినుండి వెడలఁగొట్టెను.

సీ. చలిగాలి బొండుమల్లెలపరాగము రేచి
నిబిడంబు సేసె వెన్నెలరసంబు
వెన్నెలరస ముబ్బి వెడలించె దీర్ఘి కా
మందసాగంధికమధునదంబు
మధునదం బెగఁబోసె మాకందమాలికా
క్రీడానుషంగిభృంగీరవంబు
భృంగీరవం బహంకృతిఁ దీఁగెసాగించె
బ్రోపితభర్తృకారోదనముల
తే. విసినవీధుల వీ తెంచె గుపితమదన
సమదభుజనతసుమధనుష్టాంకృతములు
సరసమధుపాననిధువనోత్సవవిలీన
యువతియువకోటికోరికల్ చివురులొత్త.

29

టీ. చలిగాలి = చల్లనిగాలి, బొండుమల్లెలపరాగము = బొండుమల్లె పూవులపరాగమును, రేచి = రేఁగించి, వెన్నెలరసంబు = చంద్రకాంతి యొక్కజలమును, నిబిడంబుసేసె = పూర్ణమగునట్లుచేసెను. వెన్నెలరసము =

చంద్రికాద్రవము, ఉబ్బి = ఉబికి-పంకిఁబొంగి, దీర్ఘి కా = దిగుడుబావుల
యందలి, అనుంద = విస్తారమయిన, సౌగంధిక = ఎక్కువమనగానగల యెఱ్ఱ
కలువవలని, మధు = తేనెయొక్క, నదంబు = ఏటిని, వెడలింపె =
ప్రవహింపఁజేసెను. వెన్నెలరసము ఎఱ్ఱగలుపుపూవులలోని తేనియతోఁ గలిసి
యెఱువలెఁ బ్రవహించె నని భావము. మధునదంబు = ఆ పుష్పమరందనదము
మాకంద = రసాలములయొక్క, మాలికా = పక్షులయందలి, క్రిడా = ఆటల
తోను, అనువంగి = కూడుకొనిన, భృంగీ = ఆడతేంట్లయొక్క, రవంబు =
ధ్వనమును, ఎగఁబోనె = విజృంభించునట్లు చేసెను. అడుతు మైదలపాటలను
టచేఁ గంతరవమునందలి మనోహరత సూచితము. మగతు మైదలపాటలకంటె,
నాడుతు మైదలపాటలె మనోహరముగా నుండు ననుటకు—“సుమచరదశివీ
గానముక్రందె” అని పనుచరిత్రమునందును, నీ. “తీఁగెయ్యయ్యల తెక్కి
తుంగియాడుచుఁ గూడి పాడెడు మత్తాళిబాలికలును” అని నిర్వచనోత్తర
రామాయణమునందును గలయంశము లనుసంధించునది. భృంగీరవంబు = అడు
తేంట్లయొక్క ధ్వని, ఆహంకృతి = గరువముచేత, ప్రాప్తికభర్తృకారో
దనముల = పెరిమిటి యితరదేశమందుండుటచే విచారమునొందిన యుపి
దలయొక్క విడువలను, తీఁగె సాగించెను = వృద్ధిచేసెను. తేటులపాట
లాలించి కామోద్రేకపరవశలై వియోగినులు విచారము నొందుచుండి రనుట.
కుపిత = కోపించిన, మదన = మత్తధునియొక్క, నమద = మత్తతతోఁ
గూడిన, భుజ = భుజములచేత, నత = వంపఁబడిన, సుమధుని = పుష్పబాణము
యొక్క, టాంకృతములు = టంకారధ్వనములు, సరస = రసముతోఁగూడు
కొనిన, మధుపాన = మద్యపానముచేసి, నిధువన = రతిక్రీడజరుపుటయొక్క,
ఉత్సవ = వేడుకయందు, విలీన = కలిసియున్న, యువతి = యౌవనాంగనల
యొక్కయు, యువ = యౌవనపురుషులయొక్కయు. కోటి = సముదాయము
యొక్కయు, కోరికలు = ఆభీష్టములు, చివురులొత్త = చిగిరింపఁగా, విపిన్
పీఠుల = ఉద్యానవనములందు, వీలెంచె = వ్యాపించెను.

పుష్పరసము గ్రోలుటవలనఁ దుమైదలకు మృదుమధుర మగు కంఠ
రవము కలుగు ననుట సుప్రసిద్ధము. ప్రాశితభర్తృకలకు విచారదాయకముగా
నుండె ననుటచేఁ దేఁటులపాటలు మఱింత శ్రావ్యముగా నుండె ననుట. మక
రందపానముచేఁ దుమైదల కంఠస్వరమునందు శ్రావ్య మతిశయించుటకు—
జ్ఞో. “రతిపతిప్రహితేన కృతశ్రుతిః, ప్రియతమేషు పధూరనునాయికాః

పకుశపుష్పరసానవపేశల, ధ్వనిరగాన్నిరగా న్నథుపాళినః.

మధురయా మధుబోధితమాధపీ, మధుసమృద్ధినమేధితమేధయా

మధుకరాంగనయా ముహురు న్నద, ధ్వనిభృతాముహురు న్నదముజ్జగే.”

(మాఘకావ్యము.)

మద్యపానము కామోద్దీప మనుట ప్రసిద్ధము.

“దేశాంతరగతే కాస్తే ఖిన్నా ప్రాశితభర్తృకా” యని ప్రాశిత
భర్తృకాలక్షణము.

తా. పసంతకాలమందుఁ జల్లనిమారుతముచే నెగసిన మల్లికాపుష్ప
పరాగముచేత, చంద్రికవలన స్రవించుచున్నజలము చిక్కఁబడెను. వెన్నెల
నీటి ముంపువలన బొడ్డనబావులయందలి యెఱ్ఱకలువలవలని పూఁదేనె నదములై
ప్రపహించెను. ఆపుష్పమరందముయొక్క కాలువచేతఁ దియ్యమామిడి
చెట్టిలోఁ దిరుగుచున్న మధుకరములధ్వని పోచ్చెను. వానిచే దేశాంతరమం
దున్న భర్తలంగూర్చి యేడ్చు స్త్రీలవిచారములు వృద్ధిపొందెను. వానిచే
మదనుని పుష్పబాణముల మ్రోతలు విహారవనములం దలముకొనెను. ఆబాణ
ధ్వనులు వ్యాప్తముకాఁగా మధురము లయినమద్యములం ద్రావి యాడుచున్న
స్త్రీపురుషులకాంక్షలు లీఱెను. అలం కావ్యలింగము. కారణమాల.

క. అత్తటి మురిపపునడఁ జెలి

కత్తియగమి గొలువ మృదులకలభాషలఁ ద

లొక్కతెడువెడనగవులతోఁ

జిత్తభవుం డార్వ ననలు చిదుము నెపమునన్.

మను—39

టీ. అత్తటికొ = ఆ సమయమందు, మురిపపునడకొ = యౌవన
మదముచే నైనగమనముతో, చెలికత్తియగమి = నేస్తకత్తెలగుంపు, కొలువకొ =
పరిచర్య సేయఁగా, మృదులకలభాషలకొ = మృదువగునుచ్చారణగల పలు
కులతోను, తక్కితైడు వెడనగవులతోకొ = వెలుఁగుచున్న చిఱునగవుల
తోను, చిత్తభవుండు = మారుండు, ఆర్వకొ = అతివఁగా, ననలు =
పుష్పములు, చిదుము నెపమునకొ = త్రెంపుట యనుమిషచేత. ముందటి
కన్వయము.

ఆర్వకొ = సింహనాదముచేయఁగా నని కొందఱు, విచారముతో
విలపింపఁగా నని కొందఱు వ్రాసిరి. తనములుకు లగుపూలఁ గోయు యువ
తులఁ గోపించునట్లు లఱచుచుండె ననుట సమంజసముగా నున్నది.

తా. ఆ వసంతకాలమందు యౌవనగర్వపునడకలతోఁ జెలికత్తెలు
సేవించుచుండ మార్దవముగల పలుకులతోడను, చక్కని చిఱునవ్వులతోడను
మదనుండు కేకలువెట్టునట్లు పుష్పములు గోయుట యను నెపమున.

చ. అలకనిజీబులోఁ గుసుమ మద్దినపావడ దోఁపఁ గొప్పుచెం
గలువలవల్పుఁ జన్నుఁగవక స్తురితావియుఁ ద్రస్తరింప నం
దెలరొద మీఱఁ బెన్నిధిగలికొవ్రతికిం బొడకట్టె వేల్పుచొ
య్యలిచిటుసానఁబట్టినయనంగునిమోహన బాణమోయనన్.

టీ. వేల్పుఁ దొయ్యలి = పుంజికన్థుల, అలకనిజీబులోకొ = పలుచని
చీరలో, కుసుమము = రక్తవర్ణము - కుసుంబారంగు, అద్దిన = వేసిన,
పావడ = కుచ్చెకోక, తోఁపకొ = మీఁదికిఁ గాన్పింపఁగా, కొప్పు = తురుము
నందుఁ దుఱిమిన, చెంగలువల = రక్తోత్పలములయొక్క, వల్పుకొ = సౌరభ
మును, చన్నుఁగవ = కుచద్వంద్వమునందుఁ బూయఁబడిన, కస్తురి = మృగ
నాభియొక్క, తావియుకొ = సౌరభమును, ద్రస్తరింపకొ = నలువైపులకుఁ
ద్రస్రింపఁగా, తచ్చనలాడగా నని యొక వ్యాఖ్యాత. అందెలరొద = అందెల

యొక్కచప్పుడు, మీఱ్ = అధికము కాఁగా, పెన్నిధిగలిగ్ = పెద్దనితే
 షము రీతి, చిటుసానక్ = చిన్నమెఱుఁగుసానయందు, పట్టిన = నూతిన
 అనంగుని = మదనునిదైన, మోహన బాణమో = మోహమును గలిగించు
 పుష్పబాణ మేమో, అనక్, వ్రతిక్ = ఆ మునీశ్వరునకు, పొడకట్టెక్ =
 తెలిసెను.

మరునిబాణము తైదింటిలో నొకటి మోహకరము. పుంజికష్టల
 చిటుసానపట్టిన మరుని సమ్మోహనబాణ మనుటచే జూచినంతన వలపుగొలుపు
 ననుట. మరునిబాణములలో నొకటి సమ్మోహకర ముటకు—

“ఉన్మాదనస్తాపనశ్చ శోషణస్తంభనస్తథా,
 సమ్మోహనశ్చ కామస్య పంచబాణాః ప్రతీర్తితాః.”

తా. పుంజికష్టల యనునప్పురస్త్రి రక్తవర్ణముగల గాగరా ధరించి
 దానిమీఁద సన్నపాఁటివైంట వైచుకొని సౌరభమును వెదజల్లురతోత్పలము
 లను గొప్పనఁ బెట్టుకొని స్తవద్వయమున కస్తూరిగండము నలందుకొని
 మదనునియొక్క మోహనబాణమో యనునట్లు కాలియందెలు ధ్వనిసేయ
 నొయ్యారముగా నడచుచు నామానియెడకుఁ జని నిలువంబడెను.

తే. అతైఱంగున నదిరిపా టారజంపు

వన్నెఁ బొడకట్టి తాఁ బాడుసన్నరవళి

పాట లళిర్పుంకృతిశ్రుతిఁ బాడుకొనఁగఁ

జూడకయ చూచుచూపుతో సుడియుటయును.

32

టీ. అతైఱంగునక్ = అట్లు, అదిరిపాటు = హఠాత్తుగా, ఉన్నటు
 లుండి, ఆరజంపువన్నెక్ = అందమగువేసముతో, పొడకట్టి = కాన్పించి,
 తాక్ = ఆ పుంజికష్టల, పాడు = పాడుచున్నట్టి, సన్నరవళి = సన్ననిధ్వని
 తోడిపాటలు, అళిర్పుంకృతిశ్రుతిక్ = తేంట్టొద యు శ్రుతియందు,
 పాడుకొనఁగక్ = నెలకొనఁగా-లయింపఁగా ననుట, చూడకయ = వీక్షించ

నట్లే, చూచుచూపుతోన్ = వీక్షించునట్టి కడగంటిచూపులతో - చూడనటుల నటించి చూచునోరచూపులతో, సుడియుటయును = చుట్టుకొని సంచరింపఁగా.

తా. అట్లకస్తాత్తుగా నందమయినవేసముతో నామానికి గాన్నించి, తేంట్లఝంకారములతోఁ గలియునట్లు సన్ననిధ్వనితో సంగీతముఁ బాడుచు నోరచూపులతో నామానిం జూచుచు జుట్టి చుట్టి సంచరించుచుండఁగా.

చ. తలకొని దానితమ్ములపుఁదావియు మోవియుఁ గౌనుమేనున గ్గలపుమెఱుంగులీను తెలిగన్నులుఁ జన్నులుభృంగమాళికన్ గెలిచిన యారుతీరుఁ దగునెన్నడలున్ దొడలున్ వివేకముం గలఁవఁగఁ గాంచి పంచశరకాండవిఖండితధైర్యసారుడై. కితి

టీ. దానితమ్ములపుఁదావియున్ = ఆపుంజికస్థలయొక్క తాంబూలపు సౌరభమును, మోవియున్ = అధరోష్ఠమును, కానున్ = నడుమును, మేనున్ = శరీరమును, అగ్గలపు మెఱుంగులు = అధికమగు ప్రకాశములను, ఈను తెలిగన్నులున్ = జనింపఁజేయుతెల్లని నేత్రములును, చన్నులున్ = స్తనములును, భృంగమాళికన్ = తేంట్లమొత్తమును, గెలిచిన యారుతీరున్ = జయించిననూగారుయొక్కయందమును, తగునెన్నడలున్ = తగినగమనములును, దొడలున్ = డోరువులును, వెనుకటిపద్యమునందుఁ బుంజికస్థల చూచియుఁ జూడనటుల నోరచూపులతో మునినిఁ దిలకించెను. క్రేఁగంటితోఁ గాంచుతటి కనుపాపకొలకులకేఁగుటచేఁ గన్నంతయుఁ దెల్లఁగాఁ గాన్నించుగాన కవి యిటుఁ దెలికన్నులని ప్రయోగించెను. పెద్దన చూపులఁదెలుపుగ పర్ణించును. రెండవయాశ్వాసమున—“విలోకనప్రభావీచికలం దదీయపదవీకలకాంబుధి” “చంద్రికల్ దనుకంజాచె, కన్నుఁగవధపశరుచున్.” అని చూపుల శుక్లపర్ణములుగనె వ్రాసెను. కవినమయమునందుఁ జూపులను తెల్లనివిగ నల్లనివిగ నుభయములుగా పర్ణించుట గలదు. తలకొని=వహించి, వివేకమున్ = తెలివినీ, కలఁవఁగన్ = కలఁతపరుపఁగా, కాంచి = పుంజికస్థలను వీక్షించి, పంచశర =

మదనునియొక్క, కాండ=శరములచేత, విఖండిత = బాగుగా ఖండింపబడిన
 ధైర్యసారుడై = ధైర్యబలము గలవాడై, ముందటి కన్వయము.

తా. పుంజీకస్థలయొక్క తమ్ములపుసౌరభమును, దానియంగములయంద
 మును, దానివీక్షణములసౌబగును, దానిగమనపుచక్రదనమును గనుగొని
 యాపారుడనుచూచి ధైర్యము దూలి మదనవేదన గలవాడై. ఆలం.
 ఉపమ-కావ్యలింగము.

క. మేను గరుపాటఁ దమి న

వ్హాని జపముఁ దపముఁ దన్నుఁ మఱచి యనంగ

గ్గానిఁ బడి కదిసి వడఁకుచు

హీనస్వర మెసఁగఁ బ్రోవవే న న్నుచున్.

34

టీ. అహ్వాని=అముని, మేను=శరీరము, గరుపాటఁ=పులకరింపఁగా,
 తమిఁ=కోరికచేత, జపముఁ=మంత్రావృత్తిని, తపముఁ=నియమవంతమగు
 నిశ్చలదీక్షను, తన్నుఁ = తనతపోనిష్ఠాదికమును, మఱచి = మఱచిపోయి,
 అనంగగ్గానిఁ=మదనవేదనను, పడి=అనుభవించి, కదిసి = పుంజీకస్థలను సమీ
 పించి, వడఁకుచుఁ = సాత్త్వికభావజనితమగు కంపము నొందుచు, హీన
 స్వరము=ధ్వనితగ్గుట, ఎసఁగఁ=విశేషముకాఁగా, నన్నుఁ, ప్రోవవే = రక్షిం
 పవే, అనుచుఁ=అని ప్రార్థించుచు, ముందటి కన్వయము.

తా. ఒడలు గగుర్పొడువ నాముని కోరికతో జపతపములను దన్నును
 మఱచి మదనవేదనం బొంది దానింజేరి హీనస్వరముతో నన్ను రక్షింపుము
 రక్షింపు మని మిగులజైన్యముగాఁ బలుకుచు.

తే. చెయ్యిపట్టినమాత్రాన శిరసు వంచి

యవశచందానఁ బై వ్రాలునవ్వధూటిఁ

బర్ణ శాలాంతరముఁ జేర్చి బ్రాహ్మణుండు

కెరలుకోర్కులఁ గందర్పకేళిఁ దేలె.

35

టీ. చెయ్యిపట్టినమాత్రానాన్ = హస్తముగ్రహించినమాత్రముచేతనే.
 శిరసు = శిరస్సును, వంచి, అవశచందానాన్ = మోహమున మునిగినదానివలె,
 వైప్రాలునవృధాటిన్ = మీఁదఁబడినయాయస్సరసను, పర్ణశాలాంతరమున్ =
 పర్ణగృహమునకు, చేర్చి, బ్రహ్మబుండు = పాఱుండు-బ్రహ్మర్షియగునా మునిం-
 ద్రుఁడు, కెరలుకోర్కలన్ = పృథ్విహిందుచున్నకాంక్షలతో, కందర్ప-
 కేళిక్ = మదనకేళియందు, లేలెక్ = సౌఖ్యము ననుభవించెను.

తా. చేయి పట్టుకొనఁగానే తలవంచి మోహముఁ జెందినదానివలెఁ
 బుంజికస్థల మీఁది కొఱుగఁగఁగఁ బర్ణశాలలోనికిఁ దీసికొనిపోయి మిక్కుట-
 మగు కాంక్షలతో బ్రహ్మర్షి యగుపాఱుండు రతిసౌఖ్యము ననుభవించెను.

క. *తపనంతయుఁ బొలివోవఁగ

నపు డన్నియు నుజ్జగించి యయ్యంగనతోఁ

దపని మనోజక్రీడా

విపులైశ్వర్యంబు ననుభవించుచునుండెన్.

36

టీ. తపని = నూని, తపనంతయున్ = తానొనర్చిన తపస్సంతయు,
 పొలివోవఁగన్ = వృథాయగునట్లు, అపుడు, అన్నియున్ = జపము తపము
 మొదలయిన వన్నియు, ఉజ్జగించి = విడిచి, అయ్యంగనతోన్ = పుంజికస్థలతో,
 మనోజక్రీడా = రతివలని, విపుల = విస్తారమయిన, విశ్వర్యంబులు = సుఖ
 సంపత్తులను, అనుభవించుచుండెన్ = పొందుచుండెను.

తా. ఆముని తపస్సు పాడగునట్లు జపము మొదలగునవివిడిచి యాదేవ-
 తాంగనతో రతిసౌఖ్య మనుభవించుచుండెను.

* పాఠాంతరము.

క. తపనోదయాస్తమయము

లిపు డని కాలప్రమాణ మెఱుంగనితమి న

చ్చపలాక్షిఁ గూడి రతిసుఖ

విపులైశ్వర్యంబు ననుభవించుచు నుండెన్.

క. ఈరీతిఁ గొంతకాలం

బారామమహామహీధరారణ్యములం

దారామవలలఁ దగిలి వి

హారము సలుపంగ గర్భమై తఱి యగుడున్. 37

టీ. ఈరీతిఁ = ఈవిధముగా. ఇటుల సంభోగ సౌఖ్యముల ననుభవించుచు, కొంతకాలము = స్వల్పకాలము - కొన్నిదినములు, ఆరామవలలఁ = ఆయపురసయొక్క వలవనుజాలమందు, తగిలి = చిక్కి, ఆరామ = ఉద్యానము లందును, మహామహీధర = ఘనపర్వతములయందును, అరణ్యములఁ = విషిణము లందును, విహారము = కేళిసంచారము, సలుపంగఁ = జనర్పణగా, గర్భమై = అది గర్భిణియై, తఱియగుడుఁ = ప్రసవనమయము రాఁగా.

తా. అతఁ డవిధమున నపురసతోఁ గొంతకాల ముద్యానవనముల యందును, గొప్పపర్వతములయందును, అడవులయందును రతివిహారము సలు పఁగా నది చూలు దాల్చి ప్రసవనమయము తటస్థింపఁగా.

టీ. ఇప్పుడు = ఈసమయమునందు, తపనోదయాస్తమయములు = ప్రాద్దువొడుచుట క్రుంకుట, అని, కాలప్రమాణము = కాలపరిమితి, ఎఱుఁ గనితమిఁ = తెలియనిమమతతో, అచ్చపలాఙ్గిఁ = అయ్యపురసను, కూడి = కలసి, రతిసుఖవిపులైత్వర్జంబులు = రతిసుఖమువలని యెక్కువగుసంపదలను, అనుభవించుచుండెఁ = పొందుచుండెను.

తా. ప్రాద్దు పొడుచుటయుఁ గ్రుంకుటయుననుకూలపరిమాణ మెఱుఁ గనితమితో ముని యయ్యపురసం గూడి యెక్కుడురతిసౌఖ్యము ననుభవించు చుండెను.

ఈపద్యము కొన్ని ప్రతులందె గానవచ్చుచున్నదిగాన నిది ప్రక్షిప్తమని తలంచి శ్రామదొరవారు వ్రాయించినటికయందు అర్థము వ్రాయఁబడదయ్యెను, ఈపద్యముకంటెఁ బైనిజేర్చినపద్యమే రసవత్తరముగనుటచే నిది ప్రక్షిప్తము కానోపు.

క. అంత ననుఁ గాంచి యుది విపి

నాంతరమునఁ బాటవైచి యరిగెఁ గృపార్ద్ర

స్వాంతుఁడగుసంయమిం ద్రుఁడుఁ

జింతింపక పోయె నేమి చెప్పదు నధిపా.

38

టీ. అధిపా = రాజా, అంతఁ = ప్రసవమైనయనంతరము, అది = ఆపుంజికస్థలయను నప్పరస, ననుఁ = నన్ను, కాంచి = కని, విపిచాంతరమునఁ = పనమధ్యమున, పాటవైచి = విసరి పడవైచి, అరిగెఁ = పోయెను. కృపార్ద్రస్వాంతుఁడు = దయచే కరఁగినచిత్తముగలవాఁడు, అగుసంయమిం ద్రుఁడుఁ = అగునట్టిమునీం ద్రుఁడును - సర్వభూత సమదర్శి యగు మునీం ద్రుఁడునుగూడ ననుట. చింతింపకపోయెఁ = నన్ను గనుఁగొనక పోయెను. విమి చెప్పదుఁ = ఇంక నే మని వచింతును?

తా. కడుపారఁ గన్నజనని నిర్దయాస్వాంతురాలై యడవిలోఁ బాటవైచి తనత్రోవను దాను వెడలిపోయెను. దయాస్వభావుఁడు సర్వసమదర్శి యగు మునియు నాగతి నించుకేని విచారింపఁడాయెను. అప్పుడు నాపట్లనే మయ్యె నని చెప్పవచ్చును?

వ. అట్లు వైచి చనుటయు నాకటం గటకటంబడుచుండి తీండ్రించుశశిమండలంబున వెడలు. శిశిరకిరణ ప్రణాళికామిశ్రదమృతరసగ్రాసంబునంజేసి కొన్ని పూటలం బుటపుటనైన నన్నుం గనుంగొని మునీం ద్రుండు ప్రియంబంది నిజాశ్రమంబునకుం గొనిచని శశికళాసంవర్ధిత నగుటంజేసి నాకుం గల వతి యనునామం బిడి పెనుచుచుండ నేనును జనకసేవా పరతం బ్రచర్తిల్లుచుండునంత.

39

టీ. అట్లు = ఆవిధముగా, వైచిచనుటయుఁ = పాటవేసిపోఁగా, అకటఁ = అకలిచే, కటకటంబడుచుండి = బాధచే బడియుండి, తీండ్రించు శశిమండలంబునఁ = మిగులఁ బ్రకాశించుచున్న చంద్రబింబమునుండి,

వెడలు = పుట్టుచున్న, శిశిరకిరణ = చల్లనికిరణములయొక్క, ప్రణాళికా = సమూహములతోడ, మిశ్రత = కలసికొనుచున్న, అమృతరస = సుధారసము యొక్క, గ్రాసంబునంజేసి = తిండిచేత, కొన్నిపూటలకొ = కొద్దిదినములలో, పుటపుటన = వృద్ధిపొందుట కలదానను, వివనన్ను = అయియున్న నన్ను, కనుంగొని = చూచి, ముసీంద్రుండు = పాటుండు, ప్రియంబు = దయను, అంది = పూని, నిజాశ్రమంబునకు = తనయాశ్రమమునకు, కొనిచని = తీసికొనిపెట్టి, శశికళాసంవర్ధితకొ = చంద్రకళలచే వృద్ధిబొందిన దానను, అగుటంజేసి = అగుటచే, నాకుకొ, కళావతి, అనునామంబు = అననుష్ఠి పేరు, ఇడి = ఉంచి, పెంచుచుండకొ = పెంచుచుండగా, నేనును, జనక సేవావరతకొ = తండ్రిని భజించుటయందలియనురాగముచేత, ప్రవర్తిల్లు చుండునంతకొ = నంచరించుచుండగా, ముందటి కన్వయము.

తా. అట్లు తల్లి కనఁగానే యడవిలో విడిచి పోఁగాఁ జంద్రకిరణ ములనుండి స్రవించునమృతధారలం గ్రోలి తుంతు దీర్చికొని కొన్నిదినములు పెరుఁగుచుండఁ దరువాత న్నాజనకుం డగుపాటుండు ననుం గని కనికరంబునఁ దనయాశ్రమమునకుం గొంపోయి నాకుఁ గళావతి యనునామ మిడి పెంచుచుండ నేనును నాజనకుని సేవించుచుంటిని.

వైవచనమునందలియర్థమే చెప్పబడుటచే నీ క్రిందిరెండుపద్యములు ప్రక్షిప్తము లని బ్రాసుదొరవారిటీకలో విడిచిపెట్టఁబడినవి. రెండు ప్రతుల యందె యాపద్యములు చూపట్టుచున్న వనియు వచనమే పెద్దనకవి దని యావ్యాఖ్యాతతలంపు.

ఉ. ఆసమయంబునం బొగులు చాఁకటిపెల్లున నంతకంతకుకొ
గాసిలి వైపయికొ వదనగహ్వరమెండఁగ నేడ్చియేడ్చి యే
మాసయుఁగానకంతఁ దుహినాంశుఁడుదోచినఁదత్కళారస
గ్రాసవిధికొ శరీర మమరంగ భజించితి దైవికంబునన్. 40

టీ. ఆసమయంబునకొ = తల్లిపాజువైచిపెట్టినప్పుడు, అఁకటిపెల్లునకొ = ఎక్కువగా నున్నతుంతుచే, పొగులుచుకొ = దుఃఖించుచు, అంతకంతకుకొ =

అప్పటికప్పటికి, గాసిలి = కష్టపడి, వైఫయిక్ = మీదమీద, వదనగహ్వ
రము = గుహవలెఁ దెలువబడియున్ననోరు, ఎండంగ్ = అటునట్లు, ఏడ్చి
యేడ్చి = విలపించి విలపించి, ఏమాసయిక్ = ఎట్టియాశయు, కానక =
పొందక, అంతక్ = తరువాత, దైవికంబునక్ = దైవసహాయముచే, తుహి
నాంతుడు = సోముడు, తోచినక్ = ఉదయము కాఁగా, తత్కళారస
గ్రాసవిధిక్ = ఆచంద్రకళాద్రవమును దిండిగాఁబెట్టుకొనుటచేత, శరీరము =
దేహమును, అమరంగ్ = ఒప్పుగా, భజించితిక్ = కాచుకొంటిని.

తా. తల్లి యట్లు కని పాఱివైచినప్పుడు తుద్యాధచే దుఃఖించుచు
శ్రమఁజెంది నోరెండునట్లేడ్చి యేడ్చి యాశ యేమియు లేక దైవసహా
యమువలనఁ గలిగిన చంద్రకిరణములు ప్రసరింపఁగాఁ దద్రసపానమువలన
శరీరమును గాపాడుకొంటిని.

సీ. ఏ నన్విధంబున మేను వెంచుచు నుండ

నాచంద మంతయు నాత్మ నెఱిగి
కడుసంభ్రమమున నక్కడకు నేతెంచి యిం
పెసఁగ మైనిండినకసటు దుడిచి
తనయురంబునఁ జేర్చుకొనిపోయి యాశ్రమ
స్థలమున నిజపర్ణశాల నుంచి
విధుకళాంశాహారవిధి వసించితిఁ గాన
నాకుఁ గళావతీనామ మొసఁగి

తే. నయముమీఱంగఁ బెనుప నానాటఁ బెరిగి
శైశవము మాని యశావనోత్పవముఁ జెంది
జనకు నేమైన నడుగుచు సంతతంబు
నోపి శుశ్రూష చేయుచు నున్నచోట.

41

టీ. ఏను=నేను, అన్విధంబునక్=ఆరీతిని, మేక్=శరీరము, వెంచుచు
నుండక్ = పోషించుకొనుచుండఁగా, ఆచందము = ఆవిధము, అంతయును,

ఆత్మ = చిత్తమునందు, ఎఱిగి = తెలిసికొని, కడుసంభ్రమమునక = మిక్కిలి
 తొందరతో, అక్కడకు = నేనున్నస్థలమునకు, ఏతెంచి = వచ్చి, ఇంపు =
 ఆనందము, ఎసంగక = పృథ్విపాండంగా, మైక = నాశరీరమునందు, నిండిన
 కనటు = నిండుకొనినబురదను, తుడిచి, తనయురంబునక = తనవత్సమునందు,
 చేర్చుకొనిపోయి = అంటఁబట్టి యెత్తుకొని పోయి, ఆశ్రమస్థలమునక =
 తపోవనప్రదేశమందు, నిజవర్ణకాలక = తన యాకుటింటియందు, ఉంచి,
 విధుకళాంశాహరవిధి = చంద్రకళాంశముల నాహరముగాఁ దీసికొనుట
 చేత, వసిందితిక = ఉంటిని, కానక = కాఁబట్టి, నాకు, కళావతీ
 నామము = కళావతి యనుపేరు, ఒసఁగి = పెట్టి, నయము = సుకుమారత్వము,
 మీఠంగక = అతిశయించునట్లు, పెనుపక = పృథ్విబొందించఁగా, నానా
 టక = దినదినక్రమముగా, పెరిగి, శైవము = వసితనము, మాని = విడిచి,
 యౌవనోత్సవముక = పరువపుగరువమును, చెంది, జనకుక = జనకుని, వీమైన
 నడుగుచుక = ఏదియేని నడుగుచు, సంతతంబు = ఎల్లకాలము, ఓపి = ఓర్చి,
 శుశ్రూష = పరిచర్య, చేయుచునున్న చోటక = ఒనర్చుచుండునప్పుడు.

తా. ఆవిధముగా నేను శరీరమును బెంచుచుండఁగా నది తెలిసికొని
 మిక్కిలి తొంట్రు పాటుతో నేనున్నచోటున కేతెంచి సంతోషముతో నాశరీర
 మున నిండియున్నబురదం దుడిచివైచి తనవత్సమునందిండుకొని యాశ్రమ
 మునకుఁ దీసికొనిపోయి పర్ణకుటీరమందుంచి చంద్రకళాద్రవమును నాహర
 ముగాఁ జేసికొనుటచే నివసింది యంటిం గాన నాకుఁ గళావతి యను నామ
 కరణము నేసి చక్కఁగాఁ బెంచుచుండ దినక్రమమునక బెరిగి పెద్దదానవై
 తండ్రినన్నియు నడుగుచు నెల్లకాలము నోషికతో నేవచేయుచుండఁగా.

క. ఎవ్వరు చూచినఁ జూపులఁ

జివ్వకుఁ బద నడఁగి నడచుసిగ్గున నొఱపై

రవ్వకు మొదలగుపాపపు

జవ్వన మెదిరించె జిగి యెసఁగ నామేనన్.

టీ. ఎవ్వరుచూచినకొ = ఎవ్వరు నన్ను చిలకించినను, చూపుకొ = తెరిగివారిని వీక్షించుటచేత, చివ్వకొ = ఎదుర్కొనుటకు, చూపుల జగడమునకు, పదను = వాడి, అడగి = తగ్గి, నడచునిగ్గనకొ = వ్యాపించునట్టి సిగ్గుచేత, ఒత్తిపై = అందమై, రవ్వకొ = అడిపోసికొనుటకు, మొదలు = హేతువు, ఆగుపాపపుజవ్వనము = ఆగునట్టిపాపపుయోవనము, నామేనకొ = నాశరీరమందు, జిగి = నిగనిగ యను ప్రకాశము, ఎనంగకొ = వృద్ధికాగా, ఎదిరించెకొ = సంభవించెను.

తా. నన్ను వీక్షించినవారినిఁ దిరుగ వీక్షించుటకు సందేహమును బుట్టించునట్టిపాపపుసిగ్గు వృద్ధికాగా నీచిన్నది యిట్లున్నది యిట్లున్నది యని యందఱును నాడిపోసికొనుటకు వీలయిన యోవనము నాకు సంభవించెను.

శా. ఆవేళకొ బొడగాంచి భేదరుఁడొకం డాసక్తి దేవాపిసం.

జ్ఞాపంతుండు సబంధవుండగుచునిశ్శృంకనముకొవేడువాఁడై వాచయముఁ డగ్ని కార్యనిరతుండైయున్నచోఁ బర్ణశాలావాసంబున కేగుదెంచి నిజభావాకాంక్ష సూచించినన్.

టీ. ఆవేళకొ = ఆయోవనకాలమందు, భేదరుఁడొకండు = గంధర్వుఁడొక్కండు, దేవాపిసంజ్ఞాపంతుండు = దేవాపి యను నామముగలవాఁడు, బొడగాంచి = నను వీక్షించి, ఆసక్తికొ = (నన్ను వివాహమాడవలె నను) కాంక్షతో, సబంధవుండు = బంధువులతోఁగూడినవాఁడు, ఆగుచుకొ, నిశ్శృంకకొ = జంకక, ననుకొ, వేడువాఁడై = కోరునట్టివాఁడై, వాచయముండు = నాతండ్రియైనపారుండు, అగ్ని కార్యనిరతుండు = హోమకార్యమునం దిష్టము కలవాఁడు, వియున్నచోకొ = అయియున్నపుడు; పర్ణశాలావాసంబునకుకొ = అకుట్టిల్లయిన నివాసమునకు, ఏగుదెంచి = వితెంచి, నిజభావాకాంక్షకొ = తన హృదయమునం గలకోరికను, సూచించినకొ = తెలియఁజేయుం.

తా. అట్లు నేను పయోపంతురాలనై యుండఁగా దేవాపి యను నొక గంధర్వుండు ననుం గాంచి కామించి బంధువులతోఁ గూడ నాతండ్రి

తపోవనమున కేతెంచి యాతండు హోమవిధి నలుపుచుండగాఁ బర్ణశాల,
ప్రవేశించి నాకండ్రిని నన్నిమ్మని కోరుట యెట్లని జడియక హృదయమునం,
గల శోరిక తెలియఁబలువఁగా.

సీ. శిఖిసింఘదళపరిష్కృతములై సేమంతి
విరులతీ రగుశిరోవేష్టనములు
నెఱగంటిచూడ్కిఁ దాయెతులబాహులు వంచి
నారాజు లల్లార్చునారజములుఁ
గాదంబరిగంధగర్భంబు లైవల్పు
ఘనసారమిశ్రదాస్యగంధములును
దరహాసములఁ దోచుతాంబూలనేవాంధ
కారితాధరరదక్షతులయొఱపుఁ

తే. జిటులుగందంపుఁబూతలు జిహ్వికలకు
ననుపు నెఱవాదిబంటుపంతపుఁబదరులు
ఘన మగుజుగుప్స వెనుప నజ్జనముఁ జూచి
ఋషి మనంబునఁ గడు నసహ్యించుకొనుచు.

44.

టీ. శిఖిసింఘ = సెమలిసింఘములయందలి, దళ = భుజకలచేత-సెమిలి
కన్నులచేత ననుట, పరిష్కృతములై = అలంకరింపఁబడినవై, సేమంతివిరుల
తీరు = చేమంతిపుష్పముల విధముగలిగినవి, అగు, శిరోవేష్టనములును =
తలపాగాలును, చేమంతిపూలవలె బల్లపఱపుగాఁ దలగుడ్డలఁ జూట్టి సెమిలి
యీఁక లందుఁ జెక్కికొనిరి, ఎఱగంటిచూడ్కిఁ = (మద్యపానముచే) నెఱ్ఱఁ
బడిననేత్రదృష్టితో, తాయెతులబాహులు = పందిటితాయెతులుగల హస్త
ములను, వంచి, నారాజులు = కత్తులను, అల్లార్చు నారజములుఁ = త్రిమైదు
సౌందర్యములును, కనులు కెంపువారియుండెను. పలుమాఱు కత్తులను ద్రిష్ట
చుండి రనుట. కాదంబరి = మద్యముయొక్క, గంధ = పరిమళము, గర్భం
బులై = గర్భచుం దున్నవై, వల్పు = వాసనకొట్టునట్టి, ఘనసార = పచ్చకప్పర

ముతో, మిశ్రో = కలిసిన, అన్యగంధములును = నోటిపరిమళములను
 ఎన్ని సుగంధ ద్రవ్యముల నుపయోగించినను మద్యగంధము విరివిగా వచ్చు
 చుండెనటచే విశేషముగాఁ బానముచేసి రని భావము. దరహాసములకొ =
 మొలకనవ్వుతోడ, తోఁచు = కాన్పించుచున్న, తాంబూలసేవా = తమ్ము
 లమువేయుటచేత, అంధకారిత = కాన్పింపనివిగా నొనర్పబడిన, అధర =
 ఓష్ఠములయందలి, రదక్షతుల = దంతక్షతములయొక్క, ఒఱపులు = అంద
 మును, దంతక్షతములకతన భోగవరాయణులు లని తెలియను. చిటులుగందంపు
 బూఁతలును = బీటలువాలుచున్న మంచి గందపుఁబూఁతలును, జిహ్వాకలకొ =
 నాలుకలకు, ననుపు = ఆలవాటయిన, నెఱవాది = చతురతగల, బంటు
 వంతపు = శూరులయొక్క ప్రజ్ఞలతోడి, వదరులును = తొట్టుపాటుపలు
 కులును, ఘనము = ఎక్కువ, అగుజుగుప్ప = అయినయనహ్యతను, పెనుపకొ =
 పెంపకగా, అజ్ఞనముకొ = అగంధర్వుల సముదాయమును, ఋషి = హాని,
 చూచి, మనంబునకొ = చిత్తమునందు, కడుకొ, అసహించుకొనుచుకొ =
 అనిష్టమును సూచించుచు. ముందటి కన్వయము. ముని శాంతవ్రతుఁ డగుట
 చేతను, ఆగతు లగు ఖేచరులు భోగవరాయణులుగాఁ గన్పించుచుంటచేతను,
 నిష్కామకర్తృఁడగు నామునికి వీరితీరు లేమియు రుచింపలేదని భావము.

తా. మాతండ్రి న న్నడుగుటకై తన గృహమున కేతెంచినగంధర్వులు
 మయూరబర్హములతలపాగలును, మద్యపానముచే రక్తవర్ణములు గలకన్ను
 లును, సందిటిదండలతోఁ ద్రిప్పబడుచున్నకత్తులు చేతులయందును, మద్య
 పానమువలనఁ గలిగినవాసన పోవుటకై వేసికొనిన తాంబూలమువలనినోటి
 వాసనలును, చిటునగవులును, దంతక్షతములు కాన్పించకుండున ట్టంటిందఁ
 బడిన తాంబూలరక్తిమతోఁ గలిసినపెదవులును, బీటలువాలుచున్న చందనపుఁ
 బూఁతలును, నేర్పుతోఁ గూడినతొట్టుపాటుపలంకులును గలిగి చిత్తమున
 కనహ్యము గలగజ్జేయకగా వీక్షించి యనహ్యపడుచు. ఆలం. స్వభావోక్తి.

శా. ఆహాధన్యుడ నైతి మద్విమలవంశాచారవిద్యాతప

శ్రీహోమాదులు నేడుగా తుది ఫలిం చెకొ నాగవాసంబును

ద్వేహాక్షోణికి బిడ్డ వేడుటకు నేలేఁగాంచుటకై బ్రాహ్మ్యమిం
కోహోచాలుబోకాలిపోయెదరా పోరోనోటిక్రొవ్వేటికిన్.

టీ. ఆహా! నాగవాసంబు = బోగపుమేళము, మద్దేహాక్షోణికిన్ =
నాగ్రహమునకు, బిడ్డకై = చిన్నదానిని, వేడుటకుకై = కోరుటకు, నీలేఁ
గాంచుటకై = వచ్చునంతటిభాగ్యమును గాంచుటచేత, ధన్యుడనైతికై =
కృతార్థుడనైతిని, మత్ = నాయొక్క, విమల = నిర్మలమైన, వంశ = కులము,
అచార = యోగ్యవర్తనము, విద్యా = చదువు, తపః = తపస్సుయొక్క,
శ్రీ = సంపద, హోమ = హోమములు, ఆది = మున్నగునవన్నియు, నేడుగా =
ఇప్పుడుగదా, తుది = చివరగా, ఫలింజెకై = ఫలము నొందెను, ఓహో =
బలిరా, ఇకకై = ఇంకను, బ్రాహ్మ్యము = విప్రత్వము, చాలును, నోటి
క్రొవ్వు = నోటియొక్క క్రొవ్వు, ఏటికికై = ఎందుకు, పోకాలిపోయెదరా =
వెళ్లిపోయెదరా, పోరో = పోకయిందెదరా.

నాగవాస మన బోగముమేళమునకు బోగమువారలకును జెప్పవచ్చును.
సీ. “నాగవాసం బన నామమా వేశ్యలమేళంబునకు” అని సాంబనిఘంటువు
నందును, గీ. “నాగవాస మనఁగ నామమా వేశ్యాజనంబునకును.” అని ఆంధ్ర
నామసంగ్రహమునందును బోగపుమేళమువరముగ నాగవాసముజెప్పబడెను.
సీ. “నాగవాసమున ఘంటాప్రతీశమునకు వేశ్యల కగుఁ బేరు విశ్వనాథ”
యని యాంధ్రనామసంగ్రహ నానార్థవర్ణనందును, సీ. “ననువుకాడై
వేల్పునాగవాసముగూడి” యని యిందును నాగవాసపదము వేశ్యాపర్యాయ
పదముగాఁ జెప్పఁబడెనుగాన బోగముమేళ మనుటకు బదులుగ బోగమువారను
టయు సమంజసమె.

తా. ఔరా! బోగముమేళము నాకుమార్తెనిమ్మనియడుగ వచ్చునంతటి
భాగ్యము గలిగెను. ధన్యుడనైతిని, నాకులాచారములకుఁ బవిత్రత గలిగెను.
నాజపతప ఆదివిద్యలన్నియు ఫలమునకు వచ్చెను. నా బ్రాహ్మణత్వము గణుతిం
గాంచినది. ఏటి కీవుభాప్రలాపములు మాని వెళ్లెదరా లేక వెళ్లరా చెప్పఁడు.
అలం, వ్యాజస్తరి - విషమము.

క. మీతరమువార లేతటి

నేతరితనమునఁ దపస్విగృహకన్యకలఁ

వీతభయవృత్తి వేడిరో

కో తముఁ దర్కింప కౌర క్రొవ్వు లటంచున్.

46

టీ. మీతరమువారలు = మీపంటిసీచులు - వేశ్యాకులమునందు జనించిన నిష్కుఁడోలిన సీచు లనుట. వీతటిఁ = ఎప్పుడయినను, వీతరితనమునఁ = దుడుకుఁదనముతో, తపస్విగృహకన్యకలఁ = తపముచేసికొను విప్రులయింటి చిన్నదానిని, వీతభయవృత్తిఁ = భయములేక-మహామునులగు వీరల నడిగిన సేమికపింతురో వారెక్కడ మనమెక్కడ అనుభయము లేక యనుట. తముఁ = తమమంచితనమును, తర్కింపక = ఆలోచించక, వేడిరోకో = ఇప్పుడినవారు కారుకదా, ఔర! క్రొవ్వులు = ఏటి మదములు, అటంచుఁ = అని పలుకుచు. ముందటి కన్యయము.

తా. ఇంతకుముం దెన్నఁడును మీపంటి సీచజాతివారు తమసంగలిసి విచారించుకొనక తపస్సుచేసికొనునట్టి మాయటి సద్బ్రాహ్మణులపిల్లలను దమ కొనంగవలసిన దని కోరియుండలేదు. ఇప్పుడు మీ రడుగుట యాలాచింపఁగా మదించిన మీపంటిమర్దాద్యలు మీరే కాని పరులు కారని తెలియఁబడుచున్న దని చెప్పుచు.

క. వసుధేశ ముక్కు డుస్సిన

పసరముక్రియఁ గెరలి తిట్టెఁ బక్కున ఋషి వా

రుసురు మని వెడలిపోయిరి

ముసలి గదా పుట్టినిల్లు ముఖోష్ణతకున్.

47

టీ. వసుధేశ = హిరాణ్య, ఋషి = నాజనకుండగుముని, ముక్కు డుస్సిన = ముక్కు ద్రాడు పడలిపోయిన, పసరముక్రియఁ = వృషభమువలె, ముకుఁ ద్రాడు పట్టు పడలినంతన వృషభ మేగునటుల, కెరలి = విజృంభించి, పక్కునఁ = హఠా

త్తుగా, వెనుకముందు లాలోచింపక, తిట్టె = దూషించెను, వారు = ఆగంధ
ర్వులు, ఉనురుమని = ఆశలేనివారై - నిరాశచే గలిగిన విచారముగలవారై,
వెడలిపోయిరి = బయలుదేరిపోయిరి. ముఖ్యోష్ణతకు = కోపస్వభావమునకు,
ప్రధానమగు తీక్షణభావమునకు, పుట్టినిల్లు = జన్మస్థానము, ముసలిగదా = ముసలి
వాడేకదా. అలం. ఉపమ, అర్థాంతరస్యాసము.

తా, ముదుసలితనమేగదా కోపమున కాటవట్టు! మునిమి హెచ్చు
చున్న కొలది కోపము హెచ్చుచుండును గాన నావృద్ధమునీశ్వరుండు.
కోపముపెరిగి దూషింపఁగా నన్నుఁ గోరివచ్చిన గంధర్వు లెందులకై యీతనిఁ
గన్య నడుగవచ్చితి మనువ్వాదయవేదనతో వెడలిరి.

వ. అట్టియొడం దనమనోరథంబు విఫలం బగుటకుఁ గ్రోధాంధుం
డై న న్నభిలషించుగంధర్వుం డిట్లనియె. 43

టీ. అట్టియొడ = ఆనమయమునందు, న న్నభిలషించు గంధర్వుండు =
నన్నుఁ గోరిన యాగంధర్వు కుమారుండు, తనమనోరథంబు = తనయిచ్చ,
విఫలంబు = కానిది, అగుటకు = అయినందులకు, గ్రోధాంధుండై = క్రోధముచే
గనుగాననివాడై, ఇ ట్లనియె.

శా. నీవైశిష్ట్యము తిట్టులకొ మెఱయునే నీకంటె నేఁ దక్కువే
యీవే కన్యక నీవుగాక మఱి మద్వృత్తాన్వయాచారముల్
నీవా పేర్కొనుపాటివాడ విలఁ గానీ నిల్తుగాకేమి పో
పో విప్రధమ నిన్నుఁ బోల నిక నల్పుల్ లేరు దంభవ్రతా.

టీ. నీవైశిష్ట్యము = నీశిష్టత్వము, నీ సదాచారసంపన్నత యంతయు
తిట్టులకొ = దూషణలచేత, మెఱయునే = వెలుఁగొందునా-పదిమందినిఁ దిట్టి
నంతన నీ వాచారవంతుండ వను ప్రఖ్యాతినిఁ గాంచ గలుగుదువా? నీకంటెను,
నేక = నేను, తక్కువే = తక్కువవాడనా- నే నెందును నీకుఁ దీసి.
పోవువాడఁ గా ననుట. నీవు, కన్యక = చిన్నదానిని, ఈవేగాక = ఈయ.
మను—40

కున్న మానితివిగాని, మఱి, మల్ = నాసంబంధమయిన, వృత్త = నడచడికయు, అన్వయ = కలమును, ఆచారముల్ = స్వభావమును, పేర్కొను పాటివాడవు = ఇటువంటిది యటువంటిదని చెప్పనంతటి మంచితనముగల వాడవు, నీవా, ఇలక = పుడమియందు, నిల్చుగా కేమి = నిలిచియుండువులే, కానీ, విప్రధను = హీనబ్రాహ్మణుడా, పోపో = లేచి పొమ్ము పొమ్ము, దంభవ్రతా = కుత్సితవ్రత నిష్ఠులుగలవాడా, ఇలక, నిన్నుచోలక = నీయట్టి, అల్పలు = హీనులు, లేరు.

తా. ఓదుర్దార్థుడ వగుబ్రాహ్మణుడా! శాపములచేతనా నీయాచార సంపద వెలుగొందును? నేను నీకన్నం దక్కువవాడనా? నీవు మాకు గన్య నీయకున్న నీయకుండువుగాక! మదన్వయాదులఁ దలపోయెదగునా! ప్రాణములతో నిక భూమిపై నుండెదవుగా! పరుల మోసగించుటకు ము! వేసమును దాచి తిట్టులచే దపస్తత్వమును వెల్లడించుకొను నీకంటె నీచు లి డెవరును లేరు.

తే. అనుచు బగచాటి పోయి నాఁ డర్థరాత్ర
సమయమున శస్త్రనిహతి మజ్జనకుఁ జంపె
నట్ల యగుఁగాక పుడమిఁ గామాంధచిత్తుఁ
డెవ్వరి వధింపఁ డెటునేయఁ డేమి గాఁడు.

టీ. అనుచు = అట్లుపలుకుచు, బగచాటి = విరోధమును ల్రకటిం పోయి, నాడు = ఆదినము, అర్థరాత్రసమయమునక = సగమురాయందు, శస్త్రనిహిత = కత్తివెబ్బచే, మజ్జనకు = నాశండ్రిని, చంపె అట్లయగుఁగాక = అట్లేయగుంగాని, అటుల జరుగుట సమాజమెగాన, పుడమి ధర్మ, కామాంధచిత్తుడు = కోరికవలన గన్పెఱుంగని హృదయము వాడు, ఎవ్వరిక = ఏరిని, వధింపడు = చంపడు. ఎట్లు నేయఁడ విదుర్ధార్థము చేయకుండును. ఏమిగాఁడు = ఎంతదుష్టుడు గాఁడు.

తా. అని యీ ప్రకార మాగంధర్వుడు వగను వెలువరించి
యానాటియర్ధరాత్రంబున నాతండ్రింగత్తితో నటకే చంపెను. కోరికలు
గలవాఁ డవ్విధి నొనర్చుటొకవింతలానిది కాదు. ఎంతెంతహోరకార్యములఁ
జేయుటకైనను సంకోచింపఁడు. అలం-అర్థాంతరన్యాసము.

తే. అప్పుడు మెడగోయఃముని రోజు టాలకించి

మేలుకొని దివ్యై యిడి సంభ్రమించి యేడ్చు

నన్నుఁ బొదివిరి పొరుగిండ్ల నున్నతపను

లాదు రాచారుఁడును బాతె నటకు మునుప.

51

టీ. అప్పుడు=అసమయమునందు, మెడగోయః=కుత్తుక నటుకఁగా,
ముని=మునియగు నాతండ్రి, రోజుట=రొప్పట, ఆలకించి = విని, మేలు
కొని = లేచి, దివ్యైయిడి = దీపము పెట్టి, సంభ్రమించి = తొట్టు పడి,
చిచ్చు నన్నుఁ = రోదనముచేయుచున్న నన్ను, పొరుగిండ్ల = ప్రక్క-
యిండ్లయందు, ఉన్నతపనులు = ఉండినమునీశ్వరులు, పొదివిరి = చుట్టు
కొనిరి. అటకు మునుప=అంతకుముందే, ఆదురాచారుఁడును = అదుర్తార్థుఁడగు
గంధర్వుఁడును, పాతెఁ = పాటిపోయెను.

తా. దుర్తార్థుఁ డగుగంధర్వుడు మెడగోయ నాతండ్రి యెగ
రోజుచుండు నాధ్వని యాలకించి నేను లేచి దీపముఁబెట్టి చూచి విచా
రించి తొట్టుపాటు నొందుచుండఁగాఁ జుట్టుప్రక్కల నున్న మునీశ్వరు
లందఱు వచ్చి క్రమ్ముకొనిరి. ఈసందడి గమనించి గంధర్వుఁ డెందేని యంతకు
మున్న పాటిపోయెను.

వ. అంతఁ దెలతెలవేగుటయుఁ బ్రభాతసమయంబున.

52

టీ. అంతఁ, తెలతెలవేగుటయుఁ = బాగుగఁ దెల్లవాఁడఁగా,
ప్రభాతసమయంబునఁ = ఉదయకాలమున.

క. ధారాళక్షతజోక్షిత

ఘోరజరాధవళితోరుకూర్పముగఁ గరా

చూరిని మెడ దెగి యుటజా

గారంబునఁ బడినమూడుగొల్లముసలికిన్.

53

టీ. ధారాళ = తెంపులేక యొకేవిధముగాఁ గారుచున్న, తుతజ = రక్తముచేత, ఉత్తిత = తడువఁబడిన, ఘోర = భీతికరమగు, జరా = ముదిమి చేత, ధవళిత = తెల్లఁబడిన-నరిసిన, ఉరు = పెద్దదియగు, కూర్చుముగ్ధ = గడ్డము మీసము గలుగునట్టుగా, కరాచూరిక = పదనైనకత్తిచేత, మెడలేగి, ఉట జాగారంబునకొ = పర్జికాలయందు, పడినమూడుగొల్లముసలికికొ = పడి యుండినవృద్ధునకు.

స్వసహాయముతో నడువఁజాలక కత్తి నాధారముచేసికొని నడచువానిని మూడుకొల్లముసలి యందురు. సీ. “కల్లి మదేశకపుత్రక పెద్ద కన్నులుగాన దివ్వదు మూడుకొల్లముసలి.” (శృంగారవైషమ్యము.)

కూర్చు మన గడ్డమనుటకుఁ బ్రమాణప్రయోగములు మృగ్య మని శ్రానుదారవారివ్యాఖ్యయందుఁ గలదు. కూర్చు మన గడ్డమనకు మీసముల పెండ్లుకలకుఁ జెప్ప నగునని వర్వశబ్దసంబోధినియందుఁ గలదు.

తా. వాడియైనకత్తిచే నఱుకఁబడి నెత్తుటిచేఁ దడిసినమీసములు గడ్డము గలిగి భయంకరముగాఁ బర్జికాలయందుఁ బడియున్న ముసలివానికి.

ఆ. అగ్నియిచ్చి: యకట యాబాల్యముగ నన్నుఁ

బెనిచె: దల్లి వైచి చనినపిదపఁ

దానె తల్లి మాటు నై నెమ్మి నట్టిమ

జ్ఞానకుఁ డీల్లె నేటి మనికి యనుచు.

54

టీ. అగ్నియిచ్చి = దహనముచేసి - అగ్నిసంస్కార మొనరించి, అకట = ఆయ్యో, తల్లి = నన్నుఁ గన్నతల్లి (దయాకూన్యారాలై) వైచి చనినపిదపకొ = పాటవైచి పెద్దినకరువాత, ఆబాల్యముగకొ = చిన్నతనమునుండి, తానె, తక్కి

మాజునై=బదులుతల్లియై, నెప్పిన్=ప్రేమతో, నన్నున్, పెనిచేన్=పెంచెను. అట్టిపుజ్జనకుడు = అటువంటి మాతండ్రి, ఈల్లెన్ = మృతినొందెను. ఏటి మనికీ=ఇక నేమి బ్రదుకు, అనుచున్ = అనుకొనుచు.

తా. తరువాత నగ్నిసంస్కారము మున్నగుకార్యములు నెఱపేర్చి, 'యయ్యో! నాతల్లి ననుఁ గని పాఱివైచినది మొదలుగాఁ దానే తల్లియై కాపాడి పెంచెను. అట్టి నాతండ్రి మృతినొందఁగా నేను బ్రతికి యున్న నేమి ప్రయోజన' మని చింతించి.

క. వందురి వగలన్ దేహము

పొం దెడలఁగఁ జూచు నన్నుఁ బొడగని దివిఁ దా

నెందుల కేఁగుచునో గిరి

నందన దిగివచ్చి కరుణ నా కి ట్లనియెన్.

55

టీ. వగలన్ = దుఃఖములచేత, వందురి = పరితపించి, దేహము పొందు = శరీరసంబంధమును, ఎడలఁగన్ = విడుటకై, చూచుచున్నన్ = ఆలోచించుచున్న, నన్నున్, గిరినందన=పార్వతీదేవి, తాన్ = తాను, దివిన్ = గగనమార్గమందు, ఎందులకేఁగుచునో = ఎచ్చటికో వెళ్లుచు, పొడగని = చూచి, దిగివచ్చి = భూమిపైకి దిగి నాకడ కేతెంచి, కరుణన్=ప్రేమతో, నాకిట్లనియెన్ = నాతో నిట్లు చెప్పెను.

తా. తల్లిదండ్రులు లేనిదాననై యీనిరాధార మగుబ్రదుకు బ్రదికి యుండుటకన్నఁ బ్రాణత్యాగము చేసికొనుట మేలని యోచించుచుండఁగా నాకాశపీఠిని నెచ్చటికో వెళ్లుచున్న పార్వతీదేవి నాయత్నముం గాంచి క్రిందికి వచ్చి కరుణతో నాకు నిట్లుగాఁ జెప్పెను.

మ. అతిసౌందర్యనిశాంత మీతను వలభ్యం బిట్లు శోకాతురా న్వితవై దీనిఁ దొఱంగఁగాఁ దగునె తనన్వి చాలు నీసాహసం బతిలోమండు స్వరోచి నీకుఁ బతియా నారాజుఁ జేపట్టియ ప్రతిమశ్రీవిభవంబుఁ గాంచెదవు నావలొండుగా నేర్చునే.

టీ. తస్మి = చిన్నదానా, ఈతనువు = ఈశరీరము, అతిసౌందర్య
నికాంతము = మిక్కిలి చక్కదనమునకు స్థానమైనది, అలభ్యంబు = (ఇట్టి
దేహము) ప్రాప్తించుట కష్టము, ఇట్లు, శోకాతురాన్నితవై = దుఃఖముచే
బాధింపఁబడినదానవై, దీనికొ = ఇట్టి చక్కనిదేహమును, తొఱంగఁగాకొ =
వదలుట, తగునె = ఒప్పునా, ఈసాహసంబు = ఈతెంపు, చాలుకొ, అతి
లోకుండు = లోకాతీతుండు, స్వరోచి, నీకుకొ, పతి = భర్త, బొకొ = అగును
ఆరాజుకొ = ఆస్వరోచిని, చేపట్టి = పాణిగ్రహణముచేసికొని, ఆప్రతిమ =
ఈడులేని, శ్రీ = ఐశ్వర్యముయొక్క, విభవంబుకొ = వైభవమును
కాంచెదవు = పొందెదవు. నాపల్కు, ఒండు = మఱియొకవిధము, కానేర్పునే
అగునా.

లోకాతికాయ సౌందర్యరాజిత మగు నీమేన పూర్వనుకృతాతిశయః
చేతనే సిద్ధించినది. దీనిని విచారమును గారణముగాఁ జేసి వీడుట వెట్టి. భా
శుభము స్వరోచియంతవాఁడు భర్త యగుటయె. సందియపడి యింక ను
మించి చావఁజూచెదేమో! లోకపాపని నగునాపలుకు వేఱు గా
నీవెఱుంగుదువు గదా!

తా. ఓసుందరీమణి ! యంతచక్కని శరీరమును బొందుట బః
దుర్ఘటము. ఎక్కువవిచారముచే మంచిచెడ్డల నాలోచింపక యిట్టిరే
మును వదలుటకై తలపోసి యుంటివి. ఇది చాలతెంపైనవని. ఇట్టియూ
తగదు. నీకు మహారా జగుస్వరోచి పెనిమిటి కాఁగలఁడు. అతనిం
యమై సకలసౌఖ్యముల ననుభవించెదవు. నాపలు, కాలకించి యీశరీరః
గాపాడుకొను మనియెను. అలం, కావ్యలింగము.

క. వినుమదియుఁగాక పద్మిని

యనఁ బరఁగినవిద్య నేఁ బ్రియంబున నిత్తుకొ

గొను నీవు తత్ప్రసాదం

బున నీకు నభీష్టసౌఖ్యములు సిద్ధించున్.

57

టీ. వినుము. అదియుఁగాక = అట్టిమహారాజు నీకు భర్త యగుటయే గాక, నేక = నేను, ప్రియంబునక = అనురాగముతో, పద్మిని, అనఁ బరఁగిన విద్యుత్ = అని పిలువఁబడు విద్యును, ఇత్తుక = ఒనఁగెదను. నీవు, గొను = గ్రహింపుము. తత్ప్రసాదంబునక = ఆవిద్యయొక్క యనుగ్రహ ముచే, నీకు, అభీష్టసౌఖ్యములు = కాంక్షించిన సుఖములు, సిద్ధించుక = దొరకును.

తా. నీ విటువై స్వరోచిం బెండ్లియాడునట్టిభాగ్యము ప్రాప్తించు టయే కాక, యీవెంటనే నీవు కోరినసౌఖ్యములఁ జేకూర్చునట్టి పద్మిని యను విద్య నుపదేశముచేసెద దానిం గైగొనుము.

వ. అని రహస్యంబుగా నవిద్య నాకు నుపదేశించి ముక్కంటి వాల్గంటి మింటిచొప్పునం జనియె నేనును దద్వచనామృతాస్వాదనంబ యూతగాఁ బ్రాణంబులు వట్టుకొని యున్న దాన నాస్వరోచి నీవకాఁ దలంచెద వంచనాలాపంబు లుడిగి యప్పద్మినివిద్యారత్నంబుతోఁ గూడ నన్నుం బరిగ్రహింపు మనిన సంగీకరించి యమ్మహివిభుండు. 58

టీ. అని = ఇటు లానతిచ్చి, రహస్యంబుగాక = మిగులగోప్యముగా, అవిద్య = ఆ పద్మిని యనువిద్యను, నాకుక, ఉపదేశించి=చెప్పి, ముక్కంటి వాల్గంటి = ఈశ్వరి, మింటిచొప్పునక = గగనమార్గమున, చనియెక = పోయెను. నేనును, తద్వచనామృతాస్వాదనంబ = ఆయమనుడువు లను నమృతమును గ్రోలుటయే-అమృతమువలెఁ దీయఁగా నున్నమాటల నానక్తితో నాలించి యనుట. ఉతగాక = ఆధారముగా, ప్రాణంబులు = జీవన ములను, వట్టుకొని = విడువక, ఉన్నదానను, అమృతపానమునక ప్రాణము

పోవనటుల గిరిజావాక్యావృత్తము గ్రోలుటచే మరణింపఁజాలక యెటులో బ్రదికియుంటిని. ఆస్వరోచి, నీవ కాక = నీవే యని, తలంచెదకొ = ఊహించెదను. వంచనాలాపంబులు = మాయమాటలు, తనంత వలచి వచ్చె నని తలంచి పరిహాసములతోఁ గాలయాపనము గావించెదవేమో ! వానిని, ఉడికి = విడిచి, అప్పద్ది నీవిద్యారత్నంబుతోఁగూడకొ = చక్కనియాపద్ది నీవిద్యతోడ, నన్ను = నన్ను, పరిగ్రహింపుము = చేకొనుము. అనినకొ, అంగీకరించి = ఇష్టపడినవాడై, అప్తహీవిభుండు = ఆస్వరోచి. ముందఱీకన్వయము.

క. ఏ కాగ్రత నవిద్యలు

కైకొని పుణ్యాహపూర్వకంబుగ గుణర

త్నాకరుఁ డయ్యిద్దఱ న

స్తోకోన్నతిఁ బెండ్లి యయ్యె సుముహూర్తంబునన్. 55

టీ. గుణరత్నాకరుఁడు = గుణము లనురత్నముల నువికిన ట్టయినస్వరోచి. ఏ కాగ్రత = నిశ్చలచిత్తముతో, అవిద్యలు = మృగపక్షిభాషలు తెలియ నట్టిదియు, పద్దినియనునదియు నగు నారెండు విద్యలను, కైకొని = గ్రహించి పుణ్యాహపూర్వకంబుగకొ = పుణ్యాహవాచనవిధానముతో, సుము... మునకొ = మంచలగ్నమున, అస్తోకోన్నతికొ = అధికగౌరవముతో, అయ్యిద్దఱకొ = విభావసి కళావతి యనునిరువురుకన్నెకలను, పెండ్లియయ్యెకొ = వివాహము చేసికొనెను.

తా. ఆస్వరోచి యాయిద్దఱవలనను రెండువిద్యలను నేర్పికొని యొక సుముహూర్తమునఁ బుణ్యాహవాచనము చేసికొని మిగులవైభవముతో నయ్యిరువురం బెండ్లియాడెను.

ఉ. ఆసమయింబునకొ మొరనె నభ్రపథంబున దేవదుండుభుల్ సేసలు చల్లి రచ్చరలు సిద్ధనికాయము చేరి సన్నుతుల్ నేసెఁ బ్రసూనవృష్టి గురిసెకొ జనరంజనకారివాసనో ల్లాసము లై చెలంగె శుభలక్షణదక్షిణగంధవాహముల్.

టీ. ఆనమయంబునకొ = ఆ పెండ్లిజరిగినకాలమందు, అశ్రు వధంబునకొ = గగనంబునందు, దేవదుందుభులు = దేవతలభేరివాద్యములు, మొరనెకొ = ధ్వనిచేసెను. అచ్చరలు = అచ్చరస్త్రీలు, సేసలు = మంగళాక్షతలు, చల్లిరి. సిద్ధనికాయము = సిద్ధులయొక్క సముదాయము, చేరి = సమీపించి, నన్నుతుల్సెనెకొ = స్తోత్రముచేసెను. ప్రసూనపృష్ఠి = పుష్పవర్షము, కురిసెకొ, జనరంజనకారి = ప్రజలకానందముఁ బుట్టించునట్టి, వాసన = సౌరభముచేత, ఉల్లాసములు = తగినవి, వి, శుభ = శుభమైన, లక్షణ = చిహ్నములుగల, దక్షిణగంధవాహములు = మలయమారుతములు, చెలంగెకొ = వ్యాపించెను.

దక్షిణగంధవాయువులు వీచుట శుభసూచకము. కాళిదాస మహాకవియు మేఘసందేశమునందు శుభశకునములు జెప్పును—“మందంమందం నుదతి పవనః” అని దక్షిణవాయువును శుభప్రదముగాఁ జెప్పెను. ఉత్తరదిశకు మేఘుఁ డేగుట కనుకూలముగా గాలివీచుచున్న దను కాళిదాసునిభావము ప్రకృతమున కనుకూలముగ నున్నది.

తా. ఆ పెండ్లి జరిగినసమయమందు, గగనమున దేవదుందుభులు మ్రోగెను. అచ్చరలు శుభాక్షతలు చల్లిరి. సిద్ధులు పొగడిరి. పుష్పవర్షము కురిసెను. ప్రజల కానందమును గలుగఁజేయునట్టి పరిమళముచే నొప్పవని యై మంచి చిహ్నములు గలవి యైన మలయమారుతములు వీచెను.

క. ఈవిధమున నుద్వాహం

బై వేలుపువెలఁదిపట్టి యంచితమతి న

పూవునబోడులు మూపుర

తో వివిధవిహారసంగతులఁ దత్పరుఁ డై.

61

టీ. వేలుపువెలఁదిపట్టి = స్వరోచి, ఈవిధమునకొ = ఈప్రకారముగా, ఉద్వాహంబై = విభావసిని కళావతినిఁ బెండ్లియాడి, అంచితమతికొ = మంచిబుద్ధితో, అపూవునబోడులు మూపురతోకొ = ఆముగ్గురుసతులతో

వివిధ విహారసంగతులకొ = అనేక విధము లయిన వేడుకఁగాఁ దిరుగునట్టి వర్తనములయందు, తత్పరుఁడై = ఇష్టముకలవాఁడై, ముందఱి కన్వయము.

తా. స్వరోచి యిట్టయిద్దఱిం బెండ్లియాడి మంచిబుద్ధితోఁ దనము గ్గురు భార్యలంకూడి నానావిధవిలాసప్రవర్తనములయం దాసక్తిగలవాఁడై.

సీ. గంగాతరంగిణీరంగ తరంగశీ

కరశీతనైకతోత్కరములందు

మందారమాకందమకరందతుందిలేం

దిందిరానందకృష్ణందనములఁ

గాంతనిశాకాంత కాంతవితర్దికా

క్రాంతభూభృద్భృందకందరముల

మస్మణవిసాహారమాంసలహంసికా

సంసదాసారకాసారతటులఁ

తే. దమక తమక ప్రియుం డని తమక మెసఁగఁ

బడఁతు లుప్పొంగఁ గ్రీడించె బద్ధినీప్ర

భావఘటితాన్న పానభూషావిశేష

మాల్యవస్త్రానులేపసామగ్రిఁ జెంది.

62

టీ. గంగాతరంగిణీ = గంగానదియందు, రంగత్ = ఆడుచున్న, తరంగ = కెరటములయొక్క, శీకర = తుంపురులచేత, శీత = చల్లఁదనముగల, నైకత = ఇనుకదిబ్బయొక్క, ఉత్కరములందు = సముదాయములందును మందార = మందారపుఁ జెట్లయొక్కయు, మాకంద = తియ్యమామిడిచెట్లయొక్కయు, మకరంద = పూవుఁదేసెలచేత, తుందిల = మదిలిన, ఇందిందిర = లేంట్లను, ఆనందకృత్ = ఆనందమును గలుగఁజేయుచున్న, నందనములకొ = ఉద్యానవనములందును, కాంత = హృదయానందము లయిన, నిశాకాంత కాంత = చంద్రకాంతమణులచేఁ గూర్పబడిన, వితర్దికా = తిన్నెలచేత

ఆక్రాంత = చుట్టుకొనబడిన, భూభృద్భృంద = పర్వతసముదాయముయొక్క, కందరములకొన = గహ్వరములయందును, మసృణ = మృదువైన, బిస = తామర తూండ్లయొక్క, ఆహార = భక్షణములచేత, మాంసల = బలిసిన, హంసికా = హంసాంగనలయొక్క, సంసత్ = ప్రాగులయొక్క, ఆసార = సర్వవ్యాపకములు గల, కాసార = చెరువులయొక్క, తటులకొన = ఒడ్డుయందును, పడఁతులు = ముగ్గురుసకులును, తమకతమక = తమకేతమకే (ఎవరియంతటవారే,) ప్రియుండు = ఇష్టముకలవాఁడు, ఎవరికి వారు నాయంచె స్వరోచి మక్కువగా నుండె నని, ఉప్పొంగకొన = ఆనందింపఁగా, పద్మినీ = పద్మిని యనువిద్యయొక్క, ప్రభావ = మహత్త్వచేత, ఘటిత = సంఘటింపఁబడిన, అన్న = అన్నము, పాన = త్రాగునట్టి తేనె, పాలు, నీరు మొదలయినవి, భూషావిశేష = అలంకార విశేషములు, మాల్య = పుష్పమాలికలు, వస్త్ర = వస్త్రములు, అనులేప మంచి గందము మున్నగుపూతలు, సామగ్రికొన = వీనియొక్క సంపూర్ణతను, చెంది, క్రిడించెకొన.

మొదటి పాదమునందు నదీతీరవిహారము, రెండవ పాదమున వనవిహారము, మూడవ పాదమున శైలవిహారము, నాలుగవ పాదమున సరోవరవిహారమును గావించి రని చెప్పఁబడెను.

తా. స్వరోచి మువ్వురు భార్యలు వెంటనంటిరాఁ బద్మినీవిద్యామహిమచే నన్న పానీయములకును వస్త్రాలంకారములకును గంధపుష్పములకును లోప మెంతమాత్రమును లేక పోఁగా నదీ నైకతప్రదేశములందును, మకరంద భరితమై తేంట్లొదలఁ బొదలు విహారవనములయందును, చంద్రకాంతశిలా వేదికలచే నింపుమిగులు పర్వతగహ్వరములయందును, తామరతూండ్లు మెసపి చియ్యపట్టిన హంసలు వేసవేలు సంచరించుచున్న సరస్వతీములందును సంచరించుచు గ్రీడ గావించెను. అలం. ఉదాత్తము.

మ. అరవిందాత్ములుఁదాను నిట్లభిమతవ్యాపారముల్ సల్పుచుకొ ధరణీశుండొక చోటఁగాంచె లఘుశీతస్వచ్ఛవాగిపూరముకొ

వరకీర వ్రజచంచుపాటితతటవ్యాకీర్ణమందారకే
సరమాకందవినిస్సరత్ఫలరసాసారంబుఁ గాసారమున్. 6:

టీ. ఇట్లు = ఈవిధముగా, ధరణీశుండు = స్వరోచి, అరవిందాక్షులు =
తామరచేకులవంటి నికాలము లగు కన్నులగుల యామువ్వరు భార్యలును,
తానును, అభిమత వ్యాపారములు = కాంక్షించిన విహారంపుఁ బనులను,
సల్పుచున్ = పినర్పించు, ఒకచోటన్ = ఒకానొక ప్రదేశమునందు, లఘు =
తేలికయైన, శీత = చల్లనయిన, స్వచ్ఛ = విమలమైన, వాఘ్రారమున్ = జల
ముచే నిండినదియు, సర = ఉత్తమమయిన, కీర = శుకముయొక్క, వ్రజ = సము
దాయముయొక్క, చంచు = ముక్కులచేత, పాటిత = బద్ధలు చేయఁబడిన వయి,
తట = పిడ్డలయందు, వ్యాకీర్ణ = నిండుకొనిన, మందార = మందారవృక్షములవల
నను, కేసర = వకుళవృక్షములవలనను, మాకంద = తియ్యమామిడిచెట్టవలనను,
వినిస్సరత్ = ఎక్కువగాఁ గాఱుచున్న, ఫలరస = వండ్లరసములయొక్క, ఆ
సారంబున్ = అడ్డులేని జడివాన గలదియు నగు, కాసారమున్ = సరస్సును,
కాంచెన్ = వీక్షించెను.

ఫలవృక్షములు పిడ్డలయందు నిండుకొని యున్నవనుటచేఁ జిలుకలు
నొక్కినఫలరస మంతయుఁ బడుట కనుకూలముగా నుండె ననుట. కీరములు
వ్రజమనుటచే నసంఖ్యాకముగ నుండెననుట. కావుననే వానిచే నొక్కఁబడిన
ఫలరసము జడివానవలెఁ గారుట. లఘుత, శీతత, స్వచ్ఛత, జలప్రతస్తిం
దెలుపును.

తా. సతులతో నిట్లు యథేచ్ఛముగాఁ గ్రీడ నలుపుచు నొక ప్రదేశ
మునఁ జాలకయై చల్లఁగా నున్న నిర్మలాదకముతో నిండియున్నదియు, నొడ్డుల
యందలి చెట్లయండి చిలుకముక్కులచేఁ బగులఁ గొట్టఁబడిన ఫలములనుండి
ప విండుచున్న మధురరసముతోఁ గూడినదియు, నగు నొకానొకసరస్సును
గాంచెను.

క. కని త త్తటస్థలంబున
ననుమతి విహరించె సవిధహరిహాయవరనం
దననందనహరిచందన
వనపవనార్భకవినోదవశగతుఁ డగుచున్.

64

టీ. కని = సరస్సును వీక్షించి, త త్తటంబున = ఆసర స్తీరమున,
సవిధ = చేరువ నున్న, హరిహయ = దేవేంద్రునియొక్క, వర = ఉత్తమ
మయిన, నందన = నందనోద్యానవనసంబంధమయిన, (హరిహయవరనందన =
జయంతునియొక్క, నందన = నందనోద్యానవనమున నున్న, అని యర్థాంత
రముగూడఁ గలదు.) నందన = స్వీయోద్యానవనమునందలి, హరిచందన =
హరిచందన మను సురభూజములయొక్క, వన = తోటనుండి వీచునట్టి,
పవనార్భక = పిల్లతెచ్చెరలచేత, వినోద = క్రీడించుటకు, వశగతుఁడు =
ఆయత్తమైనవాఁడు, అగుచున్, అనుమతి = ఇచ్చుతో, విహరించెన్ =
సంచరించెను.

తా. స్వరోచి యాసరస్సుం గాంచి దానిసమీపమున నందనవనము
రీతిని దేవతరులతోటలుగల తనశృంగారారామమునుండి వీచునట్టి మలయ
మారుతముచే నానందింప నిచ్చగలవాడై కోరికతో నాసర స్తీరమునఁ గొంక
తడవు విహారము సల్పెను.

ఉ. అందోకయంచ లేమ గహనానిలసంచలదూర్చిమాలికా
మందవిహారసౌఖ్యమున మత్తిలి దవ్వల నున్నచక్రవా
కిం దగఁ జేరఁ బిల్చి పరికించితె యెంతతపం బొనర్చి రీ
యిందునిభాస్యలుం బతియు నేకమతిన్లవగూడియుండఁగాన్.

టీ. అందున్ = ఆసరస్సునందు, ఒక యంచలేమ = ఒక హంసాం.
గన, గహన = ఉద్యానవనమునుండి యేతెంచుచున్న, అనిల = వాయువు.
చేత, సంచలన్ = చక్కఁగా నాడుచున్న, ఊర్చి = కెరటములయొక్క,

టీ. అని, పలుకు నప్పురాశ్చలనయన పలుకులు = పలుకునట్టి యా
హంసాంగన పలుకులు, అలంబుచేసి = ఒప్పుకొనక, చక్రవాకి = అడు
జక్కవ, ఇట్టసియెన్ = ఈవిధముగా బదులు చెప్పెను.

చ. ముదముననిమ్మపీశుండొకముద్దియచూడఁగనొక్కకాంతతో
సదమదమై కడంగి రతి సల్పుట తెల్లమిగా నెఱింగియున్
మది వివరించి రోయ కభిమానము దక్కినవీరికూరుముల్
నదలక పెద్ద సేనెదవు వందిగలిగ్ దగ వీవిచారముల్. 69

టీ. ముదమునన్ = కుతుకముతో, ఇమ్మపీశుండు = ఈరాజు, ఒక
ముద్దియ=ఒక్కనుందరి, చూడఁగన్=చూచుచుండఁగా, ఒక్కకాంతతోన్ =
మఱియొకనుందరితో, సదమదమై=పెనఁగి, కడంగి = ప్రయత్నించి, రతి =
సంగమము, సల్పుట=ఒనర్పుట, తెల్లమిగాన్=విస్పష్టముగా, ఎఱింగియున్=
తెలిసికొనియు, మదిన్=హృదయమునందు, వివరించి = (ఇతం డన్యనుందరి
ప్రియుం డని) యాలోచించి, రోయక=ఆనన్యతను జెందక, అభిమానము=
శౌరవమును, దక్కిన వీరికూరుముల్ = మిగిలినయీసుదతుల ప్రేమలు,
వదలక=విడువక, వందిగలిగ్=బట్టువలె, పెద్దచేసెదవు=ఘనముగా స్తోత్రము
చేసెదవు, ఈవిచారముల్=ఈయూహలు, తగవు=పనికి రావు.

తా. ఈరాజు ఒకస్త్రీతో సంభోగించుచుండుటఁ జెలిసికొనియుం
దక్కిన సుదతులు ఆనన్యించుకొనక యభిమానము చెడియున్న వీరల కూరు
ముల గోరంతలు కొండంతలు చేసి బట్టువలె నీవు పొగడుచున్నావు. ఇట్టి
కృత్రిమప్రేమను బ్రశంసించుట తగదు. అలం-ఉపమ.

చ. పలుపురయందునొక్కనికిబ్రాంతియునొక్కనియందుఁజూడ న
గ్గలమగుప్రేమ పల్వరకుఁ గల్గుట యద్భుత మట్లు గాన ని
వ్వెలదులయందుఁ గూర్చిపస వీనికి నేమియు లేదు వీనియం
దలవడఁ గల్గ దీజలరుహాక్షులకున్ బ్రియ మెవ్విధంబునన్.

టీ. చూడకొ=అలోచించి చూడఁగా, పలుపురయందుకొ=అనేకసుందరులందు, ఒక్కనికొకొ = ఒకపురుషునకు, బ్రాచియొకొ = ప్రియమును, ఒక్కనియందుకొ=ఒకపురుషునియందు, పలువురకుకొ=అనేకసుందరులకు, అగ్గలము=ఎక్కువ, అగుప్రేమ = విసయట్టి యనురాగము, కల్లుట = కలిగియుండుట, అద్భుతము=చిత్రము, అట్లు, కానకొ=కావున, ఇవ్వెలదులయందుకొ=ఈసుందరులయందు, వీనికొకొ = ఈపురుషునకు, కూర్చివస=ప్రేమాలిశయము, విమియొకొలేదు=కొంచెముగూడ లేదు. వీనియందుకొ = ఈపురుషునియందు, ఈజలరుహాత్మలకుకొ = ఈసుందరులకు, ప్రియము = అనురాగము, ఎవ్విధమునకొ = ఏప్రకారముచేతను, అలవడకొ = వసుపడుట, కల్గదు = కలుగఁజాలదు.

“ఏకత్రైవానురాగశ్చైవ తిర్యక్తేచ్ఛగతోఽపి వా,

యోషితాం బహుసక్తిశ్చ రసాభాసస్త్రిధా స్తుతః.”

అనునది యిటు ననుసంధించుకొననగును.

తా. ఒకనికొకొ జాలమంది సుందరులయందును, జాలమంది సుందరుల కొక్కపురుషునియందును ప్రేమ యుండుట కష్టము. కావున వీనియందీసుదతులకుఁగాని యీ సుదతులయందీతనికొకొగాని యెంతమాత్రముఁ జ్రేమ యుండదు.

క. మనుజేశుఁడు కొలిచినపరి

జనములతో నివ్వగోష్ఠి సలిపెడిచో నె

ట్లనురాగ మట్ల కూరిమి

వనితలు పెక్కండ్రయం దవశ్యము పతికిన్.

71

టీ. మనుజేశుఁడు = నృపాలుఁడు, కొలిచినపరిజనములతోకొ=తన్ను సేవించునట్టి పరివారముతో, ఇవ్వగోష్ఠి=ప్రియాలాపము, సలిపెడిచోకొ = చేయునప్పుడు, అనురాగము=ప్రేమ, ఎట్లు=ఎట్లా, అట్ల = అట్లులనే, వని

తలు=సుందరులు, పెక్కండ్రయందుకొ = పలువురయందు, పలికికొ = పెని
మిటికి, కూరిమి=అనురాగము, అవశ్యము = ముఖ్యముగా కలుగు నని యిట
నధ్యాహార్యము.

తా. నృపాలునకు సేవకులయందువలెఁ బురుషునకుఁ బలువురు సుద
తులయందుఁ జేమ యుండునేకాని యొక్కభార్యయందువలె గాఢాను
రాగము కలిగియుండదు. అలం-ఉపమ.

క. ఈనెలత లీమహీశు న

హీనగతికొ దగిలిరేని నితఁ డొకలేమకొ

దా నెలమిఁ గూడునెడ నే

మానిని ప్రాణేశుమిఁదిమమత మెలంగున్.

79

టీ. ఈనెలతలు = ఈవనితలు, ఈమహీశుకొ = ఈరాజును, అహీ-
గతికొ = కొంతలేని హృదయములతో - ఎట్టిలోపమును హృదయమున
దుంచుకొనక, తగిలిరేనికొ = వలచియున్నయెడల, ఇతఁడు = ఈరాజు
తాను, ఒకలేమకొ = ఒకచిన్నదానిని, ఎలమికొ = ప్రేమతో, కూడునెడకొ
రతి నలుపునప్పుడు, ఏమానిని = వీరిలో నేచిన్నది, ప్రాణేశుమిఁదిమమతకొ
భర్తయందలిప్రేమతో, మెలంగుకొ = వర్తించును. ఏసతితో రాజు గల
యుండునో యాసతి యనురాగవతివలెఁ గనిపించునుగాని యందఱకు సమ
నానురాగము గలుగఁ జాల దనుట.

తా. ఈచెలువలందఱును రాజునెడనే పలుపుగలవారలై యుండదు
రాజు వేటొకచెలితో సంభోగసౌఖ్యము ననుభవించునపుడు మిగిలినచెలువ
కెవరికేని వల్లభునిమీఁదఁ గొంచెమేని ప్రేమయుండునా !

క. కావున దాసీనికరము

కై వసమై సంచరించు క్రమమున విద్యా

ప్రావీణ్యవైభవోన్నతి

చే వచ్చినవారి వీరి జెప్పుకు మింకన్.

73

టీ. కావున = అట్లుకావున, దాసీనికరము = ఊడిగంపుస్త్రీల సముదాయము, కైవసమై = స్వాధీనమై, సంచరించు క్రమమున = తిరుగునట్టి పోలికను, విద్యా = విద్యలయందలి, ప్రావీణ్య = నేర్పుయొక్క, వైభవ = సంపదవలని, ఉన్నతిచేత = గౌరవముచేత, వచ్చినవారిక = దొరకిన వారిని, వీరిక = ఈసుందరులను, ఇంక = ఇంకమీద, చెప్పుకుము = హెచ్చుగాఁ బ్రశంసింపకుము.

తా. కావున దాసీజనము చాలమంది యొకనిస్వాధీనములో సంచరించురీతిని విద్యాసంపదచే నీతనికి దొరకిన యీసుందరులవిషయమై గొప్పలు చెప్ప నొప్పుదు.

ఆ. తగులు నెవ్వఁ డొక్కతరుణికి నొకనికి

మెలత వలచునదియ మేలనంగ

చగ్గు గాని పెక్కువనితలవైఁ గూర్చి

గలుగు ననుట బొంకు గాదె తరుణి.

74

టీ. తరుణి = పి సుందరీ! ఎవ్వఁడు = విపురుషుఁడు, ఒక్కతరుణికి = ఒక్కయువతియొడ, తగులు = మోహించునో, మెలత = ఒకజవరాలు, ఒకనికి = ఒక్కనియొడ, వలచు = మోహించునో, అదియ = ఆమోహమే, మేలు = శ్రేష్ఠమైనది, అనంగవచ్చు = అని ప్రశంస గావించవచ్చును. పెక్కువనితలవై = అనేకస్త్రీలమీద, కూర్చి = ప్రేమ, కలుగును = ఒకనికి గలిగియుండును అనుట, బొంకు = అబద్ధము, కాదే = కాదా.

రసంగాధరమునందు - "తత్ర స్త్రీపుంసయోరన్యోన్యాలంబనః ప్రేమాఖ్యశ్చిత్తవృత్తివిశేషో రతిః స్థాయిభావః" అని వ్రాయఁబడెను. స్త్రీలకును ఋరువులకును బరపురాలంబనమైన ప్రేమ మనెడి చిత్తవృత్తివిశేషమే రతియను నాలంకారికధర్మ మిట గ్రాహ్యము.

తా. ఓ నెచ్చెలీ! ఒక్క మగవాని కొక యాడుదాని పయిని, ఒక యాడుదాని కొక మగవానిమీదను శ్రేమయిండ్ల నన్న ననవచ్చుగాని పలువురునుందరులయం దొకమగవానికిఁ గూర్చి యున్న దనుట కల్ల.

చ. పలుకులు వేయు నేమిటికి భాగ్యసమన్వితనేన మద్విభం
డిలఁ గలధన్యుఁ డంచు నెలుఁగెత్తి వరూఢినిపట్టిముందటన్
బలుకురథాంగమానవతిపల్కు లతం డిల జంతుమండలీ
విలసదశేషభాషలఁ బ్రవీణుఁడు గాన నెఱింగి సిగ్గునన్. 75

టీ. పలుకులు = మాటలు, .వేయున్ = పెక్కులు, ఏమిటికి = ఎందుకు, భాగ్యసమన్వితమ = భాగ్యవంతురాలను, నేన = నేనే, ఇలన్ = ధాత్రియందు, కలధన్యుఁడు = కలిగినభాగ్యవంతుఁడు, మద్విభండు = నా పెనిమిటి, అంచున్ = అని, వరూఢినిపట్టిముందటన్ = స్వరోచియెదుట, ఎలుఁగెత్తి = కంఠమెత్తి, పలుకురథాంగమానవతిపల్కులు = చెప్పుచున్న చక్రవాకాంగనయొక్క పలుకులు, ఇలన్ = పుడమియం దుండెడు, జంతు మండలీ = జీవనసముదాయములయొక్క, విలసత్ = ప్రకాశించుచున్న - ఒప్పుచున్న, అశేష = ఎల్ల, భాషలన్ = పలుకులయందు, ప్రవీణుఁడు = తెలిసినవాఁడు, కానన్ = కాఁబట్టి, ఎఱింగి = తెలిసికొని, సిగ్గునన్ = లజ్జచేత, ముందటికన్వయము.

తా. పలుపలుకు లేల? నేనే యదృష్టము గలదానను. నాభర్తయే భాగ్యవంతుఁ డని ముందఱ బాగుగా వినఁబడునట్లు గొంతెత్తి మాటలాడు చున్న యాచక్రవాకాంగనపలుకు లాలించి సకలజంతుభాషల నెఱింగినవాఁడు గావున నాపక్షివాక్యములయర్థమును గ్రహించి లజ్జతో.

క. తల వాంచి యున్ను రని మదిఁ

దలపోయుచు మానరానితమకంబున నా

నెలఁతలతో నూతొఁడులు

విలసితగతి సౌఖ్య మనుభవించుచు నెలమిన్.

టీ. తలవాంచి = శిరస్సు వంచుకొని, ఉన్న రని=నిట్టూర్పుతో నున్న రని, మదిక్ = చిత్తమునందు, తలపోయుచుక్ = విచారించుచు, మానరాని తమకంబునక్ = విడువఁగూడని యనురాగముచేత, ఆనెలఁతలతోక్ = ఆ ముగ్గురు నుండరులతోను, విలసితగతిక్ = చిత్రానందమైనరీతితో, నూజేఁ డులు=నూజువత్సరములు, ఎలమిక్=ప్రేమతో, సౌఖ్యము, అనుభవించుచుక్ = కాంచుచు. ముందటి కన్దయము.

తా. తలవంచికొని యున్నరని నిట్టూర్పు పుచ్చుచు హృదయమునందు పడరాని ప్రేమచేత ముగ్గురుభార్యలతోను హృదయానందకరముగా నూజు సవత్సరములు ప్రీతితో సుఖ మనుభవించుచు.

శా. కాంచెక్ భూవిభుఁడొక్కనాఁడుకన కాఖర్వప్రభామంజులా స్యాంచస్తేచకరత్న విభ్రమసనాథానూనదృగ్రోచులక్ మించుంబ్రాయపులేటిపిండు తనుఁ గూర్చింజుట్టిరాఁదద్వనో దంచదూభిమిఁజరించు నొక్కహరిణోత్తంసంబునింపారఁగాన్.

టీ. భూవిభుఁడు = స్వరోచి, ఒక్కనాఁడు = ఒకానొకదినమునందు, కనక = నువర్ణముయొక్క, ఆఖర్వ = ఎక్కువయిన, ప్రభా = కాంతులచేత, మంజుల=ఆనందదాయకము లయిన, ఆస్య=మోమునందు, అంచత్ = ప్రకాశించుచున్న, మేచకరత్న = ఇంద్రనీలమణులయొక్క, విభ్రమ = విలాసము వంటి విలాసముతో, సనాథ=కూడిన, అనూన=హీనముకాని, దృగ్రోచులక్ = పేక్షణముల ప్రకాశముచేత, మించుంబ్రాయపు = ప్రకాశించుచున్న జవ్వనము గల, లేటిపిండు=ఆడులేళ్లనముదాయము, తన్నుక్, కూర్చిక్ = ప్రేమతో, చుట్టిరాక్ = చుట్టుకొనిరాఁగా, తద్వనోదంచదూభిమిక్=ప్రకాశించుచున్న యయ్యరణ్యప్రదేశమందు, చరించు = సంచరించుచున్న, ఒక్కహరిణోత్తం సంబుక్ = ఒక మంచిలేడిని, ఇంపారఁగాక్ = సంతోషము వృద్ధికాఁగా, కాంచెక్.

లేడిచూపులు మిగుల నల్లగా నుంట సహజముగాన | గృష్ణగణముగా
జెప్పట ప్రసిద్ధము. చంద్రభారతమునందును లేడిచూపు లిటులే నల్లనివి;
వర్ణింపఁబడెను. —

శ్లో. “క్షోణీవతౌ మదకలం ప్రతికృష్టసారం
తూణీముఖే పరితపాణినఖాంకురేఽస్మిక్,
ఏణీకులాని తరశ్చైర్మునాజలానాం
వేణీమివాక్షివలనైర్విశినే విలేసుః.”

(ప్రథమ స్తవకము శ్లో-౨౦)

తా. స్వరోచి యొకదినమునఁ గేళికావనమునందు స్వర్ణచ్ఛాయ గల
ముఖములును, నీలమణిస్రభలవంటి ప్రభలుగల వీక్షణములు గల హరిః
ములతోఁగూడి సంచరించు నొక యుత్తమ మగు నిట్టిని గాంచెను. ఆలం.
నిదర్శన.

క. కని సతులకుఁ జూపెడుతఱి

ఘనముగఁ దమచెవుల వాలుఁగన్నులు సోలక

మొనసెలవి యెత్తి ప్రియునా

ననమున్ మూర్ఖునుచు నట్టు నాకెడువేళన్.

78

టీ. కని, సతులకుఁ = భార్యలకు, చూపెడుతఱి = చూపు
నప్పుడు, ఘనముగఁ = ఎక్కువగా, తమచెవులకఁ = తమకర్ణములయందు,
వాలుఁగన్నులు = దీర్ఘములయిన నేత్రములు, సోలక = వ్రాలఁబడఁగా, మొన
సెలవి = ముందటిపెదవియొక్క ఘేదలు, ఎత్తి = మీఁదికెత్తి, ప్రియునా
ననమున్ = తమభర్త యగు జింకయొక్క మోమును, మూర్ఖునుచున్ =
వాననఁ జూచుచు, అట్టునాకెడువేళన్ = మెడను నాకునమయమందు. ముందట
కన్వయము.

తా. అట్లు సంచరించుచున్న లేడిని స్వరోచి భార్యలకుఁ జూపించు
నప్పుడు దానిజత యగునాకెడులేళ్లు తమ పెద్దకన్నులు కర్ణములవఱకు వ్యాపించి

ప్రకాశింపఁగా నట్లులేర్చి యాలేడిమోమును వాసనఁ జూచుచు నట్లు నాకు
చున్న వేళయందు. అలం-స్వభావోక్తి.

శా. హుంకారం బొనరించి వే తలఁగుఁడోహోనేను స్వారోచిసే
పంకేజాక్షులతోడ నెల్లపుడు దర్పస్ఫూర్తిఁ గ్రీడింప ల
జ్ఞాంకూరం బడఁగించినారు తలపోయక నాకురోతయ్యెమీ
రింకబోయివరింపుఁడొక్కరునిభోగేచ్ఛక నివారించితెన్.

టీ. పూర్వోక్తమృగము పెంటిమృగములఁ జూచి యిట్లు చెప్పు
చున్నది.—హుంకారము = శ్రోధమును చెలియఁజేయు హు మ్ముశ్రుతి
కటువైన ధ్వనిని, ఒనరించి = చేసి, ఓహో = ఓసుందరుచారా! వే = వేగ
ముగా, తలఁగుఁడు=ఒత్తిలిపొండు, ఎల్లపుడుక = అన్ని సమయములందును,
దర్పస్ఫూర్తిక = మదోన్నతిచేత. పంకేజాక్షులతోడక = పద్మాక్షులగు
సుందరులతో, గ్రీడింపక=క్రీడింపను, నేను, స్వారోచిసే=స్వరోచియను
రాజునా, లజ్ఞాంకూరంబు = మొలకసిగ్గును, అడఁగించినారు=హఁగొట్టినారు.
మీరు సిగ్గు విడిచి సంచరించుచుంటి రనుట. తలపోయక = (మీసిగ్గుమాలిన
తనమును) ఆలోచింపఁగా, నాకుక, రోతయ్యెక=అసహ్యమాయెను. మీరు=
మీరందఱును, ఇంకక = ఇంకమీఁద, పోయి = నన్ను వదలి వెడలిపోయి,
ఒక్కరునిక=ఇంకొకమగవానిని, వరింపుఁడు=వేడుకొనుఁడు. భోగేచ్ఛక =
రతిసౌఖ్యమునందలికోరికను, స్త్రీసుఖమునందలి వాంఛ ననుట. నివారించితెక=
మానితిని=నిలిపివేసితిని, ఇంద్రియచాపల్యము నడంచుకొంటి నని భావము.

తా. ఆలేడి యాడులేళ్లపైఁ గోపించి కలకాలము స్త్రీలతోఁ గలిసి
రమించుటకు నేను స్వరోచిని గాను. మీరు లజ్జఁ ద్యజించి విహరించు
చున్నారు. మీవర్తనములు గాంచిన నా కసహ్య మగుచున్నది. కాబట్టి
మీతోడి సౌఖ్యమునకు సంతసింపకు. కావలసినచో మీరు మఱియొక మగ
వానినిఁ గోరుకొనుఁడు వెళ్లఁ డనియెను.

చ. బరువనకింతులం దనకుఁ బల్వరఁ గూర్చుటభోగవాంఛఁగా
కరయఁగ నొండు గాదు ధన మన్న ధ్రువంబుగనంగ నాజన
త్కరసముపార్జితం బటులుగావున వీనికి లే దిహంబునుం
బరమును నన్ను నట్ల పటుపం బనిలే దిది చెప్ప నేటికిన్.

టీ. బరువు=భారము-కష్టము, అనక=అని తలంపక, తనకు=తనకై,
ఇంతల=సుందరులను, కూర్చుట=కూర్చుకొనుట, భోగవాంఛ=సౌఖ్య
నుభవమందలి శోరికచేతనే, కాక, అరయఁగ=అలోచింపఁగా, ఒండు
గాదు=చుట్టియొకటి కాదు. ధనము=ద్రవ్యమో, అన్న=అనినను, ధ్రువం
బుగ=నిశ్చయముగా, అంగనాజన=సుదతీజనముయొక్క, ఉత్కర=సముదాయముచేత, సముపార్జితంబు=ఆర్జింపఁబడినది, అటులు గావున=అటులుగనుటచేత, వీనికి=ఈస్వరోచికి, ఇహంబును=ఈలోకమందలి
మేలును, పరమును=పరలోకమందలి మేలును, లేదు. నన్నును, అట్ల=అట్లే,
పటుప=పాటుపడఁజేయుట, పనిలేదు=అవసరములేదు. ఇని=ఈసౌఖ్య
మును, చెప్ప=ఇట్టిది యని వచించుట, విటికి=ఎందుకు? పలువుర భోగిం
చుటచే గాదు మారదు. ద్రవ్యము స్త్రీజనార్జితముగాన “స్త్రీవిత్ర మధమా
ధమం” అనున్యాయముచే నదియు గర్హము. ఇట్టియెడ నిహపరములకు
దా వెక్కడిది?

తా. మగవాడు తనకుఁగలిగినకష్టము నాలోచింపక యాడువాం
డ్రను జేర్చుకొనుట రతికాంక్షచేతనేగాని యింకొకదానిచే గాదు. వీనిభాగ్య
సంపద యాసుందరులవలననే యార్జింపఁబడినది. ఇది నిశ్చయ మయినపలుకు.
అలోచింప నింతకన్న మఱేమియుం గానరాదు. కావున సీన్యపాలనకు నిహ
పరములయందు మేలు లేదు. ఈతనిరీచినే నన్నుఁగూడ నెందులకుం బనిరాని
వానిగాఁ దలంపరాదు. ఈవిషయ మిట్టి దని యేర్పరింప నవసరము లేదు.

క. వీనివిధంబున వనితా

ధీనుడ నై పెంపు దక్కి తిరుగుచు నుండం

గా నే వెట్టి నె తమకము

మాని చనుం డన్న నవియు మసలక చనియెన్. 81

టీ. వీనివిధంబునకొ = ఈస్వరోచిరీరిని, పనితాధీనుడనై = స్త్రీలకు
స్వాధీనమయినవాడనై, పెంపు = అతిశయము, తక్కి = పోయి, తిరుగుచుకొ =
ప్రవర్తించుచు, ఉండంగాకొ = ఉండుటకు, నేకొ = నేను, వెట్టి నె = వెట్టి
వాడనా, తమకము = అనురాగము-మోహము, మాని = విడిచిపెట్టి, చనుండు =
పొందు, ఆనకొ = అని మగలేడి పలుకగా, అవియుకొ = అయ్యాడులేళ్లును,
మసలక = తడవు సేయక, చనియెన్ = వెడలిపోయెను.

తా. ఈస్వరోచివిధముగా స్త్రీలకు లోనై తిరుగుటకు నేను పిచ్చి
వాడను గాను. నాయందుఁ గలప్రేమను వీడి మరలిపొందన నాయాడులే
ల్లాలస్యము సేయక బయలుదేటి పోయినవి.

క. ఈకరణి దూఱనాడిన

యాకృష్ణమృగంబుపల్కు లటమున్నుగ న

శ్లోకసతి యన్నమాటలు

నేకంబై తనమనంబు నెరియంజేయన్. 82

టీ. ఈకరణికొ = ఈతెఱంగున, దూఱకొ = నింపించుటగా, ఆడిన =
చలికిన, ఆకృష్ణమృగంబుపల్కులు = అనల్లలేడియొక్క పలుకులును, అట
మున్నుగకొ = అంతకుఁబూర్వము, అశ్లోకసతి = అచక్రవాకాంగన, అన్న
మాటలను, ఏకంబై = ఒకటియయి, తనమనంబునకొ = తనచిత్తమును, ఎరియం
జేయకొ = దహింపఁ జేయఁగా. ముందటి కన్వయము.

తా. ఈ ప్రకారము నిండఁగాఁబలికిన యానల్లలేడిమాటలను, అంతకుఁ
బూర్వము చక్రవాకాంగనపలికినపలుకులును గలసి తనచిత్తమును వేధింపఁగా.

ఉ. ఆరయ నిట్టిరోతలకు నాలయముల్ జలజాత్యు లేటికికొ

వీరలతోడిసంగ మింక వీడెద నంచుఁ దలంచి తోనదు

ర్వారము లై నశోరికలవంక వివేకముచొప్పు దక్కియిం
పారంగనాఱునూఱుసురహాయనముల్పురియిం చెఁగ్రమ్మఱన్.

టీ. ఆరయ్ = ఆలోచింపఁగా, ఇట్టిరోతలకున్ = ఇట్టియనన్య
ములకు, ఆలయముల్ = నివాసస్థానములు, జలజాక్షులు = సుదతులు, వీరల
తోడిసంగము = ఇట్టిసుందరులతోడి మైత్రి, విటికిన్ = ఎందుకు ? ఇకన్ =
ఇకమీఁద, వీడెదన్ = వదలెదను: అంచున్ = అని, తలంచి = తనహృద
యమున నుద్దేశించి, తోన = తోడుతనే, దుర్వారములు = వారింపసీలు
లేనివి, ఐనశోరికలవంకన్ = అయినకాంతలవలన, వివేకముచొప్పు = తెలివి
యొక్కదారిని, తక్కి = విడిచి, క్రమ్మఱన్ = తిరుగ, ఇంపారంగన్ =
సంతోష మతిశయింపఁగా, అఱునూఱుసురహాయనముల్ = అఱువందల దేవ
మానవులసంవత్సరములు, చరియించెన్ = స్త్రీలతో సంచరించెను.

తా. స్వరోచి చిత్తమున నాలోచింపఁగా నిటువంటి యనన్యముల
కన్నింటికి నివాసస్థానములు సుందరులు కావున నీసుందరులతోడి మైత్రిని
విడిచి గౌరవముం గాంచవలె నని యెంచి వెంటనే వివేకము బోయి
పూర్వమువలె మువ్వరువత్నులతోఁ గలసి దేవమానమునం దాఱువందల
సంవత్సరములు సంచరించెను.

వ. తదనంతరంబ క్రమక్రమంబున మనోరమయందు విజయుం
డును విభావసియందు మేరునందనుండును గళావతియందు
విభావసుండును ననునందనులం గాంచి పద్మినీవిద్యాప్రభా
వంబునం బాకళాసనదిశాముఖంబున విజయునకు విజయా
ఖ్యపురంబును గిన్న రేశ్వరహరిదంతంబున మేరునందనునకు
గంధవతి యనుపుట భేదనంబును దక్షిణంబున విభావసునకు
ధారాహ్వయోదారమహానగరంబునుం గల్పించి యనల్ప
విభవంబున నక్కుమారుల నప్పట్టణంబులకుఁ బట్టంబు గట్టి
కృతార్థుండై యొక్కనాఁడు.

టీ. తదనంతరంబ = తోడనే, క్రమక్రమంబునక = క్రమక్రమా
రము, మనోరమయందు విజయంబును = మనోరమయను పత్నియందు విజ
యంబు డనువాడును, విభావసియందు మేరునందనుండును=విభావసియను పత్ని
యందు మేరునందను డనువాడును, కళావతియందు విభావసుండును =కళా
వతి యనుపత్నియందు విభావసు డనువాడును, అనునందనులక = అను
కుమారులను, కాంచి=కని, పద్మినీవిద్యాప్రభావంబునక = పద్మిని యనువిద్య
యొక్క మహత్తుచేత, పాకశాసన దిశాముఖంబునక = తూర్పుదిక్కుమొద
లను, విజయనకుక, విజయాఖ్యపురంబును=విజయమనునామముగలపురమును,
కిన్నరేశ్వరహరిదంతంబునక = కుబేరసంబంధమగు నుత్తరదిక్కు మొదలను,
మేరునందనునకుక, గంధవతియనుపుట భేదనంబును= గంధవతి యనునామము
గల పురంబును, దక్షిణంబునక = దక్షిణదిశయందు, విభావసునకుక, ధారా
హ్వయోదారమహానగరంబును = ధార యనునామమున గౌరివంపబడుగొప్ప
పురమును, కల్పించి=నిర్మాటుచేసి, అనల్పవిభవంబునక = సునమైనవైభవముతో,
అక్కుమారులక = ఆపుత్రత్రయమును, అప్పట్టణంబులకుక = ఆపురములు
మూడింటికిని, పట్టంబు గట్టి=పట్టాభిషిక్తులనుగాఁ జేసి, కృతార్థుండై = కోరి
కలు సర్వముం దీర్చుకొనినవాడై, ఒక్కనాడు. ముందటి కన్వయము.

ఉ. శాసితశత్రుఁ డాన్యపతిచంద్రుఁడు తూణధరుండు సజ్యబా
ణాసనపాణిపంకజాఁడు నై మృగసంఘములెల్లఁ బెల్లుసం
త్రాసమునొందఁగ్రూరతనరణ్యమునన్తృగయాకుతూహలో
ల్లాసమునక జరించె జలలక్ష్మ్యనిభేదవిధావధానుఁ డై. ౧౪.

టీ. శాసితశత్రుఁడు = శిక్షింపబడినవిరోధులుగలవాడగు, ఆన్యపతి
చంద్రుఁడు=ఆరాజోత్తముఁడు, తూణధరుండు = బాణములపొదులు ధరిం
చినవాడును, సజ్య = ఎక్కిడిన, బాణాసన=ధనుస్సుతోఁగూడిన, పాణిపంక
జాఁడునై = కరపద్మములు గలవాఁడునై, మృగసంఘములు=జంతుసముదాయ
ములు, ఎల్లక = సర్వమును, పెల్లుసంత్రాసముక = మిగులభీతిని, ఒందక =

పొందగా, క్రూరత = క్రూరత్వముతో, మృగయా = వేటయందలి,
 కుతూహల = ఆసక్తిచేతనైన, ఉల్లాసమున = ఉత్సాహముతో, అరణ్యము
 న = వనమునందు, చల = కదలునట్టి, లక్ష్య = గుఱియగుజంతువులయొక్క,
 విభేద = బాగుగాభేదించుటయను, విధా = పనియందు, అవధానుడై = ఎచ్చరిక
 గలవాడయి, చరించె = ప్రవర్తించెను.

తా. విరోధుల నందఱిని జయించి పేరుగాంచినస్వరోచి వేటాడఁ
 దలంచి ధనుర్బాణములం దాల్చి వనమున కేగి యందున్న జంతుజాలము
 తన్నుం గాంచి భయపడి పాఱుచుండఁగా బాణములు గుఱిమీఱి విడిచి
 వేటాడుచు దిరిగెను.

వ. ఆసమయంబున.

86

టీ. ఆసమయంబున = అట్లు వేటాడుచున్న వేళయందు.

క. *కుటిలకృశసాంధ్యరజనీ

విటకోరకకోమలచ్ఛనిస్ఫుటదంష్ట్రో

ద్భటపోత్రఖనిత్రాగ్ర

స్ఫుటితవనీధాత్రి నొక్కపోత్రిక గనియెన్.

87

టీ. కుటిల = వక్రమై, కృశ = నన్నగిలిన, సాంధ్య = సంజవేళ, రజనీవిట
 కోరక = బాలశశిరేఖరీతి, కోమలచ్ఛనిక = మృదు వగు ప్రకాశముచేత,
 స్ఫుట = లేటగా వెలుగుచున్న, దంష్ట్ర = కోఱలచేత, ఉద్భట = నిగిడిన,
 పోత్ర = ముట్టెయను, ఖనిత్ర = త్రవ్వగొలయొక్క, అగ్ర = కొనచేత, స్ఫుటిత =
 భేదింపబడిన, వనీధాత్రిక = అడవిప్రదేశము గలదానిని, ఒక్కపోత్రిక =
 ఒక వనసూకరమును, కనియెన్.

తా. సంధ్యాకాలమందలి చంద్రచేఖవలె బ్రకాశించుచున్న కోఱ

* ఇది ప్రక్షిప్తముగా నున్న దని బ్రాహ్మదొరవారివలన నుదాహరింపఁ
 బడిన యీక్రిందిపద్యమును పైపద్యార్థమునే కలిగియున్నది.

లతో వనప్రదేశమునంతను ద్రవ్యసత్తి యడవివంది గాంచెను. అలం, నిద్ర, ర్మనము. రూపకము.

సీ. జంభారిభిదురసంరంభంబు వీక్షించి

జరుగునంజనమహాశైల మనఁగ

ఝంఝాప్రభంజనాస్ఫలనంబున కున్కి

యరుగుసంవర్తకాలాభ్ర మనఁగఁ

గతినకంఠేకాలకంఠమూలము వాసి

వెస వచ్చునుజ్వలత్వేష మనఁగఁ

గలుషధూర్వహాఖలోత్కరముపైఁ బఱతెంచు

దండధరక్రూరదండ మనఁగఁ

తే. ఘుర్గు రా రావసంఘాతఘూర్ణమాన

సప్తపాథోధిపాథగిప్రచండవక్త్ర

తిమితిమింగిల మగుచు నభ్రమును మహియుఁ

గ్రమ్ముకొని వచ్చునొకయేకలమ్ముఁ గనియె.

88:

టీ. జంభారిభిదురసంరంభంబు = చేపేంద్రుని వజ్రాయుధము యొక్క యట్టహాసమును, వీక్షించి = కని, జరుగునంజనమహాశైలము = తోలఁగి చనునట్టి పెద్ద కాటుకకొండయో, అనఁగఁ, ఝంఝాప్రభంజన = వర్షముతోఁ గలసిన పెద్దవాయువుయొక్క, ఆస్ఫలనంబునకు = చఱపునకు, ఉన్కి = భీతినొంది, అరుగు = వెళ్లనట్టి, సంవర్త = ప్రళయవేళయందలి, కాలాభ్రము = నల్లనిమబ్బు, అనఁగఁ, కతిన = కతినమైన, కంఠేకాల = ఈశ్వరునియొక్క, కంఠమూలము = అట్టుక్రింది ప్రక్కను, పాసి = వదలి, వెస = కిప్పుముతో, వచ్చునుజ్వలత్వేషము = వచ్చునట్టి ప్రకాశించుచున్న గరళమో, అనఁ గను, కలుషధూర్వహా = పాపముయొక్క బరువును వహించునట్టి, ఖలోత్కరముపై = దుష్టులనముదాయముమీఁద, పఱతెంచు = వేగముతో

వచ్చునట్టి, దండధర = జమునియొక్క, క్రూరదండము = కఠినదండాయుధమో, అనంగను, ఘుర్జుర = గురగురయను, ఆరావ = ధాన్వనముయొక్క, ఘాత = పెద్దబెబ్బుచేత, ఘూర్జమాన = తొట్టువడుచున్న, సప్తపాథోధి = సప్తసముద్రములయొక్క, పాథి = ఉదకమునుండి బయలుదేరిన, ప్రచండ = భయంకరమైన, నక్ర = మొసళ్లు, తిమి = తిములను పెద్దజాలి చేపలు, తిమింగిలము = తిములను మ్రొంగు పెద్దచేపలును గలిగినది, అగుచు, అశ్రమును = గగనమును, మహియం = ధాత్రియను, క్రమ్మకొని = చుట్టుకొని, వచ్చునోకయేకలమ్మ = వచ్చుచున్న యొకపందిని, కనియె.

తా. దేవేంద్రునివజ్రహతికి భయపడి పరుగులెత్తు కాటుకకొండ విధముగను, మహావాయువశమునఁ బాటు గొప్పమేఘమురీతిగను, శివుని కంఠప్రదేశమునుండి శివునిముగా వచ్చు విషమువలెను, బావులను శిక్షించఁ బడతెంచు యమునిదండమురీతిగను నుండి గుర్గురుధ్వనులచే సముద్రమునందలి జలజంతువులనుగూడఁ గలఁతపెట్టుచు భూమియంతయు నాక్రమించుకొను తనూవిస్తృతియు నాకాశమంటునంతటి యెత్తునుగల యొకవరాహమును రాజు చూచెను. అలం. ఉపమ - అతిశయోక్తి.

మ. కని మార్వీనినదంబు నేయుచు భుజంగ క్రూరనారాచముఁ దనదోర్దండకృతాంతదండనిభకోదండంబునం' గూర్చి బోరన నేయఁ దమకించుచుండ నొకసారంగాంగనారత్న మజ్జననాథాగ్రజేరి పంచజనభాషాప్రాధిమై నిట్లనున్. 89

టీ. కని = మూకరముం జూచి, మార్వీనినదంబు = ధనుర్ధ్వజధ్వనిని, చేయుచు, భుజంగ క్రూరనారాచముఁ = సర్పమువలెఁ గ్రూరమయిన బాణమును, తన=తనదైన, 'దోర్దండ = దండముపంటిహస్తములొని, కృతాంతదండ = యమదండముతోడ, నిభ = సమానమయిన, కోదండంబున = ధనుస్సునందు, కూర్చి, బోరన = వేగముగా, వియం = విడుచుటకు, తమకించుచుండ = తొందరపడుచుండగా, ఒకసారంగాంగనారత్నము = ఒక

మంచియాడులేడి, అజ్ఞనసాధాగ్రణిక్ = అన్యపాలోత్తముని, పంచజన
భాషా పౌగ్ధిమైక్ = మనుజులపలుకువంటి పలుకులయందలి నిపుణతతో,
ఇట్లుచుక్.

తా. స్వరోచి యాశూకరముం గాంచి ధనుర్ధణమును మ్రోగఁజేసి
తీక్షణుగునొకబాణమును ధనుస్సునఁ జేర్చి విడువ నూహించుచుండఁగా
నొక యాడులేడి నృపాలుం గాంచి మనుజభౌషణములతో నిట్లు చెప్పెను.

క. నృప యీ శ్రోడము నీకే

యపకారము నేనె దీని కలుగఁగ నేలా

కృప మదిఁ జూనుపక నాపై

నిపు డీశర మేసి నిగ్రహించుట యొచ్చున్.

90

టీ. నృప=రాజా! ఈ శ్రోడము=ఈశూకరము, నీకుక్, వియపకారము
నేనెక్=ఏను కీడుచేసినది? దీనికిక్ = ఈశూకరమునందు, కృప = ప్రేమను,
మదిక్=చిత్తమునందు, చొనుపక=పెట్టుకొనక, అలుగఁగక్ = కోపించుట,
వీలా=ఎందులకు? ఇప్పుడు=ఈసమయమునందు, ఈశరముక్=ఈబాణమును,
నాపైక్ = నామీద, వీసి = విడిచి, నిగ్రహించుట = మృతి నొందించుట,
ఐప్పుక్ = తగును.

తా. రాజా! యాశూకరము నీ కేమియు నపకారము చేయలేదు.
గదా! దీనిమీదఁ గోపించి చంపఁ బూనుట యొందుకు? ఇప్పుడు దానిం
దయచేసి వదలి నాపై నాశరమును విడిచి నన్నుం జంపిన బాగుగా నుండును.

క. అని పలుక నతఁడు నీ వీ

తనుపుషయిక్ రోయ నేల తద్దయుఁ గృశమై

యుసికియుఁ గాదు గదా చెపు

మనవుడు నాహరిణి వల్లె నవనీపతికిన్.

91

టీ. అనిపలుకక్ = లేడి తననే వధింపు మని రాజుతో వాగొనఁగా,
అతఁడు=అన్వరోచి, నీవు, ఈతనుపుషైక్ = ఈ శరీరముమీద, రోయనేల=

అసహ్యపడనేటికి, తద్దయుక్ = మిగుల, కృతమై = కృశించి, ఉనికియుక్
ఉండుటయు, కాదుగదా, చెప్పును = నాతోఁ జెప్పము. అహారాదికము ల
వక జీవనము కష్టముగా నున్న మరణింపవచ్చునుగాని శుభముగా నుండి చా
గోర్చోదేల! అనువుడుక్ = అని పలుకఁగా, అవసీపతికిక్ = స్వరోచి
అహరిణి = ఆయాండులేడి, వత్సక్.

తా. స్వరోచి తనతోఁ బలికినజింకం గాంచి నినుం గాంచిన సౌఖ్య
వంతురాలవుగాఁ గాన్పించుచుంటివే! ఇట్లు చావునకుం బూనుట యేల! ఆ
నది చెప్పఁదొడఁగెను.

ఆ. అన్యసతులయిందు నాసక్తుఁ డగువానిఁ
దమక మొదవి కూడఁ దలఁచుకంటె
మరణ మైనమేలు మది వితర్కింపంగ
ననుచుఁ బలుకుటయును నవనివిభుఁడు.

92

టీ. అన్యసతులయందుక్ = వరాంగనలయందు, అసక్తుఁడు = ప్రేమ
కలవాఁడు, అగువానిక్ = వినపురుషుని, తమకము = ప్రేమ, ఒదవి = పుట్టి
కూడక్ = సంగమ మొనర్చుటకు, తలఁచుకంటెక్ = ఊహించుటకన్నను
మదిక్ = చిత్తమునందు, వితర్కింపంగక్ = అలోచింపఁగా, మరణమైనను =
మృతినొందినను, మేలు = శుభము, అనుచుక్ = ఇటు లని, పలుకుటయుక్ =
వచింపఁగా, అవనివిభుఁడు = రాజు. ముందటి కన్యయము.

తా. వరాంగనలయం దిష్టము గలపురుషునిఁ బ్రేమించి కూడగోరుట
కన్నఁ జచ్చినను మే లని పలుకఁగానే స్వరోచి యేమో చెప్పఁదలఁచెను.

క. తావకహృదయం బెవ్వని
పై వదలక నిలిచె నీదుభావము దెలియం
గా వలయుఁ జెప్పుమన్న ధ
రావల్లభుతోడ హరిణి క్రవ్వుట ననియెన్.

93

టీ. తాపకహృదయంబు = నీచిత్తము, ఎవ్వనివై = విమగనానివై, పదలక = మానక-నిలకడగా, నిలిచె = పొందెను. నీదుభావము = నీయూహ, తెలియంగావలయు = నే నెఱుంగవలయును. చెప్పము = వాచినుము, అన్న = అని పలుకగా, హరిణి = ఆడులేడి, ధరాపల్లభుతోడ = భూభర్తయగు స్వరోచితో, క్రమ్మఱు = లిరుగ, అనియె = ఇటు లనెను.

తా. నీచిత్త మెవ్వనియందు నిలిచియున్నదో నేను తెలిసికొనవలసి యున్నది. కావునఁ జెప్పమన నాయాడులేడి స్వరోచితో మరల నిట్లుపలికెను.

చ. చెదరక నామనంబు నృచశేఖర నీయెడ నిల్చి మన్తధ
ప్రదరపరంపరానిహతిపాల్పడి ప్రేగెడు నట్లు గాన నా
యద టడఁగింపు మన్న హరిణాంగన వీవు నరుండ నే ముదం
బొదవఁగ నీకు నాకు మిథునోచితకృత్యము లెట్లు చేకుఱున్.

టీ. నృచశేఖర = రాజోత్తమా ! నామనంబు = నాహృదయము, నీయెడ = నీయందు, చెదరక = చలనము నొందక, నిల్చి = నిలిచియున్నదై, మన్తధ = మదననివైన, ప్రదర = శరములయొక్క, పరంపరా = లెక్కలేని పట్టులయొక్క, నిహతి = దెబ్బలకు, పాల్పడి = స్పృశింపమై, ప్రేగెడు = తాపము నొందుచున్నది. అట్లుగాన = కాబట్టి, నాయడటు = నాదగు మన్తధోద్రేకమును - శరపరంపరచే నే నొందుదురవధను, ఆడఁగింపుము = ఆణచివేయుము. అన్న = అని పలుకగా, ఈవు = నీవు, హరిణాంగనవు = ఆడులేడివి, నే = నేను, నరుండ = మనుజుఁడను, నీకు నాకు = రీకును నాకును, ముదంబు = కౌతుకము, బొదవఁగ = పుట్టునట్లు, మిథునోచితకృత్యములు = భార్యాభర్తల రతిక్రీడలకుఁ దగినవ్యాపారములు, ఎట్లు వివిధముగా, చేకుఱు = కలుగును.

తా. రాజోత్తమా! నాహృదయము నీయందే తగుల్కొని మదన హృదయే దాపము నొందుచున్నది. నీవు ననుం గూడి యాబాధం బోగొట్టు మను—42

మనస్వరోచి నీవు మృగాంగనవు నేను నరుండను నీకును నాకును సంఘటన
యొట్టు కాఁగల దనియెను.

క. నావుడు నను నాలింగన

మీ వనురాగమునఁ జేయు మింతియ చాలున్

భూవర యన్నఁ గృపార్ద్రుఁడు

గావున నాన్మపతి హరిణిఁ గొఁగిటఁ జేర్చెన్.

95

టీ. నావుడున్ = అని, స్వరోచి పలుకఁగానే, భూవర = నృపాలా!
ఈవు = నీవు, ననున్, అనురాగమునన్ = దయతో, అలింగనము = పరివృంగ
మును, చేయుము. ఇంతియ = ఈకొఁగిలించుటయే, చాలు. అన్నన్ =
అనఁగా, అన్మపతి = అస్వరోచి, కృపార్ద్రుఁడు = ప్రేమచే మెత్తఁబడినవాఁడు,
కావునన్, హరిణిన్ = హరిణాంగనను, కొఁగిటఁ జేర్చెన్ = కొఁగిలించెను.

తా. స్వరోచి యట్లనినతోడనే యాయాఁడులేడి, 'రాజా! నీవు నన్ను
ప్రేమతోఁ గొఁగిలించుకొనుము. అదియే చాలు' నన స్వరోచి దయగల
వాఁడు గనుక నాయాఁడుజింకను గొఁగిలించుకొనెను.

సీ. వల్లీమతల్లిలావణ్యసర్వస్వంబు

విమలాంగ రేఖ నావిర్భవింపఁ

మంజులమంజరీమహితసౌభాగ్యంబు

పరివృత్తకుచవృత్తిఁ బరిణమింపఁ

బల్లవచ్చదచారుభావానుభావంబు

మృదుహస్తలీల మూర్తిభవింప

రమణీయముకుళవిభ్రమభాగధేయంబు

కరకుహస్పూర్తి సాక్షాత్కరింపఁ

తే. జేసి మృగియై వహించునక్షిద్యయంబు

భాసురంబుగఁ దనయంకపాలిలోన

మించు క్రొమ్మించు నుపమించు మెలత యగుచు

నిలుచునవ్వనదేవత నృపతి సూచి.

96

టీ. వల్లిమతల్లి = శ్రేష్ఠమయిన తీవీయలయొక్క, లావణ్య = ప్రభాతి
శయముయొక్క, సర్వస్వంబు = సర్వసౌందర్యమును, విమలాంగరేఖ =
స్వచ్ఛమయిన యవయవసౌష్ఠవముతో, ఆవిర్భవింప = జన్మింపఁగా - తీవీయ
చక్కదనమంతయు నవయవములుగా మాఱఁగా ననుట. మంజుల = అంద
మయిన, మంజరీ = పుష్పగుచ్ఛములయొక్క, మహిత = మహిమగల,
సౌభాగ్యంబు = సౌందర్యము, పరిపృత్తకుచపృత్తి = గుండ్రనివయోధరప్రవర్తన
ముతో, పరిణమింప = విర్బడఁగా - పూలగుత్తుల చక్కదనమంతయుఁ
జిన్నుదోయిగా మాఱఁగా ననుట. వల్లవచ్చద = లేజొంపములయొక్క,
చారుభావ = అందముయొక్క, అనుభావంబు = ఘనత, మృదుమాస్త్రలీల =
మృదువగు కరప్రకారముచేత, మూర్తిభవింప = రూపమును జేందినది
కాఁగా - చిరువుజొంపములయందము కేలుదోయిగా మాఱఁగా ననుట. రమ
ణీయ = మనోహరమయిన, ముకుళ = పువ్వుమొగడలయొక్క, విభ్రమ =
సౌందర్యముయొక్క, భాగధేయంబు = విశ్వరూపు, కరరుమాన్యూర్తి =
నఖములయొక్క తెలుపుచే - మొగ్గలు పూవులు శ్వేతగణములోనివిగాన
మొగ్గలు గోట్లగా మాఱఁగా ననుట. సాక్షాత్కరింప = ప్రసన్నము కాఁగా,
చేసి = కావించి, (కర్త-విసదేవత). మృగియై = హరిణాంగనయై, వహించునక్షీ
ద్వయంబు = ధరించిన నేత్రద్వయము, భాసురంబుగ = వెలుఁగఁగా, తస్
యంకపాళిలోన = తన పరివ్వంగమందు, మించు క్రొమ్మించు = ప్రకా
శించుచున్న నూతనపు మెఱుపును, ఉపమించు మెలత = పోలునట్టినుందరి,
అగుచు, నిలుచు నవ్వనదేవత = నిలిచియున్న యావనదేవతను, చూచి,
నృపతి = స్వరోచి, ముందటి కన్వయము.

తా. హరిణాంగనాకారముతో నుండినదేవత యరణ్యములో నున్న
లతలే దేహమును, పుష్పగుచ్ఛములే పాలిండ్లును, జొంపములే కరములును.

పుష్పముకుళములే నఖములును, లేడికన్నులే కన్నులుగా నయి వెలుంగొండగా శంపాలతవలె నారాజుకొంగిట నొక మనుజాంగనవలె గాన్పించ నామెం జూచి స్వరోచి. అలం. ఉపమ.

క. పూనిన విస్తయరసమున

మానిని మృగివై చరించి మఱి యంగన వై

కానంబడితివి చిత్రం

బే నెన్నడు నెఱుంగఁ జెప్పవే తెలియంగన్.

97

టీ. పూనిన = పహించిన, విస్తయరసమునన్ = అద్భుతరసముతో - ఆశ్చర్యమును బొంది, మానిని=ఓసుందరీ, మృగివై=ఆడులేడివై, చరించి = మసలి, మఱి=తరువాత, అంగనవై = మర్త్యస్త్రీవై, కానంబడితివి=కనవచ్చితివి, చిత్రంబు=ఇది చిత్రముగా నున్నది. ఏన్ = నేను, ఎన్నడున్=ఎనఁడును, ఎఱుంగన్=(ఇట్టివింతను) జూచి యెఱుంగను. తెలియంగన్=ఇటుకాఁ గారణమేమో నాకుఁ దెలియురీతిని, చెప్పవే = నా కెఱింగింపుము.

తా. అప్పు డామెం జూచి రాజు, ఓసుందరీ నీవు మొదట హరి జాంగనవై యుండి తరువాత మనుజాంగనవై కాన్పించుచుంటివి. ఇయ్యది చిత్రముగా నున్నది. ఇట్లగుటకు హేతు వేమో నా కెఱింగింపుము అనెను.

సీ. నావుడు నమరకాంతాతనూభవుఁ జూచి

యివ్వనదేవత నే నరేంద్ర

సకలభూభువనరక్షోదత్తు మనువర్ష

నీయందుఁ బడయునెన్నిక సమస్త

దివిజులు నన్నుఁ బ్రార్థించిన వచ్చితి

ననురాగవతివైన నను వరించి

పడయుము నాయం దపత్యంబు దీన నీ

కగుఁ బుణ్యలోకసంప్రాప్తి యనిన

తే. నట్లకా కని యయ్యంబుజాయతాక్షి
 నేకచిత్తంబుతోడ సంగీకరించె
 బాల యిట్లు సుఖాబుధిఁ దేలుచుండి
 యంత గర్భిణి యై శుభం బగుదినమున.

98

టీ. నావుడున్ = అనఁగా, అమరకాంతాతనూభవున్ = దేవతాంగనా
 పుత్రుఁ డగు స్వరోచిని, చూచి, సరేంద్ర = రాజా! ఏన్ = నేను, ఇవ్వన
 దేవతన్ = ఈకాననమున కధిష్ఠానదేవతను, సకల = సకలమైన, భూభువన =
 భూలోకముయొక్క, రక్ష = సంరక్షించుటకు, దత్తున్ = తగినవానిని,
 మనువర్యున్ = ఉత్తమమనువును, సీయందున్ = సీమాలమున, పడయు
 నెన్నికన్ = కనవలెననెడి యూహతో, నన్నున్, సమస్తదివిజాలు = సర్వ
 దేవతలును, ప్రార్థించినన్ = కోరఁగా, వచ్చితిన్ = ఆరుదెంచితిని. అను
 రాగవతిని = ప్రేమగలదానను, విస ననున్, పరించి = గ్రహించి, నాయందున్,
 ఆసత్యంబు = సంతానమును, పడయుము = పొందుము. దీనన్ = ఈ
 సంతానముచేత, నీకున్, పుణ్యలోకసంప్రాప్తి = పుణ్యలోకముయొక్కలాభము,
 అగున్ = కలుగుచు. ఆనినన్ = అని పలుకఁగా, అట్లకాక = అటులనే
 కానిమ్ము, అని, అయ్యంబుజాయతాక్షిన్ = పద్మములవలె విశాలములయిన
 నేత్రములుగల యావనదేవతను, ఏకచిత్తంబుతోడన్ = ఇతరచింతలేక,
 అంగీకరించెన్ = పరిగ్రహించెను. బాల = ఆచిన్నది, ఇట్లు, సుఖాబుధిన్ =
 సౌఖ్యసాగరమున, తేలుదున్ = ఈదులాడుచు, ఉండి, అంతన్ = తరు
 వాత, గర్భిణియై = చాలాలై, శుభంబు = మంచిది, అగుదినమునన్,
 ముందటి కన్వయము.

తా. స్వరోచి తనసంగతినిఁ జెప్పు మని యడుగ నాచిన్నది నే నీవన
 దేవతను. నీవలన నొకమనువుం గనవలె నని దేవతలు కోరఁగా నీకడ కేతెంచి
 తిని. నన్నుం గలసి పుత్రుఁ గాంచుము. ఆకనివలన నీకుఁ బుణ్యలోకములు

కలుగు నని చెప్పఁగా దాని కొడంబడి యావనదేవతం బరిగ్రహించి సౌఖ్యమునం దేలుచుండ నామె గర్భముం దాల్చి మంచిదినమందు.

తా. కాంచెక్ బుత్తు విశాలనేత్రుఁ బృథువక్షగపీఠివిభ్రాజితుఁ బంచాస్యోద్భటశౌర్యధుర్యఘనశుంభద్వాహుఁ దేజోనిధిం బంచాస్త్రప్రతిమానుమానఘనుసామ్రాజ్యైకహేతుప్రభూ తాంచల్లక్షణలక్షితుఁ సుగుణరత్నానీకరత్నాకరున్. 98

టీ. విశాలనేత్రుఁ = వెడల్పుగు నేత్రములుకలవానిని, పృథు = వీస్తృతమయిన, వక్షః పీఠి = పీఠవంటివక్షముచేత, విభ్రాజితుఁ = వెలుంగువానిని, (విశాలము లగు కనులు వెడఁదయురము ఇవి సాముద్రికశాస్త్రమును బట్టి చూడ శుభైశ్వర్యసామ్రాజ్యాధిపత్యపూచకములు.) పంచాస్య = సింగముయొక్క, ఉద్భట = విస్తారమయిన, శౌర్య = శూరత్వముంబోలిన శూరత్వమునకు, ధుర్య = భారమును వహించునవియైన, ఘన = గొప్పవైన, శుంభద్వాహుఁ = ప్రకాశించుభుజములు గలవానిని, తేజోనిధిఁ = తేజమున కునికియైనవానిని, పంచాస్త్రప్రతిమానుఁ = మదనునివంటి సౌందర్యము గలవానిని, మానఘనుఁ = గొప్పమనస్సు కలవానిని, సామ్రాజ్య = మహామండలాధిపత్యమే, ఏక = ముఖ్యమయిన, హేతు = హేతువుగాఁగల, ప్రభూత = గొప్పవయిన, అంచల్ = ప్రకాశించుచున్న, లక్షణ = సాముద్రిక లక్షణములచేత, లక్షితుఁ = చూడఁబడినవానిని, సుగుణ = సద్గుణము లను, రత్న = మణులయొక్క, అనీక = సముదాయమునకు, రత్నాకరుఁ = సముద్రుఁ డైనవానిని, భుత్తుఁ = కుమారుని, కాంచెక్.

తా. విశాలనయనములును వెడఁదటొమ్మును సింహపరాక్రమమును గొప్పప్రతాపమును మన్తధునతికయించిన సౌందర్యమును సార్వభౌమలక్షణములును సద్గుణములును గలిగిన యభిమానధనుఁ డగు నొక కుమారుఁ గాంచెను. అలం. రూపకము.

క. వేడుక నయ్యవసరమున

నాడిరి సురసతులు కిన్నరాంగన లర్థిక్

బాడిరి గంధర్వులు గొని

యాడిరి సురతూర్యనినద మగ్గల మయ్యెన్.

110

టీ. అయ్యవసరమునక్ = ఆపుతోత్సవవేళ, వేడుకక్ = సంతోషముతో, సురసతులు = దేవతాంగనలు, అడిరి = నాట్యములు గావించిరి. లర్థిక్ = ప్రేమతో, కిన్నరాంగనలు = కిన్నరస్త్రీలు, పాడిరి = గానము చేసిరి. గంధర్వులు = దేవగాయకులగు గంధర్వులనువారు, కొనియాడిరి = పొగడిరి. సురతూర్యనినదము = దేవవాద్యధ్వనము, అగ్గల మయ్యెన్ = విస్తారమయ్యెను.

తా. పుత్రుడు జన్మించినప్పుడు సంతోషమున సప్తసలాడిరి. కిన్నరాంగనలు పాడిరి. గంధర్వులు పొగడిరి. దేవదుందుభిధ్వనము లధికమయ్యెను.

తే. అట్లు జనియించి స్వారోచిషాఖ్య నతఁడు

శాంతిదాంతిదయాసత్యశౌచనిరతుఁ

డై యకామతఁ జిరతపం బాచరించె

నచ్యుతునిఁగూర్చి యంతఁ గృపార్దుఁ డగుచు.

101

టీ. అట్లు, జనియించి = పుట్టి, అతఁడు = ఆపుత్రుడు, స్వారోచిషాఖ్యక్ = స్వారోచిషుఁ డనునామముతో, శాంతి = శమమునందును, దాంతి = దమమునందును (అంతరింద్రియ బహిరింద్రియ నిగ్రహములయందును), దయా = ప్రేమయందును, సత్య = సూన్యతమందును, శౌచ = శుద్ధతయందును, నిరతుఁడై = ఇచ్చగలవాఁడై, అకామతక్ = కాంక్షలు లేనితనముతో, అచ్యుతునిఁగూర్చి = విష్ణుదేవు నుద్దేశించి, చిరతపంబు = బహుకాలము జరపునట్టి తపస్సును, ఆచరించెక్ = ఓనర్చెను. అంతక్ = అటుతర్వాతను, కృపార్దుఁ డగుచుక్ = దయగలవాఁ డగుచు, ముందటి కన్వయము.

ప్రతిఫలాపేక్షతోఁ జేయుకర్తమునకంటె నిష్కామకర్తమే ఫల ప్రదమని భగవద్గీతాదులయందుఁ గలదు. అకామకర్తముచు కృష్ణభగవానుఁ డిటులఁ జెప్పియున్నాఁడు. —

శ్లో. “యజ్ఞార్థాత్కర్తృణోఽన్యత్ర లోకోఽయం కర్తృబంధనః,

తదర్థం కర్తృకాంతేయ ముక్తసంగః సమాచరః.” (అథ్యా-3.౯.)

తా. అట్లు పుట్టి యాతండు స్వారోచిషుఁ డనునామముతో నంత రింద్రియ బహిరంద్రియ నిగ్రహము కలవాడై, ప్రేమయందును సశ్యమం దును శుచిత్వమునను నిచ్చగలవాఁ డయి విషయేచ్ఛలు లేనివాడై నిష్ఠుడేవుం గూర్చి బహుకాలము తపము సేయఁ బిదప నారాయణుండు దయగలవాఁ డగుచు. (కర్త ముండటిపద్యమునందలి లక్ష్యశ్వరుండు)

సీ. నీలమేఘముడాలు డీలుసేయఁగఁజాలు

మెఱుంగఁజామనచాయ మేనితోడ

నరవిందములకచ్చు లడఁగించుజిగి హెచ్చు

నాయతం బగుకన్నుదోయితోడఁ

బులుంగురాయనిచట్టుపలవన్నె నొరపెట్టు

హంబట్టు జిలుంగుగెంటెంబుతోడ

నుదయార్కబింబంబునొఱపునిడంబంబు

దొరలంగ నాడుకొస్తుభముతోడ

తే. జయజయధ్వని మాళి నంజలులు సేప్పు

శర్వశతధృతిశతమస్త్వశమనశరధి

పాలకై లబిలాదిదేవాలితోడ

నెదుటఁ బ్రత్యక్షమయ్యె లక్షీశ్వరుండు.

102

టీ. లక్షీశ్వరుండు=విష్ణుమూర్తి-లక్షీదేవికి హృదయనల్లభుండు శ్రీమ న్నారాయణమూర్తి, నీలమేఘముడాలు=నల్లనిమట్టుకాంతిని, డీలుసేయఁగఁ= జయించుటకు, చాలు=తగిన, మెఱుంగు=ప్రకాశించుచున్న, చామనచాయ=

శ్వానువర్ణ ముతోఁగూడిన, మేనితోడకొ=శరీరముతోను, అరవిందముల కచ్చులు=పద్మములయొక్క యతిశయములను-కచ్చులనునెడ రేకులని చెప్పటయే సమంజసము. కచ్చుపదము రేకు లనునెడ రూఢము. చూ.

ఉ. “పంచశలీముఖుండు తుదబాణమునం జగమెల్లగెల్పి యభ్యంబితపుష్పవృష్టి మరుదావళి నింపంగ నిప్పు డల్ల ముద్రించినజాడఁ దెల్పె నుదలీ మధుపంబు పరిచ్ఛదచ్ఛటాకంచుకితోత్పలంబు తుది కచ్చునఁ జిక్కి యంచంచలాకృతిన్.”

(వసు. ఆ-౪. ౧౩౩)

అడఁగించుజిగ్గె = పోఁగొట్టునట్టి ప్రకాశముచేత, హెచ్చునాయతంబు = ఎక్కువ విస్తృతమైనది, అగుకన్నుదోయితోడకొ=అయినట్టి నేత్రద్వయముతోను, పులుఁగురాయని = పక్షిరా జగుగరుడునియొక్క, చట్టుపలవన్నె = పక్షములరంగును, ఒరపెట్టు = సమానమయిన, హొంబట్టు = బంగరు రంగుపట్టుయిన, (ప్రాంతాదులగు పొన్నుపదమునకుఁ బరుషానియగు పట్టు పర మగుటచే పొంబట్టుపదము స్థిఠించెను. కన్నడమున పవర్ణమునకు మాటు హవర్ణ ముచ్చరింతురుగాన “హొంబట్టు”అని పెద్దన ప్రయోగించెను.) జిలుఁగు=నన్నపాటి, గెంటెంబుతోడకొ = జమిలి నేత్రబట్టతోడను, (పా. రెంటెమ్మ = జమిలి నేత్రపట్టుబట్టు) ఉదయ = పుట్టునప్పటి, అర్కబింబంబు = రవిబింబముయొక్క, ఒఱపు = చక్కఁదనముయొక్క, విడంబంబు = ఉపమను, తొరలంగనాడు = పోఁగొట్టునట్టి, కౌస్తుభముతోడకొ = కౌస్తుభమాణిక్యముతో, జయజయధ్వనికొ = జయజయ యనుధ్వానముతో, మాళికొ = శిరస్సునందు, అంజలులు = దోసిలులు, చేర్పు = ఉంచుకొనునట్టి, శర్వ = ఈశ్వరుండు, శతధృతి = బ్రహ్మదేవుండు, శతమయ్యు = దేవేంద్రుండు, శమన = యమధర్మరాజు, శరధిపాలక = వరుణదేవుండు, విలవిల = కుచీరుండు, అసి = మున్నగాఁ గల, దేవాలితోడకొ = దేవతాసమూహముతోను, ఎదుటకొ = ఆ స్వారోచిషునిముందఱు, ప్రత్యక్షుయ్యెకొ = ప్రసన్నుడాయెను.

కౌస్తుభము రక్తవర్ణ మనుటకు.—

శ్లో. “కౌస్తుభాఖ్యమభూద్రత్నం పద్మరాగో మహాదళః,

తస్మిన్ హరిస్సృహం చక్రే వక్షోలంకరణే మణా.” (భాగ.)

శ్లో. “జయంతి జగతాం మాతూః నృనకుంకుమబిందవః,

మకుందాశ్లేషసంక్రాంతకౌస్తుభశ్రీవిడంబిః.” (వసంతతిలక.)

సీ. “కమలాప్త కమనీయ కౌస్తుభరత్నంబు గృహదీపకళిక సుశ్రీవహింప”

సీ. “కౌస్తుభరత్నంబు గాంచి బింబ మటంచు

మోహించిచేరిన ముద్దుచిలుక.” (దశావతారచరిత్ర. ఆ - 2.)

తా. నీలమేఘవర్ణుడును, బద్మాక్షుడును, బంగారుచేలములం దాల్చు వాడును, కౌస్తుభాలంకారుడును, బ్రహ్మరుద్రేంద్రయమవరుణకుబేరాది దేవబృందసేవితుండును నగు నాదినారాయణుండు స్వారోచిషునకుఁ బ్రసన్నుఁడయ్యెను. ఆలం. ఉపమ. ఉదాత్తము.

క. ఈ తెఱఁగునఁ దోచినహరి

కాతఁడు సాష్టాంగ మెరఁగి యంగము పులకా

న్వీతంబుగ హర్షాశ్రువు

లేతేరఁగఁ జూచి భక్తి నిట్లని పొగడెన్.

103

టీ. ఆతఁడు = ఆస్వారోచిషుఁడు, ఈ తెఱఁగునకొ = ఈ ప్రకారముగా, తోచినహరికొ = ప్రసన్నుఁడయిన నారాయణునకు, సాష్టాంగము = ఆష్టాంగములతోఁ గూడినట్లు చాఁగిలఁబడి, ఎరఁగి = నమస్కారము చేసి, అంగము = శరీరము, పులకాన్వీతంబుగకొ = గగుర్పాటు నొందగా, హర్షాశ్రువులు = సంతోషబాష్పములు, లేతేరఁగకొ = జనించగా, చూచి, భక్తికొ = భక్తితో, ఇట్లని, పొగడెకొ = స్తోత్రముచేసెను.

తా. ఆస్వారోచిషుఁ డివ్వధముగాఁ బ్రసన్నుఁడయినహరికిఁ జాఁగిలఁబడి మ్రొక్కి శరీరము పులకరింప నానందబాష్పములు వెడలి భక్తితో నిట్లని స్తోత్రముచేసెను.

కవిరాజవిరాజితము. —

జయజయ దానవదారణకారణశార్ఙ్గరథాంగగదాసిధరా
 జయజయ చంద్రదినేంద్రశతాయుతసాంద్రశరీరమహాఃప్రసరా
 జయజయ తామరసోదరసోదరచారుపదోజ్ఞితగాంగర్పురా
 జయజయ కేశవ కేశినిషాదన శౌరి హరి దురితాపహరా. 104.

టీ. దానవ = దనుజులయొక్క, దారణ = భేదమునకు, కారణ = హేతువులైన, శార్ఙ్గ = సింగిణీవిల్లు, రథాంగ = చక్రము, గదా = గుదియ, అసి = కత్తి, ధరా = తాల్చినవాఁడా ! జయజయ = జయించుము - సమస్త విరోధులను జయించి సర్వదా జయశీలివై వెలుంగు మనుట. చంద్ర = చంద్రులయొక్క, దినేంద్ర = ఆదిత్యులయొక్క, శతాయుత = పదిలక్షలయొక్క, సాంద్ర విస్తారమయిన, శరీరమహాః = శరీరకాంతివంటి శరీరకాంతియొక్క, ప్రసరా = వ్యాప్తిగలిగినవాఁడా ! జయజయ, తామరసఉదర = పద్మములయొక్క లోపలికట్టునకు - తామరపూవులలోనిభాగ మెఱ్ఱగా నుండును గాన నట్టి యెఱుఁపునకు, సోదర = సమాన మయిన, చారు = మనోహరమయిన, పద = పాదములవలన, ఉజ్జిత = వదలఁబడిన, గాంగ = గంగానదీ సంబంధమయిన, ఝరా = ప్రవాహముకలవాఁడా ! జయజయ, కేశవ = బ్రహ్మరుద్రులకు పుట్టుకచోటు గలవాఁడా - లేక మంచి శిరోజములు గలవాఁడా ! కేశవపదమునకు “శోభనాః కేశాః యస్య సః” అను వ్యుత్పత్తిచే మంచి కేశములు గలవాఁడని చెప్పనగును. లేదా “క ఇతి బ్రహ్మణో నామ ఈశోహం సర్వదేహీనాం, ఆవాం తవాంగే సంభూతో తస్మా కేశవ నామవాక్.” హరివంశే. “కశ్చ ఈశశ్చ తావస్త్విన్ద ఇతివా.” అను వ్యుత్పత్తిచే బ్రహ్మరుద్రులకు జననభూత మైనవాఁడని చెప్పవచ్చును. కేశినిషాదన = కేశియను రక్కసునిఁ జంపినవాఁడా ! శౌరి = శూరవంశోద్భవుఁడా ! హరి = హరి.

యను నామాంతరముగలవాఁడా ! దురితాపహరా = వృజినము లణచి వేయవాఁడా ! జయజయ.

తా. చక్రగదాఖడ్గశార్ఙ్గములం దాల్చిరక్కనులం జంపినవాఁడవును, అనేకసూర్యచంద్రులఁ బోలిన దేహప్రభ గలవాఁడవును, గంగకు జన్మస్థాన మగు చరణపద్మములు గలవాఁడవును, బ్రహ్మరుద్రులకు జన్మస్థానమైనవాఁడవును, కేశి యను దానవుని వధించినవాఁడవును, శూర వంశోద్భవుఁడును, పాపములను బోగొట్టువాఁడవు నైన యోవిష్ణుమూర్తీ ! శత్రువుల నందఱిని జయించి యందఱియందును గొప్పవాఁడవై సంచరింపుము. అలం - ఉపమ.

సీ. అవ్యయానంత విశ్వాత్మక విశ్వేశ

బ్రహ్మపు నీవ కపర్ది వీవ

యింద్రుండ వీవ వహ్నిని యనిలుండ వీవ

వరుణుండ వీవ భాస్కరుండ వీవ

యముండ వీవ వసూత్కరము నీవ రుద్రులు

నీవ యాదిత్యులు నీవ విశ్వు

లీవ మరుత్తులు నీవ మాత్రములు నోం

కృతి వషట్కృతి శ్రుతిస్తోతులు నీవ

తే. వేద్య మీవ యీబచ్చినవిబుధగణము

సర్వమును నీవ యెట్లన్న సర్వగతుండ

వగుట మఱి నీవు గానివాఁడనఁగ నెవ్వఁ

డరయఁగను శేషభూతసమస్త శేషి.

105

టీ. అవ్యయ = శుభాకారుఁడా, అనంత=అంతములేనివాఁడా, విశ్వాత్మక=సకలస్వరూపుఁడ వైనవాఁడా, విశ్వేశ = సమస్తలోకములకుఁ బ్రభువా, బ్రహ్మపు=సృష్టికర్త యగు నలుమోముల వేలువపు, నీవ=నీవే, కపర్దివి=సంహార

కర్తయగుచు హేశ్వరుడవు, ఈవ=నీవే. ఇంద్రుండవు, ఈవ=నీవే, వహ్నివి=
ప్రత్యక్షదైవతమవు-అష్టదిక్పాలకులం దొక్కడవు నగు నగ్నిహోత్రుడవు,
అనిలుడవు = దిక్పాలకులం దొక్కడును బ్రాహ్మరూపుడు నగువాయు
రూపుడవు, ఈవ. వరుణుండవు = వశిష్ఠుదిక్పాలకుఁ డగు వరుణదేవుడవు,
ఈవ. భాస్కరుడవు = ప్రభాకరుడవు - సమస్తలోకములకుఁ బ్రకాశమును
బ్రసాదించు సూర్యభగవానుడవు, ఈవ. యముడవు = పాపుల శిక్షించుట
యందు ధర్మము తొలగనివాడవు - దక్షిణదిక్కు పాలించువాడవు నగు
యముడవు, ఈవ. వసూత్కరముక్ = వసువుల సమూహమును - అష్టవసువు
లును, ఈవ. రుద్రులుక్ = వీకాదశరుద్రులును, ఈవ. ఆదిత్యులుక్ = ద్వాదశా
దిత్యులును, ఈవ. విశ్వులు=పదునలుగురు విశ్వదేవతలు, ఈవ. మరుత్తులుక్ =
నలువదితొమ్మిదిమంది వాయువులు ఈవ. మంత్రములు=గాయత్రీ మొదలగు
మంత్రములును, ఓంకృతి = ఓంకారమును, వషట్కృతి = యజ్ఞాదులయందలి
వషట్కారమును, శ్రుతి = వేదములును, స్మృతులుక్ = ధర్మశాస్త్రములును,
ఈవ. వేద్యము = తెలిసికొనఁదగిన ముఖ్యవస్తువును, ఈవ. ఈవచ్చిన విబుధ
గణము = ఇక్కడి కిప్పుడు వచ్చియున్న దేవతాసమూహము, సర్వమును=ఎల్ల
యును, ఈవ. ఎట్లున్నక్ = అది యెట్లుగ, సర్వగతుడవు=అంతట నిండియున్న
వాడవు-సర్వభూతాంతర్యామివి, అగుటక్ = అగుటచేత, మఱి = మఱి
యును, అరయఁగను=ఆలోచింపఁగా, నీవు కానివాఁడు= నీవుగాకుండువాఁడు,
అనఁగక్ = అనఁగా, ఎవ్వఁడు=ఎవ్వఁ డున్నాఁడు, శేషభూతసమస్త= అప్ర
సక్తమయిన సర్వదేవములు గలవాఁడా - లోబడిన ప్రవృత్తులుగల సమస్త
ప్రాణులు గలవాఁడా, శేషి= విధేయ మగు సర్వలోకమునకును ముఖ్యమయిన
వాఁడా-సర్వప్రపంచమునకు స్వామియైన వాఁడా యనుట.

మ. పరతత్త్వం బగునీకు మోక్షుగరముల్ పద్మాక్షకీర్తిం చెదన్
బురుషార్థస్థితి నొప్పునిన్నుఁ గరుణాంభోధి భవార్తున్ జ
డున్, శరణార్థిన్ ననుఁ గానఁగాఁ దగుఁ బ్రధానవ్యక్తకాలా.

త్తయీ, శ్వరభూతంబుల కీవె కర్తవును బ్రోవక భర్తవున్
హర్తవున్ 106

టీ. పద్మాక్ష=పద్మములపంటి నేత్రములు గలవాడా! పరతత్త్వంబు=పంబ్రహ్మము, అగునీకున్ = అయి యొప్పురుచున్న నీకు, మోక్షుగరమున్ = వందనము, పురుషార్థస్థితిన్ = నాలుగు పురుషార్థముల యునికిచే-
భర్తార్థకామమోక్షము లను నాలుగువిధముల పురుషార్థముల యునికిచేత,
ఒప్పనిన్నున్ = అమరియున్న నిన్ను, కరుణాంభోధిన్ = దయాసముద్రుడయినవానిని, కీర్తించెదన్ = పొగడెదను. భవార్తున్ = సంసారమువలన బాధితుడనగువానిని, జడున్ = మూఁఁడు డనగువానిని, శరణార్థిన్ = శరణు గోరినవానిని, ననున్, కావఁగాఁ దగున్ = రక్షింపఁదగును. ప్రధానవ్యక్త=సర్వేశ్వరి యనఁ జెలియఁబడుచుండువాడా, కాలాత్మ = (భూతభవిష్యత్తు) కాలస్వరూపుఁడా, ఈశ్వర=సకలనియామకుఁడా, భూతంబులకున్ = జీవములకు, కర్తవున్ = సృష్టికర్తవును, బ్రోవక = రక్షించుటకు, భర్తవున్ = భారమును వహించినవాడవును, హర్తవున్ = నాశనముచేయువాడవును, ఈవె = నీవె.

తా. ఓవారాయణమూర్తి! పరబ్రహ్మమగు నీకు నమస్కరించెదను. ఎక్కువ భూతదయ గలవాడవును, నాల్గు పురుషార్థములను నెక్కిలుపువాడవు నగునిన్ను స్తోత్రము చేసెద. సర్వేశ్వరినై తగువాడవును కాలస్వరూపుడవును సర్వనియామకుడవు నైననీవు సర్వజీవముల సృష్టిస్థితి సంహారము లొనర్తువు గావున సంసారబద్ధుడనై యేమియు నెఱుంగనివాడ శరణువేడిన నన్ను రక్షింపుము.

—ॐ దకావతారస్తవము. ॐ—

చ. విలయతమి స్రవేశ నతివేలమహాంబుధిన్పూర్వలోకవా, సులు
నతులై కనుంగొనెడుచూడుకులకౌర్వహుతాశనక్రియా, కలి

తగతిఁ వెలుంగుఁగునకాయవిజృంభణఁ బోఁజిమింన వై, కల
యఁగఁగ్రాలునీవెడఁదకన్నులు ప్రోచు మముఁమురాంతకా.

టీ. మురాంతకా = మురాసురుని జంపినహారీ, విలయతమిస్త్ర
వేళకొ = ప్రళయకాలపు నిశాసయమందు, అతివేల మహాంబుధిఁ = బిడ్డును
దాఁటి సమస్తప్రపంచమును వ్యాపించిన మహాసముద్రమునందు, ఊర్ధ్వలోక
వాసులు = స్వర్గము మొదలుకొని పయిలోకములయందున్నవారలు, నతులై =
సమస్కరించుచున్నవారై, కనుంగొనెడు చూడ్కులకుఁ = వీక్షించునట్టి
వీక్షణములకు, బేర్వహితాశక్తి = బడబాసలమయొక్క, క్రియా = పని
తోడ, కలిత = ఒప్పుచున్న, గతికొ = ప్రకారముచేత, వెలుంగు = వెలుంగు
చున్న, ఘన = పెద్దదియైన, కాయ = శరీరమయొక్క, విజృంభణకొ =
శరీరస్ఫూర్తిచేత, చోఁజిమింనవై = చోఁజిచేపవై, కలయఁగకొ = సర్వత్ర,
గ్రాలునీవెడఁదకన్నులు = వెలుంగుచున్న నీవెడఁకన్నులు, మముఁ, ప్రోచుకొ =
కాపాడునుగాక.

విలయతమిస్త్ర మావరించుటచే లోకమంతయు జలమయమై యంధ
కార బంధురముగా నుండెను. అందున్న మిసము దేహ మభివృద్ధి నొందిన
కొలది కనులు మిగుల వృద్ధి నొంది బడబాగులవలె దోచెను. విలయ
తమిస్త్రముగా మిసనేత్రములు కలయఁ బ్రకాశించెను. కనులు వెడఁదలు
గాన కను వెలుంగులు బడబాగులవలె దోచెను.

తా. మురాసురుని జంపిన నారాయణమూర్తీ! ప్రళయకాలపు
నిశయందు ప్రపంచమును ముంచివైచిన మహాసముద్రములో బయిలోక
ములనుండి చూచుచు నతులు సల్పవారి నేత్రములకు బడబాసలమో యనఁ
ప్రకాశించుచున్న పెద్దశరీరము గలచోఁజిచేప వైన నీలోచనములు మముం
గాపాడుగాక. అలం-రూపకము.

చ. చటులకృపీటసంస్థితరసాస్థలి వ్రీలక యుండ గార యి
చ్చుటకునుబోలె శంఖమణికుక్తికదంబము నుగ్గుగా విశం

కటచరమాంగమంధగిరిఘట్టనఁ జేసి ఘురట్టమై కృపా
పటిమజగంబుఁ బ్రోచునల ప్రాక్కమతంబునిను భజించెదన్.

టీ. చటుల = కదలుచున్న, కృపీట = జలమునందు, సంస్థితఁడందు
నట్టి, రసాన్ధరి = ధరణీతలము, ప్రీలకయుండఁ = పగులకుండుటకై, గార
యిచ్చుటకునుబోలెఁ = సున్నపుగచ్చుచేయుట కేమో యనునట్లు, శంఖ =
చిందములయొక్కయు, మణి = మణులయొక్కయు, శుక్తి = ముత్యపుఁ
జిప్పలయొక్కయు, కదంబము = సముదాయము, నుగ్గుగాఁ = పొడి యగు
టకు, విశంకట = విపులమయిన, చరమాంగ = వెన్ను చిప్పయొక్కయు,
మంధగిరి = మందరాద్రియొక్కయు, ఘట్టనఁజేసి = రాపిడివలన, ఘురట్టమై =
తిరుగలియై, కృపాపటిమఁ = దయాచిశయముచే, జగంబుఁ = ప్రపంచ
మును, ప్రోచు నల ప్రాక్కమతంబుఁ = రక్షించునట్టి శ్రేష్ఠమయిన ప్రాత
కూర్తమును, నినుఁ, భజించెదఁ = నేవింతును.

సముద్రమధన సమయమున మందరగిరి మునిగిపోవ శ్రీవిష్ణువు ఆది
కూర్తరూపమును ధరించి తైలమును మూపుపై వహించె ననుభాగవతకథ నిట
ననుసంధించునది. నీరు కదలుట మందరగిరి యెడతెగక కవ్వమువలె జీలుకు
చుండుటచేత నీటితాకిడిచే బ్రవ్వాండభాండము పగిలి నెరియవిచ్చకుంటకుఁ
బైన గారపూయుట ప్రసిద్ధము. కూర్తముమూపుపై తిరుగటివైకల్లువలె మందర
గిరి తిరుగవలసియున్నదిగానఁ దదనుకూలమునకుఁ కూర్తముమూపు విశంకట
మని చెప్పఁబడెను. అలంకారము. ఉల్లేఖ.

పాత్రములు పగులువారి నీ రింకకుంటకై గారపూయుఁ బ్రక్రమ మీ
పద్యమునందును, పంచమ ఆ. రిరి ప. నగచ్చుచేయువిధమును జెప్పఁబడెను.

తా. జలముపైఁ దేలియున్న ధరాతలము విరిగిపోకుండుటకై సున్నపు
గచ్చు చేయుటకేమో యనునట్లు తన వెన్ను చిప్ప యడుగురాయయి మంద
రాద్రి పైనుండుశిలయుఁ గాఁగాఁ దాను తిరుగలియై శంఖములయొక్కయు,

మణులయొక్కయు, ముత్యపులయొక్కయు సముదాయ మనును మును విసిరి ప్రపంచమును గాపాడునాదికమత మైననిన్నుఁ గొల్పెదను.

చ. ఉరుతరవిగ్రహస్ఫురణ సుబ్బిననీరుపరిచ్ఛిదాముఖాం

తరమునఁ దోరమైయెగయుధార నజాండముగాజుకుప్పెతో
సరి యనఁగాఁ దలాతలరసాతలసీమలు సింబి ధాత్రి ను
ద్ధరణ మొనర్చినట్టినిను నాదిపరాహము నాశ్రయించెదన్.

టీ. ఉరుతర = మిగుల గొప్పదయన, విగ్రహ = శరీరముయొక్క, స్ఫురణ = చలనముచేత, ఉబ్బిననీరు = ఉబికిన యుదకము, ఉపరి = వైభాగముయొక్క, ఛిదా = శీఠదయన, ముఖ = ద్వారపు మొగదలయొక్క, అంకరమున = వెలినుండి, తోరమై = విస్తారమై, ఎగయుధార = మీఁది కెగురుధారచేత, అజాండము = బ్రహ్మాండము, గాజుకుప్పెతో = కాచసంబంధ మగు బుడ్డితో, సరి = తుల్యము, అనఁగా, తలాతలరసాతల సీమలు = తలాతలాది క్రింది ప్రపంచములను, సింబి = చీరికలుగాఁ జేసి, ధాత్రి = పుడమిని, ఉద్ధరణము = ఎత్తుటను, ఒనర్చినట్టినిను = చేసిన నిన్ను, అదిపరాహము = మొదటి పరాహమును, ఆశ్రయించెదన్ = నేవించెదను.

తా. మిక్కిలి గొప్ప దగు నాదిపరాహమూర్తి బ్రహ్మాండమునంతయు నిండియున్న మహాజలమునందుఁ జొరఁగా విస్తృత మగు నాదేహసమృద్ధిచే నామహాజలము విశేషముగాఁ బొంగి బ్రహ్మాండమునందు గండియేర్పఱచికొని మీఁదికి ధారగా నెగసి బ్రహ్మాండమువైనంతటను వ్యాపింపఁగా జలవ్యాప్త మగు బ్రహ్మాండము గాజుకుప్పెవలెను బైకెగయుజలధార సోగమెడవలెను నుంటచే గాజుకుప్పెవలెఁ దోచుఁ జేయుచుండఁ గ్రింది ప్రపంచముల నన్నిటిని భేదించి పుడమిని మీఁదికెత్తిన యజ్ఞపరాహవిగ్రహుండ వగు నిన్నాశ్రయింతును. అలం, ఉపమ.

మ. కరుణించుకొ మము నట్టినీదుభుజయుగ్మం బెద్దిపూనెకనభోం
తరసీమక దితిజాంత్ర సక్తనఖసంతానంబుతో నోన్మకే

సరి రాత్రించరభీతికై త్రిభువనాస్థానీయవీధిక్ విక
స్వరశోణప్రగలంకృత క్రకచభాస్వత్తోరణస్తంభతన్. 110

టీ. ఓ నృకేసరి = ఓ నృసింహమూర్తి! ఎద్ది = ఏభుజద్వంద్వము,
నభోంతరసీమక్ = గగనమధ్యప్రదేశమందు, చిలిజ = హిరణ్యకశిపునియొక్క,
ఆంత్రి = ప్రేవులతోడ, సక్త = కలసిన, నఖసంతానంబుతోక్ = గోళ్లు
సముదాయముతో, రాత్రించరభీతికై = రక్కసులవలని భయమునకై,
త్రిభువనాస్థానీయవీధిక్ = స్వర్గముయొక్క కొలువుకూటముయొక్కదారి
యందు, వికస్వర = వికసించిన, శోణ = రక్తవర్ణముగల, ప్రక్ = పుష్పమాలి
కలచేత, ఆలంకృత = ధరింపఁబడిన, క్రకచ = అంపములచేత, భాస్వత్ =
వెలుంగుచున్న, తోరణస్తంభతన్ = గోపురద్వారమందలి రాటలగుటను,
పూనెక్ = పూనెన్, ఆట్టి నీదుభుజయుగ్గంబు = ఆట్టి నీదోర్పుగము, మముక్ =
కరుణించుక్ = దయఁ జూచును.

హిరణ్యాక్షుండు స్వర్గము నేలుచుండ సభామధ్యమున నృసింహమూర్తిచే
జంపఁబడె ననుపురాణకథ ఇట ననుసంధించునది, ఇందు హిరణ్యకశిపునిప్రేవులు
ఎఱ్ఱనితూలదండలుగను గోళ్లు అంపములుగను భుజములు తోరణస్తంభములు
గను వర్ణింపఁబడెను.

తా. ఓనృసింహమూర్తి! నీవు హస్తైస్థములయందు హిరణ్యకశిపుని
పొట్టం గలప్రేవులు ప్రేలాడఁగా చేతులెత్తి స్వర్గసభాద్వారదేశంబున నిలిచి
యున్నతఱి నీ హస్తములు దానవులకు భయము గలిగించుటకై రక్త పుష్ప
మాలికలచే నలంకారము చేయఁబడిన అంపములుగట్టి నిలిపిన గోపురద్వార
పురాటలఁబోలె నుండె, నట్టి నీహస్తద్వయము మముం గాపాడుంగాక
ఆలం. నిదర్శనము.

చ. దనుజకులేంద్రదత్తకరతామరసన్నితదానధారచే
ననిమిషదైన్యదుగ్ధితమహామునిమండలదృశ్యకశ్యపాం
గననయనాంబువుల్ గడిగి కంజభవాండము మోవ లీలమై
బెనిచినదంభ వామను నుపేంద్రుని నిన్ను సమాశ్రయించెదన్.

టీ. దనుజకులేంద్ర = రాక్షసవంశోత్తమునిచేత (బలిచక్రవర్తిచేత).
 దత్త = ఒసంగఁబడిన, కరతామరస = కరపద్మములందు, స్థిత = ఉన్న, దాన
 ధారచేత్ = త్యాగజలధారలచేత, అనిమిష = సురలయొక్క దైన్య =
 బీదతనముచేత, దుష్ఖత = విచారమును బొందిన, మహామునిమండలదృశ్య =
 సప్తర్షిసముదాయమునందు వీక్షింపఁ దగిన, కశ్యపాంగన = కశ్యపప్రజాపతి
 భార్యయగు నదితియొక్క, నయనాంబువుల్ = నేత్రజలములు, కడిగి, కంజ
 భవాండము = బ్రహ్మాండము, మోవత్ = తగులునట్లు, లీలత్ = సులభముగా,
 మైత్ = శరీరమును, పెనిచినదంభవామనుక్ = ఎదుగునట్టినర్చిన కపట
 వామనుని, ఉపేంద్రునిక్ = ఇంద్రసోదరుడైనవానిని, నిన్నుక్, సమాశ్ర
 యించెదక్ = బాగుగా నాశ్రయించెదను.

మునిమండల దృశ్యకశ్యపాంగన యనుటచే దానధార గ్రహింపఁతన
 సప్తర్షిమండలమువఱకుఁ బెరిగి మాతృశోకము వారించె నని భావము. ఇటు
 లనుటచేఁ బెరుఁగుటయొక్క వేగాతిశయము సూచితము. ఆముక్తమాల్యద
 యందు నిటులే పెరుఁగుటయందలి వేగాతిశయము “గ్రక్కున నైగయునుద్య
 త్తన్న హాచ్ఛాయ” యను వామనవర్ణనభాగముచే సూచింపఁబడినది. దంభ
 వామనుఁడు గాననే కంజభవాండము నంటునటులఁ దనమేను లీలమై పెంపఁ
 జాలెను.

తా. బలిచక్రవర్తిచేఁ బుడమిని మూడడుగులు దానముగాఁ గొని
 బ్రహ్మాండ మంతయు నిండిన కపటవామనరూపుని నుపేంద్రుని నిన్ను నేను
 బాగుగ నాశ్రయించెదను. అలం. పర్యాయోక్తము.

చ. తన దగుసంతతిగ నలలి తానె వధించినపాపముల్ చెడక్
 మునిఁగెడునాగుఱోగ్ర క్షణముల్ మొనయంగ శమంతపంచక
 మ్మనఁ బితృతర్పణచ్ఛలన మునక్కులువెట్టుభవద్భుజాయుగం
 బున కిదె వందనంబు భృగుపుంగవరూప విహంగ వాహనా.

టీ. భృగుపుంగవరూప = భార్గవోత్తముని యాకారముగల, విహంగ
 వాహనా = గరుడవాహనుఁడా, తనది = తనవలననైనది, అగుసంతతి =

అయిన యపత్యమును, త్నత్రియజాతిని, భగవంతుండగు విష్ణుని బాహువుల నుండి త్నత్రియజాతి జవించినటుల శ్రుతులు చెప్పచున్నవి గావున విష్ణుని యవతారమగు పరశురామునిభుజములనుండి త్నత్రియజాతి జనించె ననుటకుఁ దననంతరి యని చెప్పఁబడెను. కనలి = కోవపడి, తానె = కాంచినతాన, వధించిన పాపముల్ = మరణము నొందించిన పృజీనమును, చెడెక్ = పోవుటకు, మునిఁగెడునాక్ = మునిఁగిపోవుచున్నదో యనునట్లు, గుణోగ్ర క్రిణముల్ = అద్వైత్రాడువలనఁ గలిగిన భయమును బుట్టించుకాయలు, మొనయంగక్ = మ్రొగ్గఁగా, శమంతపంచకమ్మనక్ = త్నత్రియులనెత్తుటఁ బంచప్రాదములుగాఁ జేసిన పుణ్యజలమునందు, పితృతర్పణచ్చలనక్ = పితృతర్పణ మొనర్చుట యను నెపముచేత, మున్మలలెట్టు = స్నానమాడునట్టి, భవత్ = నీదగు, భుజాయంగంబునకుఁ = రెండు భుజములకు, ఇదిగో, వందనంబు = నమస్కృతి.

భగవంతునిభుజములనుండి త్నత్రియజాతి జనించె ననుటకుఁ బ్రమాణము.—“బాహూ రాజన్యః కృతః” అనిశ్రుతి.

ఈ పద్యభావమే శృంగారవైషధముననిటులం జెప్పఁబడెను.—

లే. “త్నత్రిజాతికి నీచేయి కారణంబు

దత్తయంబున కదియ నిదానమయ్యె.” (అశ్వా. ర. ప. ౧౨౭)

విష్ణువతార మగు పరశురాముఁ డిరువదియొక్కమాటు భూలోకమును నిఃత్రియము గావించినకథ ప్రసిద్ధము.

తా. పరశురామావతారుండ వగు నోవిష్ణుమూర్తి ! త్నత్రియులు నీహస్తములవలనఁ బుట్టినవా రగుటఁజేసి బాహుజు లైరి. అటులఁ దమపిల్లలయిన త్నత్రియులను దామే చంపినపృజీనము హరించుటకై పితృతర్పణ మొనర్చుట యను నెపమున భనుర్ధణమువలన వైనకాయలు మ్రొగ్గఁగా త్నత్రియులనెత్తుట వైషధప్రాదము లయి శమంతపంచక మనునామమున నొప్పు పుణ్యజలమున స్నానముచేయుచున్న నీ హస్తద్వయమున కిదిగో నమస్కరించుచున్నాను. అలం. ఉత్పేక్ష.

మ పవిధారావతనంబు గైకొననియప్పొలస్తుమైసప్తధా
తువులకొదూఱుపరిశ్రమంబునకు నుద్యోగించెనా సప్తసా
లవిభేదం బొనరించి నిల్వక సలీలకొ జన్న యుష్మన్తరు
జ్జననాస్త్రం బొసంగుకొ సిరుల్ రఘుకులస్వామి రమావల్లభా.

టీ. రఘుకులస్వామి = శ్రీరామా, రమావల్లభా = లక్ష్మీనాథా, పవిధా
రావతనంబు = వజ్రాయుధముయొక్క చెబ్బును, 'భిదురం కులిశం పవిక' అను.
క్రొనని = తెక్కసేయని, అప్పొలస్తు = ప్రసిద్ధుడగు నారావణునియొక్క,
మైకొ = శరీరమందుగల, సప్తధాతువులకొ = పసమొదలగు నేడుధాతువు
లందును, తూఱు పరిశ్రమంబునకుకొ ప్రవేశించునట్టి యలవాటునకు,
ఉద్యోగించెకొ = యత్నమొనర్చెనో, నాకొ = అనువిధమున, సప్తసాల =
ఏడు ఏపెఱ్ఱెయొక్క, (సప్తతాల = ఏడుతాళపుక్షములయొక్క యని
పాఠాంతరము.) విభేదంబు = తెగఁగొట్టుటను, ఒనరించి, నిల్వక = అంకతో
నాగక, సలీలకొ = అనాయాసముగా, చన్న = ధాత్రిలోనికిఁ దూఱిపోయిన,
యుష్మత్ = నీదయిన, మరుజ్జవన = పవన వేగమువంటివేగముగల, అస్త్రంబు =
శరము, సిరుల్ = భాగ్యములు, ఒసంగుకొ = ఇచ్చుచుగాక.

సప్తధాతువులన రోమములు, త్వక్కు, మాంసము, అస్థి, స్నాయువు,
మజ్జ, ప్రాణములు అని కొందఱును, మఱికొందఱు పస, అస్థుక్కు, మాంసము,
మేదస్సు, అస్థి, మజ్జ, శుక్లము అనియుఁ జెప్పుచున్నారు. ఈపద్యమే అముక్త
మాల్యదయందును ఆ. ౪-ప ౨౯ గ నున్నది. "నిల్వక సలీలకొ జన్న" అను
టకు "నిల్వక వెసం జన్నట్టి" యనుపాఠమందుఁ గలదు. అర్థము స్పష్టము.

తా. రఘురామావతార మెత్తిరయొలక్ష్మీనాథా ! వజ్రాయుధమునకు
తెక్కసేయని రావణునిశరీరమునం బ్రవేశించి పస మొదలయిన సప్తధాతువు
లను నఱుకుట యలవాటు చేసికొనుటతో యన సప్తసాలవిభేదనముం జేసి
దానితో నాగక పుడమిలోఁ దూఱిపోయిన వేగముగలసీశరము నాకు సిరుల
నొసంగుగాక. అలం. ఉత్పేక్ష.

క. పెరుంగు ప్రలంబునివీపునఁ

గరివై హరివోలె విశదకాంతి నిలిచి త

త్కరణం బొరాటముగాఁ

బరిమార్చిననీదుబలిమిఁ బ్రణుతింతు హరీ.

114

టీ. హరీ = నారాయణుడా, పెరుంగు ప్రలంబునివీపునఁ = పొడవుగా నెదుగుచున్న ప్రలంబునను వెన్నునందు, కరివై = గజముమీద, హరివోలె = సింగమురీతిని, విశదకాంతి = స్వచ్ఛమగు ప్రకాశముతో, నిలిచి, తత్కరణంబు = వానిదేహము, ఆరాటము = సంతాపముఁజేసినది, కా = కాగా, పరిమార్చిన నీదుబలిమి = చంపిననీశక్తిని, ప్రణుతింతు = పొగడెదను.

శ్రీకృష్ణుడు బలరామాదులు భండిరవటప్రాంతమునందు శ్రీడిండు తటిఁ బ్రలంబుఁ డనుదానవుడు గోపకుమారులలో నొకడై కలిసియుండి శ్రీదానియమము ప్రకారము బలరాముని తనపై నెక్కించికొని యాకారము పెంచి నిజరూపముదాల్చి చంప నెంచ బలరాముడు వానిని ముప్పిహతిచే జంపినకథ యిటు ననుసంధేయము. ఈకథాంశము హరివంశమునందుఁ గలదు. సింగము తెల్లగ నుండునుగాన నిటుఁ దెల్లనివాఁ డగు బలరాముడు సింగముగను, పృథుశరీరుడు నీలాంగుడు నగు ప్రలంబుడు కరిగను నుపమింపఁబడిరి.

తా. బలరామావతారమెత్తి ప్రలంబుఁ డనురాక్షసునిఁ జంపిన విష్ణుజేవుడా ! నిన్నుప్రోత్త మొనర్చెదను. ఆలం. ఉపమ.

తే. కొలుతుఁ దాదృగ్భవద్భావముకులిశయప్తి

నెద్ది గిరివోలె గడుపులో వృద్ధిబొందఁ

బగిలి రాకాసి దేహంబు మొగపుముత్య

మయ్యె ముంగామురారిరంగై మురారి.

115

టీ. మురారి = మురాసురవిరోధివైన కృష్ణమూర్తి, ఎద్ది = ఏహస్తము, గడుపులో = కుక్షియందు, వృద్ధిబొందఁ = ఎదుగఁగా, రాకాసిదేహంబు =

కేశీయను రక్తసిదేహము, గిరివోలె = పర్వతమువలెనే, పగిలి, ముంగాము
రారిరంగై = ముంజేలికంకణముతీరై, (పా-ముంగైమురారి) మొగపుముత్య
మయ్యెన్ = ముఖప్రదేశమందలి ముత్యము అయ్యెనో, తాదృక్ = అట్టి,
భవల్ = నీదగు, బాహు=హస్త మను, కులిశయప్తిక్ = వజ్రాయుధమును,
కొలుతుక్ = సేవించెదను.

ఇందు బుద్ధావతారమభివర్ణితము.

తా. పర్వతమువంటి కేశీయనుదైత్యునినోట హస్తముఁ బెట్టి కుక్షీలో
బాగుగాఁ జొనిపి వెదని చేసి వానిపొట్ట చీల్చి మృతినొందించితివి. ఆ ప్రకా
రము వానికుక్షీలో వృద్ధిబొంది వానిపొట్టఁ జించినవజ్రాయుధముం బోలిన
నీహస్తమును నేను సేవించెదను. ఆలం. రూపకము.

క. కృతయుగ మేతేర నలం

కృత్తికై కాశ్ఠీరపంక మిడి యలుకు క్రియక్

క్షీతియెల్ల స్థైచ్చరక్త

పుతముగఁ గావించురౌతుఁ బొగడెద నిన్నున్. 116

టీ. కృతయుగము, ఏతేరక్ = రాగా, అలంకృతికై = పుడమి
యొక్క యలంకారమునకై, శుభోదయసూచనమునకు సంబోధము దెలుపు
నటుల భూమియంతయు నలంకరించుకొఱకు, కాశ్ఠీరపంకము = కుంకుమ
పువ్వుఁజేర్చిన పలుచనిగంధజలము, ఇడి = పెట్టి, అలుకుక్రియక్ = అలుకు
విధమున, క్షీతియెల్లక్ = పుడమియంతయు, స్థైచ్చరక్తపుతముగక్ = నీచ
జాతిజనులయొక్క రక్తముచేఁ దడిసినది యగునట్లు, గావించురౌతుక్ =
చేయునట్టి యశ్వమునెక్కి పోరొనర్పుబంటవయిన, నిన్నున్, పొగడెదక్ =
కొనియాడెదను.

భగవంతుఁడు కల్క్రవతారమున స్థైచ్చనాశనముగా వింప దొర
కొనును. స్థైచ్చులనఁ జాతుర్వర్ణ్యములకుఁ గలవ్యవస్థలలో నేదియులేని ఆర్యా
వర్తమున కావలి ప్రదేశమున నున్న యొకయనాగరకజాతి స్థైచ్చదేశమును

మనకాస్త్రము లిటులఁ జెప్పచున్నవి.—“చాతుర్వర్ణ్యవ్యవస్థానం యస్మిన్ దేశేన విద్యతే, ఘ్నేచ్ఛదేశః స విజ్ఞేయ ఆర్యావర్తస్తతః పరమ్.” అముక్త, మాల్యదాదులందు కీకటజాతి చెప్పఁబడెను. “దేశభేదే చ కీకటః.” అను. ఘ్నేచ్ఛులన సనార్యులని గ్రాహ్యము.

తా. కృతయుగము వచ్చునమయమున నలంకృతికై కుంకుమపూవుకలిపిన చందనపురీటిచే నలికినరీతిఁ గల్గిరూపముతో దుర్ధార్ధ లగు ఘ్నేచ్ఛుల నెల్లఁ జంపి భూమిని వారిరక్తముచేతఁ దడుపఁ గలయశ్వపురాతపగునోహరీ! నిన్ను స్తోత్రము చేసెదను. ఆలం. ఉపమ.

వ. అని ప్రస్తుతించినం బ్రసన్నుండయి పాంచజన్యధరుండు వాత్సల్యంబున, వత్సా! పరంబు వేడు, మనుటయుం బ్రసాదంబుని స్వారోచిషుం డిట్లనియె. 117

టీ. అని, ప్రస్తుతించినన్=స్తోత్రమునేయఁగా, పాంచజన్యధరుండు= పాంచజన్య మను చిందమును దాల్చిన విష్ణుమూర్తి, ప్రసన్నుండై=సాక్షాత్కరించినవాడై, వాత్సల్యంబునన్ = ప్రీతితో, వత్సా=కుమారా, పరంబు వేడుము = నీకుఁ గావలసిన పరము గోరుము. అనుటయున్, ప్రసాదంబు = మిదయ, అని = ఇటులని, స్వారోచిషుండు = స్వారోచిషమారుఁడగు స్వారోచిషునువపు, ఇట్లనియెన్ = ఈ విధముగాఁ బలికెను.

క. దేవ భవద్దాస్యసుఖం

బే వేడెద దయకుఁ దగుదునే సాలోక్యం

బీవే యితరము లొల్లన్

నావుడు నాతనికిఁ బద్మనాభుం డనియెన్. 118

టీ. దేవ = ఓదేవా, భవద్దాస్యసుఖంబు = నీదాస్యమువలని సుఖము, వీన్ = నేను, వేడెదన్, దయకున్ = నీదయకు, తగుదునేన్ = తగిన వాడయినయెడల, సాలోక్యంబు=నీసమీపవర్తనము - నీలోకమున నీచేరువనే

యందునదృష్టము, ఈవే = ఈయమయ్యా, ఇతరములు = ఇంతకన్న వేఱు
శోరికలు, బిల్లిక్ = కోరను. నావుడుక్ = అనగా, ఆతనికిక్ = ఆ
స్వారోచిషునకు, పద్మనాభుండు = హరి, అనియేక్ = ఇట్లు చెప్పెను.

తా. స్వామి! నీ సేవలనినుభవము నేను గాంక్షించెదను. నీదయకు
నేను బాత్తుండ నగుదు నేని నీ సమీపమున సంచరించువృత్తి నిష్ఠు. నాకింత
కన్న వేఱుశోరికలు లే వనగా నాస్వారోచిషునకు హరి యిట్టనియె.

క. సాలోక్యముఁ దుది నిచ్చెద

నేలు మిల ద్వితీయమనువ వీవై నయధ

ర్సాలోలబుద్ధిఁ దిరముగ

వేలుపులకుఁ దపసులకును విధికిఁ బ్రియముగాన్. 119

టీ. సాలోక్యము = నాసమానలోకత్వమును, తుదిక్ = చివర, ఇచ్చె
దక్. ఈవు = నీవు, ద్వితీయమనువవై = రెండవమనువవై, నయ = నీతి
యందును, ధర్మ = ధర్మచందురు, ఆలోల = ప్రియమయిన, బుద్ధిక్ = చిత్త
ముతో, తిరముగక్ = స్తిమితముగా, వేలుపులకుక్ = సురలకును, తపసు
లకుక్ = ముసేశ్వరులకును, విధికిక్ = విధాతకును, ప్రియముగాన్ =
సంతోషముగా, ఇలక్ = పుడమిని, ఏలుము = కాపాడుము.

తా. నీవు రెండవమనువవై నీతిని ధర్మమును వృద్ధిపఱచి చక్కగాఁ
బుడమిం బాలింపుము. పిమ్మట నీకు సాలోక్యపదవి నిచ్చెదను.

చ. అని మహిమక్ మనుత్వమున కాతనిఁ బట్టఘుగట్టి పద్మలో
చనుఁడు విరించి శర్వముఖసర్వసుపర్వులతో నదృశ్యుడై
చనియె నిజాలయంబునకు శాస్త్రవినిశ్చయయుక్తీదండపా
లనముల నన్విభుండు ప్రజలక్ బ్రజలట్లరనెక్ గృహమతిన్.

టీ. అని = ఇటులఁ బలికి, పద్మలోచనుఁడు = విష్ణుమూర్తి, మహిమక్ =
మహత్తుతో, మనుత్వమునకుక్ = మనువుయొక్కపదమునకు, ఆతనిక్ =

ఆ స్వారోచిషుని, పట్టముగట్టి = పట్టాభిషిక్తుని నొనరించి, విరించి=విధాత,
 శర్వ = శంకరుడు, ముఖ = మున్నుగాఁగల, సర్వ = సకలమయిన, సుపర్వ
 లతోఁ = సురలతోడను, అదృశ్యుడై = మాయమయి, నిజాలయంబు
 నకుఁ = వైకుంఠమునకు, చనియెన్. అవిభుండును = ఆస్వారోచిషమను
 వును, శాస్త్రవినిశ్చయయుక్తిఁ = శాస్త్రప్రకారము, దండపాలనములఁ =
 దుష్టశిక్షణ శిష్టరక్షణములచేతను, ప్రజలఁ = మనుజులను, ప్రజలట్లు = తన
 బిడ్డలవలెనే, (“పుత్రసూనురవత్యం చ తుతోకం చాత్మజఃప్రజ” ధనంజయు
 నిఘంటువు.) కృపానులిఁ = కరుణతోఁ గూడినచిత్తముతో, ఆరిసెన్ =
 పాలించెను.

తా. అని స్వారోచిషుని మనుపదంబునకుఁ పట్టాభిషిక్తుం గావించి
 సర్వసురలతో హరి యంతర్ధానము కాఁగా స్వారోచిషుడును మనుత్వముఁ
 బూని శాస్త్రపద్ధతి ననుసరించి దుష్టులను శిక్షించుచు శిష్టులను రక్షించుచు
 మనుజులయందుఁ దయగలవాడై ధరణిం బాలించెను.

సీ. వానలు సరవితో వర్షించె సర్వముల్
 వేళ్లఁ గొల్చుగ విజ్ఞప్తీగి పండె
 నారోగ్యపుత్రపౌత్రైశ్వర్యవంతులై
 బ్రదికిరి మాతేండ్లుఁ బంచజనులు
 పూవుఁబోడులు సతిదేవతలై రగ్ని
 భయతస్కరవ్యాధిభయము లడఁగె
 ఫలపయగికుసుమాదిబహుపదార్థంబులు
 రసగంధసామగ్రి నెసక మెసఁగె
 తే. నీత్యుపద్రవమృత్యురాహిత్యయుక్తి
 ధరఁ బ్రజావృద్ధి తామరతంప మయ్యె

న్యాయఃకథమున స్వారోచిషాఖ్యమనువు

శ్రీలఁ బెంపొంది పాలించు కాలమునను.

121

టీ. స్వారోచిషాఖ్యమనువు = స్వారోచిషః డనునామముగల
రెండవమనువు, శ్రీలక్ = సిరులచేత, పెంపొంది = వృద్ధిబొంది, న్యాయ
పథమునక్ = న్యాయమార్గముచేత, పాలించు కాలమునక్ = పరిపాలించు
సమయమందు, ధరక్ = పుడమియందు, వానలు, సరవితోక్ = క్రమప్రకా
రము, వర్షించెక్ = కురిసెను, సన్యములు, వేల్డెక్ = వేల్డయందుఁగూడ,
గొల్చుగక్ = ధాన్యము గలవిగా, విష్ణువీఁగి = మిక్కిలి పొడవుగా నెదిగి,
పండెక్ = ఫలించెను. “కొలుచు” అన ధాన్య మనుటకు—నీ. “వాన, కారు
పాలంబునఁ గల్గెనేనియుఁ గొల్చుఁ గావించనేర్చునేకలవిధమున.” పంచ
జనులు=మనుజులు, ఆరోగ్య=వ్యాధి లేమియు, పుత్ర=కుమారులు, పౌత్ర =
మనుమలు, విశ్వర్యపంతులై = భాగ్యము కలవారై, నూతేండ్లును = నూఱు
వత్సరములును, బ్రదికిరి. పూవుఁబోఁడులు = సుందరులు, పతిదేవతలైరి=పతి
వ్రతలుగాఁ జరించిరి. అగ్నిభయ=వహ్నివలన భీతియు, తస్కర = చోరుల
వలనివియు, వ్యాధి = వ్యాధులవలనివియు నయిన, భయములు, అడఁగెక్.
ఫల=ఫలములు, పయః=క్షీరములు, కుసుమ=పుష్పములు, ఆది = మున్నుగాఁ
గల, బహుపదార్థంబులు = అనేకవస్తువులు, రస=షడ్రసములయొక్కయు,
తీసి వగరు లొనగు నాఱురుచులయొక్క యనుట. గంధ = సౌరభముల
యొక్కయు, సామగ్రిక్ = సంపూర్ణతచేత, ఎనక మెసఁగెక్ = మిగుల
వృద్ధిబొందెను. ఈతి=అతివృష్టిమున్నగు, ఉపద్రవ = బాధలును, మృత్యు =
అకాలమరణములును, రాహిత్య = లేకపోవుటతోడి, యుక్తిక్ = కలయిక
చేత, ప్రజావృద్ధి = ప్రజలయొక్క యభివృద్ధి, తామరతంపము = తామర.
యల్లుకొనినట్లు, (పా-తామరతంపర.) అల్లుకొనునది, ఆయ్యోక్ = ఆయెను.

ఈతిబాధలు ఆఱు. అవి—

శ్లో. “అతివృష్టి రనావృష్టి ర్నాషకాః శలభాశ్శుకాః,

అత్యాసన్నాశ్చ రాజానః షడేతా ఈతయః స్పృతాః.”

ఇందు బ్ర శస్తి యను నిర్వహణసంధ్యంగము “సృపదేశాదికాన్తిస్తు ప్రశస్తిరభిధీయతే” అనునాలంకారికనిబంధనానుసారముగ శ్రవ్యప్రబంధ రీతి కనుకూలముగ జెప్పబడెను. ఇటులే వసుచరిత్రమునందును—సీ. “ఆ రాజావిమలవిఖ్యాత” ఆ. రీ. ప. 99. యందు జెప్పబడుట యూరయునది.

తా. స్వారోచిషమనువు పుత్రమిం బాలించునప్పుడు సమయమునకు వర్షములు కురియుచుండెను. పంటలు బాగుగా బండెను. ప్రజలు సంతోష వంతులై భాగ్యసంపదలచే నూతొండ్లు బ్రదుతుచుండిరి. అగ్నివలనను చోరుల వలనను భయము లేకుండెను. వ్యాధు లడంగెను. పండ్లు పాలు సౌరభద్రవృక్షములు పుష్పములు సమృద్ధిగా నుండెను. ఈలిబాధలు ఆకాలమరణములును లేక తామర యలముకొనినరీతిని చుట్టటికములచే నలముకొని మరుజులు వృద్ధి నొందిరి.

క. కోరిక నీస్వారోచిషు

చారిత్రము వినిన వ్రాయఁ జదివిన ధనధా

న్వారోగ్యపుత్రవంతులు

నై రూఢిగఁ గండ్లు పిదప నమరత్వంబున్.

122

టీ. ఈ స్వారోచిషచారిత్రముక్ = ఈ స్వారోచిషమనువుయొక్క కథను, కోరిక = వాంఛతో, వినిన, వ్రాయ్ = వ్రాసినను, చదివిన, ధన = ధనము, ధన్య = ధాన్యము (కొలుచు), ఆరోగ్య = రోగములేమియు, పుత్రవంతులునై = కుమారులుం గలవారై, పిదపక్ = సిద్ధుట, రూఢిగ్ = సత్వముగా, అమరత్వంబున్ = దేవత్వమును, కండ్లు = పొందెదరు.

తా. ఈ స్వారోచిషుని చరిత్రమును గోరికతో వినినను వ్రాసినను జదివినను ధనధాన్వారోగ్యములు కలిగి పుత్రవంతులై పిదప నిశ్చయముగా దేవత్వముం గాంచెదరు.

తే. అనిమృకండుతనూభవుఁ డనుఁగుశిష్యుఁ

డైన కోష్ఠికి వినిపించినట్టియీక

థాసుథాథార నించిరి దయదలిర్ప

జైమినిశ్రుతిపుటముల శకునివరులు.

123:

టీ. అని, మృకండుతనూభవుడు = మార్కండేయుడు, అనుగు శిష్యుడు = ప్రియశిష్యుడు, ఐన శ్రోష్టికే = అయినట్టి శ్రోష్టి యను నాతనికి, వినిపించినట్టి = చెప్పినట్టి, ఈకథాసుథాధారక = అమృతధారంబోలె సంతోషమును గలిగించు నీ కథను, శకునివరులు = పక్షిశ్రేష్ఠులు, దయదలిర్ప = దయ యొక్కవ కాగా, జైమిని శ్రుతిపుటముల = జైమినిమునీశ్వరుని శ్రుతిగోళములయందును, నించిరి = సింఠించిరి.

తా. పూర్వము మార్కండేయుడు ప్రియశిష్యుడైన శ్రోష్టి యను, మునికిఁ జెప్పిన యీ పుణ్యచరిత్రమును బతులు జైమినికిఁ జెప్పినవి.

శా. వ్యాయామస్థిసంధిబంధ కటకాధ్యక్షానుగక్షోణిభృ

త్రాయగ్రావభిధావిధాభిదురదోగిఖడ్గాగ్ర యుగ్రాచల

జ్యాయగిక్తిర్భరప్రపంచ వరపంచారామరామామణి

గేయామేయజయాంక పంకజదృగంగీకారధీరాకృతీ. 124.

టీ. వ్యాయామ = సామువలన, స్థిర = నిలుకడనొందిన, సంధిబంధ = కీళ్లయొక్క చేరికగలవాఁడా, కటక = కటక మను పురముయొక్క, అధ్యక్ష = అధ్యక్షుఁ డయిన గజపతిరాజును, అనుగ = అనుసరించి తిరుగువారైన, క్షోణిభృత్ = నృపాలురయొక్క, కాయ = శరీరము లనెడి, గ్రావ = పర్వతములయొక్క, భిదా = భేదనాకారమైన, విధా = వ్యాపారమందు, భిదుర = వజ్రాయుధమైన, దోగిఖడ్గాగ్ర = చేతికత్తి మొనగలవాఁడా, గజపతియొక్క యంగరక్షక బలము నంతయుఁ జెండాడినవాఁడా యనుట. ఉగ్రాచల = కైలాసపర్వతముకంటెను, జ్యాయగి = మిక్కిలి శ్రేష్ఠమైన, కీర్తిభర = ఎక్కువ కీర్తితోఁగూడిన, ప్రపంచ = జగత్తుగలవాఁడా, లోకమునందంతటను వ్యాప్తి నొందిన నిర్మల మగు కీర్తిగలవాఁడా యనుట. వర = ఉత్తమమయిన, పంచారామ = అమరారామ, శోమరారామ, భీమారామ, ఊరారామ, దాక్షా

రామము లను నై దారామములతోఁ గూడిన దేశమునందలి, రామానుజీ =
 సుందరీమణులచేత, గేయ = పొగడఁదగిన, ఆమేయ=హద్దులేని, జయాంక =
 జయచిహ్నములు గలవాఁడా, పంచారామ పరీవృత మగుదేశము నాక్రమించు
 కొని యచట యన్నమిన్నలచే బొగడికఁ గొన్నవాఁడా యనుట, పంకజ
 దృక్ = పద్మదళములవంటి నేత్రములు గల సుందరులయొక్క, అంగీకార =
 అనుమతిగల, ధీర = స్వతంత్రమైన, ఆకృతీ=రూపముగలవాఁడా! యువతీజన
 సమ్మోహనకరమైన సుందరాకారము గలవాఁడా శ్రీకృష్ణదేవరాయా యని
 సంబోధనము.

తా. అంగముయొక్క యవకాశములన్నియు దృఢపడునట్లు సాము
 చేసినట్టివాడవును గజపతిరాజుతోఁ గూడియున్న విరోధివృథాలు శరీరము
 లనెడి పర్వతములను గొట్టి పశ్చాత్తుభ మనుకత్తిని కరంబున భరించినవా
 డవును, రజతాద్రింబోలెఁ బ్రకాశించు యశస్సు ప్రపంచమునం దంతటను
 నలముకొనఁగాఁ బ్రవర్తించువాడవును, పంచారామదేశంబును జయించి పశ
 పఱుచుకొని యాదేశసుందరులచే బొగడఁబడినవాడవును, రమణీమణుల
 కానందమయిన సౌందర్యము గలవాడవు నయిన కృష్ణదేవరాయా! ఆలం -
 రూపము.

క. కాంతాలతాంతశర యే

కాంతికభ క్తిప్రతోషితాంభోధిసుతా

కాంతా ప్రతాపరవిశళి

కాంతాయితవిమతనృపతి కాంతాహృదయా.

125

టీ. కాంతా=సుందరీమణులకు, లతాంతశర=మదనుఁడా, ఏకాంతిక =
 నిరభిమానమగు, భక్తి = భక్తిచేత, ప్రతోషిత = మిక్కిలి యానందింపఁ
 జేయఁబడిన, అంభోధిసుతాకాంతా=లక్ష్మీనాథుఁడగు విష్ణుమూర్తిగలవాఁడా!
 ప్రతాప = కాంతియనెడి, రవి = భాస్కరునిచేత, శళికాంతాయిత =
 చంద్రకాంత రత్నములవలె నగుచున్న, విమతనృపతి = విరోధివృథాలర
 యొక్క, కాంతా=సుందరులయొక్క, హృదయ = చిత్తములుగలవాఁడా.

తా. రమణీమణులకుఁ జేతుఁ గలిగించుటయందు మదనుఁడవును, ప్రియూర్తి నానందపెట్టుటయందు మంచి సేవకుఁడవును, చంద్రకాంత మణులను గాలిహీనములుగా నొనర్చునట్టి సూర్యునివిధమున విరోధిరాజుల భార్యలయొక్కమనోవికాసము నడచివేయు ప్రతాపముగల కృష్ణదేవరాయా. ఆలం-రూపకము.

చనమయూరము—

రాజపరమేశ ఘణిరాజబల పుల్లం
భోజముఖ భూపముఖభూపవిపులాంసో
త్రైజితధరాభరణదీక్షితభుజా ని
రవ్యజభయదాజివిజితారిన్యపరాజీ.

128

టీ. రాజపరమేశ = రాజపరమేశ్వరుఁ డను దిరుద చిహ్నములుగల వాఁడా. ఘణిరాజబల = ఆదిశేషునిశౌర్యము గలవాఁడా, పుల్లంభోజముఖ=వికసించిన పద్మముం బోలిన మోముగలవాఁడా, భోజముఖ=భోజరాజు మున్నగు, భూప=నృపాలురయొక్క, విపుల=విస్తృతములైన, అంస=భుజముల చేత, ఉత్రైజిత=మెఱుంగిడఁబడిన, ధరా=పుడమిని, భరణ = భరించుటయందు, దీక్షిత=వ్రతముం బూనిన, భుజా=బాహువులుగలవాఁడా, నిరవ్యజ=హేతువు లేని, భయద=భీతినిొసంగునట్టి, ఆజి = పోరులయందు, విజిత = గెలువఁబడిన, అరిన్యప=విరోధి నృపాలురయొక్క, రాజీ = సమూహము కలవాఁడా!

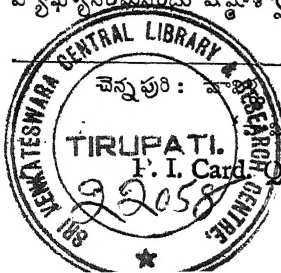
తా. రాజపరమేశ్వర దిరుద చిహ్నము గలవాఁడవును, ఆదిశేషుని వంటి బలము గలవాఁడవును, వికసించిన పద్మమువలె సాష్టాదశరమగు వికాసపు మోముగలవాఁడవును, భోజరాజు మున్నగు రాజులచే బాలింపఁబడినజగతి మండలముం బాలించువాఁడవును, భయము గలుగఁజేయు యుద్ధముల విరోధులను గెలిచి వాసిఁ గాంచినవాఁడవు నైన కృష్ణదేవరాయా!

గద్యము. ఇది శ్రీమదాంధ్రకవితాపితామహసర్వతోముఖాంక పంకజాక్షపాదాంబుజాధీనమానసేందిందిర నందవరపురవం

శోత్తంస శతకోపతాపసప్రసాదసమాసాదిత చతుర్విధకవి
తామతల్లికాల్లసాని చొక్కయామాత్యపుత్ర పెద్దనార్య
ప్రణీతం బయినస్వారోచిషమనుసంభవం బనుమహాప్రబం
ధంబునందు సర్వంబును షష్టాశ్వాసము.

టీ. శ్రీమ... ప్రణీతంబు - శ్రీమత్ = విద్యతాసంపద గల, ఆంధ్ర
కవితా పితామహ = ఆంధ్రకవిత్వమునకు బ్రహ్మాయును, సర్వతోముఖ =
అంతట వ్యాప్తి కల, అంక = బీరుడుగలిగినట్టియును, పంకజాక్ష = విష్ణుని.
యొక్క, పాదాంబుజ=పాదపద్మములకు, అధీన=వశమైన, మానసేందిరిర =
మనస్స నెడు తుమ్మెదగలట్టియును, నందవరపురవంశోత్తంస = నందవరమనెడి
యూరివారి వంశమున (నందవరీకకులమున) శ్రేష్ఠుడగు నట్టియు, శతకోప
తాపస=శతకోపయతియొక్క, ప్రసాద=కృపచే, సమాసాదిత = పొందఁబడిన,
చతుర్విధ = నాలుగువిధములగు (బంధ, చిత్ర, గర్భ, ఆశు కవనములు.)
కవితామతల్లిక = శ్రేష్ఠకవిత్వముగలట్టియు, ఆల్లసాని చొక్కయామాత్య
పుత్ర = ఆల్లసాని చొక్కయమంత్రికి గుమారుఁ డగు నట్టియు, పెద్ద
నార్య = పెద్దనార్యునిచే, ప్రణీతంబు = రచియింపఁ బడినది, మహాప్రబం
ధంబునందుకొ = మహాకావ్యమున, షష్టాశ్వాసము.

ఇది శ్రీదక్షిణామూర్తిమంత్రోపాసనా సమాసాదితాఖండ సాహితీ
ధురీణుండు నాల్గేయగోత్రపవిత్రుండు వావిళ్ల వంశపయోరాశిరాకాసుధా
కరుండు నగు రామస్వామికాస్త్రి చేత ననేకపూర్వవ్యాఖ్యానాభిప్రాయంబుల
బర్యాలోచించి రచింపఁబడిన రుచినమాఖ్యానం బగు ప్రతిపదార్థరూపం బగు
వ్యాఖ్యానంబునందు షష్టాశ్వాసము.



చెన్నపురి : రామస్వామికాస్త్రిలు అండ్ సన్స్ వారి

TIRUPATI.

P. I. Card No.

'వైస్సున ముద్రితము.

O. H. No. Ms. 22. 15-3-1947.

035.1A9,1

N

వైదిక గ్రంథములు

	ప్రతి 1-కి రు. ఆ.	
ఆమావాస్యార్యణము	...	0 2
ఆపస్తంబగృహ్యసూత్రములు	...	0 3
ఆంధ్రద్రావిడసంధ్యావందనము	...	0 3
ఋగ్వేదదేవతార్చన, బ్రహ్మయజ్ఞము, సప్తరము	...	0 3
ఋగ్వేదపూర్వప్రయోగాదర్శము	...	2 8
ఋగ్వేదకాండప్రయోగము, చిన్ననైజా	...	0 4
ఋగ్వేదసంధ్యావందనము, సటిక	...	0 3
లిఖిమంత్రములు, (ఆరాధ్యులది)	...	0 2
దేవతార్చన, చిన్ననైజా	...	0 2
పంచసూక్తములు, సప్తరము	...	0 3
పంచోపనిషత్తులు, తైత్తిరీయము, సప్తరము	...	0 12
పంచోపనిషత్తులు, బ్రహ్మమేధసహితము	...	0 6
పితృతర్పణము, చిన్ననైజా	...	0 2
బ్రహ్మయజ్ఞము, సప్తరము	...	0 3
మహాస్వాసము, సప్తరము, చిన్ననైజా	...	0 12
మంత్రప్రశ్నములు, మూలము	...	0 3
డిటా సప్తరము (వీకాగ్నికాండ)	...	0 6
తైత్తిరీయ ఆరణ్యకోపనిషత్తులు, పితృమేధము, మంత్ర		
వస్తుములు సహా, సప్తరము	...	3 0
మంత్రపుష్పము, సటిక	...	0 2
యజుర్వేదసంధ్యావందనము, మూలము, సప్తరము	...	0 3
డిటా పురుషసూక్తము, క్రీసూక్తము, ఆంధ్ర		
టీకాతాత్పర్యము	...	0 6
యజుర్వేదసంధ్యావందనభాష్యము	...	0 12

	ప్రతి 1-కి రూ. అ.
యాజ్ఞపత్యూర్వప్రయోగచంద్రిక, సస్వరము	... 2 8
డిబీ ఆద్భికమంత్రములు	... 0 8
శ్రీవైష్ణవాష్టకము, చిన్ననైజా	... 0 6
శ్రీవైష్ణవశార్దప్రయోగము	... 0 6
రుద్రము—నమకము, చమకము, సస్వరము, చిన్ననైజా...	0 3
రుద్రాధ్యాయము, సటిక	... 1 8
సూర్యసమస్కారము, చిన్ననైజా	... 0 2

312/ సచిదానందశాస్త్రి లిసా
1841/ జ్యోతిష గ్రంథములు.

అఱువది (గత) సంవత్సరముల పంచాంగము (1867-1926)	... 10 0
అష్టకవర్ణ, సాంధ్ర తాత్పర్యము	... 0 4
ఆరూఢరత్నసిద్ధాంజనము	... 0 12
కాలామృతము, మేలుప్రతి	... 2 0
కృష్ణవాస్తుకాస్త్రము, అను వాస్తుసారసంగ్రహము	... 1 0
కేరళప్రశ్నము, సాంధ్ర తాత్పర్యము	... 0 4
గౌళికాస్త్రము, తెనుగు	... 0 3
ఛప్పన్నము, ప్రశ్నకాస్త్రము, తాత్పర్యసహితము	... 0 6
జలార్ధకాస్త్రము, అంధ్ర టీకాసహితము	... 0 6
జాతకచంద్రిక, గోపాలరత్నాకరము, సాంధ్ర తాత్పర్యము...	0 12
జ్యోతిషార్థవనపనీతము	... 2 0
నక్షత్ర చూడామణి, చక్కనిప్రతి	... 0 6
పుష్పబంధము, సాధారణప్రతి	... 0 8
బృహద్యోగరత్నాకరము, తెనుగువచనము	... 0 12

	ప్రతి 1-కి రు. అ.	
బృహజ్జాతకము, ఆంధ్ర టీకాతా వ్యా సహితము	...	3 8
మయవాస్తువు	...	0 4
భృగుసూత్రములు	...	0 6
భావార్థచంద్రిక, ఆం టీకా తా	...	1 0
రెట్టమతకాస్త్రము, సాంధ్ర తాత్పర్యము	...	1 0
లఘుతాచకము	...	1 0
వృద్ధపారాశర్యము, సాంధ్ర తాత్పర్యము	...	1 0
వనమాల (వర్ష ఫణి)	...	0 4
వాస్తుసర్వస్వము	...	0 6
ముహూర్తదర్పణము, సటిక	...	1 8
షోడశప్రశ్నరత్నావళి, సెపోలియన్ అనుష్ఠించిన ప్రశ్నగ్రంథమునకు తెనుగ	...	0 4
సర్వార్థచింతామణి	...	1 0
సనత్కుమారగృహవాస్తువు, సాంధ్ర తాత్పర్యము	...	0 4
సనత్కుమారశిల్పికాస్త్రము	...	0 4
శకునకాస్త్రము, (శిఖనరసింహశతకము)	...	0 4
స్వప్నకాస్త్రము	...	0 3
సారావళి, సాంధ్ర తాత్పర్యము	...	3 8
సాముద్రికకాస్త్రము, సటిక	...	0 6
డిటా తెనుగపద్యకావ్యము	...	0 6
హోరారత్నమాల, సాంధ్ర తాత్పర్యము	...	0 12

ఇంకయు అనేక సంస్కృతాంధ్రగ్రంథములు, నిఘంటువులు, గణితములు, వాచకములు, శతకములు మావద్ద దొరకును.

వావిళ్ల రామస్వామికౌస్తులు అండ్ సన్స్,

292, ఎన్.ప్లనేడ్, చెన్నపురి.